Il Dissoluto Punito

osia

Il Don Giovanni

Dramma giocoso in due Atti

posto in Musica da

Wolfgang Amadeus Mozart.

IN PARTITURA

presso Breitkopf & Härtel in Lipsia.

Don Juan

oder

DER STEINERNE GAST

komische Oper in zwey Aufzügen

in Musik gesezt von

W. A. Mozart.

Mit unterlegtem deutschen Texte

nebst sämmtlichen von dem Komponisten später eingelegten Stücken.

IN PARTITUR.

LEIPZIG

im Verlag der Breitkopf- und Härtelschen Musikhandlung.

Personaggi.

D. GIOVANNI, giovane cavaliere estremamente licenzioso.
D. ANNA, Dama promessa sposa di
D. OTTAVIO.
IL COMMENDATORE.
D. ELVIRA, Dama di Burgos, abbandonata da D. Giovanni.
LEPORELLO, Servitore di D. Giov.
MASETTO, Amante di
ZERLINA, Contadina.
CORO di Contadini e di Contadine.
SUONATORI.

La scena si finge in una Citta della Spagna.

La Poesia è dell' Abb. *Da Ponte*, Poeta de' Teatri Imperiali di Vienna.

Personen.

D. JUAN.
D. ANNA, Verlobte von
D. OKTAVIO.
DER GOUVERNEUR.
D. ELVIRE, D. Juan's ehemalige Geliebte.
LEPORELLO, D. Juan's Bedienter.
MASETTO, Bräutigam von
ZERLINE, Bäuerin.
CHOR von Bauern und Bäuerinnen.
MUSIKANTEN.

Die Scene ist in Spanien.

Die Umarbeitung des unterlegten deutschen Textes und des angehängten Dialogs ist von *Friedrich Rochlitz*.

VERZEICHNIS
SÄMMTLICHER GESÄNGE.

ERSTER ACT.

		Seite
Notte e giorno fatigar —	Introduzione.	
Keine Ruh bey Tag und Nacht etc.		37
Ma qual mai s'offre, o Dei, spettacolo —	Recit. e Duetto.	
Welch ein schreckliches Bild schwebt hier etc.		61
Ah! chi mi dice mai —	Terzetto.	
Wo werd' ich ihn entdecken etc.		87
Madamina, il catalogo è questo —	Aria.	
Schöne Donna! Dieses kleine Register etc.		101
Giovinette che fate all'amore —	Coro.	
Liebe Schwestern, zur Liebe gebohren etc.		121
Là ci darem la mano —	Duetto.	
Sey ohne Furcht, mein Leben etc.		133
Ah fuggi il traditor —	Aria.	
Verlohrne, hör' ihn nicht etc.		143
Non ti fidar, o misera —	Quartetto.	
Fliehe des Schmeichlers glattes Wort etc.		147
Don Ottavio, son morta —	Recit. e Aria.	
Welch ein Schicksal! Entsezlich etc.		163
Finch' han dal vino —	Aria.	
Oeffne die Keller etc.		186
Batti, batti, o bel Masetto —	Aria.	
Schmäle, schmäle, lieber Junge etc.		198
Presto, presto pria ch'ei venga —	Finale.	
Hurtig, hurtig, eh' er's merket etc.		212

ZWEYTER ACT.

Eh via buffone, eh via buffone —	Duetto.	
Gieb dich zufrieden, gieb dich zufrieden etc.		294
Ah taci ingiusto core —	Terzetto.	
O Herz, hör' auf zu schlagen etc.		304
Deh vieni alla finestra —	Romance.	
Erklinge, liebe Zitter etc.		319
Metà di voi quà vadano —	Aria.	
Ihr geht auf jene Seite hin etc.		323
Vedrai carino, se sei buonino —	Aria.	
Wenn du fein fromm bist, will ich dir helfen etc.		338
Sola, sola in bujo loco palpitar il cor mi sento —	Sestetto.	
In des Abends stillen Schatten, soll ich etc.		347
Ah pietà, Signori miei —	Aria.	
Gebt Pardon, grosmüthge Seelen etc.		385
Il mio tesoro intanto —	Aria.	
Thränen vom Freund getroknet etc.		397
O statua gentilissima —	Duetto.	
Herr Gouverneur zu Pferde etc.		416
Crudele? Ah nò, mio bene —	Recit. e Aria.	
Ich grausam? O mein Geliebter etc.		430
Già la mensa è preparata —	Finale.	
Fröhlich sey mein Abendessen etc.		447

ANHANG
von eingelegten Gesängen.

In quali eccessi, o Numi —	Recit. e Aria.	
In welchem Dunkel der Sorgen etc.		533
Hò capito, Signor, sì —	Aria.	
Hab's verstanden, ja mein Herr etc.		552
Dalla sua pace la mia dipende —	Aria.	
Ein Band der Freundschaft fesselt uns beyde etc.		563
Per queste tue manine —	Duetto.	
Ach Schäzchen, lafs mich laufen etc.		571

OUVERTURA.

Andante.

Violino I.

Violino II.

Viole.

Flauto I.

Flauto II.

2 Oboi.

Andante.

2 Clarinetti. in A.

2 Fagotti.

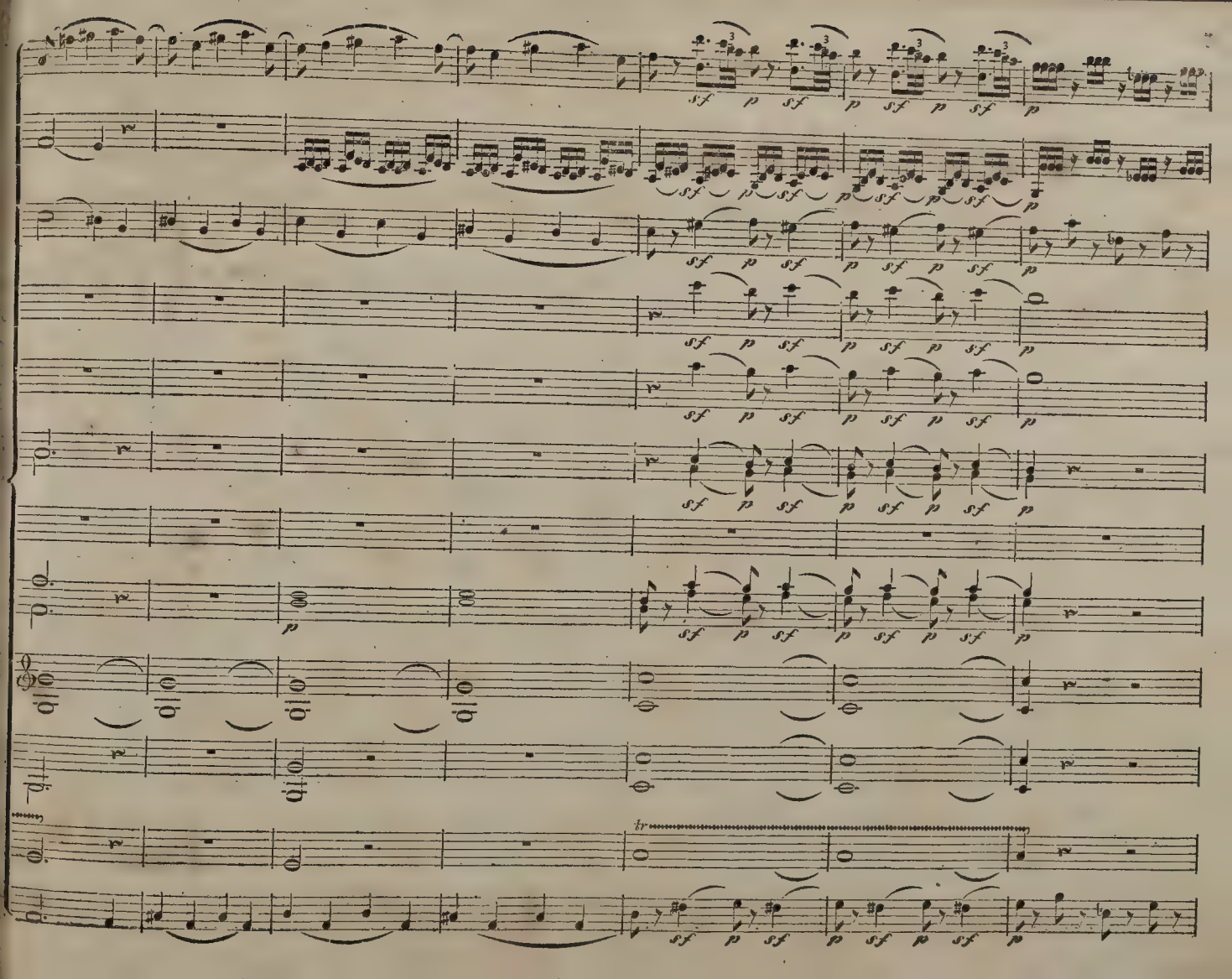
2 Corni. in D.

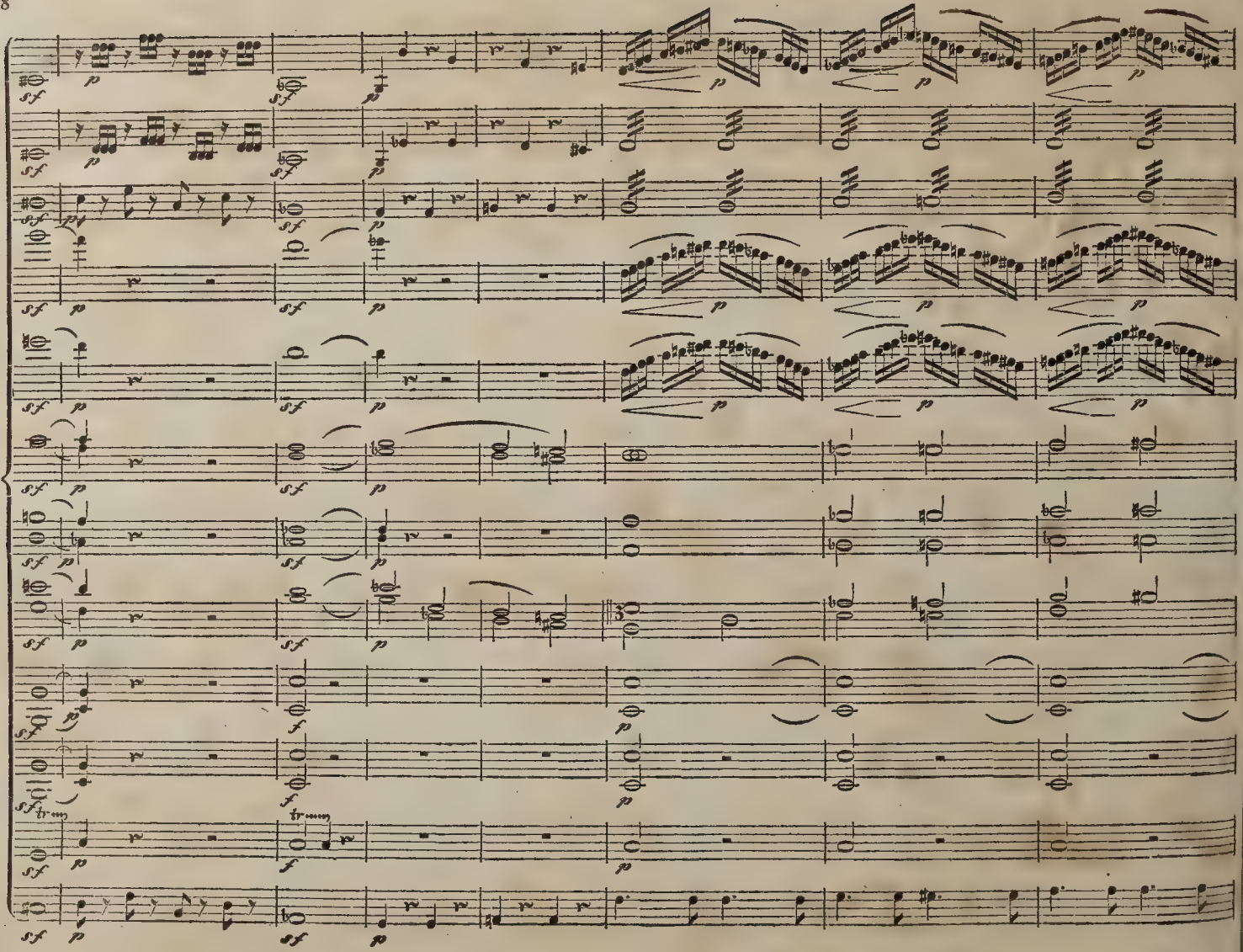
2 Clarini. in D.

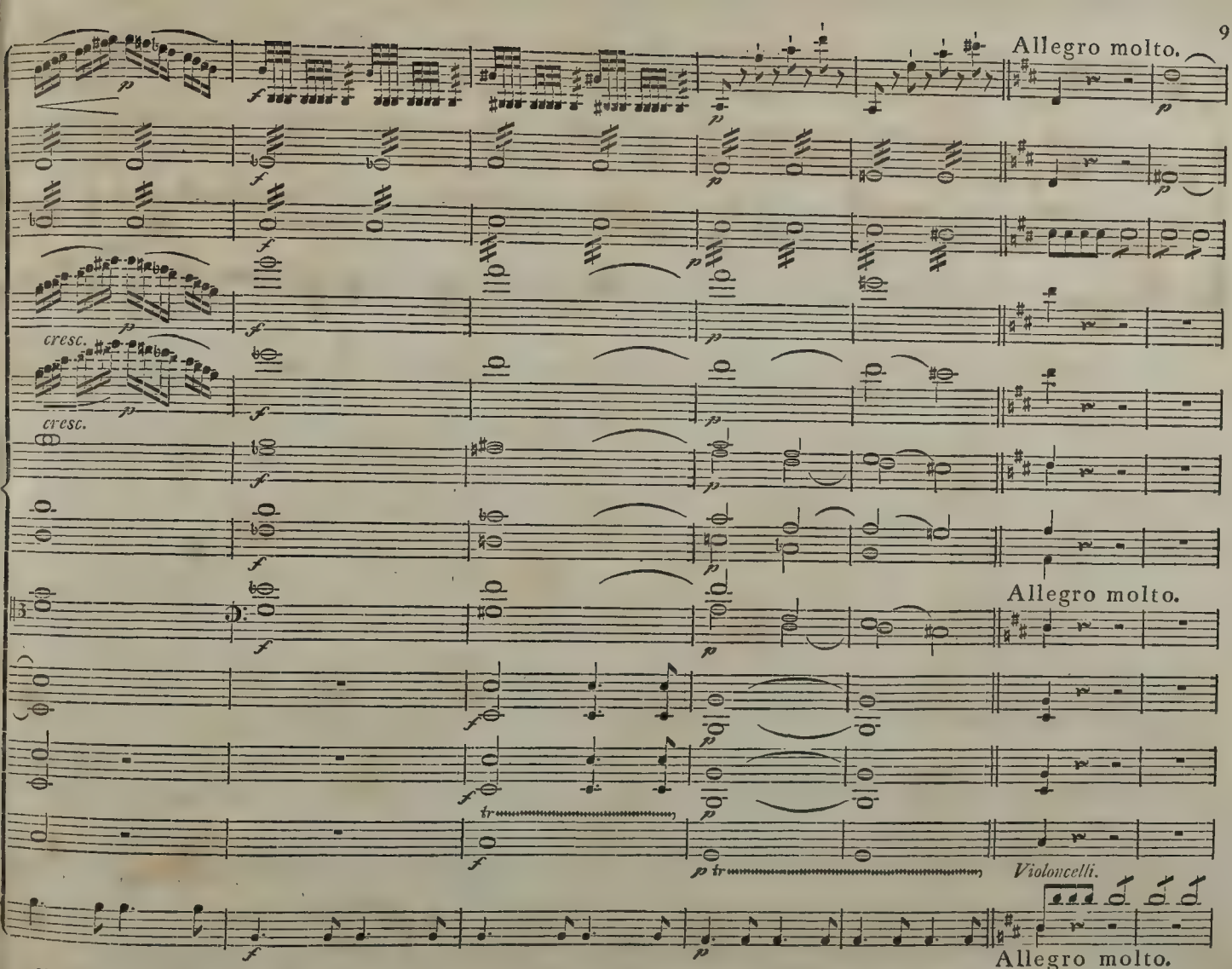
Timpani. in D. A.

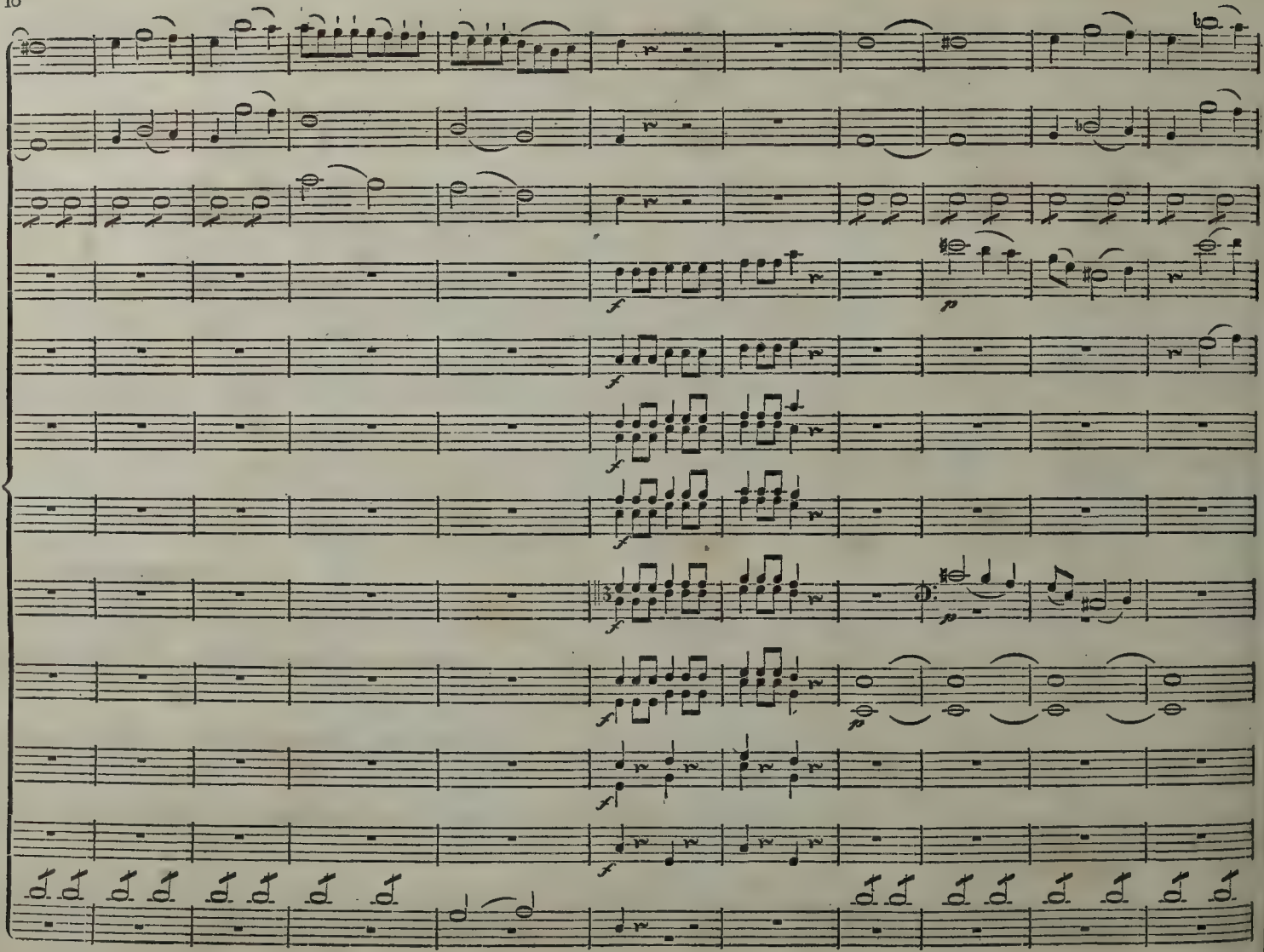
Bassi.

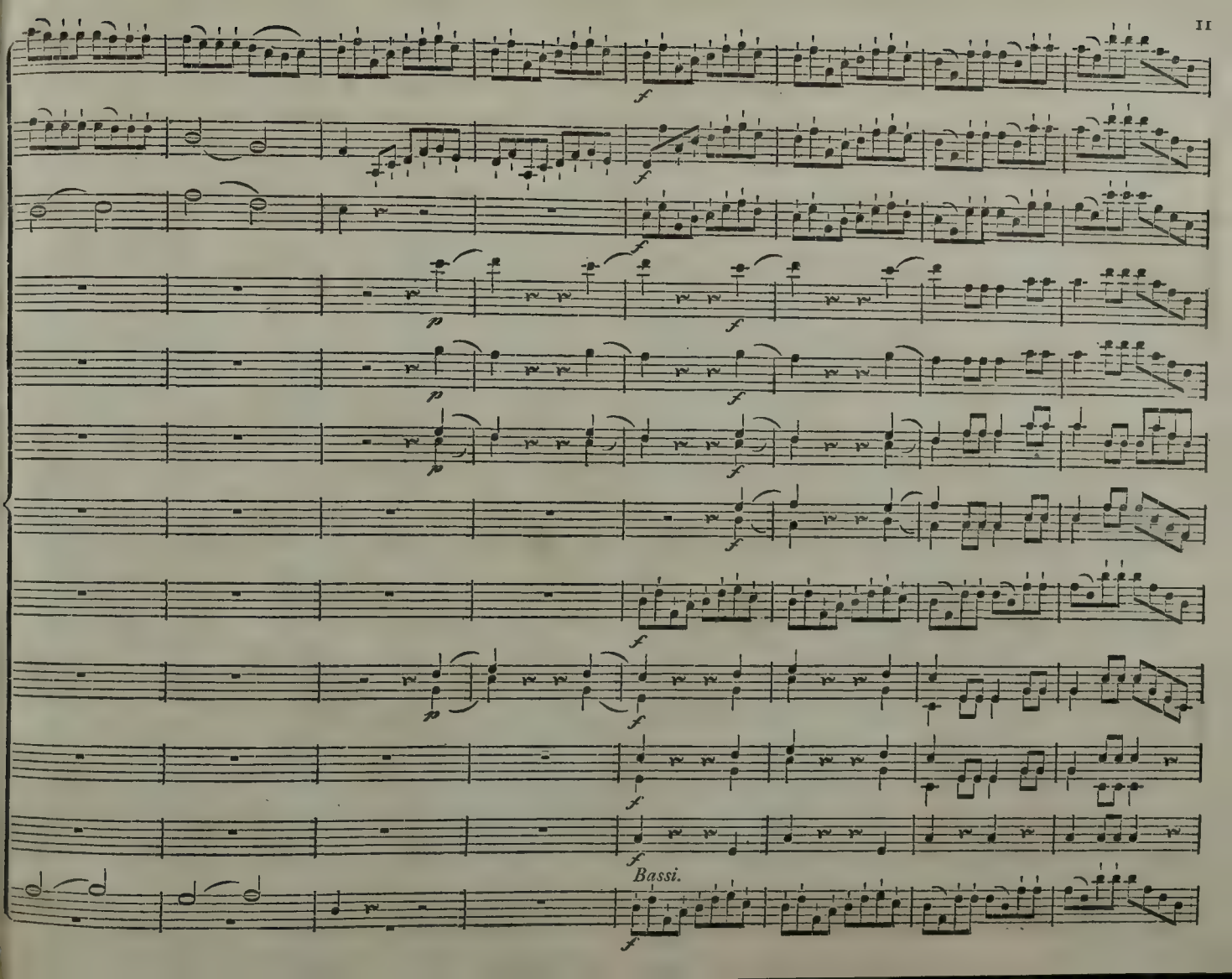
Andante.

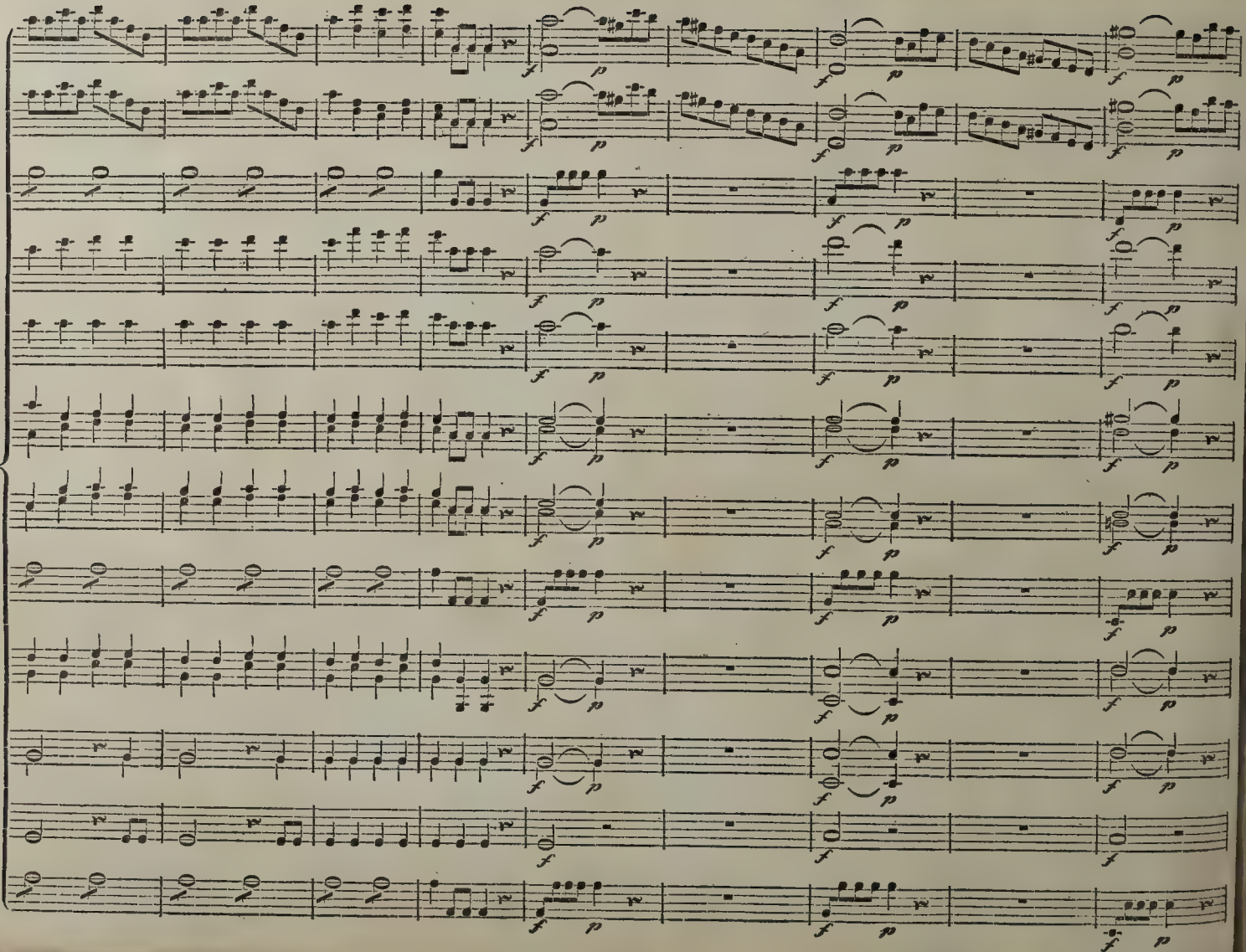


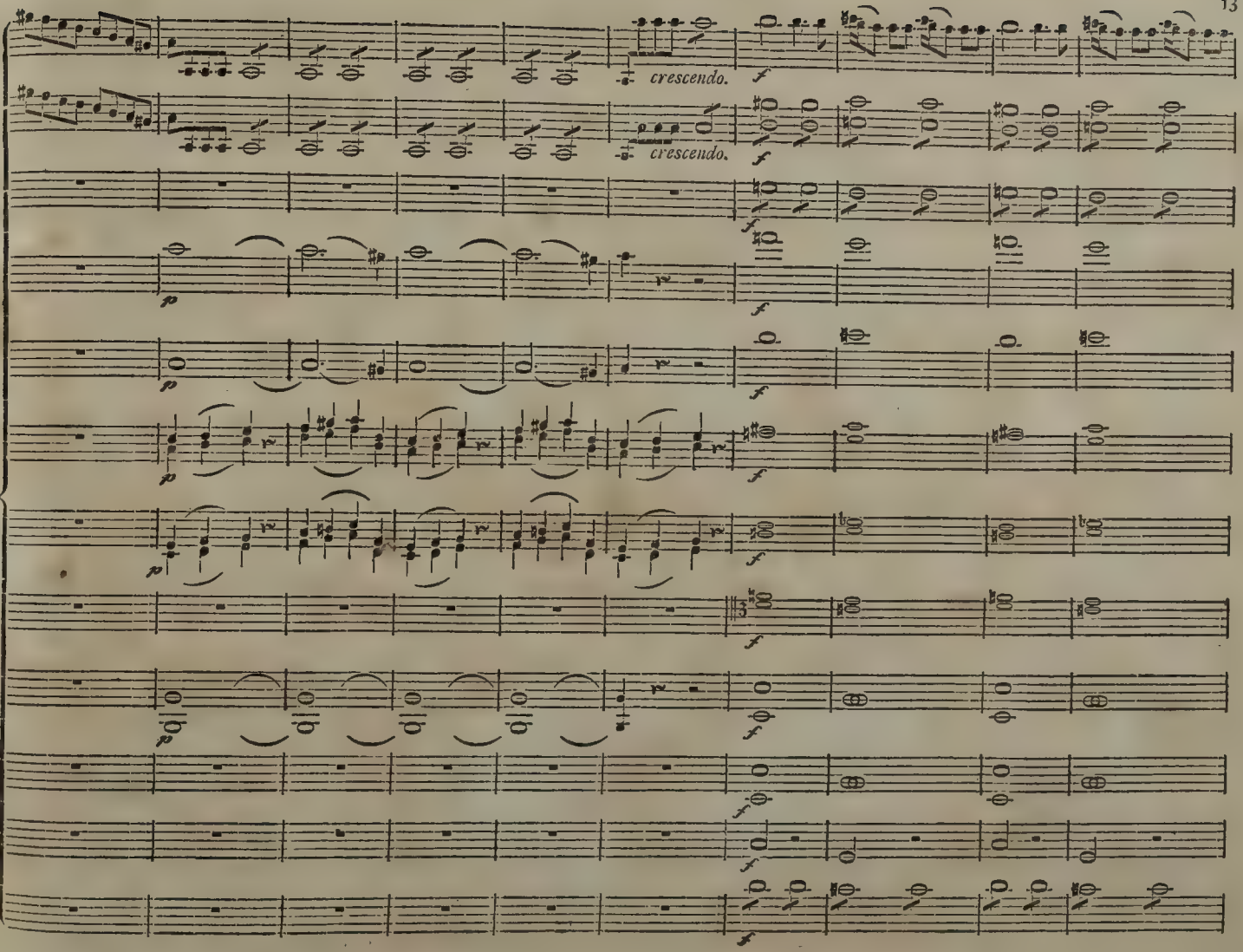



Allegro molto.
cresc.
cresc.
Allegro molto.
tr
tr
Violoncelli.
Allegro molto.

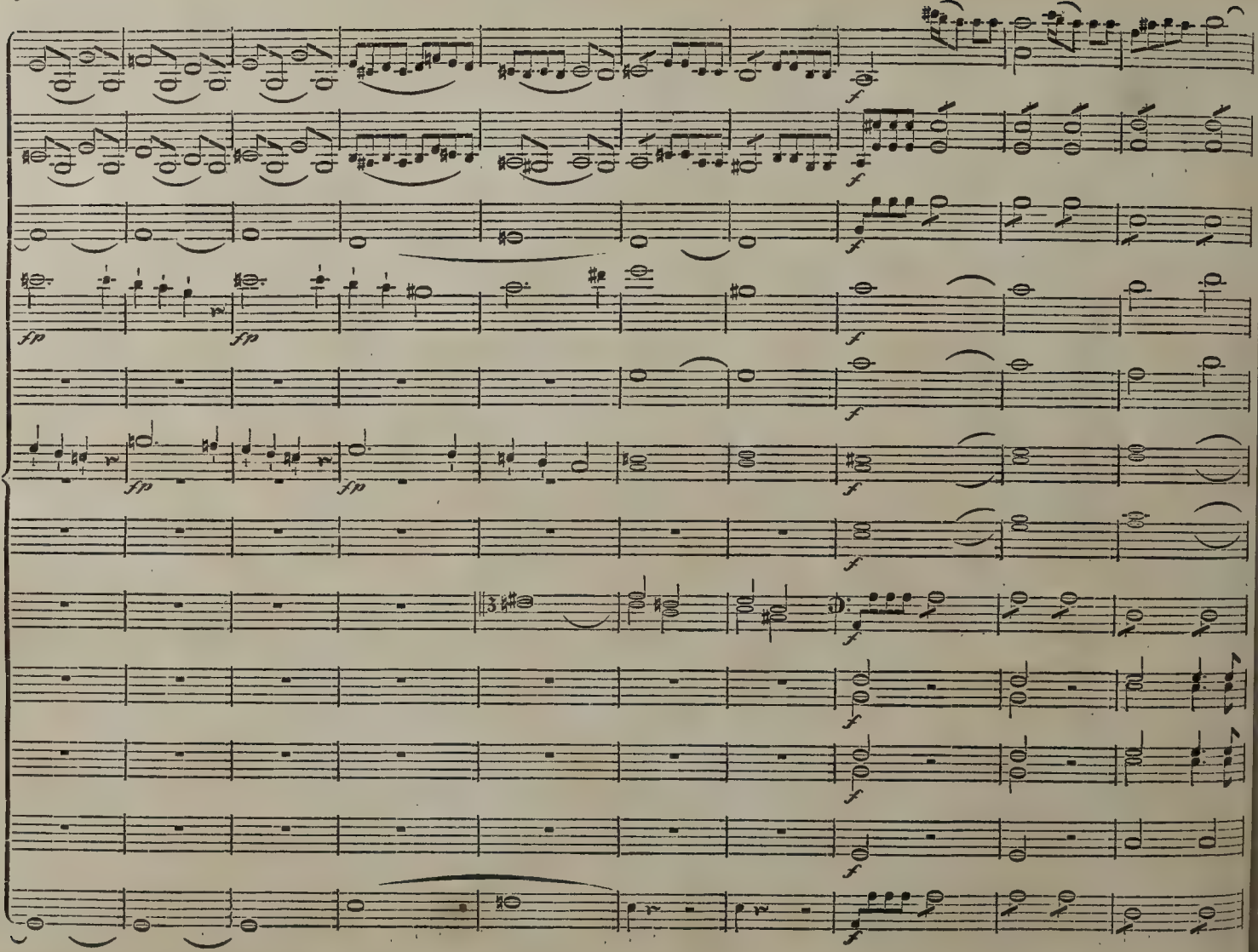


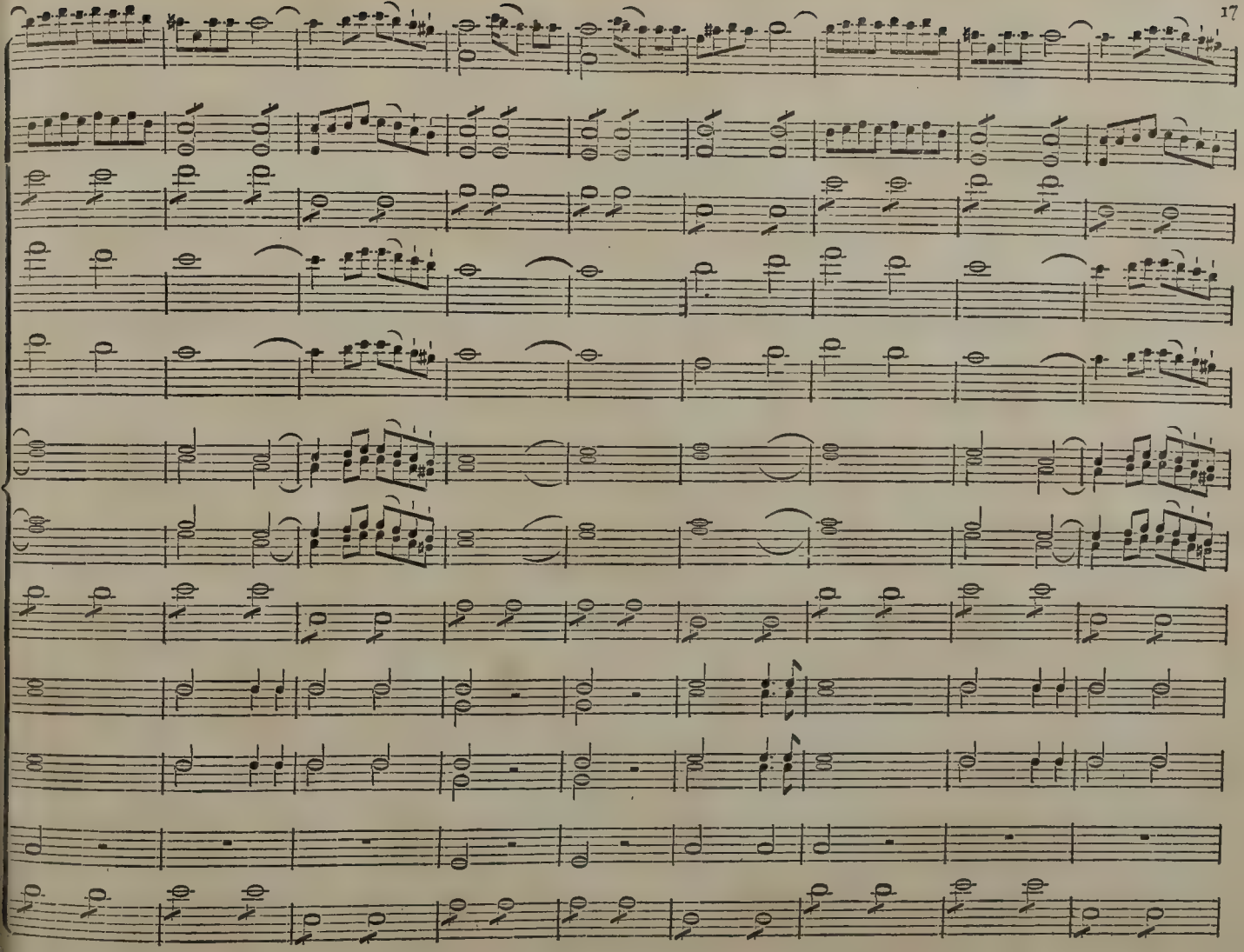

Bassi.

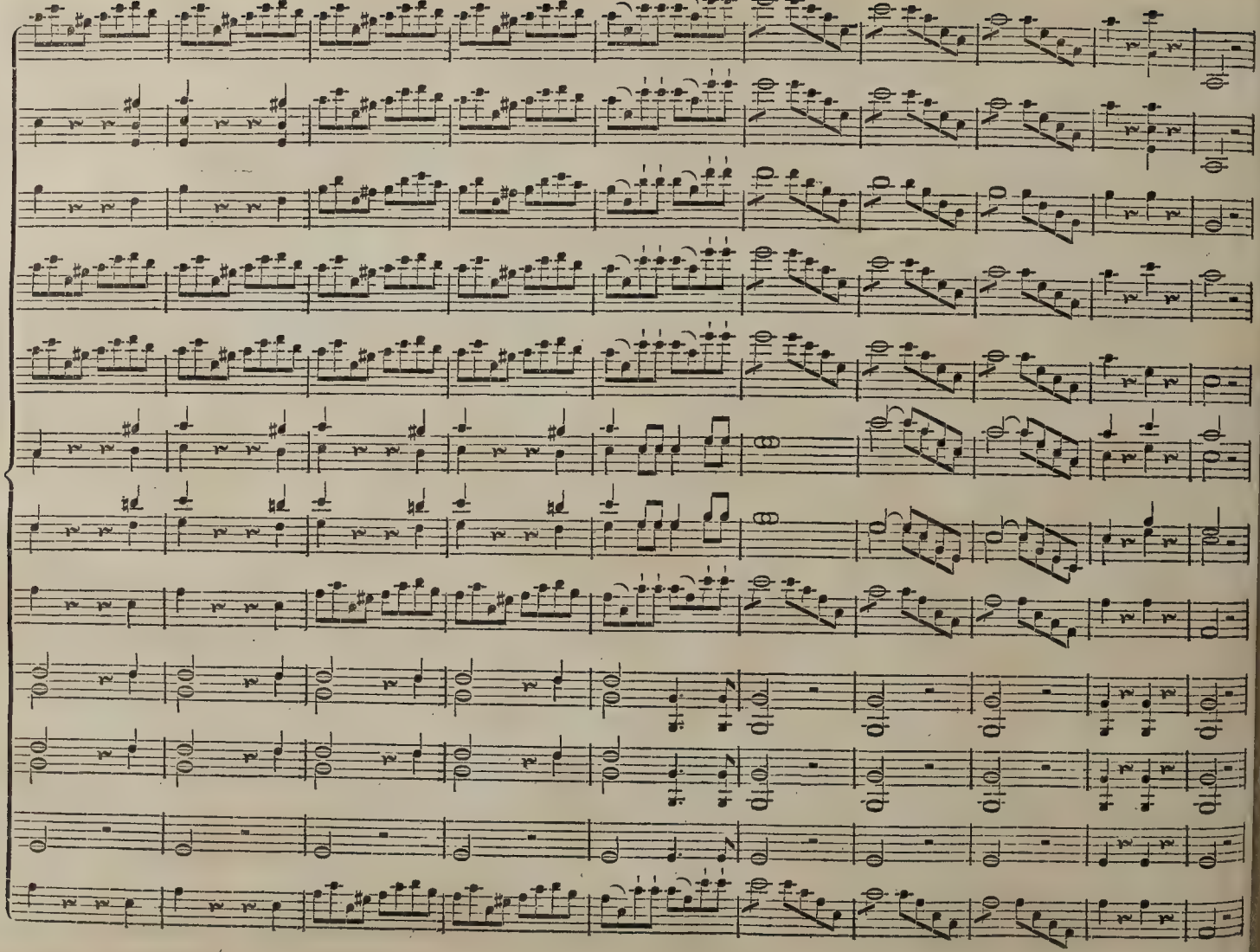


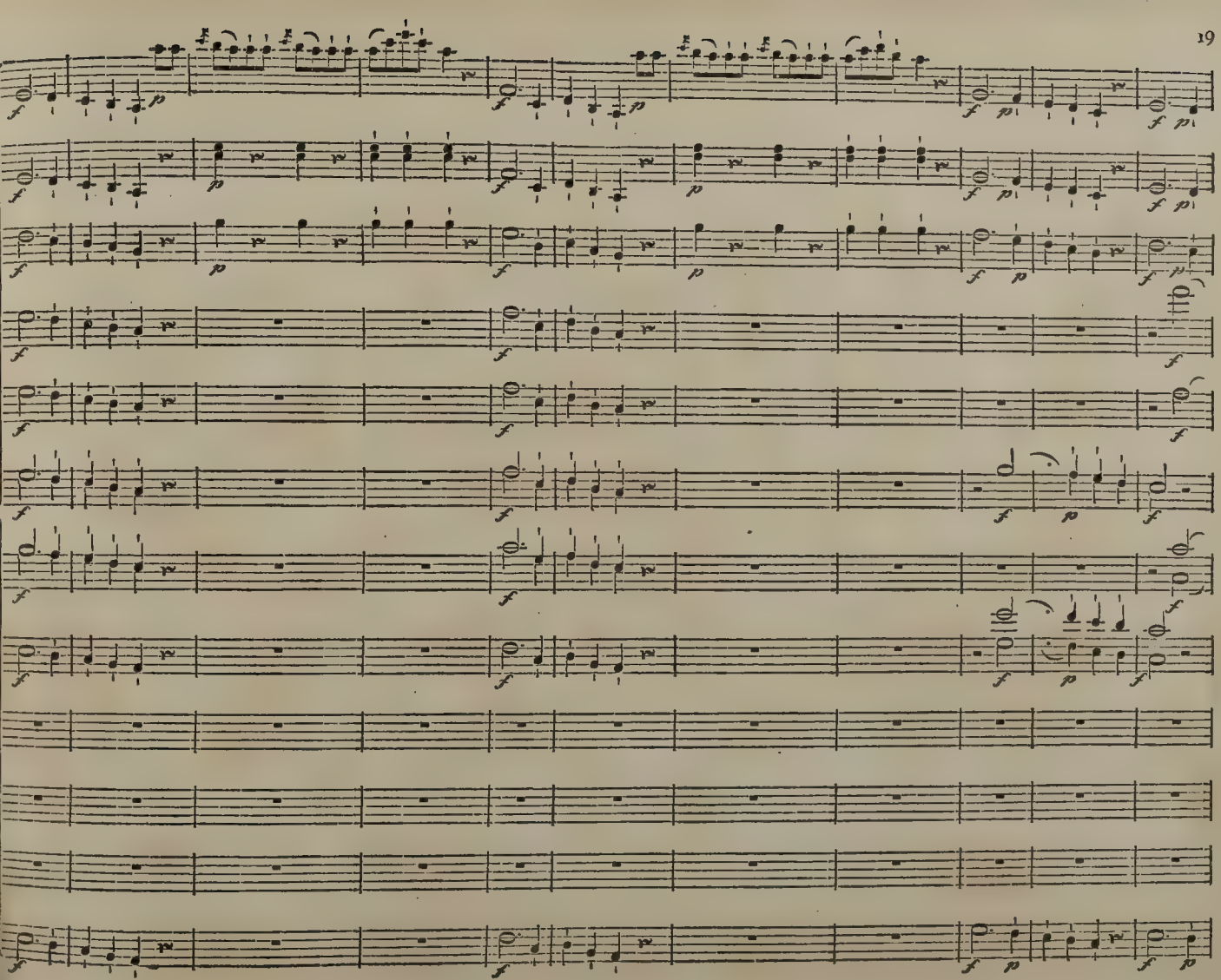

crescendo.
crescendo.

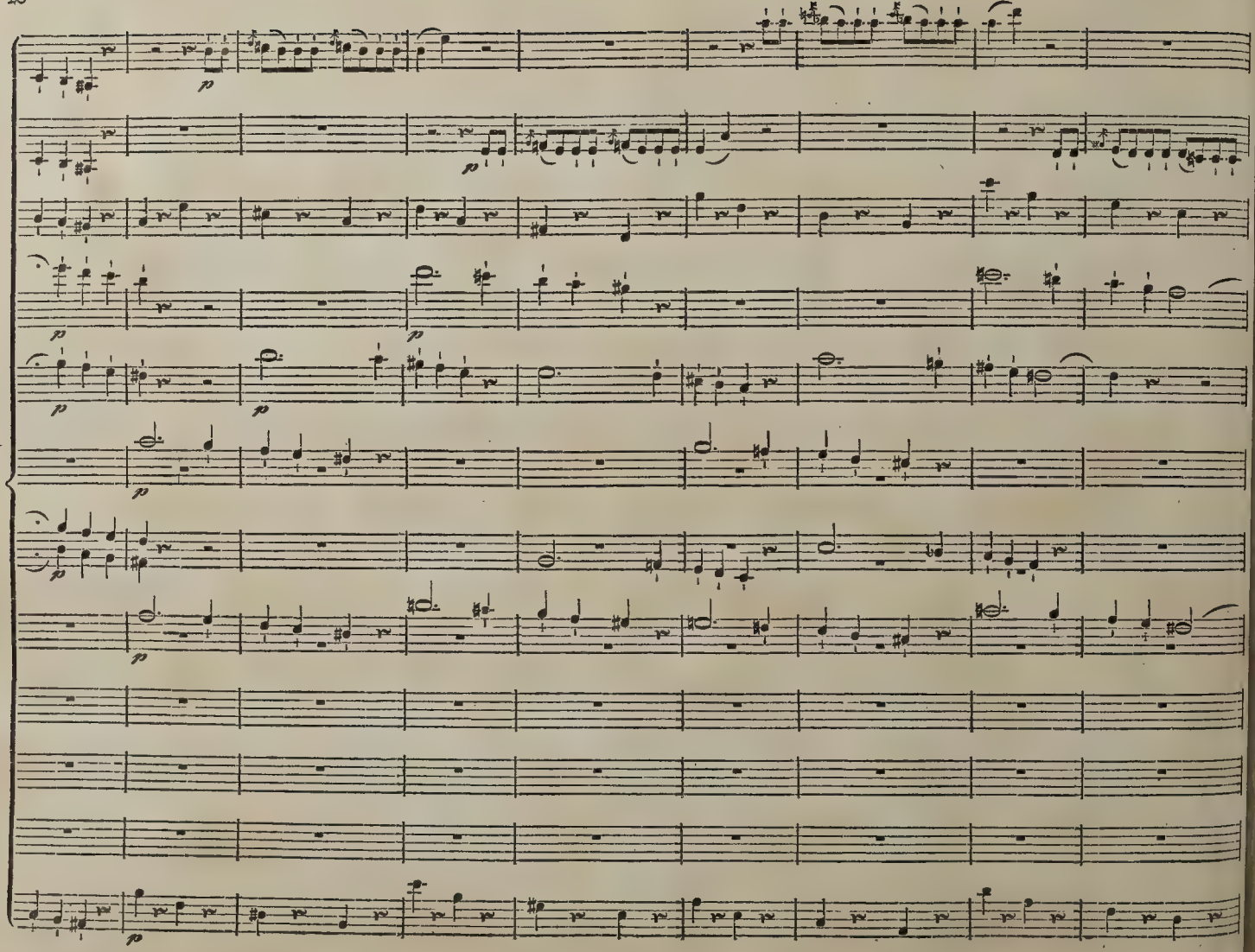
sf
p
sf
p
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf

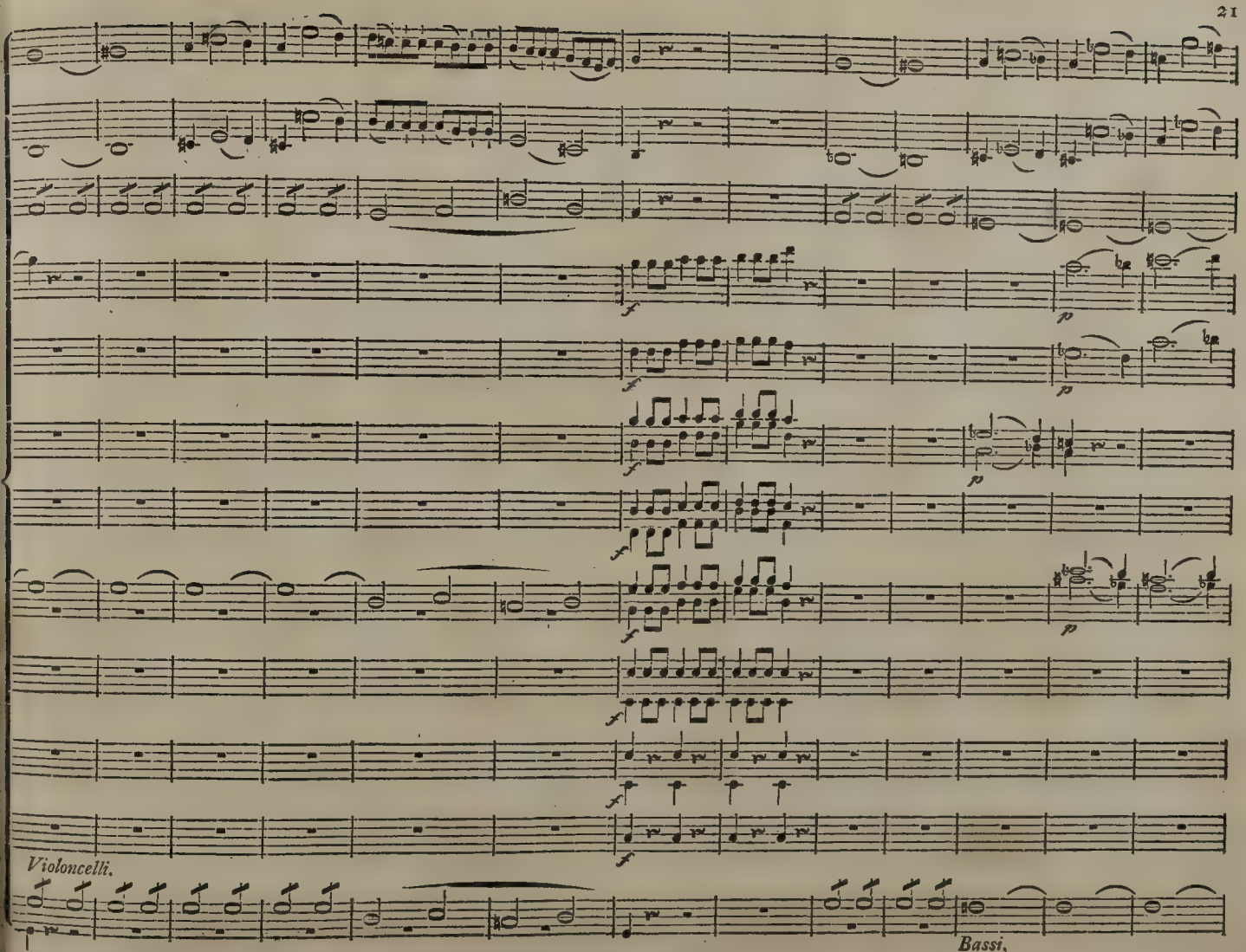

f
fp
fp
fp
f
f
f

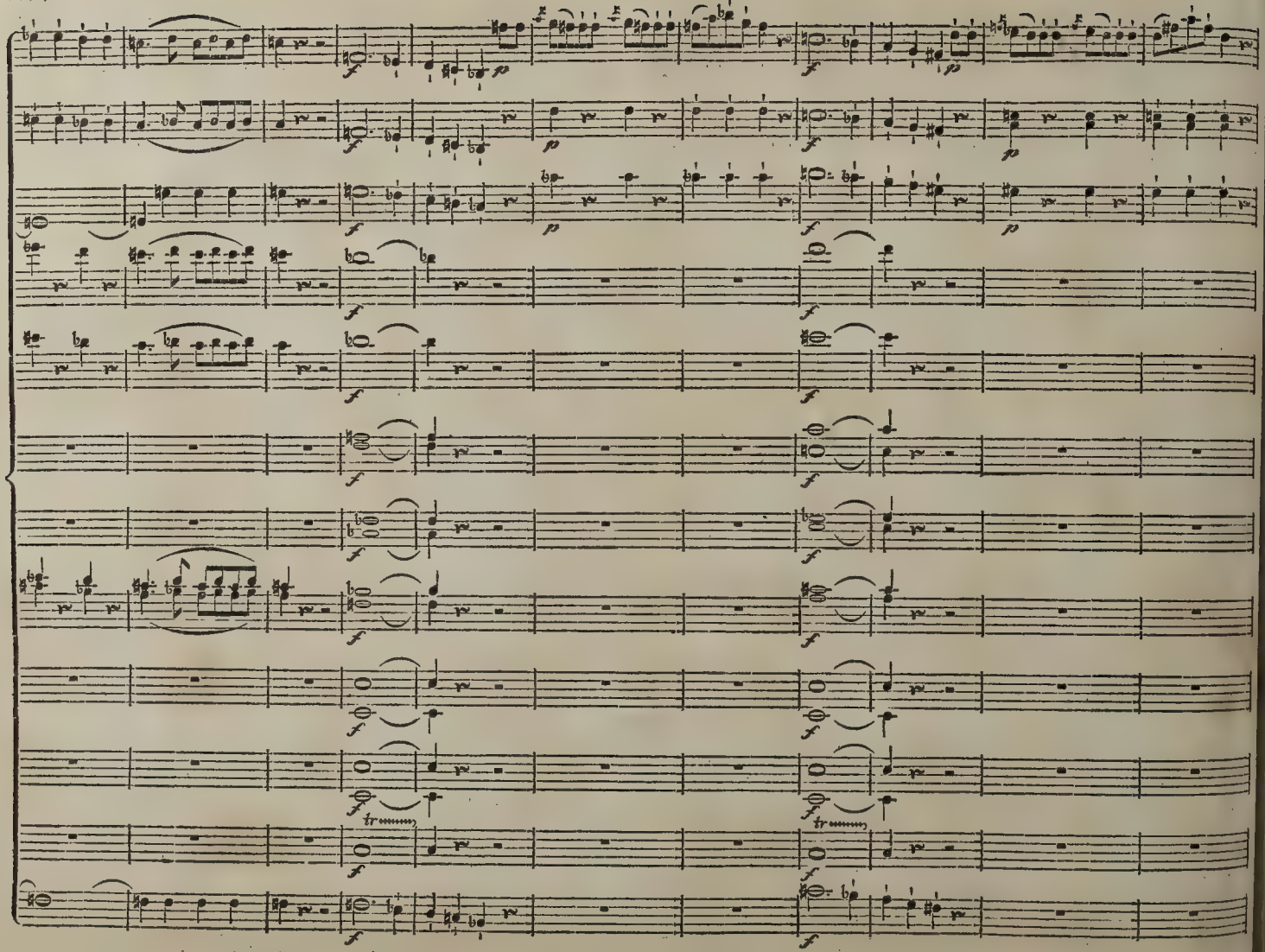


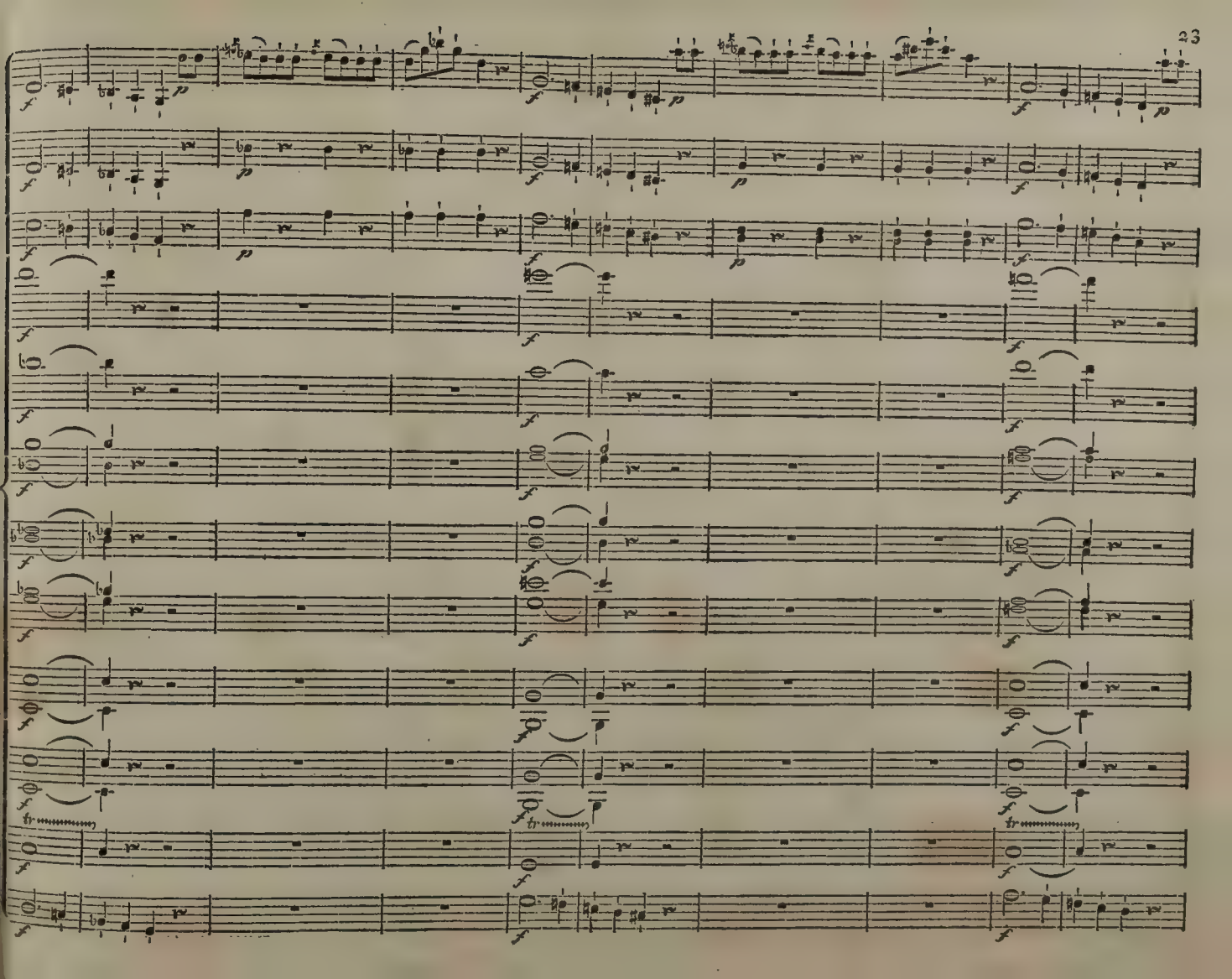


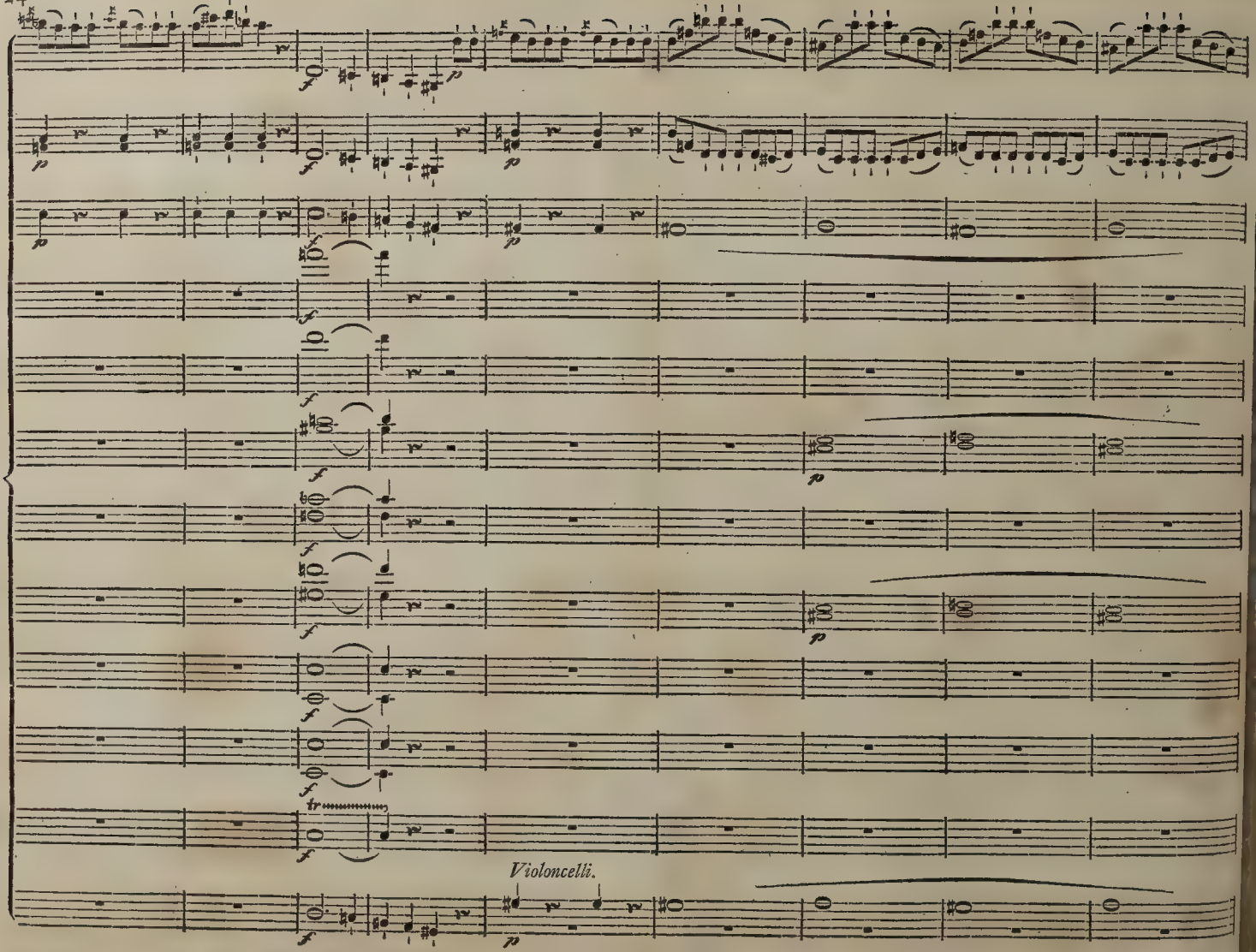


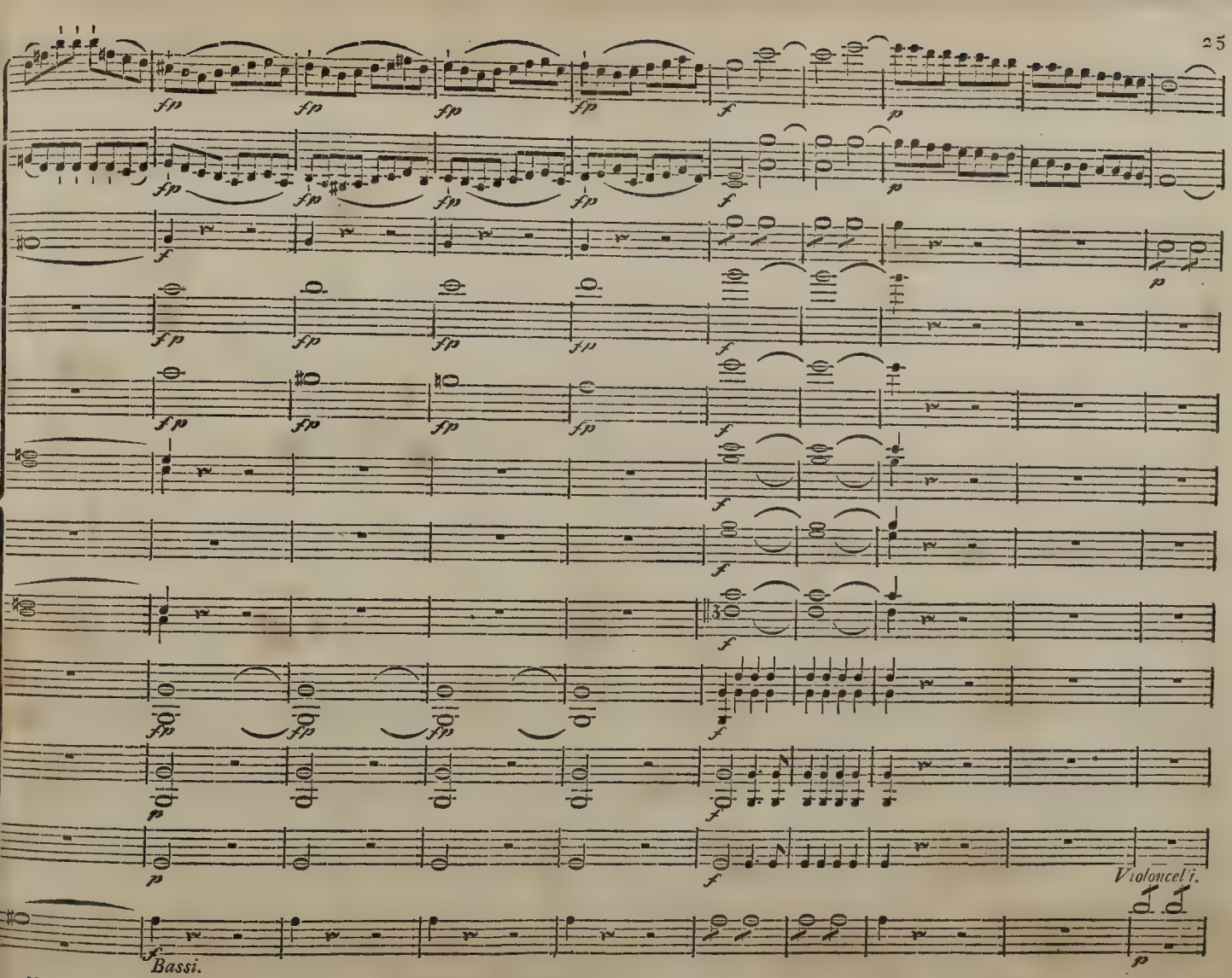


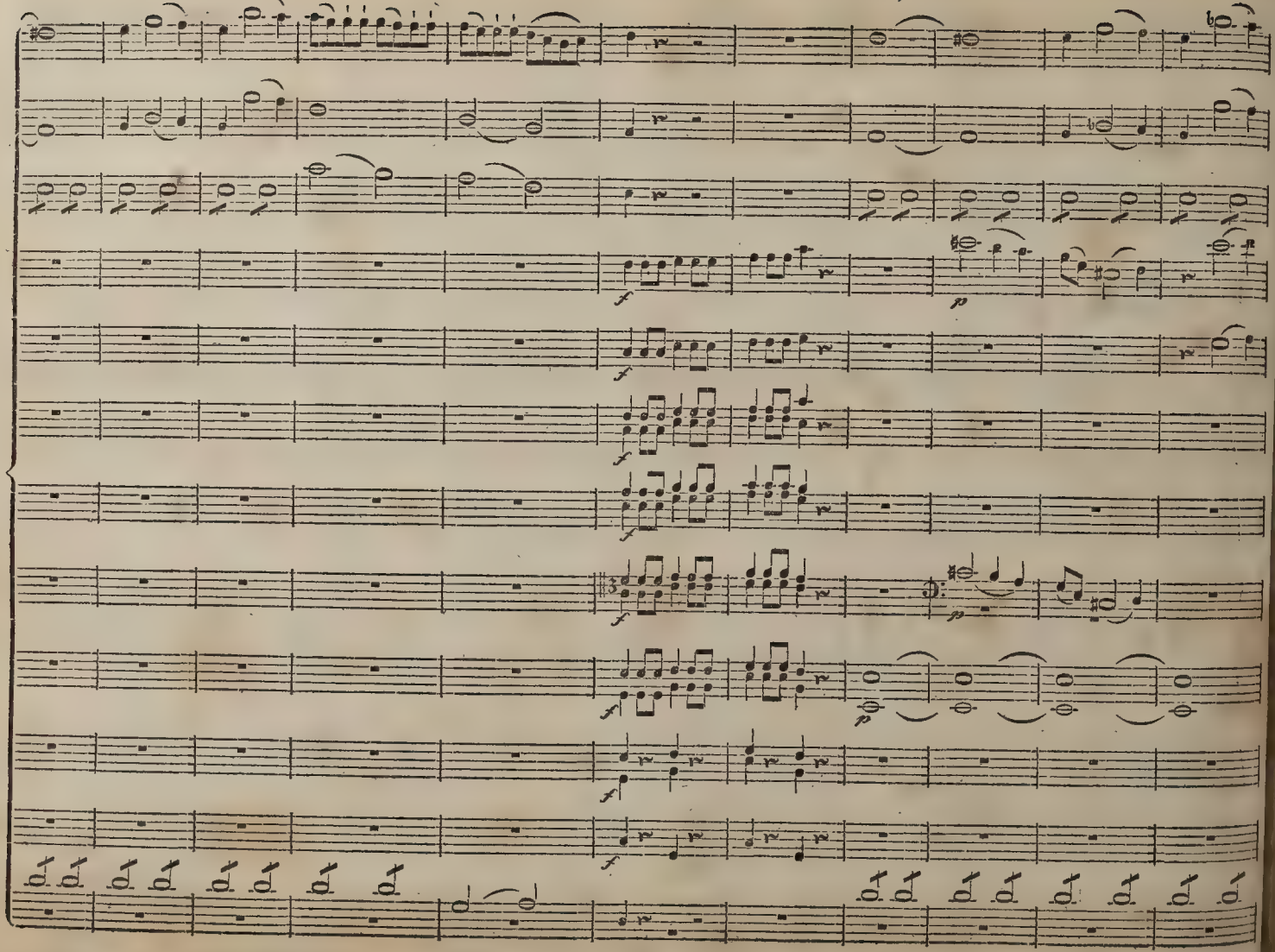

Violoncelli.
Bassi.

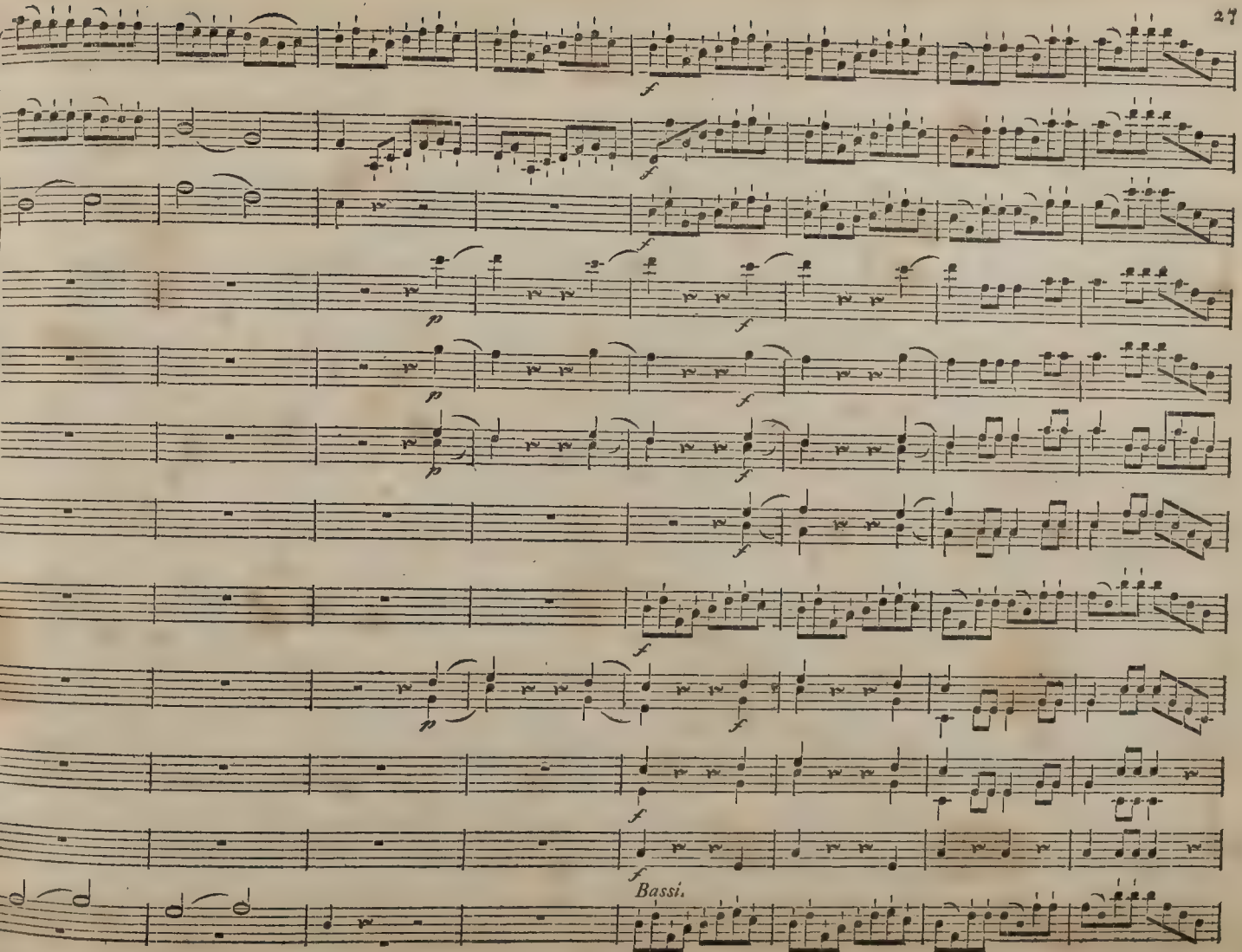


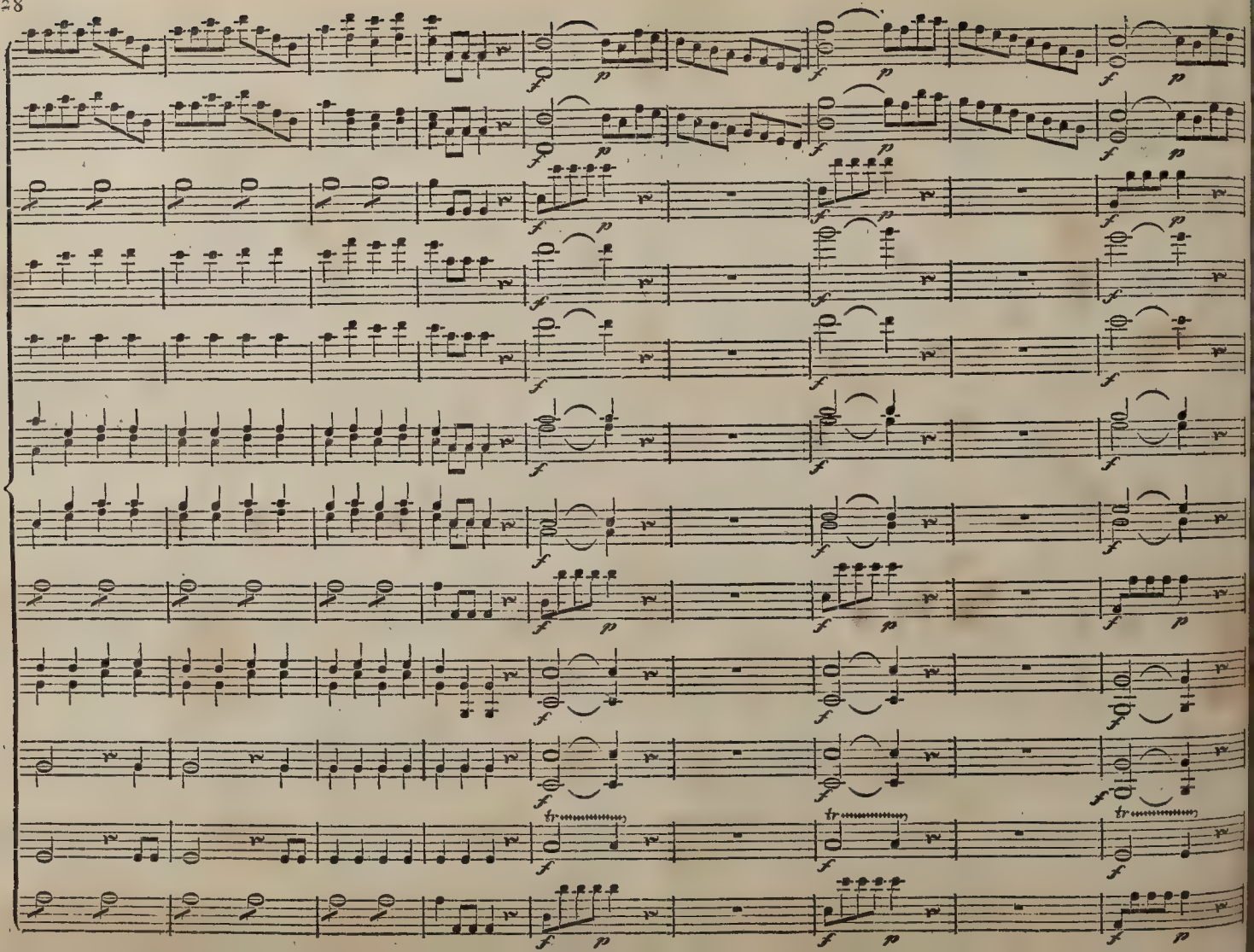


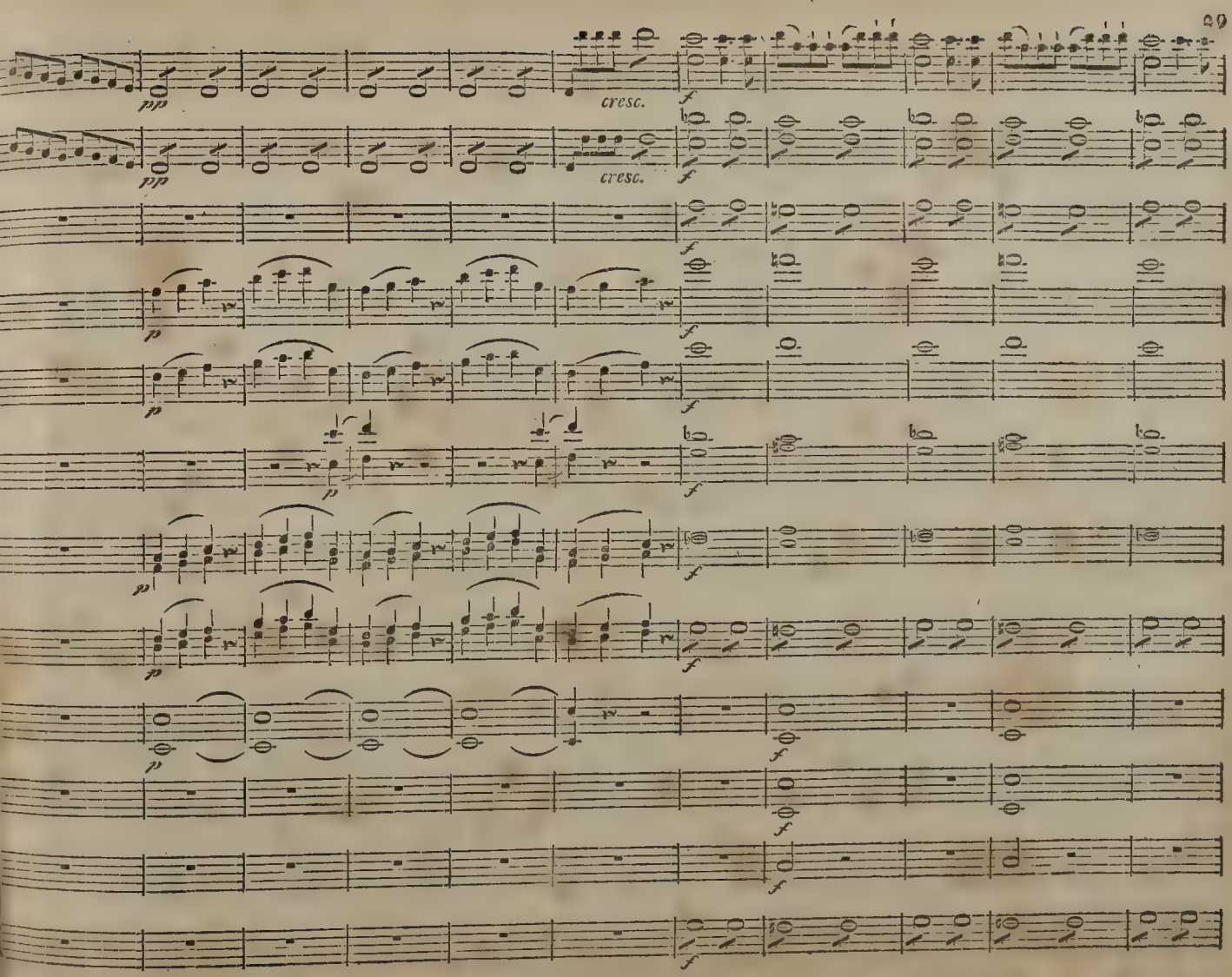

Violoncelli.

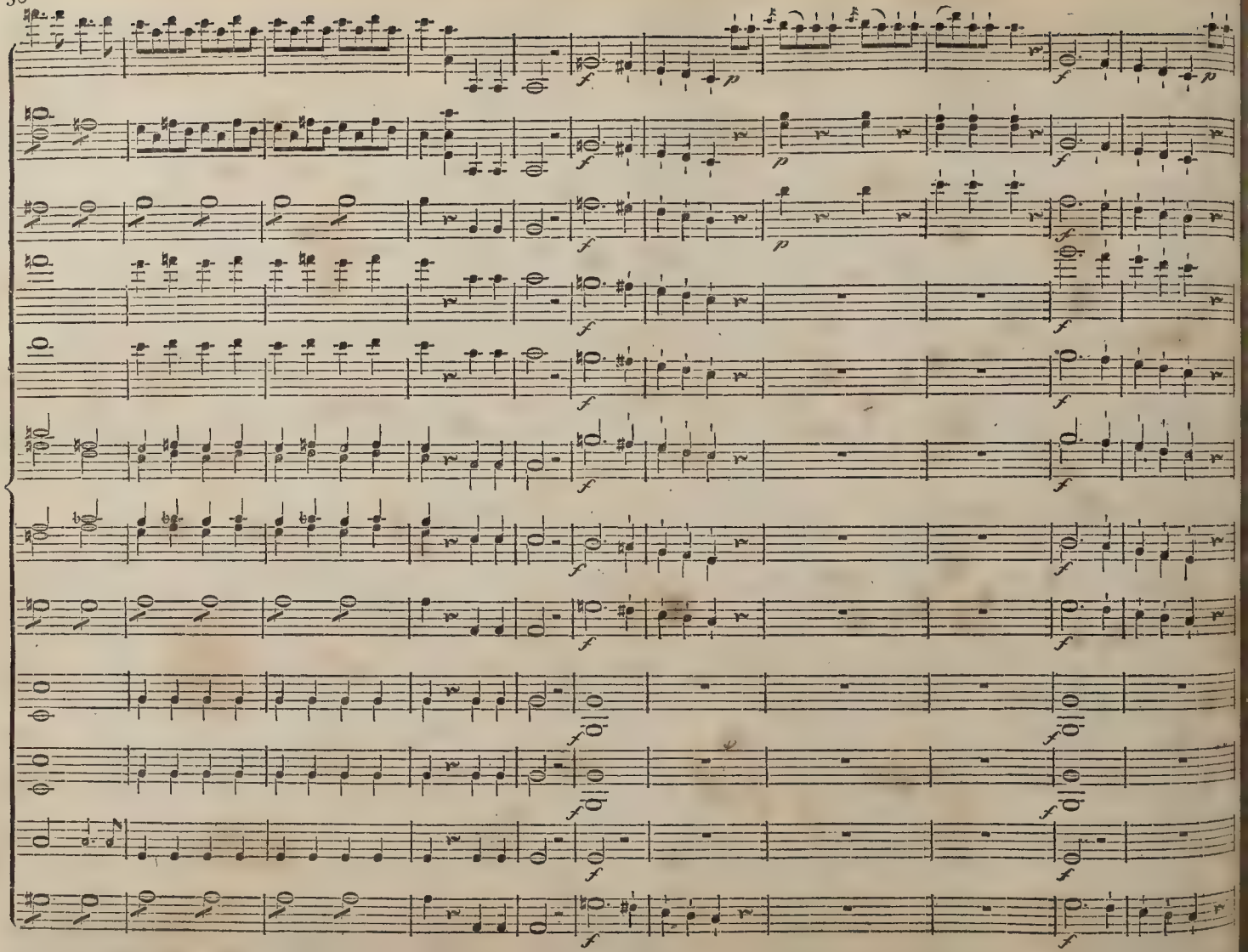

Violoncelli.
Bassi.

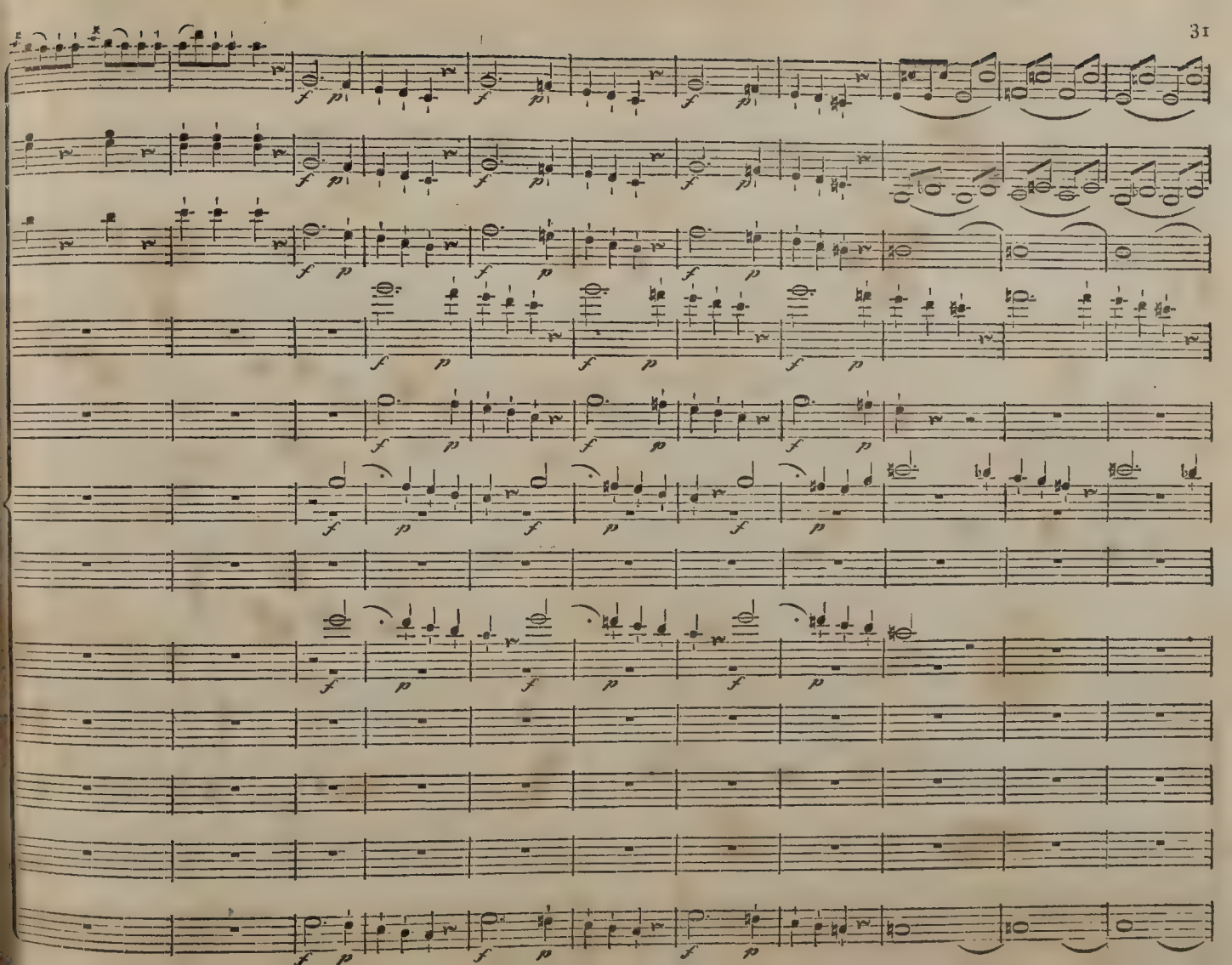


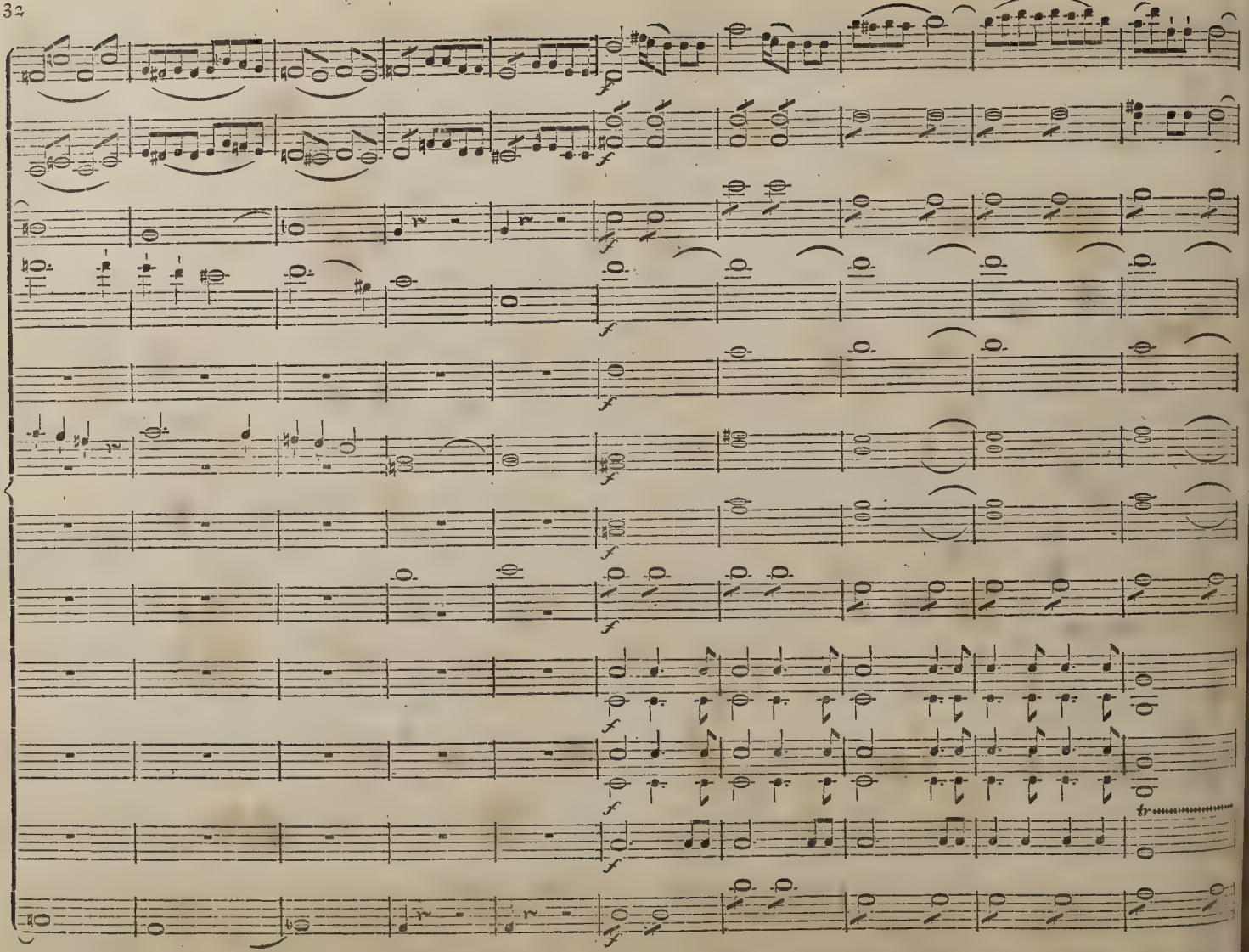

Bassi.

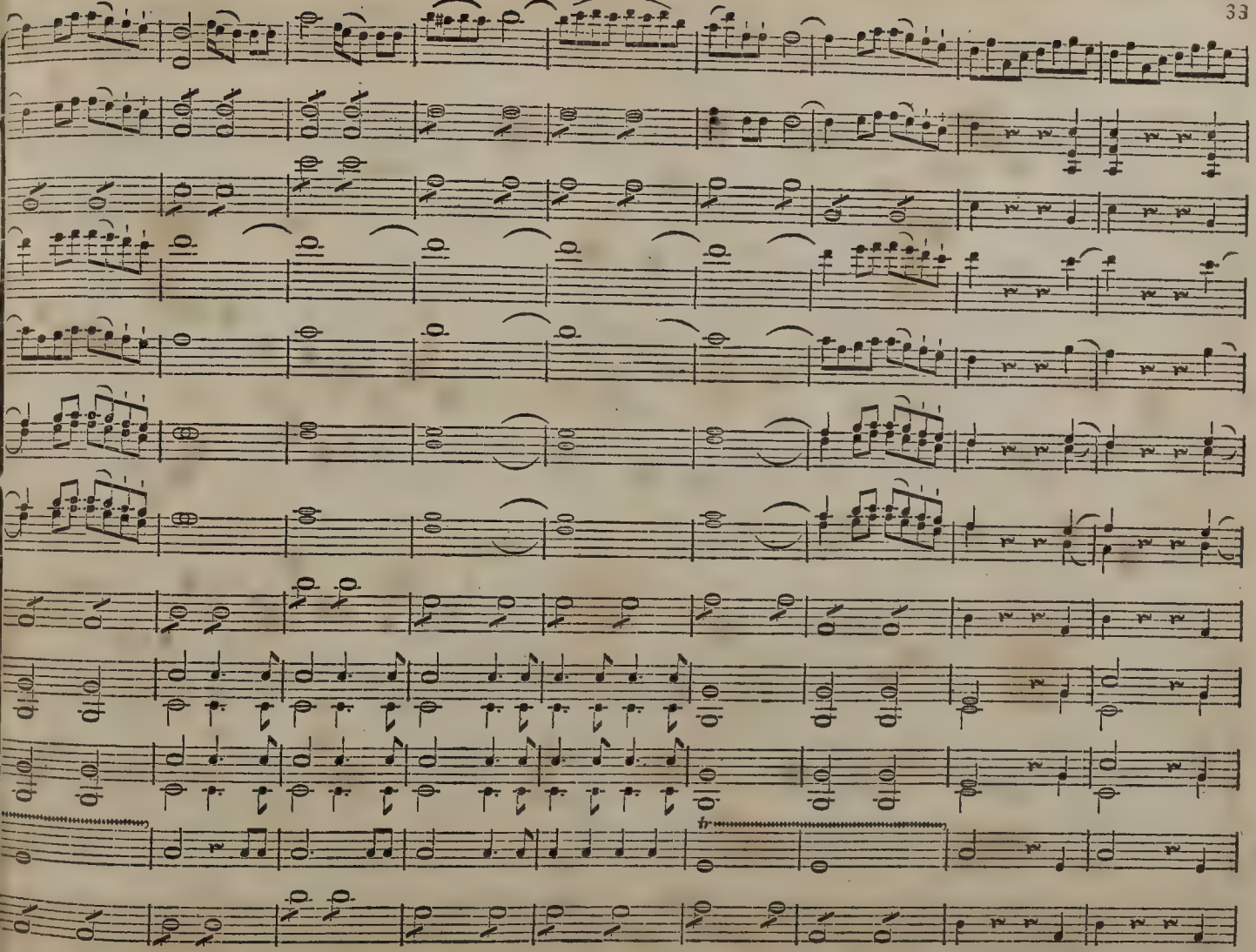


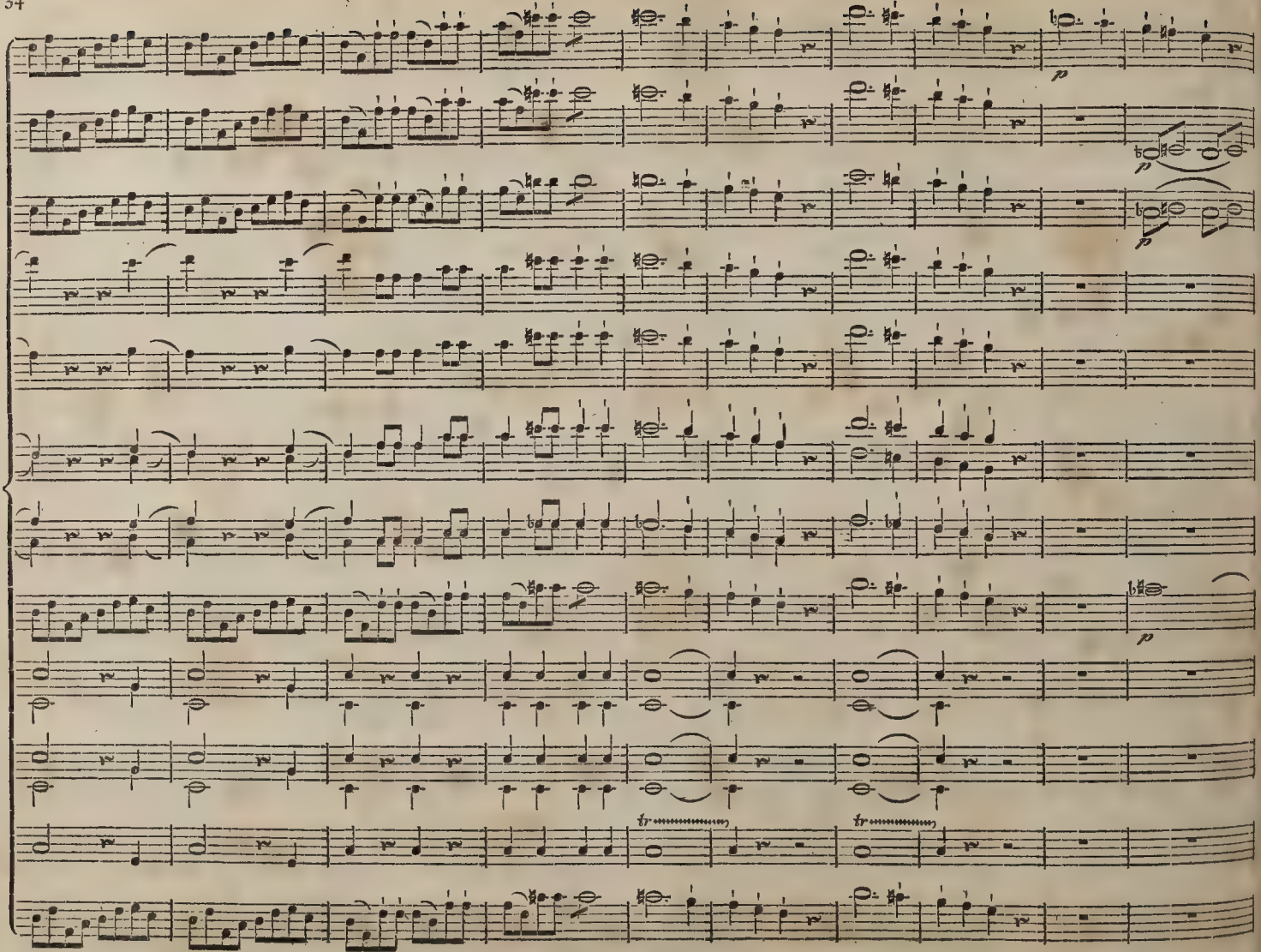

pp
cresc.
f
p

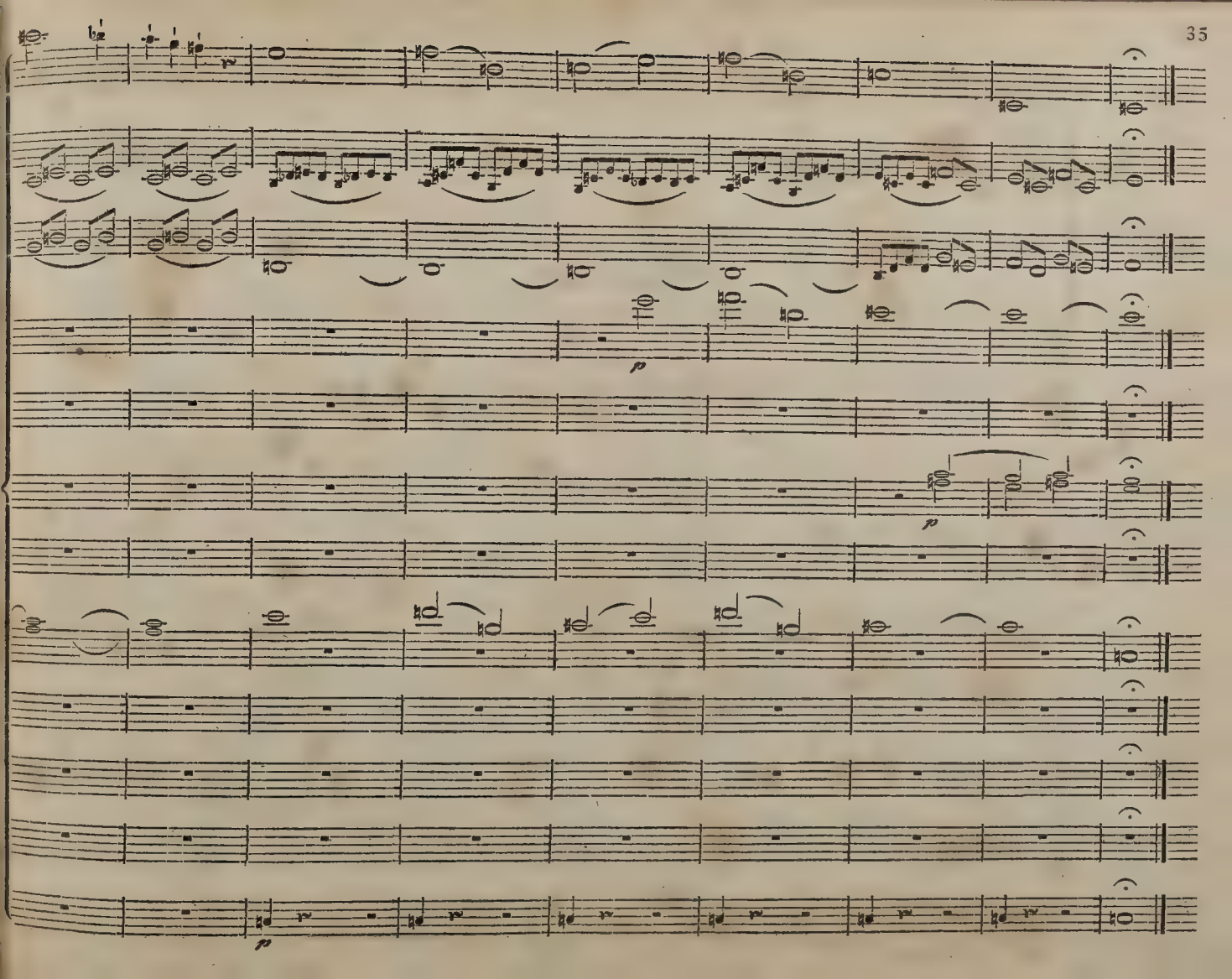






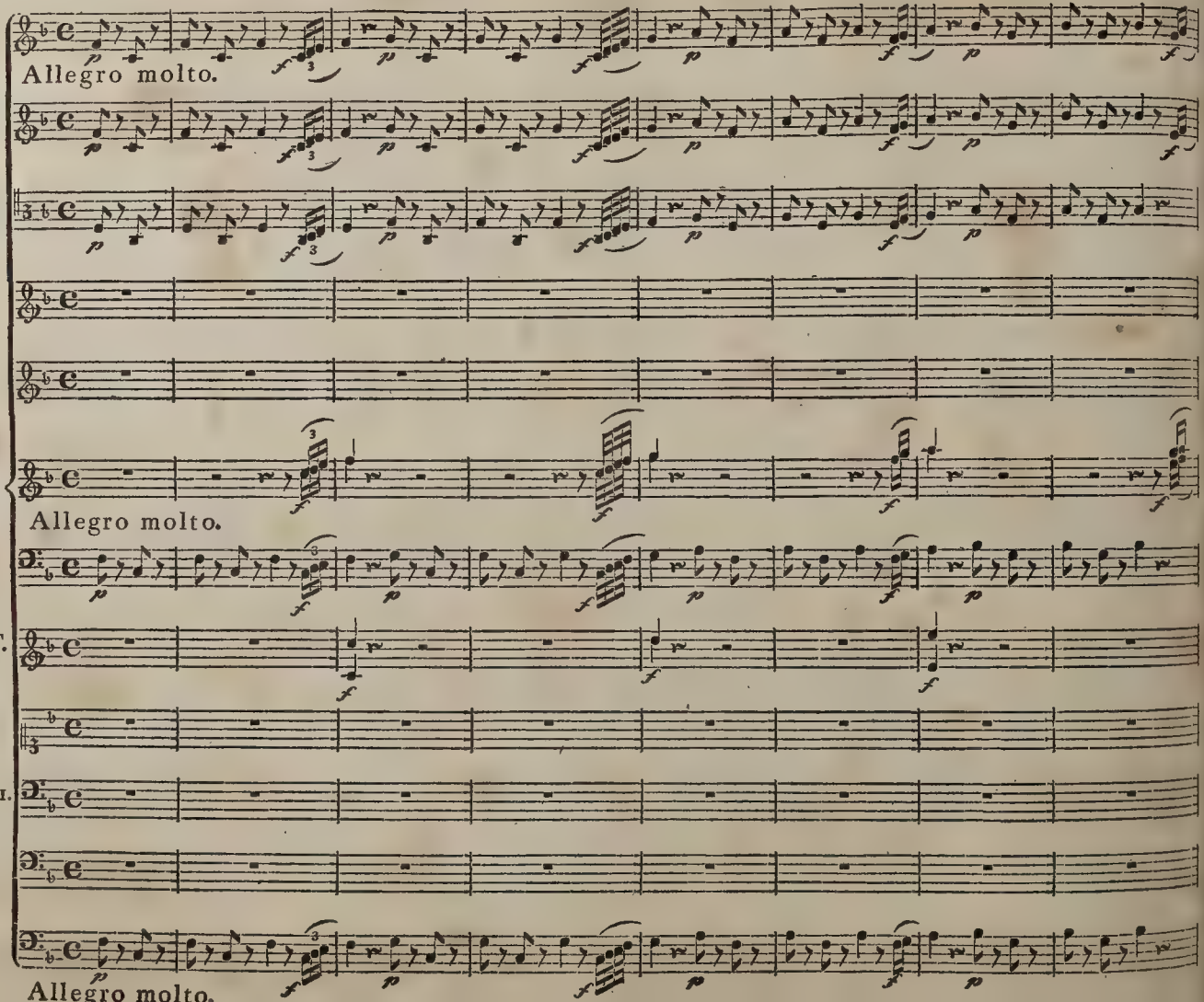


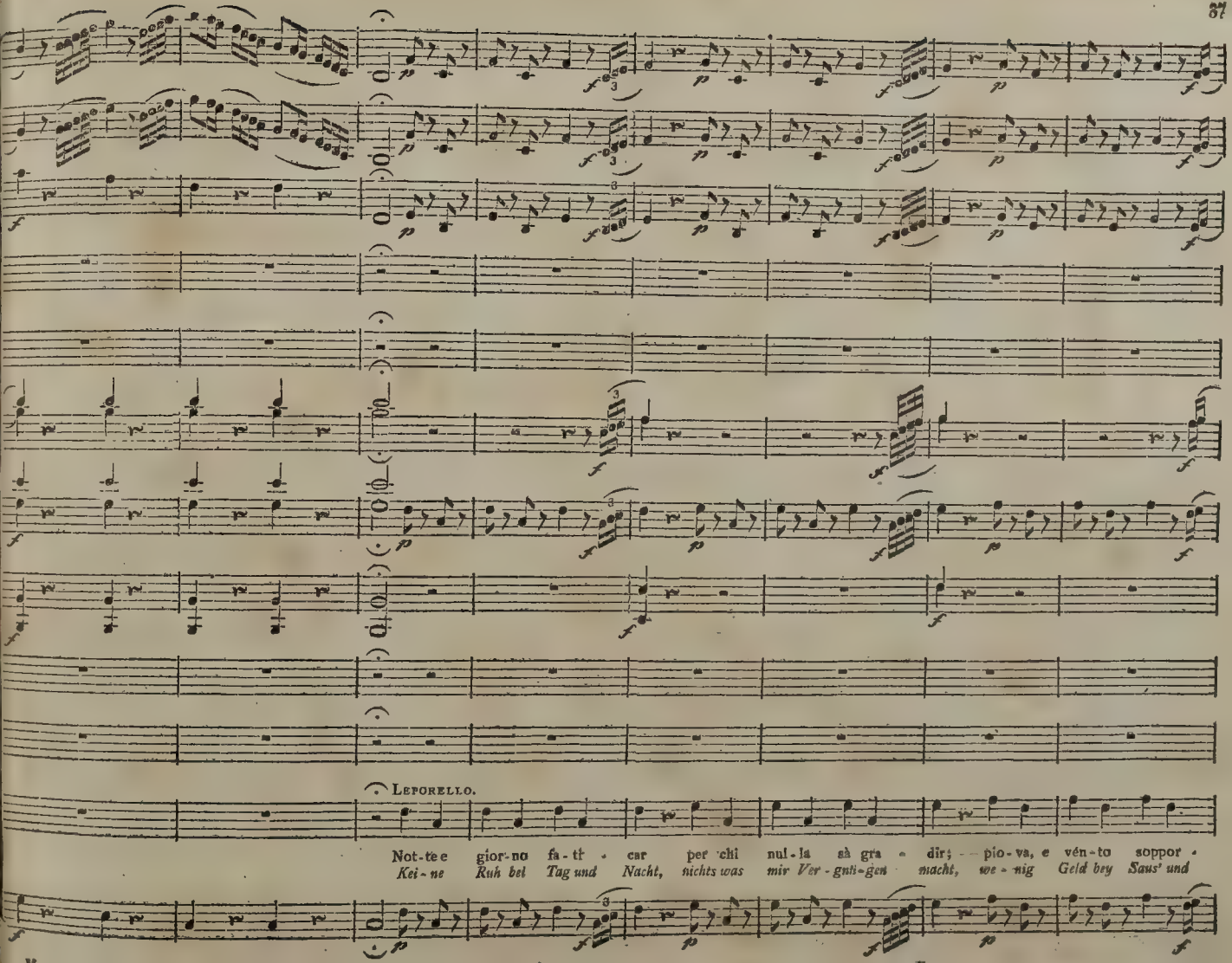

p
p
p
p
tr
tr

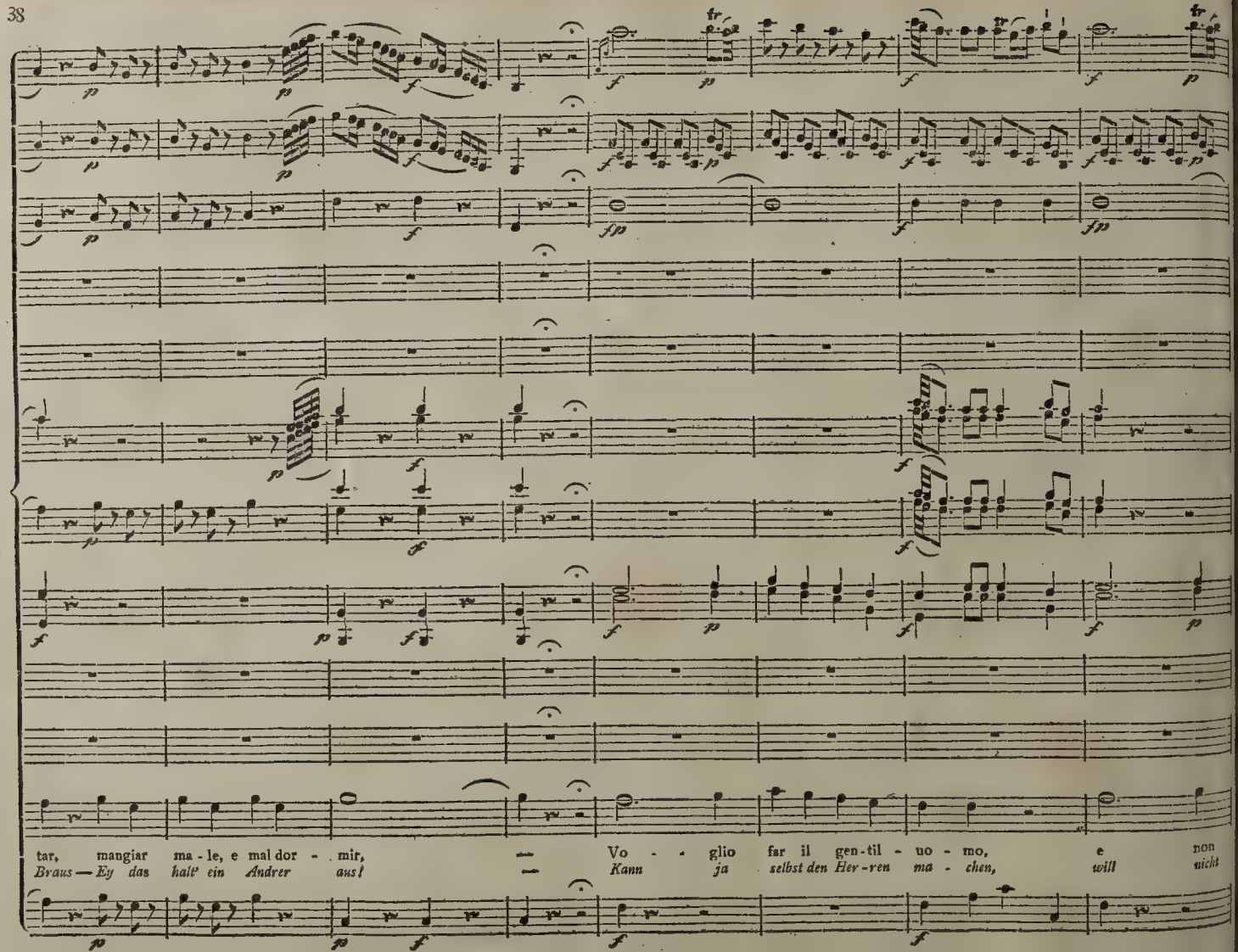


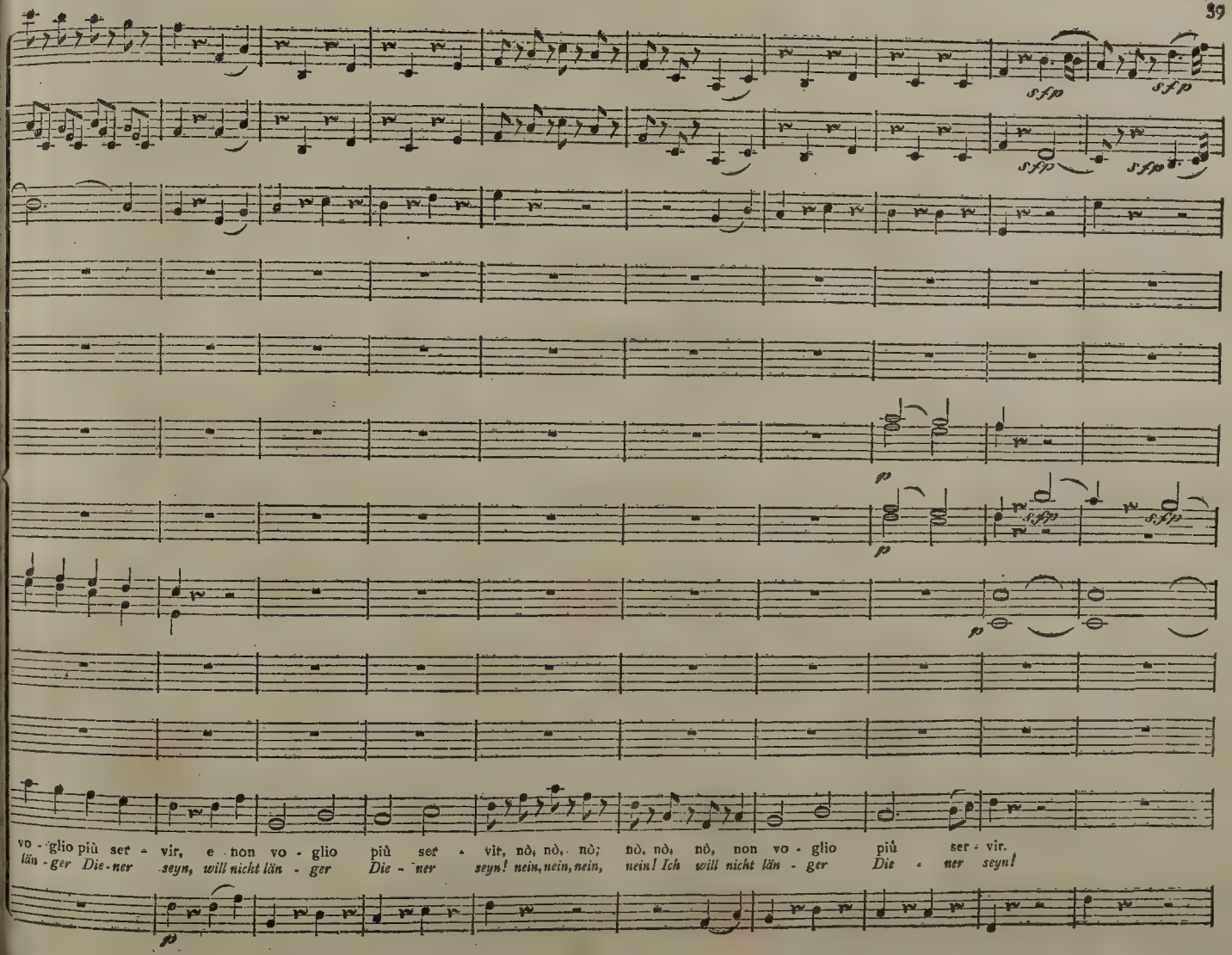
ATTO PRIMO.

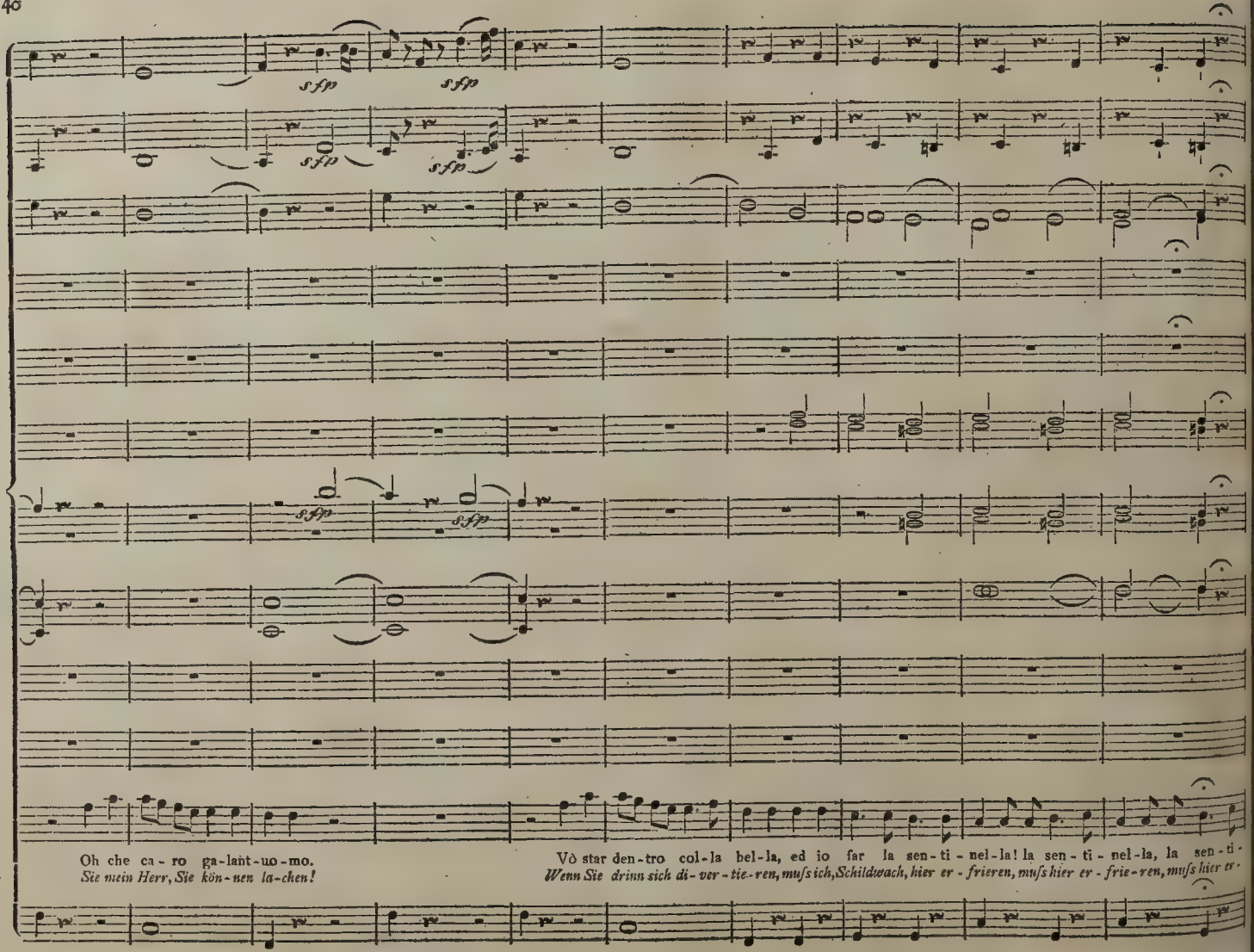
INTRODUZIONE. *SCENA I. No. 1.*

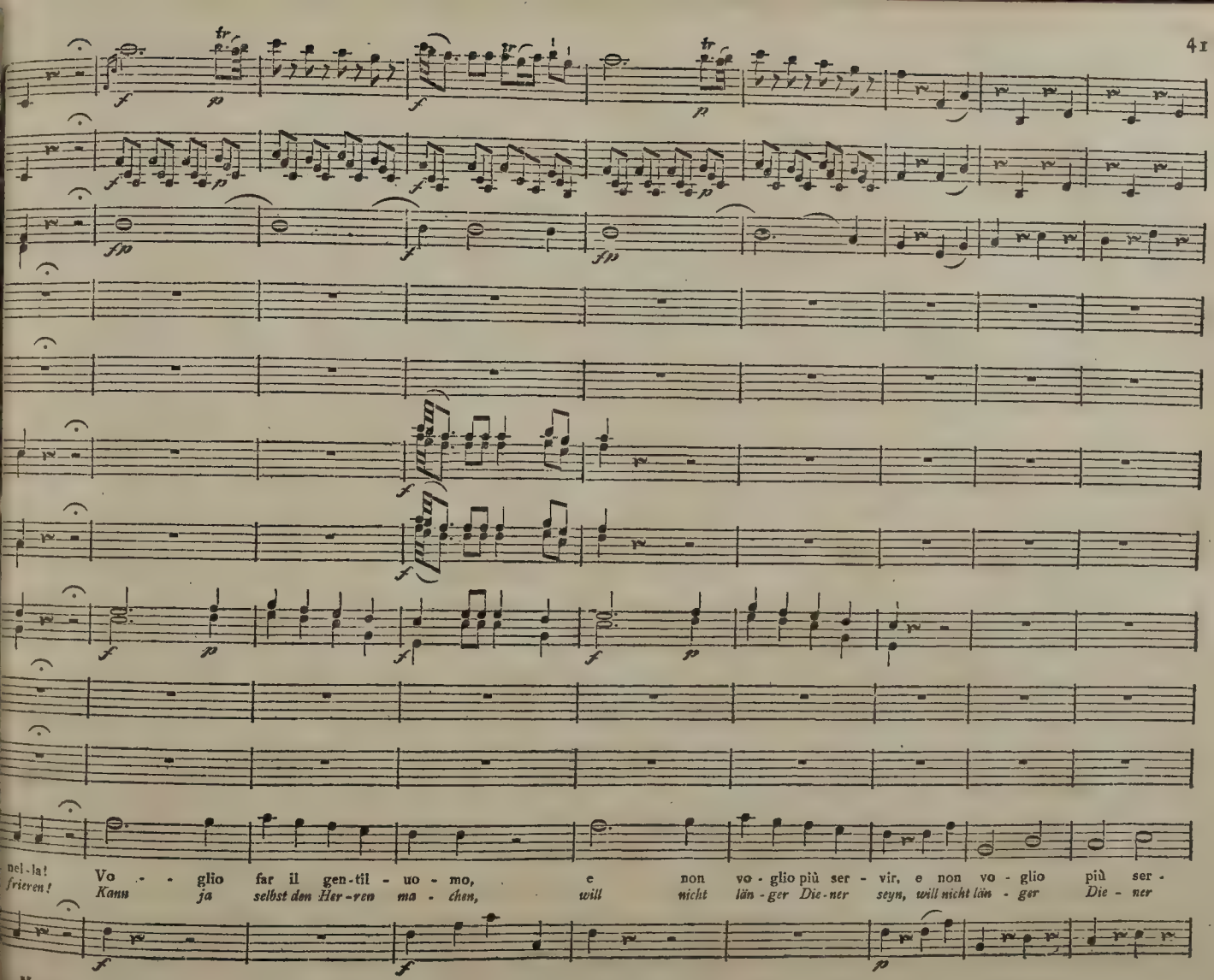


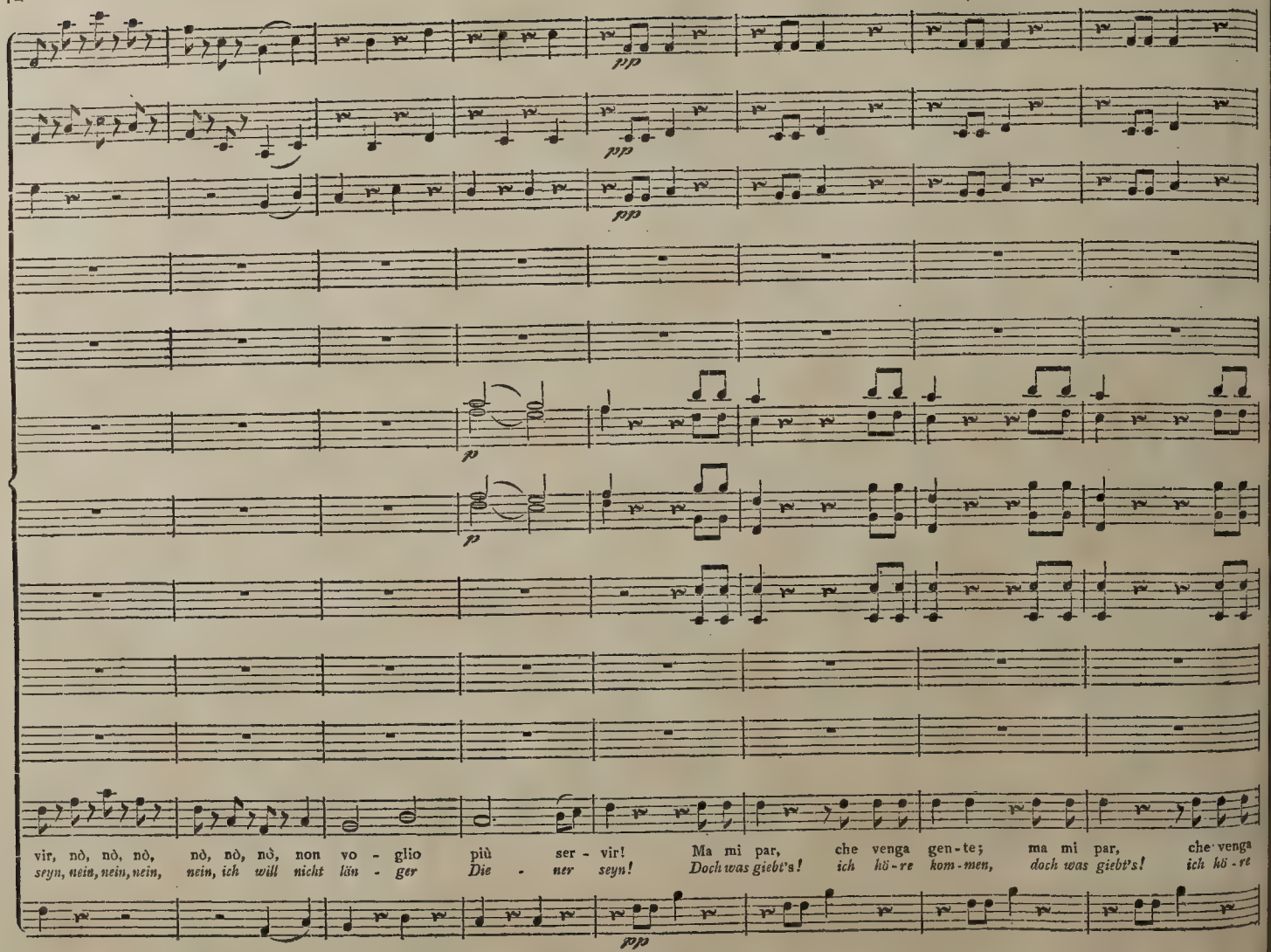

LEPORELLO.
Not-te e gior-no fa-tt - car per chi nul-la sà gra - dir; — pio-va, e vén-to soppor -
Kei-ne Ruh bei Tag und Nacht, nichts was mir Ver-gnü-gen macht, we-nig Geld bey Saus' und

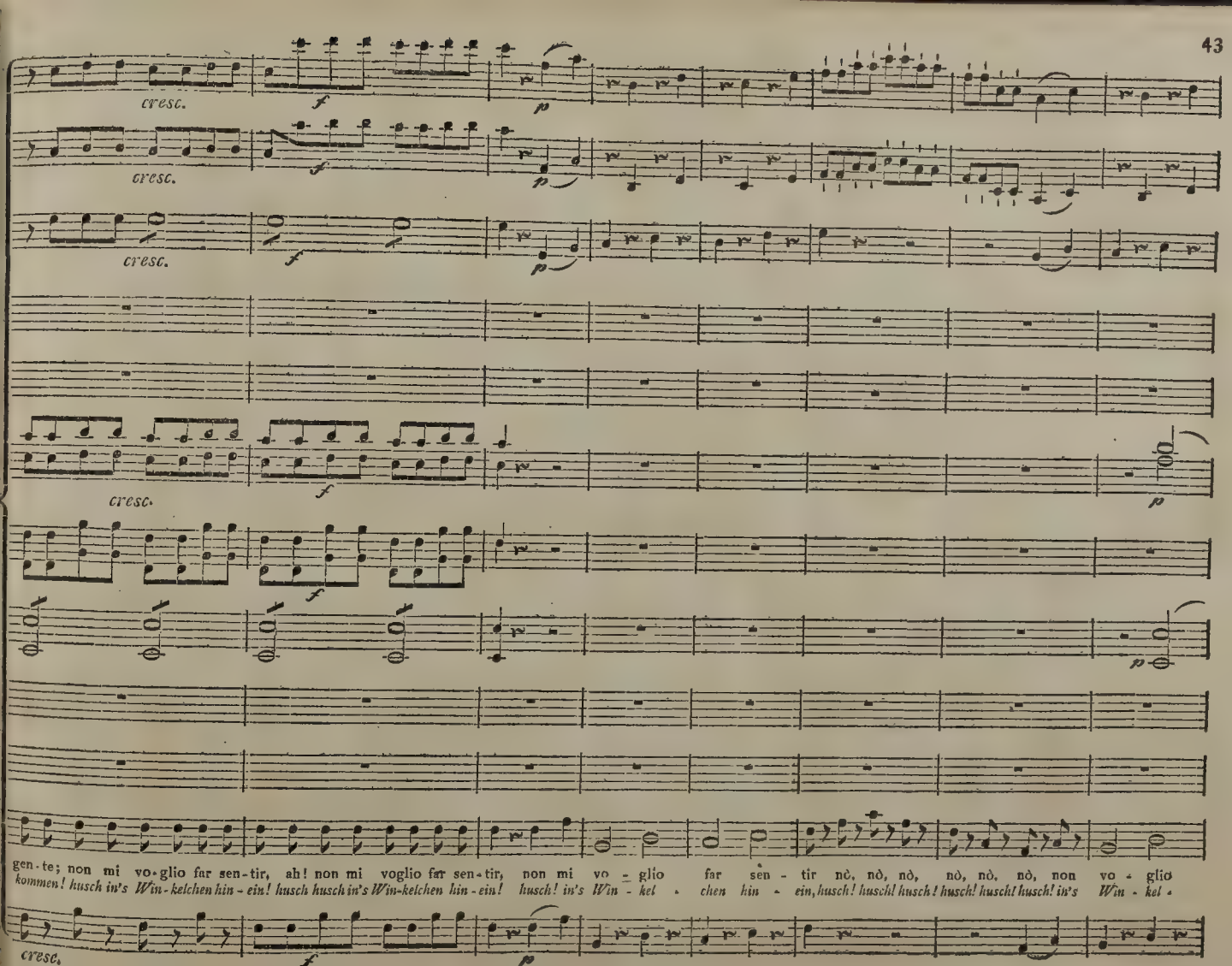

tar, mangiar ma - le, e mal dor - - mir, — Vo - - glio far il gen-til - uo - mo, e non
Braus — Ey das halt' ein Andrer aus! — Kann ja selbst den Her-ren ma - chen, will nicht

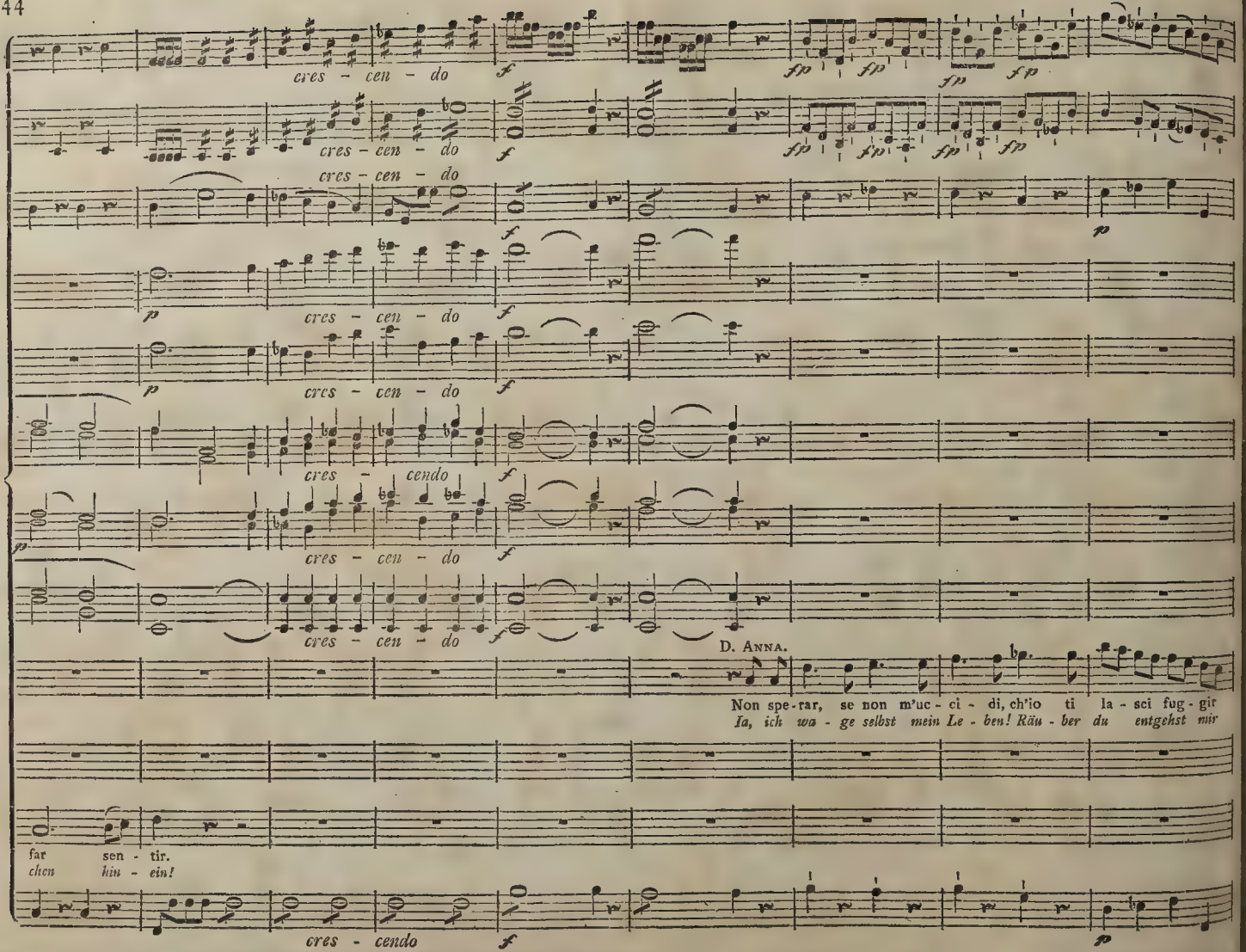

sffp
sffp
sffp
sffp
p
p
sffp
sffp
p
vo - glio più ser - vir, e non vo - glio più ser - vir, nò, nò, nò; nò, nò, nò, non vo - glio più ser - vir.
läu - ger Die - ner seyn, will nicht läu - ger Die - ner seyn! nein, nein, nein, nein! Ich will nicht läu - ger Die - ner seyn!
p

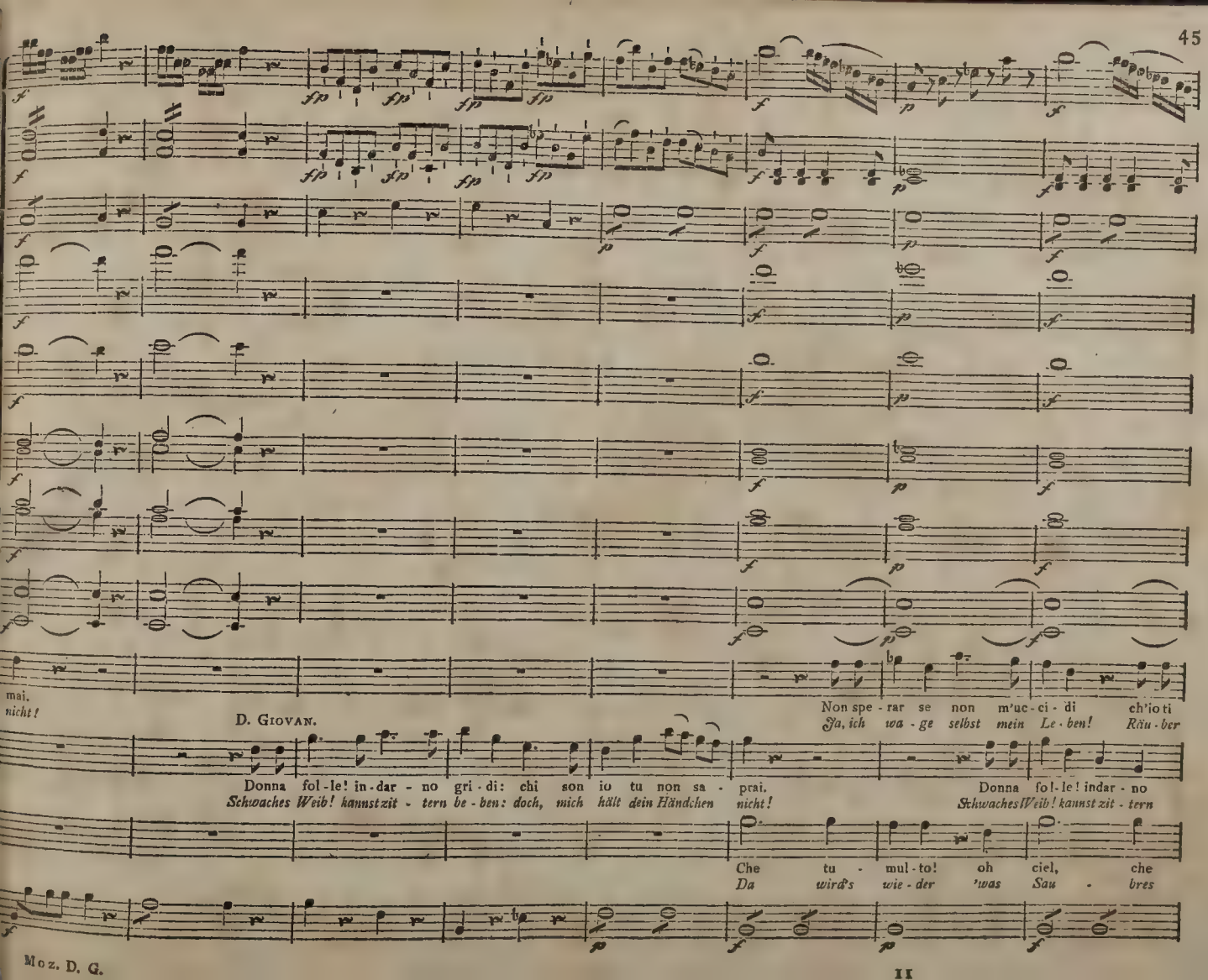

sfp
sfp
sfp
sfp
sfp
sfp
sfp
sfp
Oh che ca - ro ga-lant-uo-mo.
Sie mein Herr, Sie kön-nen la-chen!
Vò star den-tro col-la bel-la, ed io far la sen-ti - nel-la! la sen-ti - nel-la, la sen-ti -
Wenn Sie drinn sich di- ver-tie-ren, muſs ich, Schildwach, hier er - frieren, muſs hier er - frie-ren, muſs hier er -

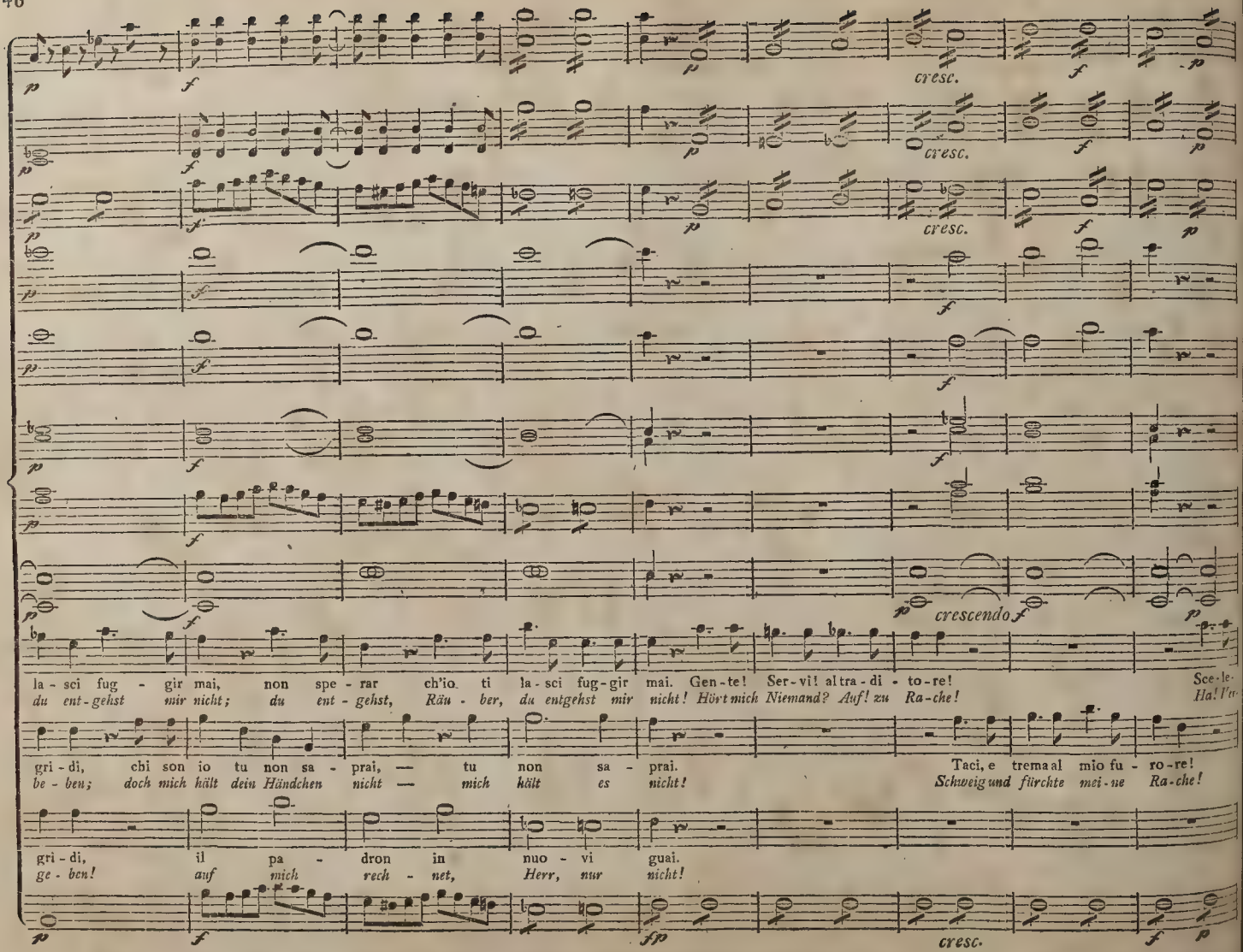

nel-la!
frieren!
Vo - - glio far il gen-til - uo - mo, e non vo - glio più ser - vir, e non vo - glio più ser -
Kann ja selbst den Her-ren ma - chen, will nicht län - ger Die-ner seyn, will nicht län - ger Die - ner

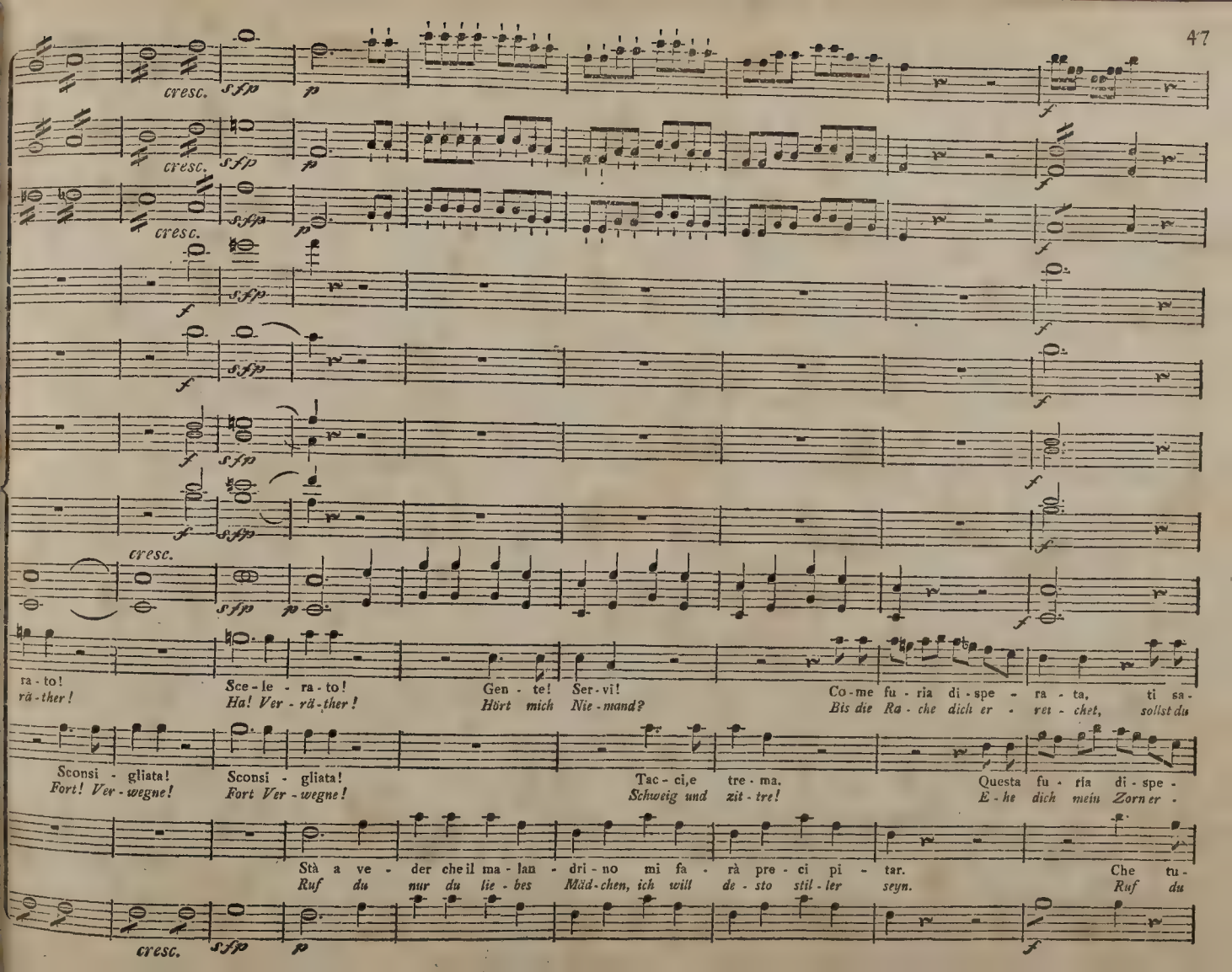

pp
pp
pp
p
p
pp
vir, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non vo - glio più ser - vir! Ma mi par, che venga gen-te; ma mi par, che venga
seyn, nein, nein, nein, nein, ich will nicht län - ger Die - ner seyn! Doch was giebt's! ich hö-re kom-men, doch was giebt's! ich hö-re

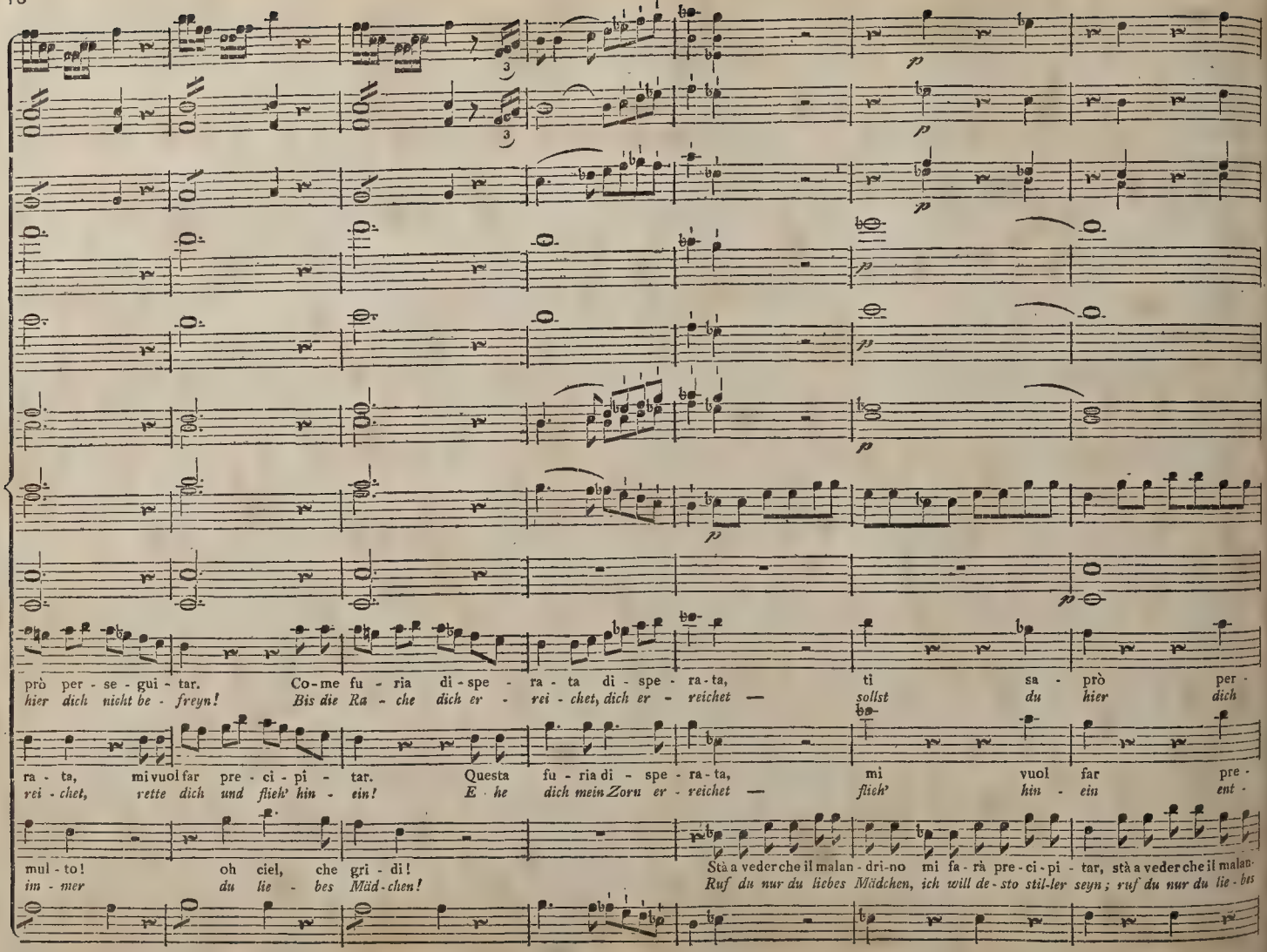

cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
p
f
p
gen-te; non mi vo-glio far sen-tir, ah! non mi voglio far sen-tir, non mi vo - glio far sen - tir nò, nò, nò, nò, nò, nò, non vo - glio
kommen! husch in's Win-kelchen hin-ein! husch husch in's Win-kelchen hin-ein! husch! in's Win - kel - chen hin - ein, husch! husch! husch! husch! husch! husch! in's Win - kel -
cresc.
f
p

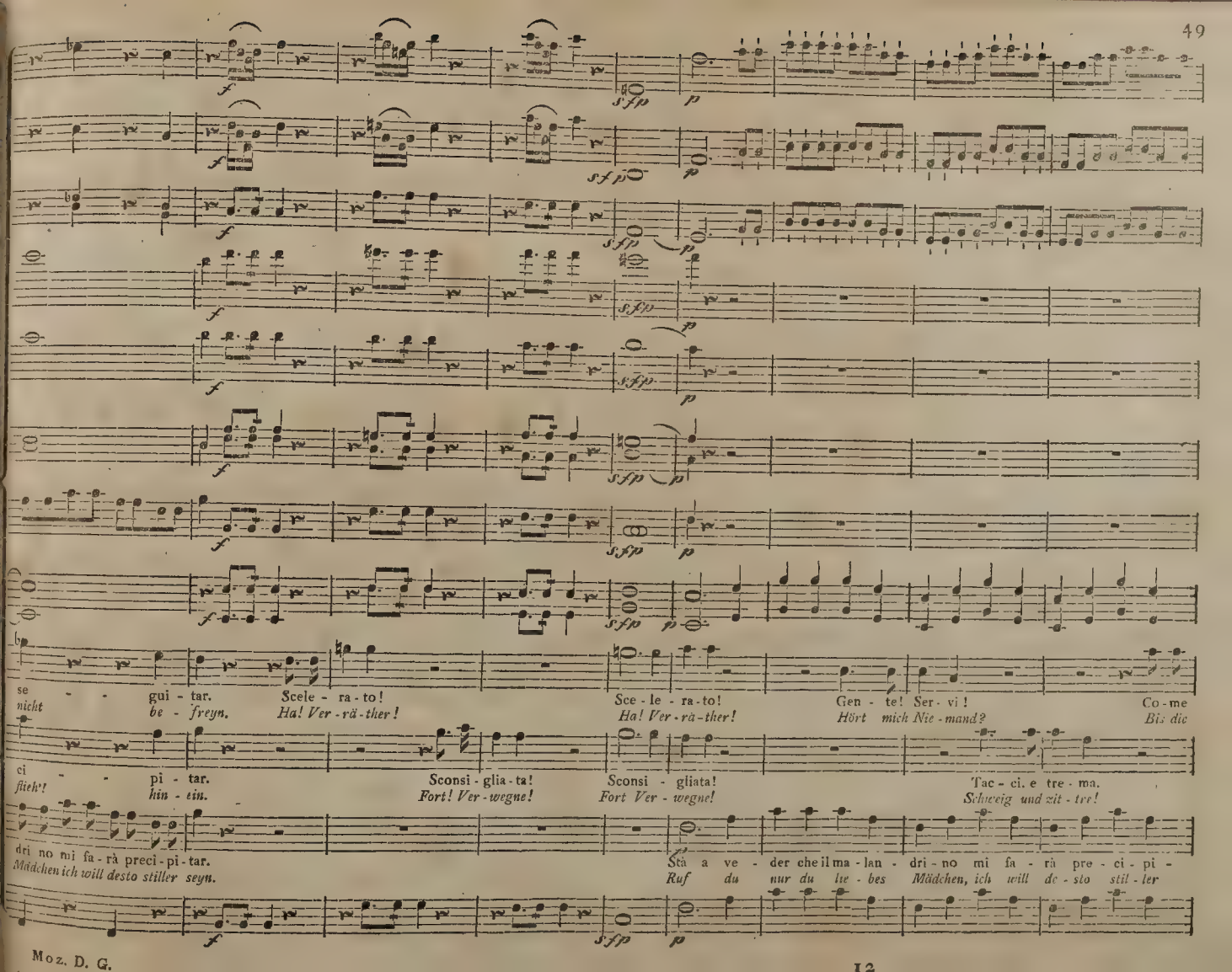

cres - cen - do
cres - cen - do
cres - cen - do
cres - cen - do
cres - cen - do
cres - cendo
cres - cen - do
cres - cen - do
D. Anna.
Non spe-rar, se non m'uc - ci - di, ch'io ti la - sci fug - gir
Ja, ich wa - ge selbst mein Le - ben! Räu - ber du entgehst mir
far sen - tir.
chen hin - ein!
cres - cendo

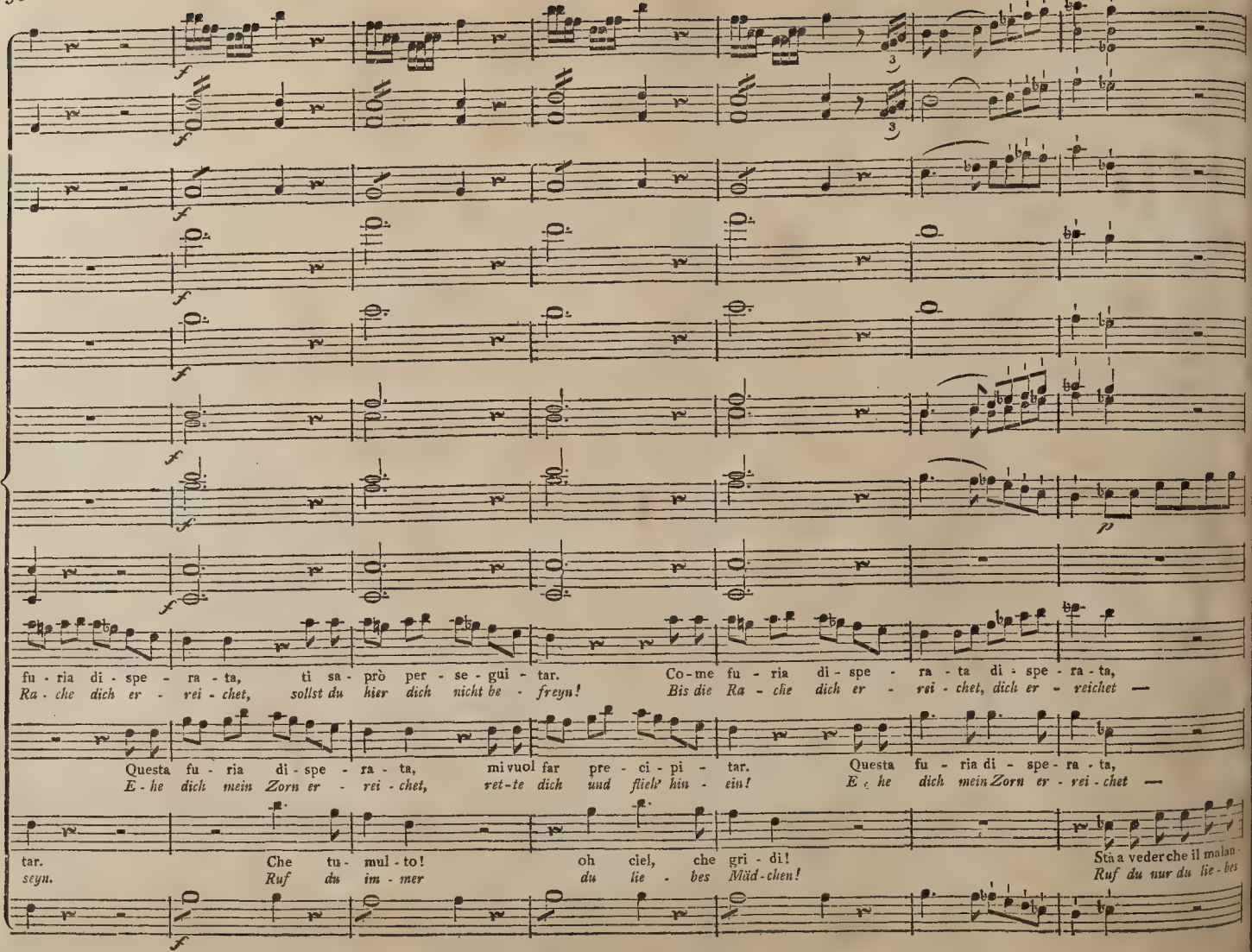

mai.
nicht!
D. Giovan.
Non spe - rar se non m'uc - ci - di ch'io ti
Ja, ich wa - ge selbst mein Le - ben! Räu - ber
Donna fol - le! in - dar - no gri - di: chi son io tu non sa - prai.
Schwaches Weib! kannst zit - tern be - ben: doch, mich hält dein Händchen nicht!
Donna fol - le! indar - no
Schwaches Weib! kannst zit - tern
Che tu - mul - to! oh ciel, che
Da wird's wie - der 'was Sau - bres

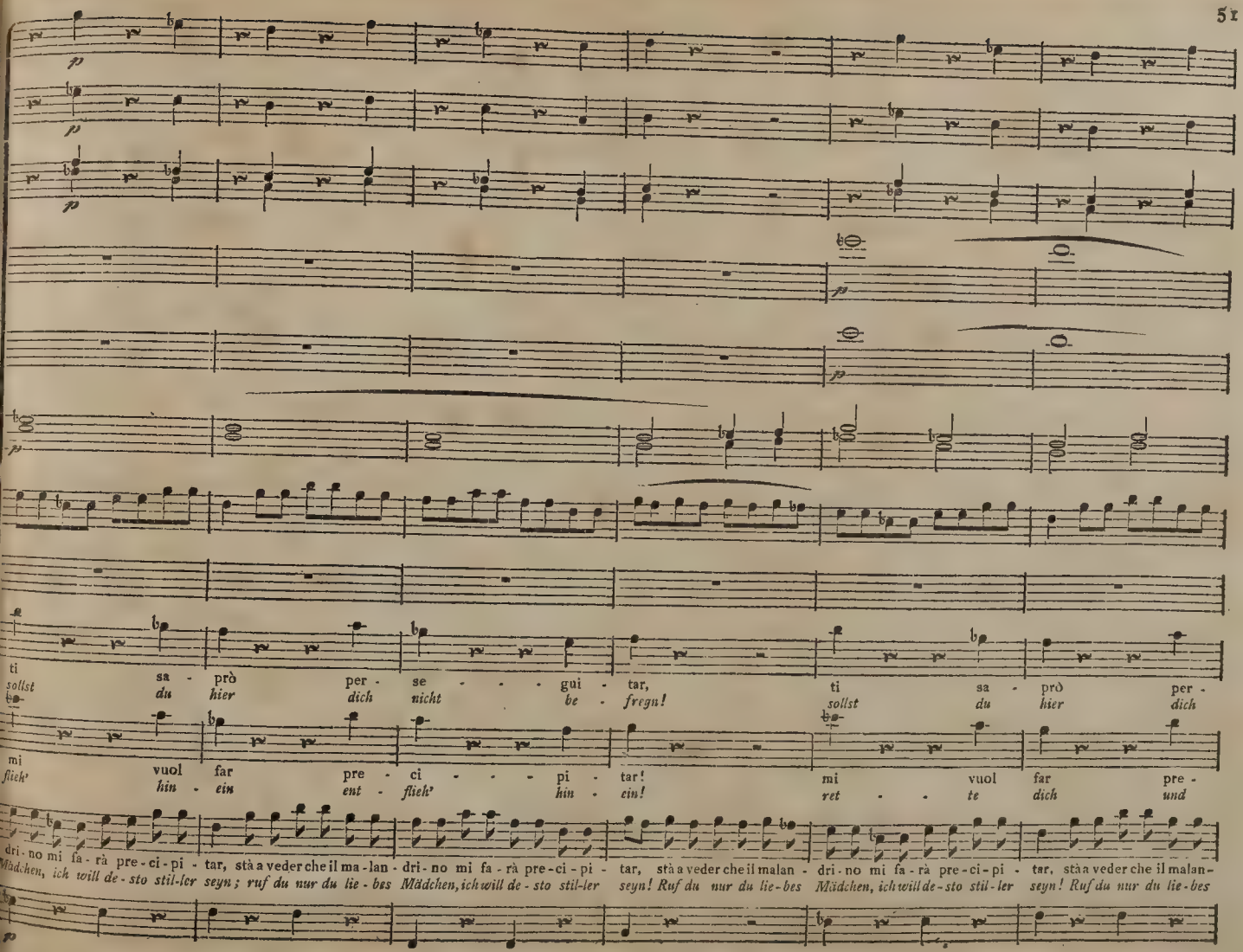

cresc.
cresc.
cresc.
crescendo
la - sci fug - gir mai, non spe - rar ch'io ti la - sci fug - gir mai. Gen - te! Ser - vi! al tra - di - to - re! Sce - le -
du ent - gehst mir nicht; du ent - gehst, Räu - ber, du entgehst mir nicht! Hört mich Niemand? Auf! zu Ra - che! Ha! I'r
gri - di, chi son io tu non sa - prai, — tu non sa - prai. Taci, e trema al mio fu - ro - re!
be - ben; doch mich hält dein Händchen nicht — mich hält es nicht! Schweig und fürchte mei - ne Ra - che!
gri - di, il pa - dron in nuo - vi guai.
ge - ben! auf mich rech - net, Herr, nur nicht!
cresc.

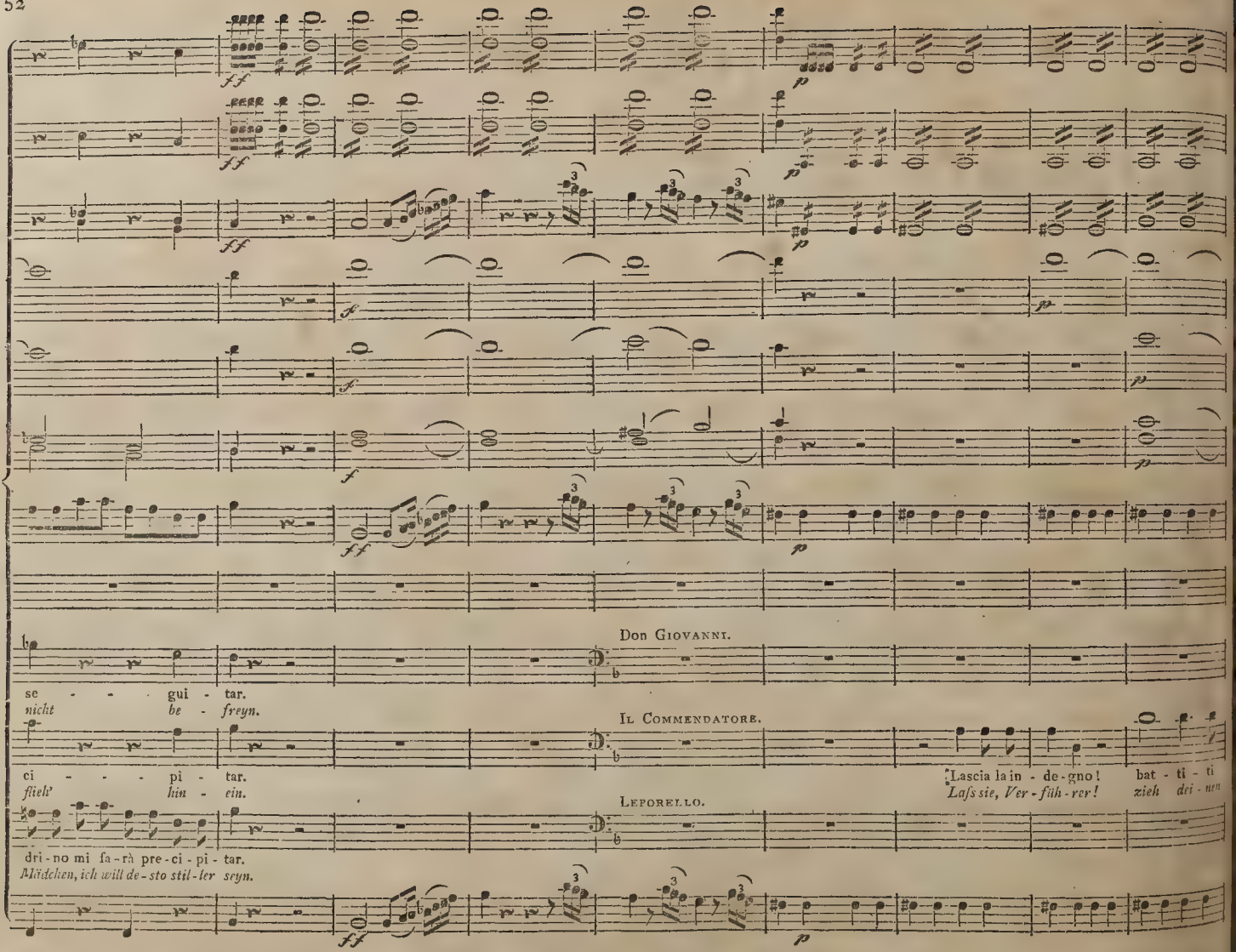

cresc. sfp p
cresc. sfp p
cresc. sfp p
f sfp
f sfp
f sfp
f sfp
cresc. sfp p
ra - to! Sce - le - ra - to! Gen - te! Ser - vi! Co - me fu - ria di - spe - ra - ta, ti sa -
rä - ther! Ha! Ver - rä - ther! Hört mich Nie - mand? Bis die Ra - che dich er - ret - chet, sollst du
Sconsi - gliata! Sconsi - gliata! Tac - ci,e tre - ma. Questa fu - ria di - spe -
Fort! Ver - wegne! Fort Ver - wegne! Schweig und zit - tre! E - he dich mein Zorn er -
Stà a ve - der che il ma - lan - dri - no mi fa - rà pre - ci pi - tar. Che tu -
Ruf du nur du lie - bes Mäd - chen, ich will de - sto stil - ler seyn. Ruf du
cresc. sfp p

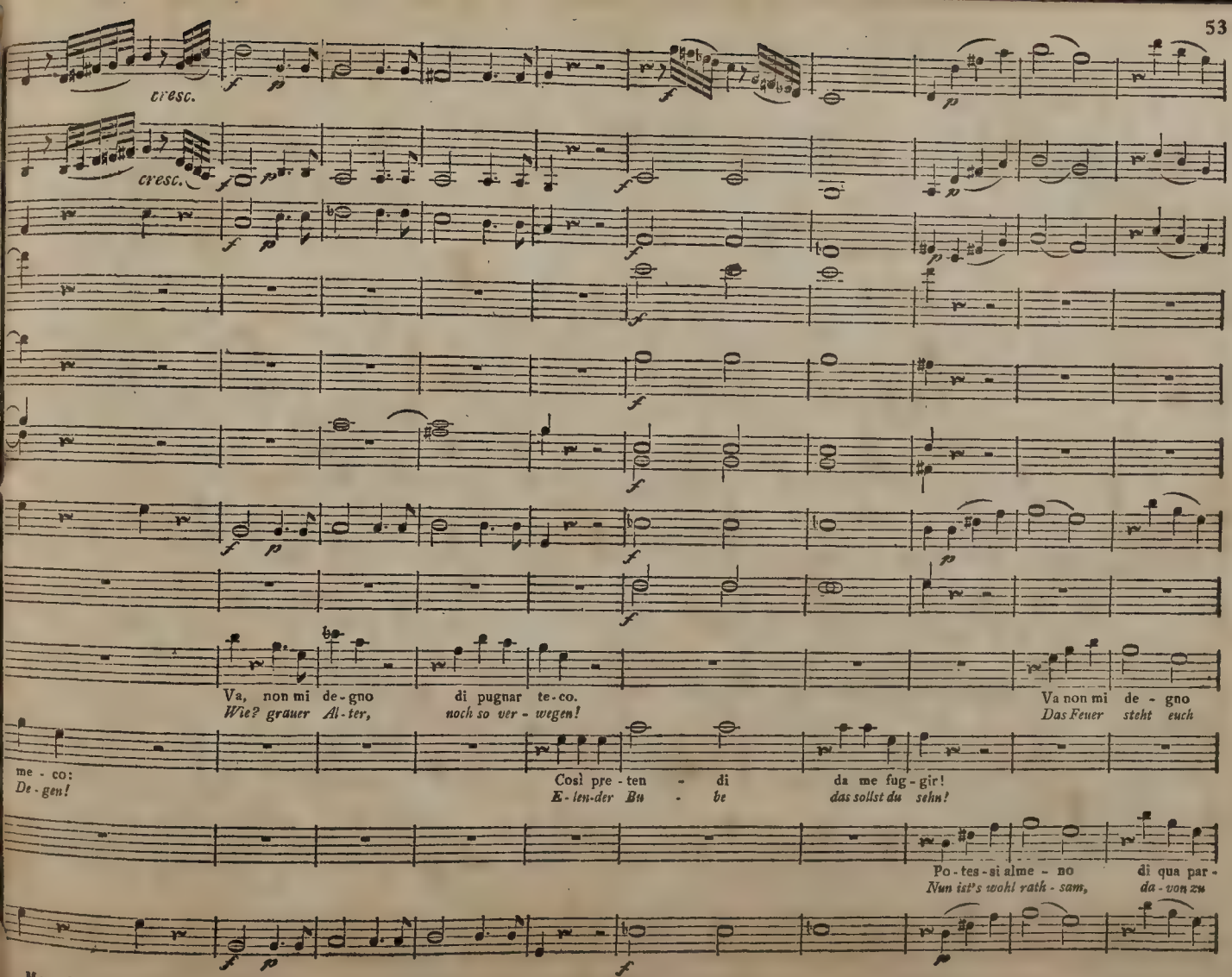

prò per - se - gui - tar. Co - me fu - ria di - spe - ra - ta di - spe - ra - ta, ti sa - prò per -
hier dich nicht be - freyn! Bis die Ra - che dich er - rei - chet, dich er - reichet — sollst du hier dich
ra - ta, mi vuol far pre - ci - pi - tar. Questa fu - ria di - spe - ra - ta, mi vuol far pre -
rei - chet, rette dich und flieh' hin - ein! E - he dich mein Zorn er - reichet — flieh' hin - ein ent -
mul - to! oh ciel, che gri - di! Stà a veder che il malan - dri - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar, stà a veder che il malan -
im - mer du lie - bes Mäd - chen! Ruf du nur du liebes Mädchen, ich will de - sto stil - ler seyn; ruf du nur du lie - bes

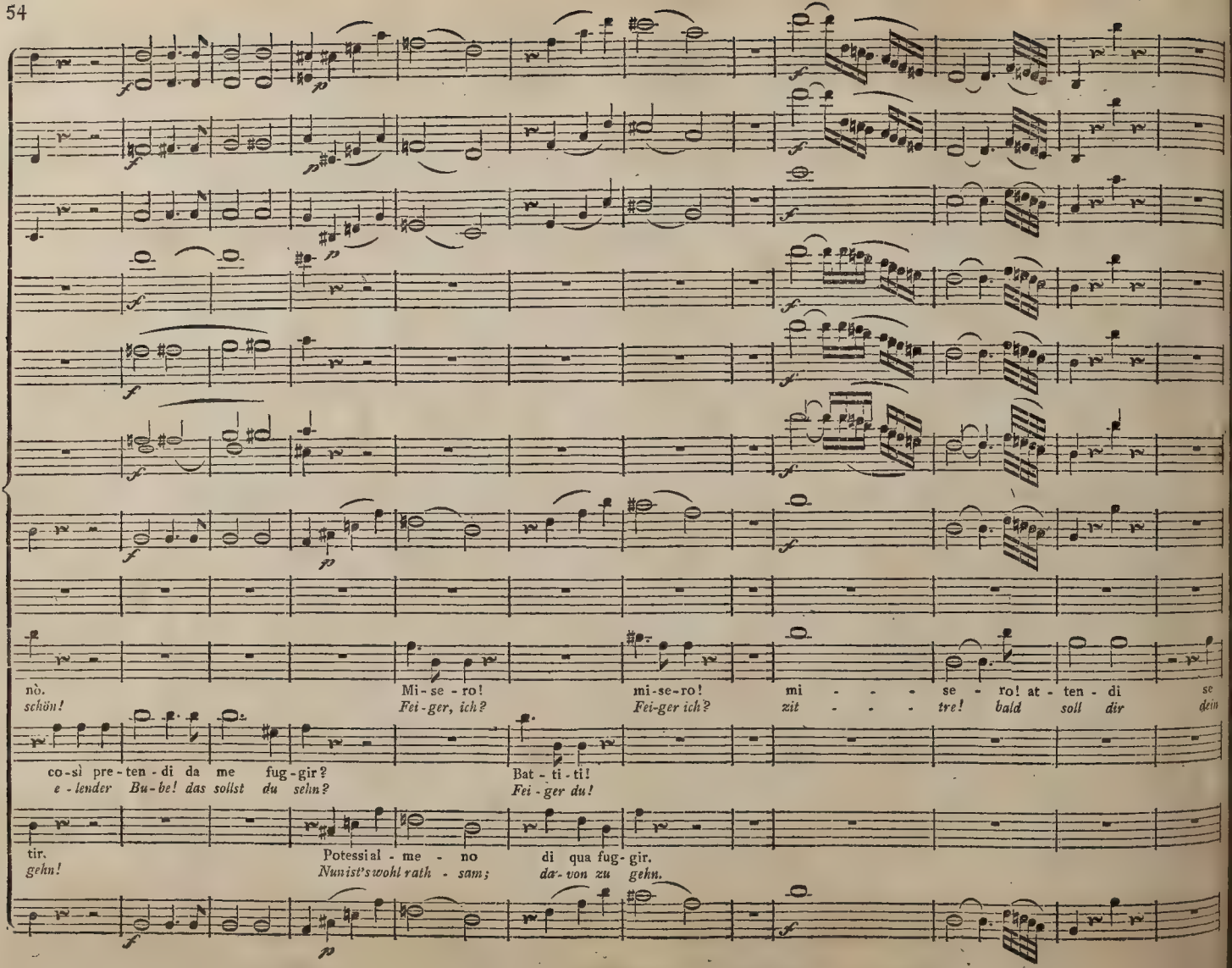

se gui - tar. Scele - ra - to!
nicht be - freyn. Ha! Ver - rä - ther!
Sce - le - ra - to!
Ha! Ver - rä - ther!
Gen - te! Ser - vi!
Hört mich Nie - mand?
Co - me
Bis die
ci - pi - tar.
flieh'!
Sconsi - glia - ta!
Fort! Ver - wegne!
Sconsi - gliata!
Fort Ver - wegne!
Tac - ci. e tre - ma.
Schweig und zit - tre!
dri no mi fa - rà preci - pi - tar.
Mädchen ich will desto stiller seyn.
Stà a ve - der che il ma - lan - dri - no mi fa - rà pre - ci - pi -
Ruf du nur du lie - bes Mädchen, ich will de - sto stil - ler

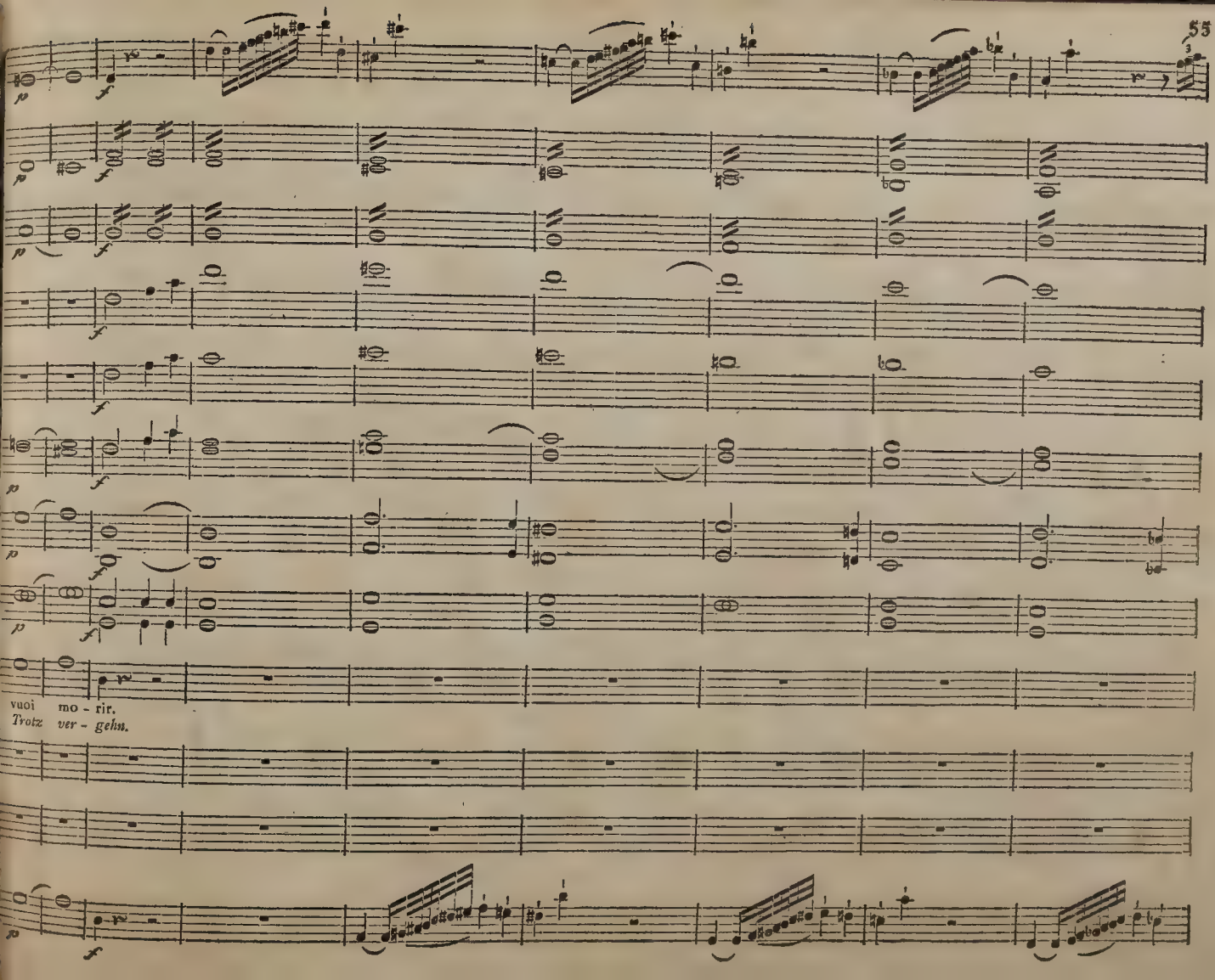

fu - ria di - spe - ra - ta, ti sa - prò per - se - gui - tar.
Ra - che dich er - rei - chet, sollst du hier dich nicht be - freyn!
Co - me fu - ria di - spe - ra - ta di - spe - ra - ta,
Bis die Ra - che dich er - rei - chet, dich er - reichet —
Questa fu - ria di - spe - ra - ta, mi vuol far pre - ci - pi - tar.
E - he dich mein Zorn er - rei - chet, ret - te dich und flieh' hin - ein!
Questa fu - ria di - spe - ra - ta,
E - he dich mein Zorn er - rei - chet —
tar. Che tu - mul - to! oh ciel, che gri - di!
seyn. Ruf du im - mer du lie - bes Mäd - chen!
Stà a veder che il malan -
Ruf du nur du lie - bes

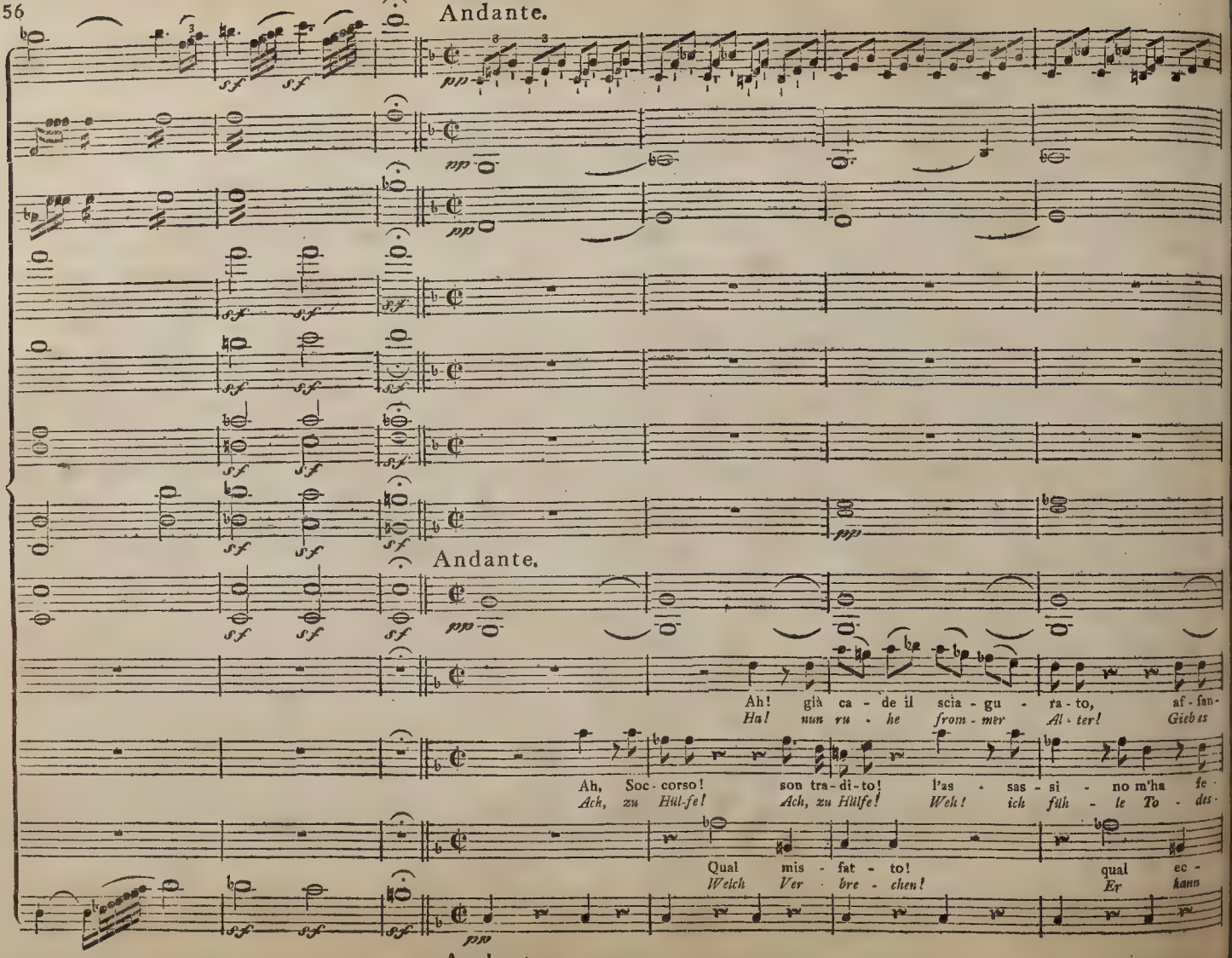

ti sa - prò per - se - - - - gui - tar, ti sa - prò per -
sollst du hier dich nicht be - fregn! sollst du hier dich
mi vuol far pre - ci - - - - pi - tar! mi vuol far pre -
flieh' hin - ein ent - flieh' hin - ein! ret - - te dich und
dri - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar, stà a veder che il ma - lan - dri - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar, stà a veder che il malan - dri - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar, stà a veder che il malan -
Mädchen, ich will de - sto stil - ler seyn; ruf du nur du lie - bes Mädchen, ich will de - sto stil - ler seyn! Ruf du nur du lie - bes Mädchen, ich will de - sto stil - ler seyn! Ruf du nur du lie - bes

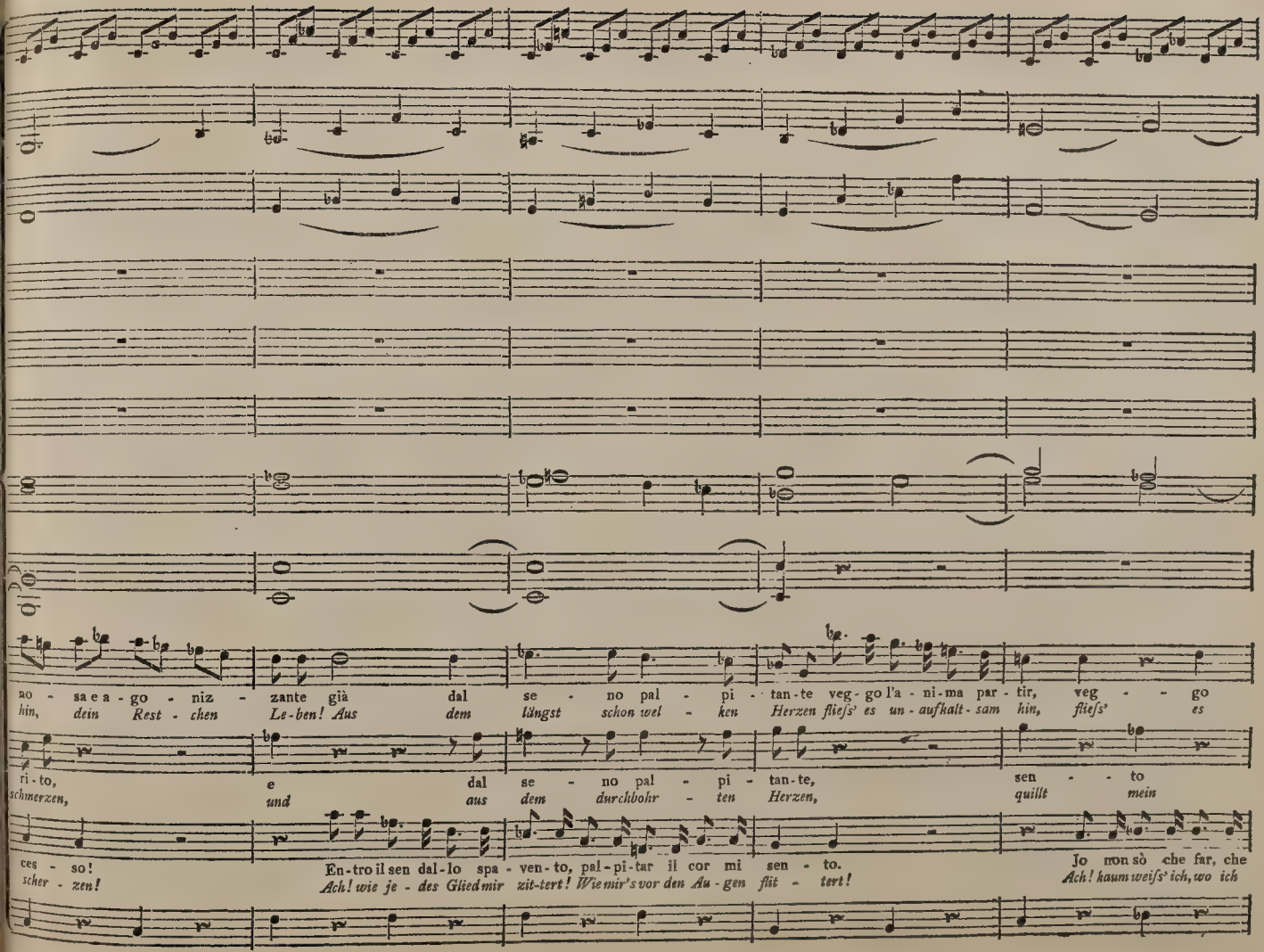

Don Giovanni.
se - - - gui - tar.
nicht be - freyn.
Il Commendatore.
ci - - - pi - tar.
flieh' hin - ein.
Lascia la in - de - gno! bat - ti - ti
Laſs sie, Ver - füh - rer! zieh dei - nen
Leporello.
dri - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar.
Mädchen, ich will de - sto stil - ler seyn.

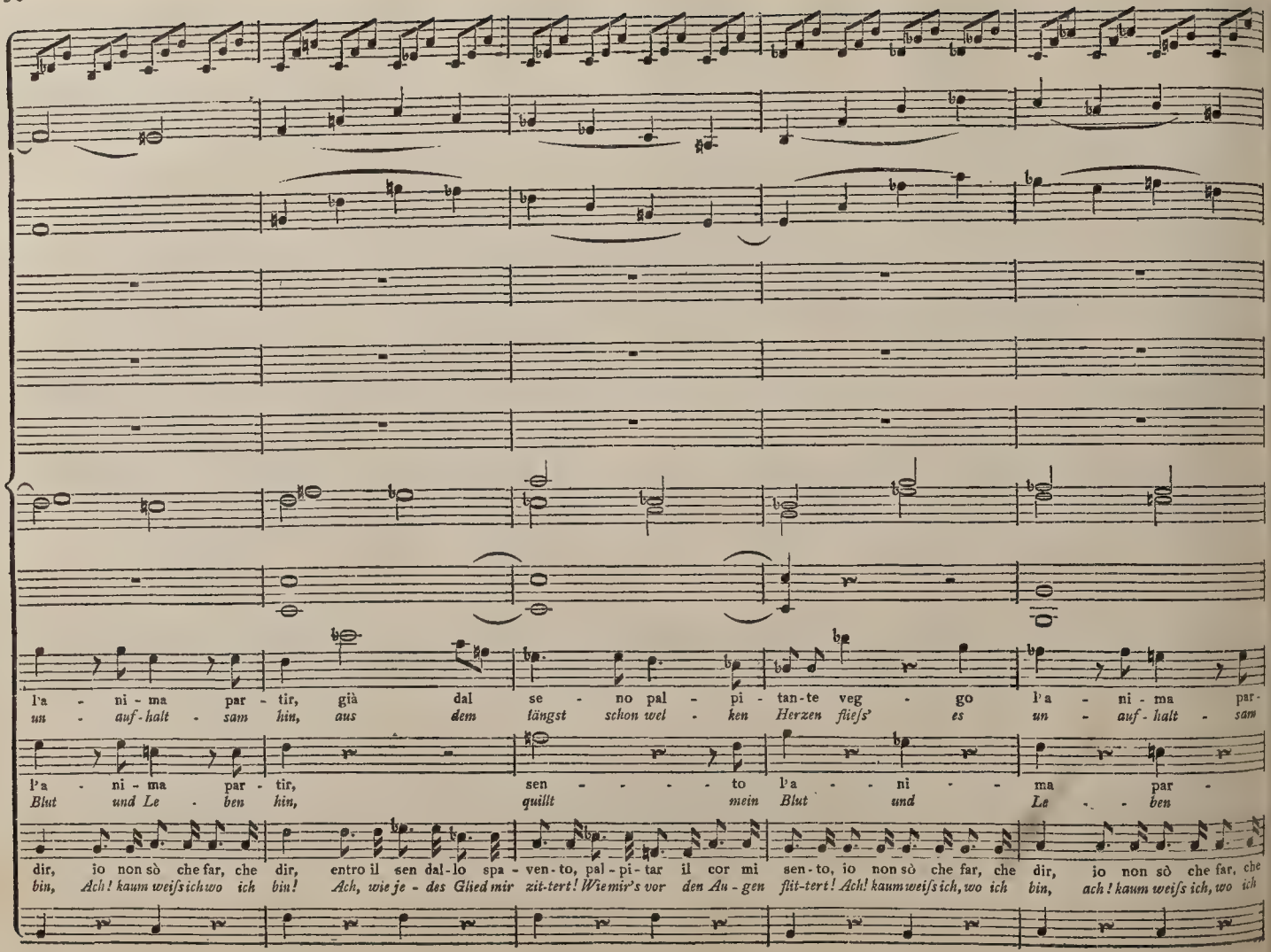

cresc.
cresc.
Va, non mi de-gno di pugnar te-co.
Wie? grauer Al-ter, noch so ver-wegen!
Va non mi de-gno
Das Feuer steht euch
me-co:
De-gen!
Così pre-ten-di da me fug-gir!
E-len-der Bu-be das sollst du sehn!
Po-tes-si alme-no di qua par-
Nun ist's wohl rath-sam, da-von zu

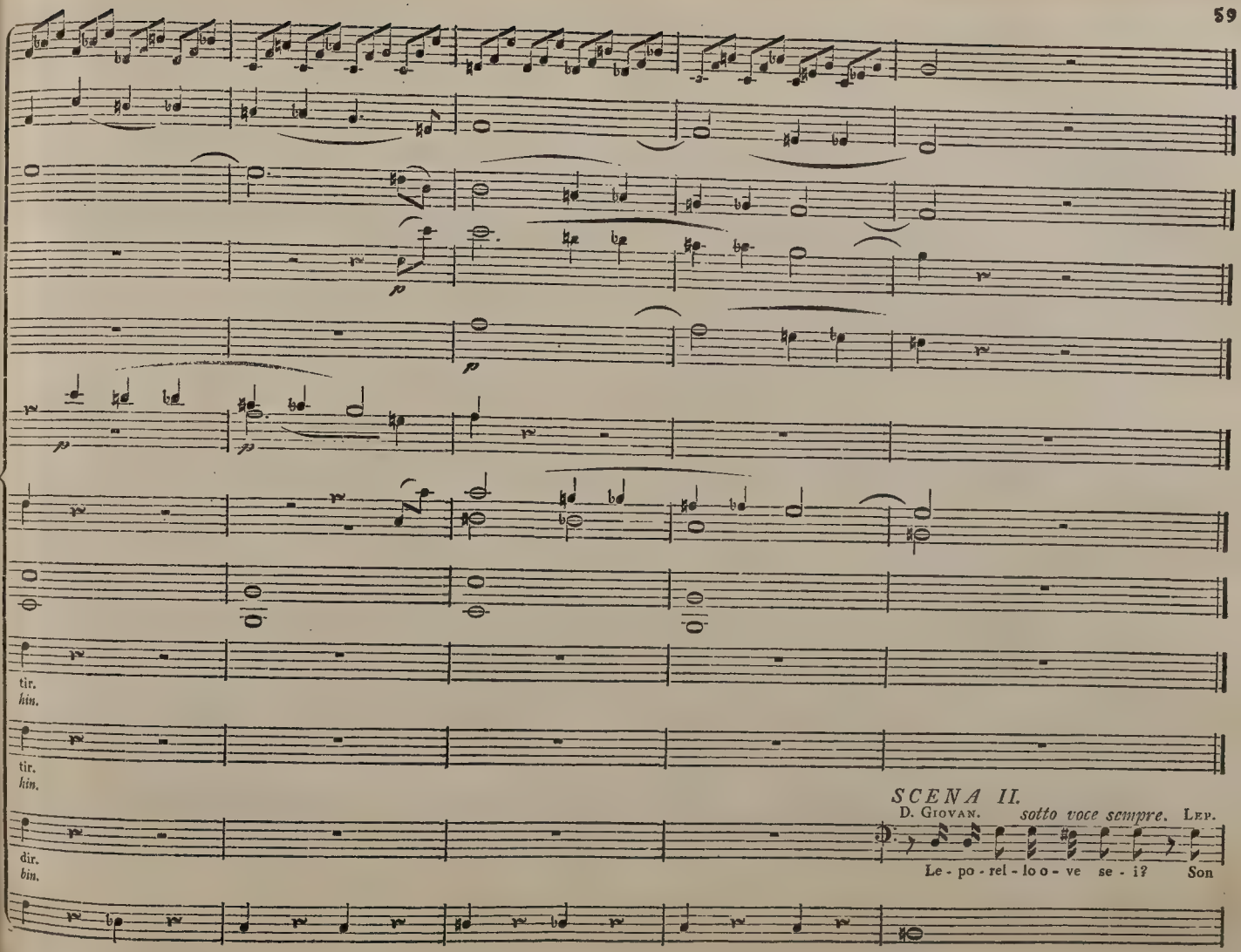

nò.
schön!
Mi-se-ro!
Fei-ger, ich?
mi-se-ro!
Fei-ger ich?
mi - - - - se - ro! at-ten-di se
zit - - - - tre! bald soll dir dein
co-sì pre-ten-di da me fug-gir?
e-lender Bu-be! das sollst du sehn?
Bat-ti-ti!
Fei-ger du!
tir.
gehn!
Potessi al-me-no di qua fug-gir.
Nun ist's wohl rath-sam; da-von zu gehn.

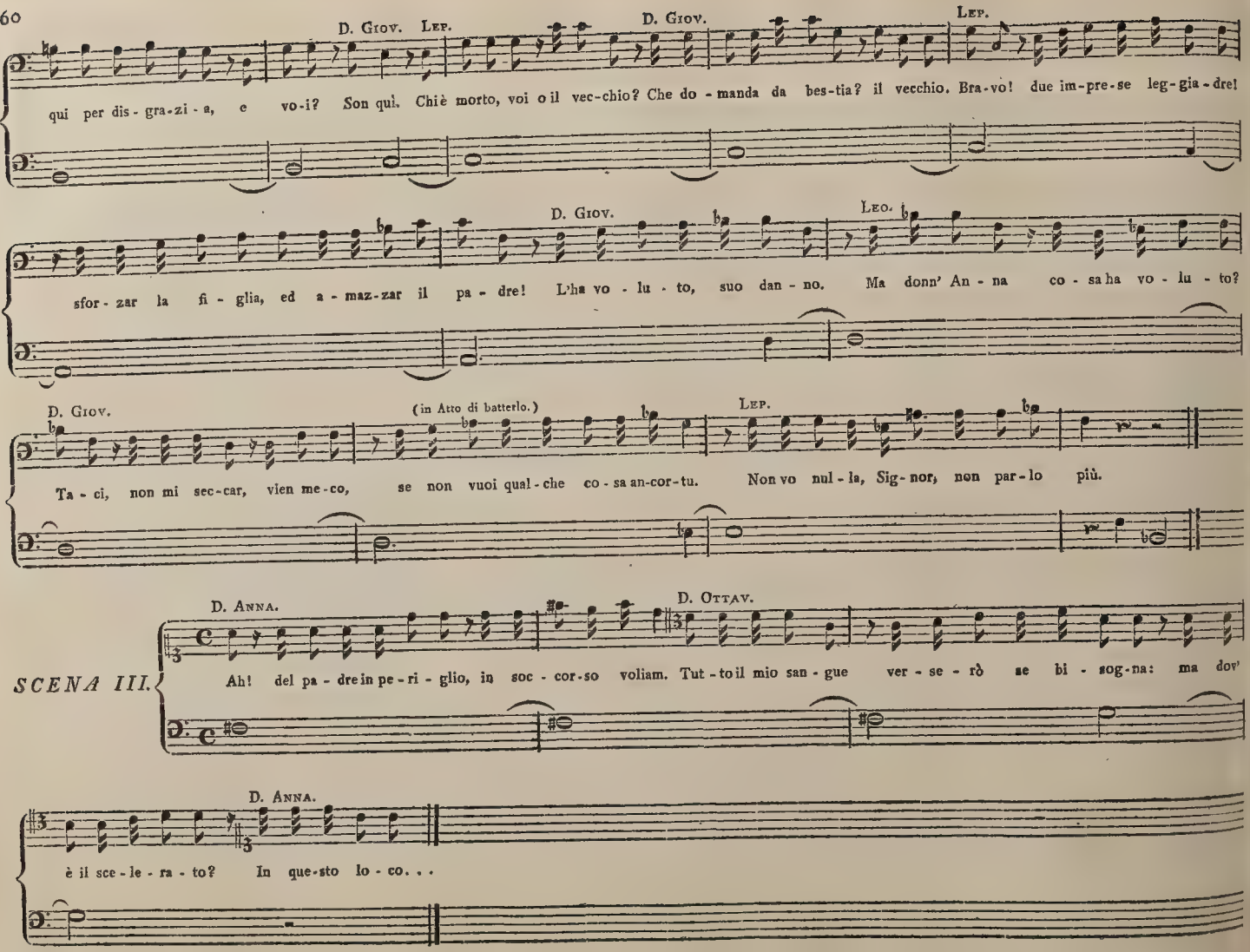

vuoi mo - rir,
Trotz ver - gehn.


Andante.
Andante.
Ah! già ca - de il scia - gu - ra - to, af - fan-
Ha! nun ru - he from - mer Al - ter! Giebs
Ah, Soc - corso! son tra - dì - to! l'as - sas - si - no m'ha fe -
Ach, zu Hül-fe! Ach, zu Hülfe! Weh! ich füh - le To - des-
Qual mis - fat - to! qual ec -
Welch Ver - bre - chen! Er kann
Andante.

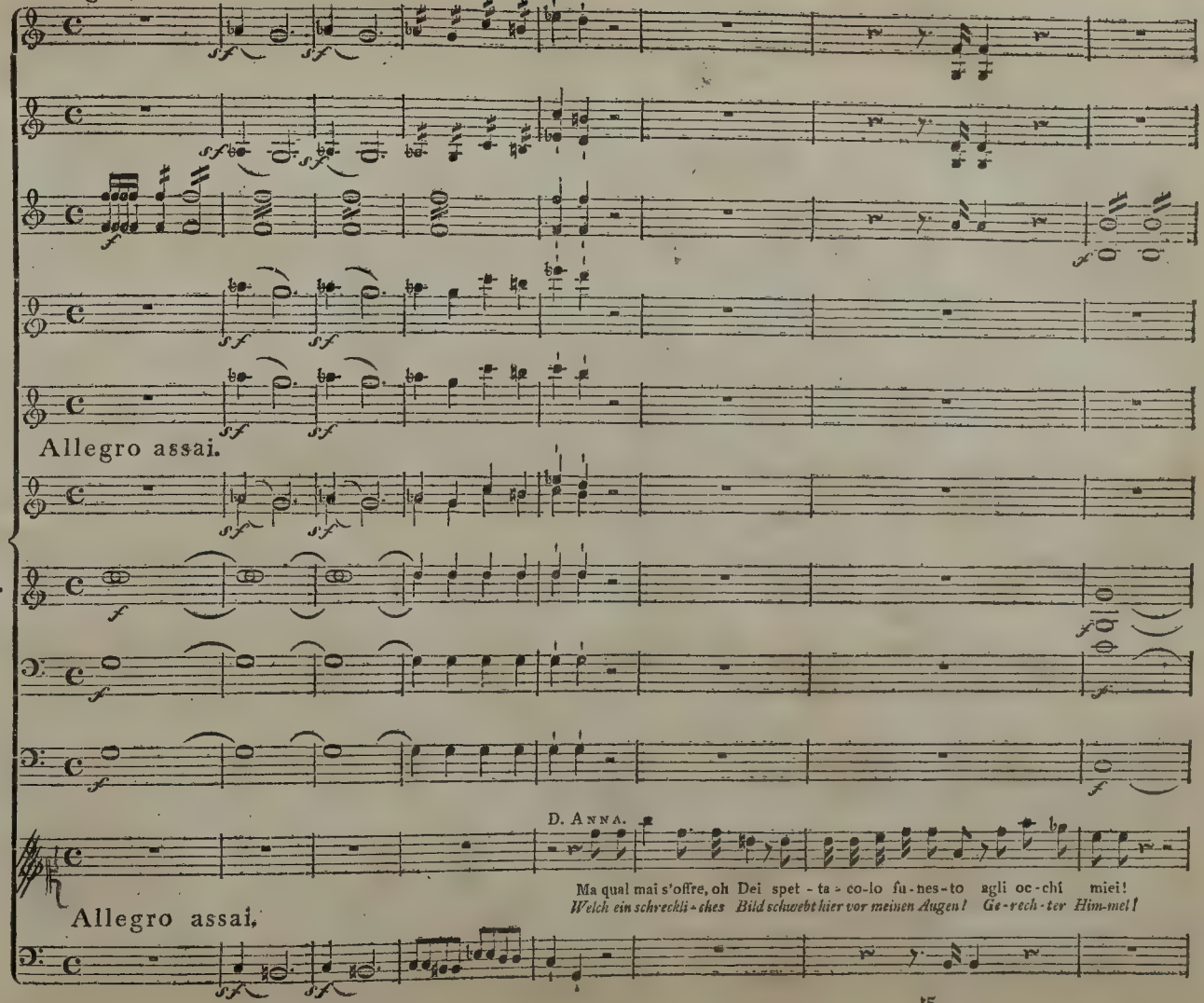

no - sa e a - go - niz - zante già dal se - no pal - pi - tan - te veg - go l'a - ni - ma par - tir, veg - - go
hin, dein Rest - chen Le-ben! Aus dem längst schon wel - ken Herzen fliefs' es un - aufkalt - sam hin, fliefs' es
ri - to, e dal se - no pal - pi - tan - te, sen - - to
schmerzen, und aus dem durchbohr - ten Herzen, quillt mein
ces - so! En - tro il sen dal - lo spa - ven - to, pal - pi - tar il cor mi sen - to. Jo non sò che far, che
scher - zen! Ach! wie je - des Glied mir zit - tert! Wie mir's vor den Au - gen flit - tert! Ach! kaum weifs' ich, wo ich

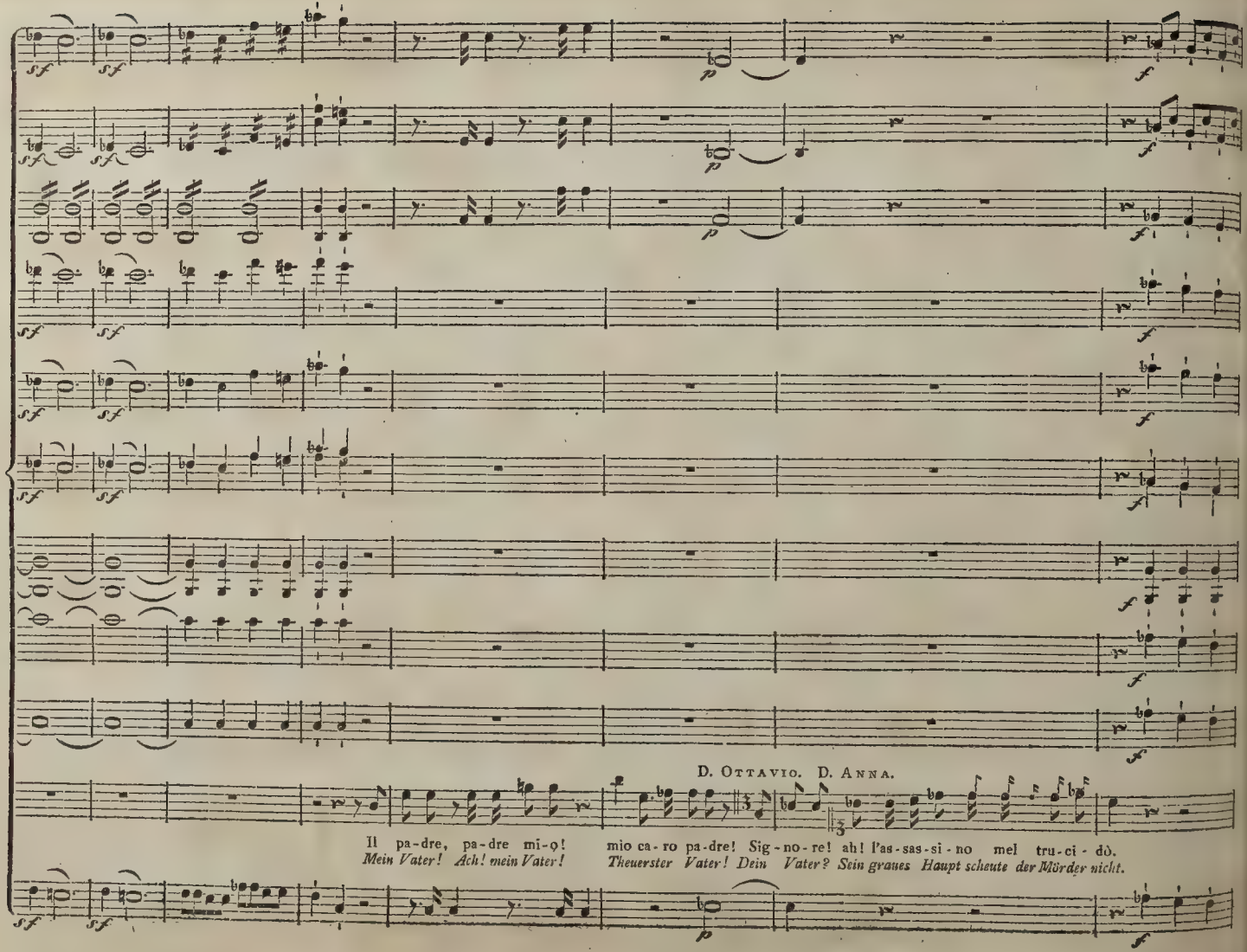

l'a - ni - ma par - tir, già dal se - no pal - pi - tan-te veg - go l'a - ni - ma par-
un - auf-halt - sam hin, aus dem tängst schon wel - ken Herzen fliefs' es un - auf-halt - sam
l'a - ni - ma par - tir, sen - - - - to l'a - - ni - - ma par -
Blut und Le - ben hin, quillt mein Blut und Le - - ben
dir, io non sò che far, che dir, entro il sen dal-lo spa - ven-to, pal-pi-tar il cor mi sen-to, io non sò che far, che dir, io non sò che far, che
bin, Ach! kaum weifs ich wo ich bin! Ach, wie je - des Glied mir zit-tert! Wie mir's vor den Au - gen flit-tert! Ach! kaum weifs ich, wo ich bin, ach! kaum weifs ich, wo ich

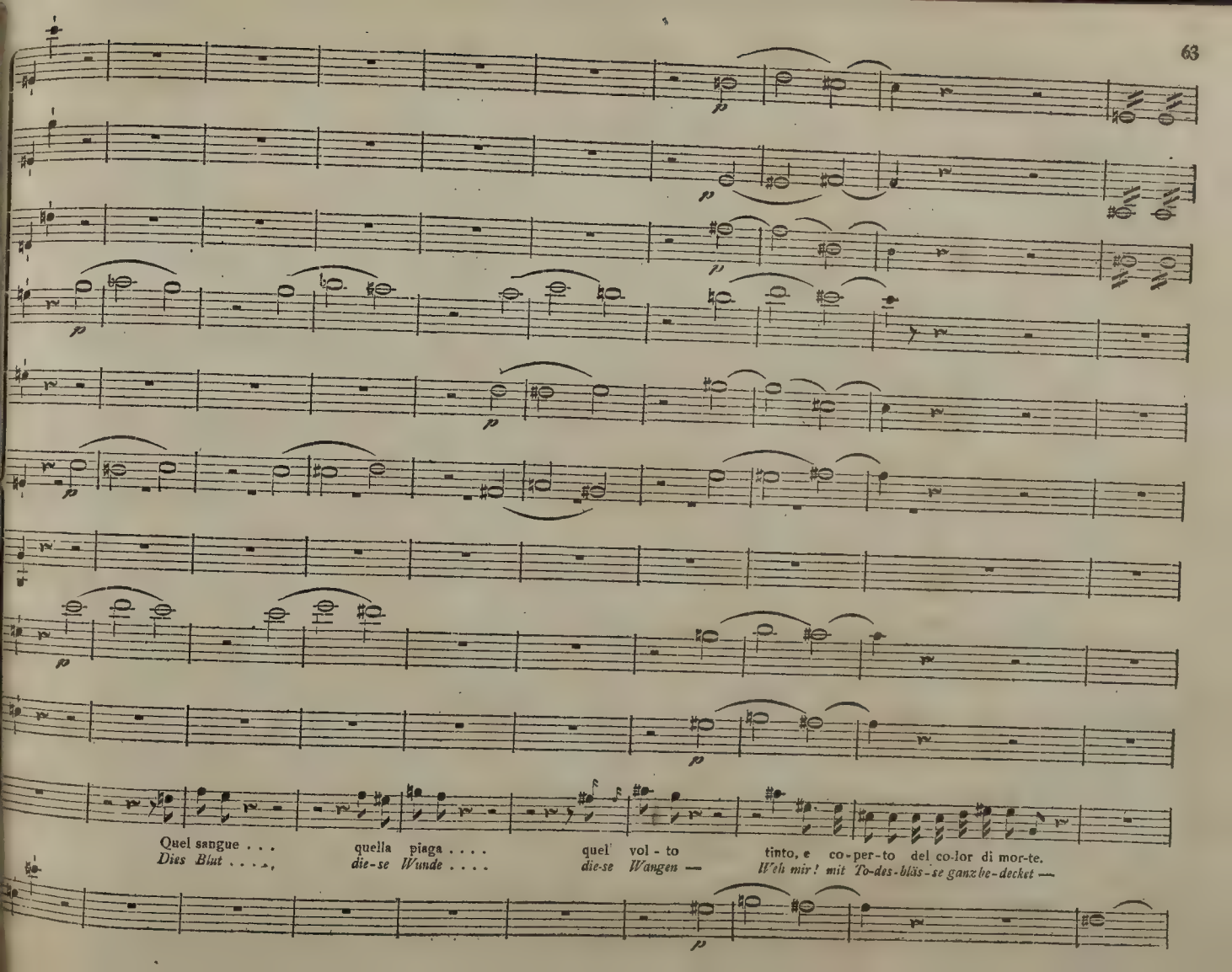

tir.
hin.
tir.
hin.
dir.
bin.
SCENA II.
D. Giovan. sotto voce sempre. Lep.
Le - po - rel - lo o - ve se - i? Son

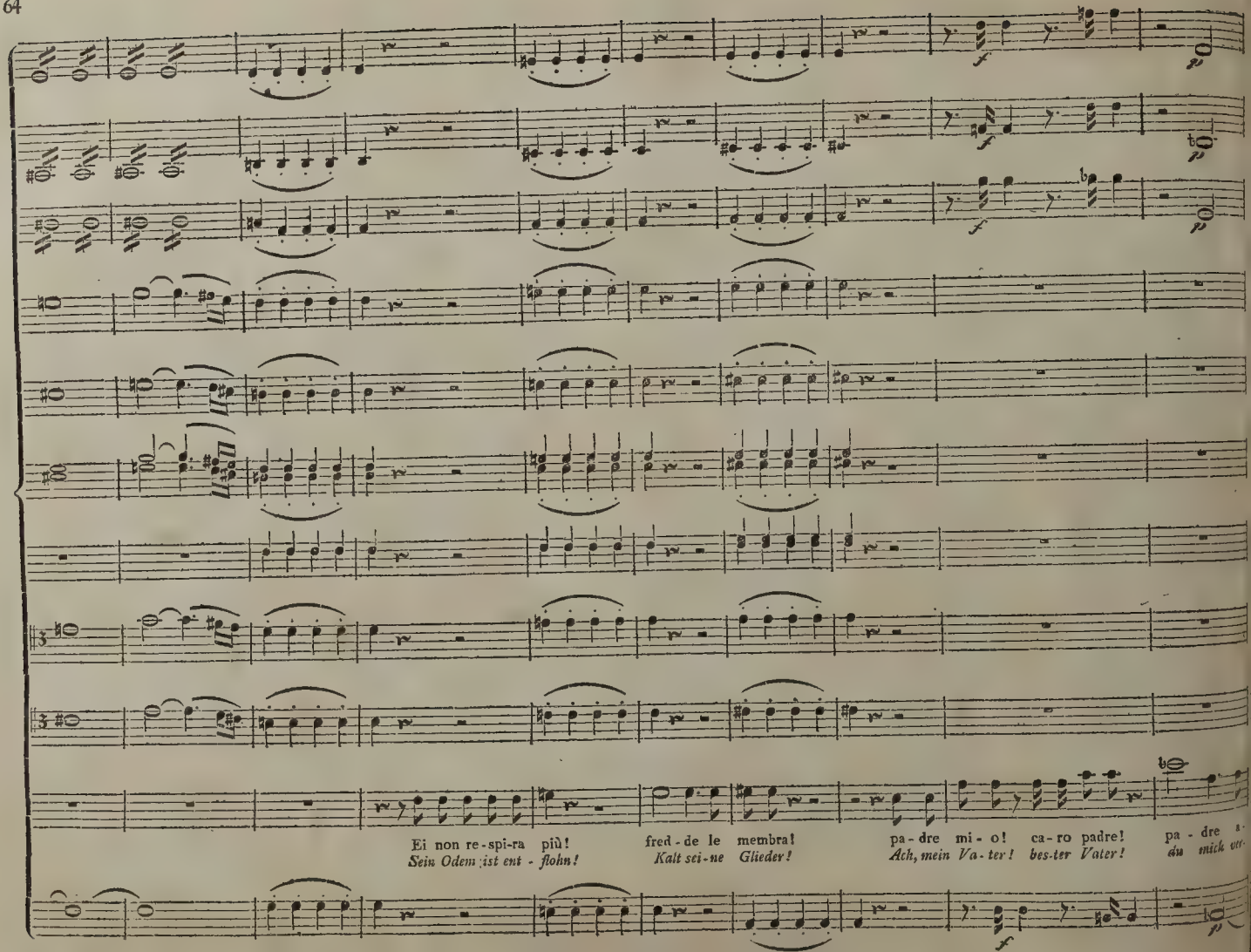

D. Giov. Lep.
qui per dis-gra-zi-a, e vo-i? Son qui. Chi è morto, voi o il vec-chio? Che do-manda da bes-tia? il vecchio. Bra-vo! due im-pre-se leg-gia-dre!
D. Giov.
Lep.
sfor-zar la fi-glia, ed a-maz-zar il pa-dre! L'ha vo-lu-to, suo dan-no.
D. Giov.
Leo.
Ma donn' An-na co-sa ha vo-lu-to?
D. Giov.
(in Atto di batterlo.)
Ta-ci, non mi sec-car, vien me-co, se non vuoi qual-che co-sa an-cor-tu.
Lep.
Non vo nul-la, Sig-nor, non par-lo più.
SCENA III.
D. Anna.
Ah! del pa-dre in pe-ri-glio, in soc-cor-so voliam. Tut-to il mio san-gue ver-se-rò se bi-sog-na: ma dov'
D. Ottav.
D. Anna.
è il sce-le-ra-to? In que-sto lo-co. . .

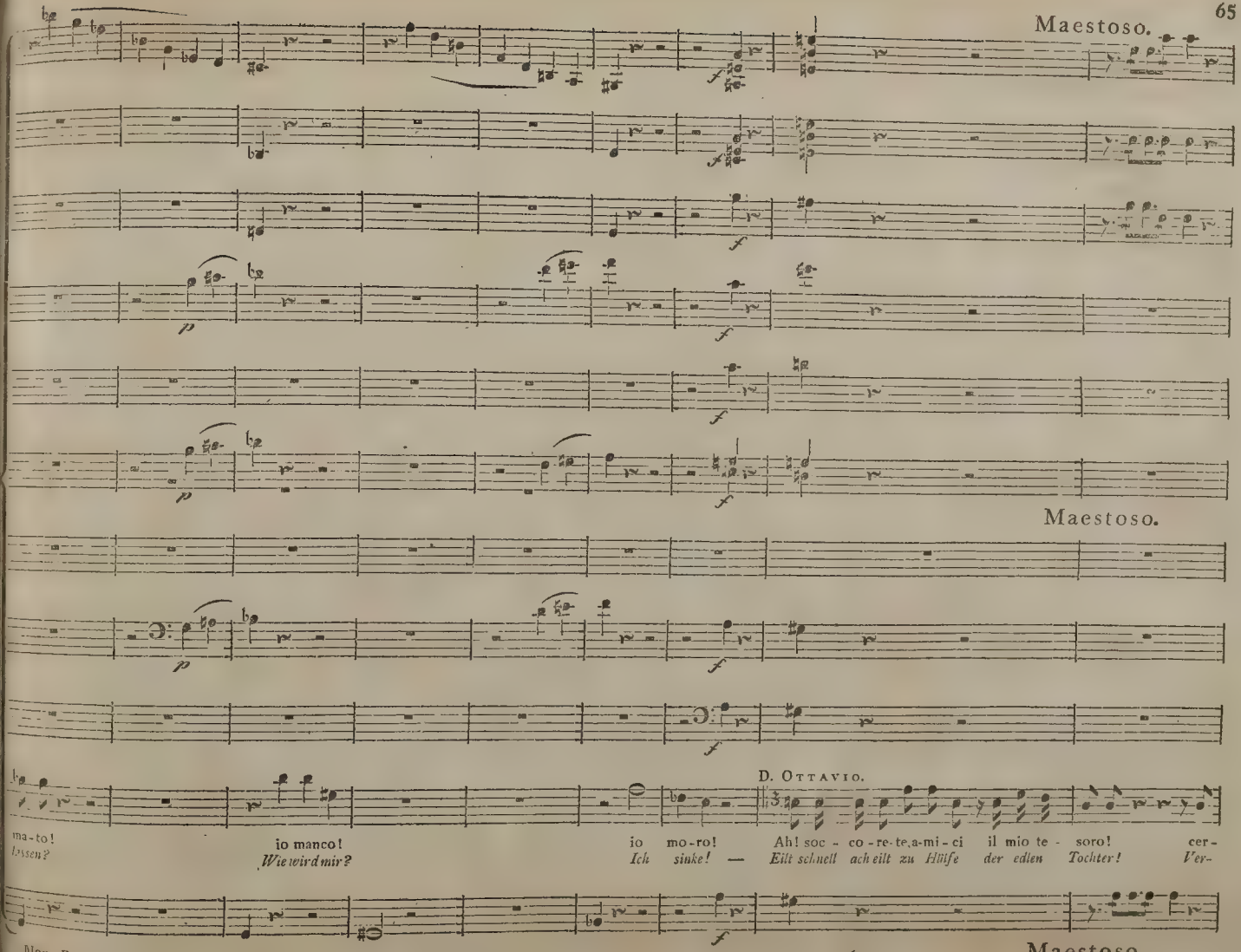
Allegro assai. Recitativo.



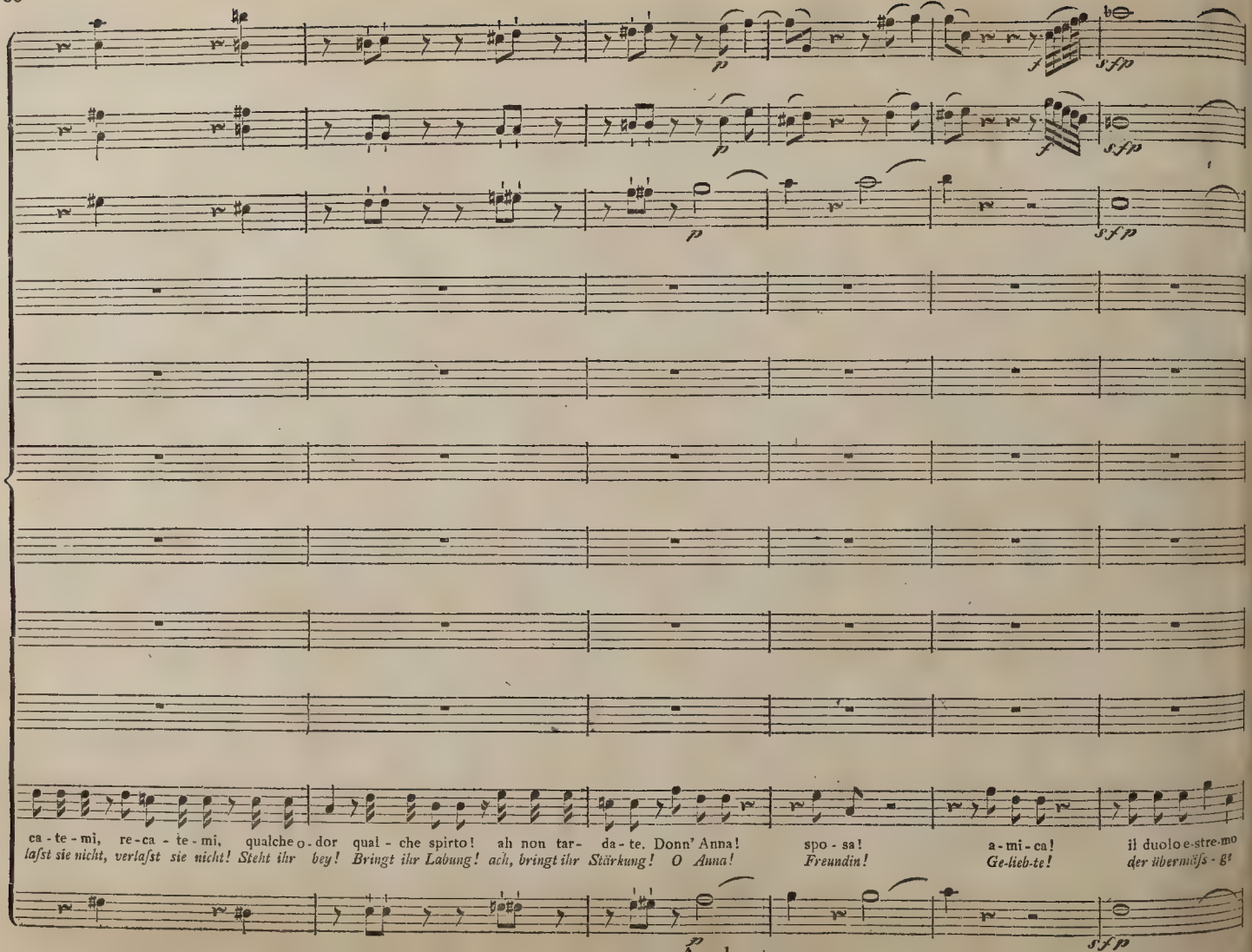

D. Ottavio. D. Anna.
Il pa-dre, pa-dre mi-o!
Mein Vater! Ach! mein Vater!
mio ca-ro pa-dre! Sig-no-re! ah! l'as-sas-si-no mel tru-ci-dò.
Theuerster Vater! Dein Vater? Sein graues Haupt scheute der Mörder nicht.


Quel sangue . . . quella piaga . . . . quel vol - to tinto, e co-per-to del co-lor di mor-te.
Dies Blut . . . . die-se Wunde . . . . die-se Wangen — Weh mir! mit To-des-bläs-se ganz be-deckt —

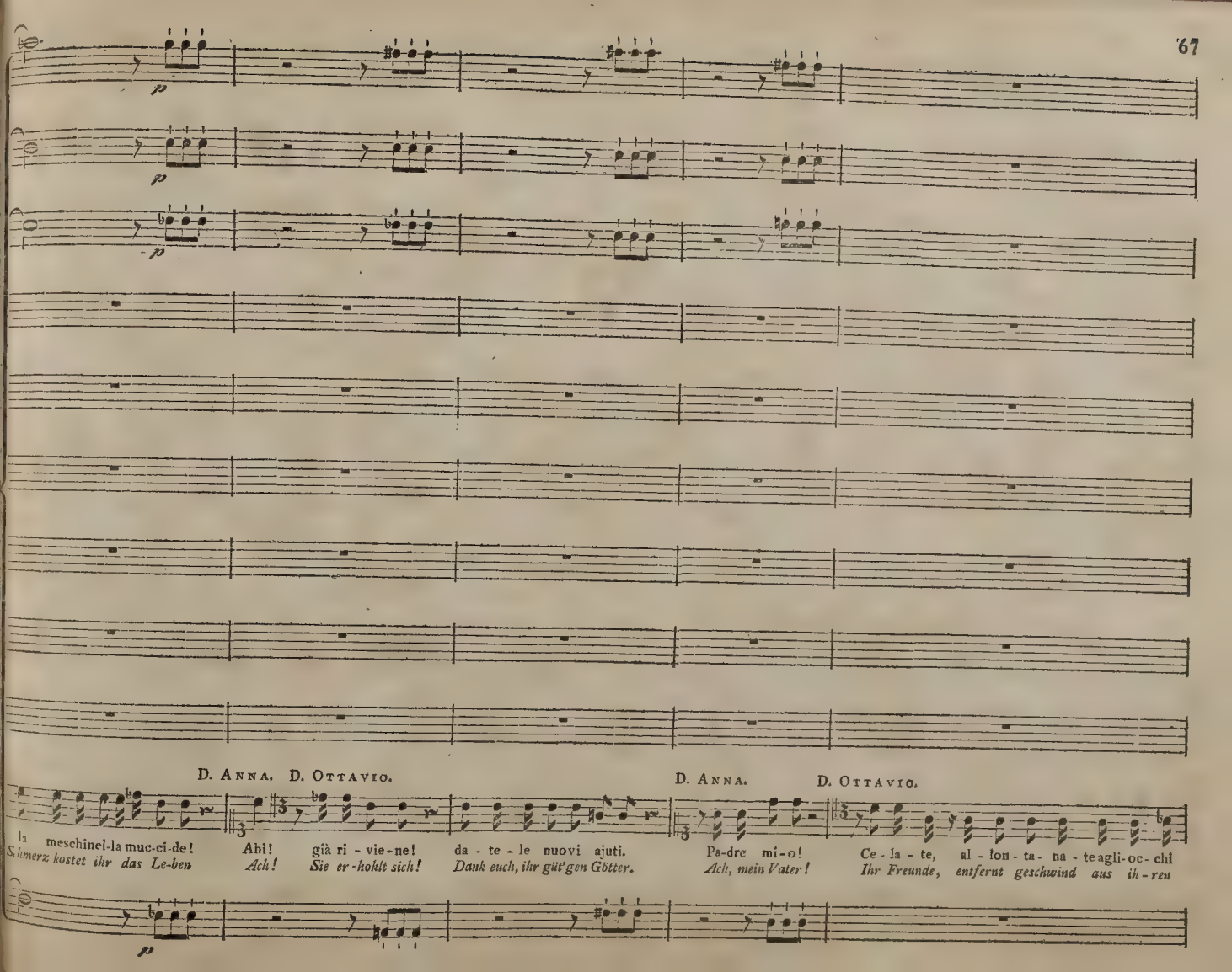

Ei non re-spi-ra più!
Sein Odem ist ent-flohn!
fred-de le membra!
Kalt sei-ne Glieder!
pa-dre mi-o! ca-ro padre!
Ach, mein Va-ter! bes-ter Vater!
pa-dre a-
du mich ver-

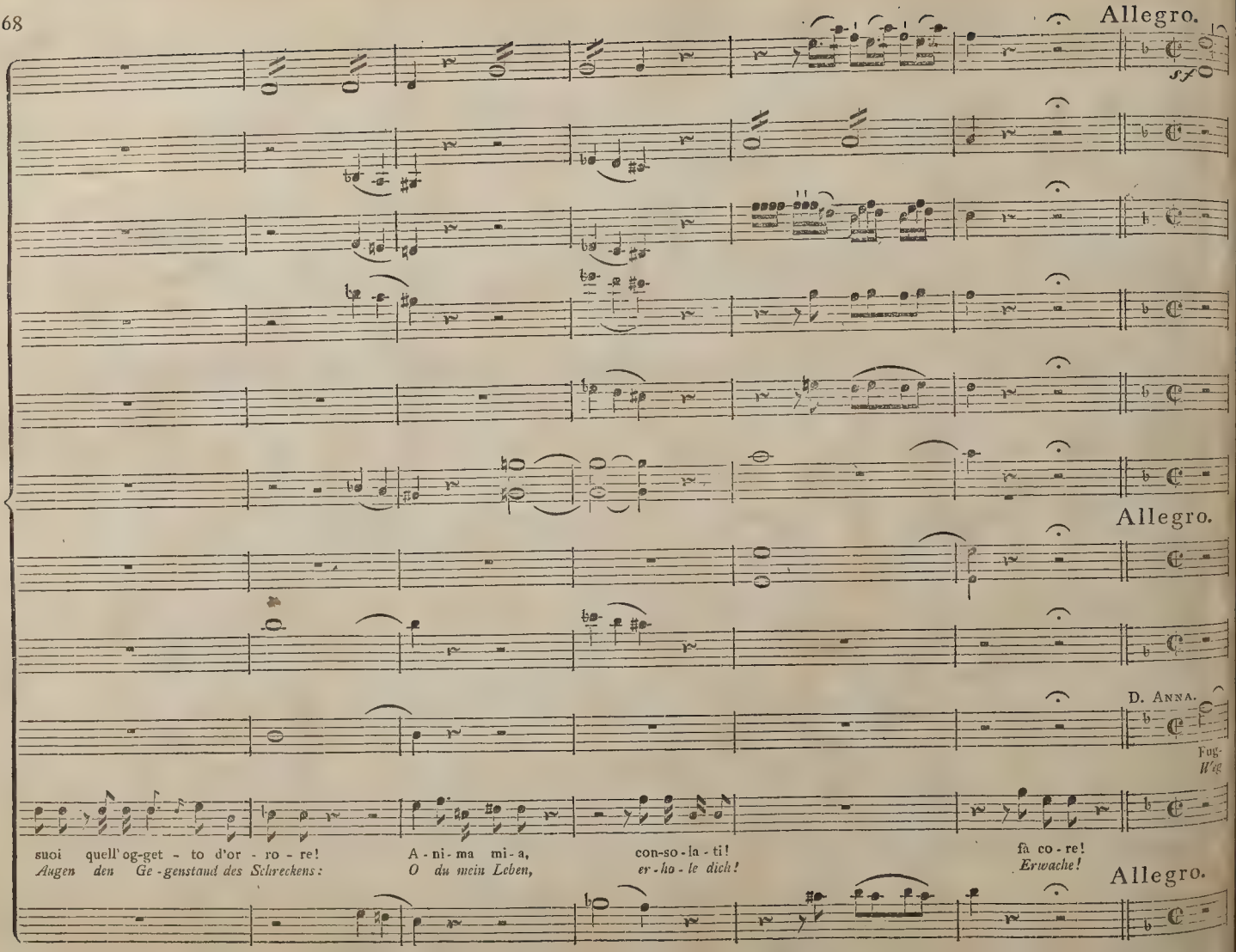

Maestoso.
Maestoso.
D. Ottavio.
ma-to!
lassen?
io manco!
Wie wird mir?
io mo-ro!
Ich sinke! —
Ah! soc - co-re-te, a-mi-ci il mio te - soro! cer-
Eilt schnell ach eilt zu Hülfe der edlen Tochter! Ver-

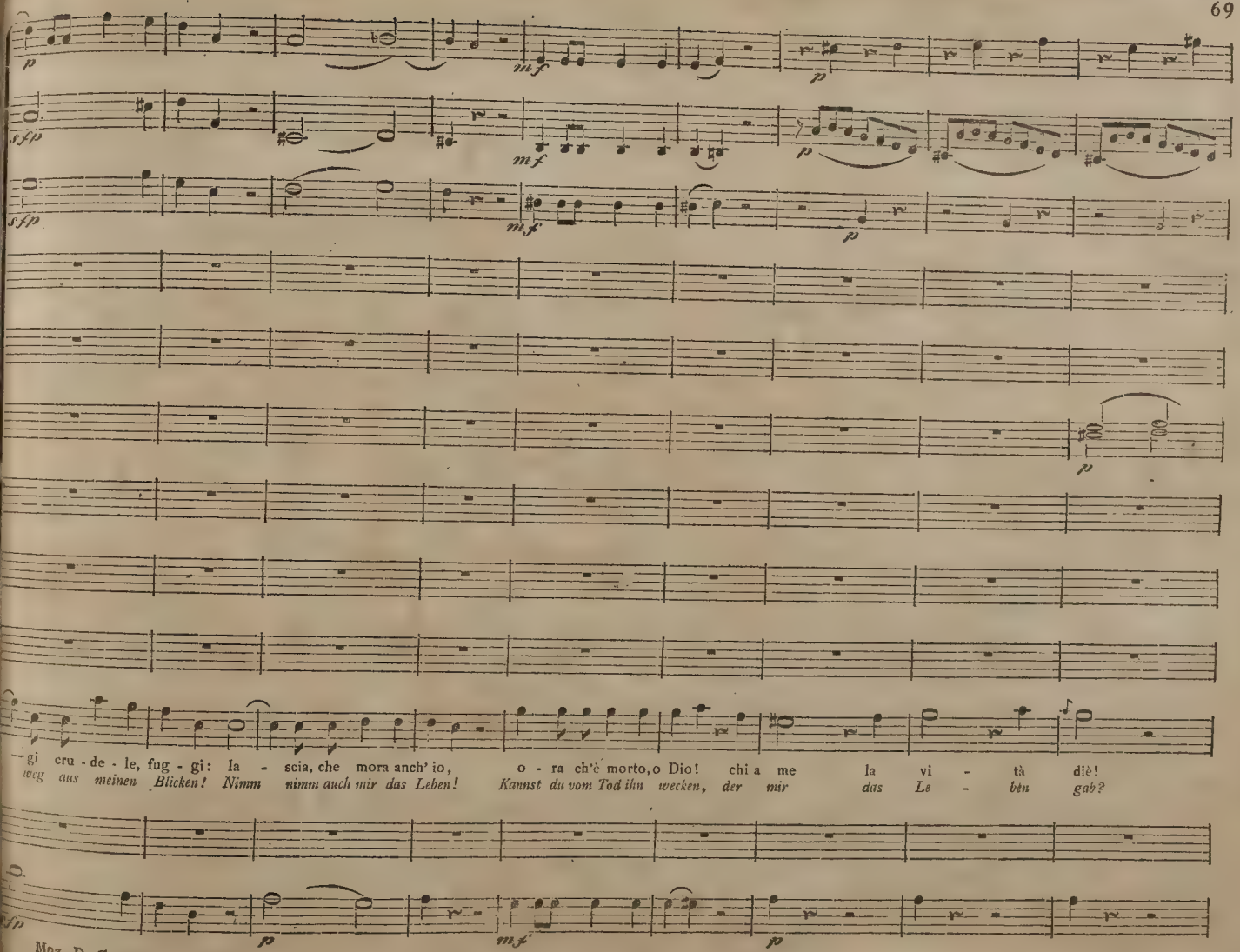
Andante.

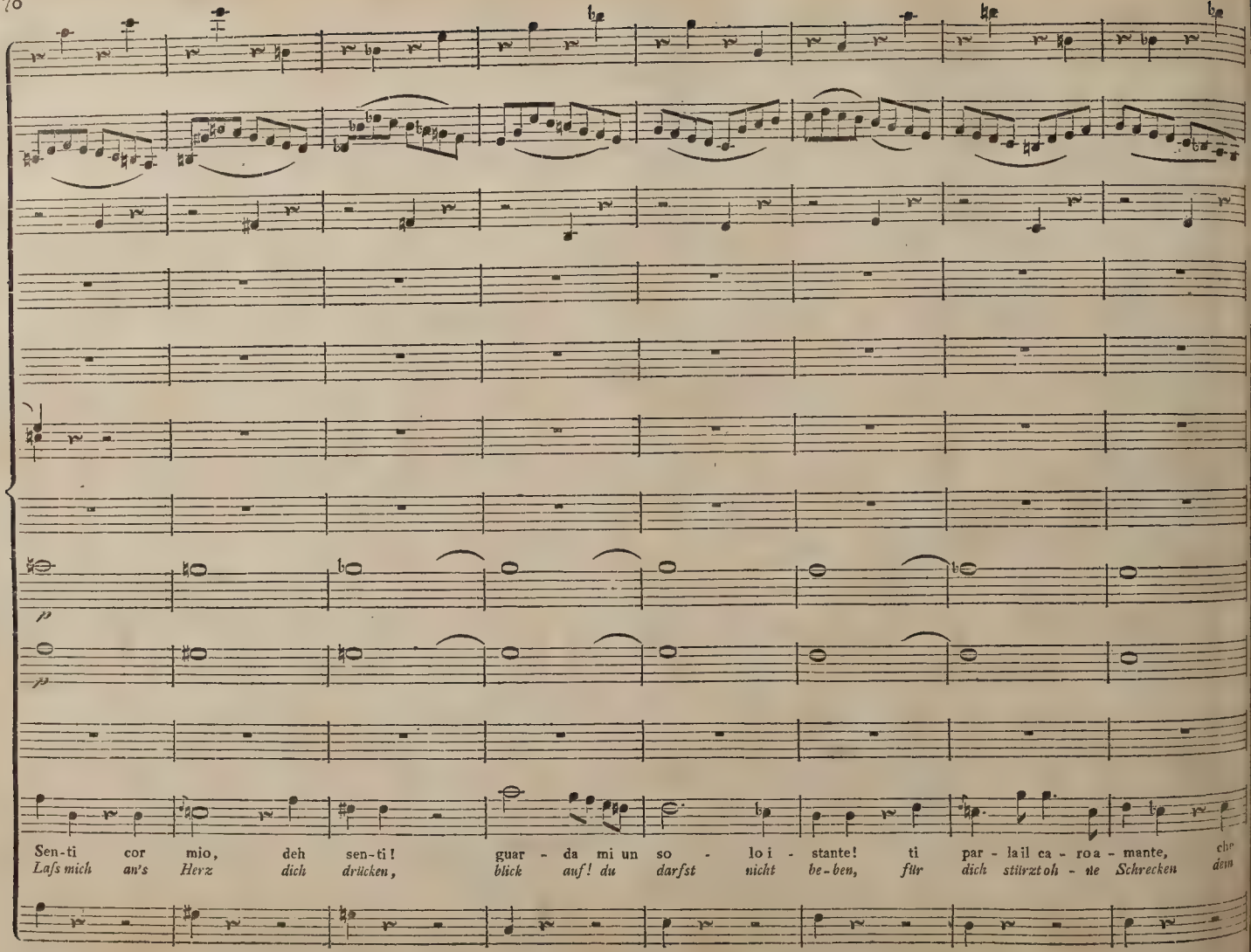


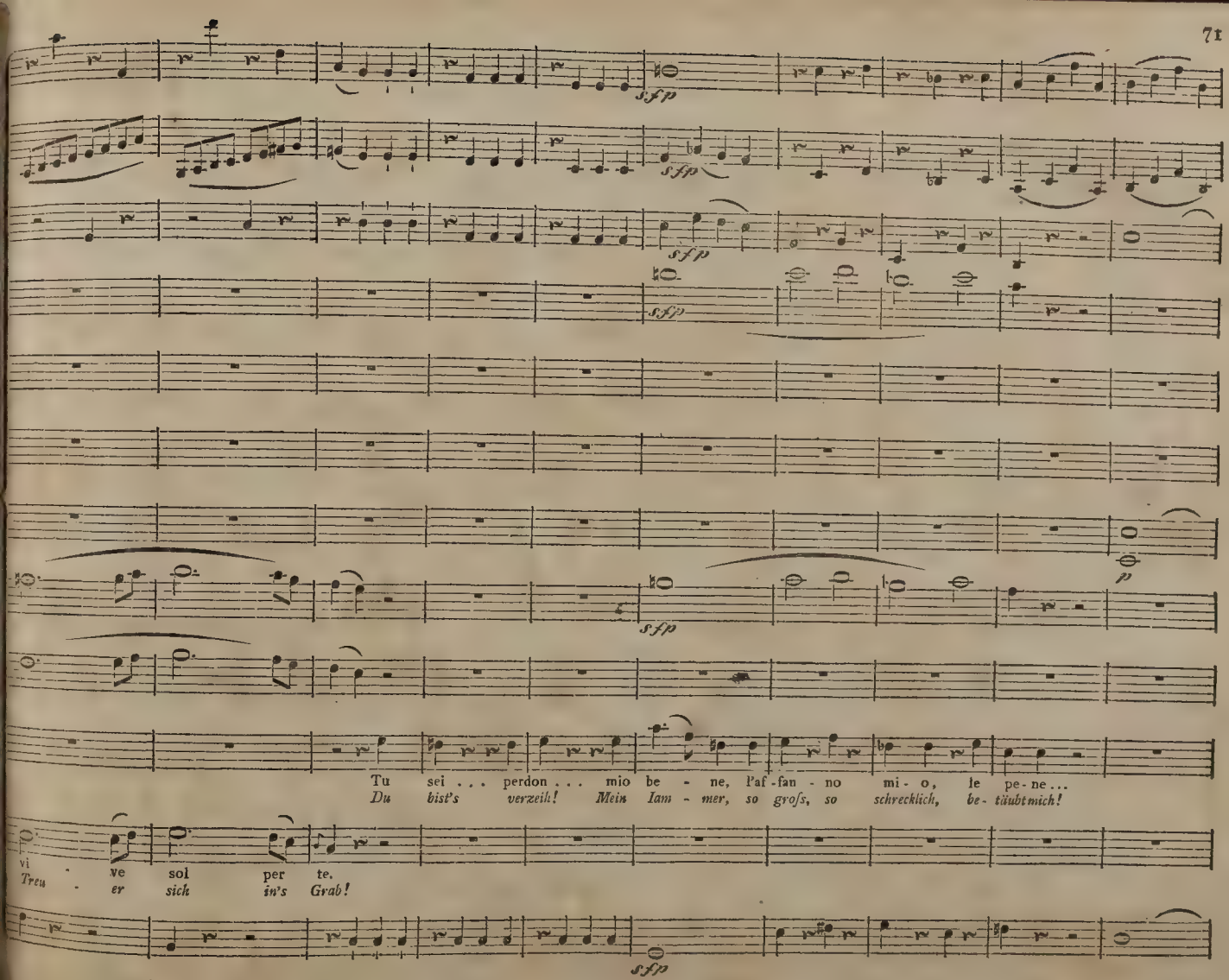
Andante.

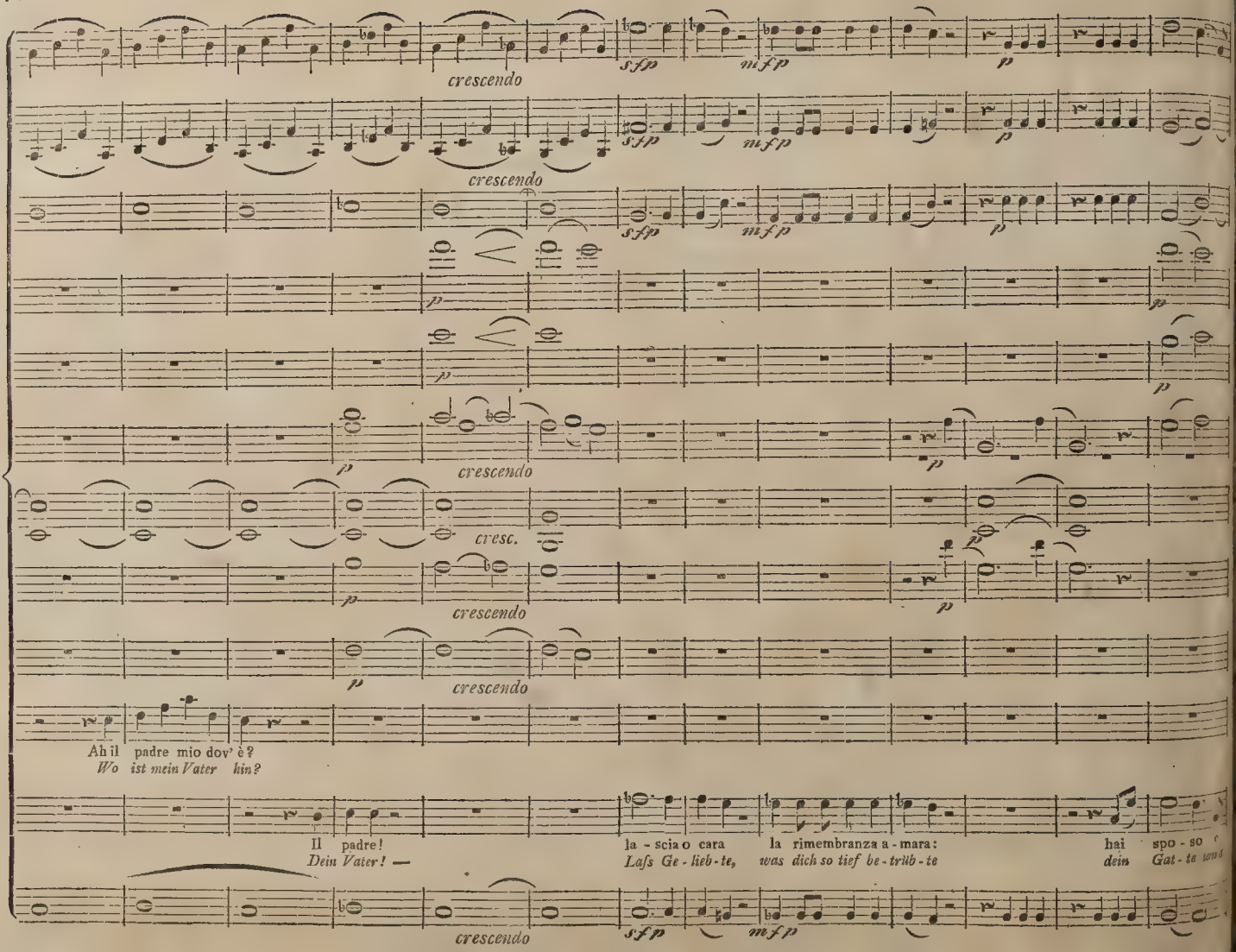

p
p
p
D. Anna. D. Ottavio.
D. Anna. D. Ottavio.
la meschinel-la muc-ci-de! Ahi! già ri - vie-ne! da - te - le nuovi ajuti. Pa-dre mi-o! Ce - la - te, al - lon - ta - na - te agli-oc- chi
Schmerz kostet ihr das Le-ben Ach! Sie er-hohlt sich! Dank euch, ihr güt'gen Götter. Ach, mein Vater! Ihr Freunde, entfernt geschwind aus ih-ren
p

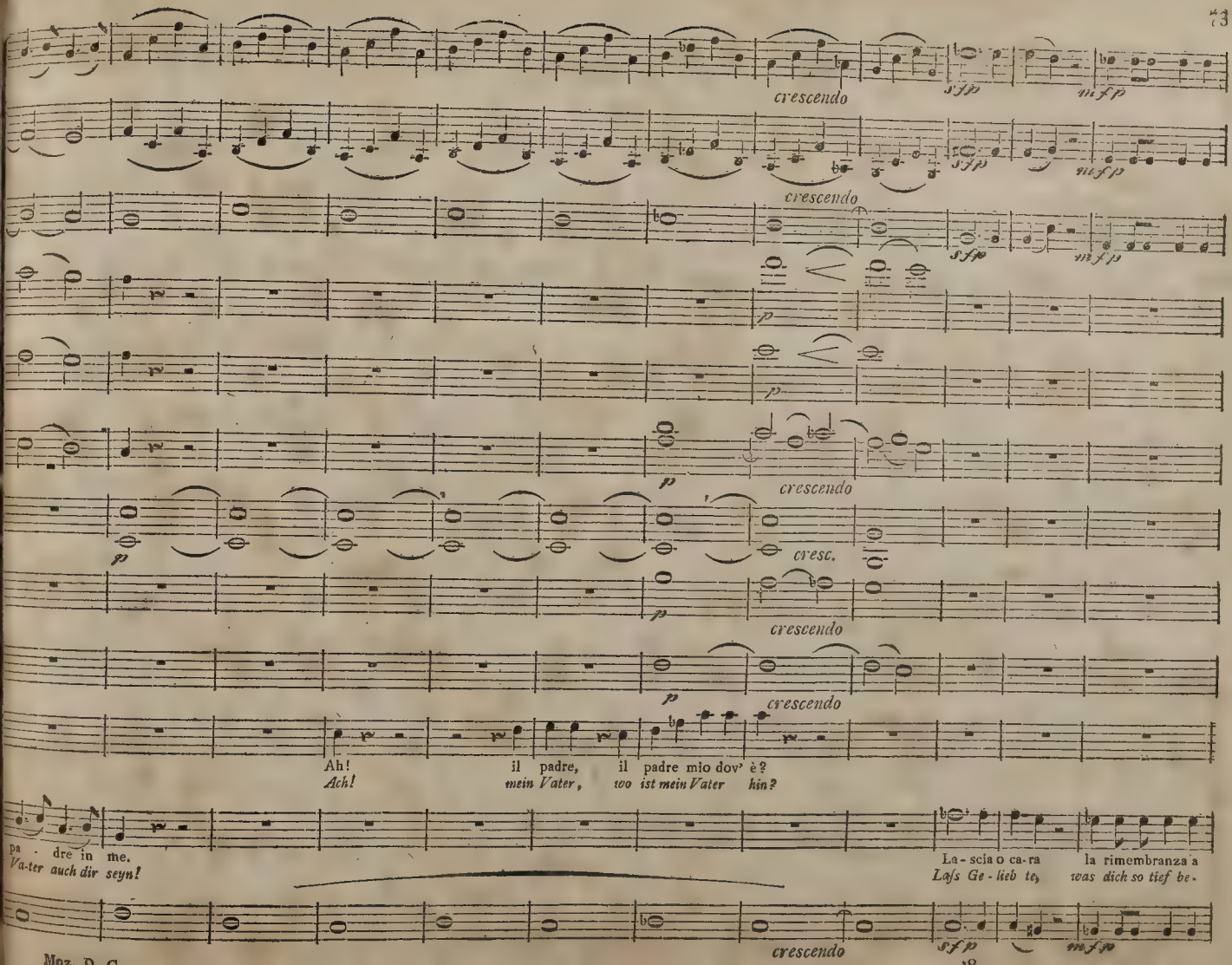

Allegro.
sf
Allegro.
D. Anna.
Fug-
Flug
suoi quell'og-get - to d'or - ro - re!
Augen den Ge-genstand des Schreckens:
A - ni - ma mi - a,
O du mein Leben,
con-so - la - ti!
er - ho - le dich!
fà co - re!
Erwache!
Allegro.

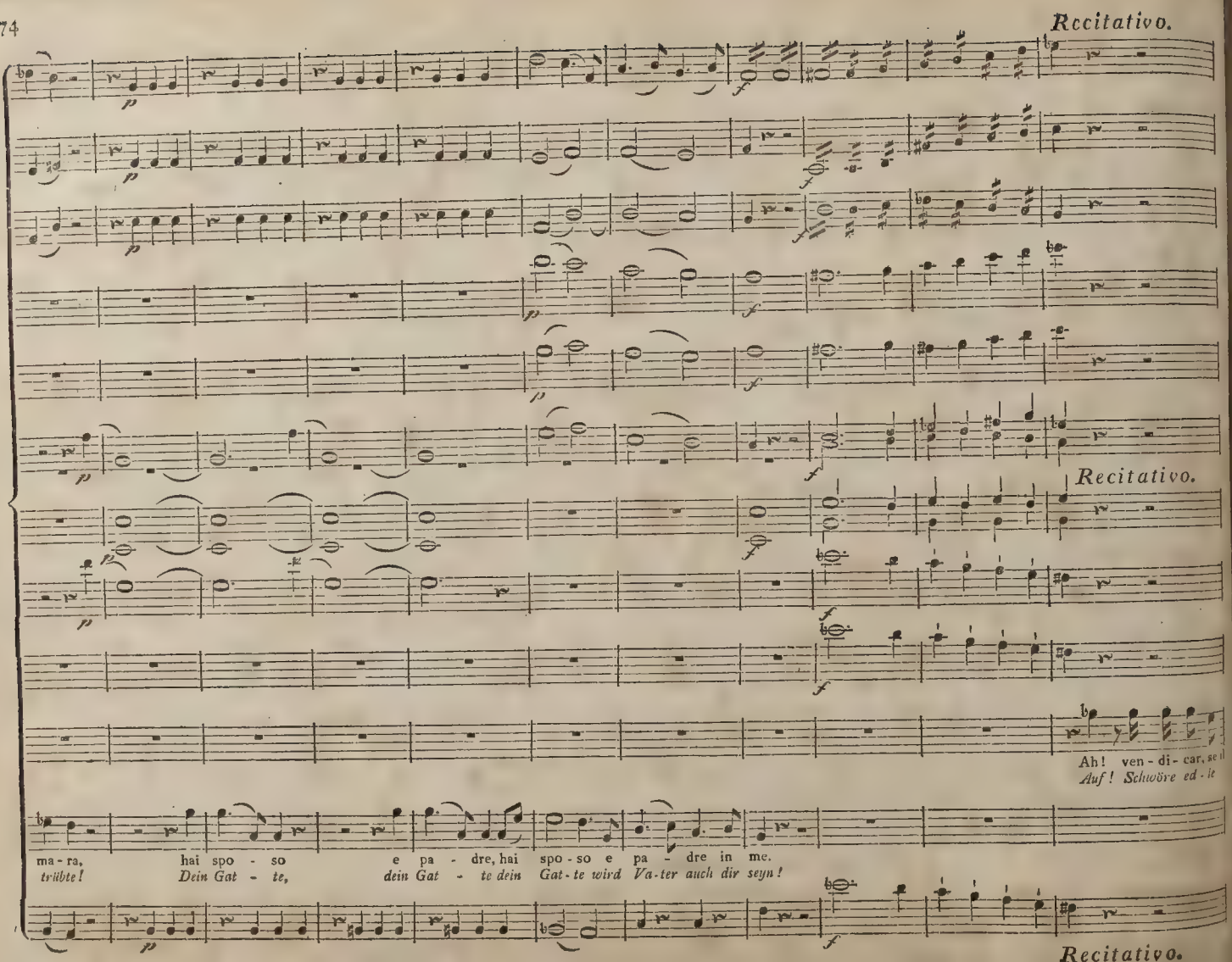

p
sfp
mf
sfp
mf
p
p
gi cru - de - le, fug - gi: la - scia, che mora anch' io, o - ra ch'è morto, o Dio! chi a me la vi - tà diè!
weg aus meinen Blicken! Nimm nimm auch mir das Leben! Kannst du vom Tod ihn wecken, der mir das Le - ben gab?
sfp
p
mf
p

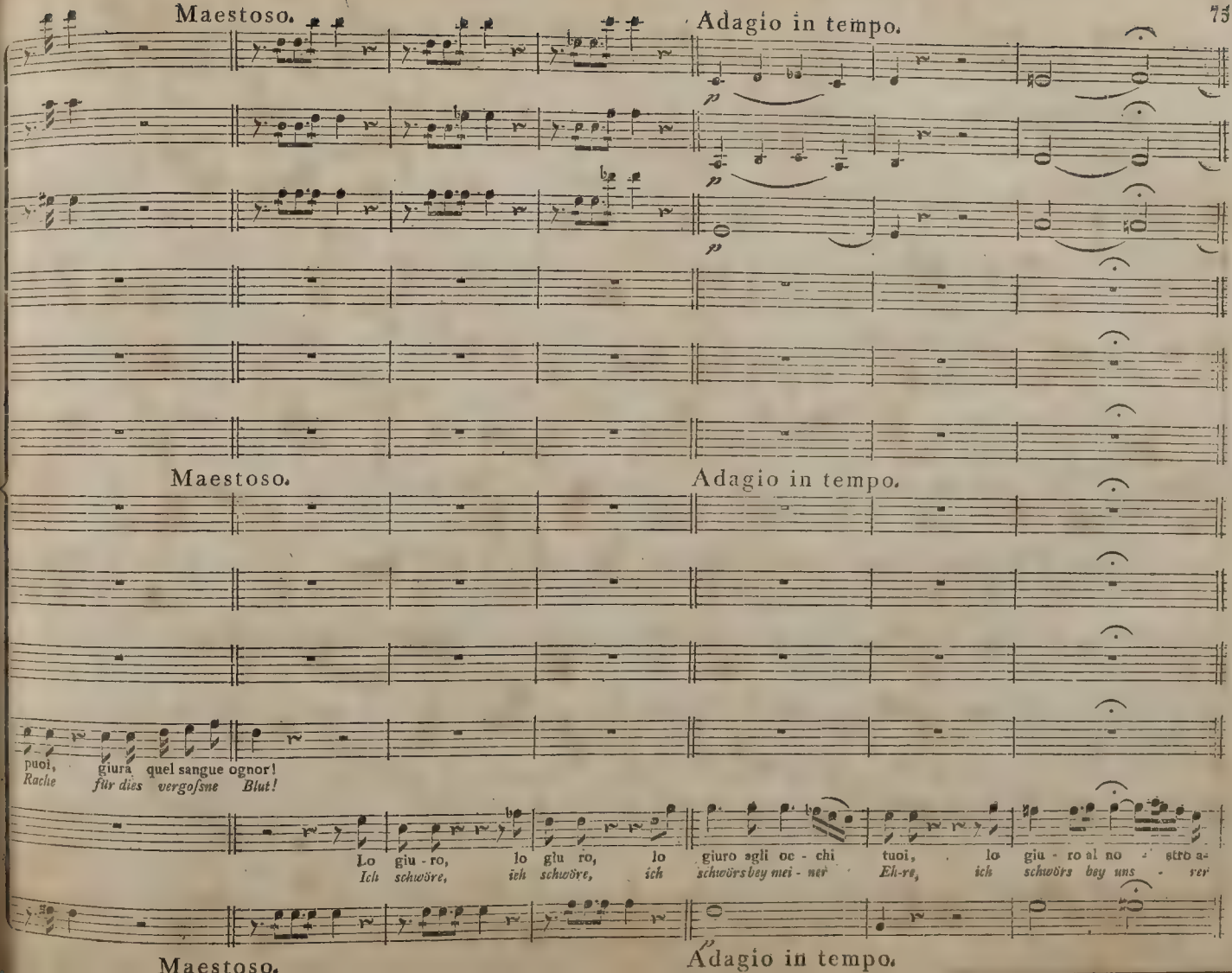

Sen-ti cor mio, deh sen-ti! guar - da mi un so - lo i - stante! ti par - lail ca - roa - mante, che
Laſs mich an's Herz dich drücken, blick auf! du darfst nicht be-ben, für dich ſtürzt oh - ne Schrecken dem

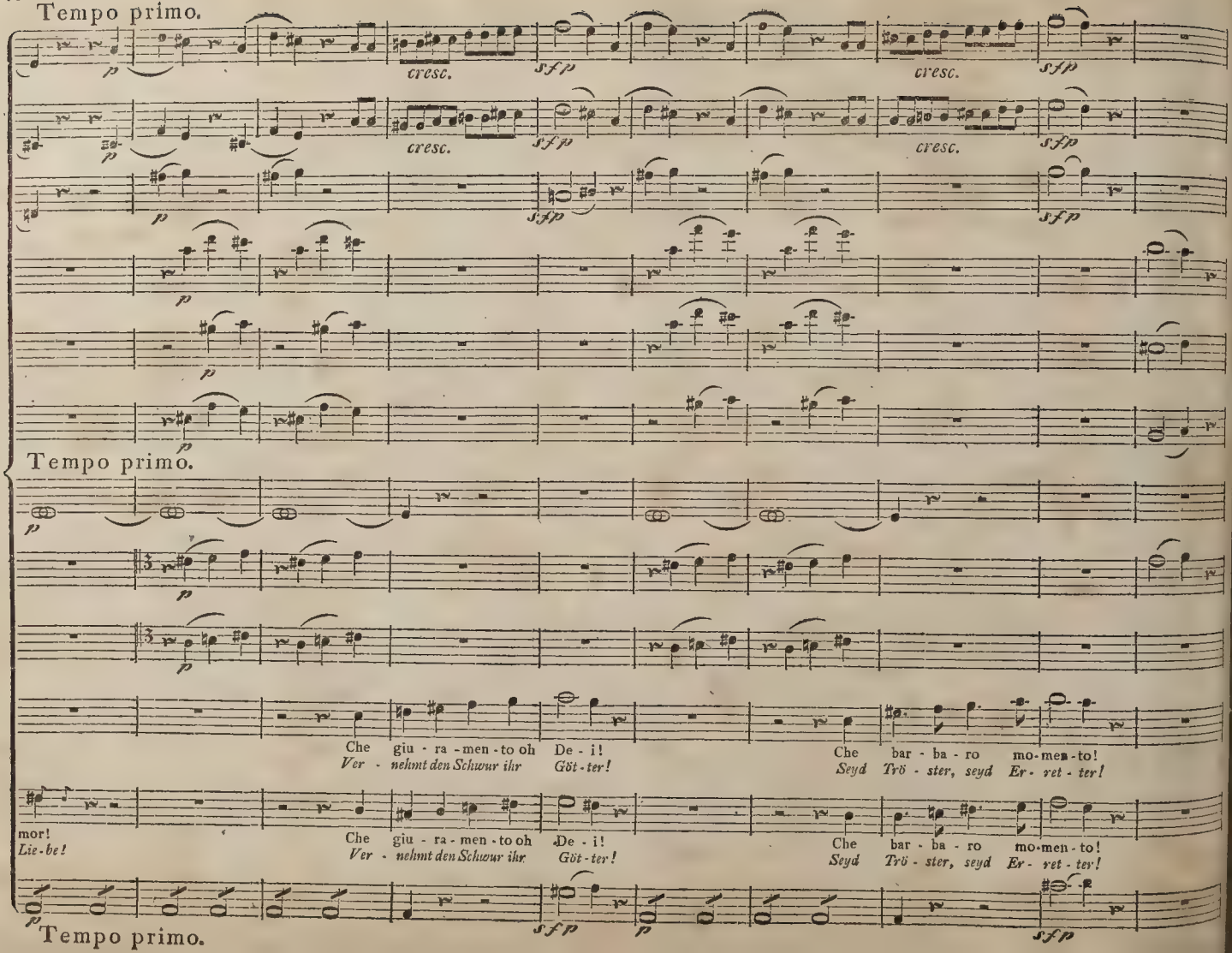

sfp
sfp
sfp
sfp
p
sfp
Tu sei . . . perdon . . . mio be - ne, Paf-fan - no mi - o, le pe-ne . . .
Du bist's verzeih! Mein Iam - mer, so grofs, so schrecklich, be-täubt mich!
vi ve sol per te.
Treu - er sich in's Grab!
sfp

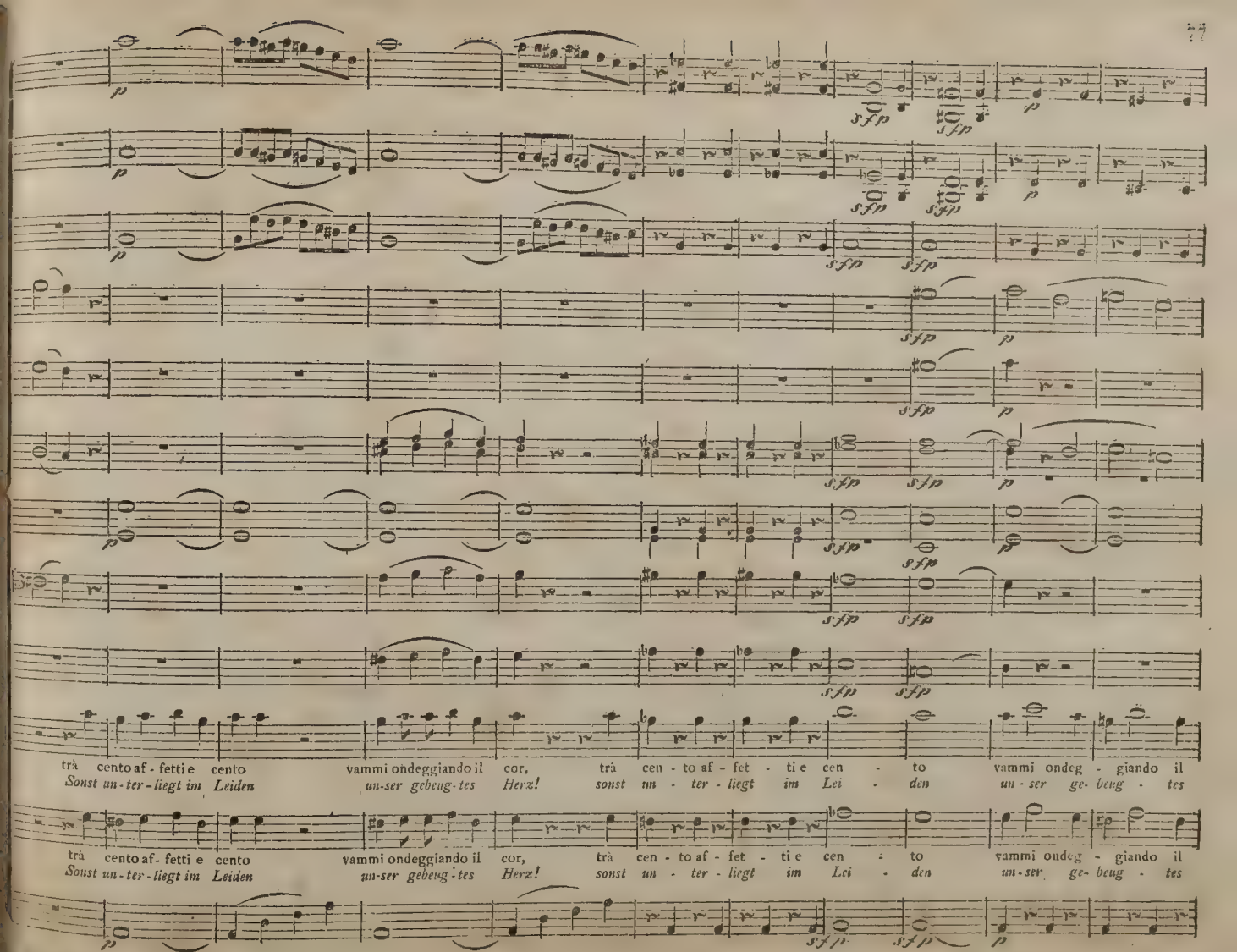

crescendo
sfp
mfp
p
crescendo
sfp
mfp
p
p
p
crescendo
cresc.
p
crescendo
p
crescendo
Ah il padre mio dov' è?
Wo ist mein Vater hin?
Il padre!
Dein Vater! —
la - scia o cara
Laſs Ge - lieb - te,
la rimembranza a - mara:
was dich so tief be - trüb - te
hai spo - so
dein Gat - te
crescendo
sfp
mfp

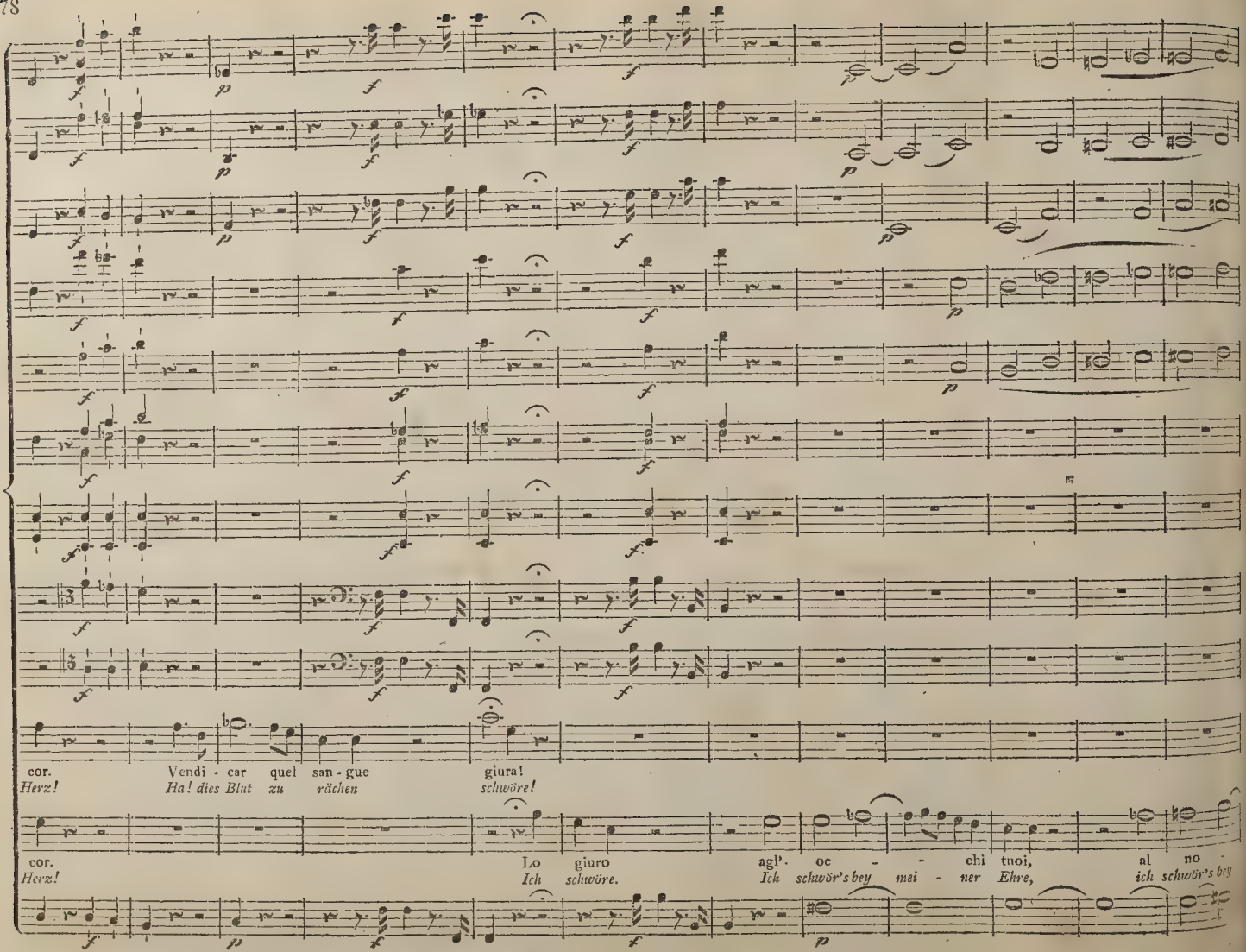

crescendo
sfp
mfp
crescendo
sfp
mfp
p
p
p
crescendo
cresc.
p
crescendo
p
crescendo
Ah! il padre, il padre mio dov' è?
Ach! mein Vater, wo ist mein Vater hin?
pa - dre in me.
Va-ter auch dir seyn!
La - scia o ca-ra la rimembranza a
Laſs Ge - lieb te, was dich so tief be -
crescendo
sfp
mfp

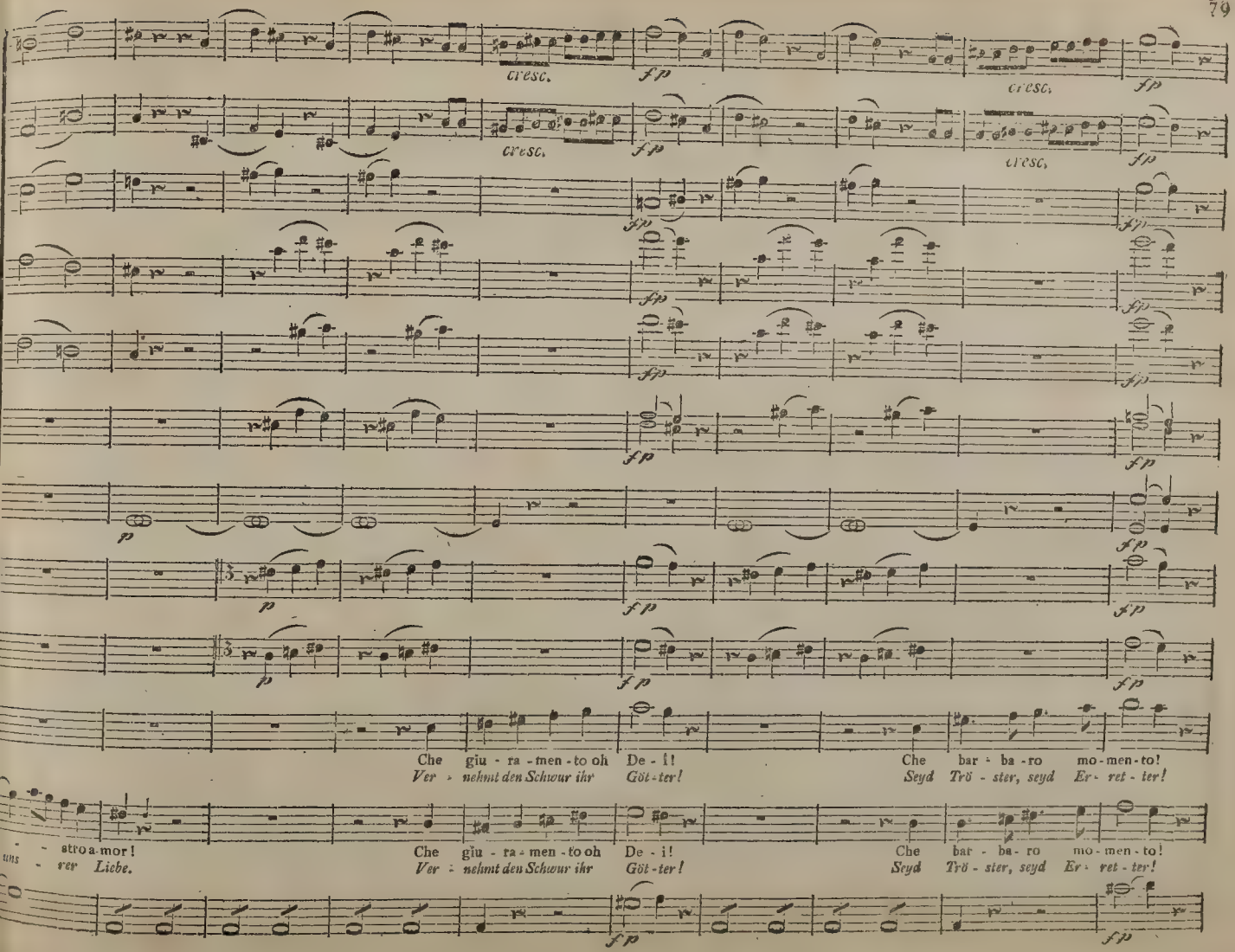

Recitativo.
Recitativo.
Ah! ven - di - car, se il
Auf! Schwöre ed - le
ma - ra, hai spo - so e pa - dre, hai spo - so e pa - dre in me.
trübte! Dein Gat - te, dein Gat - te dein Gat - te wird Va - ter auch dir seyn!
Recitativo.

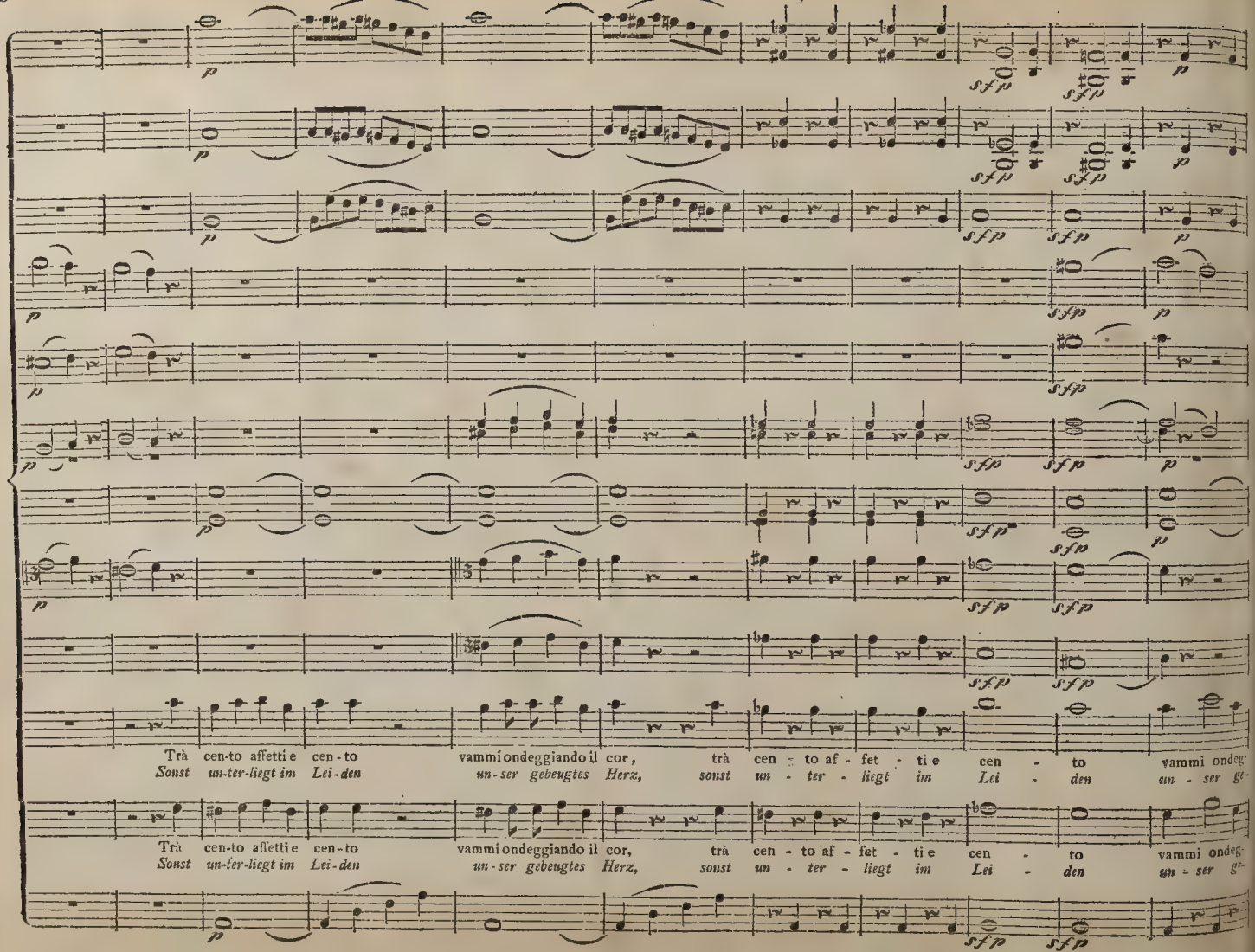

Maestoso.
Adagio in tempo.
p
p
p
Maestoso.
Adagio in tempo.
puoi, giura quel sangue ognor!
Rache für dies vergofsne Blut!
Lo giu - ro, lo giu ro, lo giuro agli oc - chi tuoi, lo giu - ro al no - stro a-
Ich schwöre, ich schwöre, ich schwörs bey mei - ner Ehre, ich schwörs bey uns - rer
Maestoso.
Adagio in tempo.

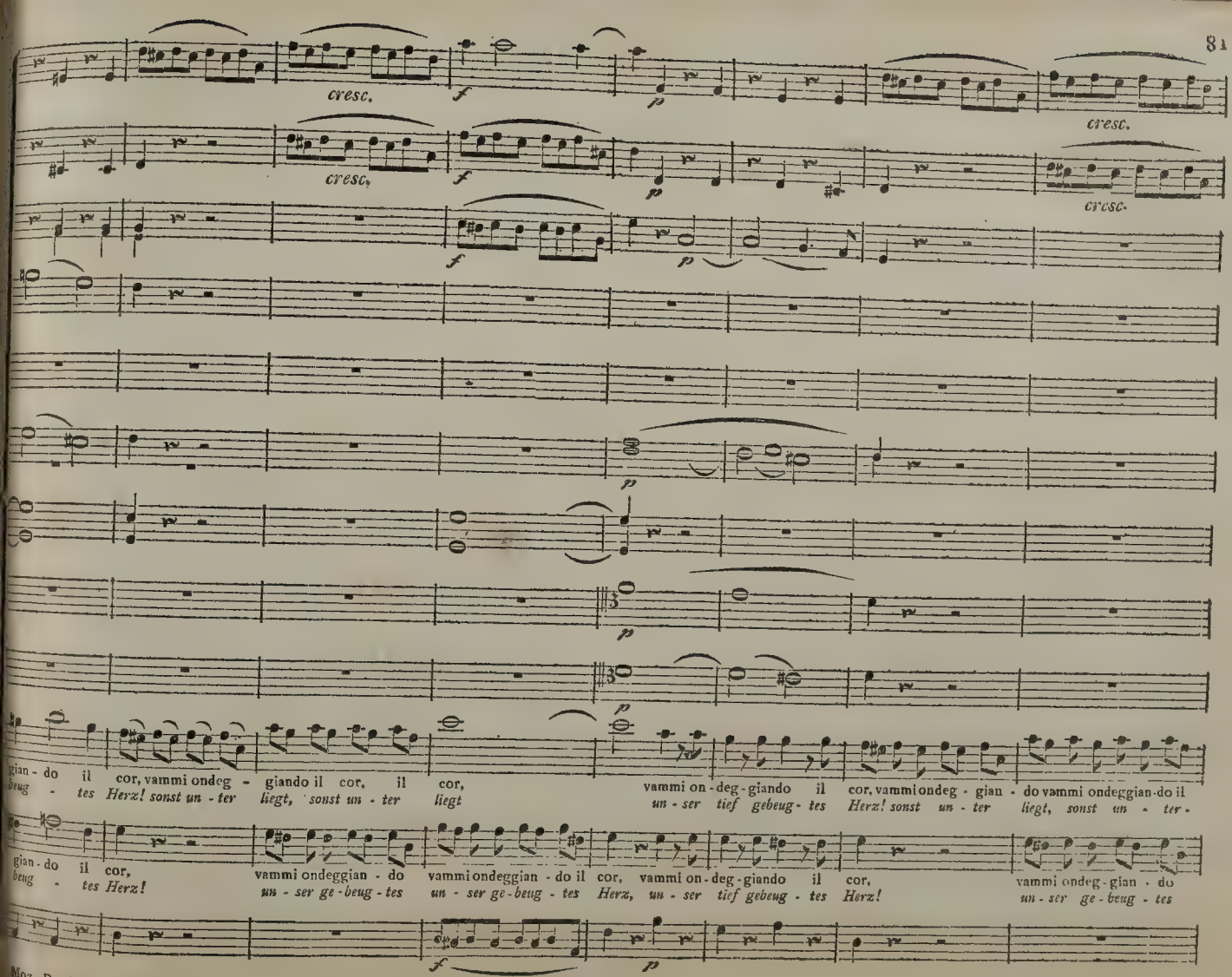

Tempo primo.
cresc.
sfp
cresc.
sfp
cresc.
sfp
Tempo primo.
Che giu - ra - men - to oh De - i!
Ver - nehmt den Schwur ihr Göt - ter!
Che bar - ba - ro mo - men - to!
Seyd Trö - ster, seyd Er - ret - ter!
mor!
Lie - be!
Che giu - ra - men - to oh De - i!
Ver - nehmt den Schwur ihr Göt - ter!
Che bar - ba - ro mo - men - to!
Seyd Trö - ster, seyd Er - ret - ter!
Tempo primo.

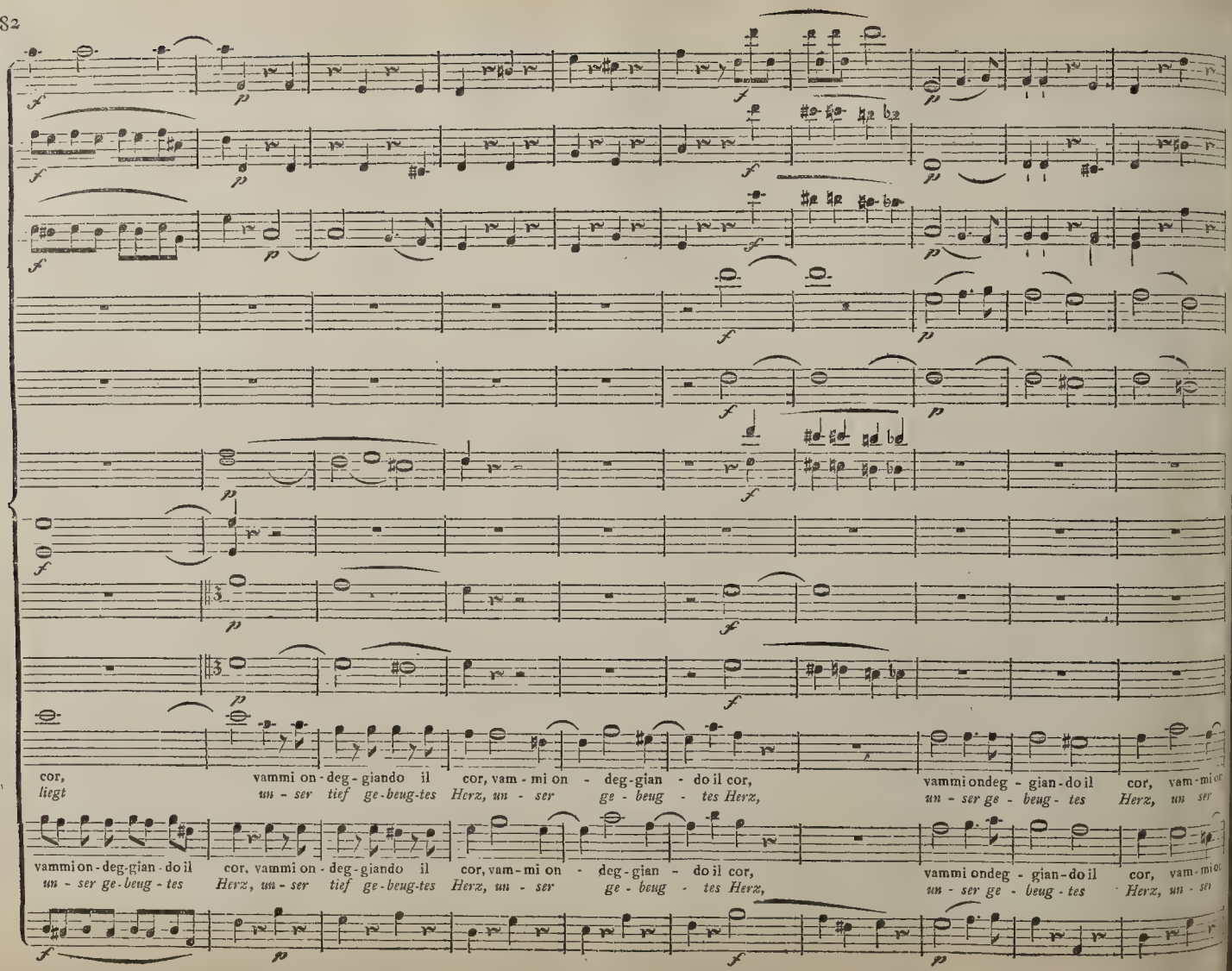

trà cento af - fetti e cento vammi ondeggiando il cor, trà cen - to af - fet - ti e cen - to vammi ondeg - giando il
Sonst un - ter - liegt im Leiden un-ser gebeug - tes Herz! sonst un - ter - liegt im Lei - den un-ser ge- beug - tes
trà cento af- fetti e cento vammi ondeggiando il cor, trà cen - to af - fet - ti e cen - to vammi ondeg - giando il
Sonst un - ter - liegt im Leiden un-ser gebeug - tes Herz! sonst un - ter - liegt im Lei - den un-ser ge- beug - tes

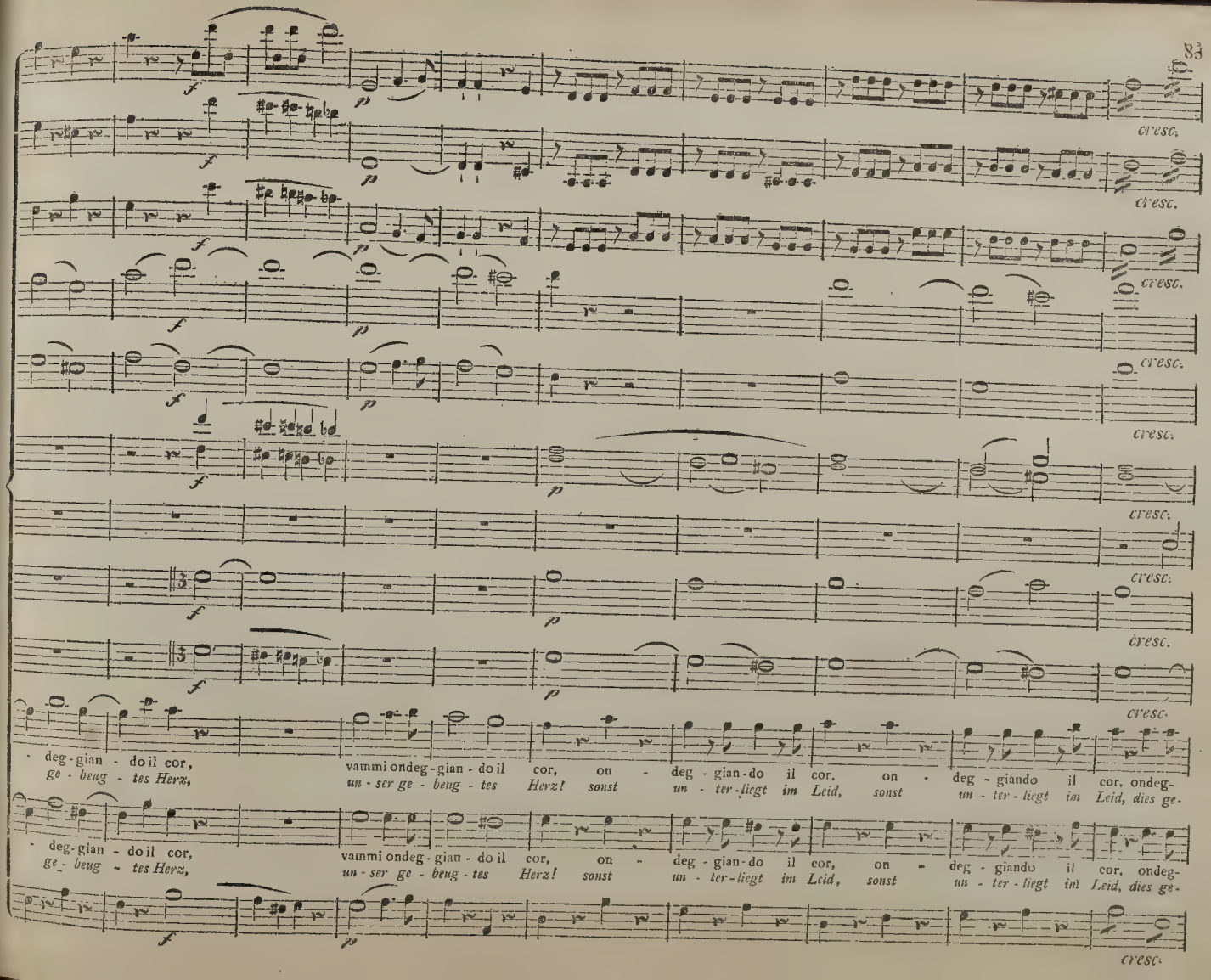

cor. Vendi - car quel san - gue giura!
Herz! Ha! dies Blut zu rächen schwöre!
cor. Lo giuro agl'. oc - - chi tuoi, al no
Herz! Ich schwöre. Ich schwör's bey mei - ner Ehre, ich schwör's bey

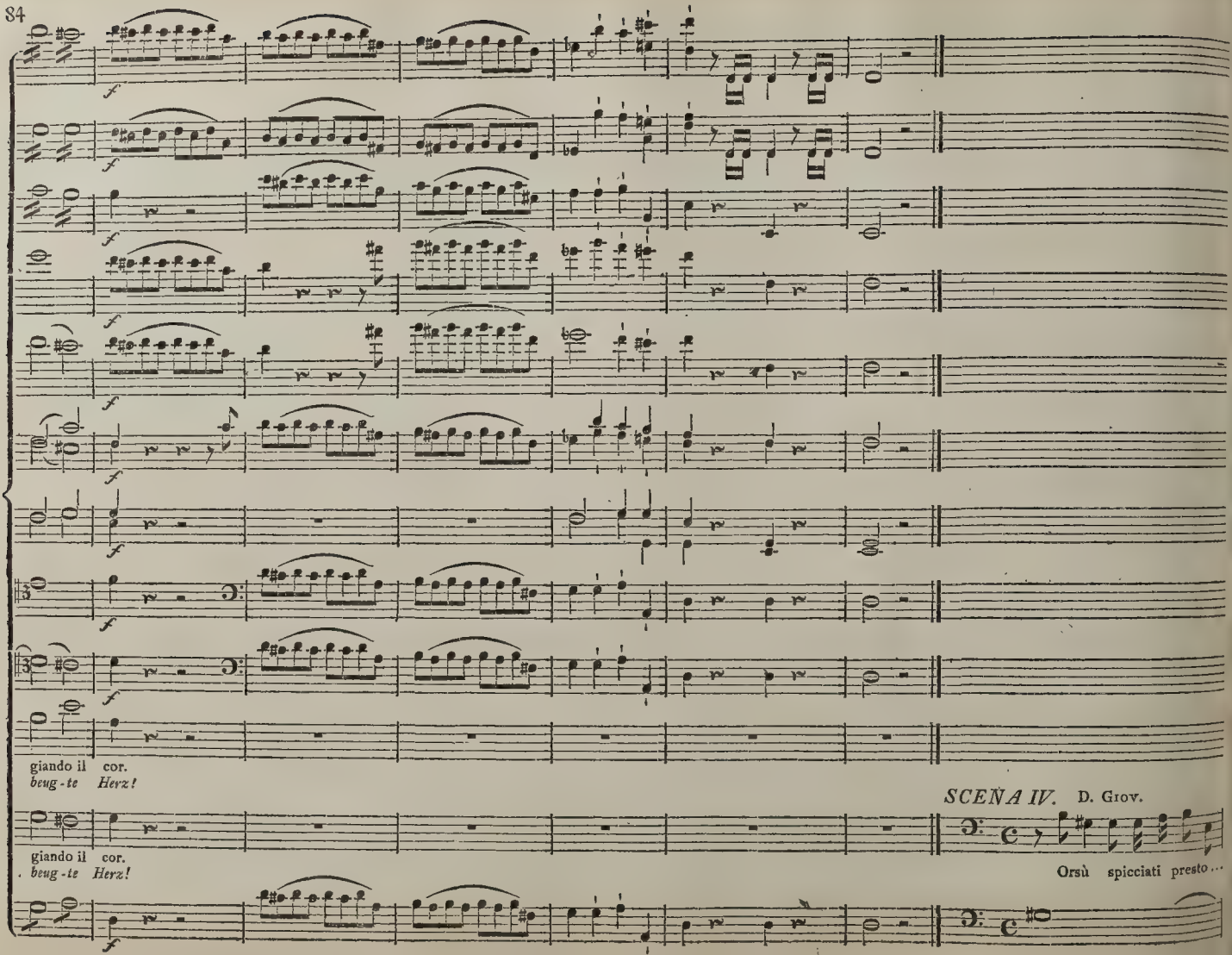

cresc.
fp
cresc.
fp
cresc.
fp
fp
fp
fp
fp
fp
p
fp
fp
p
fp
fp
Che giu - ra - men - to oh De - i!
Ver - nehmt den Schwur ihr Göt - ter!
Che bar - ba - ro mo - men - to!
Seyd Trö - ster, seyd Er - ret - ter!
stro a - mor!
ver Liebe.
Che giu - ra - men - to oh De - i!
Ver - nehmt den Schwur ihr Göt - ter!
Che bar - ba - ro mo - men - to!
Seyd Trö - ster, seyd Er - ret - ter!
fp
fp

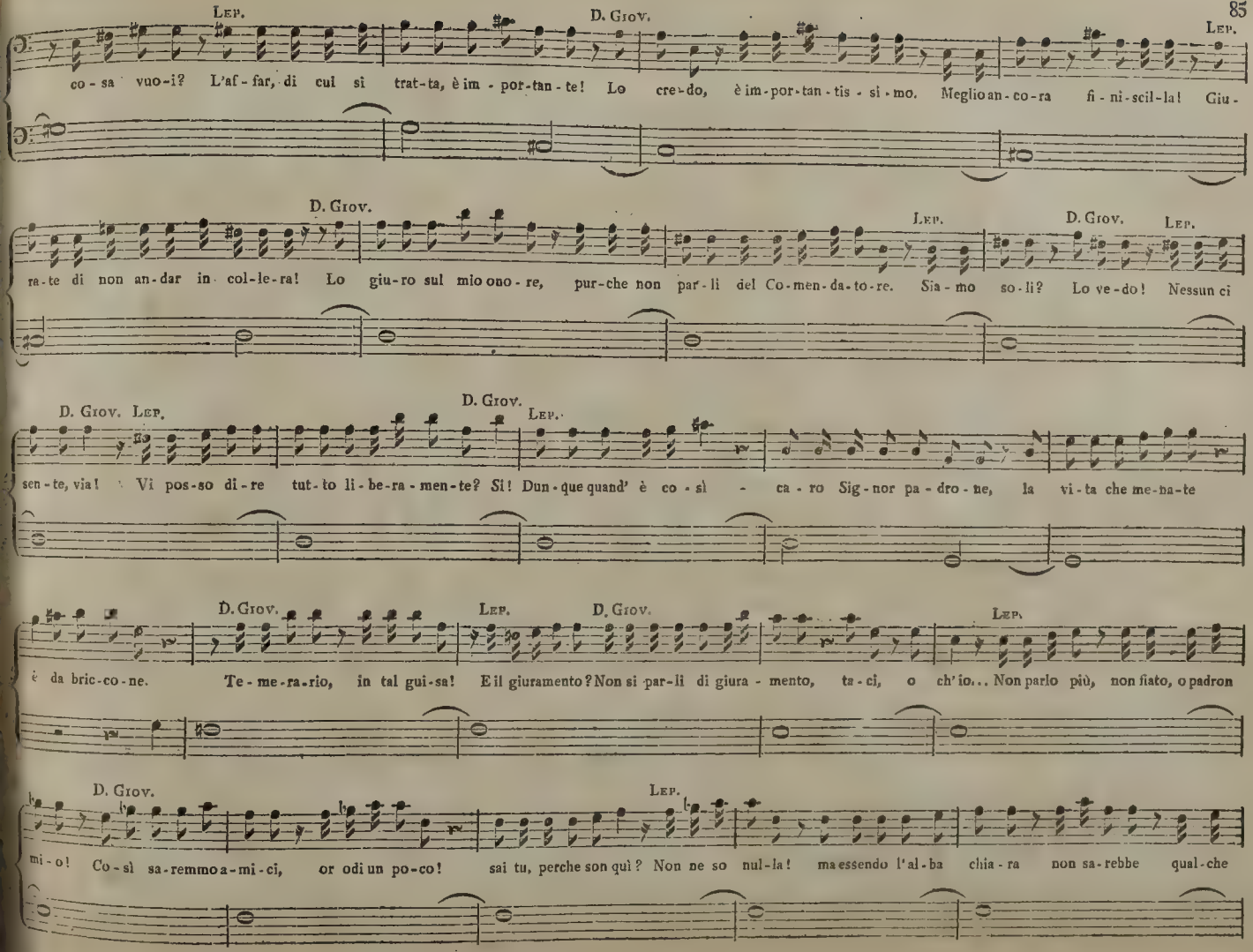

Trà cen-to affetti e cen-to vammi ondeggiando il cor, trà cen-to af-fet-ti e cen-to vammi ondeg-
Sonst un-ter-liegt im Lei-den un-ser gebeugtes Herz, sonst un-ter-liegt im Lei-den un-ser ge-
Trà cen-to affetti e cen-to vammi ondeggiando il cor, trà cen-to af-fet-ti e cen-to vammi ondeg-
Sonst un-ter-liegt im Lei-den un-ser gebeugtes Herz, sonst un-ter-liegt im Lei-den un-ser ge-

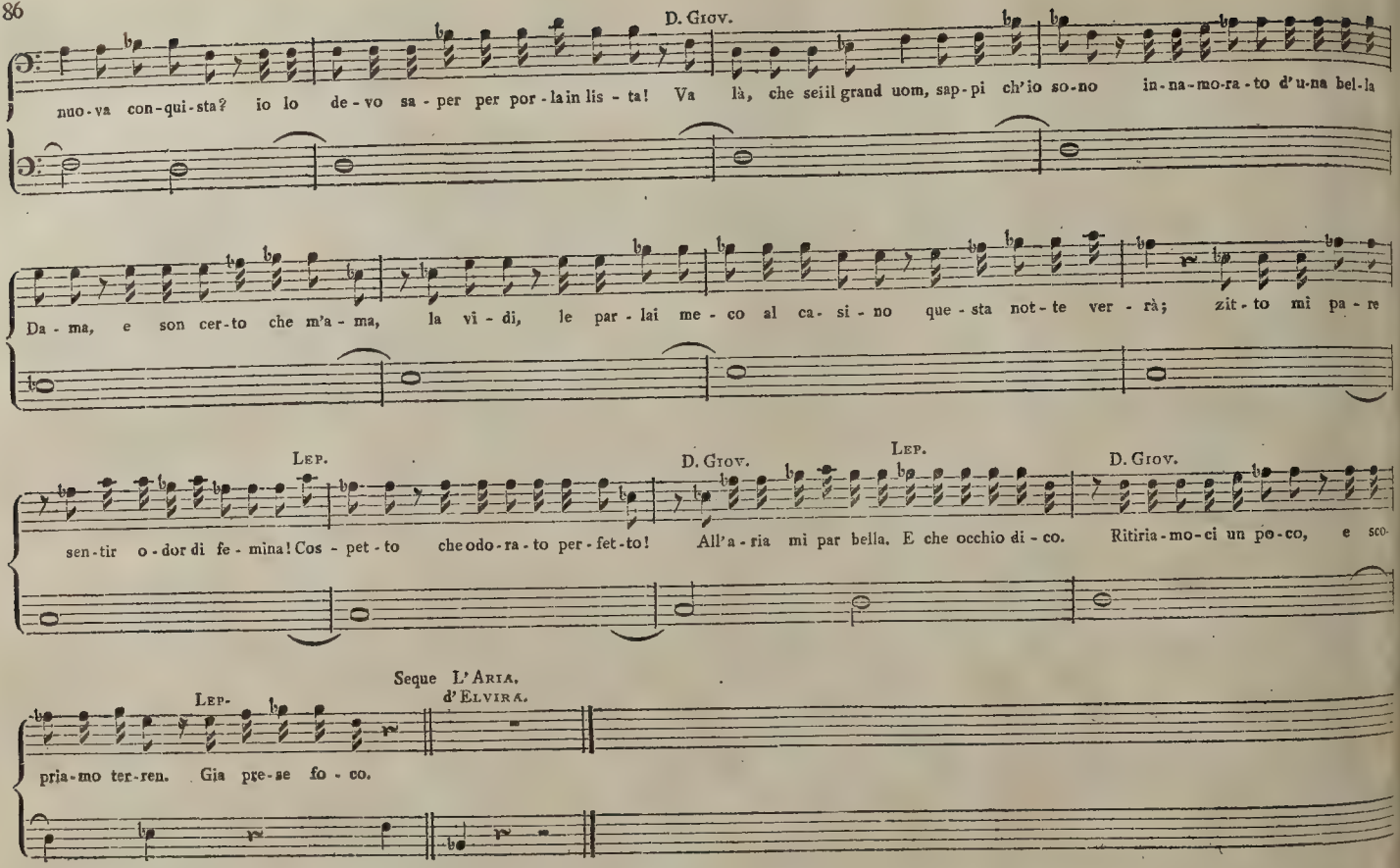

cresc.
f
p
cresc.
cresc.
cresc.
f
p
f
p
p
p
p
gian - do il cor, vammi ondeg - giando il cor, il cor,
beug - tes Herz! sonst un - ter liegt, sonst un - ter liegt
vammi on - deg - giando il cor, vammi ondeg - gian - do vammi ondeggian - do il
un - ser tief gebeug - tes Herz! sonst un - ter liegt, sonst un - ter -
gian - do il cor,
beug - tes Herz!
vammi ondeggian - do
un - ser ge - beug - tes
vammi ondeggian - do il cor, vammi on - deg - giando il cor,
un - ser ge - beug - tes Herz, un - ser tief gebeug - tes Herz!
vammi ondeg - gian - do
un - ser ge - beug - tes
f
p

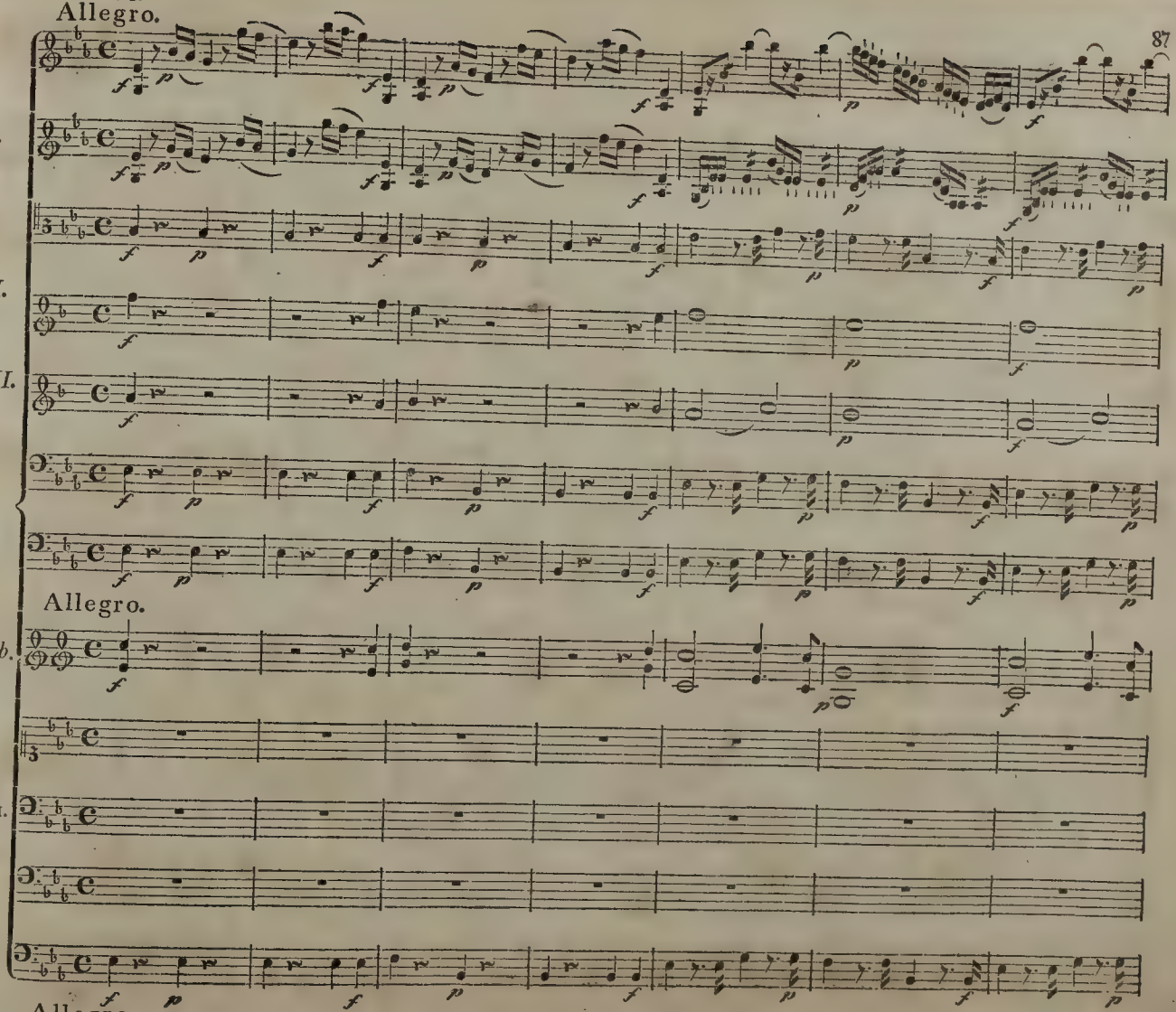

cor,
liegt
vammi on-deg-giando il
un-ser tief ge-beug-tes
cor, vam-mi on - deg-gian - do il cor,
Herz, un-ser ge-beug-tes Herz,
vammi ondeg-gian-do il
un-ser ge-beug-tes
cor, vam-mi on
Herz, un-ser
vammi on-deg-gian-do il
un-ser ge-beug-tes
cor, vammi on-deg-giando il
Herz, un-ser tief ge-beug-tes
cor, vam-mi on - deg-gian - do il cor,
Herz, un-ser ge-beug-tes Herz,
vammi ondeg-gian-do il
un-ser ge-beug-tes
cor, vam-mi on
Herz, un-ser

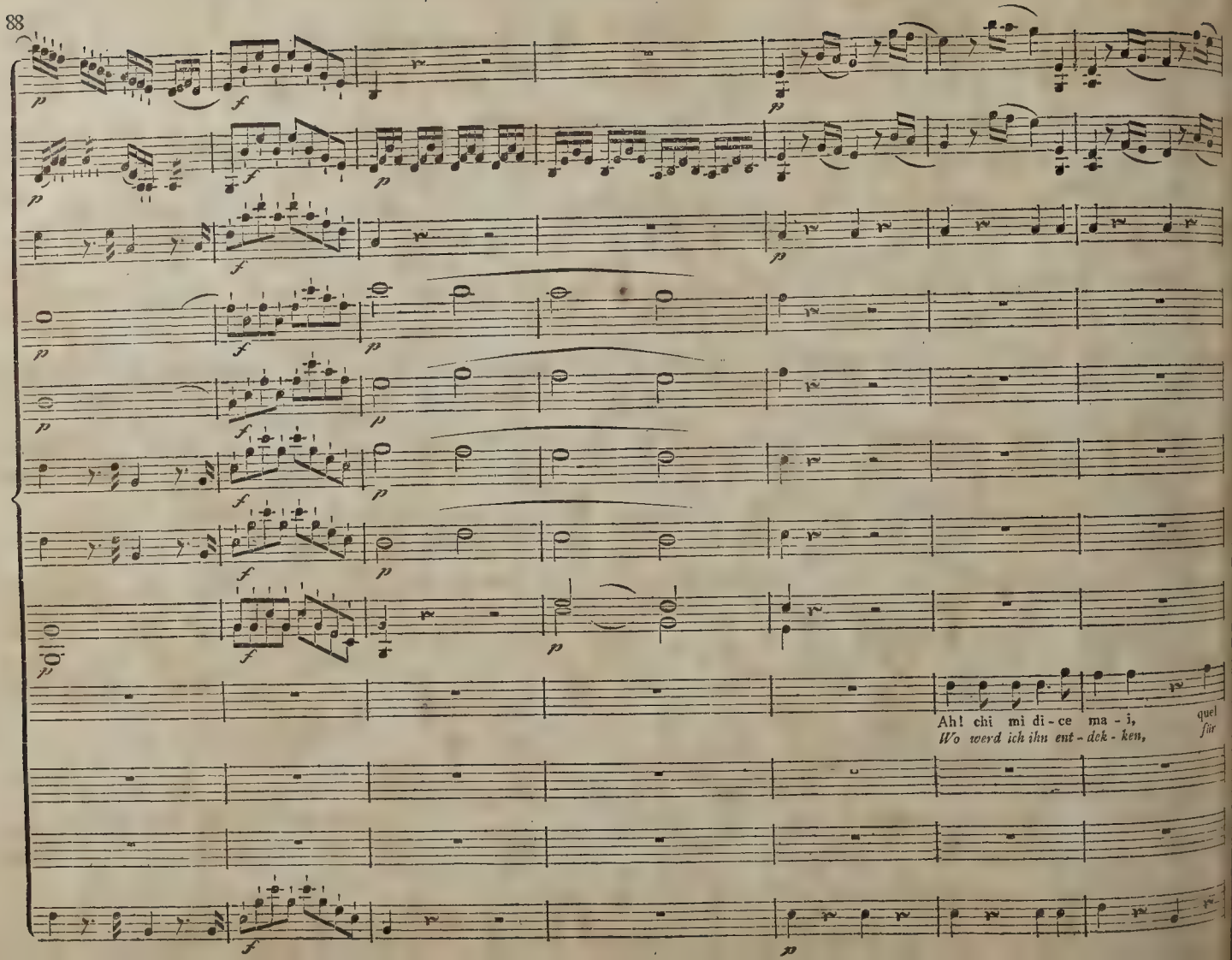

cresc.
- deg-gian - do il cor,
ge - beug - tes Herz,
vammi ondeg-gian - do il cor, on - deg - gian-do il cor, on - deg - giando il cor, ondeg-
un - ser ge - beug - tes Herz! sonst un - ter-liegt im Leid, sonst un - ter - liegt im Leid, dies ge-

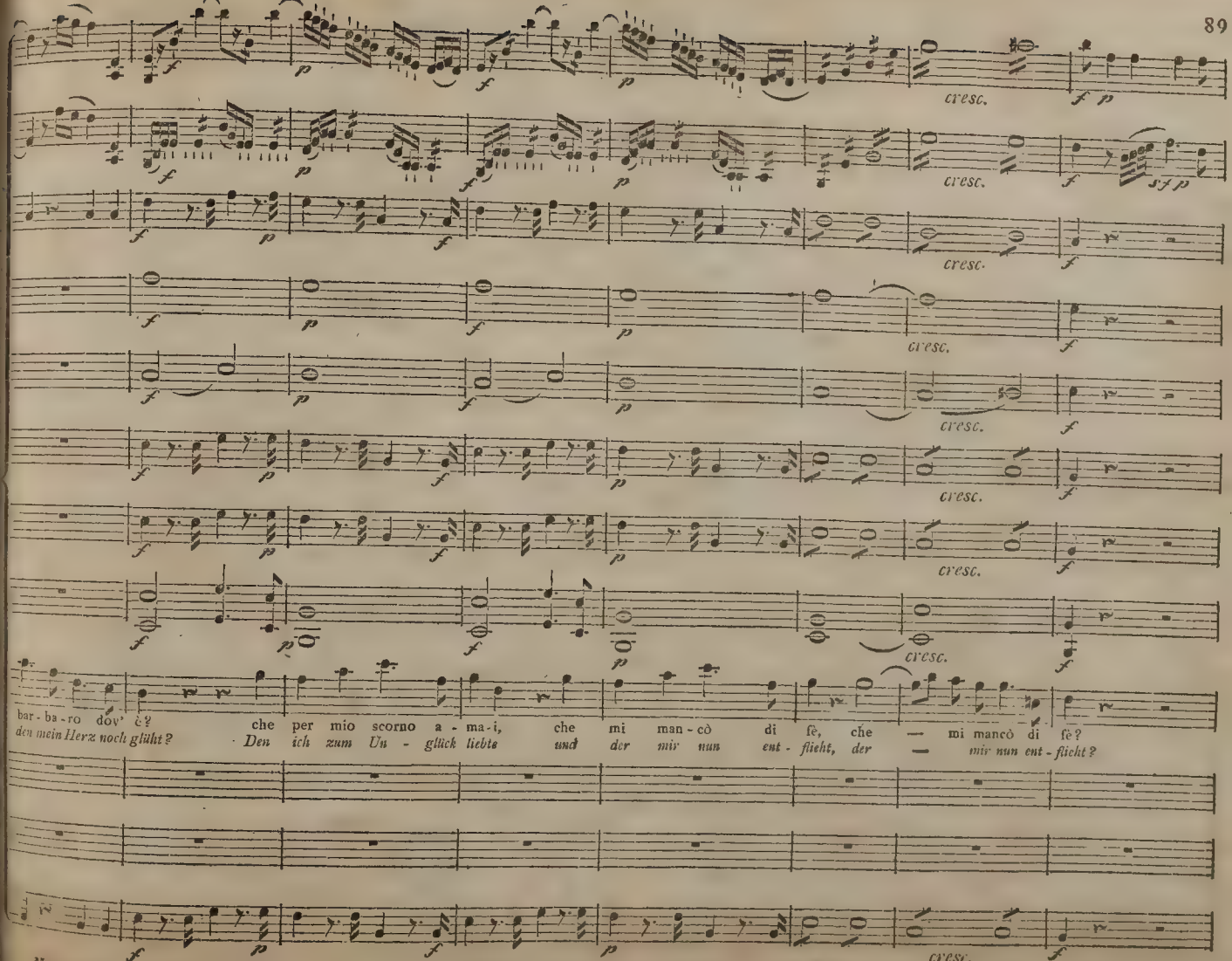

giando il cor.
beug-te Herz!
giando il cor.
beug-te Herz!
SCENA IV. D. Giov.
Orsù spicciati presto ...

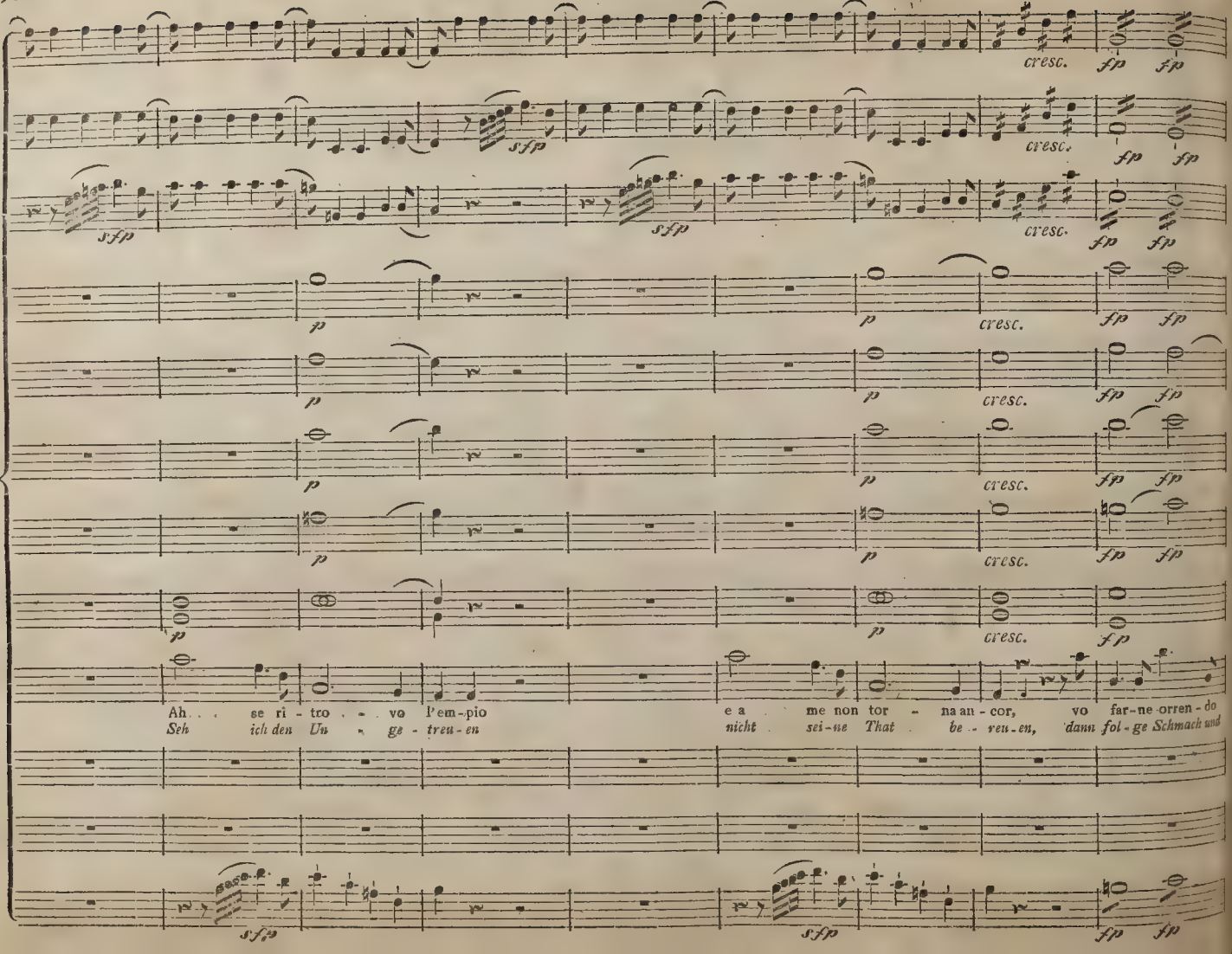

Lep.
D. Giov.
Lep.
co - sa vuo - i? L'af - far, di cui si trat - ta, è im - por - tan - te! Lo cre - do, è im - por - tan - tis - si - mo. Meglio an - co - ra fi - ni - scil - la! Giu -
D. Giov.
Lep.
D. Giov.
Lep.
ra - te di non an - dar in col - le - ra! Lo giu - ro sul mio ono - re, pur - che non par - li del Co - men - da - to - re. Sia - mo so - li? Lo ve - do! Nessun ci
D. Giov.
Lep.
D. Giov.
Lep.
sen - te, via! Vi pos - so di - re tut - to li - be - ra - men - te? Sì! Dun - que quand' è co - sì - ca - ro Sig - nor pa - dro - ne, la vi - ta che me - na - te
D. Giov.
Lep.
D. Giov.
Lep.
è da bric - co - ne. Te - me - ra - rio, in tal gui - sa! E il giuramento? Non si par - li di giura - mento, ta - ci, o ch'io... Non parlo più, non fiato, o padron
D. Giov.
Lep.
mi - o! Co - sì sa - remmo a - mi - ci, or odi un po - co! sai tu, perche son quì? Non ne so nul - la! ma essendo l'al - ba chia - ra non sa - rebbe qual - che

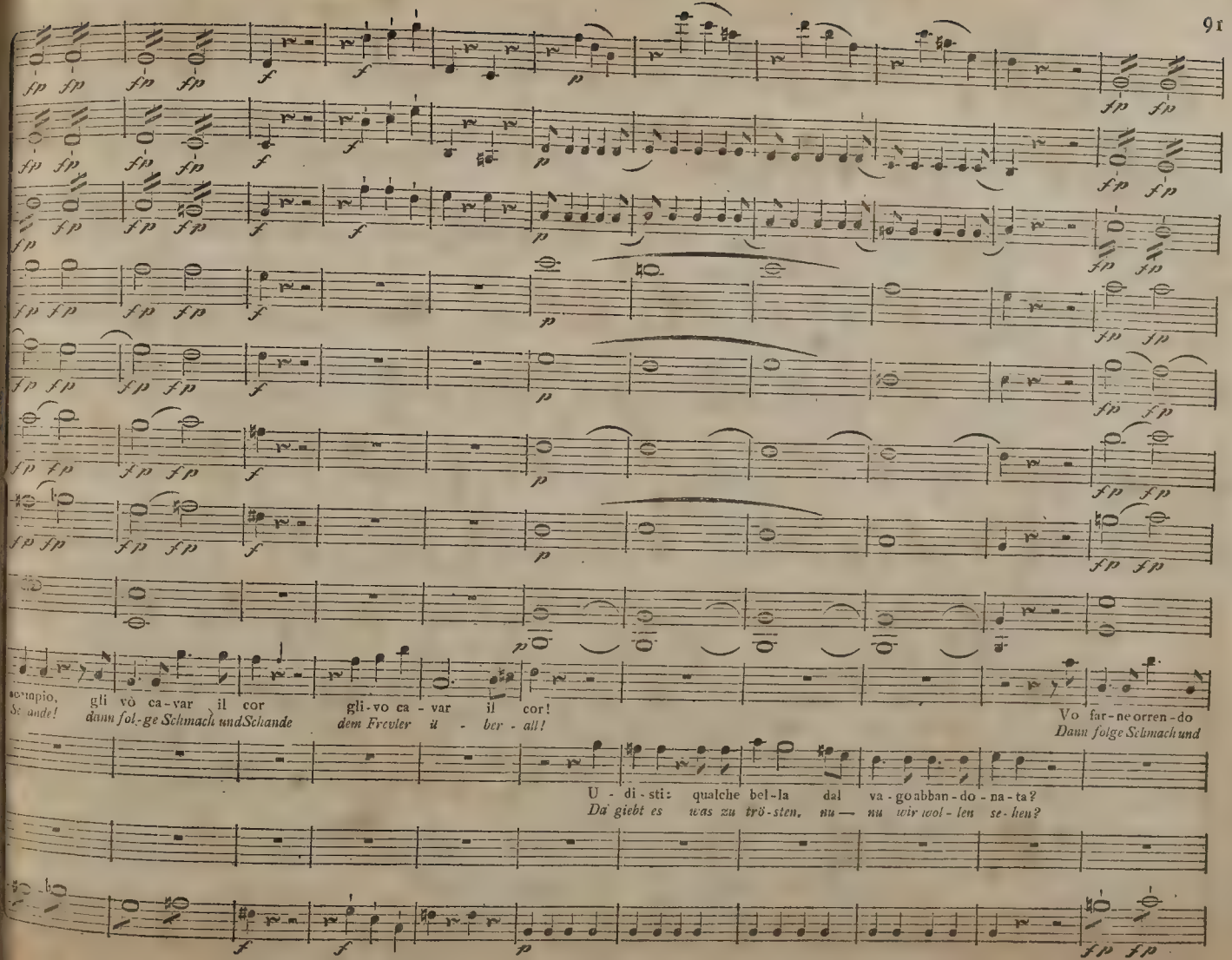

D. Giov.
nuo-va con-qui-sta? io lo de-vo sa-per per por-la in lis-ta! Va là, che sei il grand uom, sap-pi ch'io so-no in-na-mo-ra-to d'u-na bel-la
Da-ma, e son cer-to che m'a-ma, la vi-di, le par-lai me-co al ca-si-no que-sta not-te ver-rà; zit-to mi pa-re
Lep.
D. Giov.
Lep.
D. Giov.
sen-tir o-dor di fe-mina! Cos-pet-to che odo-ra-to per-fet-to! All'a-ria mi par bella. E che occhio di-co. Ritiria-mo-ci un po-co, e sco-
Seque L'Aria, d'Elvira.
Lep.
pria-mo ter-ren. Gia pre-se fo-co.

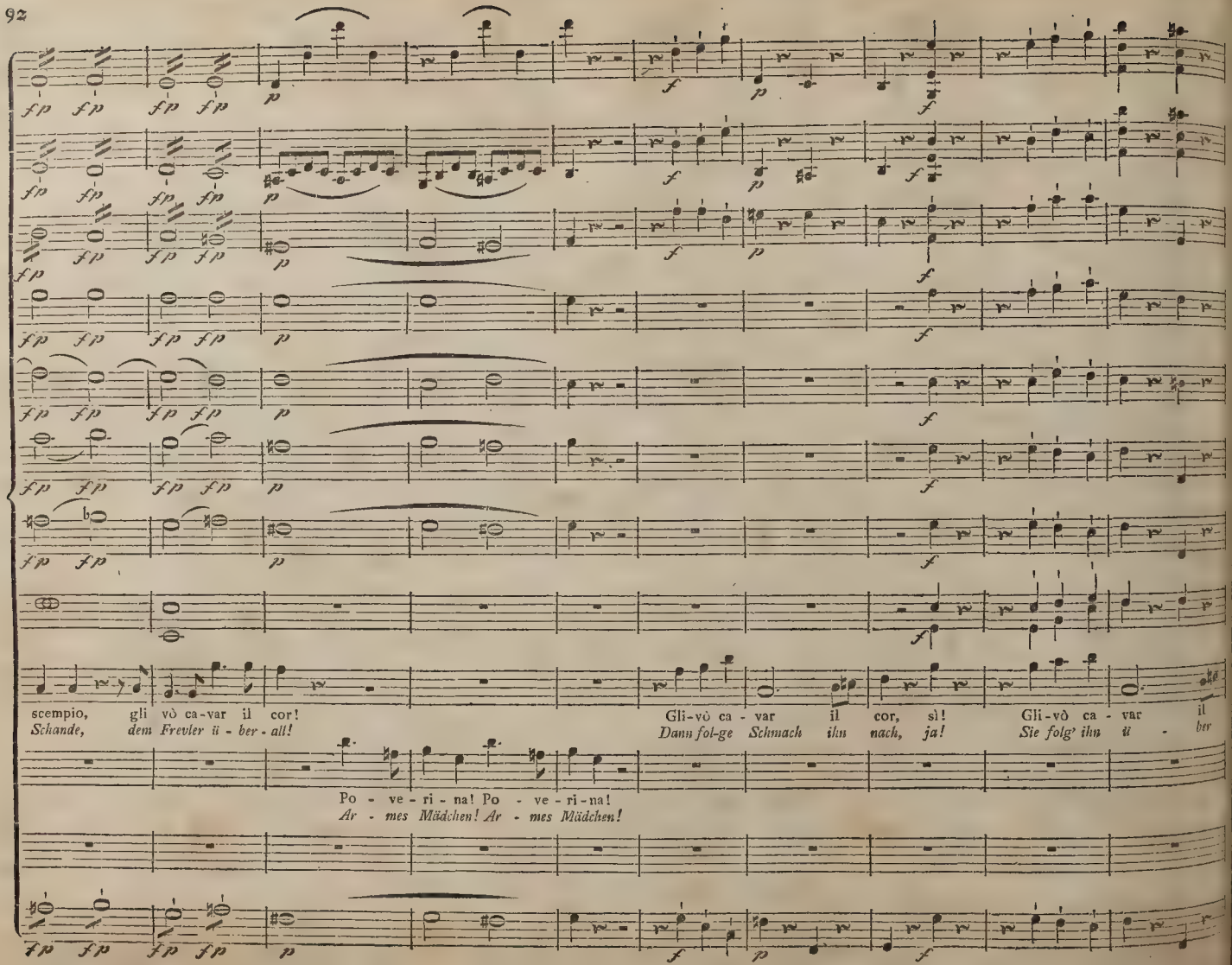

Allegro.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Clarinetto I. in B.
Clarinetto II. in B.
Fagotto I.
Fagotto II.
Allegro.
2 Corni in Eb.
D. Elvira.
D. Giovanni.
Leporello.
Bassi.
Allegro.

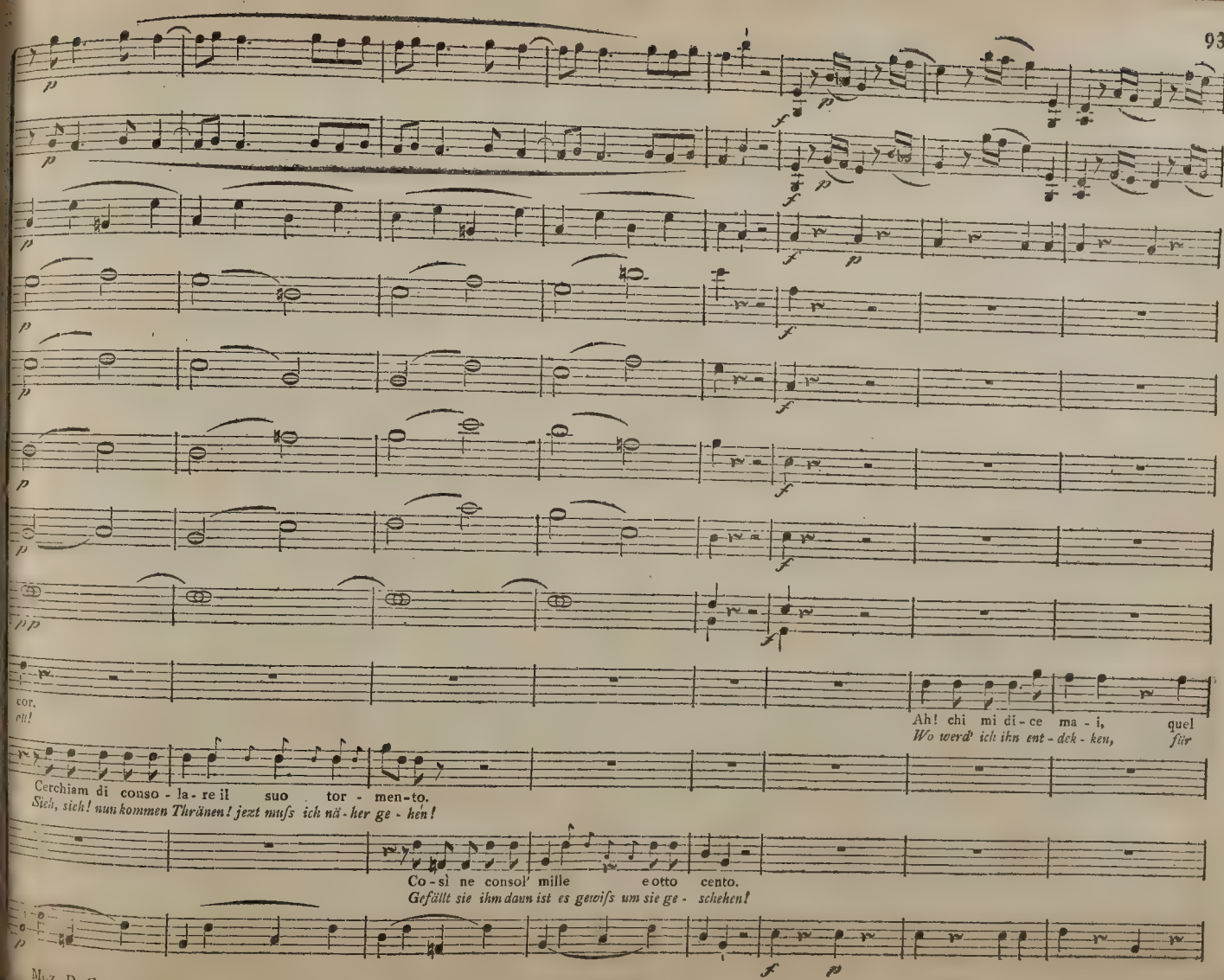

Ah! chi mi di-ce ma-i,
Wo werd ich ihn ent-dek-ken,
quel
für

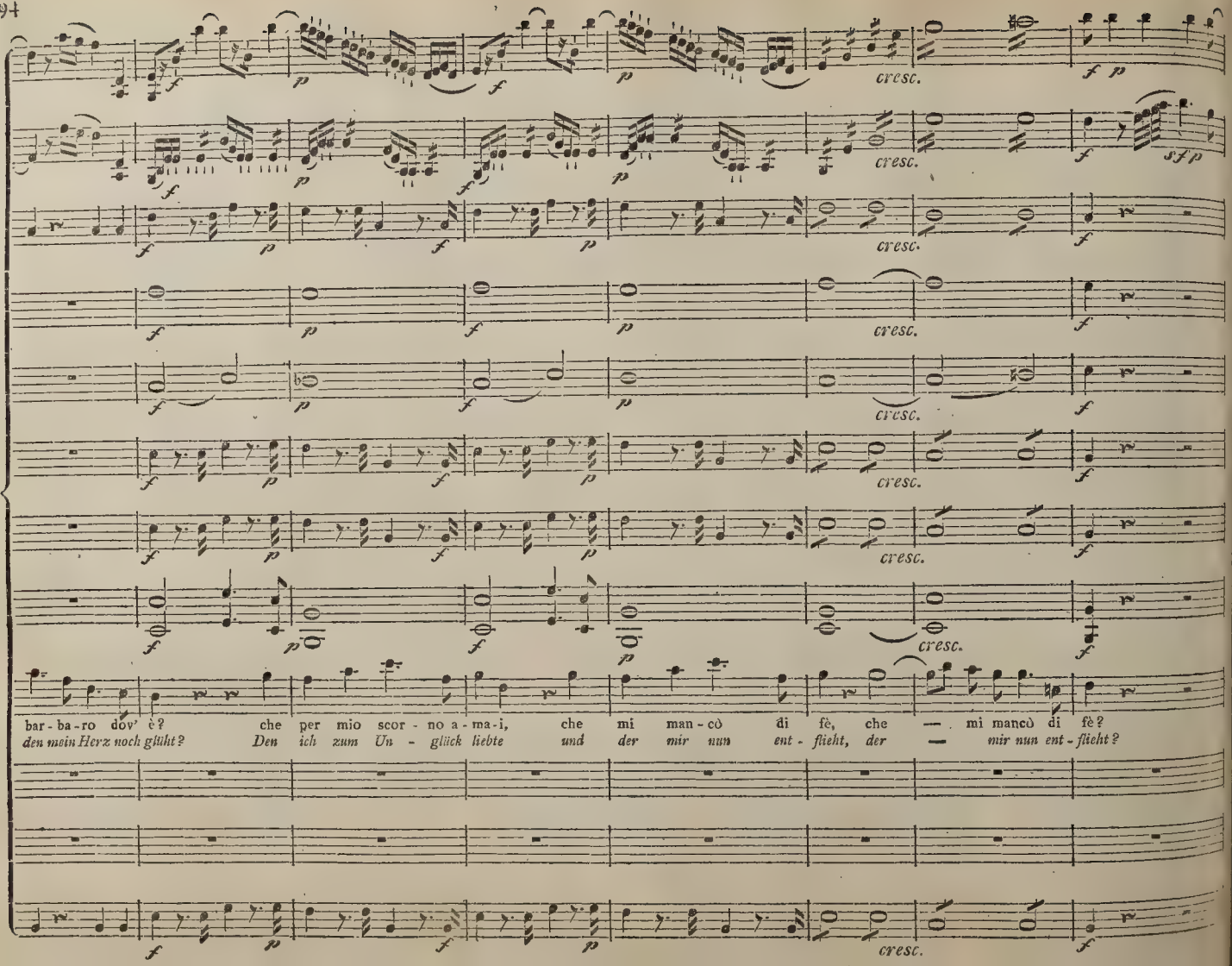

cresc.
bar - ba - ro dov' è?
che per mio scorno a - ma - i, che mi man - cò di fè, che — mi mancò di fè?
den mein Herz noch glüht?
Den ich zum Un - glück liebte und der mir nun ent - flieht, der — mir nun ent - flieht?

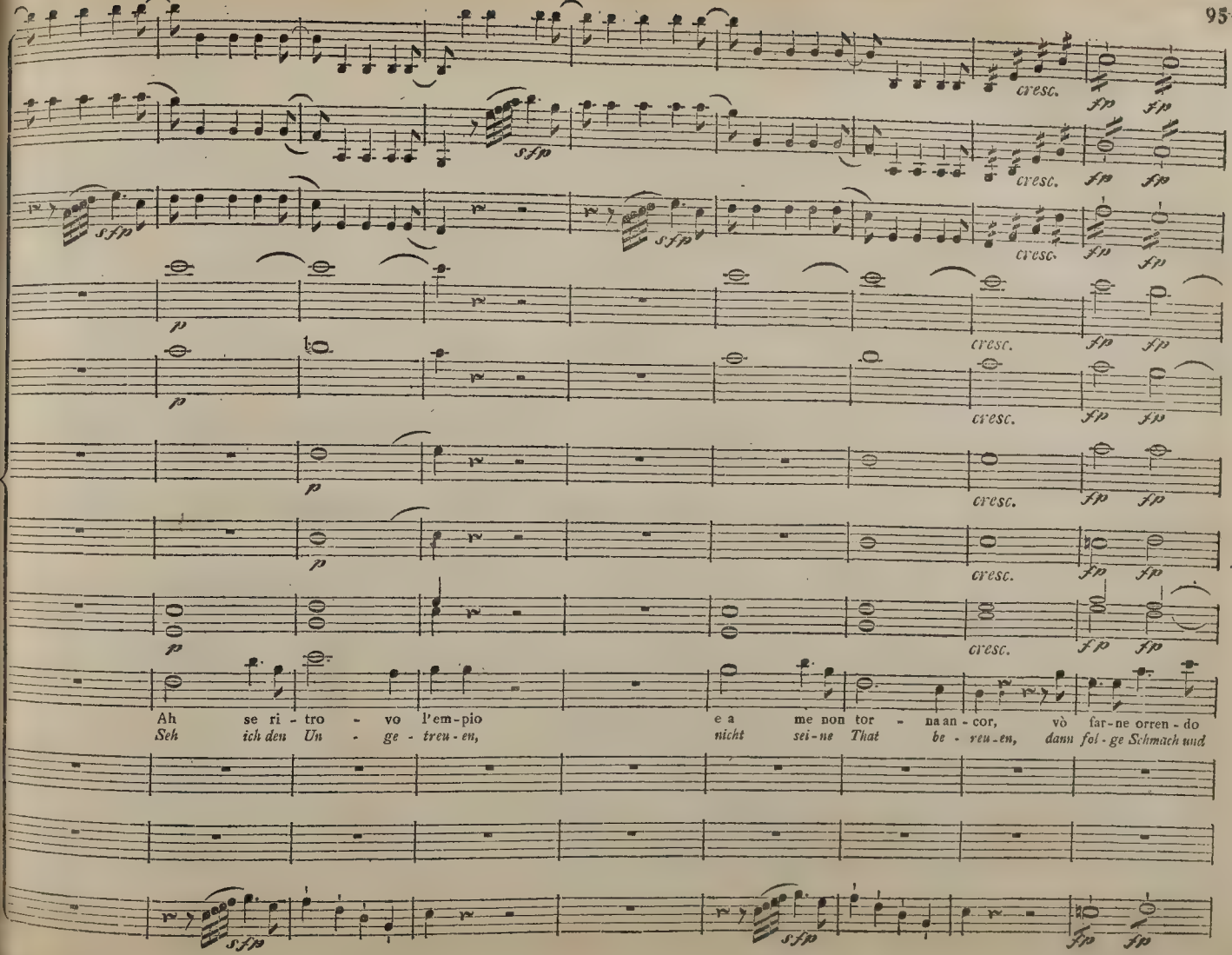

cresc.
fp
sfp
p
Ah se ri - tro - vo l'em - pio
e a me non tor - na an - cor, vo far - ne orren - do
Seh ich den Un - ge - treu - en
nicht sei - ne That be - reu - en, dann fol - ge Schmach und

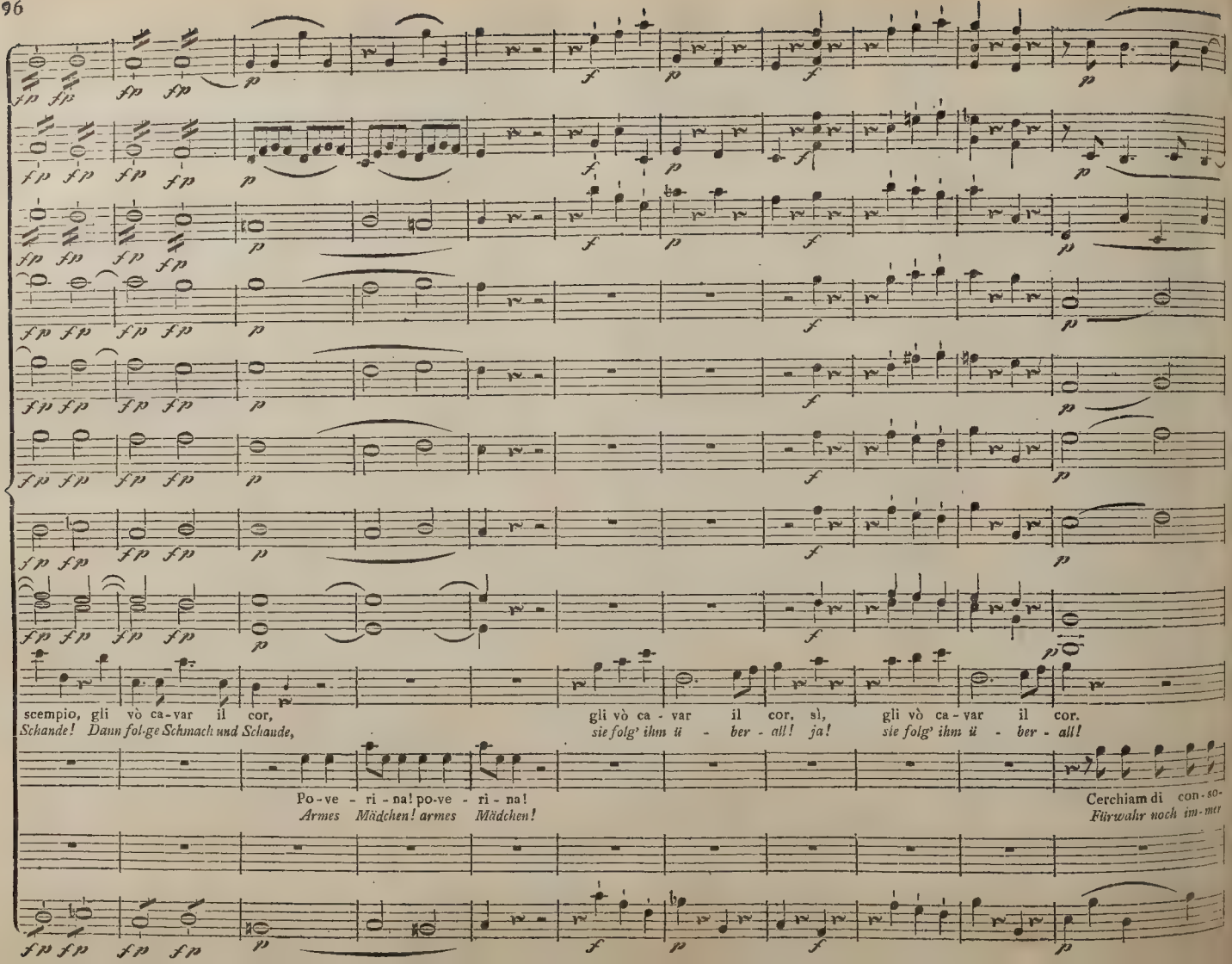

sempio, gli vò ca-var il cor gli-vo ca-var il cor!
Se ande! dann fol.-ge Schmach und Schande dem Frevler ü - ber - all!
Vo far-ne orren-do
Dann folge Schmach und
U - di - sti: qualche bel-la dal va-go abban-do-na-ta?
Da' giebt es was zu trö-sten, nu — nu wir wol-len se-hen?

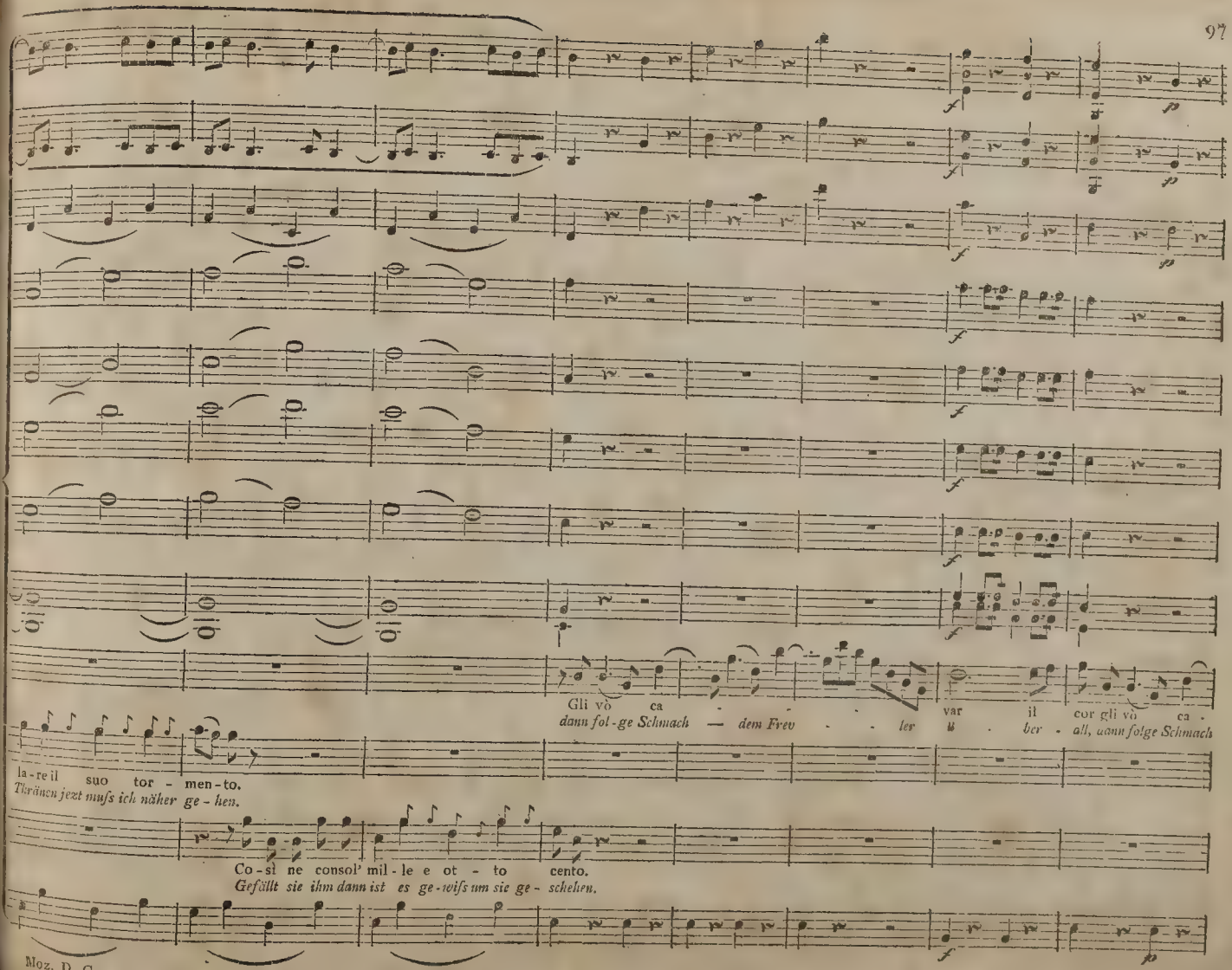

scempio, gli vò ca-var il cor!
Schande, dem Frevler ü - ber - all!
Gli-vò ca - var il cor, sì!
Dann fol-ge Schmach ihn nach, ja!
Gli-vò ca - var il
Sie folg' ihn ü - ber
Po - ve - ri - na! Po - ve - ri - na!
Ar - mes Mädchen! Ar - mes Mädchen!

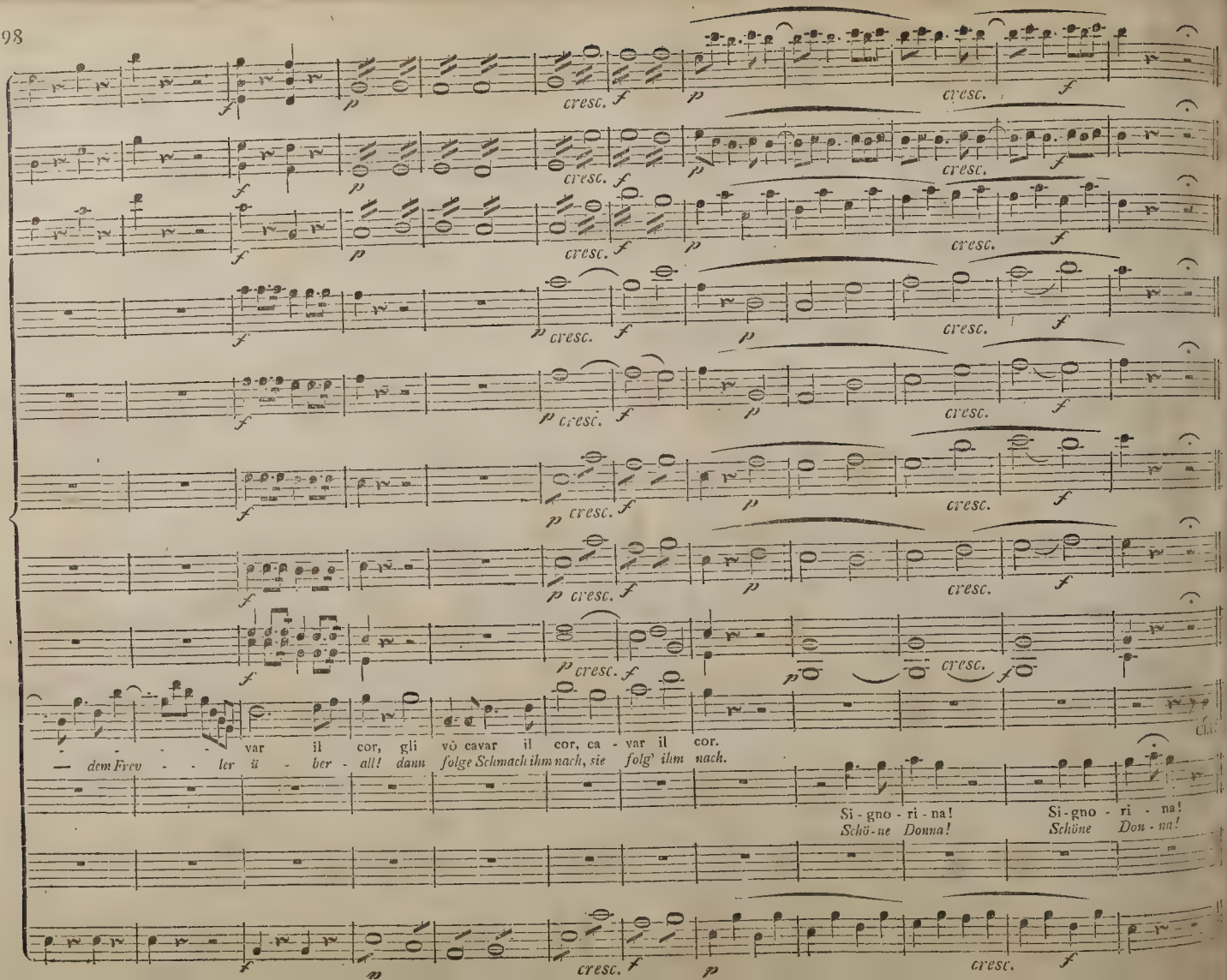

cor.
ell!
Ah! chi mi di-ce ma-i, quel
Wo werd' ich ihn ent-dek-ken, für
Cerchiam di conso-la-re il suo tor-men-to.
Sieh, sieh! nun kommen Thränen! jezt muſs ich nä-her ge-hen!
Co-sì ne consol' mille e otto cento.
Gefällt sie ihm dann ist es gewiſs um sie ge-schehen!


cresc.
bar - ba - ro dov' è? che per mio scor - no a - ma - i, che mi man - cò di fè, che — mi mancò di fè?
den mein Herz noch glüht? Den ich zum Un - glück liebte und der mir nun ent - flieht, der — mir nun ent - flieht?


cresc.
fp
sfp
p
Ah se ri - tro - vo l'em-pio e a me non tor - na an - cor, vò far-ne orren - do
Seh ich den Un - ge - treu - en, nicht sei-ne That be - reu-en, dann fol - ge Schmach und


scempio, gli vò ca-var il cor,
Schande! Dann fol-ge Schmach und Schande,
gli vò ca - var il cor, sì,
sie folg' ihm ü - ber - all! ja!
gli vò ca - var il cor.
sie folg' ihm ü - ber - all!
Po-ve - ri - na! po-ve - ri - na!
Armes Mädchen! armes Mädchen!
Cerchiam di con-so-
Fürwahr noch im-mer


Gli vò ca - - - - - - var il cor gli vò ca -
dann fol-ge Schmach — dem Frev - - ler ü - ber - all, dann folge Schmach
la-re il suo tor - men-to.
Thränen jetzt muſs ich näher ge-hen.
Co-sì ne consol' mil-le e ot - to cento.
Gefällt sie ihm dann ist es ge-wiſs um sie ge-schehen.


cresc.
var il cor, gli vò cavar il cor, ca - var il cor.
dem Frev - ler ü - ber - all! dann folge Schmach ihm nach, sie folg' ihm nach.
Si - gno - ri - na!
Schö - ne Donna!
Si - gno - ri - na!
Schöne Don - na!

Recitat.

D. Giov. Lep. D. Elv. Lep.

là? Stel-le! che vedo! O bella! Donna Elvira. Don Gio-vanni! Sei quì! mostro! fellon! nido d'in gan-ni! Che ti-toli cruscanti! manco male che lo conosce

D. Giov. D. Elv.

be-ne. Via ca-ra Donna El-vi-ra, cal-ma-te quel-la col-le-ra... sen-ti-te... las-cia-te mi par-lar!... Co-sa puoi di-re, do-po azion sì ne-ra? in ca-sa

mi-a en-trì fur-ti-va-mente, a for-za d'ar-te, di giu-ra-men-ti e di lu-singhe ar-ri-vi a se-dur-re il cor mi-o; m'in-na morì o cru-de-le! mi di-

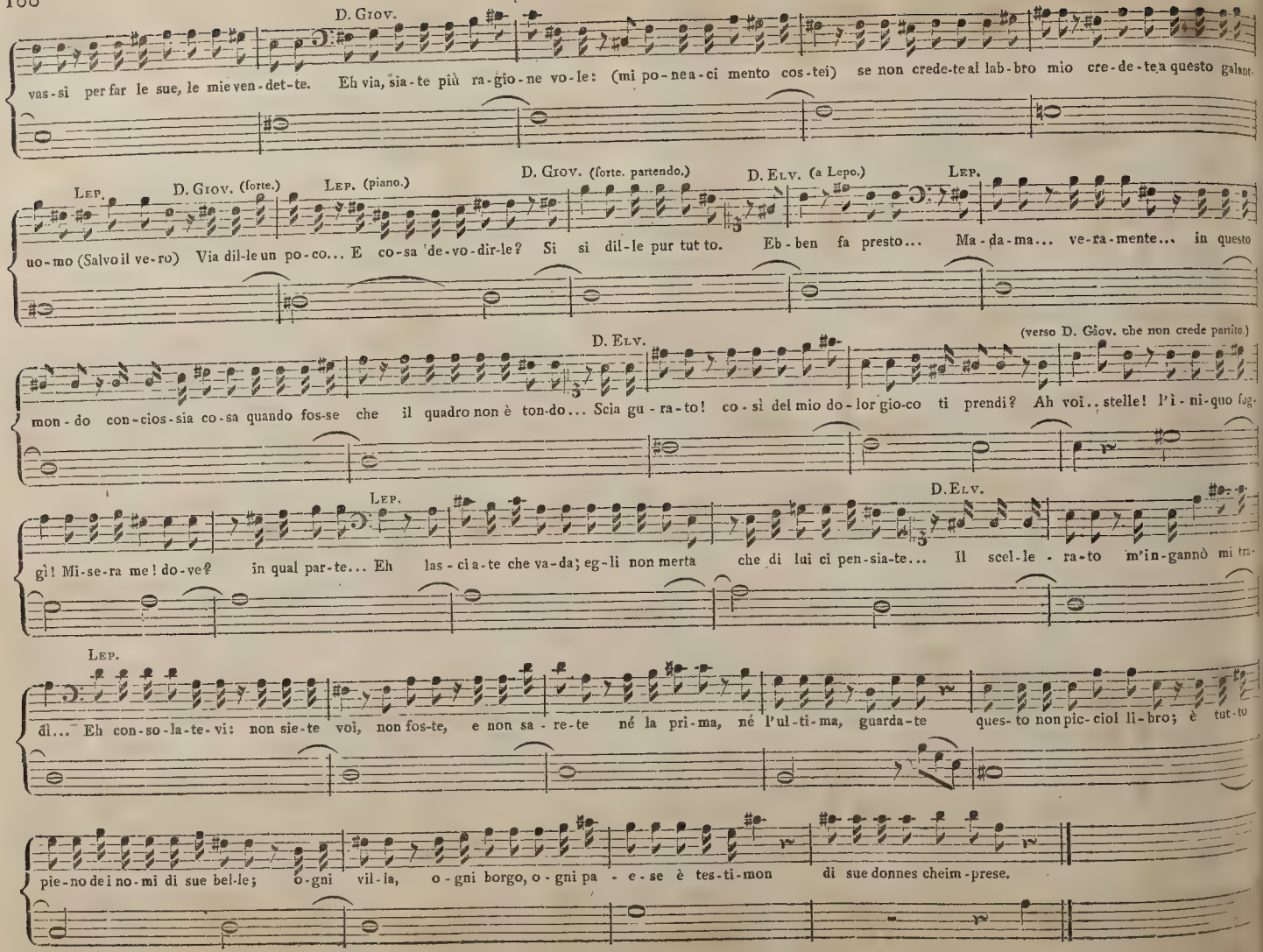
chia-ri tua sposa, e poi, man-cando del-la ter-ra e del ciel al san-to drit-to con e-nor-me de-lit-to dop-po trè dì da Bur-gos t'al-lon-ta-ni m'ab-ban-do-ni, mi

Lep. D. Giov. (a Lepo.

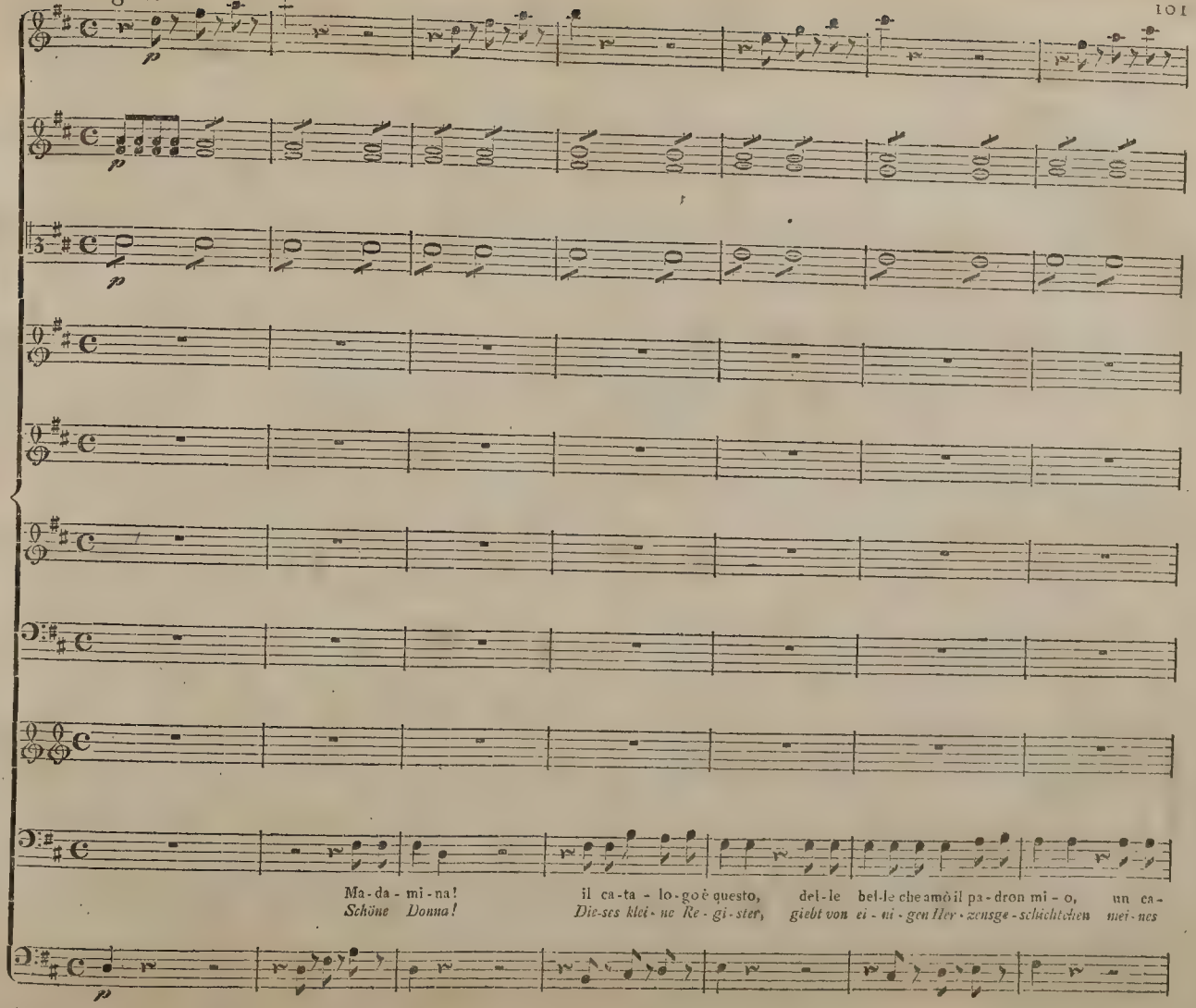
fug-gi, e las-ci in pre-da al ri-morso ed al pian-to per pe-nà for-se che t'a-mai co-tan-to. Pa-re un li-bro stampato! Oh in quanto a questo eb-bi le mie ragioni! E

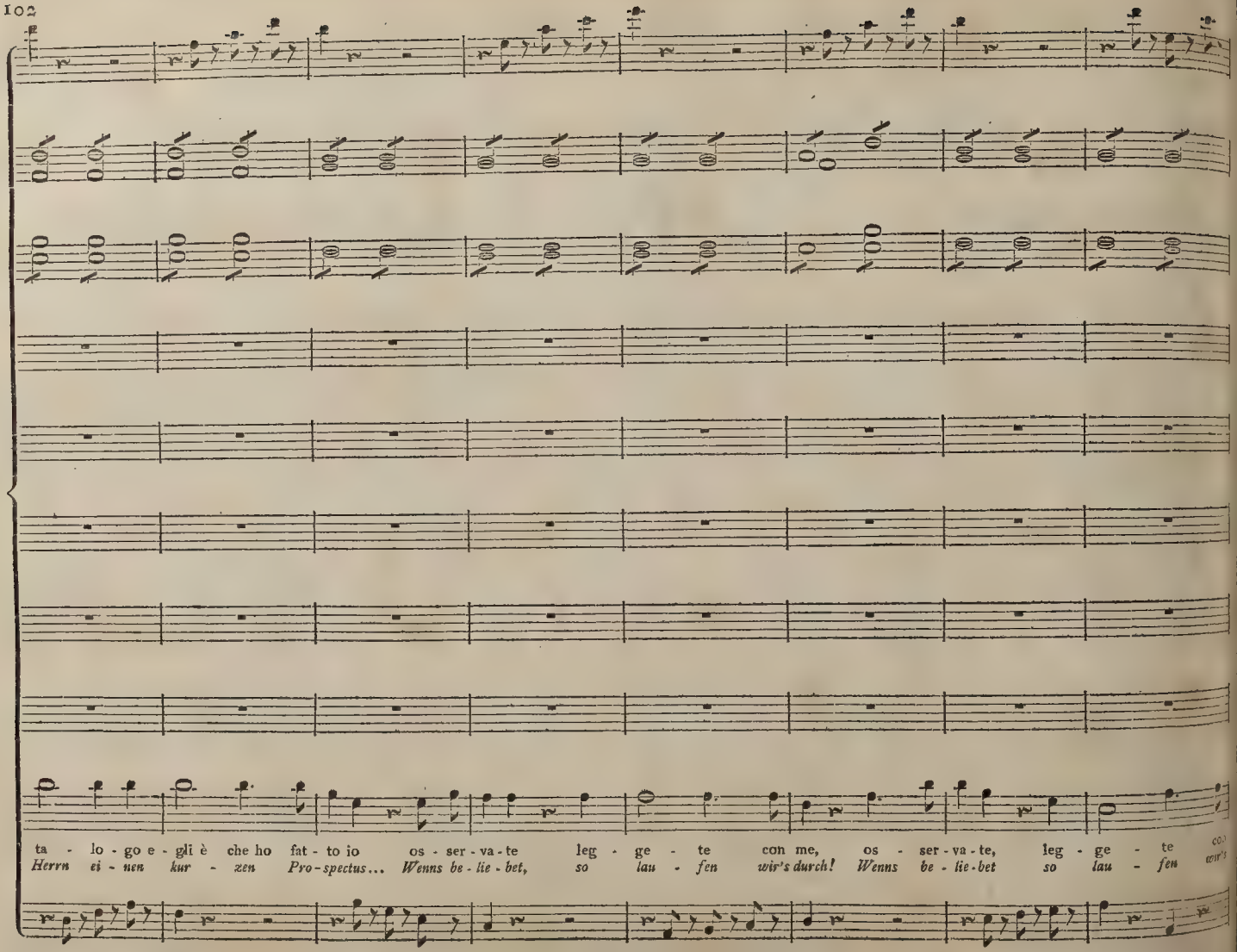
(ironicam.) Lep. D. Elv.

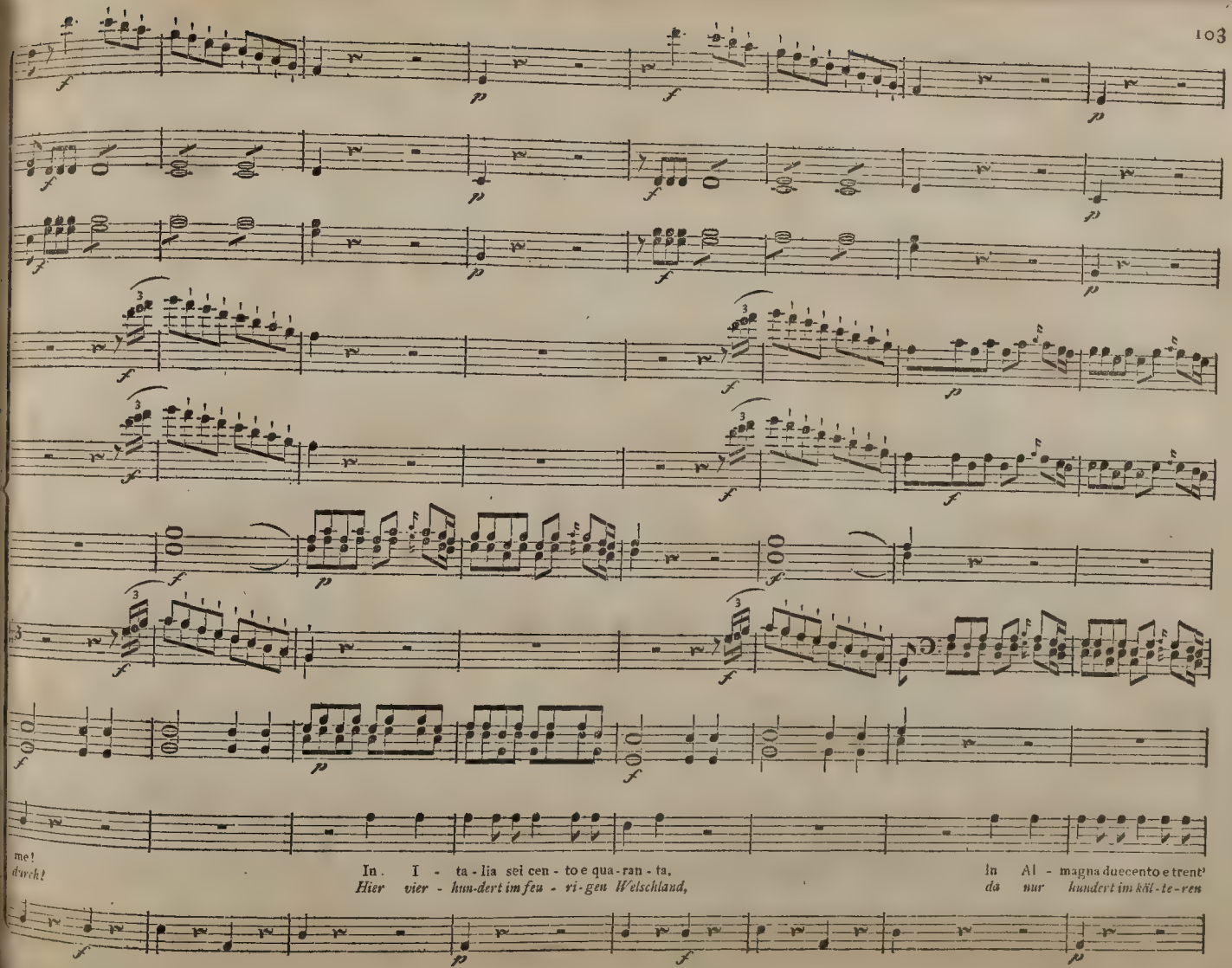
ve-ro, E ve-ro e che ra-gio-ni for-ti? E qua-li so-no, se non la tua per-fi-dia, la leg-gerez-za tu-a: ma il giu-sto cie-lo vo-le ch'io ti tro-

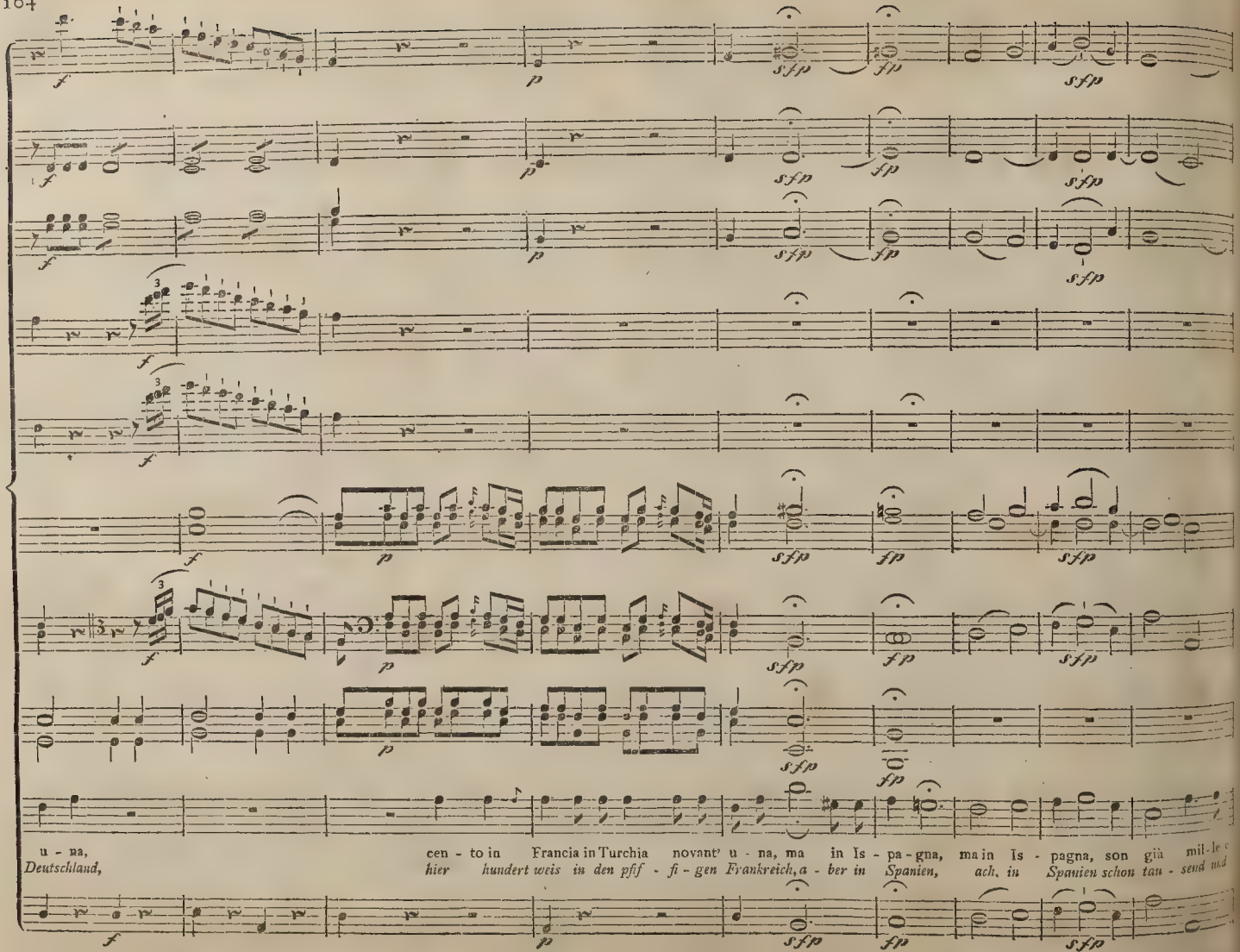

D. Giov.
vas-si per far le sue, le mie ven-det-te. Eh via, sia-te più ra-gio-ne vo-le: (mi po-nea-ci mento cos-tei) se non crede-te al lab-bro mio cre-de-te a questo galant-
Lep.
D. Giov. (forte.)
Lep. (piano.)
D. Giov. (forte. partendo.)
D. Elv. (a Lepo.)
Lep.
uo-mo (Salvo il ve-ro) Via dil-le un po-co... E co-sa de-vo-dir-le? Si si dil-le pur tut to. Eb-ben fa presto... Ma-da-ma... ve-ra-mente... in questo
D. Elv.
(verso D. Giov. che non crede partito.)
mon-do con-cios-sia co-sa quando fos-se che il quadro non è ton-do... Scia gu-ra-to! co-sì del mio do-lor gio-co ti prendi? Ah voi.. stelle! l'i-ni-quo fug-
Lep.
D. Elv.
gì! Mi-se-ra me! do-ve? in qual par-te... Eh las-ci a-te che va-da; eg-li non merta che di lui ci pen-sia-te... Il scel-le-ra-to m'in-gannò mi tra-
Lep.
dì... Eh con-so-la-te-vi: non sie-te voi, non fos-te, e non sa-re-te né la pri-ma, né l'ul-ti-ma, guarda-te ques-to non pic-ciol li-bro; è tut-to
pie-no dei no-mi di sue bel-le; o-gni vil-la, o-gni borgo, o-gni pa-e-se è tes-ti-mon di sue donnes cheim-prese.

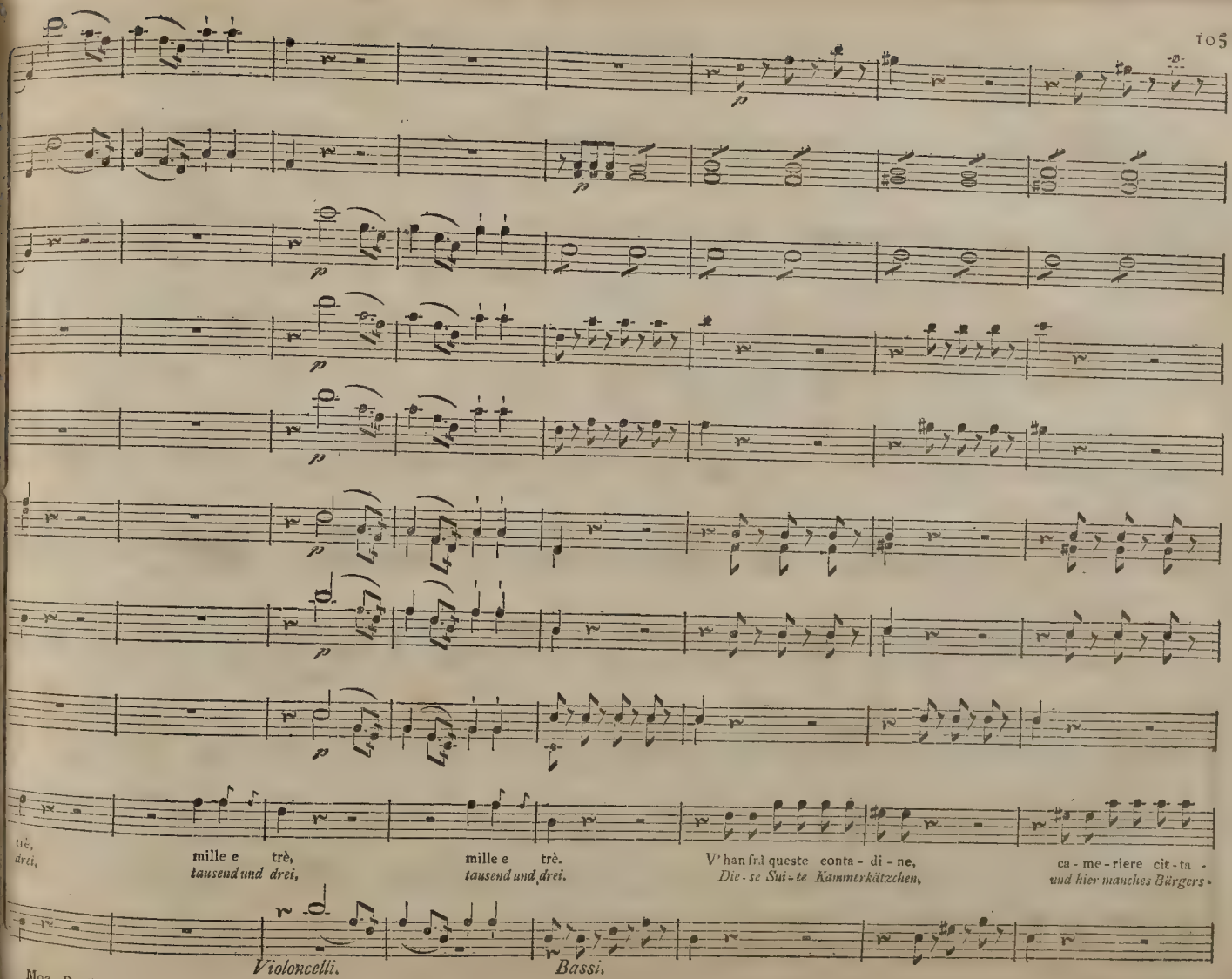
No. 4. Allegro.

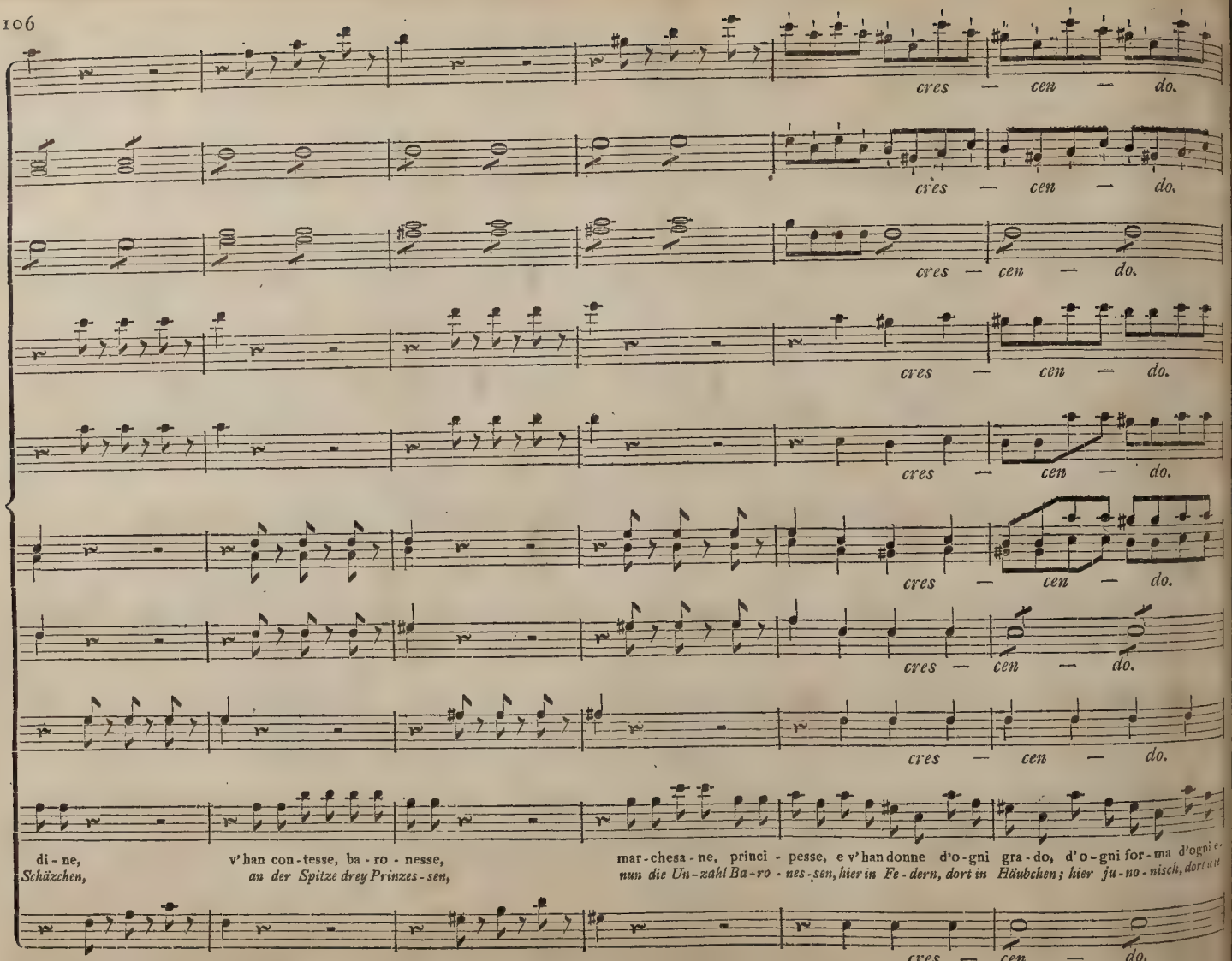

Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto I.
Flauto II.
2 Oboi.
2 Fagotti.
2 Corni in D.
Leporello.
Bassi.
p
Ma-da-mi-na! il ca-ta-lo-go è questo, del-le bel-le che amò il pa-dron mi-o, un ca-
Schöne Donna! Dies-es klei-ne Re-gi-ster, giebt von ei-ni-gen Her-zensge-schichtchen mei-nes

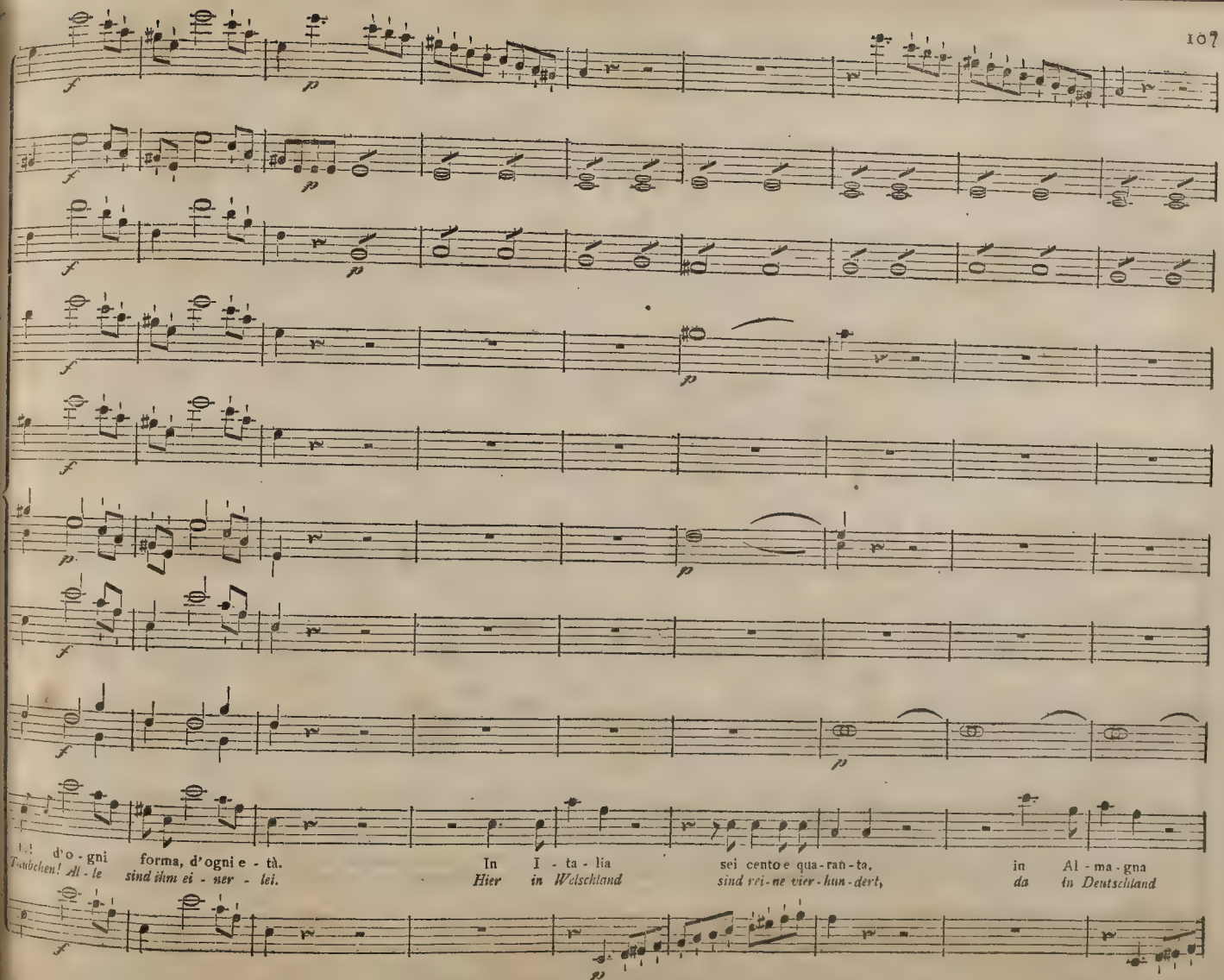

ta - lo - go e - gli è che ho fat - to io os - ser - va - te leg - ge - te con me, os - ser - va - te, leg - ge - te co
Herrn ei - nen kur - zen Pro - spectus... Wenns be - lie - bet, so lau - fen wir's durch! Wenns be - lie - bet so lau - fen wir's

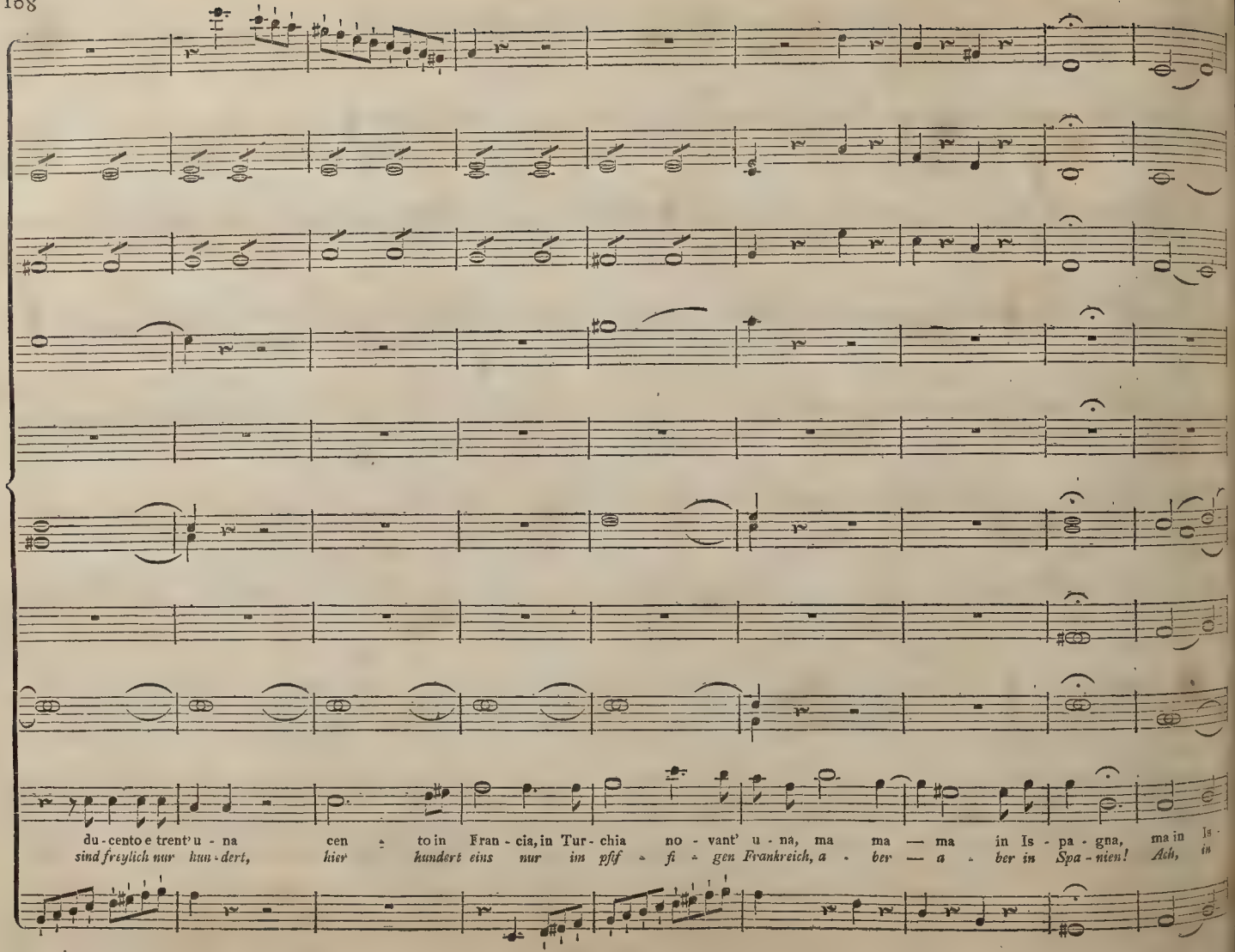

me!
durch!
In . I - ta-lia sei cen - to e qua-ran - ta,
Hier vier - hun-dert im feu - ri-gen Welschland,
In Al - magna duecento e trent'
da nur hundert im käl-te-ren

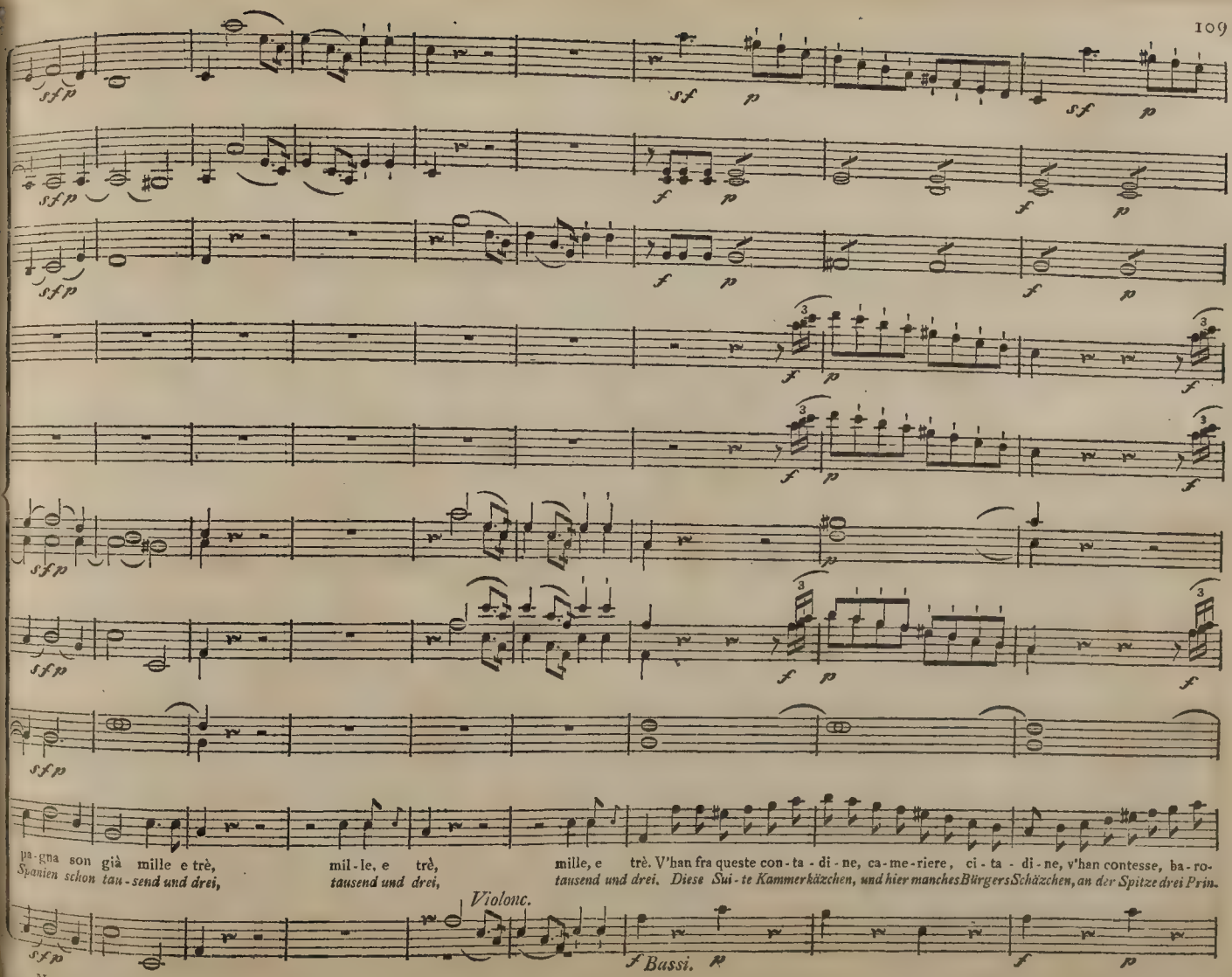

u - na,
cen - to in Francia in Turchia novant' u - na, ma in Is - pa - gna, ma in Is - pagna, son già mil - le
Deutschland,
hier hundert weis in den pfif - fi - gen Frankreich, a - ber in Spanien, ach, in Spanien schon tau - send und

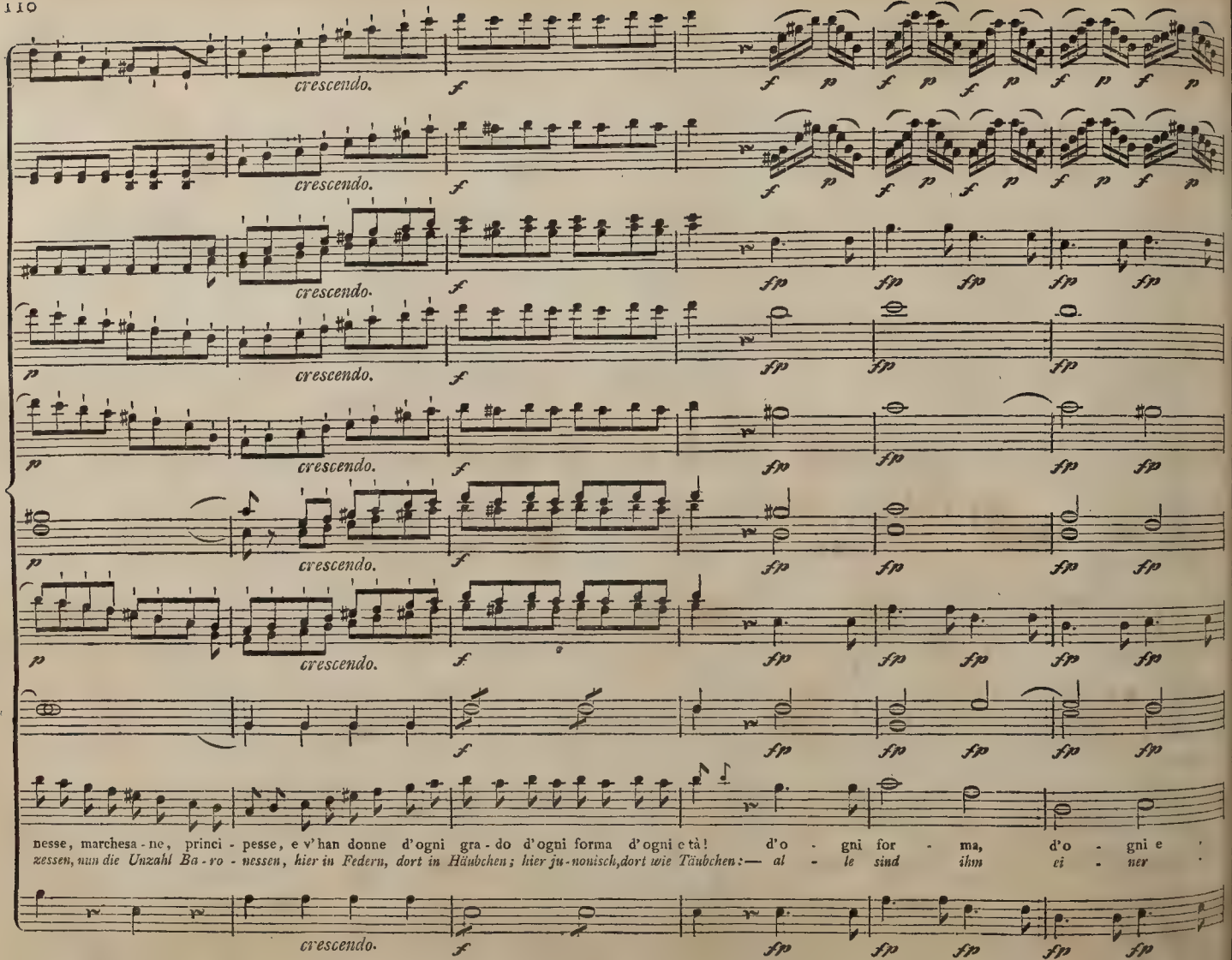

trè,
drei,
mille e trè,
tausend und drei,
mille e trè.
tausend und drei.
V' han frà queste conta - di - ne,
Die - se Sui - te Kammerkätzchen,
ca - me - riere cit - ta -
und hier manches Bürgers -
Violoncelli.
Bassi.

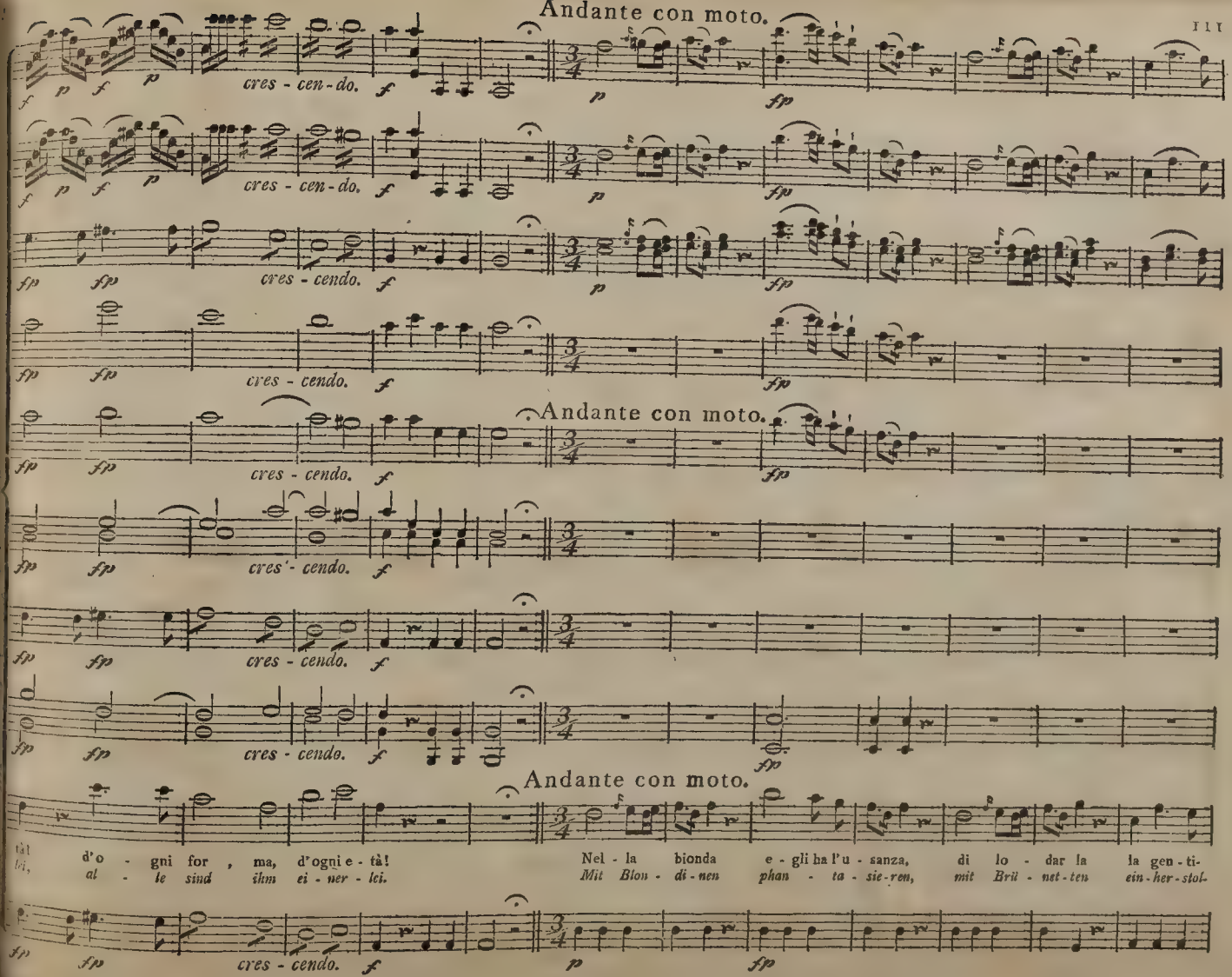

cres — cen — do.
cres — cen — do.
cres — cen — do.
cres — cen — do.
cres — cen — do.
cres — cen — do.
cres — cen — do.
cres — cen — do.
di - ne, v'han con - tesse, ba - ro - nesse, mar - chesa - ne, princi - pesse, e v'han donne d'o - gni gra - do, d'o - gni for - ma d'ogni e -
Schäzchen, an der Spitze drey Prinzes - sen, nun die Un - zahl Ba - ro - nes - sen, hier in Fe - dern, dort in Häubchen; hier ju - no - nisch, dort ve
cres — cen — do.

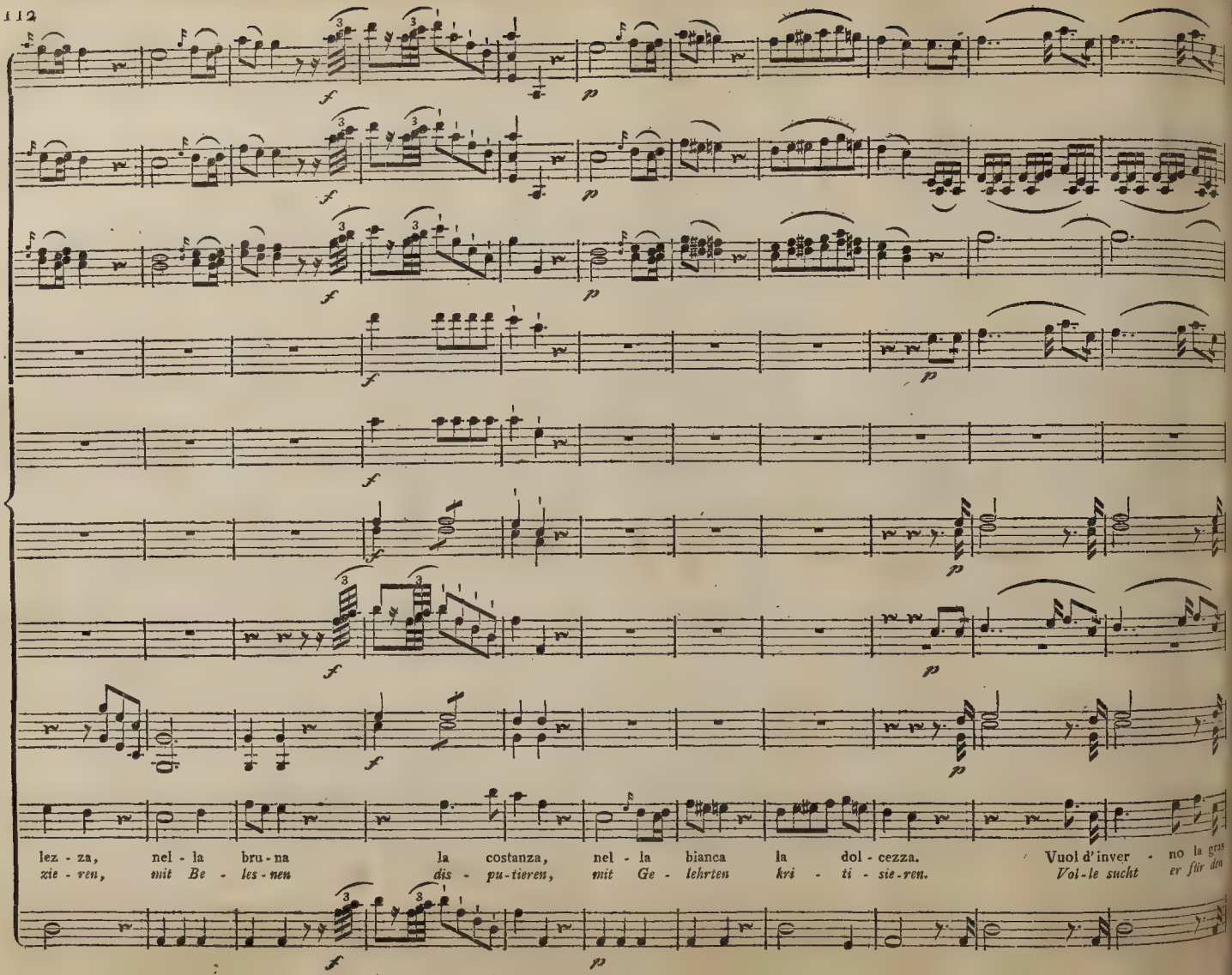

f
p
d'o - gni forma, d'ogni e - tà.
Täubchen! Al - le sind ihm ei - ner - lei.
In I - ta - lia sei cento e qua-ran-ta,
Hier in Welschland sind vier-hun-dert,
in Al - ma - gna
da in Deutschland

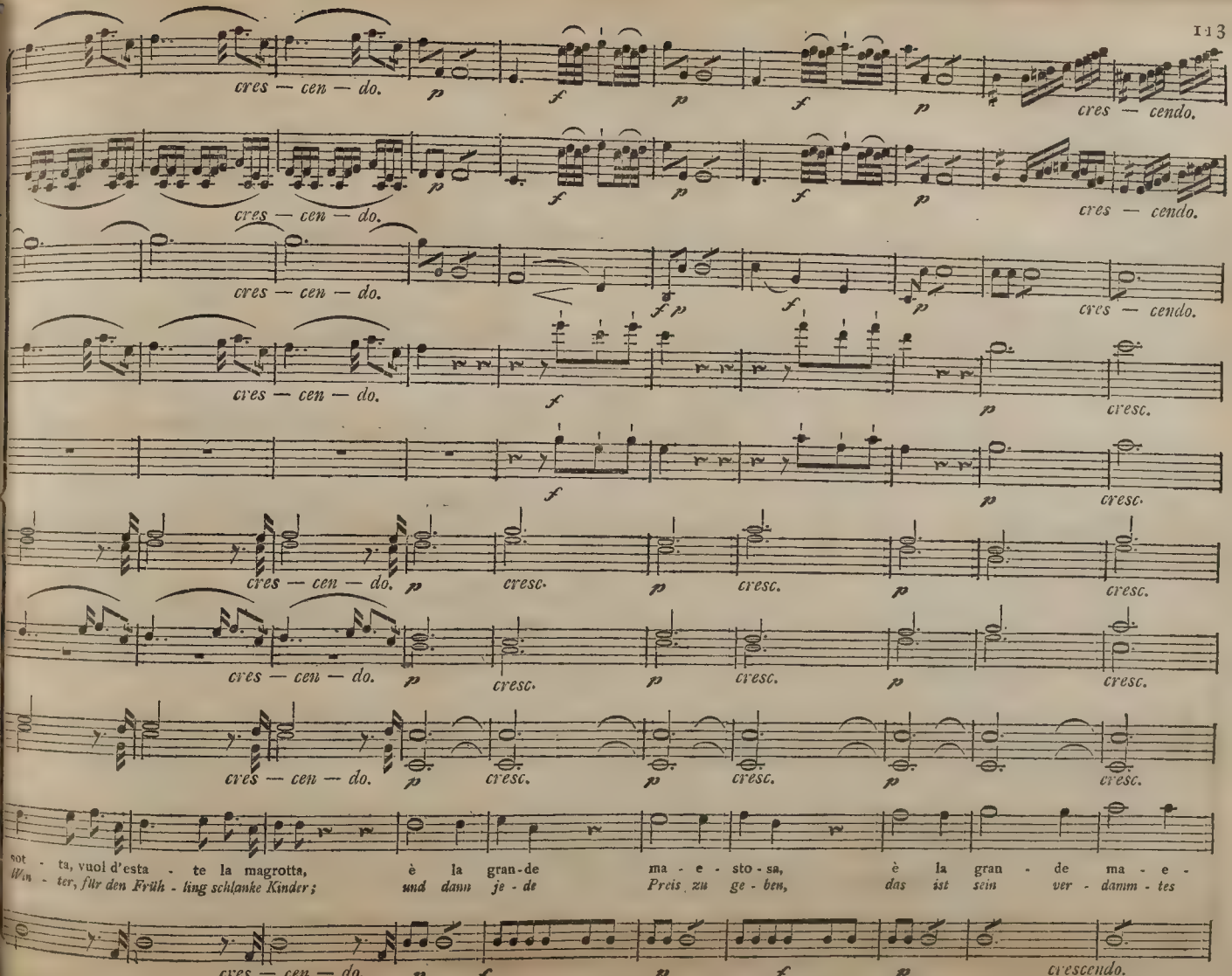

du - cento e trent' u - na cen - to in Fran - cia, in Tur - chia no - vant' u - na, ma ma — ma in Is - pa - gna, ma in Is -
sind freylich nur hun - dert, hier hundert eins nur im pfif - fi - gen Frankreich, a - ber — a - ber in Spa - nien! Ach, in

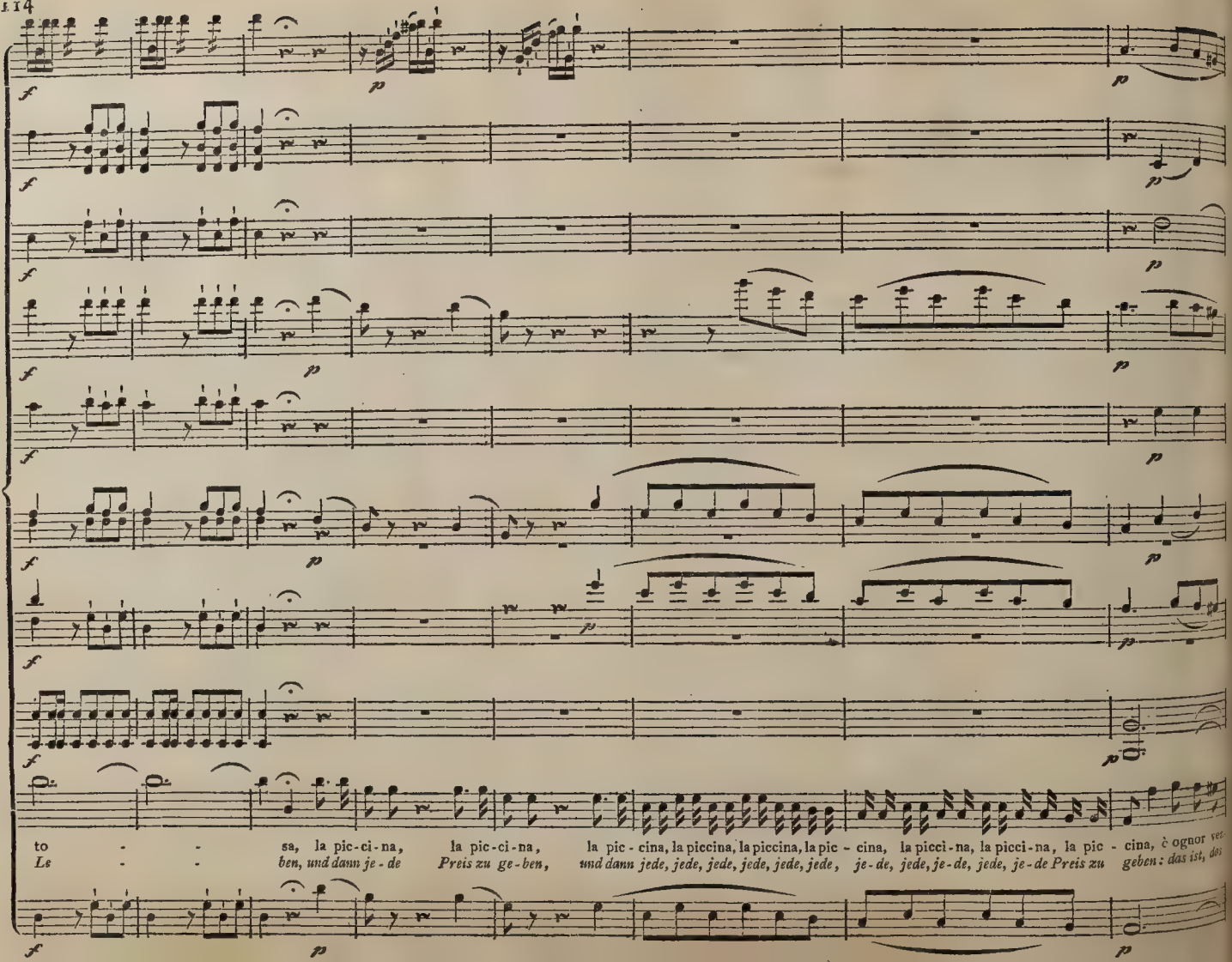

pa-gna son già mille e trè, mil-le, e trè, mille, e trè. V'han fra queste con-ta-di-ne, ca-me-riere, ci-ta-di-ne, v'han contesse, ba-ro-
Spanien schon tau-send und drei, tausend und drei, tausend und drei. Diese Sui-te Kammerkäzchen, und hier manches Bürgers Schäzchen, an der Spitze drei Prin.
Violonc.
Bassi.

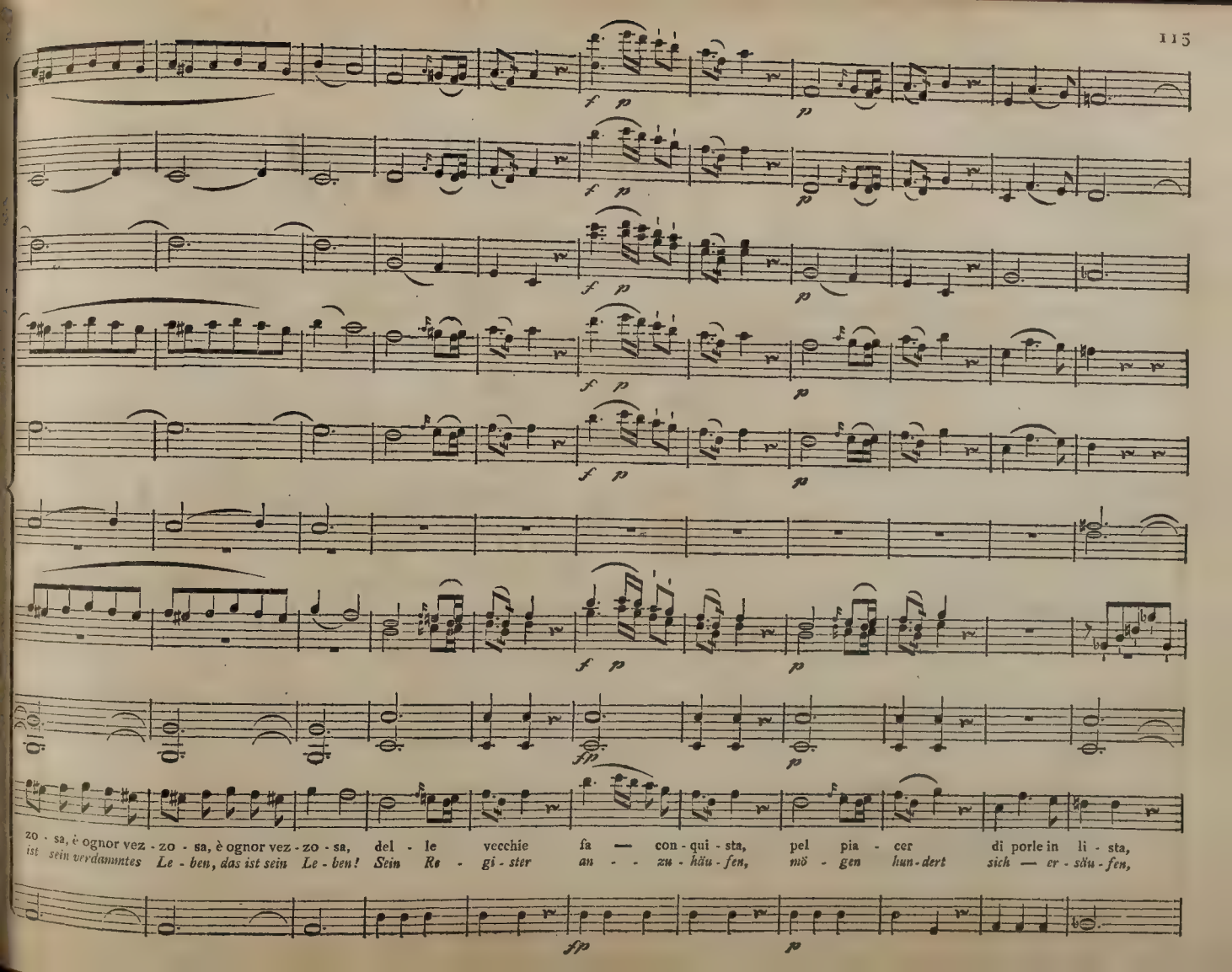

crescendo.
f
fp
nesse, marchesa - ne, princi - pesse, e v'han donne d'ogni gra - do d'ogni forma d'ogni età! d'o - gni for - ma, d'o - gni e
zessen, nun die Unzahl Ba - ro - nessen, hier in Federn, dort in Häubchen; hier ju - nonisch, dort wie Täubchen: — al - le sind ihm ei - ner

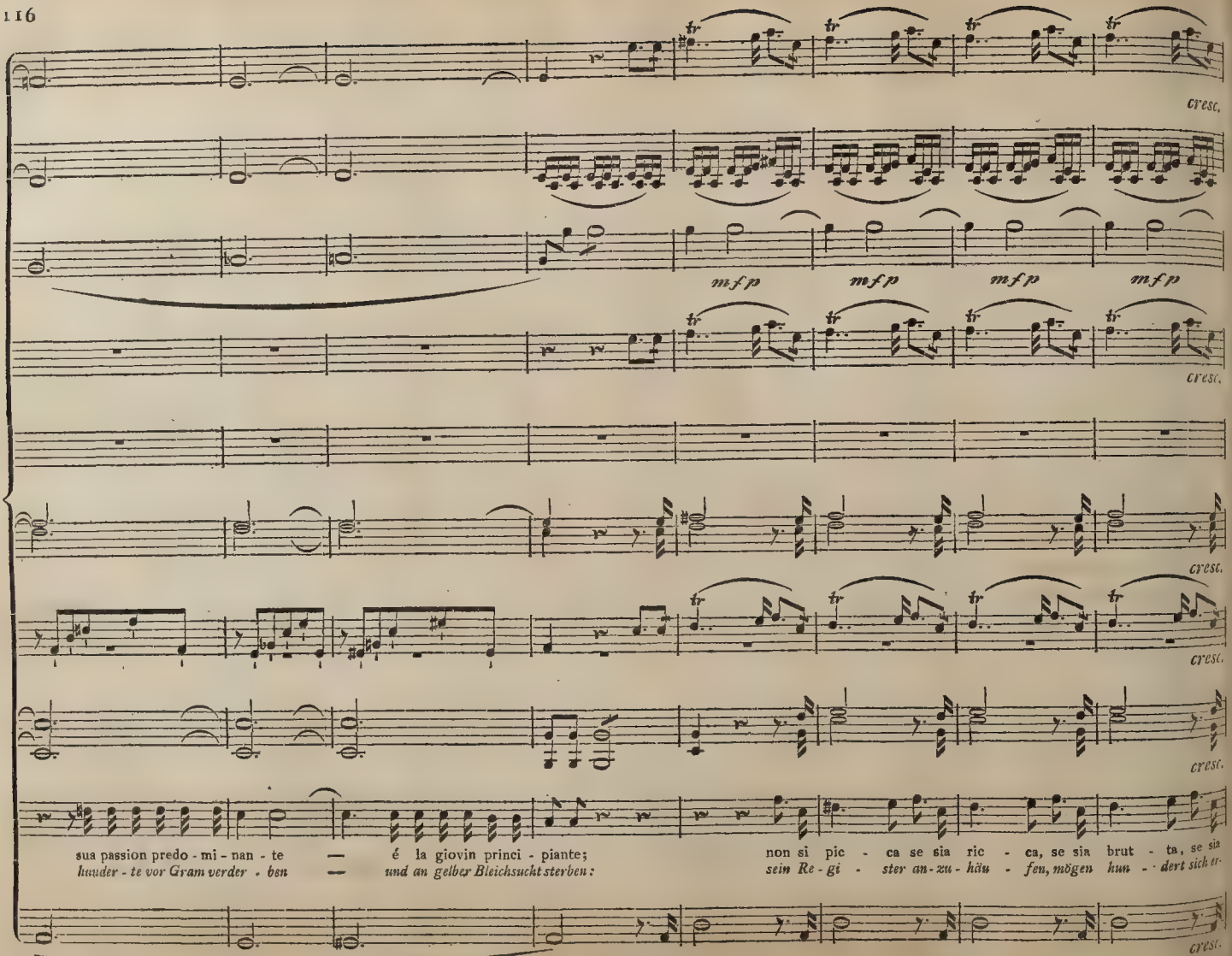

Andante con moto.
cres - cen - do.
cres - cendo.
Andante con moto.
cres - cendo.
Andante con moto.
tà!
d'o - gni for , ma, d'ogni e - tà!
Nel - la bionda e - gli ha l'u - sanza, di lo - dar la la gen - ti-
li,
al - le sind ihm ei - ner - lei.
Mit Blon - di - nen phan - ta - sie - ren, mit Brü - net - ten ein - her - stol-

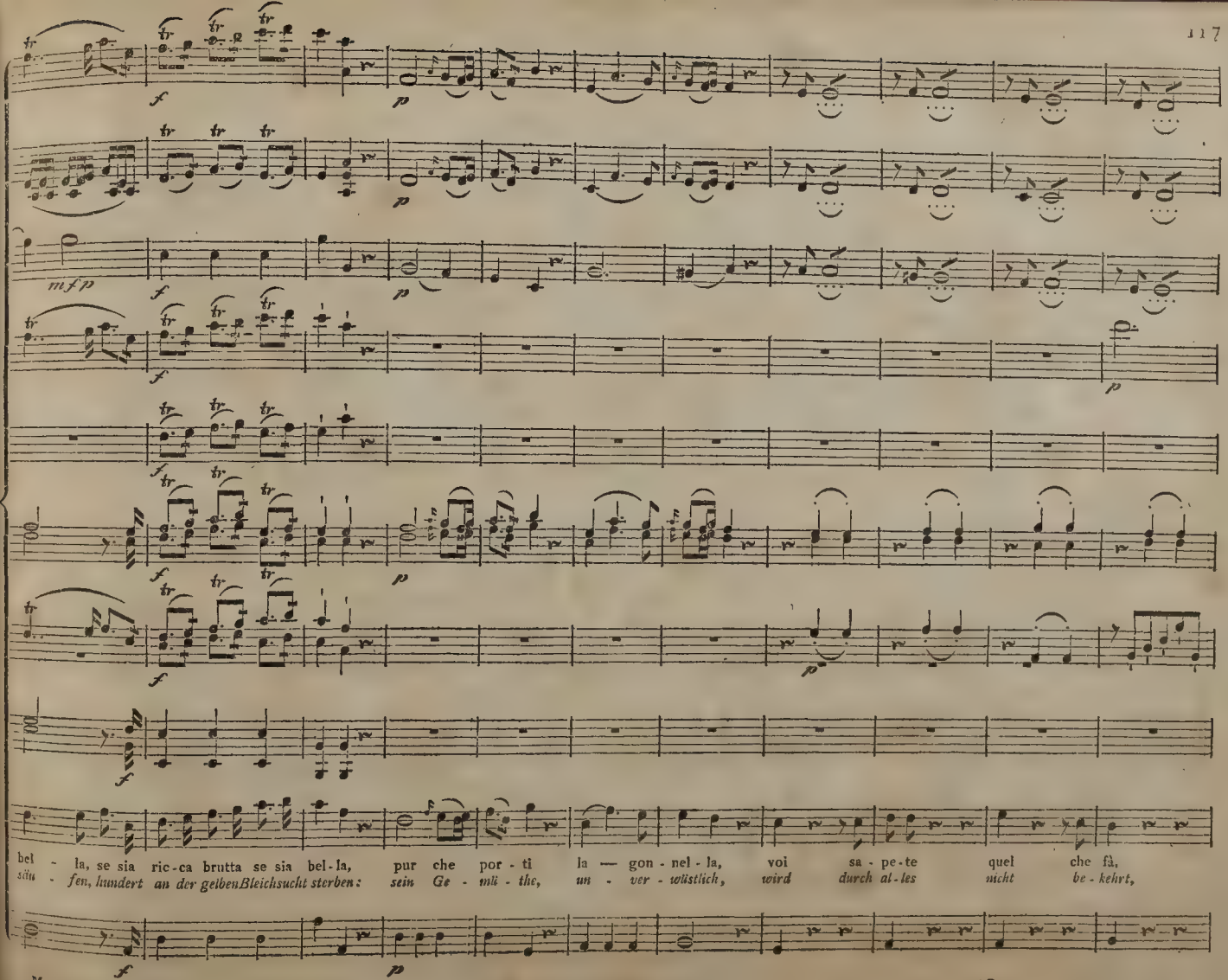

lez - za, nel - la bru - na la costanza, nel - la bianca la dol - cezza. Vuol d'inver - no la gras
zie - ren, mit Be - les - nen dis - pu - tieren, mit Ge - lehrten kri - ti - sie - ren. Voi - le sucht er für den

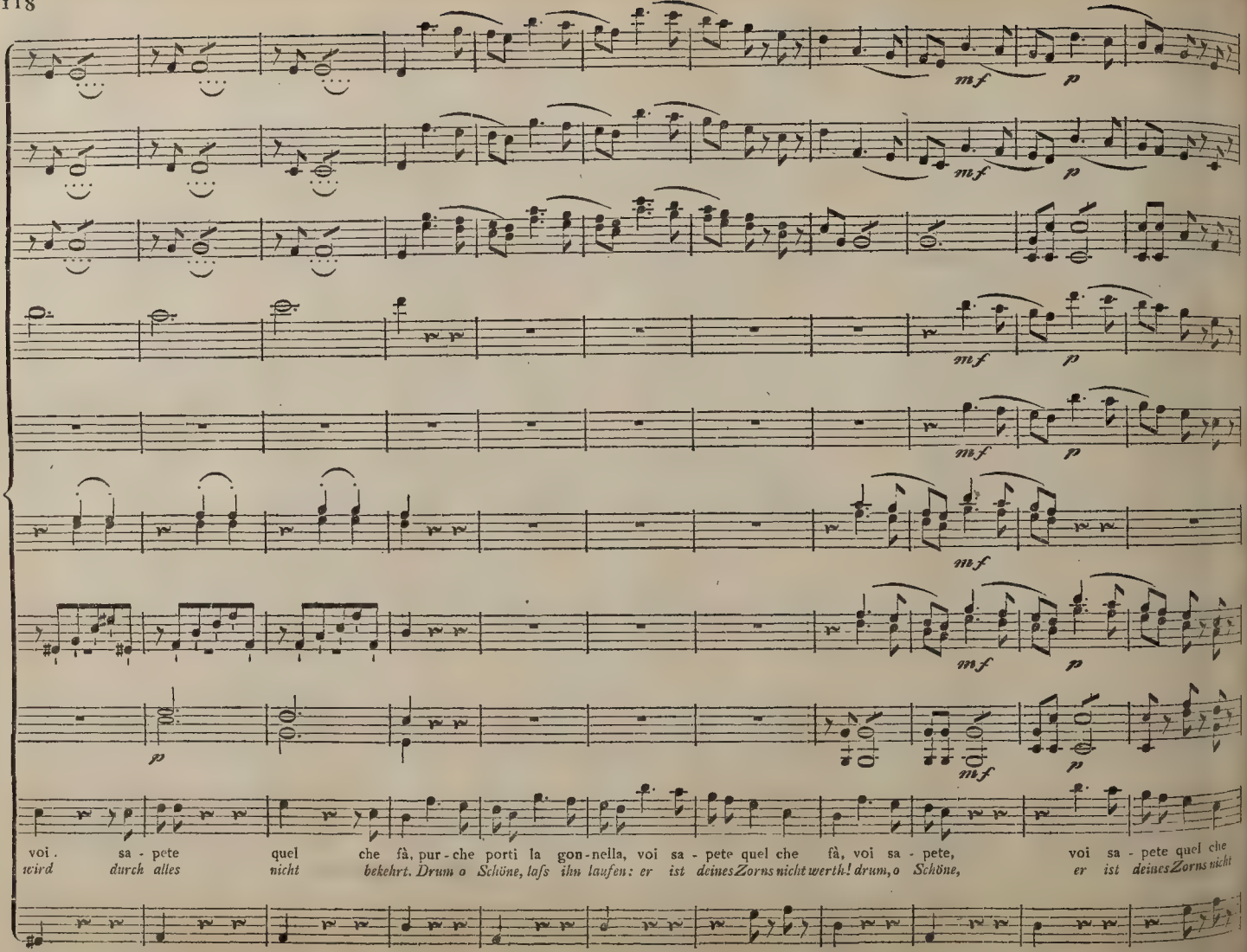

cres — cen — do.
cres — cendo.
cresc.
sot - ta, vuol d'esta - te la magrotta, è la gran-de ma - e - sto - sa, è la gran - de ma - e -
Win - ter, für den Früh - ling schlanke Kinder; und dann je - de Preis zu ge - ben, das ist sein ver - damm - tes
crescendo.

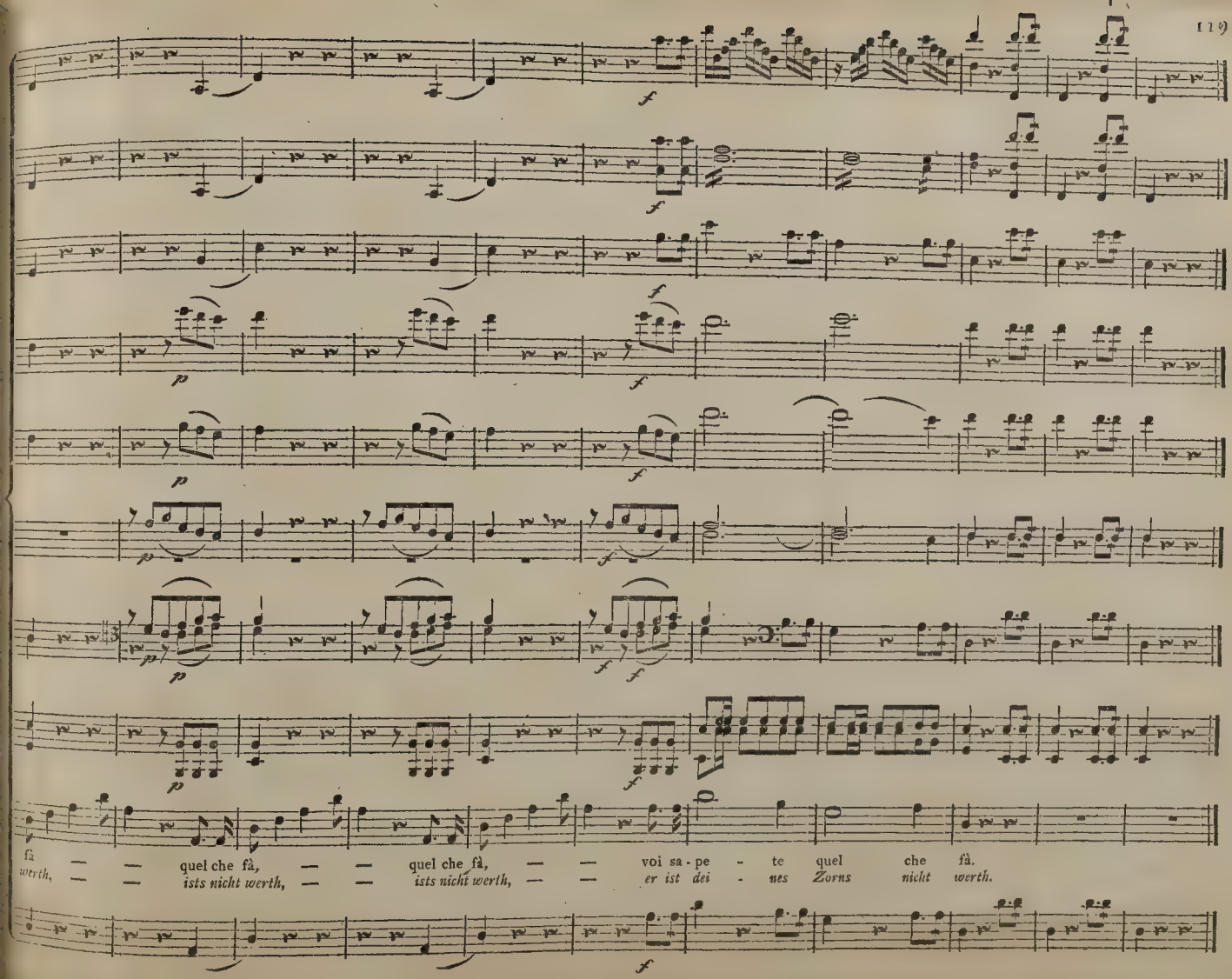

to - - sa, la pic-ci-na, la pic-ci-na, la pic - cina, la piccina, la piccina, la pic - cina, la picci-na, la picci-na, la pic - cina, è ognor ver-
Le - - ben, und dann je-de Preis zu ge-ben, und dann jede, jede, jede, jede, jede, jede, je-de, jede, je-de, jede, je-de Preis zu geben: das ist, das


zo - sa, è ognor vez - zo - sa, è ognor vez - zo - sa, del - le vecchie fa — con - qui - sta, pel pia - cer di porle in li - sta,
ist sein verdammtes Le - ben, das ist sein Le - ben! Sein Re - gi - ster an - - zu - häu - fen, mö - gen hun - dert sich — er - säu - fen,


cresc.
mf p
mf p
mf p
mf p
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
sua passion predo - mi - nan - te — é la giovin princi - piante; non si pic - ca se sia ric - ca, se sia brut - ta, se sia
hunder - te vor Gram verder - ben — und an gelber Bleichsucht sterben: sein Re - gi - ster an-zu - häu - fen, mögen hun - dert sich er-
cresc.

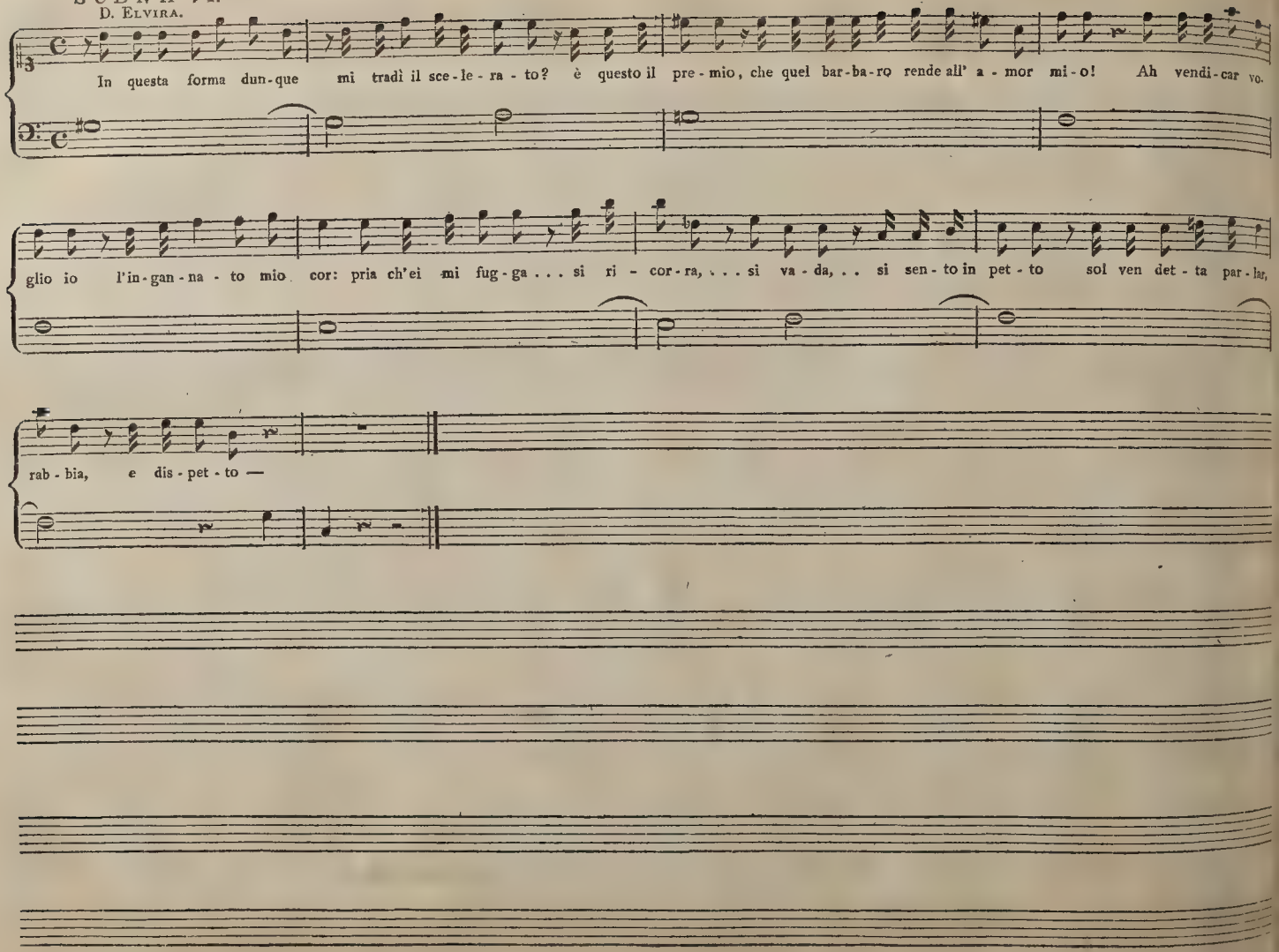

bel - la, se sia ric-ca brutta se sia bel-la, pur che por - ti la — gon - nel - la, voi sa - pe-te quel che fà,
sün - fen, hundert an der gelben Bleichsucht sterben: sein Ge - müth, un - ver - wüstlich, wird durch al-les nicht be - kehrt,


mf
p
mf
p
mf
p
mf
p
mf
p
p
mf
p
voi . sa - pete quel che fà, pur - che porti la gon - nella, voi sa - pete quel che fà, voi sa - pete, voi sa - pete quel che
wird durch alles nicht bekehrt. Drum o Schöne, lafs ihn laufen: er ist deines Zorns nicht werth! drum, o Schöne, er ist deines Zorns nicht

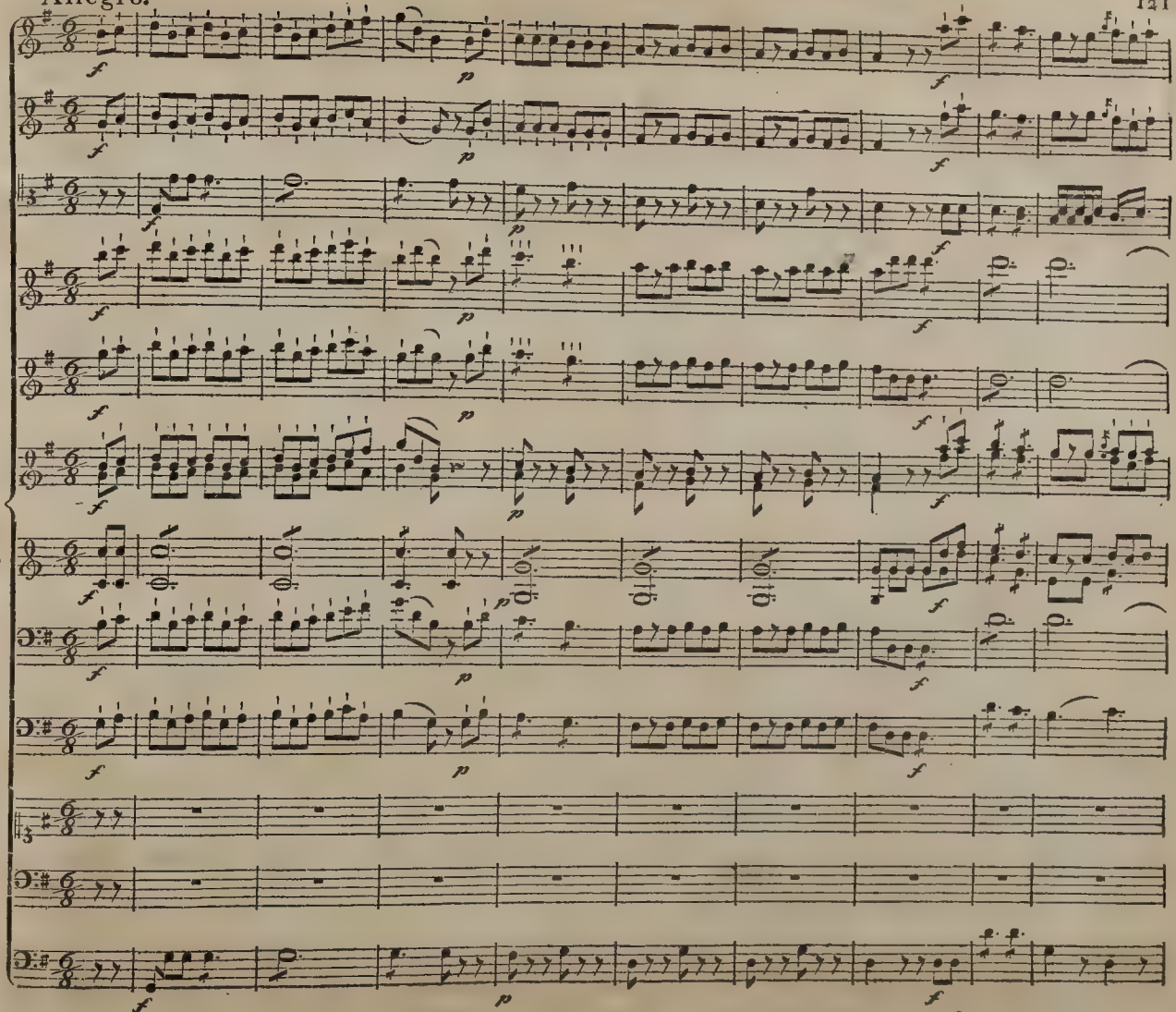

fà — — quel che fà, — — quel che fà, — — voi sa - pe - te quel che fà.
werth, — — ists nicht werth, — — ists nicht werth, — — er ist dei - nes Zorns nicht werth.

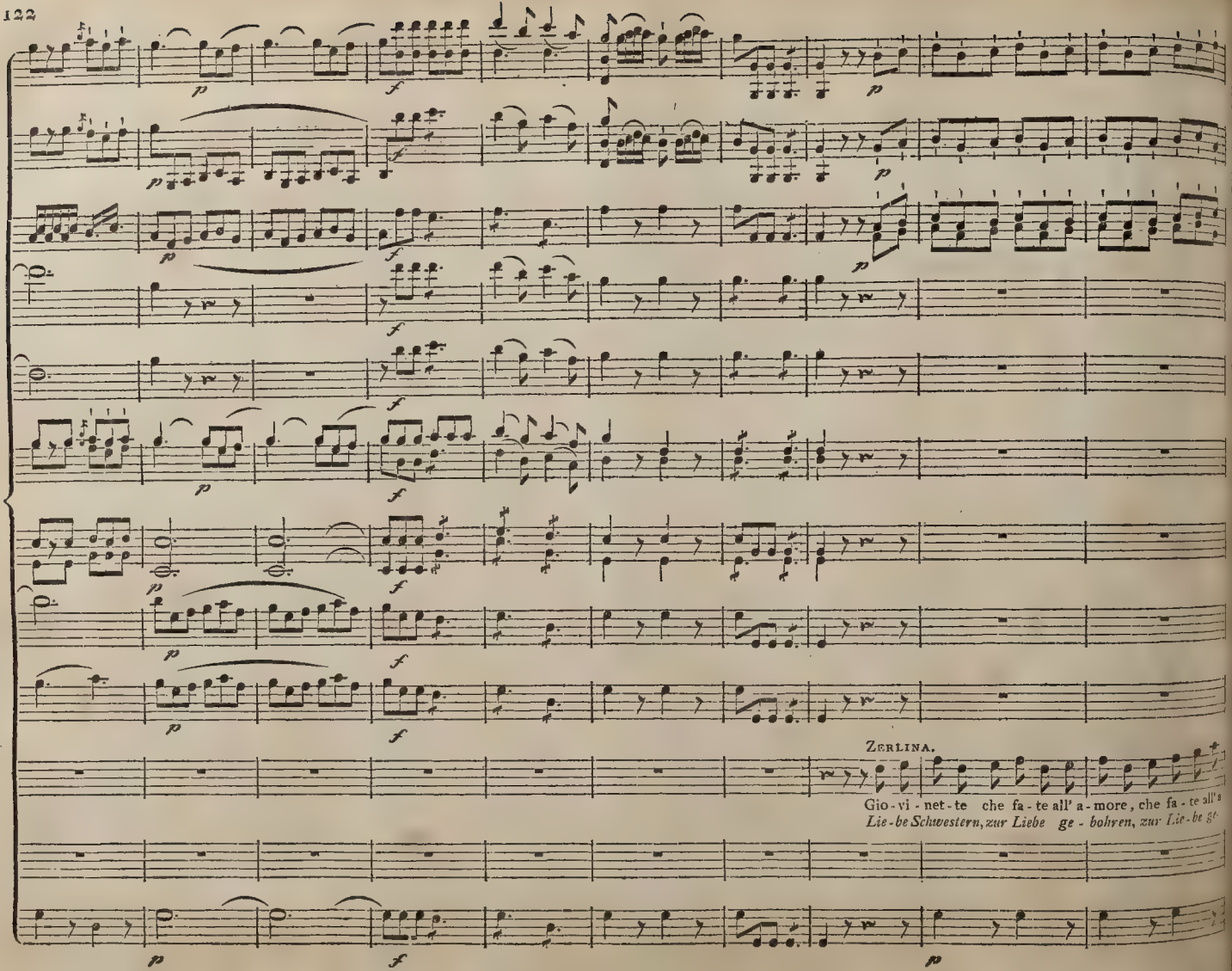
SCENA VI.

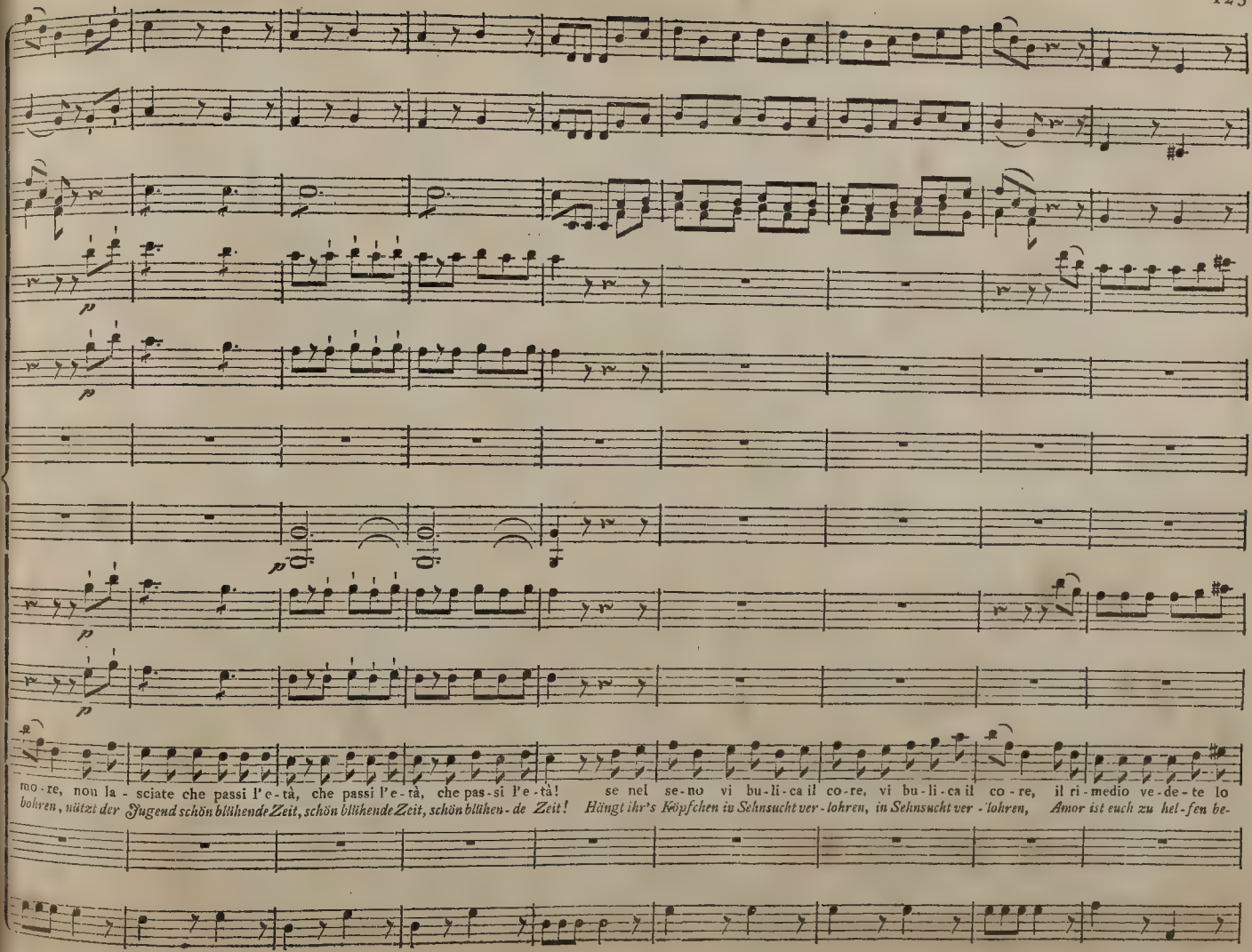
D. Elvira.

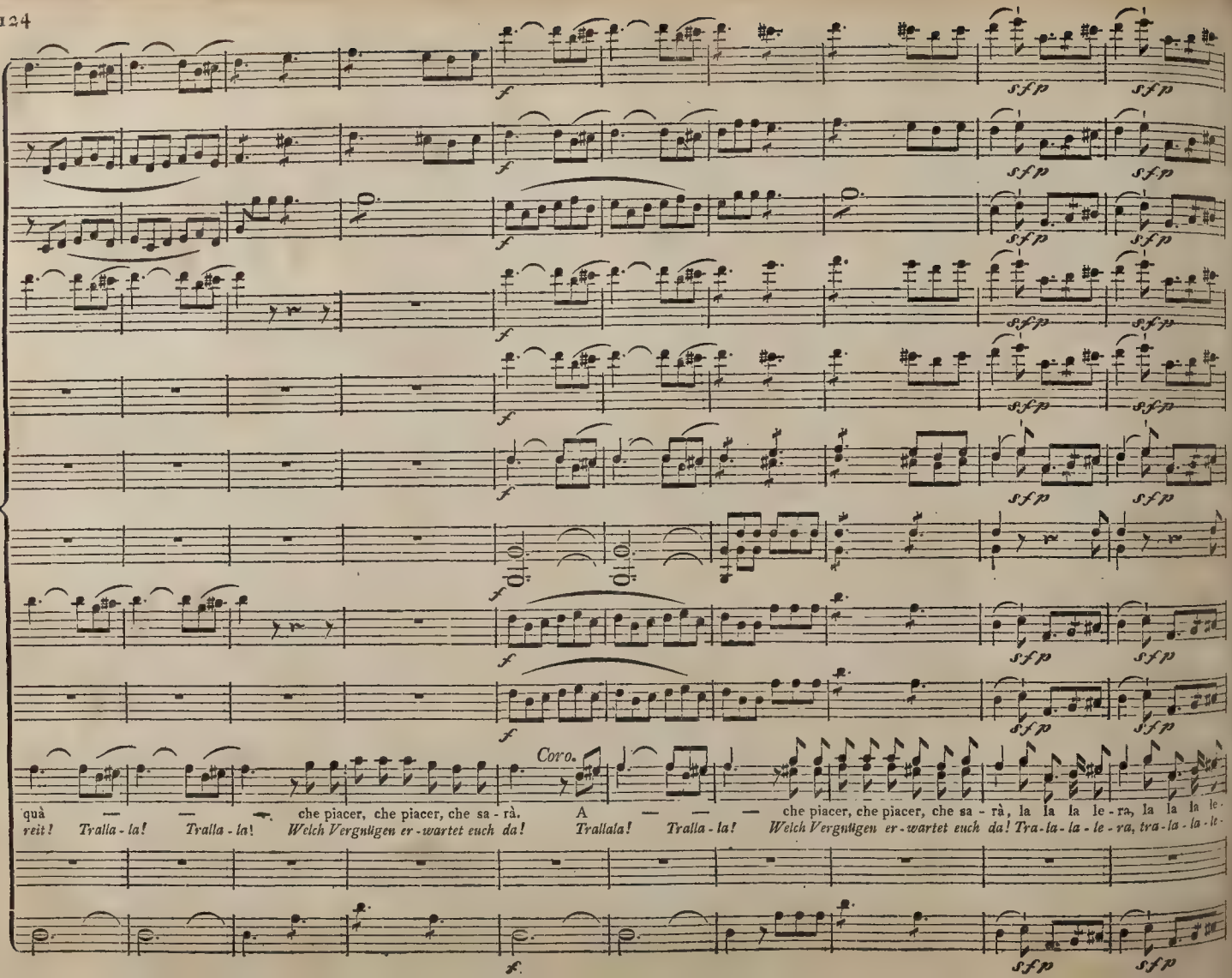


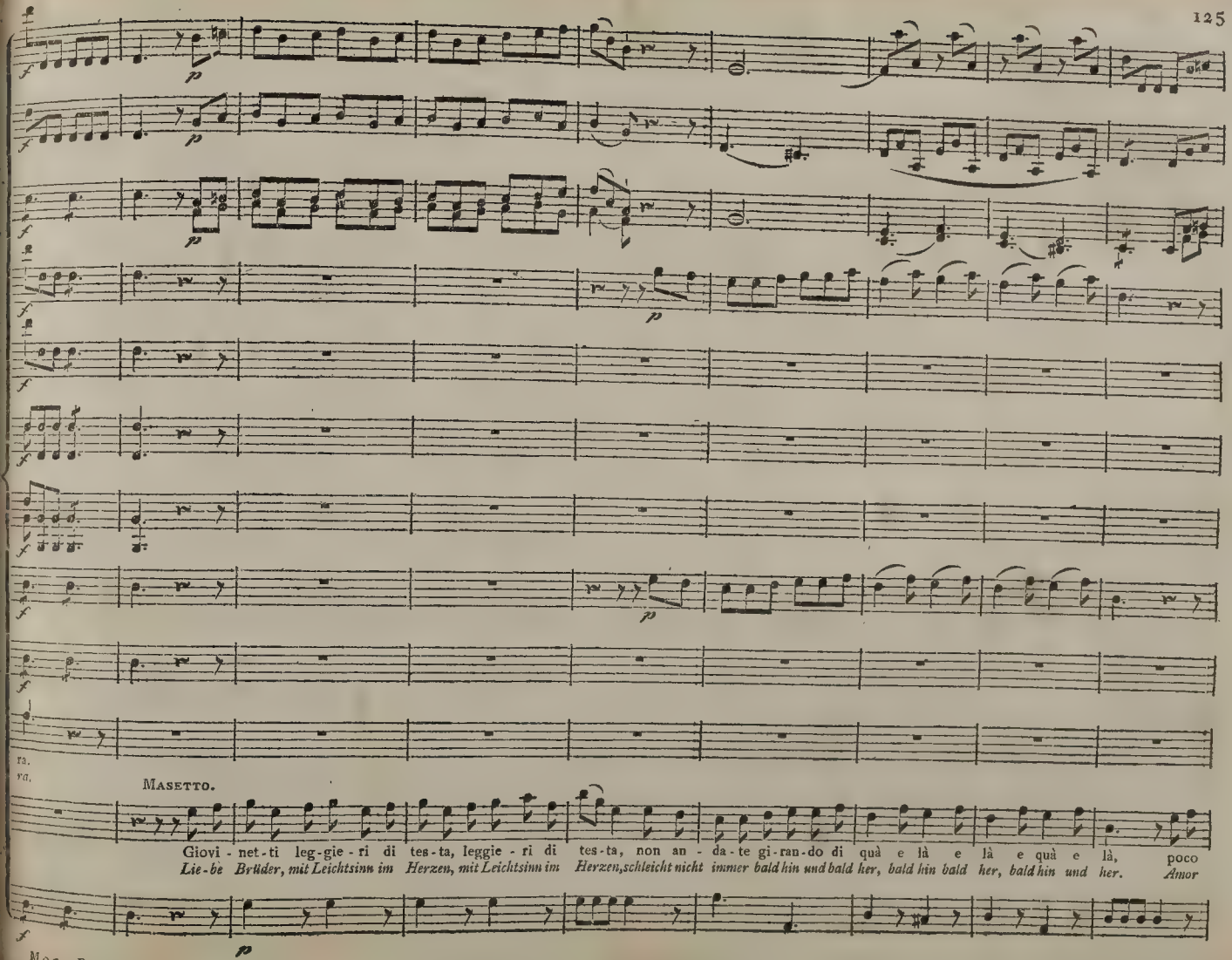
Allegro.

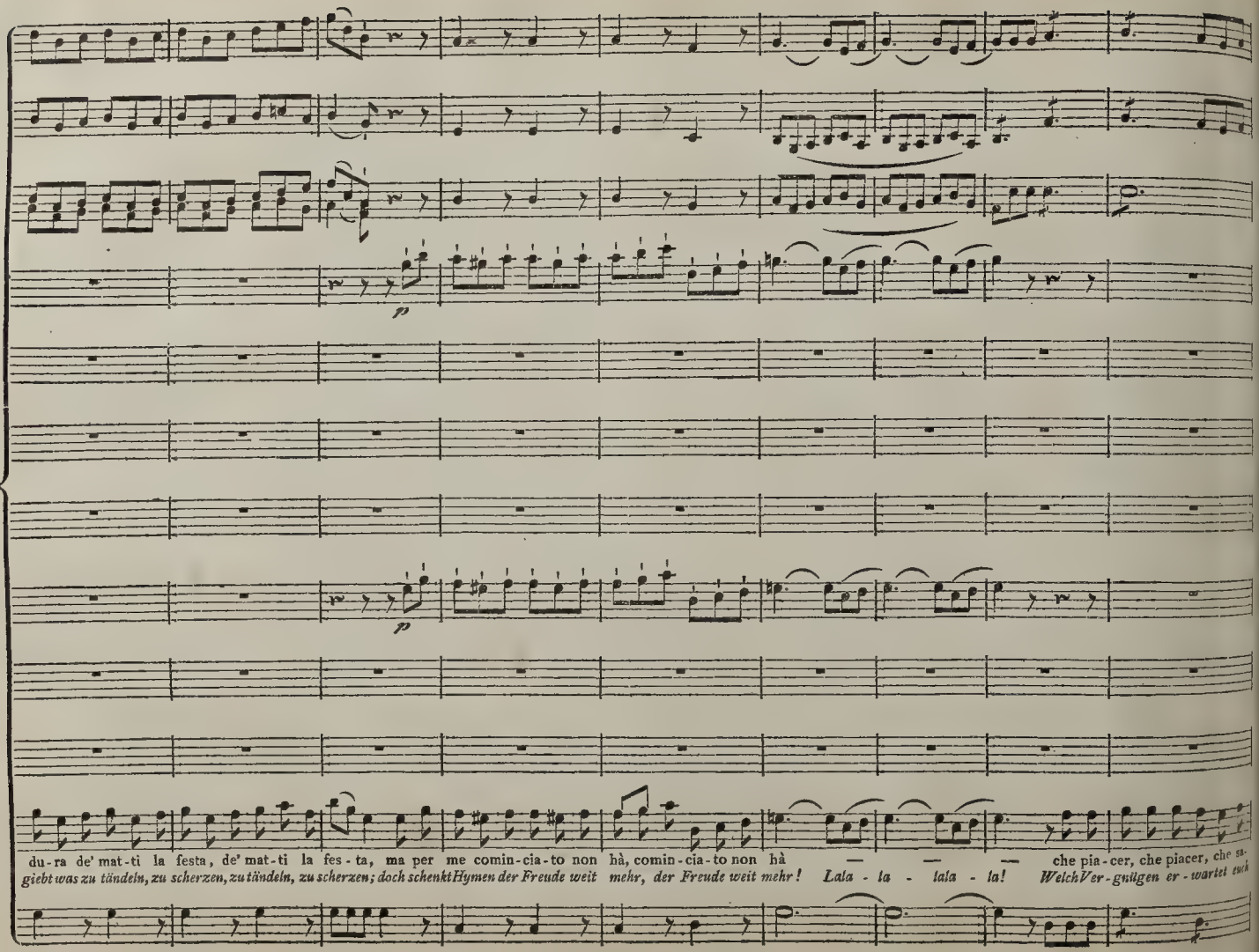

Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto I.
Flauto II.
2 Oboi.
2 Corni in G.
Fagotto I.
Fagotto II.
Zerlina.
Masetto.
Bassi.

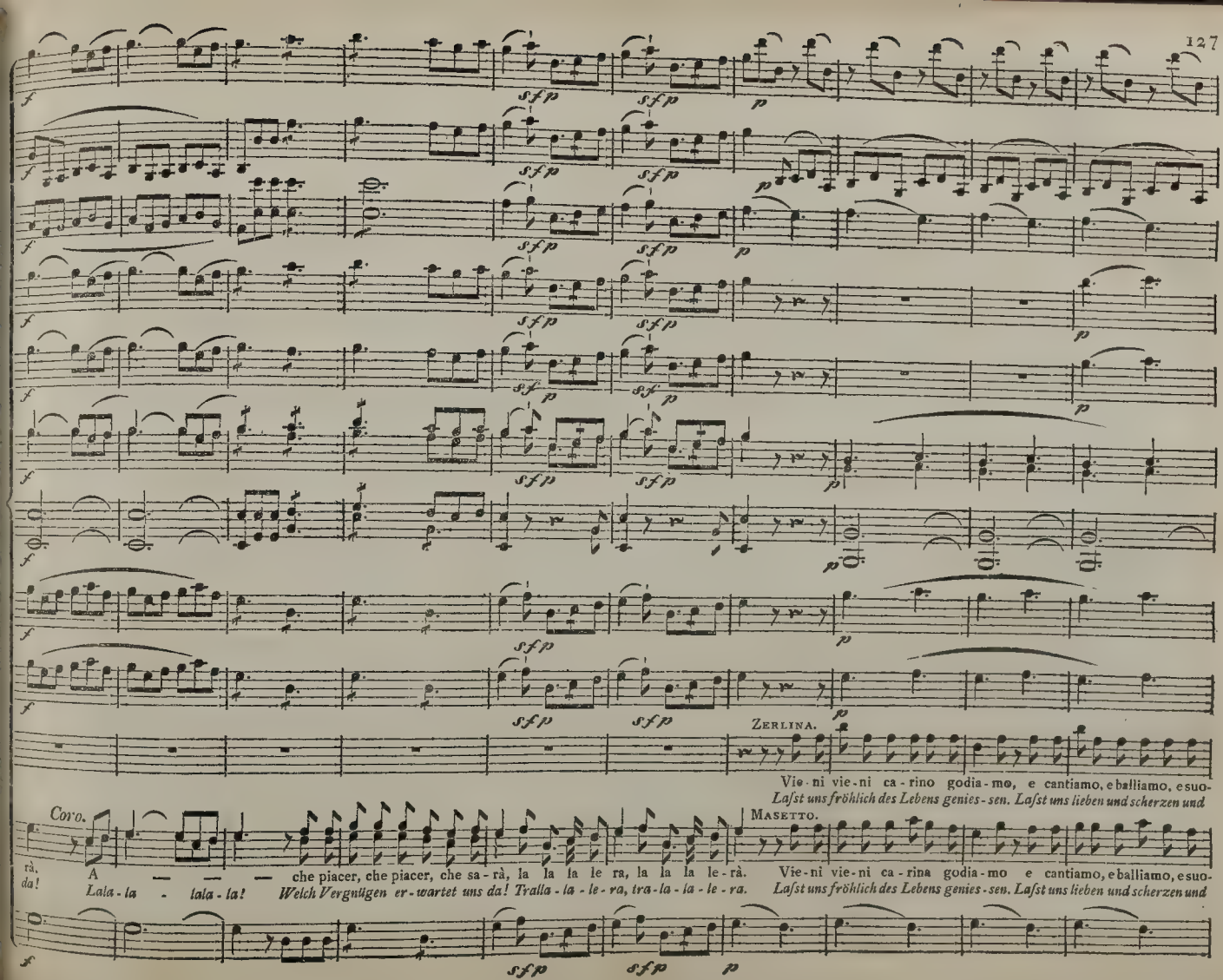

ZERLINA.
Gio - vi - net - te che fa - te all' a - more, che fa - te all' a
Lie - be Schwestern, zur Liebe ge - bohren, zur Lie - be ge

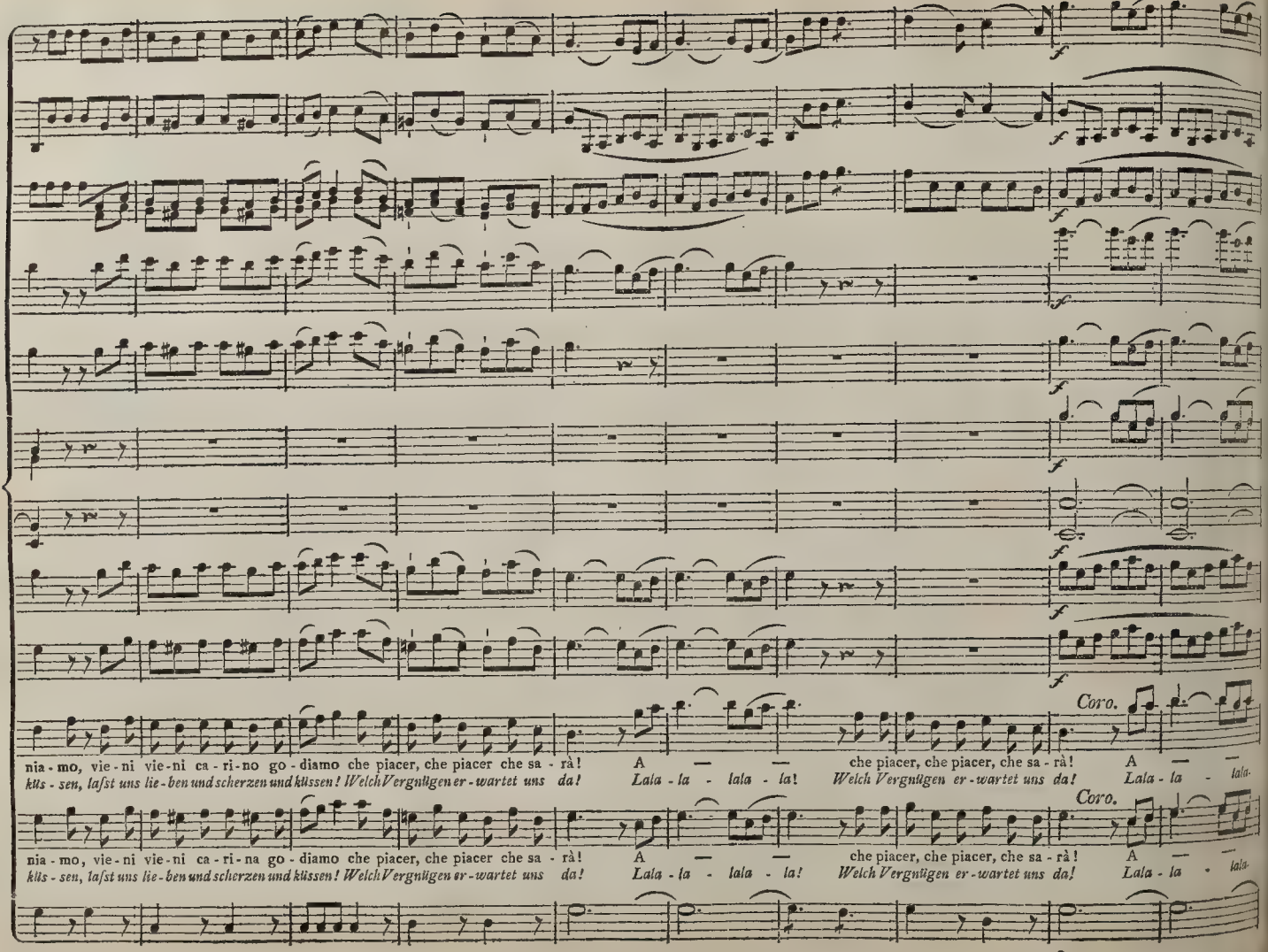

mo-re, non la-sciate che passi l'e-tà, che passi l'e-tà, che pas-si l'e-tà! se nel se-no vi bu-li-ca il co-re, vi bu-li-ca il co-re, il ri-medio ve-de-te lo
bohren, nützt der Jugend schön blühende Zeit, schön blühende Zeit, schön blühen-de Zeit! Hängt ihr's Köpfchen in Sehnsucht ver-lohren, in Sehnsucht ver-lohren, Amor ist euch zu hel-fen be-

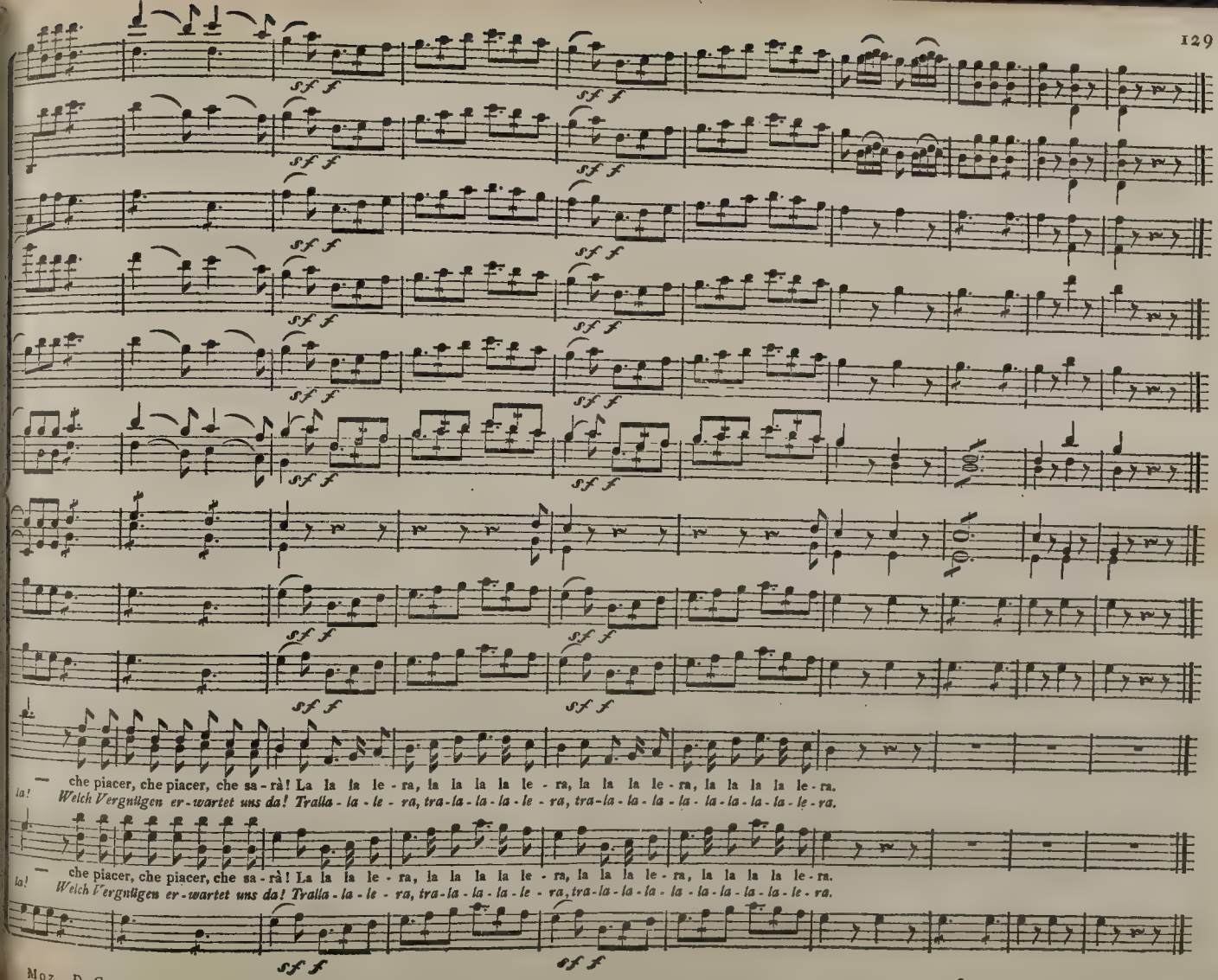

f
sfp
Coro.
quà — — — che piacer, che piacer, che sa - rà. A — — — che piacer, che piacer, che sa - rà, la la la le - ra, la la la le-
reit! Tralla - la! Tralla - la! Welch Vergnügen er - wartet euch da! Trallala! Tralla - la! Welch Vergnügen er - wartet euch da! Tra-la-la - le - ra, tra-la-la-le-

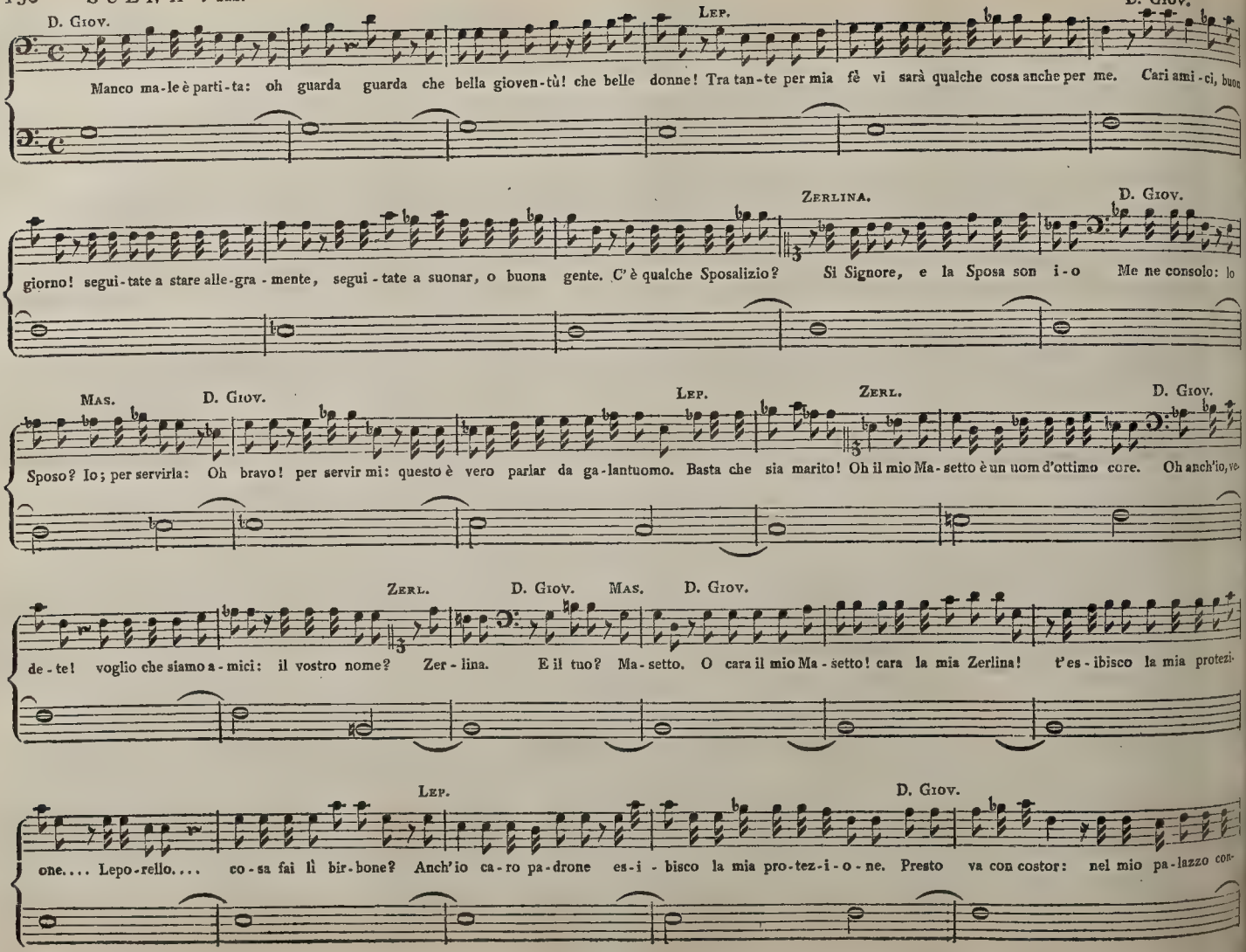

MASETTO.
Giovi - net - ti leg - gie - ri di tes - ta, leggie - ri di tes - ta, non an - da - te gi - ran - do di quà e là e là e quà e là, poco
Lie - be Brüder, mit Leichtsinn im Herzen, mit Leichtsinn im Herzen, schleicht nicht immer bald hin und bald her, bald hin bald her, bald hin und her. Amor

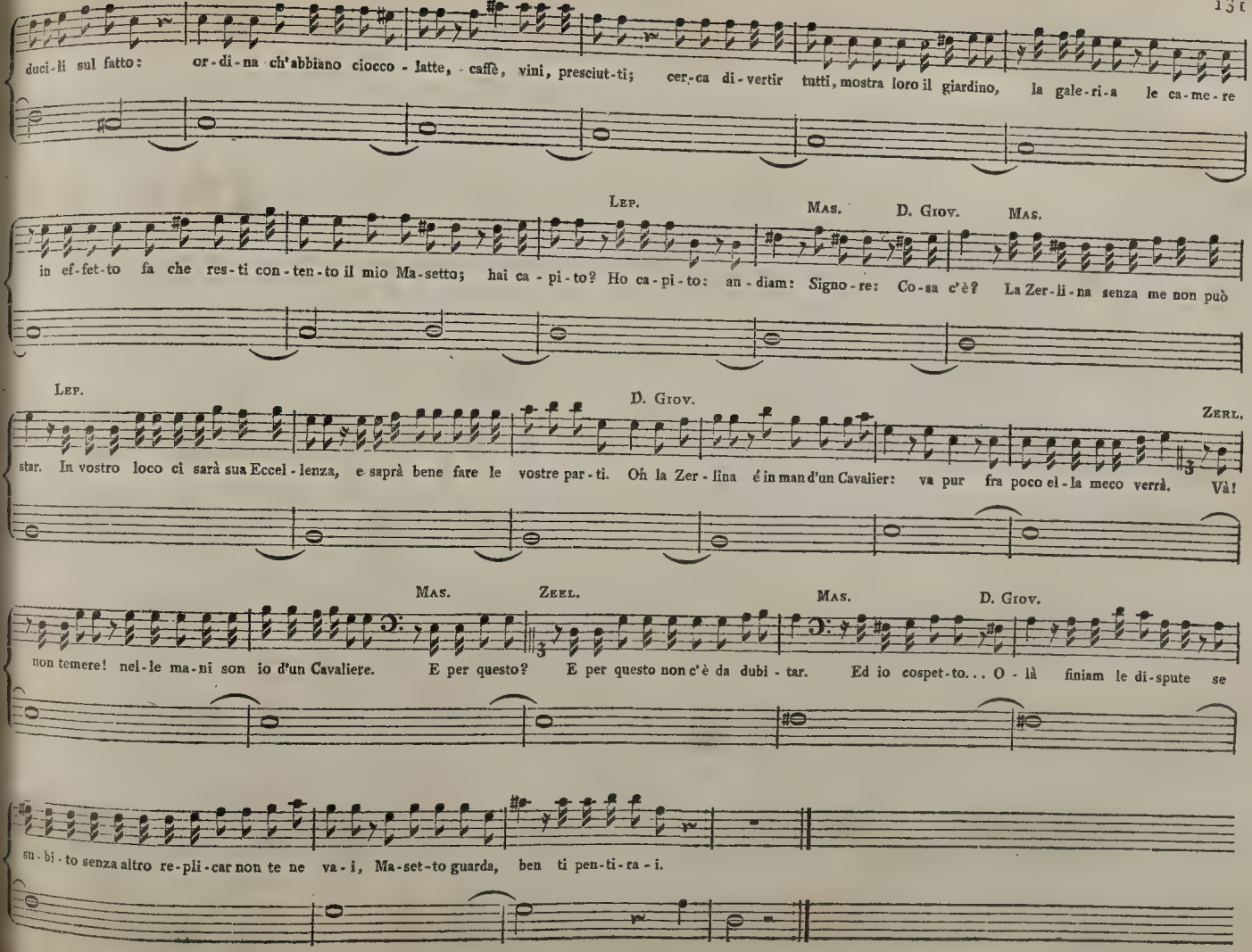

p
p
du-ra de' mat-ti la festa, de' mat-ti la fes-ta, ma per me comin-cia-to non hà, comin-cia-to non hà — — — che pia-cer, che piacer, che sa-
giebt was zu tändeln, zu scherzen, zu tändeln, zu scherzen; doch schenkt Hymen der Freude weit mehr, der Freude weit mehr! Lala - la - lala - la! Welch Ver-gnügen er-wartet euch

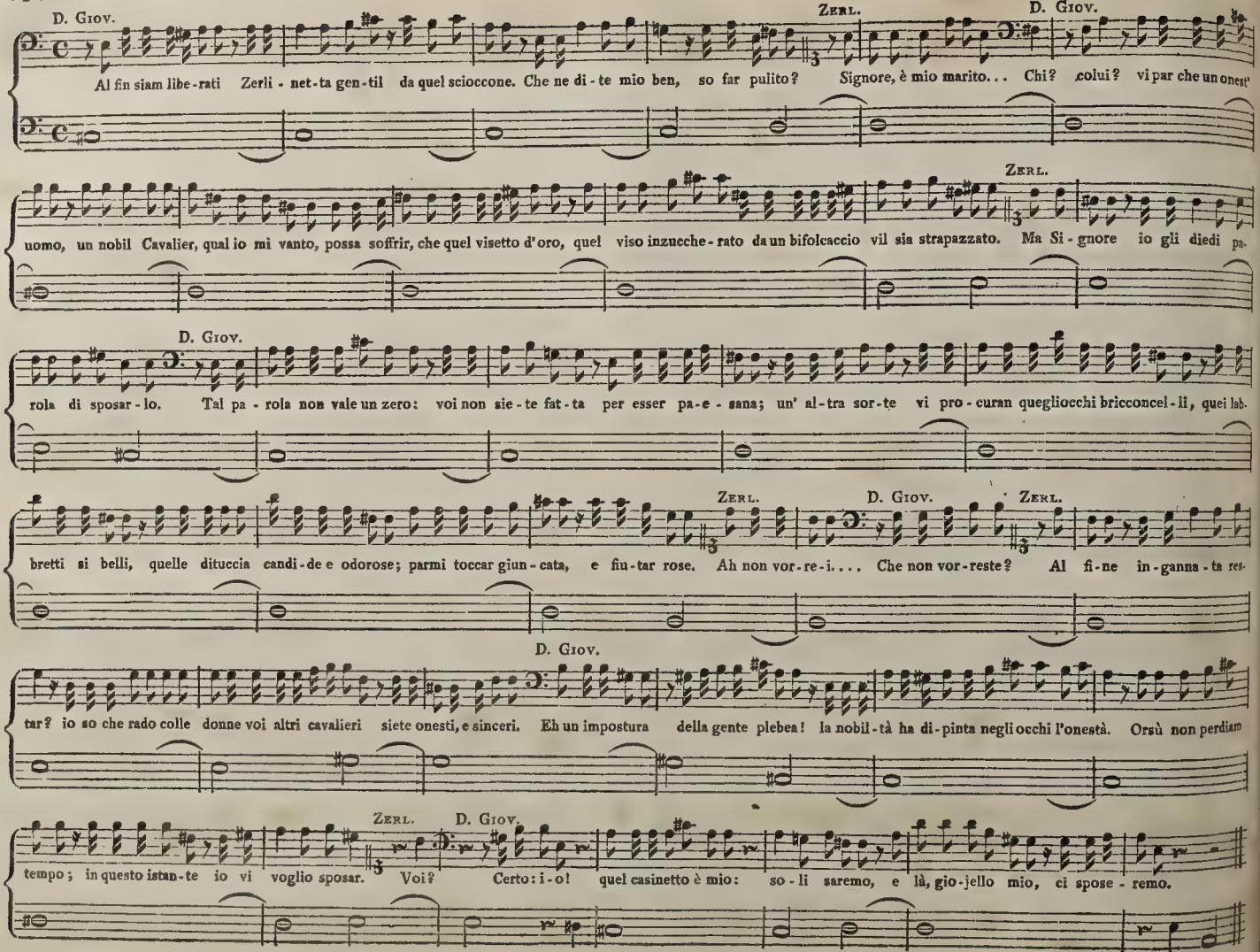

ZERLINA.
Vie-ni vie-ni ca-rino godia-mo, e cantiamo, e balliamo, e suo-
Laſst uns fröhlich des Lebens genies-sen. Laſst uns lieben und scherzen und
Coro.
MASETTO.
rà, da!
A — — — che piacer, che piacer, che sa-rà, la la la le ra, la la la le-rà.
Lala-la - lala-la! Welch Vergnügen er-wartet uns da! Tralla-la-le-ra, tra-la-la-le-ra.
Vie-ni vie-ni ca-rina godia-mo e cantiamo, e balliamo, e suo-
Laſst uns fröhlich des Lebens genies-sen. Laſst uns lieben und scherzen und

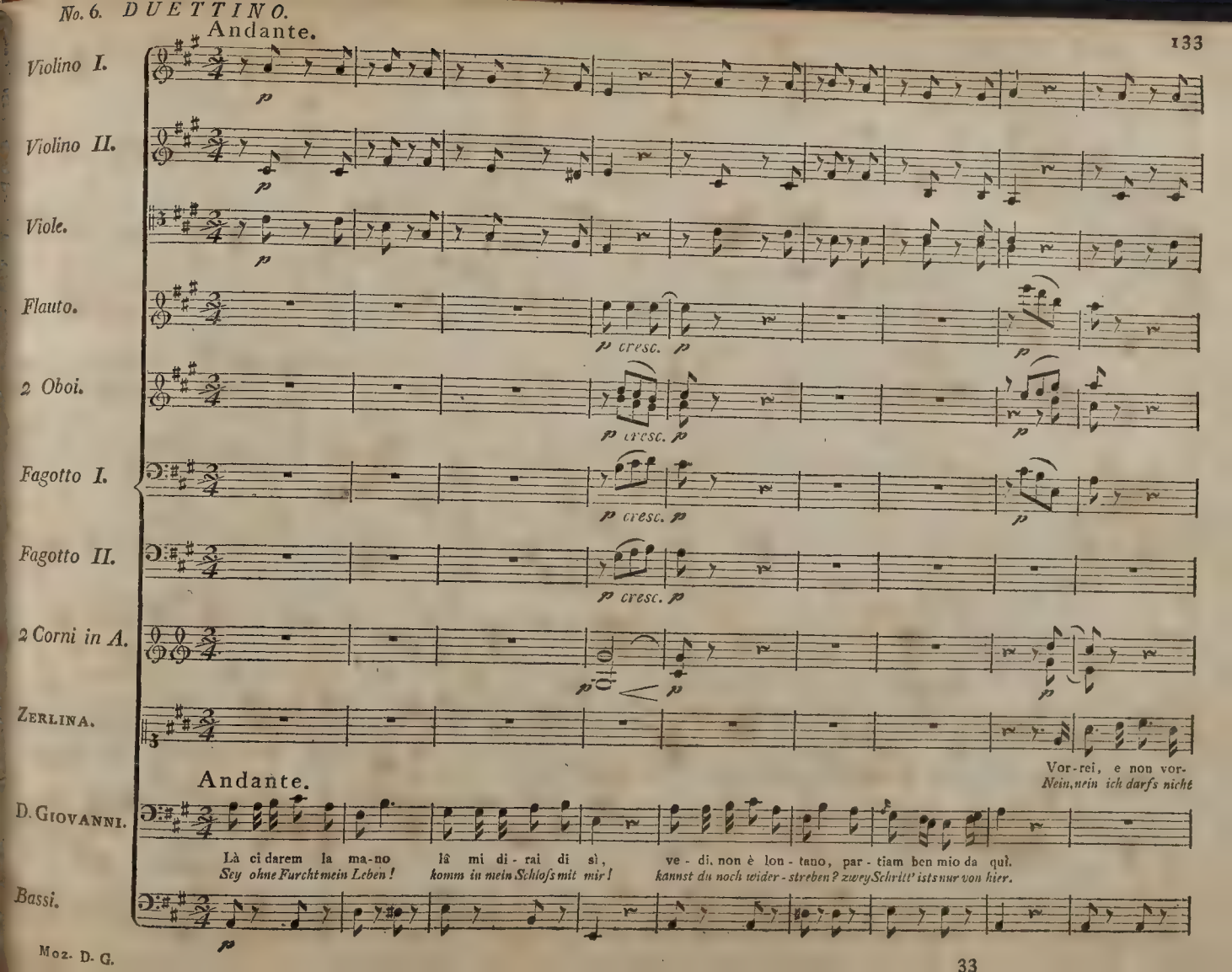

f
Coro.
nia - mo, vie - ni vie - ni ca - ri - no go - diamo che piacer, che piacer che sa - rà! A — — che piacer, che piacer, che sa - rà! A — —
küs - sen, laſst uns lie - ben und scherzen und küssen! Welch Vergnügen er - wartet uns da! Lala - la - lala - la! Welch Vergnügen er - wartet uns da! Lala - la - lala.
Coro.
nia - mo, vie - ni vie - ni ca - ri - na go - diamo che piacer, che piacer che sa - rà! A — — che piacer, che piacer, che sa - rà! A — —
küs - sen, laſst uns lie - ben und scherzen und küssen! Welch Vergnügen er - wartet uns da! Lala - la - lala - la! Welch Vergnügen er - wartet uns da! Lala - la - lala.
f

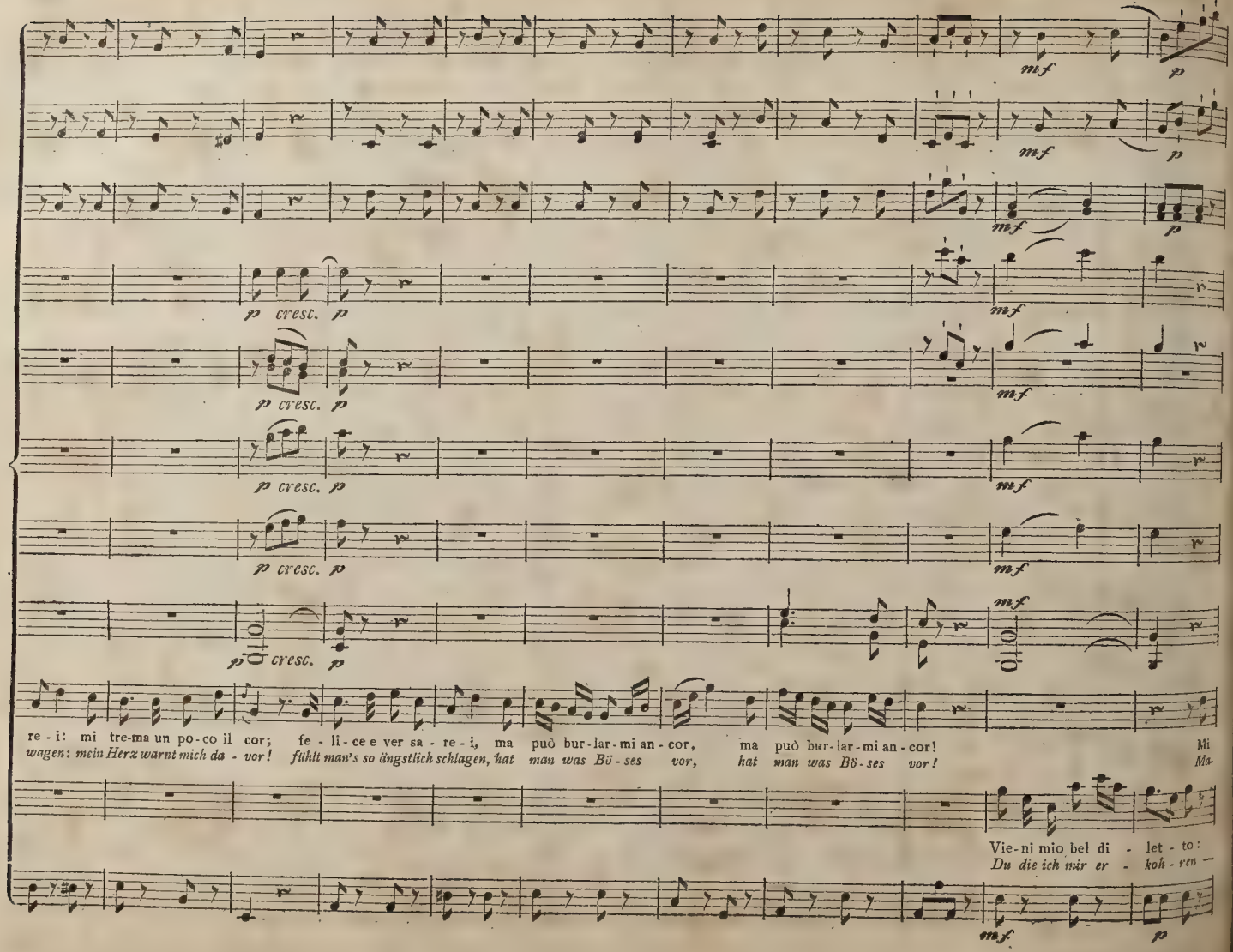

sf f
che piacer, che piacer, che sa - rà! La la la le - ra, la la la la la le - ra, la la la la la le - ra.
Welch Vergnügen er - wartet uns da! Tralla - la - le - ra, tra - la - la - la - la - le - ra, tra - la - la - la - la - la - la - la - la - le - ra.
che piacer, che piacer, che sa - rà! La la la le - ra, la la la la la le - ra, la la la la la le - ra.
Welch Vergnügen er - wartet uns da! Tralla - la - le - ra, tra - la - la - la - la - le - ra, tra - la - la - la - la - la - la - la - la - le - ra.

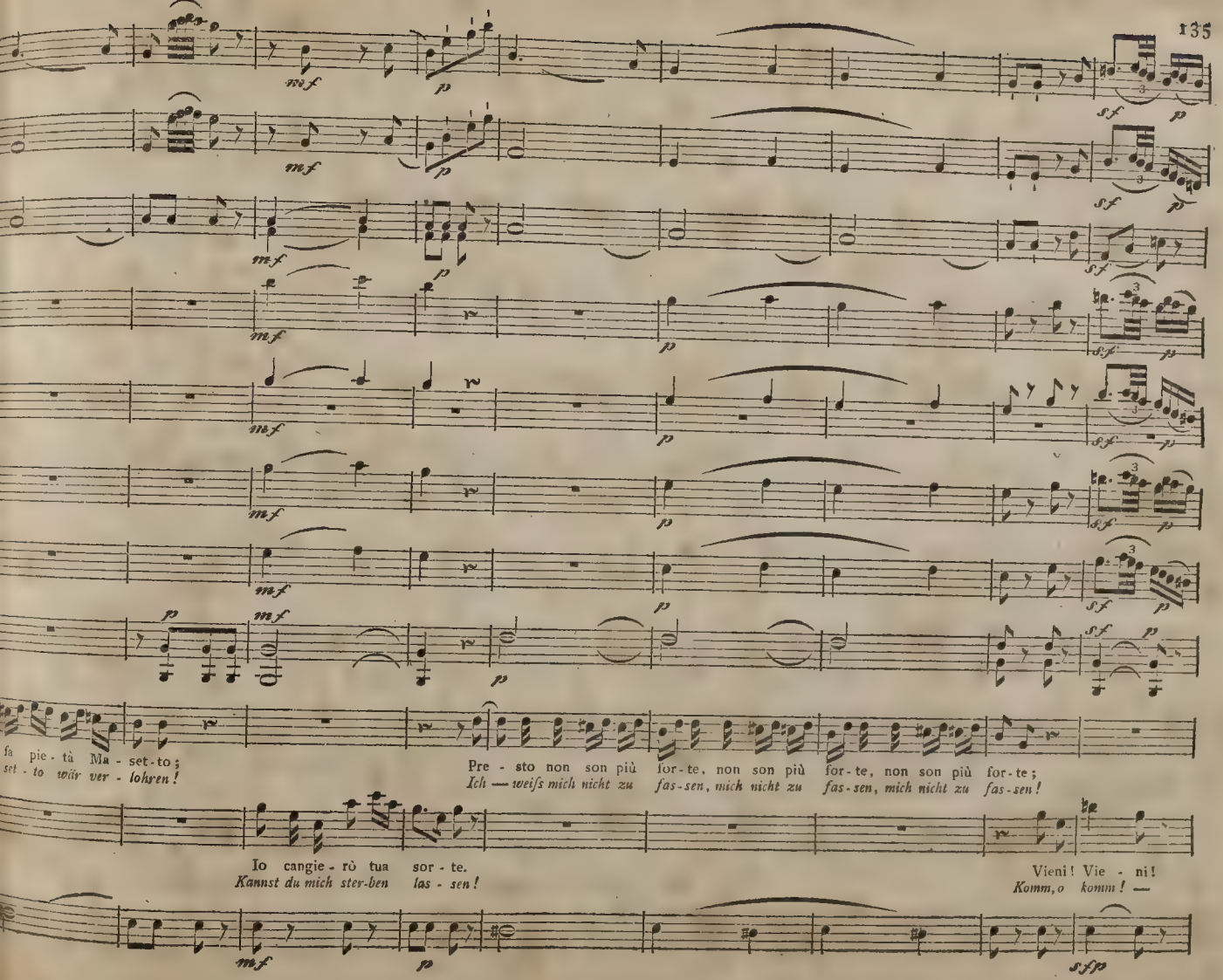

D. Giov.
Manco ma-le è parti-ta: oh guarda guarda che bella gioven-tù! che belle donne! Tra tan-te per mia fè vi sarà qualche cosa anche per me. Cari ami-ci, buon
Lep.
D. Giov.
giorno! segui-tate a stare alle-gra-mente, segui-tate a suonar, o buona gente. C'è qualche Sposalizio? Si Signore, e la Sposa son i-o Me ne consolo: lo
Zerlina.
D. Giov.
Sposo? Io; per servirla: Oh bravo! per servir mi: questo è vero parlar da ga-lantuomo. Basta che sia marito! Oh il mio Ma-setto è un uom d'ottimo core. Oh anch'io, ve-
Mas.
D. Giov.
Lep.
Zerl.
D. Giov.
de-te! voglio che siamo a-mici: il vostro nome? Zer-lina. E il tuo? Ma-setto. O cara il mio Ma-setto! cara la mia Zerlina! t'es-ibisco la mia protezi-
Zerl.
D. Giov.
Mas.
D. Giov.
one.... Lepo-rello.... co-sa fai lì bir-bone? Anch'io ca-ro pa-drone es-i-bisco la mia pro-tez-i-o-ne. Presto va con costor: nel mio pa-lazzo con-
Lep.
D. Giov.

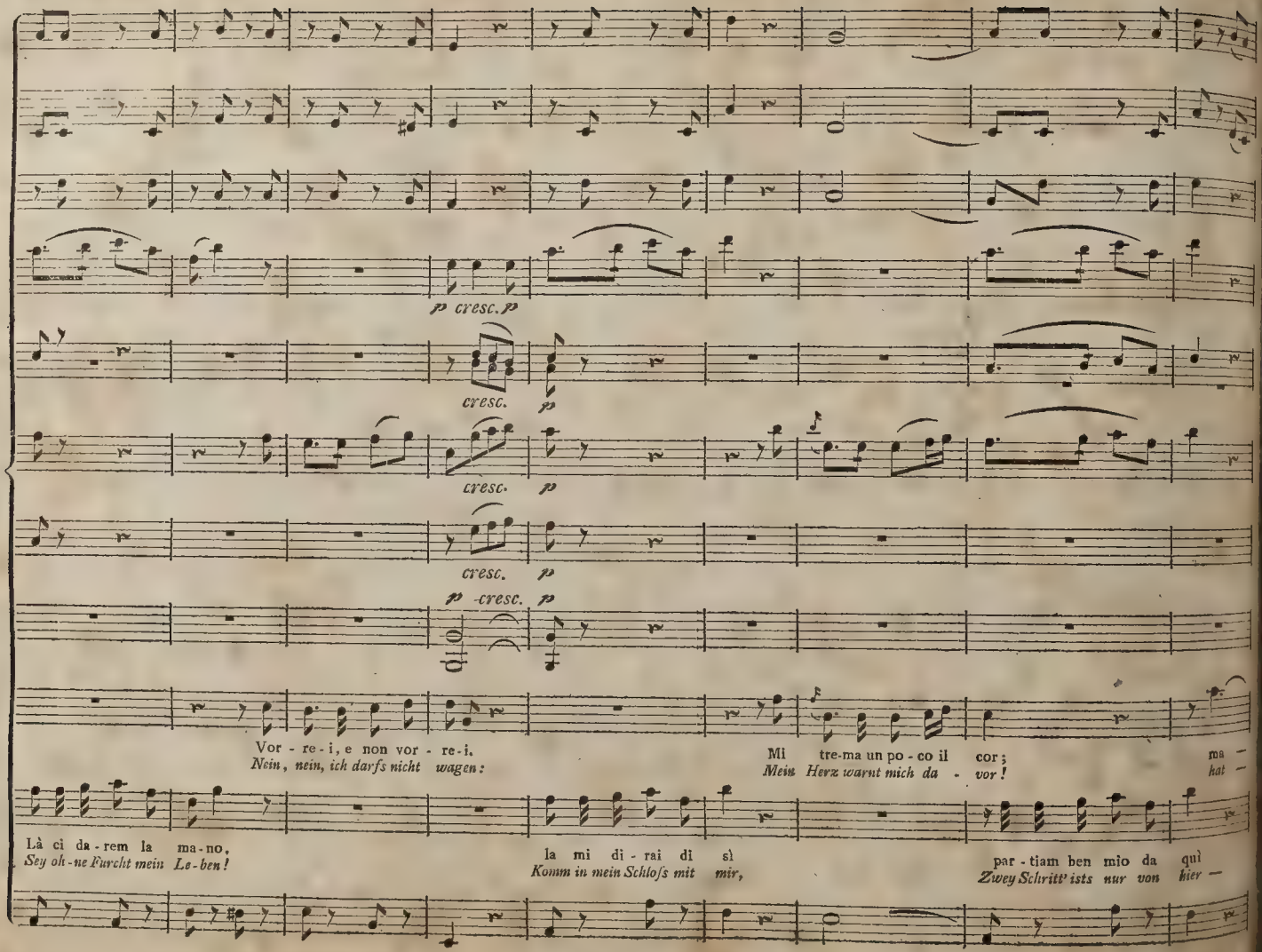

duci-li sul fatto: or-di-na ch'abbiano ciocco-latte, -caffè, vini, presciut-ti; cer-ca di-vertir tutti, mostra loro il giardino, la gale-ri-a le ca-me-re
Lep. Mas. D. Giov. Mas.
in ef-fet-to fa che res-ti con-ten-to il mio Ma-setto; hai ca-pi-to? Ho ca-pi-to: an-diam: Signo-re: Co-sa c'è? La Zer-li-na senza me non può
Lep. D. Giov. Zerl.
star. In vostro loco ci sarà sua Eccel-lenza, e saprà bene fare le vostre par-ti. Oh la Zer-lina é in man d'un Cavalier: va pur fra poco el-la meco verrà. Và!
Mas. Zeel. Mas. D. Giov.
non temere! nel-le ma-ni son io d'un Cavaliere. E per questo? E per questo non c'è da dubi-tar. Ed io cospet-to... O-là finiam le di-spute se
su-bi-to senza altro re-pli-car non te ne va-i, Ma-set-to guarda, ben ti pen-ti-ra-i.

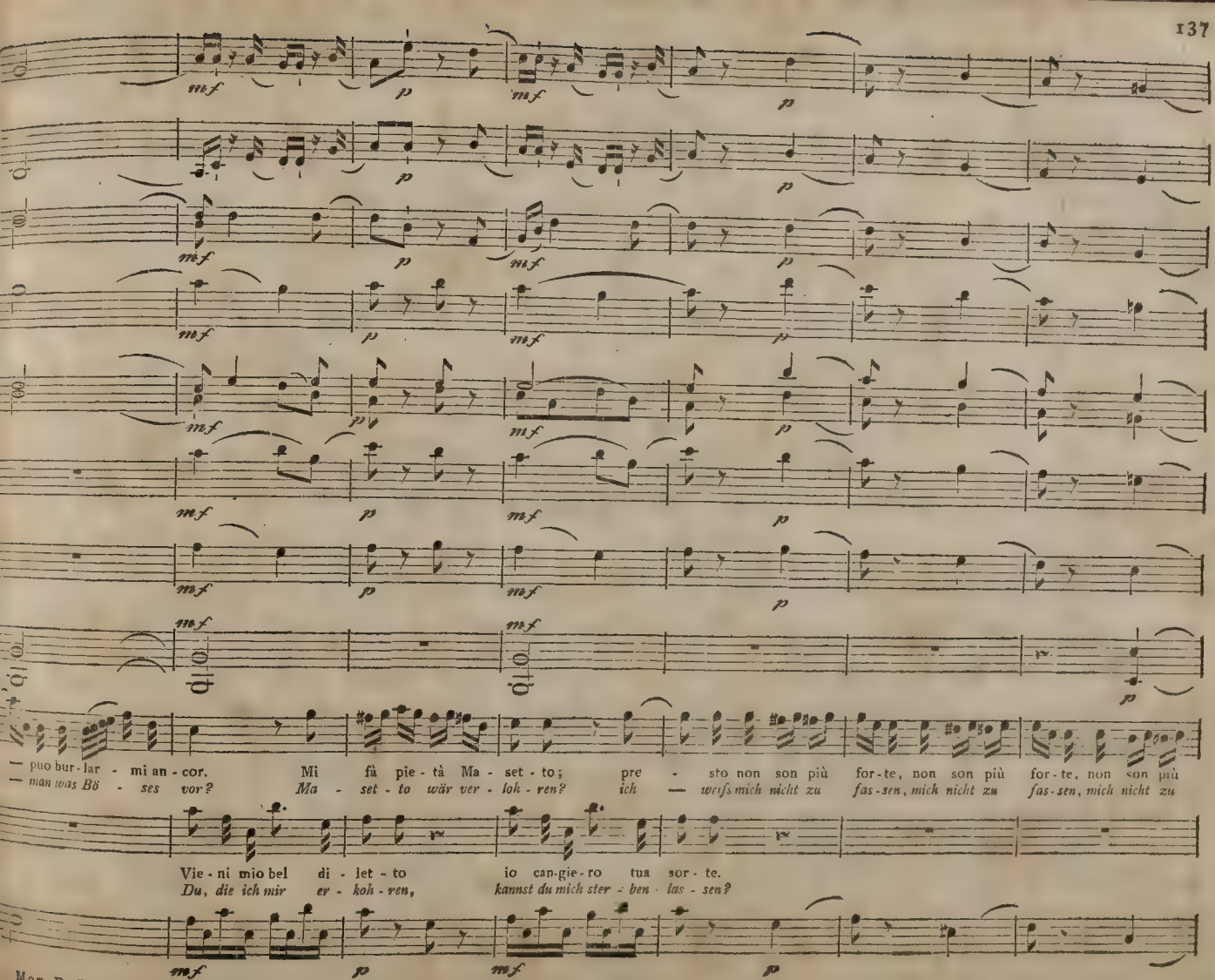

D. Giov.
Al fin siam libe-rati Zerli-net-ta gen-til da quel scioccone. Che ne di-te mio ben, so far pulito?
Zerl.
Signore, è mio marito... Chi? colui? vi par che un onest'
D. Giov.
uomo, un nobil Cavalier, qual io mi vanto, possa soffrir, che quel visetto d'oro, quel viso inzucche-rato da un bifolcaccio vil sia strapazzato. Ma Si-gnore io gli diedi pa-
Zerl.
rola di sposar-lo. Tal pa-rola non vale un zero: voi non sie-te fat-ta per esser pa-e-sana; un' al-tra sor-te vi pro-curan quegliocchi bricconcel-li, quei labbretti si belli, quelle dituccia candi-de e odorose; parmi toccar giun-cata, e fiu-tar rose. Ah non vor-re-i.... Che non vor-reste? Al fi-ne in-ganna-ta res-
D. Giov.
tar? io so che rado colle donne voi altri cavalieri siete onesti, e sinceri. Eh un impostura della gente plebea! la nobil-tà ha di-pinta negli occhi l'onestà. Orsù non perdiam
Zerl.
tempo; in questo istan-te io vi voglio sposar. Voi? Certo: i-o! quel casinetto è mio: so-li saremo, e là, gio-jello mio, ci spose-remo.

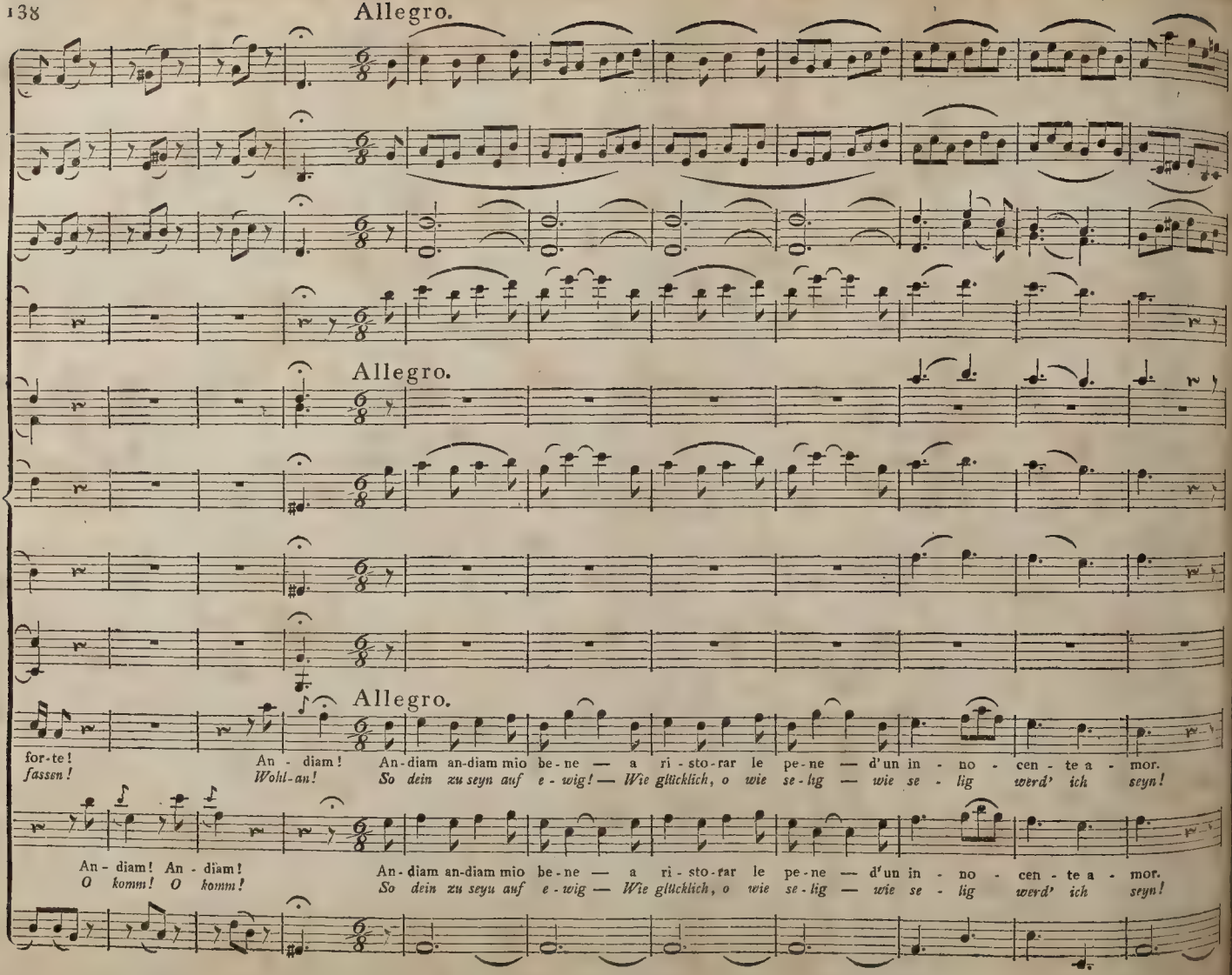

Andante.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto.
2 Oboi.
Fagotto I.
Fagotto II.
2 Corni in A.
Zerlina.
Andante.
D. Giovanni.
Bassi.
p
p cresc. p
Vor-rei, e non vor-
Nein, nein ich darfs nicht
Là ci darem la ma-no là mi di-rai di sì, ve-di, non è lon-tano, par-tiam ben mio da quì.
Sey ohne Furcht mein Leben! komm in mein Schloss mit mir! kannst du noch wider-streben? zwey Schritt' ists nur von hier.

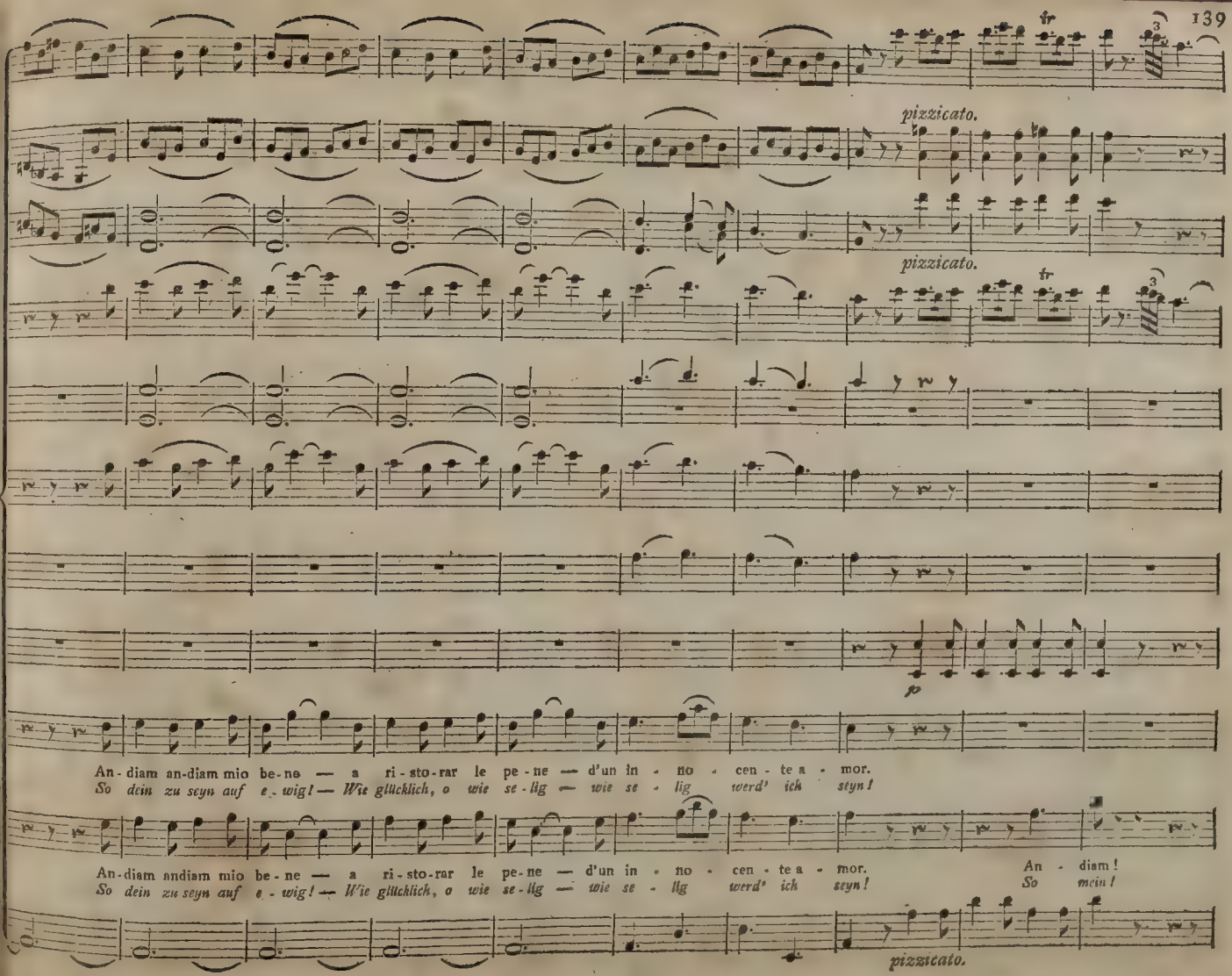

mf p
mf p
mf p
mf
mf
mf
mf
p cresc. p
p cresc. p
p cresc. p
p cresc. p
p cresc. p
re - i: mi tre-ma un po-co il cor; fe - li-ce e ver sa - re - i, ma può bur-lar-mi an - cor, ma può bur-lar-mi an-cor! Mi
wagen: mein Herz warnt mich da - vor! fühlt man's so ängstlich schlagen, hat man was Bö - ses vor, hat man was Bö-ses vor! Ma
Vie-ni mio bel di - let - to:
Du die ich mir er - koh - ren —
mf p

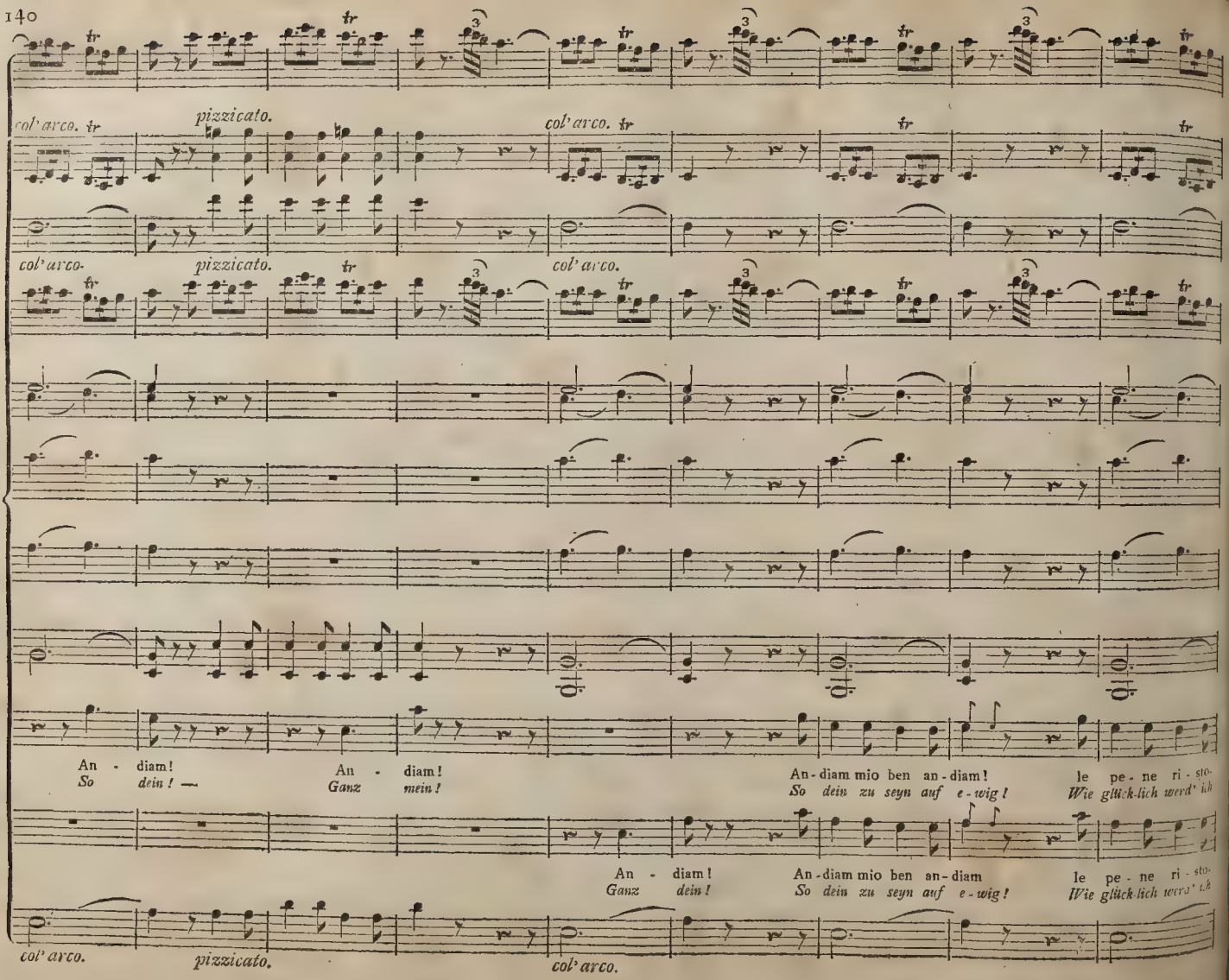

fa pie - tà Ma - set - to;
set - to wär ver - lohren!
Pre - sto non son più for - te, non son più for - te, non son più for - te;
Ich — weifs mich nicht zu fas - sen, mich nicht zu fas - sen, mich nicht zu fas - sen!
Io cangie - rò tua sor - te.
Kannst du mich ster-ben las - sen!
Vieni! Vie - ni!
Komm, o komm! —

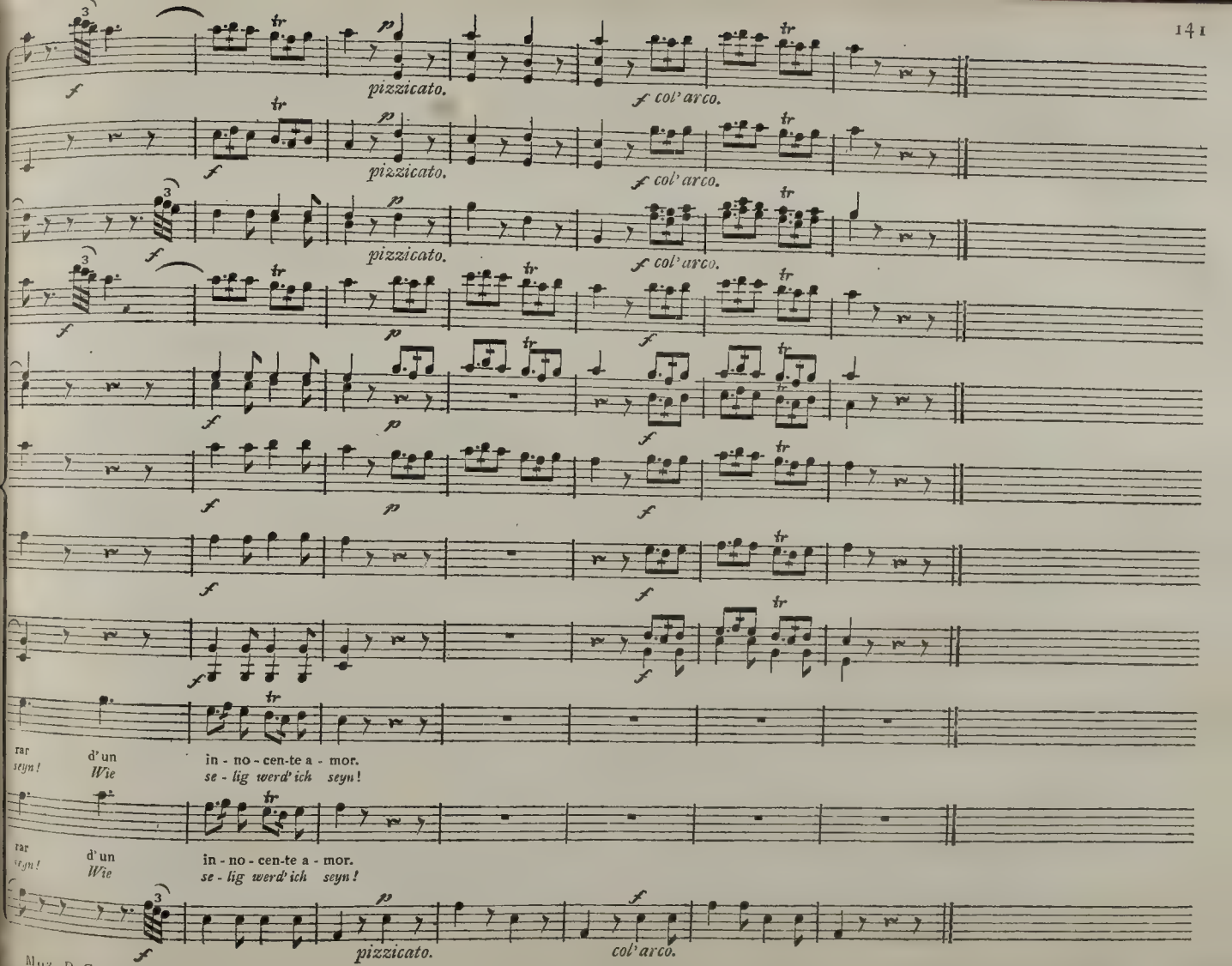

p cresc. p
cresc. p
cresc. p
cresc. p
p cresc. p
Vor - re - i, e non vor - re - i,
Nein, nein, ich darfs nicht wagen:
Mi tre-ma un po - co il cor;
Mein Herz warnt mich da - vor!
ma —
hat —
Là ci da - rem la ma - no,
Sey oh - ne Furcht mein Le - ben!
la mi di - rai di sì
Komm in mein Schloſs mit mir,
par - tiam ben mio da quì
Zwey Schritt' ists nur von hier —

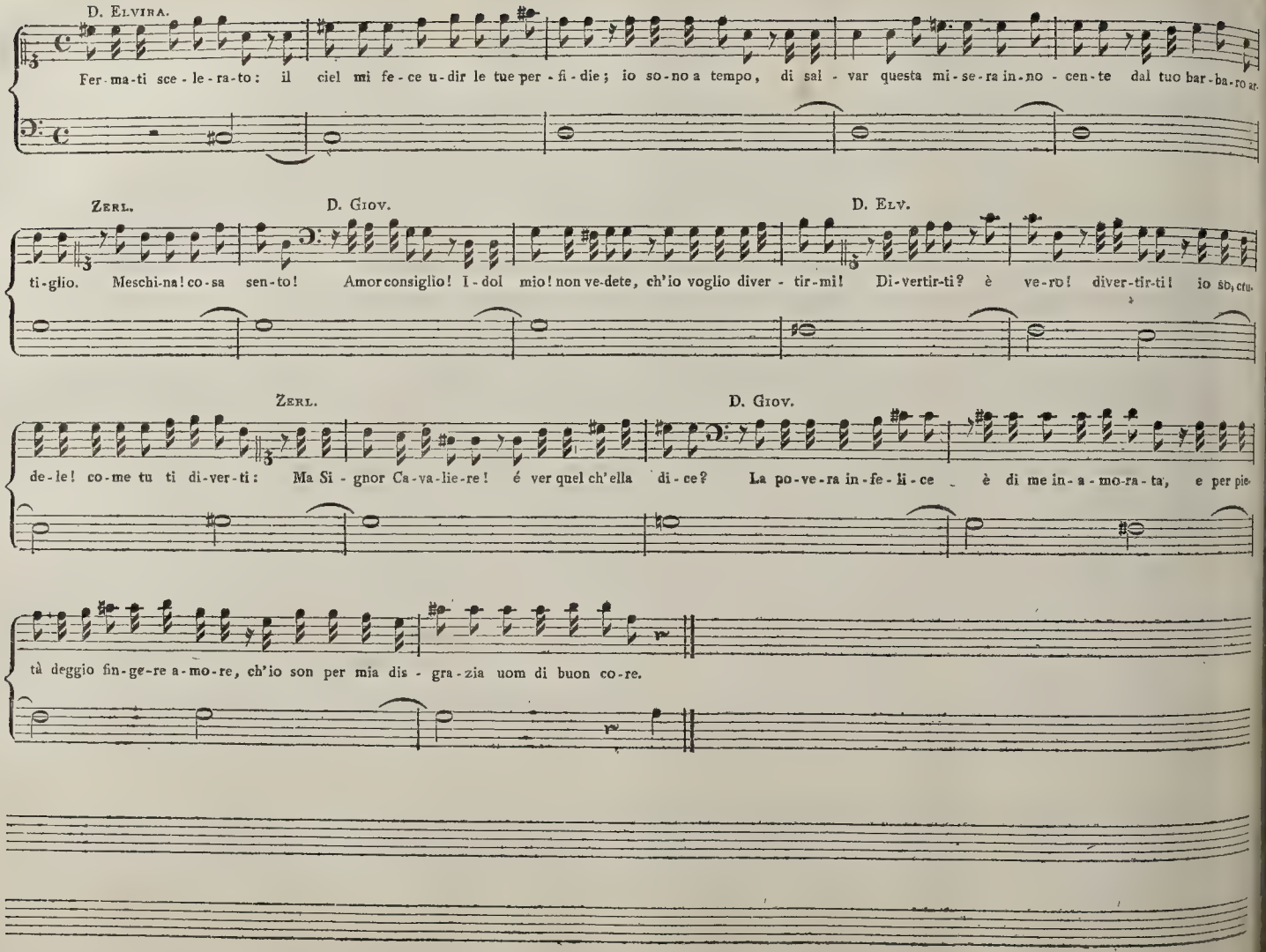

mf p mf p
puo bur - lar - mi an - cor. Mi fà pie - tà Ma - set - to; pre - sto non son più for - te, non son più for - te, non son più
man was Bö - ses vor? Ma - set - to wär ver - loh - ren? ich — weifs mich nicht zu fas - sen, mich nicht zu fas - sen, mich nicht zu
Vie - ni mio bel di - let - to io can - gie - ro tua sor - te.
Du, die ich mir er - koh - ren, kannst du mich ster - ben las - sen?


Allegro.
Allegro.
Allegro.
for-te!
fassen!
An - diam!
Wohl-an!
An-diam an-diam mio be-ne — a ri-sto-rar le pe-ne — d'un in-no-cen-te a-mor.
So dein zu seyn auf e-wig! — Wie glücklich, o wie se-lig — wie se-lig werd' ich seyn!
An - diam! An - diam!
O komm! O komm!
An-diam an-diam mio be-ne — a ri-sto-rar le pe-ne — d'un in-no-cen-te a-mor.
So dein zu seyn auf e-wig — Wie glücklich, o wie se-lig — wie se-lig werd' ich seyn!


pizzicato.
pizzicato.
An - diam an-diam mio be - ne — a ri - sto - rar le pe - ne — d'un in - no - cen - te a - mor.
So dein zu seyn auf e - wig! — Wie glücklich, o wie se - lig — wie se - lig werd' ich seyn!
An - diam andiam mio be - ne — a ri - sto - rar le pe - ne — d'un in - no - cen - te a - mor.
So dein zu seyn auf e - wig! — Wie glücklich, o wie se - lig — wie se - lig werd' ich seyn!
An - diam!
So mein!
pizzicato.


col' arco.
pizzicato.
col' arco.
col' arco.
pizzicato.
col' arco.
An - diam!
So dein! —
An - diam!
Ganz mein!
An-diam mio ben an-diam!
So dein zu seyn auf e-wig!
le pe-ne ri-sto-
Wie glück-lich werd' ich
An - diam!
Ganz dein!
An-diam mio ben an-diam
So dein zu seyn auf e-wig!
le pe-ne ri-sto-
Wie glück-lich werd' ich
col' arco.
pizzicato.
col' arco.


pizzicato.
col' arco.
pizzicato.
col' arco.
pizzicato.
col' arco.
rar d'un in - no - cen-te a - mor.
seyn! Wie se - lig werd' ich seyn!
rar d'un in - no - cen-te a - mor.
seyn! Wie se - lig werd' ich seyn!
pizzicato.
col' arco.


D. Elvira.
Fer-ma-ti sce-le-ra-to: il ciel mi fe-ce u-dir le tue per-fi-die; io so-no a tempo, di sal-var questa mi-se-ra in-no-cen-te dal tuo bar-ba-ro ar-
Zerl.
D. Giov.
D. Elv.
ti-glio. Meschi-na! co-sa sen-to! Amor consiglio! I-dol mio! non ve-dete, ch'io voglio diver-tir-mi! Di-vertir-ti? è ve-ro! diver-tir-ti! io sb, cru-
Zerl.
D. Giov.
de-le! co-me tu ti di-ver-ti: Ma Si-gnor Ca-va-lie-re! é ver quel ch'ella di-ce? La po-ve-ra in-fe-li-ce è di me in-a-mo-ra-ta, e per pie-
tà deggio fin-ge-re a-mo-re, ch'io son per mia dis-gra-zia uom di buon co-re.

No. 7. *ARIA.*

Allegro.

Violino I.

Violino II.

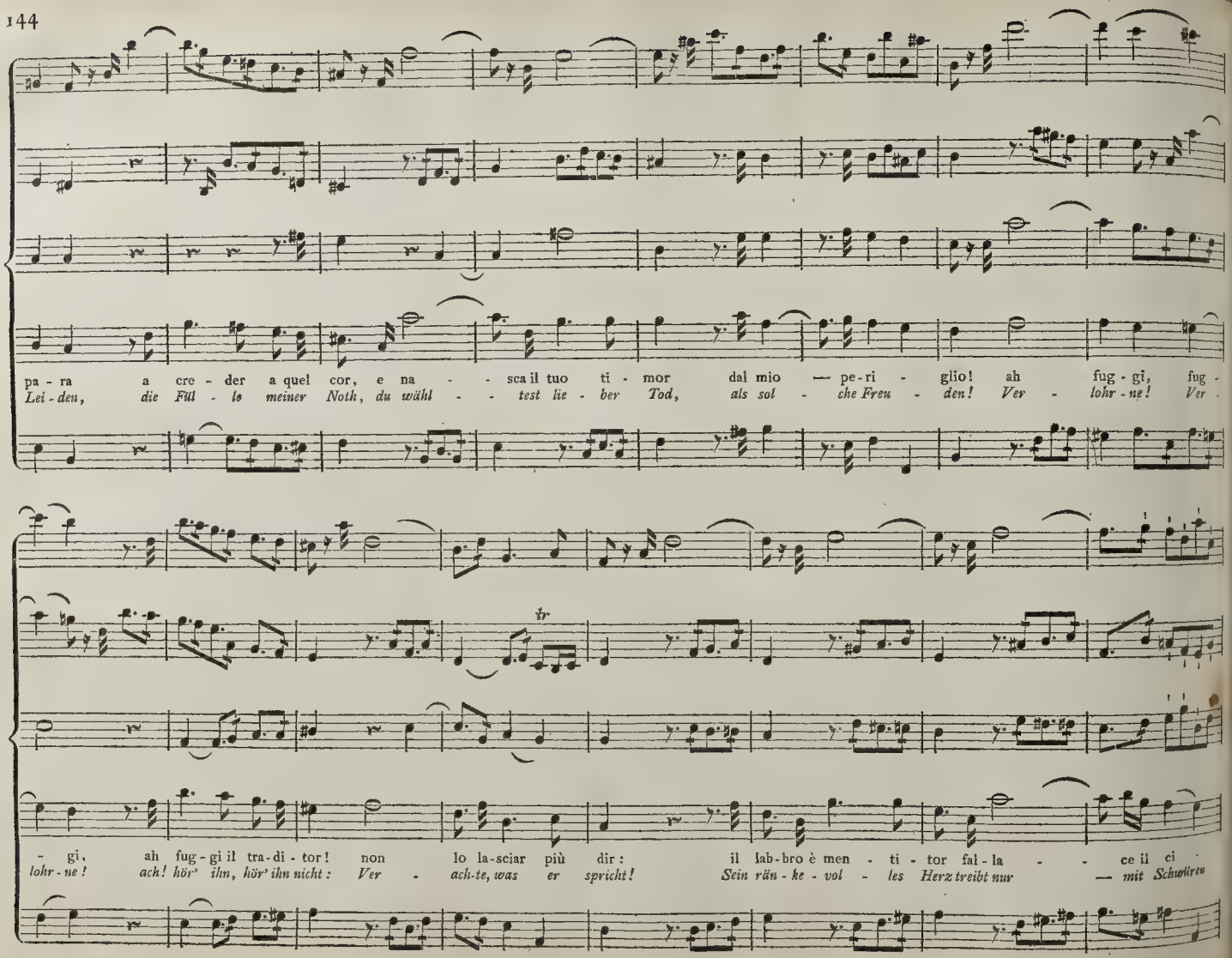
Viole.

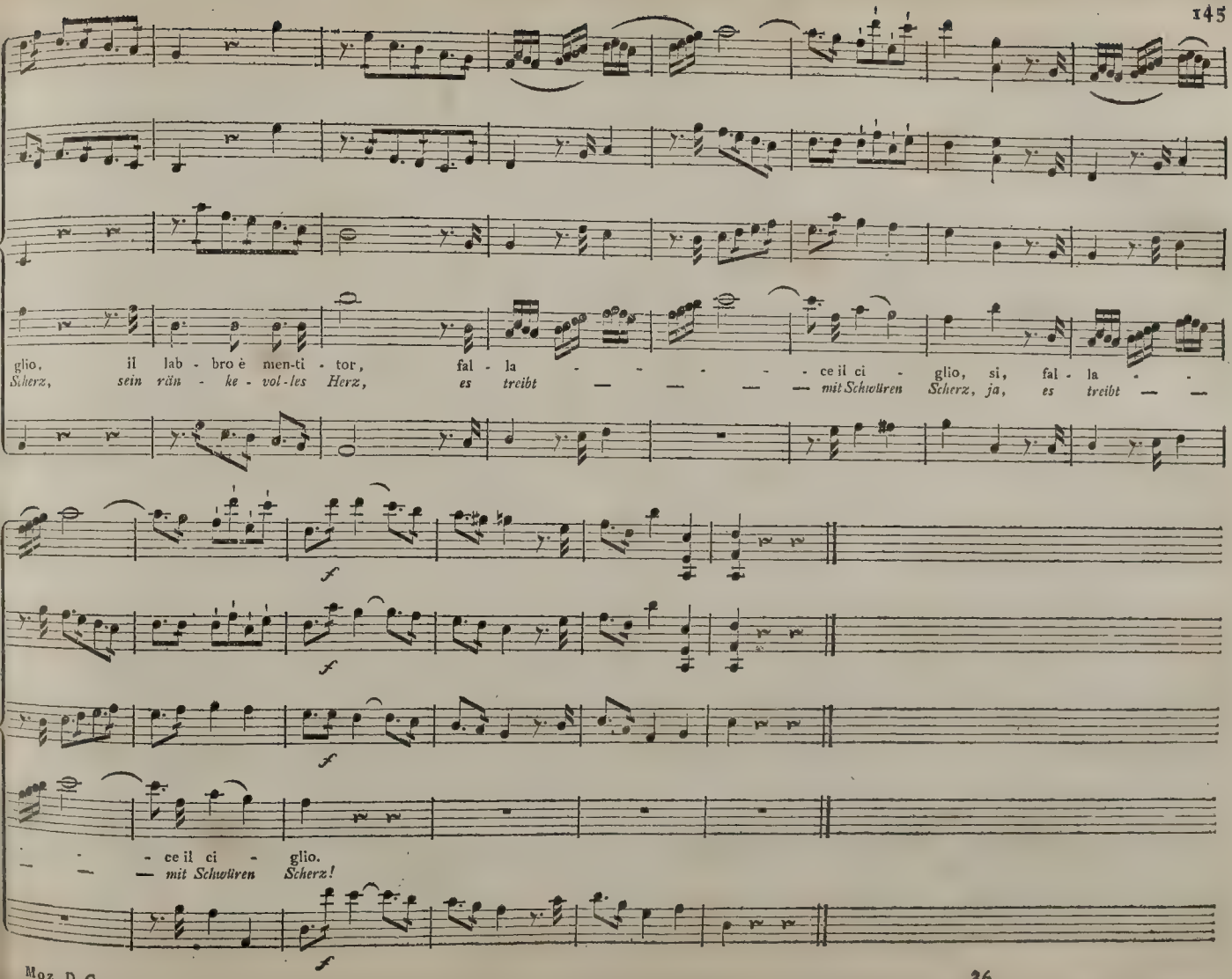
D. ELVIRA.

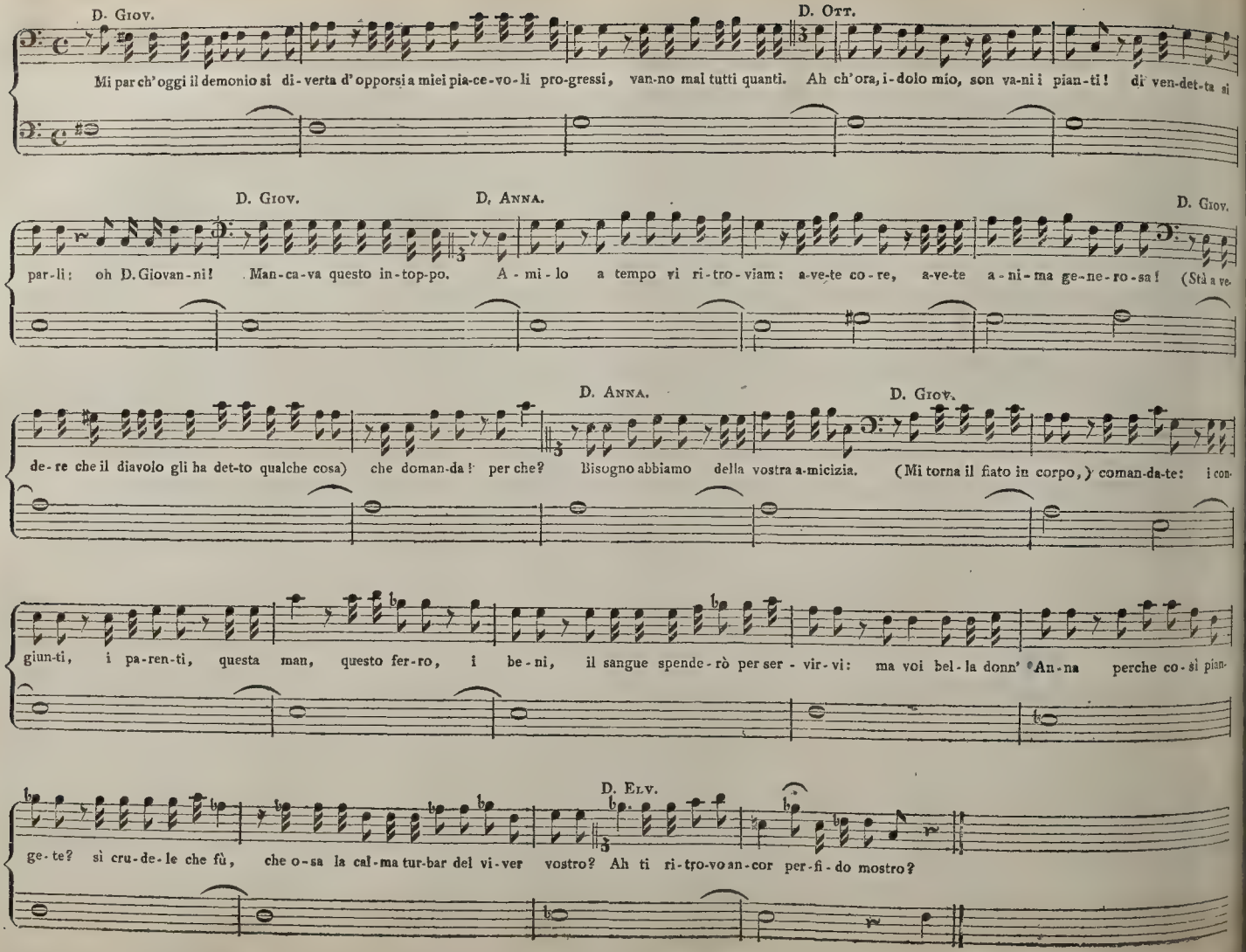
Ah fug - - gi il tra - di - tor! non lo la-sciar più dir: il
Ver-lohr - - ne, hör' ihn nicht! Ver-ach-te was er spricht, Sein

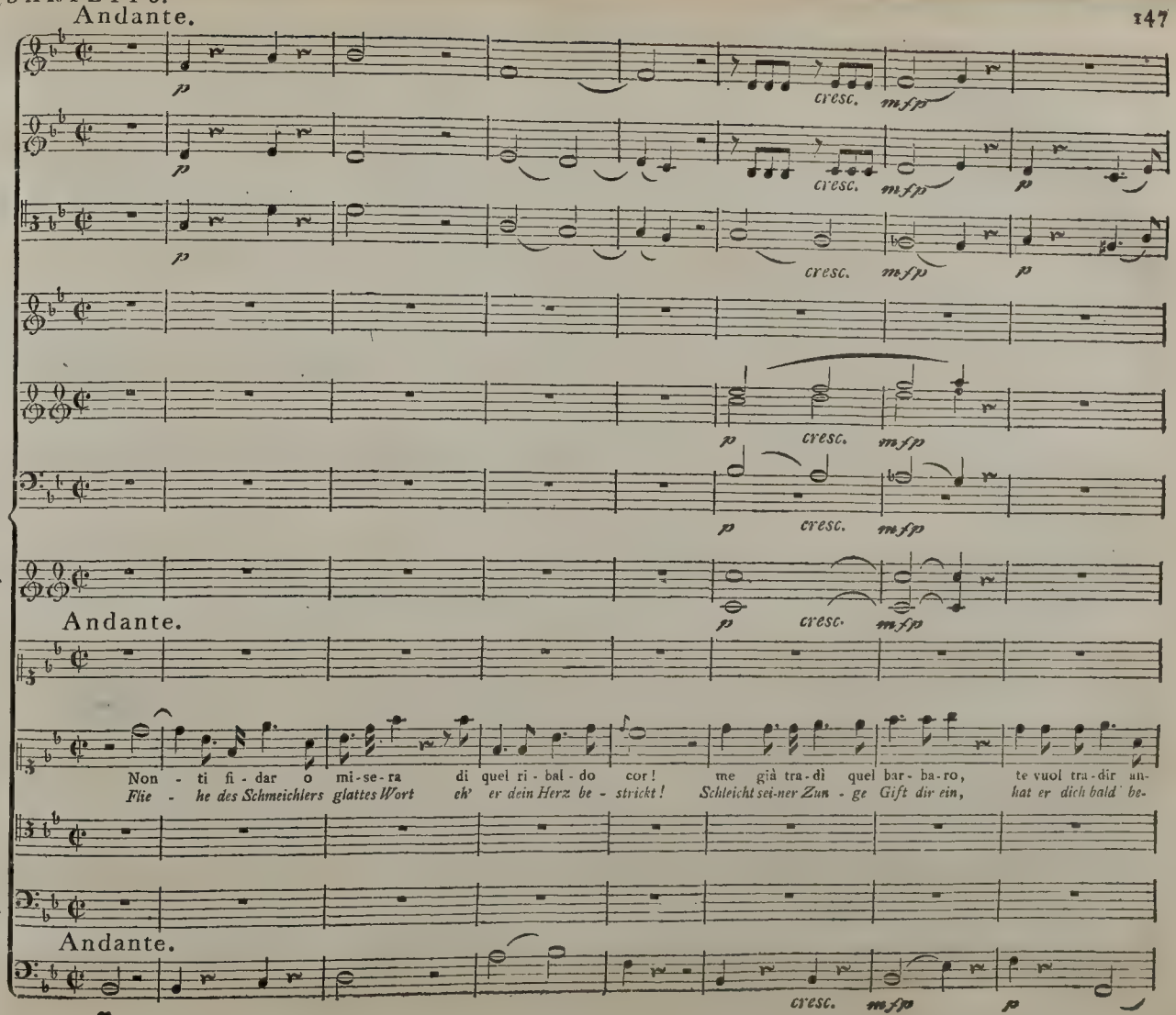
Bassi.

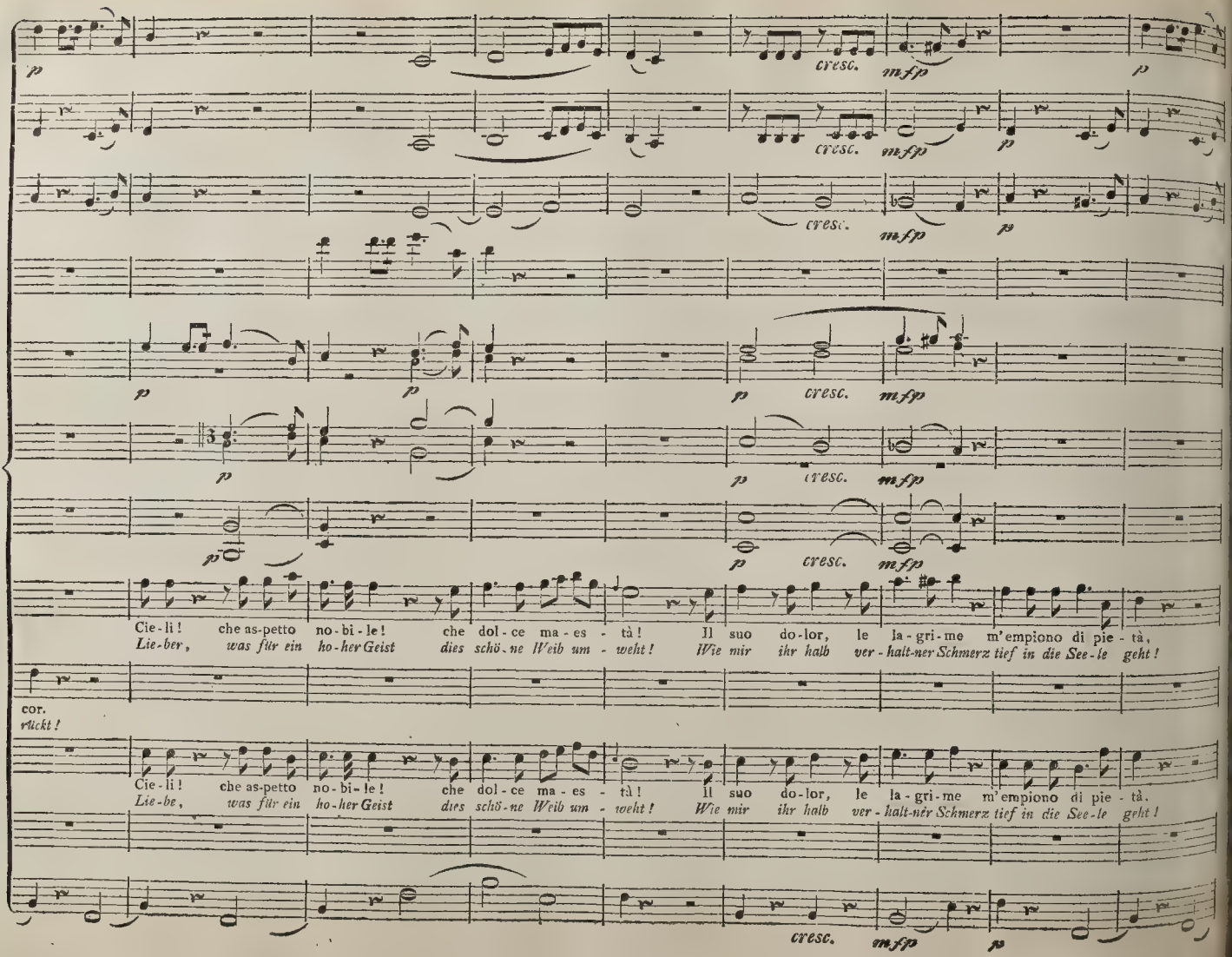
lab-bro è men - ti - tor, fal - la - - ce il ci - glio. Da miei — — tormen - ti im-
rän-ke-vol-les Herz trieb nur — mit Schwüren Scherz! Ha! kann - test du mein

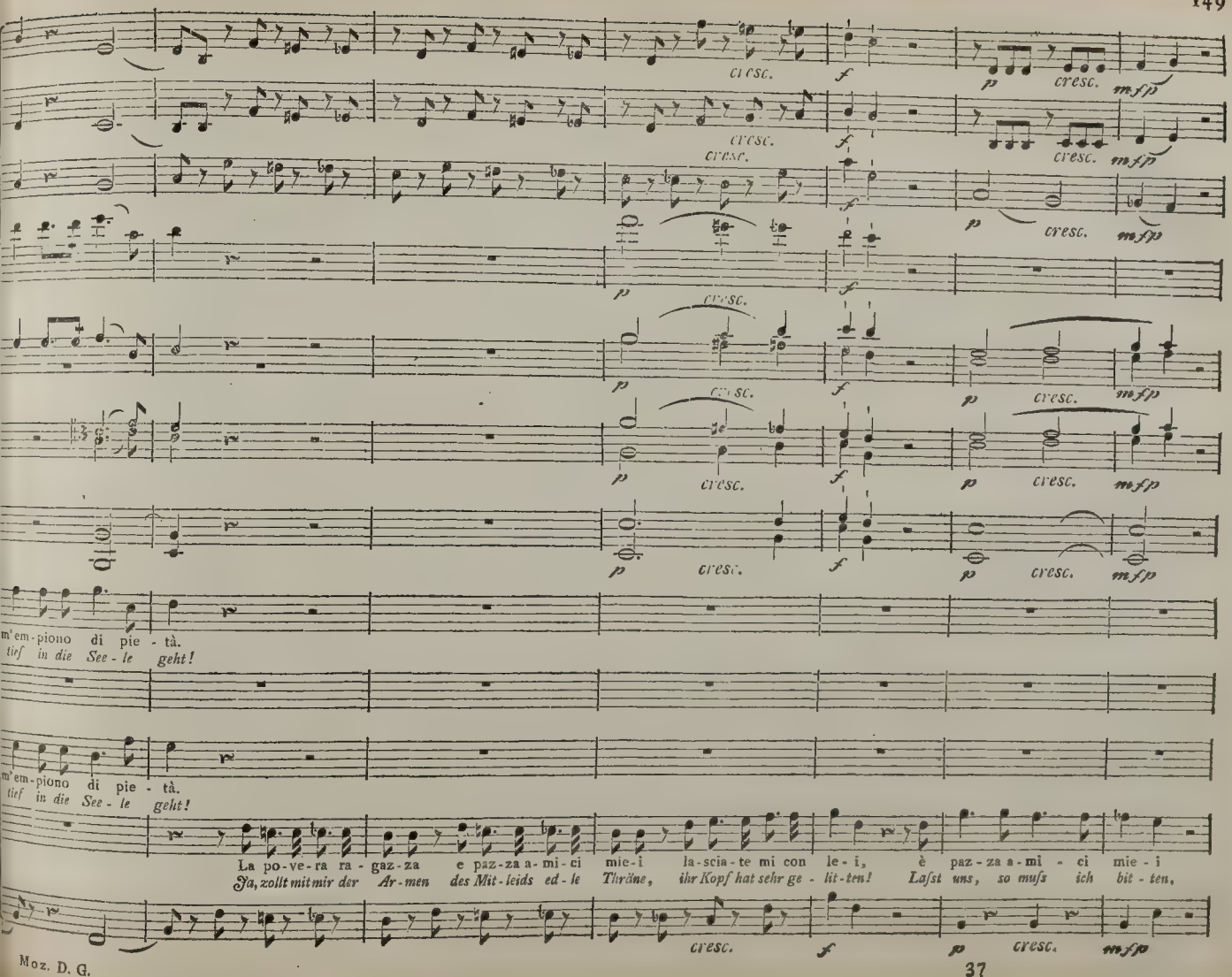

pa - ra a cre - der a quel cor, e na - - sca il tuo ti - mor dal mio — pe-ri - glio! ah fug - gi, fug -
Lei - den, die Fül - le meiner Noth, du wähl - - test lie - ber Tod, als sol - che Freu - den! Ver - lohr - ne! Ver -
tr
- gi, ah fug - gi il tra-di - tor! non lo la-sciar più dir: il lab-bro è men - ti - tor fal - la - - ce il ci -
lohr - ne! ach! hör' ihn, hör' ihn nicht: Ver - ach-te, was er spricht! Sein rän - ke - vol - les Herz treibt nur — mit Schwüren

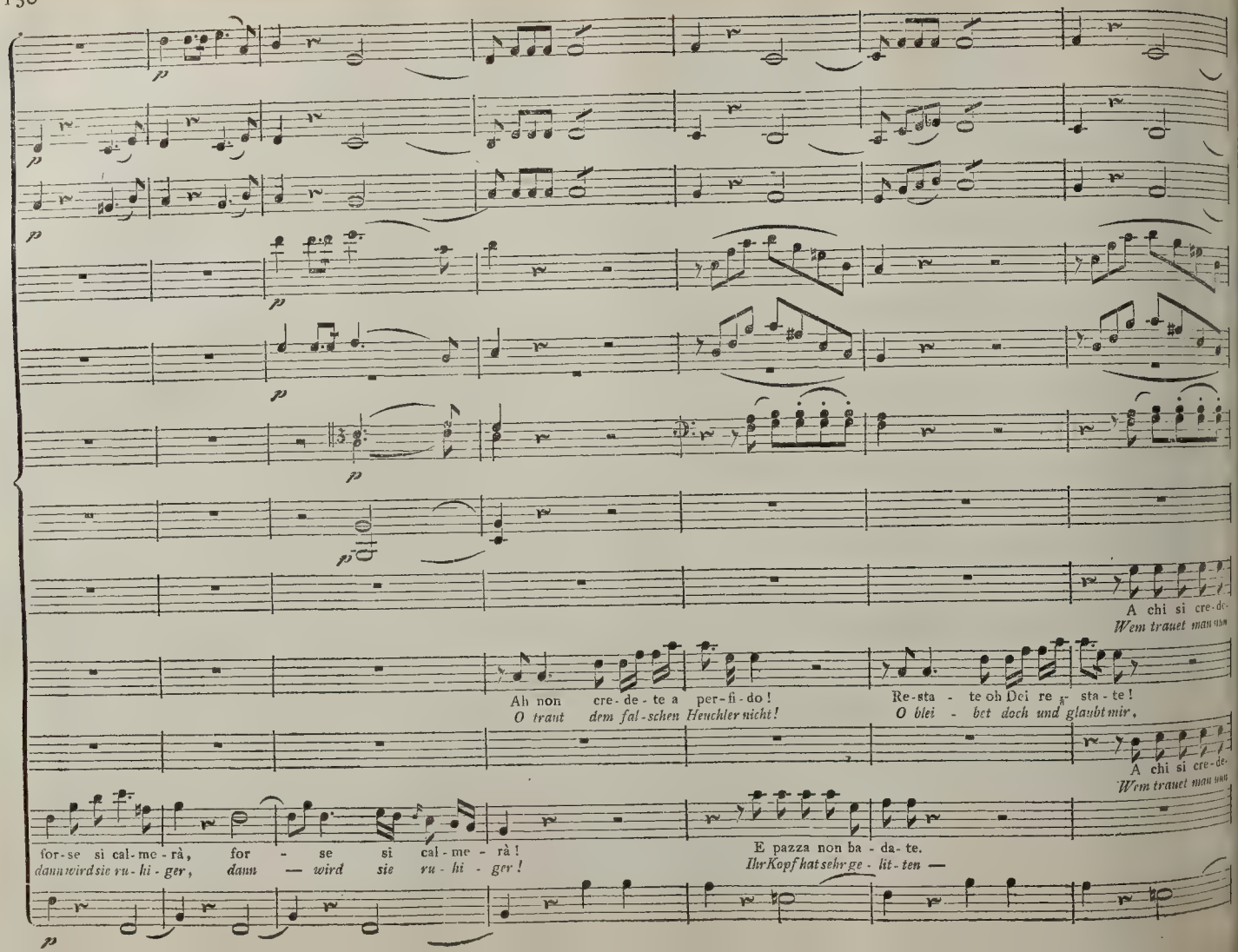

glio, il lab - bro è men-ti - tor, fal - la - - - - - ce il ci - glio, si, fal - la - -
Scherz, sein rän - ke - vol - les Herz, es treibt — — — — mit Schwüren Scherz, ja, es treibt — —
f
f
f
- - ce il ci - glio.
— — — mit Schwüren Scherz!
f

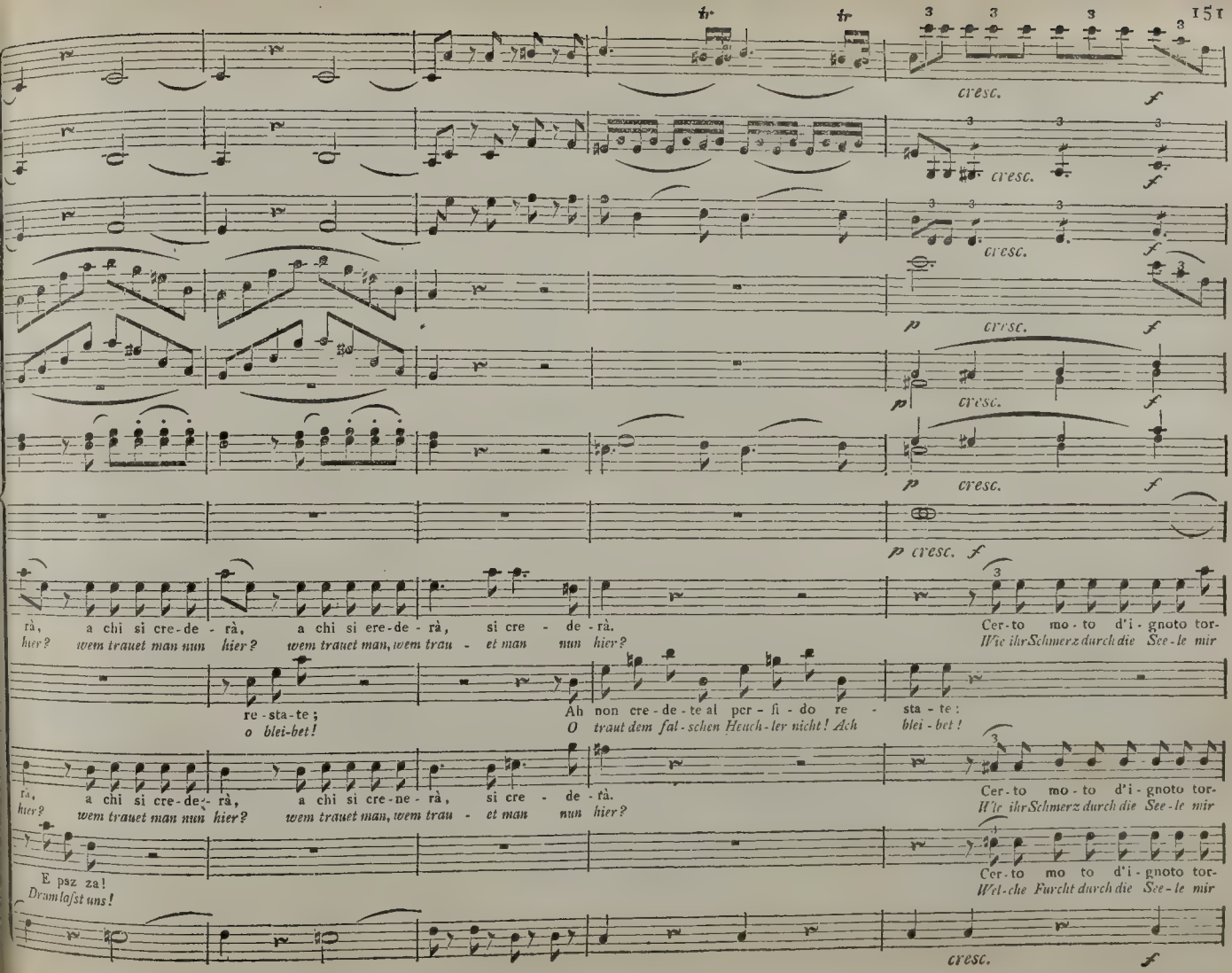

D. Giov.
Mi par ch'oggi il demonio si di-verta d'opporsi a miei pia-ce-vo-li pro-gressi, van-no mal tutti quanti. Ah ch'ora, i-dolo mio, son va-ni i pian-ti! di ven-det-ta si
D. Ott.
D. Giov.
par-li: oh D. Giovan-ni! Man-ca-va questo in-top-po. A-mi-lo a tempo vi ri-tro-viam: a-ve-te co-re, a-ve-te a-ni-ma ge-ne-ro-sa! (Stà a ve-
D. Anna.
D. Giov.
de-re che il diavolo gli ha det-to qualche cosa) che doman-da! per che? Bisogno abbiamo della vostra a-micizia. (Mi torna il fiato in corpo,) coman-da-te: i con-
D. Anna.
D. Giov.
giun-ti, i pa-ren-ti, questa man, questo fer-ro, i be-ni, il sangue spende-rò per ser-vir-vi: ma voi bel-la donn' Anna perche co-sì pian-
D. Elv.
ge-te? sì cru-de-le che fù, che o-sa la cal-ma tur-bar del vi-ver vostro? Ah ti ri-tro-vo an-cor per-fi-do mostro?

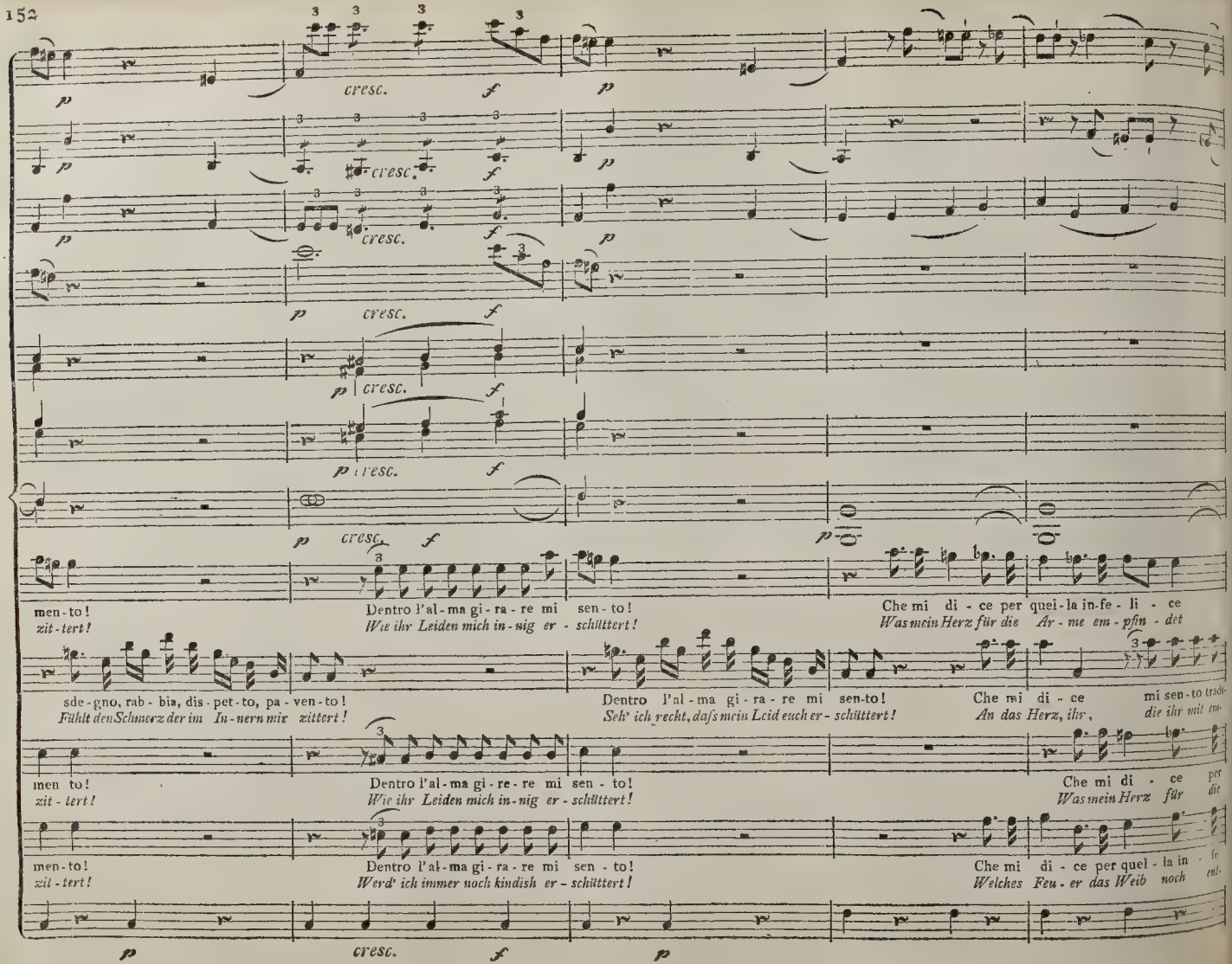

Andante.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto.
2 Clarinetti in B.
2 Fagotti.
2 Corni in B.
Andante.
D. Anna.
D. Elvira.
D. Ottavio.
D. Giovanni.
Andante.
Bassi.
p
cresc.
mfp
Non - ti fi - dar o mi-se-ra di quel ri - bal - do cor! me già tra-dì quel bar - ba-ro, te vuol tra-dir un-
Flie - he des Schmeichlers glattes Wort ch' er dein Herz be - strickt! Schleicht sei-ner Zun - ge Gift dir ein, hat er dich bald be-

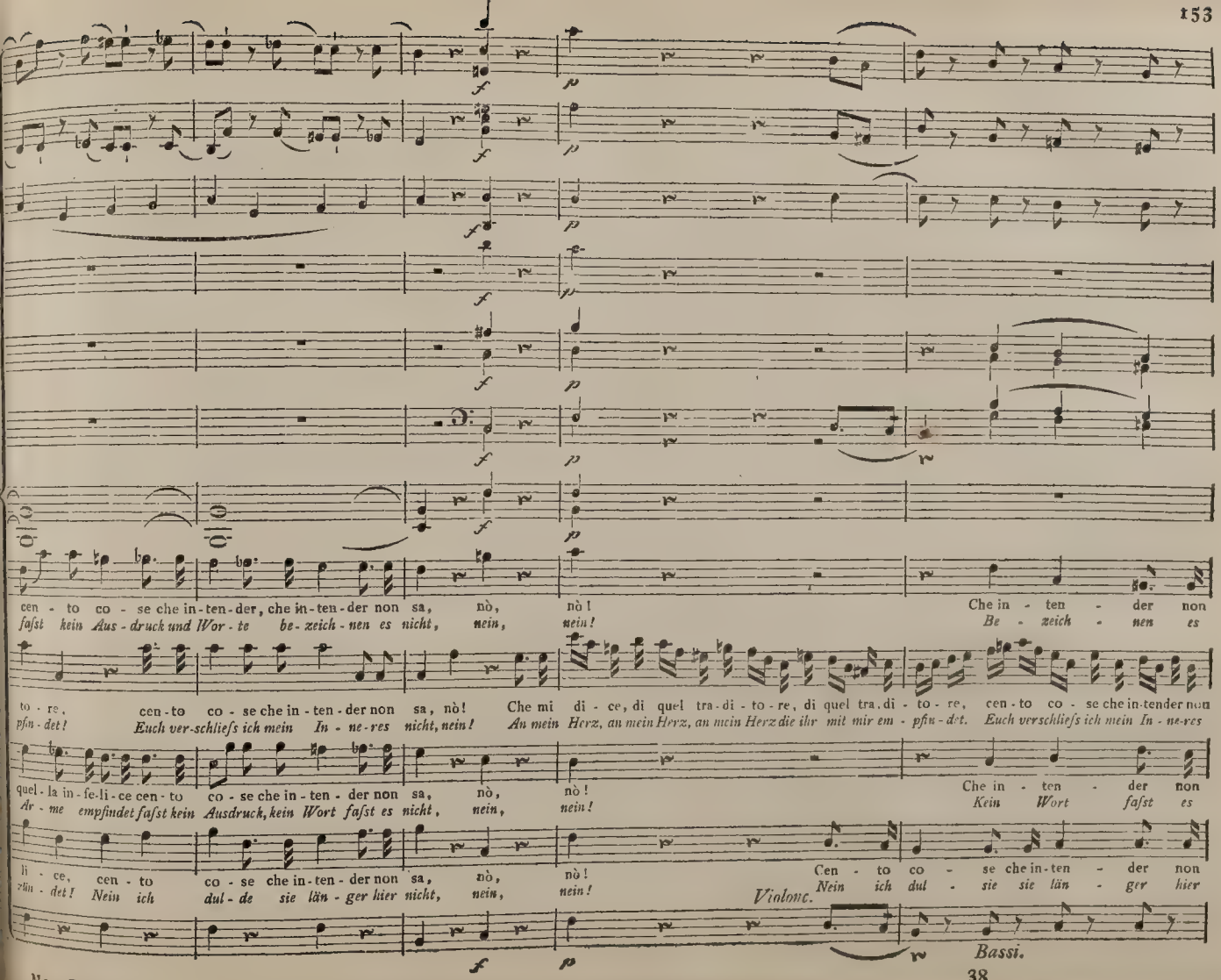

p
cresc.
mfp
p
cresc.
mfp
p
cresc.
mfp
p
p
p
cresc.
mfp
p
cresc.
mfp
p
cresc.
mfp
Cie-li! che as-petto no-bi-le! che dol-ce ma-es-tà! Il suo do-lor, le la-gri-me m'empiono di pie-tà,
Lie-ber, was für ein ho-her Geist dies schö-ne Weib um-weht! Wie mir ihr halb ver-halt-ner Schmerz tief in die See-le geht!
cor.
rückt!
Cie-li! che as-petto no-bi-le! che dol-ce ma-es-tà! Il suo do-lor, le la-gri-me m'empiono di pie-tà.
Lie-be, was für ein ho-her Geist dies schö-ne Weib um-weht! Wie mir ihr halb ver-halt-ner Schmerz tief in die See-le geht!
cresc.
mfp
p

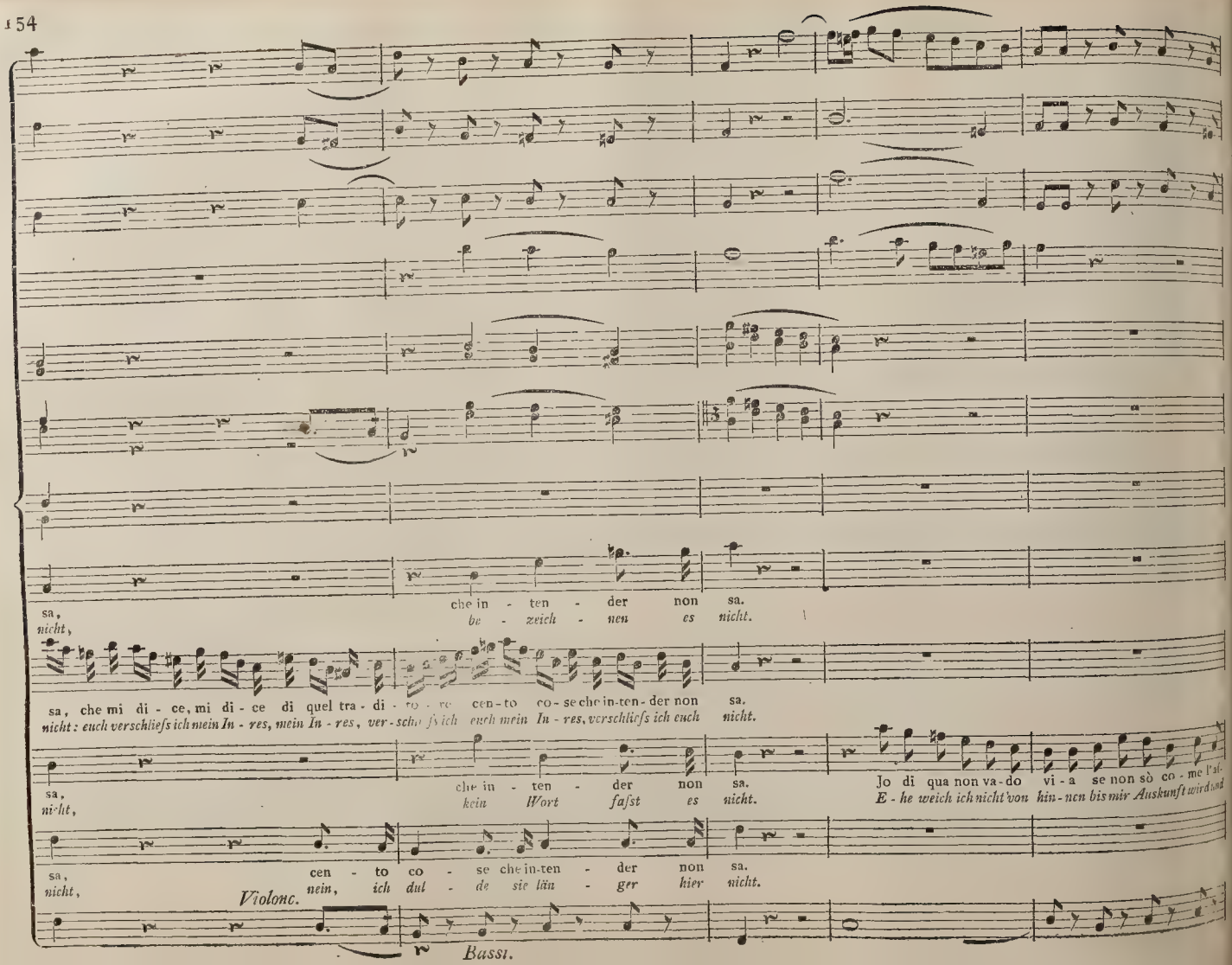

cresc.
f
p
cresc.
mfp
m'em-piono di pie - tà.
tief in die See - le geht!
La po-ve-ra ra - gaz-za e paz-za a-mi-ci mie-i la-scia-te mi con le-i, è paz-za a-mi - ci mie-i
Ja, zollt mit mir der Ar-men des Mit-leids ed-le Thräne, ihr Kopf hat sehr ge - lit-ten! Laſst uns, so muſs ich bit - ten,

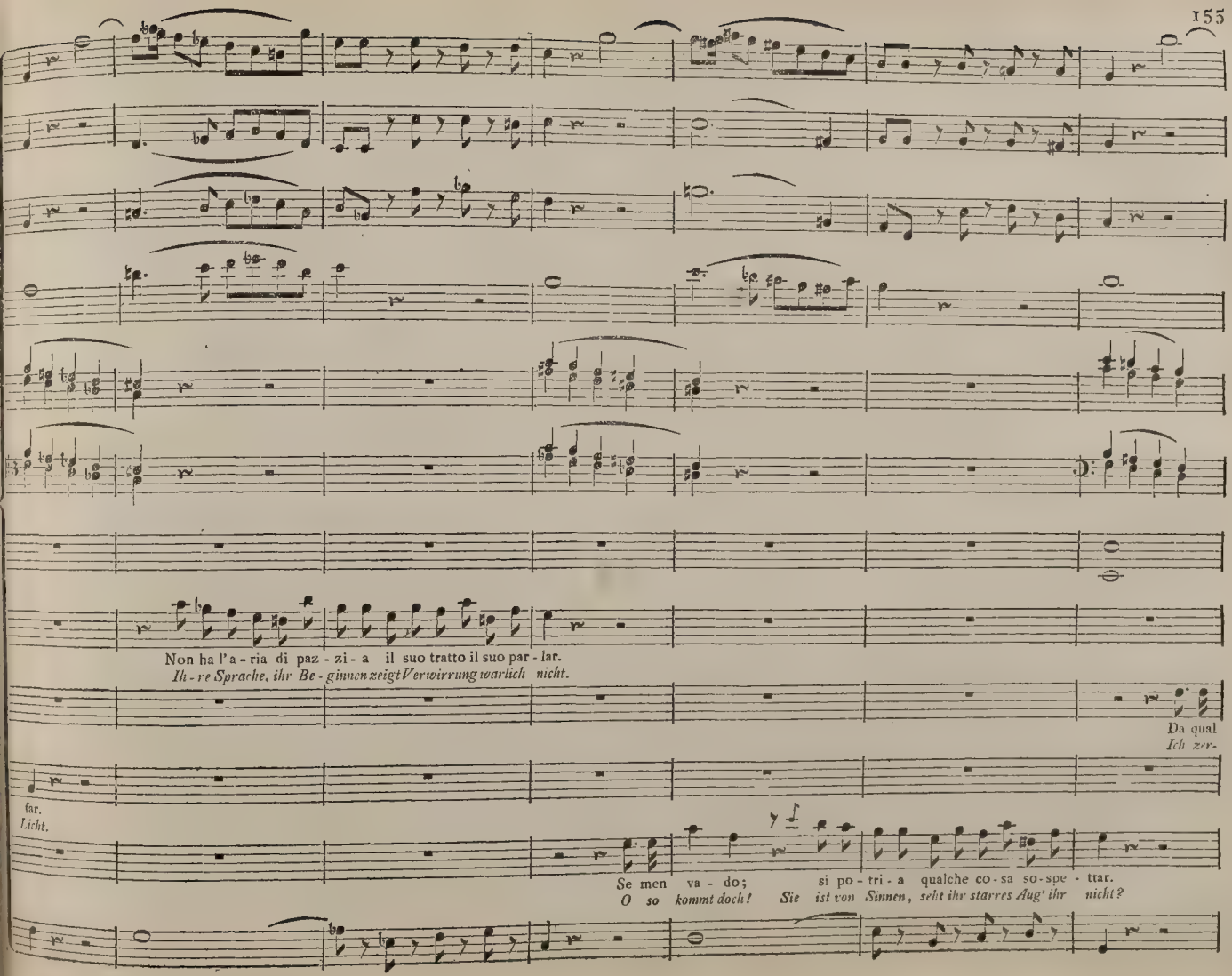

p
A chi si cre-de-
Wem trauet man nun
Ah non cre-de-te a per-fi-do!
O traut dem fal-schen Heuchler nicht!
Re-sta - te oh Dei re - sta-te!
O blei - bet doch und glaubt mir,
A chi si cre-de-
Wem trauet man nun
for-se si cal-me-rà, for - se si cal-me - rà!
dann wird sie ru-hi-ger, dann — wird sie ru-hi - ger!
E pazza non ba-da-te.
Ihr Kopf hat sehr ge - lit-ten —
p

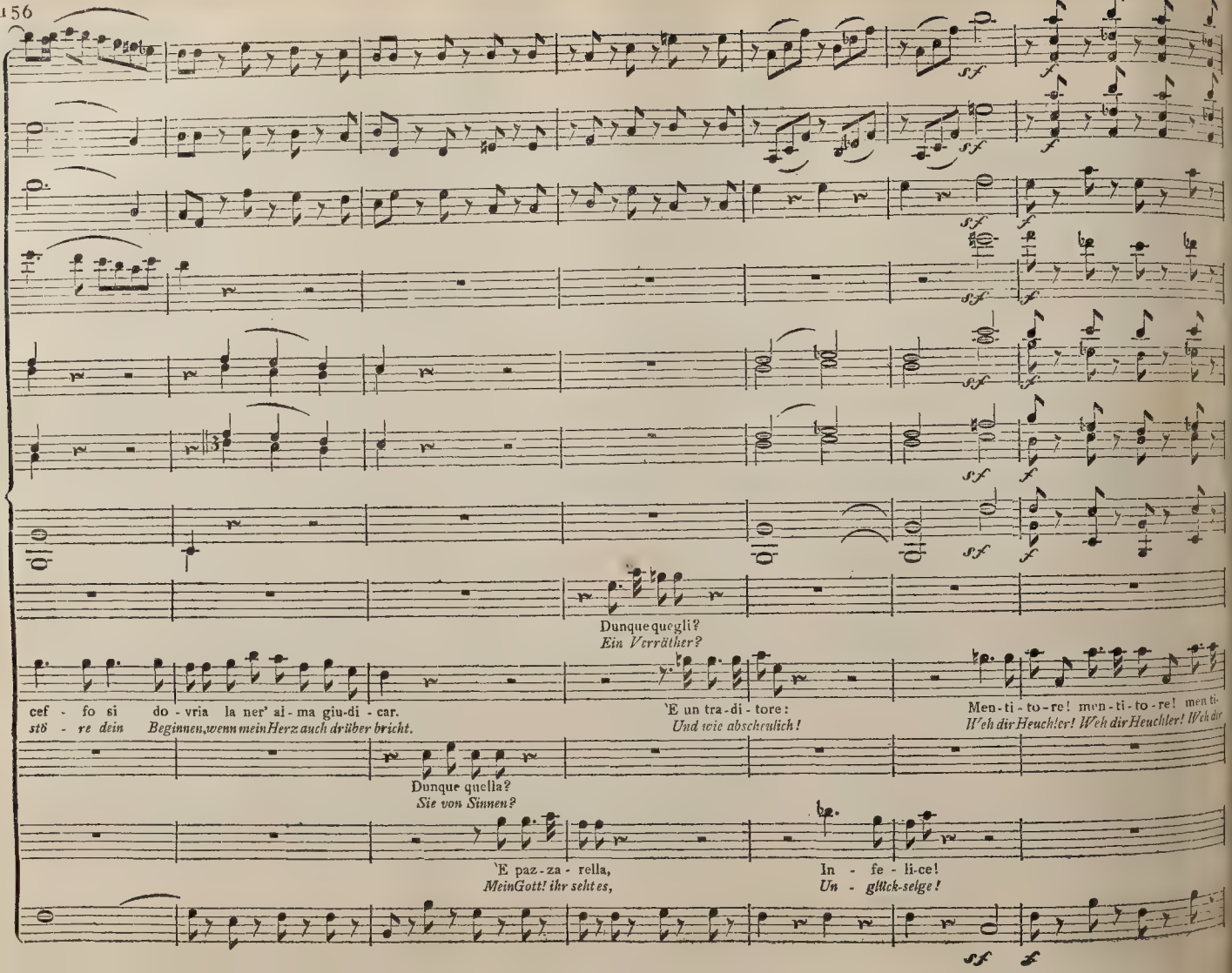

cresc.
f
p
cresc.
rà, a chi si cre-de-rà, a chi si ere-de-rà, si cre - de-rà.
hier? wem trauet man nun hier? wem trauet man, wem trau - et man nun hier?
Cer-to mo-to d'i-gnoto tor-
Wie ihr Schmerz durch die See-le mir
re-sta-te;
o blei-bet!
Ah non cre-de-te al per-fi-do re - sta-te:
O traut dem fal-schen Heuch-ler nicht! Ach blei-bet!
rà, a chi si cre-de-rà, a chi si cre-ne-rà, si cre - de-rà.
hier? wem trauet man nun hier? wem trauet man, wem trau - et man nun hier?
E psz za!
Dram lasst uns!

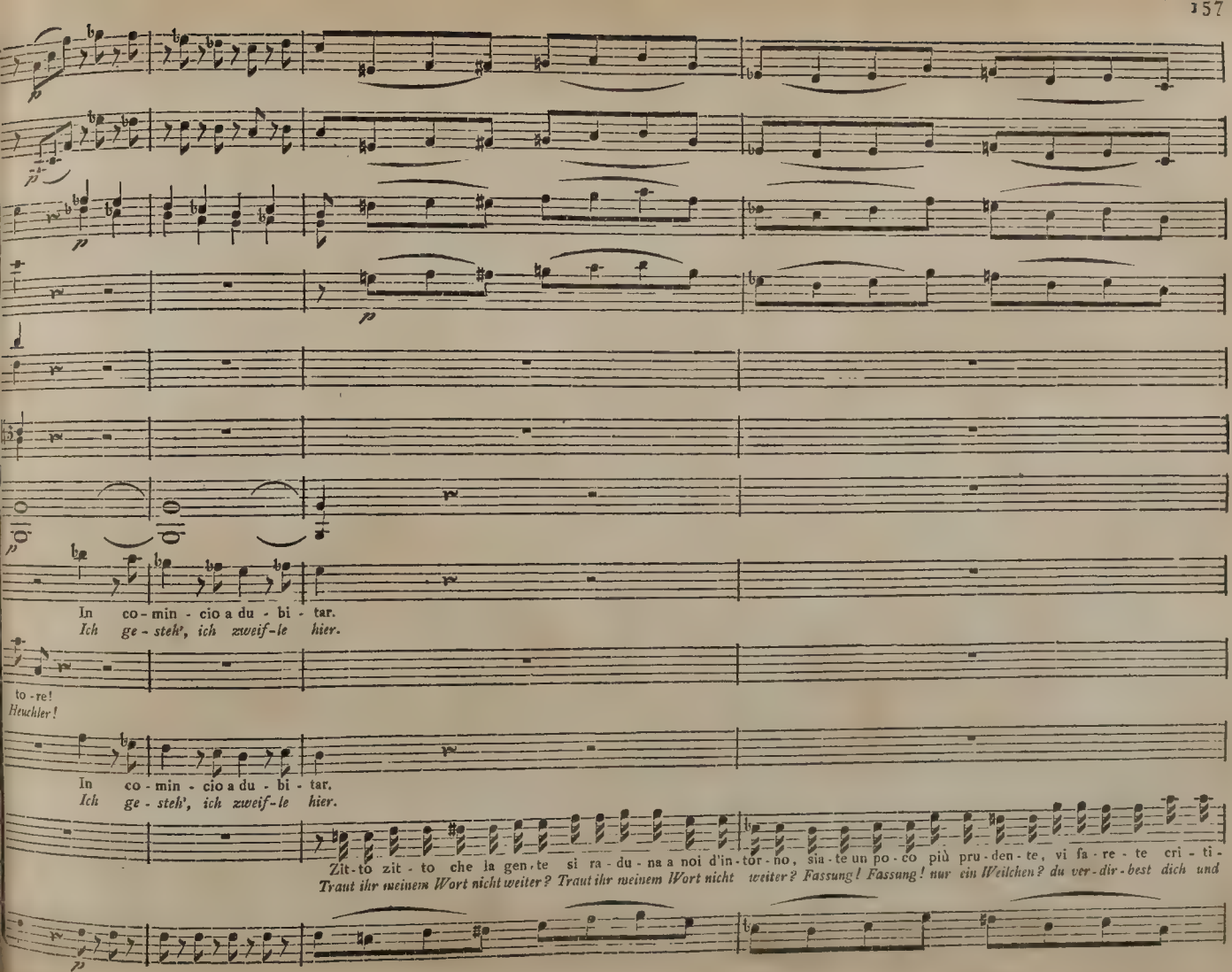

cresc.
men-to!
zit-tert!
Dentro l'al-ma gi-ra-re mi sen-to!
Wie ihr Leiden mich in-nig er-schüttert!
Che mi di-ce per quei-la in-fe-li-ce
Was mein Herz für die Ar-me em-pfin-det
sde-gno, rab-bia, dis-pet-to, pa-ven-to!
Fühlt den Schmerz der im In-nern mir zittert!
Dentro l'al-ma gi-ra-re mi sen-to!
Seh' ich recht, daſs mein Leid euch er-schüttert!
Che mi di-ce
An das Herz, ihr,
mi sen-to trad-
die ihr mit em-
men-to!
zit-tert!
Dentro l'al-ma gi-ra-re mi sen-to!
Wie ihr Leiden mich in-nig er-schüttert!
Che mi di-ce per
Was mein Herz für die
men-to!
zit-tert!
Dentro l'al-ma gi-ra-re mi sen-to!
Werd' ich immer noch kindish er-schüttert!
Che mi di-ce per quel-la in-fe-
Welches Feu-er das Weib noch
ent-

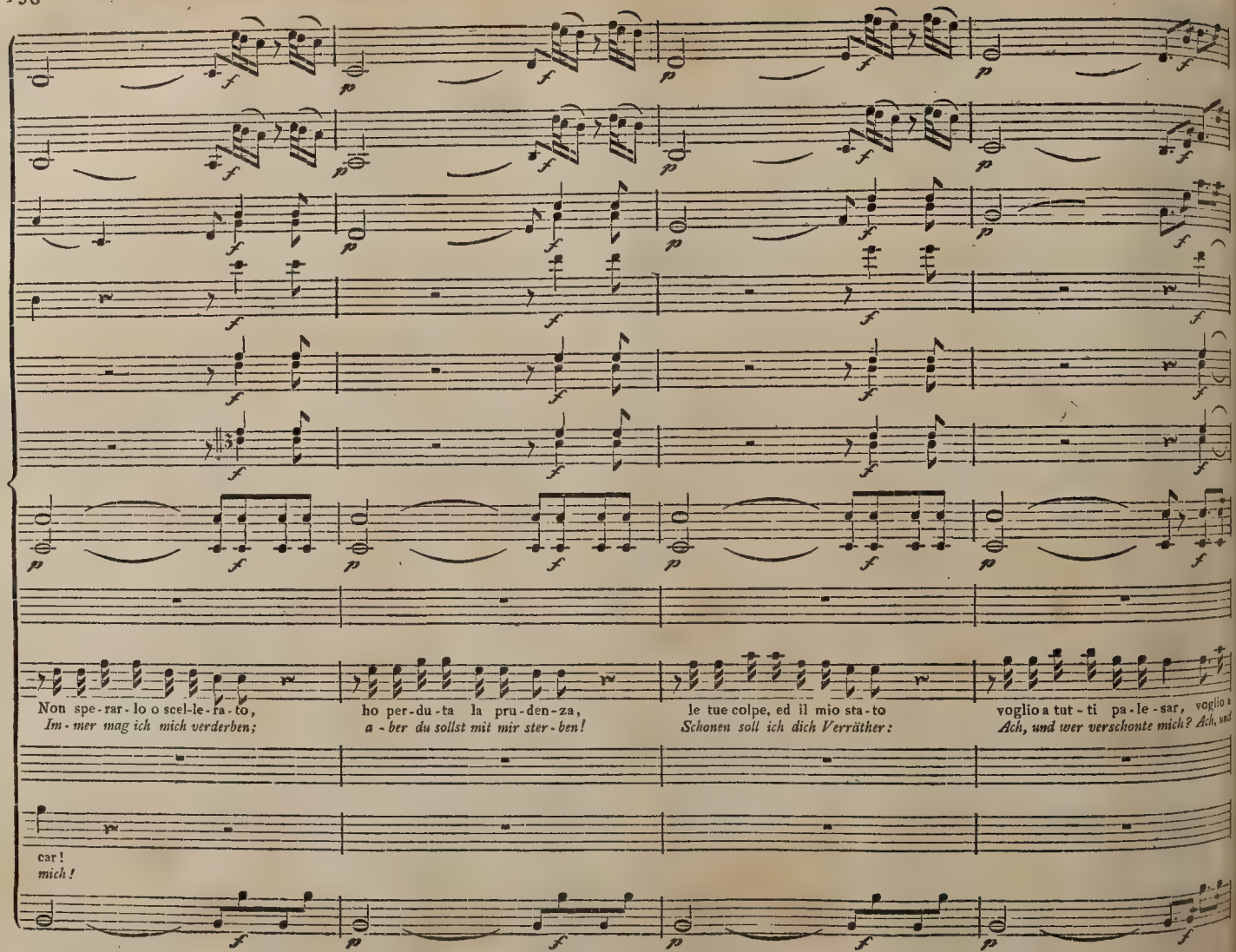

cen - to co - se che in - ten - der, che in - ten - der non sa, nò, nò! Che in - ten - der non
faſst kein Aus - druck und Wor - te be - zeich - nen es nicht, nein, nein! Be - zeich - nen es
to - re, cen - to co - se che in - ten - der non sa, nò! Che mi di - ce, di quel tra - di - to - re, di quel tra - di - to - re, cen - to co - se che in - tender non
pfin - det! Euch ver - schlieſs ich mein In - ne - res nicht, nein! An mein Herz, an mein Herz, an mein Herz die ihr mit mir em - pfin - det. Euch verschlieſs ich mein In - ne - res
quel - la in - fe - li - ce cen - to co - se che in - ten - der non sa, nò, nò! Che in - ten - der non
Ar - me empfindet faſst kein Ausdruck, kein Wort faſst es nicht, nein, nein! Kein Wort faſst es
li - ce, cen - to co - se che in - ten - der non sa, nò, nò! Cen - to co - se che in - ten - der non
zlin - det! Nein ich dul - de sie län - ger hier nicht, nein, nein! Nein ich dul - sie sie län - ger hier
Violonc.
Bassi.

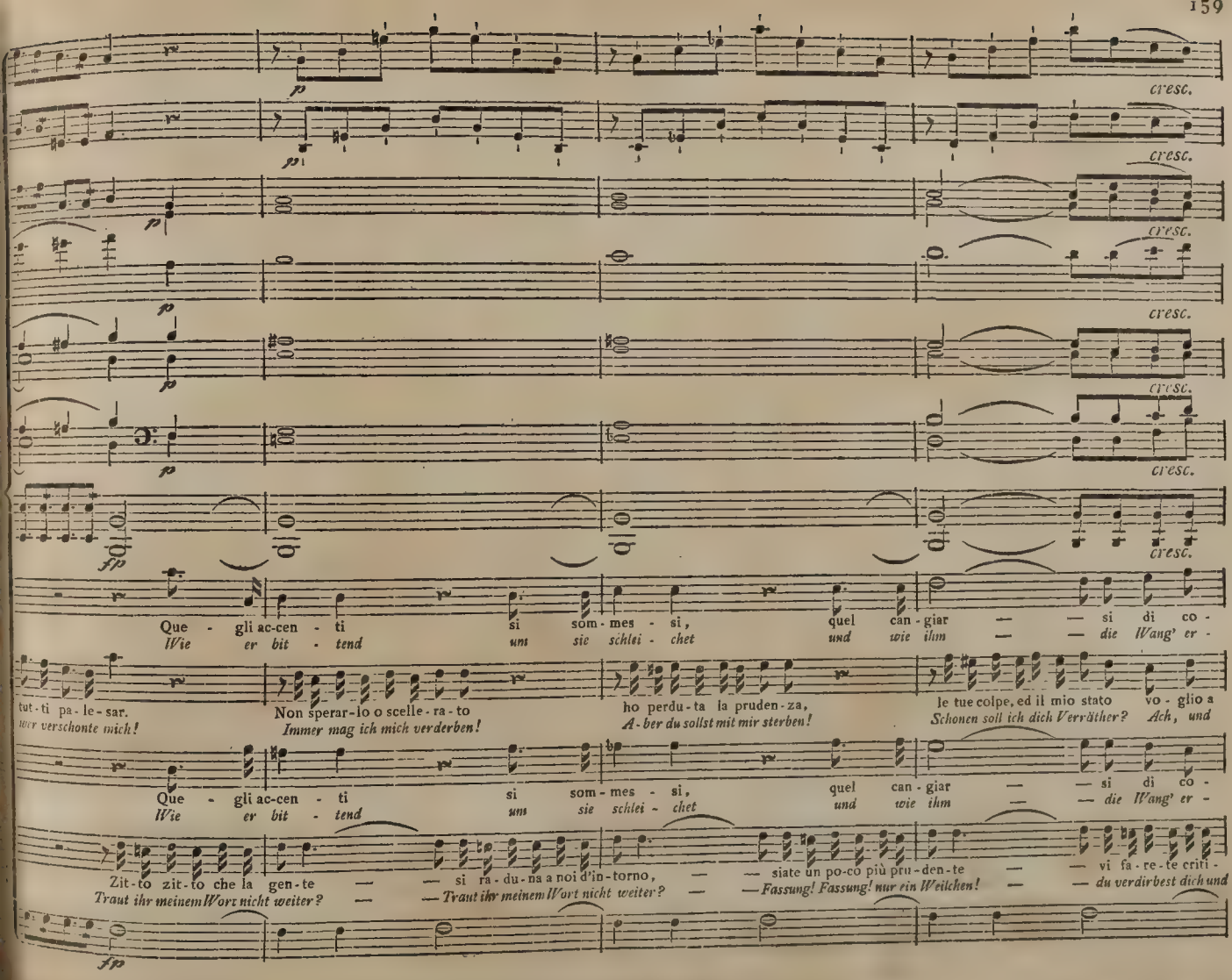

sa, che in - ten - der non sa.
nicht, be - zeich - nen es nicht.
sa, che mi di - ce, mi di - ce di quel tra - di - to - re cen - to co - se che in-ten - der non sa.
nicht: euch verschliefs ich mein In - res, mein In - res, ver - schlofs ich euch mein In - res, verschlürfs ich euch nicht.
sa, che in - ten - der non sa. Jo di qua non va - do vi - a se non sò co - me l'af -
ni-ht, kein Wort faßt es nicht. E - he weich ich nicht von hin - nen bis mir Auskunft wird und
sa, cen - to co - se che in-ten - der non sa.
nicht, nein, ich dul - de sie län - ger hier nicht.
Violonc.
Bassi.

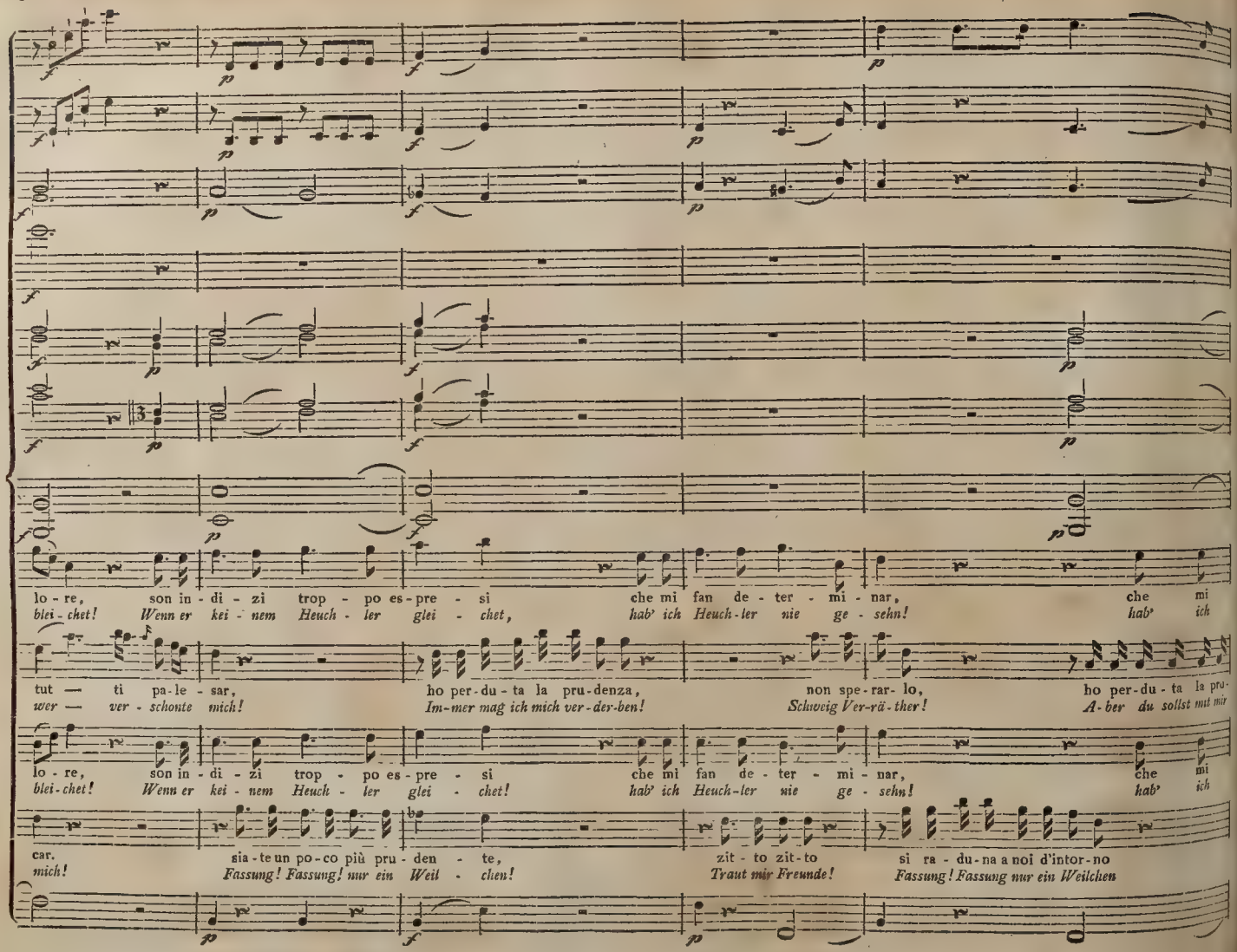

Non ha l'a - ria di paz - zi - a il suo tratto il suo par - lar.
Ih - re Sprache, ihr Be - ginnen zeigt Verwirrung warlich nicht.
Da qual
Ich zer-
far.
Licht.
Se men va - do; si po - tri - a qualche co - sa so - spe - ttar.
O so kommt doch! Sie ist von Sinnen, seht ihr starres Aug' ihr nicht?

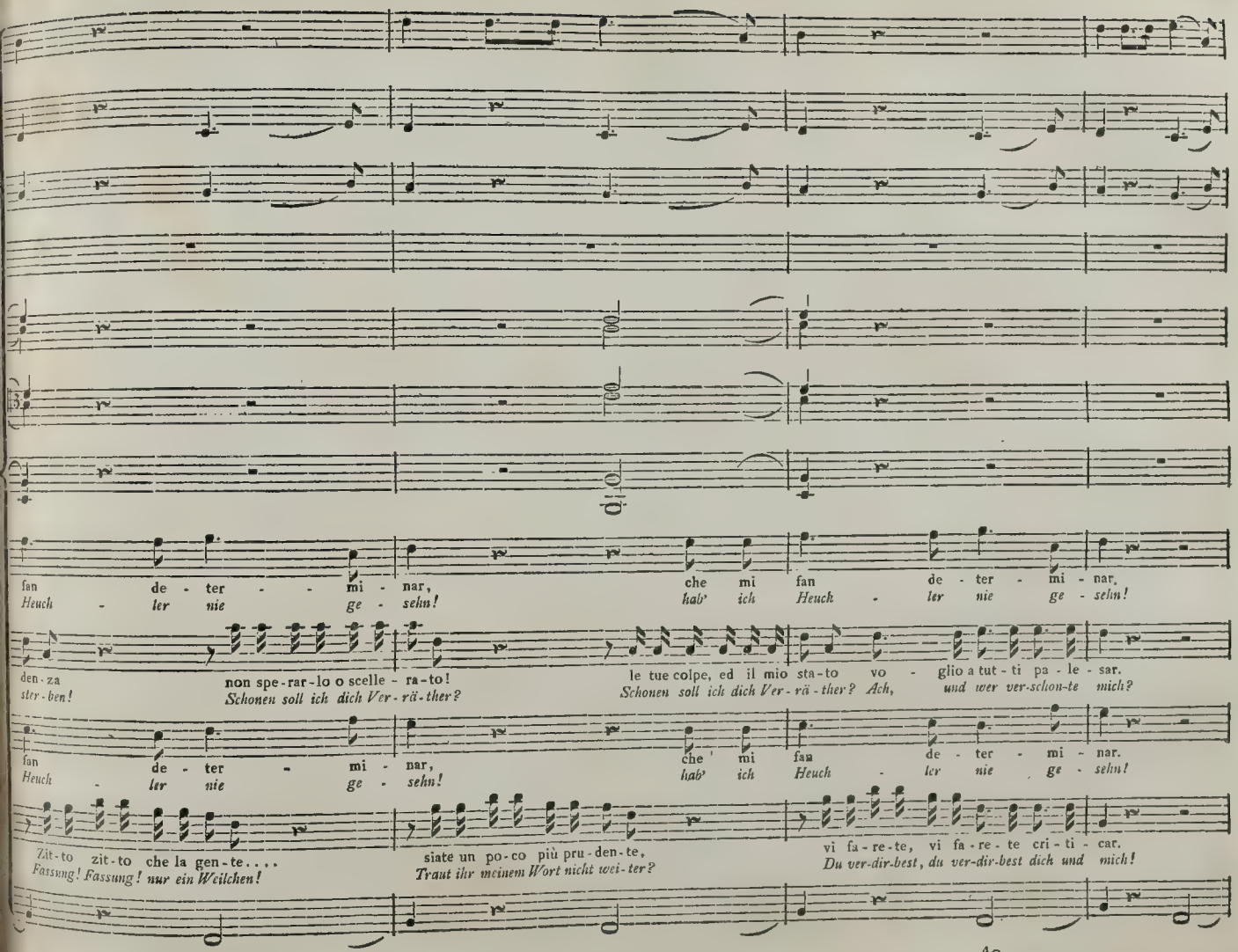

Dunque quegli?
Ein Verräther?
cef - fo si do - vria la ner' al - ma giu-di - car.
stö - re dein Beginnen, wenn mein Herz auch drüber bricht.
'E un tra-di - tore:
Und wie abscheulich!
Men-ti - to-re! men-ti-to-re! men ti-
W'eh dir Heuchler! Weh dir Heuchler! Weh dir
Dunque quella?
Sie von Sinnen?
'E paz-za - rella,
MeinGott! ihr seht es,
In - fe - li-ce!
Un - glück-selge!
sf
f


In co - min - cio a du - bi - tar.
Ich ge - steh', ich zweif - le hier.
to - re!
Heuchler!
In co - min - cio a du - bi - tar.
Ich ge - steh', ich zweif - le hier.
Zit - to zit - to che la gen - te si ra - du - na a noi d'in - tor - no, sia - te un po - co più pru - den - te, vi fa - re - te cri - ti -
Traut ihr meinem Wort nicht weiter? Traut ihr meinem Wort nicht weiter? Fassung! Fassung! nur ein Weilchen? du ver - dir - best dich und


Non spe-rar-lo o scel-le-ra-to,
Im-mer mag ich mich verderben;
ho per-du-ta la pru-den-za,
a-ber du sollst mit mir ster-ben!
le tue colpe, ed il mio sta-to
Schonen soll ich dich Verräther:
voglio a tut-ti pa-le-sar, voglio a
Ach, und wer verschonte mich? Ach, und
car!
mich!

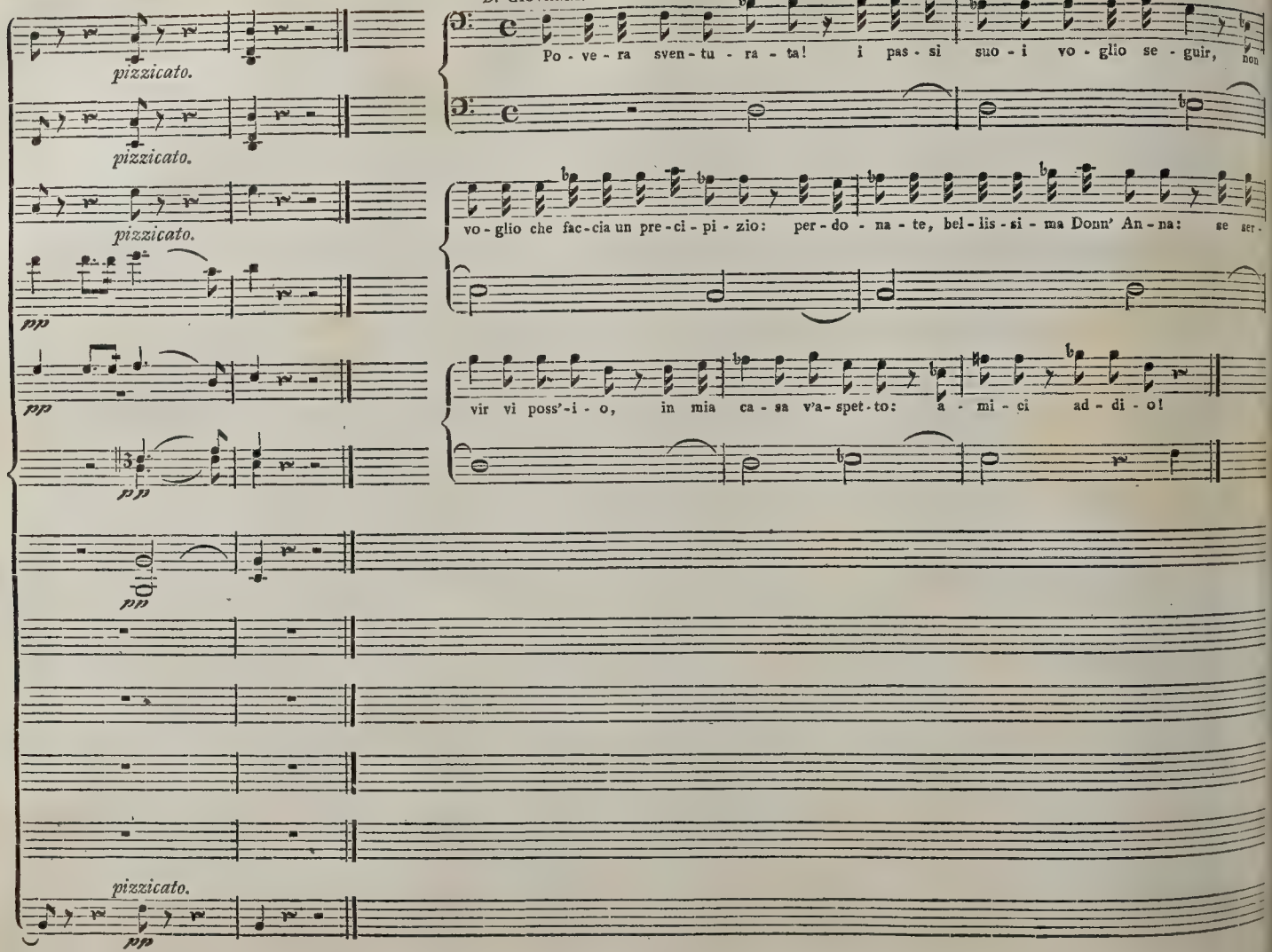

p
cresc.
fp
Que - gli ac-cen - ti si som-mes - si, quel can-giar — si di co -
Wie er bit - tend uns sie schlei - chet und wie ihm die Wang' er -
tut-ti pa-le-sar. Non sperar-lo o scelle-ra-to ho perdu-ta la pruden-za, le tue colpe, ed il mio stato vo-glio a
wer verschonte mich! Immer mag ich mich verderben! A-ber du sollst mit mir sterben! Schonen soll ich dich Verräther? Ach, und
Zit-to zit-to che la gen-te si ra-du-na a noi d'in-torno, siate un po-co più pru-den-te vi fa-re-te criti -
Traut ihr meinem Wort nicht weiter? Traut ihr meinem Wort nicht weiter? Fassung! Fassung! nur ein Weilchen! du verdirbest dich und

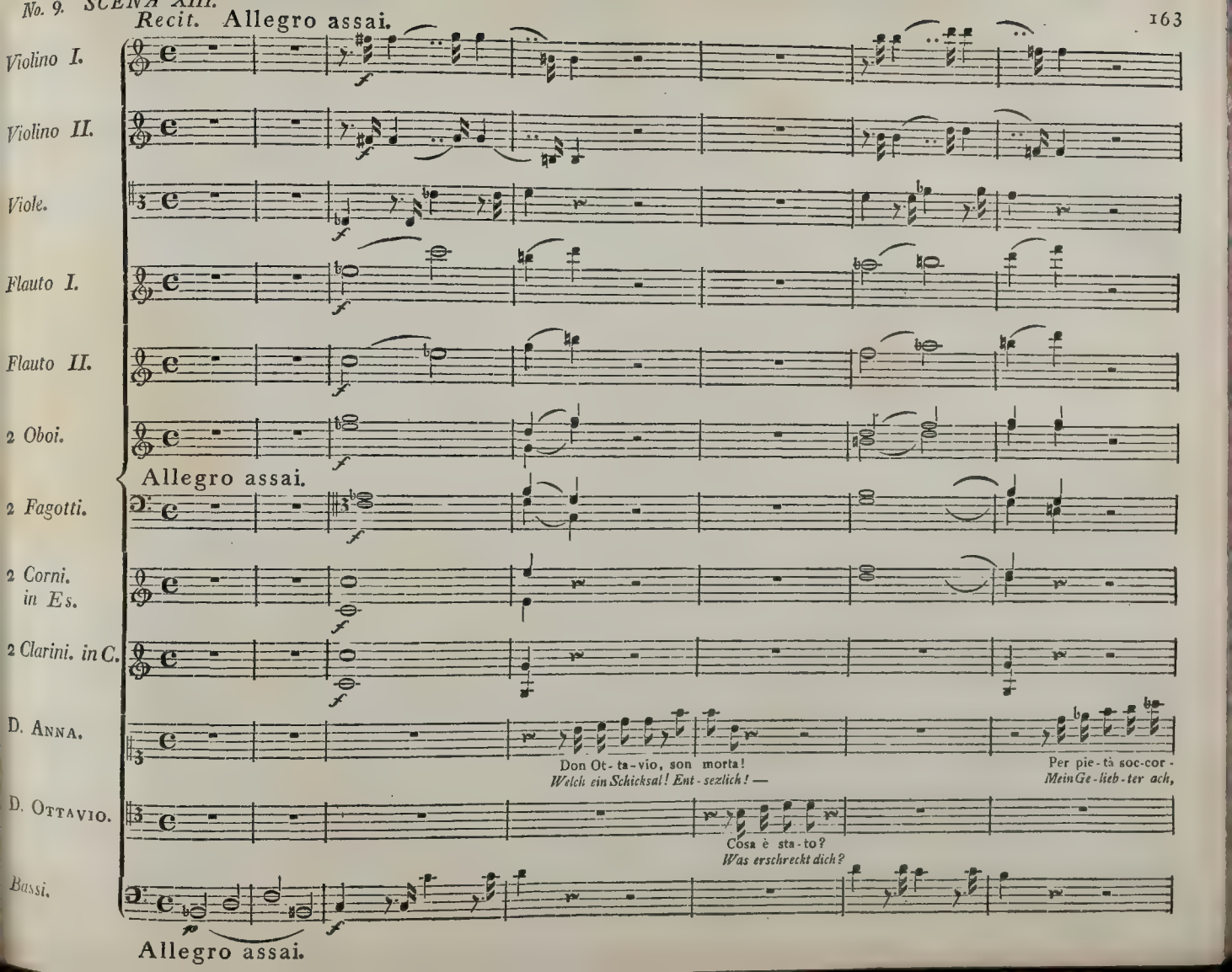

lo - re, son in - di - zi trop - po es - pre - si che mi fan de - ter - mi - nar, che mi
blei - chet! Wenn er kei - nem Heuch - ler glei - chet, hab' ich Heuch - ler nie ge - sehn! hab' ich
tut — ti pa - le - sar, ho per - du - ta la pru - denza, non spe - rar - lo, ho per - du - ta la pru -
wer — ver - schonte mich! Im - mer mag ich mich ver - der - ben! Schweig Ver - rä - ther! A - ber du sollst mit mir
lo - re, son in - di - zi trop - po es - pre - si che mi fan de - ter - mi - nar, che mi
blei - chet! Wenn er kei - nem Heuch - ler glei - chet! hab' ich Heuch - ler nie ge - sehn! hab' ich
car. sia - te un po - co più pru - den - te, zit - to zit - to si ra - du - na a noi d'intor - no
mich! Fassung! Fassung! nur ein Weil - chen! Traut mir Freunde! Fassung! Fassung nur ein Weilchen

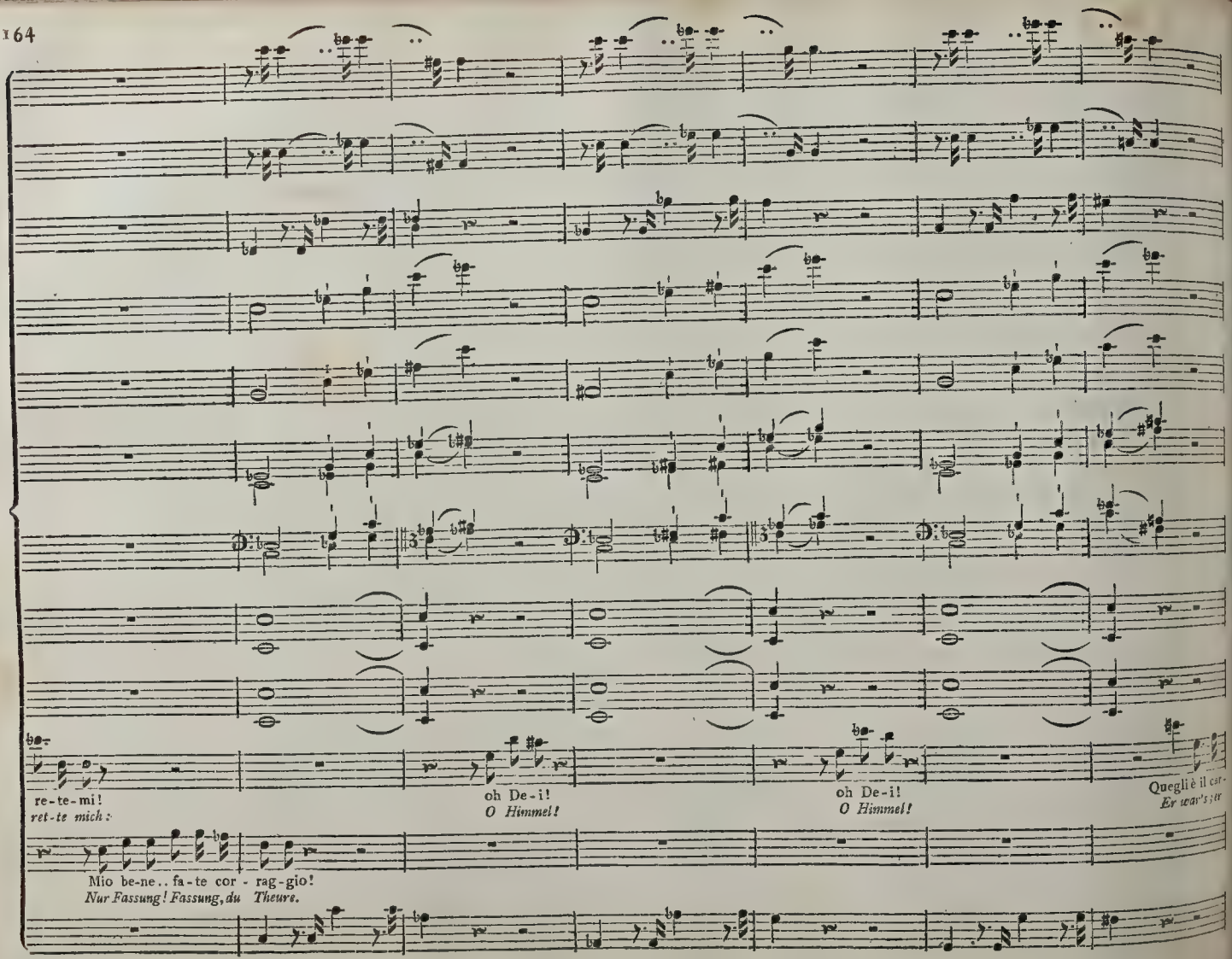

fan de - ter - - mi - nar,
Heuch - ler nie ge - sehn!
che mi fan de - ter - mi - nar,
hab' ich Heuch - ler nie ge - sehn!
den - za
ster - ben!
non spe-rar-lo o scelle - ra-to!
Schonen soll ich dich Ver-rä-ther?
le tue colpe, ed il mio sta-to vo - glio a tut-ti pa-le-sar.
Schonen soll ich dich Ver-rä-ther? Ach, und wer ver-schon-te mich?
fan de - ter - mi - nar,
Heuch - ler nie ge - sehn!
che mi fan de - ter - mi - nar.
hab' ich Heuch - ler nie ge - sehn!
Zit-to zit-to che la gen-te....
Fassung! Fassung! nur ein Weilchen!
siate un po-co più pru-den-te,
Traut ihr meinem Wort nicht wei-ter?
vi fa-re-te, vi fa-re-te cri-ti-car.
Du ver-dir-best, du ver-dir-best dich und mich!

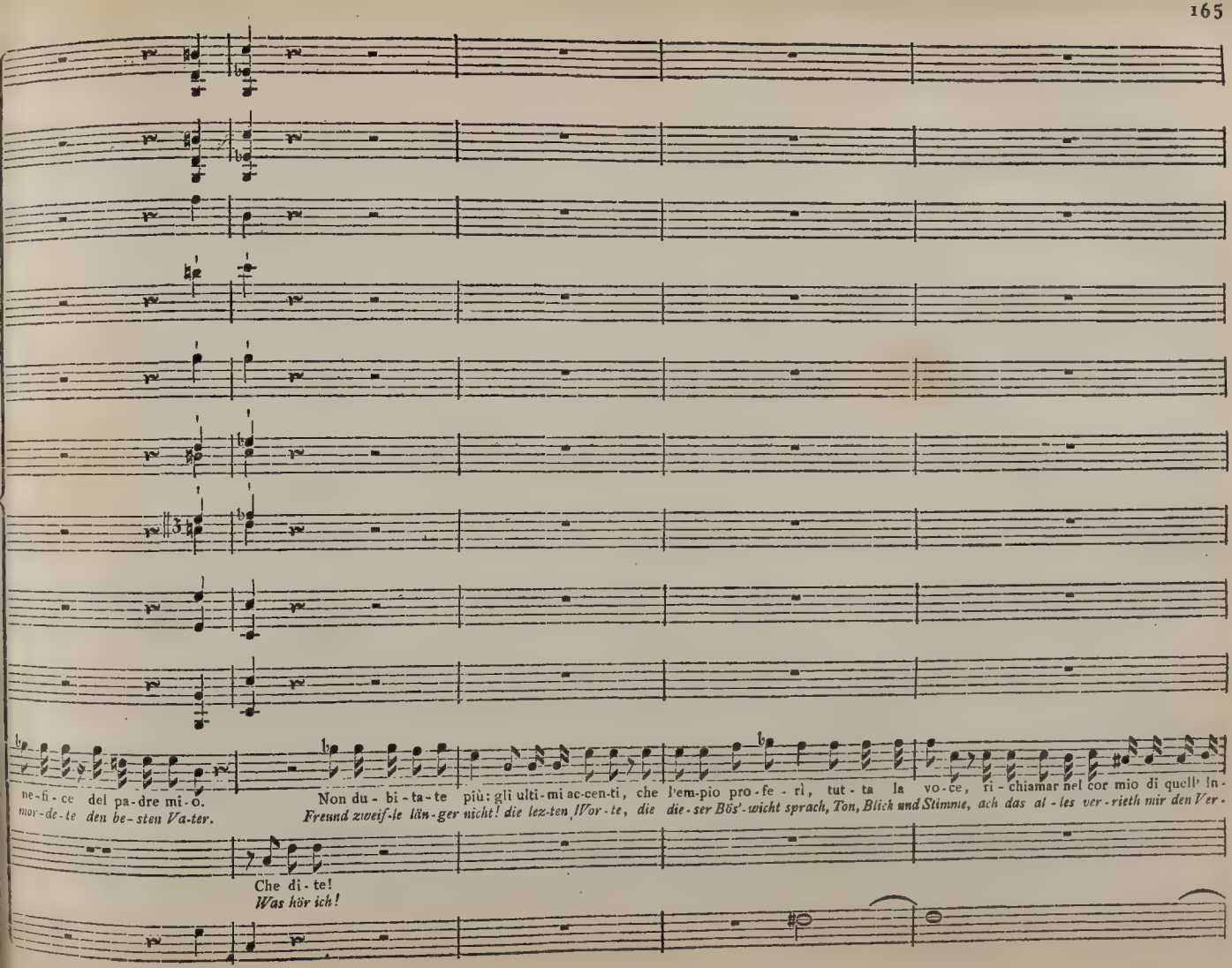
SCENA XII.

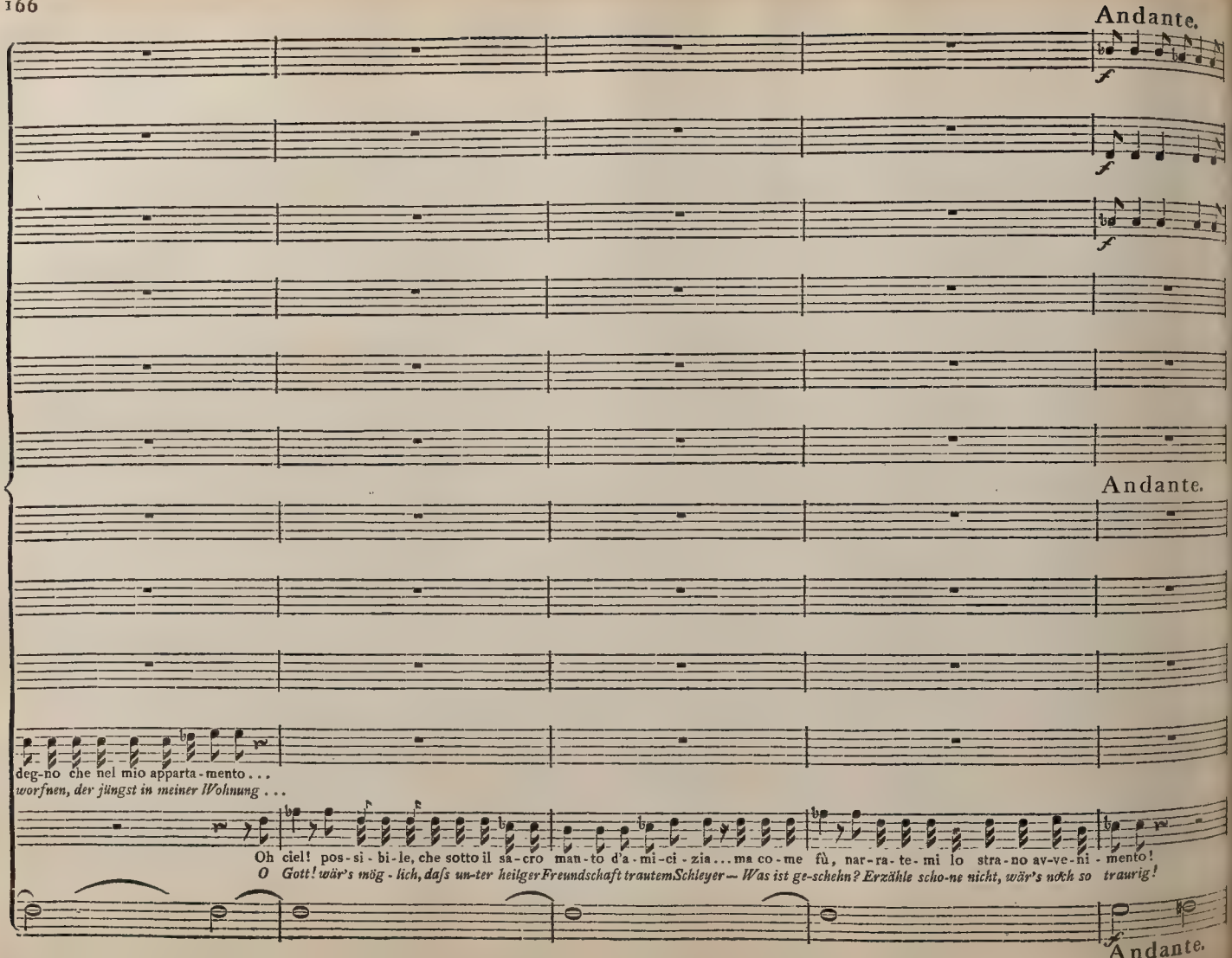
D. Giovanni.

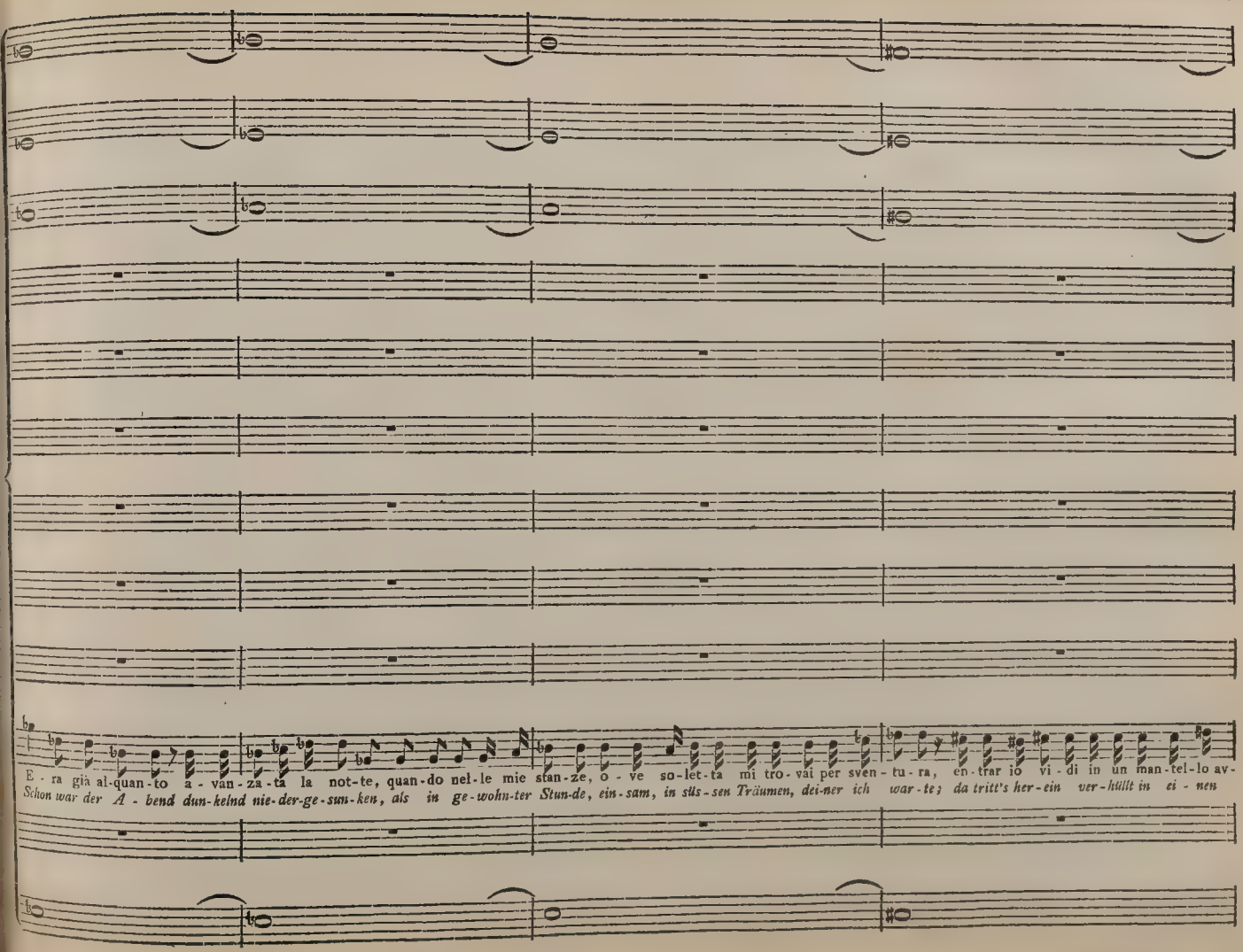


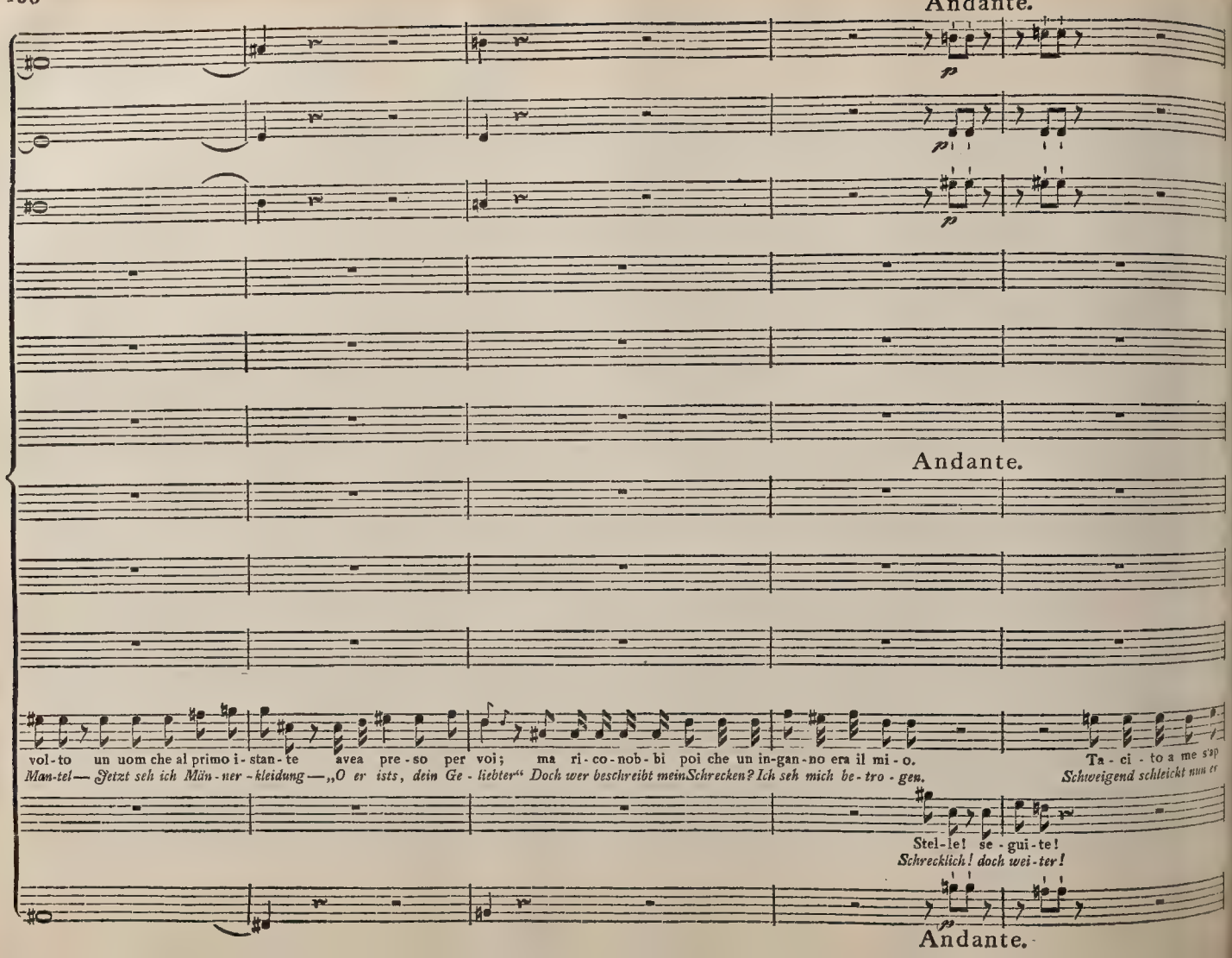

Recit. Allegro assai.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto I.
Flauto II.
2 Oboi.
Allegro assai.
2 Fagotti.
2 Corni. in Es.
2 Clarini. in C.
D. Anna.
Don Ot-ta-vio, son morta!
Welch ein Schicksal! Ent-sezlich! —
Per pie-tà soc-cor-
Mein Ge-lieb-ter ach,
D. Ottavio.
Cosa è sta-to?
Was erschreckt dich?
Bassi.
Allegro assai.

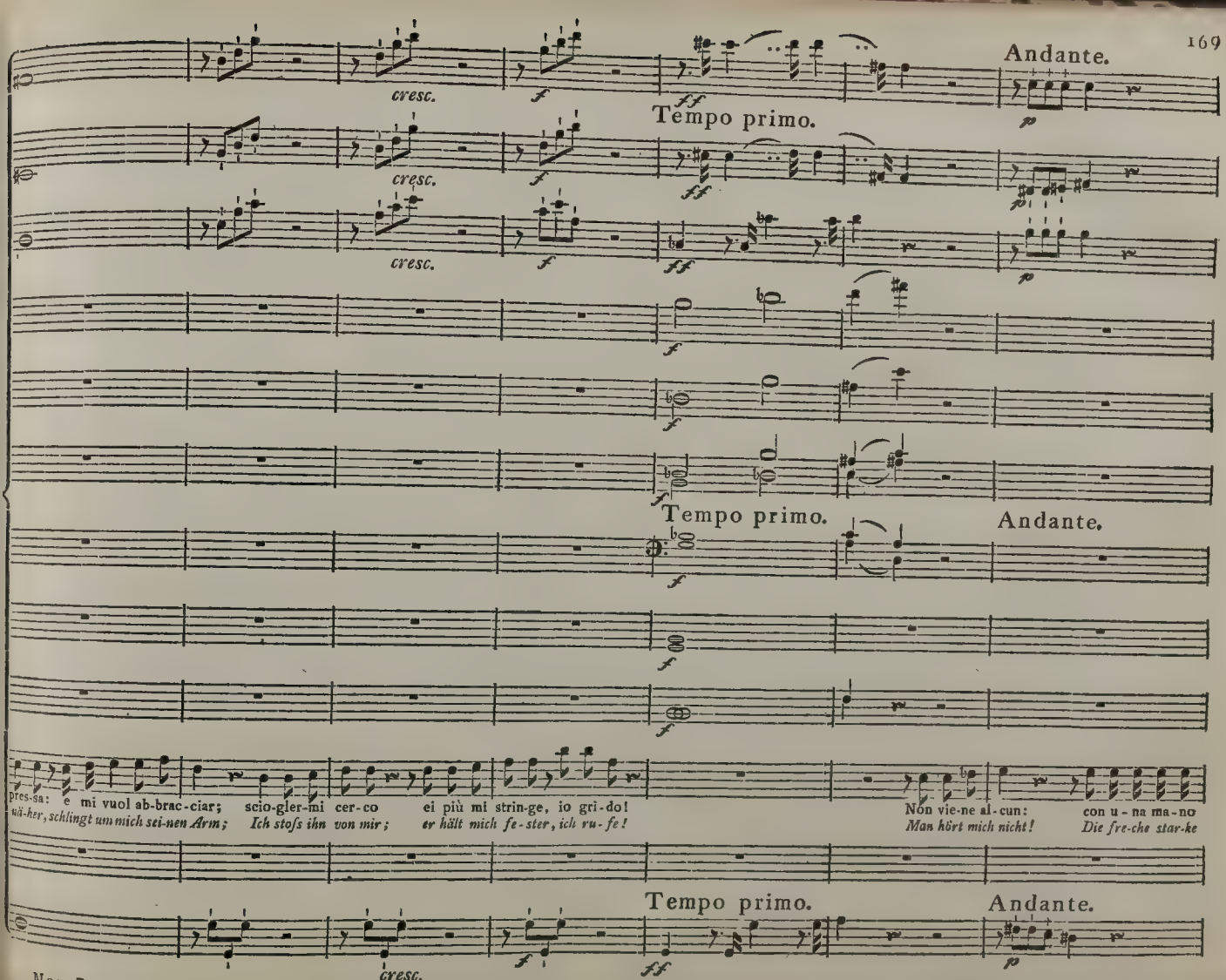

re-te-mi!
ret-te mich:
oh De-i!
O Himmel!
oh De-i!
O Himmel!
Quegli è il car-
Er war's, der
Mio be-ne.. fa-te cor-rag-gio!
Nur Fassung! Fassung, du Theure.

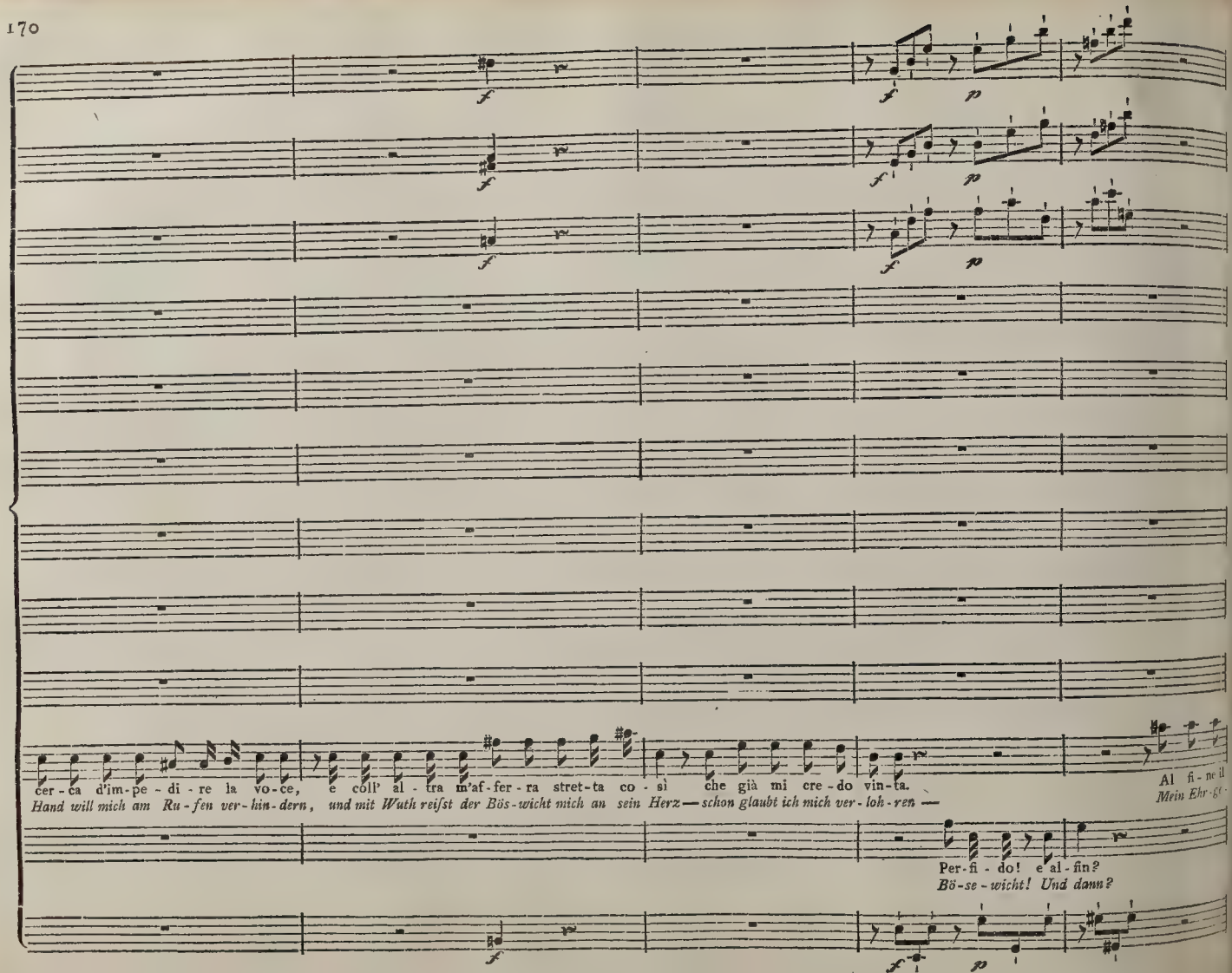

ne-fi-ce del pa-dre mi-o.
mor-de-te den be-sten Va-ter.
Non du-bi-ta-te più: gli ulti-mi ac-cen-ti, che l'em-pio pro-fe-rì, tut-ta la vo-ce, ri-chiamar nel cor mio di quell' in-
Freund zweif-le län-ger nicht! die lez-ten Wor-te, die die-ser Bös'-wicht sprach, Ton, Blick und Stimme, ach das al-les ver-rieth mir den Ver-
Che di-te!
Was hör ich!

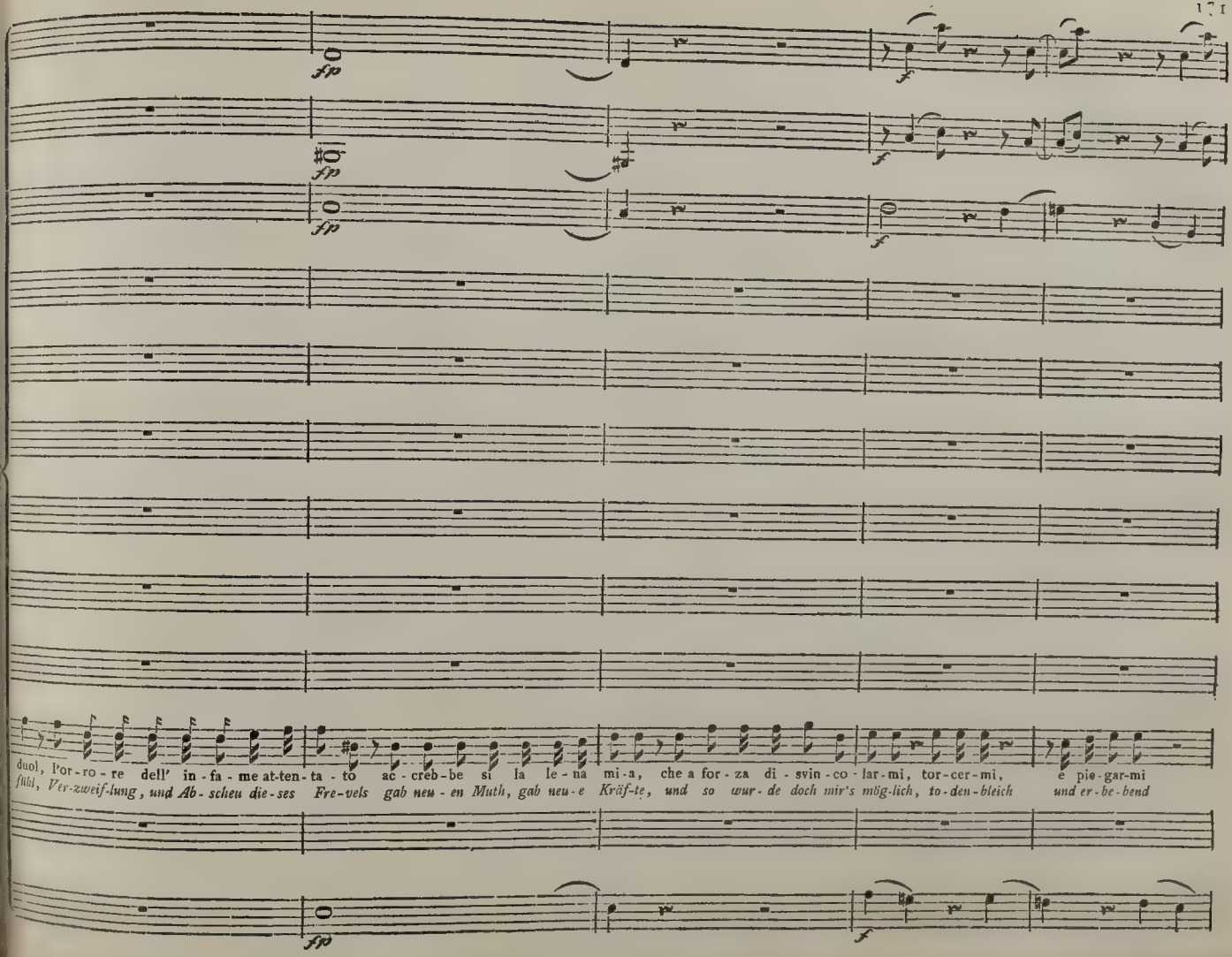

Andante.
Andante.
deg-no che nel mio apparta-mento . . .
worfnen, der jüngst in meiner Wohnung . . .
Oh ciel! pos-si-bi-le, che sotto il sa-cro man-to d'a-mi-ci-zia . . . ma co-me fù, nar-ra-te-mi lo stra-no av-ve-ni-mento!
O Gott! wär's mög-lich, dafs un-ter heilger Freundschaft trautem Schleyer — Was ist ge-schehn? Erzähle scho-ne nicht, wär's noch so traurig!
Andante.

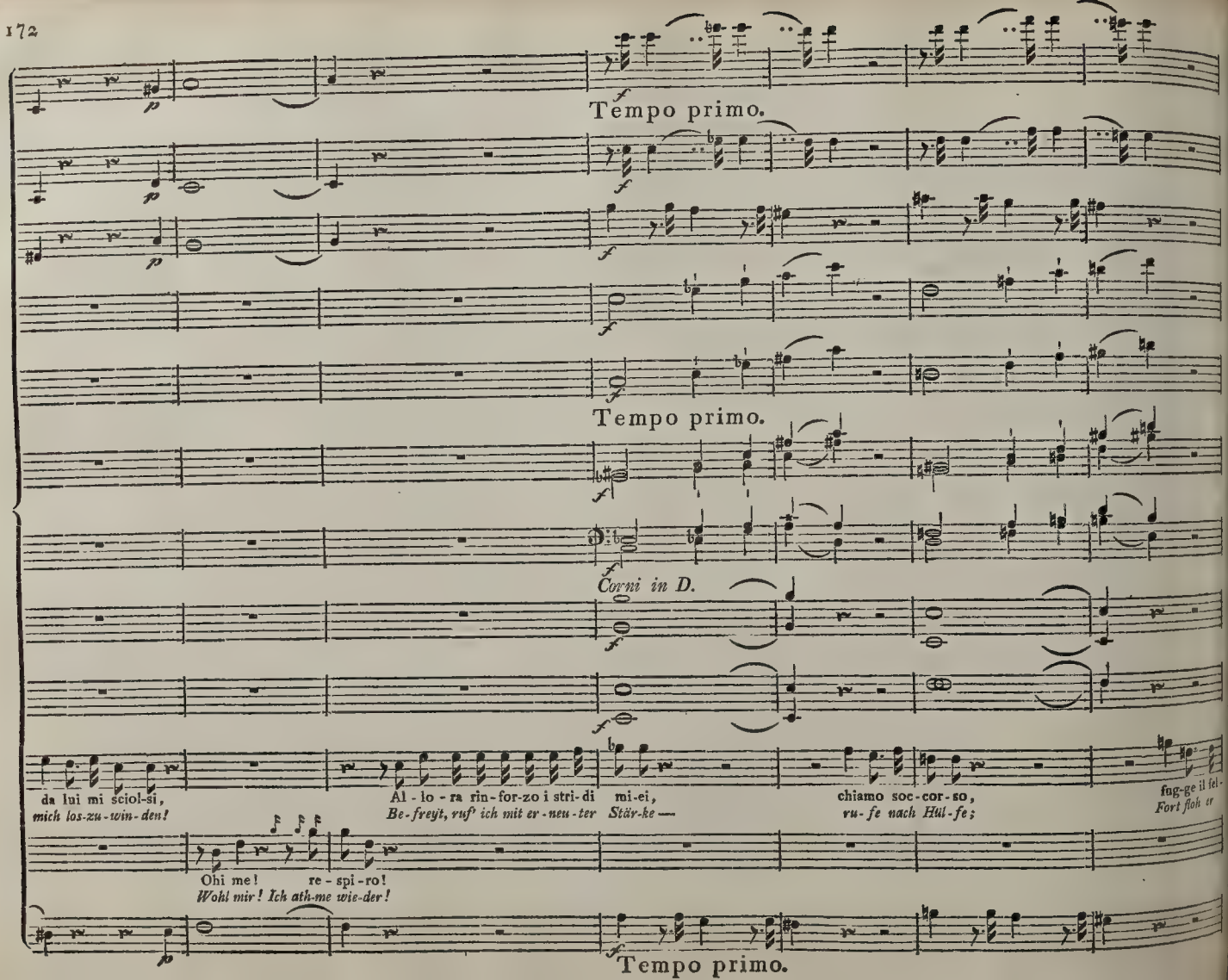

E - ra già al-quan-to a - van-za-ta la not-te, quan-do nel-le mie stan-ze, o - ve so-let-ta mi tro-vai per sven-tu-ra, en-trar io vi - di in un man-tel-lo av-
Schon war der A - bend dun-kelnd nie-der-ge-sun-ken, als in ge-wohn-ter Stun-de, ein-sam, in süs-sen Träumen, dei-ner ich war-te; da tritt's her-ein ver-hüllt in ei - nen

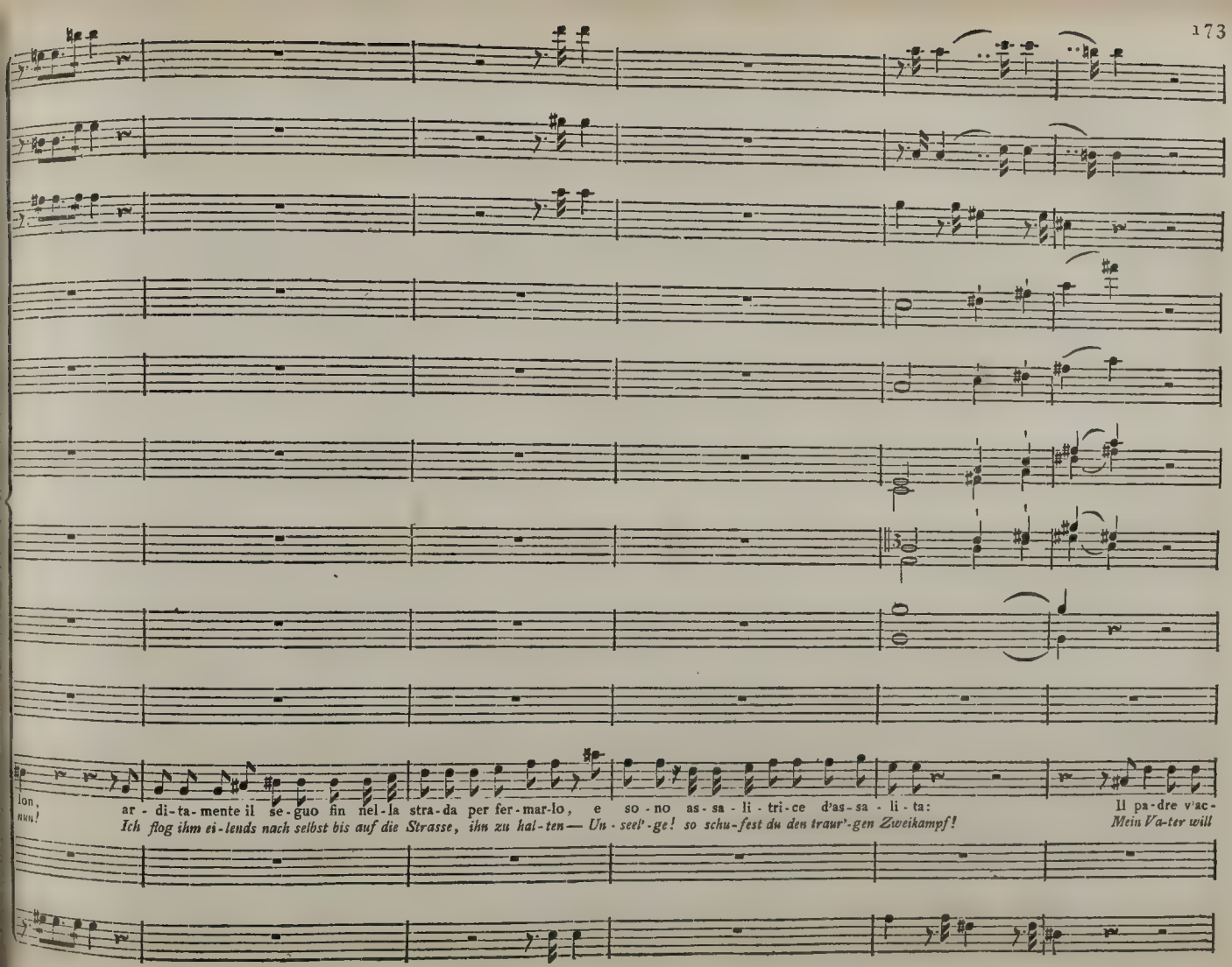

Andante.
Andante.
vol-to un uom che al primo i-stan-te avea pre-so per voi; ma ri-co-nob-bi poi che un in-gan-no era il mi-o.
Man-tel— Jetzt seh ich Män-ner-kleidung—„O er ists, dein Ge-liebter“ Doch wer beschreibt meinSchrecken? Ich seh mich be-tro-gen.
Ta-ci-to a me s'ap
Schweigend schleickt nun er
Stel-le! se-gui-te!
Schrecklich! doch wei-ter!
Andante.

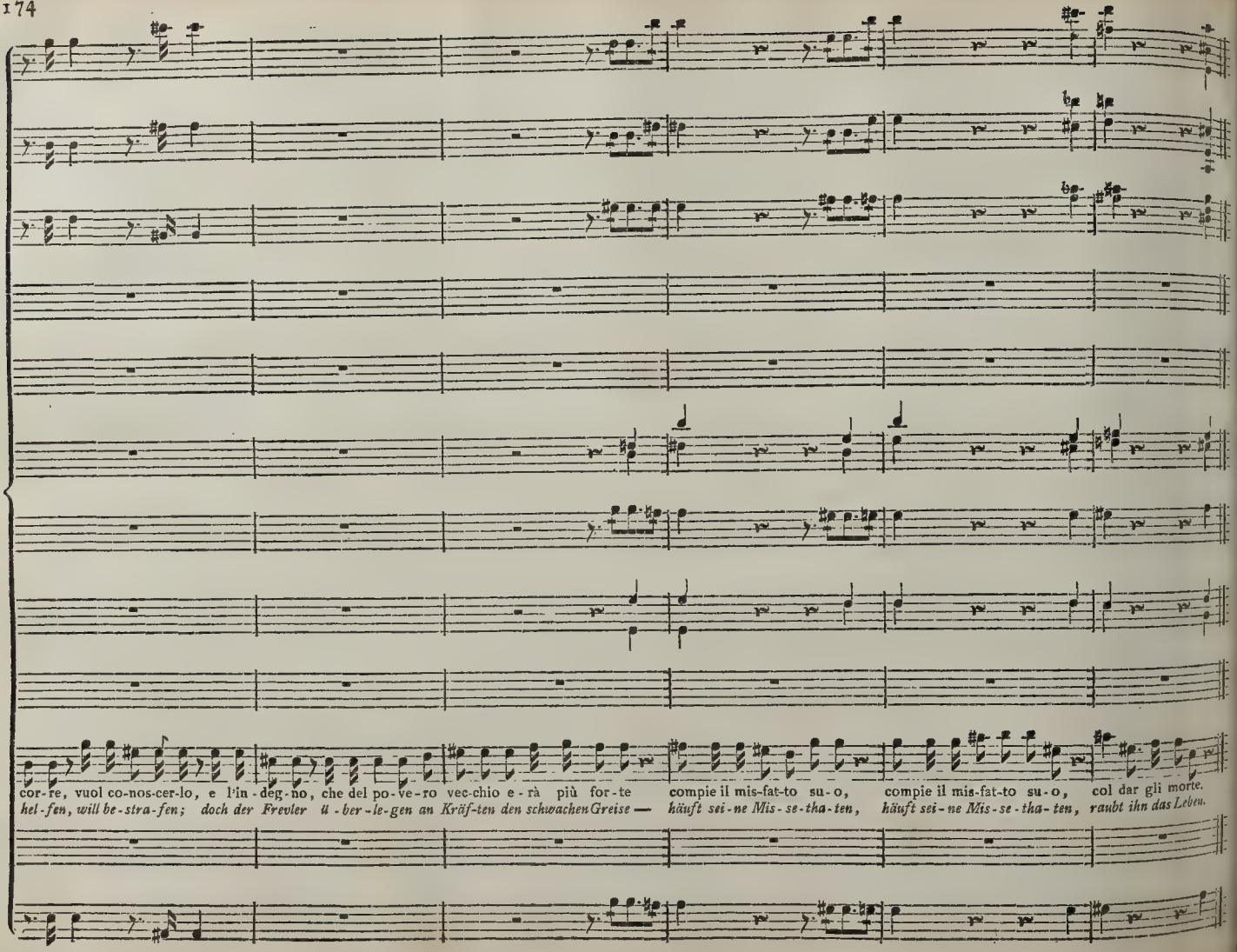

Andante.
cresc.
f
ff
p
Tempo primo.
cresc.
f
ff
p
cresc.
f
ff
p
f
f
Tempo primo.
Andante.
f
f
f
pres-sa: e mi vuol ab-brac-ciar; scio-gler-mi cer-co ei più mi strin-ge, io gri-do!
wä-her, schlingt um mich sei-nen Arm; Ich stoſs ihn von mir; er hält mich fe-ster, ich ru-fe!
Non vie-ne al-cun: con u-na ma-no
Man hört mich nicht! Die fre-che star-ke
Tempo primo.
Andante.
cresc.
f
ff
p

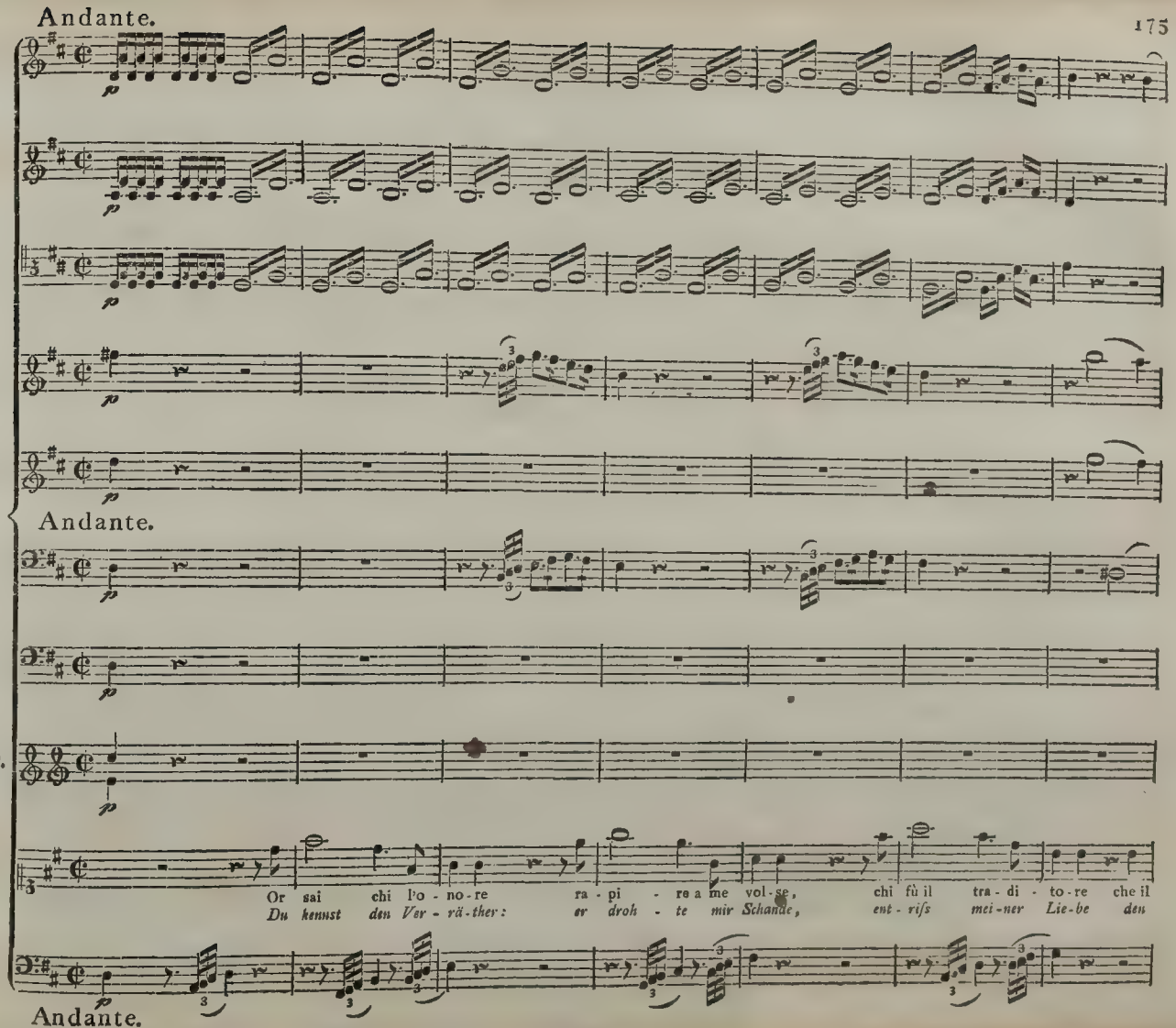

cer - ca d'im - pe - di - re la vo - ce, e coll' al - tra m'af - fer - ra stret - ta co - sì che già mi cre - do vin - ta.
Hand will mich am Ru - fen ver - hin - dern, und mit Wuth reifst der Bös - wicht mich an sein Herz — schon glaubt ich mich ver - loh - ren —
Al fi - ne il
Mein Ehr -
Per - fi - do! e al - fin?
Bö - se - wicht! Und dann?

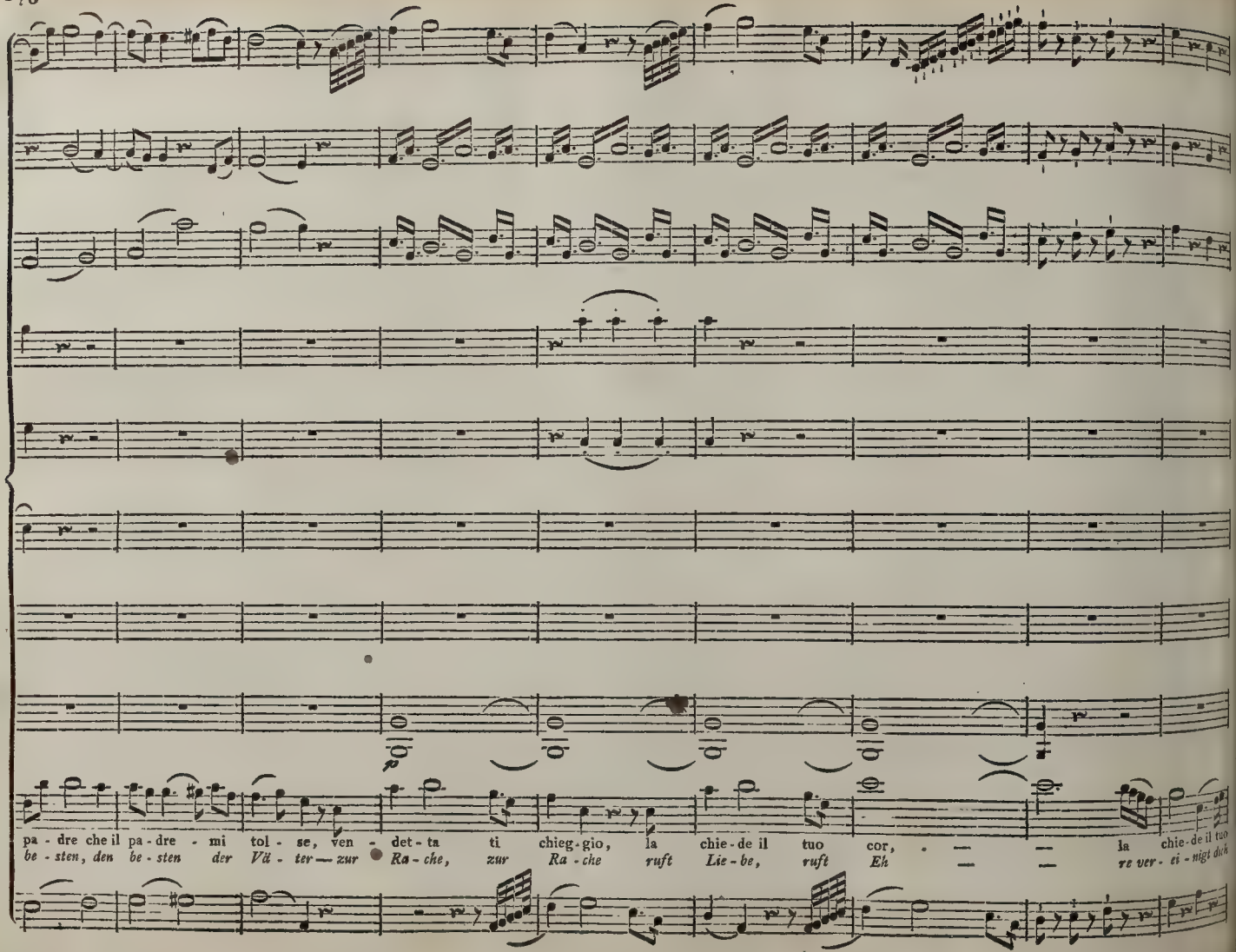

fpp
f
duol, Por-ro-re dell' in-fa-me at-ten-ta-to ac-creb-be si la le-na mi-a, che a for-za di-svin-co-lar-mi, tor-cer-mi, e pie-gar-mi
fühl, Ver-zweif-lung, und Ab-scheu die-ses Fre-vels gab neu-en Muth, gab neu-e Kräf-te, und so wur-de doch mir's mög-lich, to-den-bleich und er-be-bend

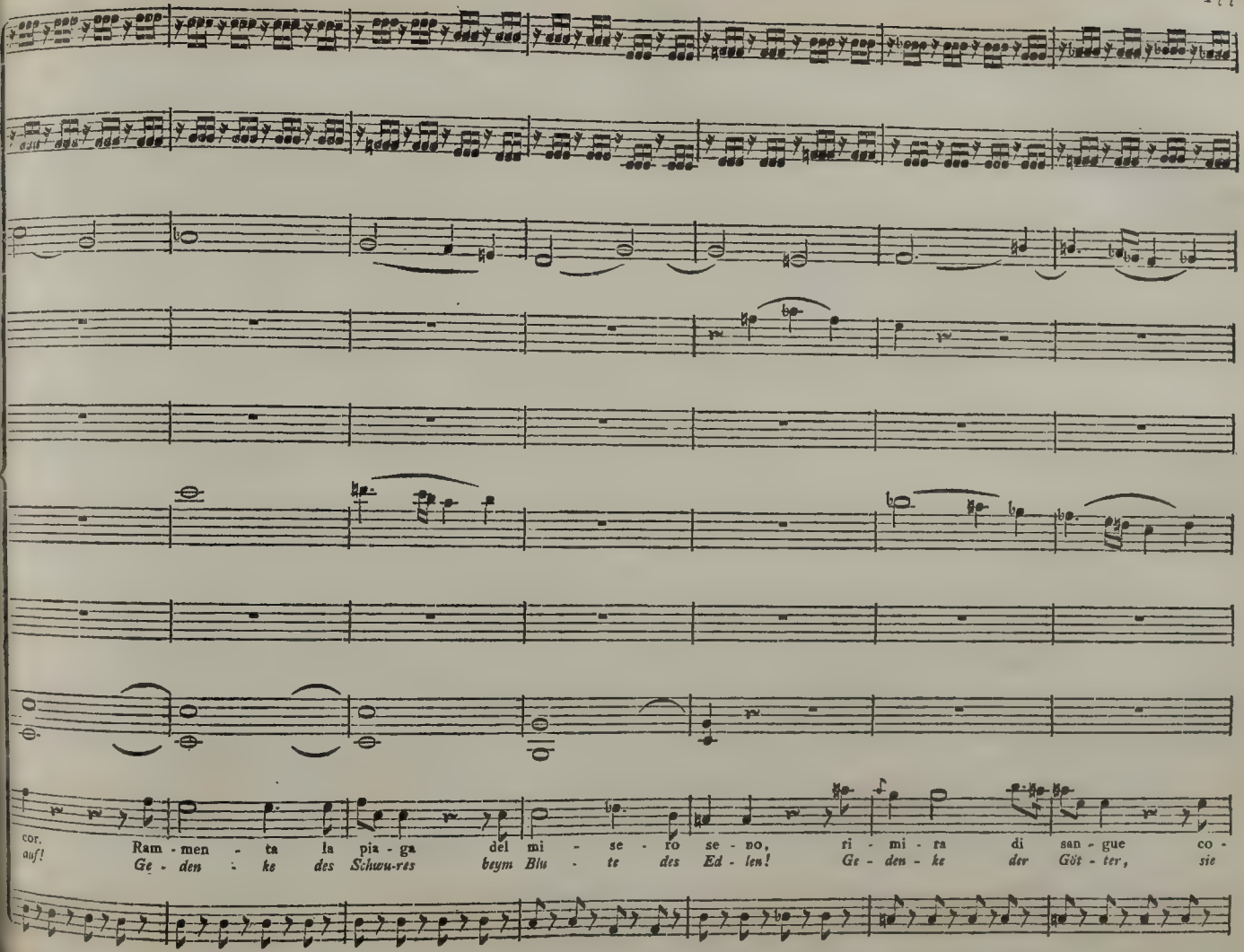

Tempo primo.
Tempo primo.
Corni in D.
da lui mi sciol-si,
mich los-zu-win-den!
Al - lo - ra rin-for-zo i stri-di mi-ei,
Be-freyt, ruf' ich mit er-neu-ter Stär-ke —
chiamo soc-cor-so,
ru-fe nach Hül-fe;
fug-ge il fe-
Fort floh er
Ohi me! re - spi-ro!
Wohl mir! Ich ath-me wie-der!
Tempo primo.

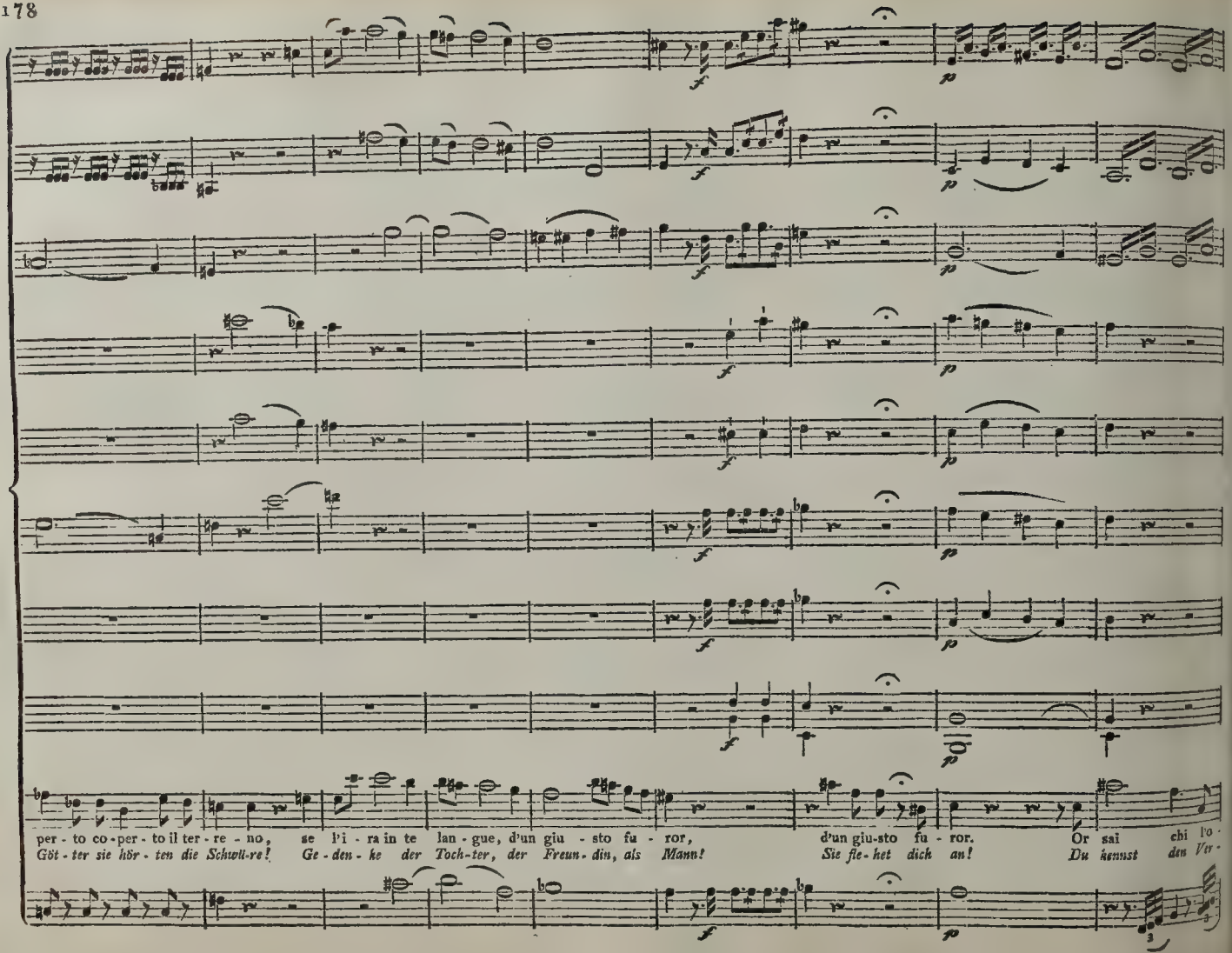

lon,
nn!
ar - di-ta-mente il se-guo fin nel-la stra-da per fer-mar-lo, e so-no as-sa-li-tri-ce d'as-sa-li-ta:
Ich flog ihm ei-lends nach selbst bis auf die Strasse, ihn zu hal-ten— Un-seel'-ge! so schu-fest du den traur'-gen Zweikampf!
Il pa-dre v'ac-
Mein Va-ter will

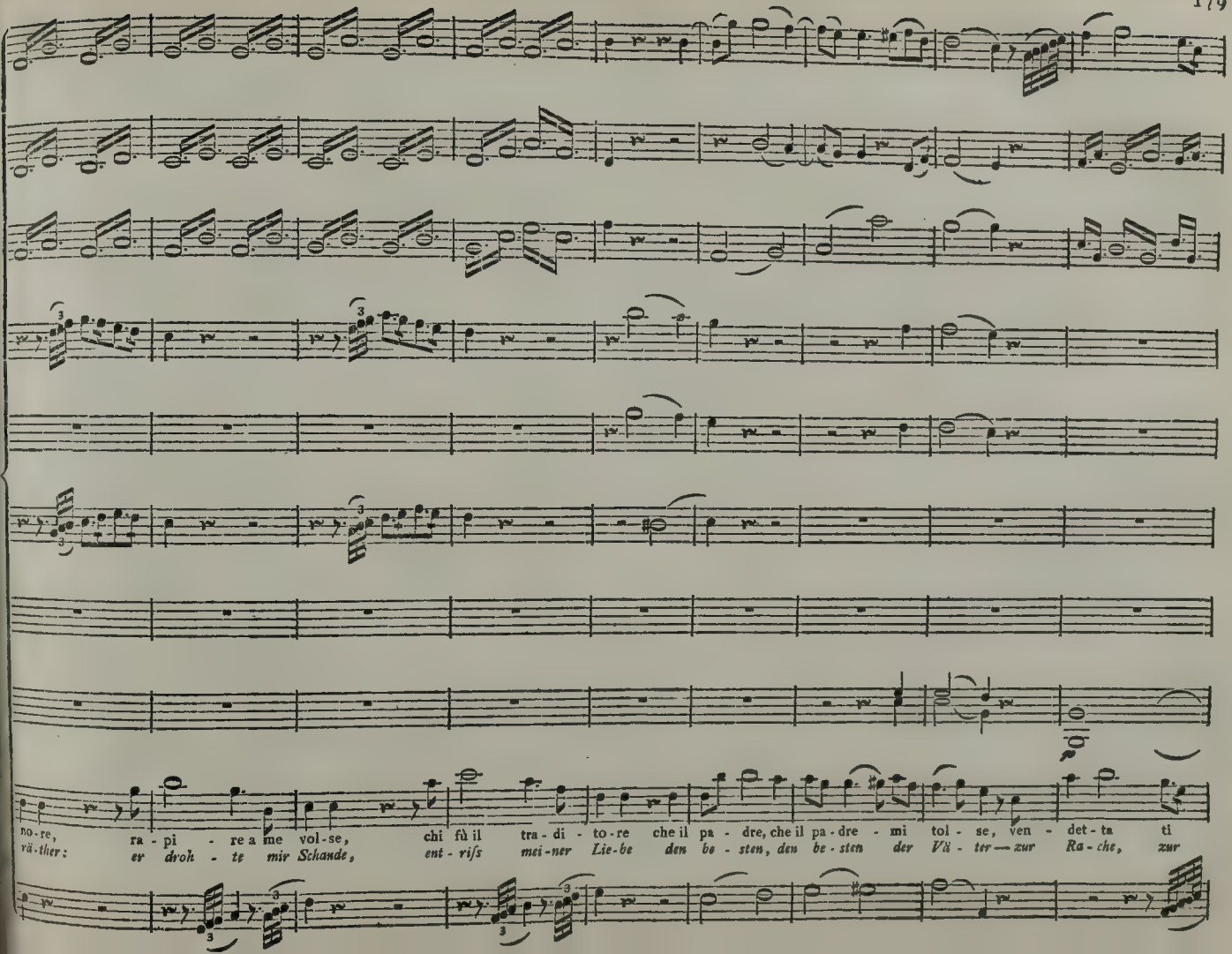

cor-re, vuol co-nos-cer-lo, e l'in-deg-no, che del po-ve-ro vec-chio e-rà più for-te compie il mis-fat-to su-o, compie il mis-fat-to su-o, col dar gli morte.
hel-fen, will be-stra-fen; doch der Frevler ü-ber-le-gen an Kräf-ten den schwachen Greise — häuft sei-ne Mis-se-tha-ten, häuft sei-ne Mis-se-tha-ten, raubt ihn das Leben.

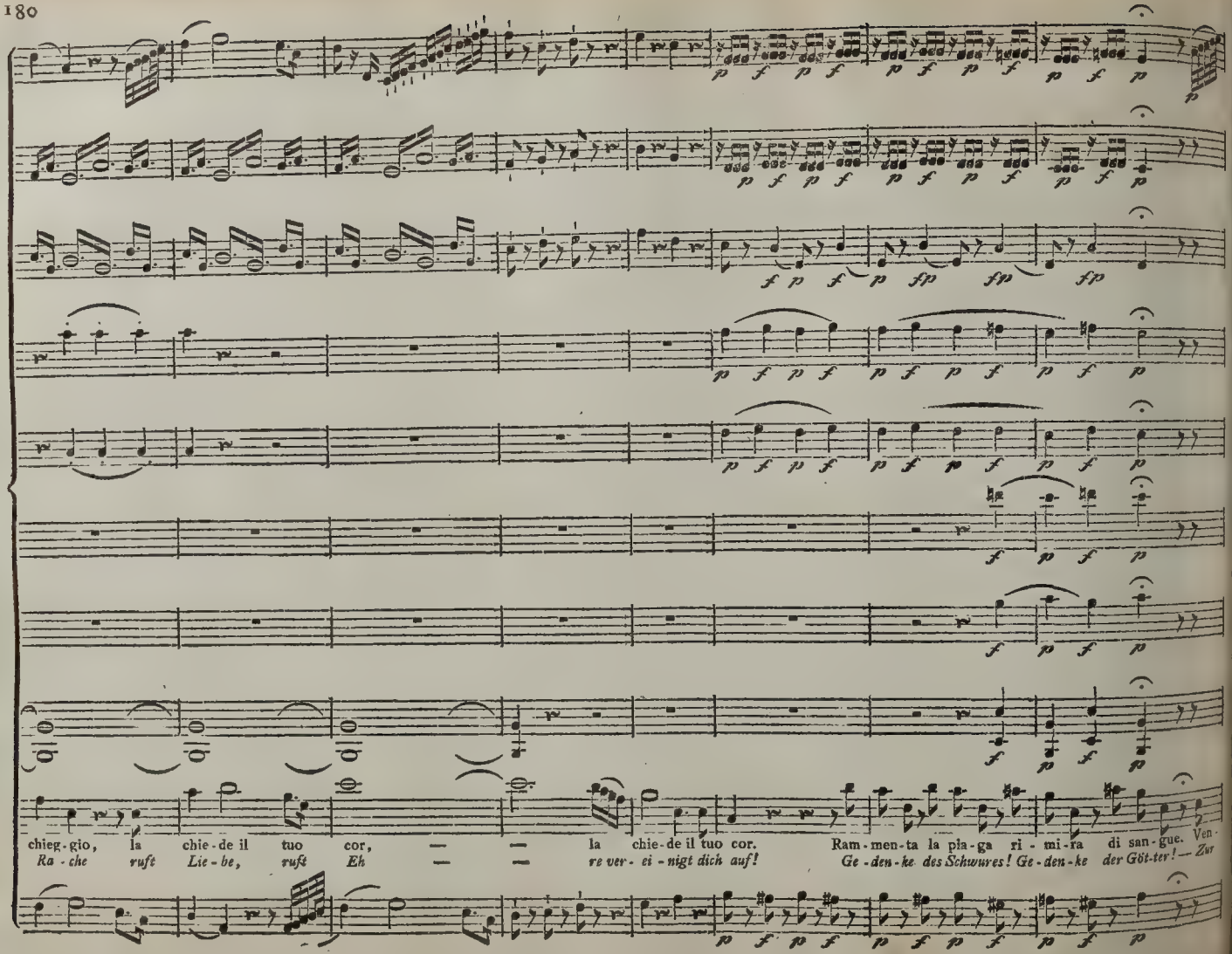

Andante.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Oboe I.
Oboe II.
Andante.
Fagotto I.
Fagotto II.
2 Corni. in D.
D. Anna.
Or sai chi l'o - no - re ra - pi - re a me vol - se, chi fù il tra - di - to - re che il
Du kennst den Ver - räther: er droh - te mir Schande, ent - riſs mei - ner Lie - be den
Bassi.
Andante.

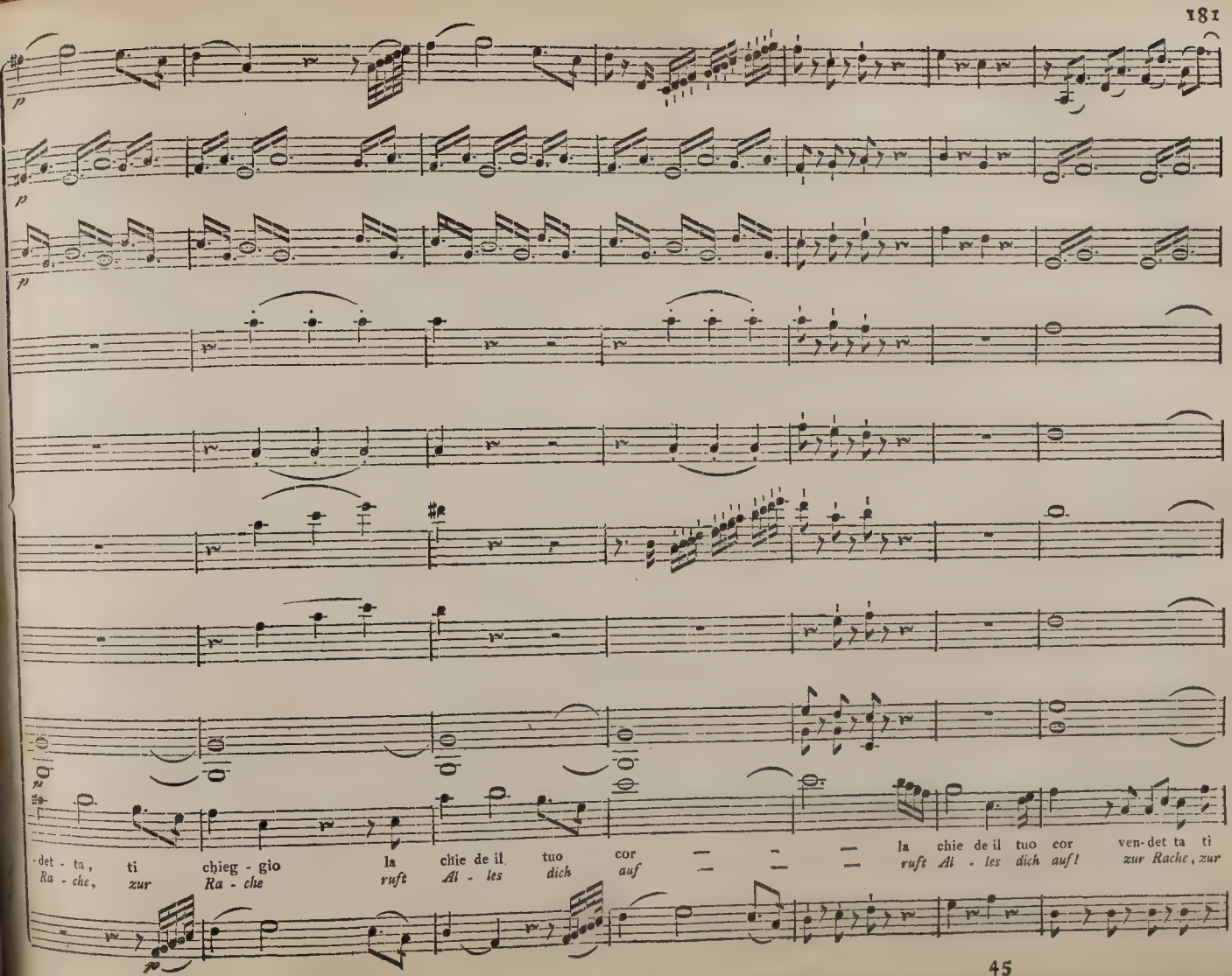

pa - dre che il pa - dre - mi tol - se, ven - det - ta ti chieg - gio, la chie - de il tuo cor, — — la chie - de il tuo
be - sten, den be - sten der Vä - ter — zur Ra - che, zur Ra - che ruft Lie - be, ruft Eh — — re ver - ei - nigt dich

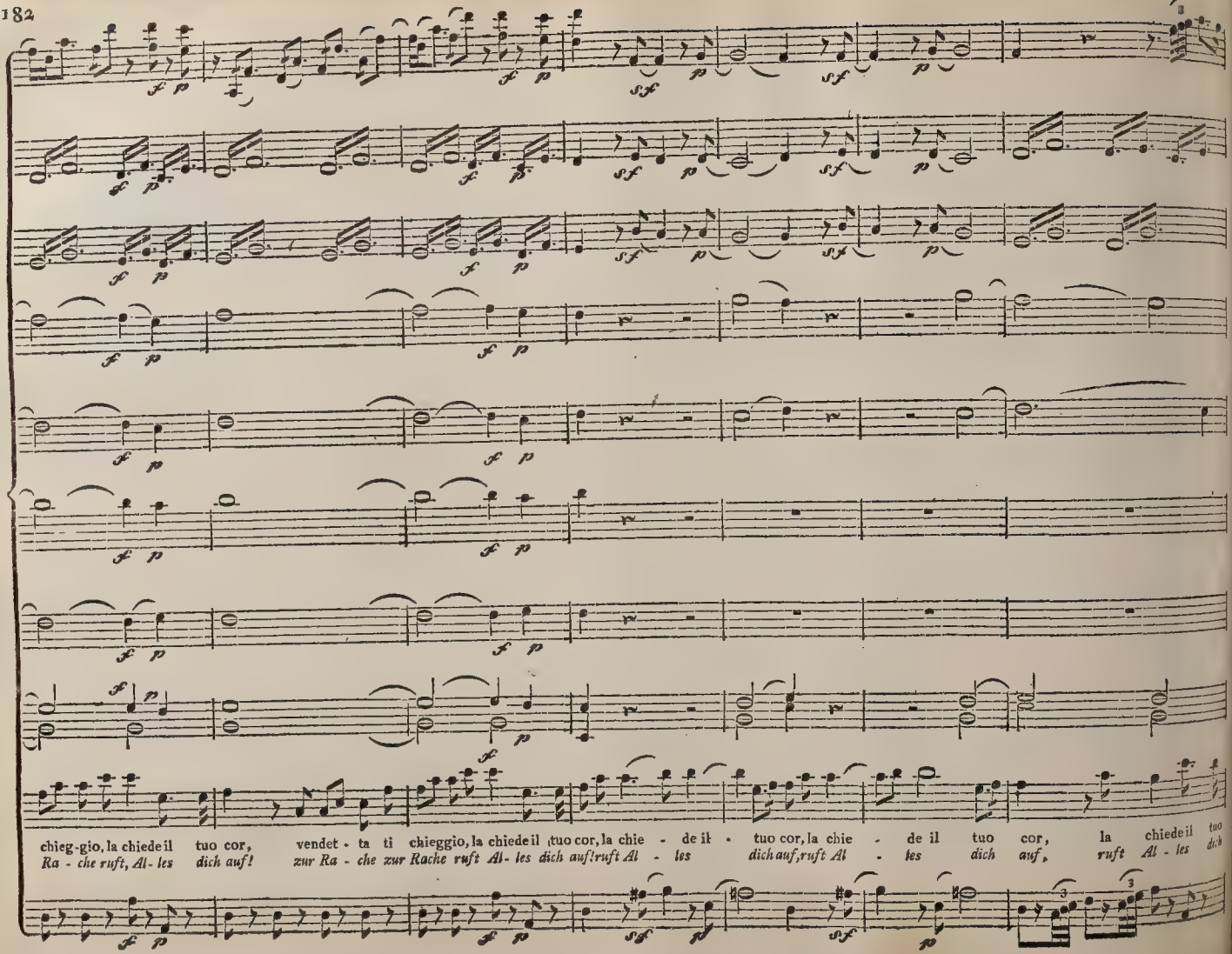

cor.
auf!
Ram - men - ta la pia - ga del mi - se - ro se - no, ri - mi - ra di san - gue co -
Ge - den - ke des Schwu-res beym Blu - te des Ed - len! Ge - den - ke der Göt - ter, sie

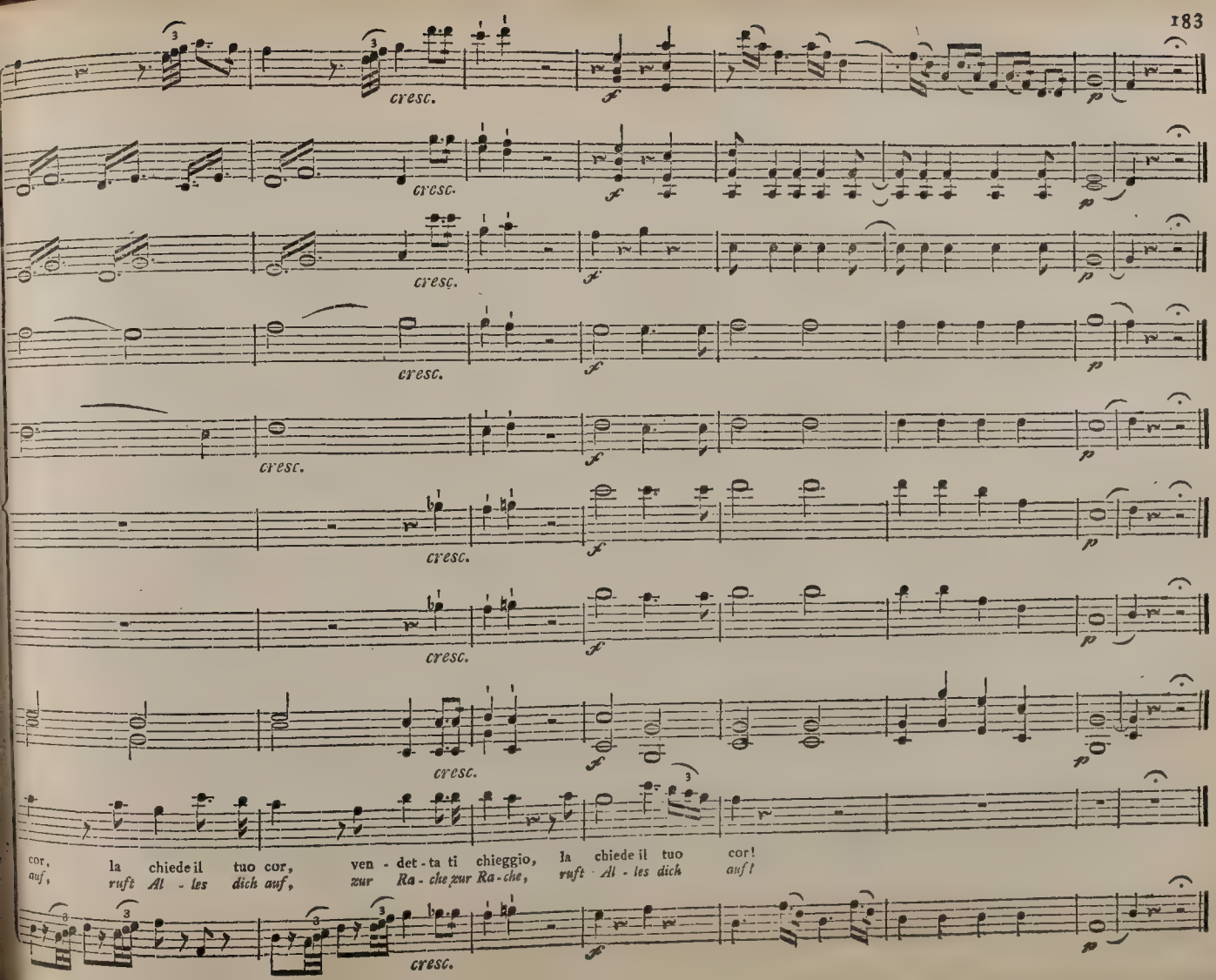

per - to co - per - to il ter - re - no, se l'i - ra in te lan - gue, d'un giu - sto fu - ror, d'un giu-sto fu - ror. Or sai chi lo -
Göt - ter sie hör - ten die Schwü-re! Ge - den - ke der Toch-ter, der Freun - din, als Mann! Sie fle - het dich an! Du kennst den Ver -

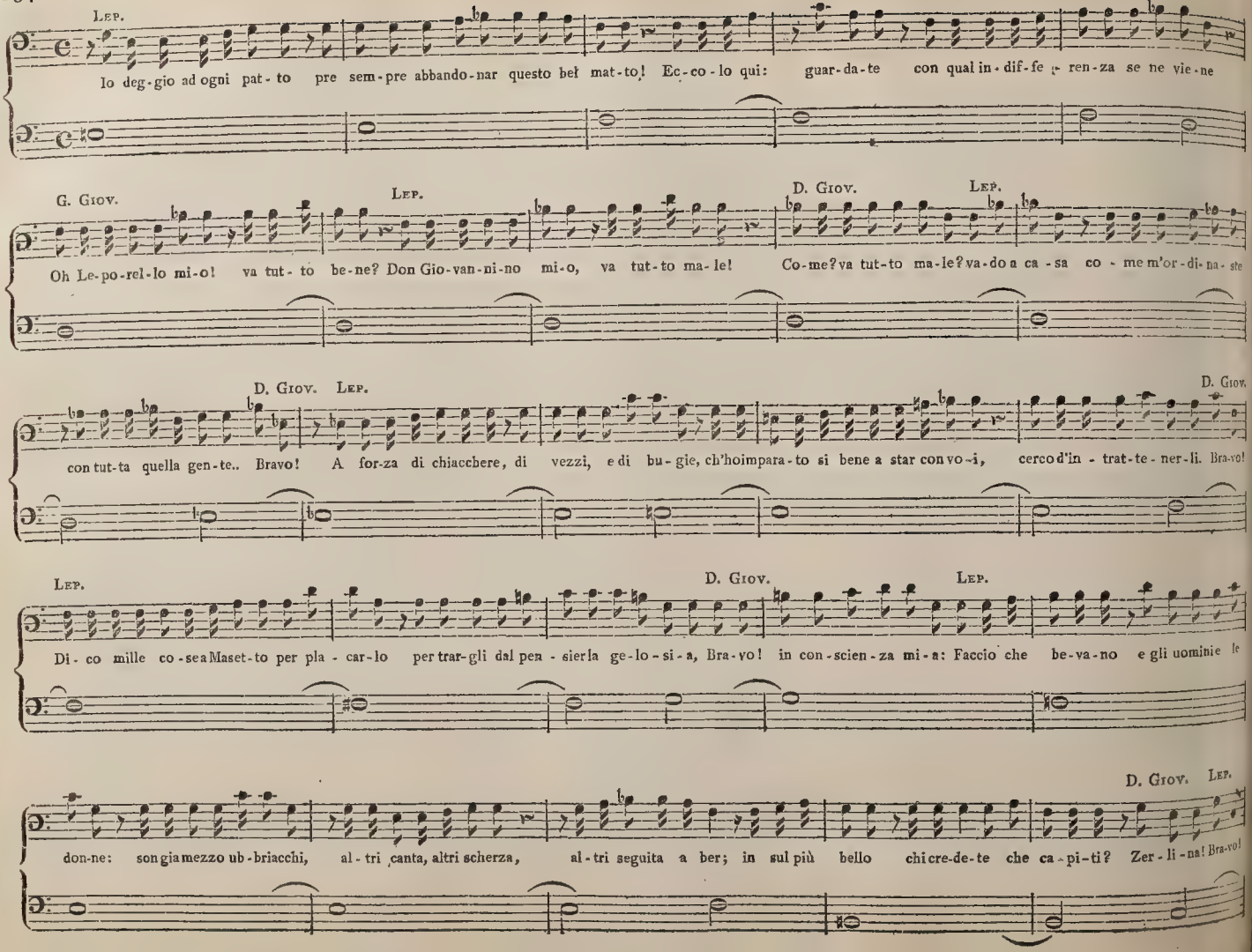

no-re, ra-pi-re a me vol-se, chi fù il tra-di-to-re che il pa-dre, che il pa-dre-mi tol-se, ven-det-ta ti
vä-ther: er droh-te mir Schande, ent-riſs mei-ner Lie-be den be-sten, den be-sten der Vä-ter — zur Ra-che, zur

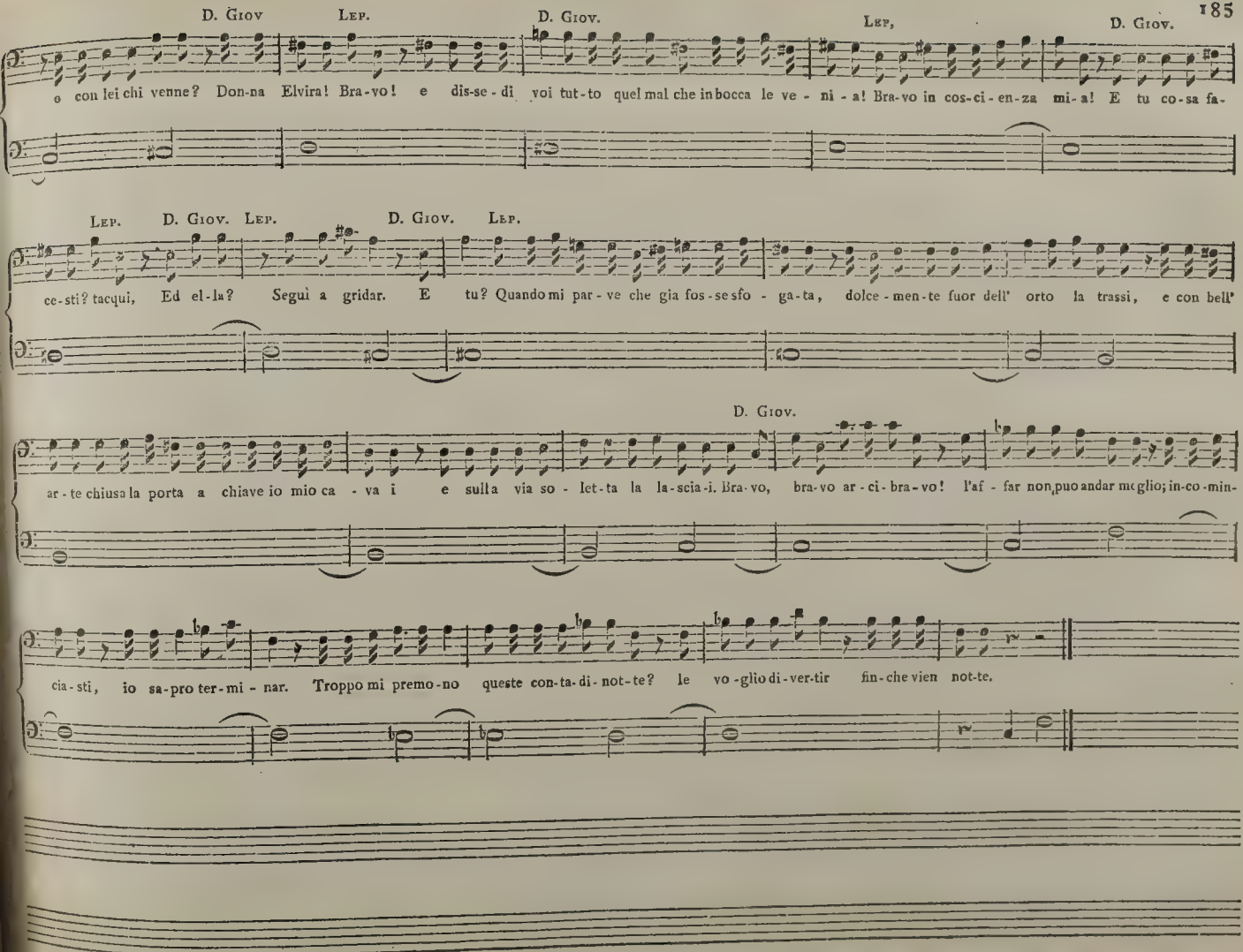

chieg-gio, la chie-de il tuo cor, la chie-de il tuo cor. Ram-men-ta la pia-ga ri-mi-ra di san-gue. Ven-
Ra-che ruft Lie-be, ruft Eh re ver-ei-nigt dich auf! Ge-den-ke des Schwures! Ge-den-ke der Göt-ter! — Zur

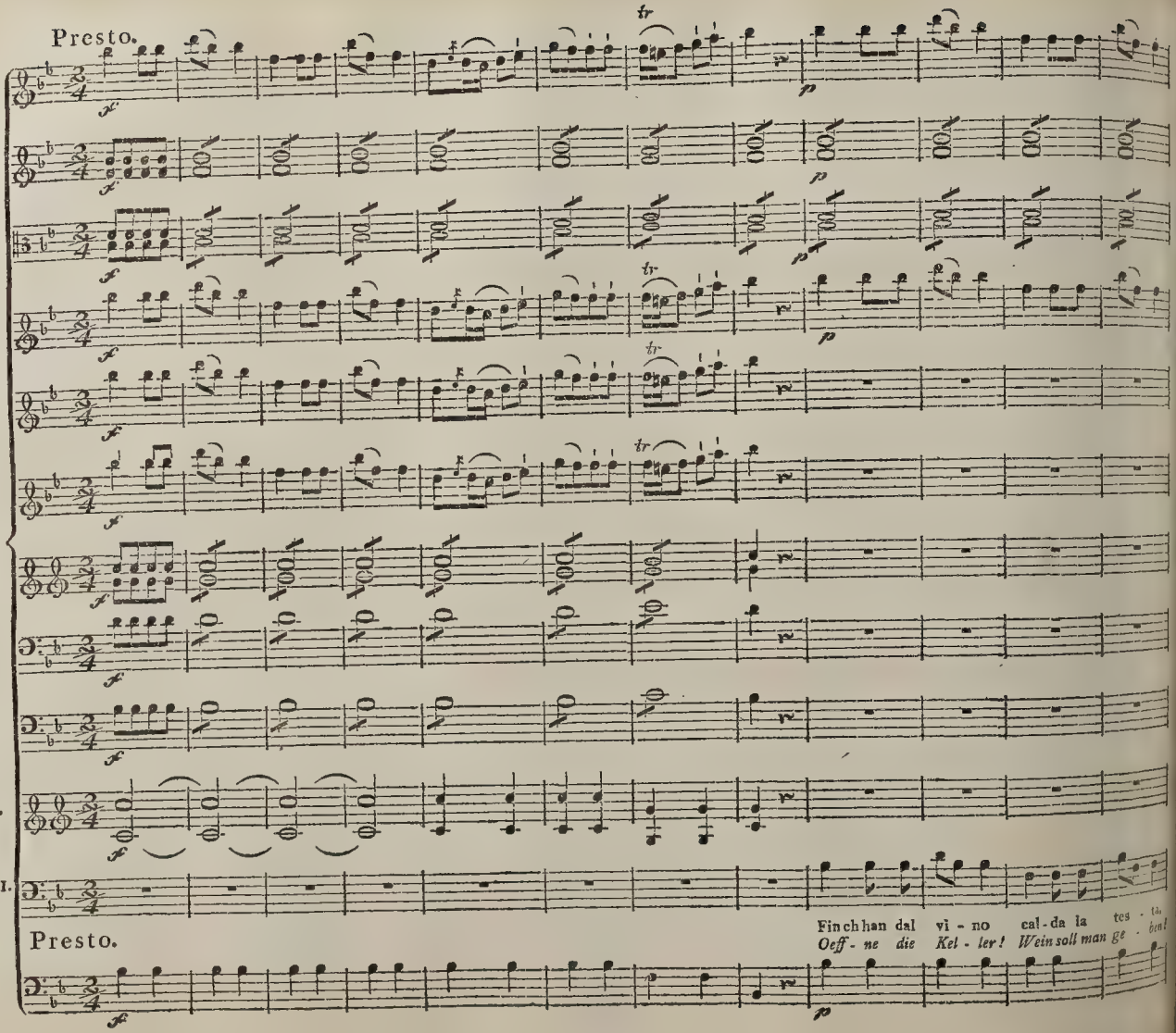

p
p
p
det - ta, ti chieg - gio la chie de il tuo cor
Ra - che, zur Ra - che ruft Al - les dich auf
la chie de il tuo cor ven - det ta ti
ruft Al - les dich auf! zur Rache, zur

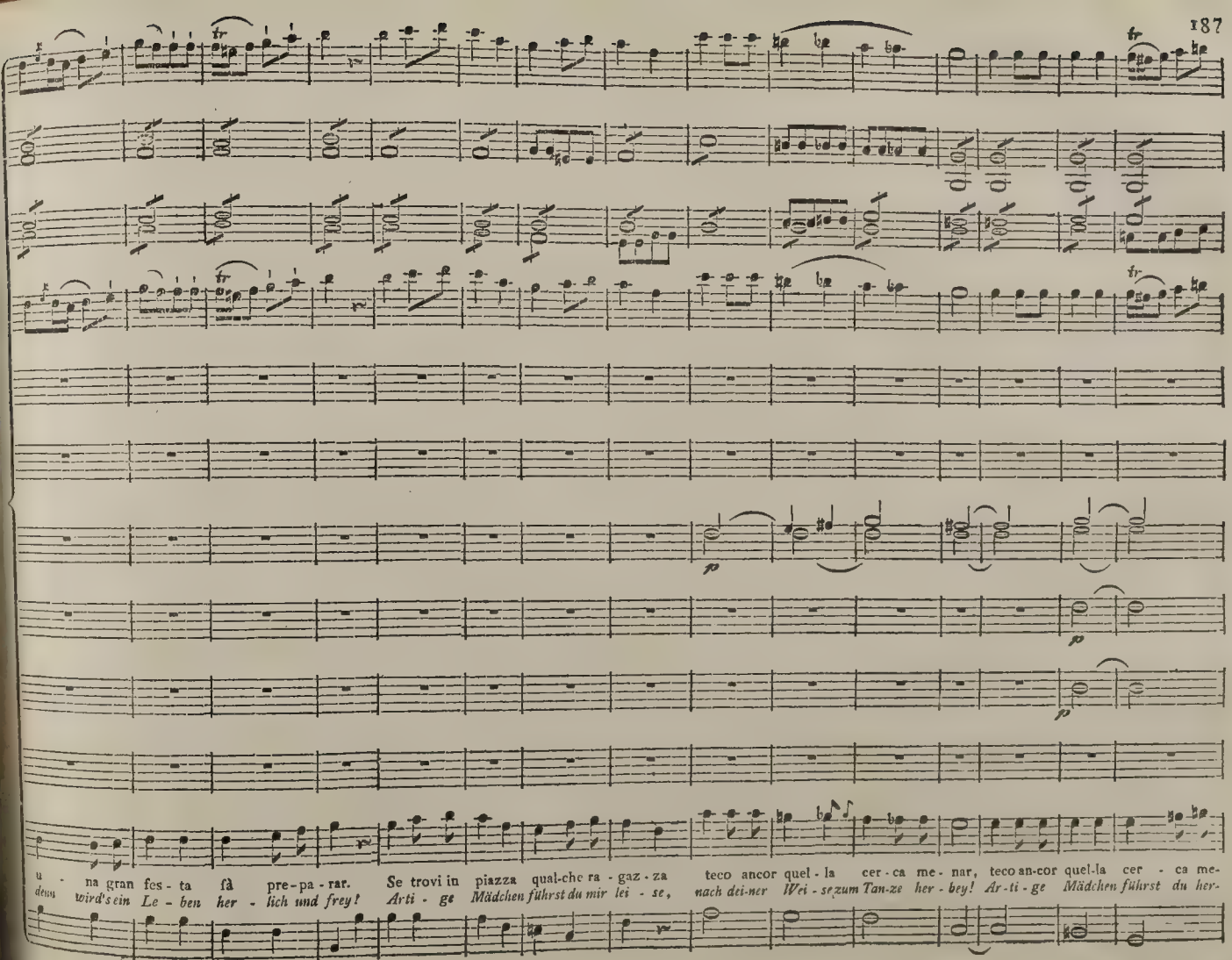

chieg-gio, la chiede il tuo cor, vendet - ta ti chieggio, la chiede il tuo cor, la chie - de il - tuo cor, la chie - de il tuo cor, la chiede il tuo
Ra - che ruft, Al - les dich auf! zur Ra - che zur Rache ruft Al - les dich auf! ruft Al - les dich auf, ruft Al - les dich auf, ruft Al - les dich

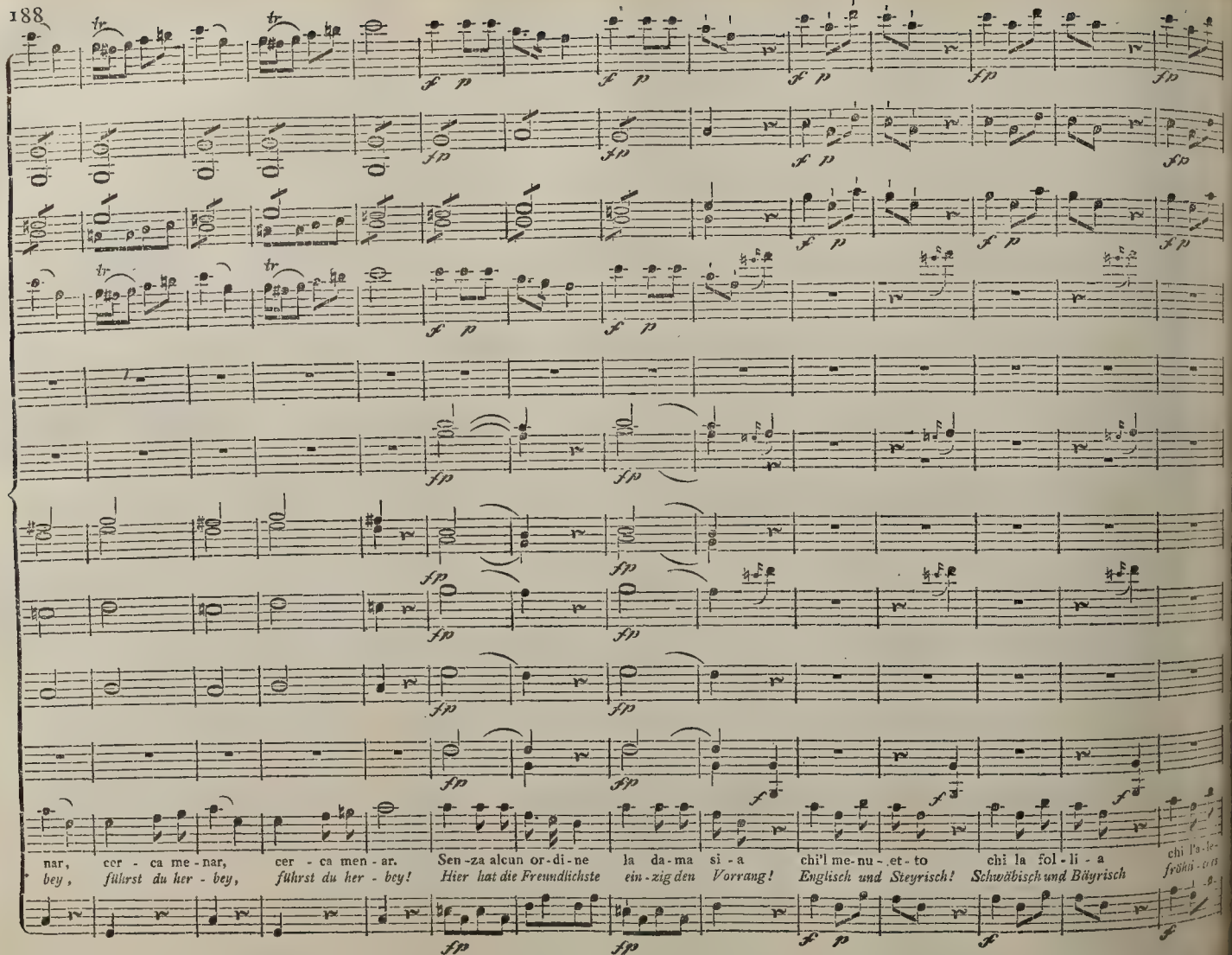

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cor, la chiede il tuo cor, ven - det - ta ti chieggio, la chiede il tuo cor!
auf, ruft Al - les dich auf, zur Ra - che zur Ra - che, ruft Al - les dich auf!

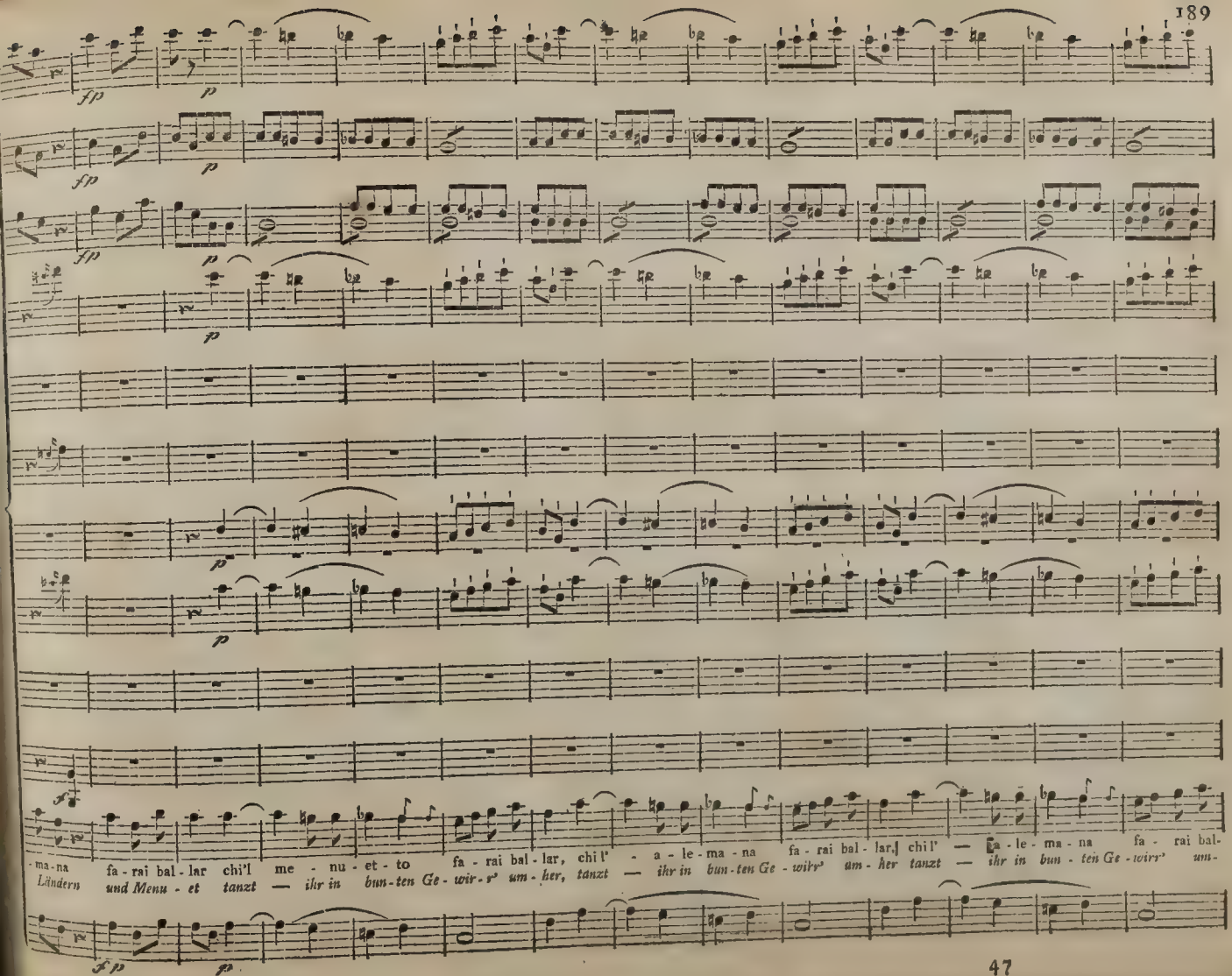

Lep.
Io deg-gio ad ogni pat-to pre sem-pre abbando-nar questo bel mat-to! Ec-co-lo qui: guar-da-te con qual in-dif-fe-ren-za se ne vie-ne
G. Giov.
Lep.
D. Giov.
Lep.
Oh Le-po-rel-lo mi-o! va tut-to be-ne? Don Gio-van-ni-no mi-o, va tut-to ma-le! Co-me? va tut-to ma-le? va-do a ca-sa co-me m'or-di-na-ste
D. Giov. Lep.
D. Giov.
con tut-ta quella gen-te.. Bravo! A for-za di chiacchere, di vezzi, e di bu-gie, ch'hoimpara-to si bene a star con vo-i, cerco d'in-trat-te-ner-li. Bra-vo!
Lep.
D. Giov.
Lep.
Di-co mille co-sea Maset-to per pla-car-lo per trar-gli dal pen-sier la ge-lo-si-a, Bra-vo! in con-scien-za mi-a: Faccio che be-va-no e gli uomini le
D. Giov. Lep.
don-ne: son già mezzo ub-briacchi, al-tri canta, altri scherza, al-tri seguita a ber; in sul più bello chi cre-de-te che ca-pi-ti? Zer-li-na! Bra-vo!

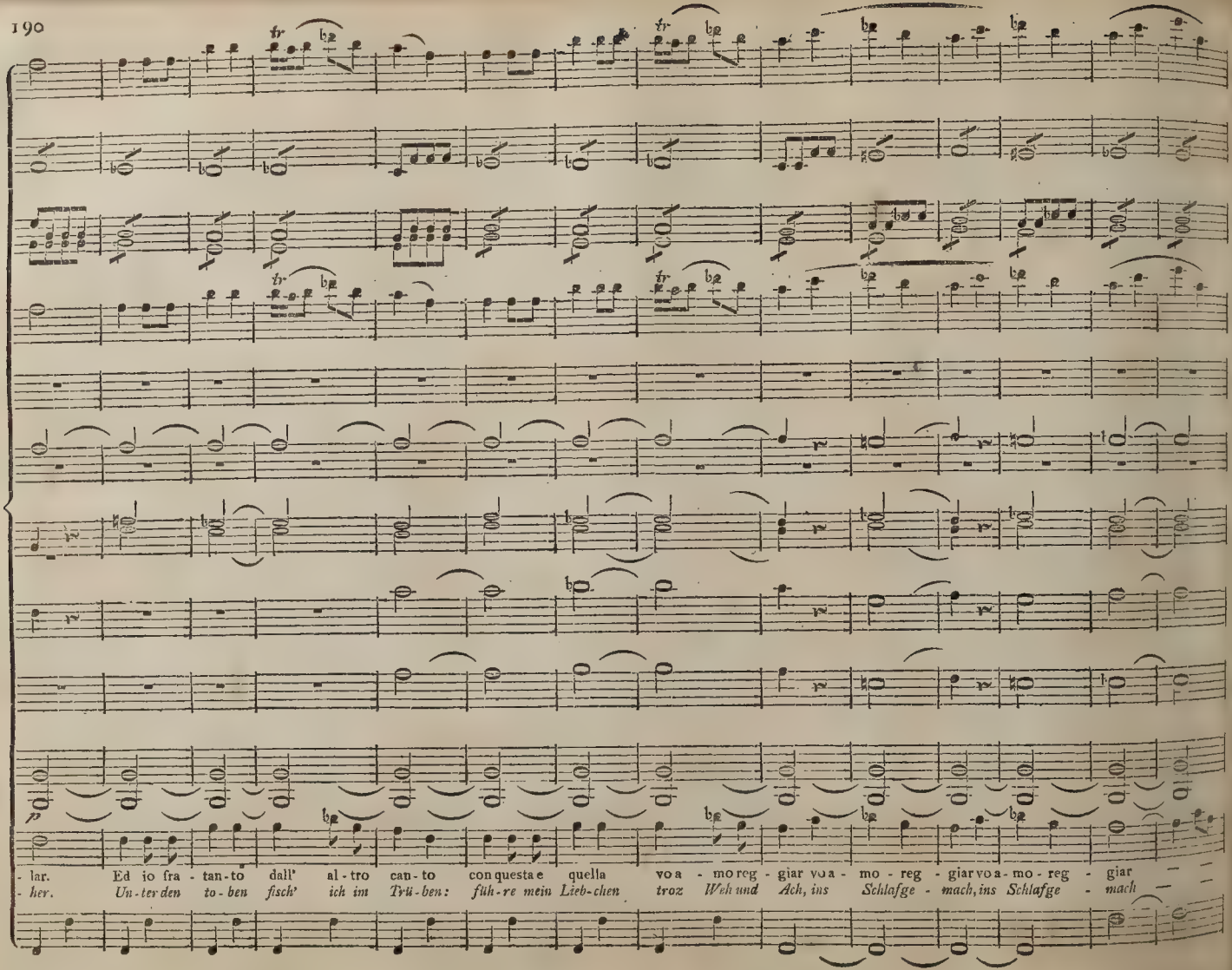

D. Giov
Lep.
D. Giov.
Lep,
D. Giov.
o con lei chi venne? Don-na Elvira! Bra-vo! e dis-se-di voi tut-to quel mal che in bocca le ve-ni-a! Bra-vo in cos-ci-en-za mi-a! E tu co-sa fa-
Lep.
D. Giov.
Lep.
D. Giov.
Lep.
ce-sti? tacqui, Ed el-la? Seguì a gridar. E tu? Quando mi par-ve che gia fos-se sfo-ga-ta, dolce-men-te fuor dell' orto la trassi, e con bell'
D. Giov.
ar-te chiusa la porta a chiave io mio ca-va i e sulla via so-let-ta la la-scia-i. Bra-vo, bra-vo ar-ci-bra-vo! l'af-far non può andar me glio; in-co-min-
cia-sti, io sa-pro ter-mi-nar. Troppo mi premo-no queste con-ta-di-not-te? le vo-glio di-ver-tir fin-che vien not-te.

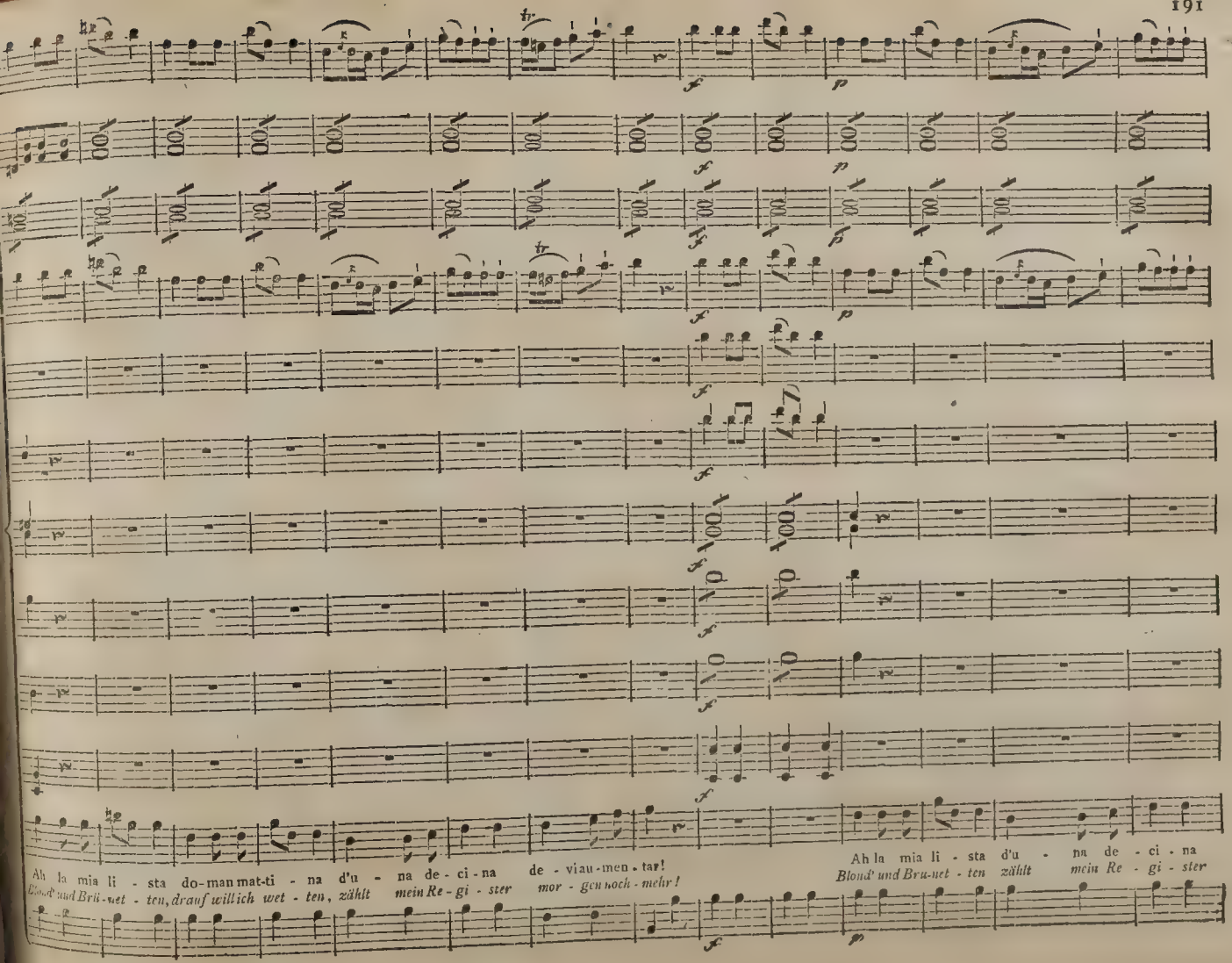

Presto.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto I.
Flauto II.
2 Oboi.
2 Clarinetti in B.
Fagotto I.
Fagotto II.
2 Corni in B.
D. Giovanni.
Presto.
Bassi.
Finch han dal vi - no cal - da la tes - ta,
Oeff - ne die Kel - ler! Wein soll man ge - ben!

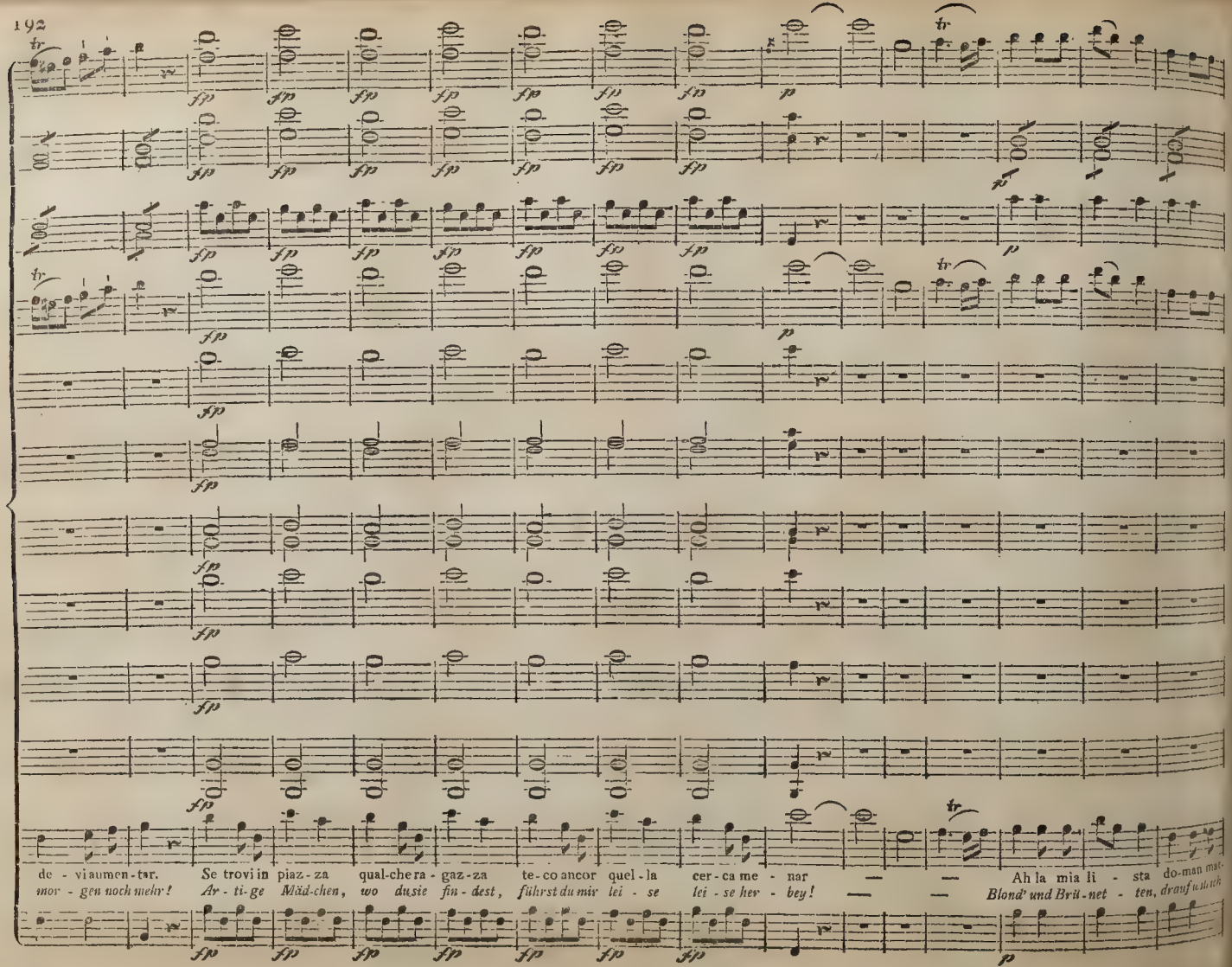

u - na gran fes - ta fà pre - pa - rar. Se trovi in piazza qual-che ra - gaz - za teco ancor quel - la cer - ca me - nar, teco an-cor quel-la cer - ca me-
dein wird's ein Le - ben her - lich und frey! Arti - ge Mädchen führst du mir lei - se, nach dei-ner Wei - se zum Tan-ze her - bey! Ar-ti - ge Mädchen führst du her-

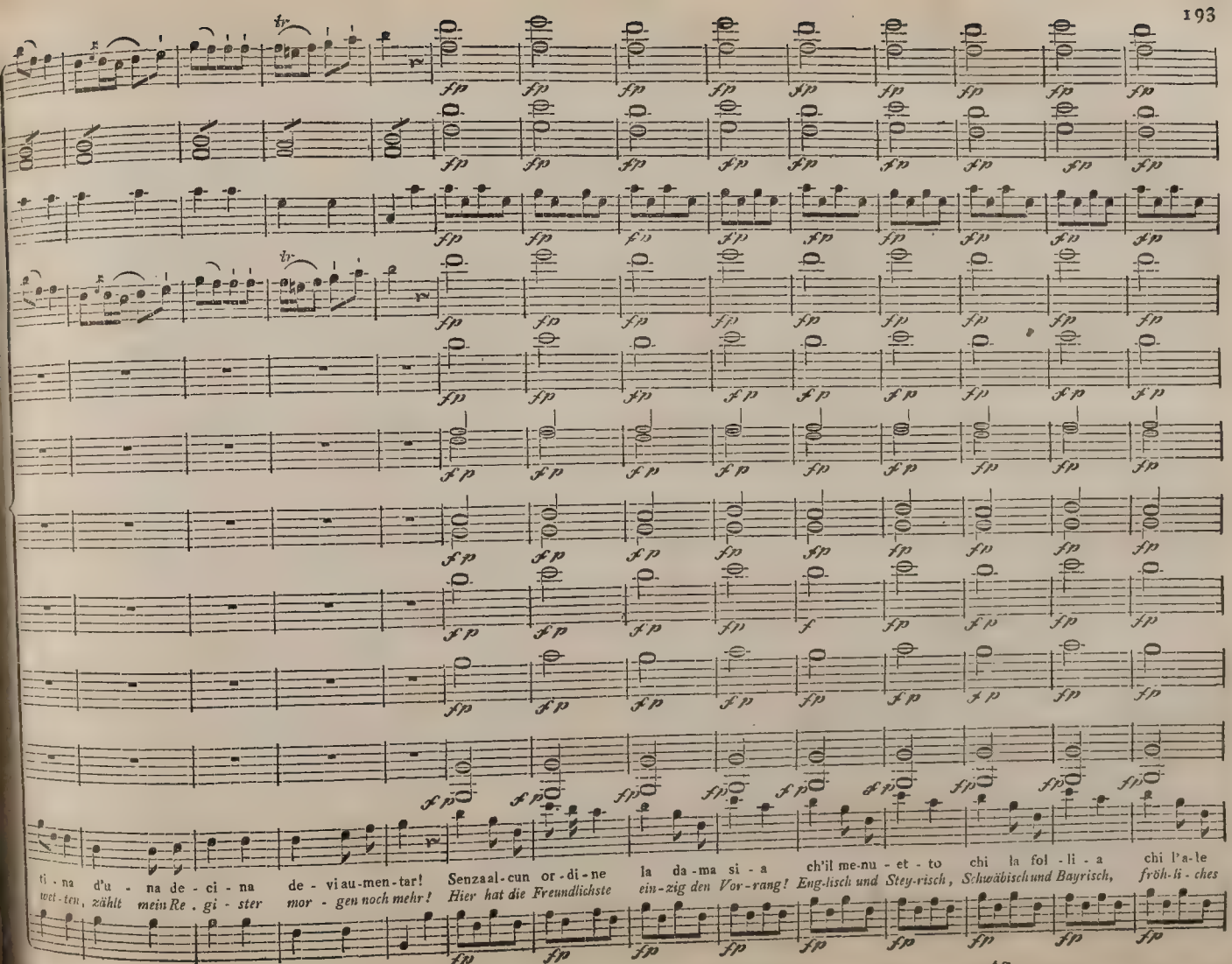

nar, cer - ca me - nar, cer - ca men - ar. Sen-za alcun or-di-ne la da-ma si-a chi'l me-nu-et-to chi la fol-li-a chi l'a-le-
bey, führst du her - bey, führst du her - bey! Hier hat die Freundlichste ein-zig den Vorrang! Englisch und Steyrisch! Schwäbisch und Bäyrisch frühli-ers

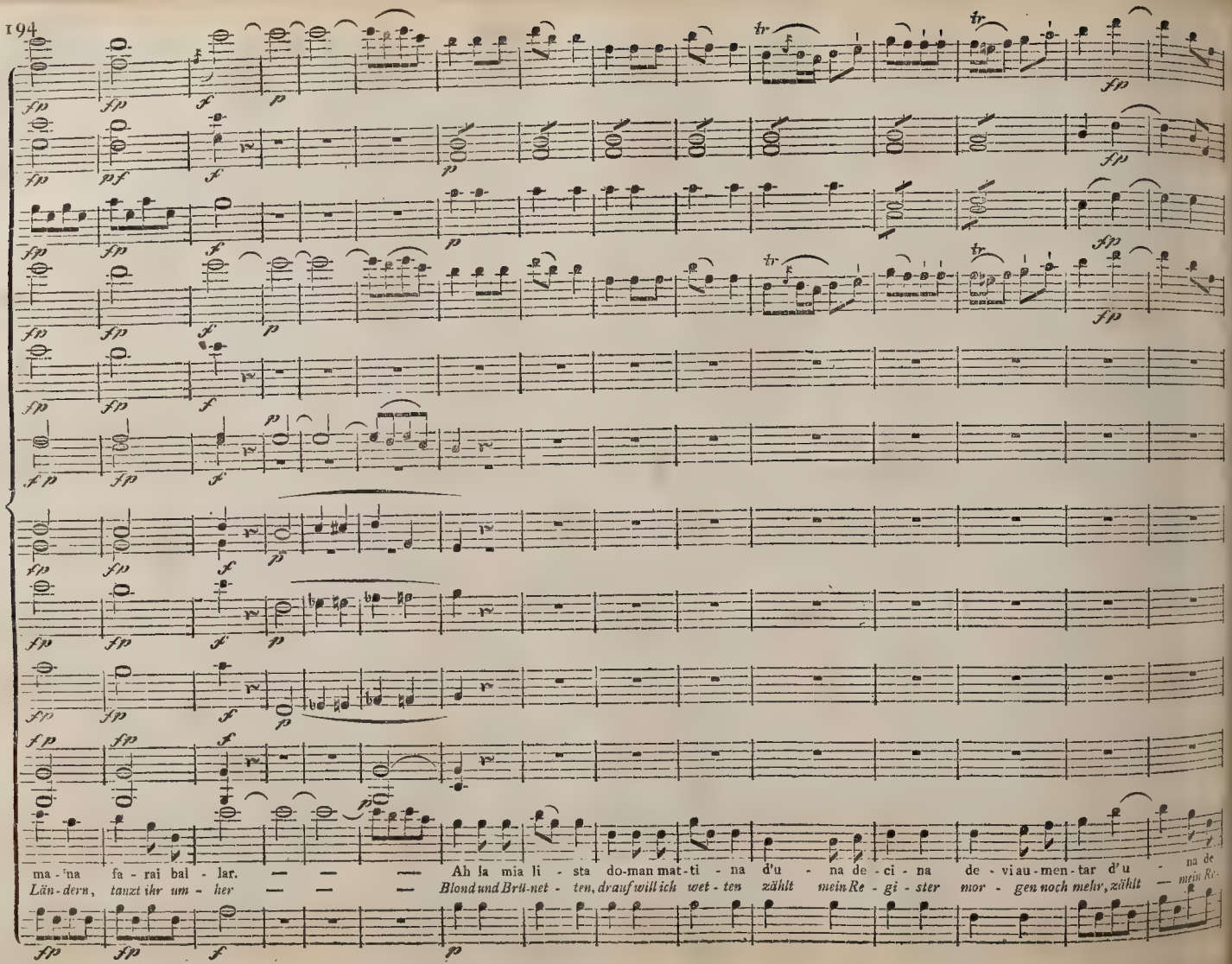

fp
p
fp
p
fp
p
p
p
f
fa - rai bal - lar chi'l me - nu - et - to fa - rai bal - lar, chi l' - a - le - ma - na fa - rai bal - lar, chi l' — a - le - ma - na fa - rai bal -
Ländern und Menu - et tanzt — ihr in bun - ten Ge - wir - r' um - her, tanzt — ihr in bun - ten Ge - wirr' um - her tanzt — ihr in bun - ten Ge - wirr' um -
fp
fp

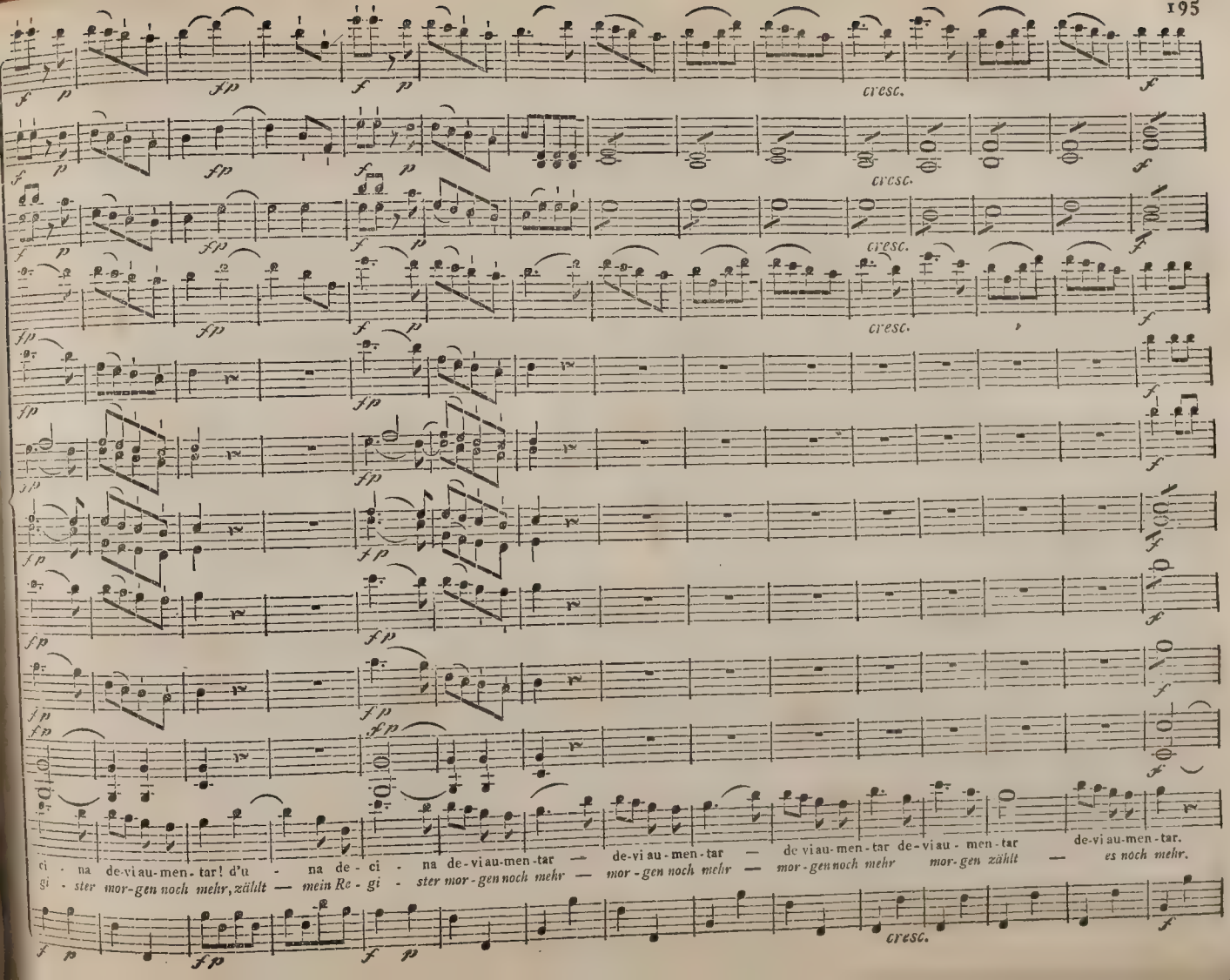

- lar. Ed io fra - tan-to dall' al-tro can-to conquestae quella voa - moreg - giar voa - mo - reg - giarvoa-mo-reg - giar
- her. Un-terden to-ben fisch' ich im Trü-ben: führe mein Lieb-chen troz Weh und Ach, ins Schlafge - mach, ins Schlafge - mach

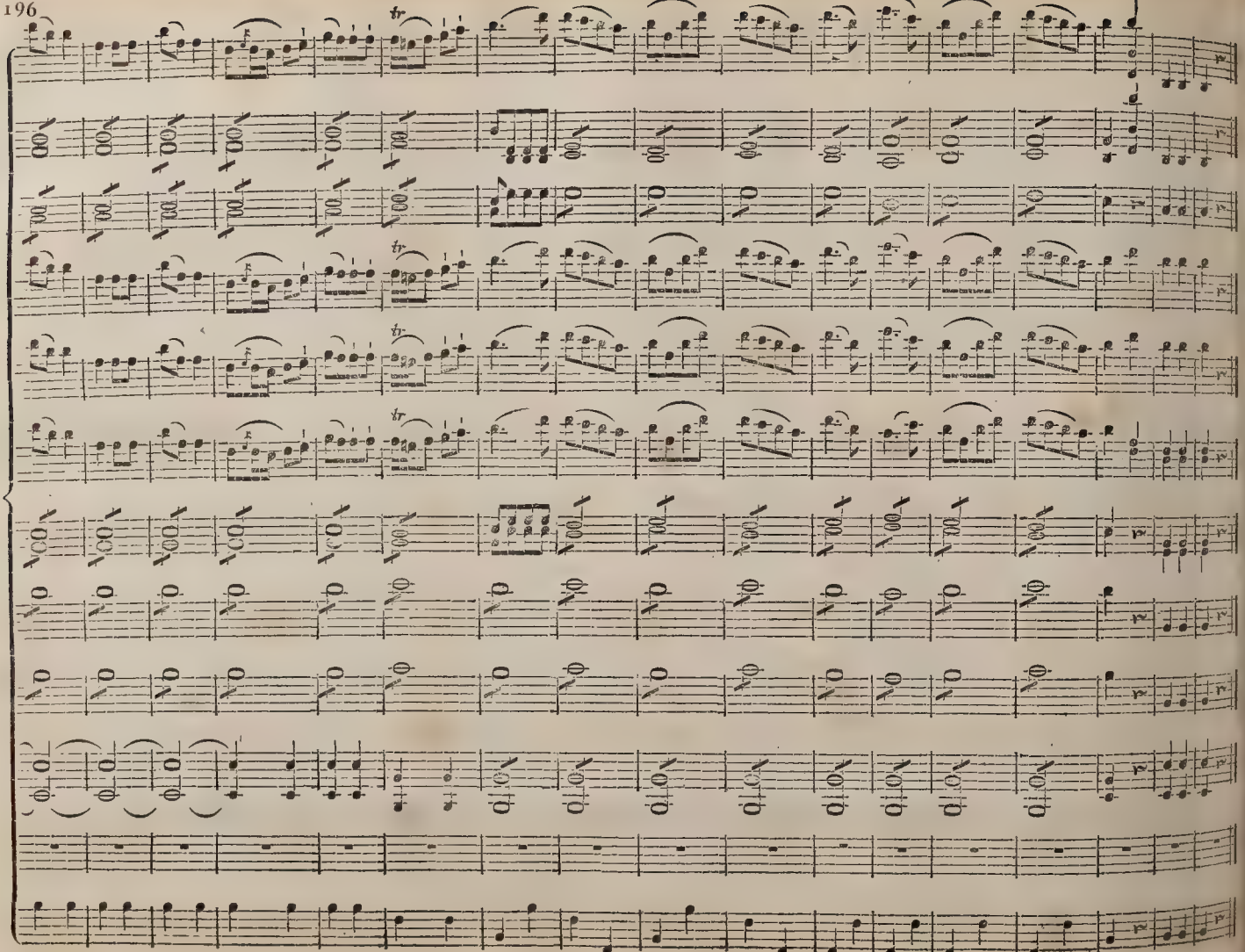

Ah la mia li - sta do-man mat-ti - na d'u - na de - ci - na de - viau - men - tar!
Blond' und Brü-net - ten, drauf will ich wet - ten, zählt mein Re - gi - ster mor - gen noch - mehr!
Ah la mia li - sta d'u - na de - ci - na
Blond' und Bru-net - ten zählt mein Re - gi - ster

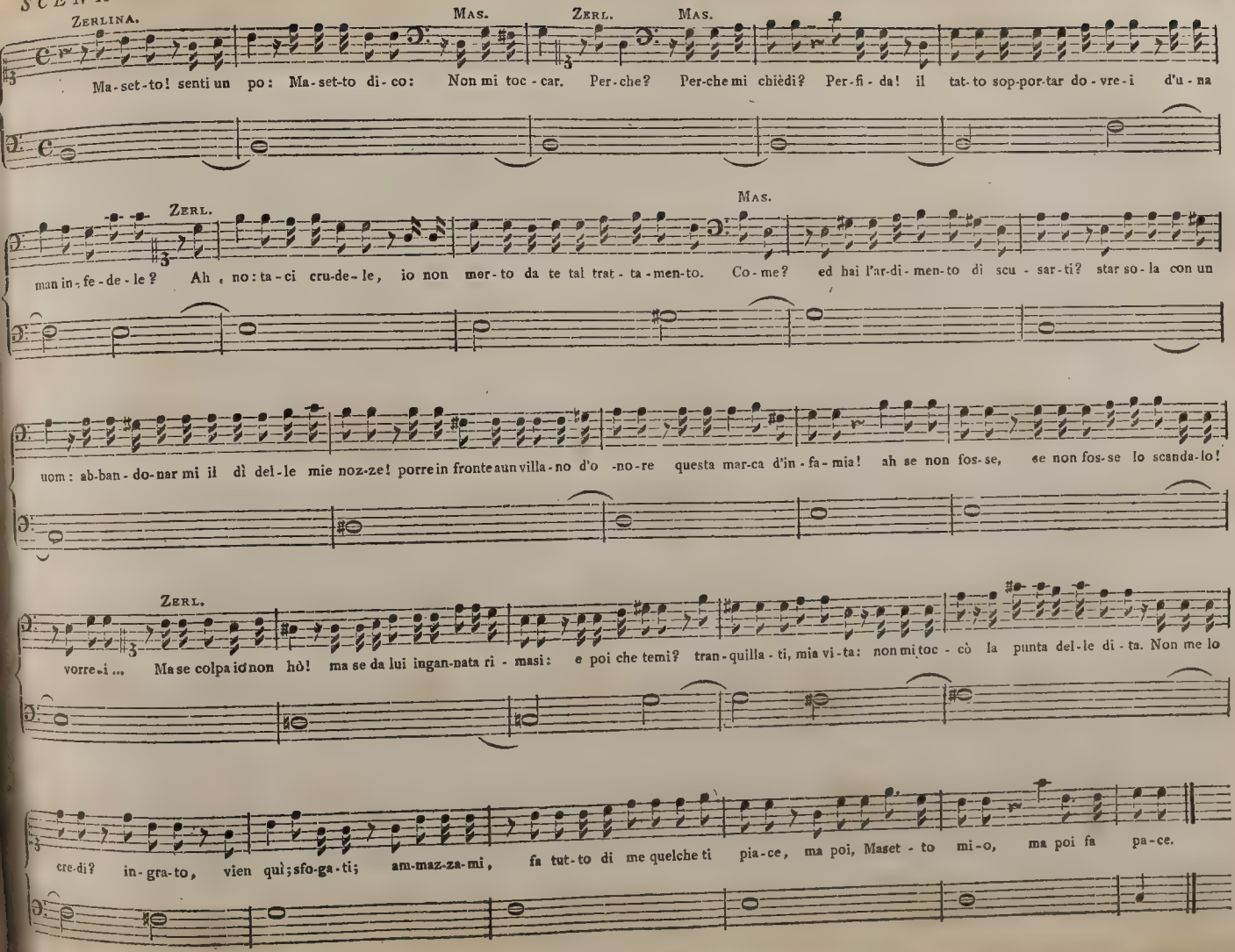

de - via umen - tar. Se trovi in piaz - za qual-che ra - gaz - za te - co ancor quel - la cer - ca me - nar — — Ah la mia li - sta do-man mat-
mor - gen noch mehr! Ar - ti - ge Mäd-chen, wo du sie fin - dest, führst du mir lei - se lei - se her - bey! — — Blond' und Brü - net - ten, drauf u. dr.

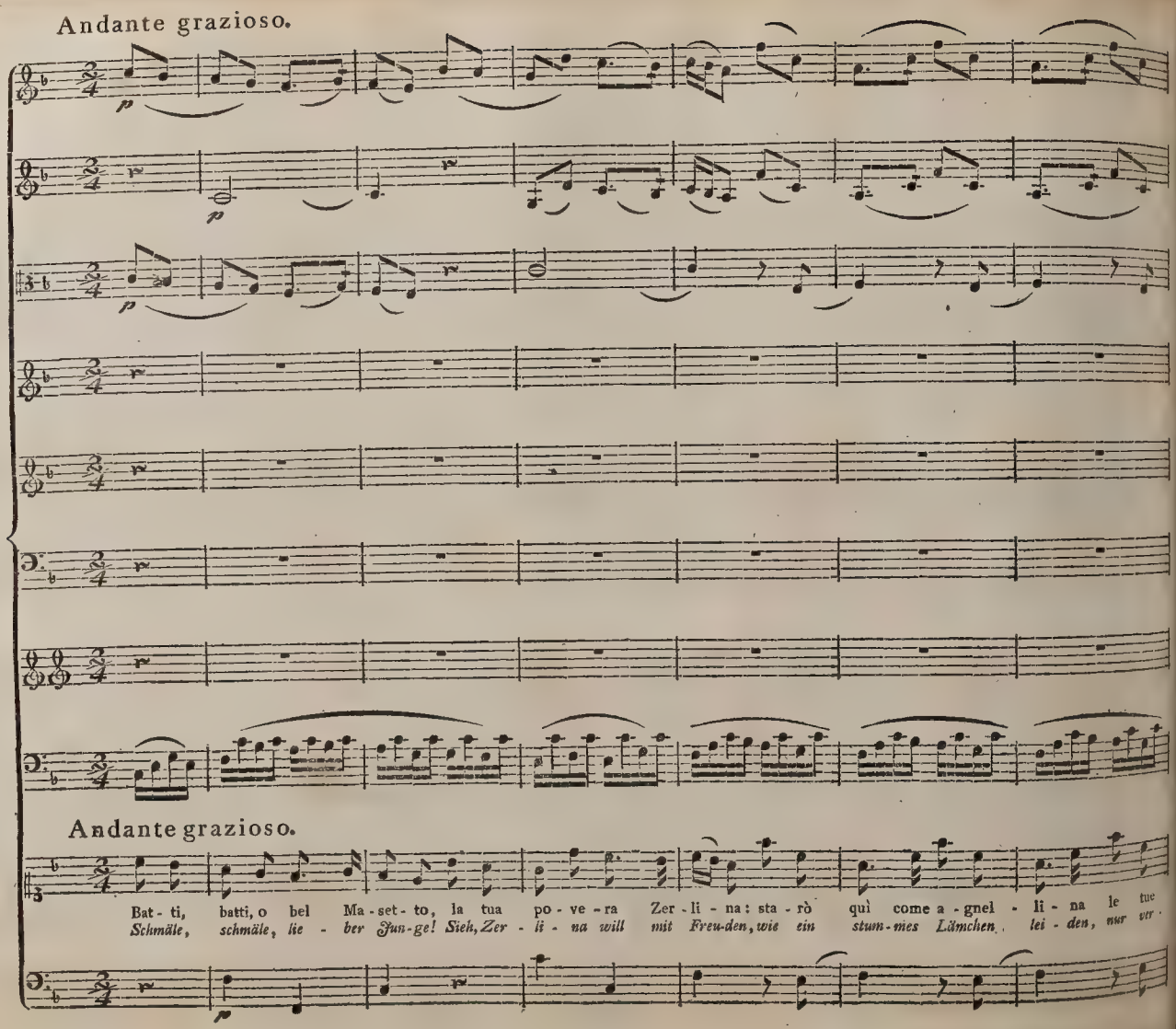

ti - na d'u - na de - ci - na de - vi au-men-tar! Senzaal-cun or-di-ne la da-ma si - a ch'il me-nu - et - to chi la fol - li - a chi l'a-le
wet-ten, zählt mein Re . gi - ster mor - gen noch mehr! Hier hat die Freundlichste ein-zig den Vor-rang! Eng-lisch und Stey-risch, Schwäbisch und Bayrisch, fröh-li - ches

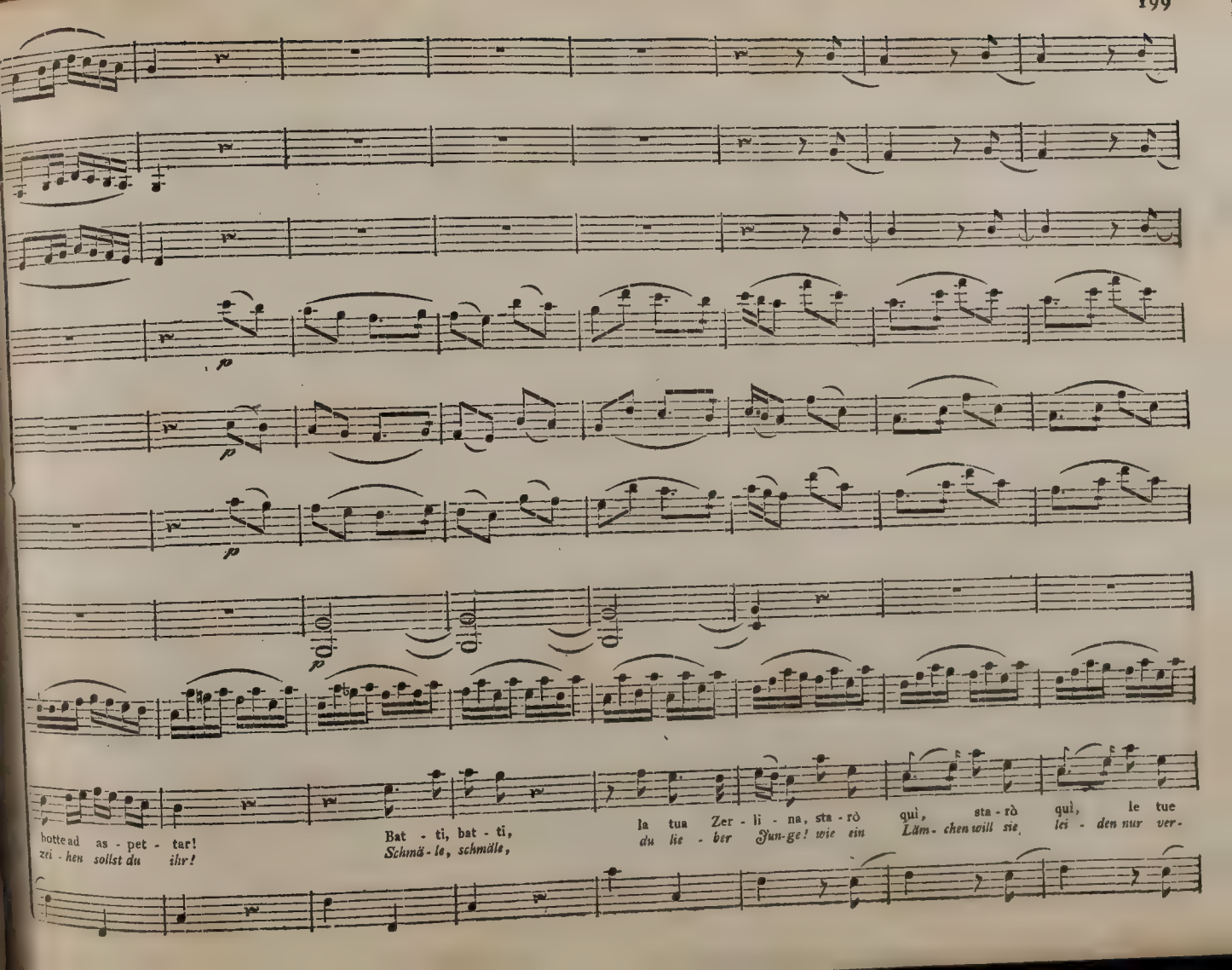

ma - 'na fa - rai bal - lar.
Län-dern, tanzt ihr um - her
Ah la mia li - sta do-man mat-ti - na d'u - na de - ci - na de - viau-men-tar d'u - na de
Blond und Brü-net - ten, drauf will ich wet - ten zählt mein Re - gi - ster mor - gen noch mehr, zählt mein Re-

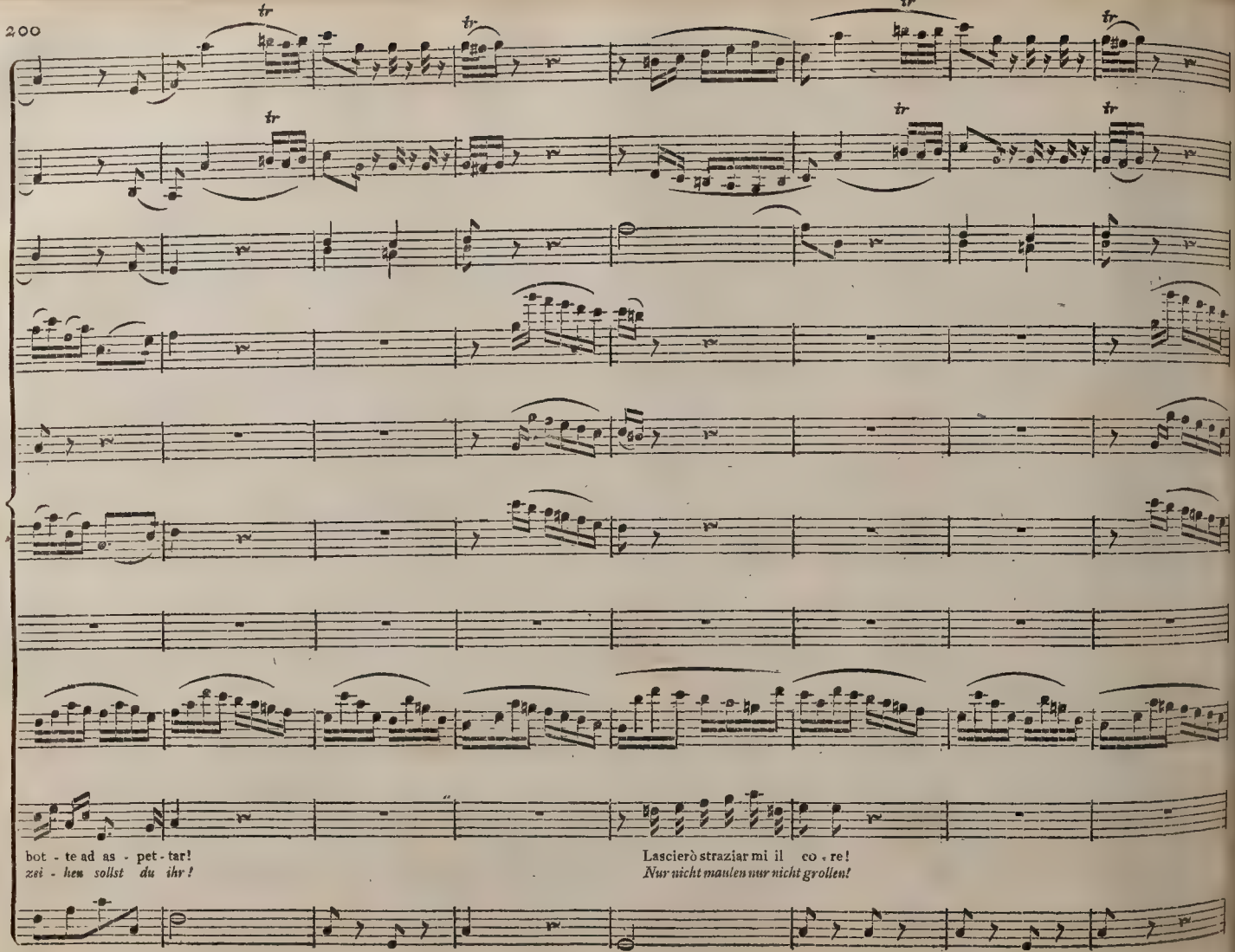

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
ci - na de-viau-men-tar! d'u - na de-ci - na de-viau-men-tar — de-viau-men-tar — de viau-men-tar de-viau - men-tar de-viau-men-tar.
gi - ster mor-gen noch mehr, zählt — mein Re-gi - ster mor-gen noch mehr — mor-gen noch mehr — mor-gen noch mehr mor-gen zählt — es noch mehr.
cresc.

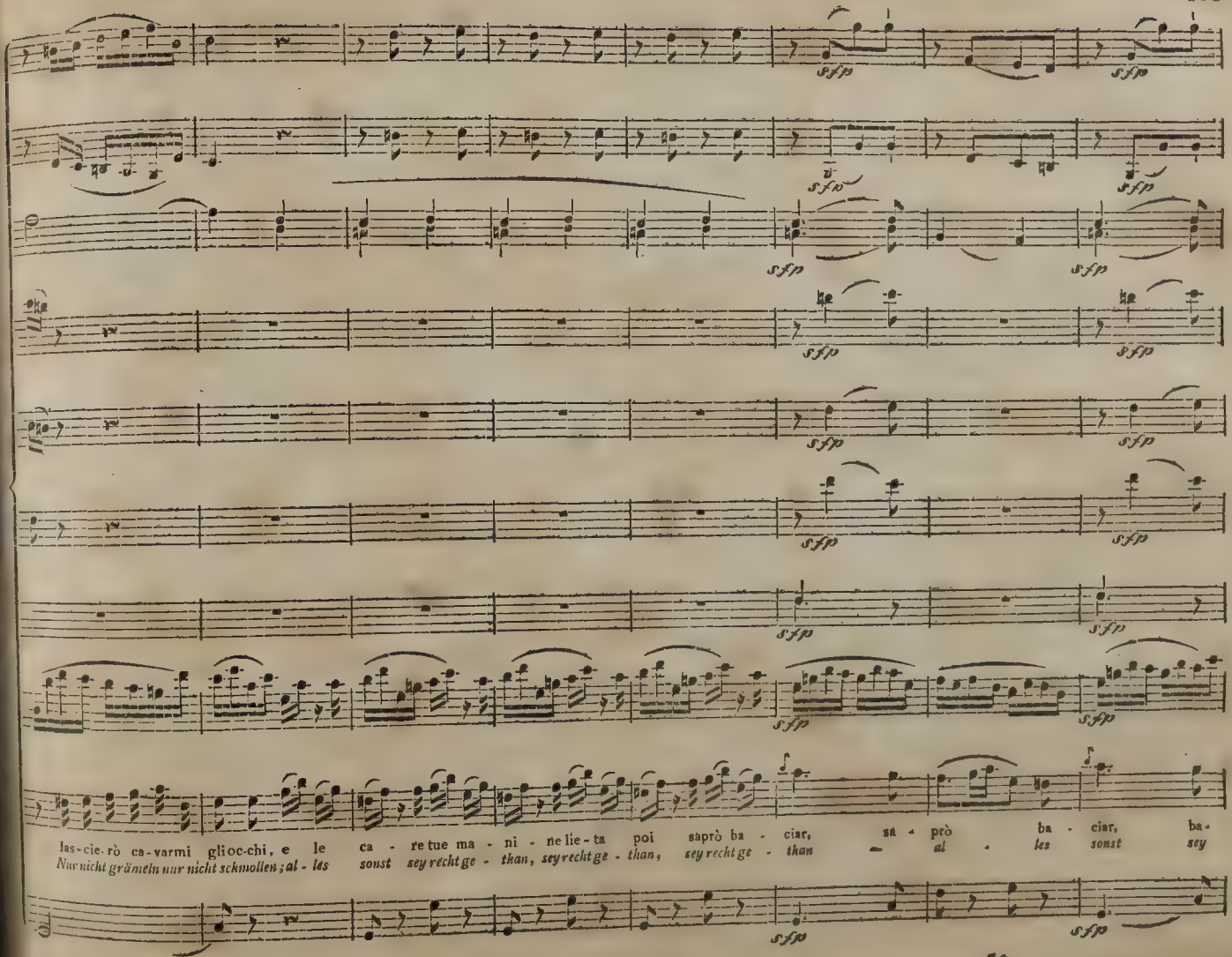

tr
tr
tr

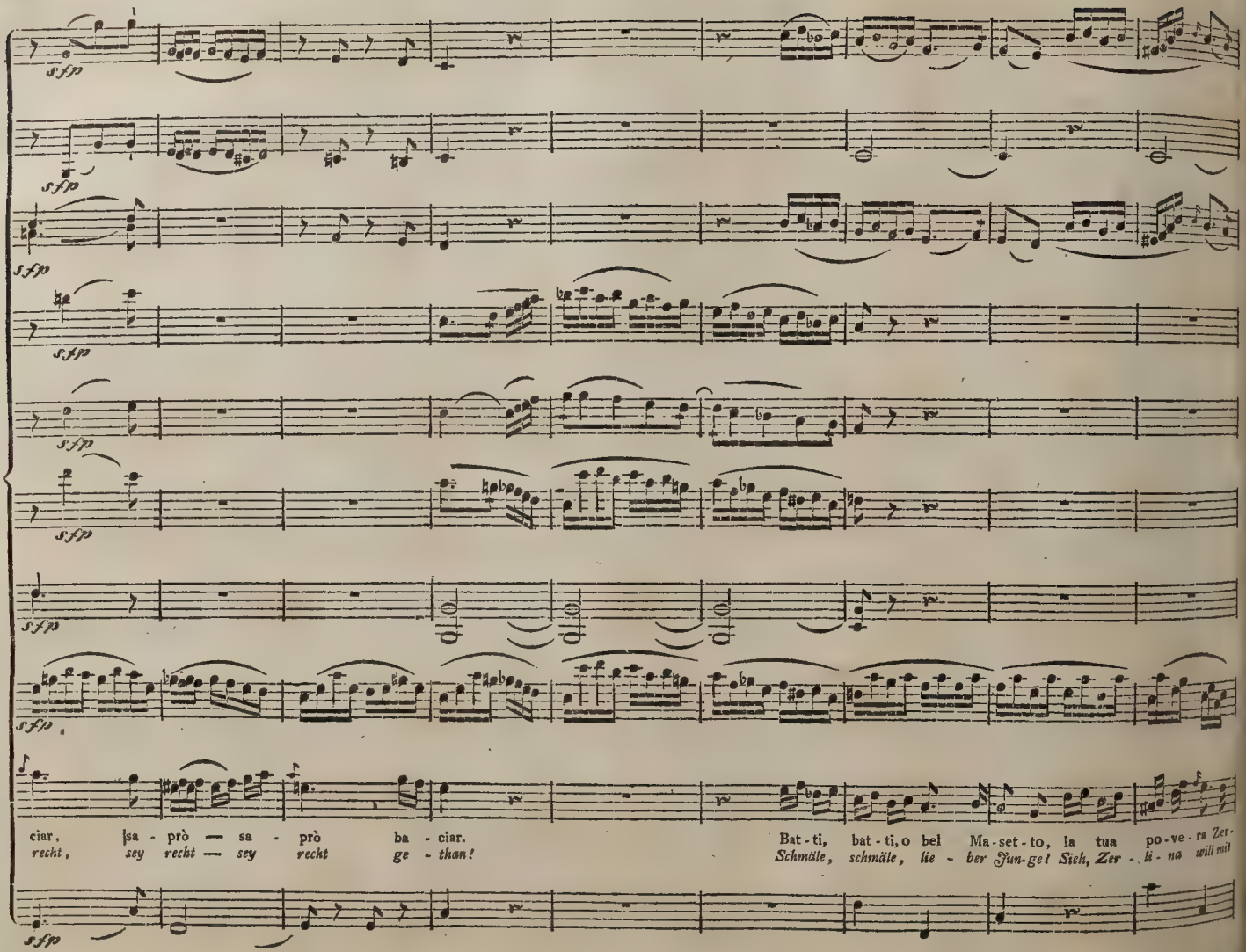

ZERLINA.
MAS.
ZERL.
MAS.
Ma-set-to! senti un po: Ma-set-to di-co: Non mi toc-car. Per-che? Per-che mi chièdi? Per-fi-da! il tat-to sop-por-tar do-vre-i d'u-na
ZERL.
MAS.
man in-fe-de-le? Ah, no: ta-ci cru-de-le, io non mer-to da te tal trat-ta-men-to. Co-me? ed hai l'ar-di-men-to di scu-sar-ti? star so-la con un
uom: ab-ban-do-nar mi il dì del-le mie noz-ze! porre in fronte a un villa-no d'o-no-re questa mar-ca d'in-fa-mia! ah se non fos-se, se non fos-se lo scanda-lo!
ZERL.
vorre-i... Ma se colpa io non hò! ma se da lui ingan-nata ri-masi: e poi che temi? tran-quilla-ti, mia vi-ta: non mi toc-cò la punta del-le di-ta. Non me lo
cre-di? in-gra-to, vien quì; sfo-ga-ti; am-maz-za-mi, fa tut-to di me quel che ti pia-ce, ma poi, Maset-to mi-o, ma poi fa pa-ce.

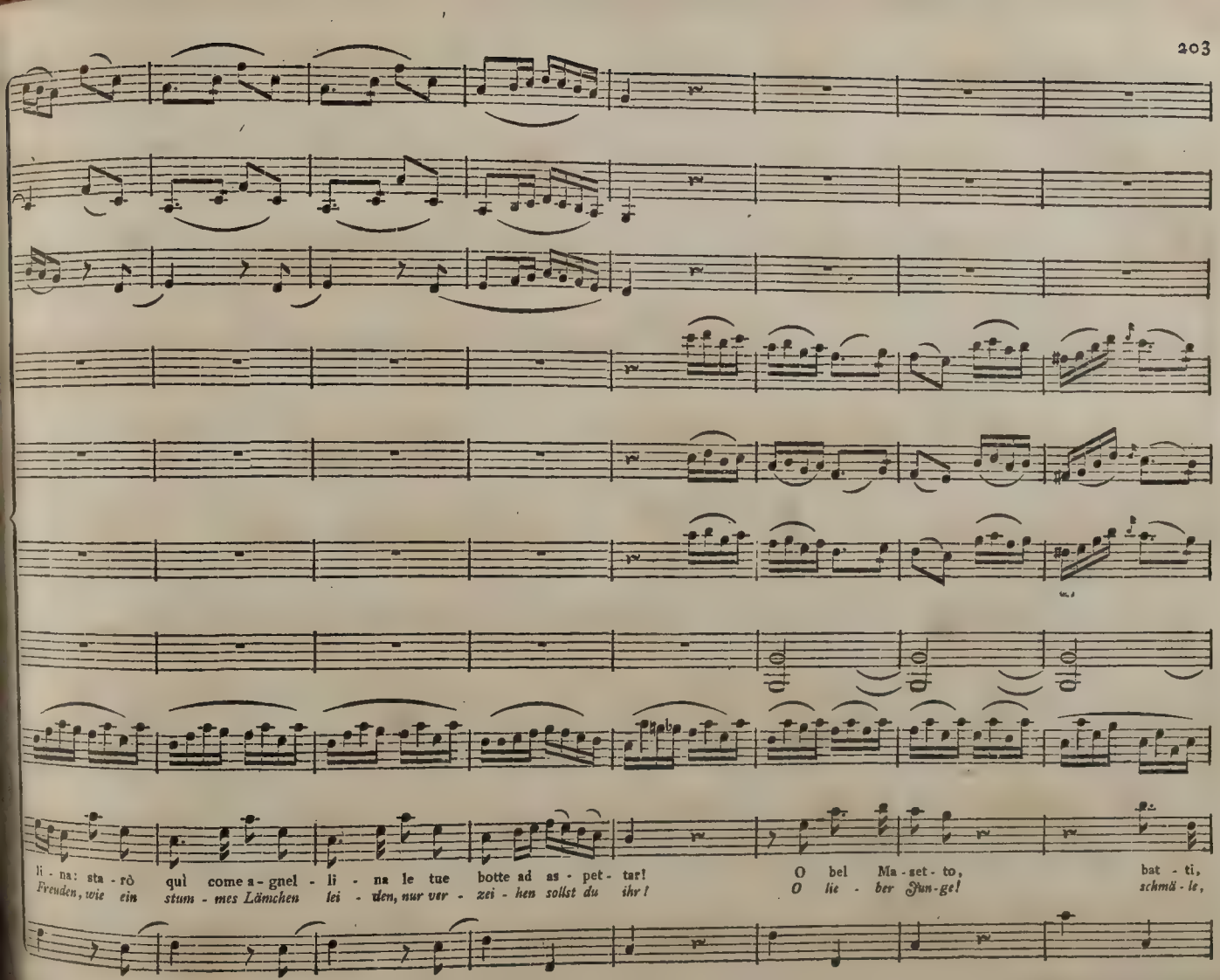

Andante grazioso.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto.
Oboa.
Fagotto.
2 Corni in F.
Violoncello obligato.
Andante grazioso.
Zerlina.
Bassi.
Bat - ti, batti, o bel Ma - set - to, la tua po - ve - ra Zer - li - na: sta - rò quì come a - gnel - li - na le tue
Schmäle, schmäle, lie - ber Jun - ge! Sieh, Zer - li - na will mit Freu-den, wie ein stum-mes Lämchen lei - den, nur ver -

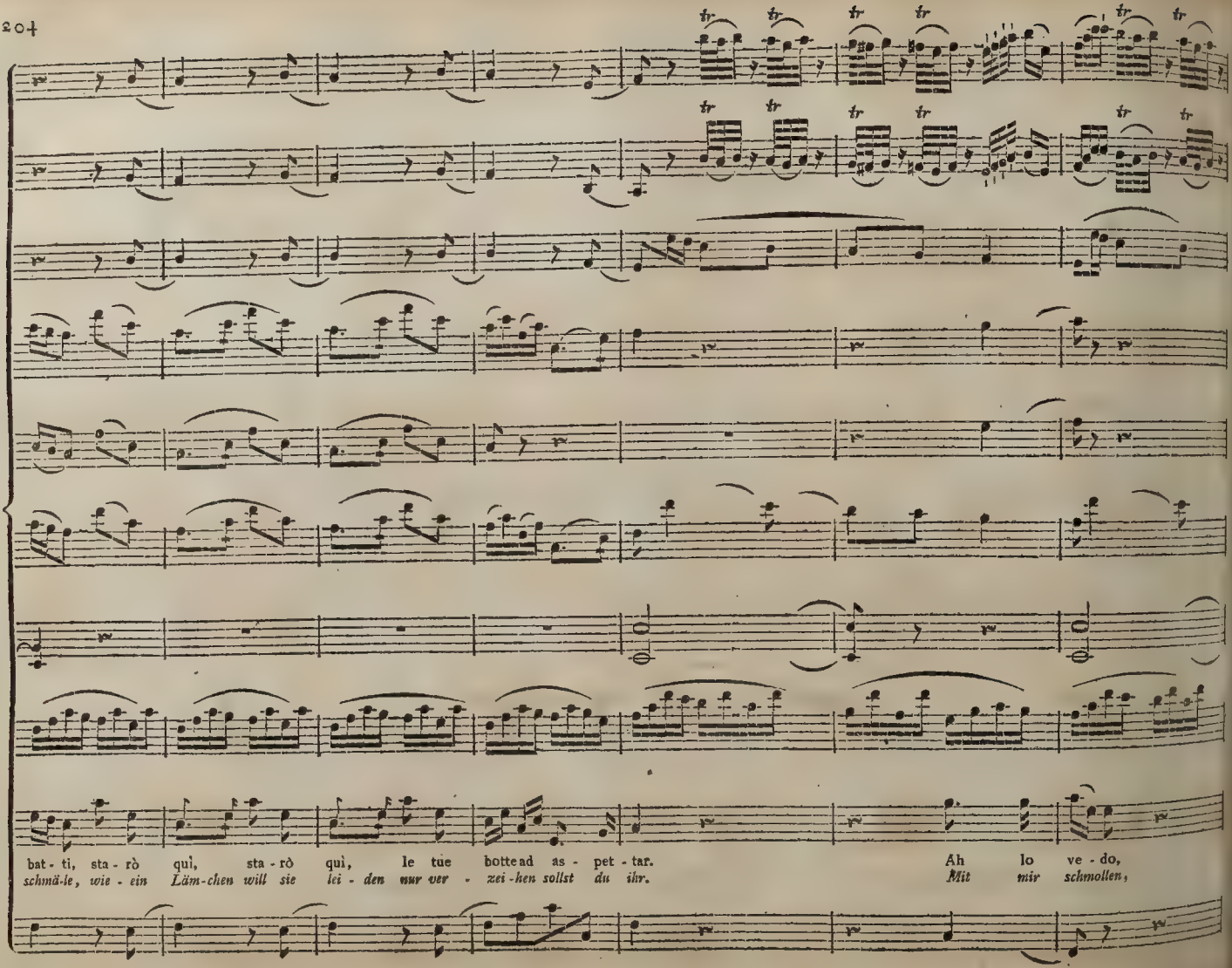

bottead as - pet - tar! Bat - ti, bat - ti, la tua Zer - li - na, sta - rò quì, sta - rò quì, le tue
zei - hen sollst du ihr! Schmä - le, schmäle, du lie - ber Jun - ge! wie ein Läm - chen will sie lei - den nur ver -

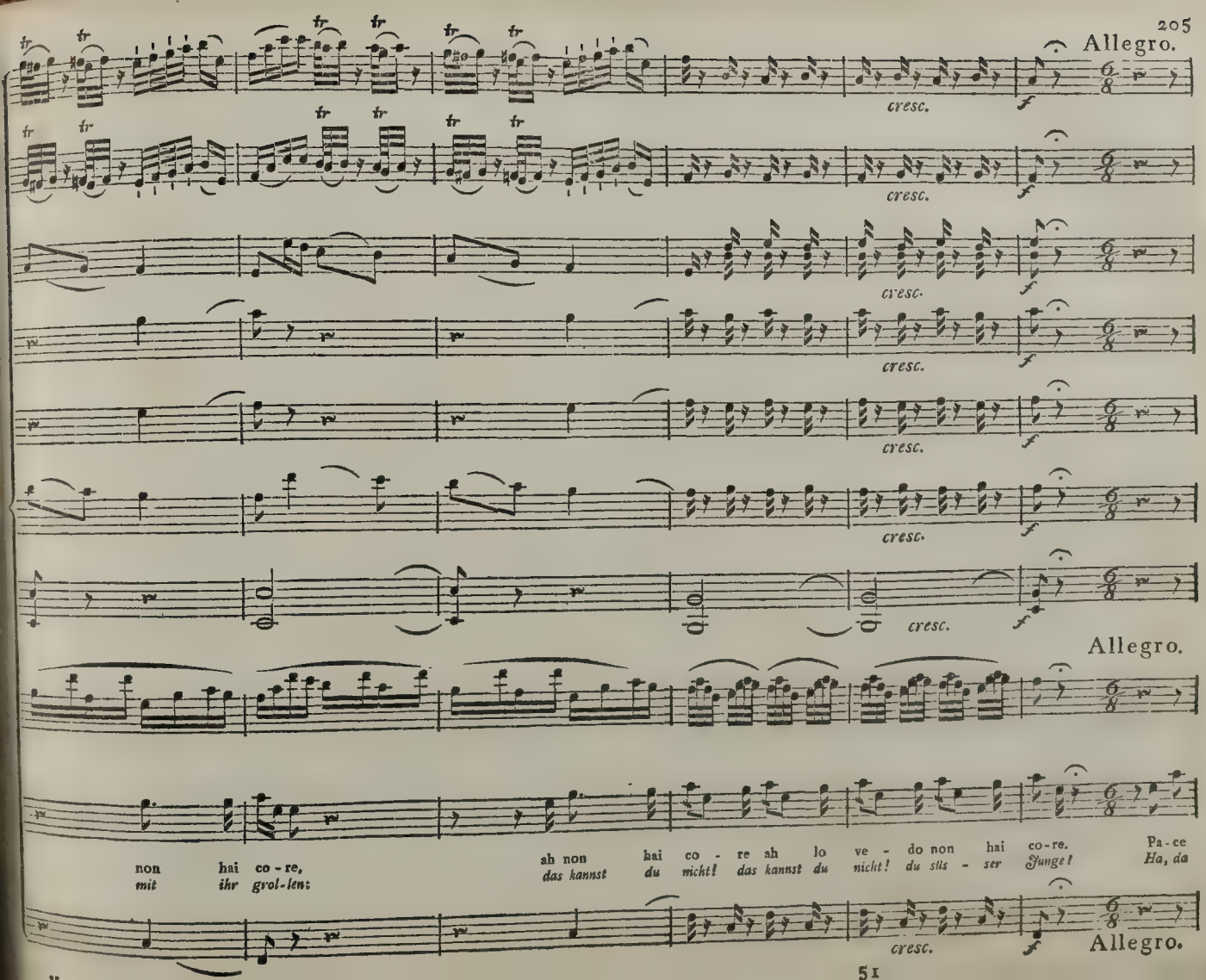

tr
tr
tr
tr
tr
tr
bot - te ad as - pet - tar!
zei - hen sollst du ihr!
Lascierò straziar mi il co - re!
Nur nicht maulen nur nicht grollen!

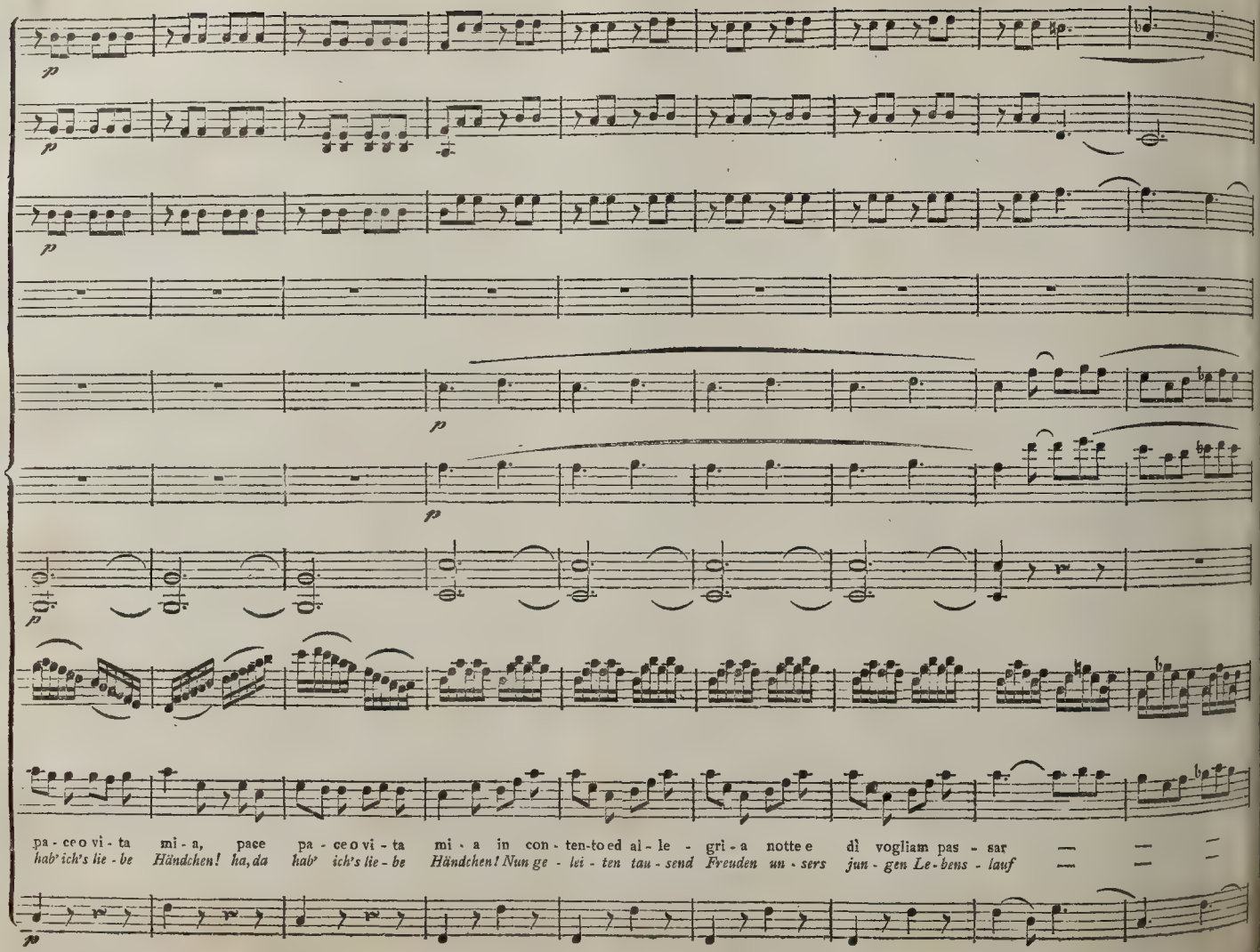

sfp
las-cie-rò ca-varmi glioc-chi, e le ca - re tue ma - ni - ne lie-ta poi saprò ba - ciar, sa - prò ba - ciar, ba-
Nur nicht grämeln nur nicht schmollen; al - les sonst seyrecht ge - than, seyrecht ge - than, seyrecht ge - than al - les sonst sey

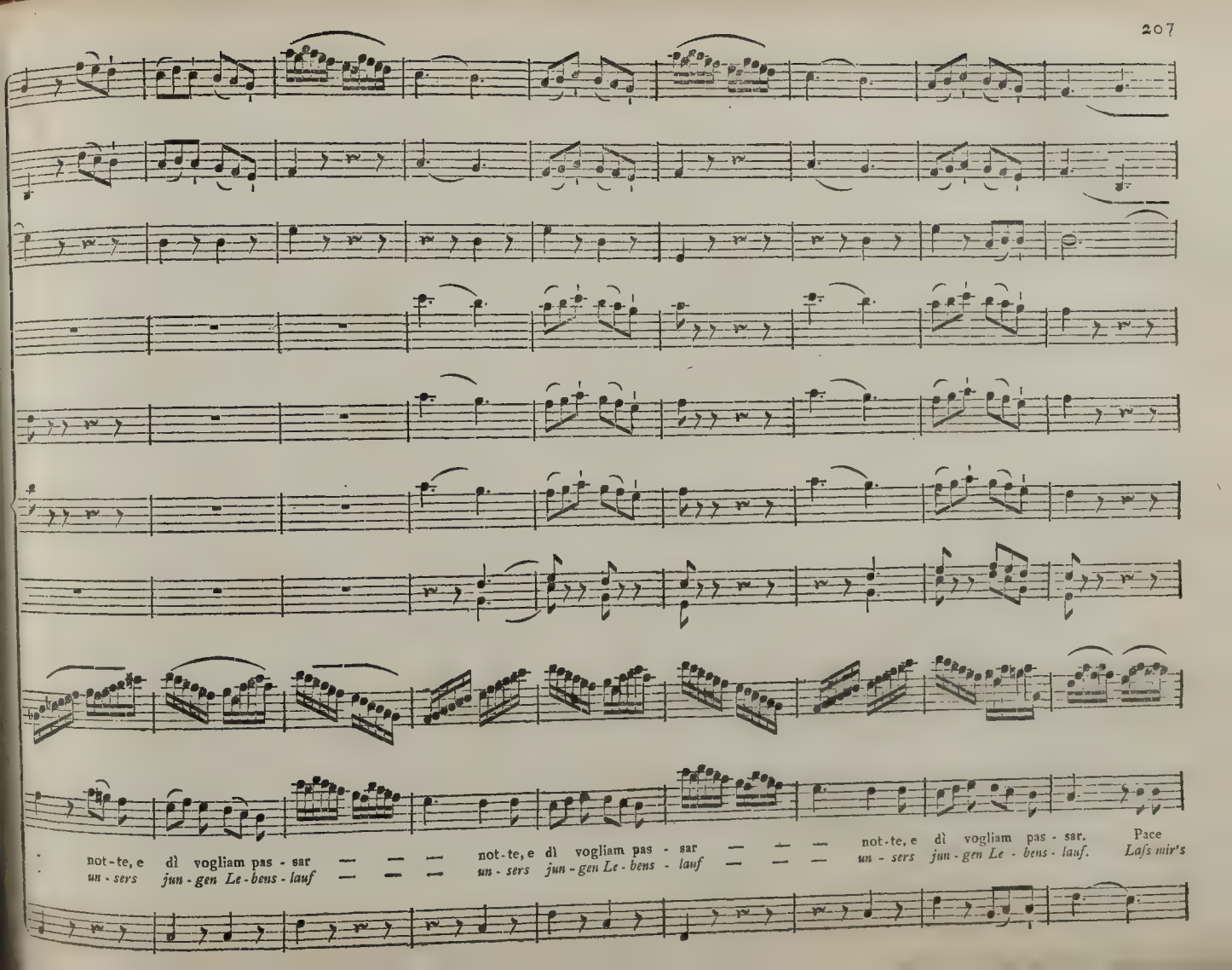

sfp
ciar, sa - prò — sa - prò ba - ciar.
recht, sey recht — sey recht ge - than!
Bat - ti, bat - ti, o bel Ma - set - to, la tua po - ve - ra Zer -
Schmäle, schmäle, lie - ber Jun - ge! Sich, Zer - li - na will mit

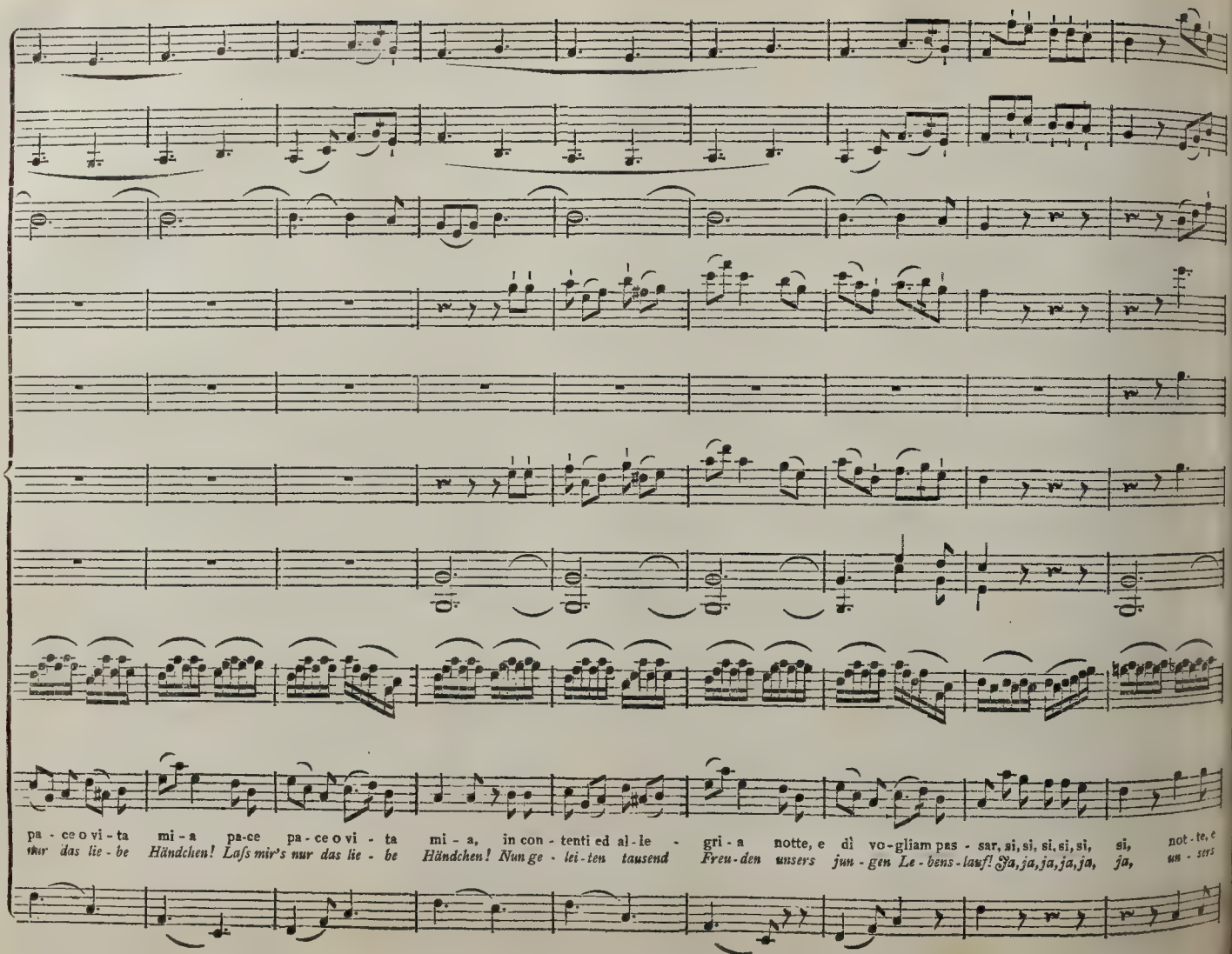

li - na: sta - rò quì come a - gnel - li - na le tue botte ad as - pet - tar!
Freuden, wie ein stum - mes Lämchen lei - den, nur ver - zei - hen sollst du ihr!
O bel Ma - set - to, bat - ti,
O lie - ber Jun - ge! schmä - le,

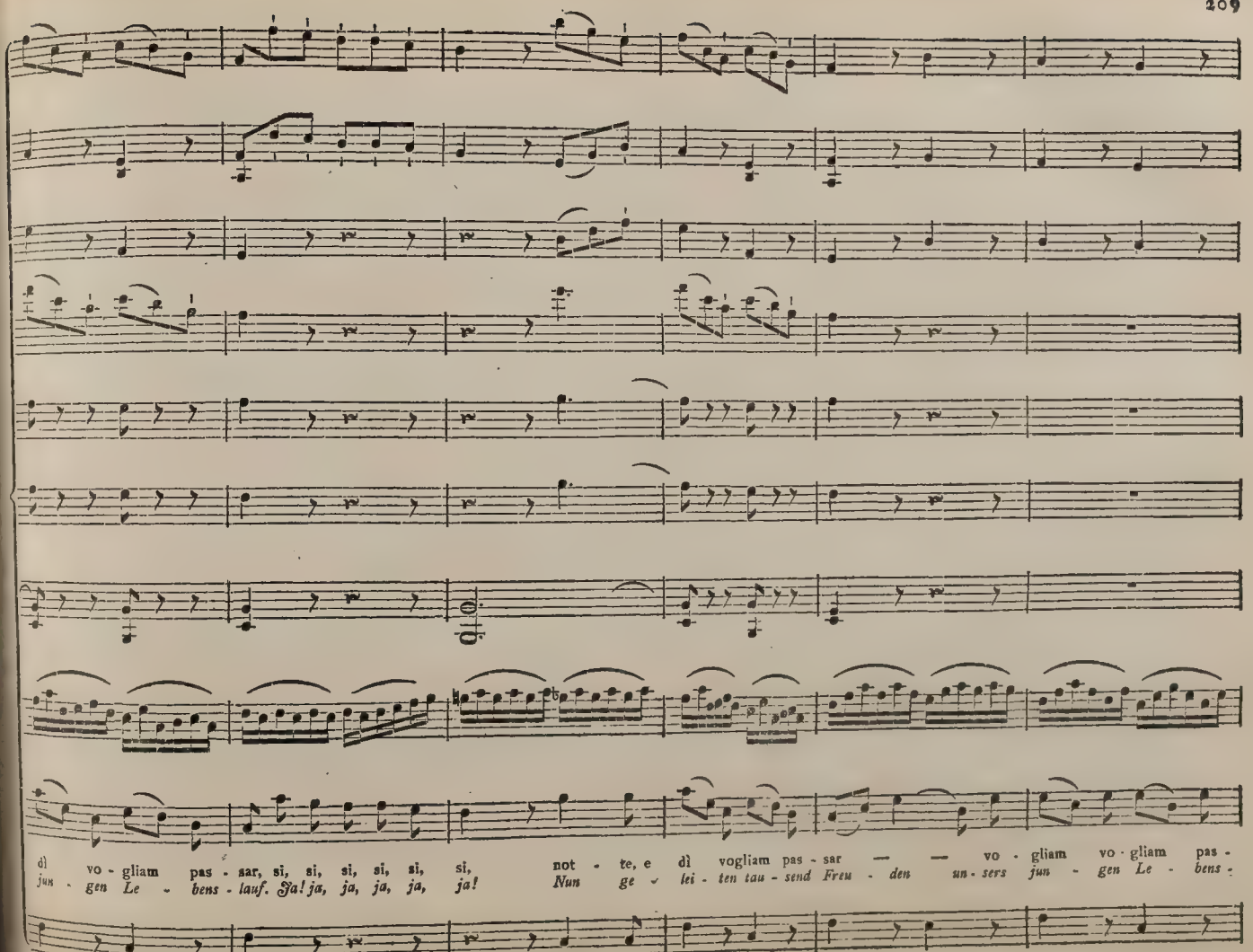

bat - ti, sta - rò quì, sta - rò quì, le tue botte ad as - pet - tar. Ah lo ve - do,
schmä-le, wie - ein Läm-chen will sie lei - den nur ver - zei - hen sollst du ihr. Mit mir schmollen,

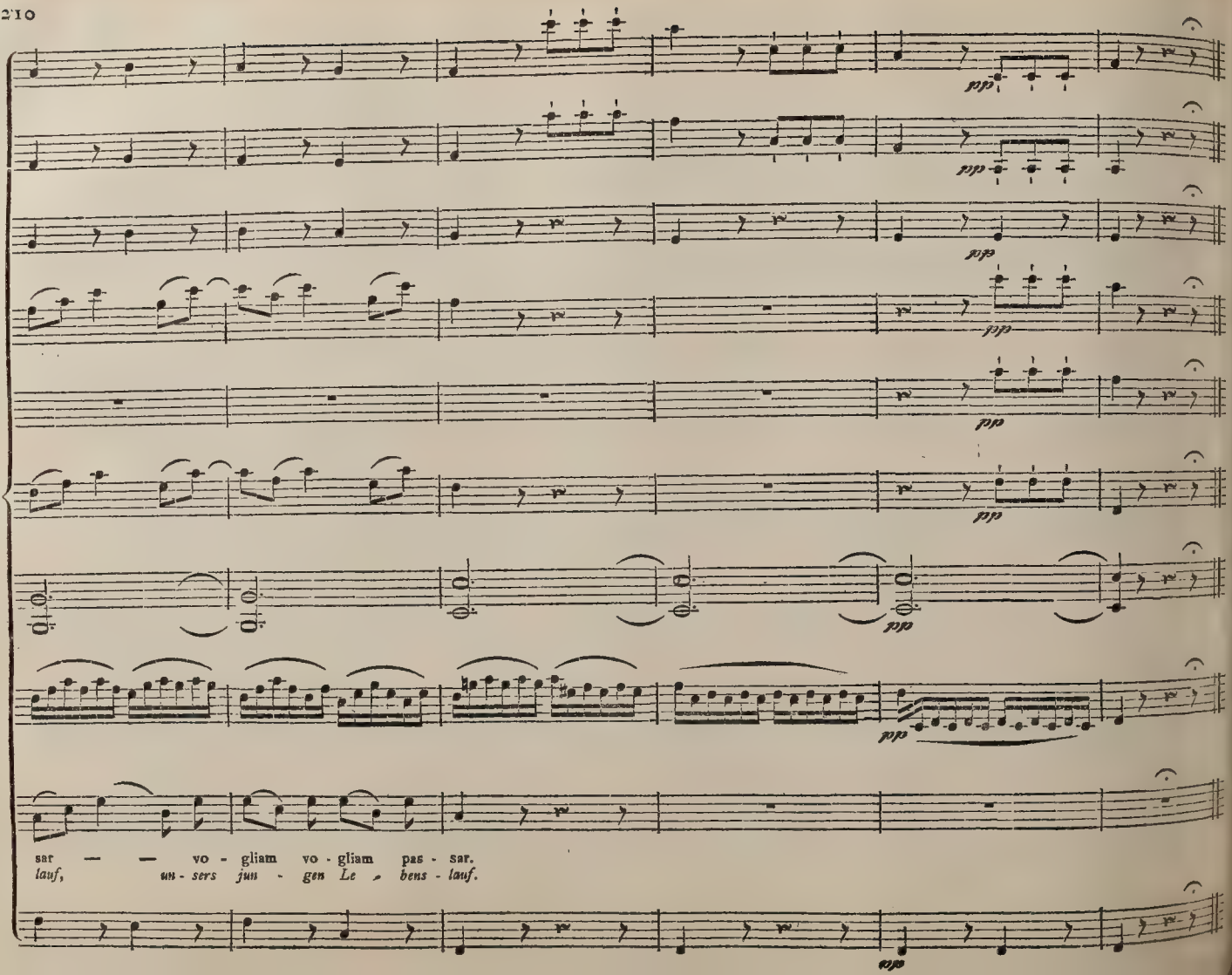

Allegro.
cresc.
f
Allegro.
non hai co - re,
mit ihr gvol-len;
ah non hai co - re ah lo ve - do non hai co-re.
das kannst du nicht! das kannst du nicht! du stis - ser Junge!
Pa-ce
Ha, da
Allegro.

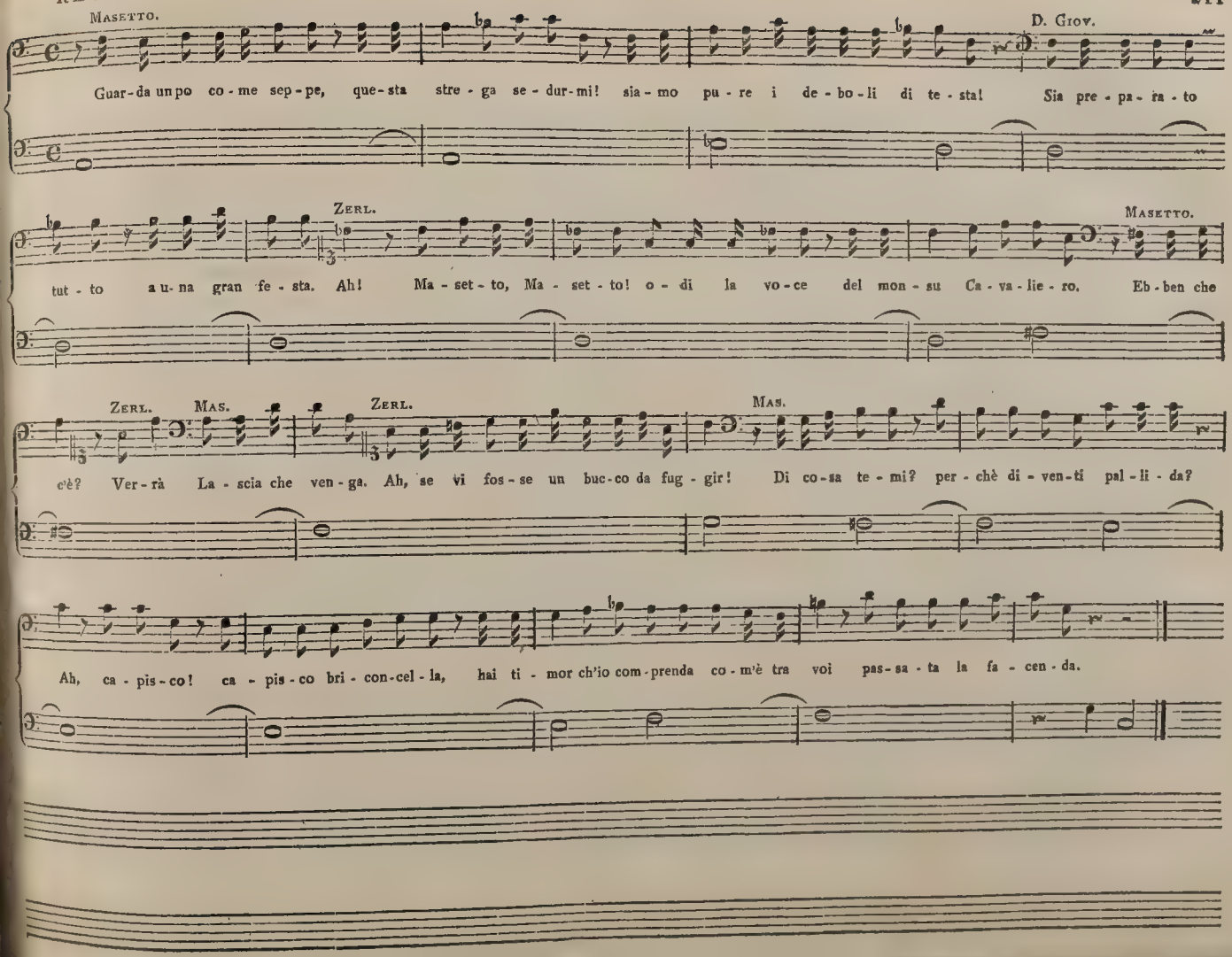

p
p
p
p
p
p
p
pa - ce o vi - ta mi - a, pace pa - ce o vi - ta mi - a in con - ten - to ed al - le - gri - a notte e dì vogliam pas - sar
hab' ich's lie - be Händchen! ha, da hab' ich's lie - be Händchen! Nun ge - lei - ten tau - send Freuden un - sers jun - gen Le - bens - lauf
p

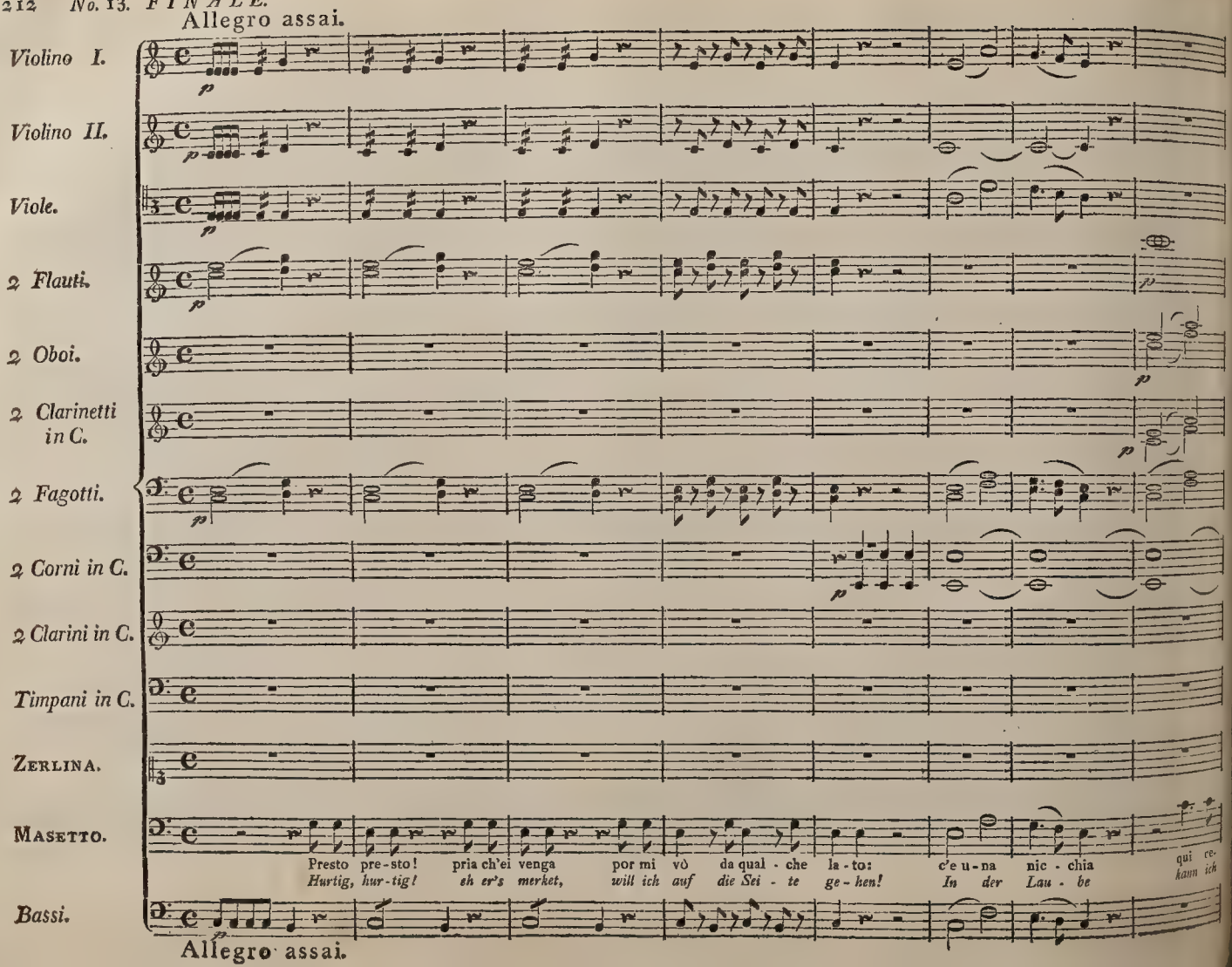

not-te, e dì vogliam pas - sar
un - sers jun - gen Le - bens - lauf
not-te, e dì vogliam pas - sar
un - sers jun - gen Le - bens - lauf
not-te, e dì vogliam pas - sar.
un - sers jun - gen Le - bens - lauf.
Pace
Laſs mir's

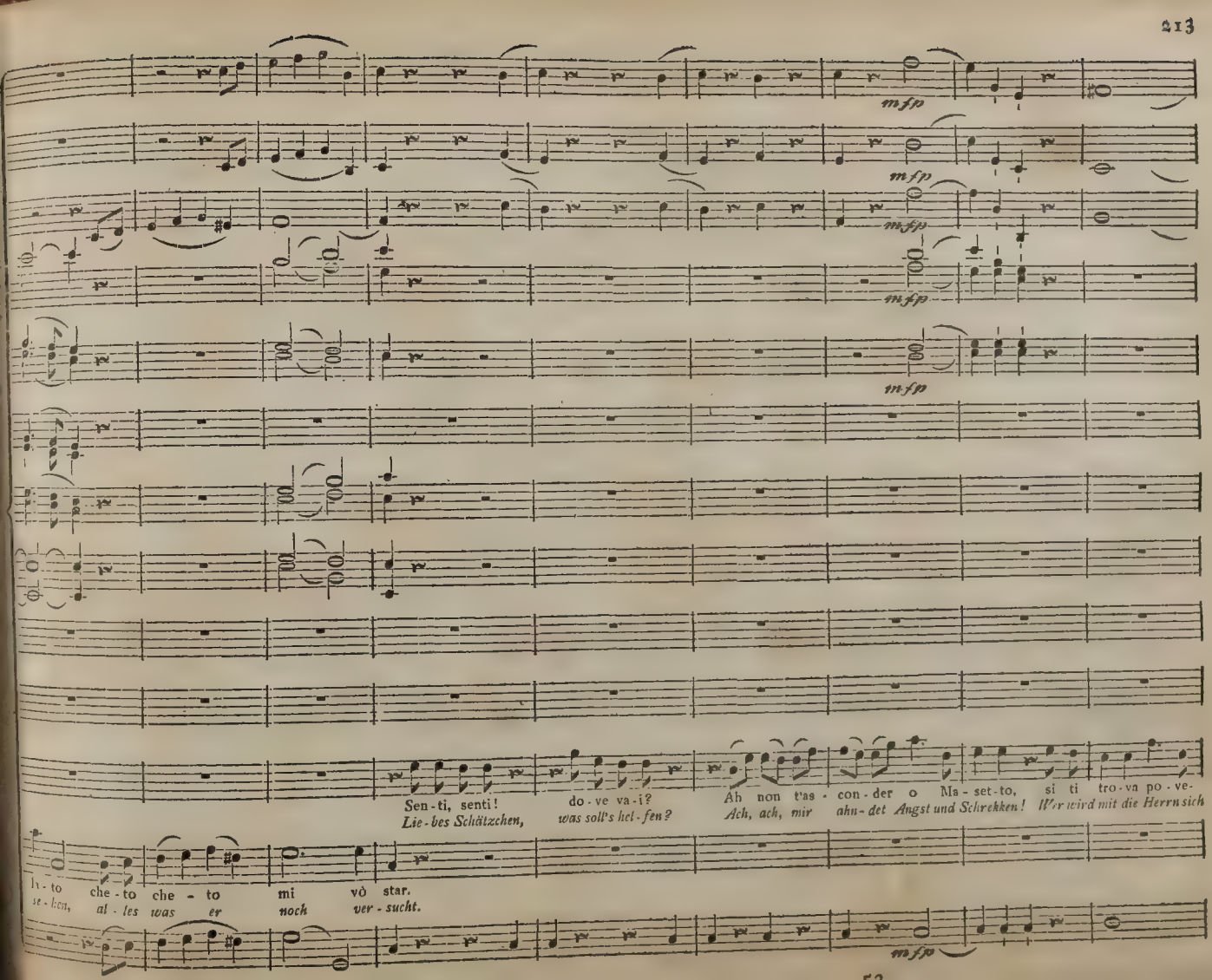

pa - ce o vi - ta mi - a pa-ce pa - ce o vi - ta mi - a, in con - tenti ed al - le - gri - a notte, e dì vo - gliam pas - sar, si, si, si, si, si, si, not - te, e
nur das lie - be Händchen! Laſs mir's nur das lie - be Händchen! Nun ge - lei - ten tausend Freu - den unsers jun - gen Le - bens - lauf! Ja, ja, ja, ja, ja, ja, un - sers

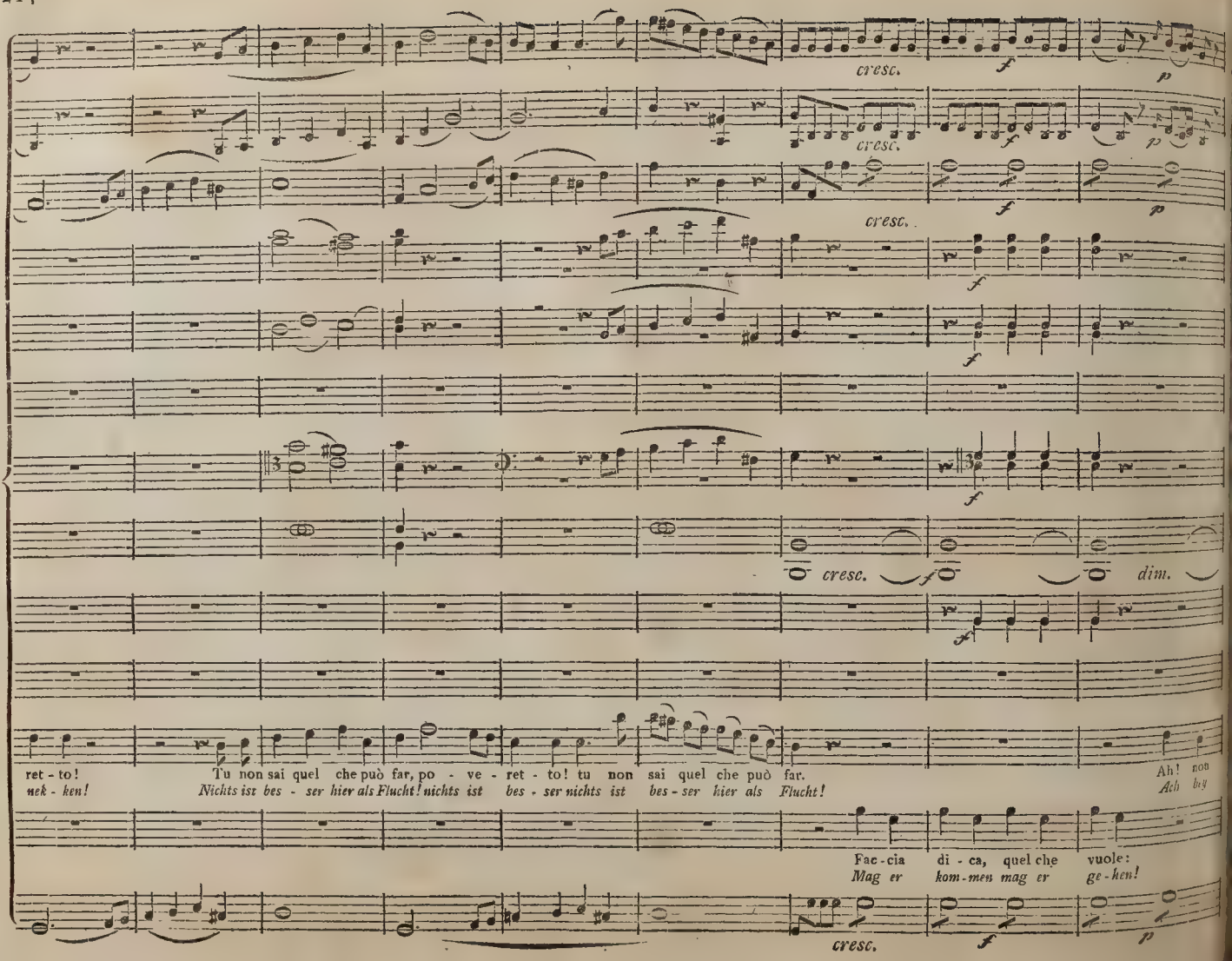

dì vo - gliam pas - sar, si, si, si, si, si, si, not - te, e dì vogliam pas - sar — — vo - gliam vo - gliam pas -
jun - gen Le - bens - lauf. Ja! ja, ja, ja, ja, ja! Nun ge - lei - ten tau - send Freu - den un - sers jun - gen Le - bens -

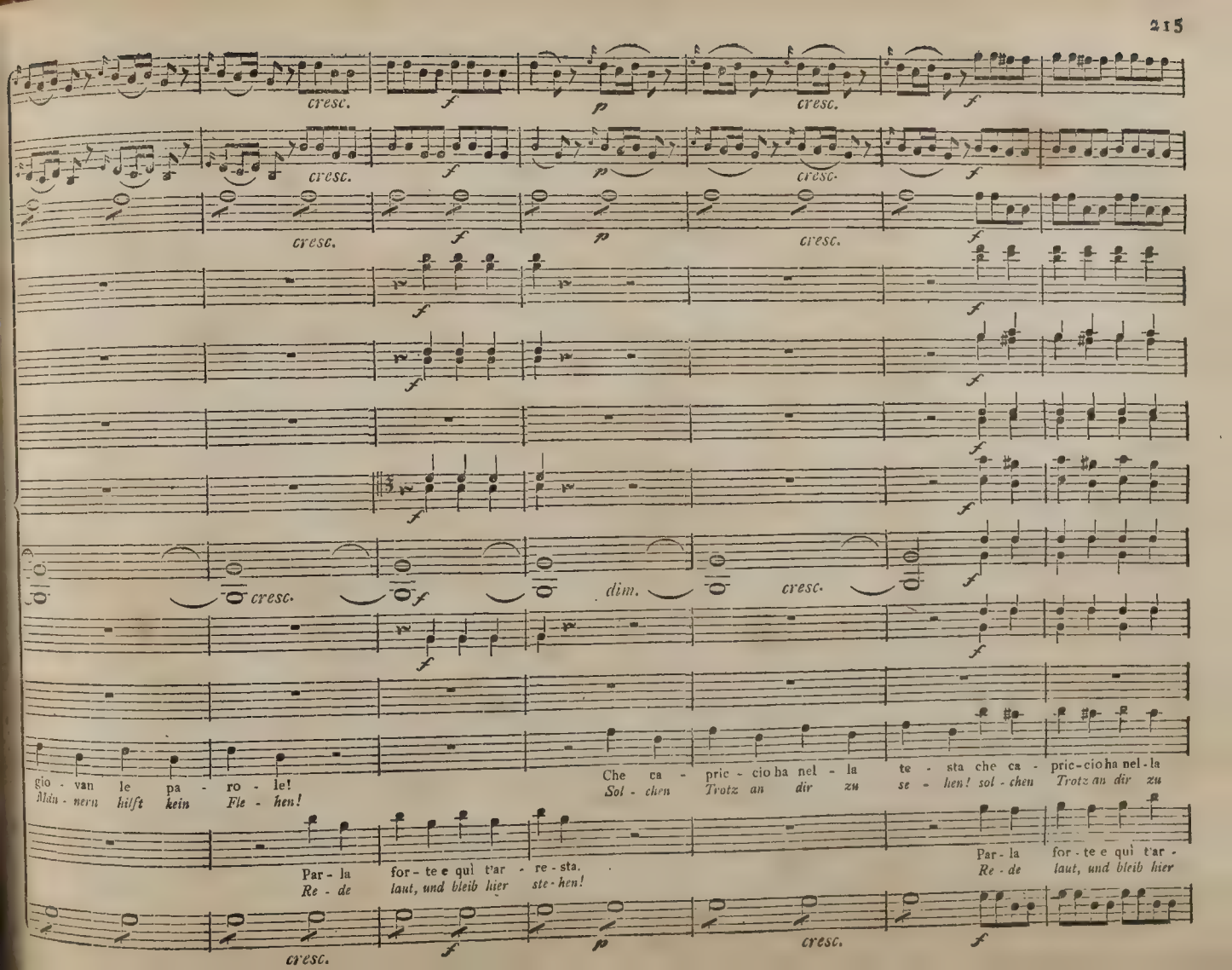

sar — — vo - gliam vo - gliam pas - sar.
lauf, un - sers jun - gen Le - bens - lauf.

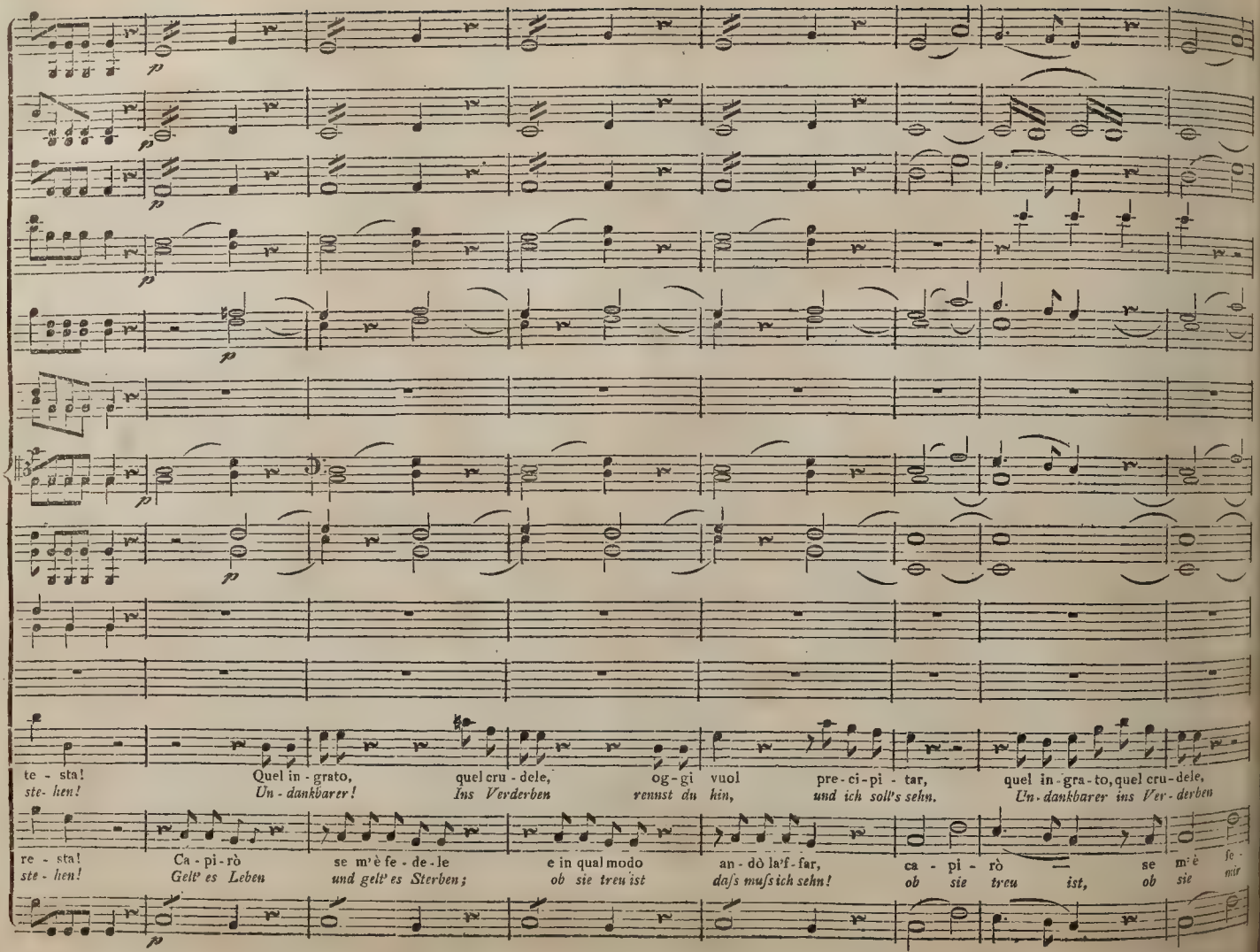

MASETTO.
Guar-da un po co-me sep-pe, que-sta stre-ga se-dur-mi! sia-mo pu-re i de-bo-li di te-sta! Sia pre-pa-ra-to
D. GIOV.
ZERL.
tut-to a u-na gran fe-sta. Ah! Ma-set-to, Ma-set-to! o-di la vo-ce del mon-su Ca-va-lie-ro. Eb-ben che
MASETTO.
ZERL.
MAS.
ZERL.
c'è? Ver-rà La-scia che ven-ga. Ah, se vi fos-se un buc-co da fug-gir! Di co-sa te-mi? per-chè di-ven-ti pal-li-da?
MAS.
Ah, ca-pis-co! ca-pis-co bri-con-cel-la, hai ti-mor ch'io com-prenda co-m'è tra voi pas-sa-ta la fa-cen-da.

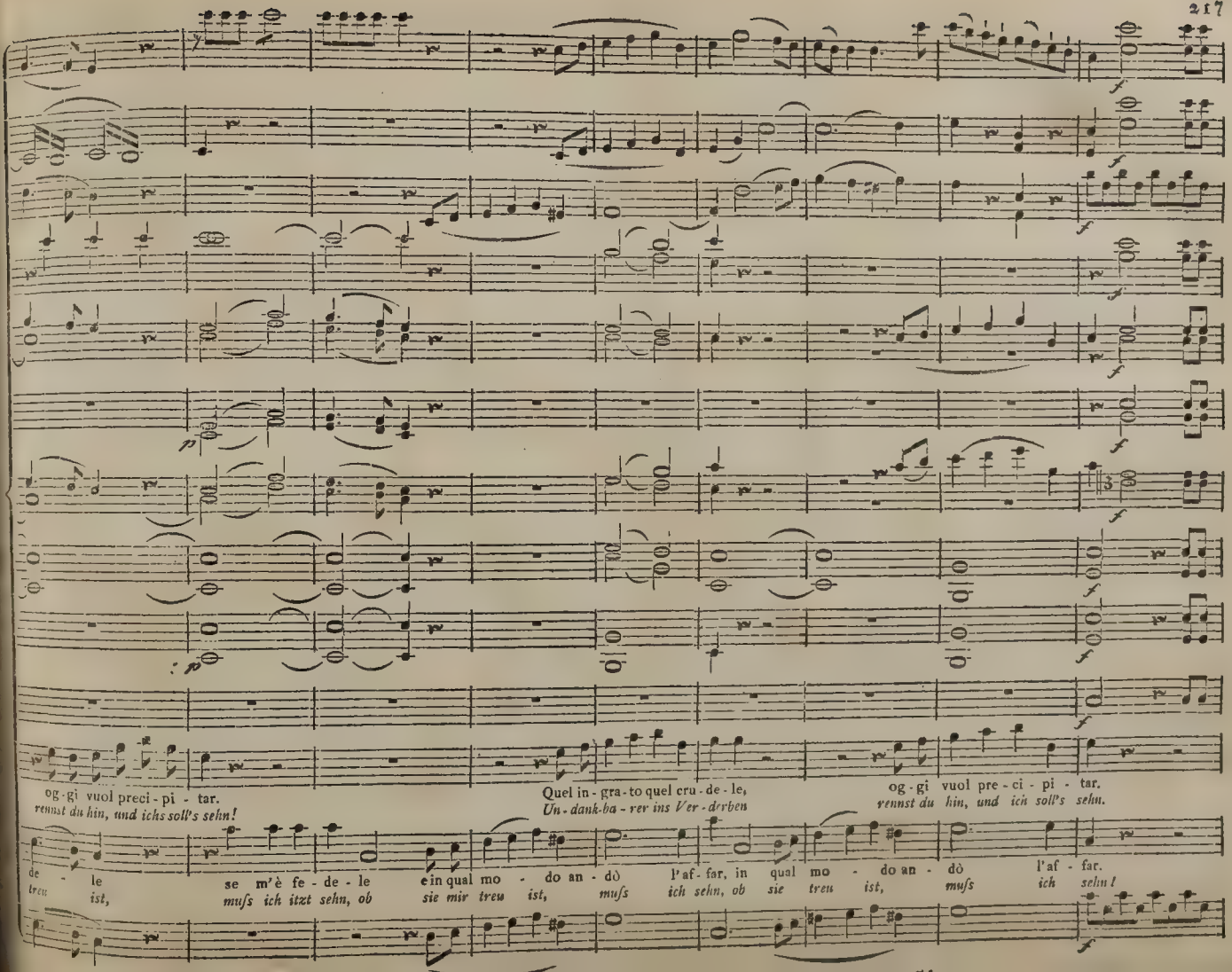

Allegro assai.
Violino I.
Violino II.
Viole.
2 Flauti.
2 Oboi.
2 Clarinetti in C.
2 Fagotti.
2 Corni in C.
2 Clarini in C.
Timpani in C.
Zerlina.
Masetto.
Bassi.
Presto pre-sto! pria ch'ei venga por mi vò da qual-che la-to: c'e u-na nic-chia qui ce-
Hurtig, hur-tig! eh er's merket, will ich auf die Sei-te ge-hen! In der Lau-be kann ich
Allegro assai.

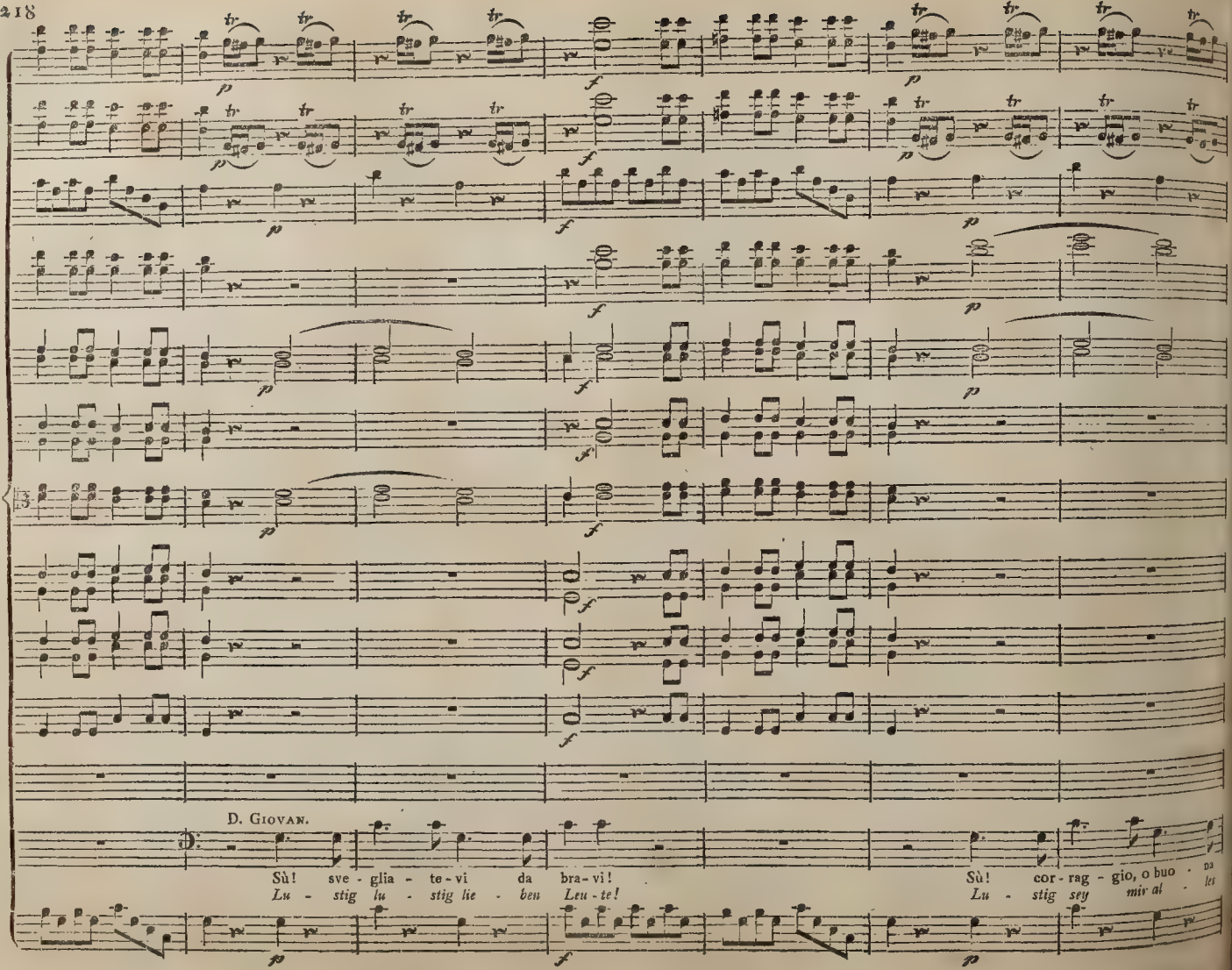

mfp
mfp
mfp
mfp
mfp
Sen - ti, senti! do - ve va - i? Ah non t'as - con - der o Ma - set - to, si ti tro - va po - ve -
Lie - bes Schätzchen, was soll's hei - fen? Ach, ach, mir ahn - det Angst und Schrekken! Wer wird mit die Herrn sich
h - to che - to che - to mi vò star.
se - hen, al - les was er noch ver - sucht.
mfp

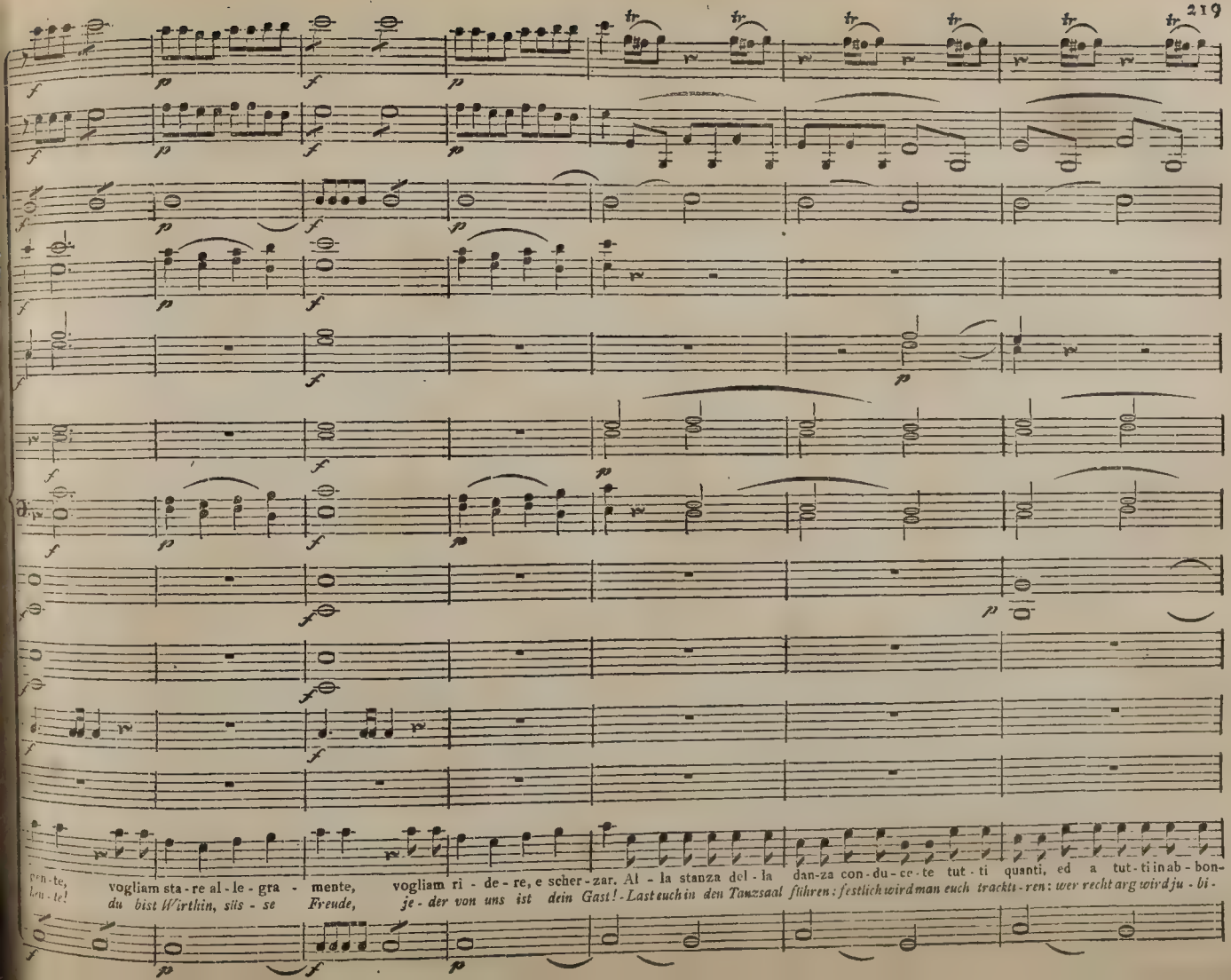

cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
f
cresc.
f
dim.
ret - to! Tu non sai quel che può far, po - ve - ret - to! tu non sai quel che può far.
nek - ken! Nichts ist bes - ser hier als Flucht! nichts ist bes - ser nichts ist bes - ser hier als Flucht!
Ah! non
Ach bis
Fac - cia di - ca, quel che vuole:
Mag er kom - men mag er ge - hen!
cresc.
f
p

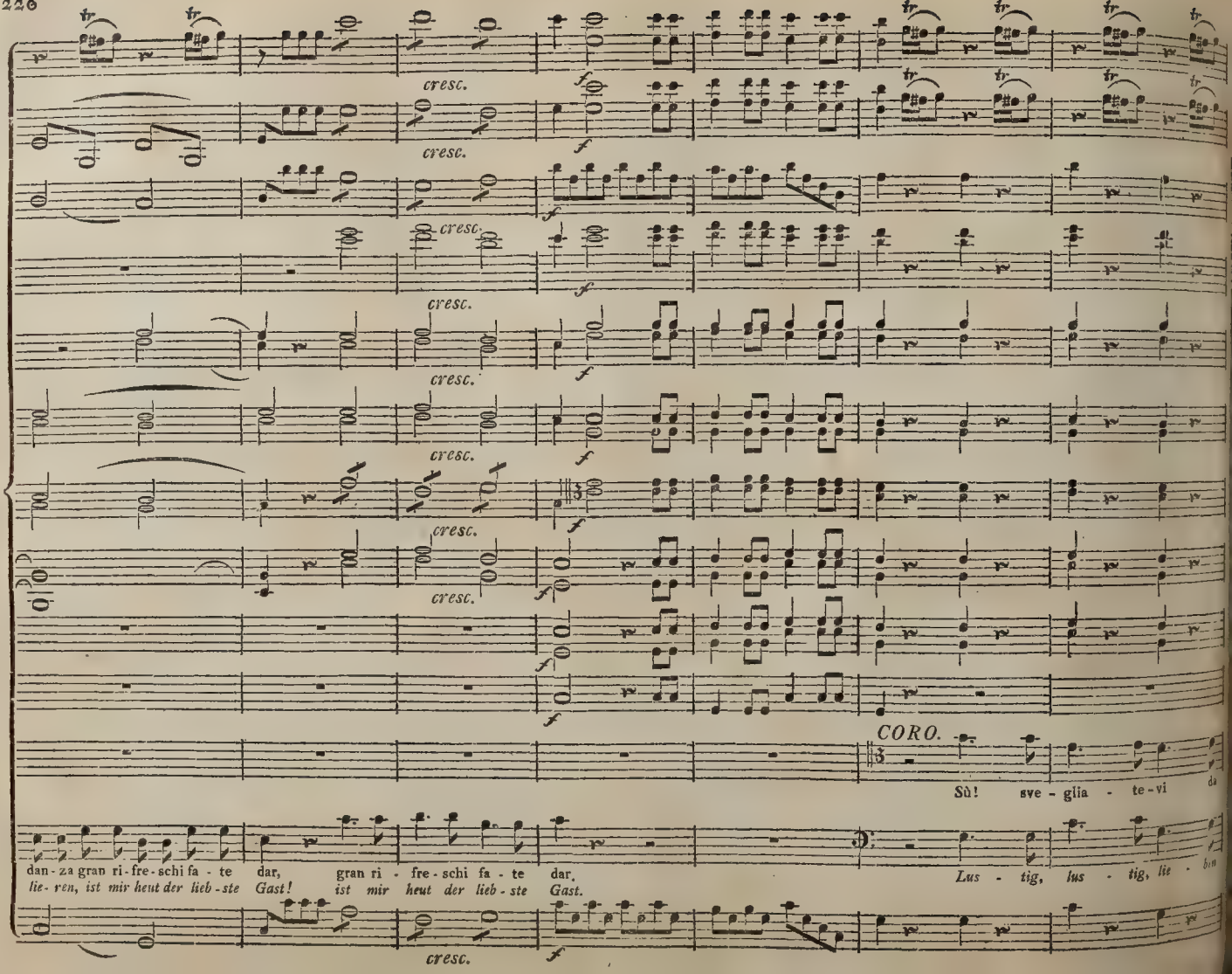

cresc.
f
p
cresc.
f
dim.
gio - van le pa - ro - le!
Män - nern hilft kein Fle - hen!
Che ca - pric - cio ha nel - la te - sta che ca - pric - cio ha nel - la
Sol - chen Trotz an dir zu se - hen! sol - chen Trotz an dir zu
Par - la for - te e qui t'ar - re - sta.
Re - de laut, und bleib hier ste - hen!
Par - la for - te e qui t'ar -
Re - de laut, und bleib hier

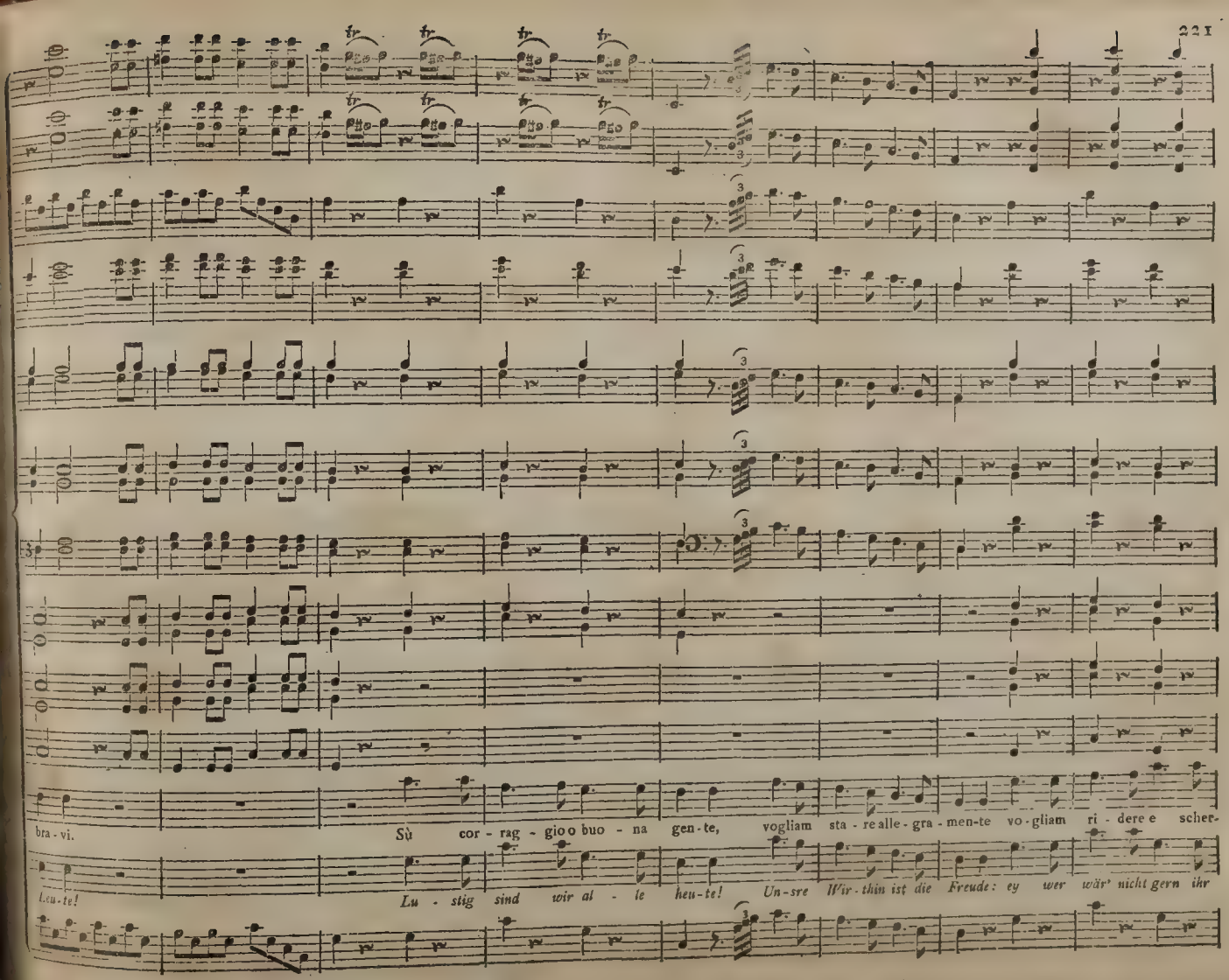

p
p
p
p
p
p
p
p
te - sta! Quel in - grato, quel cru - dele, og - gi vuol pre - ci - pi - tar, quel in - gra - to, quel cru - dele,
ste - hen! Un - dankbarer! Ins Verderben rennst du hin, und ich soll's sehn. Un - dankbarer ins Ver - derben
re - sta! Ca - pi - rò se m'è fe - de - le e in qual modo an - dò la'f - far, ca - pi - rò se m'è fe -
ste - hen! Gelt' es Leben und gelt' es Sterben; ob sie treu ist daſs muſs ich sehn! ob sie treu ist, ob sie mir
p

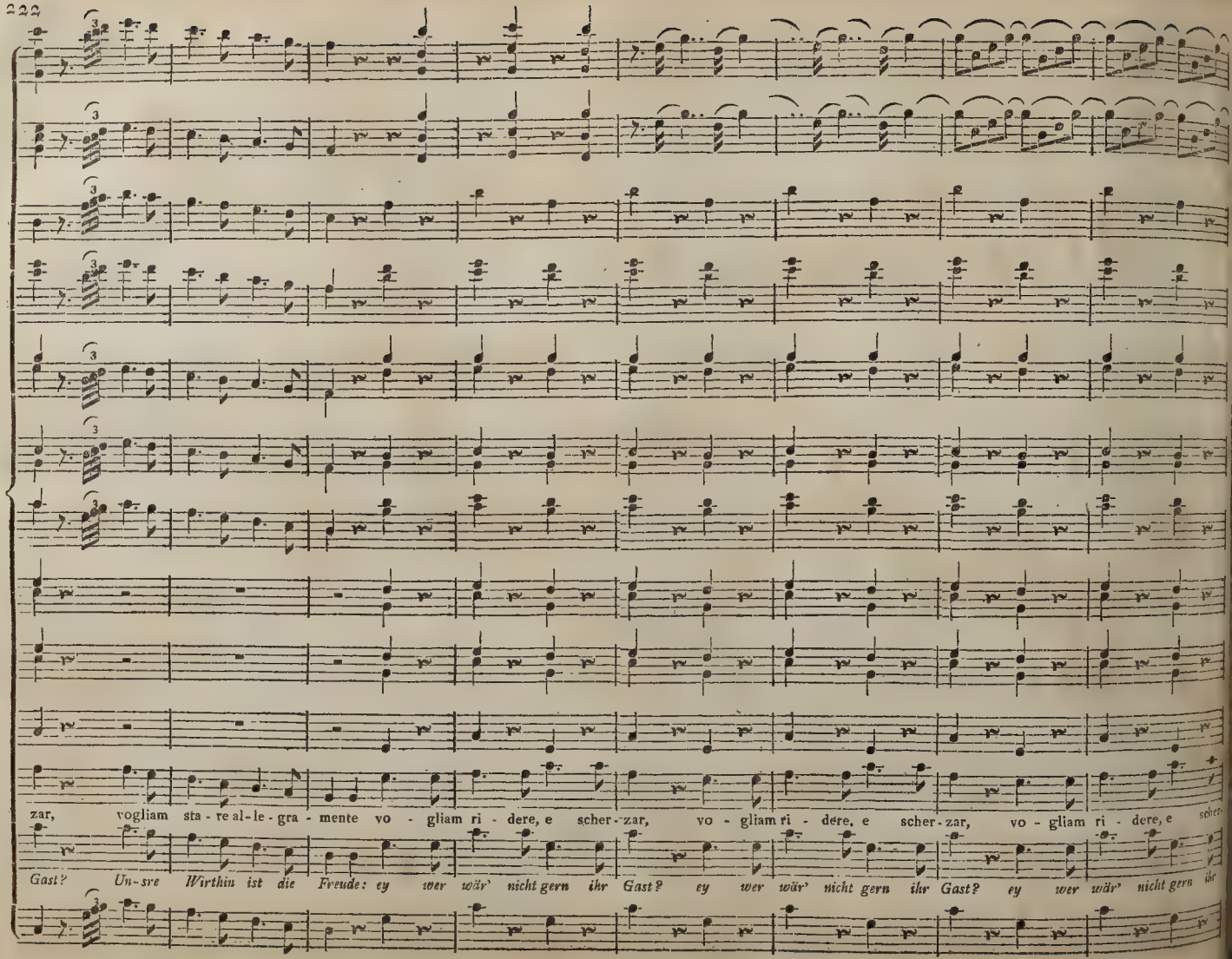

og-gi vuol preci-pi-tar.
rennst du hin, und ichs soll's sehn!
Quel in-gra-to quel cru-de-le,
Un-dank-ba-rer ins Ver-derben
og-gi vuol pre-ci-pi-tar.
rennst du hin, und ich soll's sehn.
de-le
treu ist,
se m'è fe-de-le
muſs ich itzt sehn, ob
ein qual mo-do an-dò
sie mir treu ist,
l'af-far, in qual mo-do an-dò
muſs ich sehn, ob
l'af-far.
sie treu ist,
muſs ich sehn!

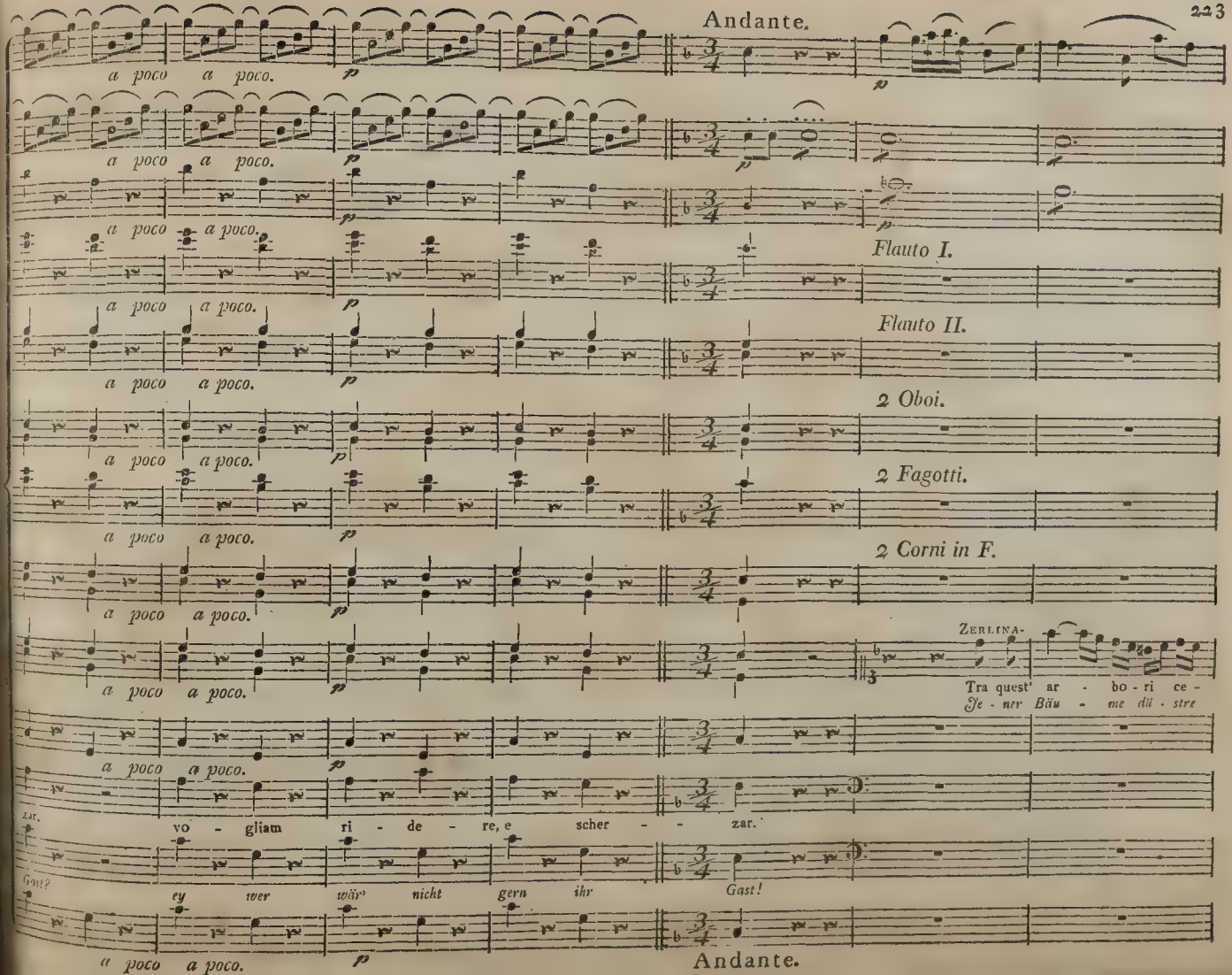

D. Giovan.
Sù! sve - glia - te - vi da bra - vi!
Lu - stig lu - stig lie - ben Leu - te!
Sù! cor - rag - gio, o buo - na
Lu - stig sey mir al - les

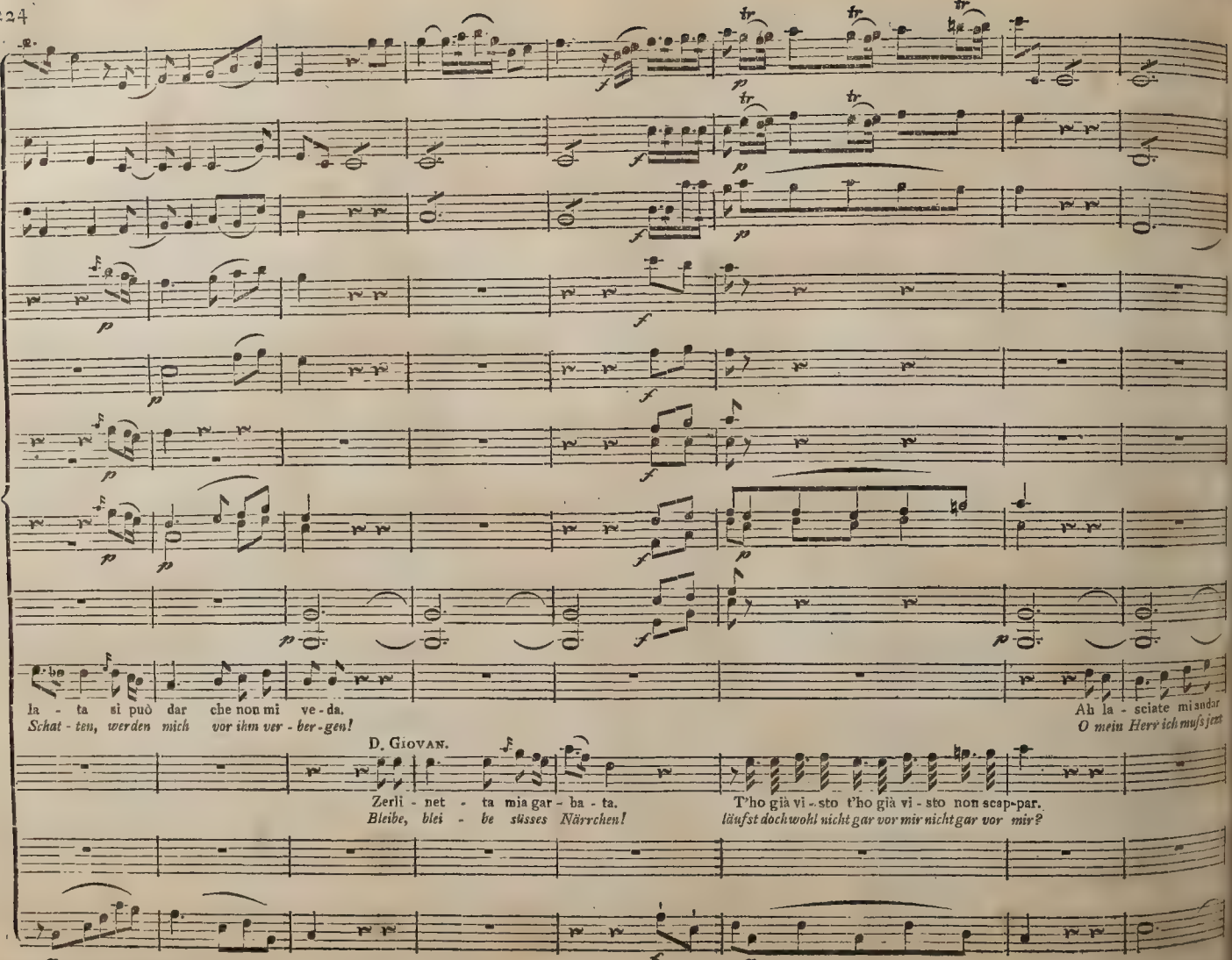

vogliam sta - re al - le - gra - mente, vogliam ri - de - re, e scher - zar. Al - la stanza del - la dan-za con - du - ce - te tut - ti quanti, ed a tut - ti in ab - bon-
du bist Wirthin, sitz - se Freude, je - der von uns ist dein Gast! - Last euch in den Tanzsaal führen: festlich wird man euch trackti - ren: wer recht arg wird ju - bi -

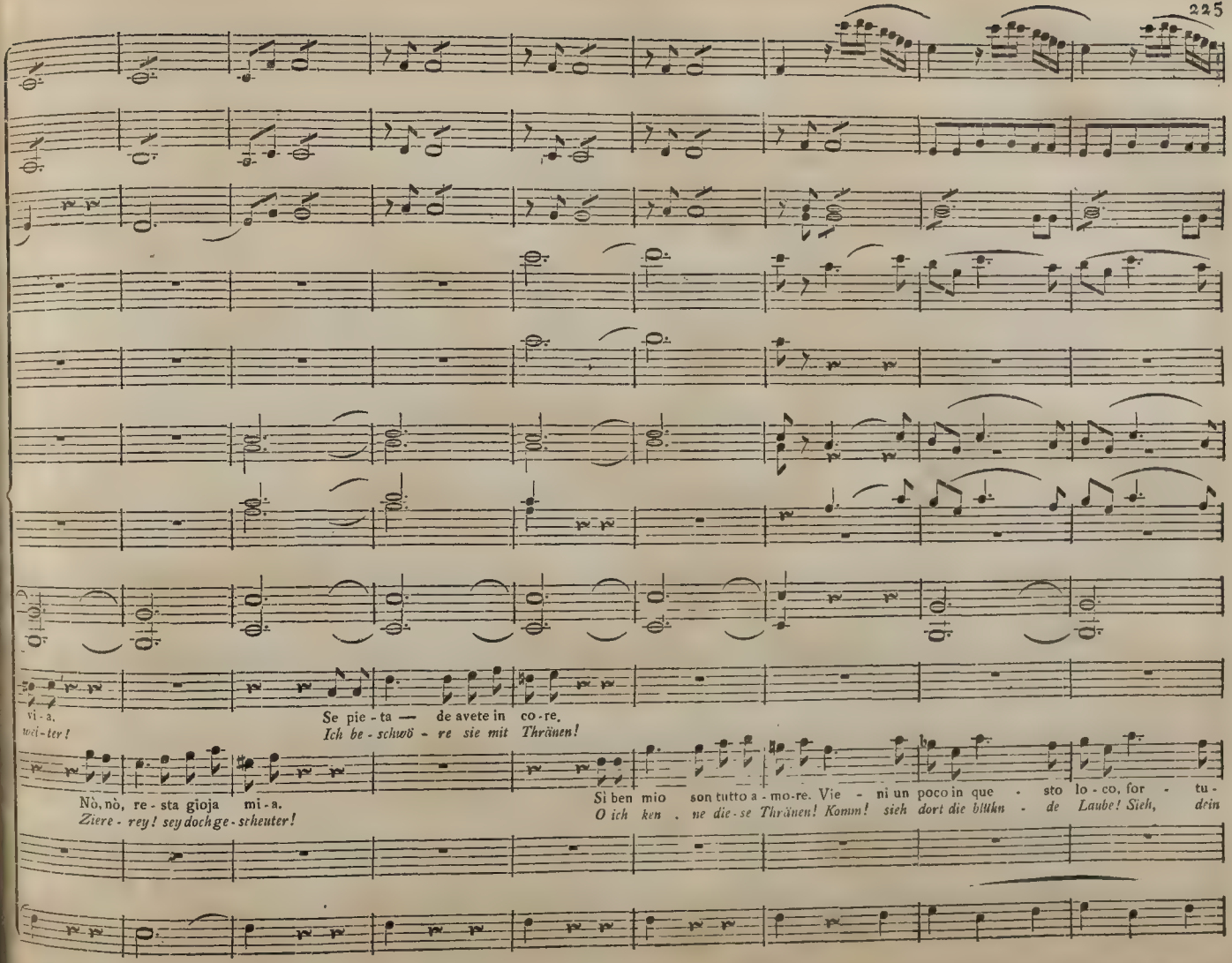

cresc.
f
CORO.
Sù! sve - glia - te - vi da
dan - za gran ri - fre - schi fa - te dar,
lie - ren, ist mir heut der lieb - ste Gast!
gran ri - fre - schi fa - te dar.
ist mir heut der lieb - ste Gast.
Lus - tig, lus - tig, lie - ben

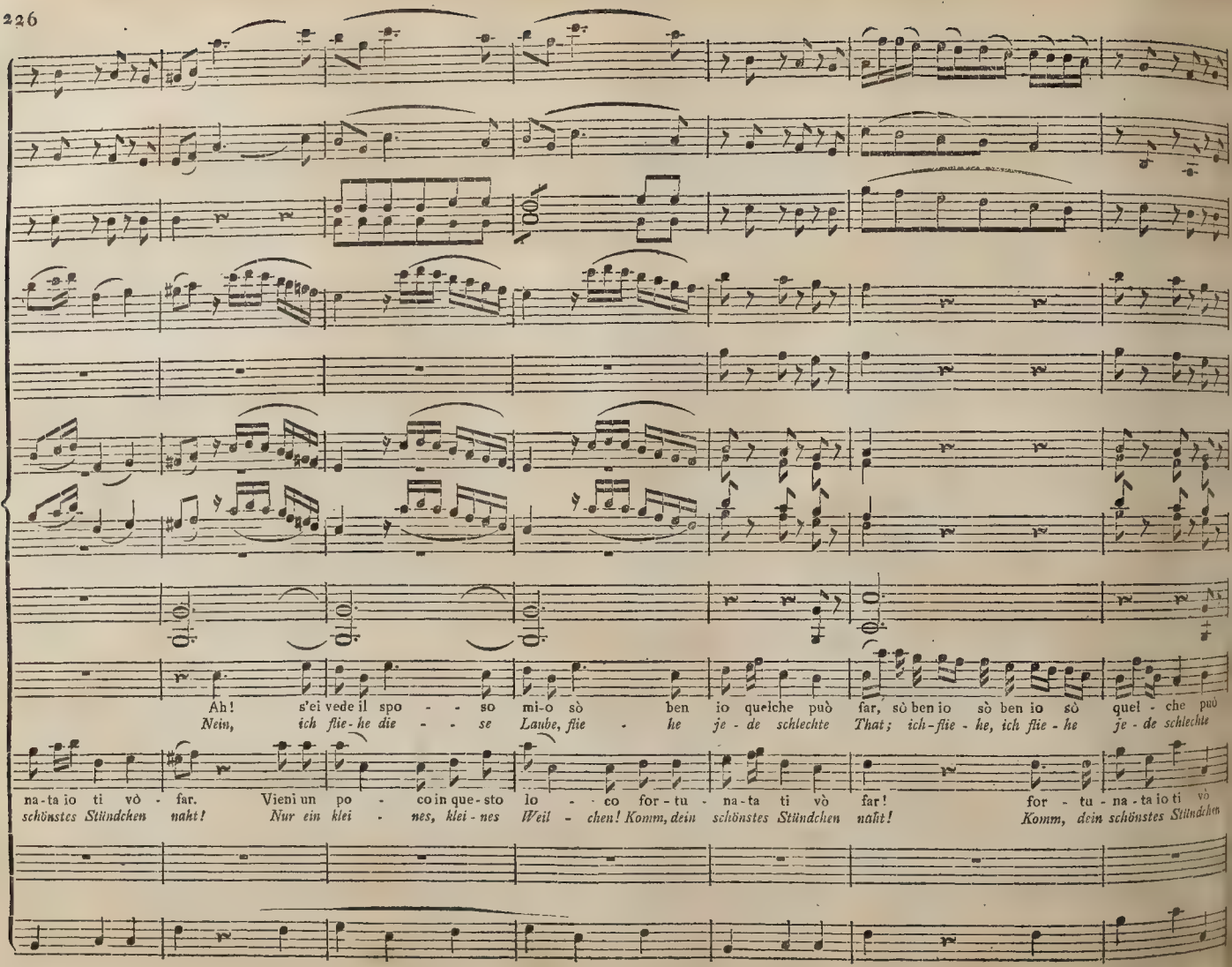

bra - vi.
Sù cor - rag - gio o buo - na gen - te, vogliam sta - re alle - gra - men-te vo - gliam ri - dere e scher-
Lu - stig sind wir al - le heu - te! Un - sre Wir - thin ist die Freude: ey wer wär' nicht gern ihr
t.cu - te!

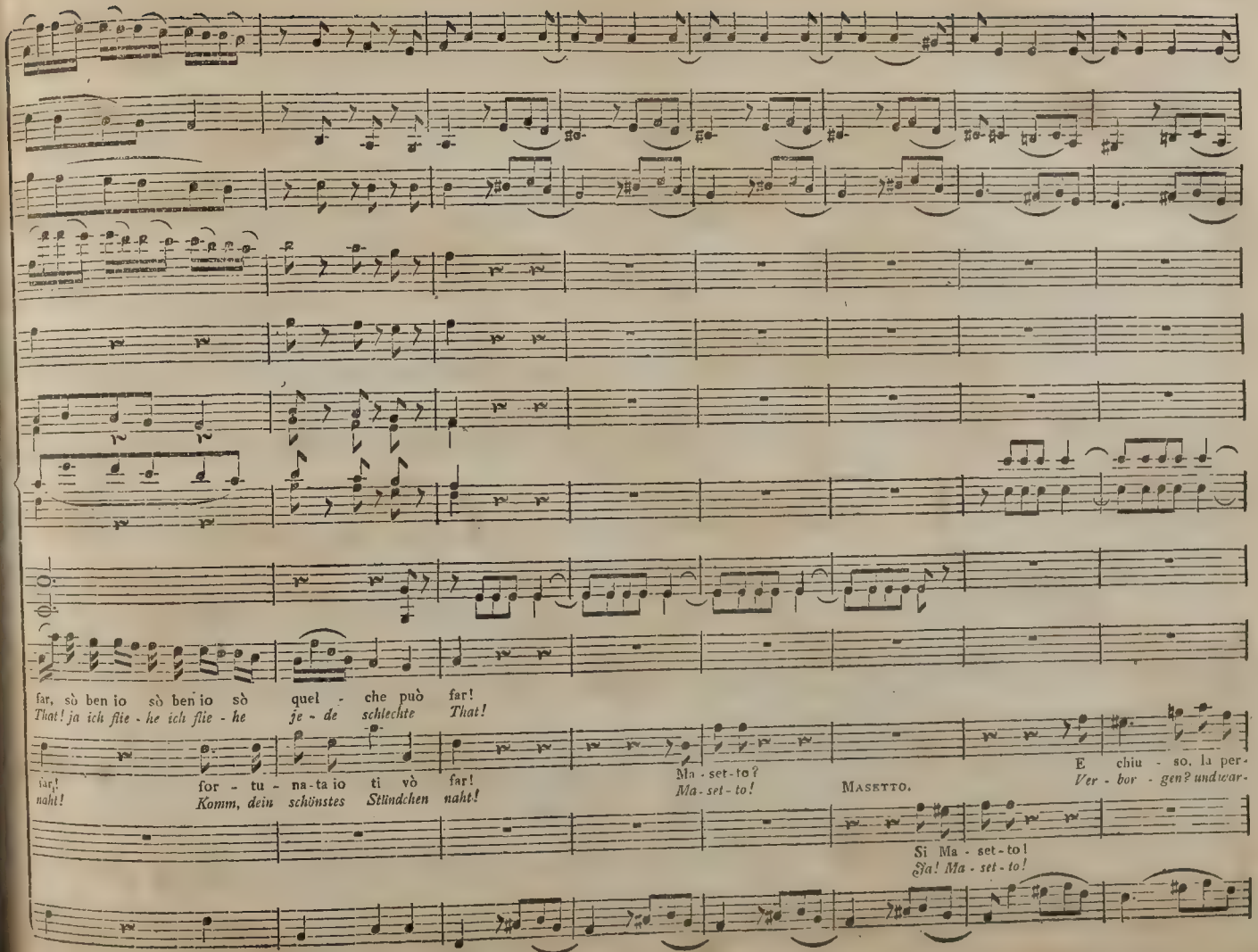

zar, vogliam sta - re al - le - gra - mente vo - gliam ri - dere, e scher - zar, vo - gliam ri - dere, e scher - zar, vo - gliam ri - dere, e scher -
Gast? Un - sre Wirthin ist die Freude: ey wer wär' nicht gern ihr Gast? ey wer wär' nicht gern ihr Gast? ey wer wär' nicht gern ihr

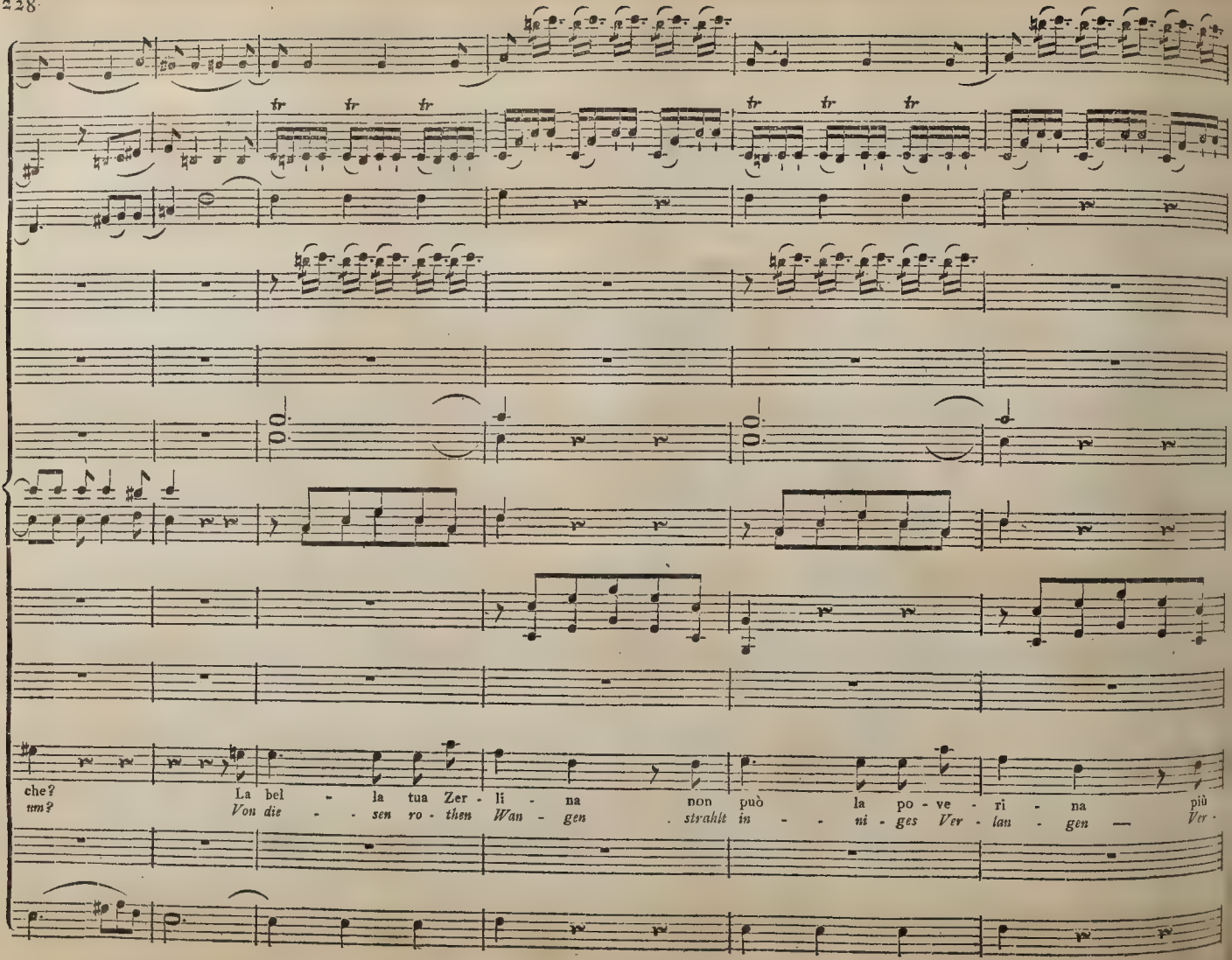

Andante.
a poco a poco.
p
Flauto I.
Flauto II.
2 Oboi.
2 Fagotti.
2 Corni in F.
Zerlina.
Tra quest' ar - bo - ri ce -
Je - ner Bäu - me dü - stre
vo - gliam ri - de - re, e scher - - zar.
ey wer wär' nicht gern ihr
Gast!
Andante.

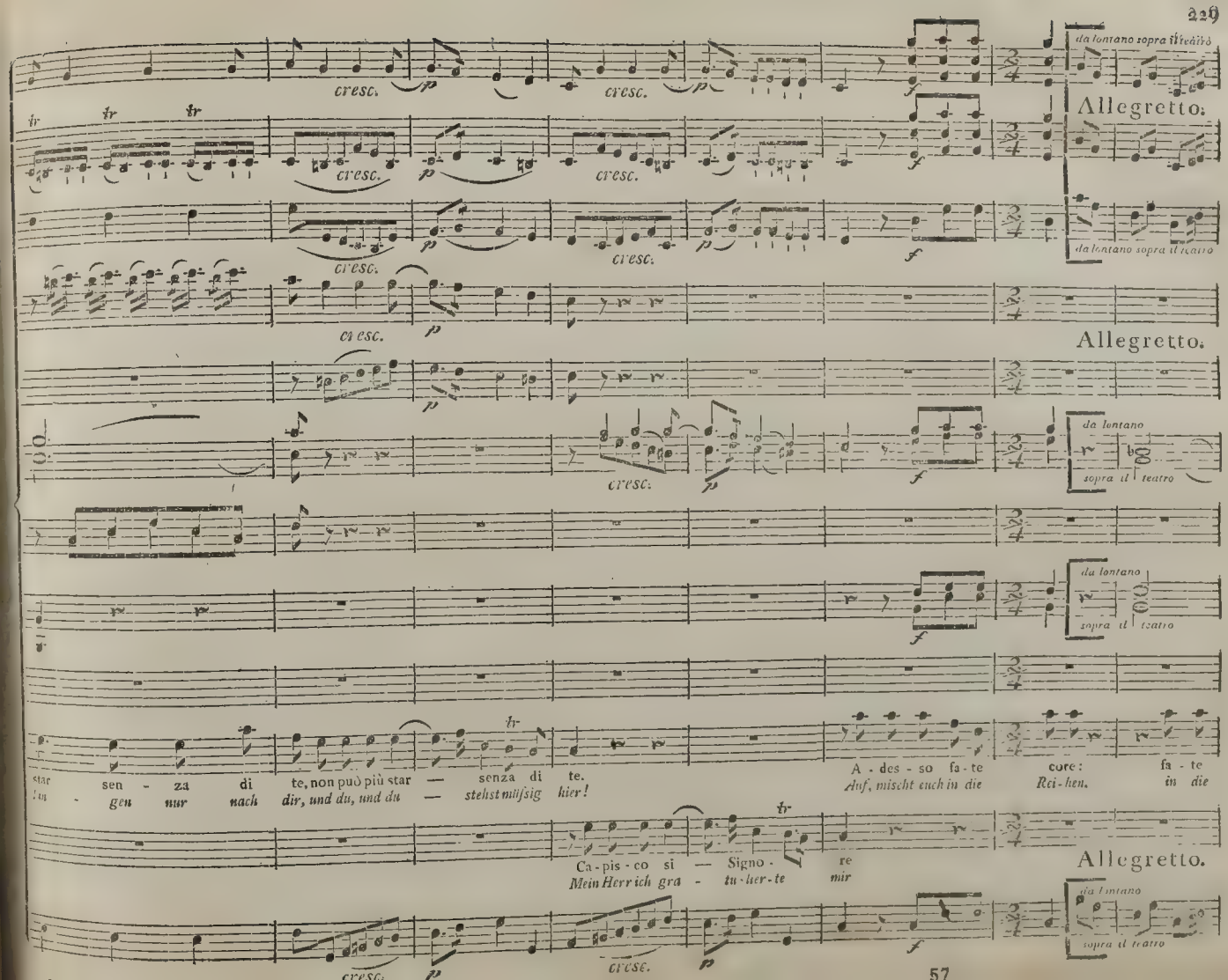

la - ta si può dar che non mi ve - da.
Schat - ten, werden mich vor ihm ver - ber - gen!
Ah la - sciate mi andar
O mein Herr ich muſs jetzt
D. Giovan.
Zerli - net - ta mia gar - ba - ta.
Bleibe, blei - be süsses Närrchen!
T'ho già vi - sto t'ho già vi - sto non scap-par.
läufst doch wohl nicht gar vor mir nicht gar vor mir?

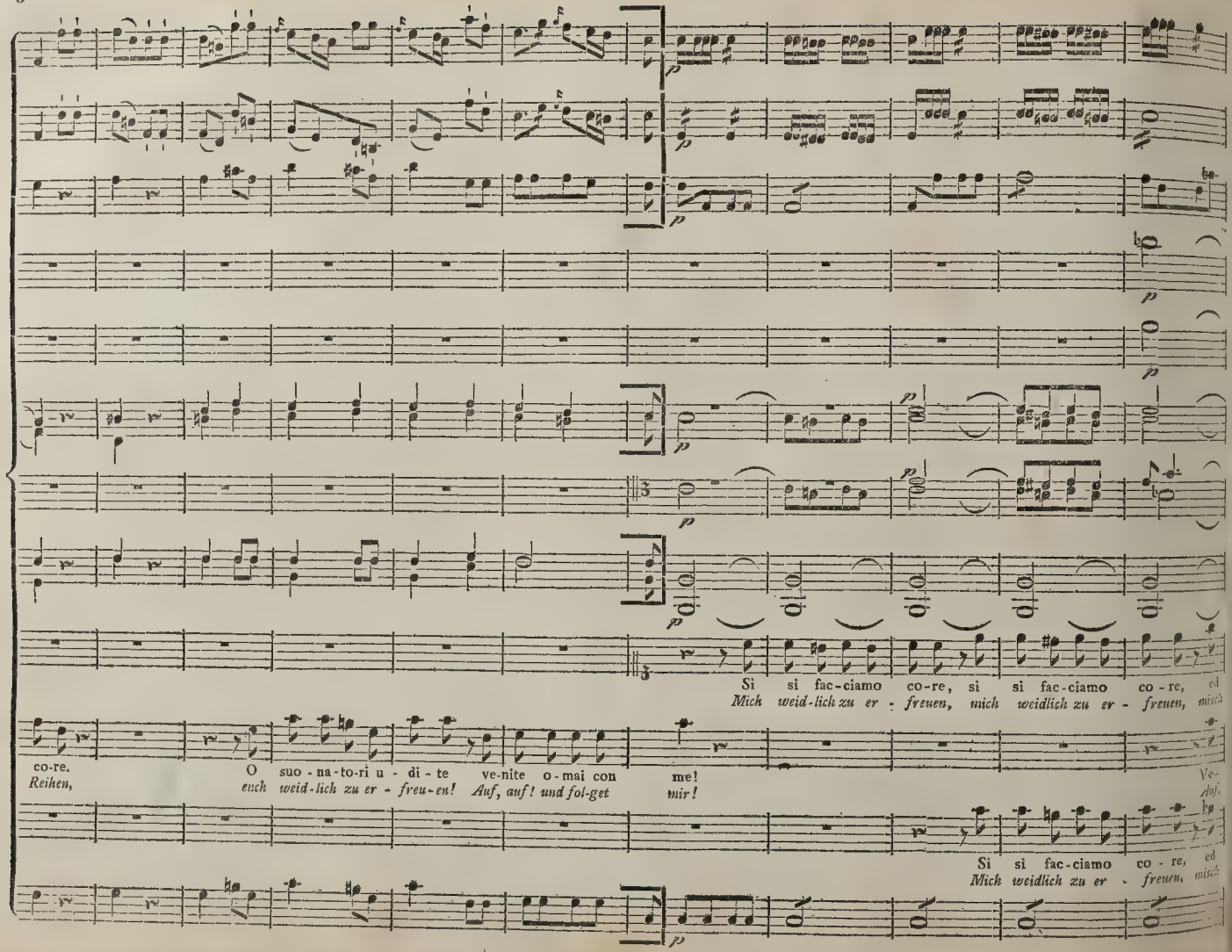

vi - a.
wei - ter!
Se pie - ta — de avete in co - re.
Ich be - schwö - re sie mit Thränen!
Nò, nò, re - sta gioja mi - a.
Ziere - rey! sey doch ge - streuter!
Sì ben mio son tutto a - mo - re. Vie - ni un poco in que - sto lo - co, for - tu -
O ich ken . ne die - se Thränen! Komm! sieh dort die blühn - de Laube! Sieh, dein

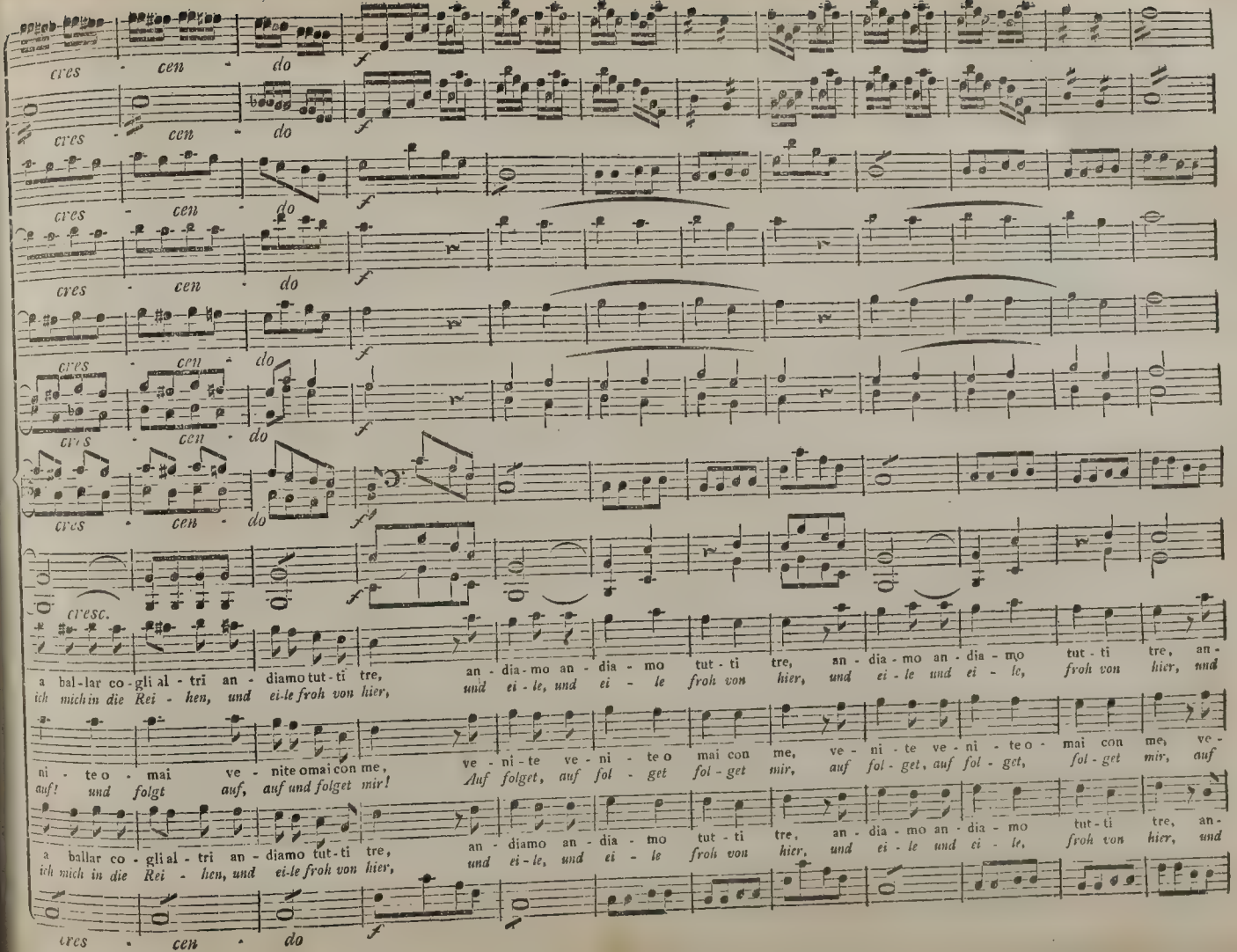

Ah! s'ei vede il spo - - so mi-o sò ben io quelche può far, sò ben io sò ben io sò quel - che può
Nein, ich flie-he die - - se Laube, flie - he je - de schlechte That; ich-flie - he, ich flie - he je - de schlechte
na-ta io ti vò - far. Vieni un po - co in que-sto lo - - co for-tu - na-ta ti vò far! for - tu - na - ta io ti vò
schönstes Stündchen naht! Nur ein klei - nes, klei - nes Weil - chen! Komm, dein schönstes Stündchen naht! Komm, dein schönstes Stündchen

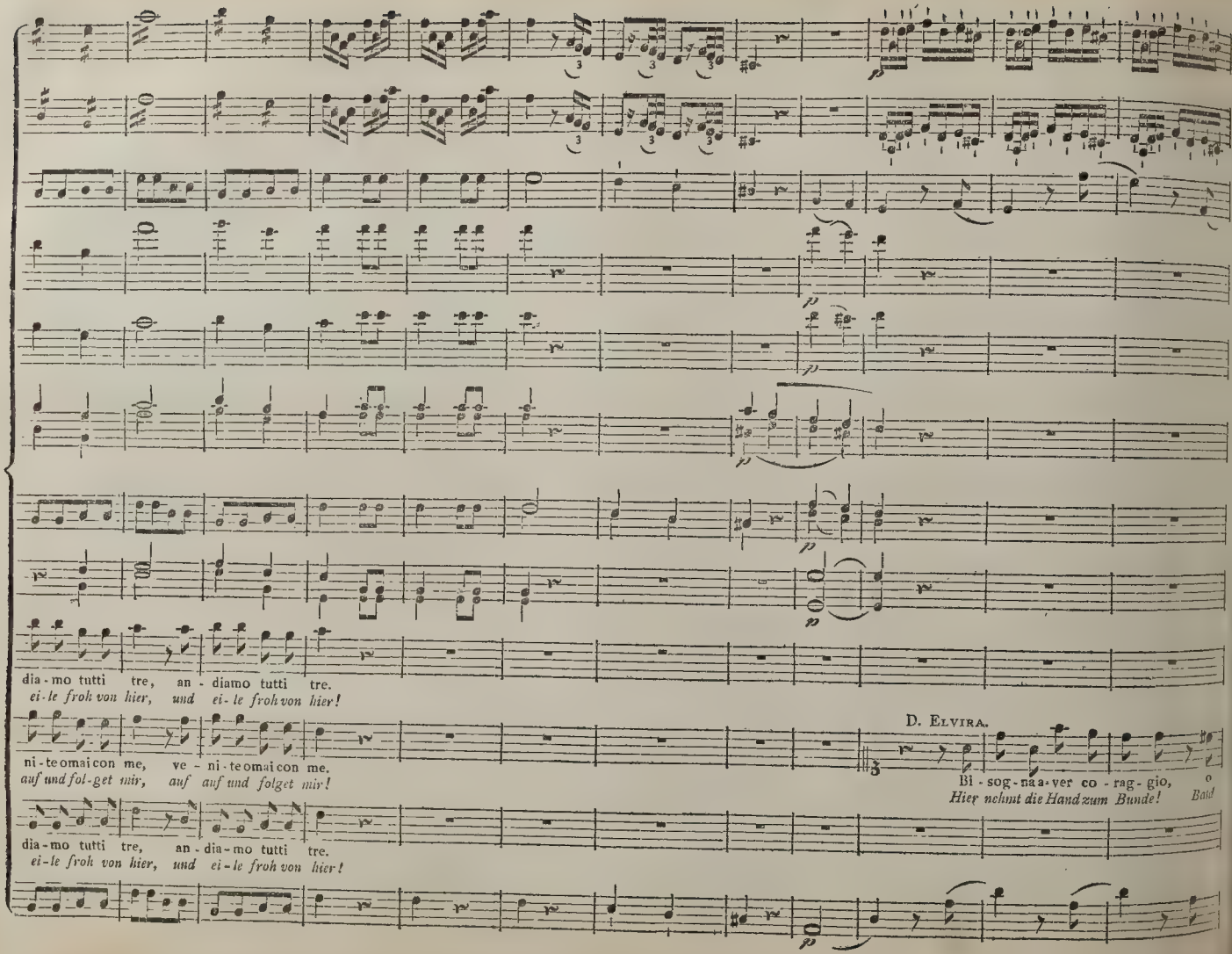

far, sò ben io sò ben io sò quel - che può far!
That! ja ich flie - he ich flie - he je - de schlechte That!
far! for - tu - na - ta io ti vò far!
naht! Komm, dein schönstes Stündchen naht!
Ma - set - to?
Ma - set - to!
MASETTO.
E chiu - so, la per -
Ver - bor - gen? und war -
Si Ma - set - to!
Ja! Ma - set - to!

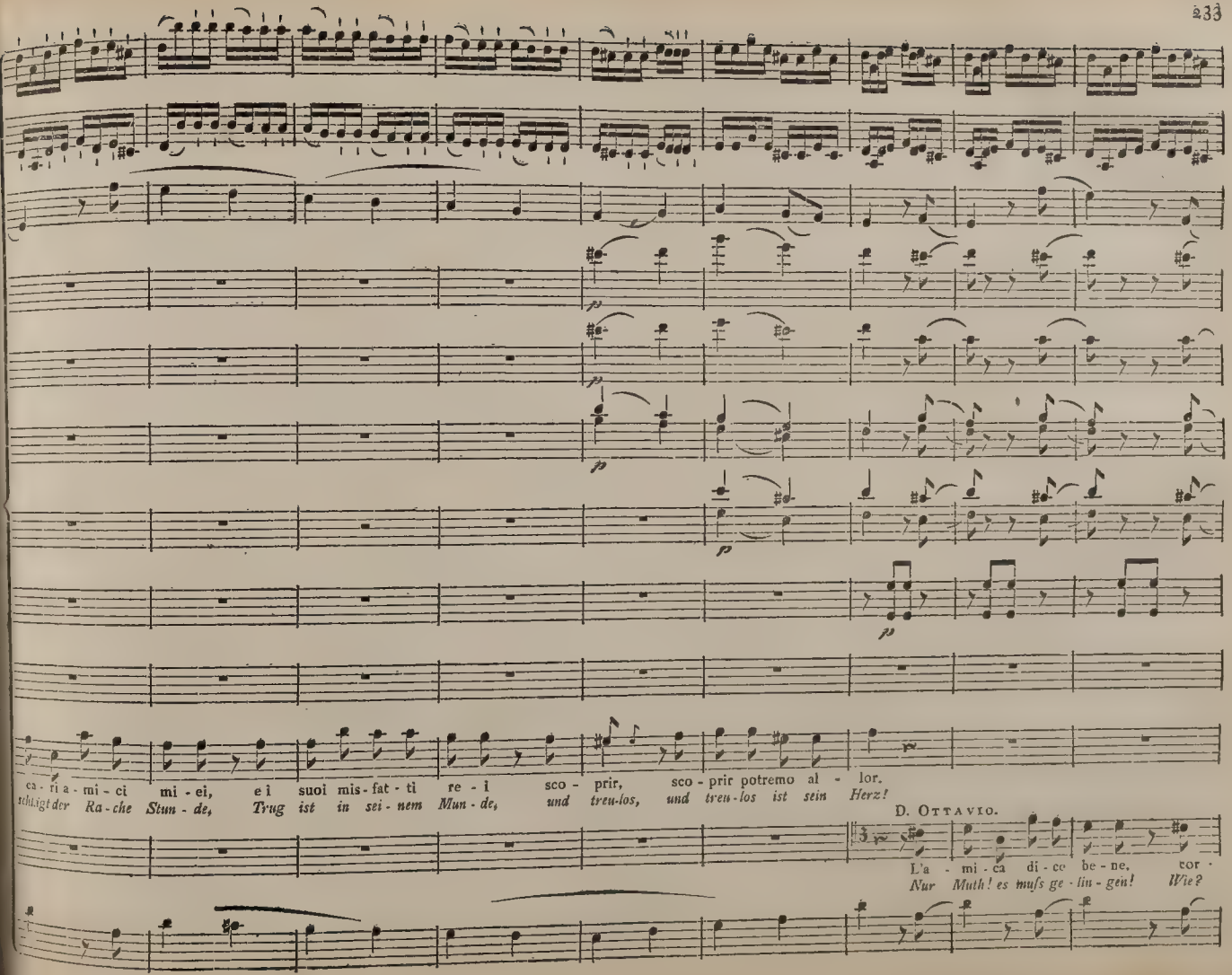

che? La bel - la tua Zer - li - na non può la po - ve - ri - na più
um? Von die - - sen ro - then Wan - gen strahlt in - - ni - ges Ver - lan - gen — Ver -

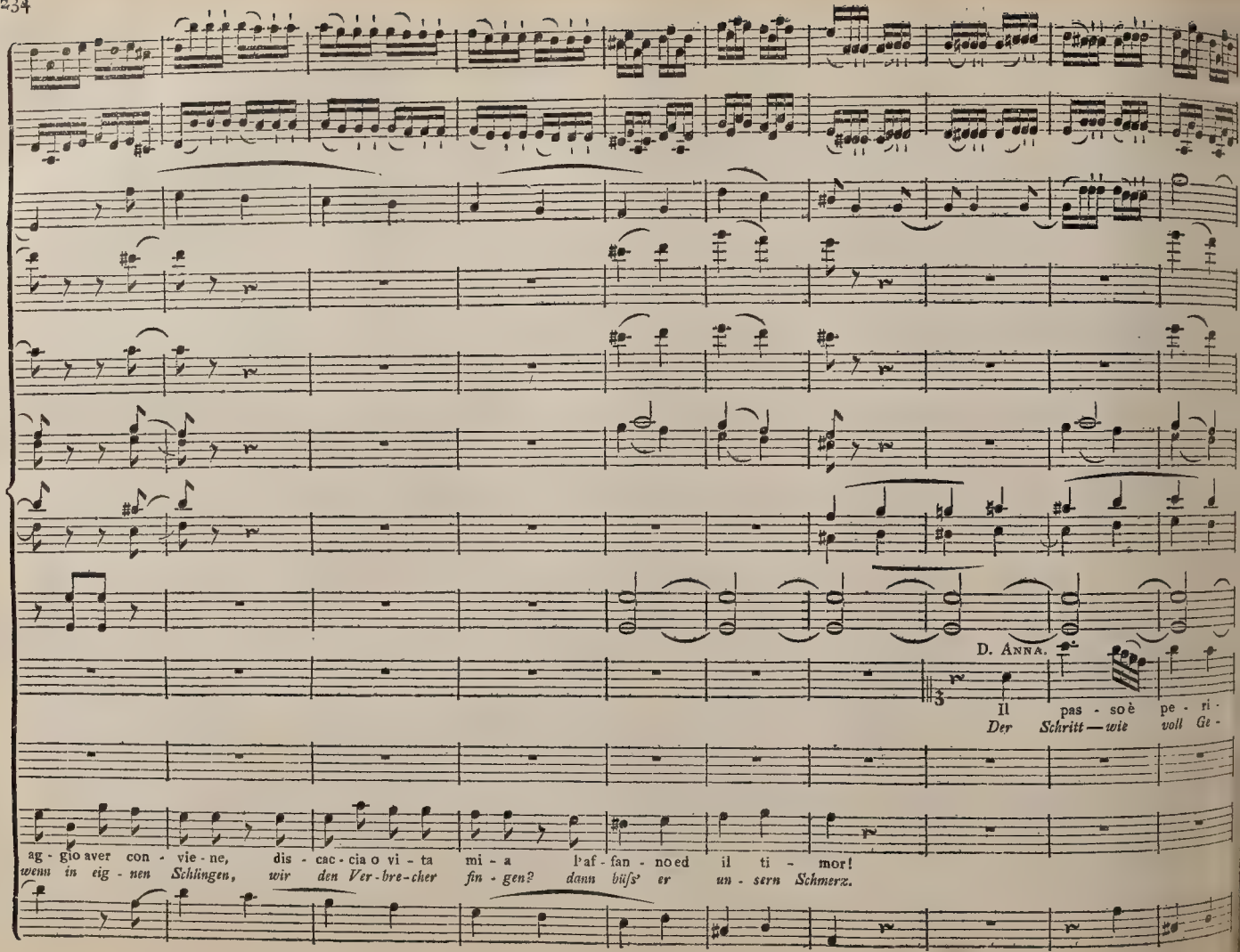

cresc.
p
f
da lontano sopra il teatro
Allegretto.
da lontano sopra il teatro
Allegretto.
da lontano
sopra il teatro
da lontano
sopra il teatro
star sen - za di te, non può più star — senza di te.
Im - gen nur nach dir, und du, und du — stehst müſsig hier!
A - des - so fa - te core: fa - te
Auf, mischt euch in die Rei - hen. in die
Ca - pis - co si — Signo - re
Mein Herr ich gra - tu - her - te mir
Allegretto.
da lontano
sopra il teatro

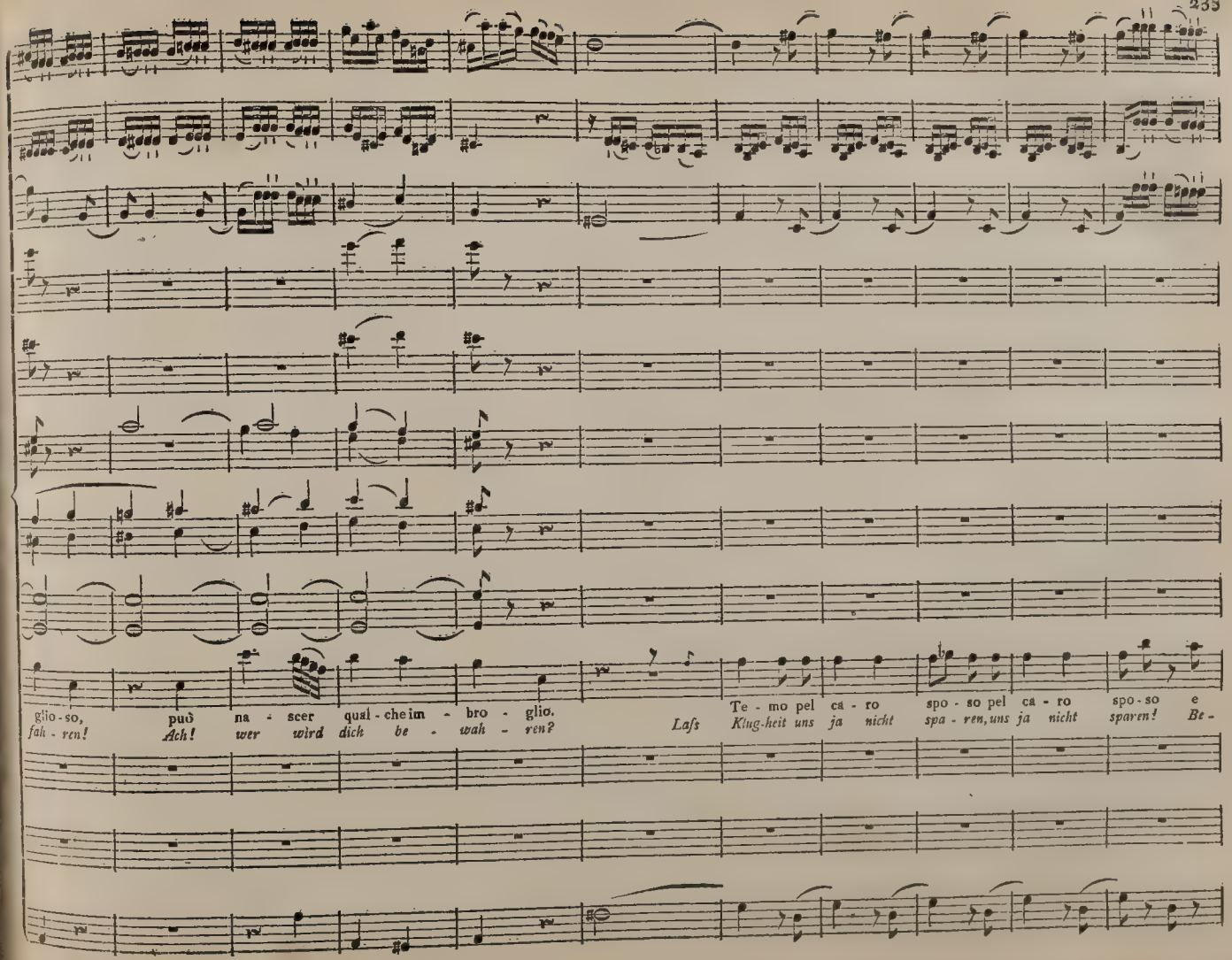

Si si fac-ciamo co-re, si si fac-ciamo co-re, ed
Mich weid-lich zu er - freuen, mich weidlich zu er - freuen, misch
co-re.
Reihen,
O suo-na-to-ri u - di-te ve-nite o-mai con me!
euch weid-lich zu er - freu-en! Auf, auf! und fol-get mir!
Ve-
Auf,
Si si fac-ciamo co-re, ed
Mich weidlich zu er - freuen, misch

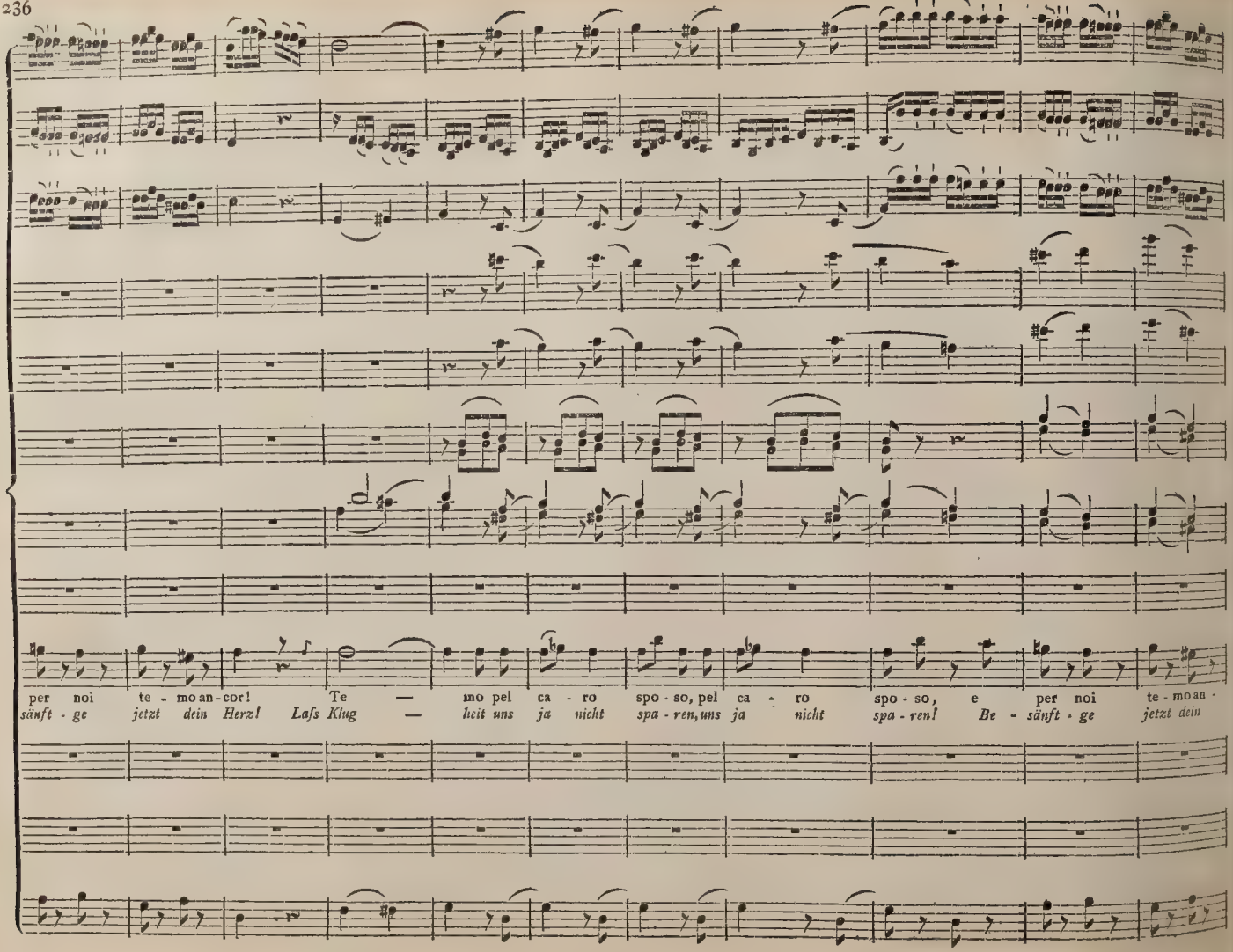

cres - cen - do
cresc.
a bal-lar co-gli al-tri an-diamo tut-ti tre,
ich mich in die Rei-hen, und ei-le froh von hier,
an-dia-mo an-dia-mo tut-ti tre, an-dia-mo an-dia-mo tut-ti tre, an-
und ei-le, und ei-le froh von hier, und ei-le und ei-le, froh von hier, und
ni-te o-mai ve-nite omai con me,
auf! und folgt auf, auf und folget mir!
ve-ni-te ve-ni-te o mai con me, ve-ni-te ve-ni-te o-mai con me, ve-
Auf folget, auf fol-get fol-get mir, auf fol-get, auf fol-get, fol-get mir, auf
a ballar co-gli al-tri an-diamo tut-ti tre,
ich mich in die Rei-hen, und ei-le froh von hier,
an-diamo an-dia-mo tut-ti tre, an-dia-mo an-dia-mo tut-ti tre, an-
und ei-le, und ei-le froh von hier, und ei-le und ei-le, froh von hier, und

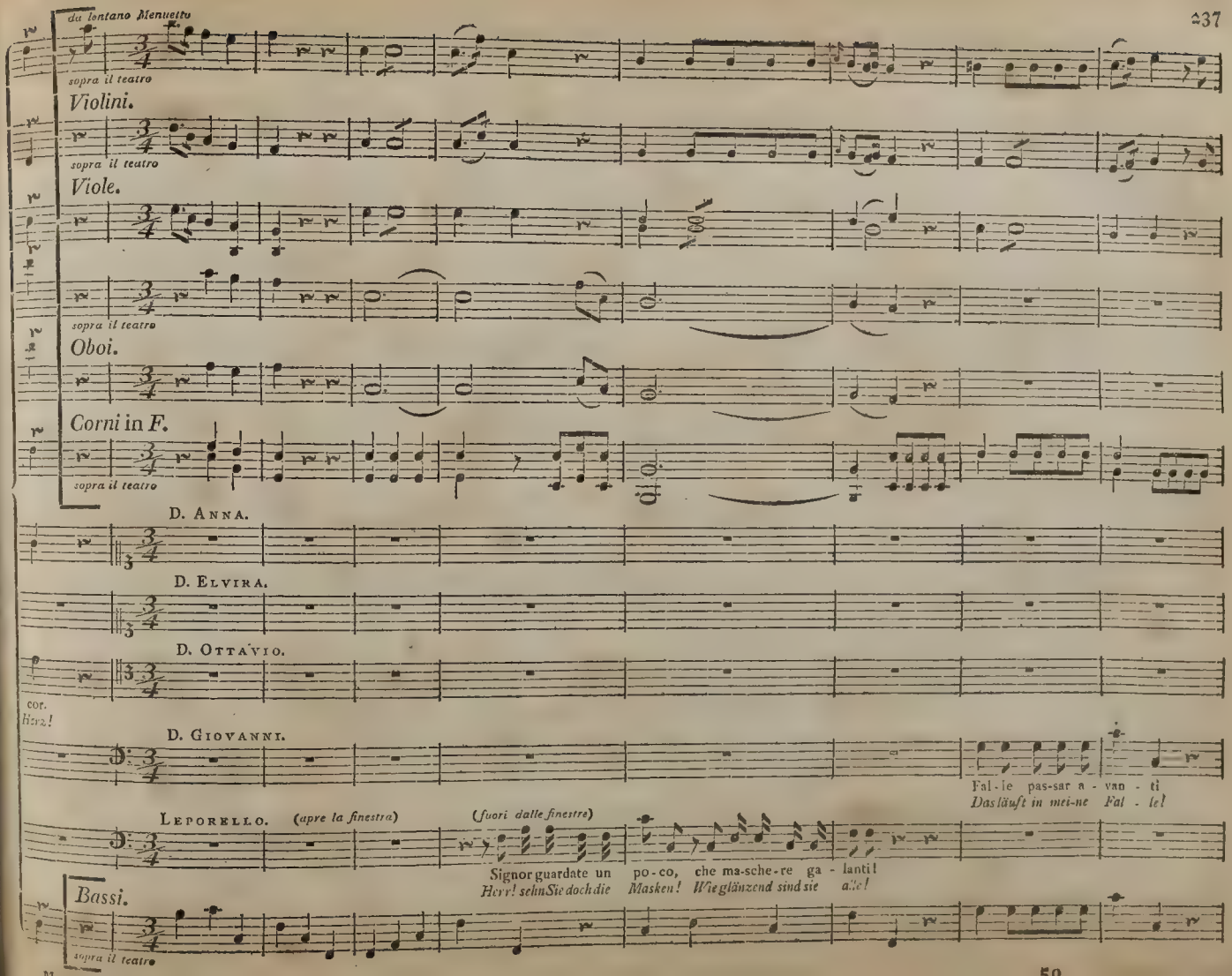

dia - mo tutti tre, an - diamo tutti tre.
ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier!
ni - te omai con me, ve - ni - te omai con me.
auf und fol - get mir, auf auf und folget mir!
D. Elvira.
Bi - sog - na a - ver co - rag - gio, o
Hier nehmt die Hand zum Bunde! Bald
dia - mo tutti tre, an - dia - mo tutti tre.
ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier!

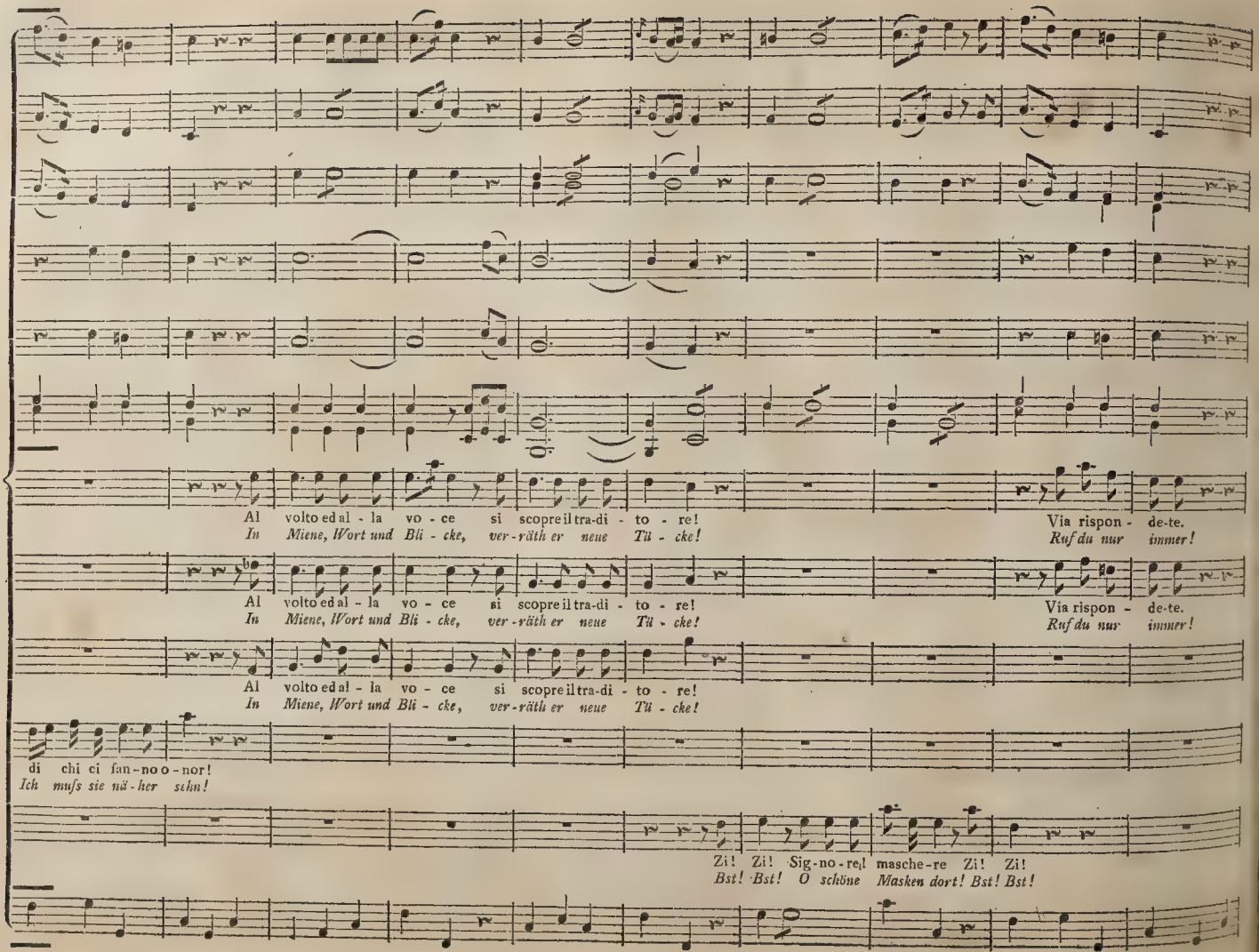

ca - ri a - mi - ci mi - ei, e i suoi mis - fat - ti re - i sco - prir, sco - prir potremo al - lor.
schtigt der Ra - che Stun - de, Trug ist in sei - nem Mun - de, und treu-los, und treu-los ist sein Herz!
D. Ottavio.
L'a - mi - ca di - ce be - ne, cor -
Nur Muth! es muſs ge - lin - gen! Wie?

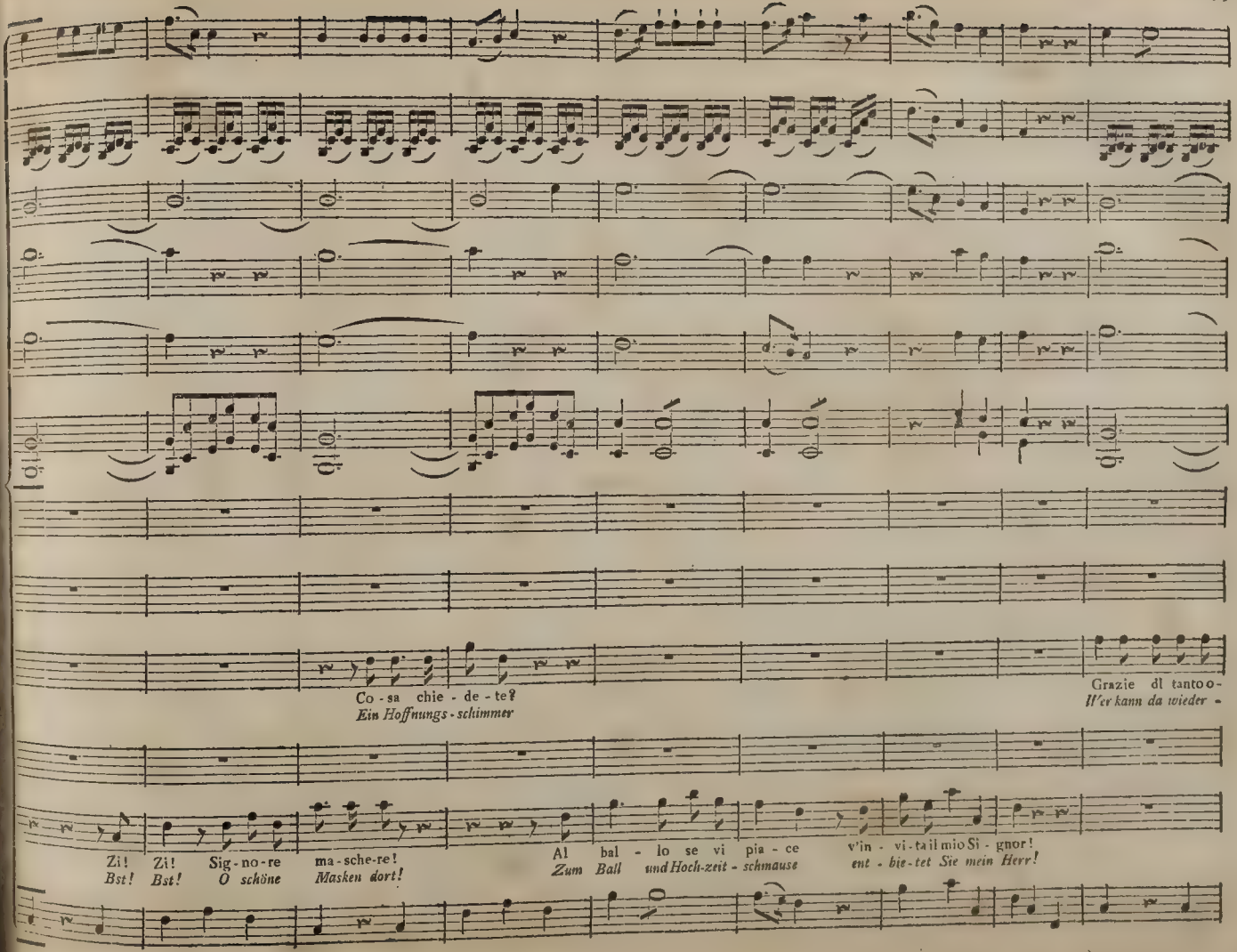

D. Anna.
Il pas - so è pe - ri -
Der Schritt — wie voll Ge -
ag - gio aver con - vie - ne, dis - cac - cia o vi - ta mi - a l'af - fan - no ed il ti - mor!
wenn in eig - nen Schlingen, wir den Ver - bre - cher fin - gen? dann büfst er un - sern Schmerz.

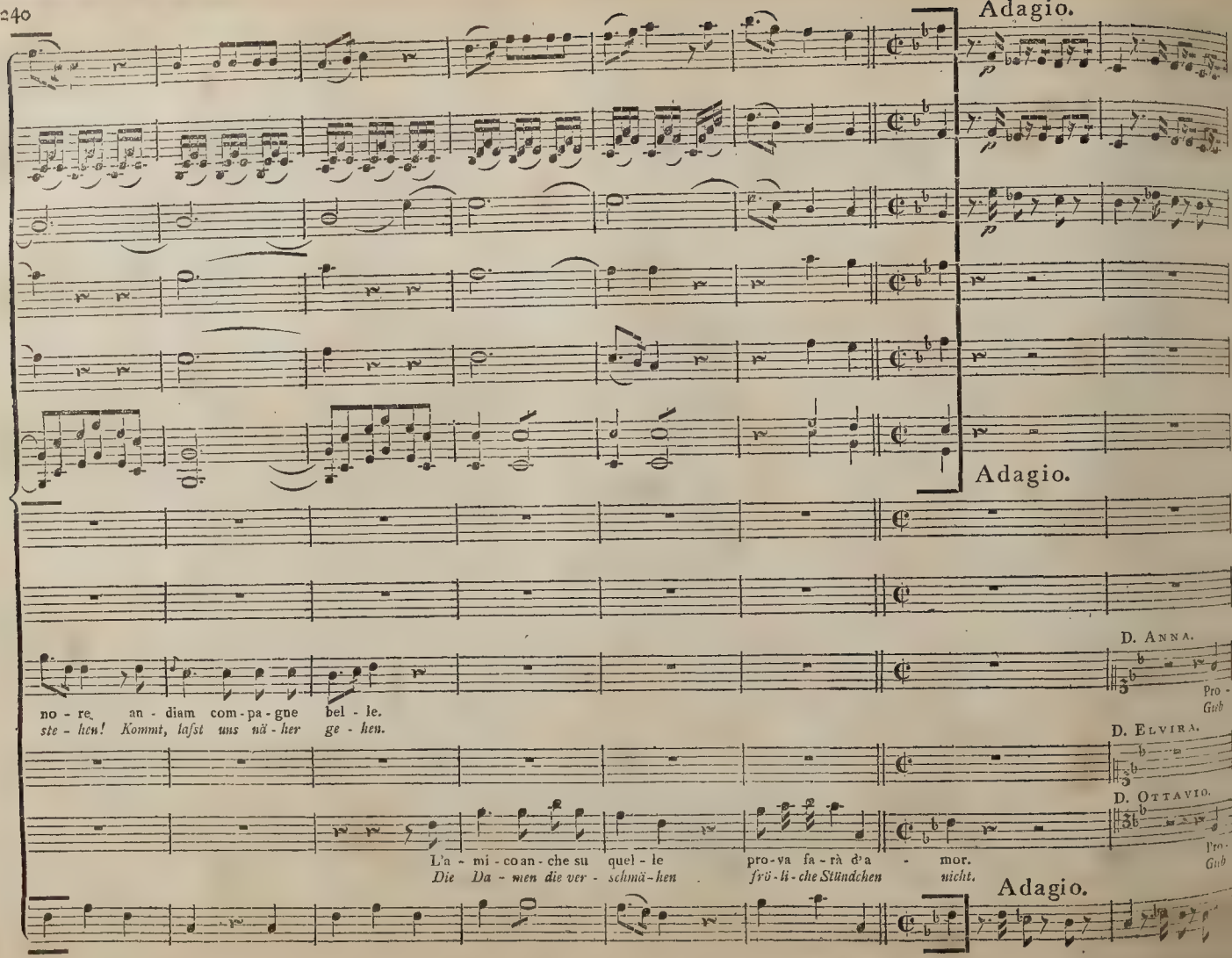

glio-so, può na - scer qual-che im - bro - glio.
fah - ren! Ach! wer wird dich be - wah - ren?
Te - mo pel ca - ro spo - so pel ca - ro spo - so e
Lafs Klug-heit uns ja nicht spa - ren, uns ja nicht sparen! Be -

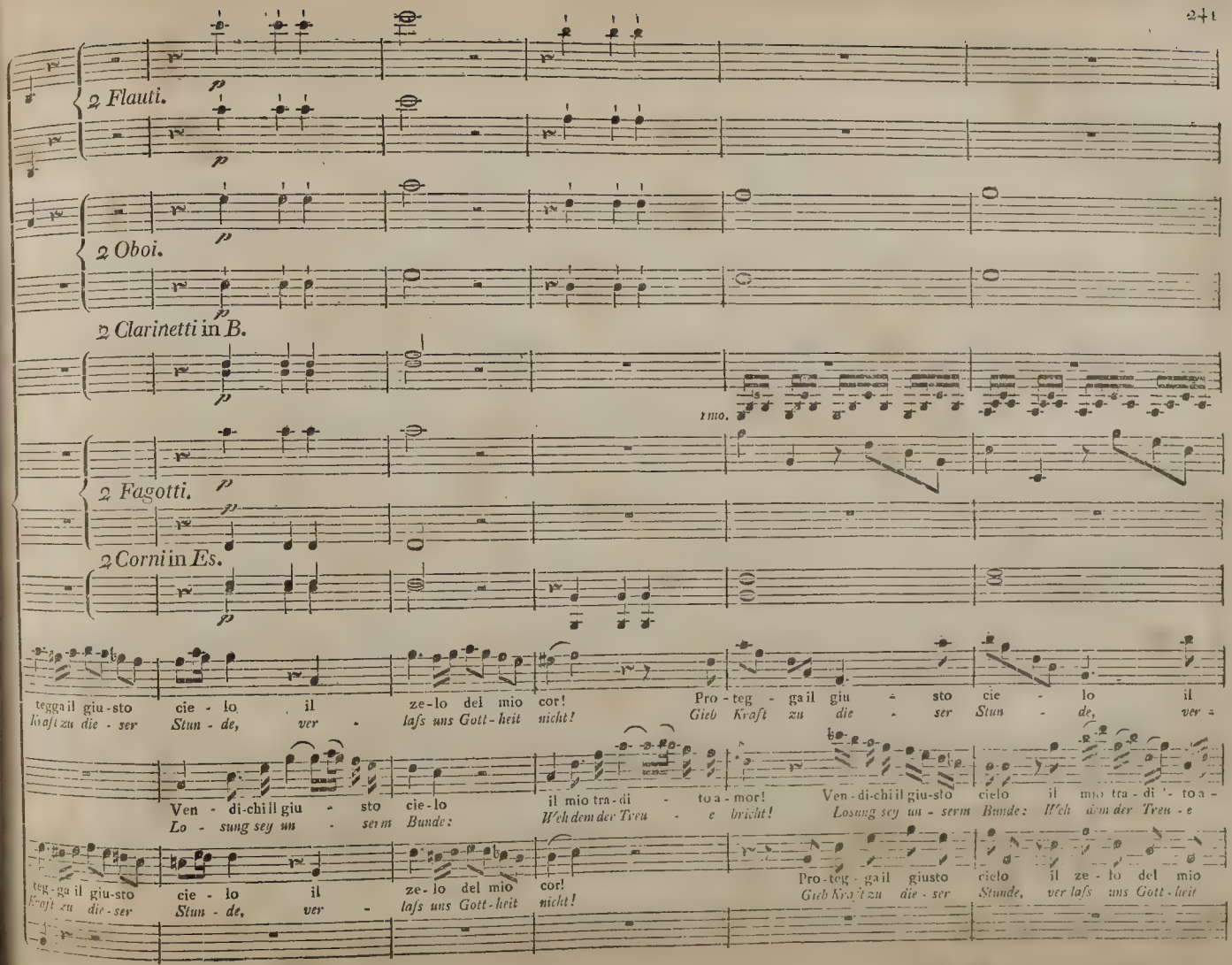

per noi te - mo an - cor! Te — mo pel ca - ro spo - so, pel ca - ro spo - so, e per noi te - mo an -
sänft - ge jetzt dein Herz! Laſs Klug — heit uns ja nicht spa - ren, uns ja nicht spa - ren! Be - sänft - ge jetzt dein

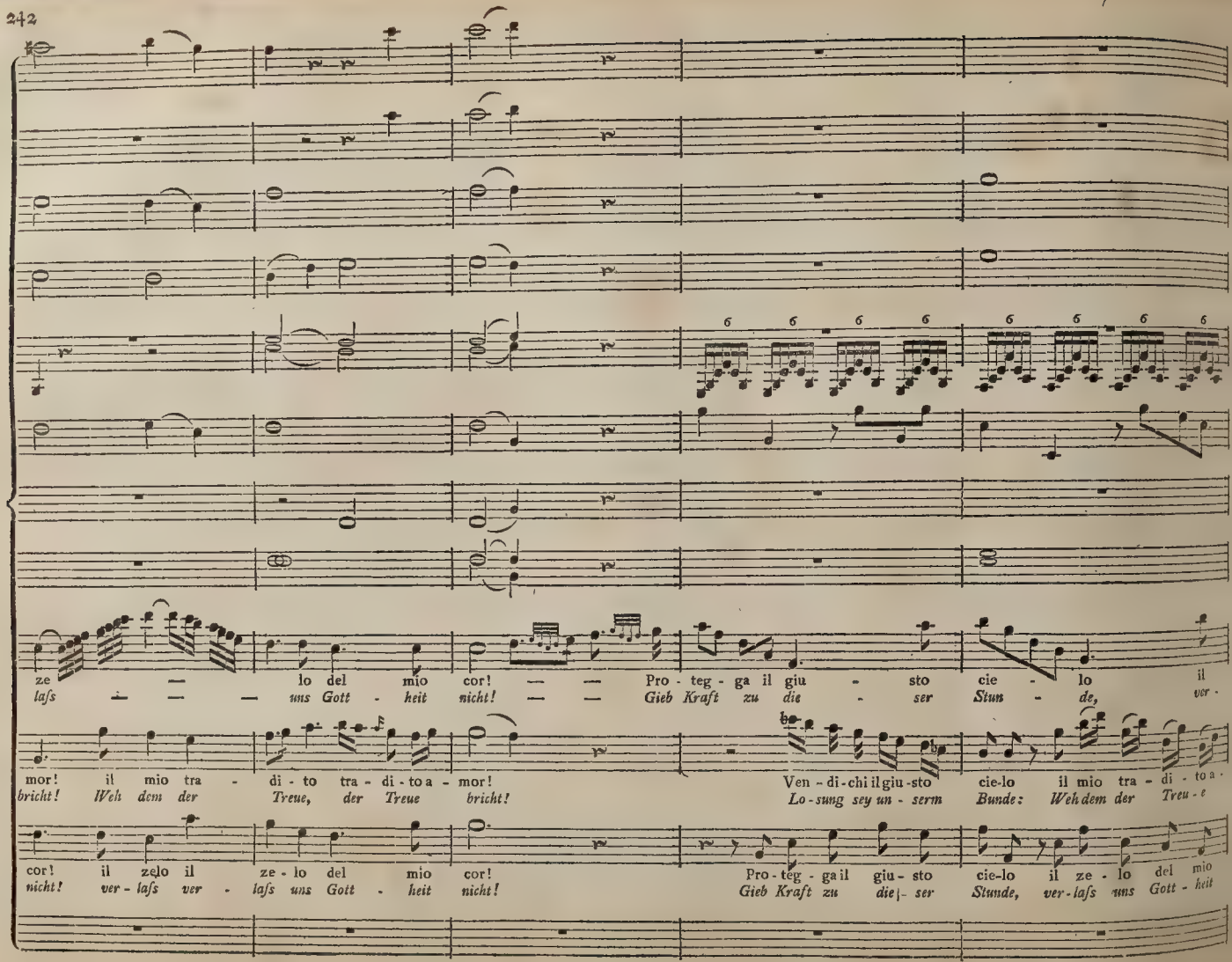

da lontano Menuetto
sopra il teatro
Violini.
sopra il teatro
Viole.
sopra il teatro
Oboi.
Corni in F.
sopra il teatro
D. Anna.
D. Elvira.
D. Ottavio.
cor.
Ecco!
D. Giovanni.
Fal - le pas-sar a - van - ti
Das läuft in mei-ne Fal - le!
Leporello. (apre la finestra)
(fuori dalle finestre)
Signor guardate un po-co, che ma-sche-re ga - lanti!
Herr! sehn Sie doch die Masken! Wie glänzend sind sie alle!
Bassi.
sopra il teatro

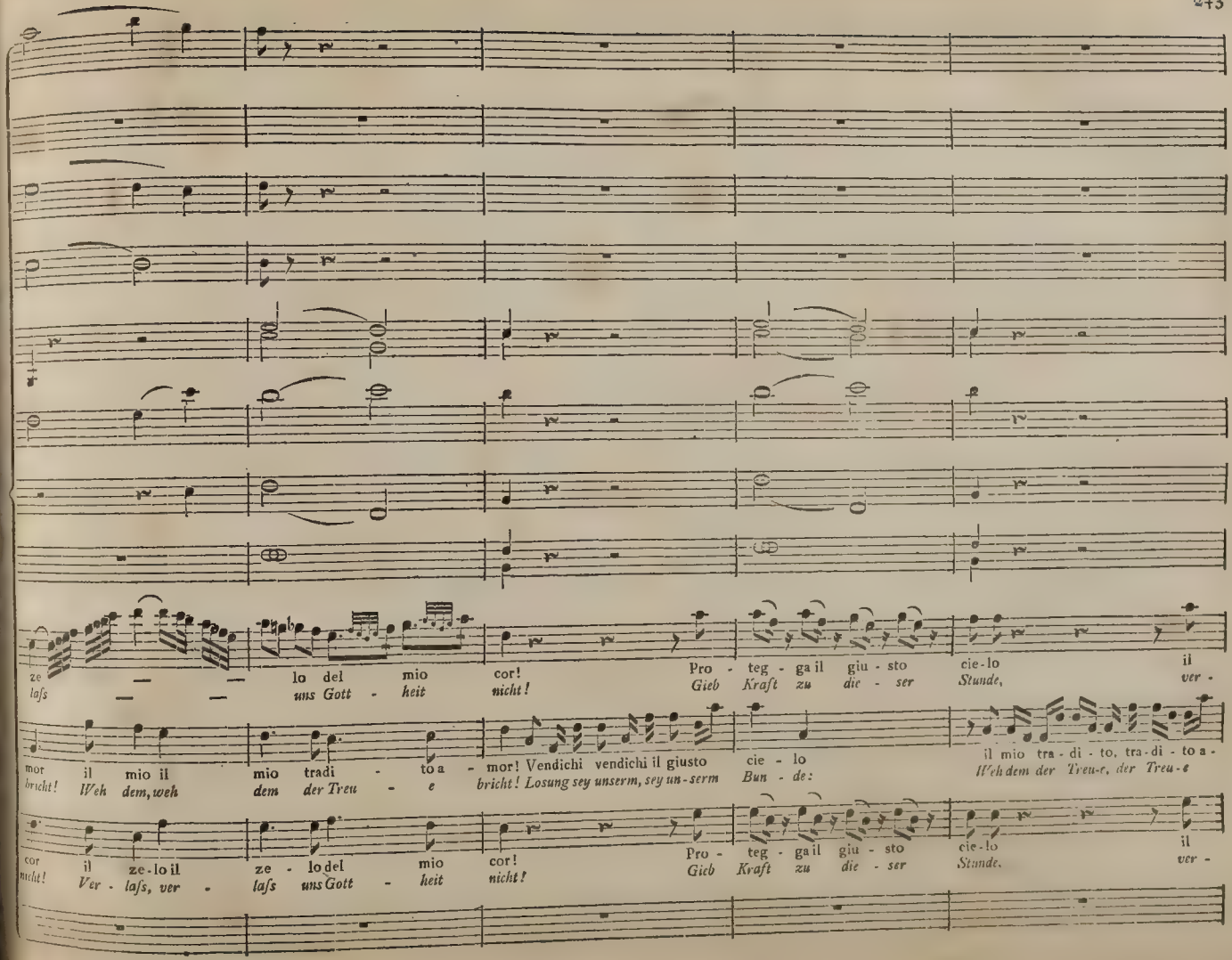

Al volto ed al - la vo - ce si scopre il tra-di - to - re!
In Miene, Wort und Bli - cke, ver-räth er neue Tü - cke!
Via rispon - de-te.
Ruf du nur immer!
Al volto ed al - la vo - ce si scopre il tra-di - to - re!
In Miene, Wort und Bli - cke, ver-räth er neue Tü - cke!
Via rispon - de-te.
Ruf du nur immer!
Al volto ed al - la vo - ce si scopre il tra-di - to - re!
In Miene, Wort und Bli - cke, ver-räth er neue Tü - cke!
di chi ci fan-no o-nor!
Ich muſs sie nä-her sehn!
Zi! Zi! Sig-no-re, masche-re Zi! Zi!
Bst! Bst! O schöne Masken dort! Bst! Bst!

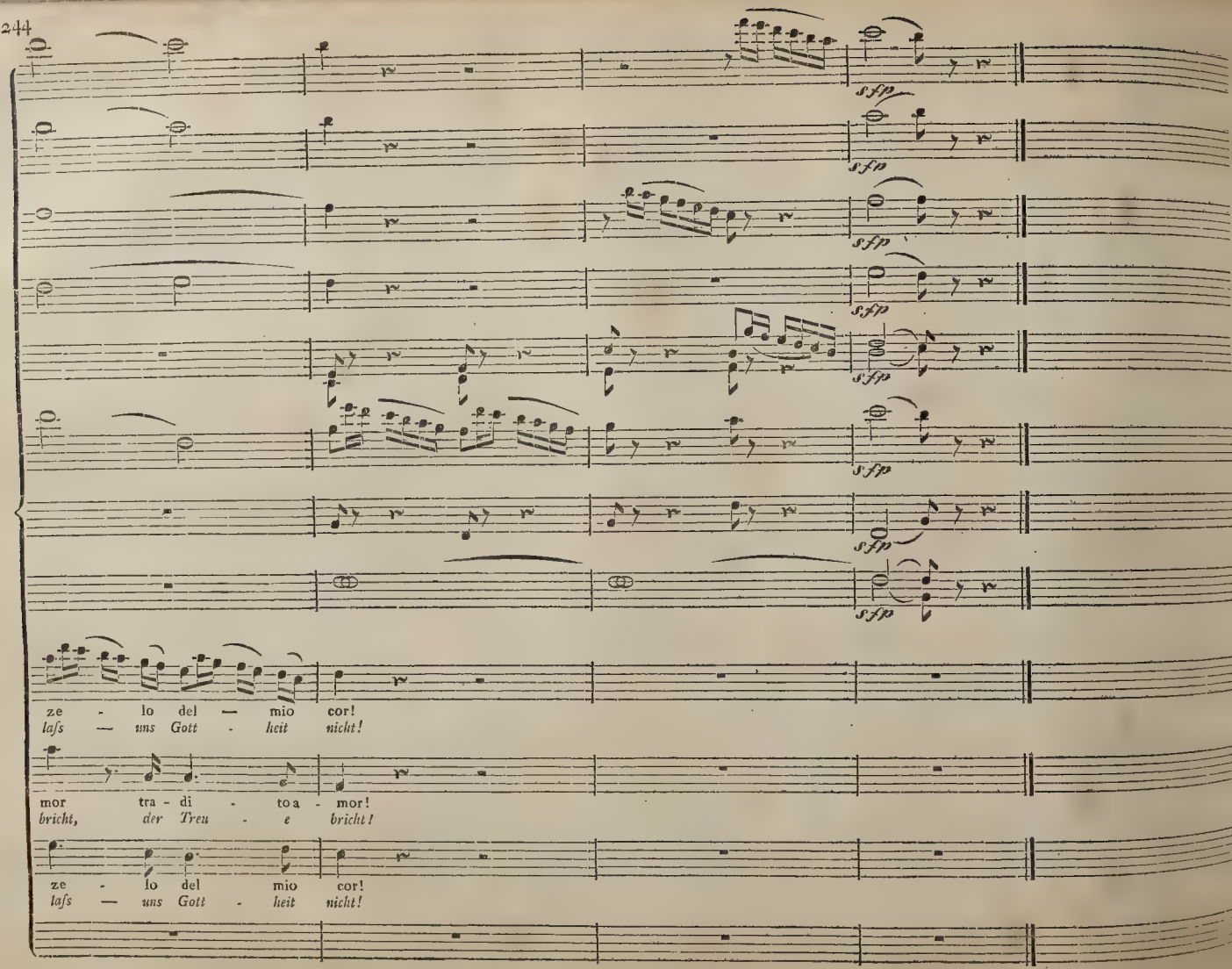

Co - sa chie - de - te?
Ein Hoffnungs - schimmer
Grazie dl tanto o -
Il'er kann da wieder -
Zi! Zi! Sig - no - re ma - sche - re!
Bst! Bst! O schöne Masken dort!
Al bal - lo se vi pia - ce v'in - vi - tail mio Si - gnor!
Zum Ball und Hoch-zeit - schmause ent - bie - tet Sie mein Herr!

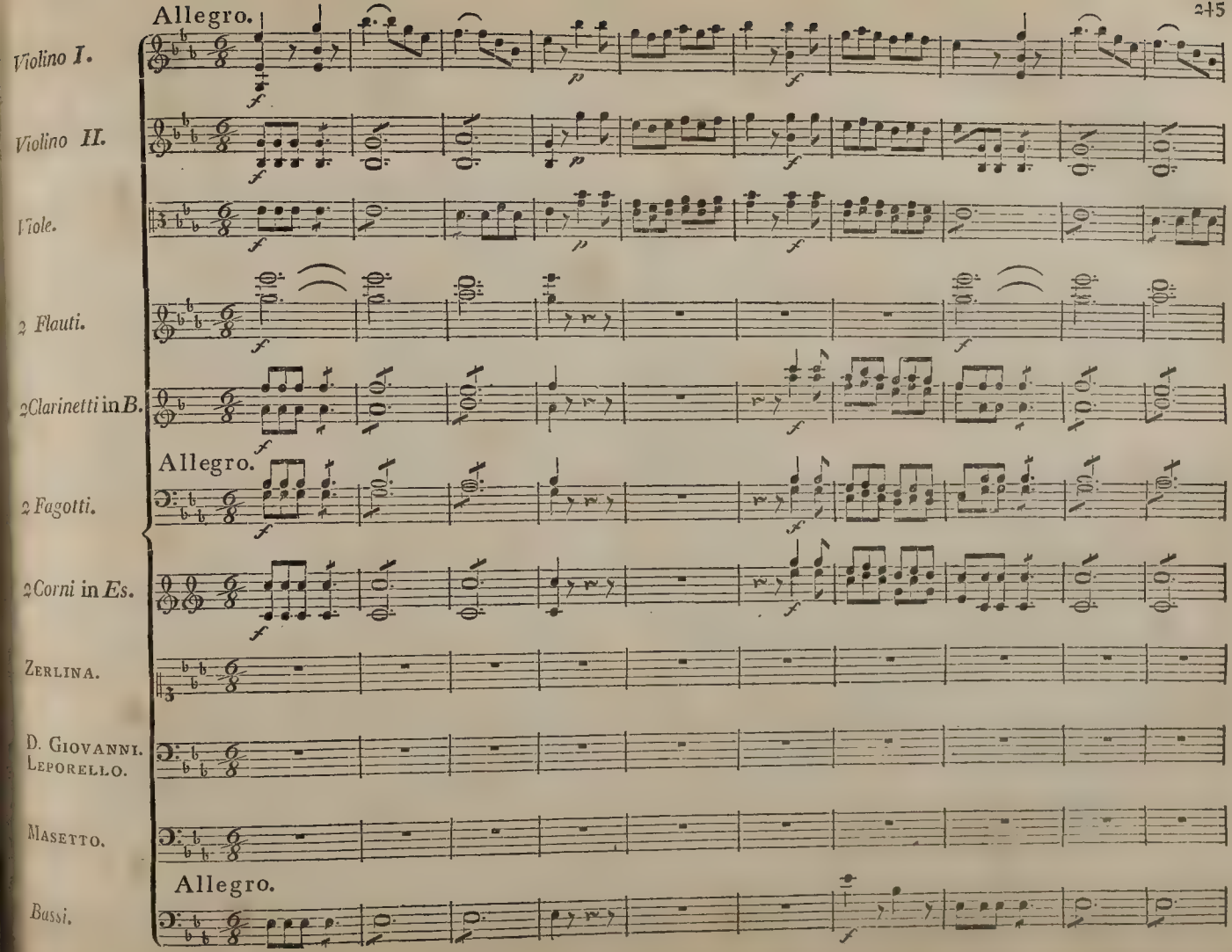

Adagio.
Adagio.
D. Anna.
D. Elvira.
D. Ottavio.
Adagio.
no - re an - diam com - pa - gne bel - le.
ste - hen! Kommt, laſst uns nä - her ge - hen.
L'a - mi - co an - che su quel - le pro - va fa - rà d'a - mor.
Die Da - men die ver - schmä - hen frö - li - che Stündchen nicht.

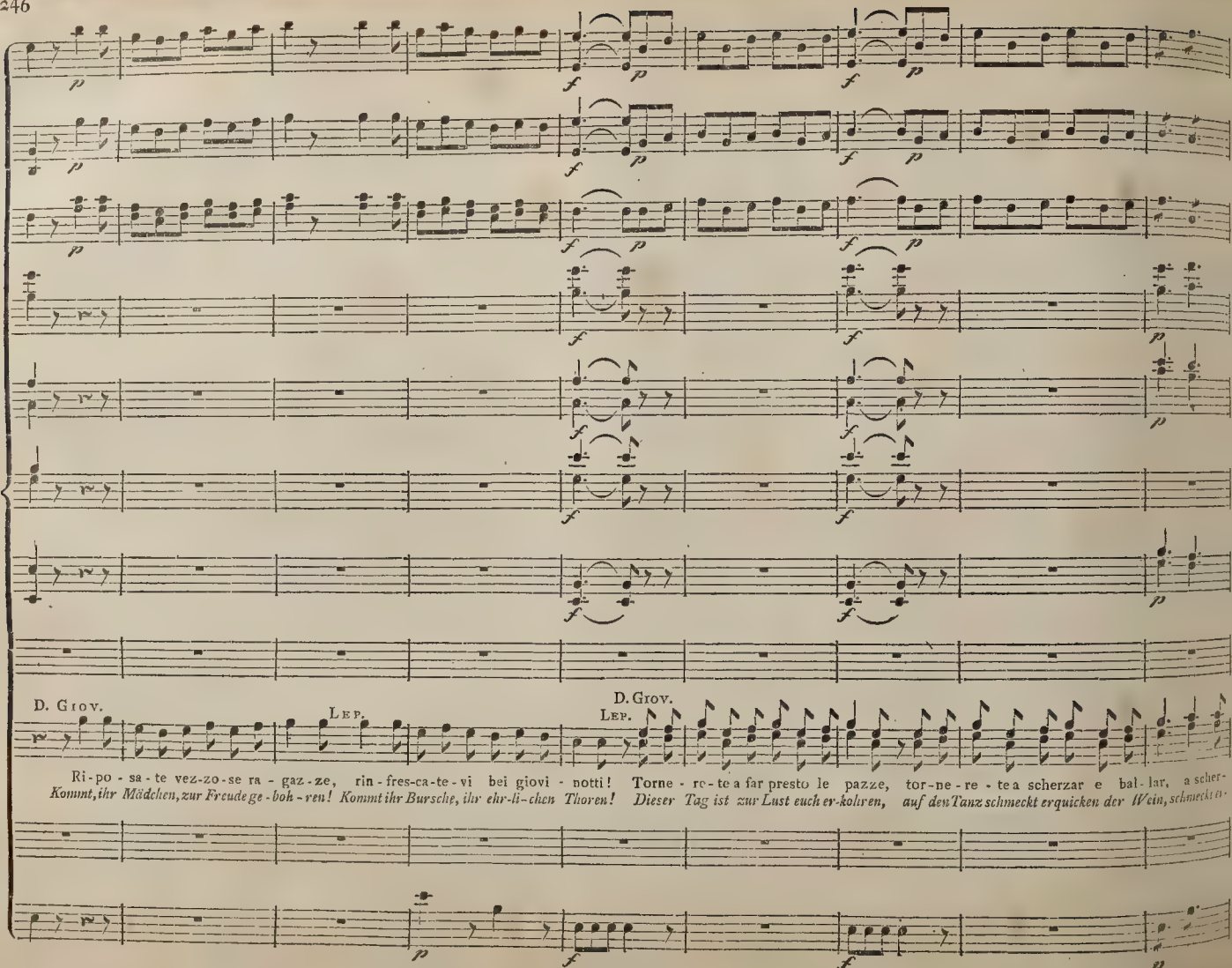

2 Flauti.
2 Oboi.
2 Clarinetti in B.
1mo.
2 Fagotti.
2 Corni in Es.
tegga il giu-sto cie-lo il ze-lo del mio cor!
Kraft zu die-ser Stun-de, ver- lafs uns Gott-heit nicht!
Pro-teg-ga il giu-sto cie-lo il
Gieb Kraft zu die-ser Stun-de, ver-
Ven-di-chi il giu-sto cie-lo
Lo-sung sey un-serm Bunde:
il mio tra-di-to a-mor!
Weh dem der Treu-e bricht!
Ven-di-chi il giu-sto cielo il mio tra-di-to a-
Losung sey un-serm Bunde: Weh dem der Treu-e
teg-ga il giu-sto cie-lo il ze-lo del mio cor!
Kraft zu die-ser Stun-de, ver- lafs uns Gott-heit nicht!
Pro-teg-ga il giusto cielo il ze-lo del mio
Gieb Kraft zu die-ser Stunde, ver lafs uns Gott-heit

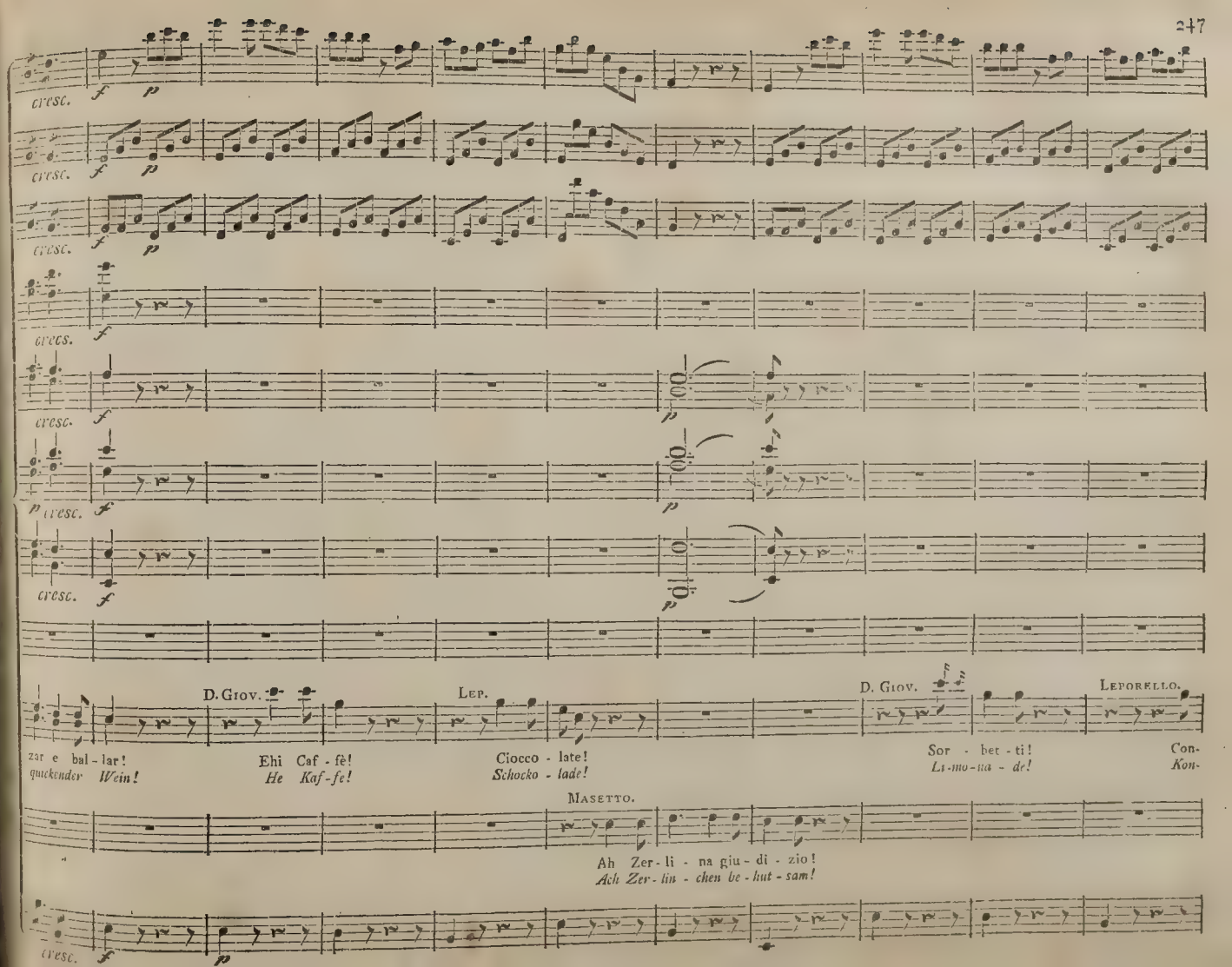

ze lo del mio cor! Pro - teg - ga il giu - sto cie - lo il
laſs uns Gott - heit nicht! Gieb Kraft zu die - ser Stun - de, ver -
mor! il mio tra - di - to tra - di - to a - mor! Ven - di - chi il giu - sto cie-lo il mio tra - di - to a -
bricht! Weh dem der Treue, der Treue bricht! Lo - sung sey un - serm Bunde: Weh dem der Treu - e
cor! il zelo il ze - lo del mio cor! Pro - teg - ga il giu - sto cie-lo il ze - lo del mio
nicht! ver - laſs ver - laſs uns Gott - heit nicht! Gieb Kraft zu die|- ser Stunde, ver - laſs uns Gott - heit

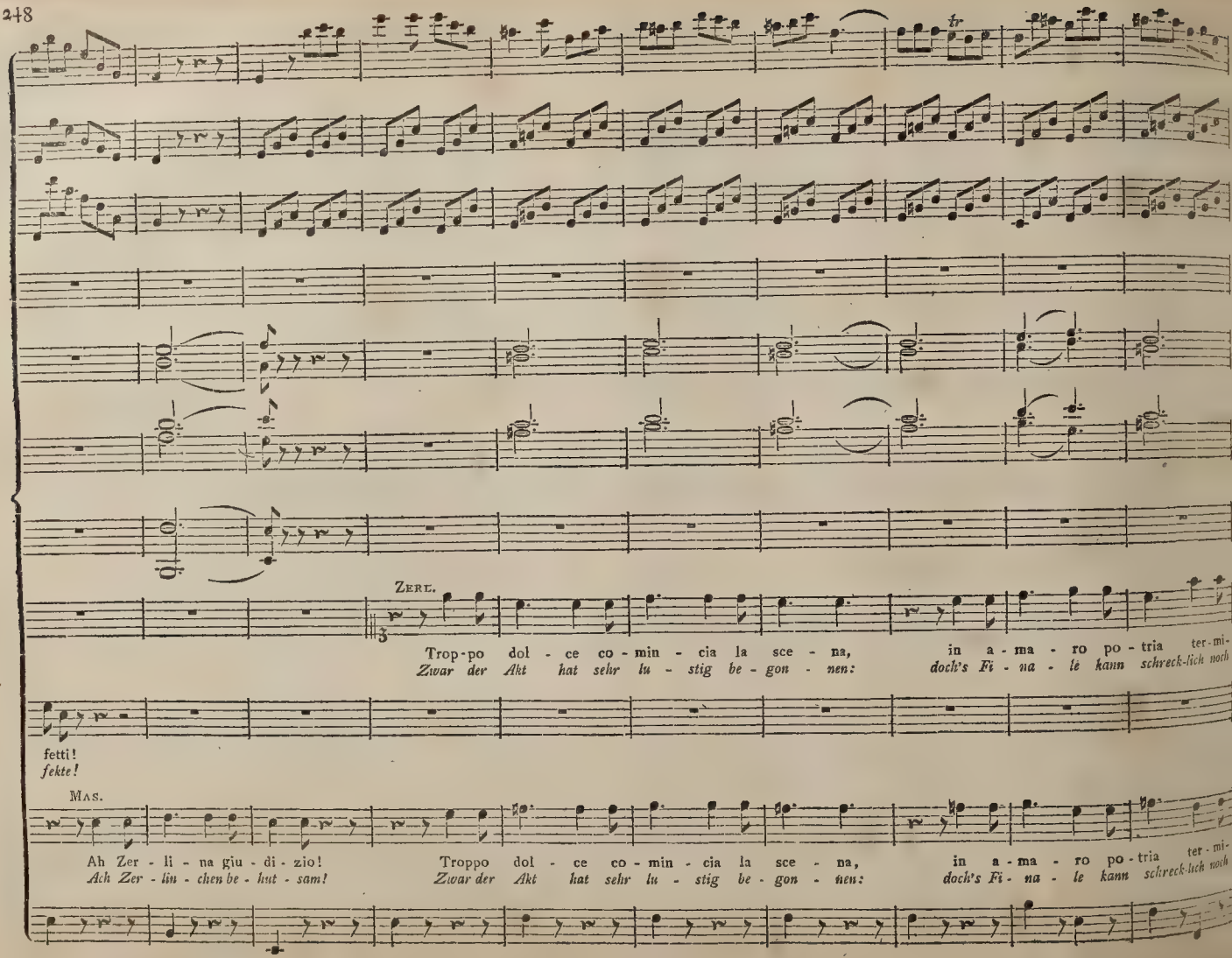

ze — — — lo del mio cor! Pro - teg - ga il giu - sto cie - lo il
lafs — — — uns Gott - heit nicht! Gieb Kraft zu die - ser Stunde, ver -
mor il mio il mio tradi - to a - mor! Vendichi vendichi il giusto cie - lo il mio tra - di - to, tra - di - to a -
bricht! Weh dem, weh dem der Treu - e bricht! Losung sey unserm, sey un - serm Bun - de: Weh dem der Treu-e, der Treu - e
cor il ze - lo il ze - lo del mio cor! Pro - teg - ga il giu - sto cie - lo il
nicht! Ver - lafs, ver - lafs uns Gott - heit nicht! Gieb Kraft zu die - ser Stunde, ver -

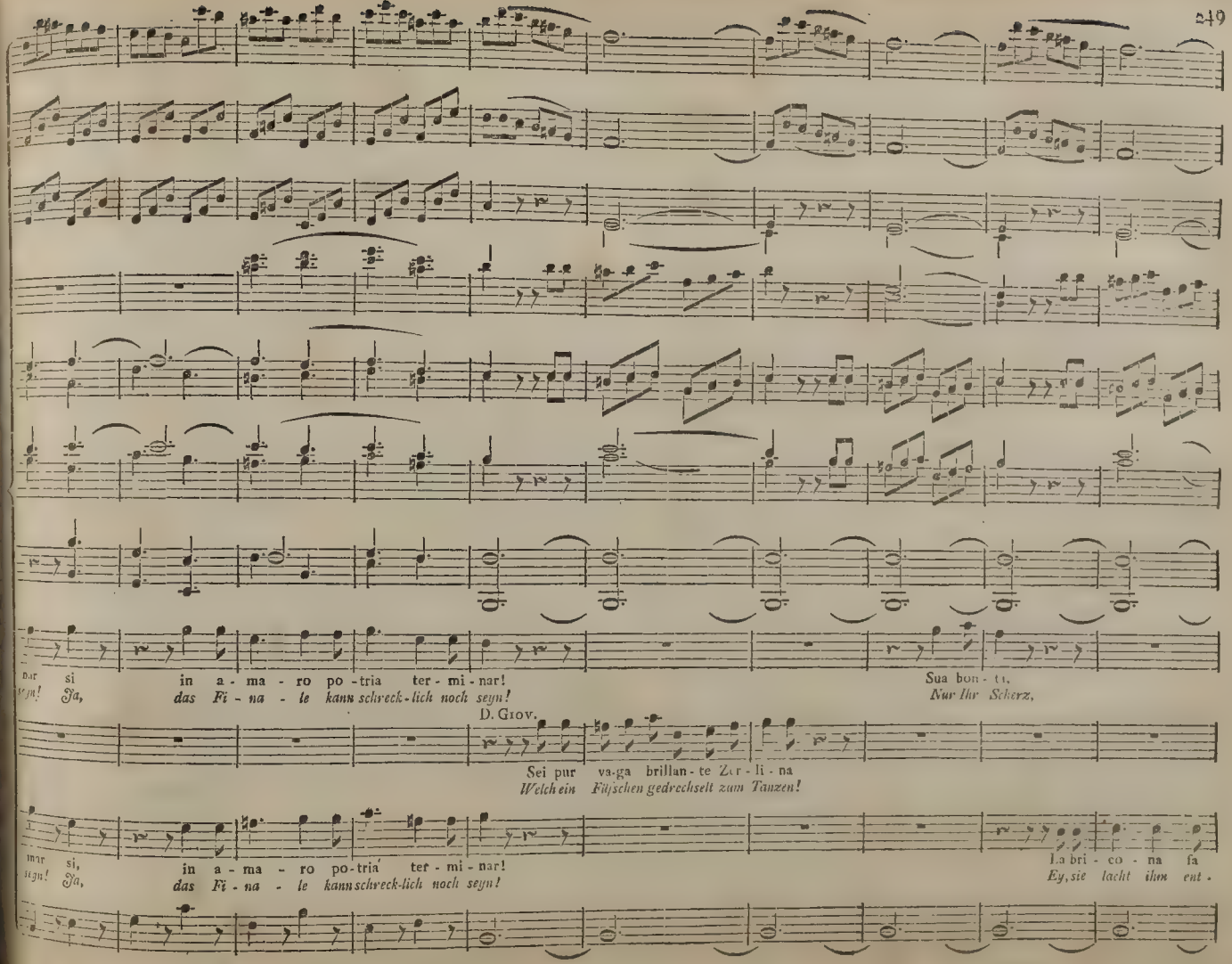

sfp
sfp
sfp
sfp
sfp
sfp
sfp
ze - lo del — mio cor!
lafs — uns Gott - heit nicht!
mor tra - di - to a - mor!
bricht, der Treu - e bricht!
ze - lo del mio cor!
lafs — uns Gott - heit nicht!

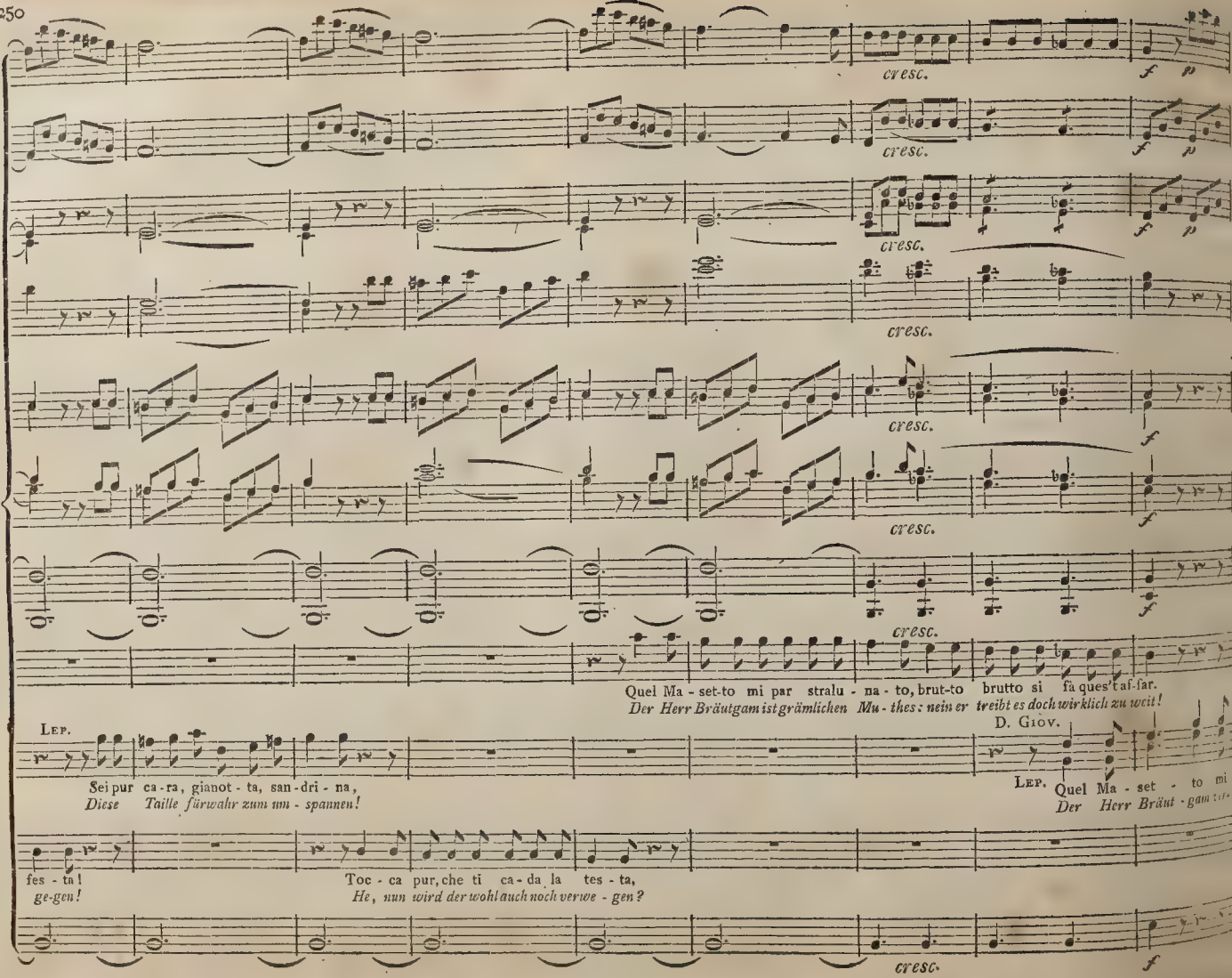

Allegro.
Violino I.
Violino II.
Viole.
2 Flauti.
2 Clarinetti in B.
Allegro.
2 Fagotti.
2 Corni in Es.
Zerlina.
D. Giovanni.
Leporello.
Masetto.
Allegro.
Bassi.

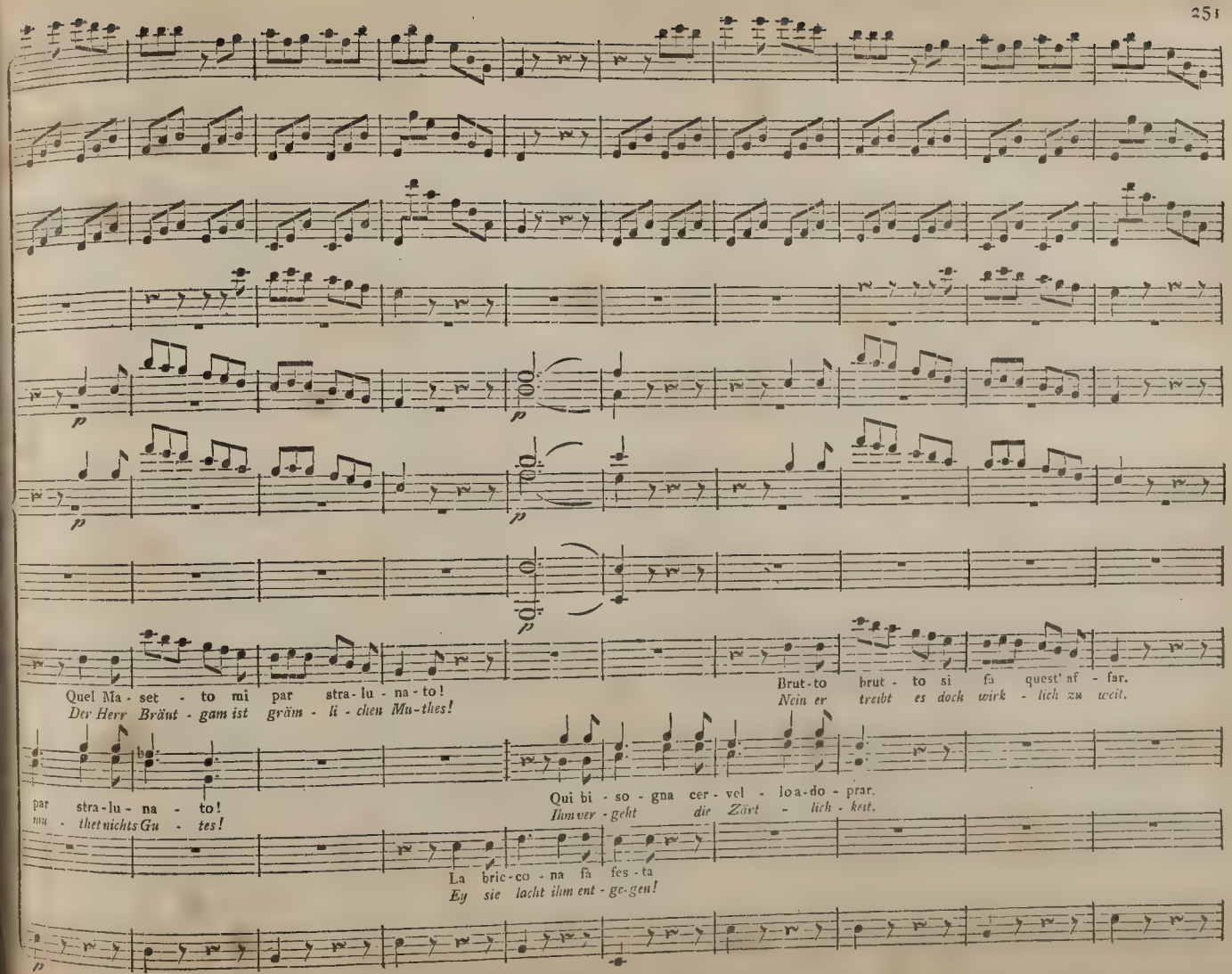

D. Giov.
Lep.
D. Giov.
Lep.
Ri-po-sa-te vez-zo-se ra-gaz-ze, rin-fres-ca-te-vi bei giovi-notti! Torne-re-te a far presto le pazze, tor-ne-re-te a scherzar e bal-lar, a scher-
Kommt, ihr Mädchen, zur Freude ge-boh-ren! Kommt ihr Bursche, ihr ehr-li-chen Thoren! Dieser Tag ist zur Lust euch er-koren, auf den Tanz schmeckt erquicken der Wein, schmeckt e-

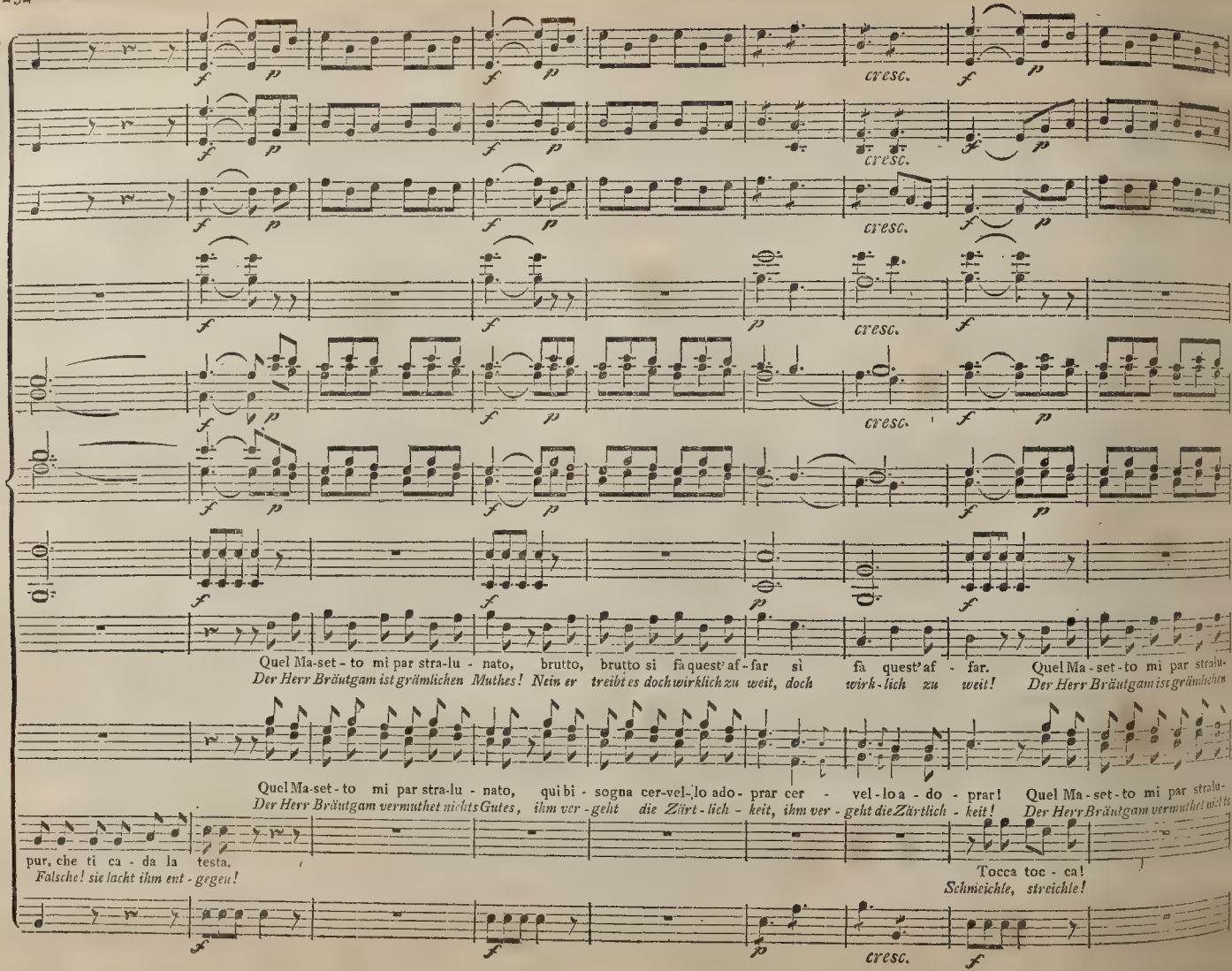

cresc.
f
p
D. Giov.
Lep.
D. Giov.
Leporello.
zar e bal - lar!
quickender Wein!
Ehi Caf - fè!
He Kaf - fe!
Ciocco - late!
Schocko - lade!
Sor - bet - ti!
Li - mo - na - de!
Con-
Kon-
Masetto.
Ah Zer - li - na giu - di - zio!
Ach Zer - lin - chen be - hut - sam!

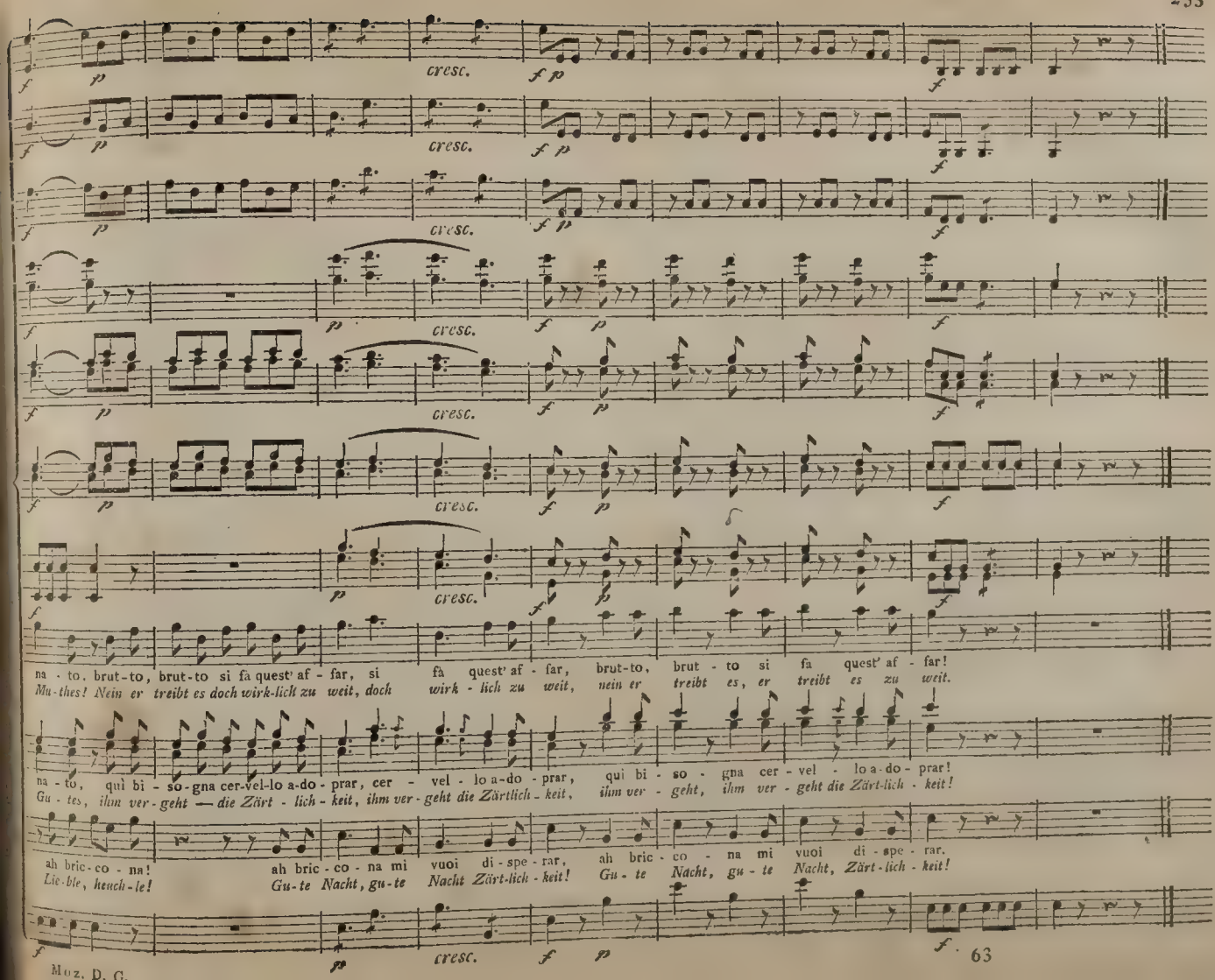

ZERL.
Trop-po dol - ce co - min - cia la sce - na, in a - ma - ro po - tria ter - mi-
Zwar der Akt hat sehr lu - stig be - gon - nen: doch's Fi - na - le kann schreck-lich noch
fetti!
fekte!
MAS.
Ah Zer - li - na giu - di - zio! Troppo dol - ce co - min - cia la sce - na, in a - ma - ro po - tria ter - mi-
Ach Zer - lin - chen be - hut - sam! Zwar der Akt hat sehr lu - stig be - gon - nen: doch's Fi - na - le kann schreck-lich noch

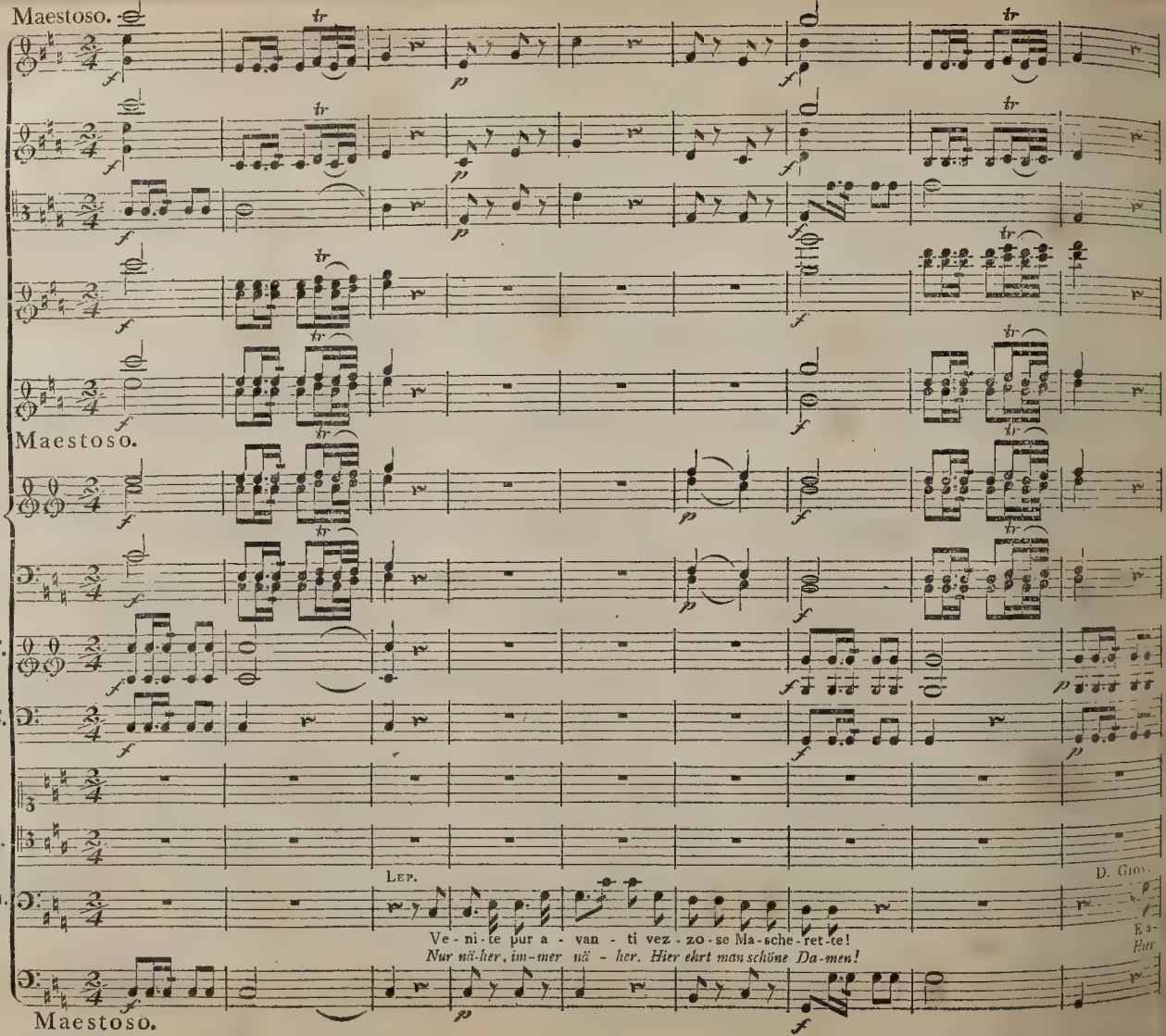

nar si in a - ma - ro po - tria ter - mi - nar!
seyn! Ja, das Fi - na - le kann schreck-lich noch seyn!
Sua bon - tà,
Nur Ihr Scherz,
D. Giov.
Sei pur va-ga brillan - te Zer - li - na
Welch ein Fitzchen gedrechselt zum Tanzen!
mar si, in a - ma - ro po-tria ter - mi - nar!
seyn! Ja, das Fi - na - le kann schreck-lich noch seyn!
La bri - co - na fa
Ey, sie lacht ihm ent -

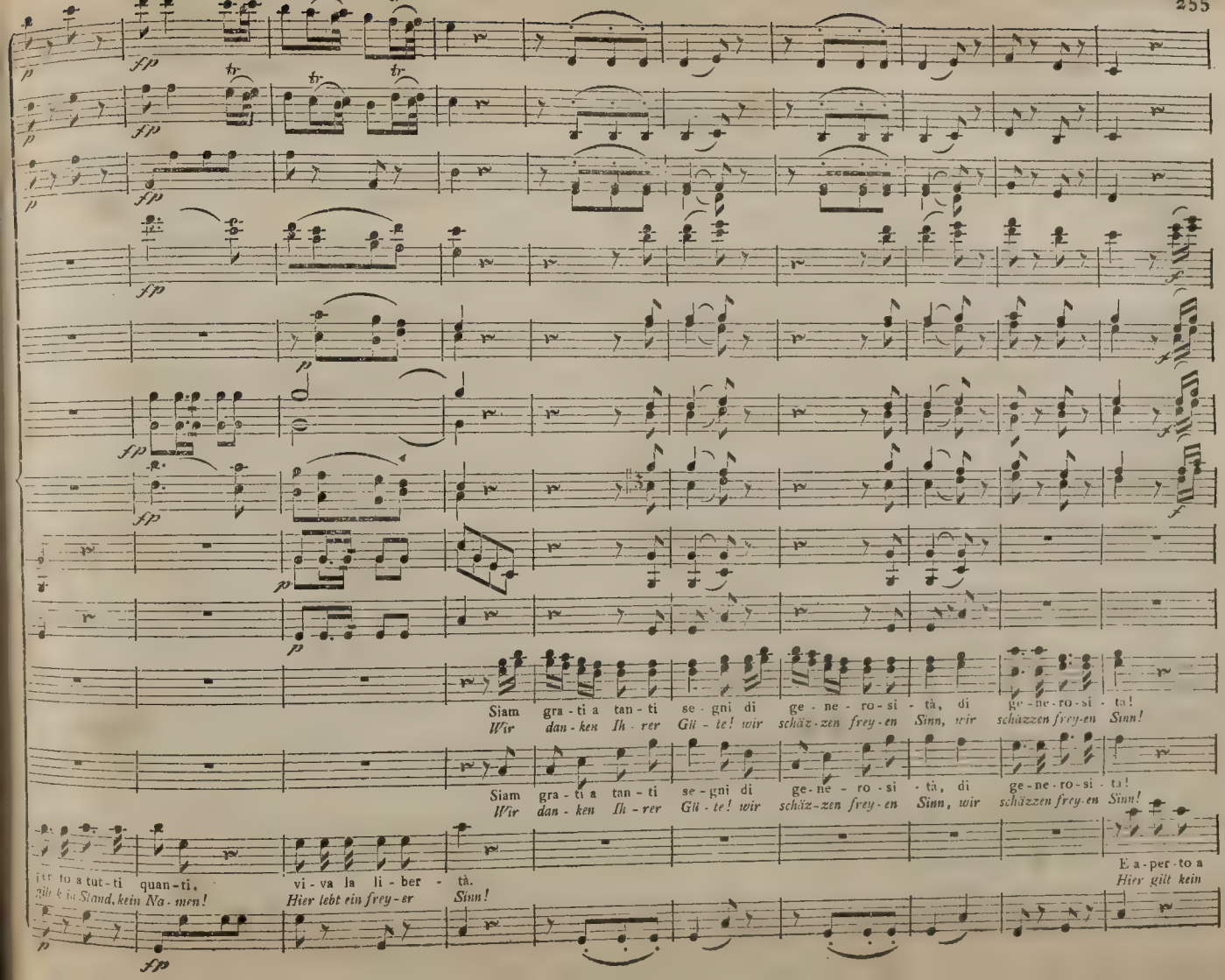

cresc.
Quel Ma - set-to mi par stralu - na - to, brut-to brutto si fa ques'ta-far.
Der Herr Bräutgam ist grämlichen Mu - thes: nein er treibt es doch wirklich zu weit!
Lep.
D. Giov.
Sei pur ca - ra, gianot - ta, san - dri - na,
Diese Taille fürwahr zum um - spannen!
Lep. Quel Ma - set - to mi
Der Herr Bräut - gam
fes - ta!
ge-gen!
Toc - ca pur, che ti ca - da la tes - ta,
He, nun wird der wohl auch noch verwe - gen?
cresc.

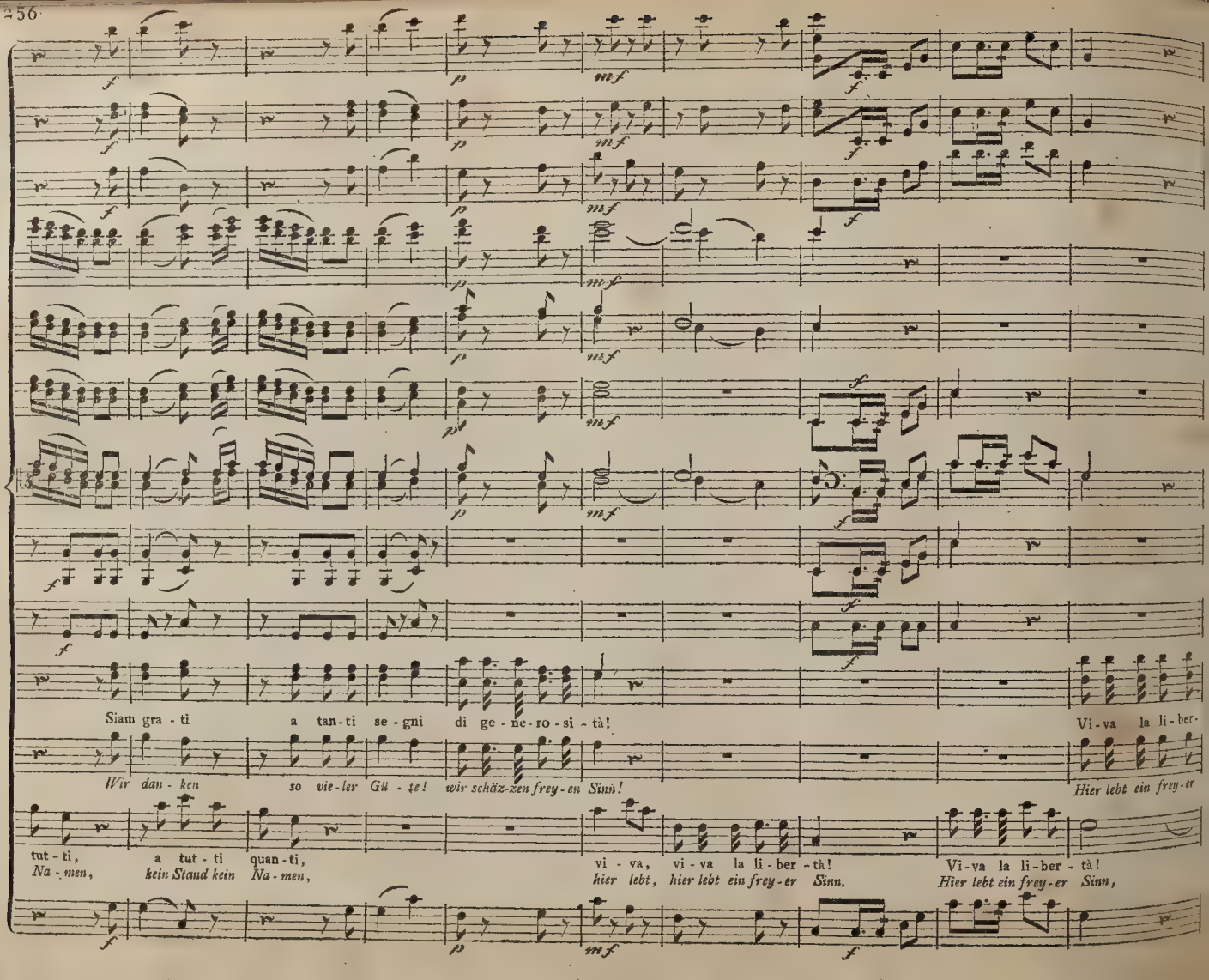

Quel Ma - set - to mi par stra-lu - na - to!
Der Herr Bräut - gam ist gräm - li - chen Mu-thes!
Brut-to brut - to si fa quest' af - far.
Nein er treibt es doch wirk - lich zu weit.
par stra-lu - na - to!
nun - thet nichts Gu - tes!
Qui bi - so - gna cer - vel - lo a-do - prar.
Ihm ver - geht die Zärt - lich - keit.
La bric-co - na fa fes - ta
Ey sie lacht ihm ent - ge-gen!

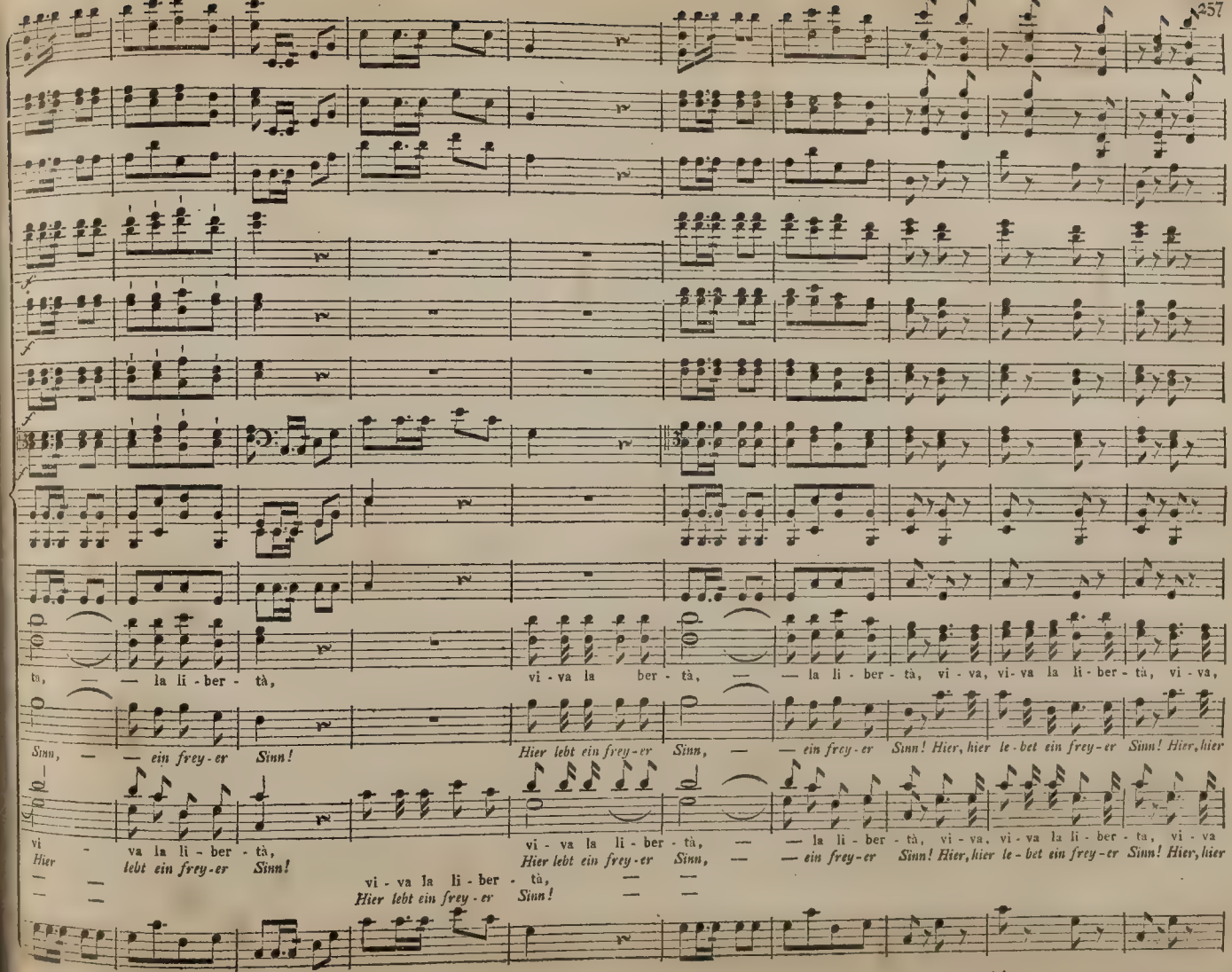

cresc.
Quel Ma-set-to mi par stra-lu-nato, brutto, brutto si fa quest'af-far sì fa quest'af-far. Quel Ma-set-to mi par strau-
Der Herr Bräutgam ist grämlichen Muthes! Nein er treibt es doch wirklich zu weit, doch wirk-lich zu weit! Der Herr Bräutgam ist grämlichen
Quel Ma-set-to mi par stra-lu-nato, qui bi-sogna cer-vel-lo ado-prar cer-vel-lo a-do-prar! Quel Ma-set-to mi par stra-lu-
Der Herr Bräutgam vermuthet nichts Gutes, ihm ver-geht die Zärt-lich-keit, ihm ver-geht die Zärtlich-keit! Der Herr Bräutgam vermuthet nichts
pur, che ti ca-da la testa.
Falsche! sie lacht ihm ent-gegen!
Tocca toc-ca!
Schmeichle, streichle!

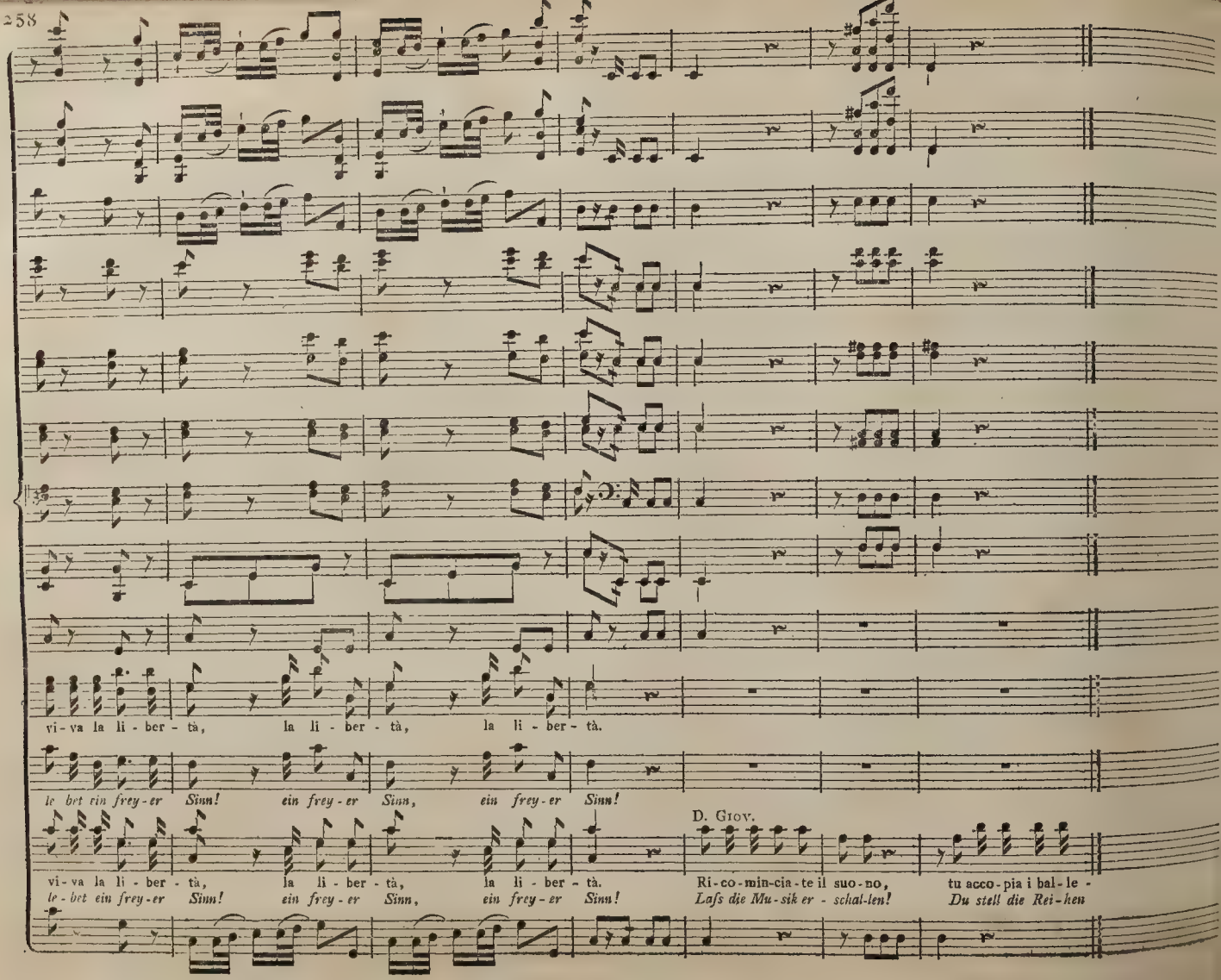

cresc.
na - to, brut-to, brut-to si fa quest' af - far, si fa quest' af - far, brut-to, brut - to si fa quest' af - far!
Mu-thes! Nein er treibt es doch wirk-lich zu weit, doch wirk - lich zu weit, nein er treibt es, er treibt es zu weit.
na - to, qui bi - so-gna cer-vel-lo a-do - prar, cer - vel - lo a-do - prar, qui bi - so - gna cer - vel - lo a-do - prar!
Gu - tes, ihm ver - geht — die Zärt - lich - keit, ihm ver - geht die Zärtlich - keit, ihm ver - geht, ihm ver - geht die Zärt-lich - keit!
ah bric-co - na! ah bric - co - na mi vuoi di - spe - rar, ah bric - co - na mi vuoi di - spe - rar.
Lie-ble, heuch-le! Gu-te Nacht, gu-te Nacht Zärt-lich - keit! Gu - te Nacht, gu - te Nacht, Zärt-lich - keit!

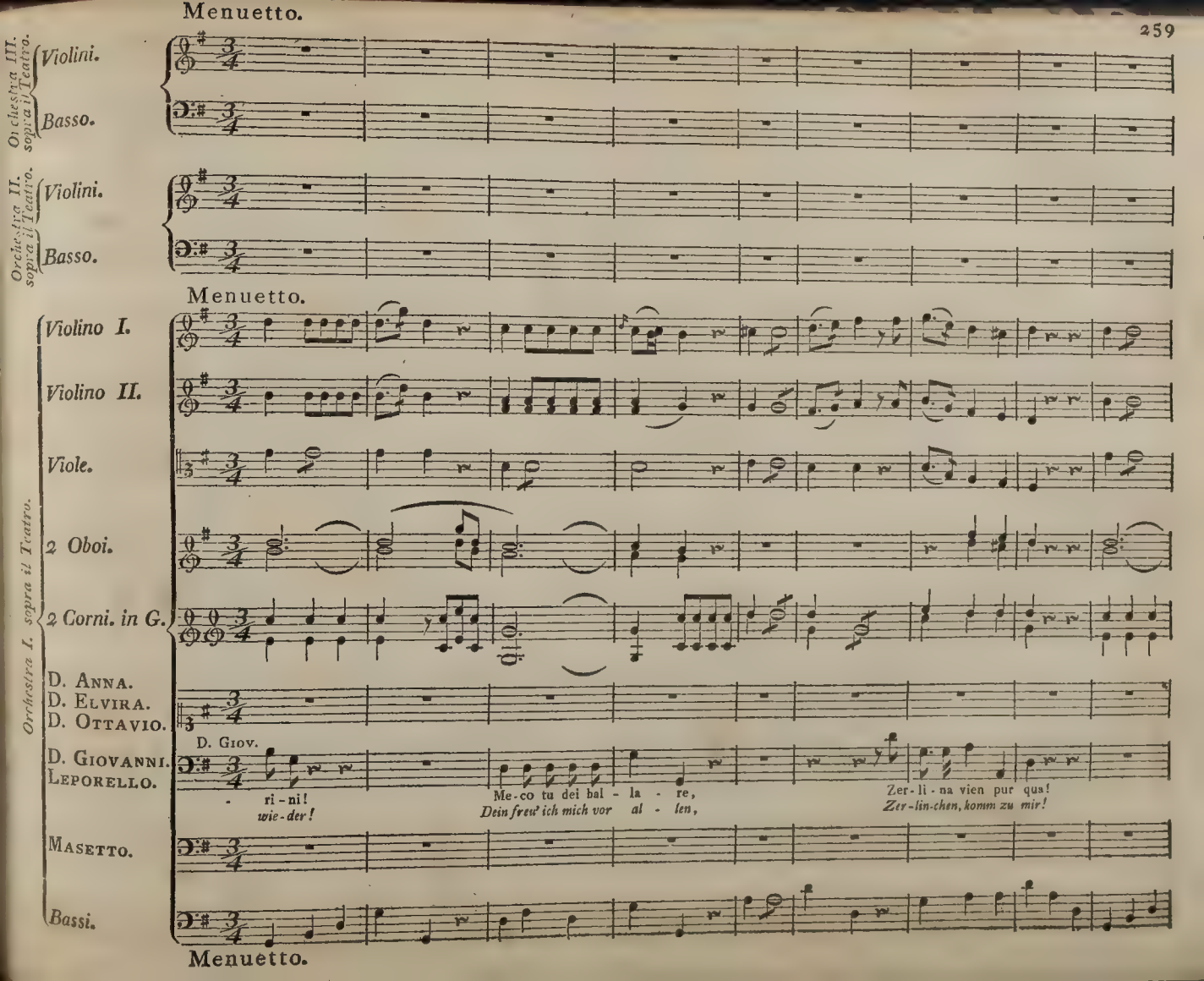

Maestoso.
Violino I.
Violino II.
Viole.
2 Flauti.
2 Oboi.
Maestoso.
2 Clarinetti. in C.
2 Fagotti.
2 Clarini. in C.
Timpani. in C.
D. Anna.
D. Elvira.
D. Ottavio.
D. Giovanni.
Leporello.
Lep.
Ve-ni-te pur a-van-ti vez-zo-se Ma-sche-ret-te!
Nur nä-her, im-mer nä-her. Hier ehrt man schöne Da-men!
D. Giov.
Bassi.
Maestoso.

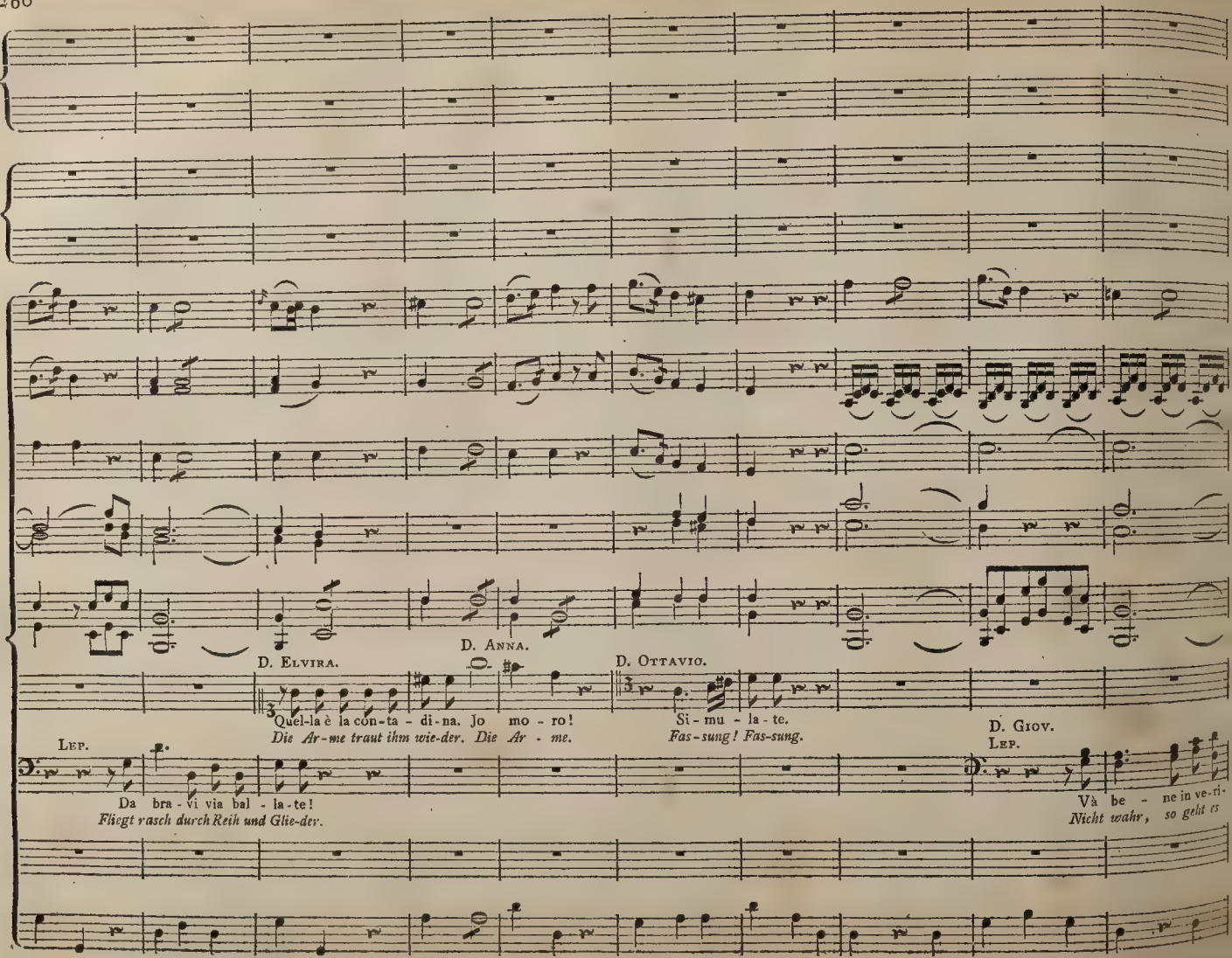

Siam gra - ti a tan - ti se - gni di ge - ne - ro - si - tà, di ge - ne - ro - si - ta!
Wir dan - ken Ih - rer Gü - te! wir schäz - zen frey - en Sinn, wir schäzzen frey - en Sinn!
Siam gra - ti a tan - ti se - gni di ge - ne - ro si - tà, di ge - ne - ro - si - ta!
Wir dan - ken Ih - rer Gü - te! wir schäz - zen frey - en Sinn, wir schäzzen frey - en Sinn!
ier to a tut - ti quan - ti, vi - va la li - ber - tà.
gilt k in Stand, kein Na - men! Hier lebt ein frey - er Sinn!
E a - per - to a
Hier gilt kein

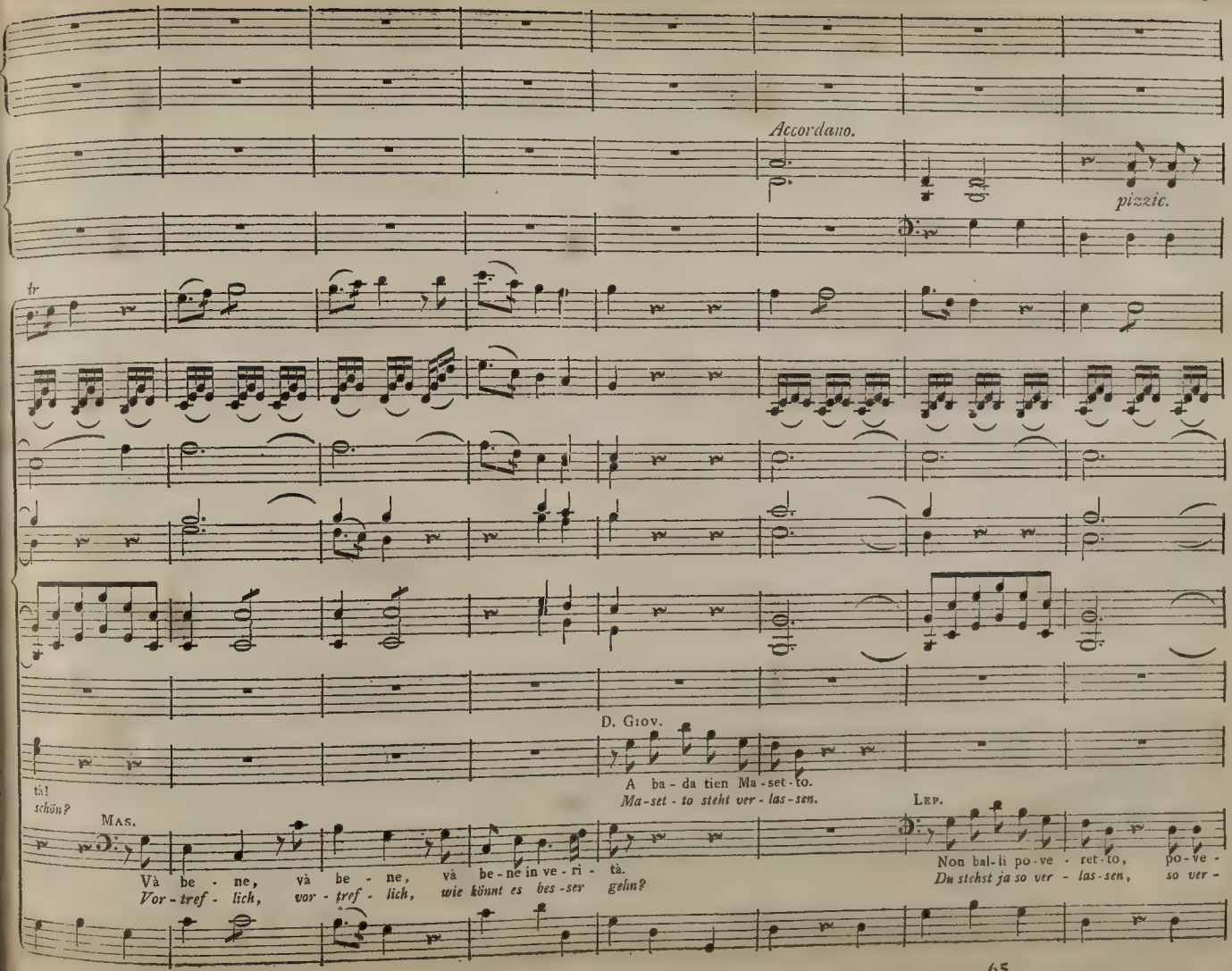

Siam gra - ti a tan - ti se - gni di ge - ne - ro - si - tà!
Vi - va la li - ber -
Wir dan - ken so vie - ler Gü - te! wir schäz - zen frey - en Sinn!
Hier lebt ein frey - er
tut - ti, a tut - ti quan - ti,
vi - va, vi - va la li - ber - tà!
Vi - va la li - ber - tà!
Na - men, kein Stand kein Na - men,
hier lebt, hier lebt ein frey - er Sinn.
Hier lebt ein frey - er Sinn,

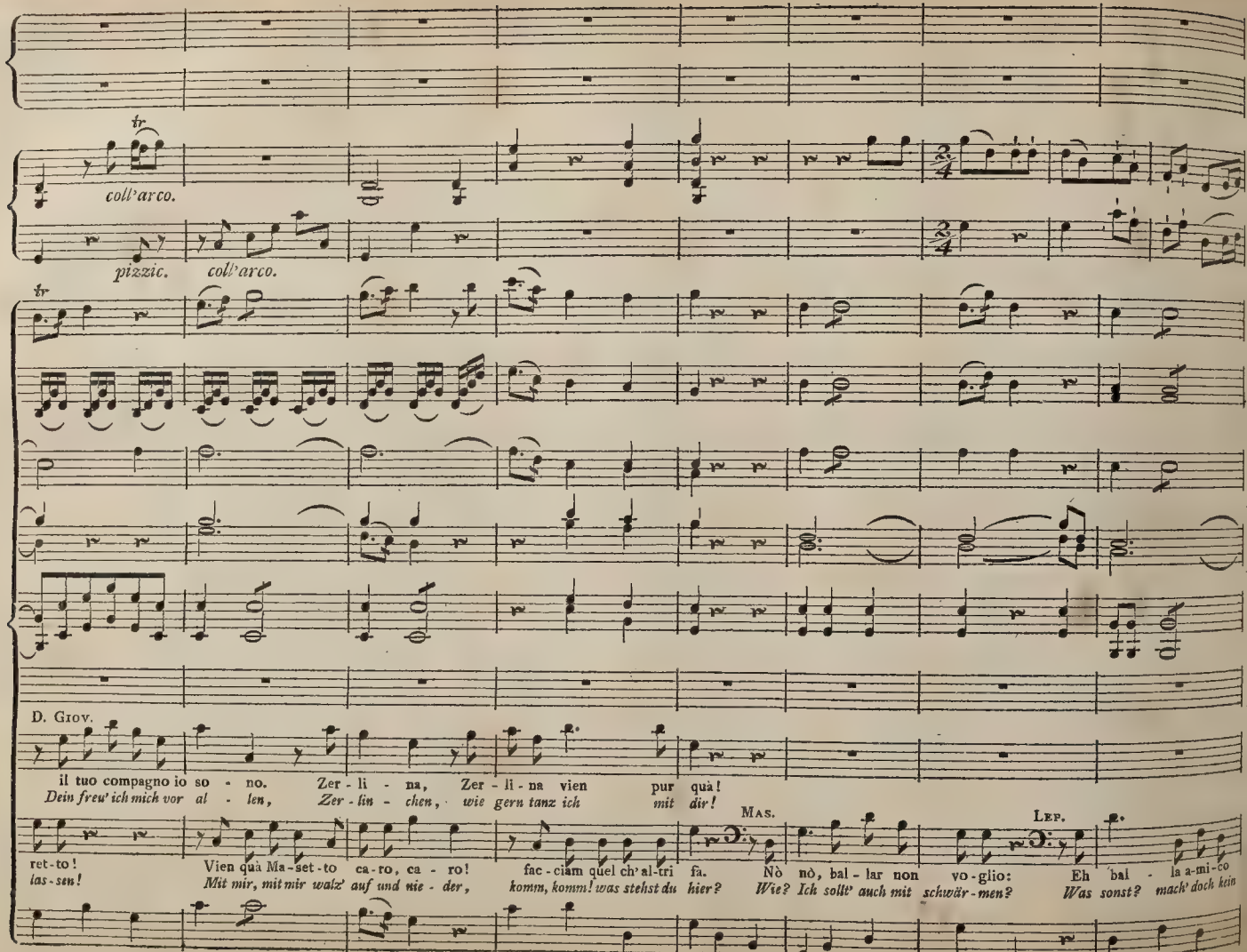

tà, — — la li - ber - tà,
vi - va la ber - tà, — — la li - ber - tà, vi - va, vi - va la li - ber - tà, vi - va,
Sinn, — — ein frey - er Sinn!
Hier lebt ein frey - er Sinn, — — ein frey - er Sinn! Hier, hier le - bet ein frey - er Sinn! Hier, hier
vi - va la li - ber - tà,
Hier lebt ein frey - er Sinn!
vi - va la li - ber - tà, — — la li - ber - tà, vi - va, vi - va la li - ber - tà, vi - va
Hier lebt ein frey - er Sinn, — — ein frey - er Sinn! Hier, hier le - bet ein frey - er Sinn! Hier, hier
vi - va la li - ber - tà,
Hier lebt ein frey - er Sinn!

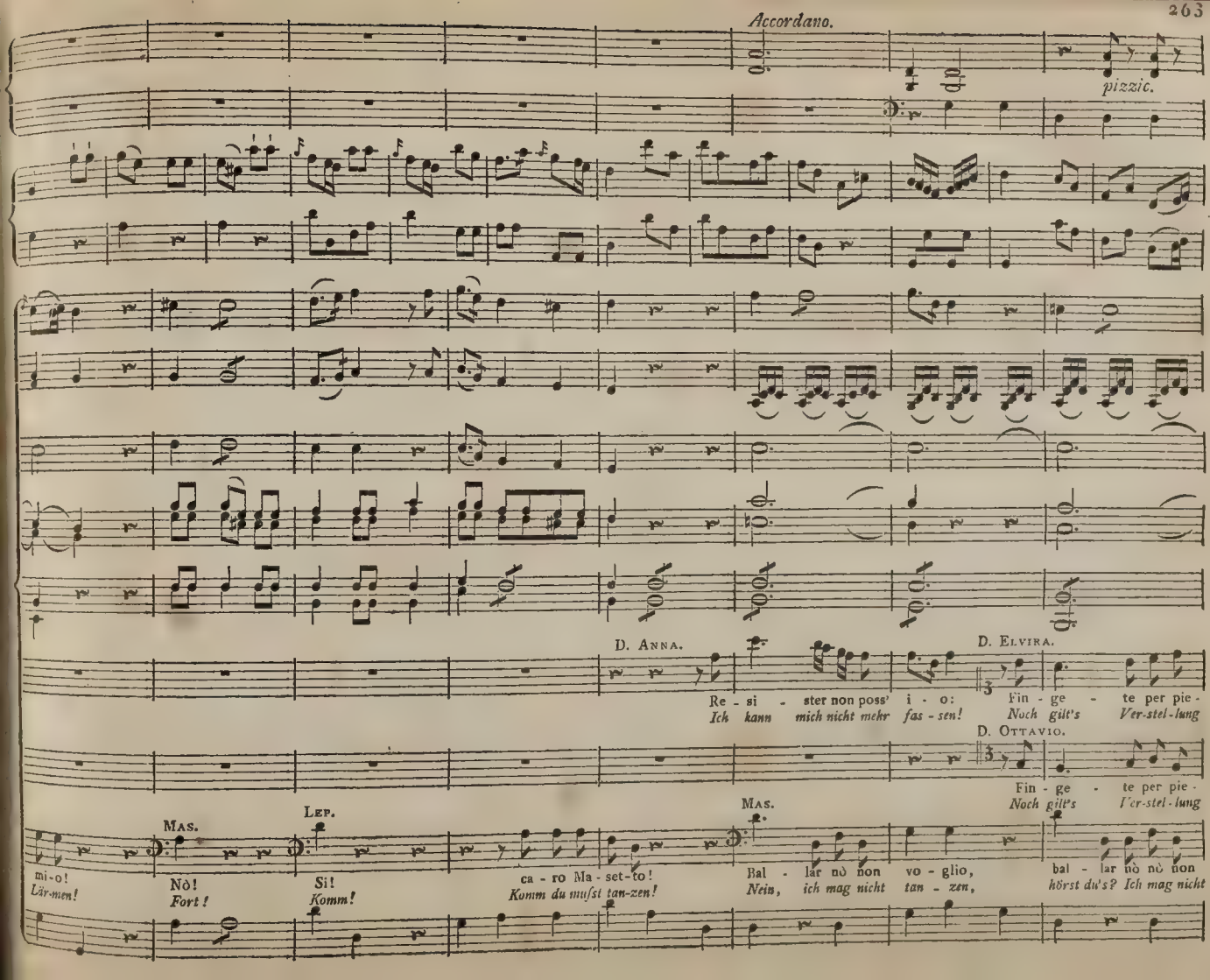

vi-va la li-ber-tà, la li-ber-tà, la li-ber-tà.
le-bet ein frey-er Sinn! ein frey-er Sinn, ein frey-er Sinn!
D. Giov.
vi-va la li-ber-tà, la li-ber-tà, la li-ber-tà.
le-bet ein frey-er Sinn! ein frey-er Sinn, ein frey-er Sinn!
Ri-co-min-cia-te il suo-no, tu acco-pia i bal-le-
Laſs die Mu-sik er-schal-len! Du stell die Rei-hen

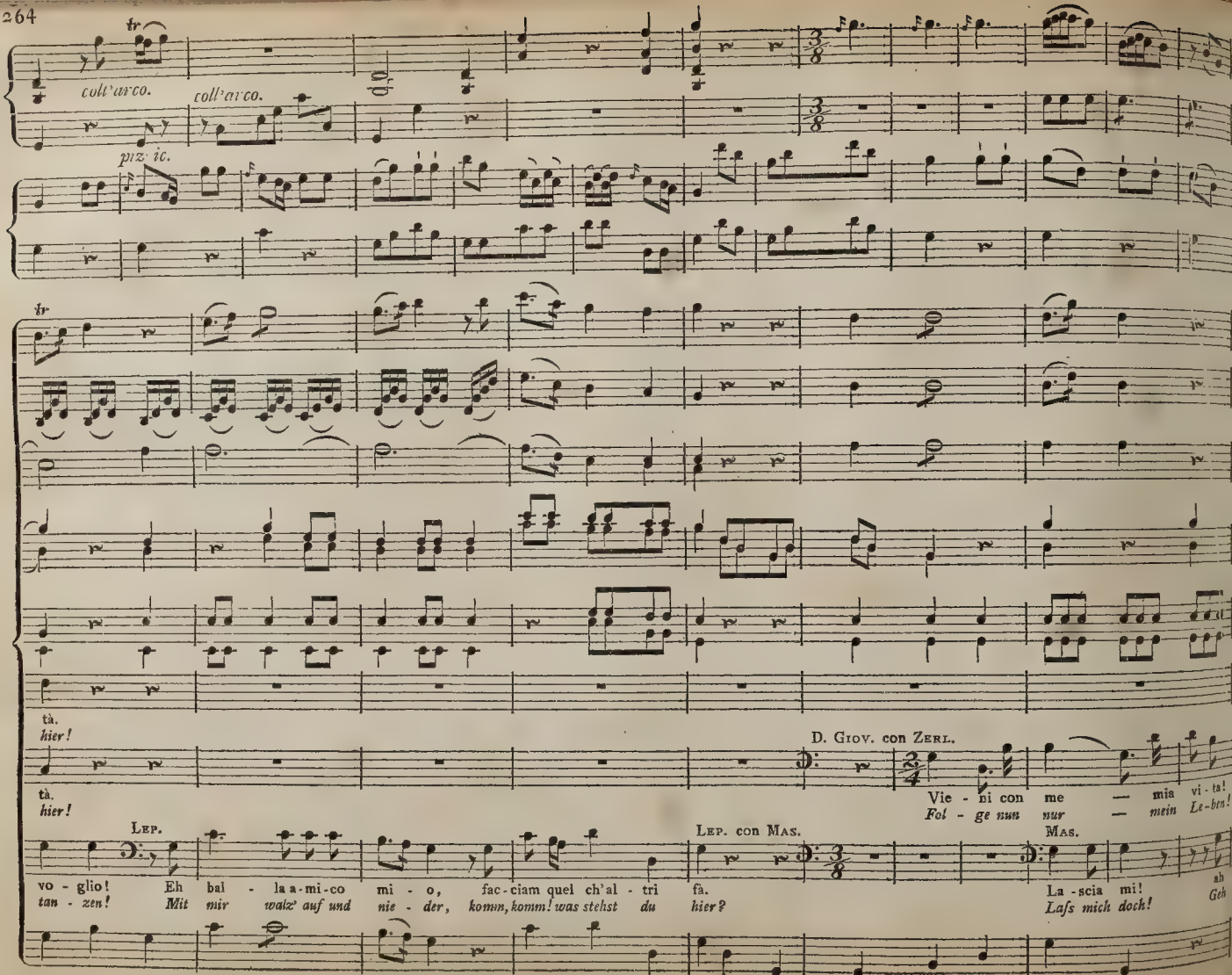

Menuetto.
Orchestra III. sopra il Teatro.
Violini.
Basso.
Orchestra II. sopra il Teatro.
Violini.
Basso.
Menuetto.
Orchestra I. sopra il Teatro.
Violino I.
Violino II.
Viole.
2 Oboi.
2 Corni. in G.
D. Anna.
D. Elvira.
D. Ottavio.
D. Giov.
D. Giovanni.
Leporello.
- ri - ni!
wie - der!
Me - co tu dei bal - la - re,
Dein freu' ich mich vor al - len,
Zer - li - na vien pur qua!
Zer - lin - chen, komm zu mir!
Masetto.
Bassi.
Menuetto.

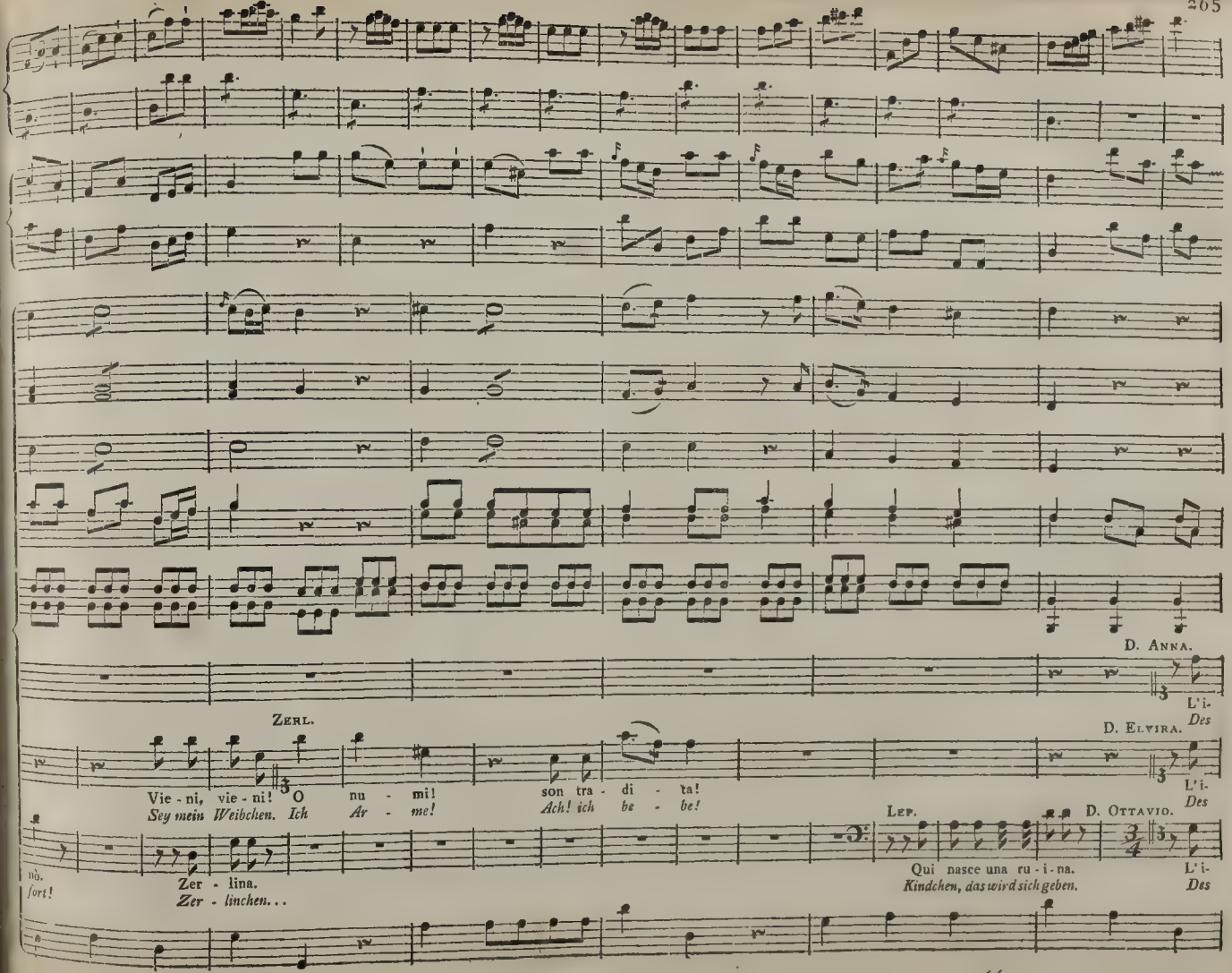

D. Elvira.
Quel-la è la con-ta - di-na. Jo mo - ro!
Die Ar-me traut ihm wie-der. Die Ar - me.
D. Anna.
D. Ottavio.
Si - mu - la - te.
Fas-sung! Fas-sung.
Lep.
Da bra - vi via bal - la-te!
Fliegt rasch durch Reih und Glie-der.
D. Giov.
Lep.
Và be - ne in ve-ri-
Nicht wahr, so geht es

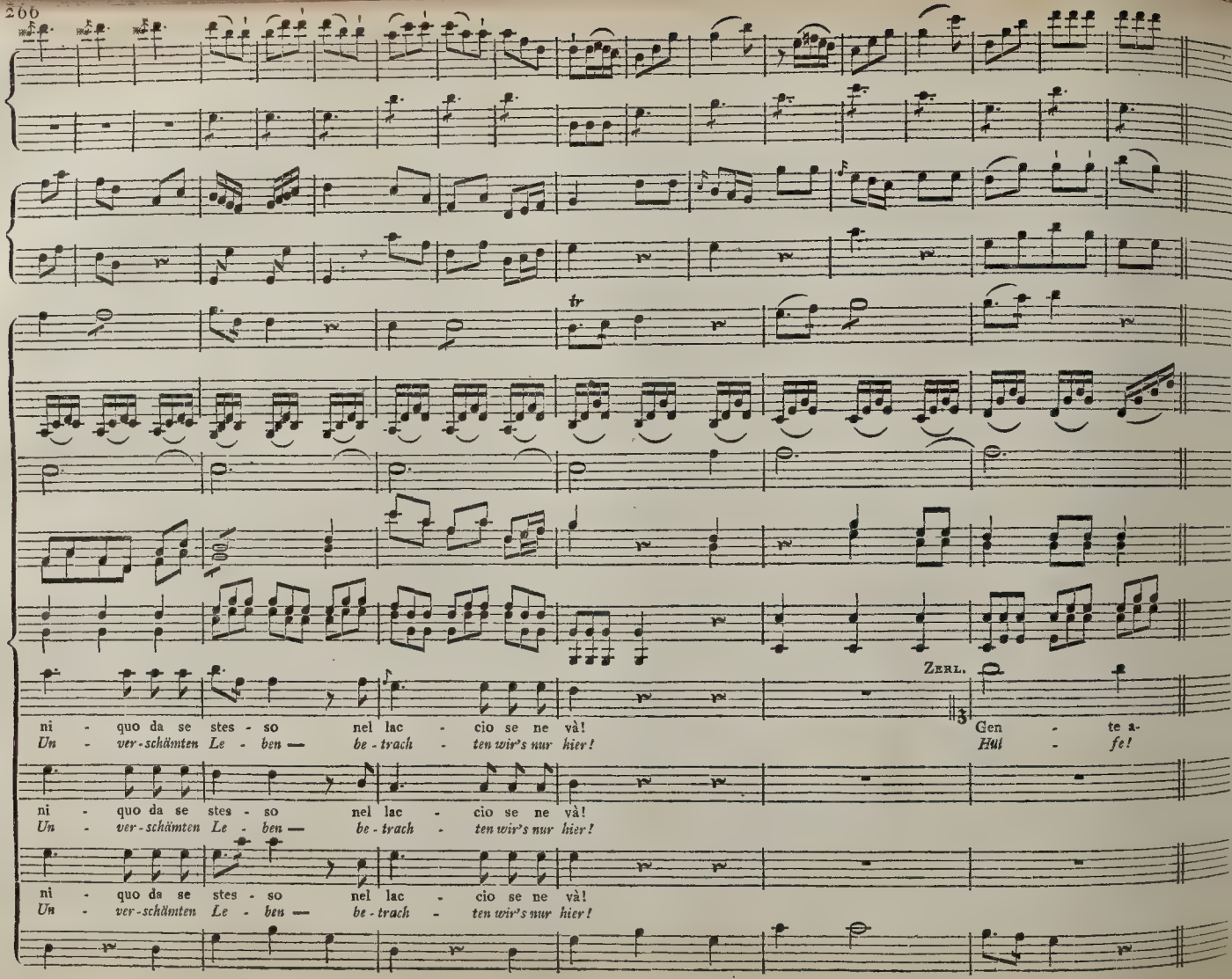

Accordano.
pizzic.
tr
D. Giov.
A ba - da tien Ma - set - to.
Ma - set - to steht ver - las - sen.
tà!
schön?
Mas.
Và be - ne, và be - ne, và be - ne in ve - ri - tà.
Vor - tref - lich, vor - tref - lich, wie könnt es bes - ser gehn?
Lep.
Non bal - li po - ve - ret - to, po - ve -
Du stehst ja so ver - las - sen, so ver -

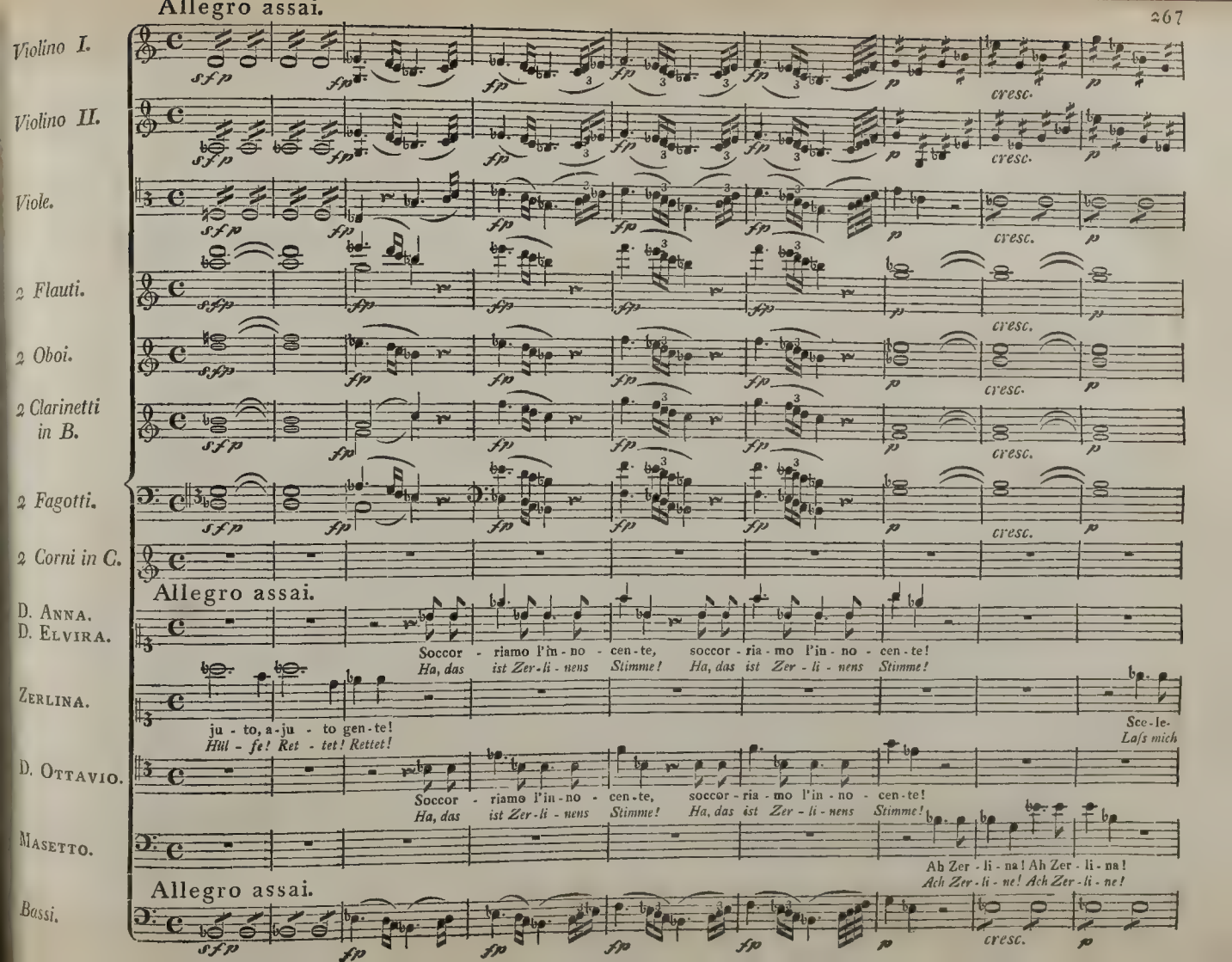

tr
coll'arco.
pizzic.
coll'arco.
tr
D. Giov.
il tuo compagno io so - no. Zer - li - na, Zer - li - na vien pur quà!
Dein freu' ich mich vor al - len, Zer - lin - chen, wie gern tanz ich mit dir!
Mas.
Lep.
ret-to!
las-sen!
Vien quà Ma-set-to ca-ro, ca - ro! fac-ciam quel ch'al-tri fa.
Mit mir, mit mir walz' auf und nie - der, komm, komm! was stehst du hier?
Nò nò, bal - lar non vo-glio:
Wie? Ich sollt' auch mit schwär-men?
Eh bal - la a-mi-co
Was sonst? mach' doch kein

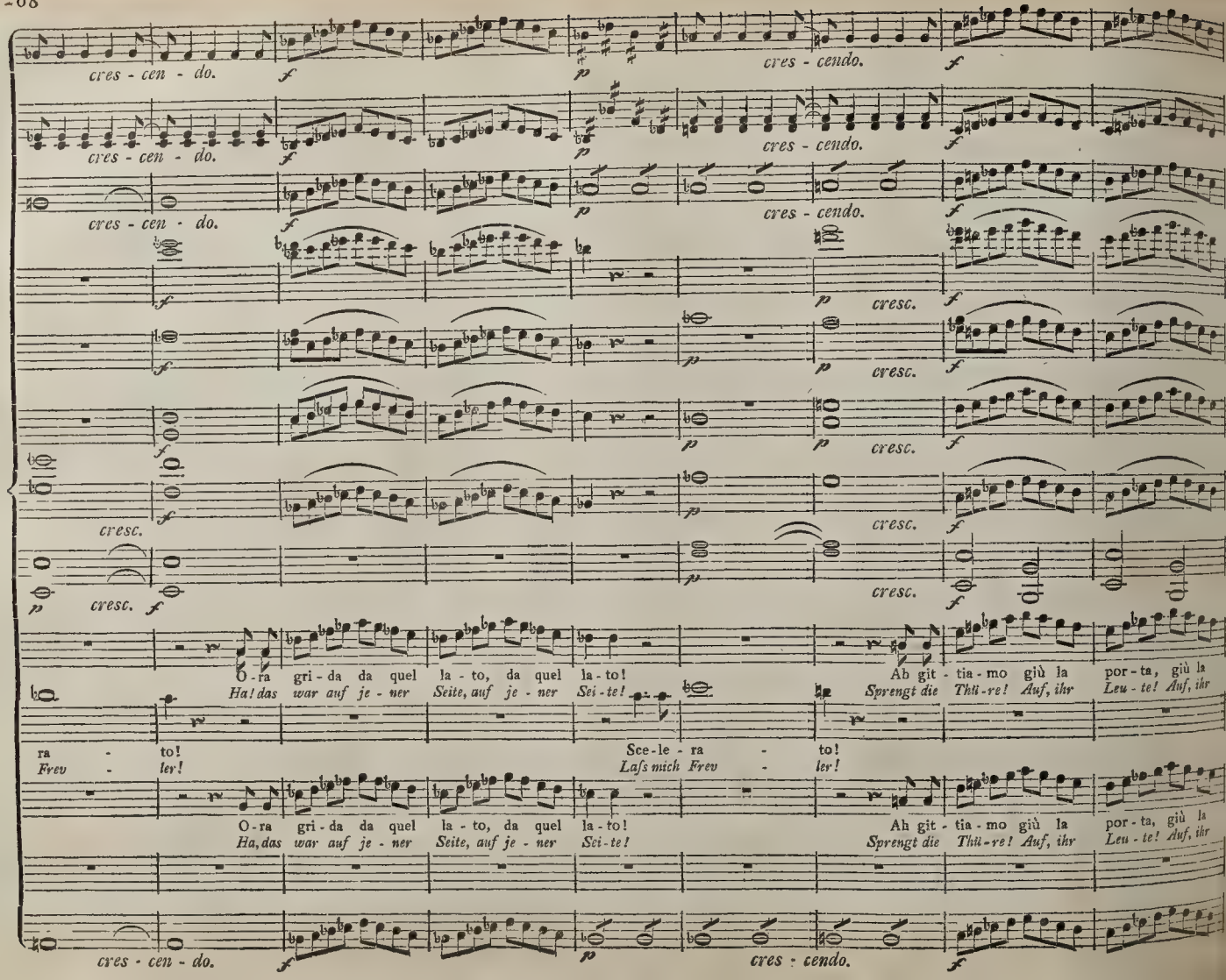

Accordano.
pizzic.
D. Anna.
D. Elvira.
Re - si - ster non poss' i - o:
Ich kann mich nicht mehr fas - sen!
Fin - ge - te per pie -
Noch gilt's Ver-stel-lung
D. Ottavio.
Fin - ge - te per pie -
Noch gilt's Ver-stel-lung
Mas.
Lep.
Mas.
mi - o!
Lär-men!
Nò!
Fort!
Si!
Komm!
ca - ro Ma - set - to!
Komm du mußt tan-zen!
Bal - lar nò non vo - glio,
Nein, ich mag nicht tan - zen,
bal - lar nò nò non
hörst du's? Ich mag nicht

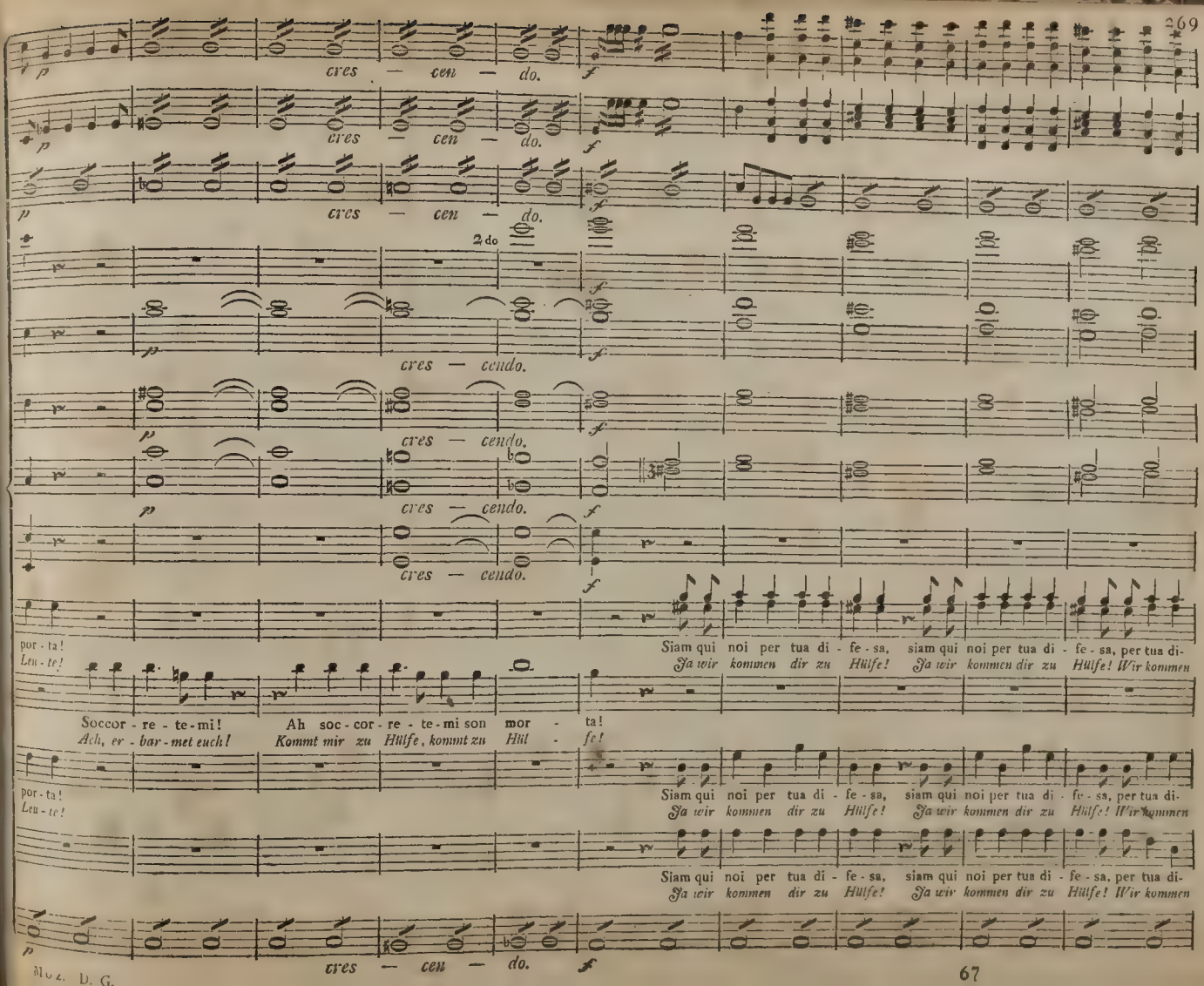

coll'arco.
coll'arco.
piz. ic.
tà.
hier!
tà.
hier!
D. Giov. con Zerl.
Vie - ni con me — mia vi - ta!
Fol - ge nun nur — mein Le-ben!
Lep.
vo - glio! Eh bal - la a-mi-co mi - o, fac-ciam quel ch'al - tri fà.
tan - zen! Mit mir walz' auf und nie - der, komm, komm! was stehst du hier?
Lep. con Mas.
Mas.
La - scia mi!
Laſs mich doch!
ah
Geh

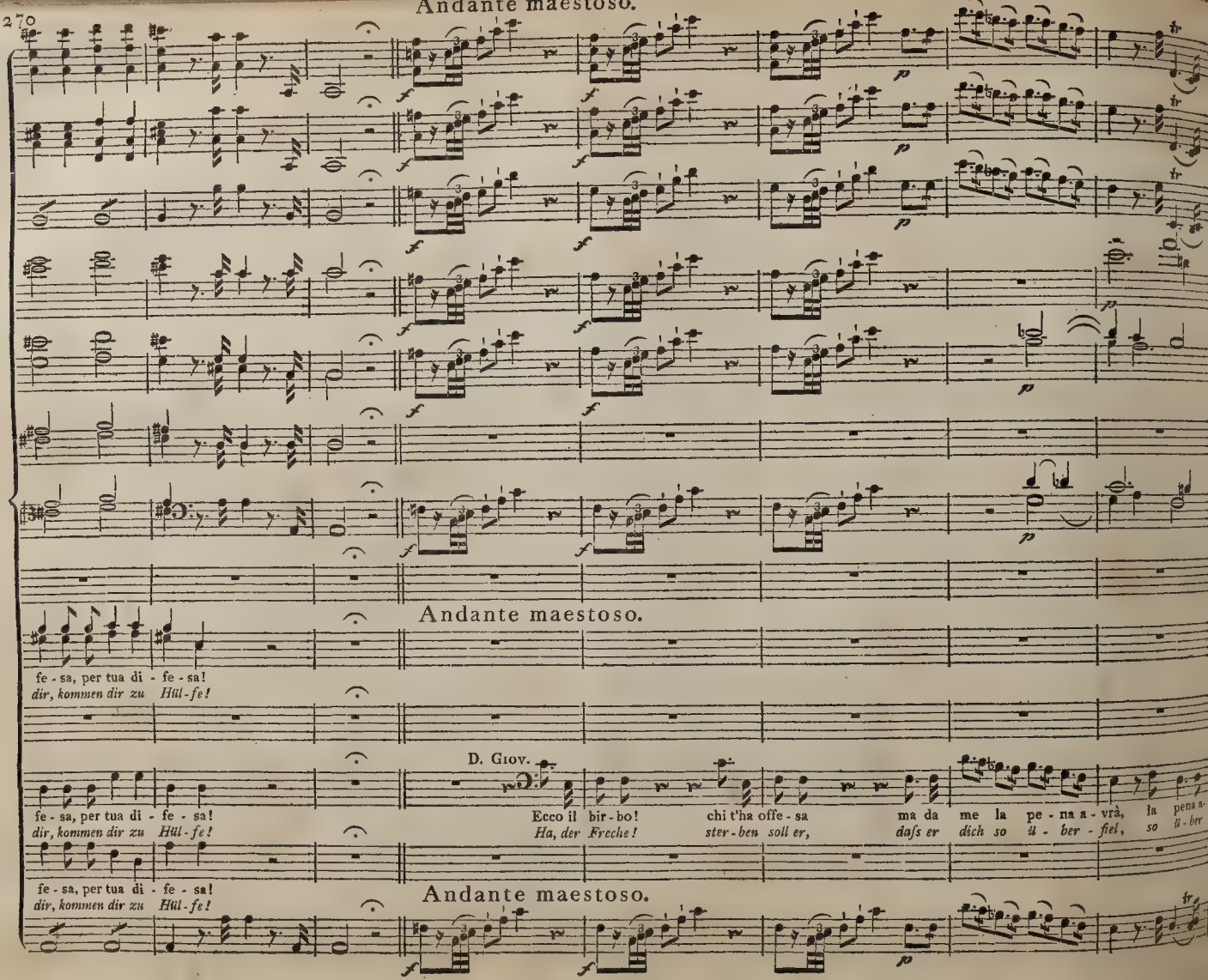

D. Anna.
L'i-
Des
Zerl.
D. Elvira.
Vie - ni, vie - ni! O nu - mi!
Sey mein Weibchen. Ich Ar - me!
son tra - di - ta!
Ach! ich be - be!
L'i-
Des
Lep.
D. Ottavio.
nö.
fort!
Zer - lina.
Zer - linchen...
Qui nasce una ru - i - na.
Kindchen, das wird sich geben.
L'i-
Des

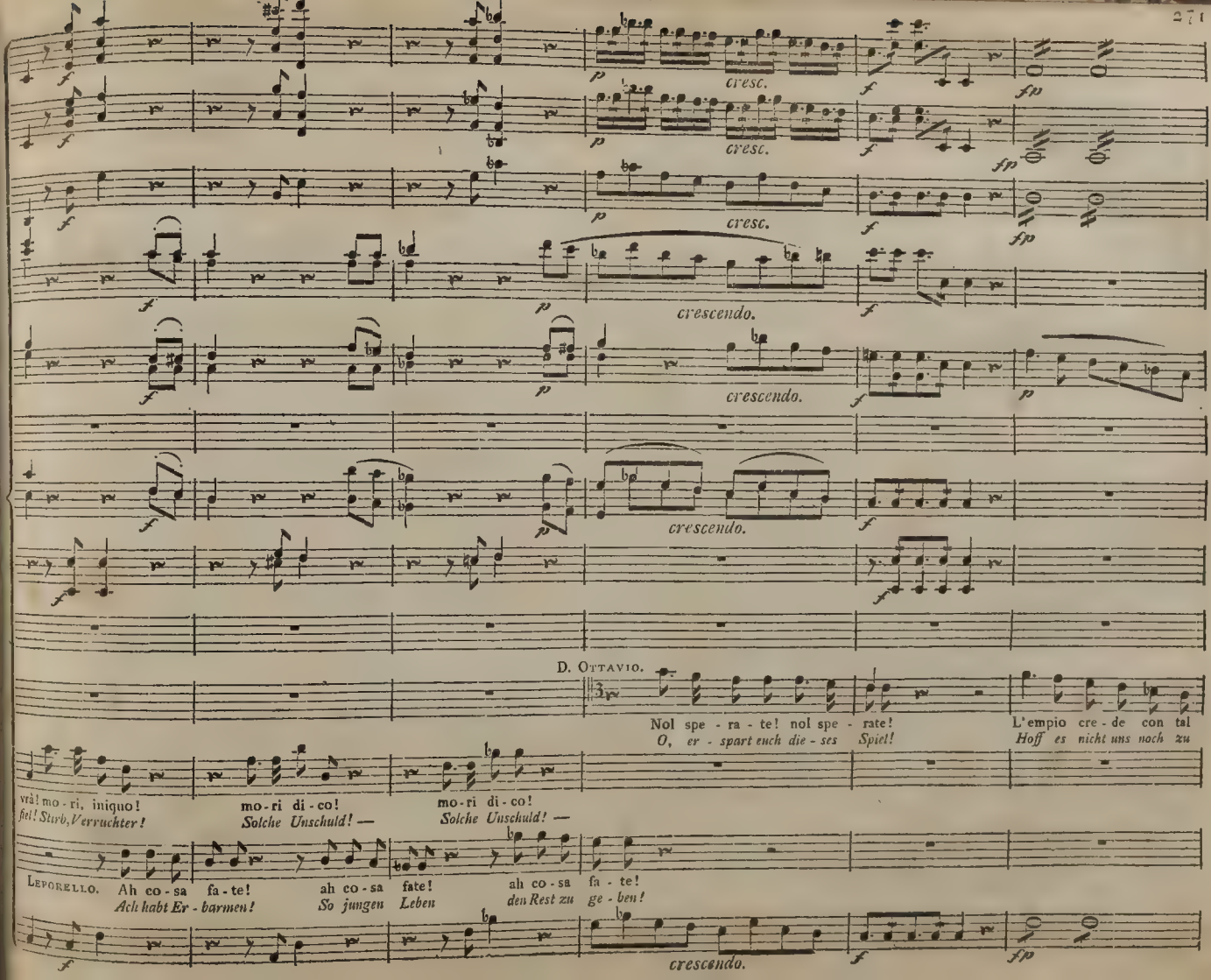

tr
Zerl.
ni - quo da se stes - so nel lac - cio se ne và!
Un - ver-schämten Le - ben — be-trach - ten wir's nur hier!
Gen - te a-
Hül - fe!
ni - quo da se stes - so nel lac - cio se ne và!
Un - ver-schämten Le - ben — be-trach - ten wir's nur hier!
ni - quo da se stes - so nel lac - cio se ne và!
Un - ver-schämten Le - ben — be-trach - ten wir's nur hier!

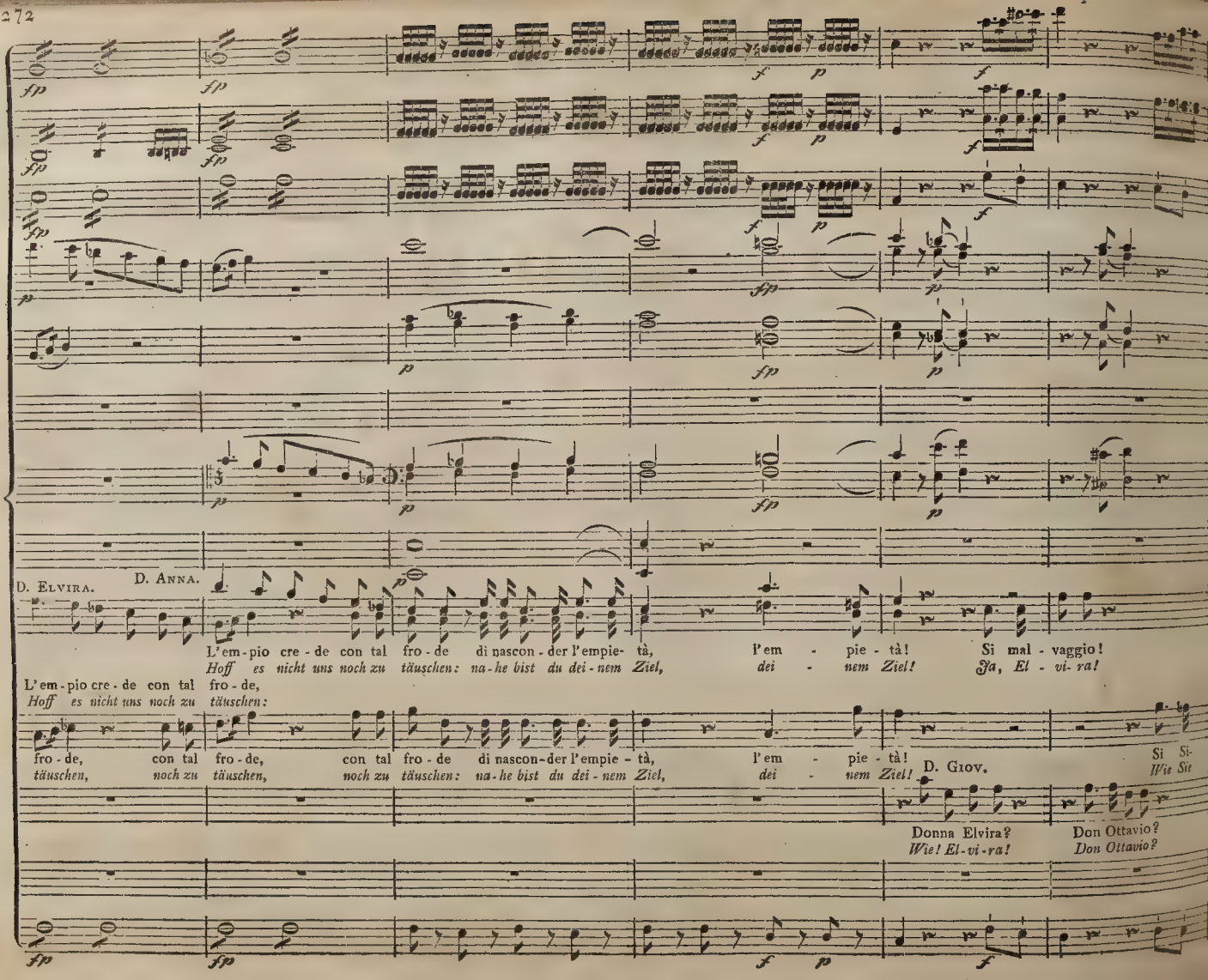

Allegro assai.
Violino I.
Violino II.
Viole.
2 Flauti.
2 Oboi.
2 Clarinetti in B.
2 Fagotti.
2 Corni in C.
Allegro assai.
D. Anna.
D. Elvira.
Soccor - riamo l'in - no - cen - te, soccor - ria - mo l'in - no - cen - te!
Ha, das ist Zer - li - nens Stimme! Ha, das ist Zer - li - nens Stimme!
Zerlina.
ju - to, a - ju - to gen - te!
Hül - fe! Ret - tet! Rettet!
Sce - le -
Laſs mich
D. Ottavio.
Soccor - riamo l'in - no - cen - te, soccor - ria - mo l'in - no - cen - te!
Ha, das ist Zer - li - nens Stimme! Ha, das ist Zer - li - nens Stimme!
Masetto.
Ah Zer - li - na! Ah Zer - li - na!
Ach Zer - li - ne! Ach Zer - li - ne!
Allegro assai.
Bassi.
sfp
fp
p
cresc.

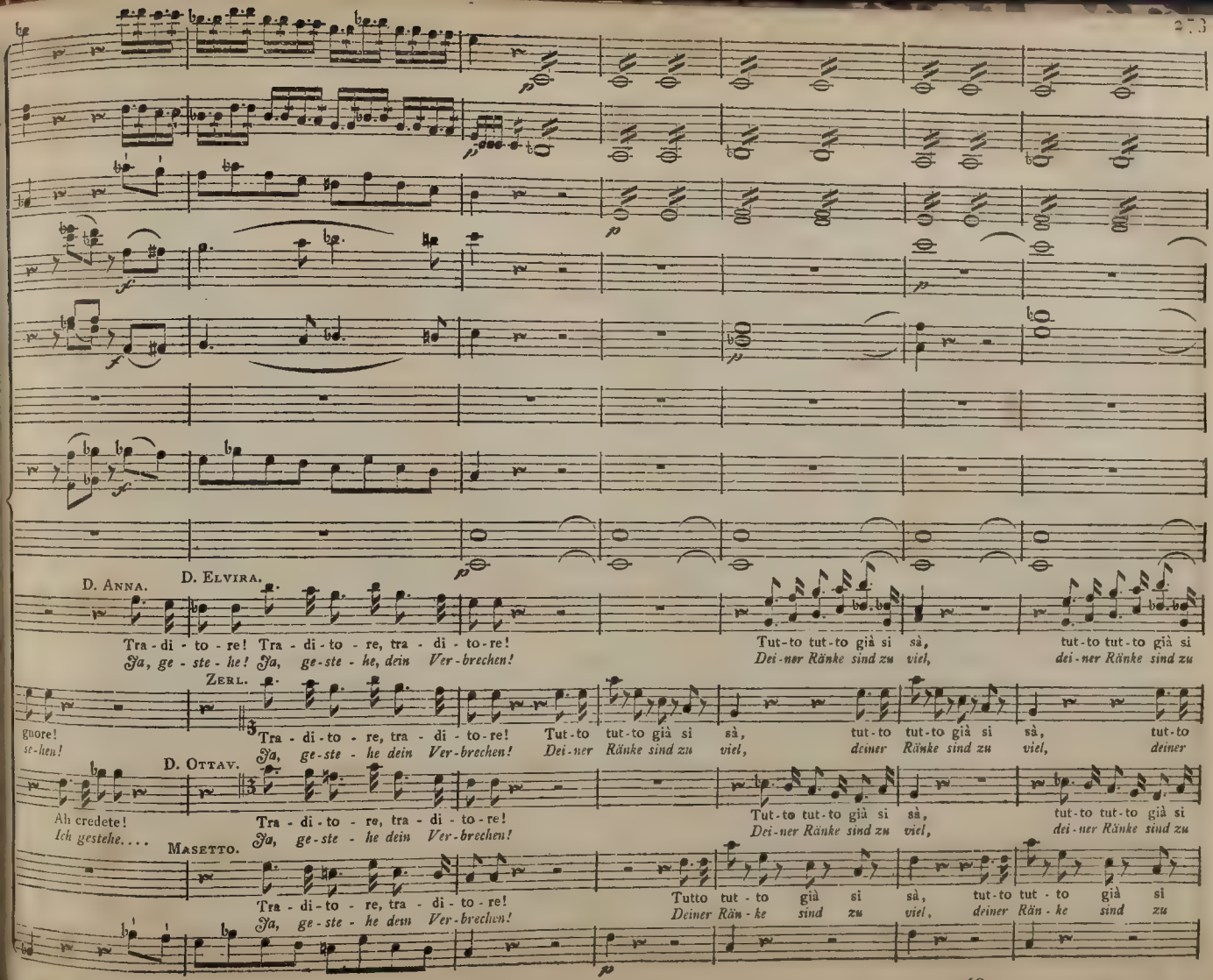

cres - cen - do.
cres - cendo.
cresc.
O - ra gri - da da quel la - to, da quel la - to!
Ha! das war auf je - ner Seite, auf je - ner Sei - te!
Ah git - tia - mo giù la por - ta, giù la
Sprengt die Thü - re! Auf, ihr Leu - te! Auf, ihr
ra - to!
Frev - ler!
Sce - le - ra - to!
Laſs mich Frev - ler!

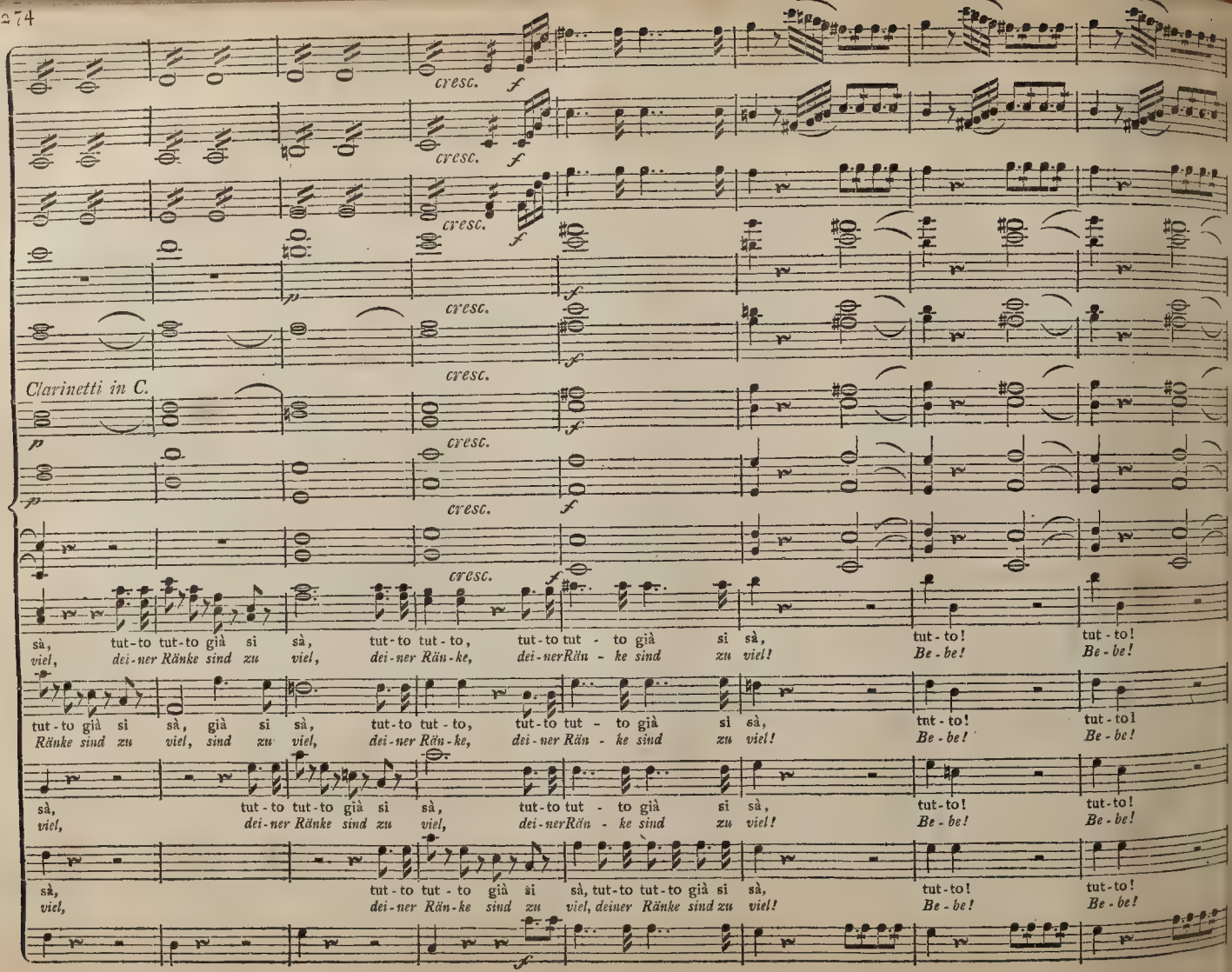

cres — cen — do.
cres — cen — do.
cres — cen — do.
2 do
cres — cendo.
cres — cendo.
cres — cendo.
por - ta!
Leu - te!
Siam qui noi per tua di - fe - sa, siam qui noi per tua di - fe - sa, per tua di-
Ja wir kommen dir zu Hülfe! Ja wir kommen dir zu Hülfe! Wir kommen
Soccor - re - te - mi! Ah soc - cor - re - te - mi son mor - ta!
Ach, er - bar - met euch! Kommt mir zu Hülfe, kommt zu Hül - fe!
por - ta!
Leu - te!
Siam qui noi per tua di - fe - sa, siam qui noi per tua di - fe - sa, per tua di-
Ja wir kommen dir zu Hülfe! Ja wir kommen dir zu Hülfe! Wir kommen
Siam qui noi per tua di - fe - sa, siam qui noi per tua di - fe - sa, per tua di-
Ja wir kommen dir zu Hülfe! Ja wir kommen dir zu Hülfe! Wir kommen
cres — cen — do.

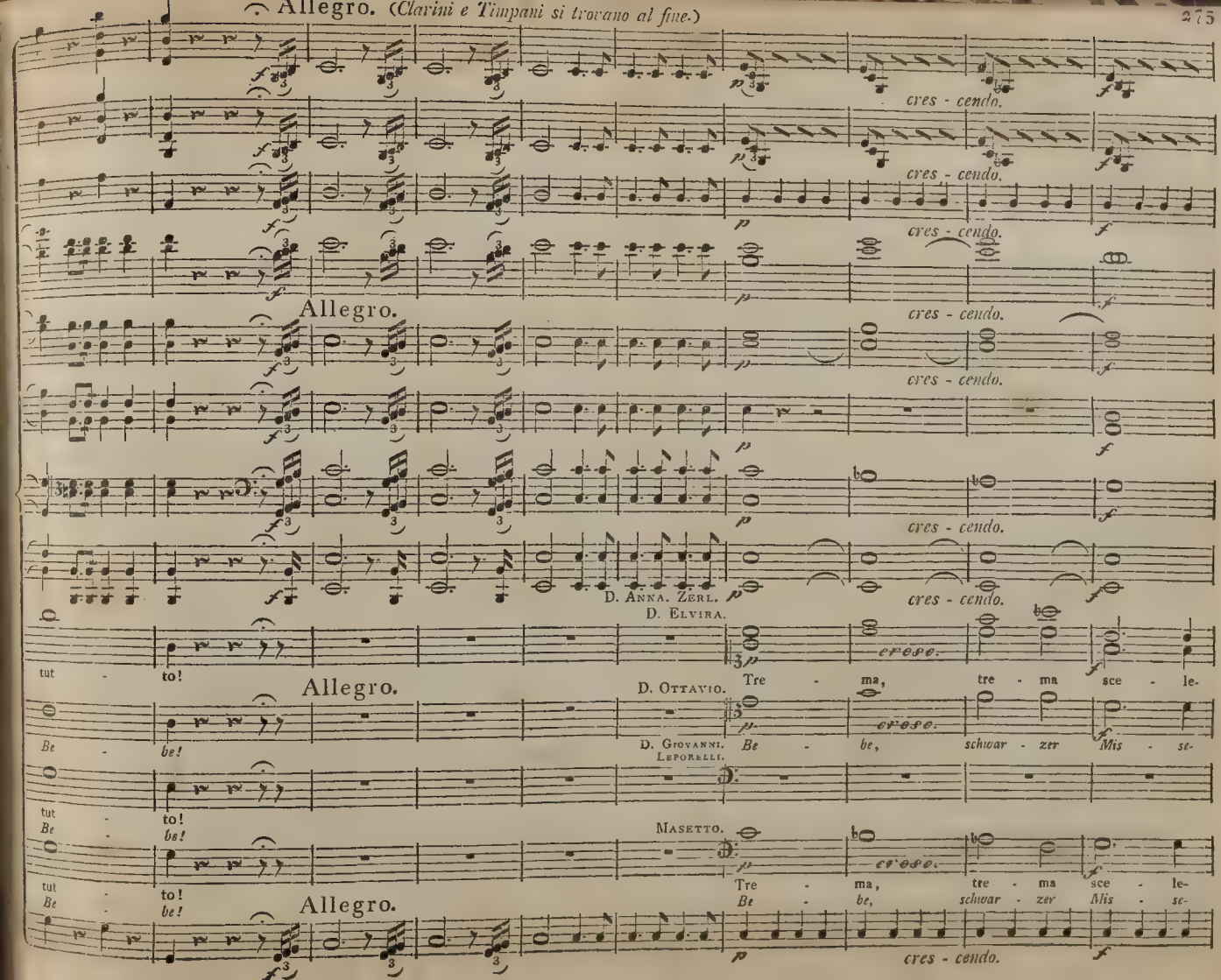

Andante maestoso.
Andante maestoso.
fe - sa, per tua di - fe - sa!
dir, kommen dir zu Hül - fe!
D. Giov.
fe - sa, per tua di - fe - sa!
dir, kommen dir zu Hül - fe!
Ecco il bir - bo!
Ha, der Freche!
chi t'ha offe - sa
ster - ben soll er,
ma da me la pe - na a - vrà,
daſs er dich so ü - ber - fiel,
la pena a-
so ü - ber
fe - sa, per tua di - fe - sa!
dir, kommen dir zu Hül - fe!
Andante maestoso.

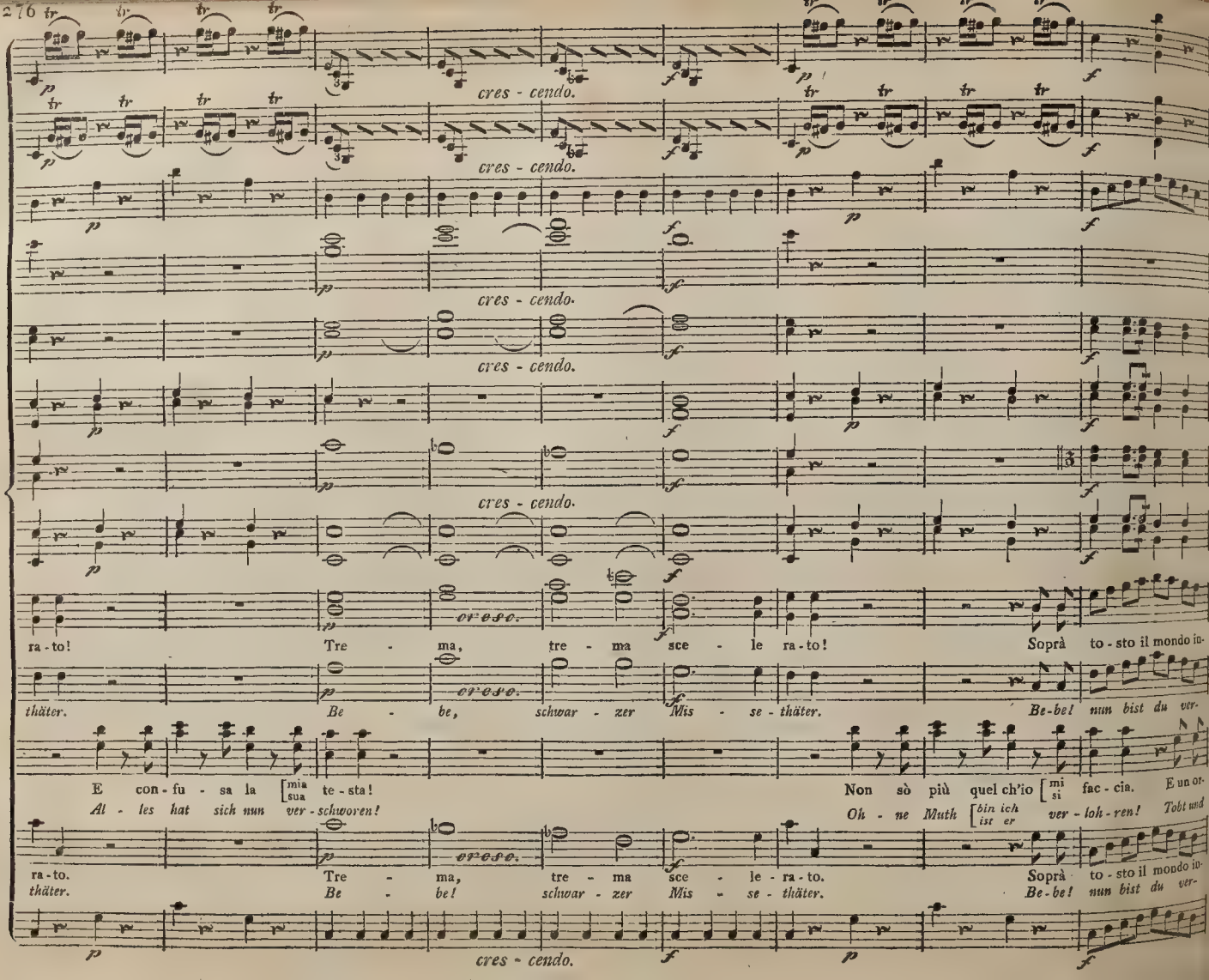

cresc.
cresc.
cresc.
crescendo.
crescendo.
crescendo.
D. Ottavio.
Nol spe - ra - te! nol spe - rate!
O, er - spart euch die - ses Spiel!
L'empio cre - de con tal
Hoff es nicht uns noch zu
vrà! mo - ri, iniquo!
fiel! Stirb, Verruchter!
mo-ri di-co!
Solche Unschuld! —
mo-ri di-co!
Solche Unschuld! —
Leporello. Ah co - sa fa - te!
Ach habt Er - barmen!
ah co - sa fate!
So jungen Leben
ah co - sa fa - te!
den Rest zu ge - ben!
crescendo.

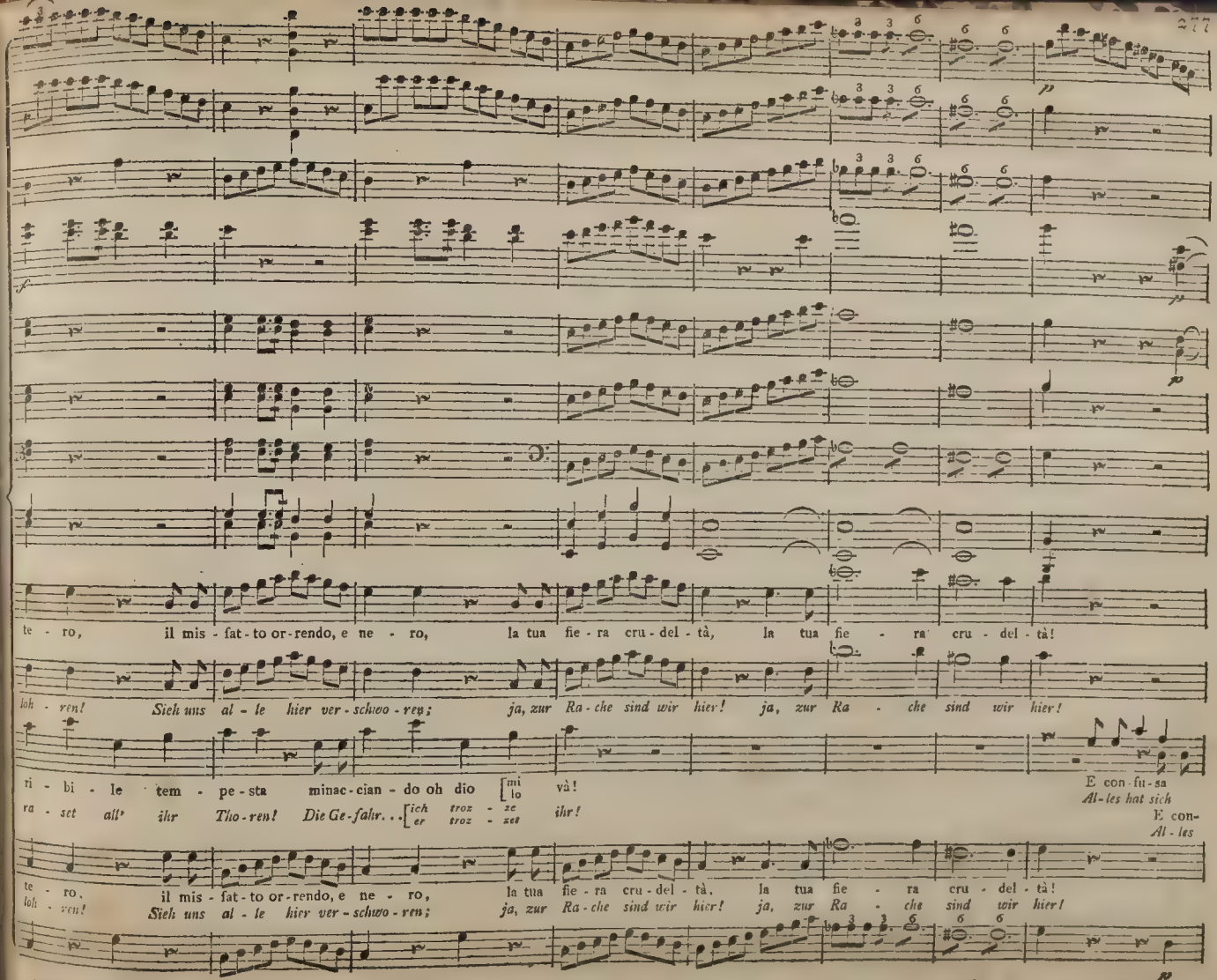

D. Elvira.
D. Anna.
L'em-pio cre-de con tal fro-de di nascon-der l'empie- tà,
Hoff es nicht uns noch zu täuschen: na-he bist du dei-nem Ziel,
l'em - pie - tà! Si mal - vaggio!
dei - nem Ziel! Ja, El - vi- ra!
L'em-pio cre-de con tal fro-de,
Hoff es nicht uns noch zu täuschen:
fro-de, con tal fro-de, con tal fro-de di nascon-der l'empie-tà,
täuschen, noch zu täuschen, noch zu täuschen: na-he bist du dei-nem Ziel,
l'em - pie - tà!
dei - nem Ziel!
D. Giov.
Si Si-
Wie Sie
Donna Elvira?
Wie! El-vi-ra!
Don Ottavio?
Don Ottavio?

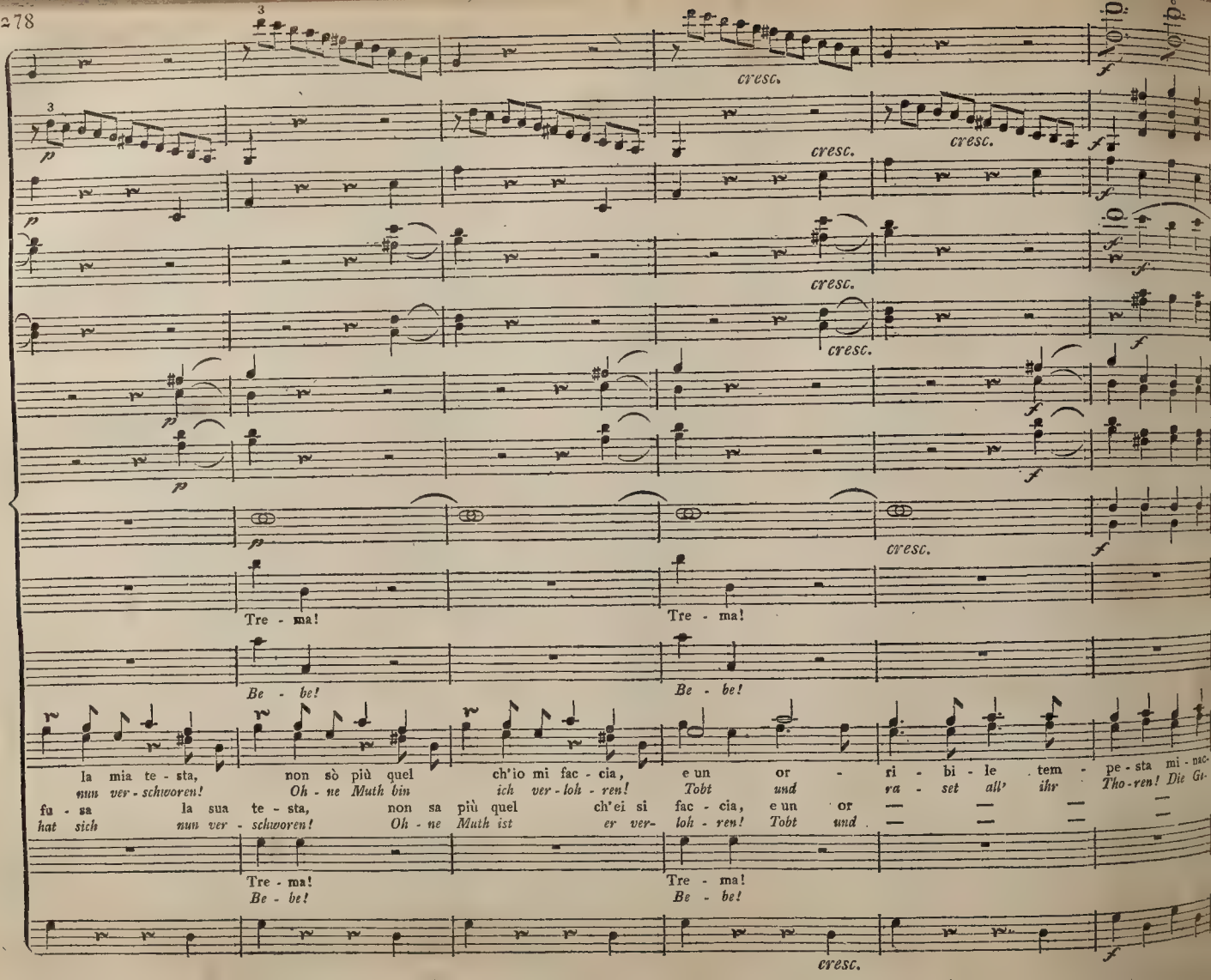

D. Anna.
D. Elvira.
Tra - di - to - re! Tra - di - to - re, tra - di - to - re!
Ja, ge - ste - he! Ja, ge - ste - he, dein Ver - brechen!
Tut - to tut - to già si sà, tut - to tut - to già si
Dei - ner Ränke sind zu viel, dei - ner Ränke sind zu
Zerl.
gnore!
se - hen!
Tra - di - to - re, tra - di - to - re! Tut - to tut - to già si sà, tut - to tut - to già si sà, tut - to
Ja, ge - ste - he dein Ver - brechen! Dei - ner Ränke sind zu viel, deiner Ränke sind zu viel, deiner
D. Ottav.
Ah credete!
Ich gestehe....
Tra - di - to - re, tra - di - to - re!
Ja, ge - ste - he dein Ver - brechen!
Tut - to tut - to già si sà, tut - to tut - to già si
Dei - ner Ränke sind zu viel, dei - ner Ränke sind zu
Masetto.
Tra - di - to - re, tra - di - to - re!
Ja, ge - ste - he dein Ver - brechen!
Tutto tut - to già si sà, tut - to tut - to già si
Deiner Rän - ke sind zu viel, deiner Rän - ke sind zu

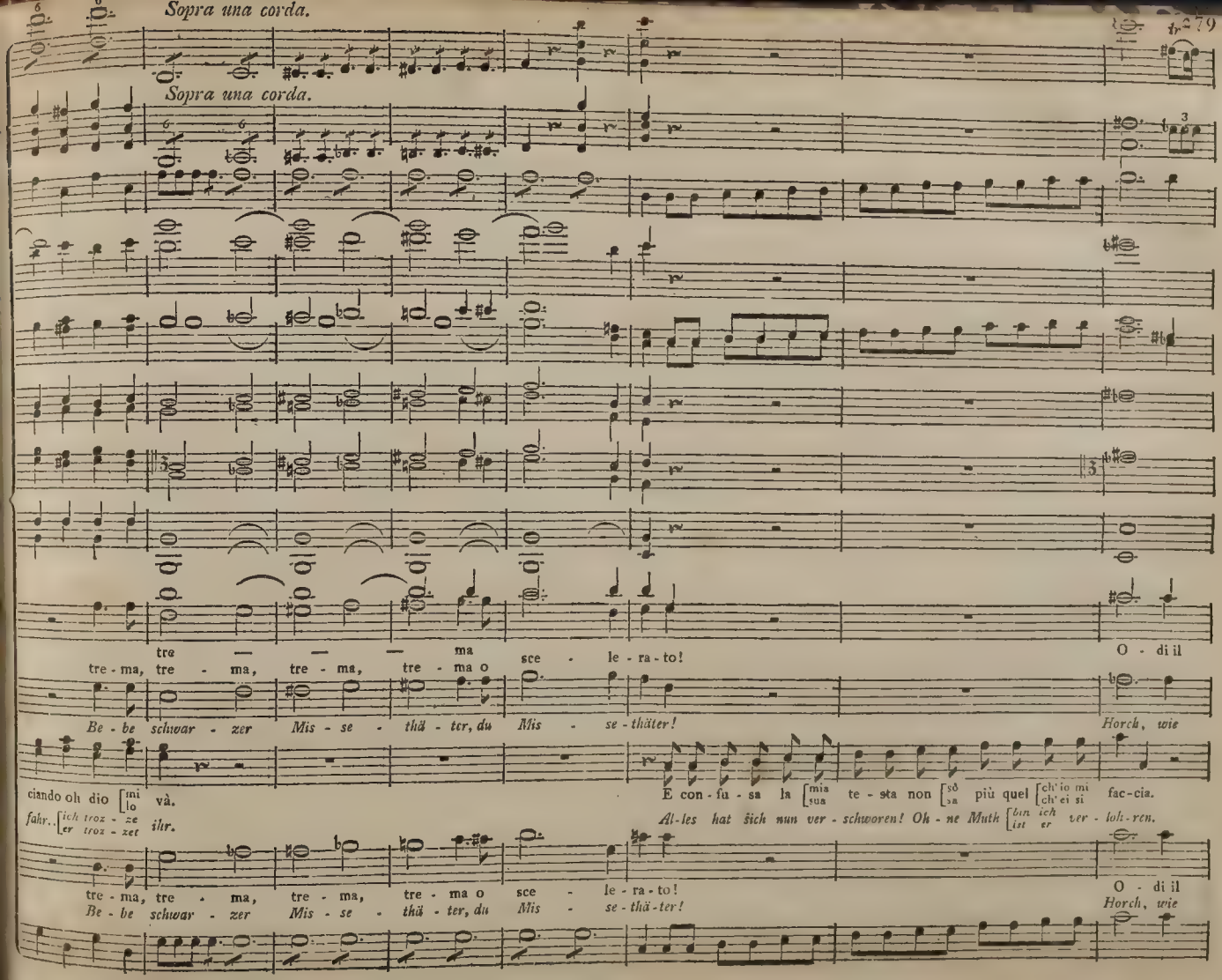

cresc.
Clarinetti in C.
sà, tut-to tut-to già si sà, tut-to tut-to, tut-to tut - to già si sà, tut-to! tut-to!
viel, dei-ner Ränke sind zu viel, dei-ner Rän-ke, dei-nerRän - ke sind zu viel! Be - be! Be - be!
tut-to già si sà, già si sà, tut-to tut - to, tut-to tut - to già si sà, tut-to! tut-to!
Ränke sind zu viel, sind zu viel, dei-ner Rän-ke, dei-ner Rän - ke sind zu viel! Be - be! Be - be!
sà, tut-to tut-to già si sà, tut-to tut - to già si sà, tut-to! tut-to!
viel, dei-ner Ränke sind zu viel, dei-nerRän - ke sind zu viel! Be - be! Be - be!
sà, tut-to tut - to già si sà, tut-to tut-to già si sà, tut-to! tut-to!
viel, dei-ner Rän-ke sind zu viel, deiner Ränke sind zu viel! Be - be! Be - be!

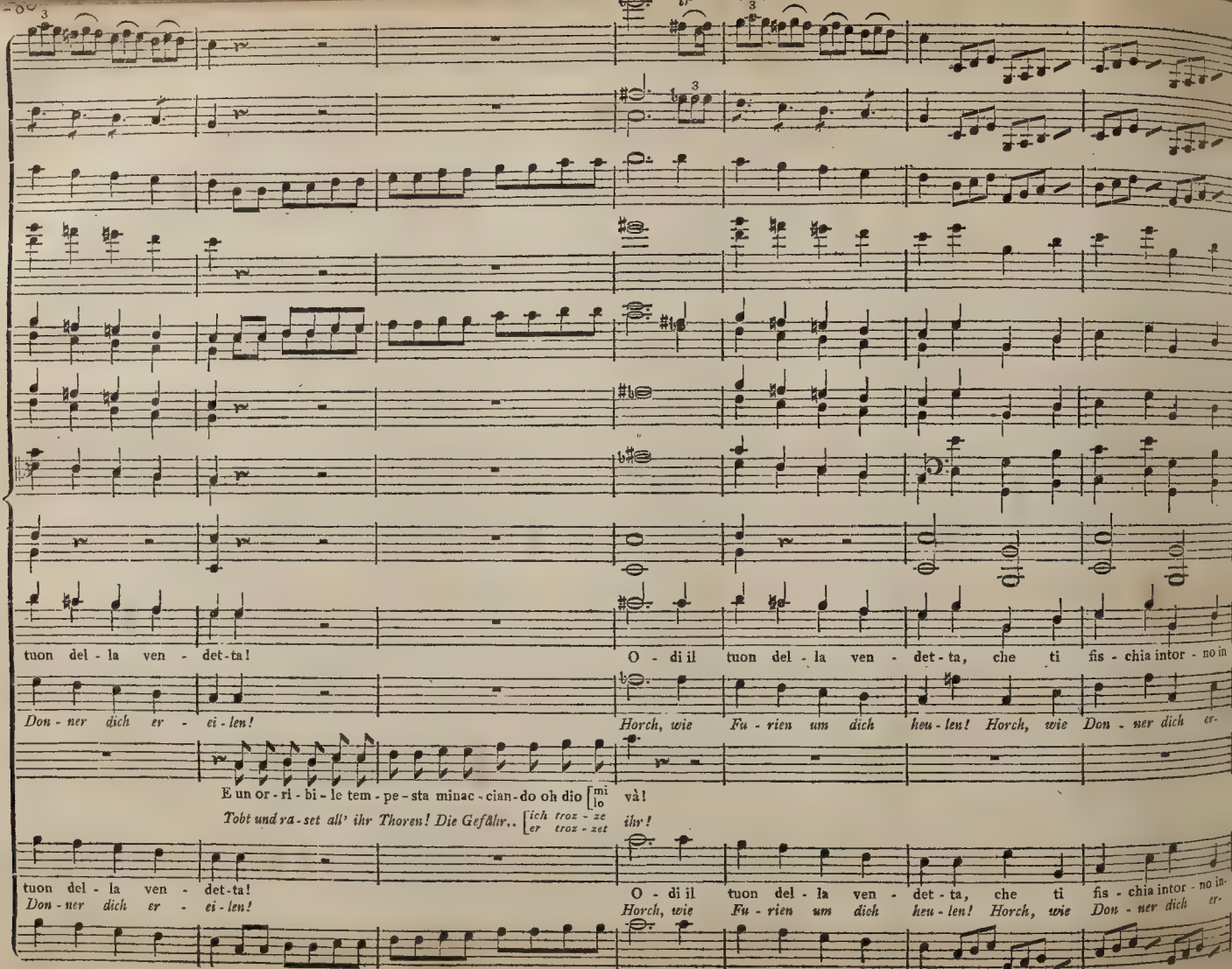

Allegro. (Clarini e Timpani si trovano al fine.)
cres - cendo.
cres - cendo.
cres - cendo.
Allegro.
cres - cendo.
cres - cendo.
D. Anna. Zerl.
D. Elvira.
cresc.
tut - to!
Tre - ma, tre - ma sce - le-
Allegro.
D. Ottavio.
cresc.
Be - be!
D. Giovanni. Leporelli.
Be - be, schwar - zer Mis - se-
tut - to!
Be - be!
Masetto.
cresc.
tut - to!
Be - be!
Tre - ma, tre - ma sce - le-
Be - be, schwar - zer Mis - se-
Allegro.
cres - cendo.

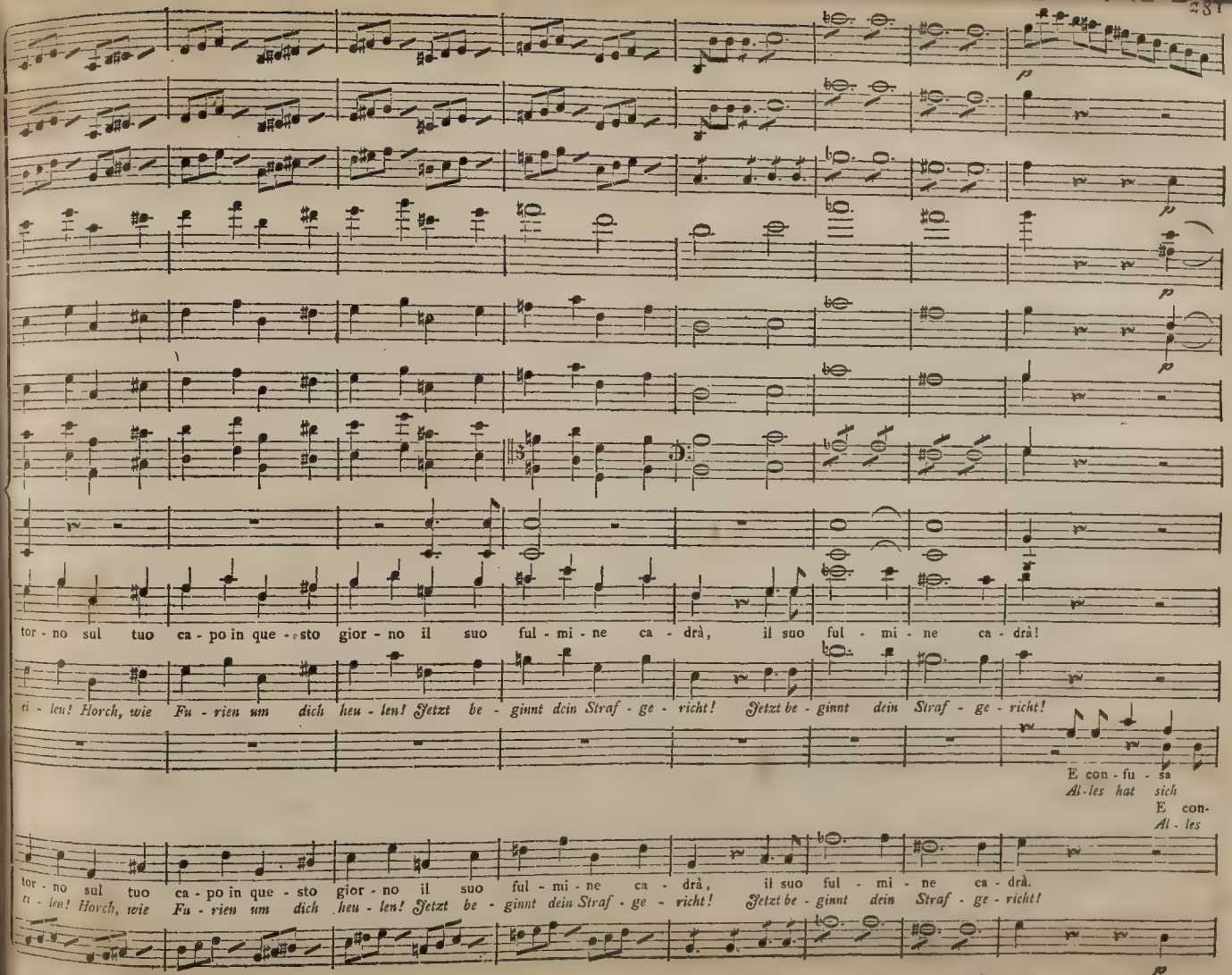

cres - cendo.
cres - cendo.
cres - cendo.
cres - cendo.
cres - cendo.
cres - cendo.
ra - to! Tre - ma, tre - ma sce - le ra - to! Soprà to - sto il mondo in-
thäter. Be - be, schwar - zer Mis - se - thäter. Be-be! nun bist du ver-
E con - fu - sa la [mia sua] te - sta! Non sò più quel ch'io [mi si] fac - cia. E un or-
Al - les hat sich nun ver - schworen! Oh - ne Muth [bin ich ist er] ver - loh - ren! Todt und
ra - to. Tre - ma, tre - ma sce - le - ra - to. Soprà to - sto il mondo in-
thäter. Be - be! schwar - zer Mis - se - thäter. Be-be! nun bist du ver-
cres - cendo.

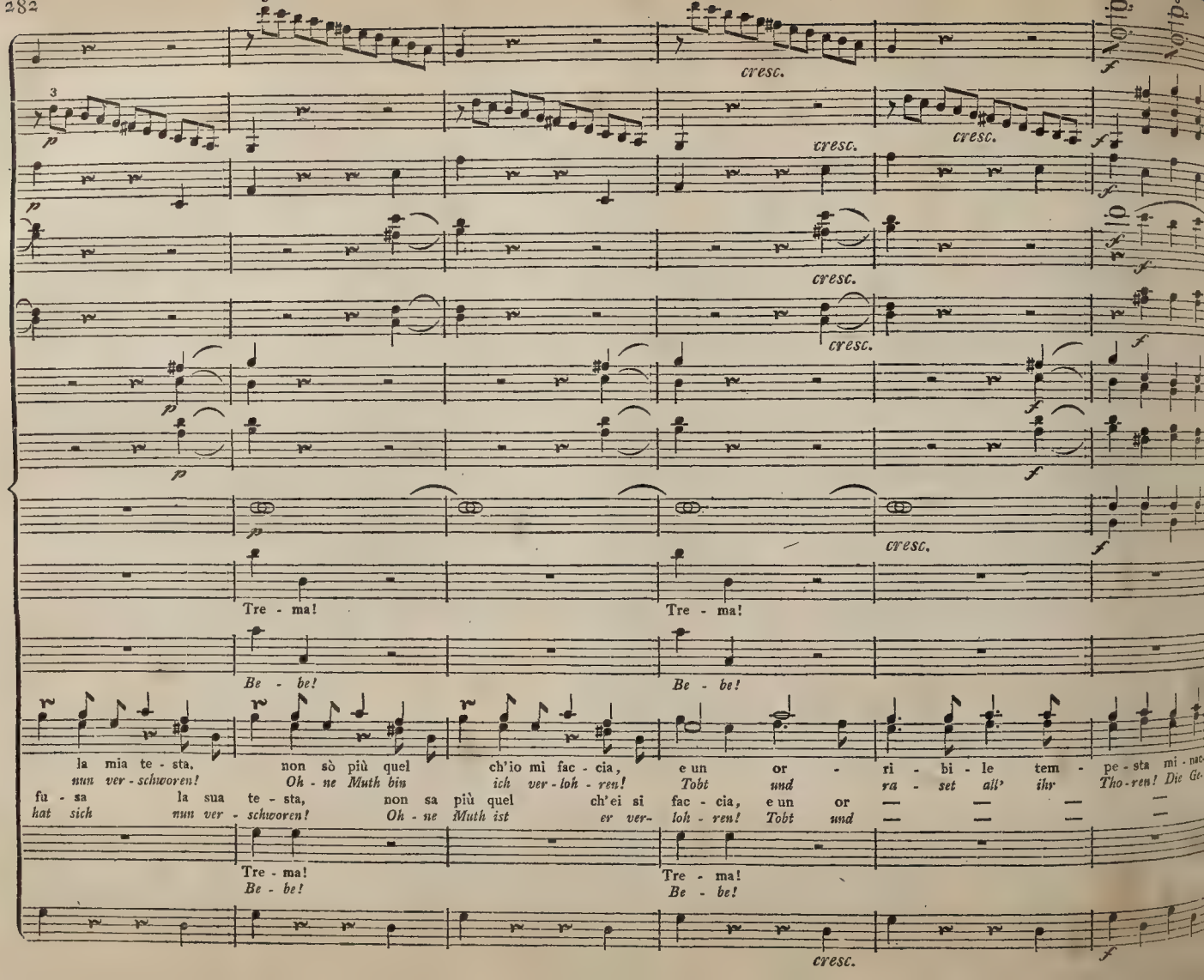

te - ro, il mis - fat - to or - rendo, e ne - ro, la tua fie - ra cru - del - tà, la tua fie - ra cru - del - tà!
Ioh - ren! Sieh uns al - le hier ver - schwo - ren; ja, zur Ra - che sind wir hier! ja, zur Ra - che sind wir hier!
ri - bi - le tem - pe - sta minac - cian - do oh dio [mi lo và!
ra - set all' ihr Tho - ren! Die Ge - fahr... [ich er troz - ze troz - zet ihr!
E con - fu - sa
Al - les hat sich
E con-
Al - les
te - ro, il mis - fat - to or - rendo, e ne - ro, la tua fie - ra cru - del - tà, la tua fie - ra cru - del - tà!
Ioh - ren! Sieh uns al - le hier ver - schwo - ren; ja, zur Ra - che sind wir hier! ja, zur Ra - che sind wir hier!

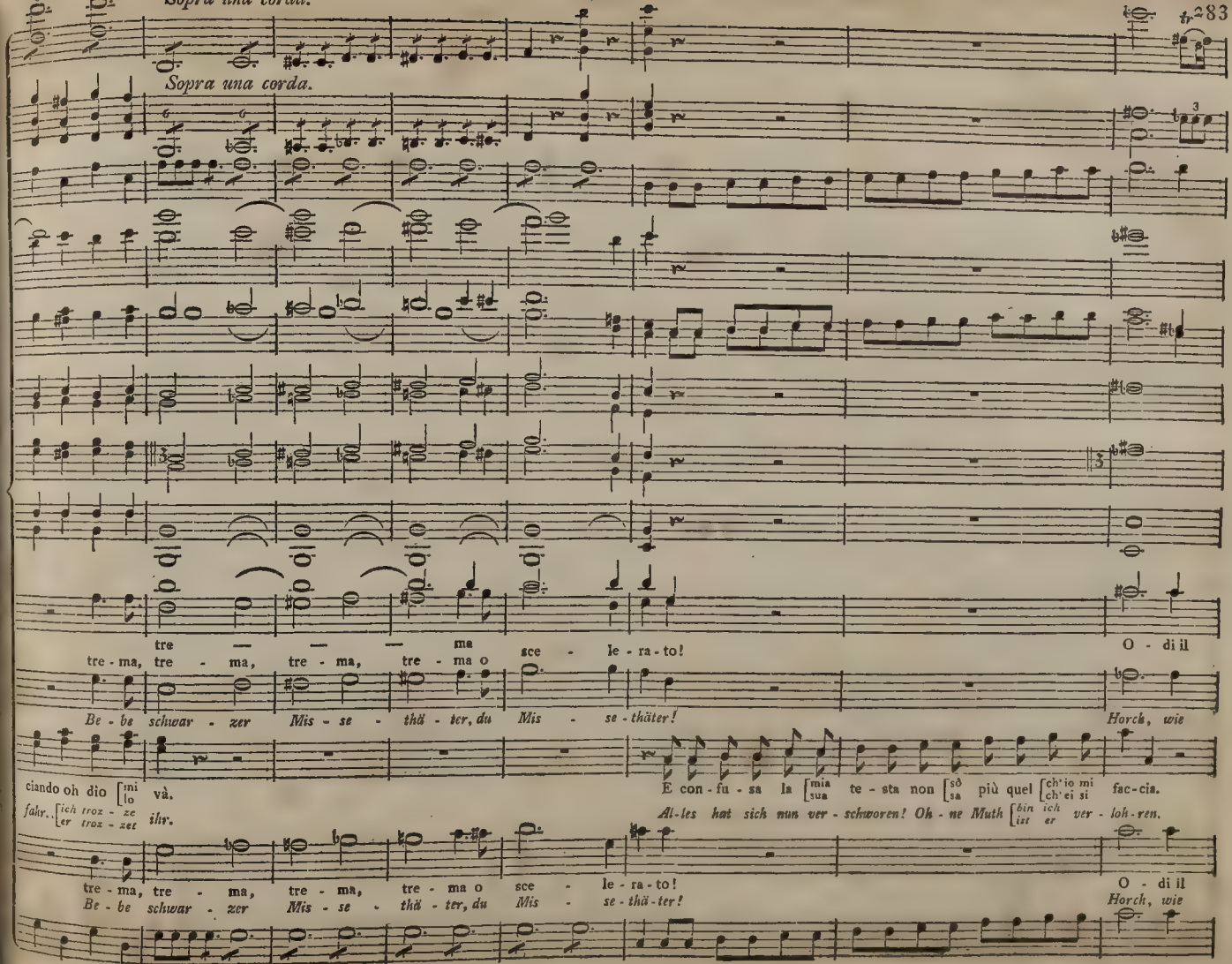

cresc.
Tre - ma!
Be - be!
la mia te - sta, non sò più quel ch'io mi fac - cia, e un or - ri - bi - le tem - pe - sta mi - nac-
nun ver - schworen! Oh - ne Muth bin ich ver - loh - ren! Tobt und ra - set all' ihr Tho - ren! Die Gt-
fu - sa la sua te - sta, non sa più quel ch'ei si fac - cia, e un or — — — —
hat sich nun ver - schworen! Oh - ne Muth ist er ver- loh - ren! Tobt und — — — —

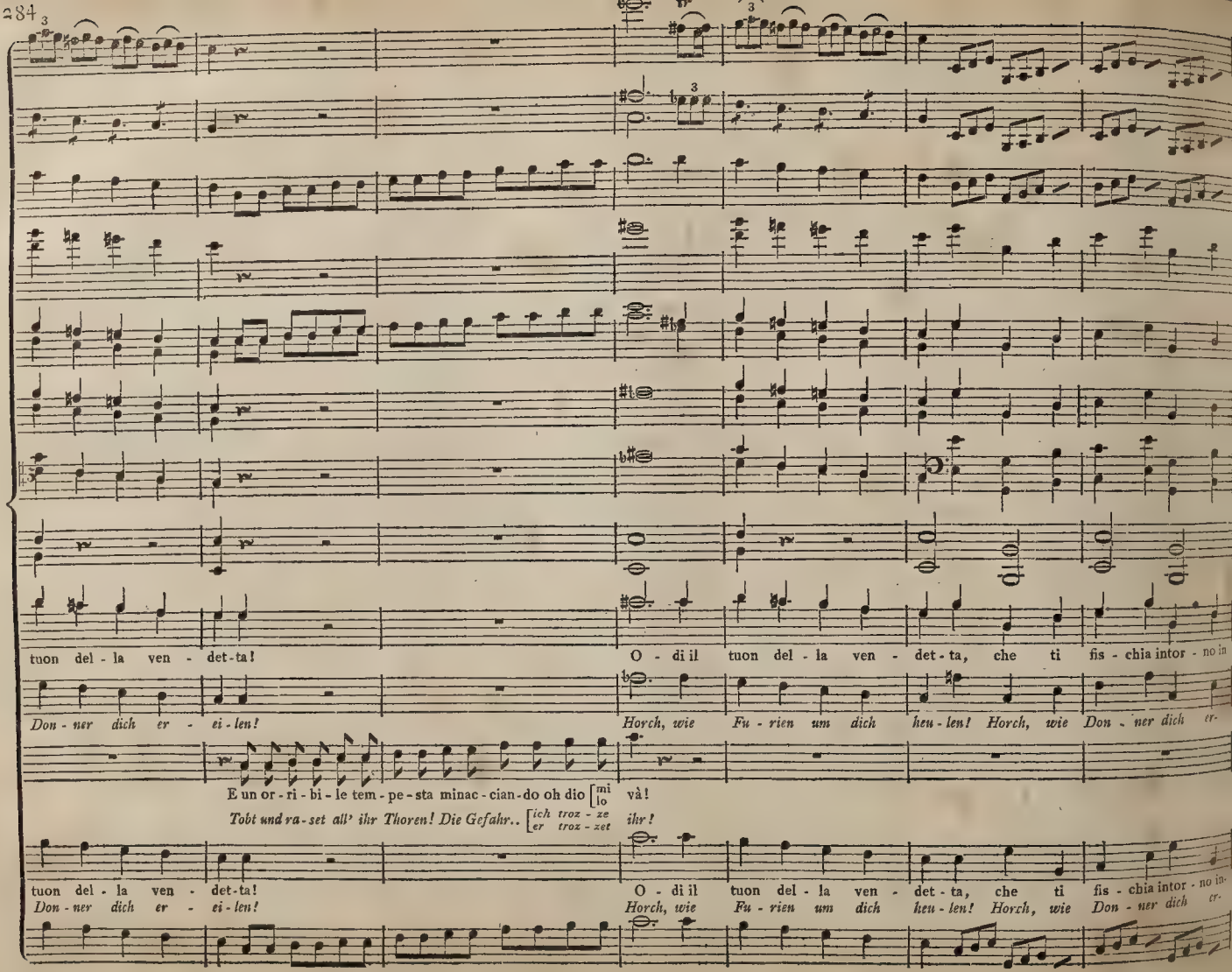

Sopra una corda.
Sopra una corda.
tre — — — ma
tre - ma, tre - ma, tre - ma, tre - ma o sce - le - ra - to!
O - di il
Be - be schwar - zer Mis - se - thä - ter, du Mis - se - thäter!
Horch, wie
ciando oh dio [mi lo] và.
fahr.. [ich troz - ze er troz - zet] ihr.
E con - fu - sa la [mia sua] te - sta non [sò sa] più quel [ch'io mi ch'ei si] fac-cia.
Al-les hat sich nun ver - schworen! Oh - ne Muth [bin ich ist er] ver - loh - ren.
tre - ma, tre - ma, tre - ma, tre - ma o sce - le - ra - to!
O - di il
Be - be schwar - zer Mis - se - thä - ter, du Mis - se - thä - ter!
Horch, wie

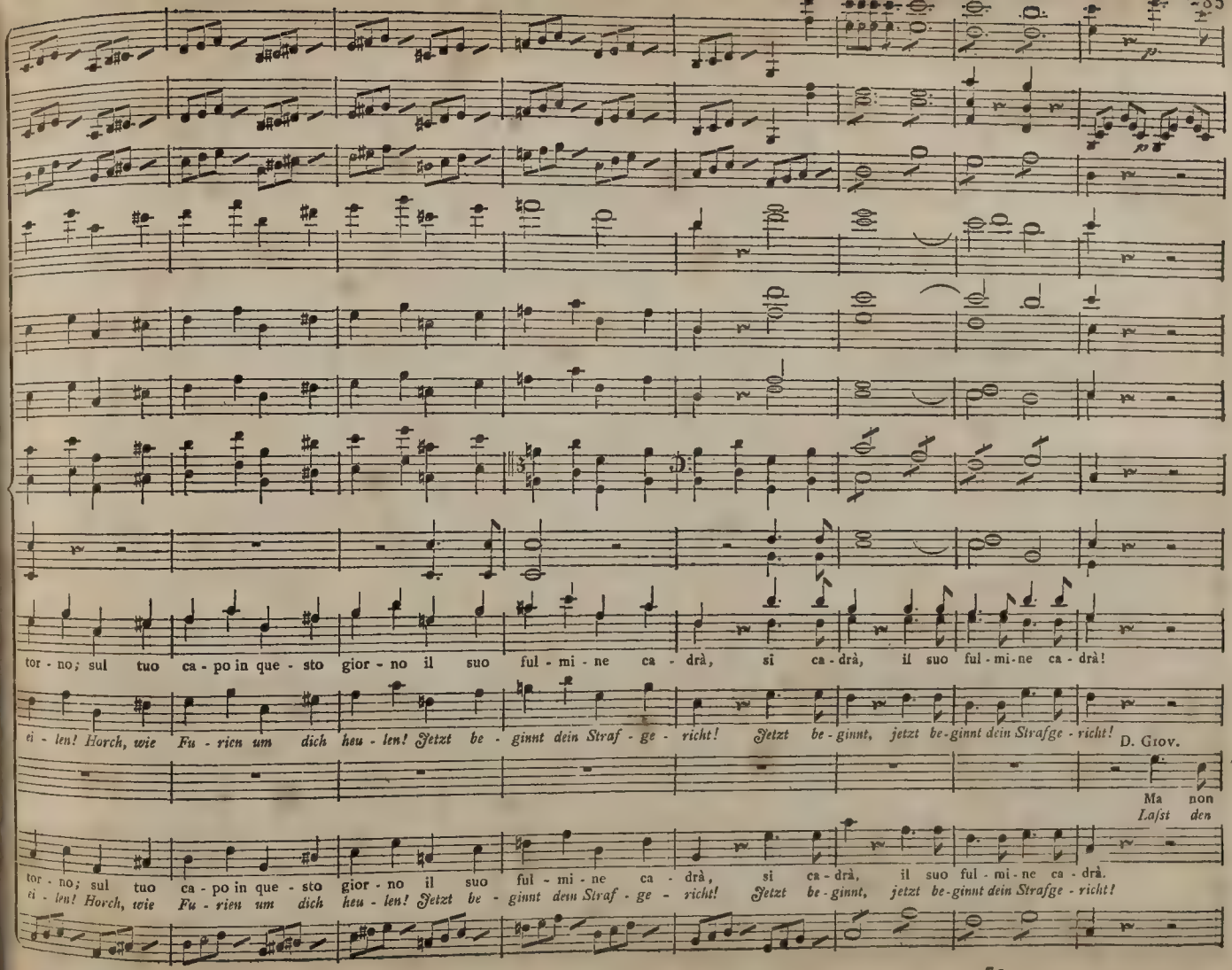

tuon del - la ven - det-ta!
O - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti fis - chia intor - no in
Don - ner dich er - ei - len!
Horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Horch, wie Don - ner dich er-
E un or - ri - bi - le tem - pe - sta minac - cian-do oh dio [mi lo] và!
Tobt und ra - set all' ihr Thoren! Die Gefahr.. [ich er] troz - ze troz - zet ihr!
tuon del - la ven - det-ta!
O - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti fis - chia intor - no in-
Don - ner dich er - ei - len!
Horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Horch, wie Don - ner dich er-

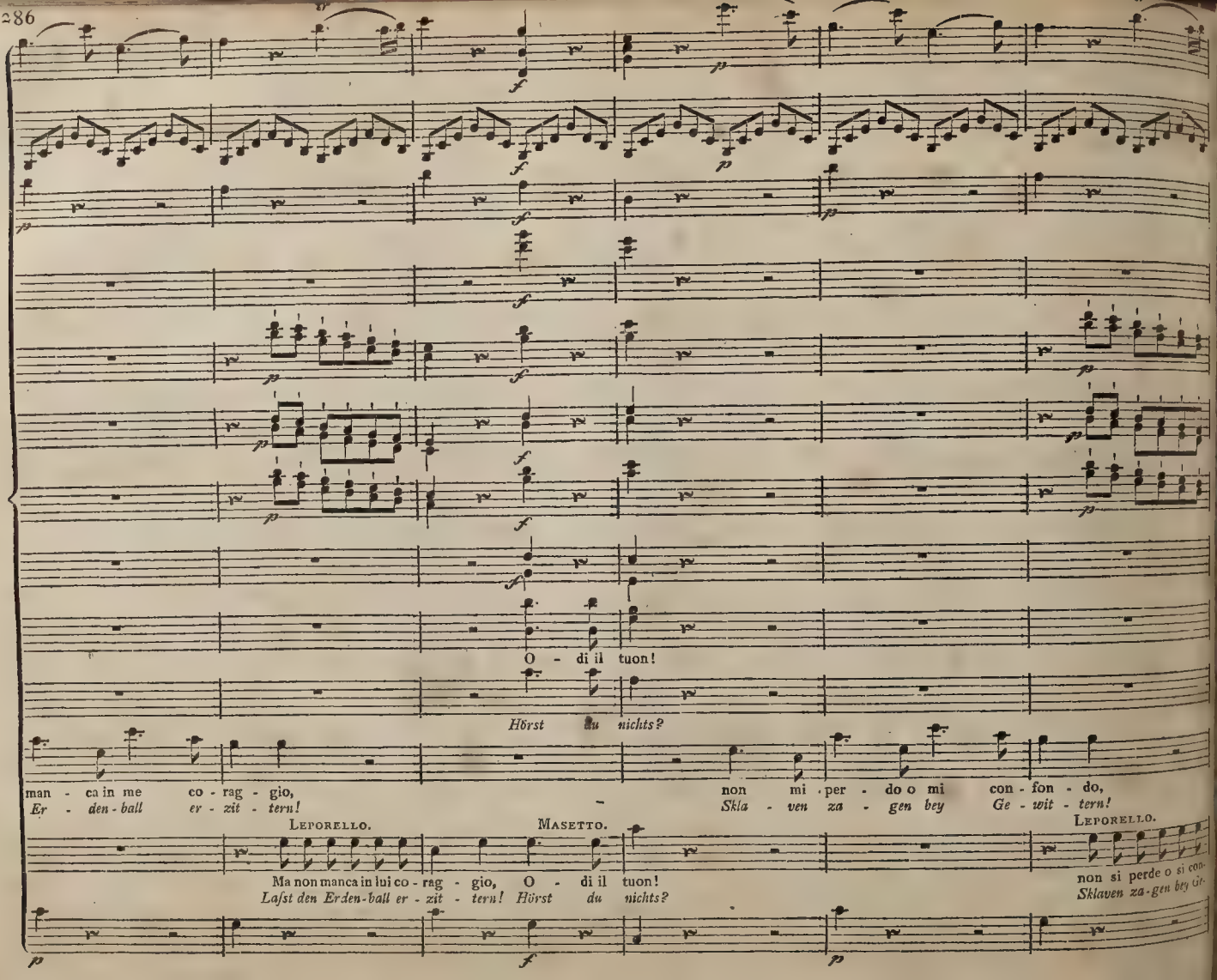

tor - no sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà!
ti - len! Horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Jetzt be - ginnt dein Straf - ge - richt! Jetzt be - ginnt dein Straf - ge - richt!
E con - fu - sa
Al - les hat sich
E con-
Al - les
tor - no sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà.
ti - len! Horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Jetzt be - ginnt dein Straf - ge - richt! Jetzt be - ginnt dein Straf - ge - richt!

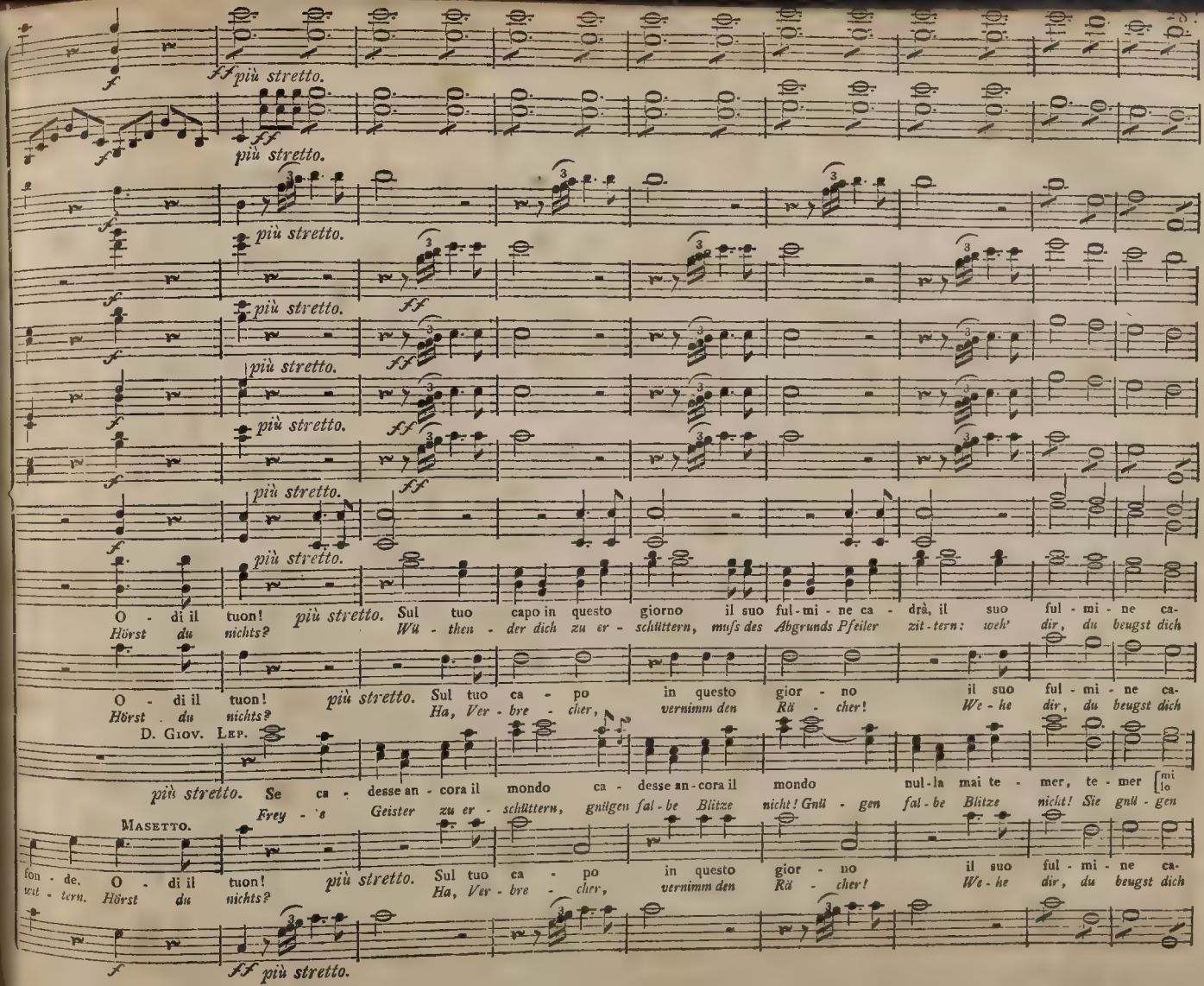

cresc.
Tre - ma!
Be - be!
la mia te - sta, non sò più quel ch'io mi fac - cia, e un or - ri - bi - le tem - pe - sta mi - nac -
nun ver - schworen! Oh - ne Muth bin ich ver - loh - ren! Tobt und ra - set all' ihr Tho - ren! Die Ge -
fu - sa la sua te - sta, non sa più quel ch'ei si fac - cia, e un or — — — —
hat sich nun ver - schworen! Oh - ne Muth ist er ver - loh - ren! Tobt und — — — —

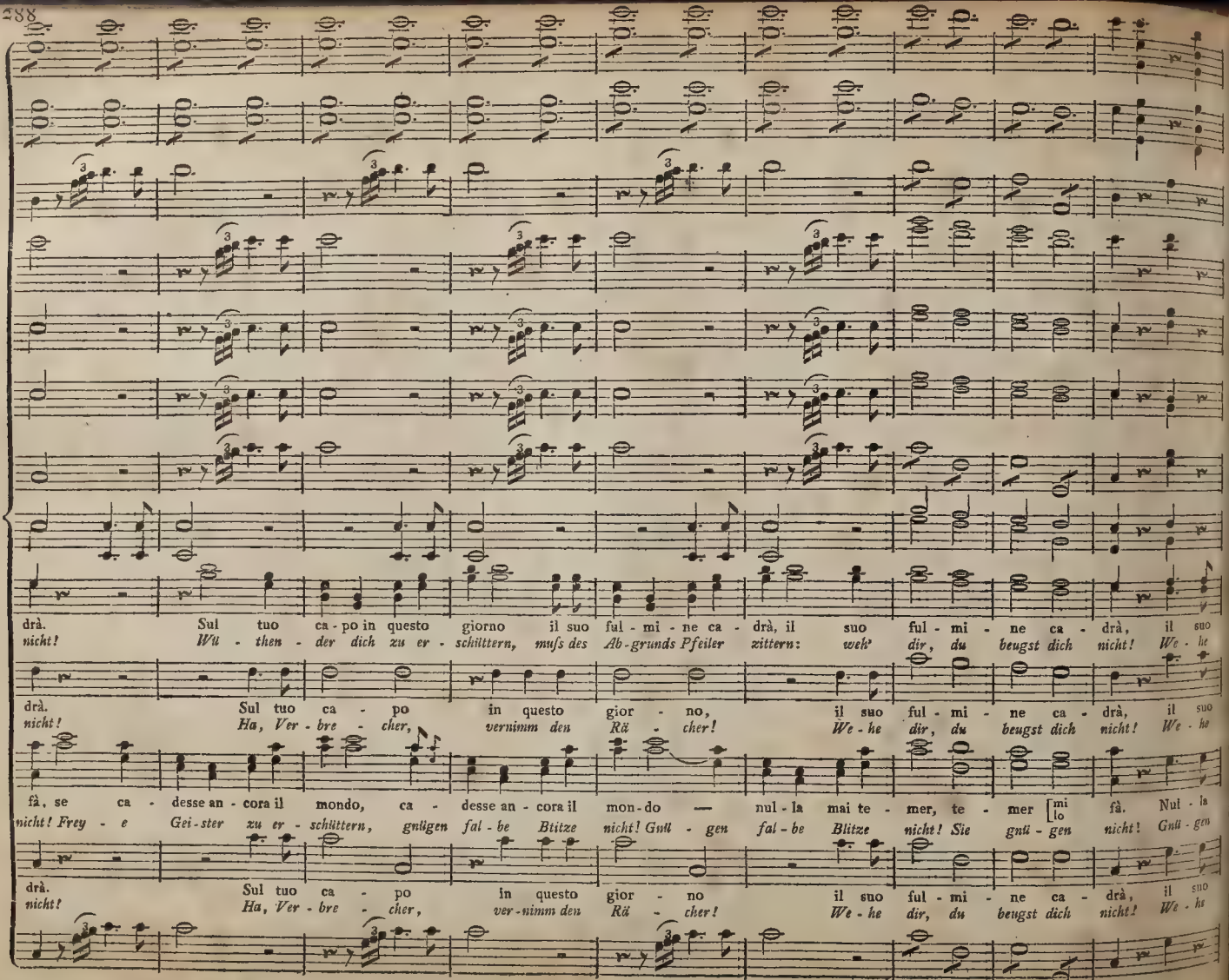

Sopra una corda.
Sopra una corda.
tre — — — ma
tre - ma, tre - ma, tre - ma, tre - ma o sce - le - ra - to!
O - di il
Be - be schwar - zer Mis - se - thä - ter, du Mis - se - thäter!
Horch, wie
ciando oh dio [mi lo] và.
fahr. [ich troz - ze er troz - zet] ihr.
E con - fu - sa la [mia sua] te - sta non [sò sa] più quel [ch'io mi ch'ei si] fac - cia.
Al - les hat sich nun ver - schworen! Oh - ne Muth [bin ich ist er] ver - loh - ren.
tre - ma, tre - ma, tre - ma, tre - ma o sce - le - ra - to!
O - di il
Be - be schwar - zer Mis - se - thä - ter, du Mis - se - thä - ter!
Horch, wie

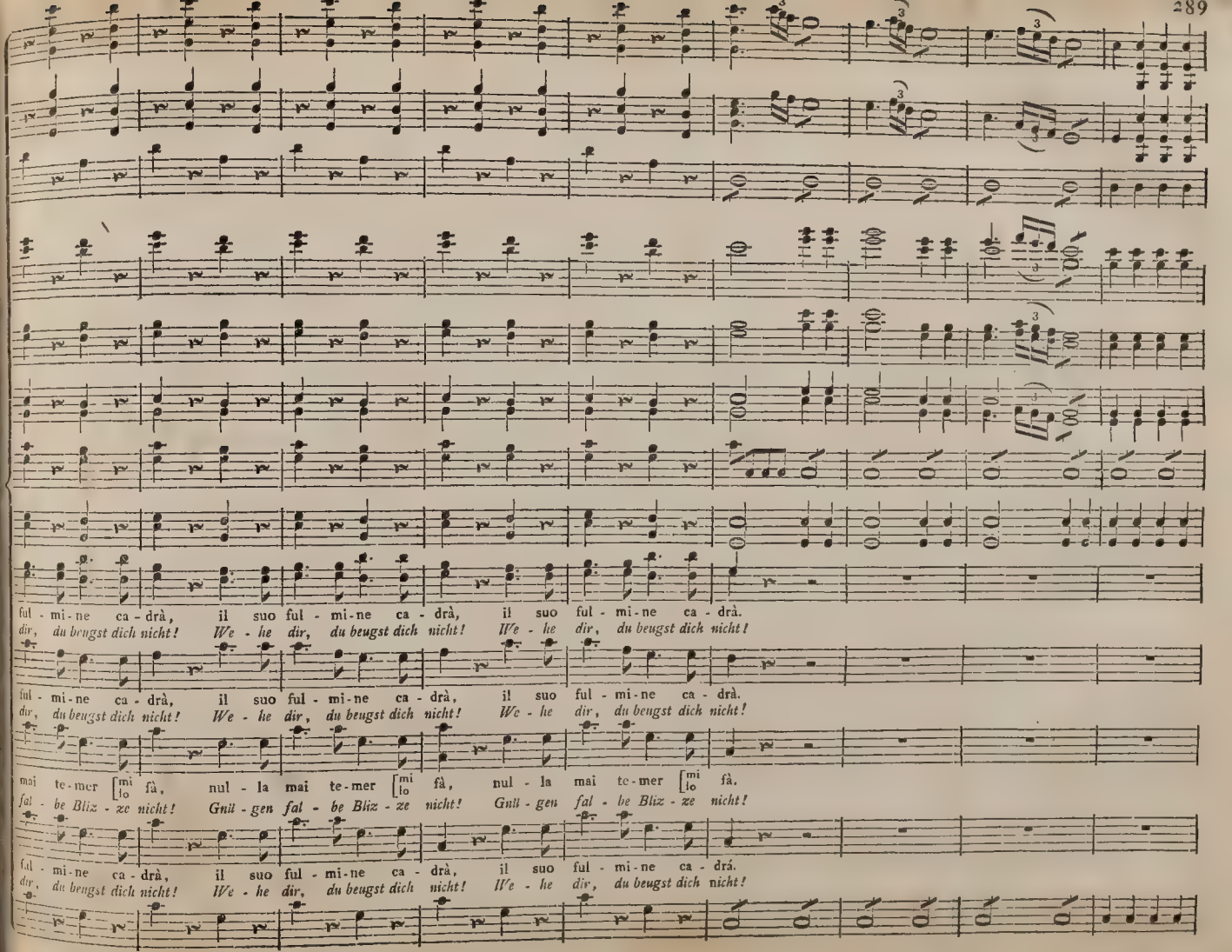

tuon del - la ven - det-ta!
O - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti fis - chia intor - no in
Don - ner dich er - ei - len!
Horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Horch, wie Don - ner dich er-
E un or - ri - bi - le tem - pe - sta minac - cian-do oh dio [mi lo] và!
Tobt und ra - set all' ihr Thoren! Die Gefahr.. [ich troz - ze er troz - zet] ihr!
tuon del - la ven - det-ta!
O - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti fis - chia intor - no in-
Don - ner dich er - ei - len!
Horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Horch, wie Don - ner dich er-

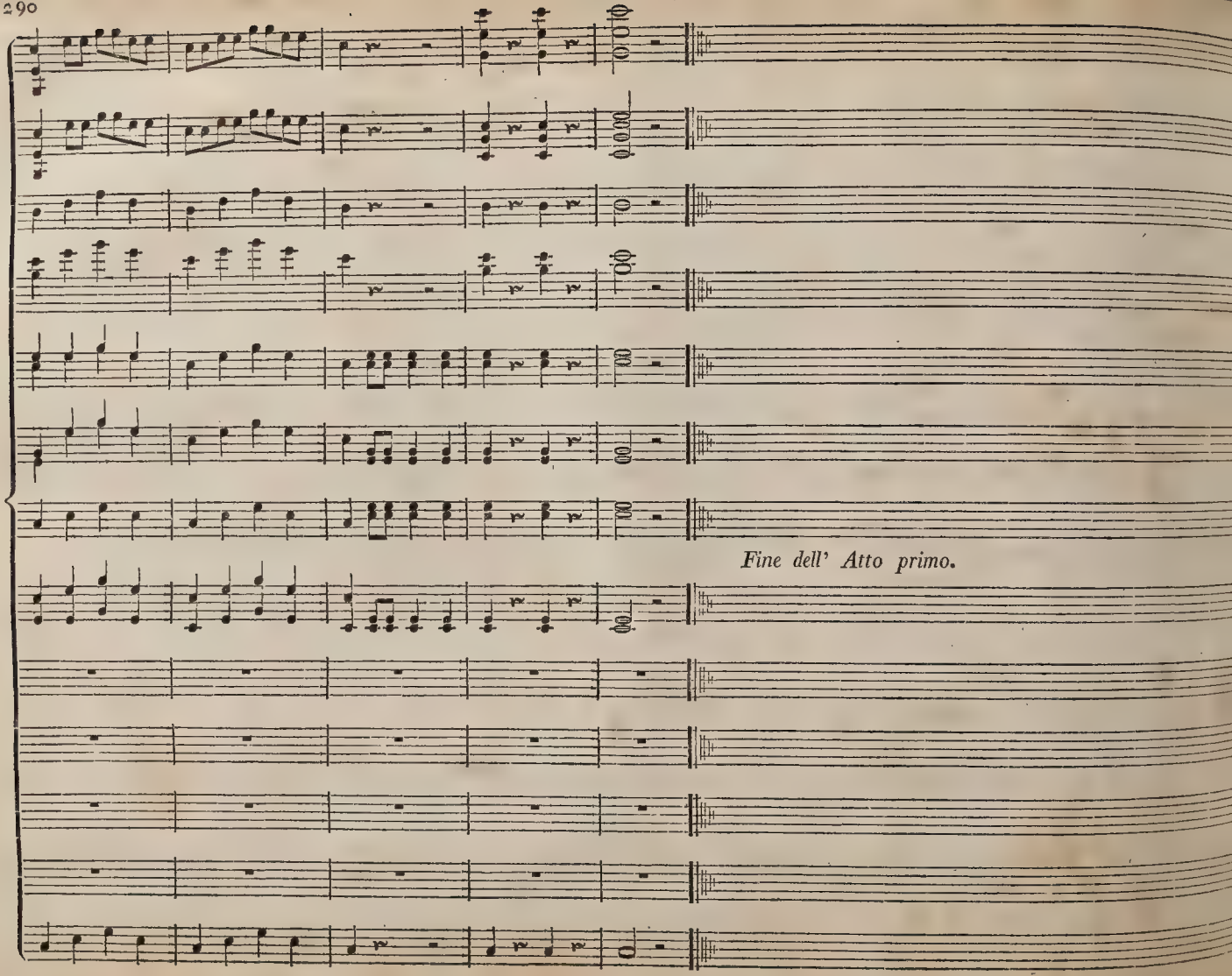

tor - no; sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo ful - mi - ne ca - drà, si ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà!
ei - len! Horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Jetzt be - ginnt dein Straf - ge - richt! Jetzt be - ginnt, jetzt be-ginnt dein Strafge - richt!
D. Giov.
Ma non
Laſst den
tor - no; sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo ful - mi - ne ca - drà, si ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà.
ei - len! Horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Jetzt be - ginnt dein Straf - ge - richt! Jetzt be - ginnt, jetzt be-ginnt dein Strafge - richt!


O - di il tuon!
Hörst du nichts?
man - ca in me co - rag - gio,
Er - den-ball er - zit - tern!
non mi per - do o mi con - fon - do,
Skla - ven za - gen bey Ge - wit - tern!
Leporello.
Masetto.
Leporello.
Ma non manca in lui co - rag - gio, O - di il tuon!
Laſst den Erden-ball er - zit - tern! Hörst du nichts?
non si perde o si con-
Sklaven za-gen bey Gt.

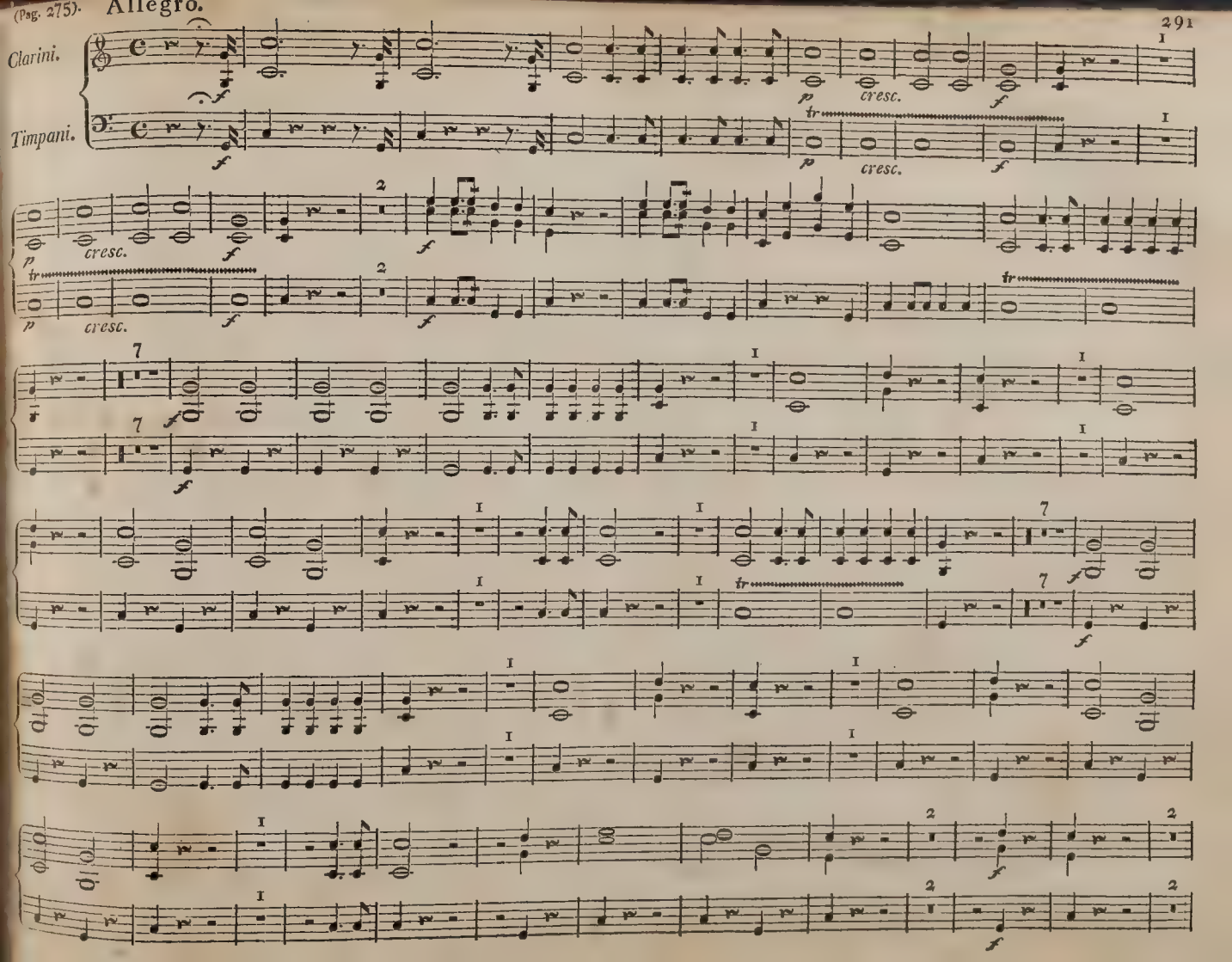

più stretto.
più stretto.
più stretto.

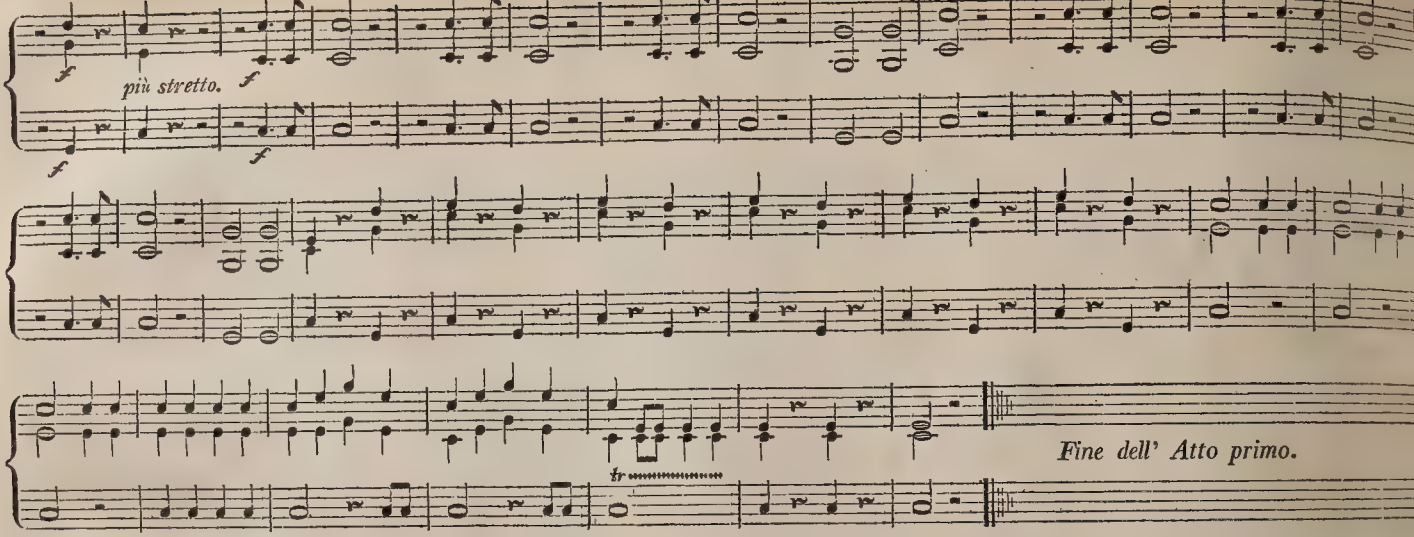

drà. Sul tuo ca - po in questo giorno il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo
nicht! Wü - then - der dich zu er - schüttern, muſs des Ab-grunds Pfeiler zittern: weh' dir, du beugst dich nicht! We - he
drà. Sul tuo ca - po in questo gior - no, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo
nicht! Ha, Ver - bre - cher, vernimm den Rä - cher! We - he dir, du beugst dich nicht! We - he
fà, se ca - desse an - cora il mondo, ca - desse an - cora il mon - do — nul - la mai te - mer, te - mer [mi lo] fà. Nul - la
nicht! Frey - e Gei-ster zu er - schüttern, gnügen fal - be Btitze nicht! Gnü - gen fal - be Blitze nicht! Sie gnü - gen nicht! Gnü - gen
drà. Sul tuo ca - po in questo gior - no il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo
nicht! Ha, Ver - bre - cher, ver - nimm den Rä - cher! We - he dir, du beugst dich nicht! We - he


ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà.
dir, du beugst dich nicht! We - he dir, du beugst dich nicht! We - he dir, du beugst dich nicht!
ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà.
dir, du beugst dich nicht! We - he dir, du beugst dich nicht! We - he dir, du beugst dich nicht!
mai te - mer [mi lo fà, nul - la mai te - mer [mi lo fà, nul - la mai te - mer [mi lo fà.
fal - be Bliz - ze nicht! Gnil - gen fal - be Bliz - ze nicht! Gnil - gen fal - be Bliz - ze nicht!
ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà.
dir, du beugst dich nicht! We - he dir, du beugst dich nicht! We - he dir, du beugst dich nicht!


Fine dell' Atto primo.

(Pag. 275). **Allegro.**




f
più stretto.
f
f
f
tr
Fine dell' Atto primo.

Don Juan

oder

DER STEINERNE GAST

komische Oper in zwey Aufzügen

in Musik gesezt von

W. A. Mozart.

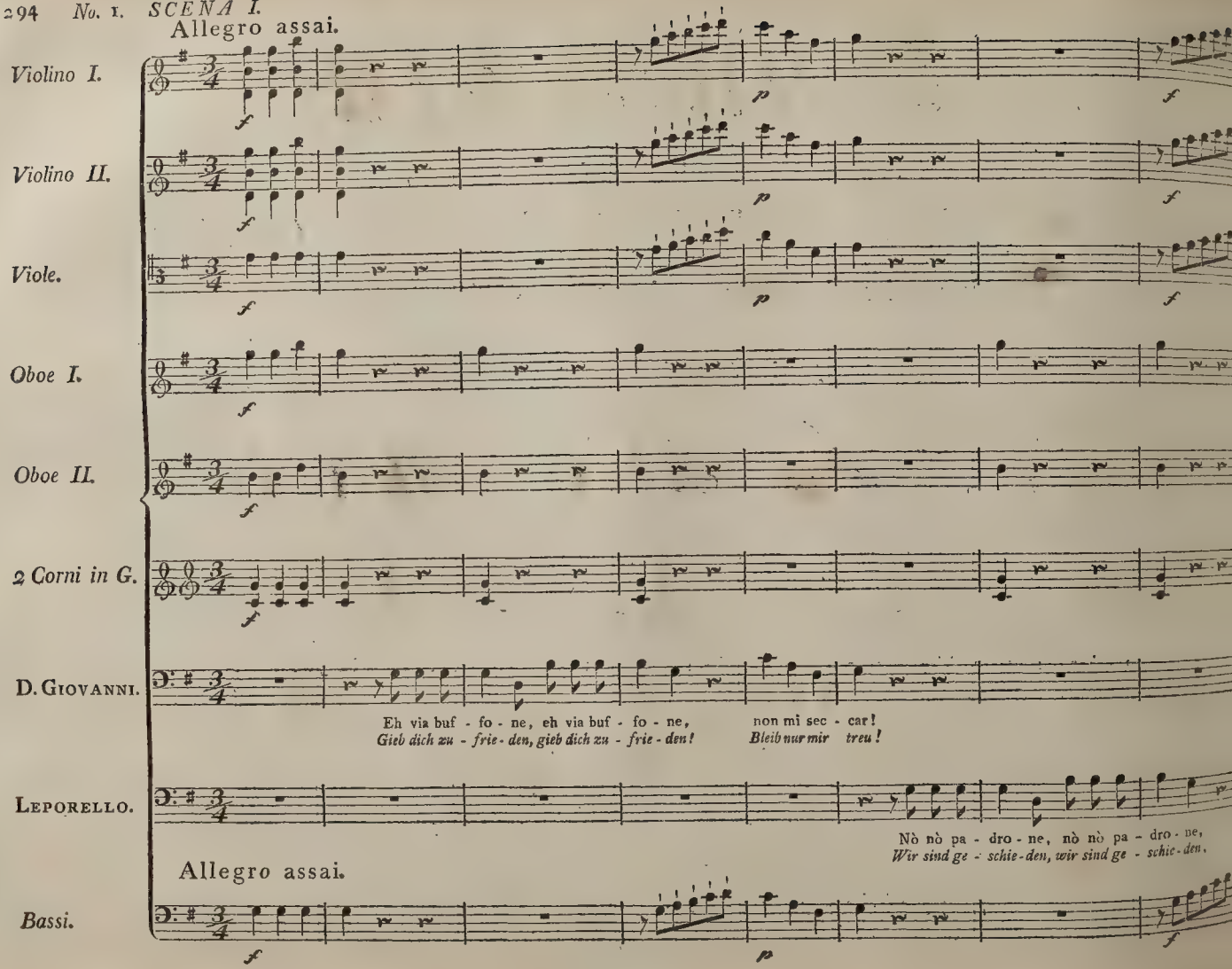
Mit unterlegtem deutschen Texte

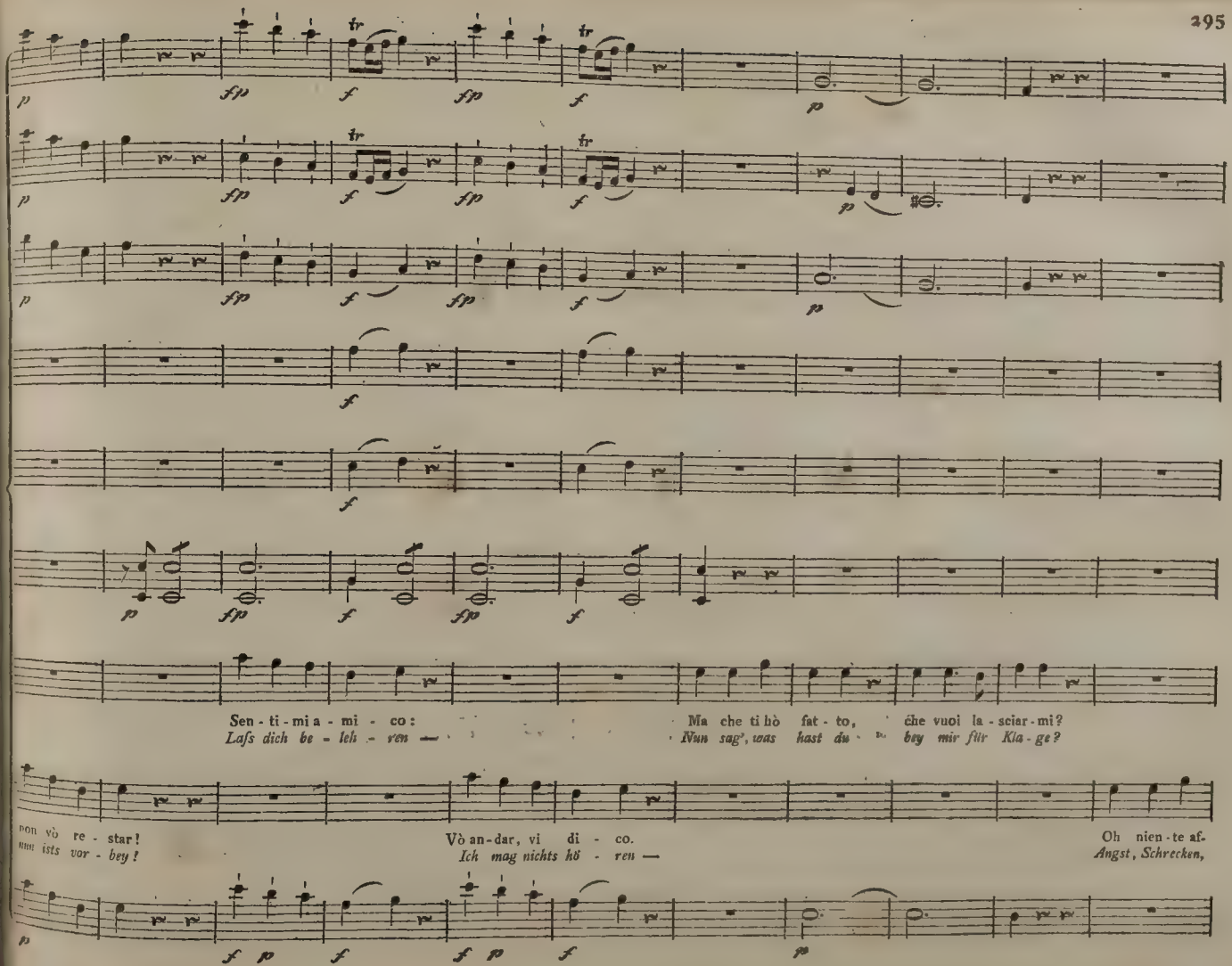
nebst sämmtlichen von dem Komponisten später eingelegten Stücken.

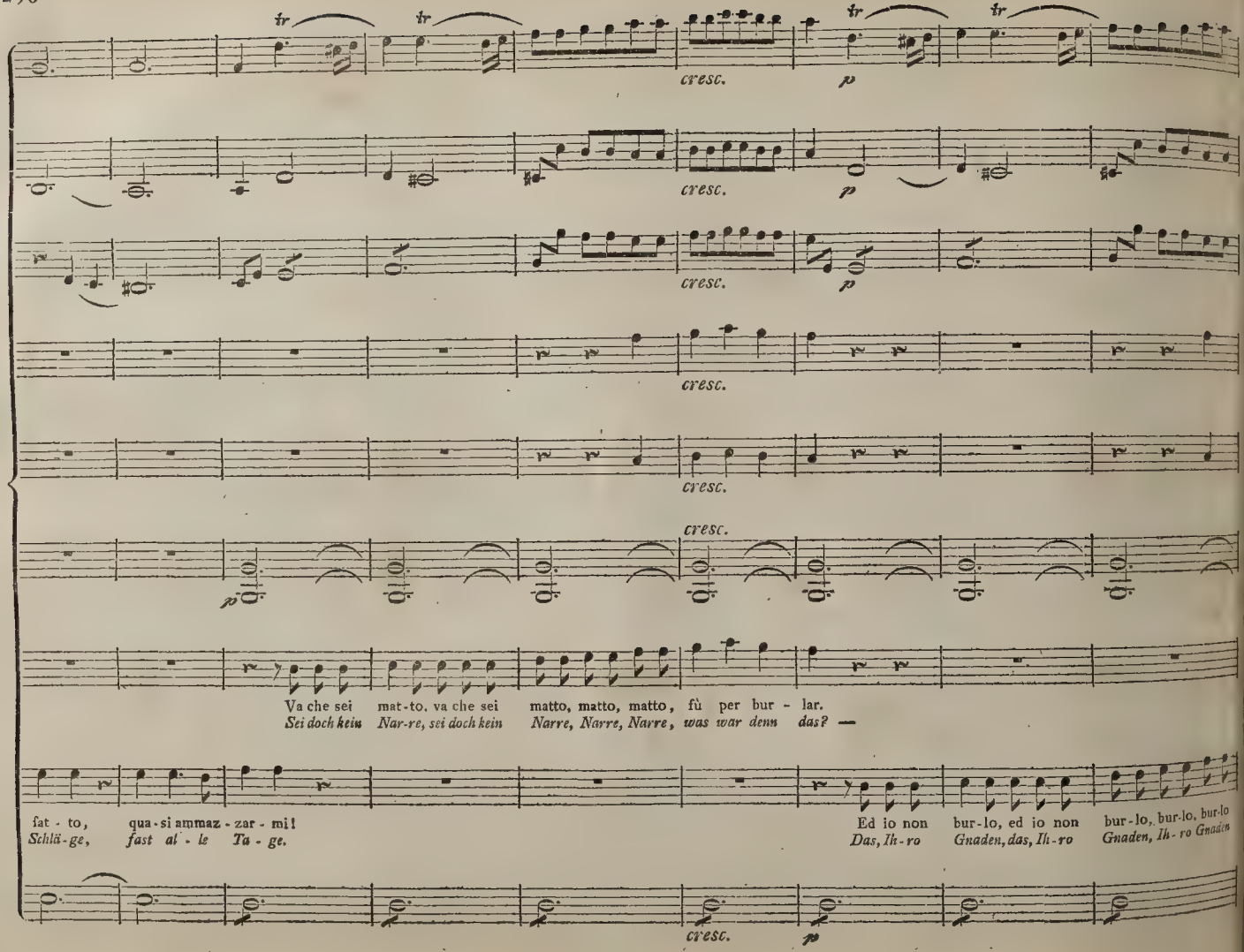
ZWEITER AKT.

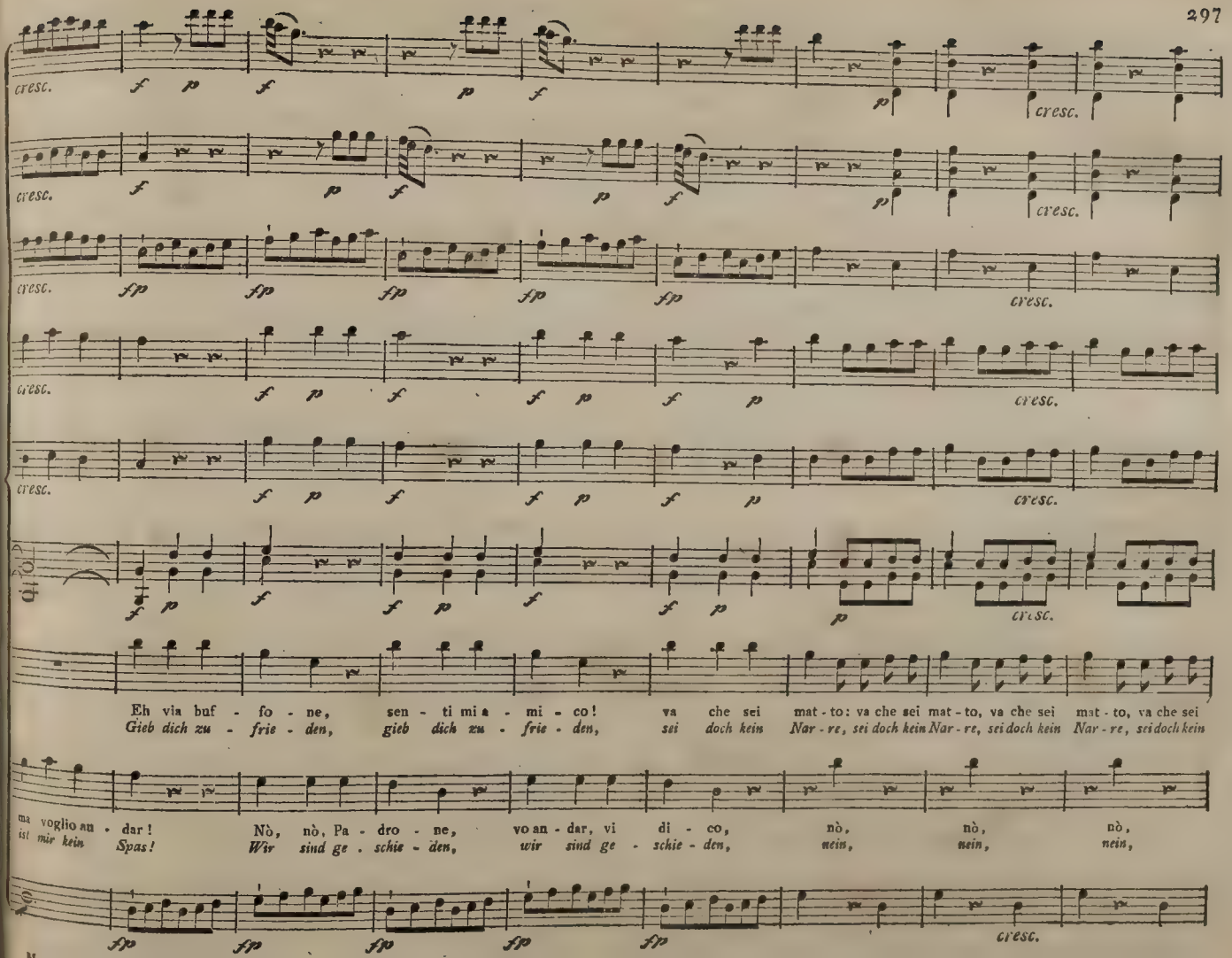
LEIPZIG

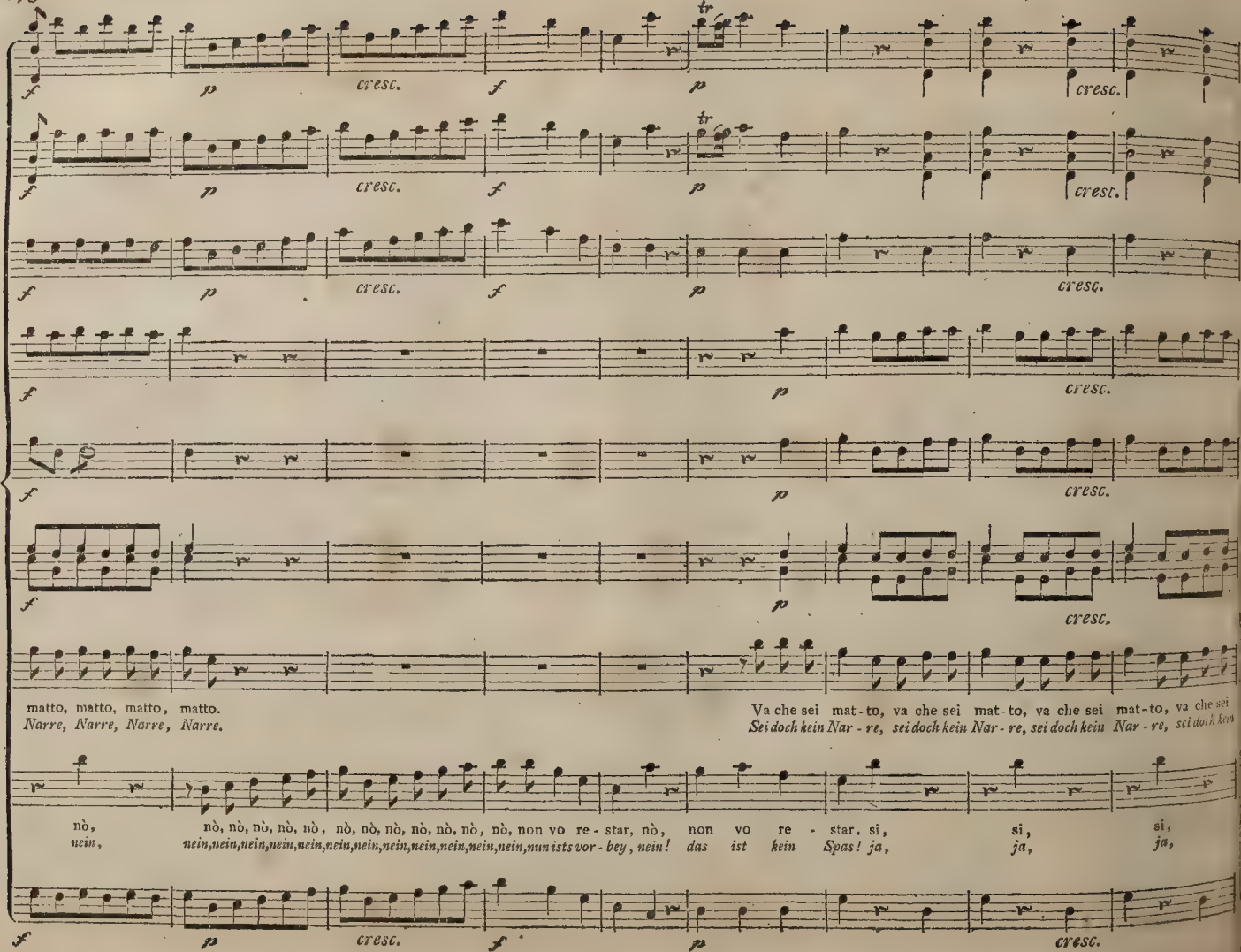
im Verlag der Breitkopf- und Härtelschen Musikhandlung.

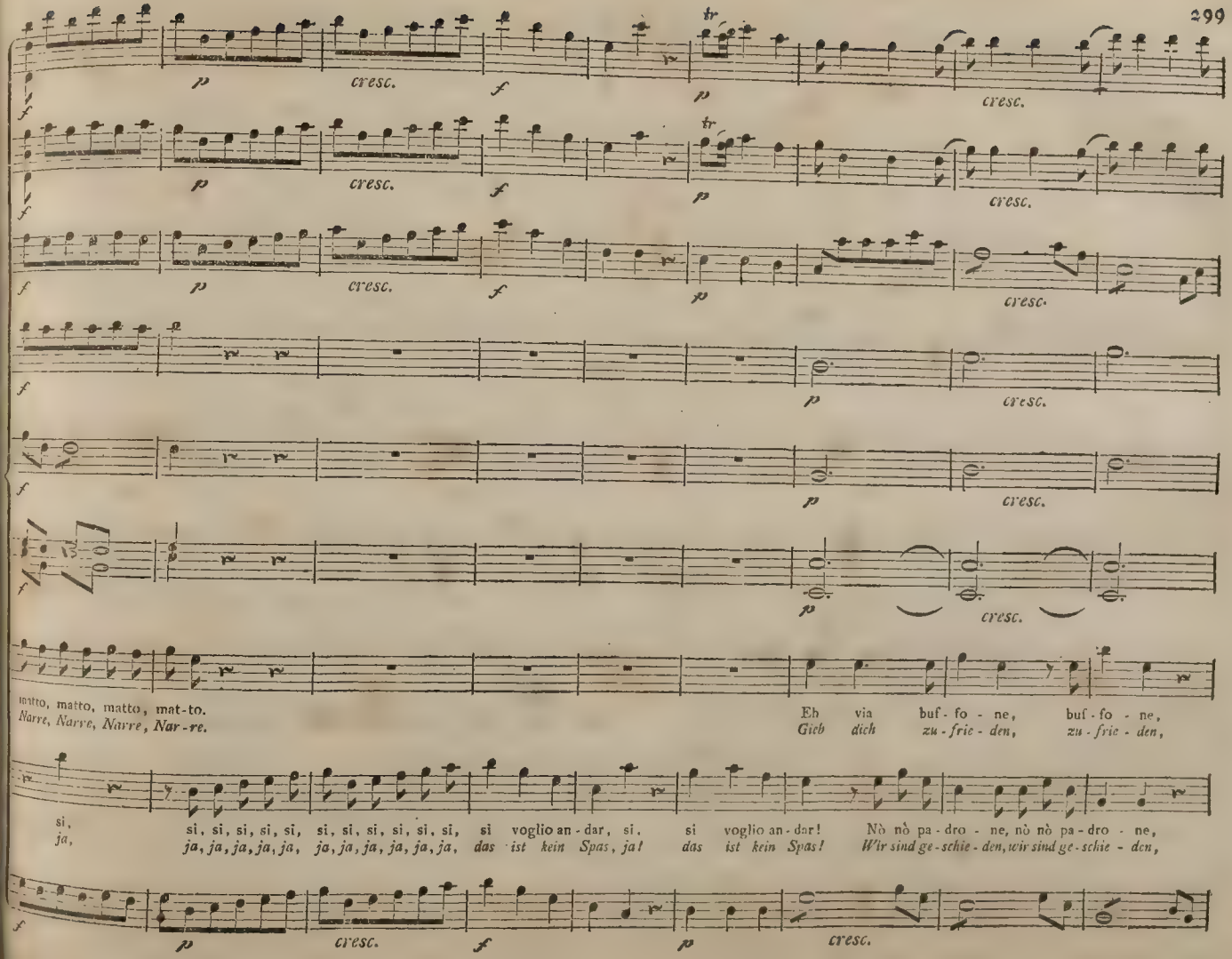

Allegro assai.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Oboe I.
Oboe II.
2 Corni in G.
D. Giovanni.
Eh via buf - fo - ne, eh via buf - fo - ne, non mi sec - car!
Gieb dich zu - frie - den, gieb dich zu - frie - den! Bleib nur mir treu!
Leporello.
Nò nò pa - dro - ne, nò nò pa - dro - ne,
Wir sind ge - schie - den, wir sind ge - schie - den.
Allegro assai.
Bassi.

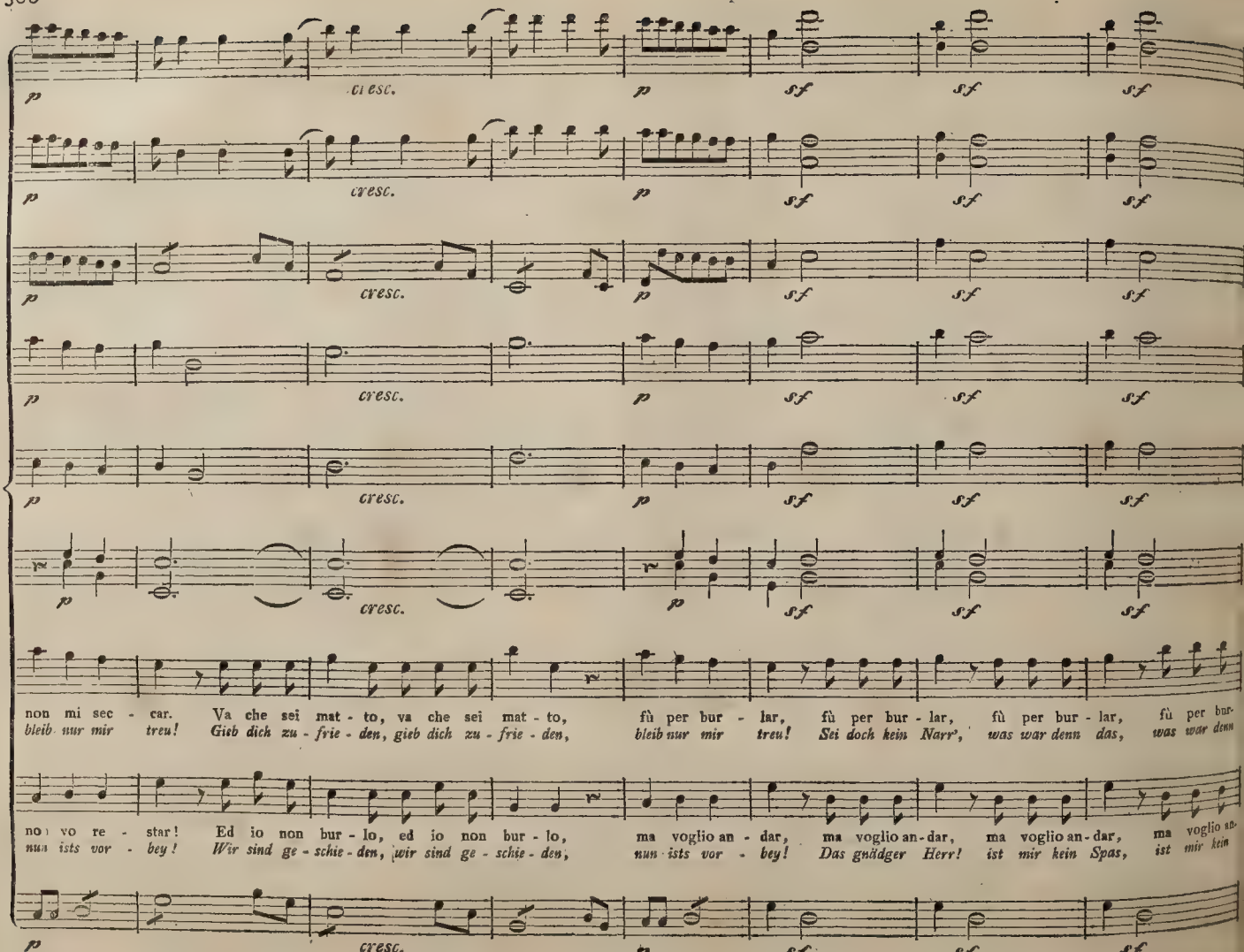

Sen - ti - mi a - mi - co:
Laſs dich be - leh - ren —
Ma che ti hò fat - to, che vuoi la - sciar - mi?
Nun sag', was hast du bey mir für Kla - ge?
non vò re - star!
nun ists vor - bey!
Vò an-dar, vi di - co.
Ich mag nichts hö - ren —
Oh nien - te af-
Angst, Schrecken,

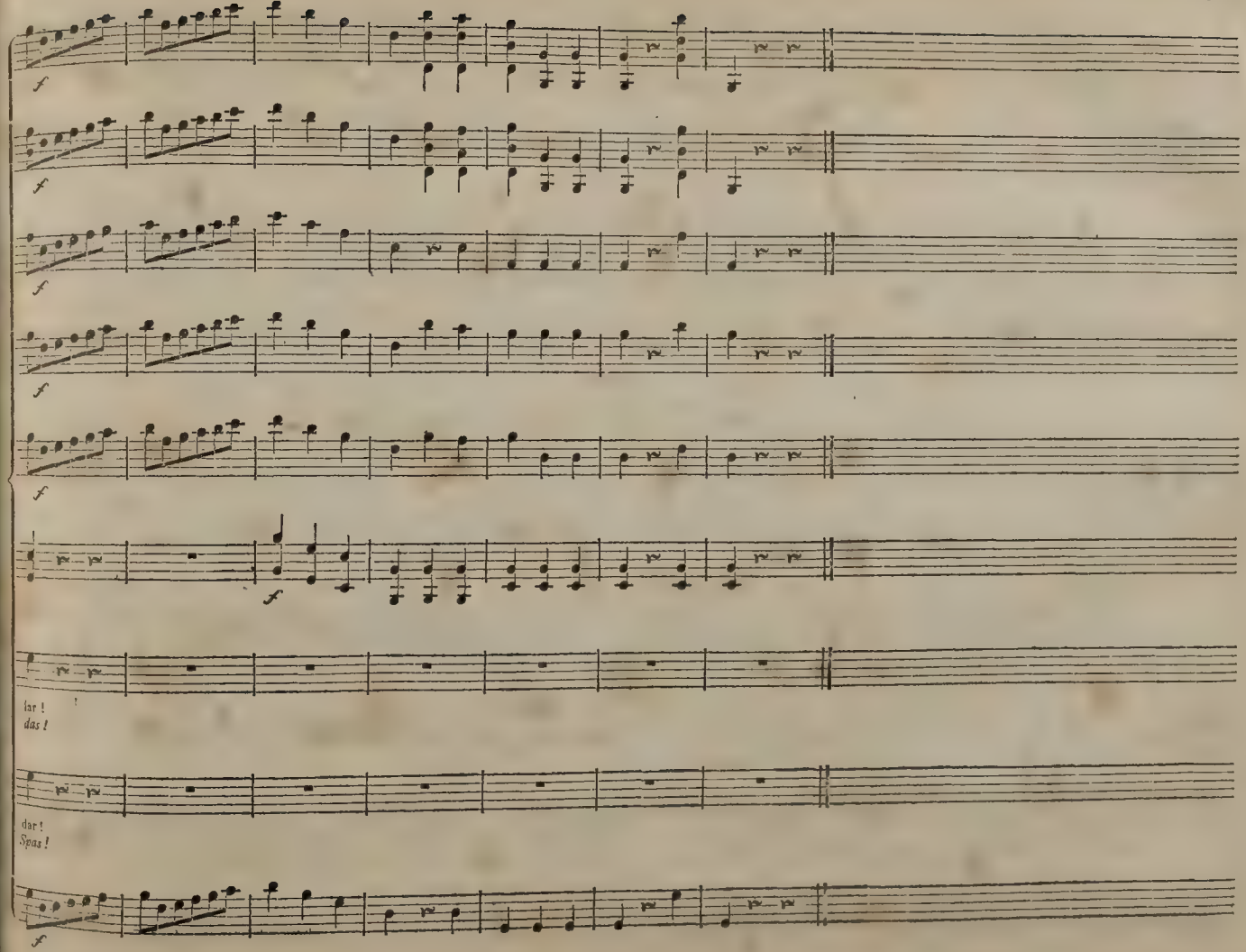

tr
tr
cresc.
p
tr
tr
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
cresc.
cresc.
Va che sei mat-to, va che sei matto, matto, matto, fù per bur - lar.
Sei doch kein Nar-re, sei doch kein Narre, Narre, Narre, was war denn das? —
fat - to, qua-si ammaz - zar - mi!
Schlä-ge, fast al - le Ta - ge.
Ed io non bur-lo, ed io non bur-lo, bur-lo, bur-lo, bur-lo
Das, Ih-ro Gnaden, das, Ih-ro Gnaden, Ih-ro Gnaden
cresc.
p

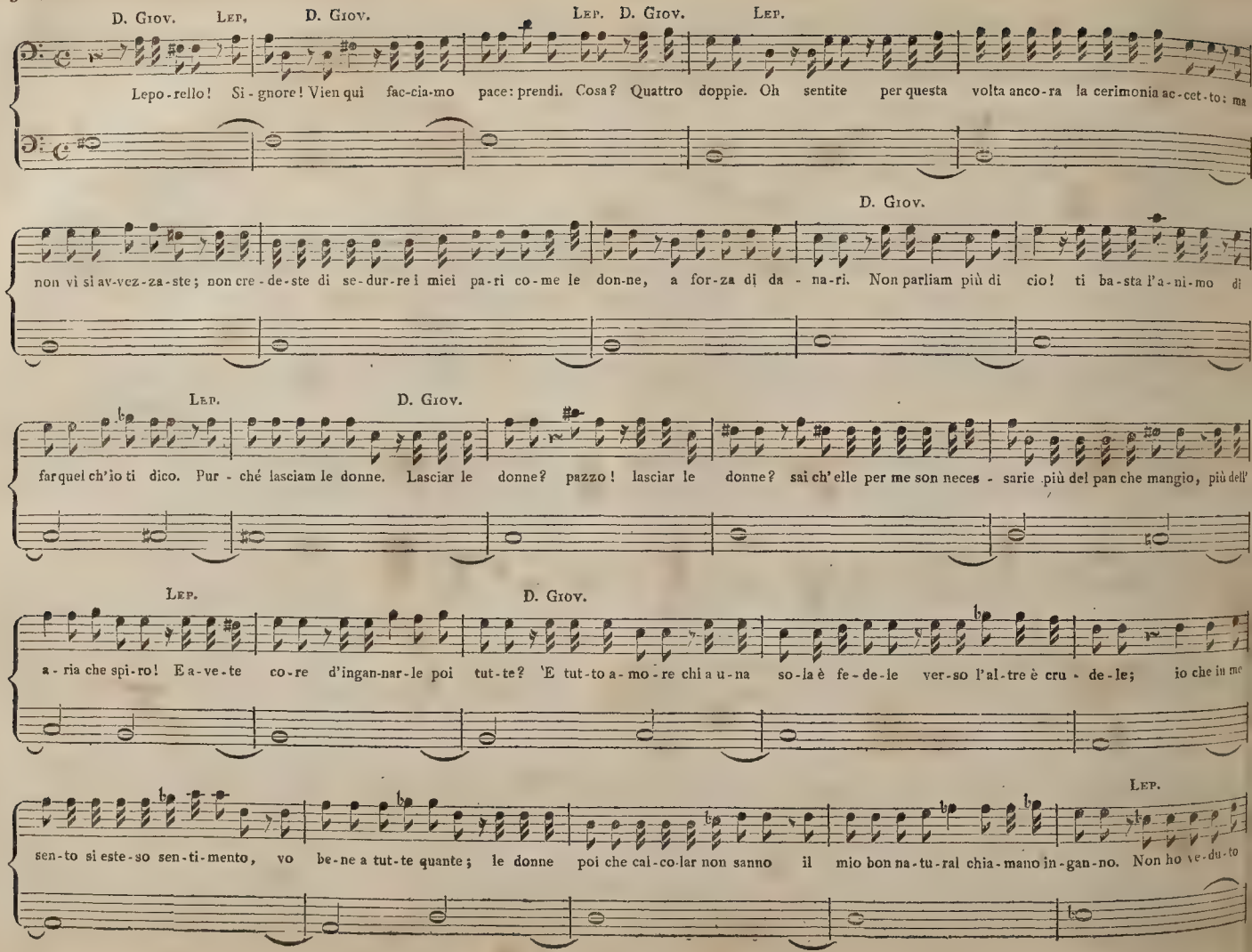

cresc.
Eh via buf - fo - ne, sen - ti mi a - mi - co! va che sei mat - to: va che sei mat - to, va che sei mat - to, va che sei
Gieb dich zu - frie - den, gieb dich zu - frie - den, sei doch kein Nar - re, sei doch kein Nar - re, sei doch kein Nar - re, sei doch kein
ma voglio an - dar! Nò, nò, Pa - dro - ne, vo an - dar, vi di - co, nò, nò, nò,
ist mir kein Spas! Wir sind ge - schie - den, wir sind ge - schie - den, nein, nein, nein,

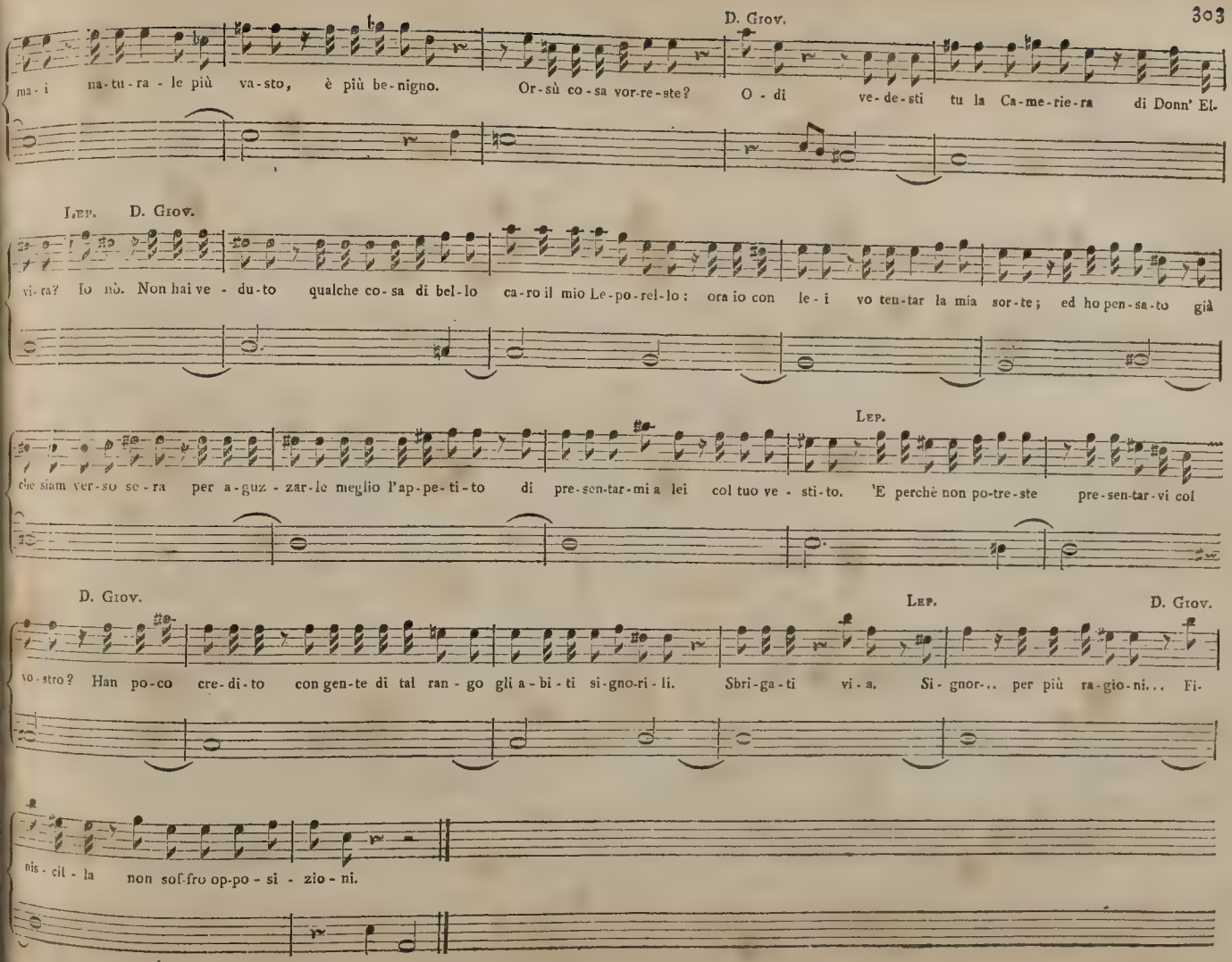

matto, matto, matto, matto.
Narre, Narre, Narre, Narre.
Va che sei mat-to, va che sei mat-to, va che sei mat-to, va che sei
Sei doch kein Nar-re, sei doch kein Nar-re, sei doch kein Nar-re, sei doch kein
nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non vo re-star, nò, non vo re-star, si, si, si,
nein, nein,nein,nein,nein,nein,nein,nein,nein,nein,nein,nein,nein,nun ists vor-bey, nein! das ist kein Spas! ja, ja, ja,

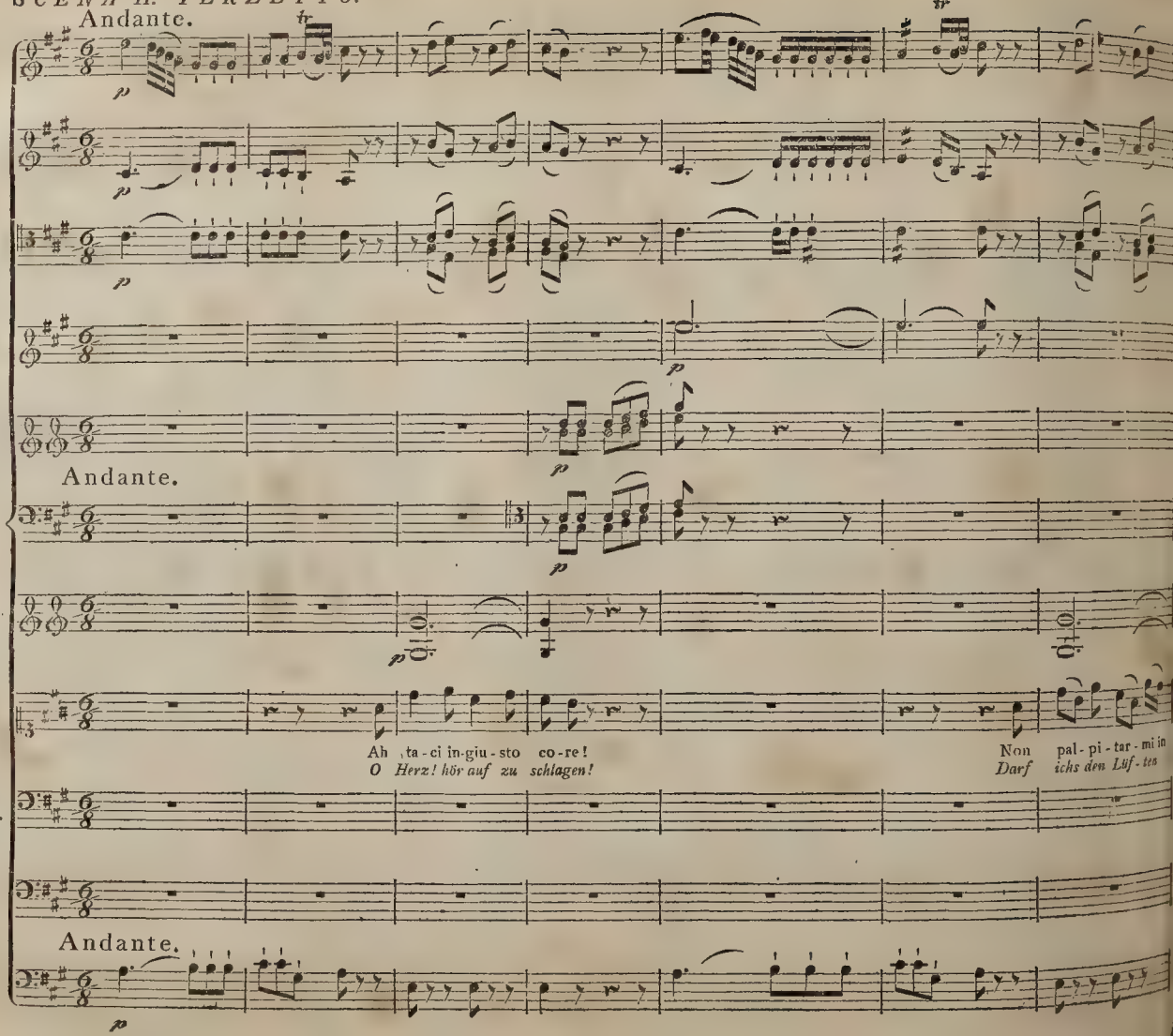

tr
p cresc. f p cresc.
matto, matto, matto, mat-to.
Narre, Narre, Navre, Nar-re.
Eh via buf-fo-ne, buf-fo-ne,
Gieb dich zu-frie-den, zu-frie-den,
si,
ja,
si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si voglio an-dar, si. si voglio an-dar!
ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, das ist kein Spas, ja! das ist kein Spas!
Nò nò pa-dro-ne, nò nò pa-dro-ne,
Wir sind ge-schie-den, wir sind ge-schie-den,

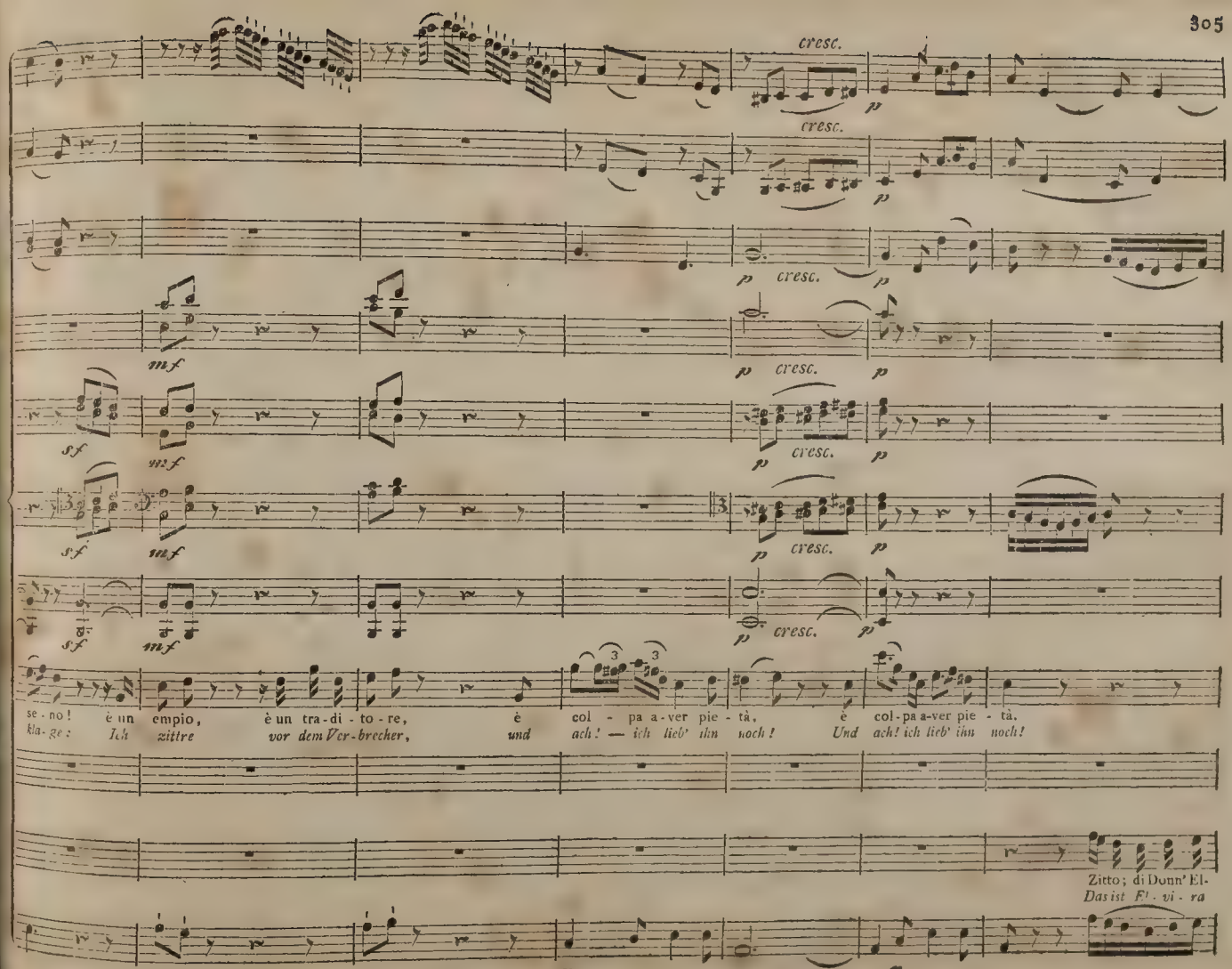

p cresc. p sf sf sf
p cresc. p sf sf sf
p cresc. p sf sf sf
p cresc. p sf sf sf
p cresc. p sf sf sf
non mi sec - car. Va che sei mat - to, va che sei mat - to, fù per bur - lar, fù per bur - lar, fù per bur - lar, fù per bur-
bleib nur mir treu! Gieb dich zu - frie - den, gieb dich zu - frie - den, bleib nur mir treu! Sei doch kein Narr', was war denn das, was war denn
no vo re - star! Ed io non bur - lo, ed io non bur - lo, ma voglio an - dar, ma voglio an-dar, ma voglio an-dar, ma voglio an-
nun ists vor - bey! Wir sind ge - schie - den, wir sind ge - schie - den, nun ists vor - bey! Das gnädger Herr! ist mir kein Spas, ist mir kein
p cresc. p sf sf sf

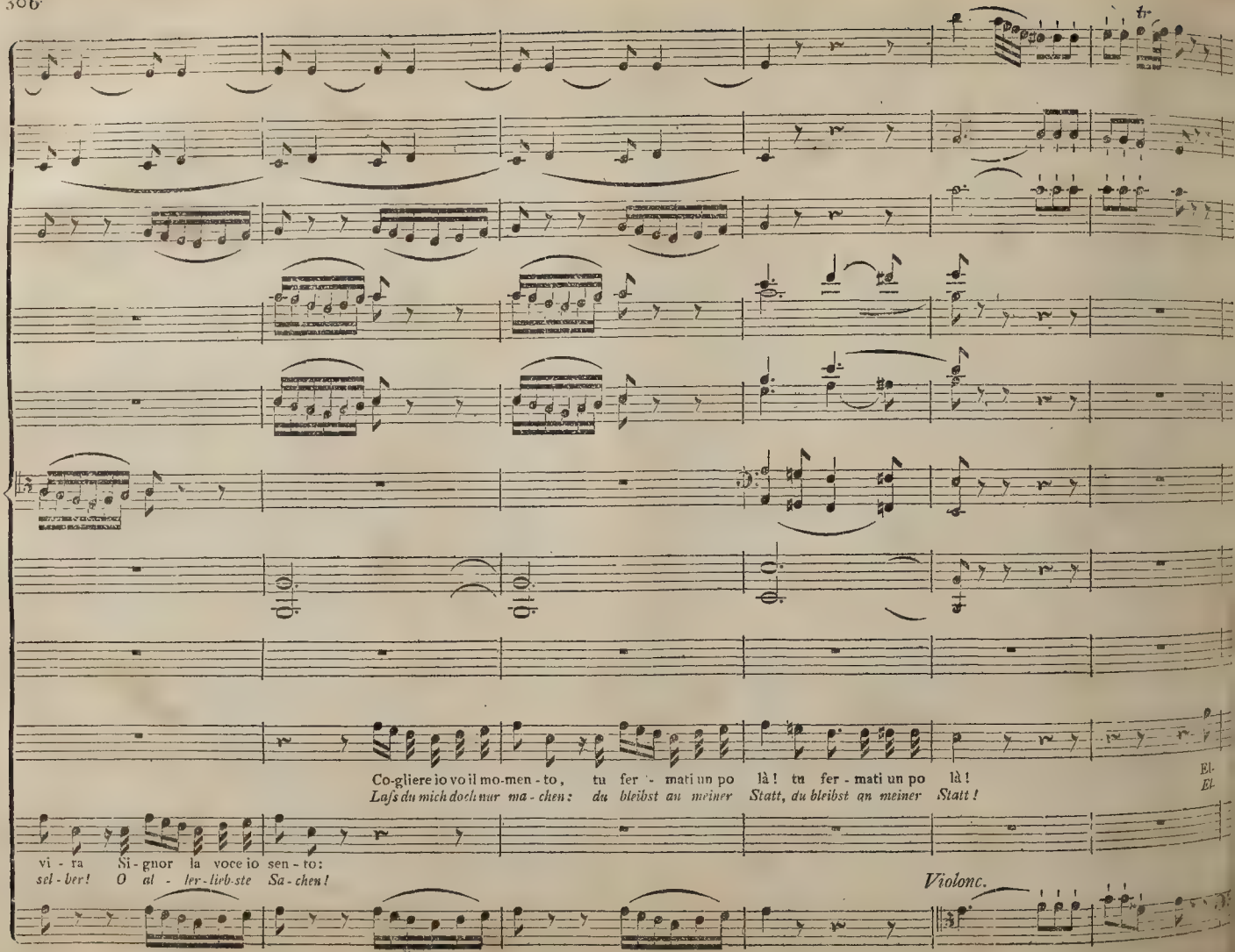

f
f
f
f
f
f
f
lar!
das!
dar!
Spas!
f

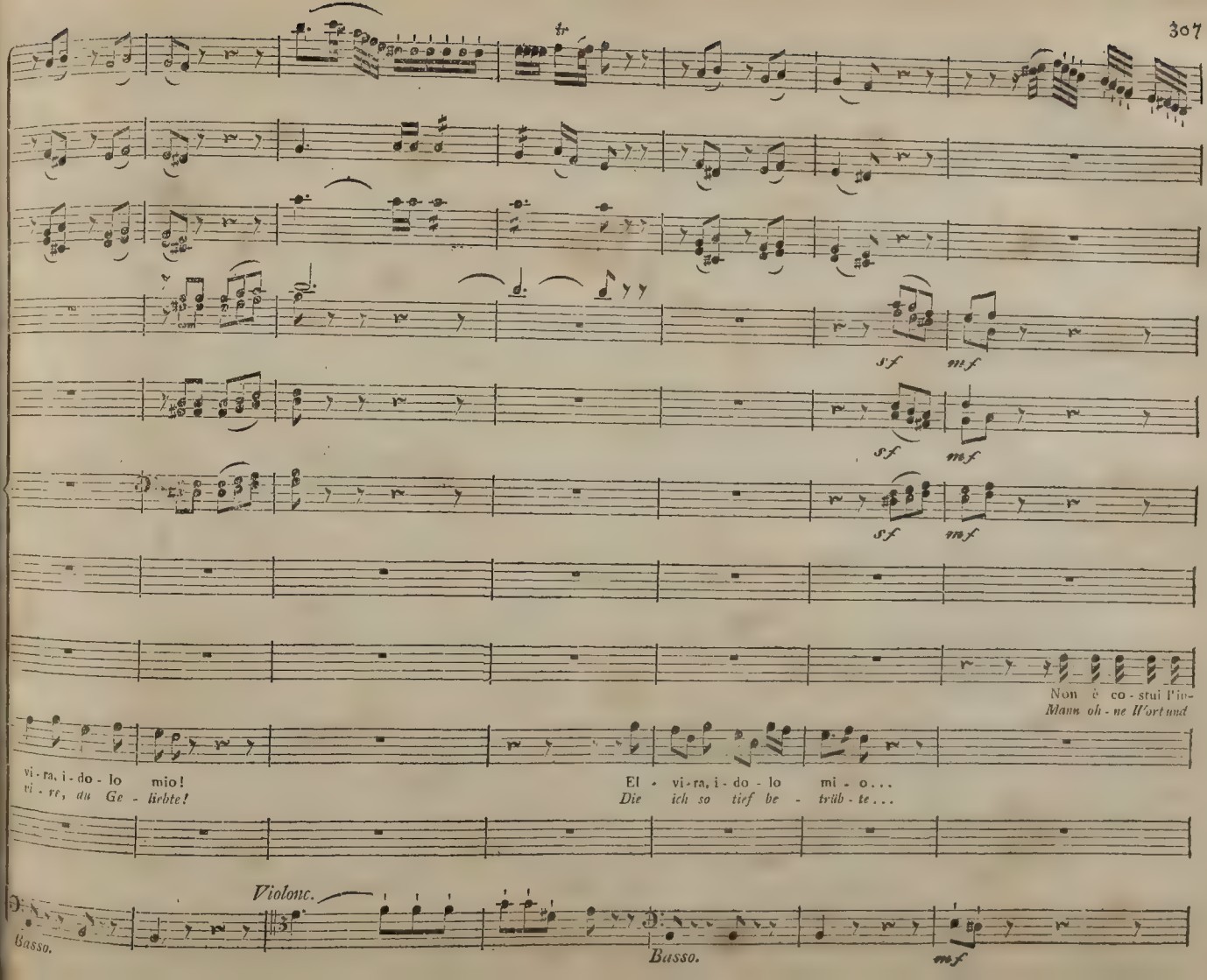

D. Giov.
Lep.
D. Giov.
Lep.
D. Giov.
Lep.
Lepo-rello! Si-gnore! Vien qui fac-cia-mo pace: prendi. Cosa? Quattro doppie. Oh sentite per questa volta anco-ra la cerimonia ac-cet-to: ma
D. Giov.
non vi si av-vez-za-ste; non cre-de-ste di se-dur-re i miei pa-ri co-me le don-ne, a for-za di da-na-ri. Non parliam più di cio! ti ba-sta l'a-ni-mo di
Lep.
D. Giov.
far quel ch'io ti dico. Pur-ché lasciam le donne. Lasciar le donne? pazzo! lasciar le donne? sai ch'elle per me son neces-sarie più del pan che mangio, più dell'
Lep.
D. Giov.
a-ria che spi-ro! E a-ve-te co-re d'ingan-nar-le poi tut-te? 'E tut-to a-mo-re chi a u-na so-la è fe-de-le ver-so l'al-tre è cru-de-le; io che in me
Lep.
sen-to si este-so sen-ti-mento, vo be-ne a tut-te quante; le donne poi che cal-co-lar non sanno il mio bon na-tu-ral chia-mano in-gan-no. Non ho ve-du-to

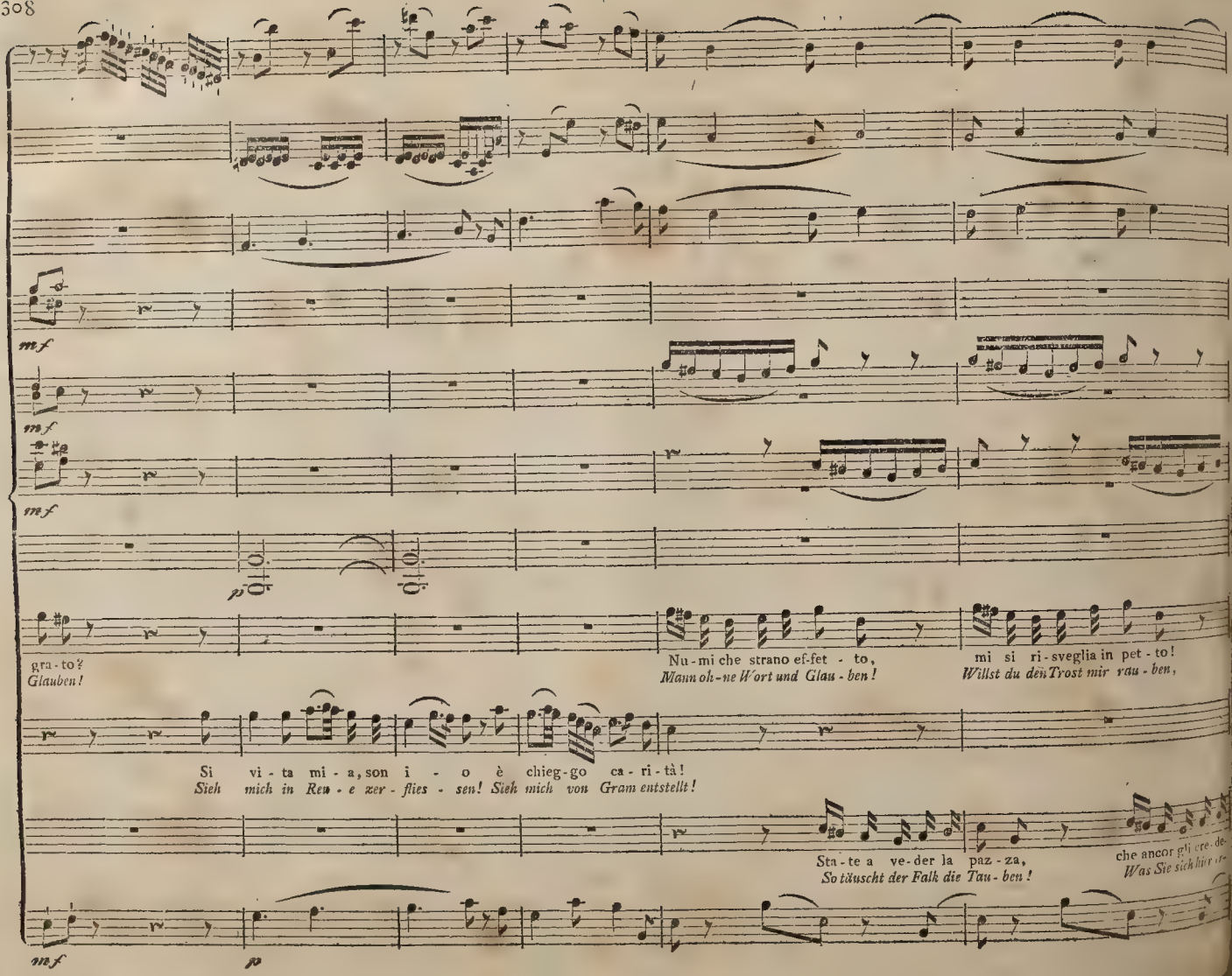

D. Giov.
ma-i na-tu-ra-le più va-sto, è più be-nigno. Or-sù co-sa vor-re-ste? O-di ve-de-sti tu la Ca-me-rie-ra di Donn' El-
Lep. D. Giov.
vi-ra? Io nò. Non hai ve-du-to qualche co-sa di bel-lo ca-ro il mio Le-po-rel-lo: ora io con le-i vo ten-tar la mia sor-te; ed ho pen-sa-to già
Lep.
che siam ver-so se-ra per a-guz-zar-le meglio l'ap-pe-ti-to di pre-sen-tar-mi a lei col tuo ve-sti-to. E perchè non po-tre-ste pre-sen-tar-vi col
D. Giov. Lep. D. Giov.
vo-stro? Han po-co cre-di-to con gen-te di tal ran-go gli a-bi-ti si-gno-ri-li. Sbri-ga-ti vi-a. Si-gnor... per più ra-gio-ni... Fi-
nis-cil-la non sof-fro op-po-si-zio-ni.

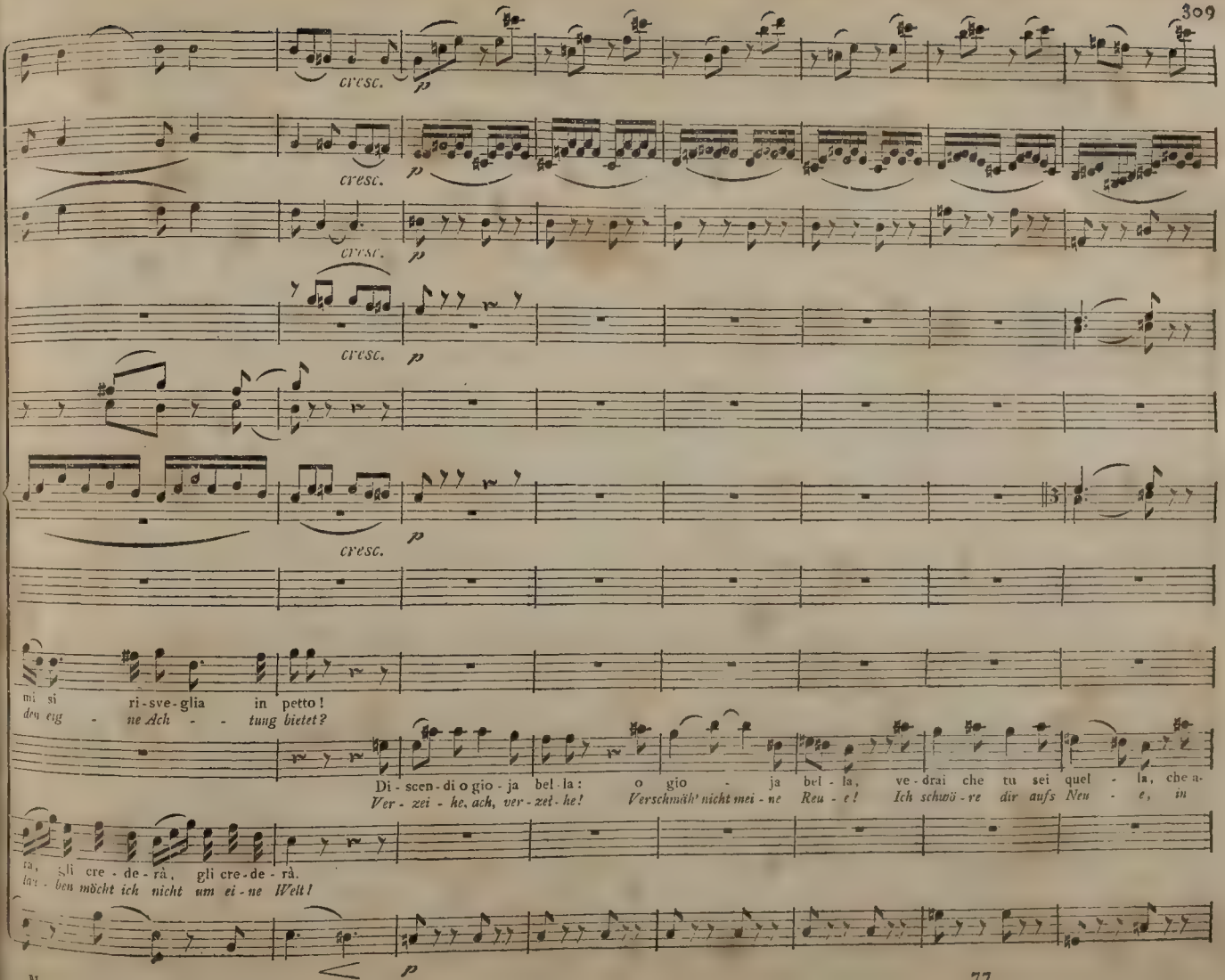

Andante.
Violino I.
Violino II.
Viole.
2 Flauti.
2 Clarinetti in A.
Andante.
2 Fagotti.
2 Corni in A.
D. Elvira.
Ah ta-ci in-giu-sto co-re!
O Herz! hör auf zu schlagen!
Non pal-pi-tar-mi in
Darf ichs den Lüf-ten
D. Giovanni.
Leporello.
Andante.
Bassi.

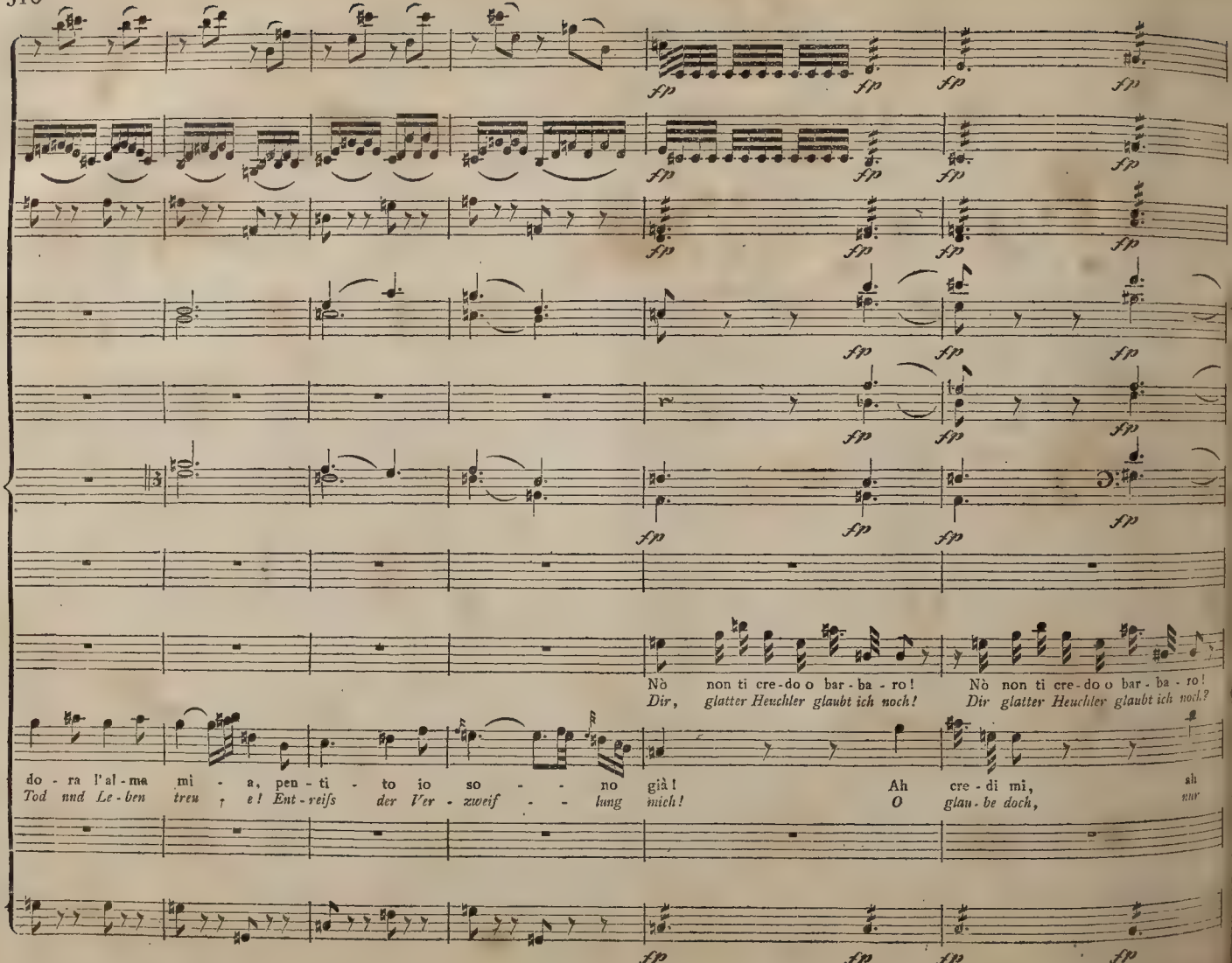

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
mf
sf
mf
sf
mf
sf
mf
se - no! è un empio, è un tra-di - to - re, è col - pa a-ver pie - tà, è col-pa a-ver pie - tà.
kla-ge: Ich zittre vor dem Ver-brecher, und ach! — ich lieb' ihn noch! Und ach! ich lieb' ihn noch!
Zitto; di Donn' El-
Das ist El - vi - ra
mf
p
cresc.
p

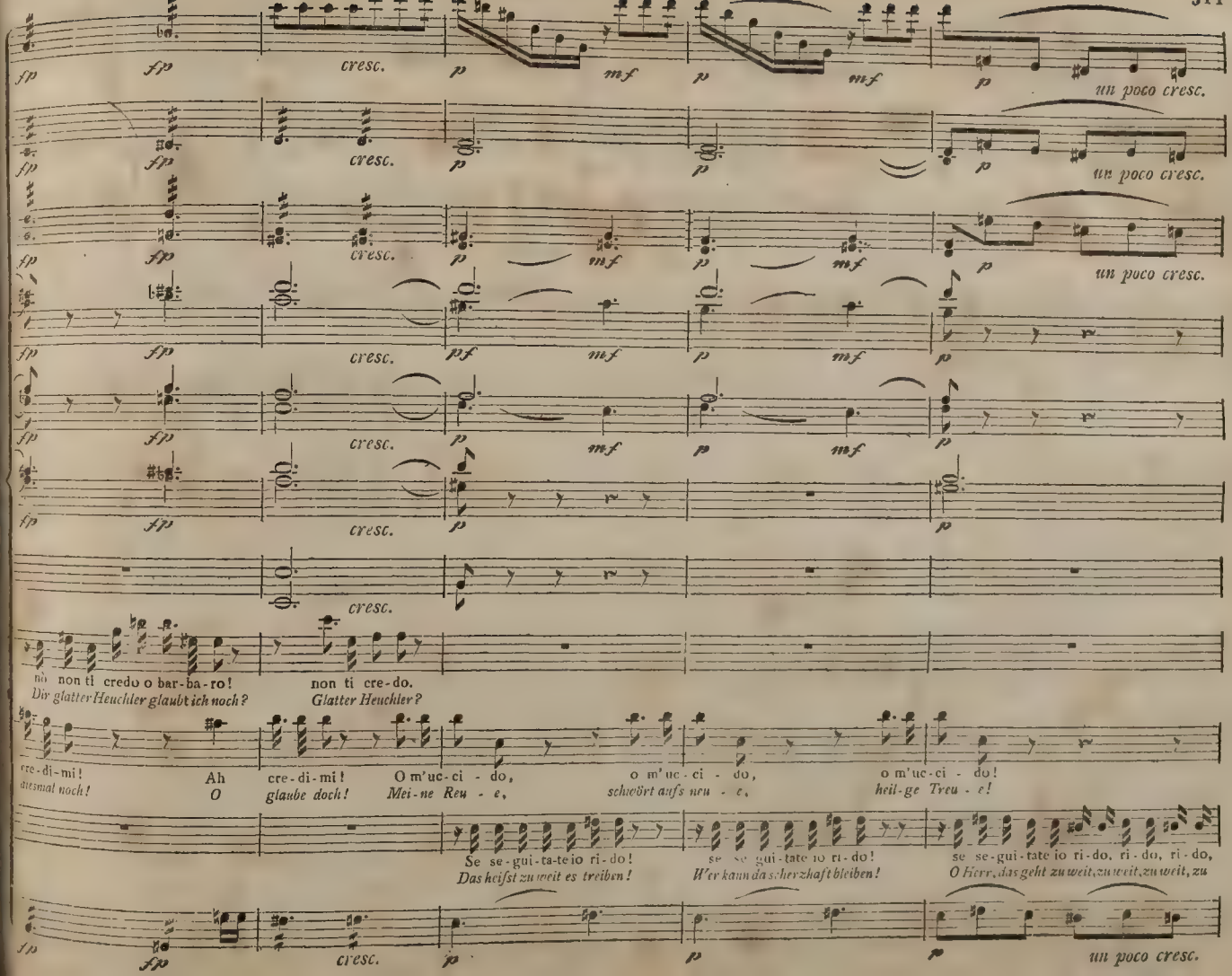

Co-gliere io vo il mo-men - to, tu fer - mati un po là! tu fer - mati un po là!
Laſs du mich doch nur ma - chen: du bleibst an meiner Statt, du bleibst an meiner Statt!
vi - ra Si - gnor la voce io sen - to:
sel - ber! O al - ler-lieb-ste Sa - chen!
Violonc.

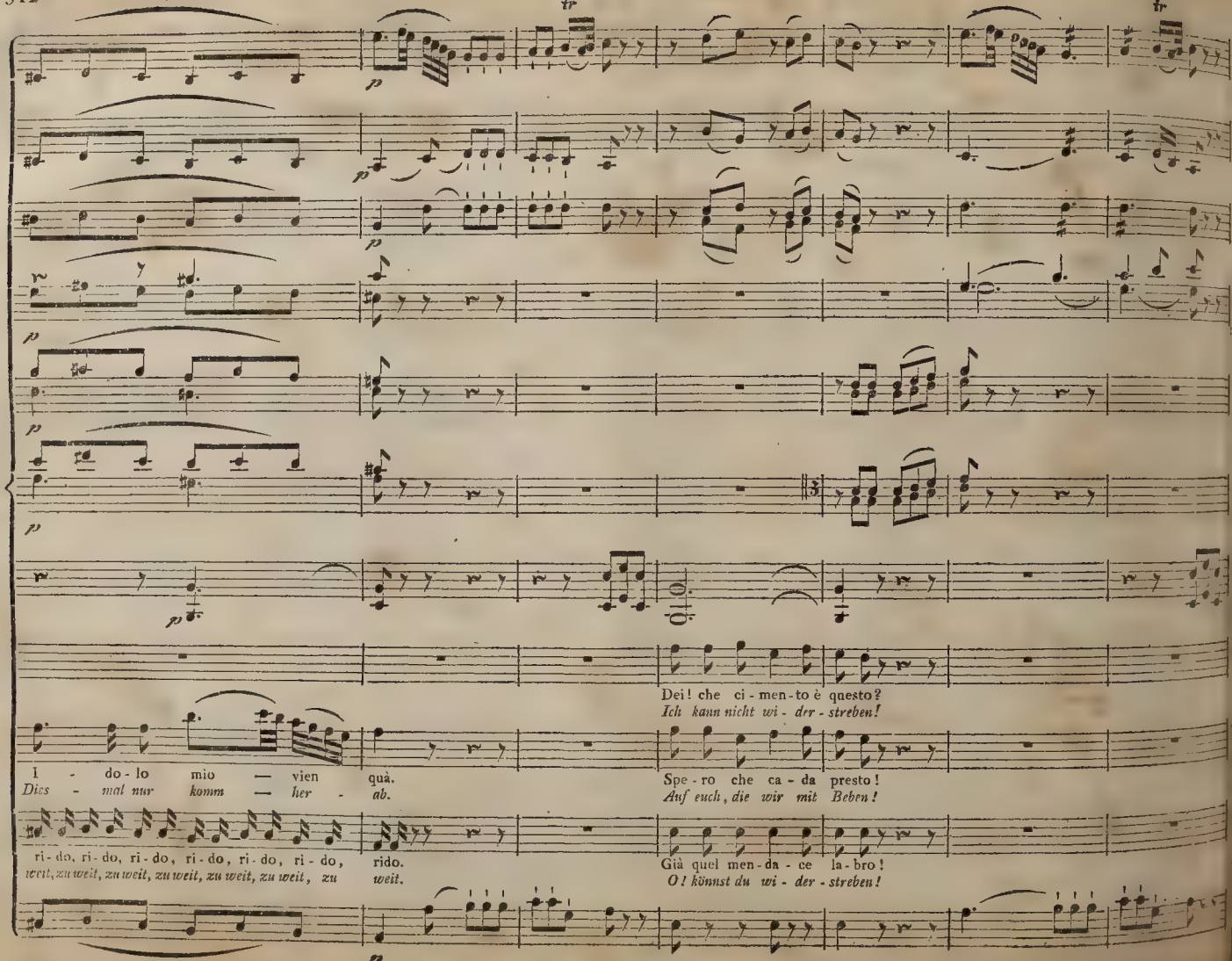

tr
s'f
m'f
s'f
m'f
s'f
m'f
Non è co - stui l'in-
Mann oh - ne Wort und
vi - ra, i - do - lo mio!
vi - re, du Ge - liebte!
El - vi-ra, i - do - lo mi - o...
Die ich so tief be - trüb - te...
Violonc.
Basso.
Basso.
m'f

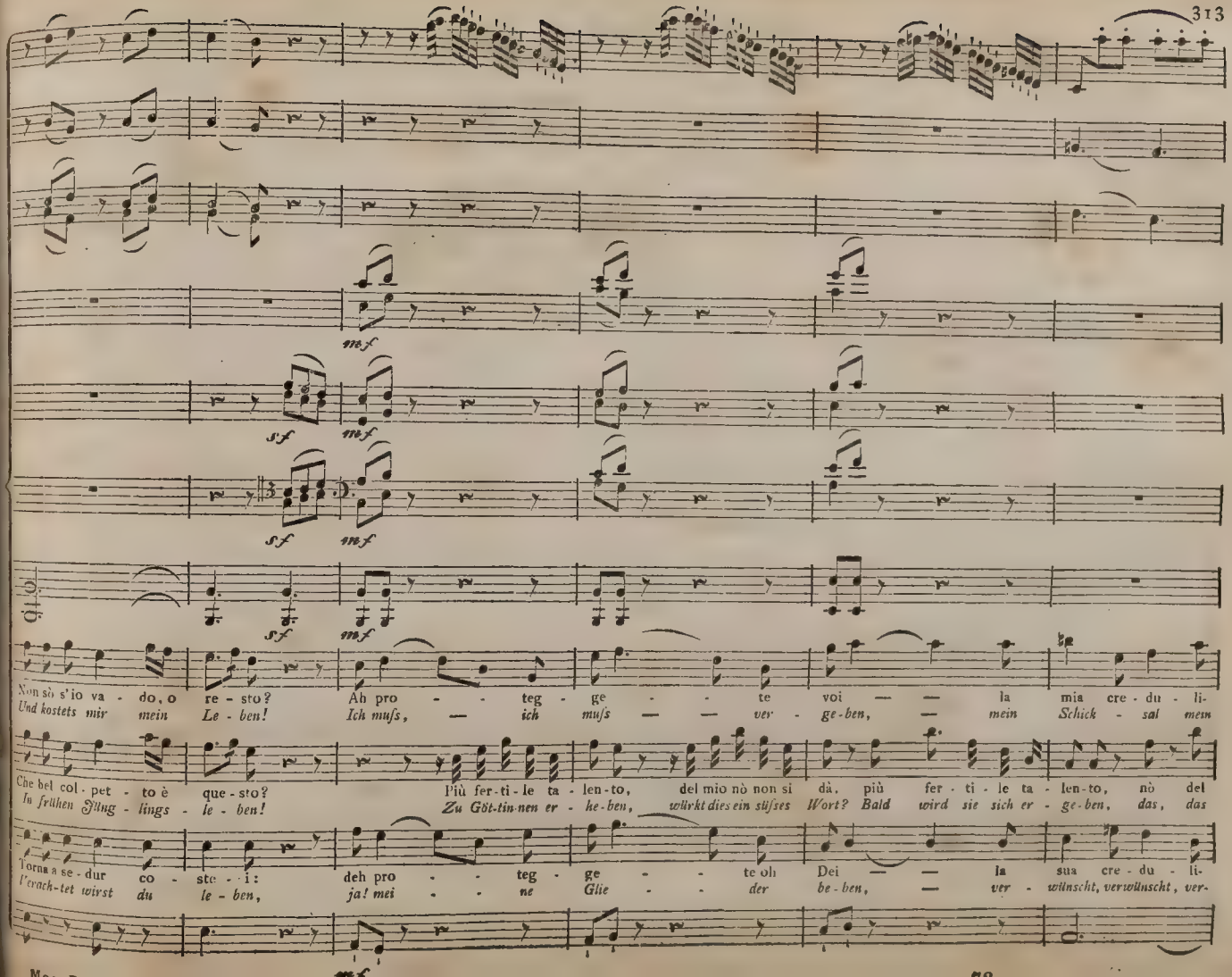

mf
mf
mf
p
gra - to?
Glauben!
Nu - mi che strano ef-fet - to,
Mann oh-ne Wort und Glau - ben!
mi si ri-sveglia in pet - to!
Willst du den Trost mir rau - ben,
Si vi - ta mi - a, son i - o è chieg-go ca - ri - tà!
Sieh mich in Reu - e zer - flies - sen! Sieh mich von Gram entstellt!
Sta - te a ve-der la paz - za,
So täuscht der Falk die Tau - ben!
che ancor gli cre-de-
Was Sie sich hier
mf
fp

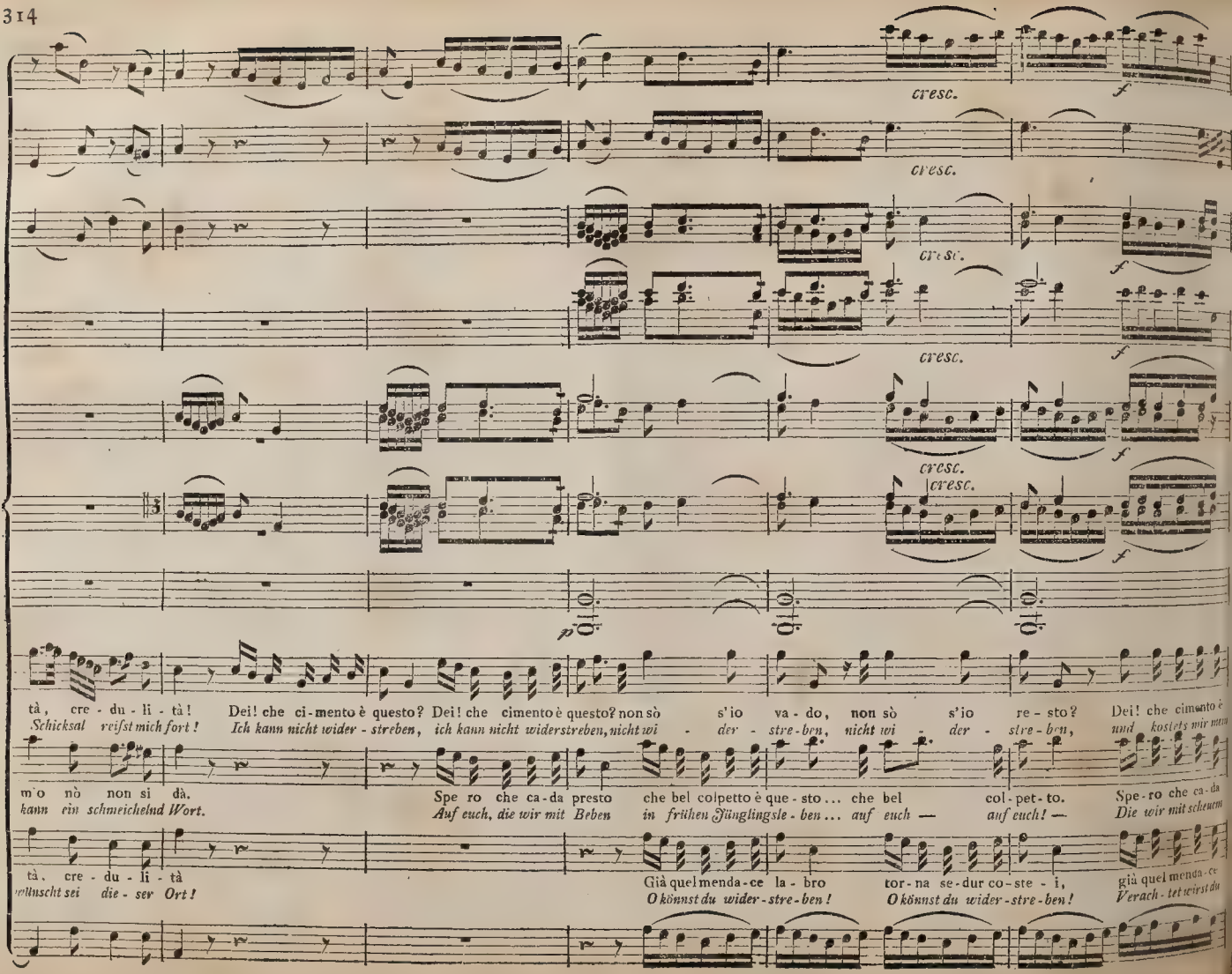

cresc.
p
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
p
mi si ri-sve-glia in petto!
den eig - ne Ach - - tung bietet?
Di-scen-di o gio-ja bel-la: o gio - ja bel-la, ve-drai che tu sei quel - la, che a-
Ver-zei-he, ach, ver-zet-he! Verschmäh' nicht mei-ne Reu-e! Ich schwö-re dir aufs Neu-e, in
ra, gli cre-de-rà, gli cre-de-rà.
ha - ben möcht ich nicht um ei-ne Welt!
p

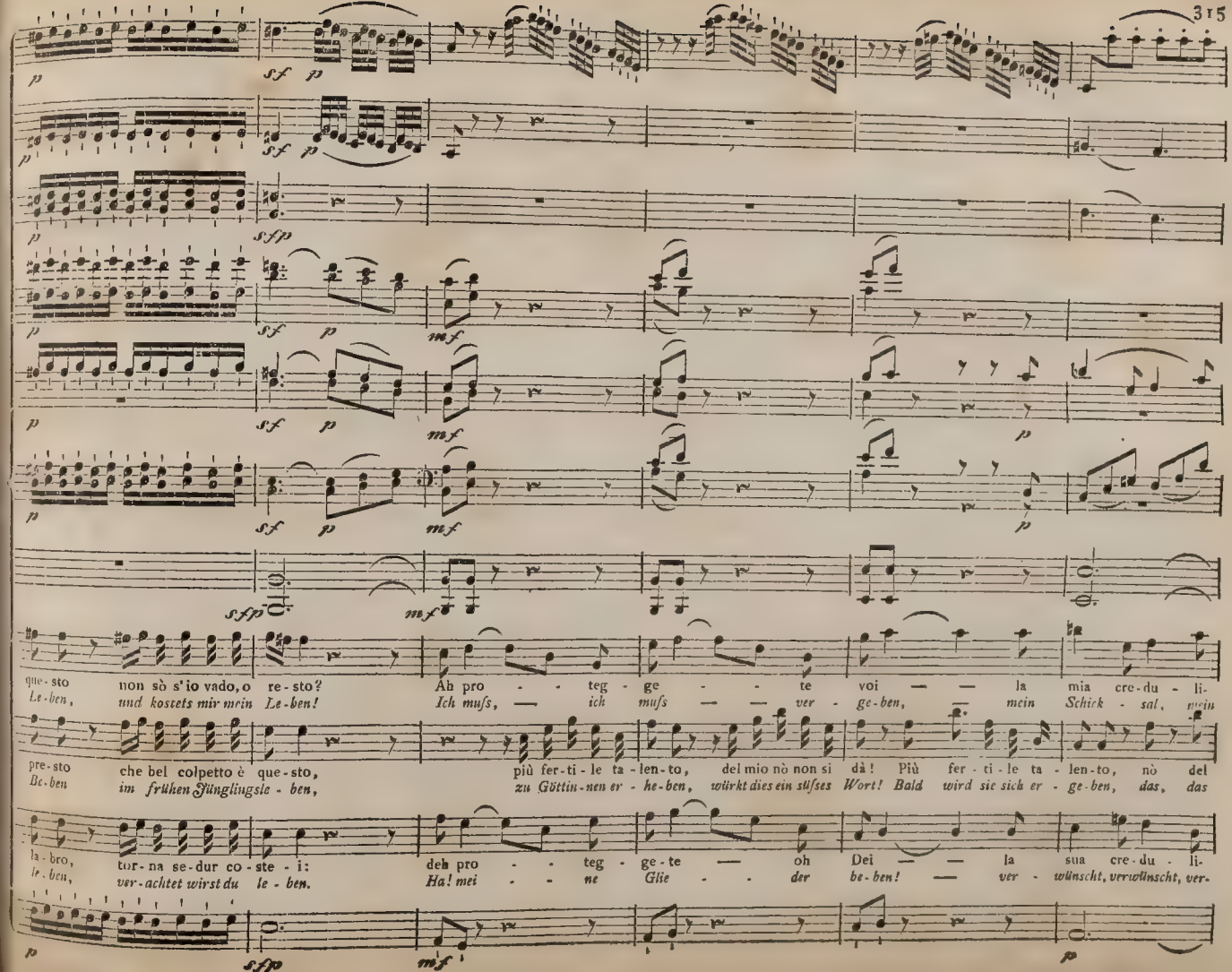

fp
Nò non ti cre-do o bar-ba-ro! Nò non ti cre-do o bar-ba-ro!
Dir, glatter Heuchler glaubt ich noch! Dir glatter Heuchler glaubt ich noch?
do-ra l'al-ma mi-a, pen-ti-to io so-no già! Ah cre-di mi, ah
Tod und Le-ben treu, e! Ent-reifs der Ver-zweif-lung mich! O glau-be doch, nur

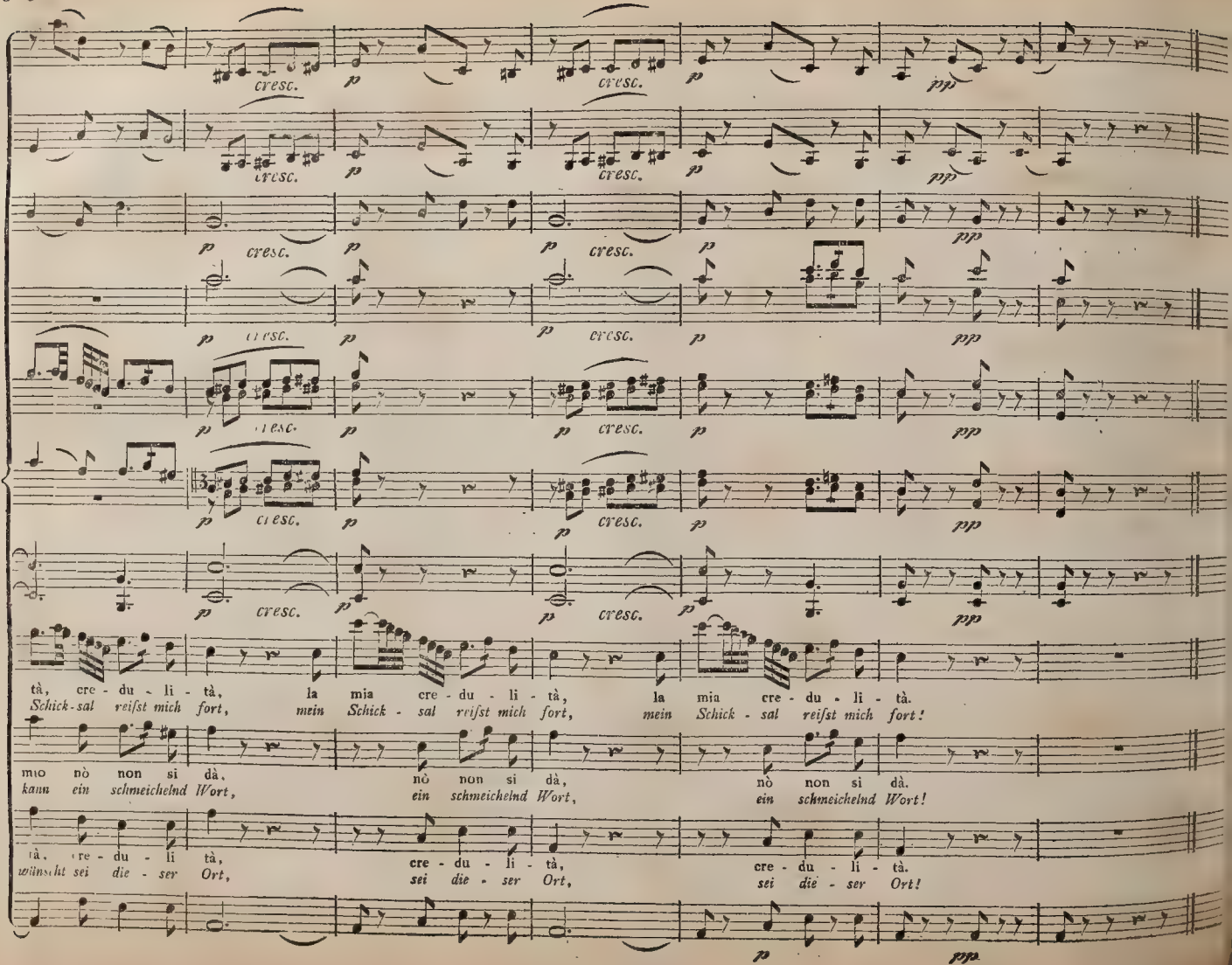

fp
cresc.
p
mf
un poco cresc.
pf
nò non ti credo o bar-ba-ro! non ti cre-do.
Dir glatter Heuchler glaubt ich noch? Glatter Heuchler?
cre-di-mi! Ah cre-di-mi! O m'uc-ci - do, o m'uc-ci - do, o m'uc-ci - do!
diesmal noch! O glaube doch! Mei-ne Reu - e, schwört aufs neu - e, heil-ge Treu - e!
Se se-gui-ta-te io ri-do! se se gui-tate io ri-do! se se-gui-tate io ri-do, ri-do, ri-do,
Das heifst zu weit es treiben! Wer kann da scherzhaft bleiben! O Herr, das geht zu weit, zu weit, zu weit, zu


tr
tr
p
p
p
p
p
p
p
Dei! che ci - men - to è questo?
Ich kann nicht wi - der - streben!
l - do - lo mio — vien quà.
Dies - mal nur komm — her - ab.
Spe - ro che ca - da presto!
Auf euch, die wir mit Beben!
ri - do, ri - do, ri - do, ri - do, ri - do, ri - do, rido.
weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit.
Già quel men - da - ce la - bro!
O! könnst du wi - der - streben!
p


mf
sf
mf
sf
mf
Non sò s'io va - do, o re - sto? Ah pro - - teg - ge - - te voi — — la mia cre - du - li-
Und kostets mir mein Le - ben! Ich muſs, — ich muſs — — ver - ge-ben, — mein Schick - sal mein
Che bel col - pet - to è que - sto? Più fer-ti-le ta - len-to, del mio nò non si dà, più fer - ti - le ta - len-to, nò del
In frühen Jüng - lings - le - ben! Zu Göt-tin-nen er - he-ben, würkt dies ein süſses Wort? Bald wird sie sich er - ge-ben, das, das
Torna a se - dur co - ste - i: deh pro - - teg - ge - - te oh Dei — — la sua cre - du - li-
Verach-tet wirst du le - ben, ja! mei - - ne Glie - - der be-ben, — ver - wünscht, verwünscht, ver-
mf


cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
f
p
tà, cre - du - li - tà! Dei! che ci - mento è questo? Dei! che cimento è questo? non sò s'io va - do, non sò s'io re - sto? Dei! che cimento è
Schicksal reifst mich fort! Ich kann nicht wider - streben, ich kann nicht widerstreben, nicht wi - der - stre - ben, nicht wi - der - stre - ben, und kostets mir mein
m'o nò non si dà. Spe ro che ca - da presto che bel colpetto è que - sto ... che bel col - pet - to. Spe - ro che ca - da
kann ein schmeichelnd Wort. Auf euch, die wir mit Beben in frühen Jünglingsle - ben ... auf euch — auf euch! — Die wir mit scheuem
tà, cre - du - li - tà Già quel menda - ce la - bro tor - na se - dur co - ste - i, già quel menda - ce
wünscht sei die - ser Ort! O könnst du wider - stre - ben! O könnst du wider - stre - ben! Verach - tet wirst du


p sf p
p sf p
p sfp
p sf p mf
p sf p mf
p sf p mf
sfp mf
que-sto non sò s'io vado, o re-sto? Ah pro - - teg - ge - - te voi — — la mia cre-du - li-
Le-ben, und kostets mir mein Le-ben! Ich muſs, — ich muſs — — ver - ge-ben, — mein Schick - sal, mein
pre-sto che bel colpetto è que-sto, più fer-ti-le ta-len-to, del mio nò non si dà! Più fer-ti-le ta-len-to, nò del
Le-ben im frühen Jünglingsle - ben, zu Göttin-nen er - he-ben, würkt dies ein süfses Wort! Bald wird sie sich er - ge-ben, das, das
la-bro, tor-na se-dur co-ste - i: deh pro - - teg - ge-te — oh Dei — — la sua cre-du - li-
le-ben, ver-achtet wirst du le - ben. Ha! mei - - ne Glie - - der be-ben! — ver - wünscht, verwünscht, ver-
p sfp mf p


cresc.
p
pp
tà, cre - du - li - tà, la mia cre - du - li - tà, la mia cre - du - li - tà.
Schick-sal reifst mich fort, mein Schick - sal reifst mich fort, mein Schick - sal reifst mich fort!
mio nò non si dà. nò non si dà, nò non si dà.
kann ein schmeichelnd Wort, ein schmeichelnd Wort, ein schmeichelnd Wort!
tà, cre - du - li tà, cre - du - li - tà, cre - du - li - tà.
wünscht sei die - ser Ort, sei die - ser Ort, sei die - ser Ort!

D. Giov. Lep. D. Giov.

A - mi - co, che ti par? Mi par che ab-bia-te un' a - ni - ma di bronzo. Va là che se il gran gonzo! Ascol-ta be - ne quanto costei quì viene

Lep. D. Giov.

tu cor-ri ad ab-brac-ciar - la, fal - le quattro ca-rez-ze fin-gi la voce mia: poi con bell'ar - te cer-ca te-co condur-la in al - tra par-te... Ma Si-gnore... Non più

SCENA III.

Lep. D. Giov. D. Elvira. D. Giov.

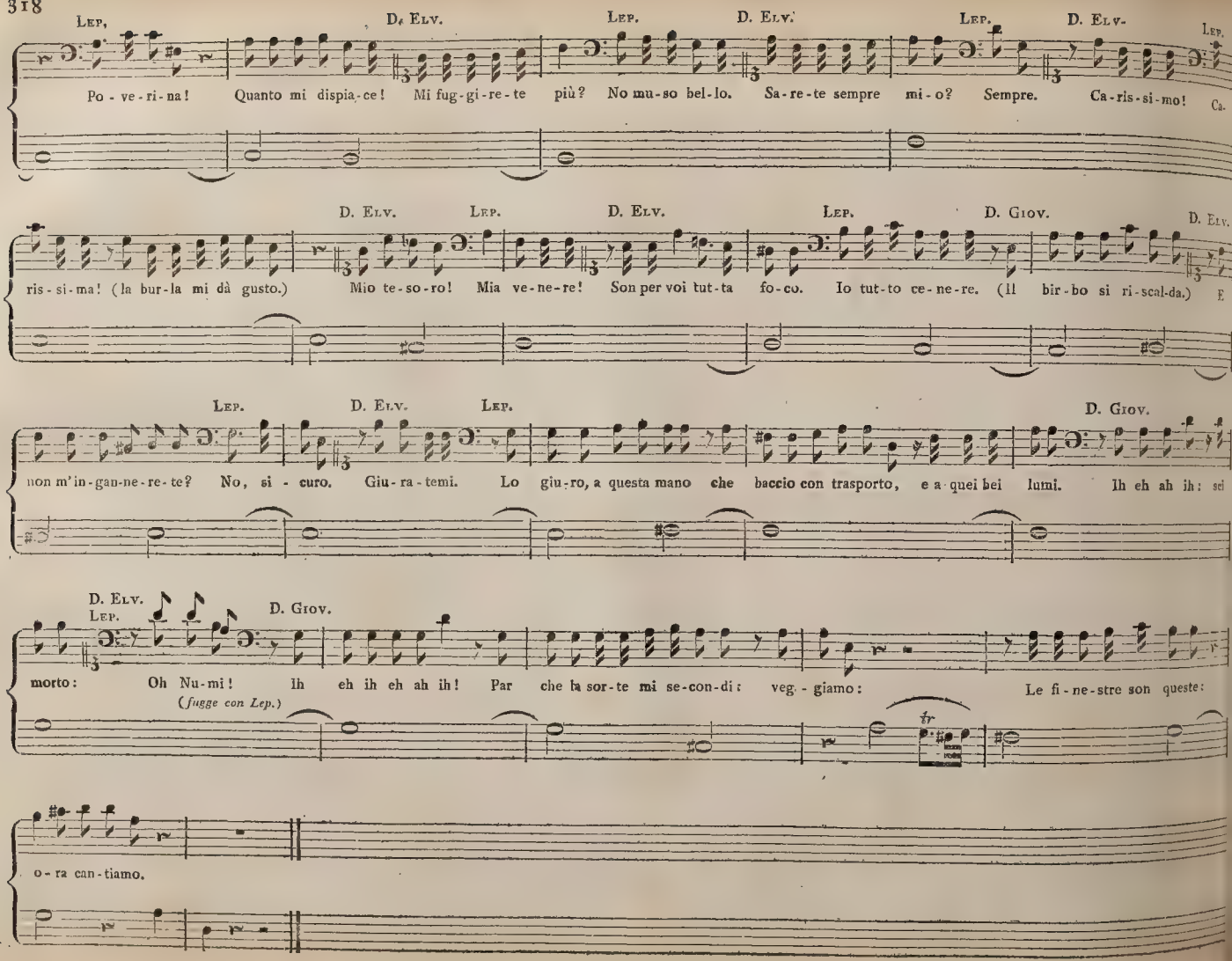
re-pli-che. E se poi mi co - no - sce? Non ti co - no-scerà se tu non vuoi. Zit-to: ell' apre: chi giu-di-zio. Ec-co mi a voi. Veggiamo che fa-

Lep. D. Elv.

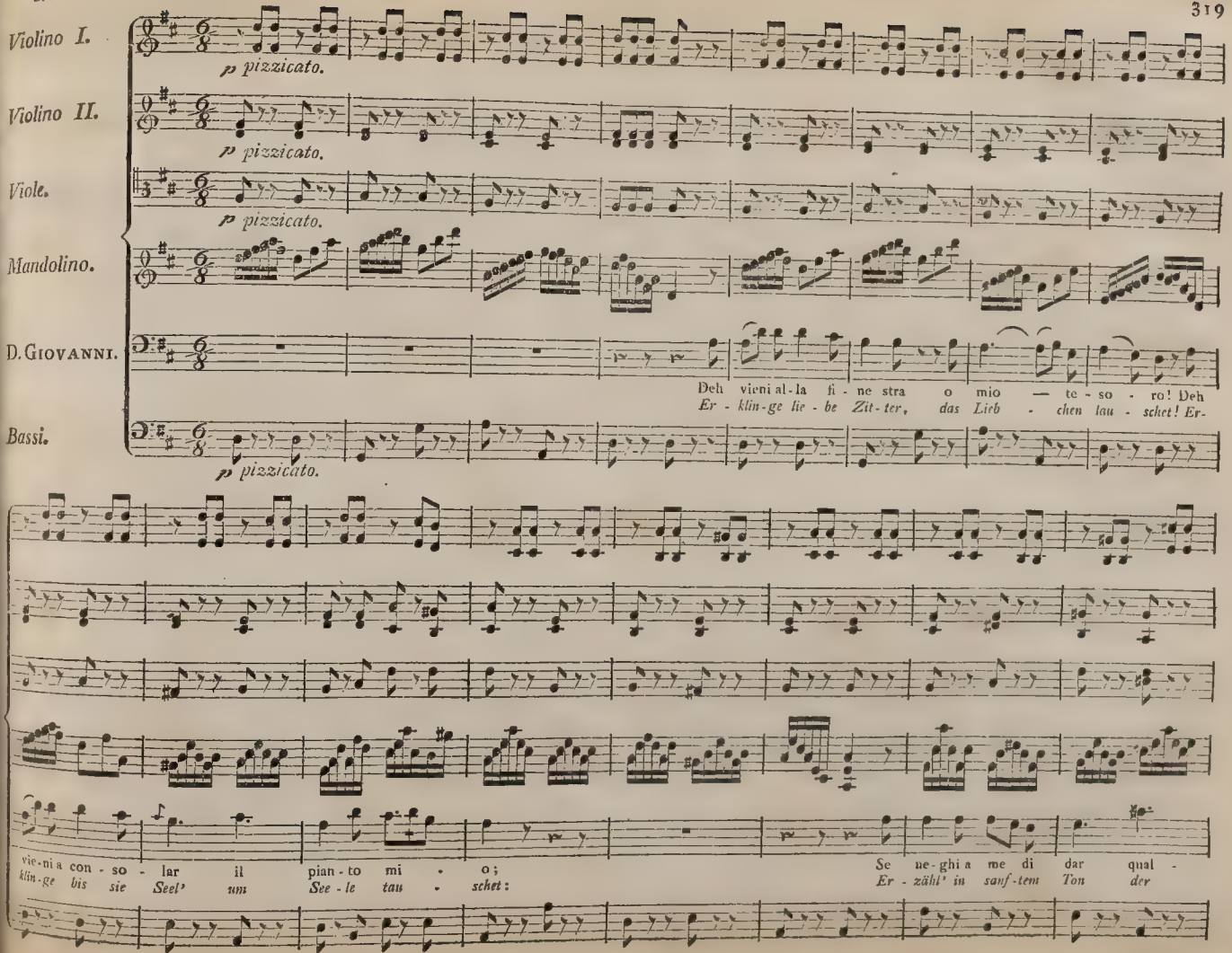
rà. (Che bell' imbroglio.) Dunque creder po - trò che i pianti mie-i abbian vin - to quel cor? Dunque pen - ti - to l'a-ma-to Don Gio - van-ni al suo do-ve-re e all'-

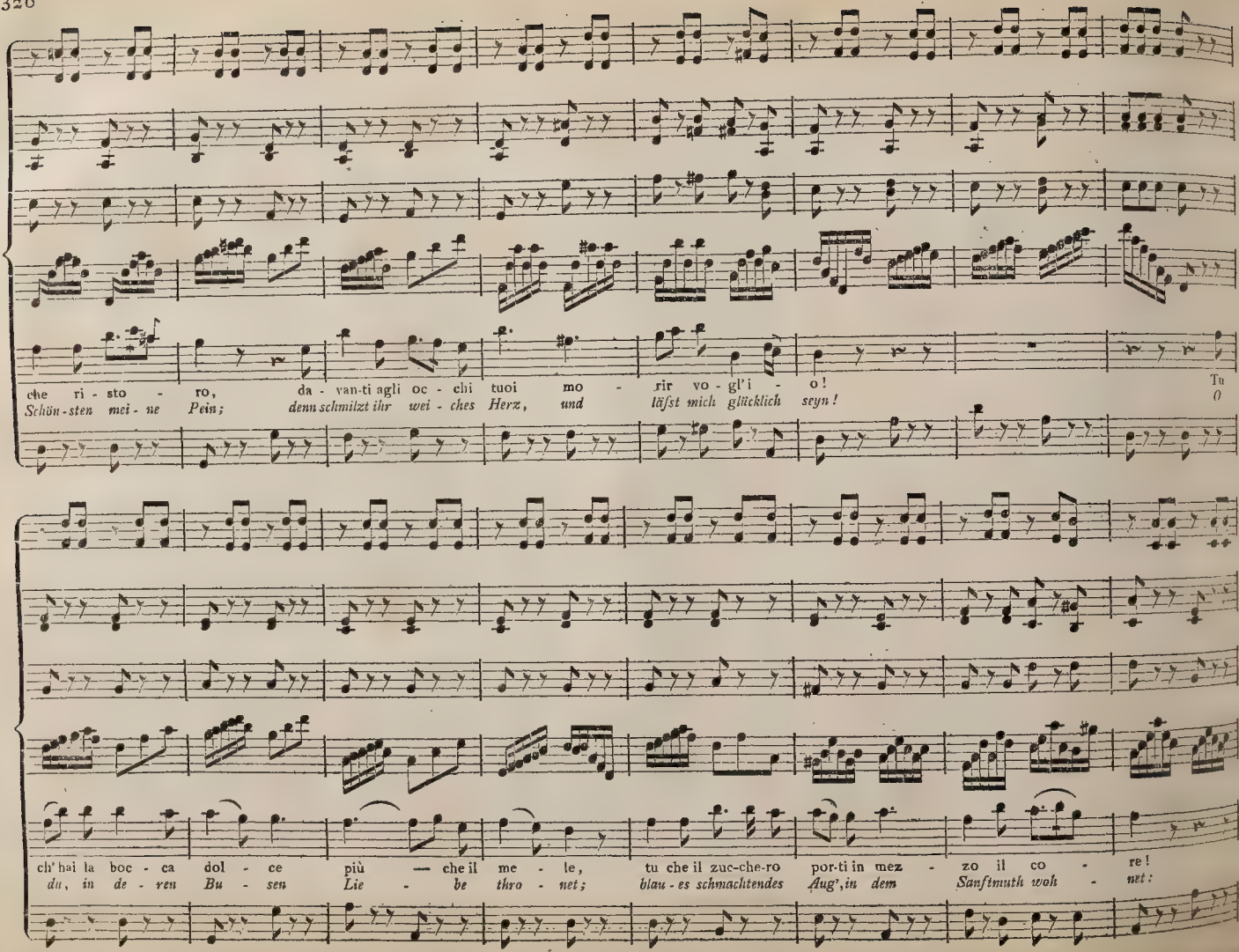
Lep. D. Elv. Lep. D. Elv.

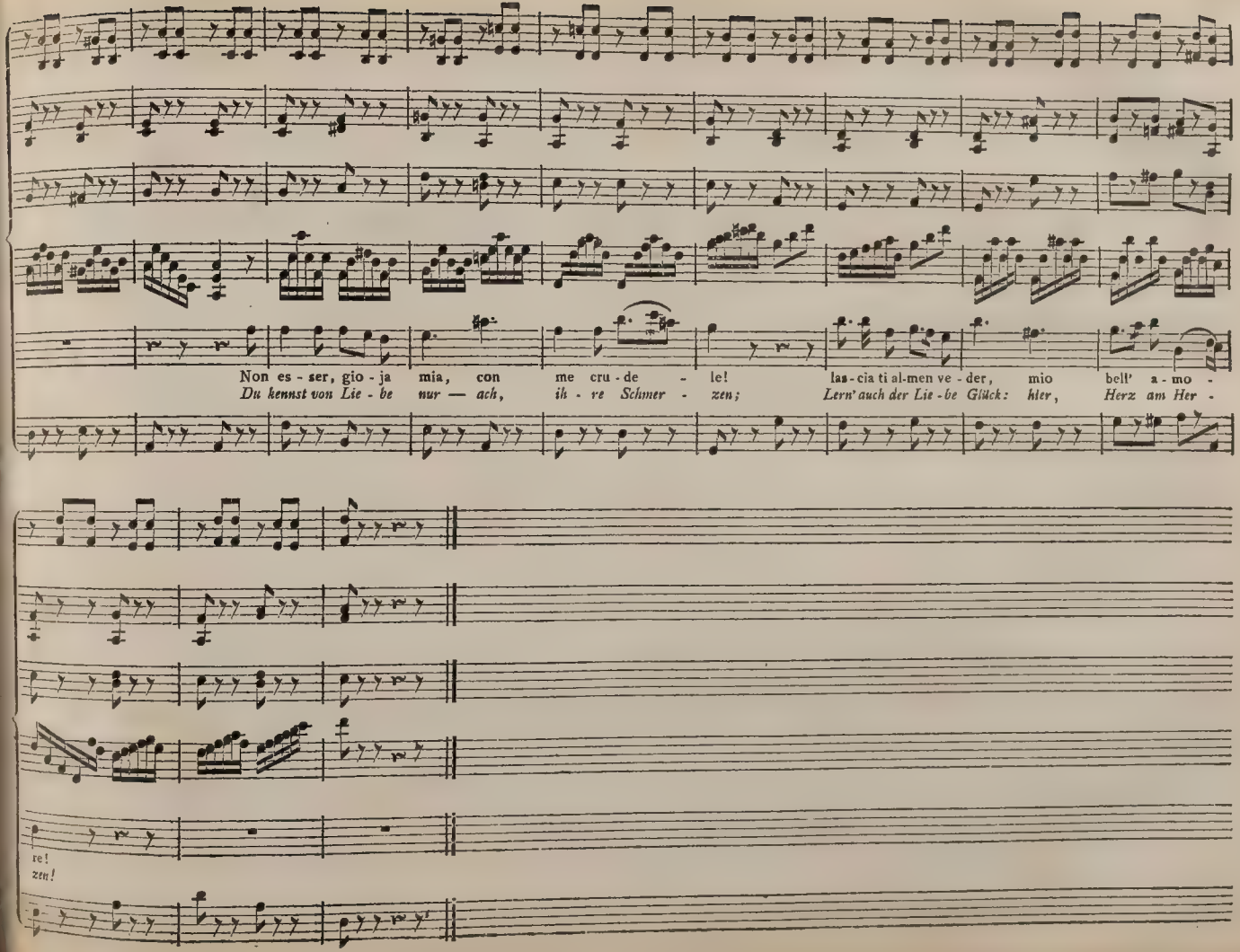
amor mio ri-tor-na?... Si ca - ri - na! Cru - de-le! se sa-pe-ste, quante la-grime, e quanti sospir voi mi co - sta-te! Io vita mia? Voi.


Lep.
D. Elv.
Lep.
D. Elv.
Lep.
D. Elv.
Lep.
Po - ve - ri - na! Quanto mi dispia - ce! Mi fug - gi - re - te più? No mu - so bel - lo. Sa - re - te sempre mi - o? Sempre. Ca - ris - si - mo! Ca -
D. Elv.
Lep.
D. Elv.
Lep.
D. Giov.
D. Elv.
ris - si - ma! (la bur - la mi dà gusto.) Mio te - so - ro! Mia ve - ne - re! Son per voi tut - ta fo - co. Io tut - to ce - ne - re. (Il bir - bo si ri - scal - da.) E
Lep.
D. Elv.
Lep.
D. Giov.
non m'in - gan - ne - re - te? No, si - curo. Giu - ra - temi. Lo giu - ro, a questa mano che baccio con trasporto, e a - quei bei lumi. Ih eh ah ih: sci
D. Elv.
Lep.
D. Giov.
morto: Oh Nu - mi! Ih eh ih eh ah ih! Par che la sor - te mi se - con - di: veg - giamo: Le fi - ne - stre son queste:
(fugge con Lep.)
tr
o - ra can - tiamo.

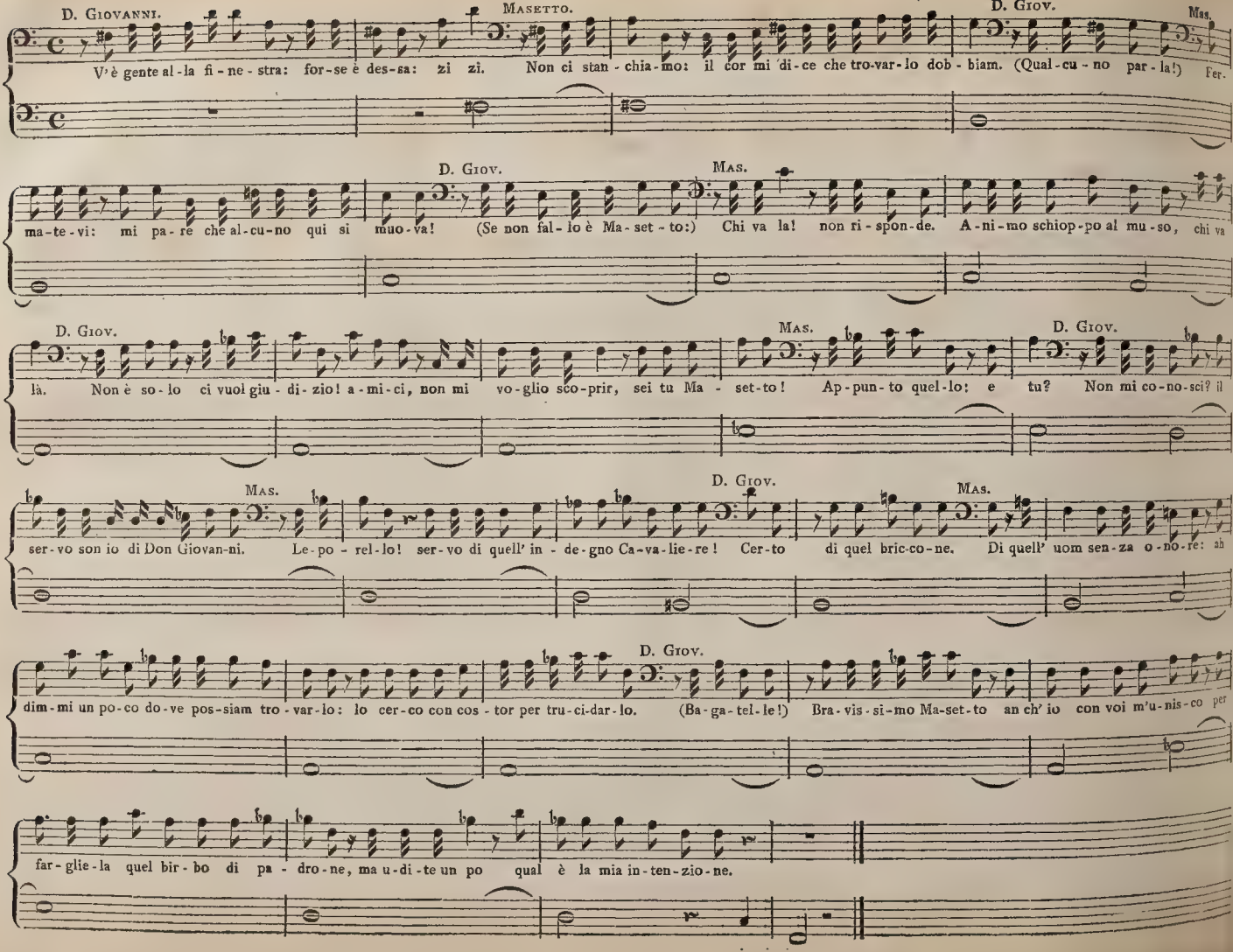
No. 3. Allegretto.



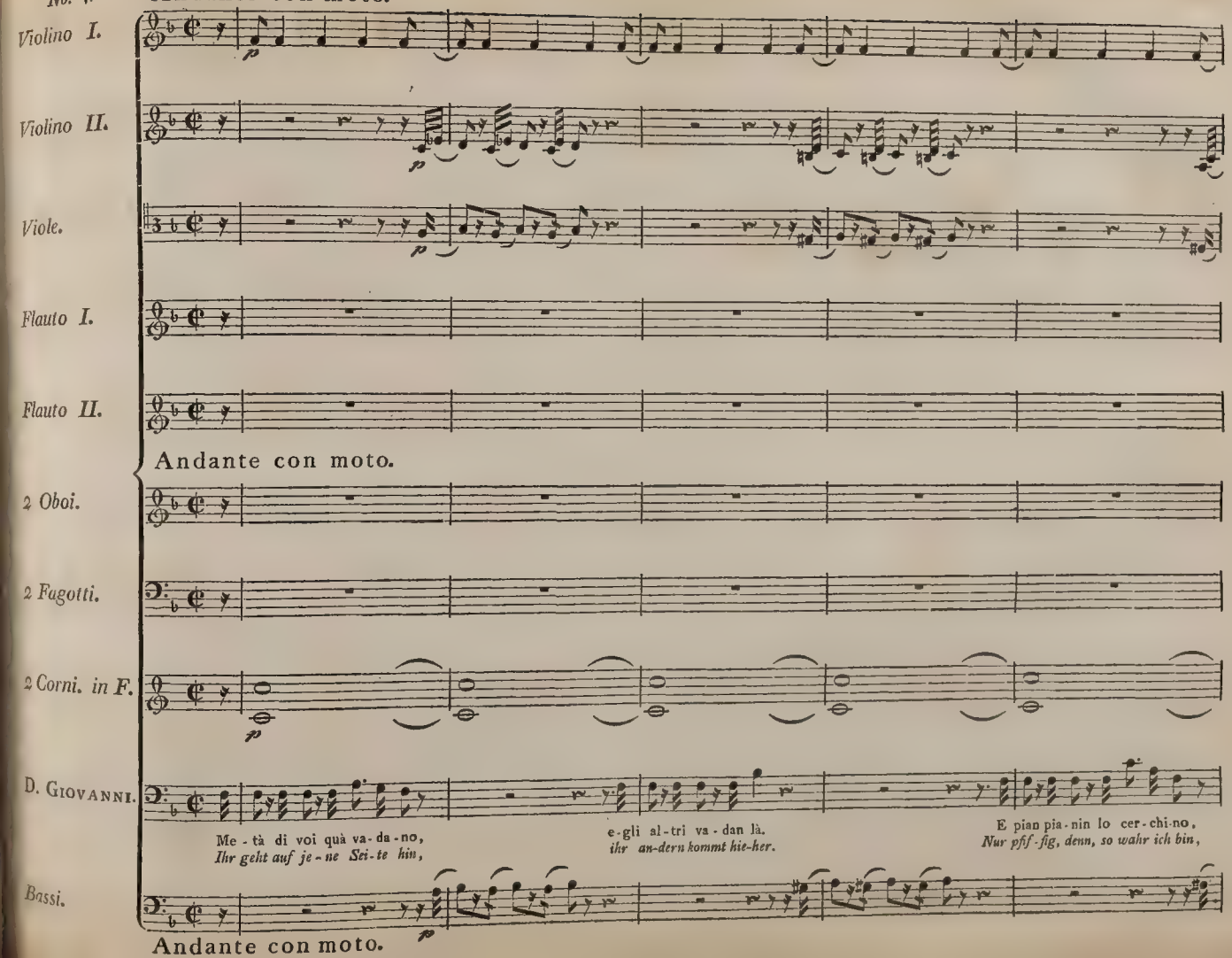

che ri - sto - ro, da - van-ti agli oc - chi tuoi mo - rir vo - gl'i - o!
Schön-sten mei - ne Pein; denn schmilzt ihr wei - ches Herz, und läßt mich glücklich seyn!
ch'hai la boc - ca dol - ce più — che il me - le, tu che il zuc-che-ro por-ti in mez - zo il co - re!
du, in de - ren Bu - sen Lie - be thro - net; blau - es schmachtendes Aug', in dem Sanftmuth woh - net:

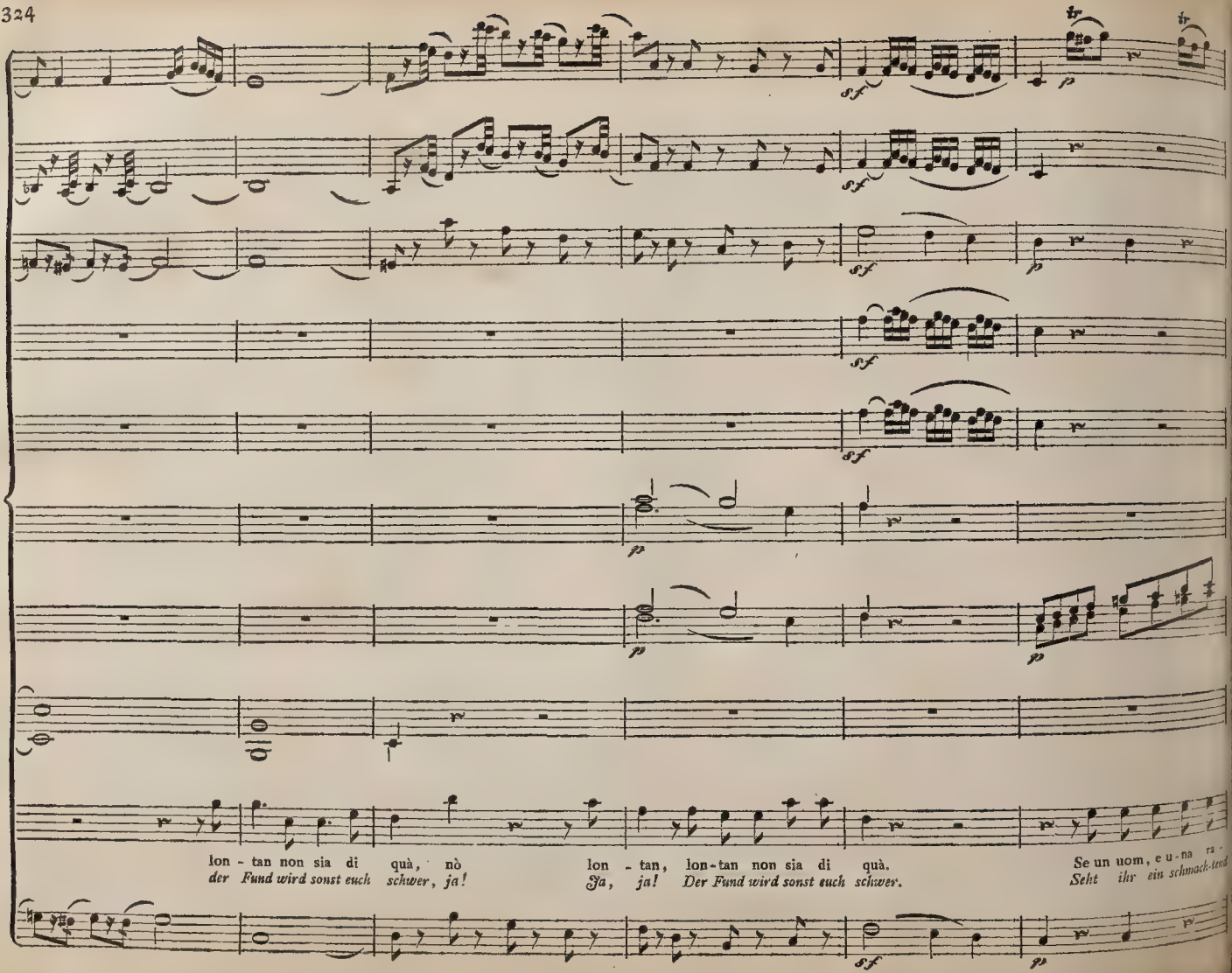

Non es - ser, gio - ja mia, con me cru - de - le! las - cia ti al-men ve - der, mio bell' a - mo -
Du kennst von Lie - be nur — ach, ih - re Schmer - zen; Lern' auch der Lie - be Glück: hier, Herz am Her -
re!
zen!

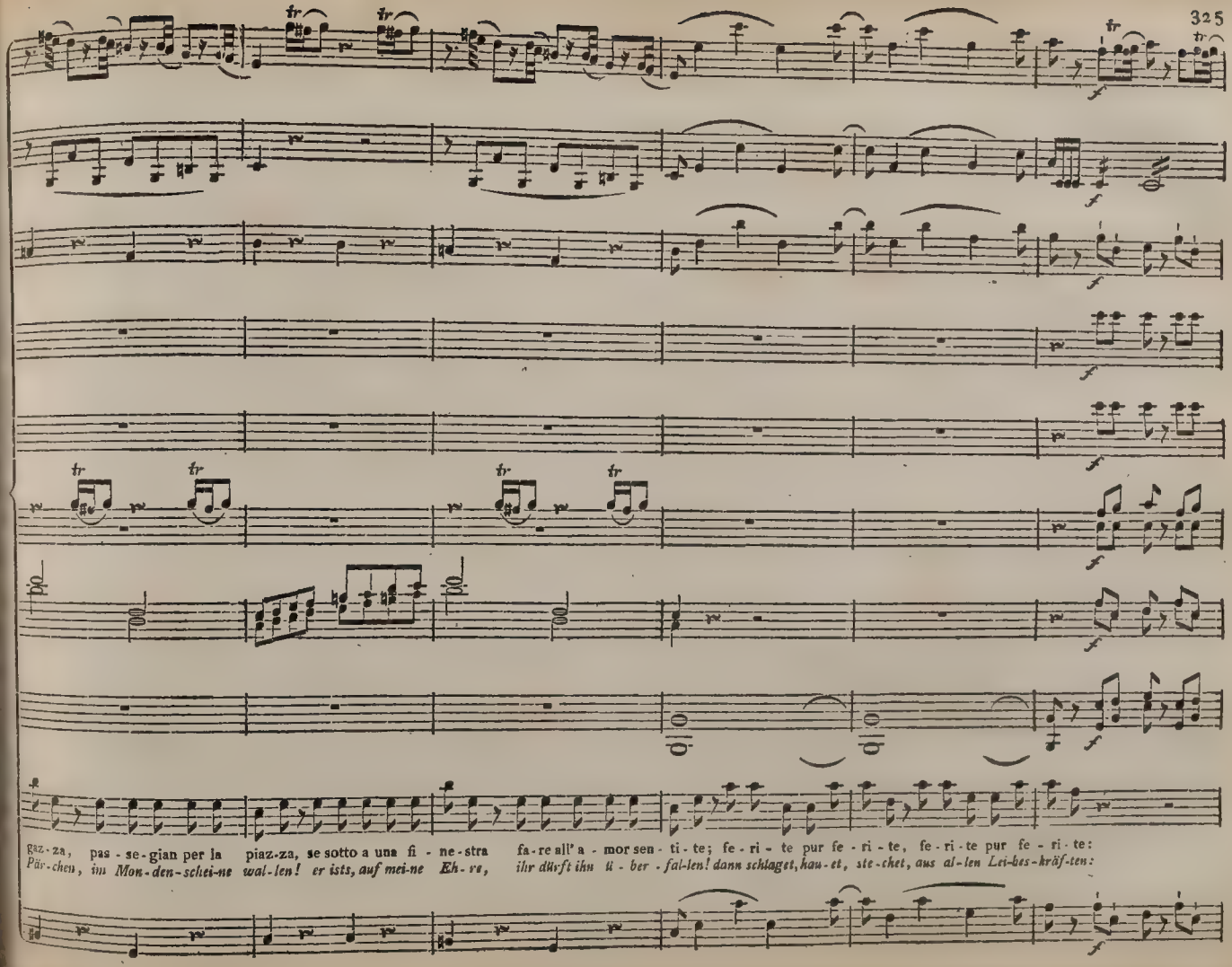
SCENA IV.

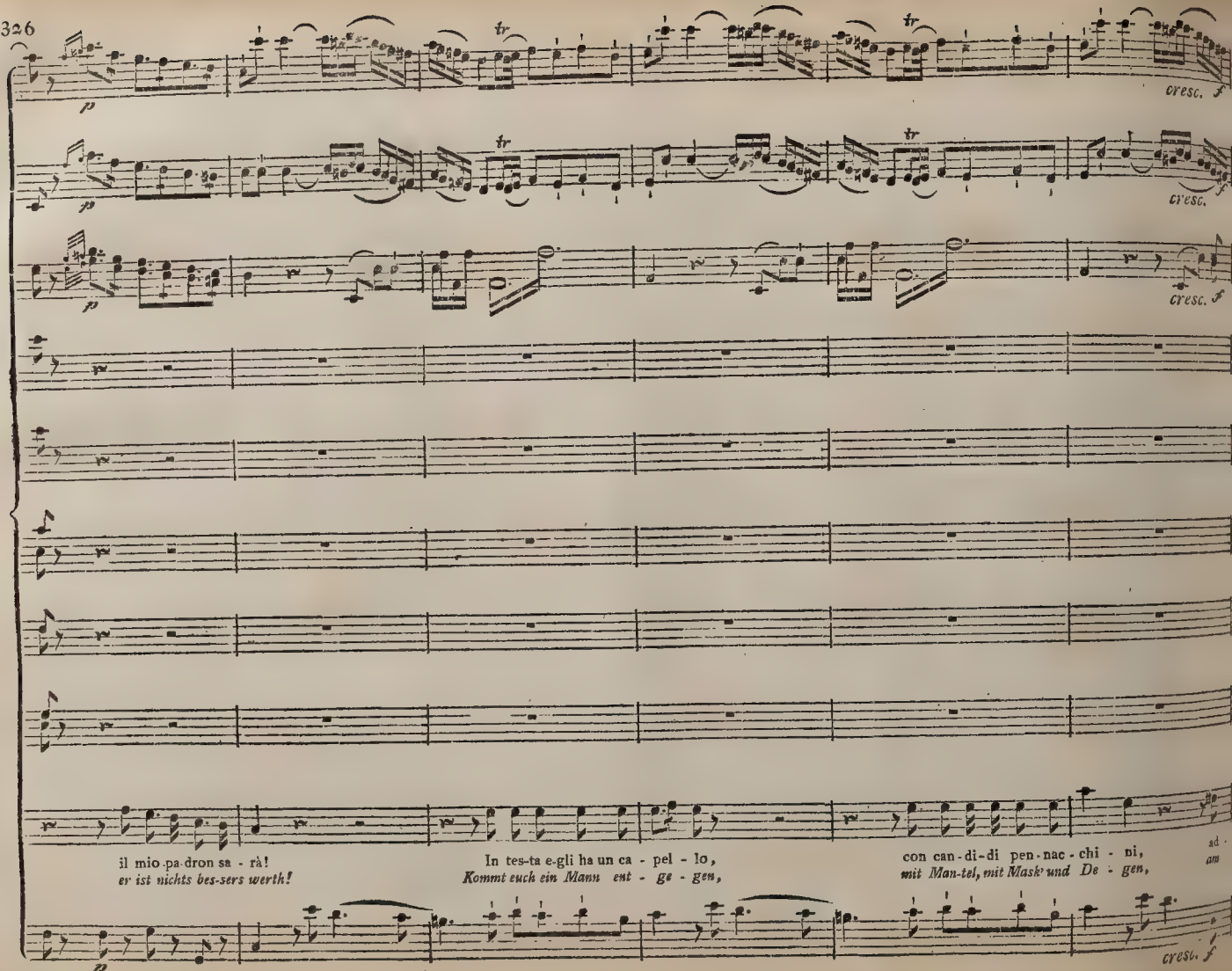

D. Giovanni.
V'è gente al-la fi-ne-stra: for-se è des-sa: zi zi.
Masetto.
Non ci stan-chia-mo: il cor mi di-ce che tro-var-lo dob-biam. (Qual-cu-no par-la!)
D. Giov.
Mas.
Fer.
ma-te-vi: mi pa-re che al-cu-no qui si muo-va!
D. Giov.
(Se non fal-lo è Ma-set-to:)
Mas.
Chi va la! non ri-spon-de. A-ni-mo schiop-po al mu-so, chi va
D. Giov.
là. Non è so-lo ci vuol giu-di-zio! a-mi-ci, non mi vo-glio sco-prir, sei tu Ma-set-to!
Mas.
Ap-pun-to quel-lo: e tu? Non mi co-no-sci? il
Mas.
ser-vo son io di Don Giovan-ni. Le-po-rel-lo! ser-vo di quell' in-de-gno Ca-va-lie-re!
D. Giov.
Cer-to di quel bric-co-ne.
Mas.
Di quell' uom sen-za o-no-re: ah
D. Giov.
dim-mi un po-co do-ve pos-siam tro-var-lo: lo cer-co con cos-tor per tru-ci-dar-lo.
(Ba-ga-tel-le!)
Bra-vis-si-mo Ma-set-to an ch' io con voi m'u-nis-co per
far-glie-la quel bir-bo di pa-dro-ne, ma u-di-te un po qual è la mia in-ten-zio-ne.

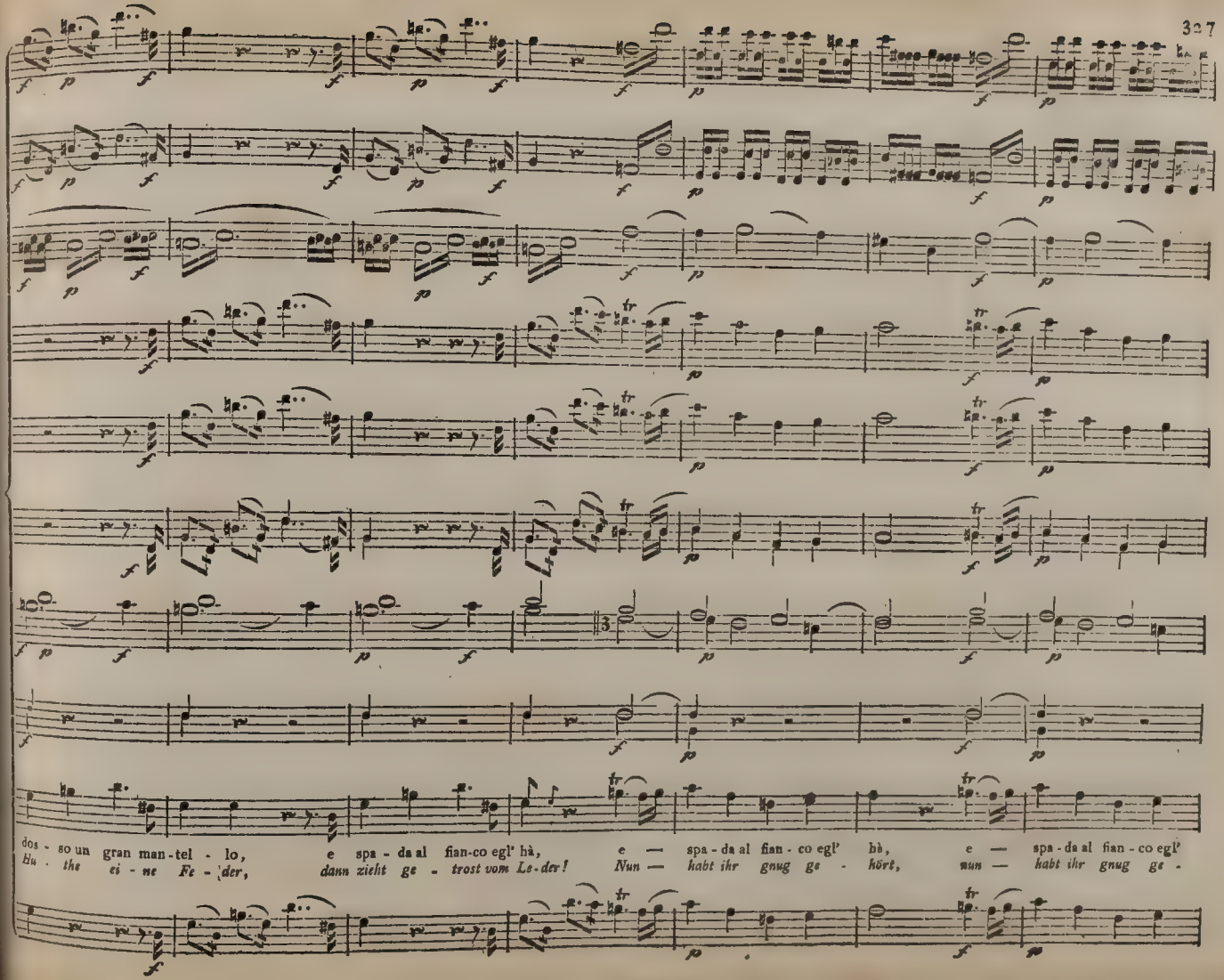
Andante con moto.

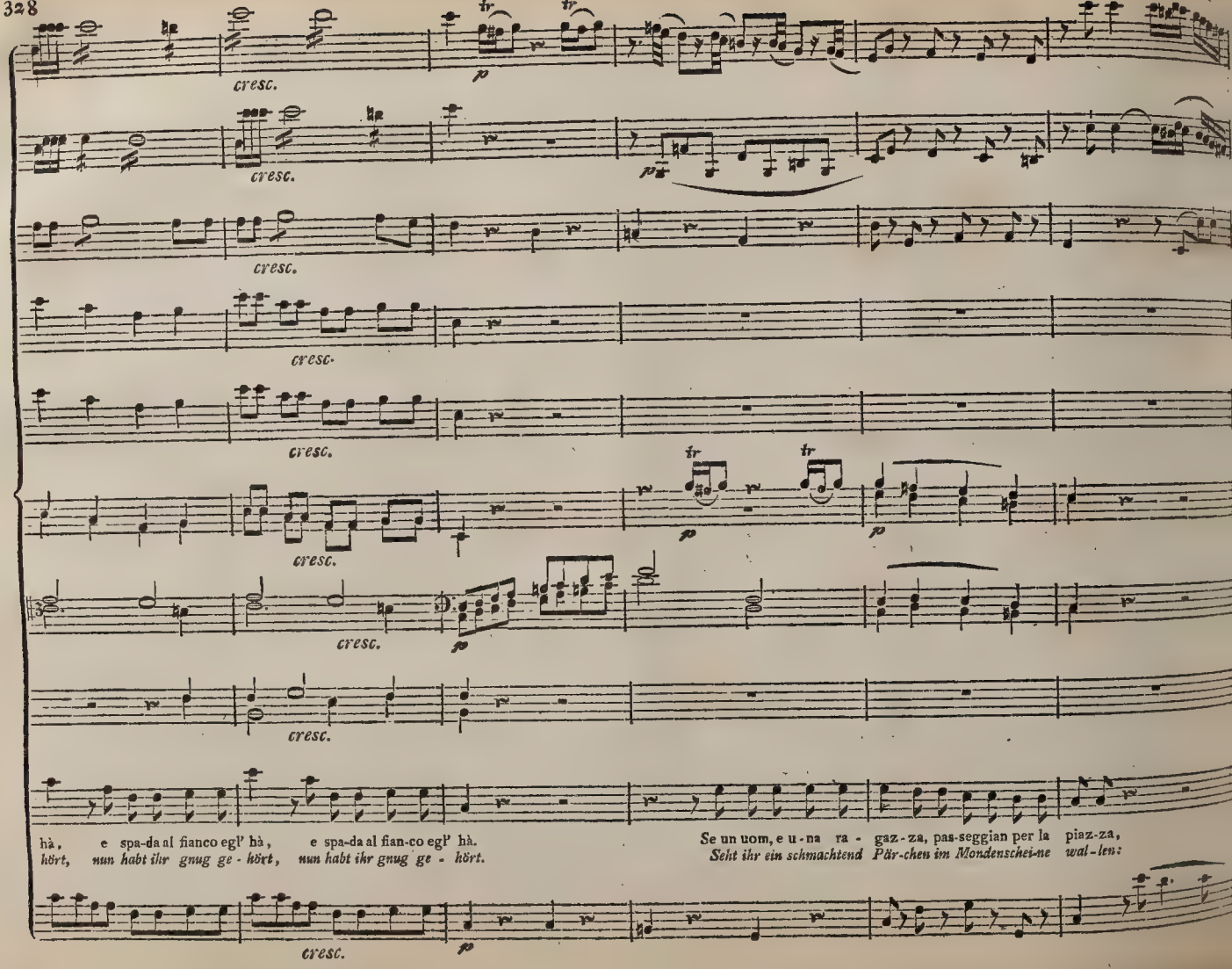


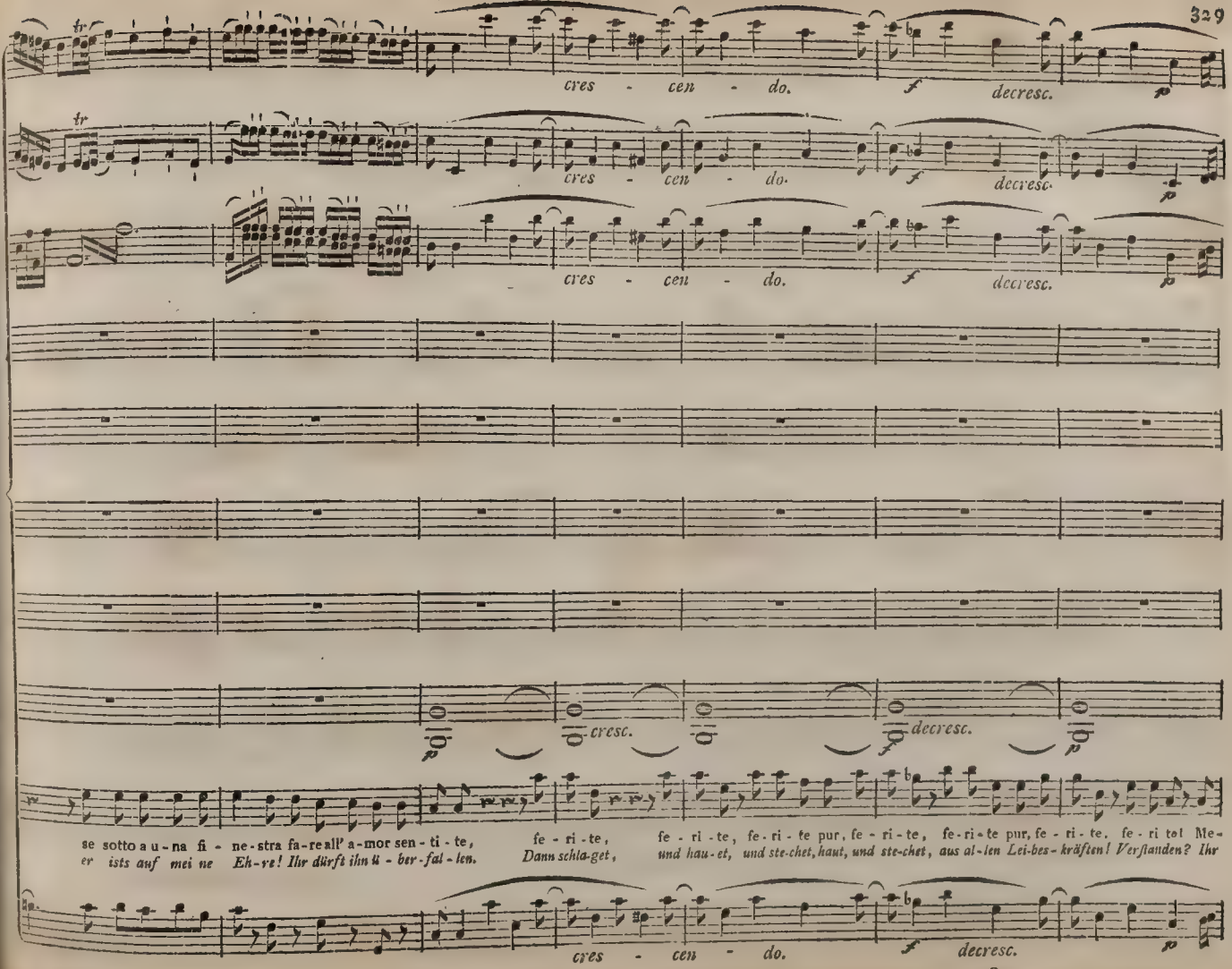

lon - tan non sia di quà, nò
der Fund wird sonst euch schwer, ja!
lon - tan, lon-tan non sia di quà.
Ja, ja! Der Fund wird sonst euch schwer.
Se un uom, e u-na ra-
Seht ihr ein schmach-tend

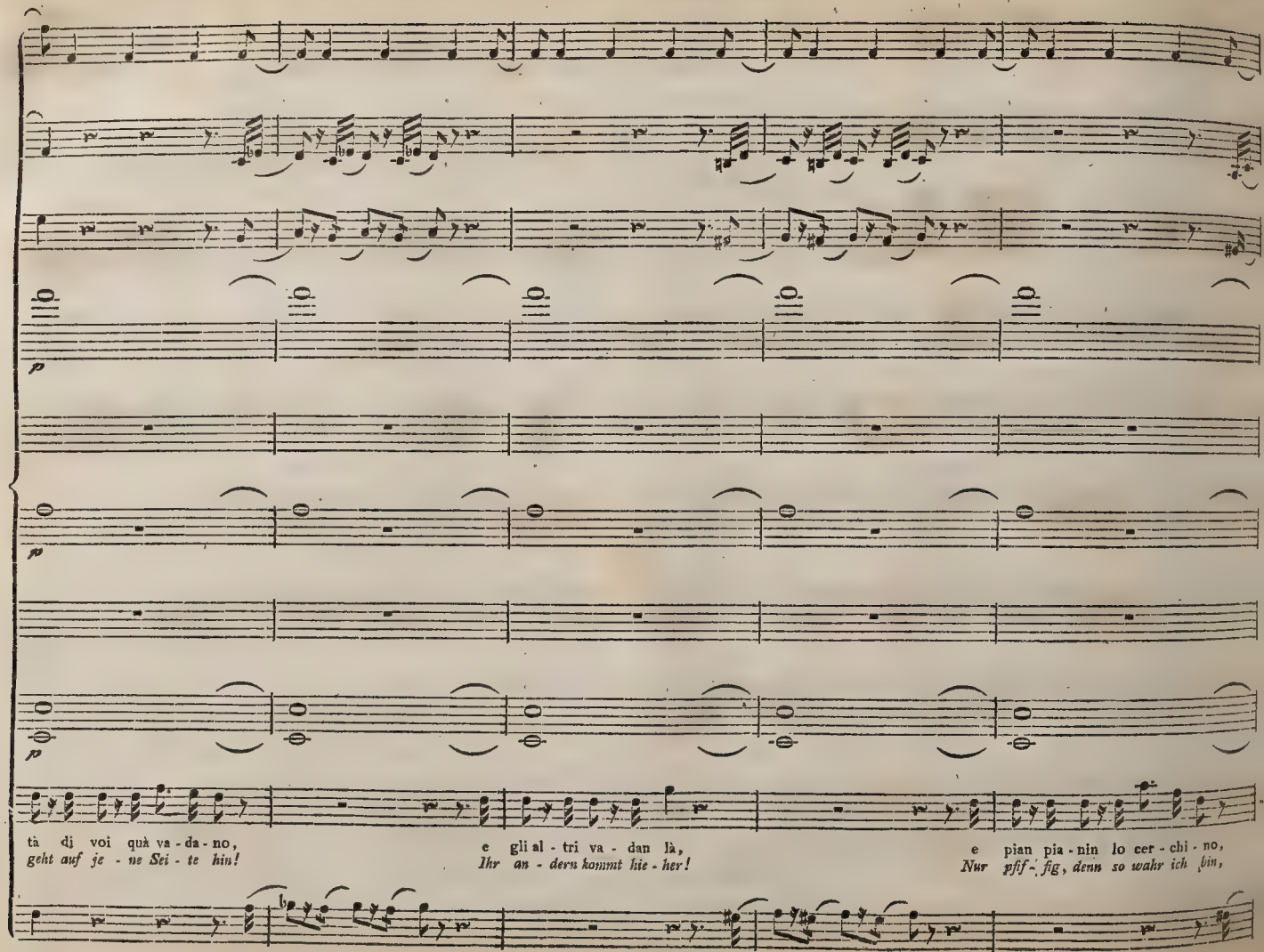

gaz-za, pas-se-gian per la piaz-za, se sotto a una fi-ne-stra fa-re all' a-mor sen-ti-te; fe-ri-te pur fe-ri-te, fe-ri-te pur fe-ri-te:
Pär-chen, im Mon-den-schei-ne wal-len! er ists, auf mei-ne Eh-re, ihr dürft ihn ü-ber-fal-len! dann schlaget, hau-et, ste-chet, aus al-len Lei-bes-kräf-ten:

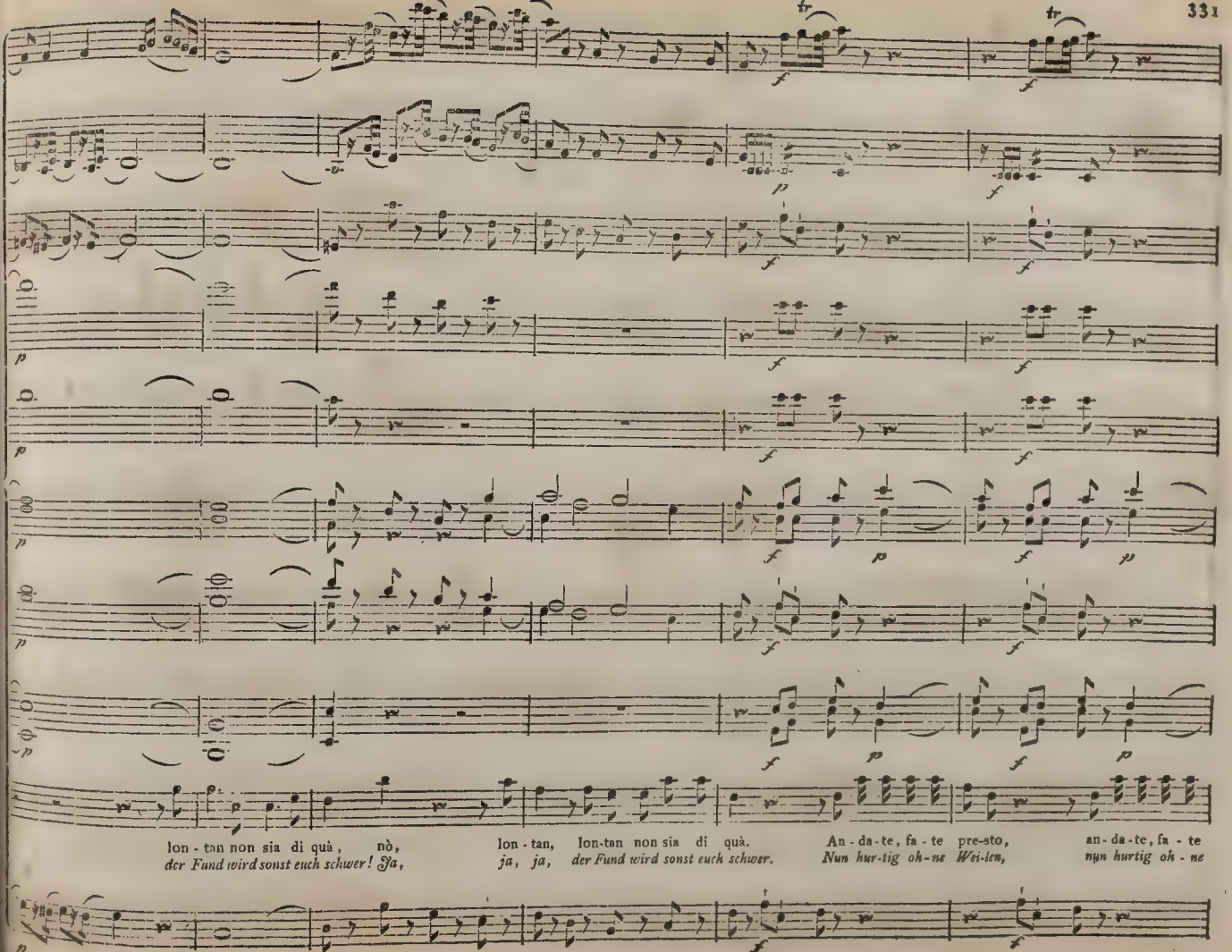

cresc.
cresc.
cresc.
il mio pa-dron sa - rà!
er ist nichts bes-sers werth!
In tes-ta e-gli ha un ca - pel - lo,
Kommt euch ein Mann ent - ge - gen,
con can-di-di pen-nac-chi - ni,
mit Man-tel, mit Mask' und De - gen,
cresc.

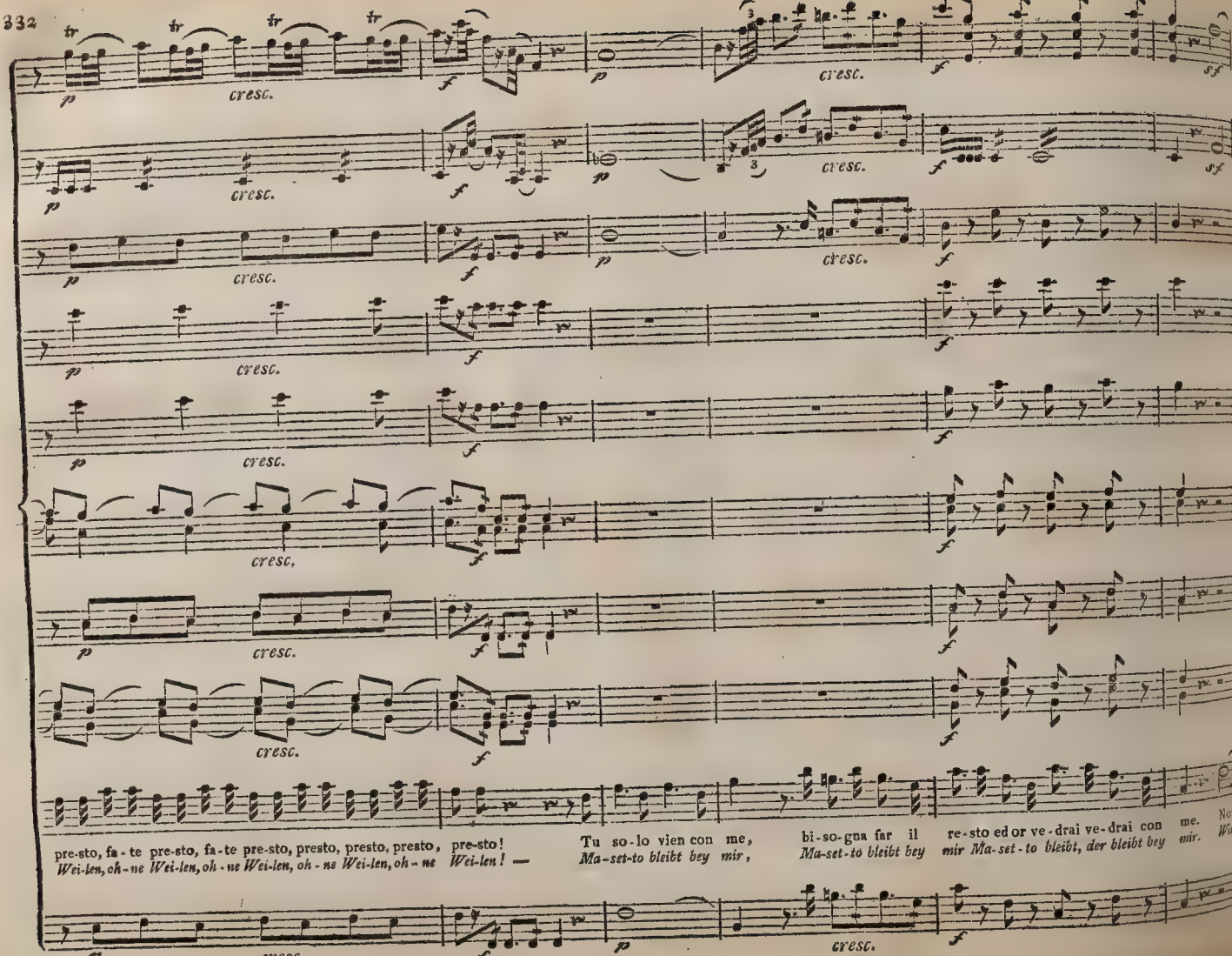

dos - so un gran man-tel - lo, e spa - da al fian-co egl' hà, e — spa - da al fian - co egl' hà, e — spa - da al fian - co egl'
Hu - the ei - ne Fe - der, dann zieht ge - trost vom Le-der! Nun — habt ihr gnug ge - hört, nun — habt ihr gnug ge -

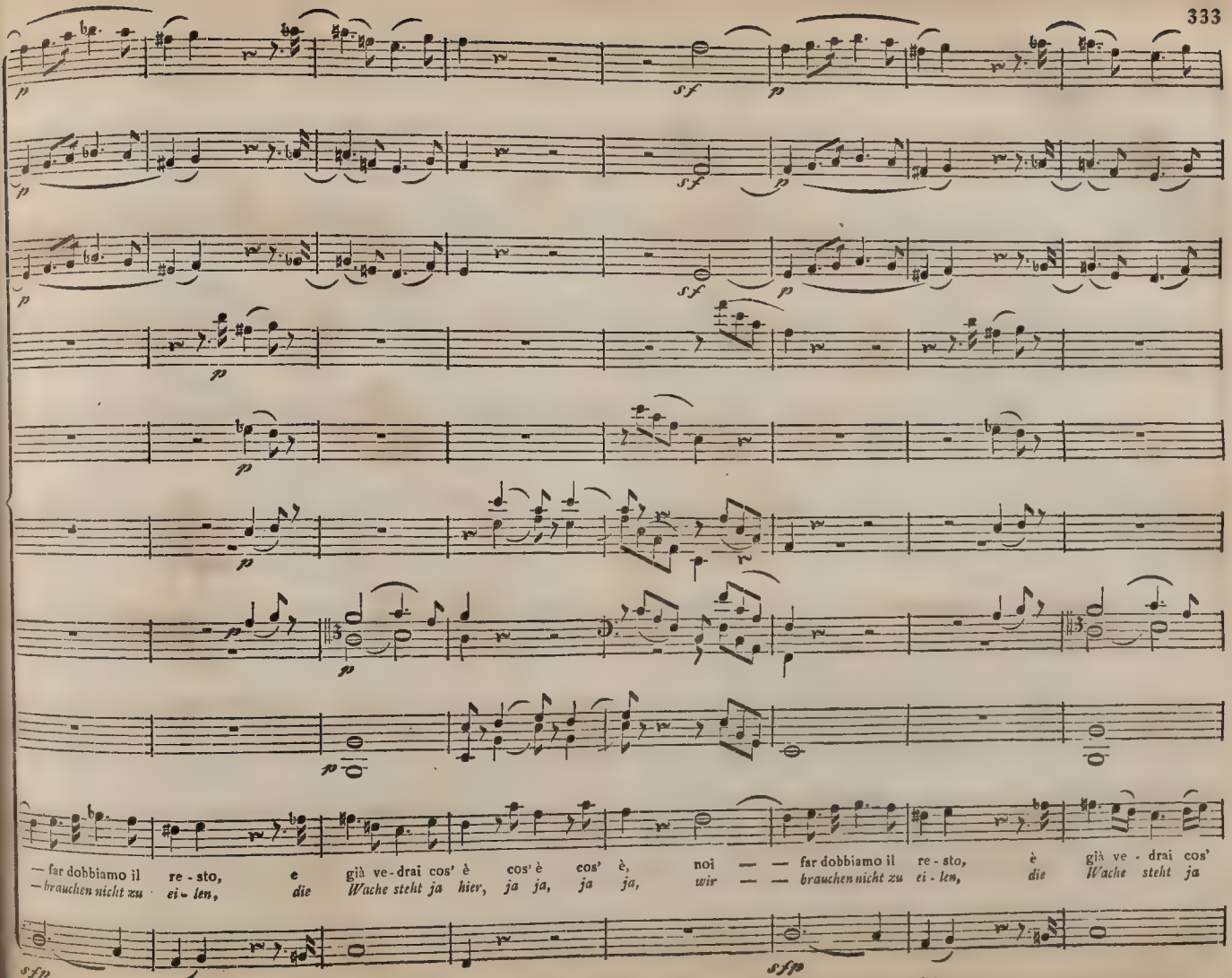

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
hà, e spa-da al fianco egl' hà, e spa-da al fian-co egl' hà.
hört, nun habt ihr gnug ge - hört, nun habt ihr gnug ge - hört.
Se un uom, e u - na ra - gaz - za, pas-seggian per la piaz - za,
Seht ihr ein schmachtend Pär-chen im Mondenschei-ne wal - len:
cresc.

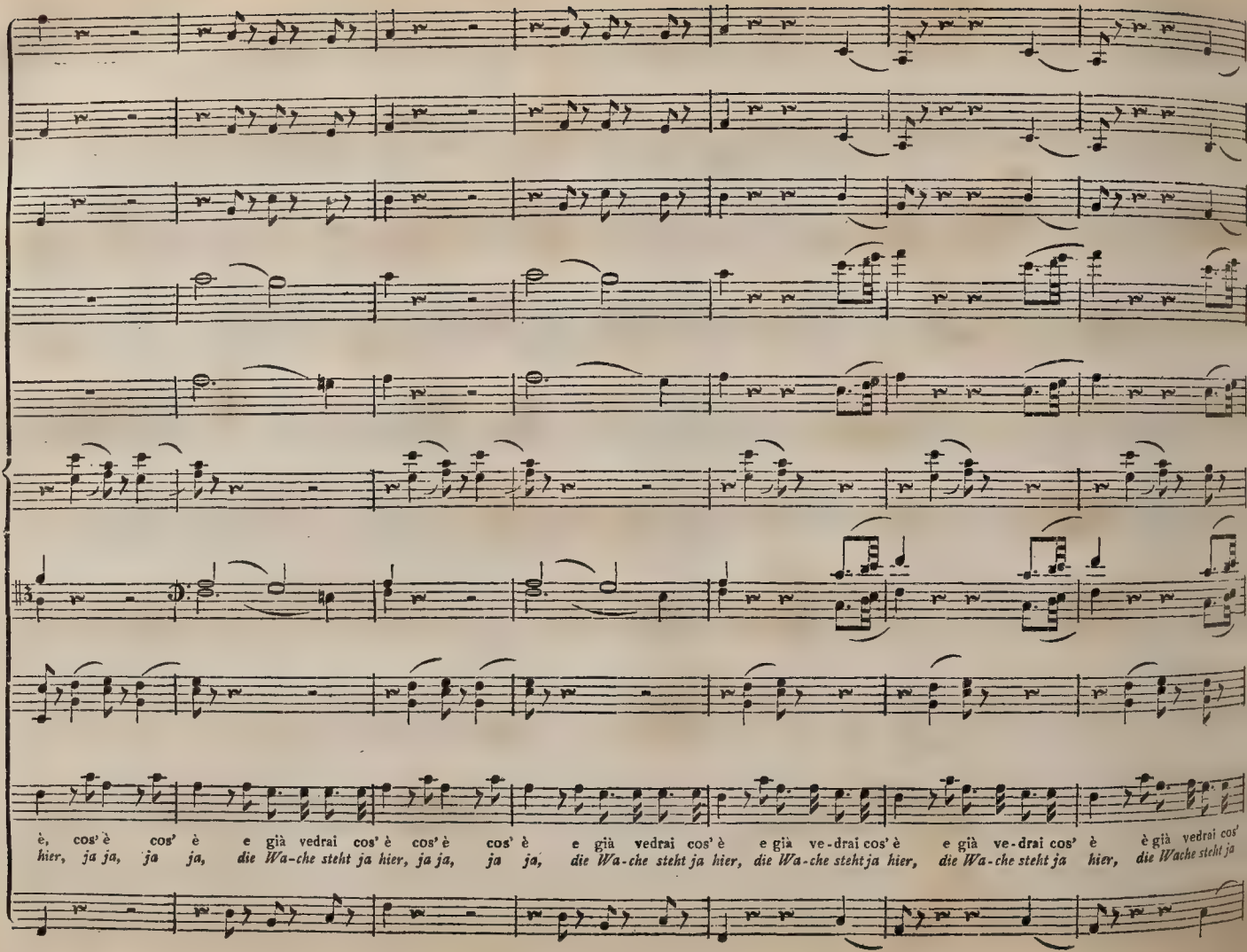

cres - cen - do.
decresc.
cres - cen - do.
decresc.
cres - cen - do.
decresc.
cresc.
decresc.
se sotto a u - na fi - ne - stra fa - re all' a - mor sen - ti - te,
er ists auf mei ne Eh - re! Ihr dürft ihn ü - ber - fal - len.
fe - ri - te,
Dann schla - get,
fe - ri - te, fe - ri - te pur, fe - ri - te, fe - ri - te pur, fe - ri - te. fe - ri te! Me -
und hau - et, und ste - chet, haut, und ste - chet, aus al - len Lei - bes - kräften! Verstanden? Ihr
cres - cen - do.
decresc.

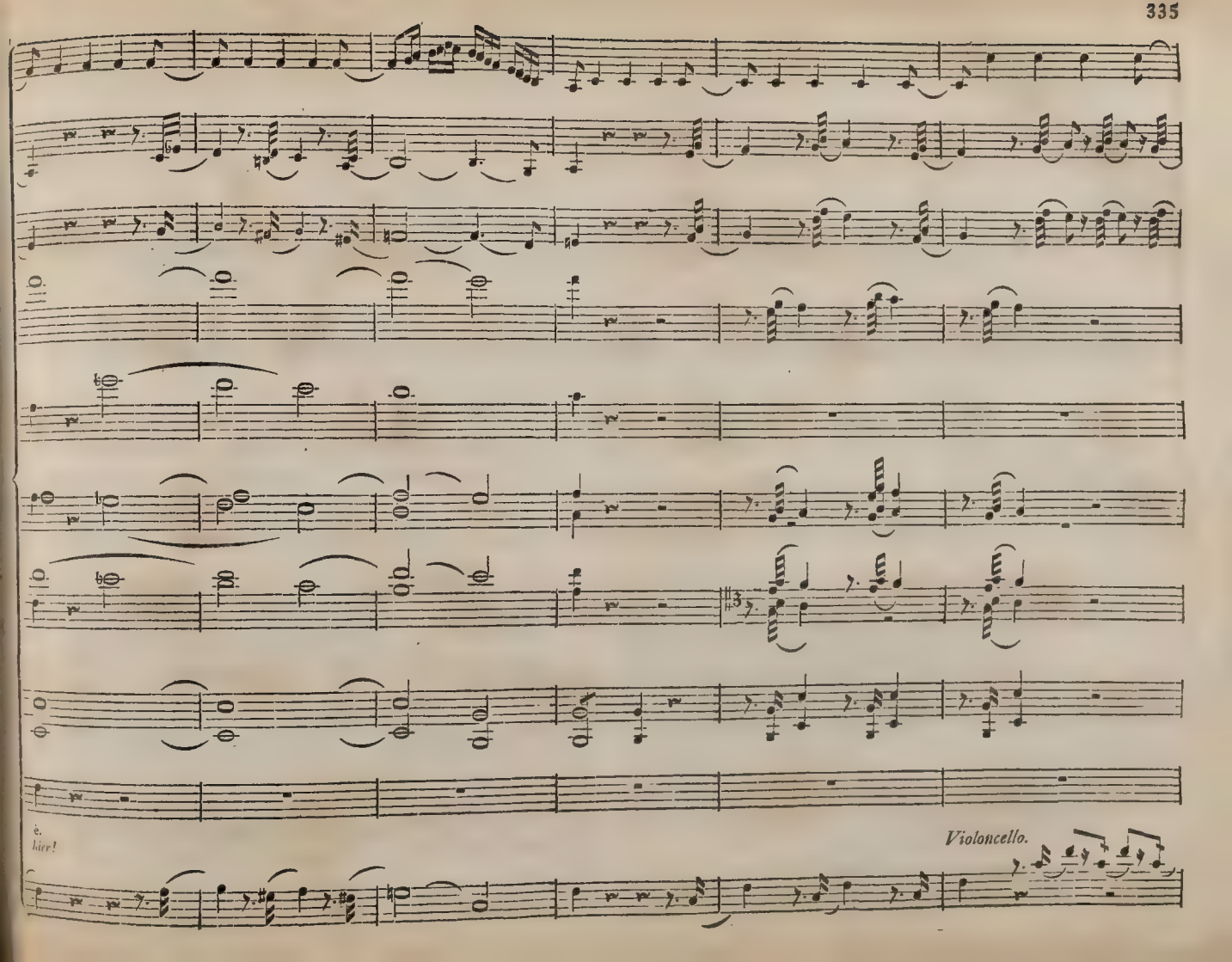

p
p
p
tà di voi quà va - da - no,
geht auf je - ne Sei - te hin!
e gli al - tri va - dan là,
Ihr an - dern kommt hie - her!
e pian pia - nin lo cer - chi - no,
Nur pfif - fig, denn so wahr ich bin,

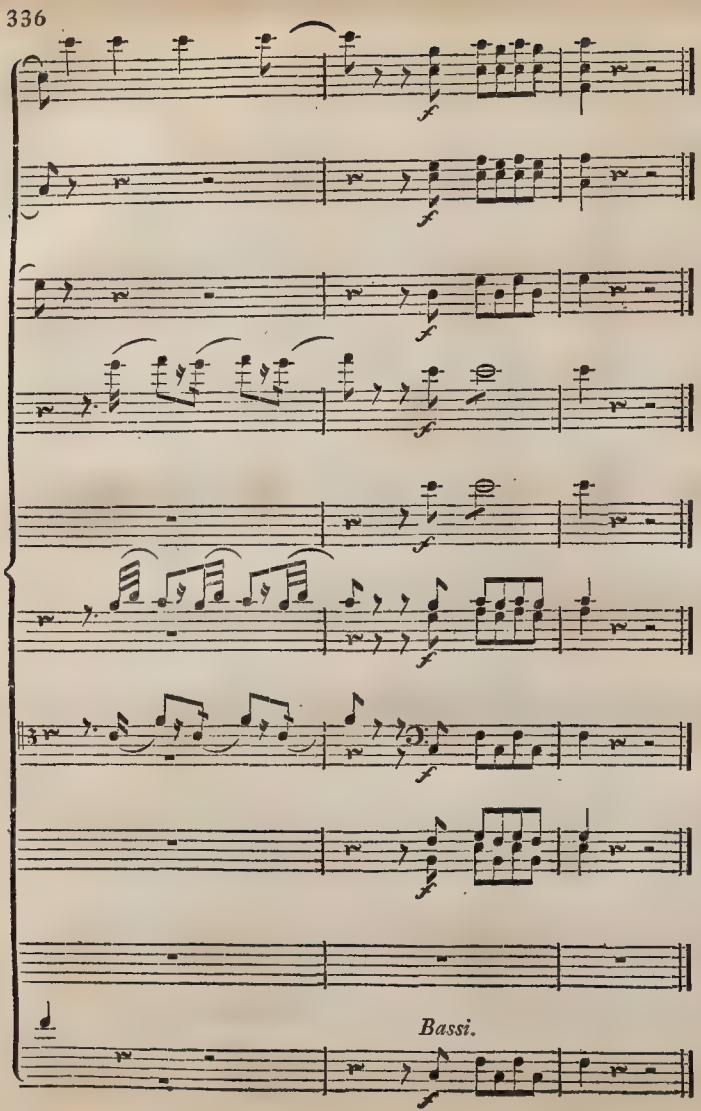

lon - tan non sia di quà, nò,
der Fund wird sonst euch schwer! Ja,
lon - tan, lon-tan non sia di quà.
ja, ja, der Fund wird sonst euch schwer.
An - da - te, fa - te pre-sto,
Nun hur-tig oh-ne Wei-len,
an - da - te, fa - te
nun hurtig oh - ne


pre-sto, fa-te pre-sto, fa-te pre-sto, presto, presto, presto, pre-sto!
Wei-len, oh-ne Wei-len, oh-ne Wei-len, oh-ne Wei-len, oh-ne Wei-len!
Tu so-lo vien con me,
Ma-set-to bleibt bey mir,
bi-so-gna far il
Ma-set-to bleibt bey
re-sto ed or ve-drai ve-drai con me.
mir Ma-set-to bleibt, der bleibt bey mir.


— far dobbiamo il re - sto, e già ve - drai cos' è cos' è cos' è, noi — — far dobbiamo il re - sto, è già ve - drai cos'
— brauchen nicht zu ei - len, die Wache steht ja hier, ja ja, ja ja, wir — — brauchen nicht zu ei - len, die Wache steht ja


è, cos' è cos' è e già vedrai cos' è cos' è cos' è e già vedrai cos' è e già ve-drai cos' è e già ve-drai cos' è è già vedrai cos'
hier, ja ja, ja ja, die Wa-che steht ja hier, ja ja, ja ja, die Wa-che steht ja hier, die Wa-che steht ja hier, die Wa-che steht ja hier, die Wache steht ja


è.
hier!
Violoncello.



SCENA V.

D. Giovan.

Zit-to: la-scia ch'io senta: ot-ti-ma-mente: dunque dob-biam uc.

Maset. D. Giov.

ciderlo. Sicuro. E non ti baste-ria rompergli l'ossa, fracas-sar-glile

Mas. D. Giov. Mas.

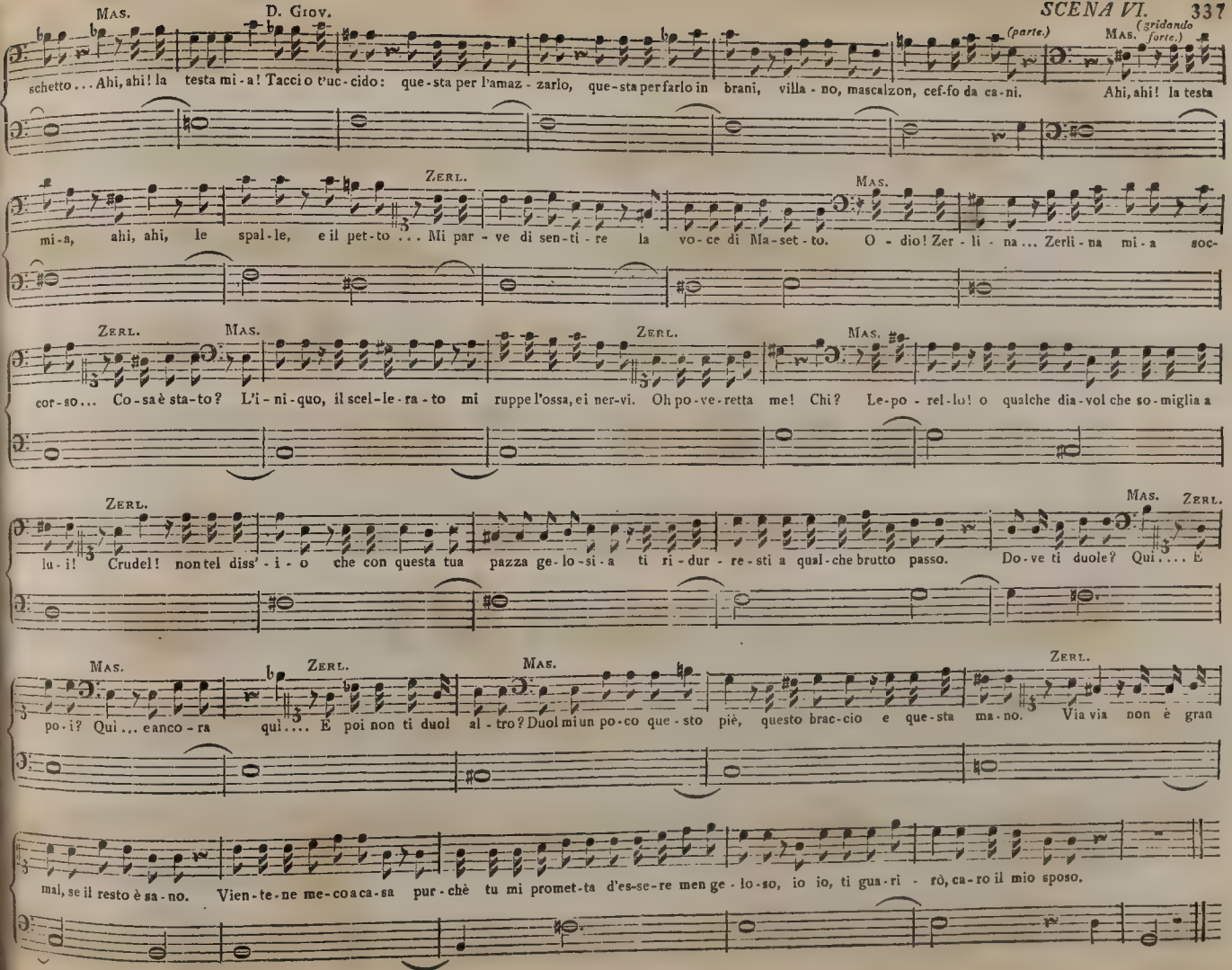
spalle. Nò, nò voglio ammazzarlo, vò farlo in cento brani. Hai buone arme? Co.

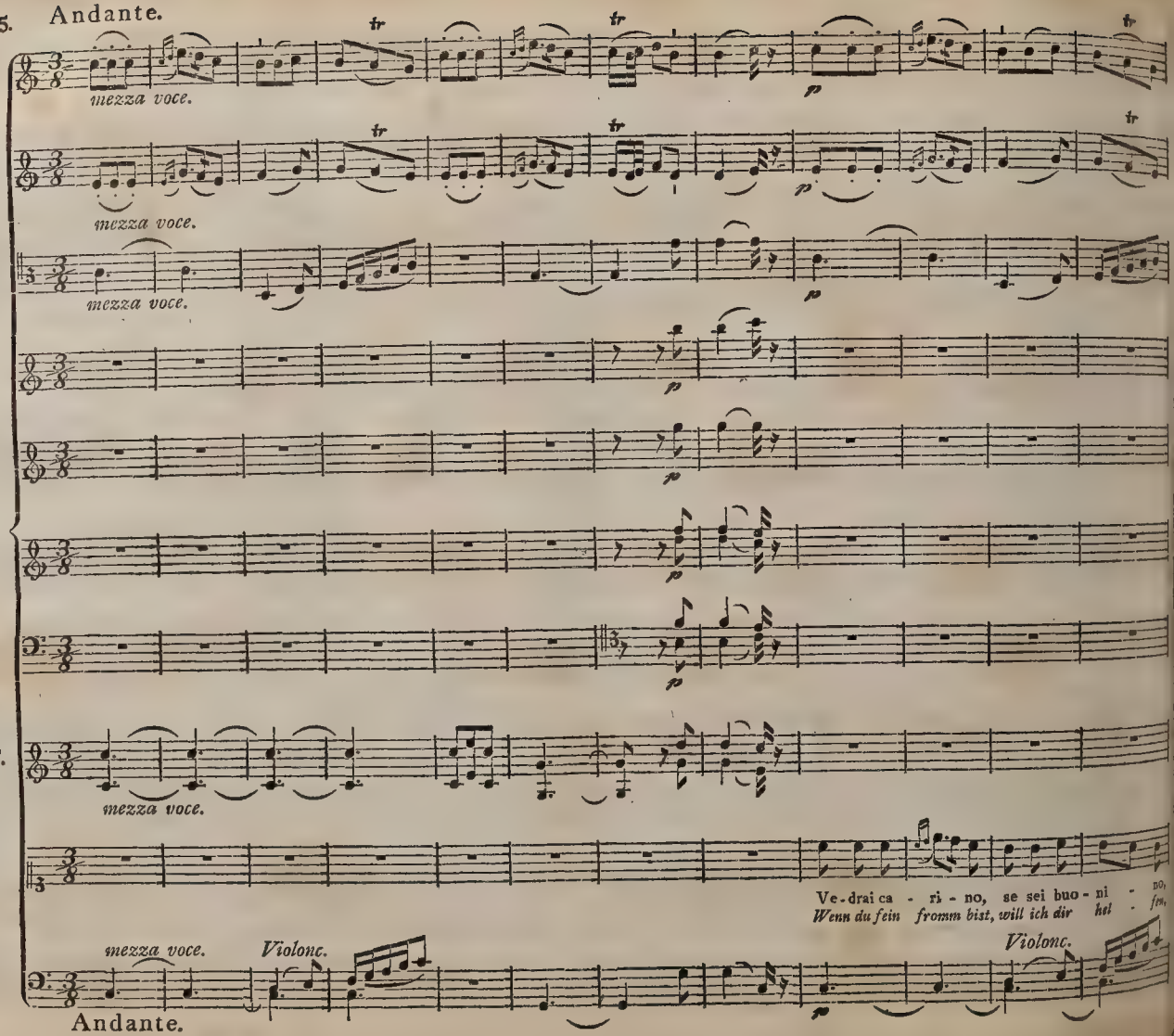
D. Giov. Mas.

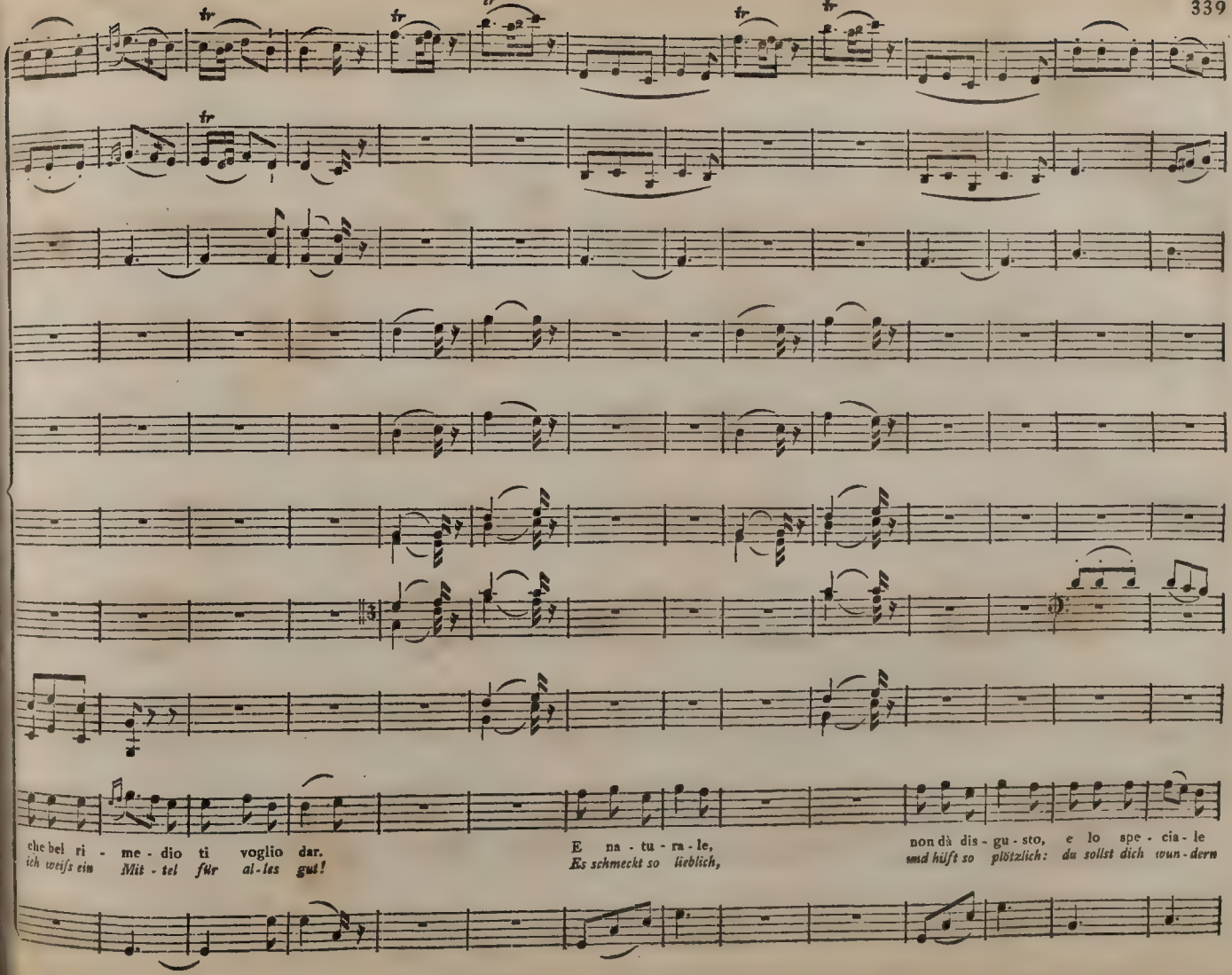
spetto! Ho pria questo mo-schetto... e poi questa pi-sto-la... E poi? Non

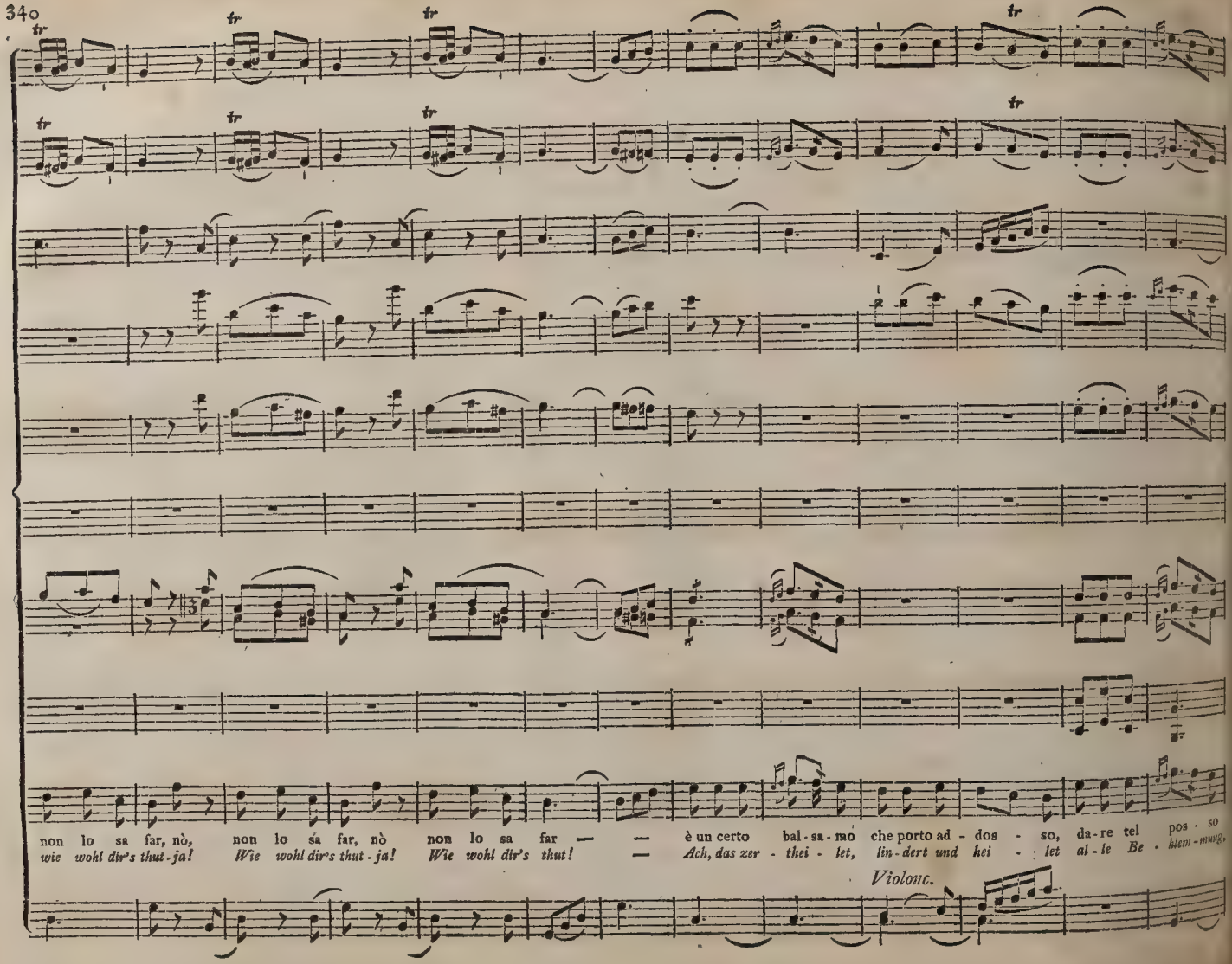
D. Giov.

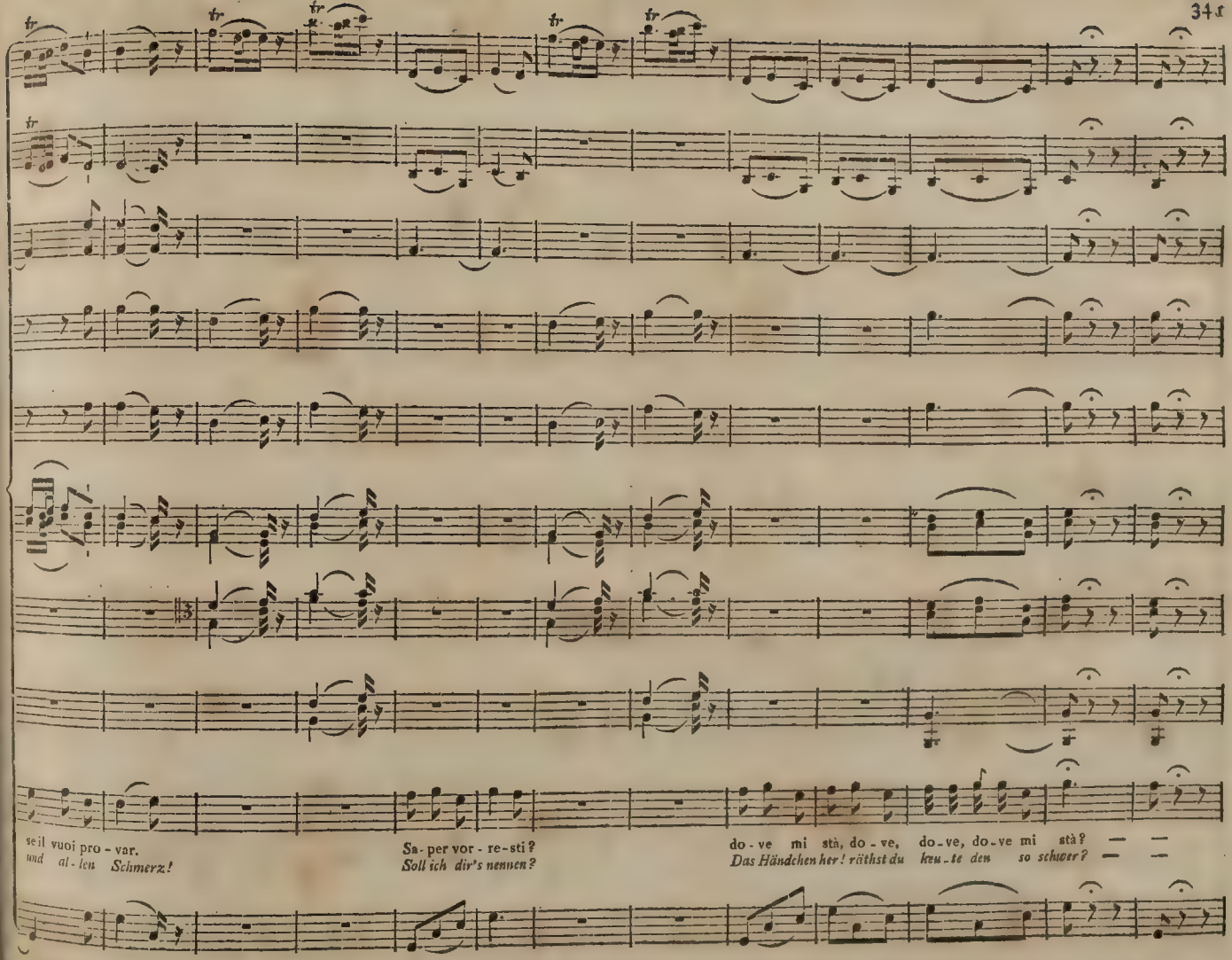
basta? Eh ba-sta certo: or prendi, que-sta per la pi-stola ... questa per il mo.

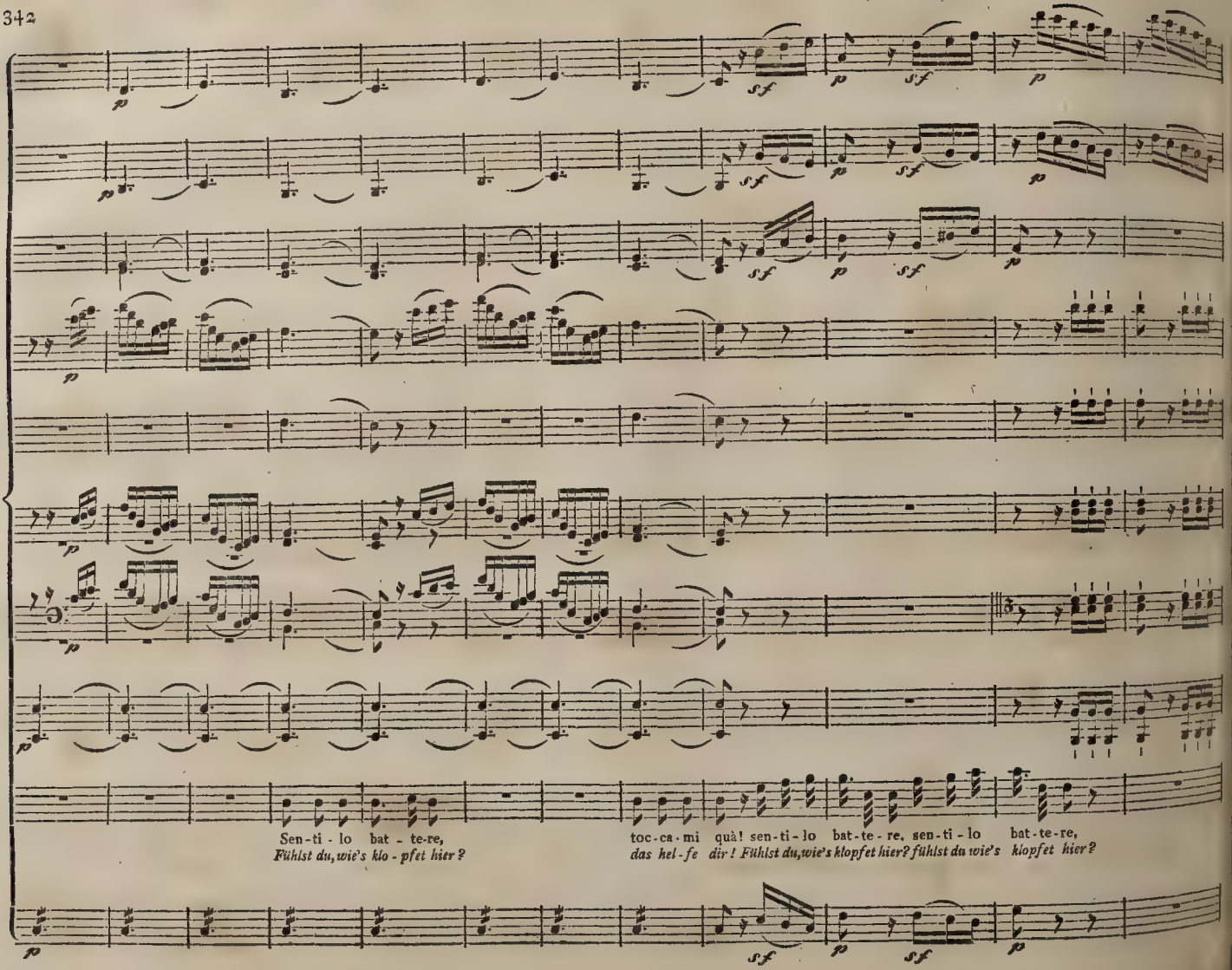

Mas.
D. Giov.
schetto... Ahi, ahi! la testa mi-a! Tacci o t'uc-cido: que-sta per l'amaz-zarlo, que-sta per farlo in brani, villa-no, mascalzon, cef-fo da ca-ni.
(parte.)
Mas. (gridando forte.)
Ahi, ahi! la testa
Zerl.
Mas.
mi-a, ahi, ahi, le spal-le, e il pet-to... Mi par-ve di sen-ti-re la vo-ce di Ma-set-to. O-dio! Zer-li-na... Zerli-na mi-a soc-
Zerl.
Mas.
Zerl.
Mas.
cor-so... Co-sa è sta-to? L'i-ni-quo, il scel-le-ra-to mi ruppe l'ossa, ei ner-vi. Oh po-ve-retta me! Chi? Le-po-rel-lo! o qualche dia-vol che so-miglia a
Zerl.
Mas.
Zerl.
lu-i! Crudel! non te l'diss'-i-o che con questa tua pazza ge-lo-si-a ti ri-dur-re-sti a qual-che brutto passo. Do-ve ti duole? Qui.... È
Mas.
Zerl.
Mas.
Zerl.
po-i? Qui... e anco-ra quì.... È poi non ti duol al-tro? Duol mi un po-co que-sto piè, questo brac-cio e que-sta ma-no. Via via non è gran
mal, se il resto è sa-no. Vien-te-ne me-co a ca-sa pur-chè tu mi promet-ta d'es-se-re men ge-lo-so, io io, ti gua-ri-rò, ca-ro il mio sposo.

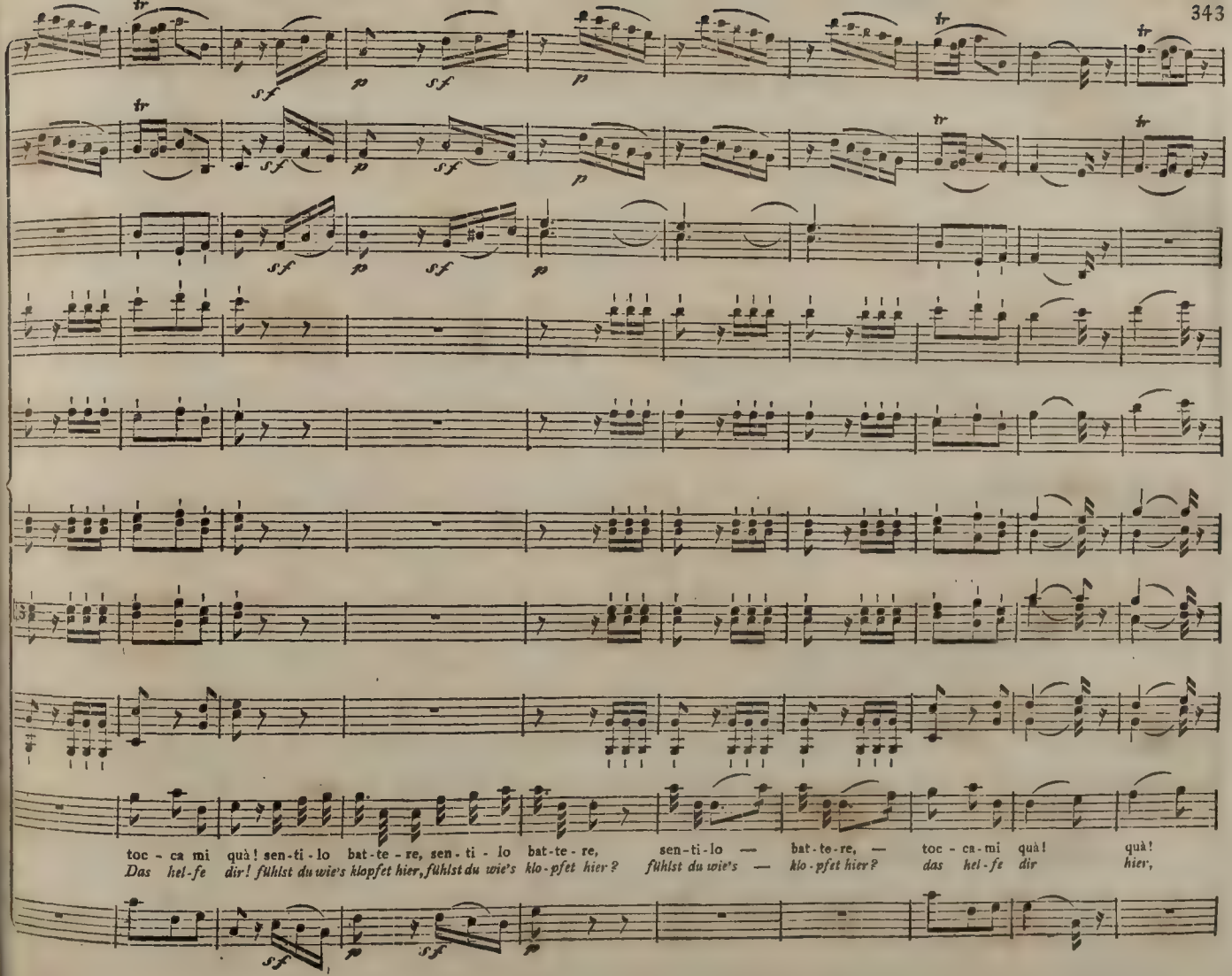

No. 5. Andante.
Violino I.
mezza voce.
Violino II.
mezza voce.
Viole.
mezza voce.
Flauto I.
Flauto II.
2 Clarinetti in B.
2 Fagotti.
2 Corni in C.
mezza voce.
Zerlina.
Ve-drai ca - ri - no, se sei buo - ni - no,
Wenn du fein fromm bist, will ich dir hel - fen,
Bassi.
mezza voce.
Violonc.
Violonc.
Andante.

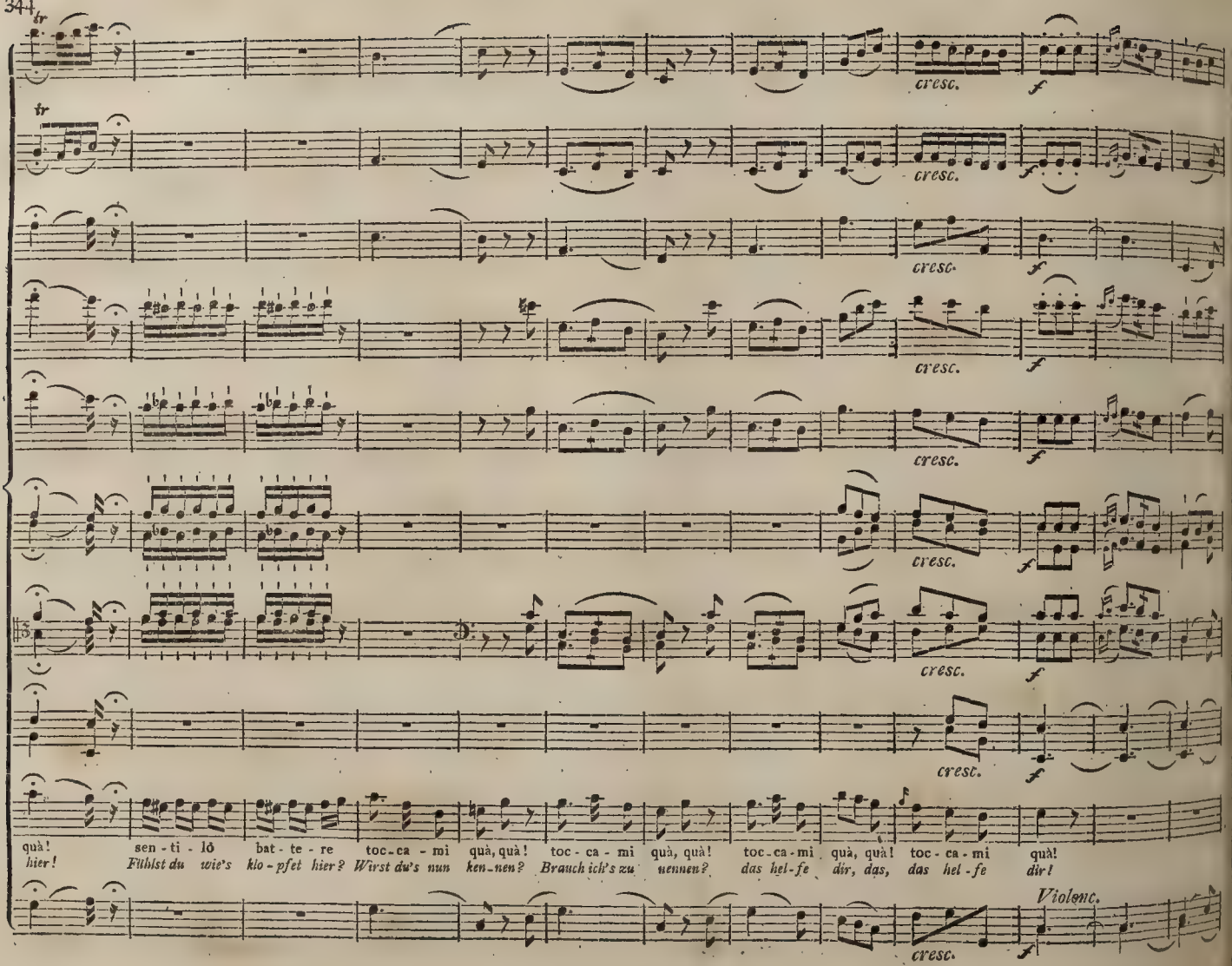

che bel ri - me - dio ti voglio dar.
ich weifs ein Mit - tel für al - les gut!
E na - tu - ra - le,
Es schmeckt so lieblich,
non dà dis - gu - sto, e lo spe - cia - le
und hilft so plötzlich: du sollst dich wun - dern


non lo sa far, nò, non lo sa far, nò non lo sa far — — è un certo bal-sa-mo che porto ad-dos-so, da-re tel pos-so
wie wohl dir's thut-ja! Wie wohl dir's thut-ja! Wie wohl dir's thut! — Ach, das zer-thei-let, lin-dert und hei-let al-le Be-klem-mung,
Violonc.

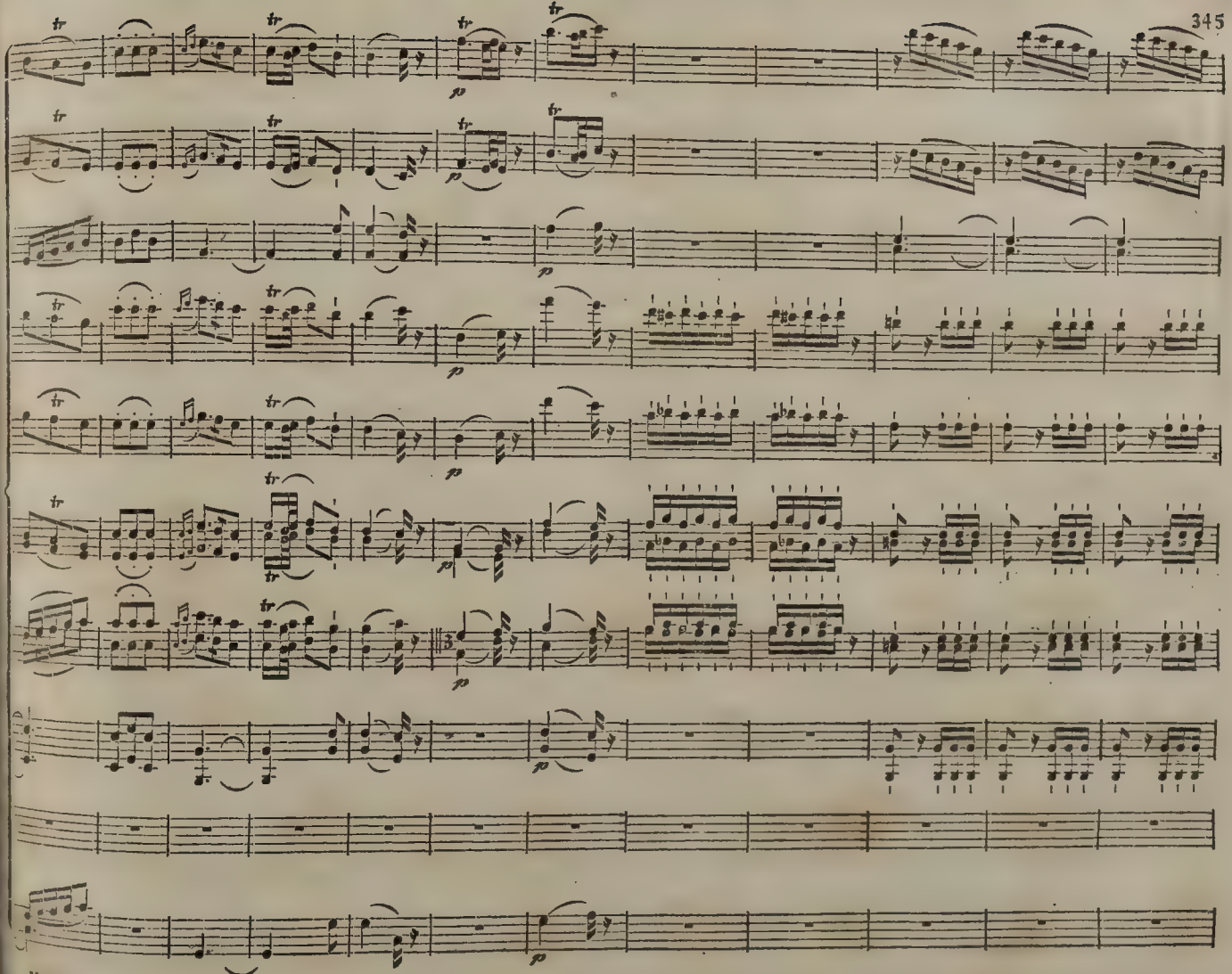

tr
tr
tr
tr
tr
tr
seil vuoi pro - var.
und al - len Schmerz!
Sa - per vor - re - sti?
Soll ich dir's nennen?
do - ve mi stà, do - ve, do - ve, do - ve mi stà?
Das Händchen her! räthst du heu - te den so schwer?


Sen-ti - lo bat - te-re,
Fühlst du, wie's klo - pfet hier?
toc-ca-mi quà! sen-ti-lo bat-te-re, sen-ti-lo bat-te-re,
das hel-fe dir! Fühlst du, wie's klopfet hier? fühlst du wie's klopfet hier?

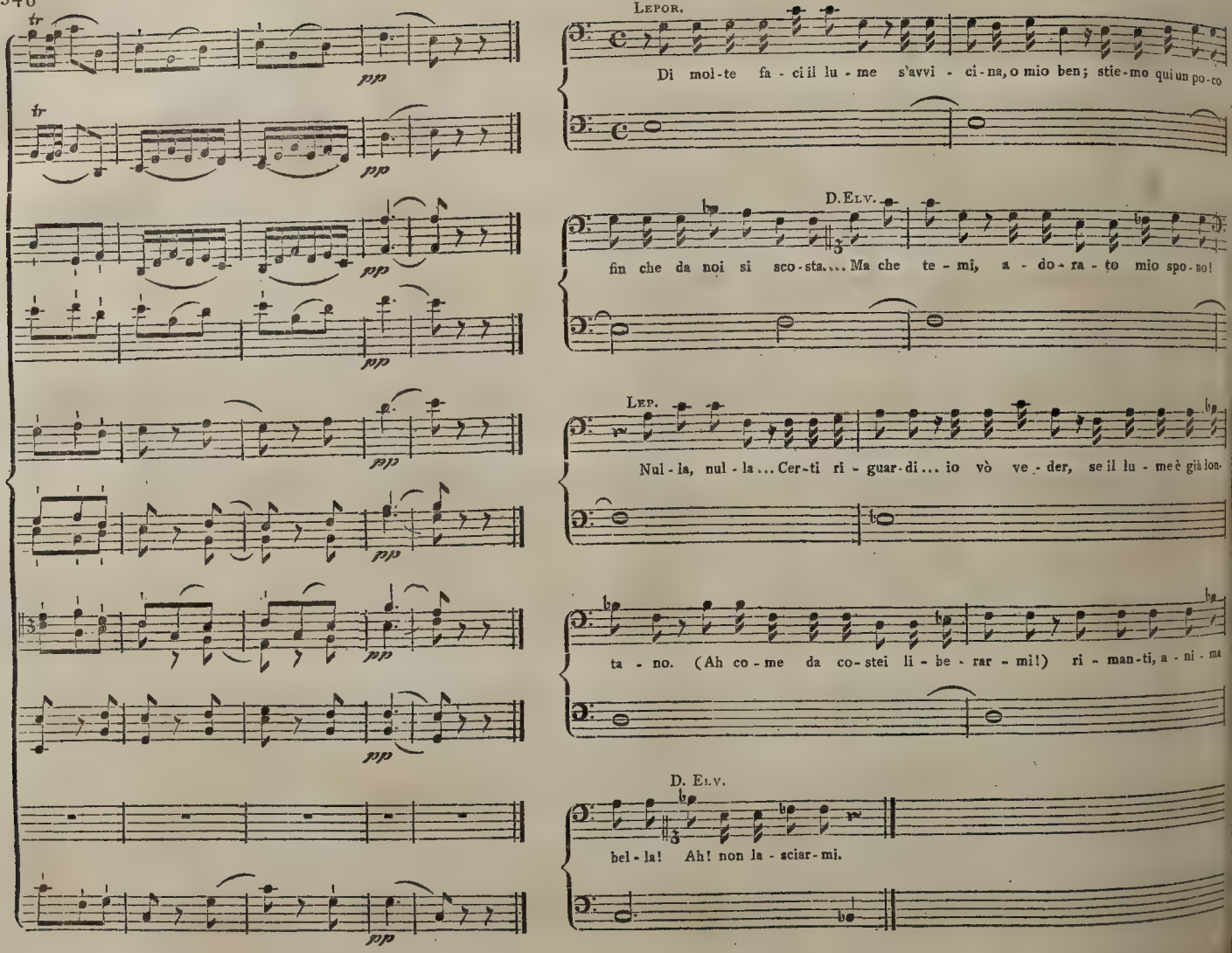

toc - ca mi quà! sen-ti-lo bat-te-re, sen-ti-lo bat-te-re, sen-ti-lo — bat-te-re, — toc - ca-mi quà! quà!
Das hel-fe dir! fühlst du wie's klopfet hier, fühlst du wie's klo-pfet hier? fühlst du wie's — klo-pfet hier? das hel-fe dir hier,



quà! sen - ti - lò bat - te - re toc - ca - mi quà, quà! toc - ca - mi quà, quà! toc - ca - mi quà, quà! toc - ca - mi quà!
hier! Fühlst du wie's klo - pfet hier? Wirst du's nun ken - nen? Brauch ich's zu nennen? das hel - fe dir, das, das hel - fe dir!


tr
p

SCENA VII.


LEPOR.
Di mol-te fa - ci il lu - me s'avvi - ci - na, o mio ben; stie-mo qui un po-co
D. ELV.
fin che da noi si sco-sta.... Ma che te - mi, a - do - ra - to mio spo - so!
LEP.
Nul - la, nul - la... Cer-ti ri - guar-di... io vò ve - der, se il lu - me è già lon-
ta - no. (Ah co - me da co-stei li - be - rar - mi!) ri - man-ti, a - ni - ma
D. ELV.
bel - la! Ah! non la - sciar - mi.

No. 6. SESTETTO. *(Clarini e Timpani se trovano al Fine.)*

Andante.

Violino I.

Violino II.

Viole.

2 Flauti.

2 Oboi.

2 Clarinetti in B.

2 Fagotti.

2 Corni in Es.

ZERLINA.
D. ANNA.

D. ELVIRA.

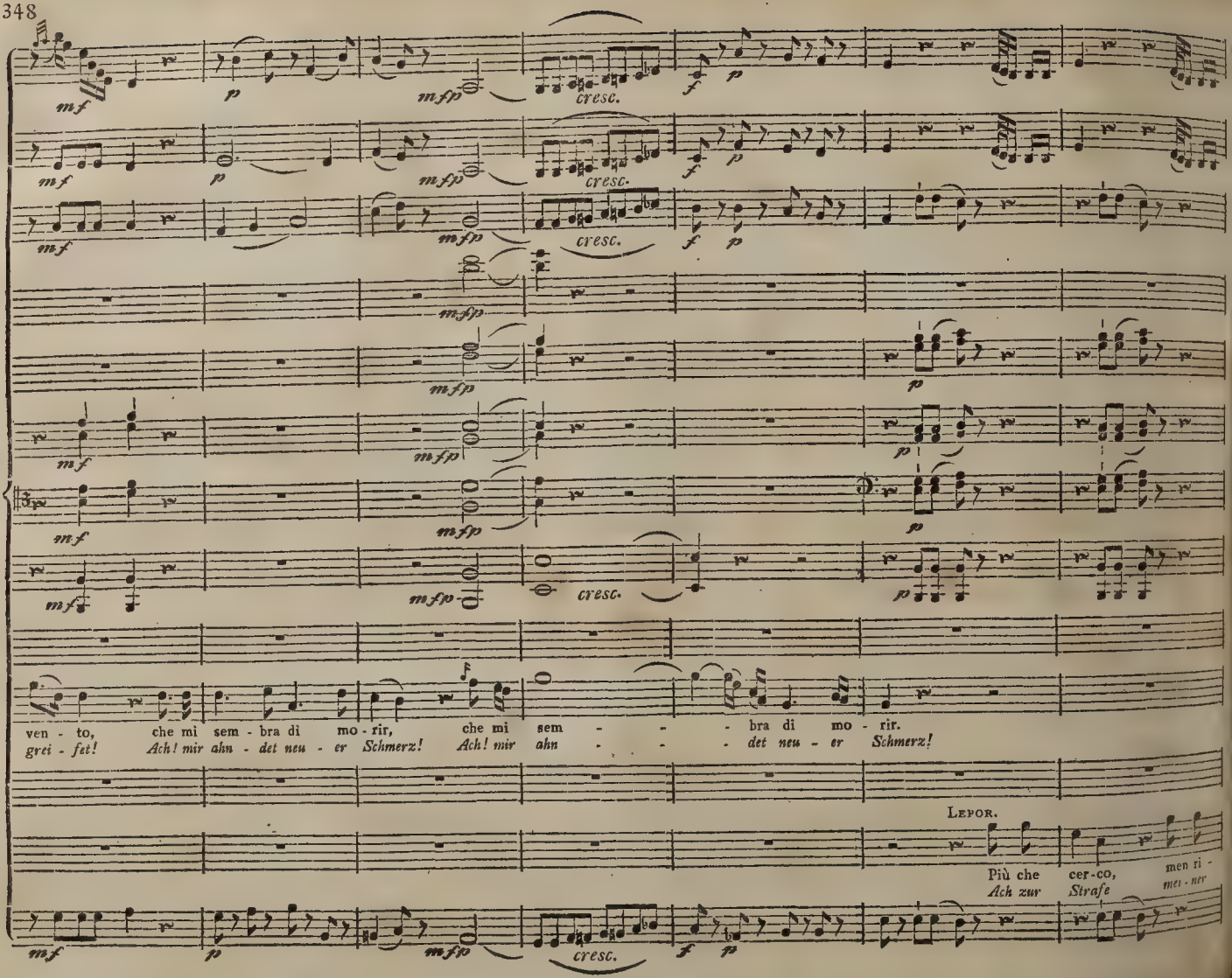
So - la, so - la in bu - jo lo - co pal - pi - tar il cor mi sen - to, e m'as - sa - le un tal spa-
In des A - bends still - len Schatten, soll ich har - ren mei - nes Gatten. Wie so ängst - lich es mich er-

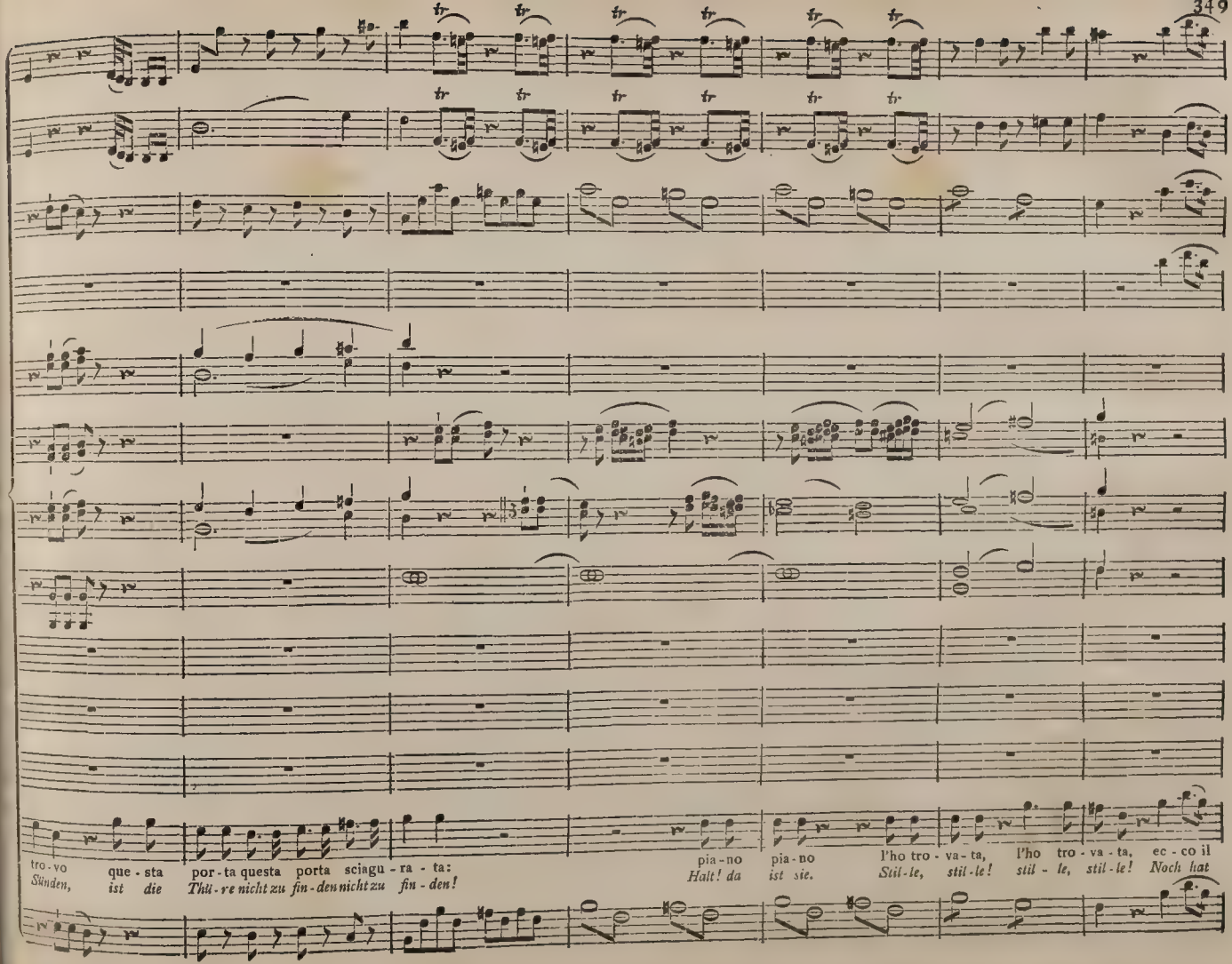
D. OTTAVIO.

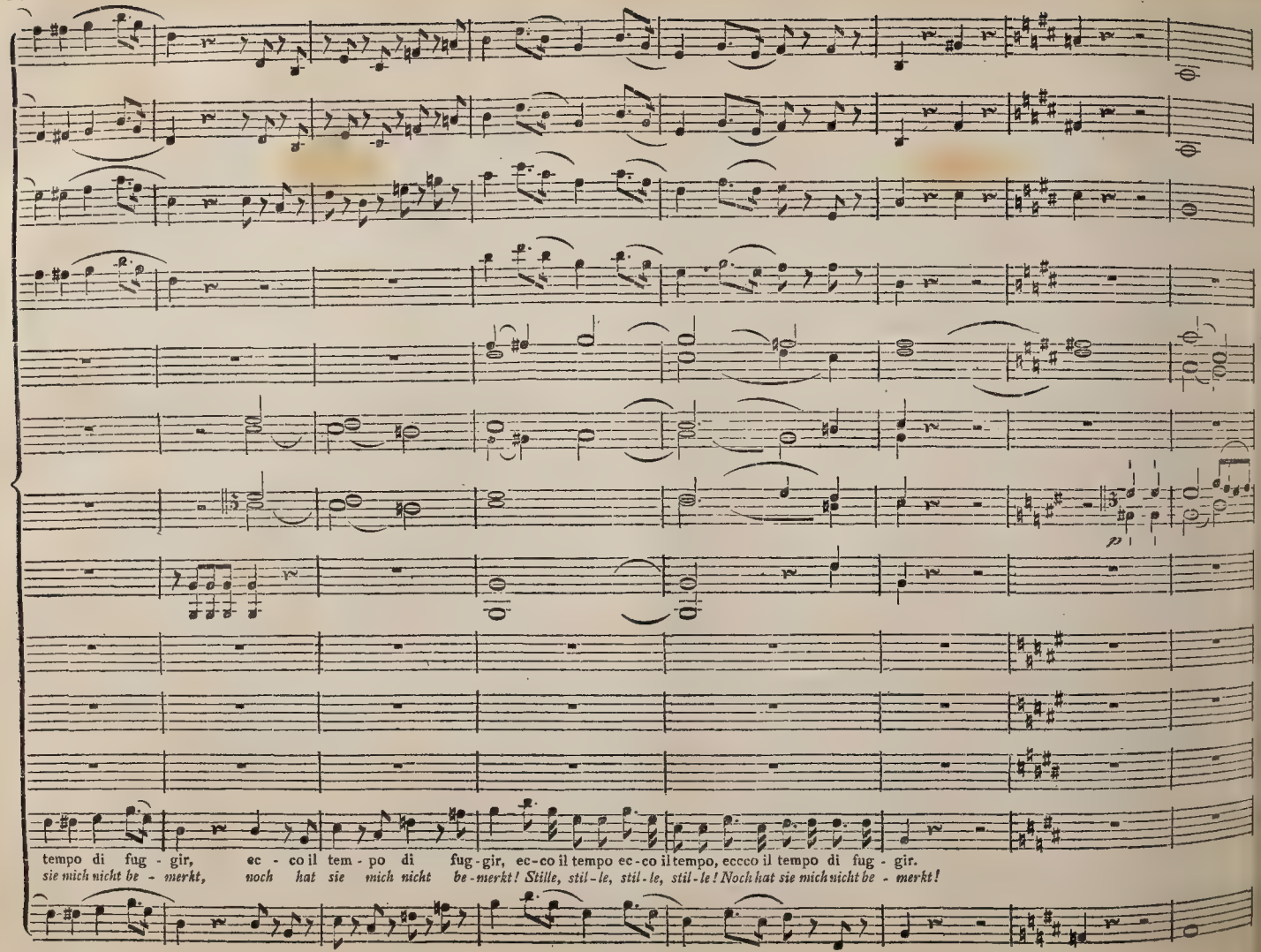
LEPORELLO.
MASETTO.

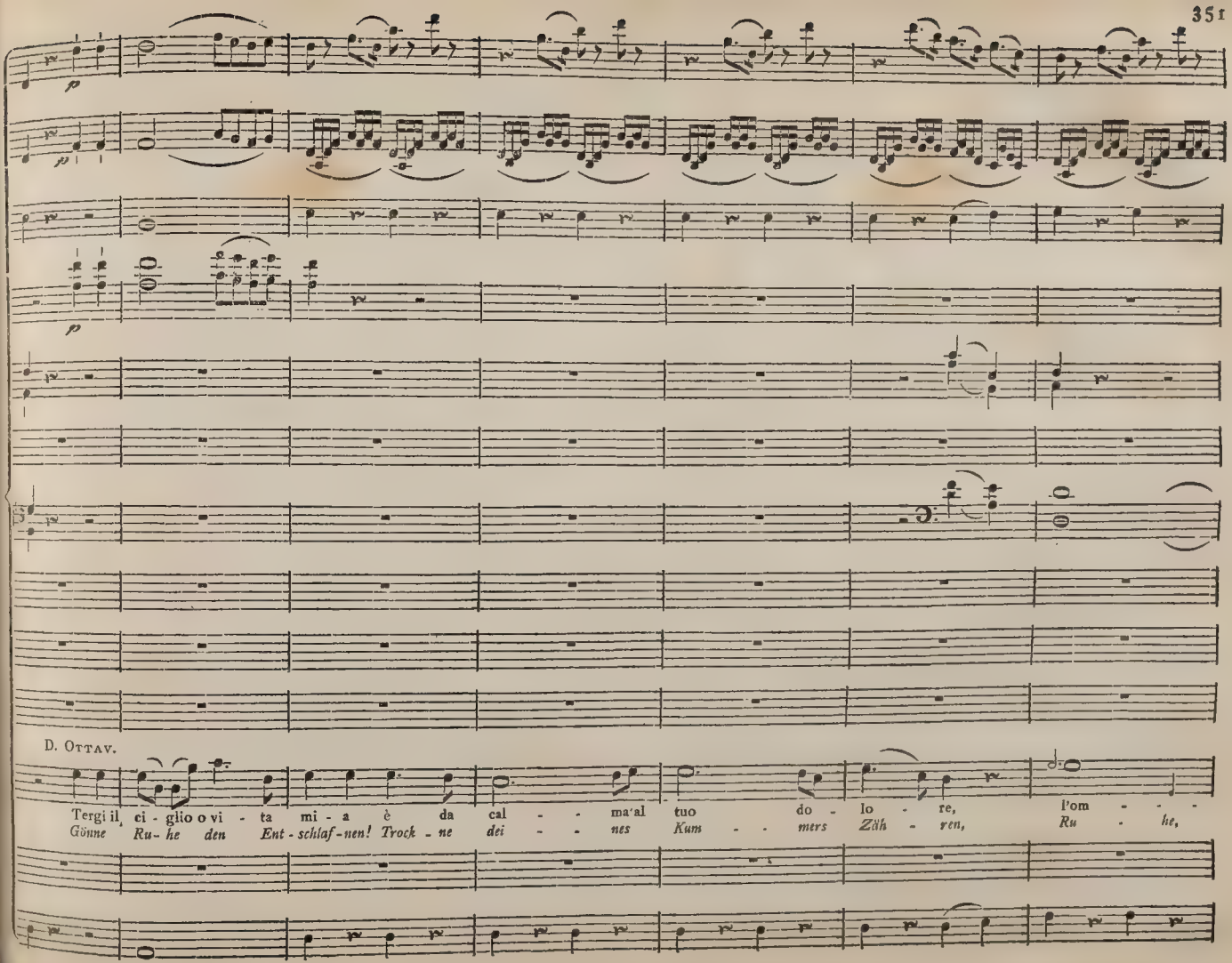
Bassi.

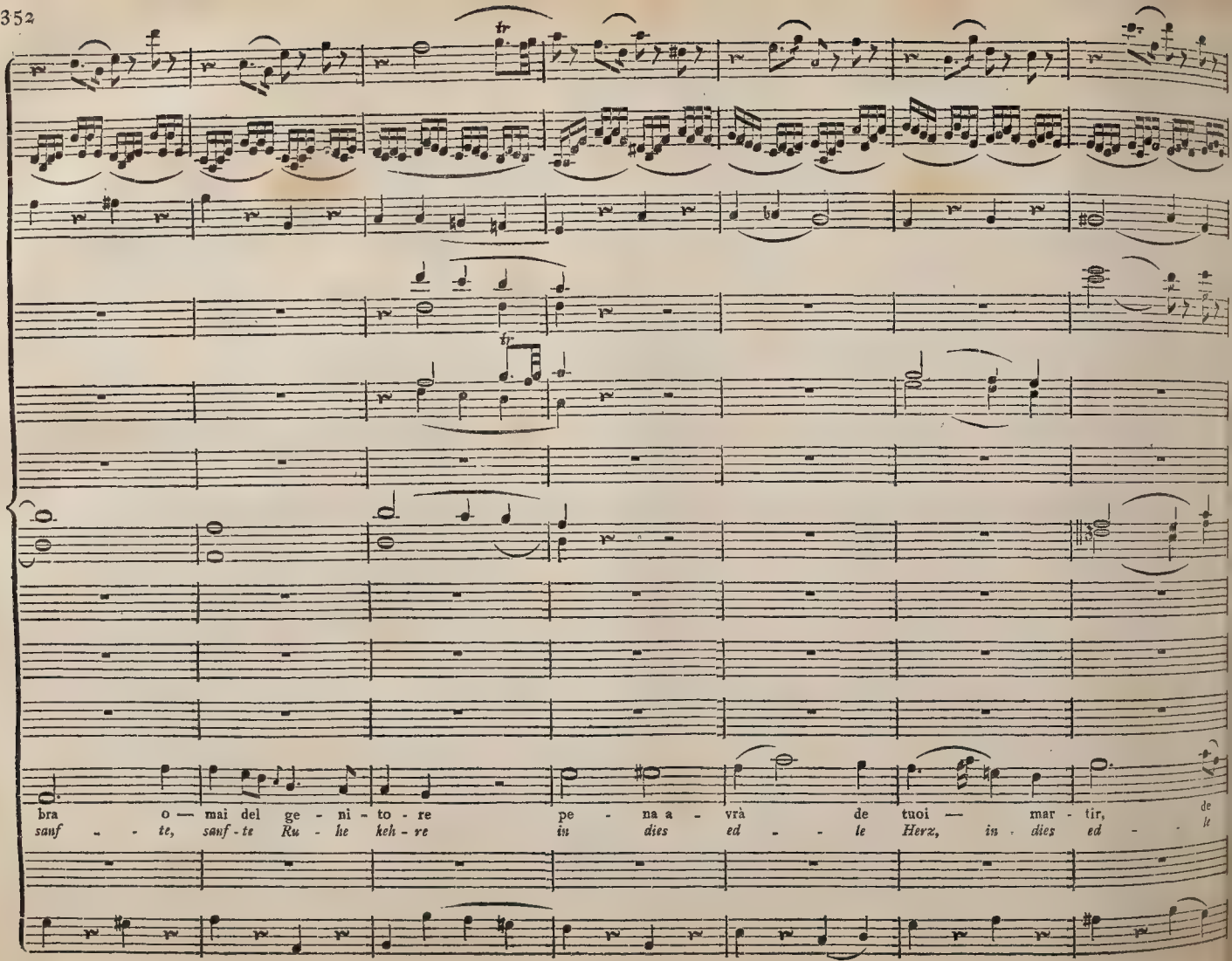
Andante.

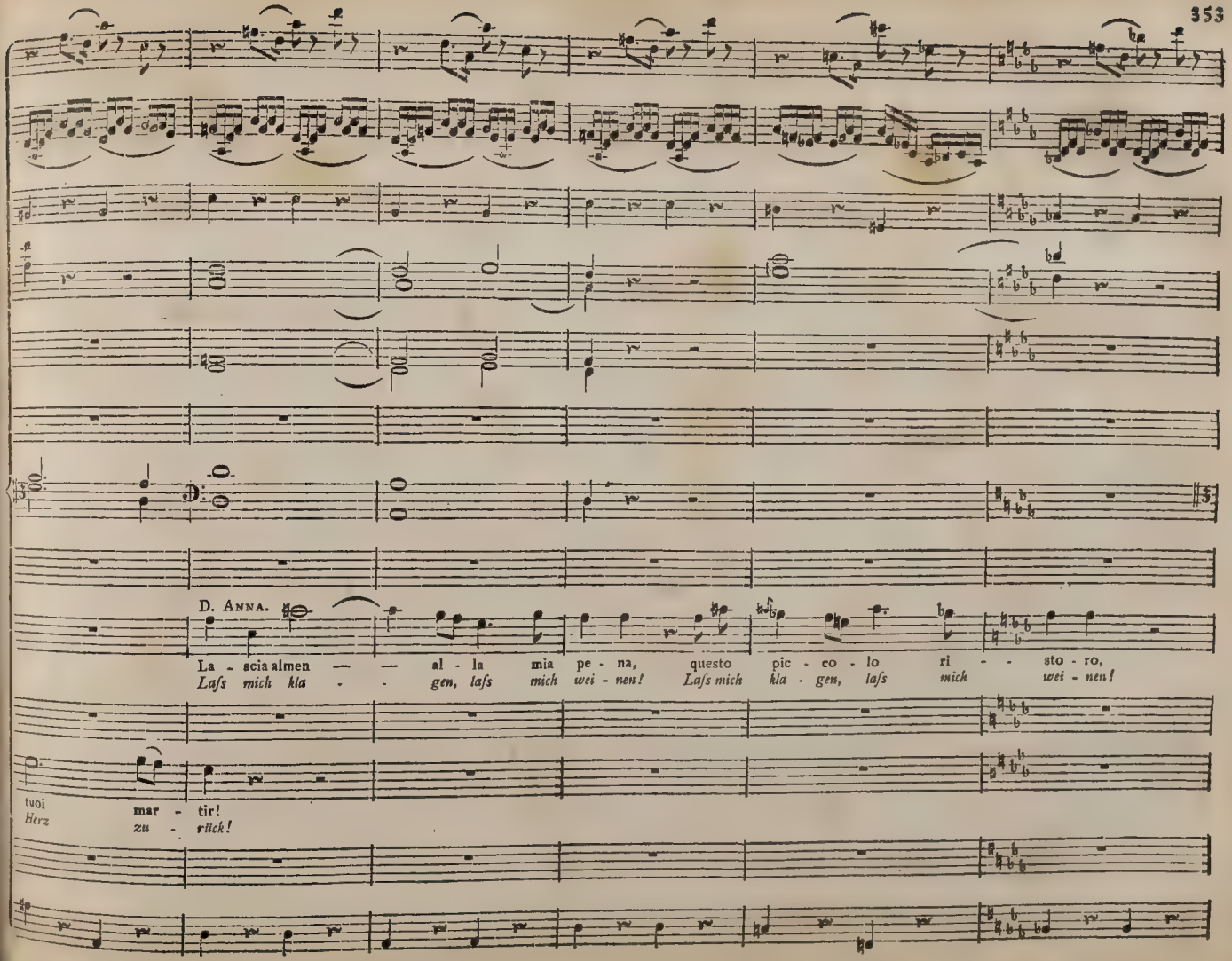

mf p mfp cresc. f p
ven - to, che mi sem - bra di mo - rir, che mi sem - - - bra di mo - rir.
grei - fet! Ach! mir ahn - det neu - er Schmerz! Ach! mir ahn - - - det neu - er Schmerz!
Lepor.
Più che cer-co, men ri -
Ach zur Strafe mei - ner

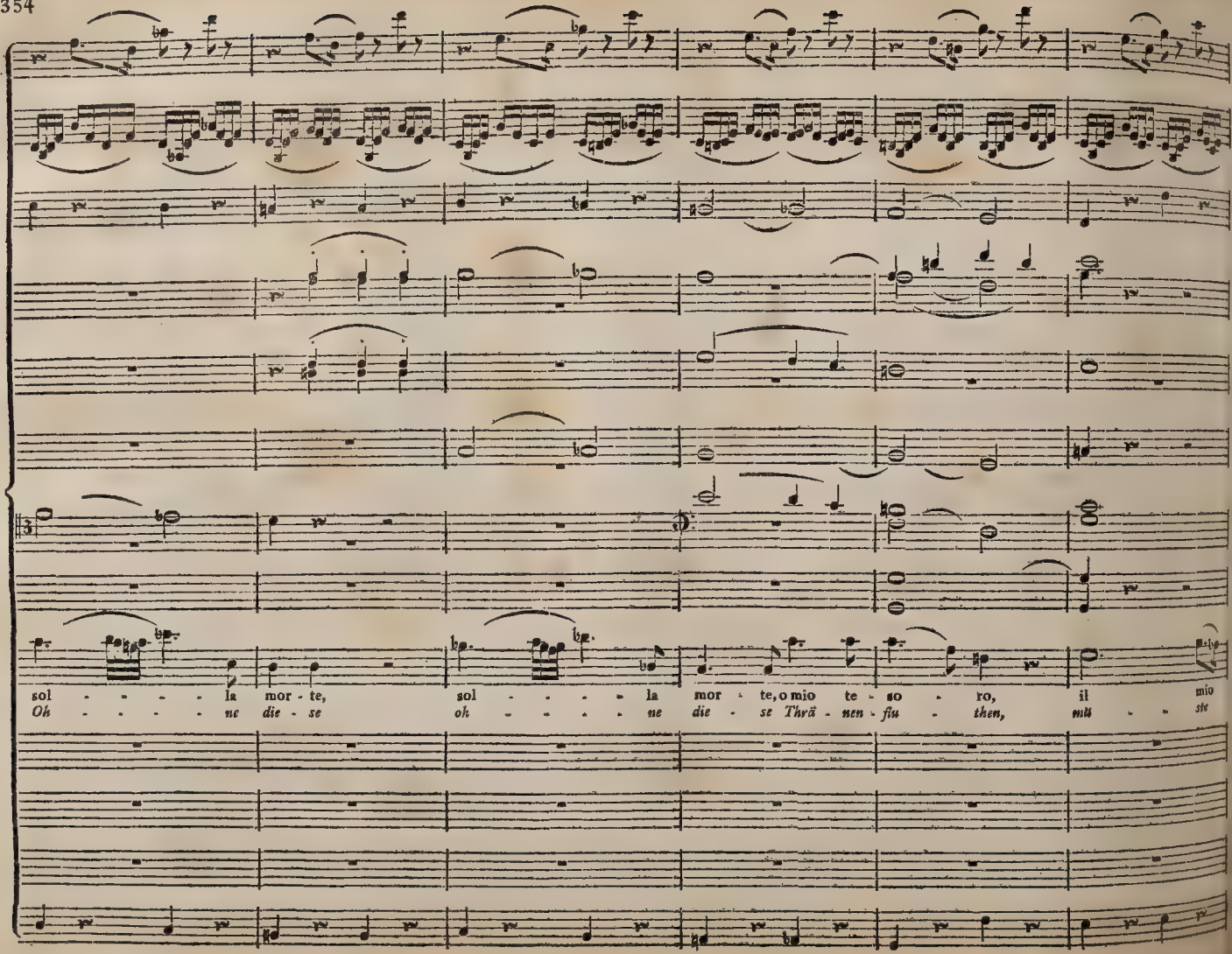

tro - vo que - sta por - ta questa porta sciagu - ra - ta:
Sünden, ist die Thür nicht zu fin - den nicht zu fin - den!
pia - no pia - no l'ho tro - va - ta, l'ho tro - va - ta, ec - co il
Halt! da ist sie. Stil - le, stil - le! stil - le, stil - le! Noch hat

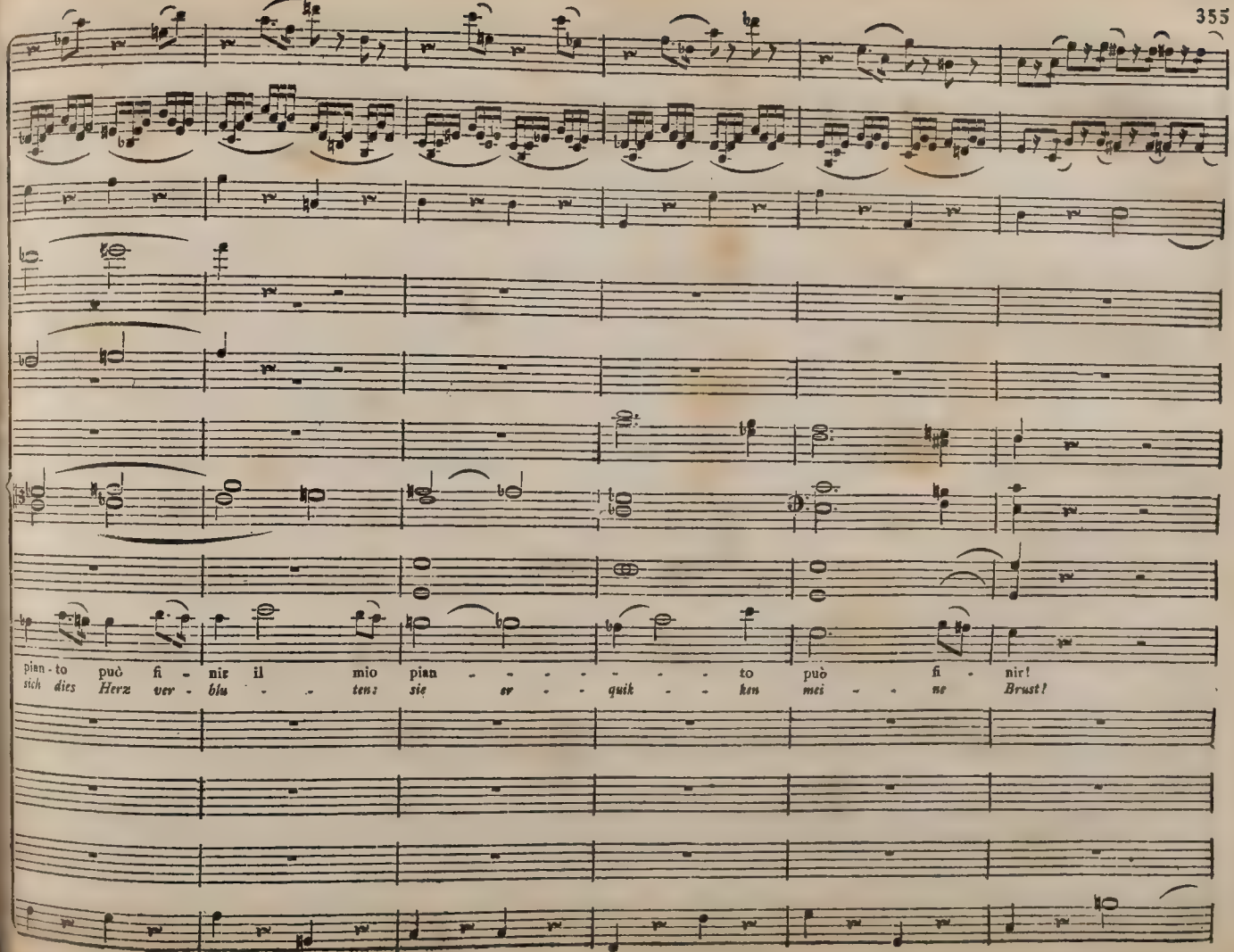

tempo di fug - gir, ec - co il tem - po di fug - gir, ec - co il tempo ec - co il tempo, eccco il tempo di fug - gir.
sie mich nicht be - merkt, noch hat sie mich nicht be - merkt! Stille, stil - le, stil - le, stil - le! Noch hat sie mich nicht be - merkt!

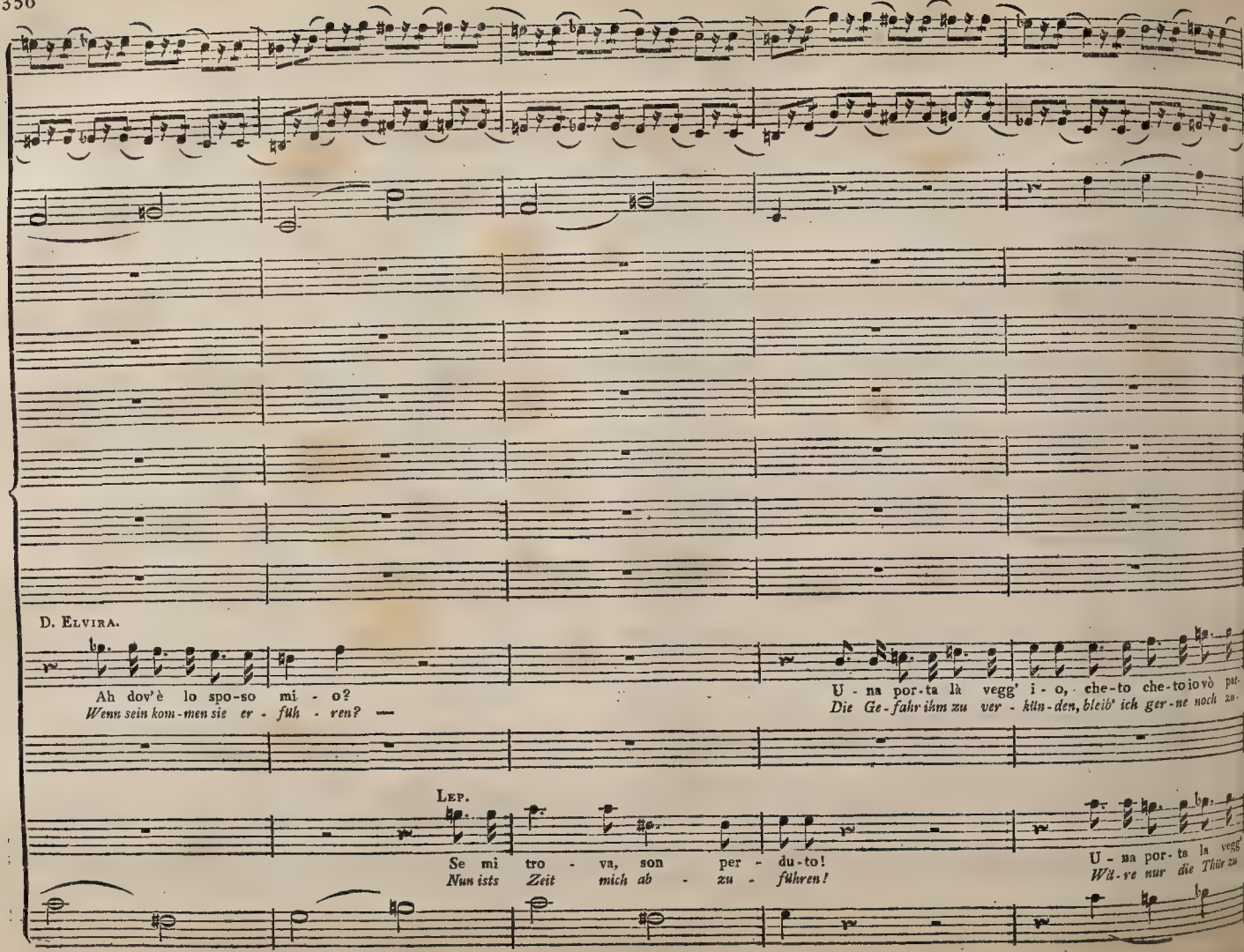

D. Ottav.
Tergi il ci - glio o vi - ta mi - a è da cal - - - ma'al tuo do - lo - re, l'om - - -
Gönne Ru- he den Ent - schlaf - nen! Trock - ne dei - - - nes Kum - - mers Zäh - ren, Ru - he,

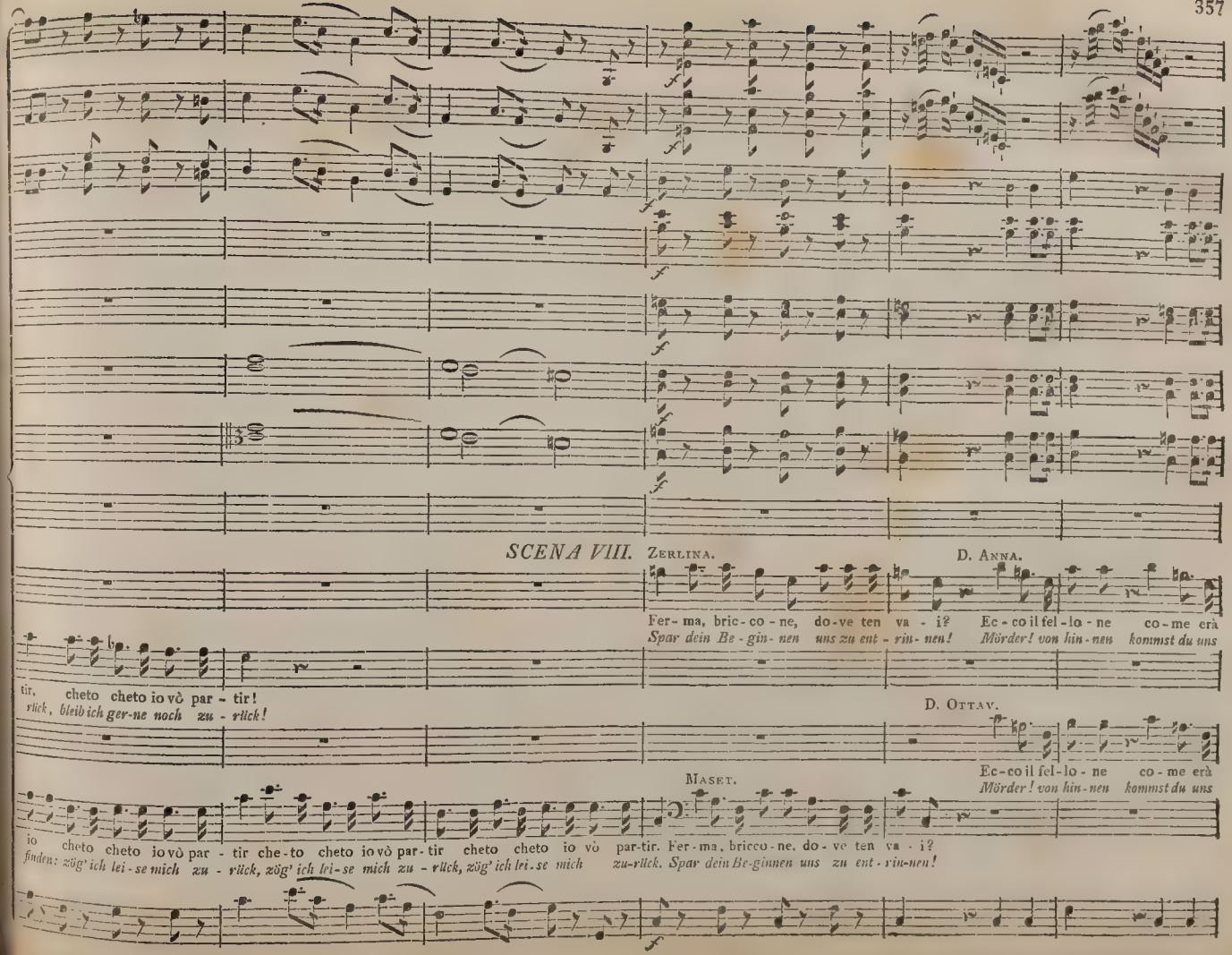

bra o — mai del ge - ni - to - re pe - na a - vrà de tuoi — mar - tir, de
sanf - te, sanf - te Ru - he keh - re in dies ed - le Herz, in dies ed - le

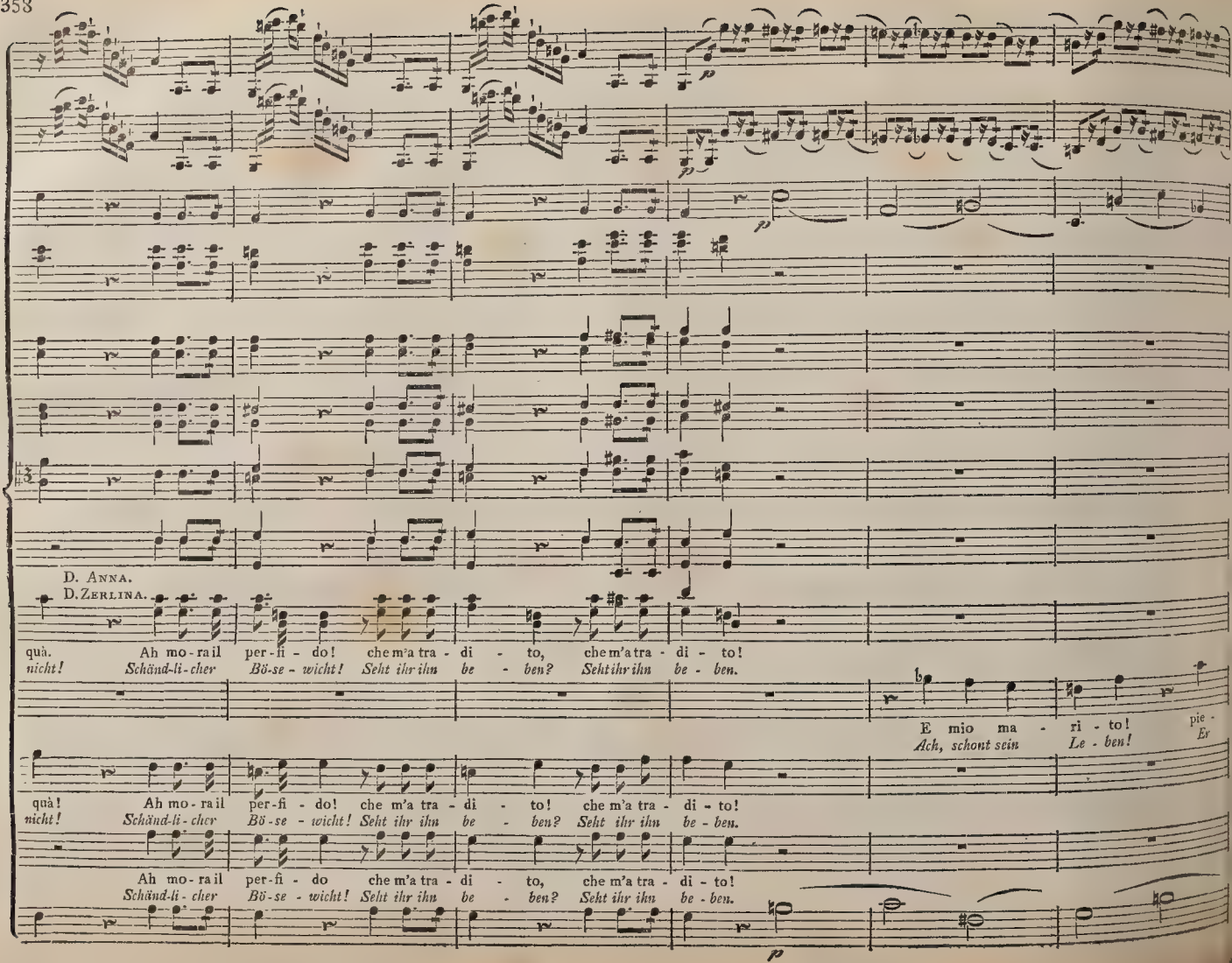

D. Anna.
La - scia almen — — al - la mia pe - na, questo pic - co - lo ri - - sto - ro,
Laſs mich kla - - gen, laſs mich wei - nen! Laſs mich kla - gen, laſs mich wei - nen!
tuoi mar - tir!
Herz zu - rück!

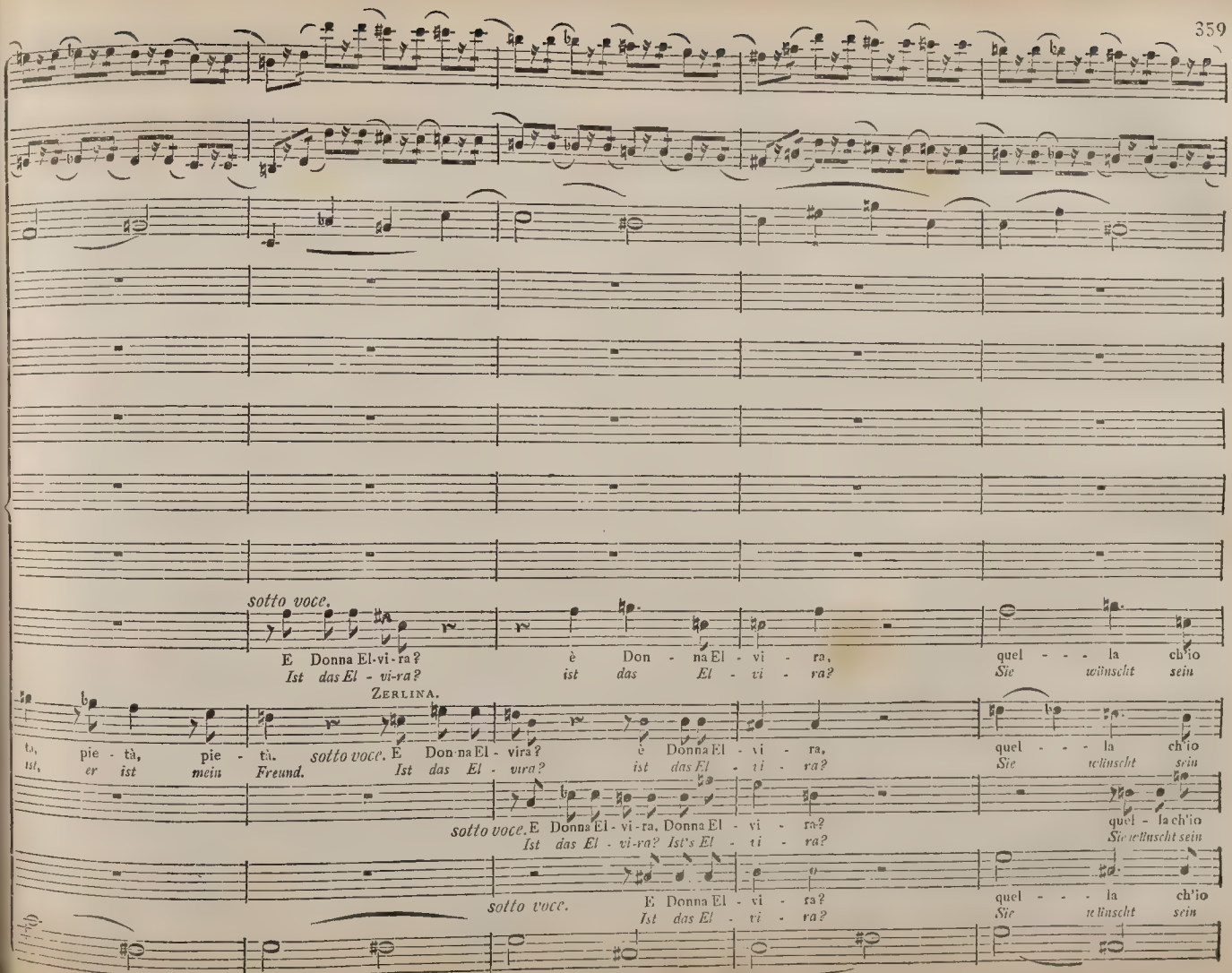

sol - - - - la mor - te, sol - - - - la mor - te, o mio te - so - ro, il mio
Oh - - - - ne die - se oh - - - - ne die - se Thrä - nen - flu - then, mü - ste

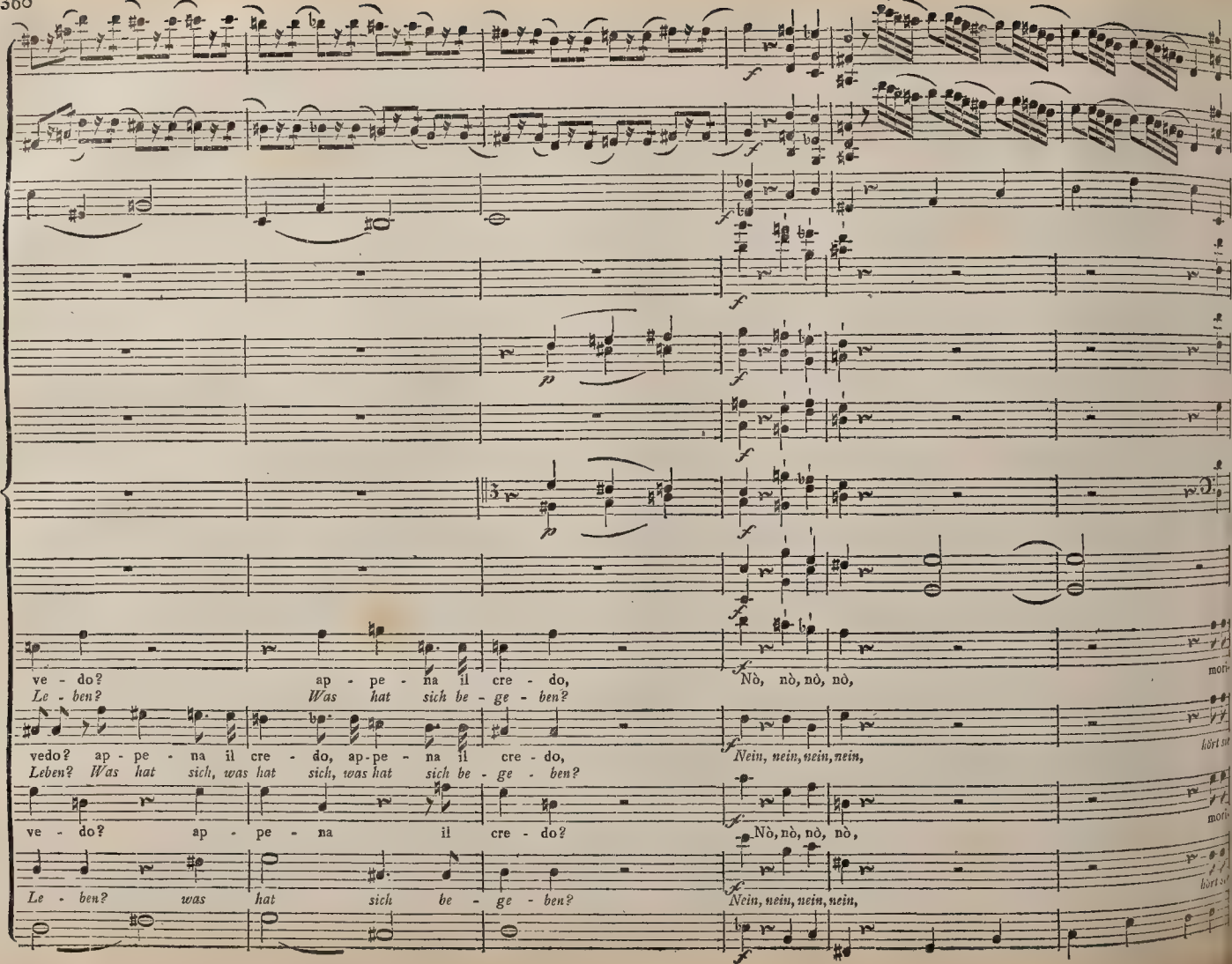

pian - to può fi - nir il mio pian - - - - - - - to può fi - nir!
sich dies Herz ver - blu - - tet sie er - quik - ken mei - ne Brust!

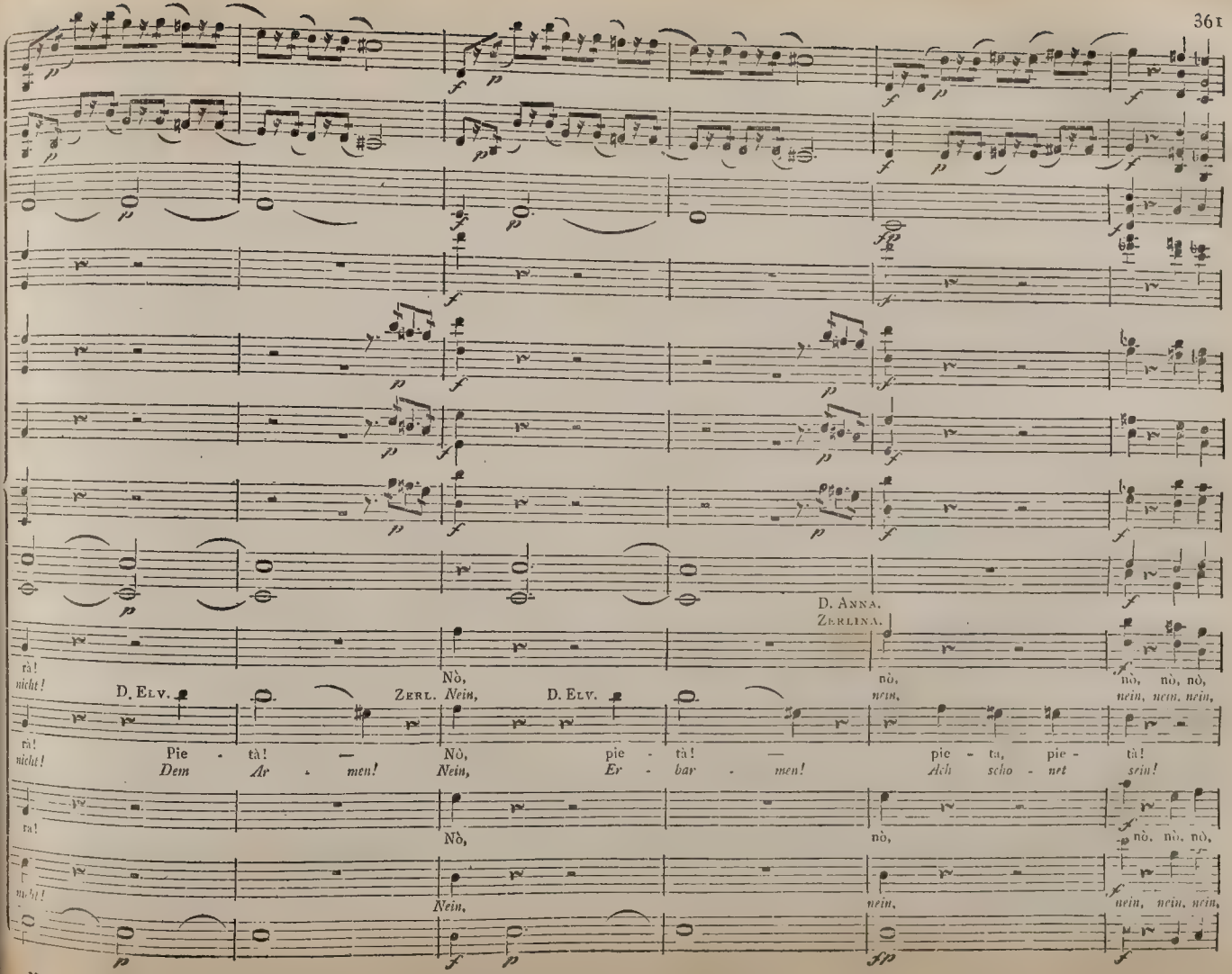

D. Elvira.
Ah dov'è lo spo-so mi - o?
Wenn sein kom-men sie er - füh - ren? —
U - na por-ta là vegg' i - o, che-to che-to iovò par-
Die Ge-fahr ihm zu ver - kün-den, bleib' ich ger-ne noch zu-
Lep.
Se mi tro - va, son per - du-to!
Nun ists Zeit mich ab - zu - führen!
U - na por-ta la vegg'
Wä-re nur die Thür zu

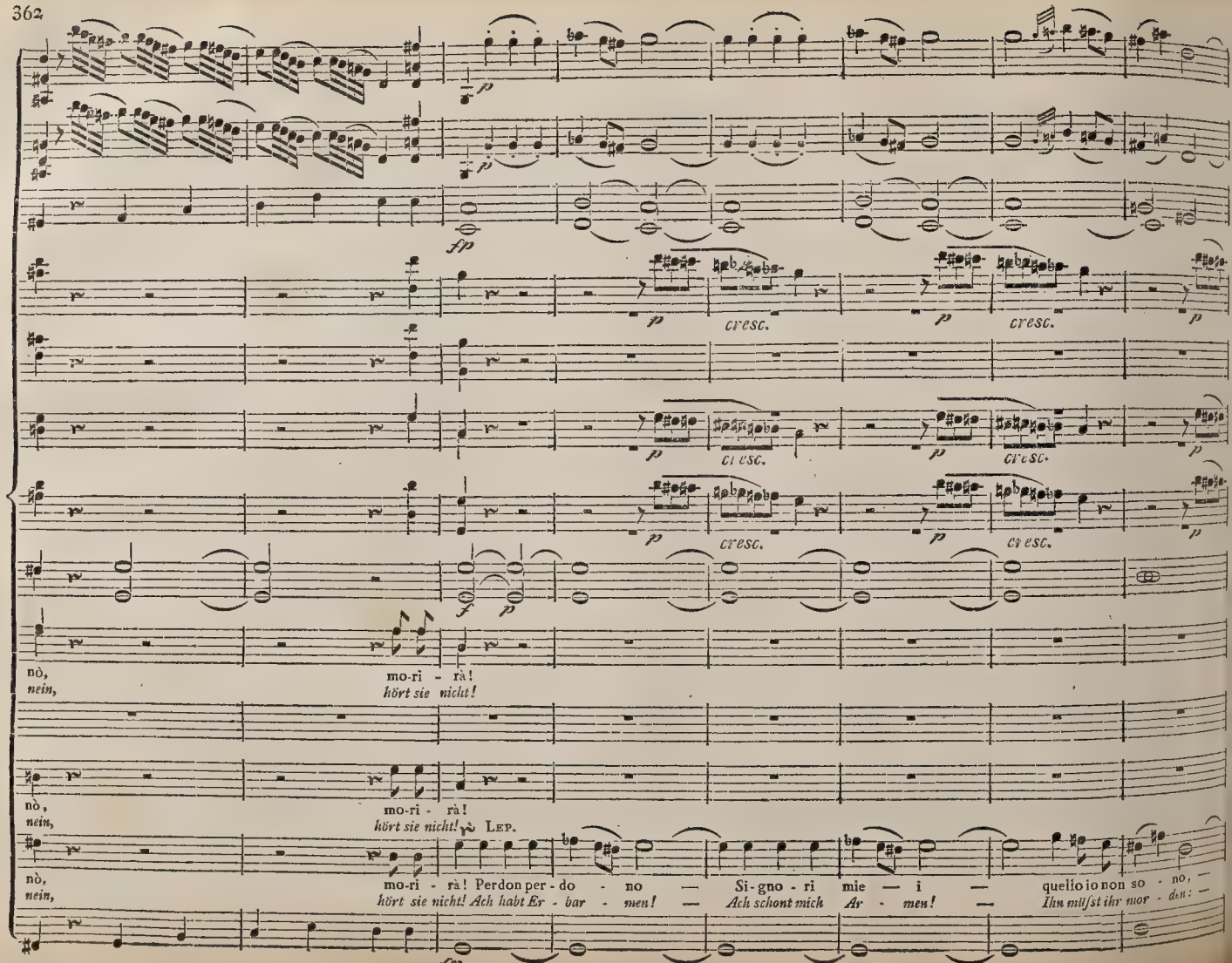

SCENA VIII.
Zerlina.
D. Anna.
Fer-ma, bric-co-ne, do-ve ten va - i?
Spar dein Be-gin-nen uns zu ent-rin-nen!
Ec-co il fel-lo-ne co-me crà
Mörder! von hin-nen kommst du uns
tir, cheto cheto io vò par - tir!
rück, bleib ich ger-ne noch zu - rück!
D. Ottav.
Ec-co il fel-lo-ne co-me crà
Mörder! von hin-nen kommst du uns
Maset.
io cheto cheto io vò par - tir che-to cheto io vò par-tir cheto cheto io vò par-tir. Fer-ma, bricco-ne, do-ve ten va - i?
finden: zög' ich lei-se mich zu - rück, zög' ich lei-se mich zu - rück, zög' ich lei-se mich zu-rück. Spar dein Be-ginnen uns zu ent-rin-nen!

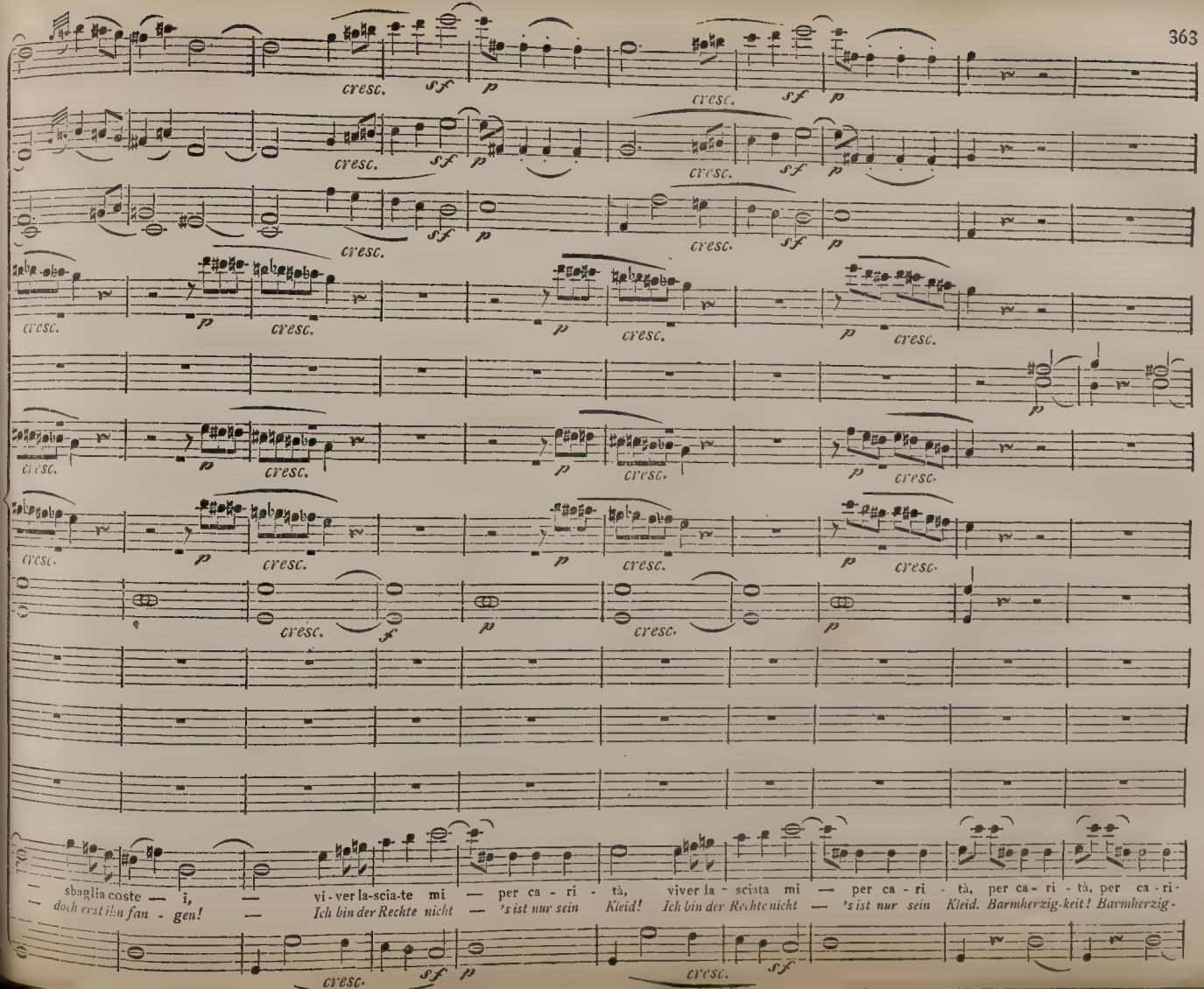

D. Anna.
D. Zerlina.
quà. Ah mo - ra il per - fi - do! che m'a tra - di - to, che m'a tra - di - to!
nicht! Schänd-li-cher Bö-se - wicht! Seht ihr ihn be - ben? Seht ihr ihn be - ben.
E mio ma - ri - to! pie -
Ach, schont sein Le - ben! Er
quà! Ah mo - ra il per - fi - do! che m'a tra - di - to! che m'a tra - di - to!
nicht! Schänd-li-cher Bö-se - wicht! Seht ihr ihn be - ben? Seht ihr ihn be - ben.
Ah mo - ra il per - fi - do che m'a tra - di - to, che m'a tra - di - to!
Schänd-li-cher Bö-se - wicht! Seht ihr ihn be - ben? Seht ihr ihn be - ben.
p
p
p
p
p

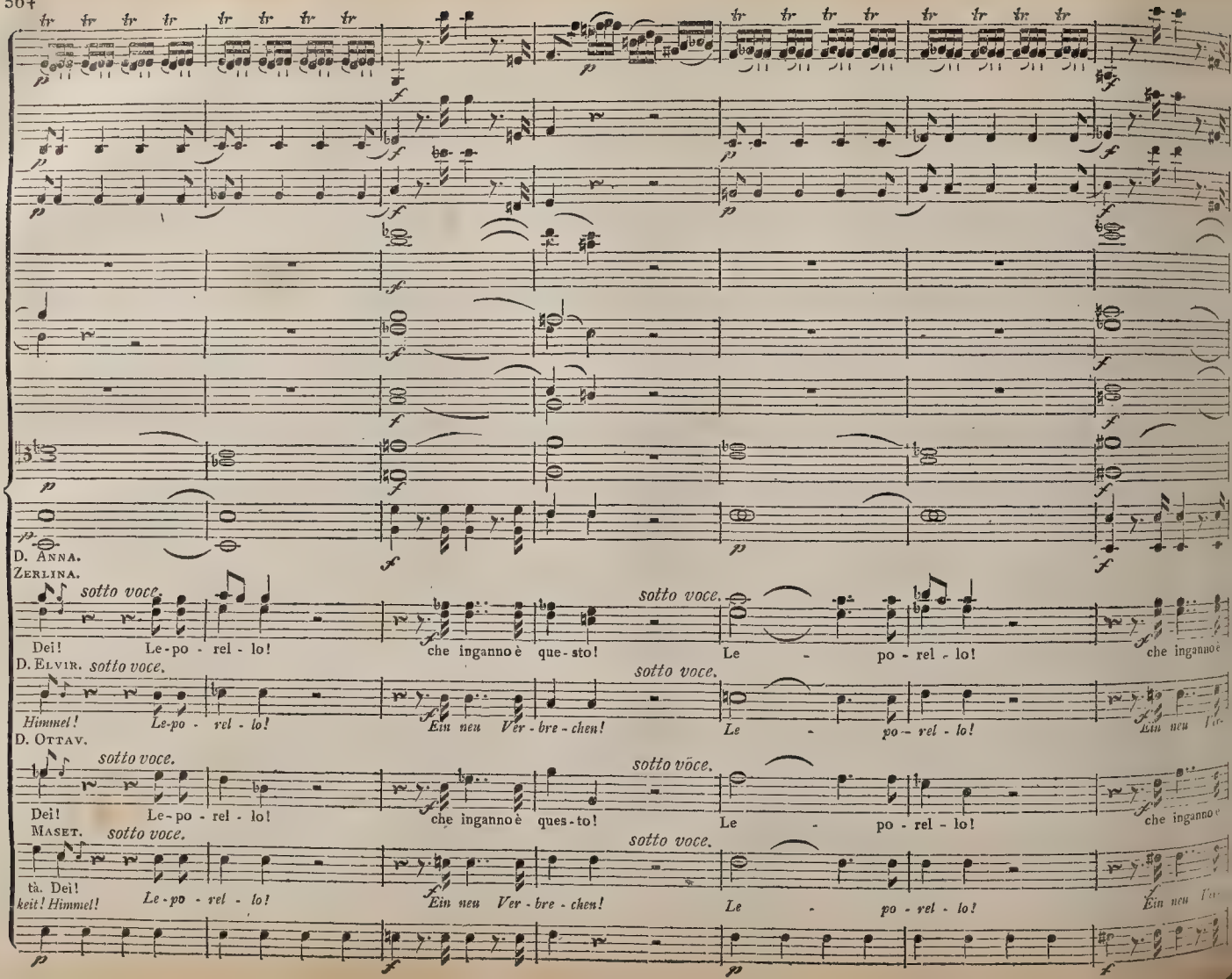

sotto voce.
E Donna El-vi-ra?
Ist das El - vi-ra?
è Don - na El - vi - ra,
ist das El - vi - ra?
quel - - - la ch'io
Sie wünscht sein
ZERLINA.
tà, pie - tà, pie - tà.
ist, er ist mein Freund.
sotto voce. E Don-na El - vira?
Ist das El - vira?
è Donna El - vi - ra,
ist das El - vi - ra?
quel - - - la ch'io
Sie wünscht sein
sotto voce. E Donna El - vi - ra, Donna El - vi - ra?
Ist das El - vi-ra? Ist's El - vi - ra?
quel - la ch'io
Sie wünscht sein
sotto voce.
E Donna El - vi - ra?
Ist das El - vi - ra?
quel - - - la ch'io
Sie wünscht sein

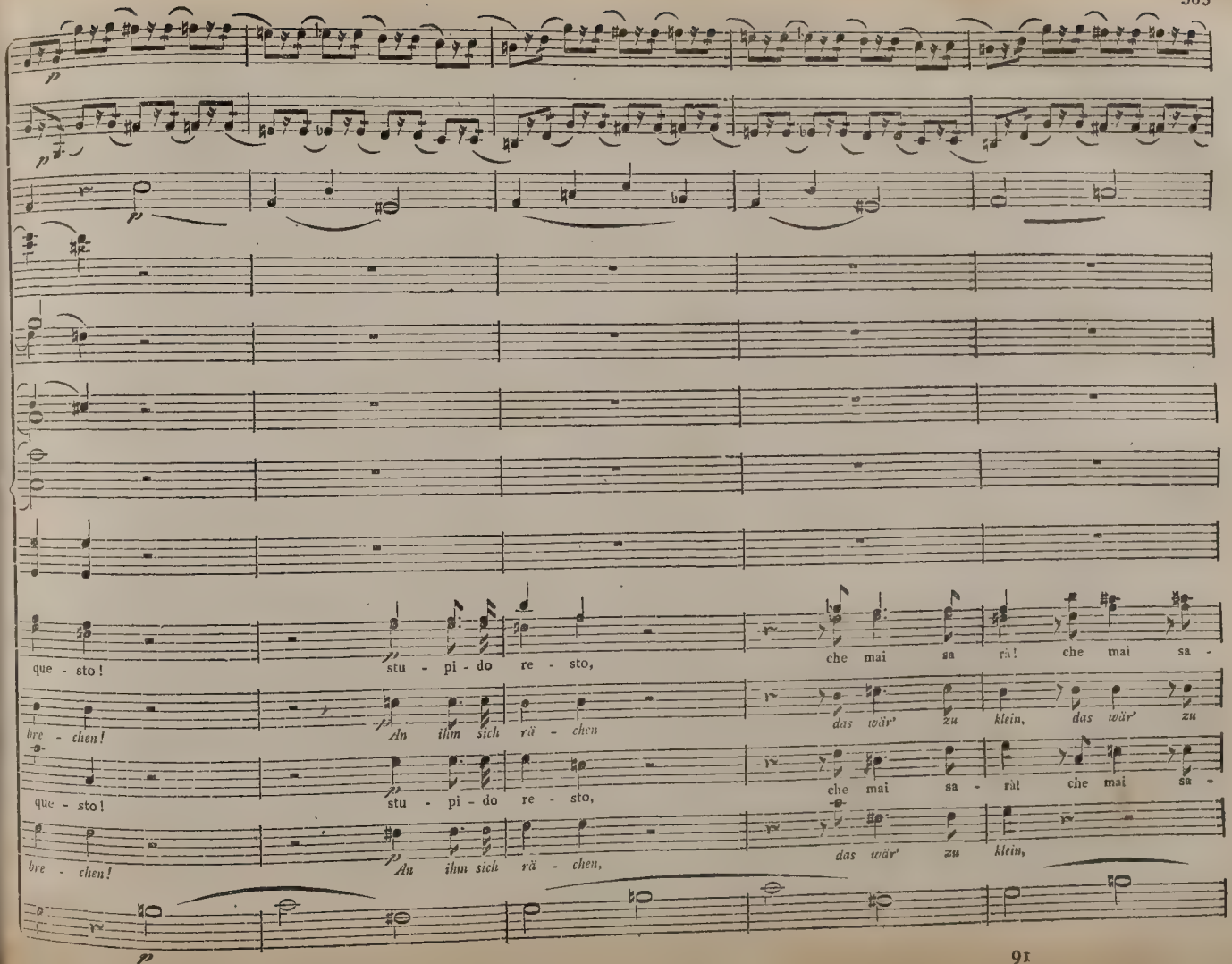

ve - do? ap - pe - na il cre - do,
Le - ben? Was hat sich be - ge - ben?
Nò, nò, nò, nò,
vedo? ap - pe - na il cre - do, ap - pe - na il cre - do,
Leben? Was hat sich, was hat sich, was hat sich be - ge - ben?
Nein, nein, nein, nein,
ve - do? ap - pe - na il cre - do?
Le - ben? was hat sich be - ge - ben?
Nò, nò, nò, nò,
Nein, nein, nein, nein,

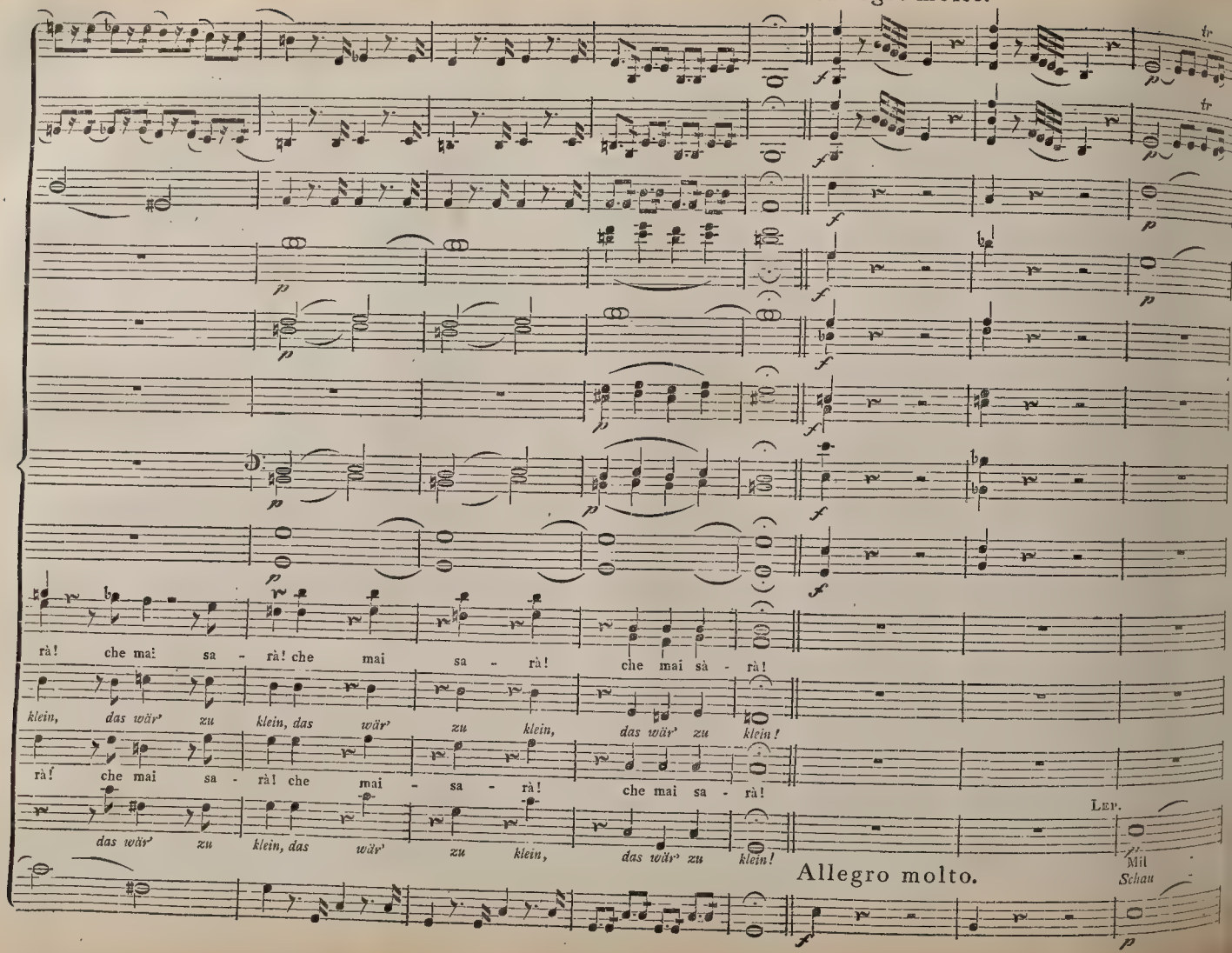

D. Anna.
Zerlina.
tà!
nicht!
D. Elv.
Nò,
Zerl. Nein,
D. Elv.
nò,
nein,
nò, nò, nò,
nein, nein, nein,
Pie - tà! — Nò, pie - tà! — pie - ta, pie - tà!
Dem Ar - men! Nein, Er - bar - men! Ach scho - net sein!
Nò,
nò,
nò, nò, nò,
Nein,
nein,
nein, nein, nein,

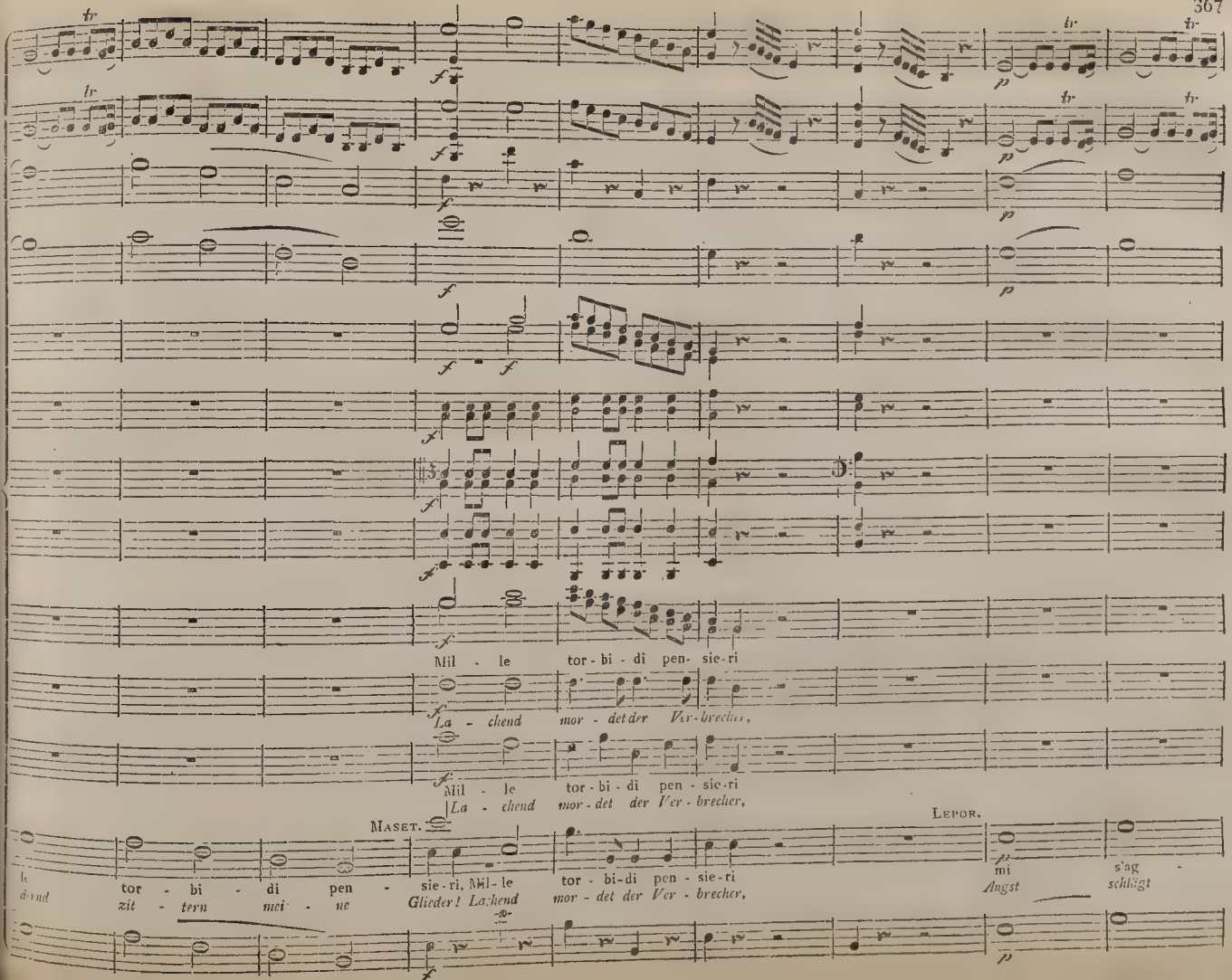

p
fp
cresc.
nò,
nein,
mo-ri - rà!
hört sie nicht!
Lep.
Perdon per-do - no —
Ach habt Er - bar - men! —
Si-gno-ri mie — i —
Ach schont mich Ar - men! —
quello io non so - no, —
Ihn mißt ihr mor - den: —

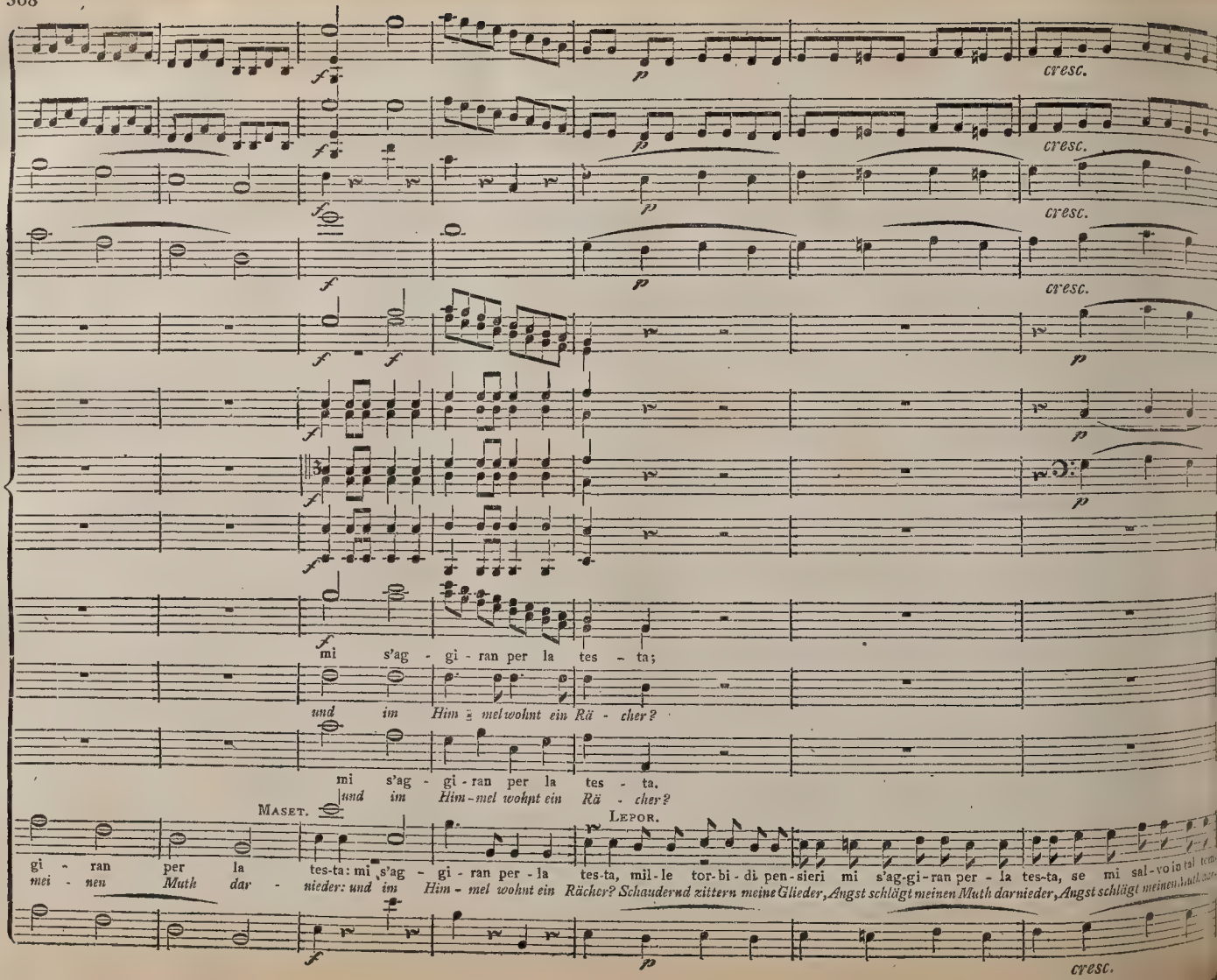

cresc.
sf
p
f
— sbaglia coste — i, — vi-ver la-scia-te mi — per ca-ri-tà, viver la-sciata mi — per ca-ri-tà, per ca-ri-tà, per ca-ri-
— doch erst ihn fan-gen! — Ich bin der Rechte nicht — 's ist nur sein Kleid! Ich bin der Rechte nicht — 's ist nur sein Kleid. Barmherzig-keit! Barmherzig-

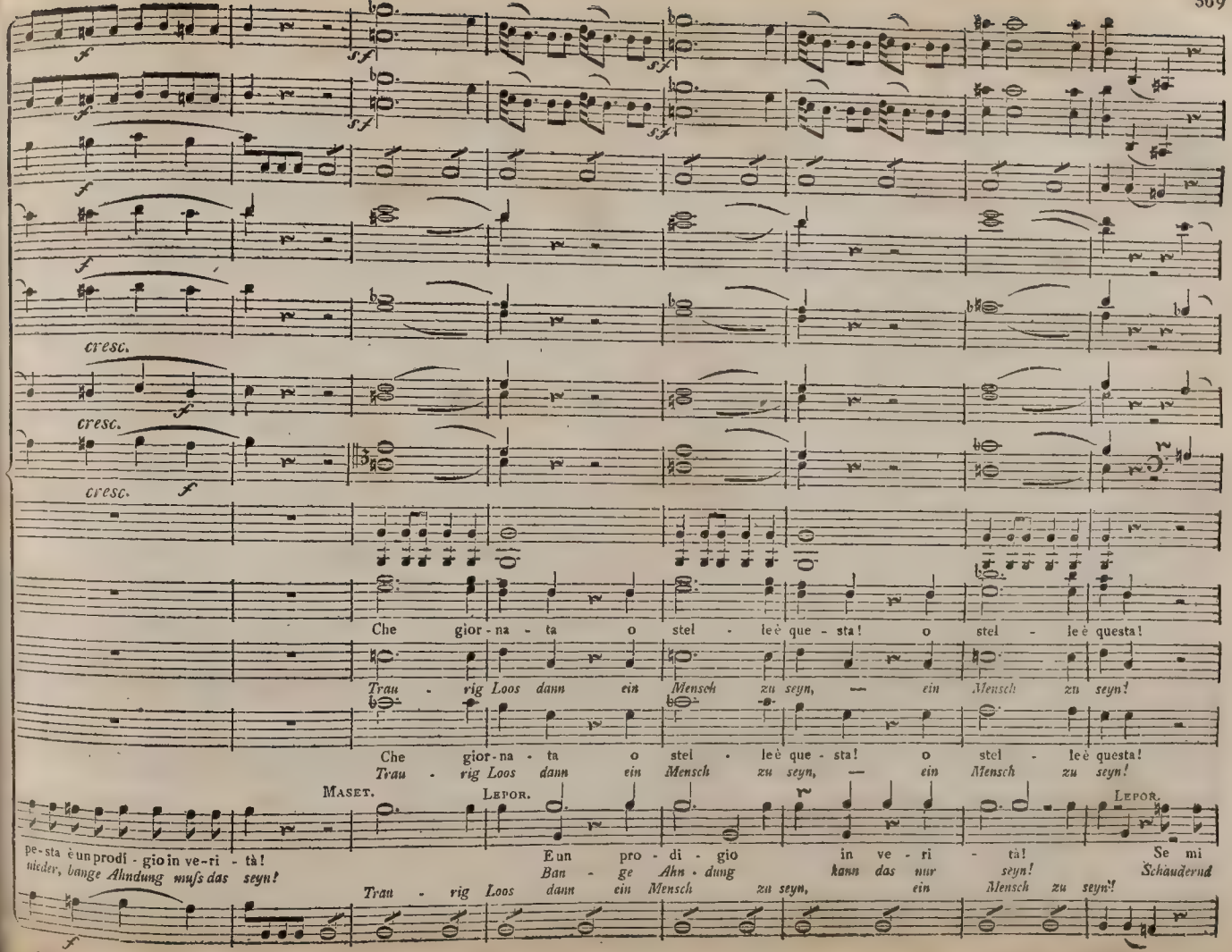

D. Anna.
Zerlina.
sotto voce.
Dei! Le-po-rel-lo! che inganno è que-sto!
sotto voce.
Le - po-rel-lo! che inganno è
D. Elvir. sotto voce.
Himmel! Le-po-rel-lo! Ein neu Ver-bre-chen!
sotto voce.
Le - po-rel-lo! Ein neu Ver-
D. Ottav.
sotto voce.
Dei! Le-po-rel-lo! che inganno è ques-to!
sotto voce.
Le - po-rel-lo! che inganno
Maset. sotto voce.
tà. Dei! keit! Himmel! Le-po-rel-lo! Ein neu Ver-bre-chen!
sotto voce.
Le - po-rel-lo! Ein neu Ver-

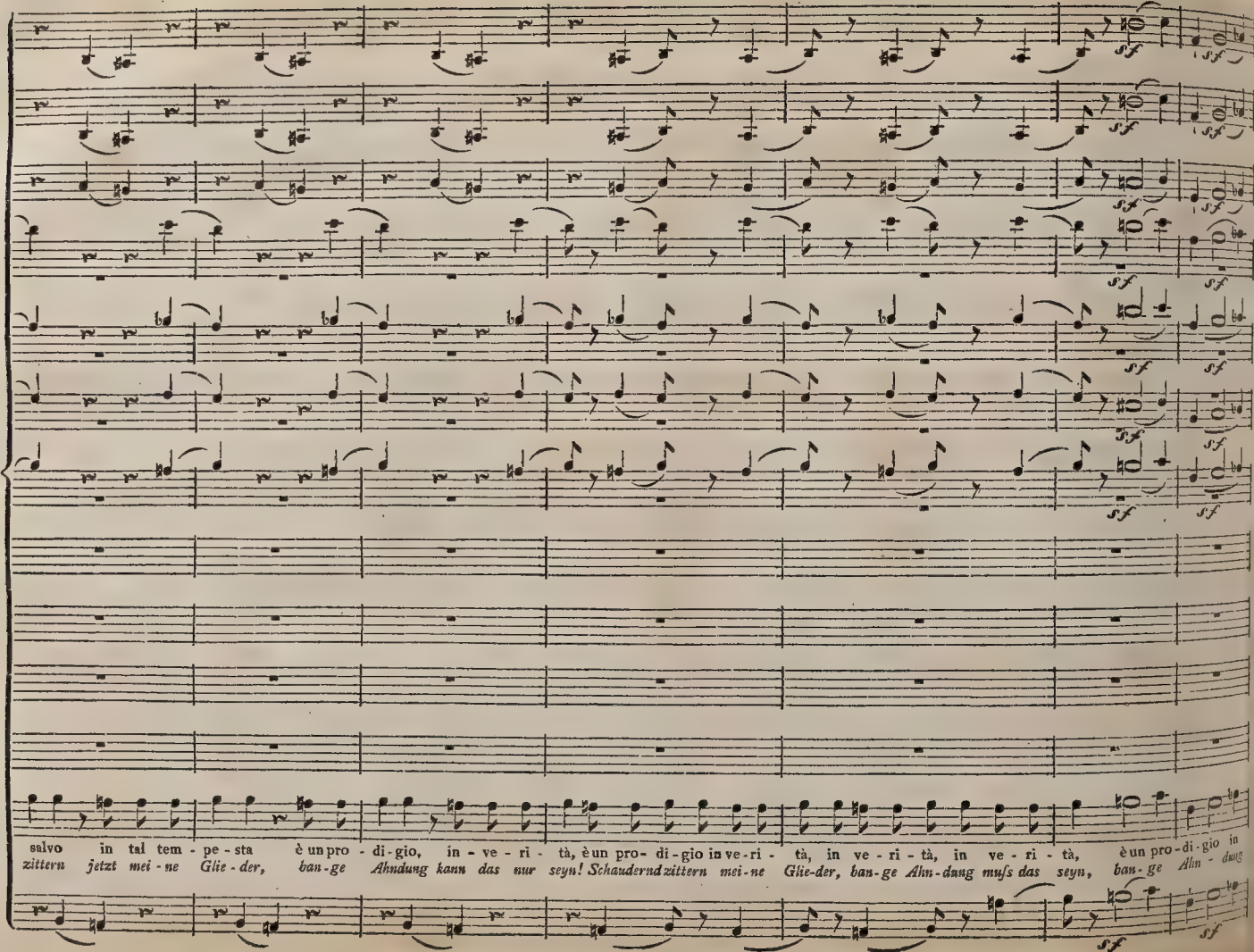

que - sto!
stu - pi - do re - sto,
che mai sa rà! che mai sa -
bre - chen!
An ihm sich rä - chen
das wär' zu klein, das wär' zu
que - sto!
stu - pi - do re - sto,
che mai sa - rà! che mai sa -
bre - chen!
An ihm sich rä - chen,
das wär' zu klein,

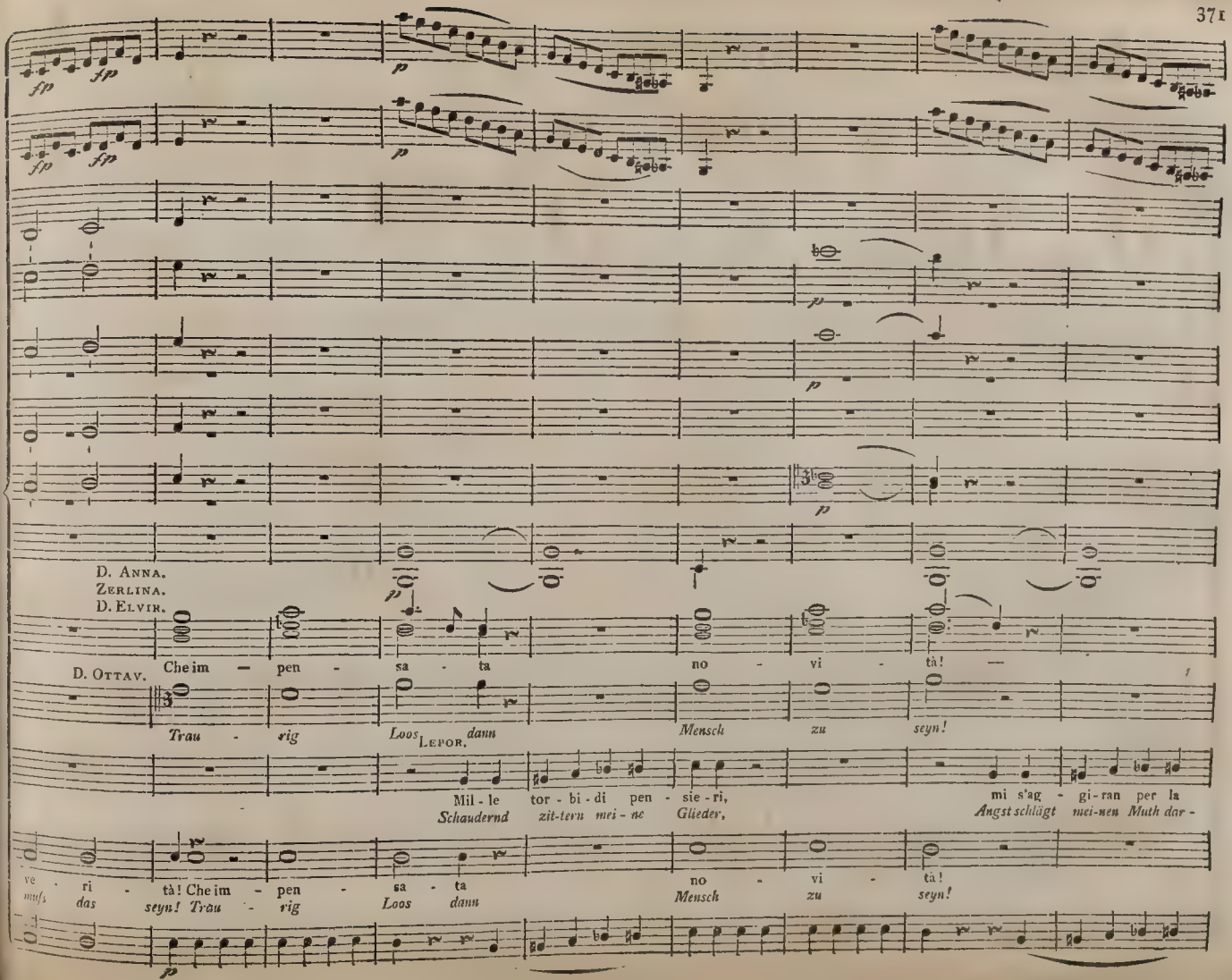

Allegro molto.
rà! che mai sa - rà! che mai sa - rà! che mai sà - rà!
klein, das wär' zu klein, das wär' zu klein, das wär' zu klein!
rà! che mai sa - rà! che mai - sa - rà! che mai sa - rà!
das wär' zu klein, das wär' zu klein, das wär' zu klein!
Ler.
Mil
Schau
Allegro molto.

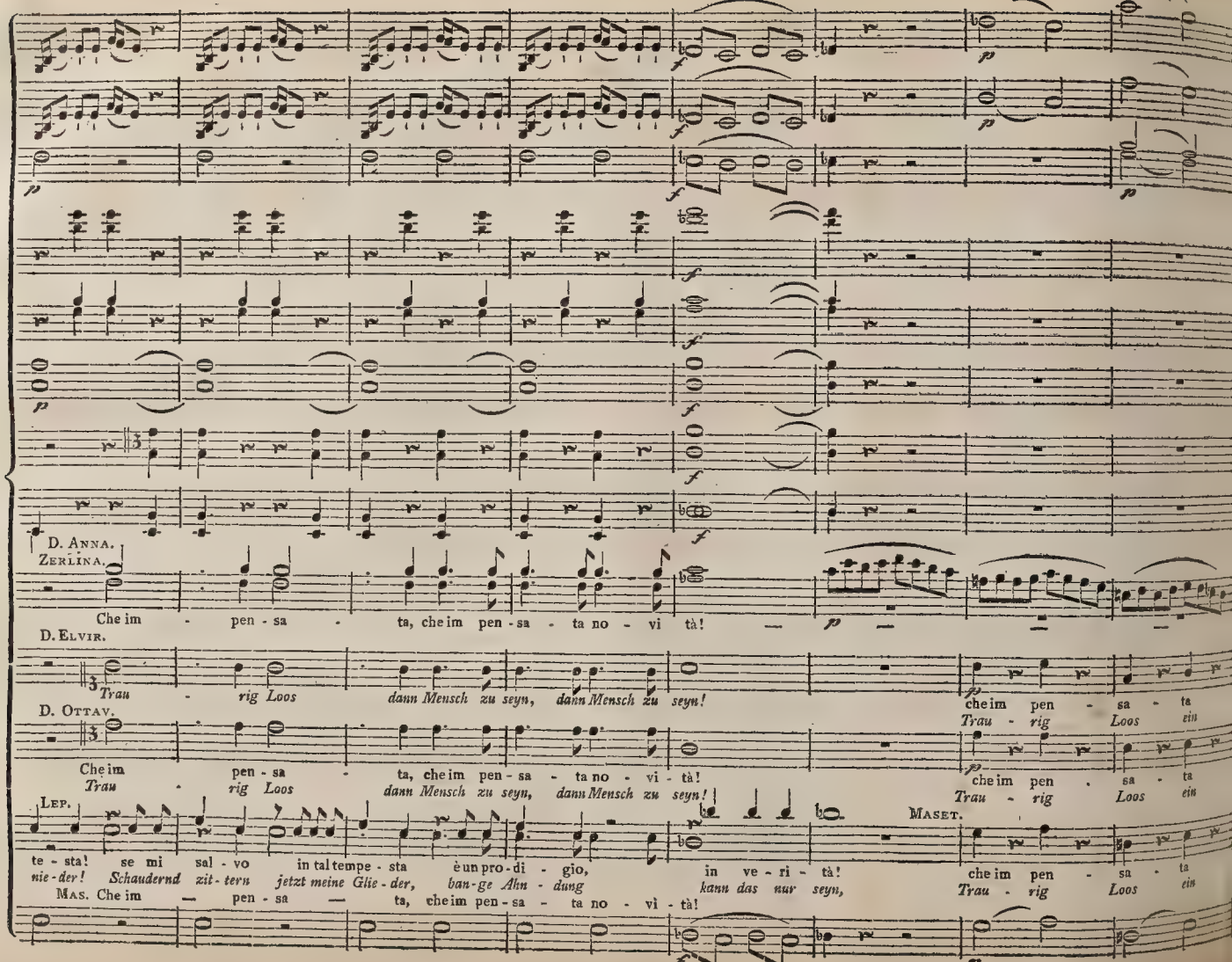

Mil - le tor - bi - di pen- sie-ri
La - chend mor - det der Ver-brecher,
Mil - le tor - bi - di pen - sie-ri
La - chend mor - det der Ver - brecher,
Maset.
le tor - bi - di pen - sie-ri, Mil-le tor - bi-di pen - sie-ri
dend zit - tern mei - ne Glieder! La:hend mor - det der Ver - brecher,
Lepor.
mi s'ag -
Angst schlägt

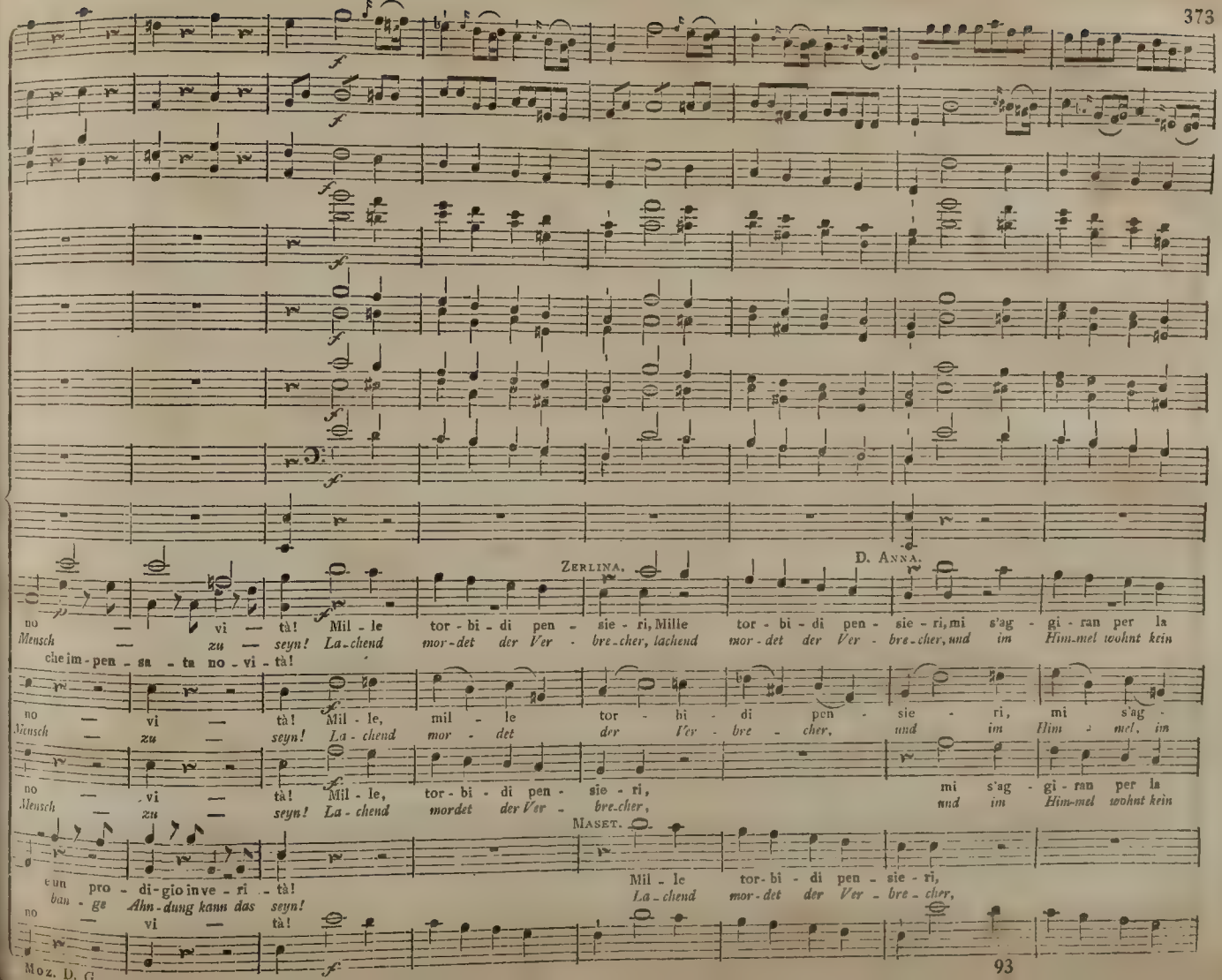

cresc.
mi s'ag - gi - ran per la tes - ta;
und im Him - mel wohnt ein Rä - cher?
mi s'ag - gi - ran per la tes - ta.
und im Him - mel wohnt ein Rä - cher?
MASET.
LEPOR.
gi - ran per la tes-ta: mi s'ag - gi - ran per - la tes-ta, mil-le tor-bi-di pen-sieri mi s'ag-gi-ran per - la tes-ta, se mi sal-vo in tal
mei - nen Muth dar - nieder: und im Him - mel wohnt ein Rächer? Schaudernd zittern meine Glieder, Angst schlägt meinen Muth darnieder, Angst schlägt meinen Muth

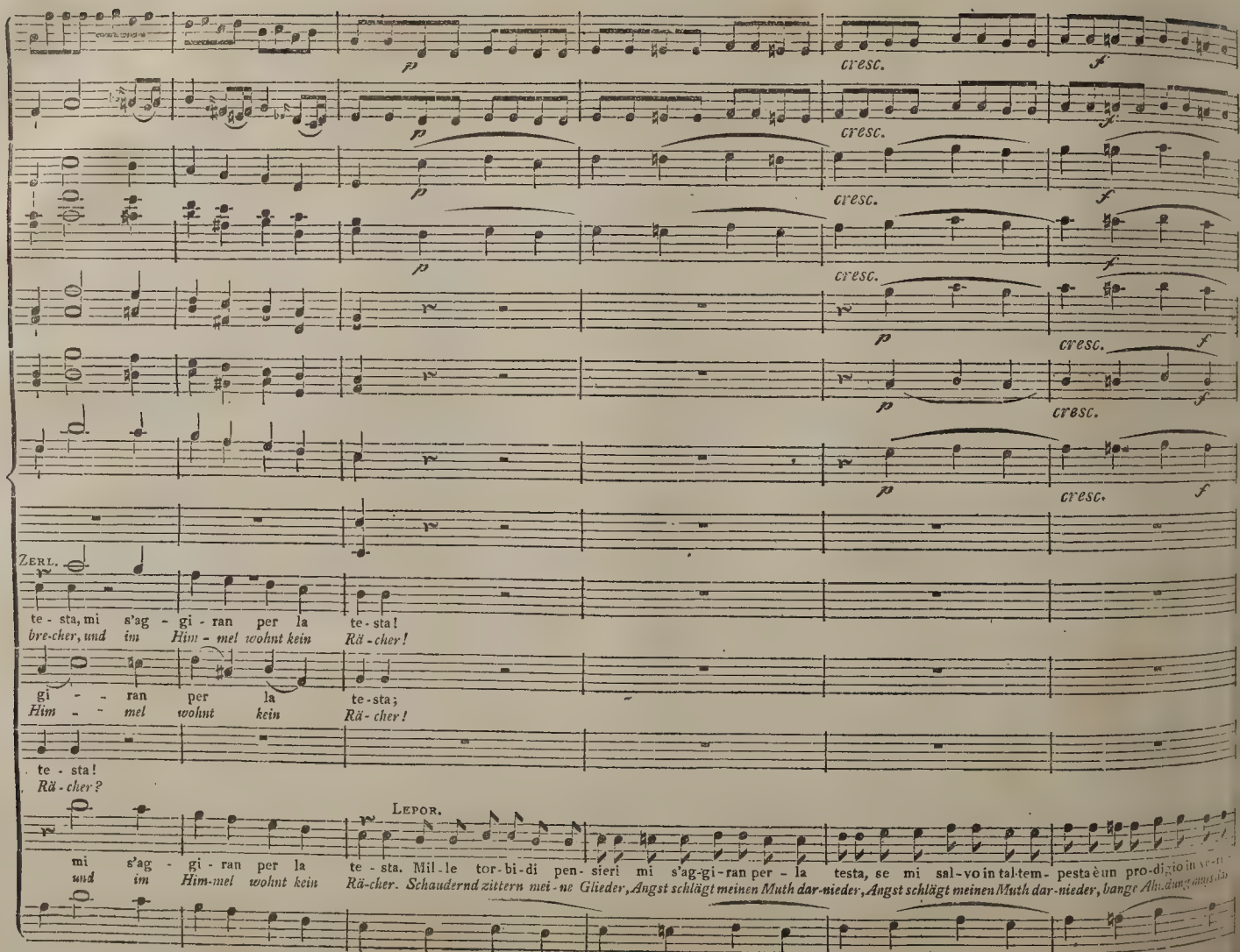

cresc.
cresc.
cresc.
Che gior-na-ta o stel-le è que-sta! o stel-le è questa!
Trau-rig Loos dann ein Mensch zu seyn, — ein Mensch zu seyn!
Che gior-na-ta o stel-le è que-sta! o stel-le è questa!
Trau-rig Loos dann ein Mensch zu seyn, — ein Mensch zu seyn!
Maset.
Lepor.
Lepor.
pe-sta è un prodi-gio in ve-ri-tà!
nieder, bange Ahndung muſs das seyn!
E un pro-di-gio in ve-ri-tà! Se mi
Ban-ge Ahn-dung kann das nur seyn! Schaudernd
Trau-rig Loos dann ein Mensch zu seyn, ein Mensch zu seyn!

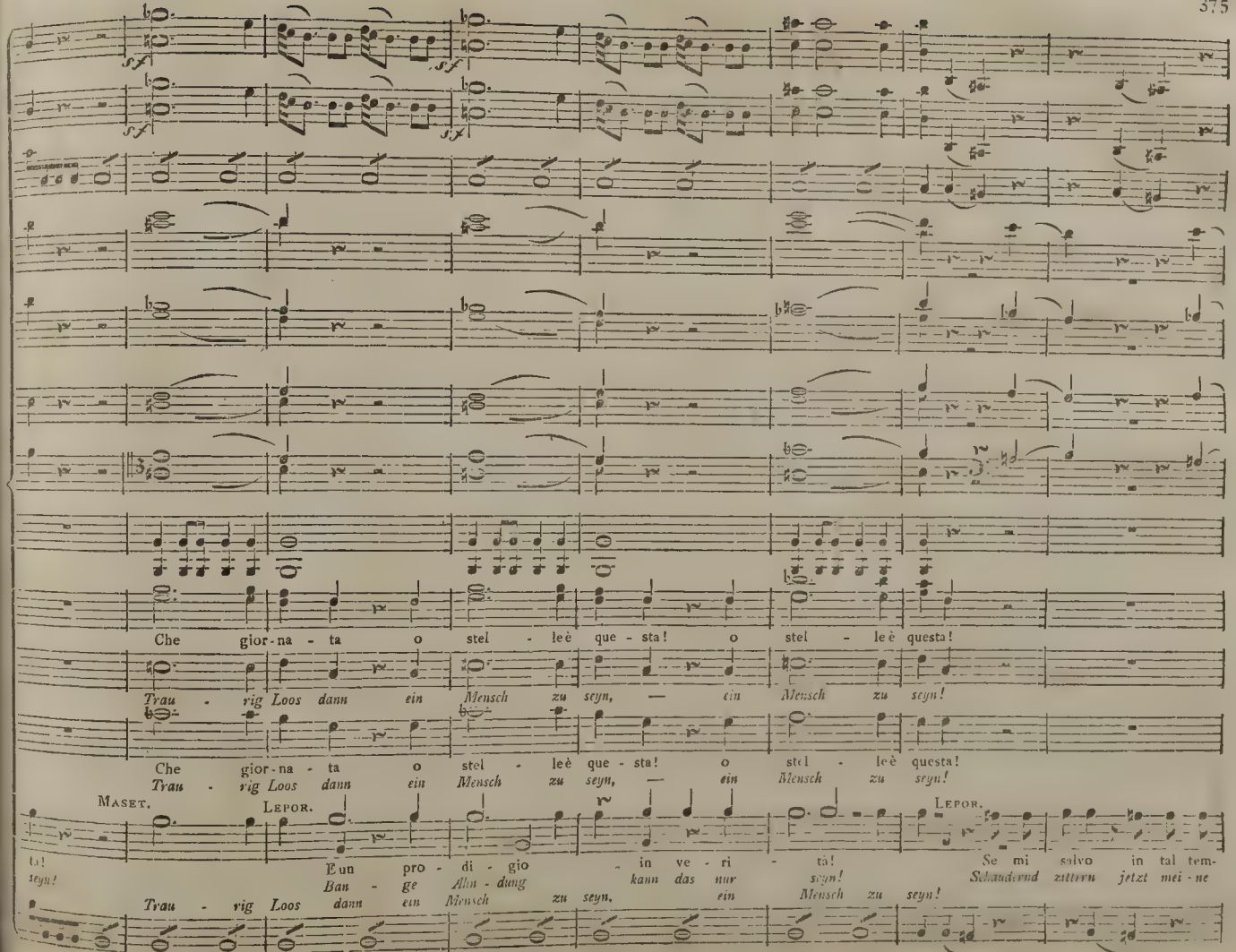

sf
salvo in tal tem - pe - sta è un pro - di - gio, in - ve - ri - tà, è un pro- di - gio in ve - ri - tà, in ve - ri - tà, in ve - ri - tà, è un pro - di - gio in
zittern jetzt mei - ne Glie - der, ban - ge Ahndung kann das nur seyn! Schaudernd zittern mei - ne Glie-der, ban - ge Ahn - dung muſs das seyn, ban - ge Ahn - dung

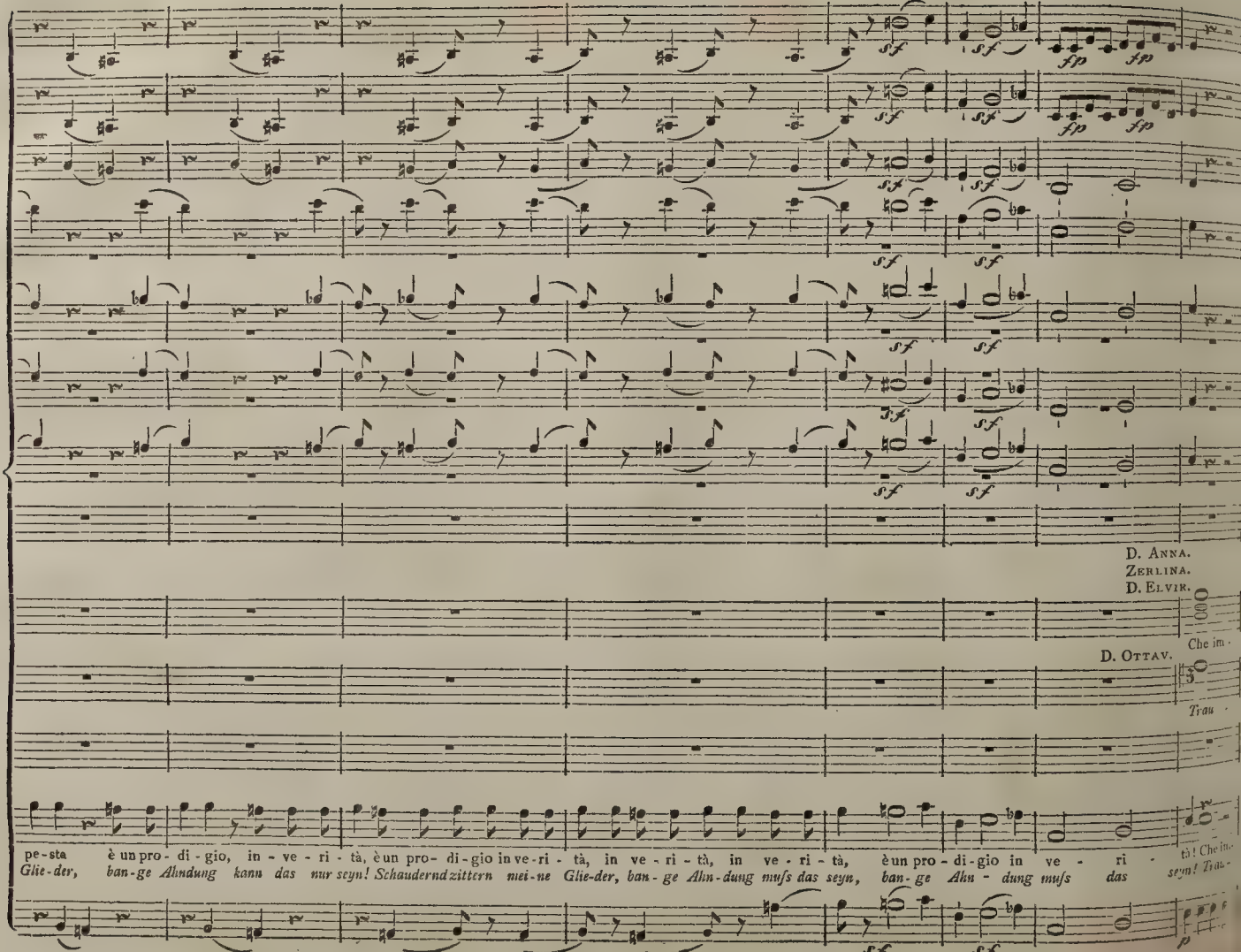

fp
fp
p
D. Anna.
Zerlina.
D. Elvir.
D. Ottav. Che im — pen - sa - ta no - vi - tà! —
Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn!
Lepor.
Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri,
Schaudernd zit-tern mei - ne Glieder,
mi s'ag - gi - ran per la
Angst schlägt mei-nen Muth dar -
ve - ri - tà! Che im - pen - sa - ta no - vi - tà!
muss das seyn! Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn!

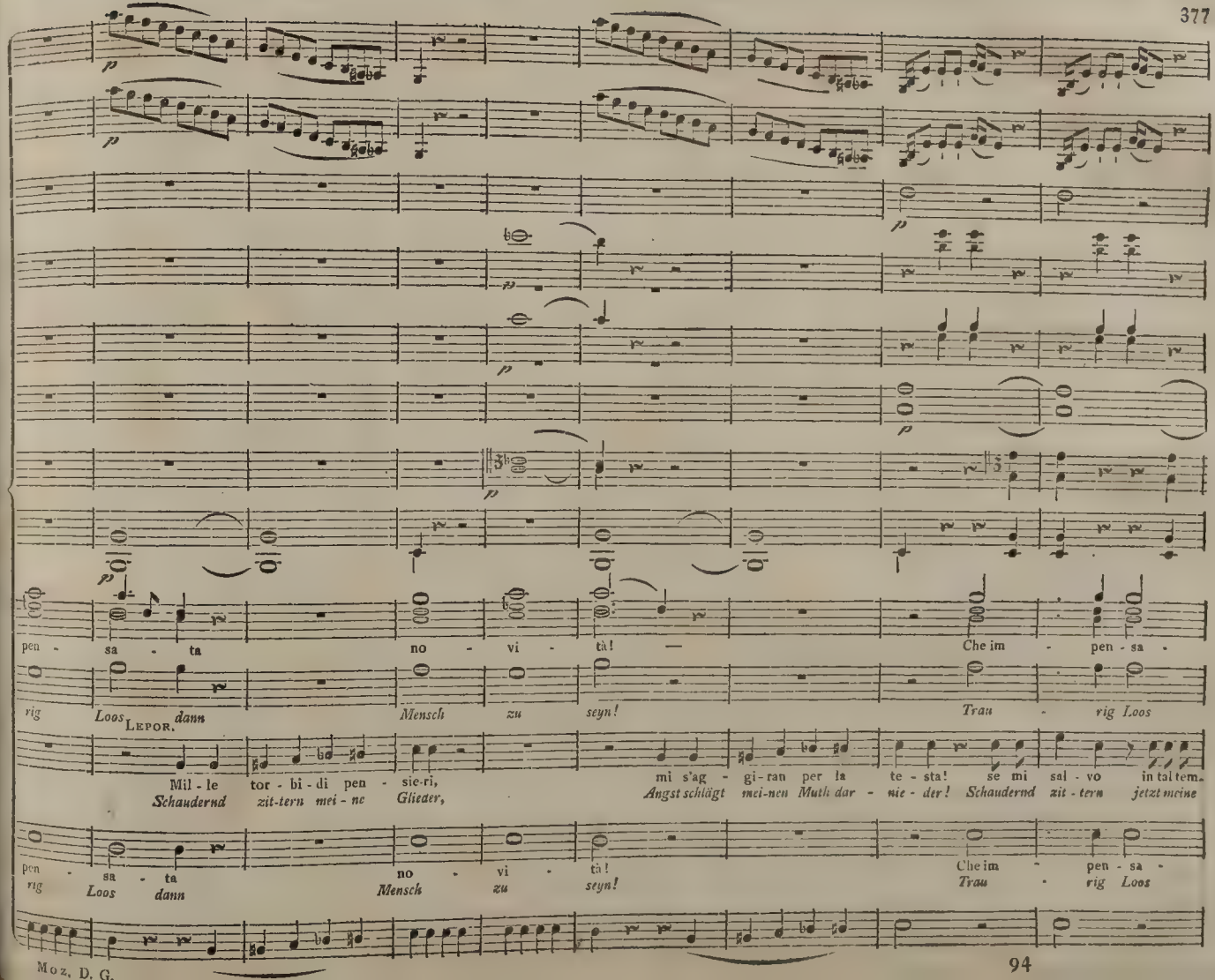

D. Anna.
Zerlina.
Che im - pen - sa - ta, che im pen - sa - ta no - vi tà!
D. Elvir.
Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, dann Mensch zu seyn!
che im pen - sa - ta
Trau - rig Loos ein
D. Ottav.
Che im pen - sa - ta, che im pen - sa - ta no - vi - tà!
Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, dann Mensch zu seyn!
che im pen - sa - ta
Trau - rig Loos ein
Lep.
Maset.
te - sta! se mi sal - vo in tal tempe - sta è un pro - di - gio, in ve - ri - tà!
nie - der! Schaudernd zit - tern jetzt meine Glie - der, ban - ge Ahn - dung kann das nur seyn,
che im pen - sa - ta
Trau - rig Loos ein
Mas. Che im — pen - sa — ta, che im pen - sa - ta no - vi - tà!

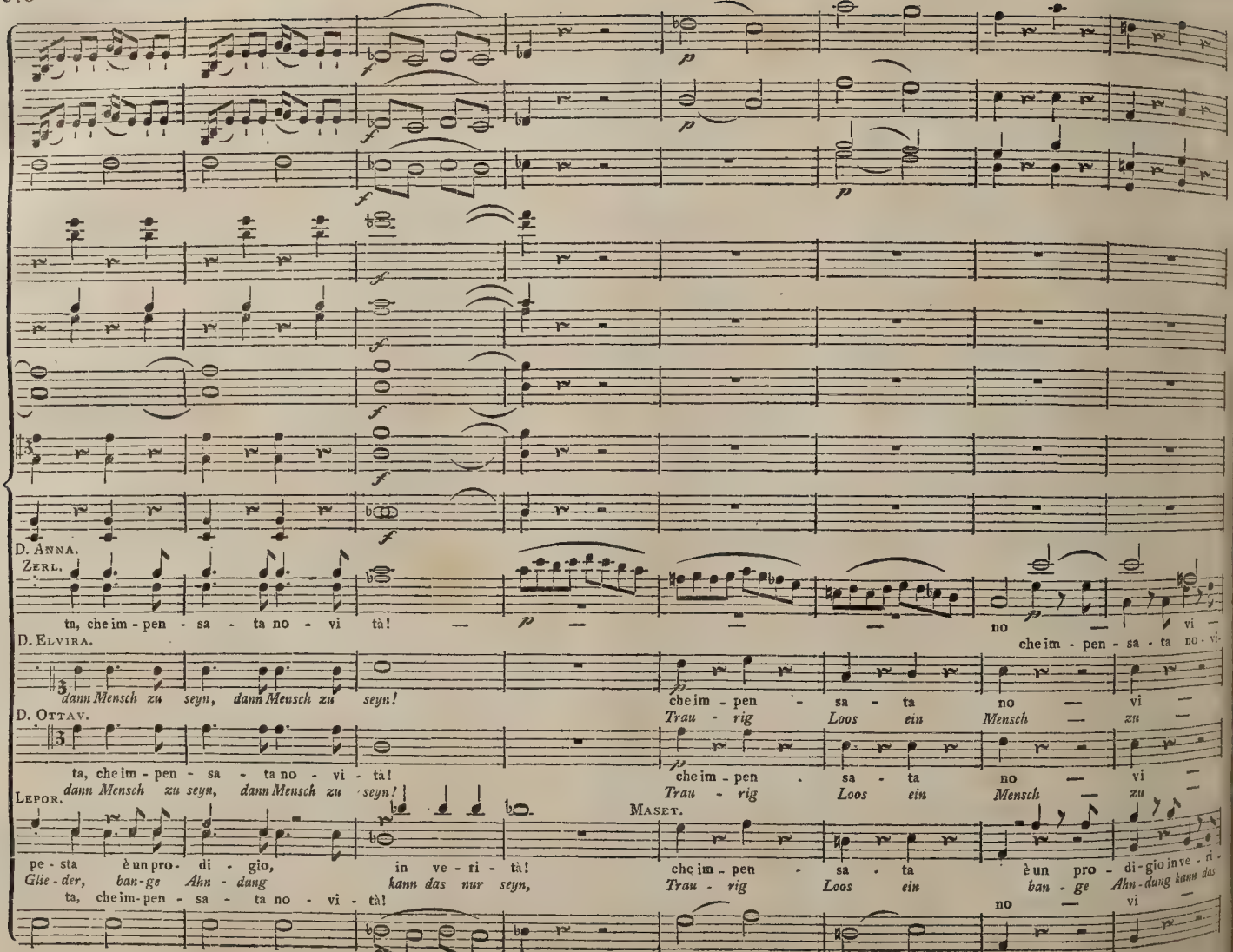

ZERLINA.
D. ANNA.
no — vi — tà! Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri, Mille tor - bi - di pen - sie - ri, mi s'ag - gi - ran per la
Mensch — zu — seyn! La - chend mor - det der Ver - bre - cher, lachend mor - det der Ver - bre - cher, und im Him - mel wohnt kein
che im - pen - sa - ta no - vi - tà!
no — vi — tà! Mil - le, mil - le tor - bi - di pen - sie - ri, mi s'ag -
Mensch — zu — seyn! La - chend mor - det der Ver - bre - cher, und im Him - mel, im
no — vi — tà! Mil - le, tor - bi - di pen - sie - ri, mi s'ag - gi - ran per la
Mensch — zu — seyn! La - chend mordet der Ver - bre - cher, und im Him - mel wohnt kein
MASET.
e un pro - di - gio in ve - ri - tà!
ban - ge Ahn - dung kann das seyn!
Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri,
La - chend mor - det der Ver - bre - cher,
no — vi — tà!

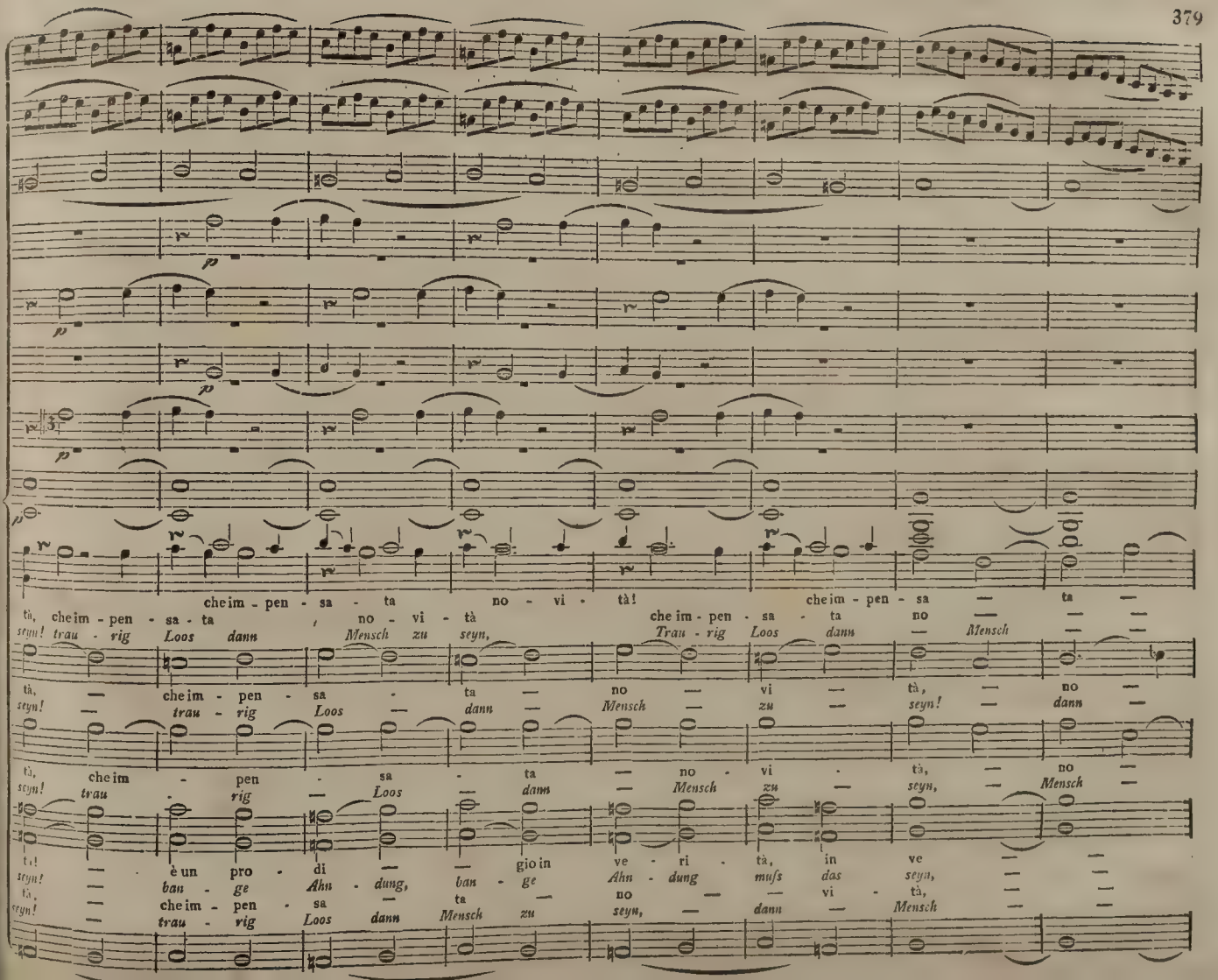

p
cresc.
f
ZERL.
te - sta, mi s'ag - gi - ran per la te - sta!
bre-cher, und im Him - mel wohnt kein Rä - cher!
gi - - ran per la te - sta;
Him - - mel wohnt kein Rä - cher!
te - sta!
Rä - cher?
LEPOR.
mi s'ag - gi - ran per la te - sta. Mil - le tor - bi - di pen - sieri mi s'ag - gi - ran per - la testa, se mi sal - vo in tal - tem - pesta è un pro - di - gio in ve - ri
und im Him - mel wohnt kein Rä - cher. Schaudernd zittern mei - ne Glieder, Angst schlägt meinen Muth dar - nieder, Angst schlägt meinen Muth dar - nieder, bange Ahndung muss das

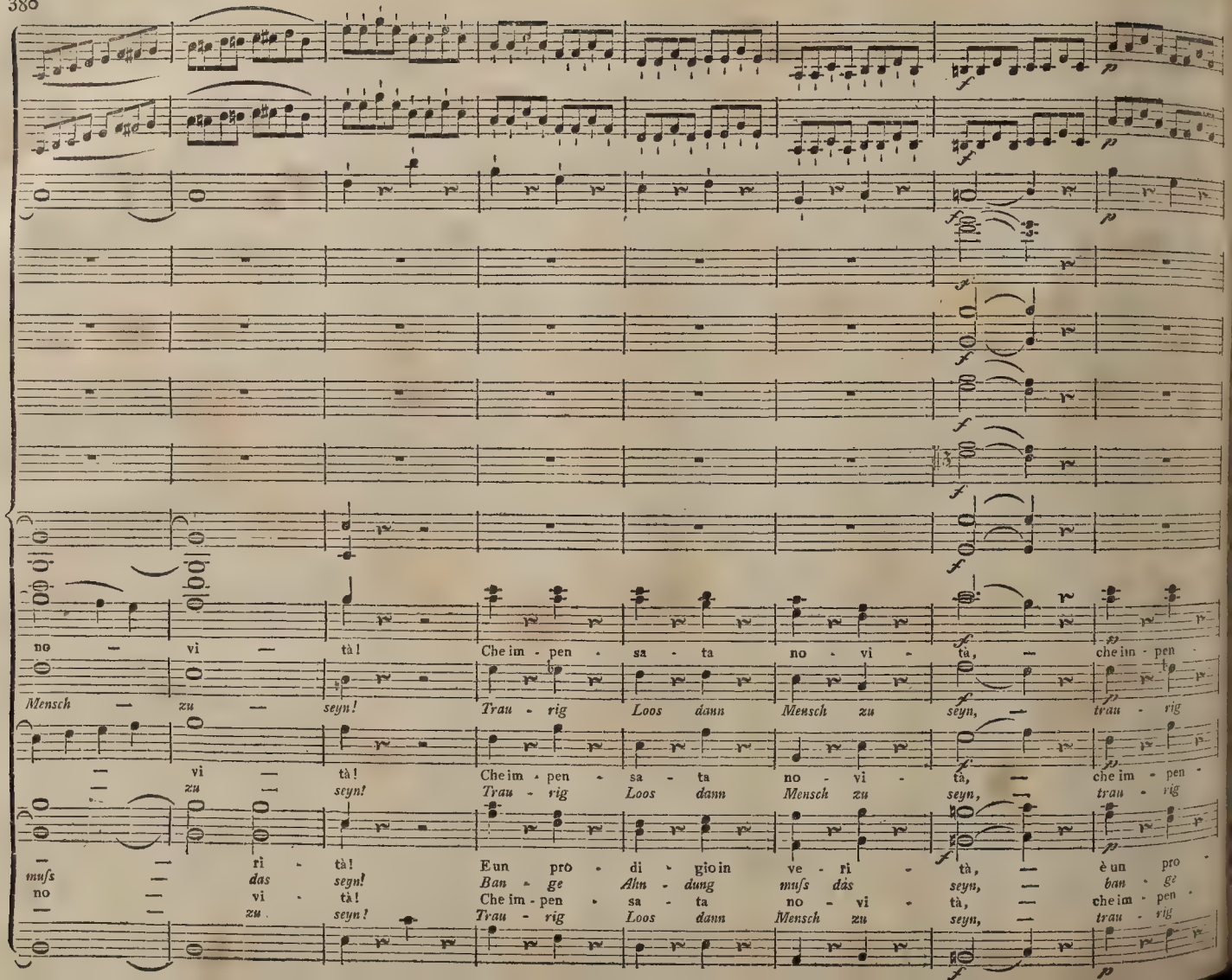

Che gior-na-ta o stel-leè que-sta! o stel-leè questa!
Trau-rig Loos dann ein Mensch zu seyn, — ein Mensch zu seyn!
Che gior-na-ta o stel-leè que-sta! o stel-leè questa!
Trau-rig Loos dann ein Mensch zu seyn, — ein Mensch zu seyn!
Maset.
Lepor.
Lepor.
ta!
E un pro-di-gio in ve-ri-tà! Se mi salvo in tal tem-
seyn!
Ban-ge Ahn-dung kann das nur seyn! Schaudernd zittern jetzt mei-ne
Trau-rig Loos dann ein Mensch zu seyn, ein Mensch zu seyn!

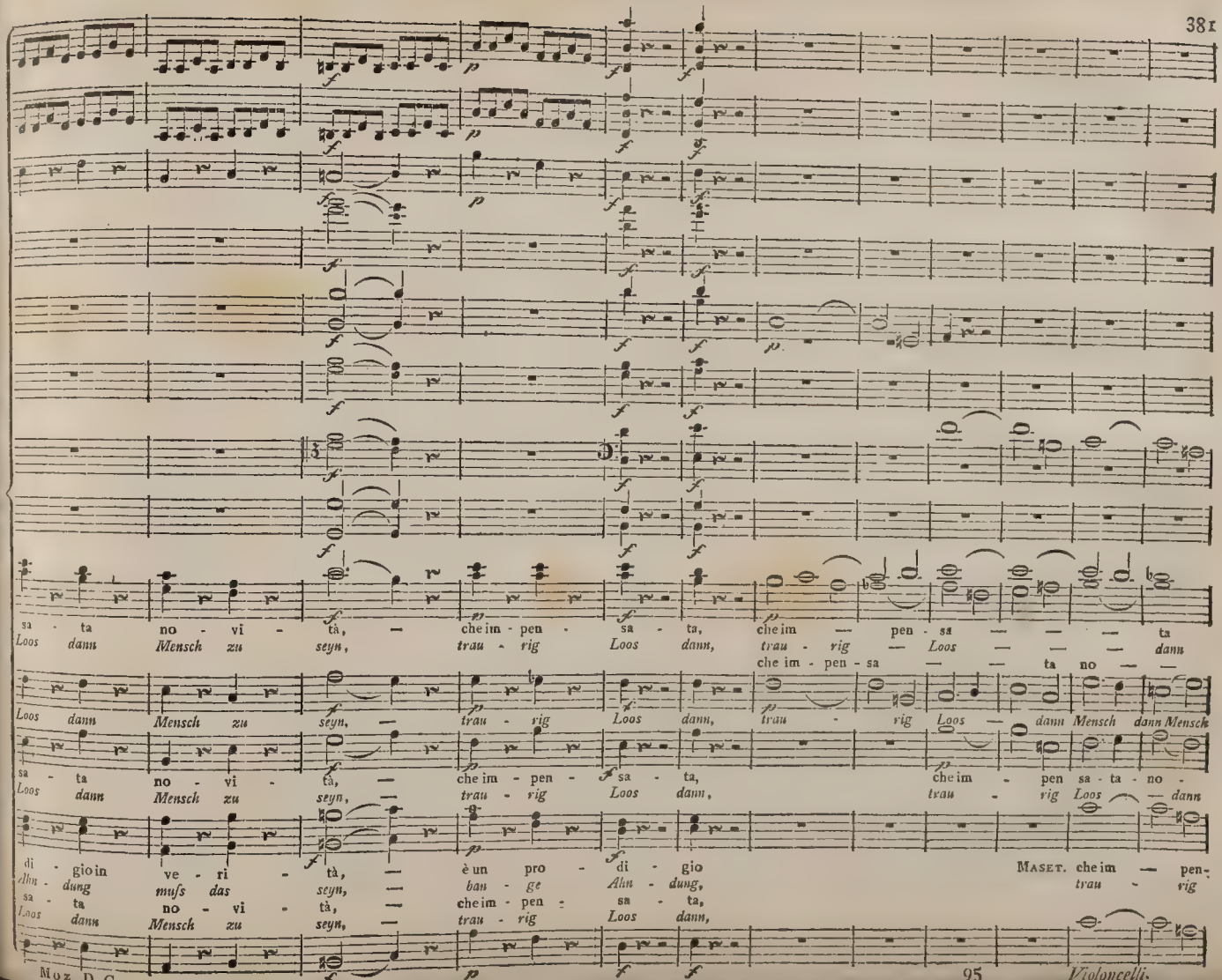

D. Anna.
Zerlina.
D. Elvir.
D. Ottav.
Che im-
Trau-
pe-sta è un pro-di-gio, in-ve-ri-tà, è un pro-di-gio in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, è un pro-di-gio in ve-ri-
Glie-der, ban-ge Ahndung kann das nur seyn! Schauderndzittern mei-ne Glie-der, ban-ge Ahn-dung muſs das seyn, ban-ge Ahn-dung muſs das seyn! Trau-

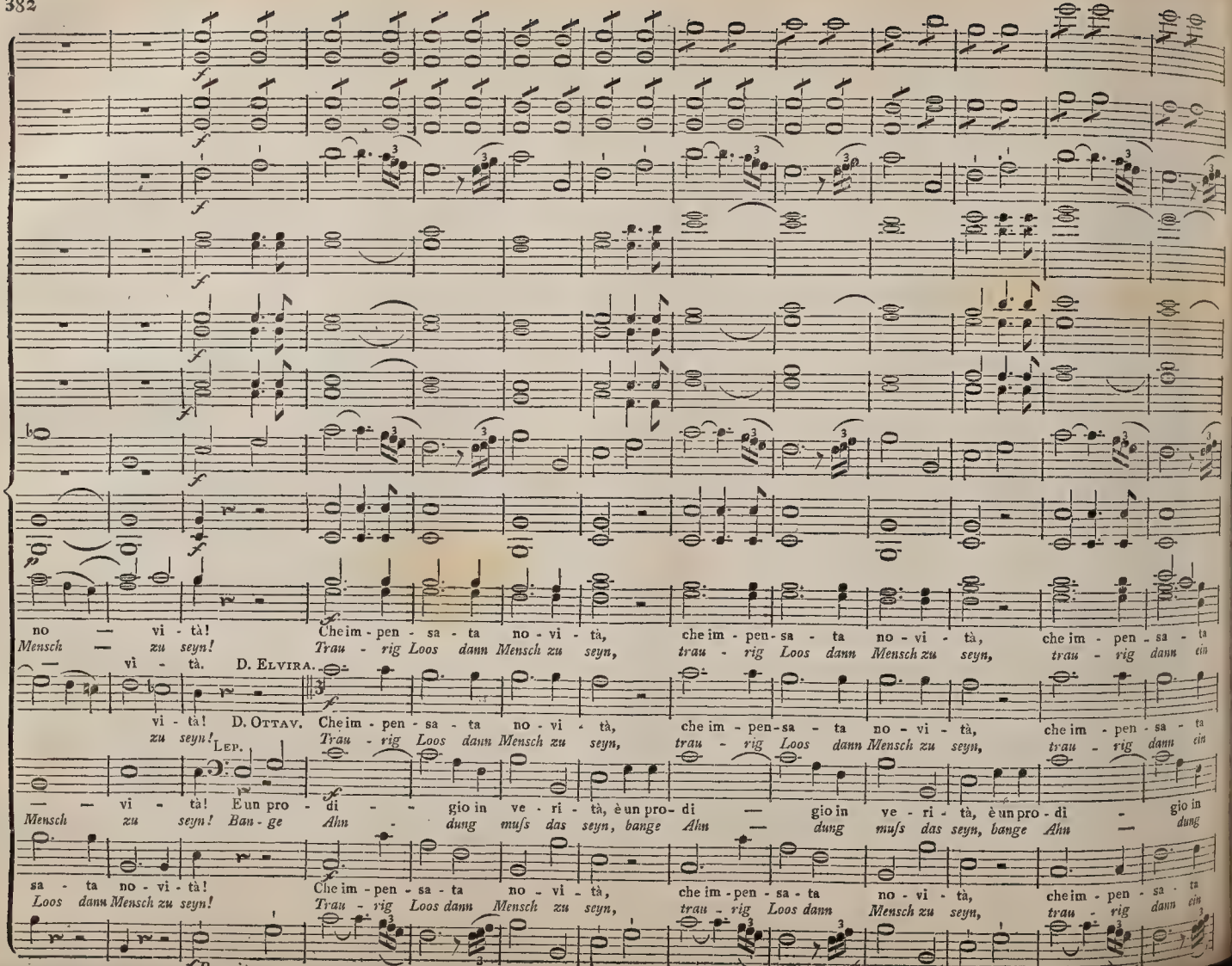

pen - sa - ta no - vi - tà! — Che im - pen - sa -
rig Loos dann Mensch zu seyn! Trau - rig Loos
LEPOR.
Mil - le tor - bi - di pen - sie-ri,
Schaudernd zit-tern mei - ne Glieder,
mi s'ag - gi-ran per la te - sta! se mi sal - vo in tal tem.
Angst schlägt mei-nen Muth dar - nie - der! Schaudernd zit - tern jetzt meine
pen - sa - ta no - vi - tà! Che im - pen - sa -
rig Loos dann Mensch zu seyn! Trau - rig Loos

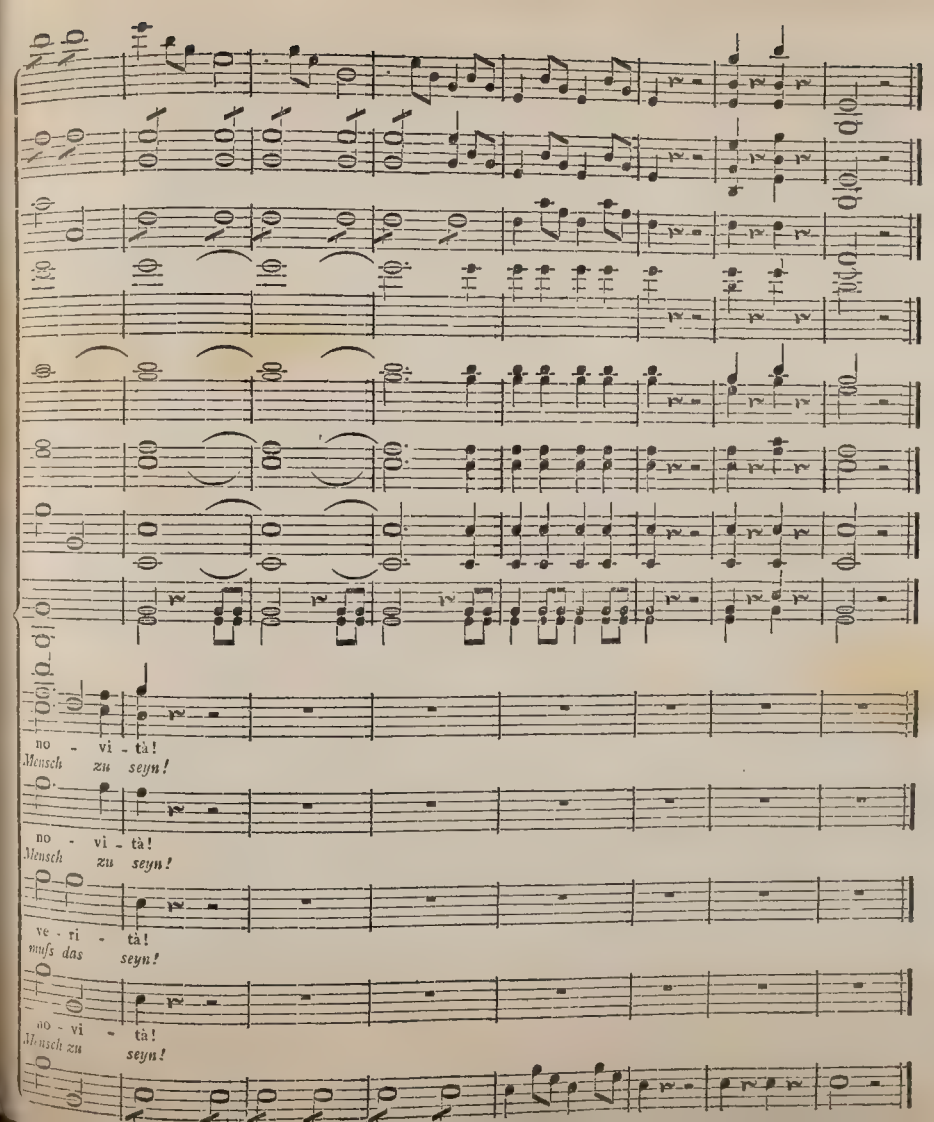

D. Anna.
Zerl.
ta, che im - pen - sa - ta no - vi tà!
no vi —
che im - pen - sa - ta no - vi -
D. Elvira.
dann Mensch zu seyn, dann Mensch zu seyn!
che im - pen - sa - ta no — vi —
Trau - rig Loos ein Mensch — zu —
D. Ottav.
ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tà!
dann Mensch zu seyn, dann Mensch zu seyn!
che im - pen - sa - ta no — vi —
Trau - rig Loos ein Mensch — zu —
Lepor.
pe - sta è un pro - di - gio, in ve - ri - tà!
Glie - der, ban - ge Ahn - dung kann das nur seyn,
ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tà!
Maset.
che im - pen - sa - ta è un pro - di - gio in ve - ri -
Trau - rig Loos ein ban - ge Ahn - dung kann das
no — vi —


cheim - pen - sa - ta no - vi - tà! cheim - pen - sa — ta —
tà, cheim - pen - sa - ta no - vi - tà cheim - pen - sa - ta no —
seyn! trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, Trau - rig Loos dann — Mensch —
tà, — cheim - pen - sa - ta — no — vi — tà, — no —
seyn! — trau - rig Loos — dann — Mensch — zu — seyn! — dann —
tà, cheim - pen - sa - ta — no - vi - tà, — no —
seyn! trau - rig — Loos — dann — Mensch zu — seyn, — Mensch —
tà! — è un pro - di — — gio in ve - ri - tà, in ve —
seyn! — ban - ge Ahn - dung, ban - ge Ahn - dung muſs das seyn, —
tà, — cheim - pen - sa — ta — no — — vi - tà, —
seyn! — trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, — dann — Mensch —

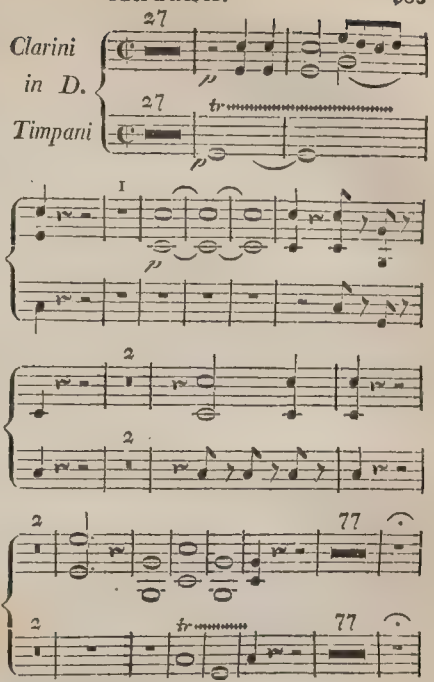

no - vi — tà! Che im - pen - sa - ta no - vi - tà, — che im - pen -
Mensch — zu — seyn! Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, — trau - rig
— vi — tà! Che im - pen - sa - ta no - vi - tà, — che im - pen -
— zu — seyn! Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, — trau - rig
— — ri - tà! E un pro - di - gio in ve - ri - tà, — è un pro -
muſs — das seyn! Ban - ge Ahn - dung muſs das seyn, — ban - ge
no — vi - tà! Che im - pen - sa - ta no - vi - tà, — che im - pen -
— — zu seyn! Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, — trau - rig

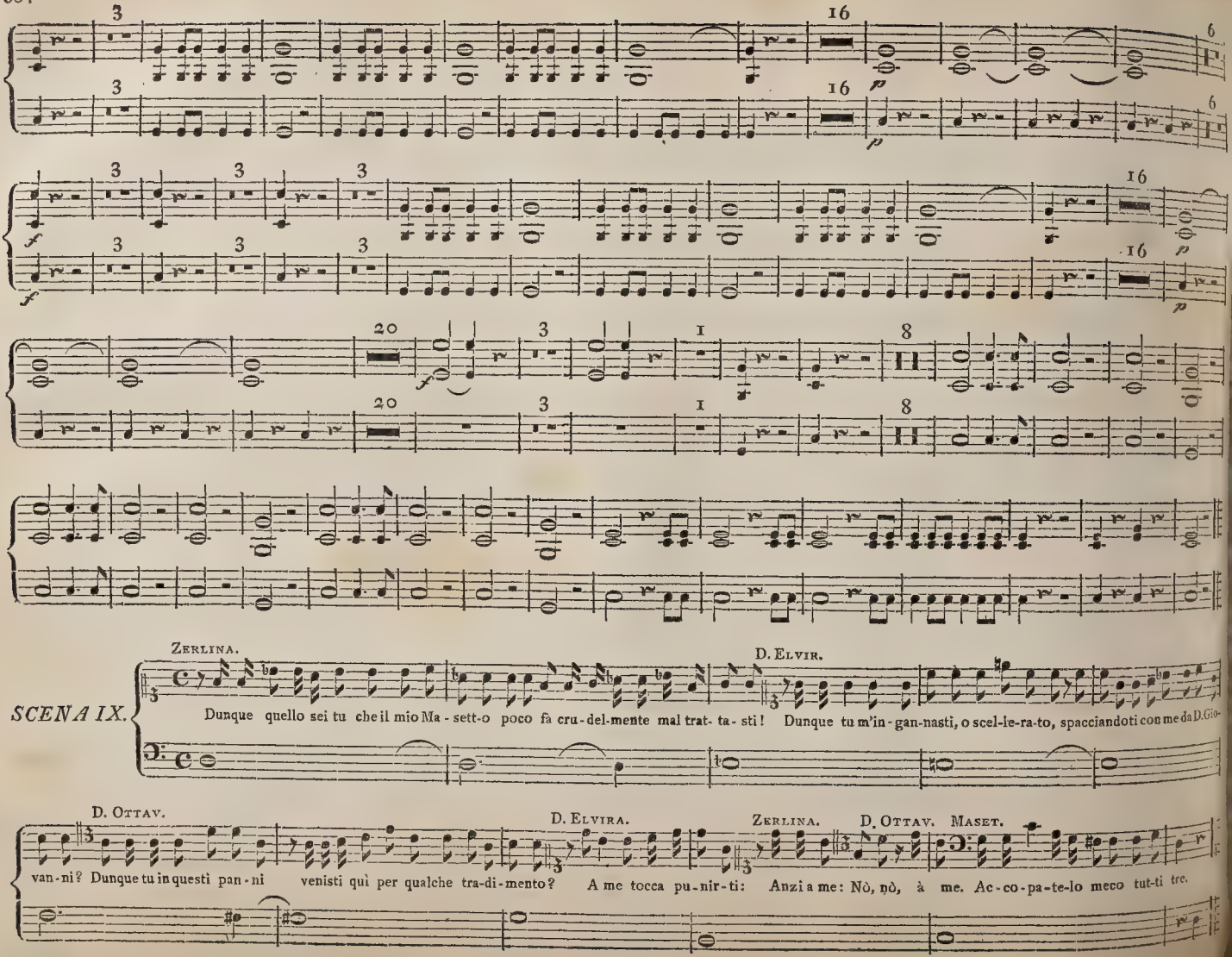

sa - ta no - vi - tà, — che im - pen - sa - ta, che im — pen - sa — — — ta
Loos dann Mensch zu seyn, trau - rig Loos dann, trau - rig — Loos — — — dann
che im - pen - sa — — ta no — —
Loos dann Mensch zu seyn, — trau - rig Loos dann, trau - rig Loos — dann Mensch dann Mensch
sa - ta no - vi - tà, — che im - pen - sa - ta, che im - pen sa - ta - no -
Loos dann Mensch zu seyn, — trau - rig Loos dann, trau - rig Loos — dann
di - gio in ve - ri - tà, — è un pro - di - gio Maset. che im — pen -
Alm - dung muſs das seyn, — ban - ge Alm - dung, trau - rig
sa - ta no - vi - tà, — che im - pen - sa - ta,
Loos dann Mensch zu seyn, — trau - rig Loos dann,

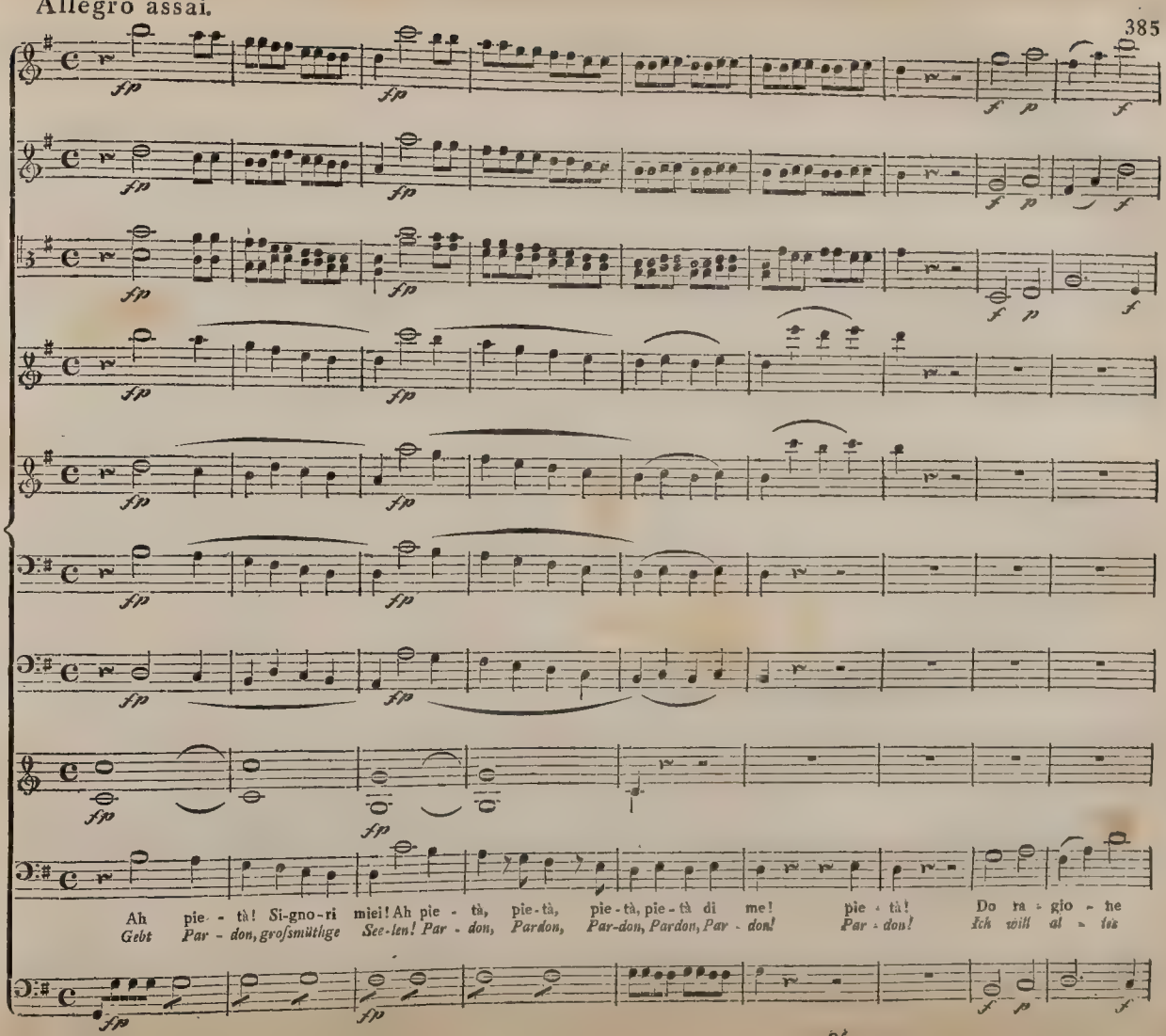

no — vi - tà! Che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta
Mensch — zu seyn! Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, trau - rig dann ein
— vi - tà. D. Elvira.
vi - tà! D. Ottav. Che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta
zu seyn! Lep. Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, trau - rig dann ein
— — vi - tà! E un pro - di - - gio in ve - ri - tà, è un pro - di — gio in ve - ri - tà, è un pro - di - gio in
Mensch zu seyn! Ban - ge Ahn - dung muſs das seyn, bange Ahn — dung muſs das seyn, bange Ahn — dung
sa - ta no - vi - tà! Che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta
Loos dann Mensch zu seyn! Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, trau - rig dann ein
f Bassi

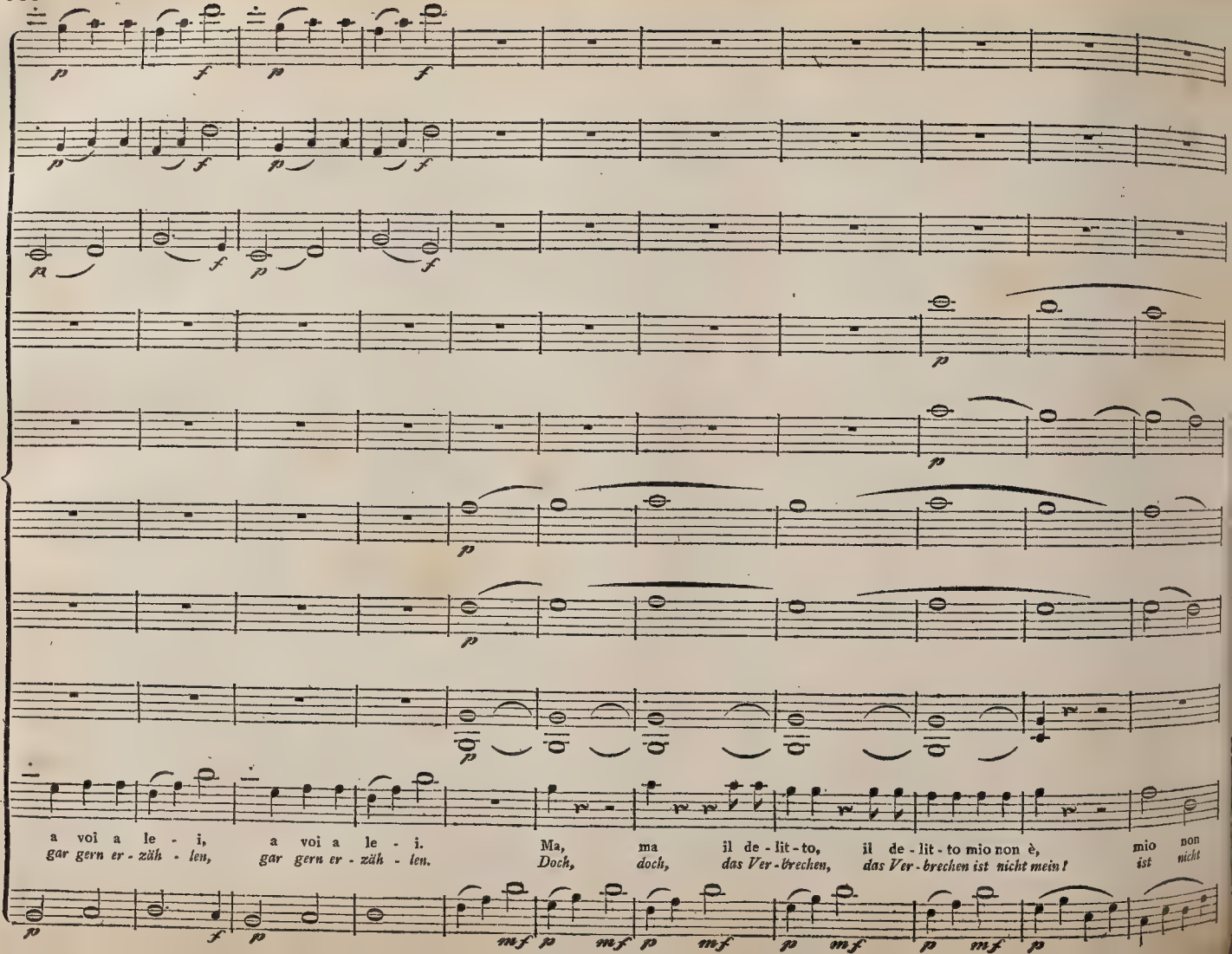

no - vi - tà!
Mensch zu seyn!
no - vi - tà!
Mensch zu seyn!
ve - ri - tà!
muſs das seyn!
no - vi - tà!
Mensch zu seyn!

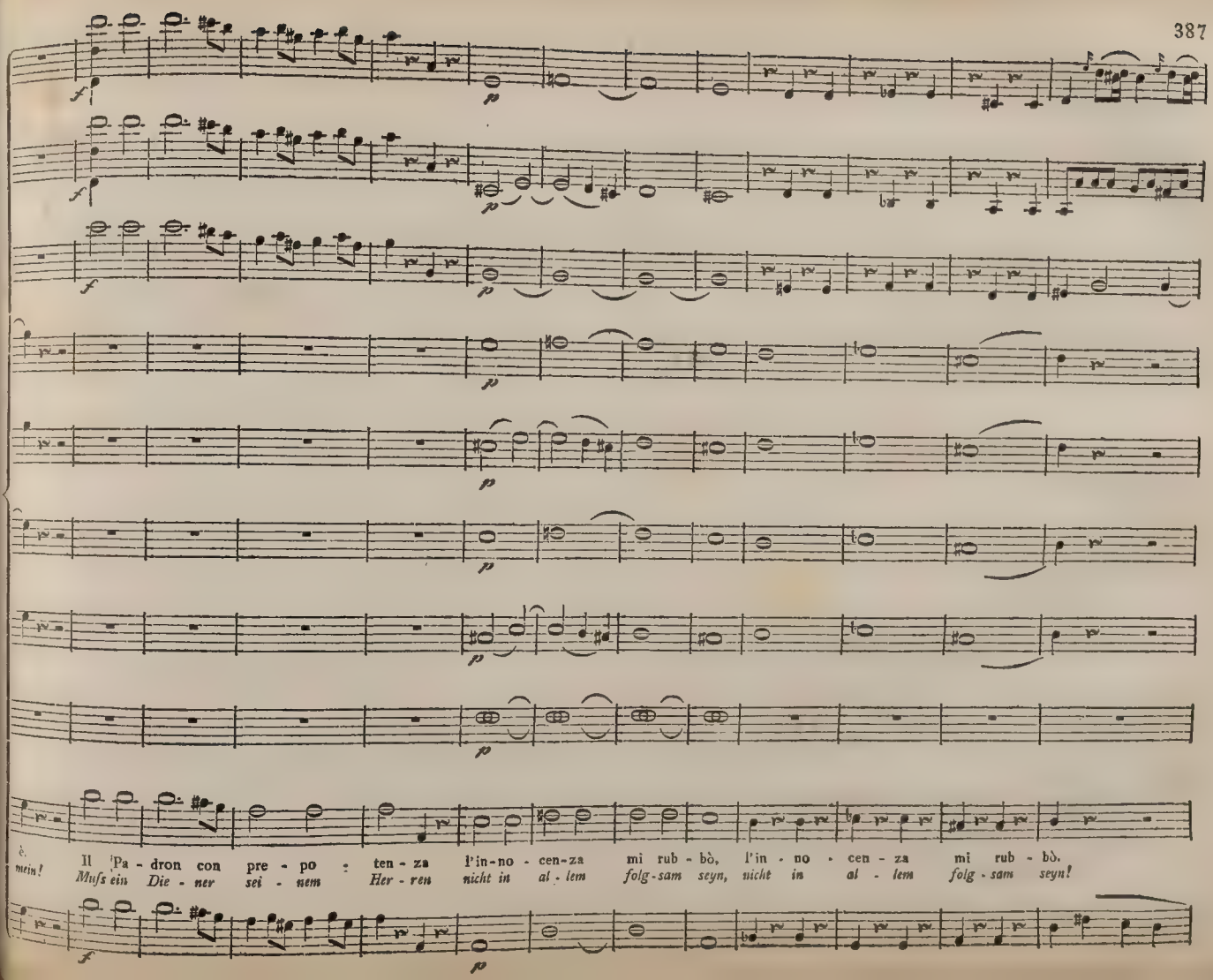
Andante.

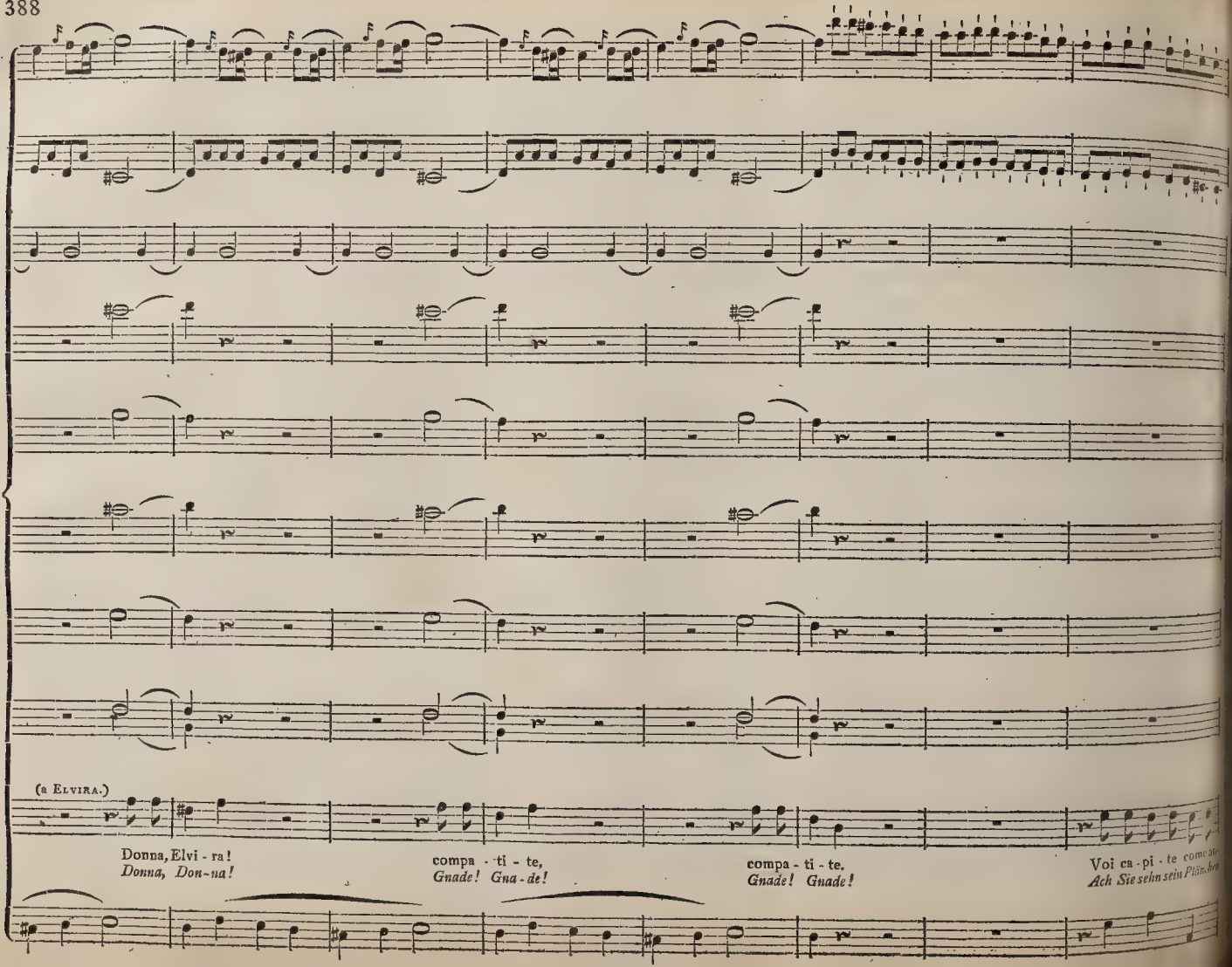

Clarini in D.
Timpani
Molto Allegro.

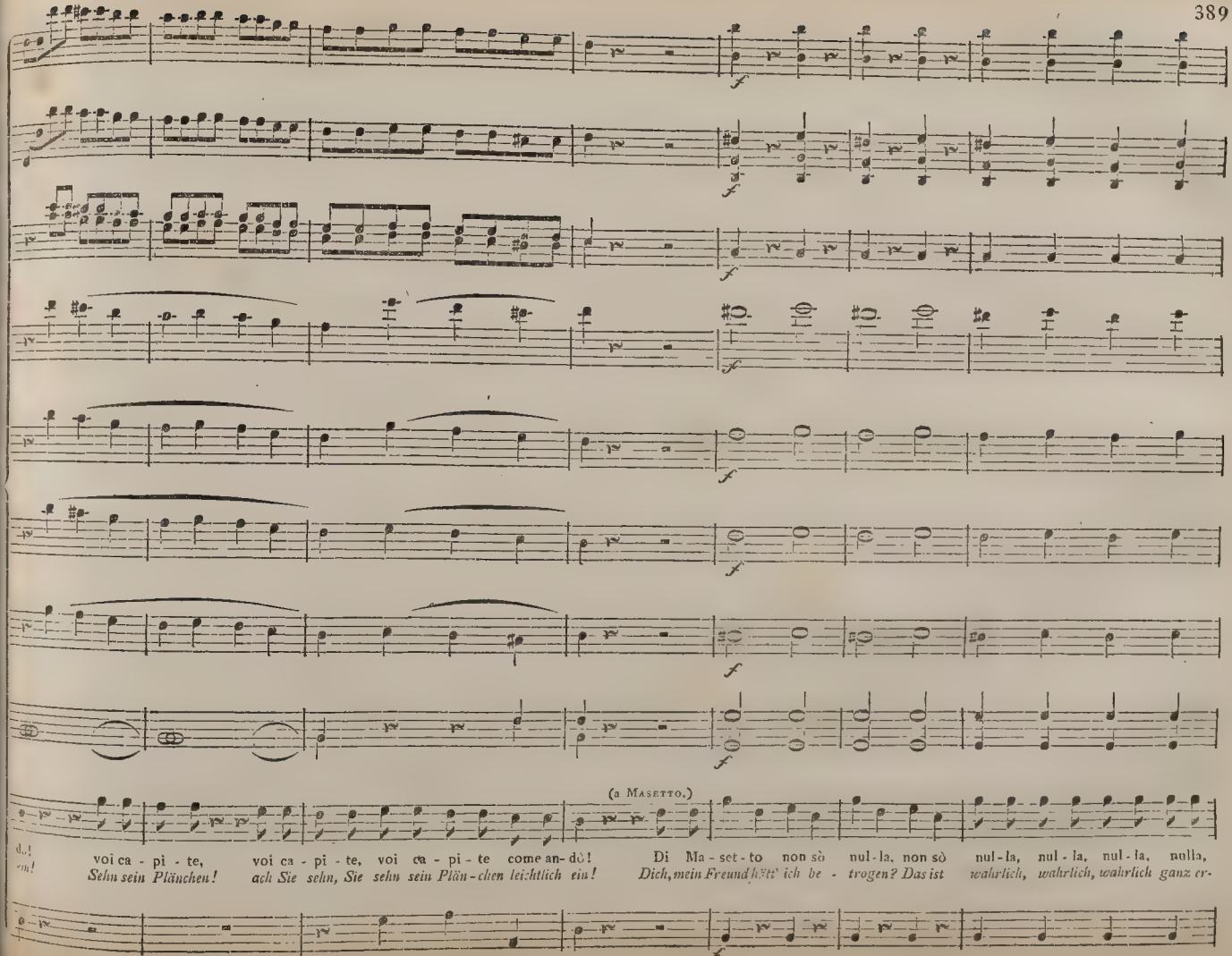

SCENA IX.
ZERLINA.
Dunque quello sei tu che il mio Ma - sett-o poco fà cru-del-mente mal trat- ta- sti!
D. ELVIR.
Dunque tu m'in-gan-nasti, o scel-le-ra-to, spacciandoti con me da D. Gio-
D. OTTAV.
van-ni? Dunque tu in questi pan-ni
D. ELVIRA.
venisti quì per qualche tra-di-mento?
ZERLINA.
A me tocca pu-nir-ti:
D. OTTAV. MASET.
Anzi a me: Nò, nò, à me. Ac-co-pa-te-lo meco tut-ti tre.

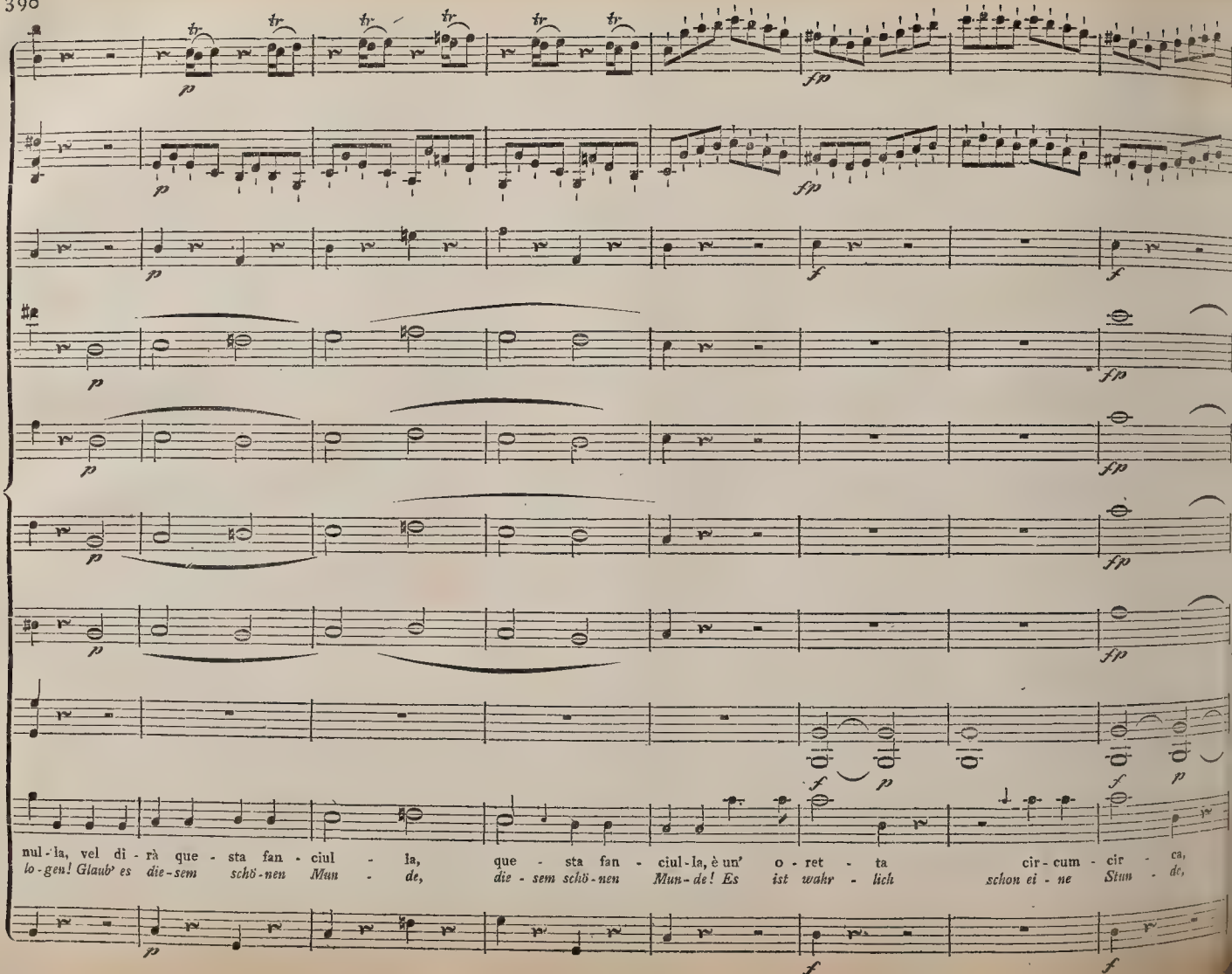

No. 7.
Allegro assai.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto I.
Flauto II.
Fagotto I.
Fagotto II.
2 Corni in G.
Leporello.
Bassi.
fp
f
p
Ah pie - tà! Si-gno-ri miei! Ah pie - tà, pie-tà, pie-tà, pie-tà di me! pie - tà! Do ra - gio - ne
Gebt Par - don, grofsmüthige See-len! Par - don, Pardon, Par-don, Pardon, Par - don! Par - don! Ich will al - les

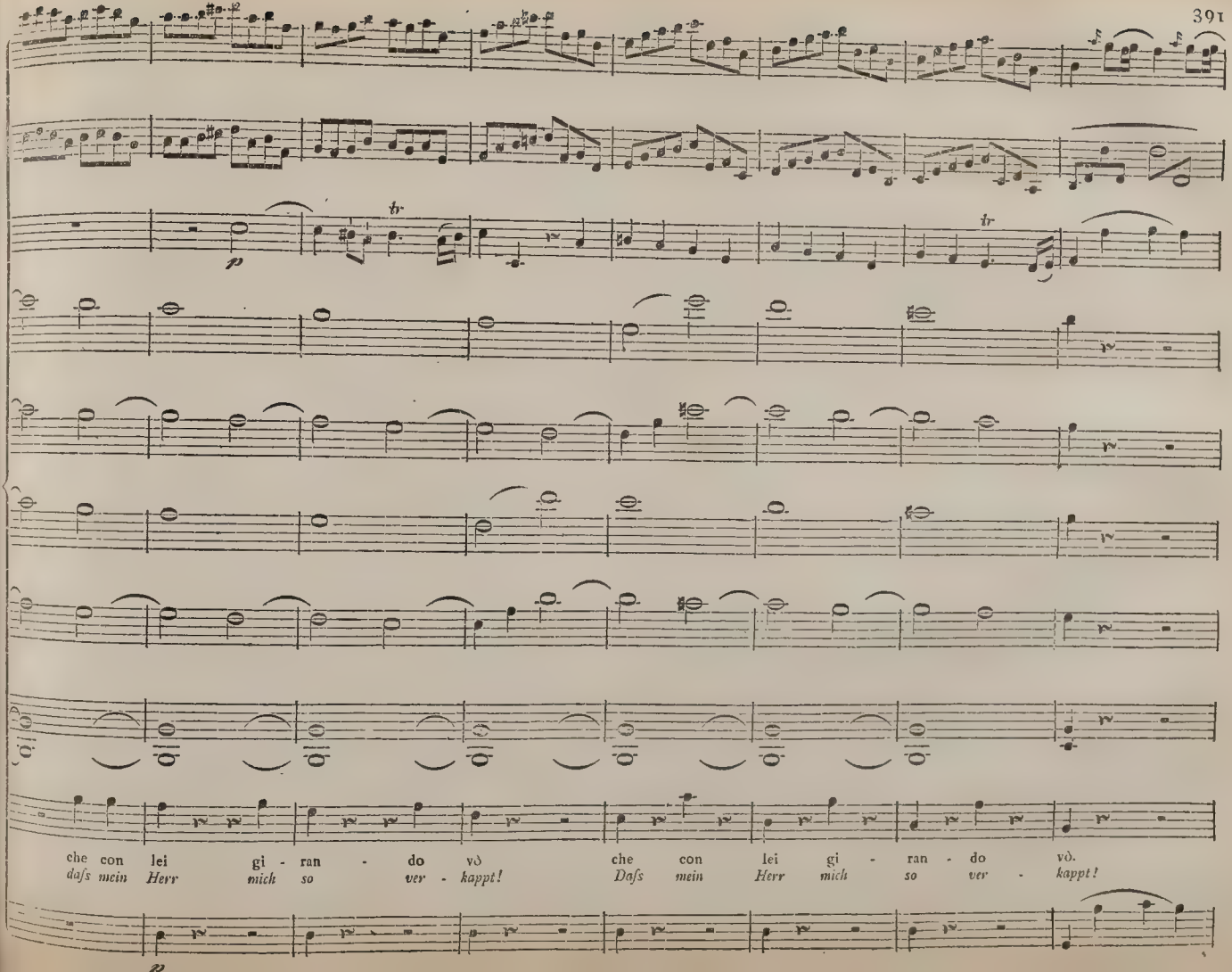

a voi a le - i, a voi a le - i.
gar gern er - zäh - len, gar gern er - zäh - len.
Ma, ma il de - lit - to, il de - lit - to mio non è, mio non
Doch, doch, das Ver - brechen, das Ver - brechen ist nicht mein! ist nicht

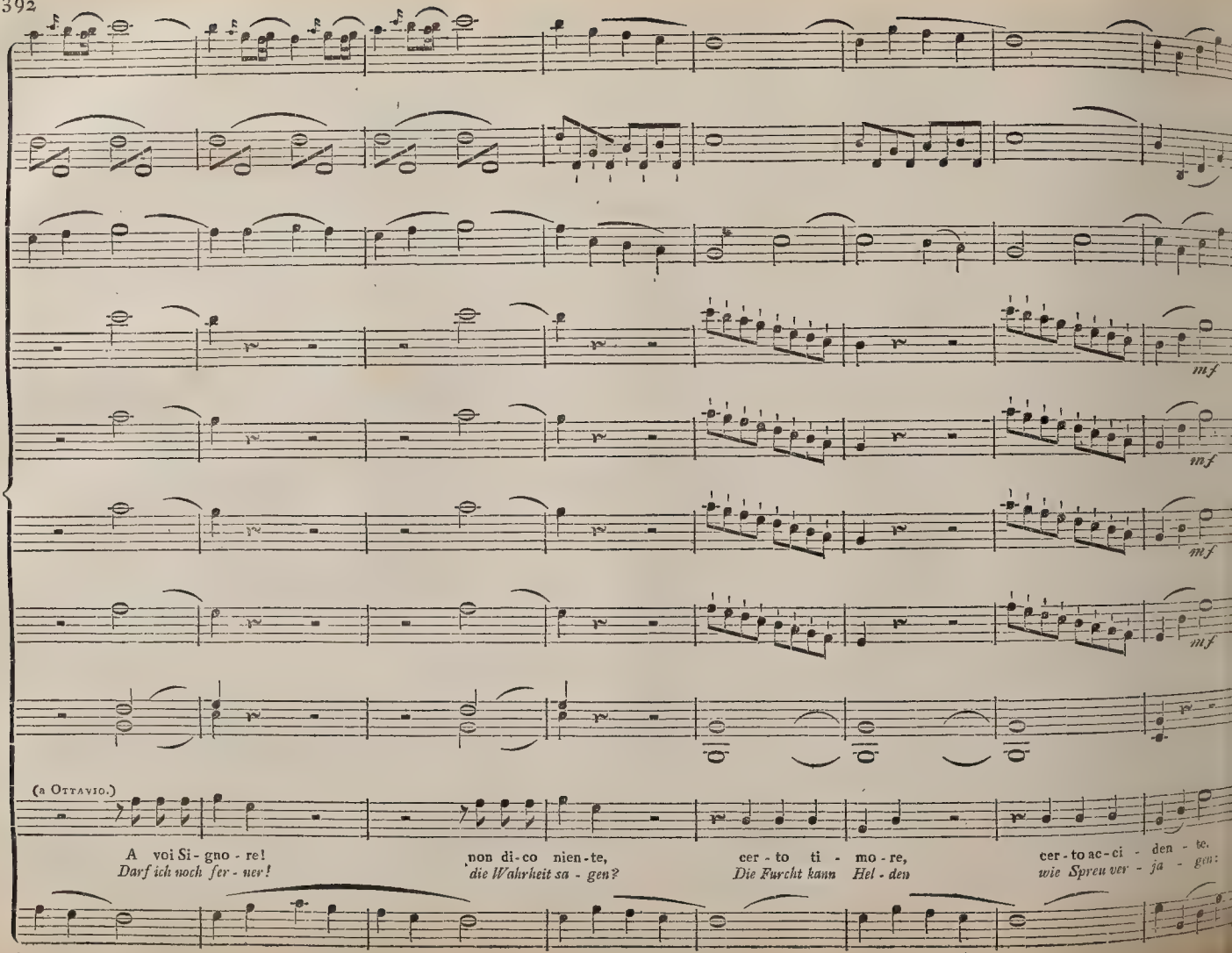

Il Pa - dron con pre - po : ten - za l'in-no - cen-za mi rub - bò, l'in - no - cen - za mi rub - bò.
Mufs ein Die - ner sei - nem Her - ren nicht in al - lem folg-sam seyn, nicht in al - lem folg - sam seyn!

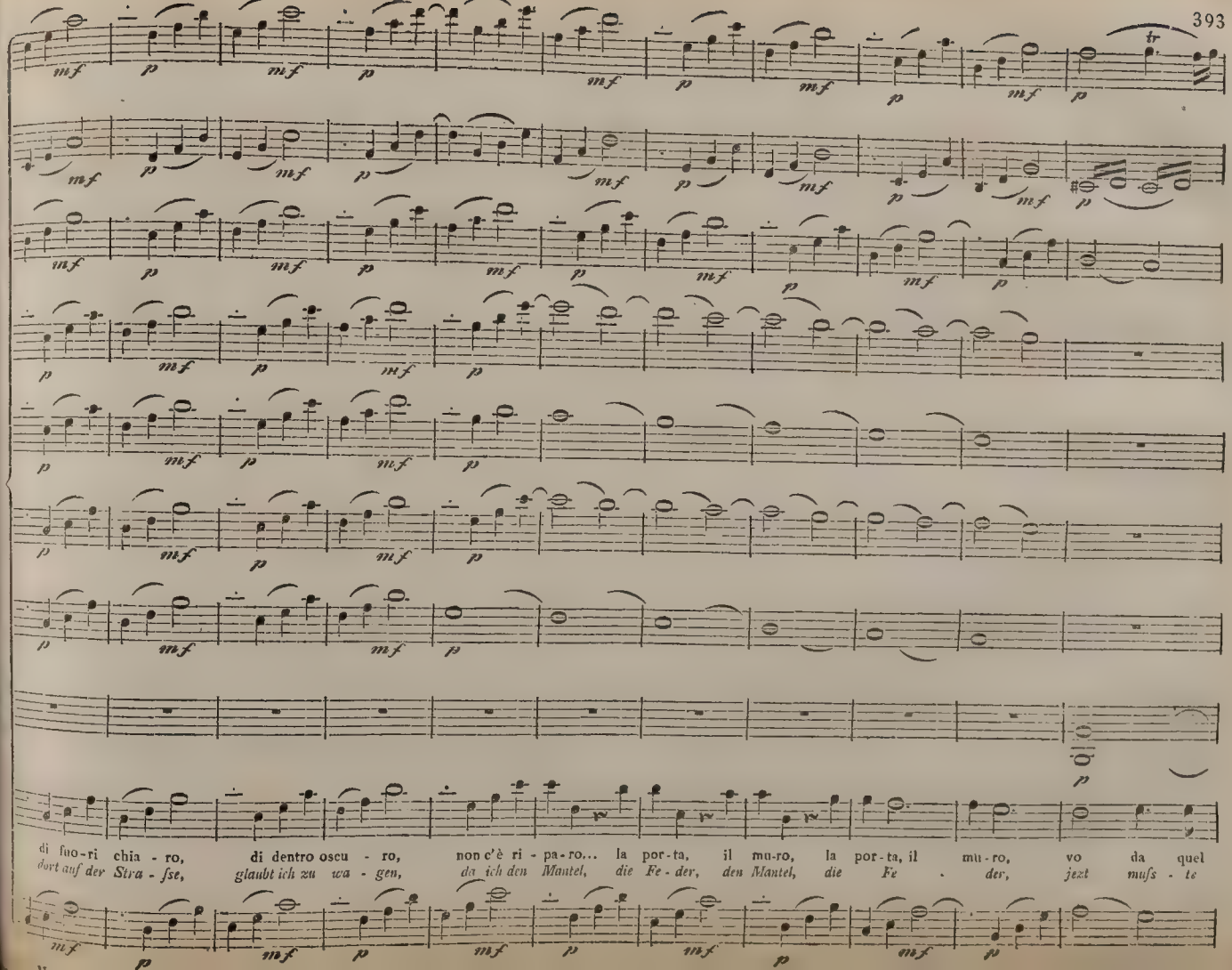

(a Elvira.)
Donna, Elvi - ra!
Donna, Don-na!
compa - ti - te,
Gnade! Gna - de!
compa - ti - te,
Gnade! Gnade!
Voi ca - pi - te come
Ach Sie sehn sein

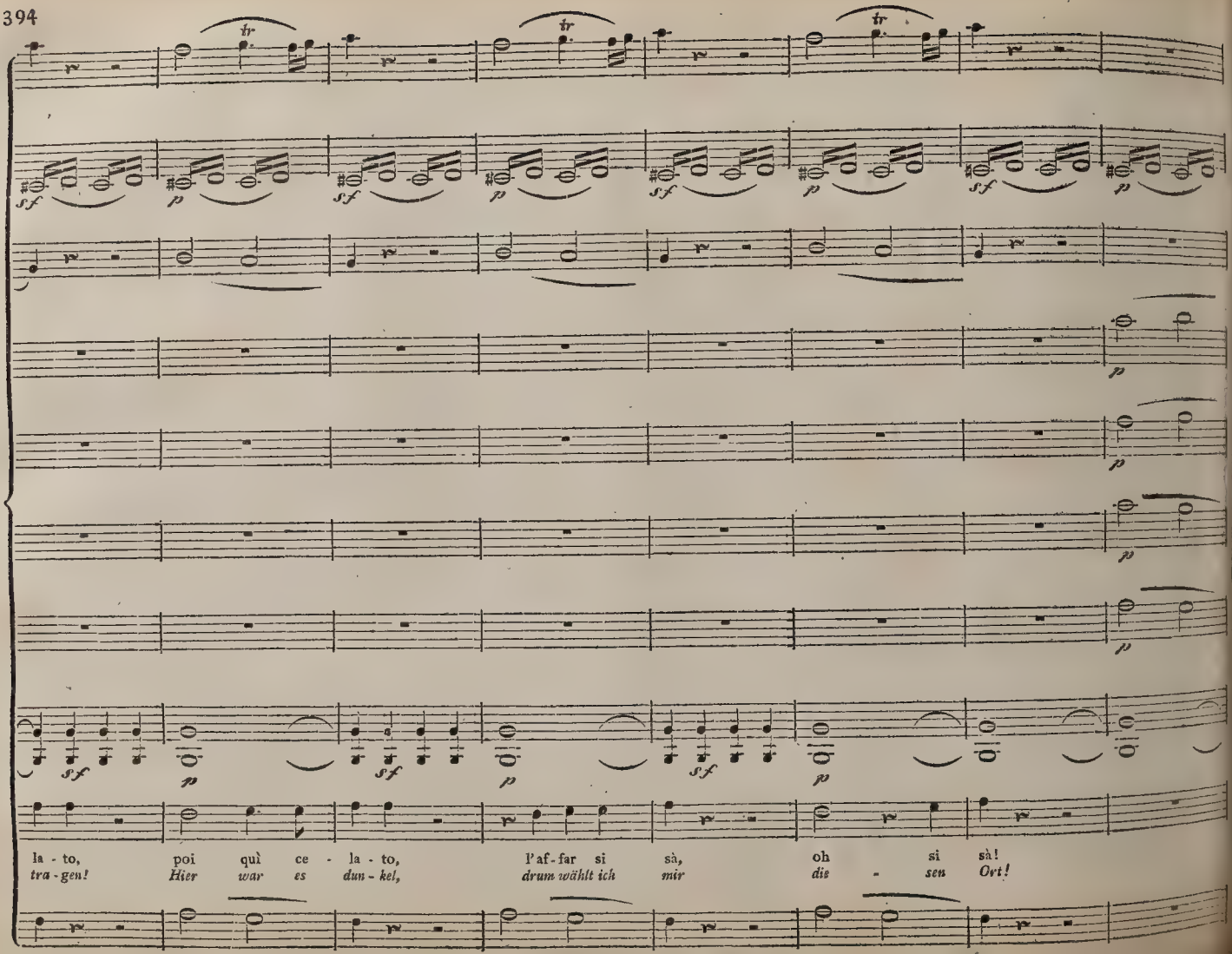

(a Masetto.)
voi ca - pi - te, voi ca - pi - te, voi ca - pi - te come an-dò!
Sehn sein Plänchen! ach Sie sehn, Sie sehn sein Plän-chen leichtlich ein!
Di Ma-set-to non sò nul-la, non sò nul-la, nul-la, nul-la, nulla,
Dich, mein Freund hätt' ich be - trogen? Das ist wahrlich, wahrlich, wahrlich ganz er-

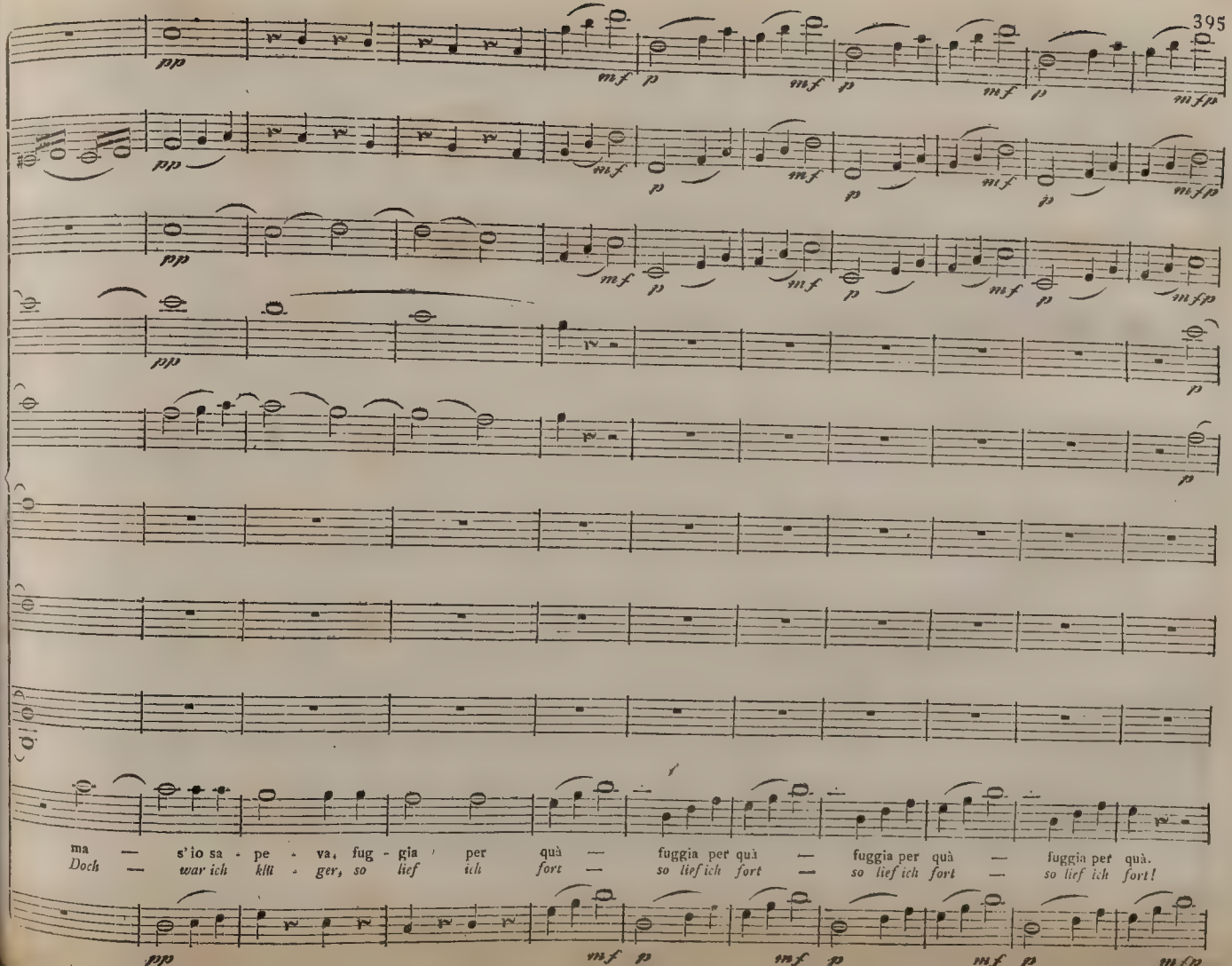

nul-la, vel di-rà que-sta fan-ciul-la, que-sta fan-ciul-la, è un' o-ret-ta cir-cum-cir-ca,
lo-gen! Glaub' es die-sem schö-nen Mun-de, die-sem schö-nen Mun-de! Es ist wahr-lich schon ei-ne Stun-de,


p
tr
tr
che con lei gi - ran - do và che con lei gi - ran - do và.
dafs mein Herr mich so ver - kappt! Dafs mein Herr mich so ver - kappt!


mf
mf
mf
mf
(a Ottavio.)
A voi Si - gno - re!
Darf ich noch fer - ner!
non di-co nien-te,
die Wahrheit sa - gen?
cer - to ti - mo - re,
Die Furcht kann Hel - den
cer - to ac-ci - den - te,
wie Spreu ver - ja - gen:

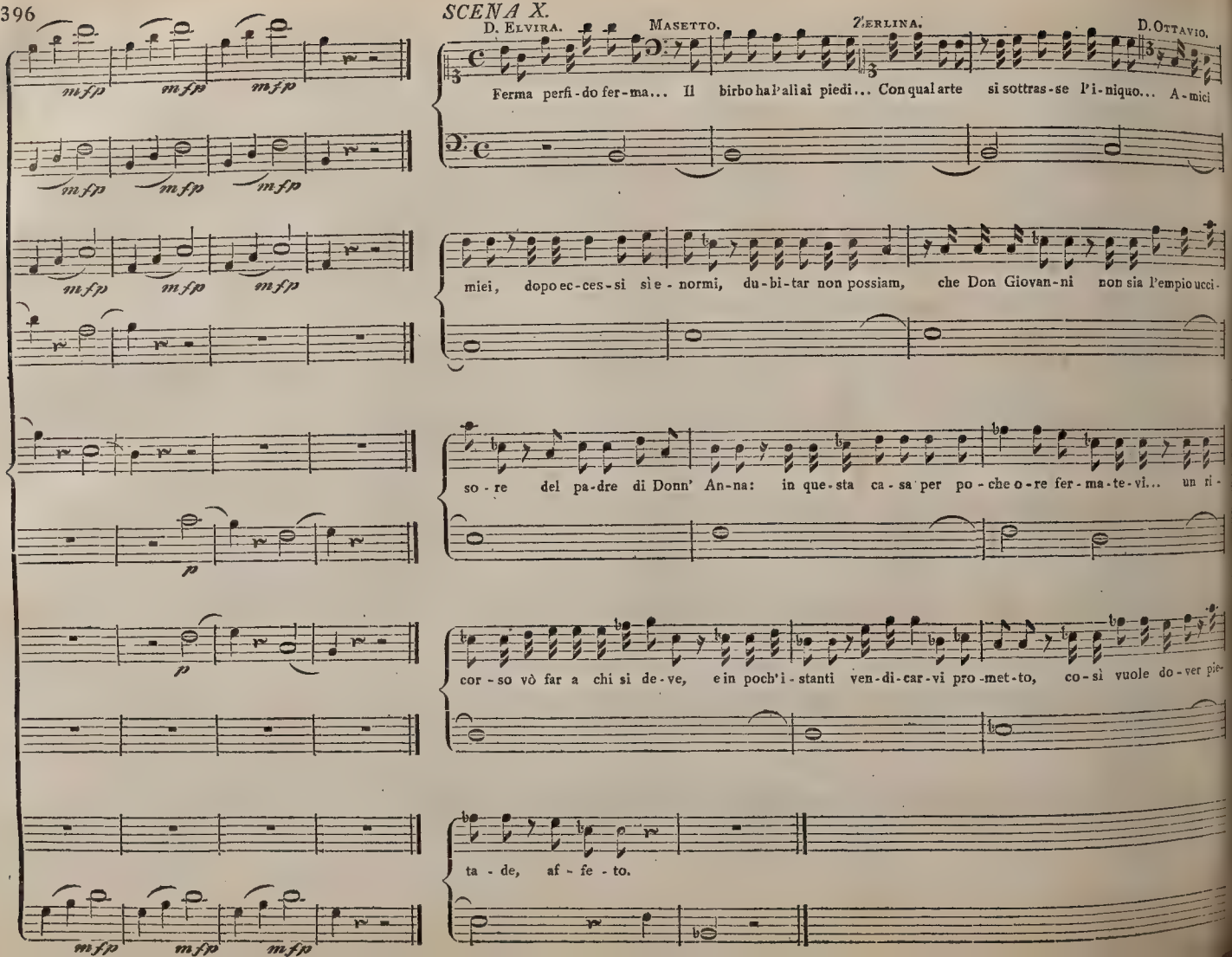

di fuo-ri chia - ro, di dentro oscu - ro, non c'è ri - pa-ro... la por-ta, il mu-ro, la por-ta, il mu-ro, vo da quel
dort auf der Stra - fse, glaubt ich zu wa - gen, da ich den Mantel, die Fe - der, den Mantel, die Fe . der, jezt mufs - te

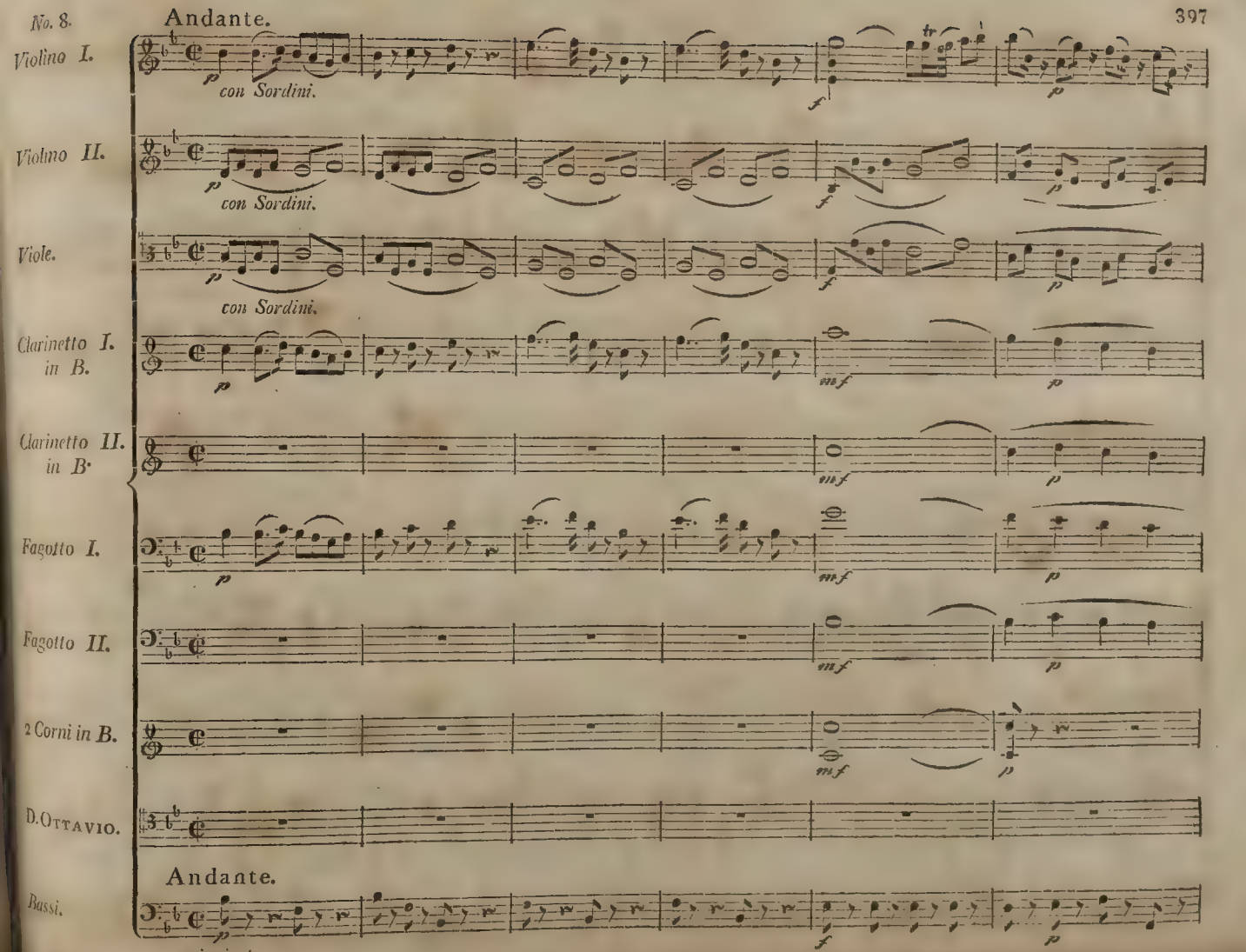

la - to, poi quì ce - la - to, l'af - far sì sà, oh si sà!
tra - gen! Hier war es dun - kel, drum wählt ich mir dis - sen Ort!

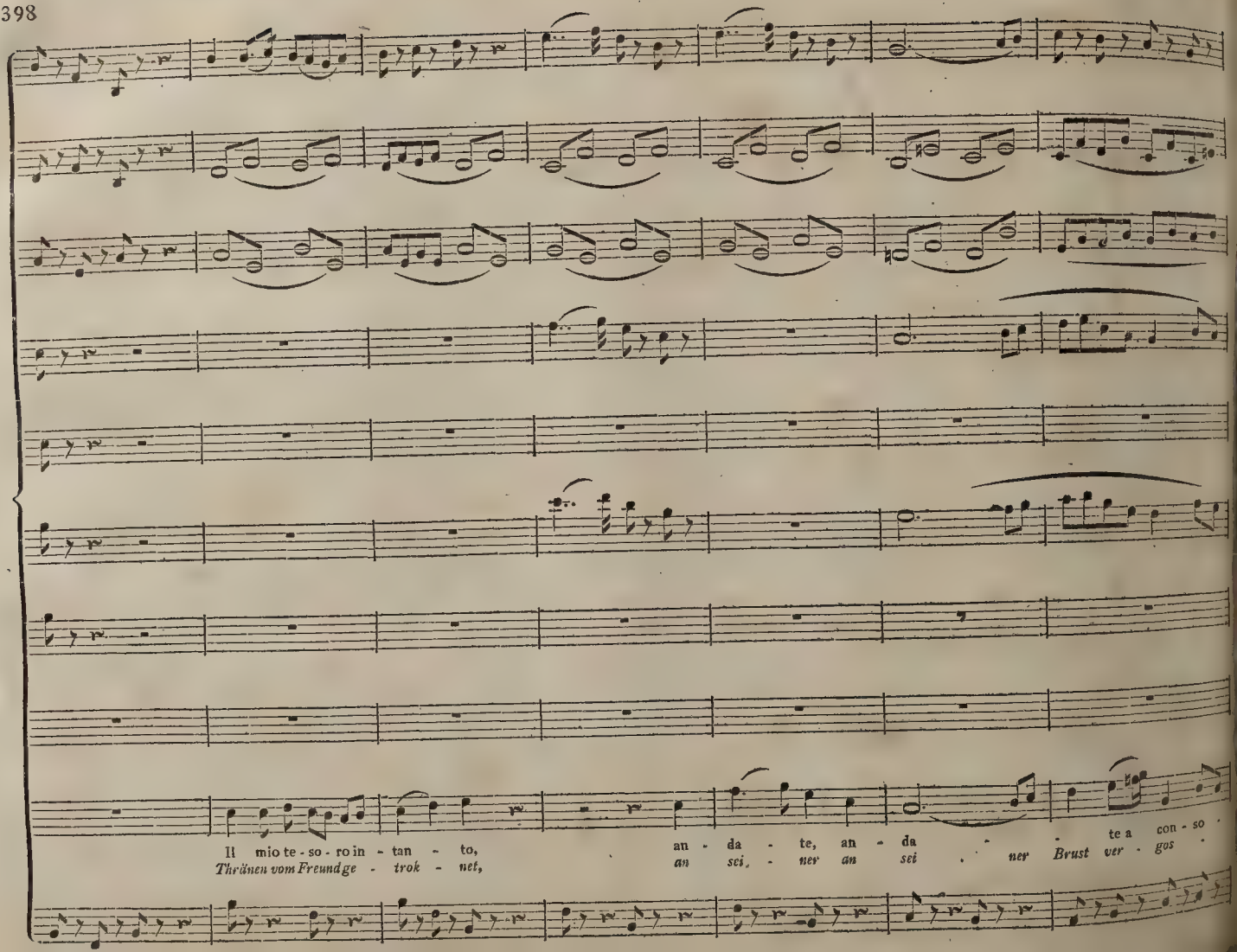

ma — s'io sa - pe - va, fug - gia per quà — fuggia per quà — fuggia per quà — fuggia per quà.
Doch — war ich klü - ger, so lief ich fort — so lief ich fort — so lief ich fort — so lief ich fort!

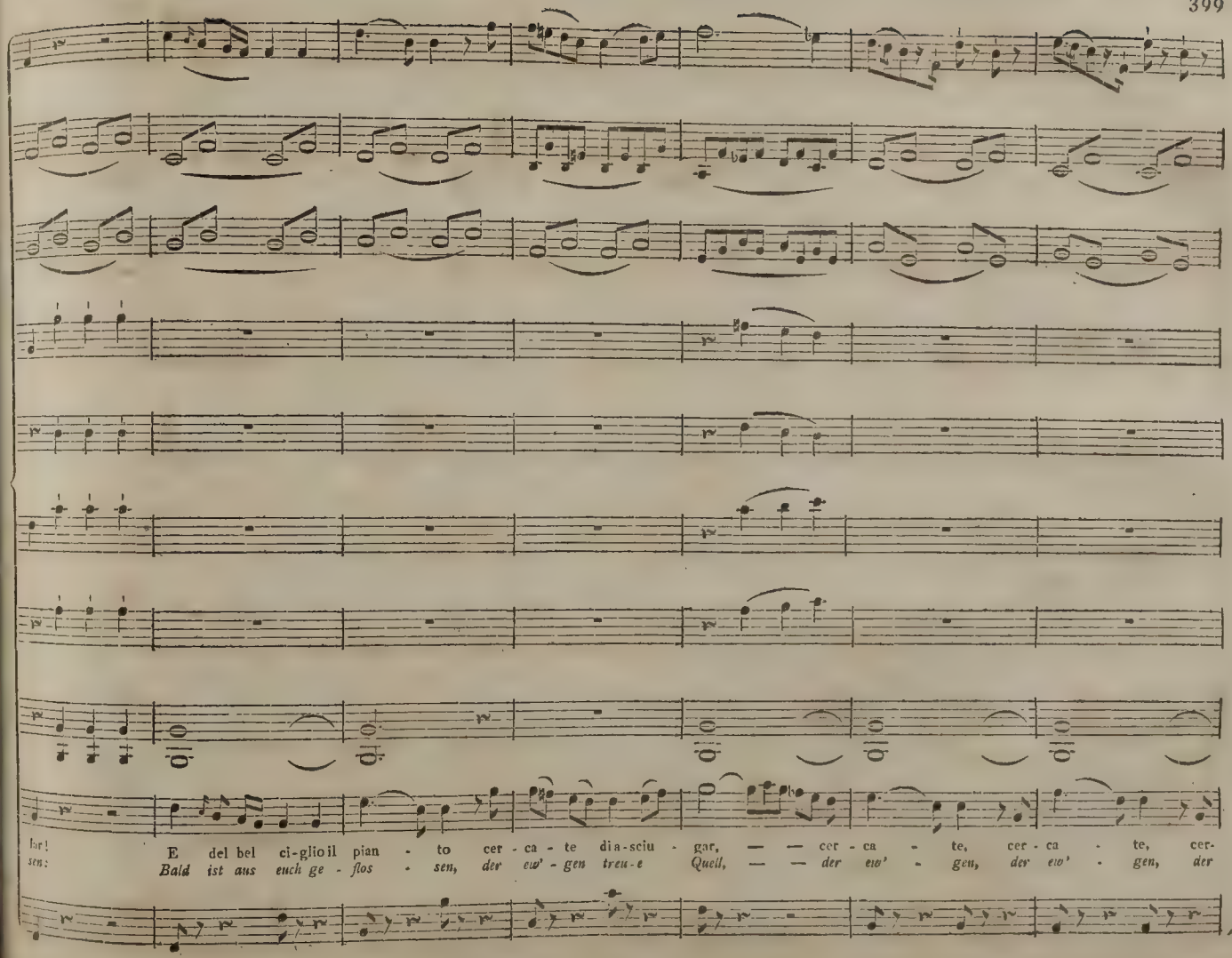
SCENA X.

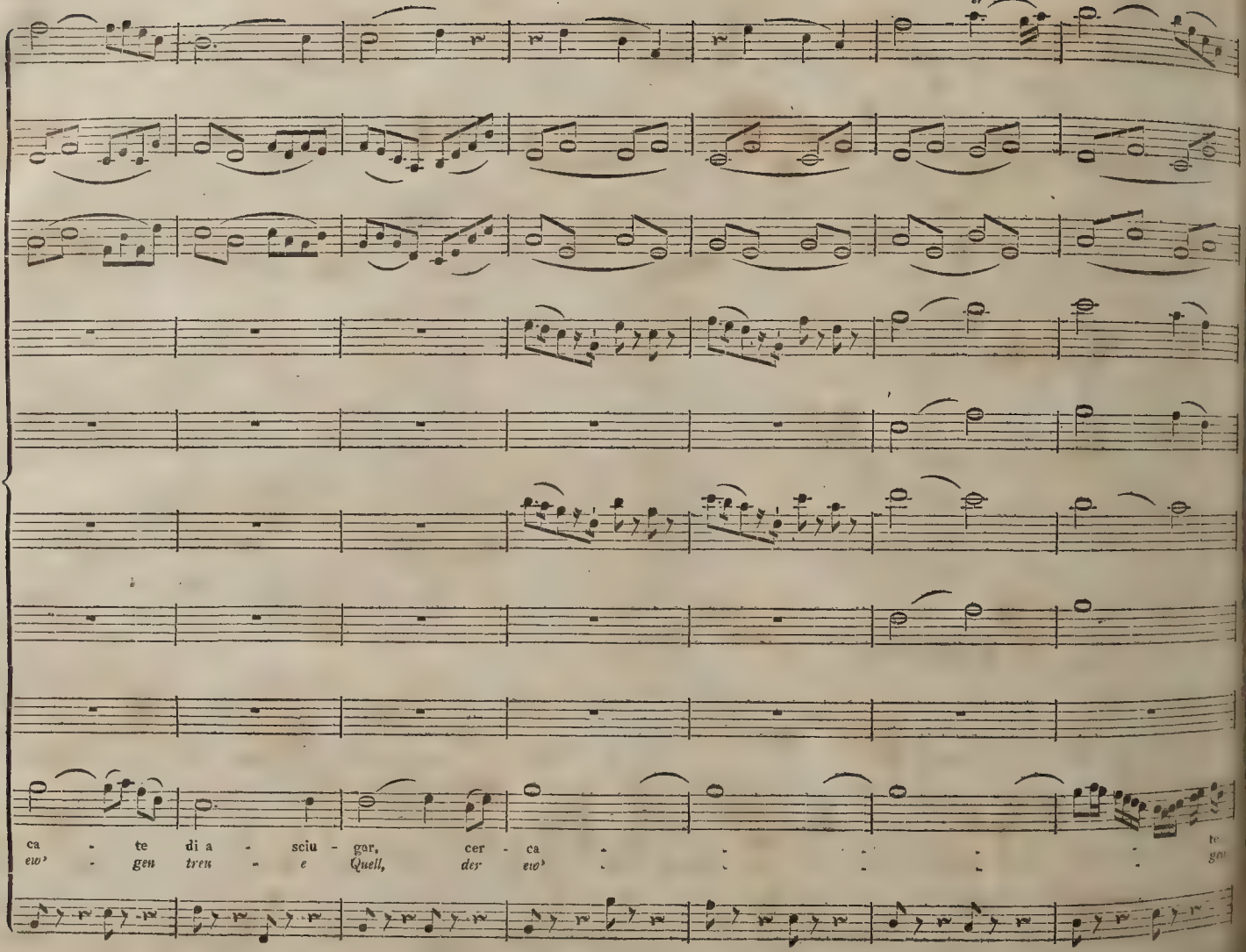
D. Elvira. Masetto. Zerlina. D. Ottavio.

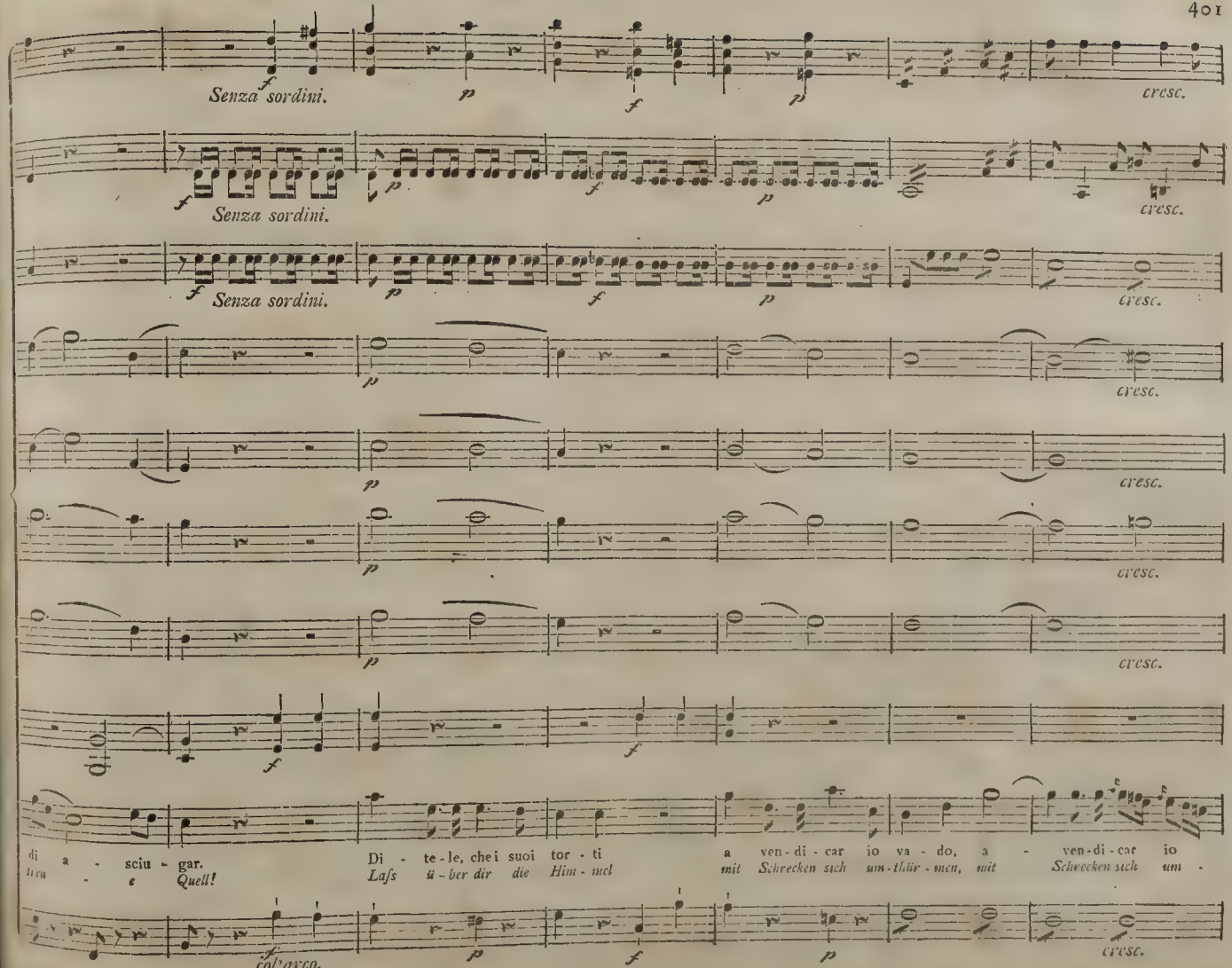


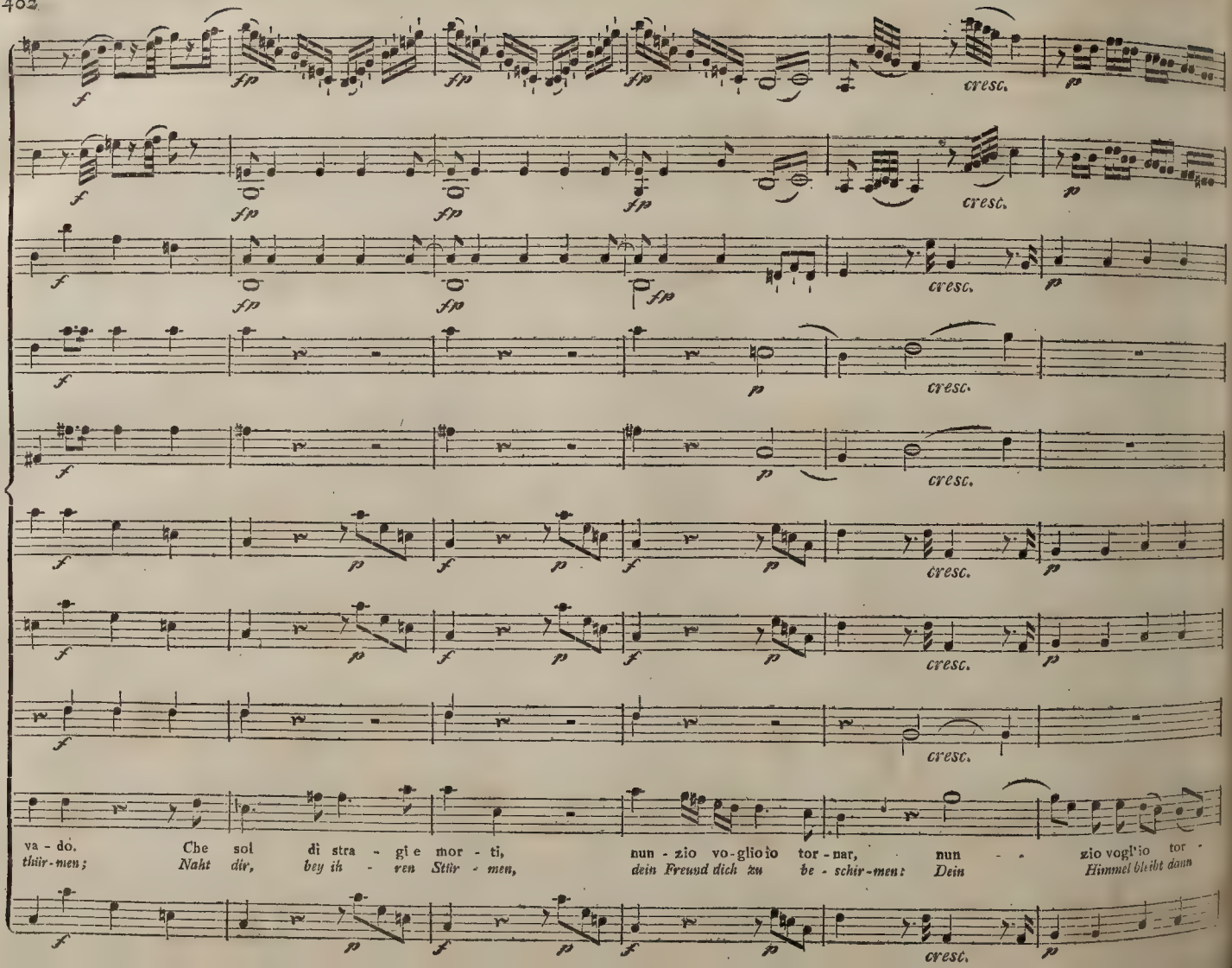

Andante.
Violino I.
con Sordini.
Violino II.
con Sordini.
Viole.
con Sordini.
Clarinetto I. in B.
Clarinetto II. in B.
Fagotto I.
Fagotto II.
2 Corni in B.
D. Ottavio.
Andante.
Bassi.
pizzicato.

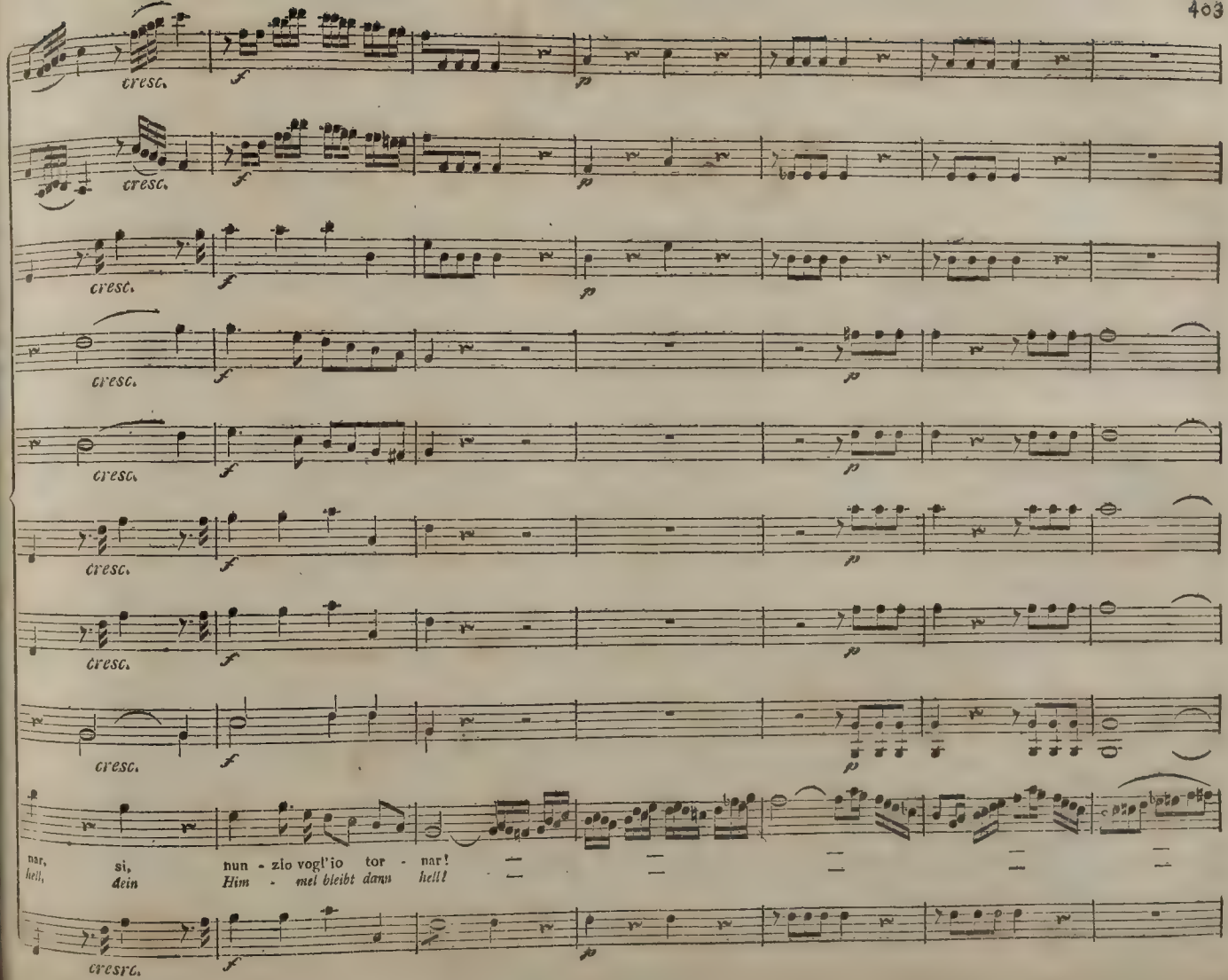

Il mio te - so - ro in - tan - to,
Thränen vom Freund ge - trok - net,
an - da - te, an - da - te a con - so
an sci - ner an sei - ner Brust ver - gos

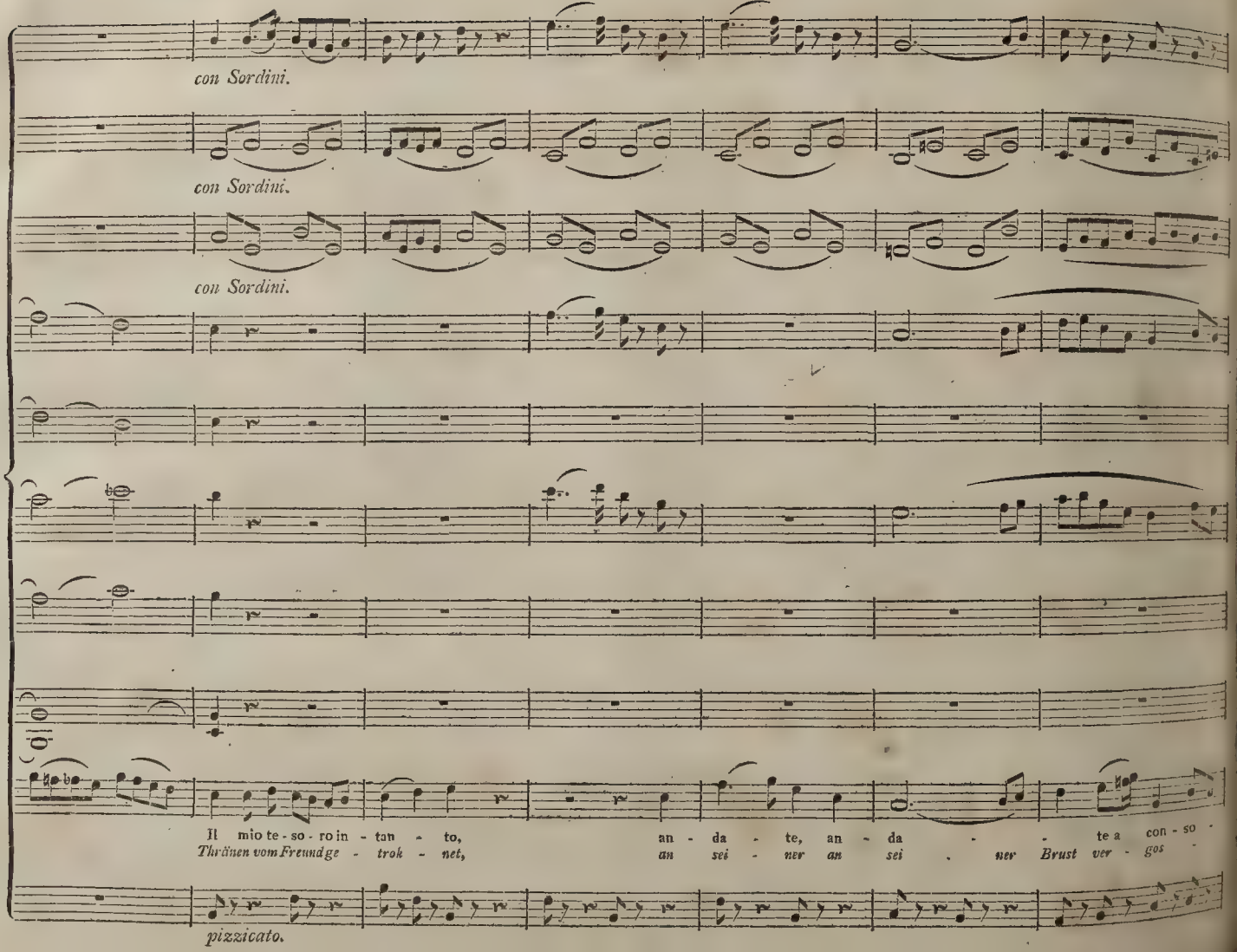

E del bel ci-glio il pian - to cer - ca - te dia-sciu - gar, — — cer - ca - te, cer - ca - te, cer-
Bald ist aus euch ge - flos - sen, der ew' - gen treu - e Quell, — — der ew' - gen, der ew' - gen, der

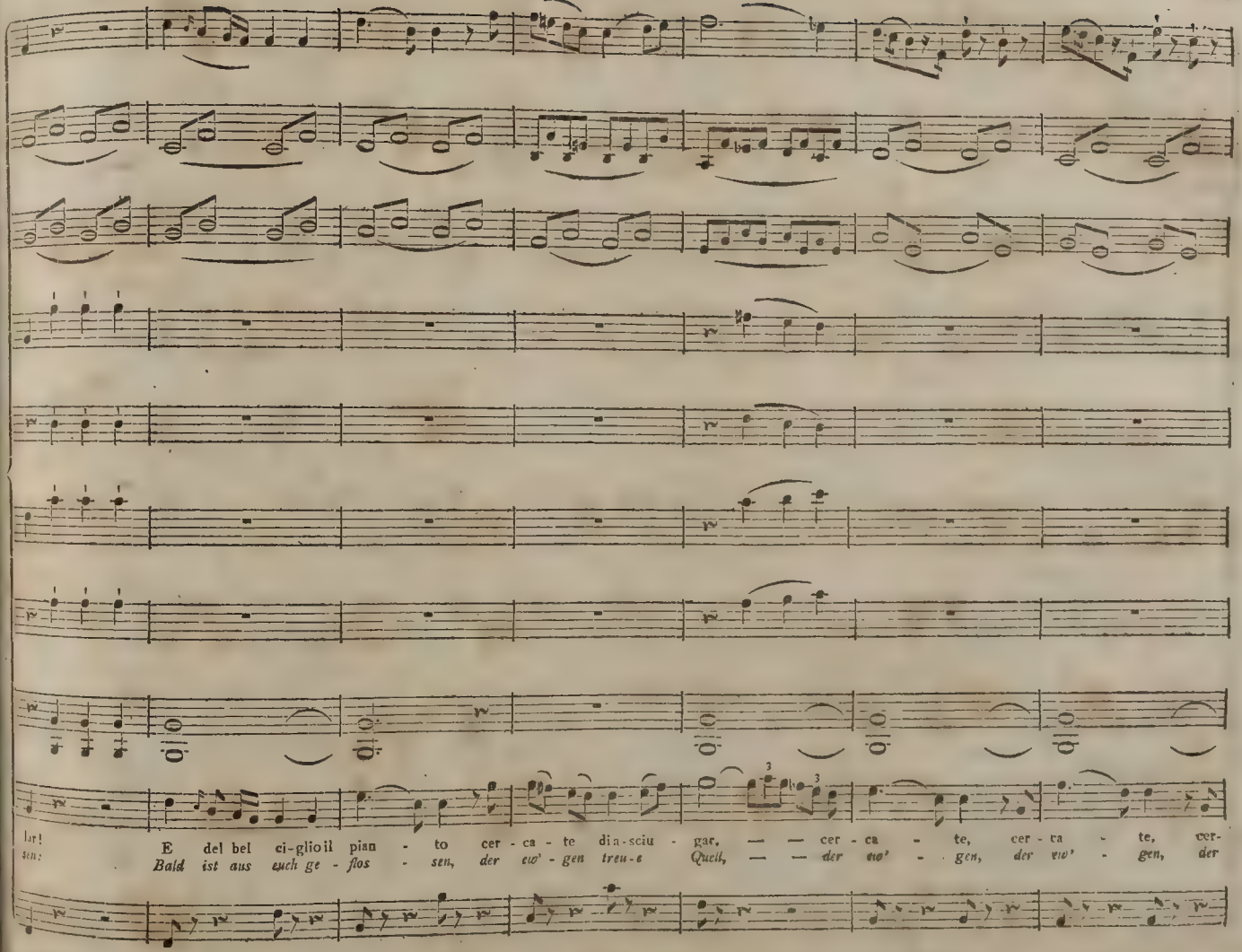

tr
ca - te di a - sciu - gar, cer - ca
ew' - gen tren - e Quell, des ew'
te
gen

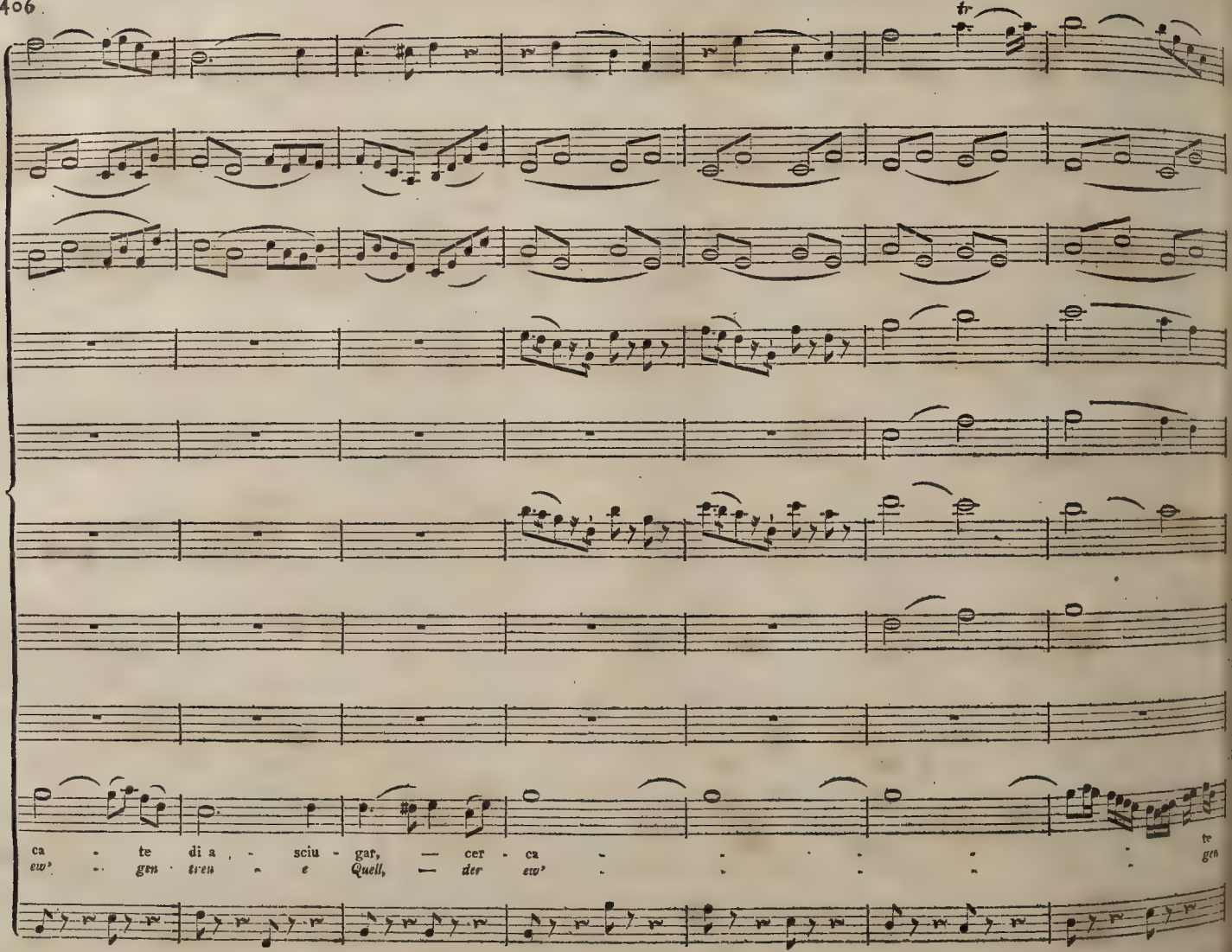

Senza sordini.
Senza sordini.
Senza sordini.
cresc.
di a - sciu - gar.
treu - e
Quell!
Di - te - le, chei suoi tor - ti
Laſs ü - ber dir die Him - mel
a ven - di - car io va - do, a - ven - di - car io
mit Schrecken sich um - thür - men, mit Schrecken sich um -
col'arco.

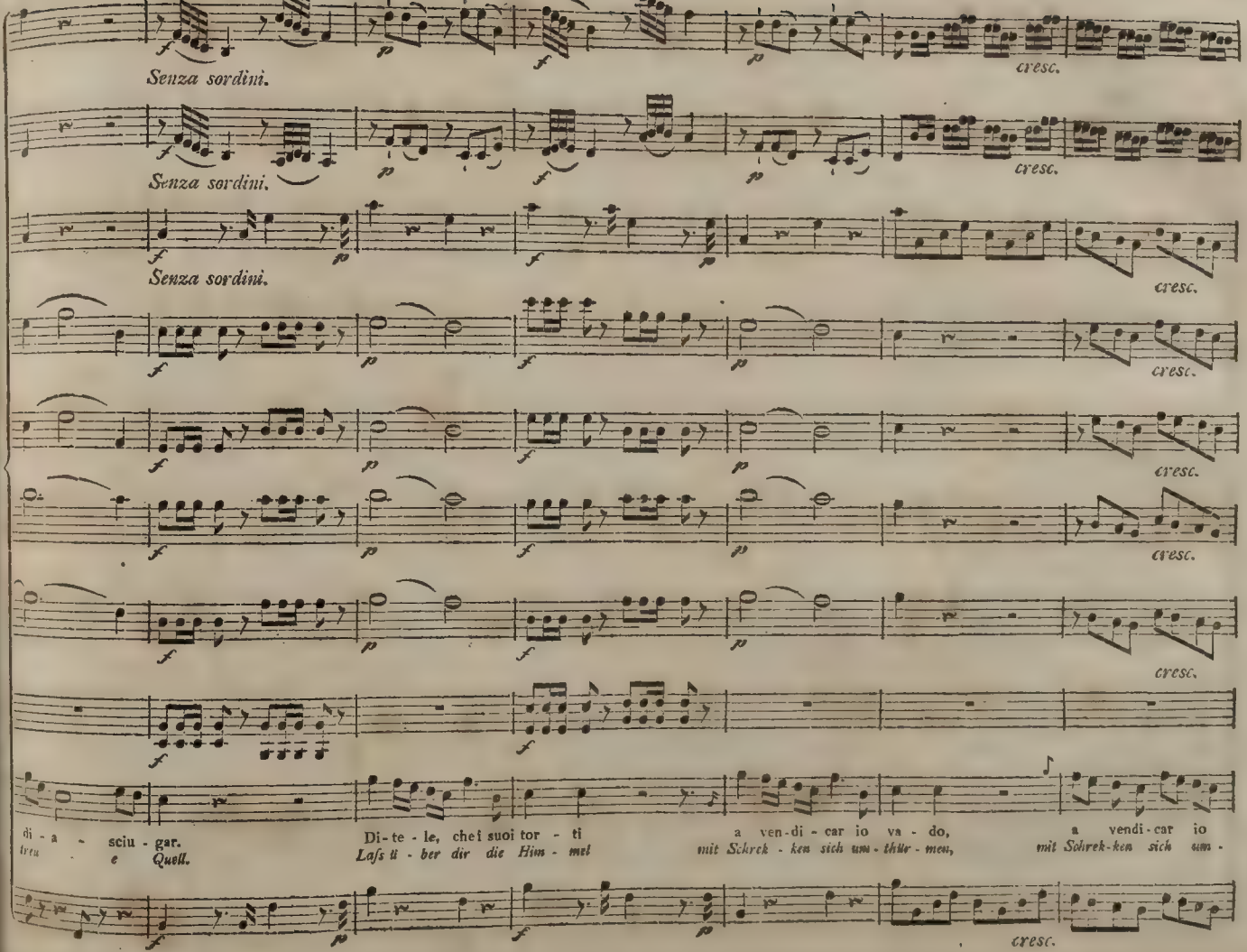

va - do. Che sol di stra - gi e mor - ti, nun - zio vo - glio io tor - nar, nun - - zio vogl'io tor -
thür-men; Naht dir, bey ih - ren Stür - men, dein Freund dich zu be - schir-men: Dein Himmel bleibt dann

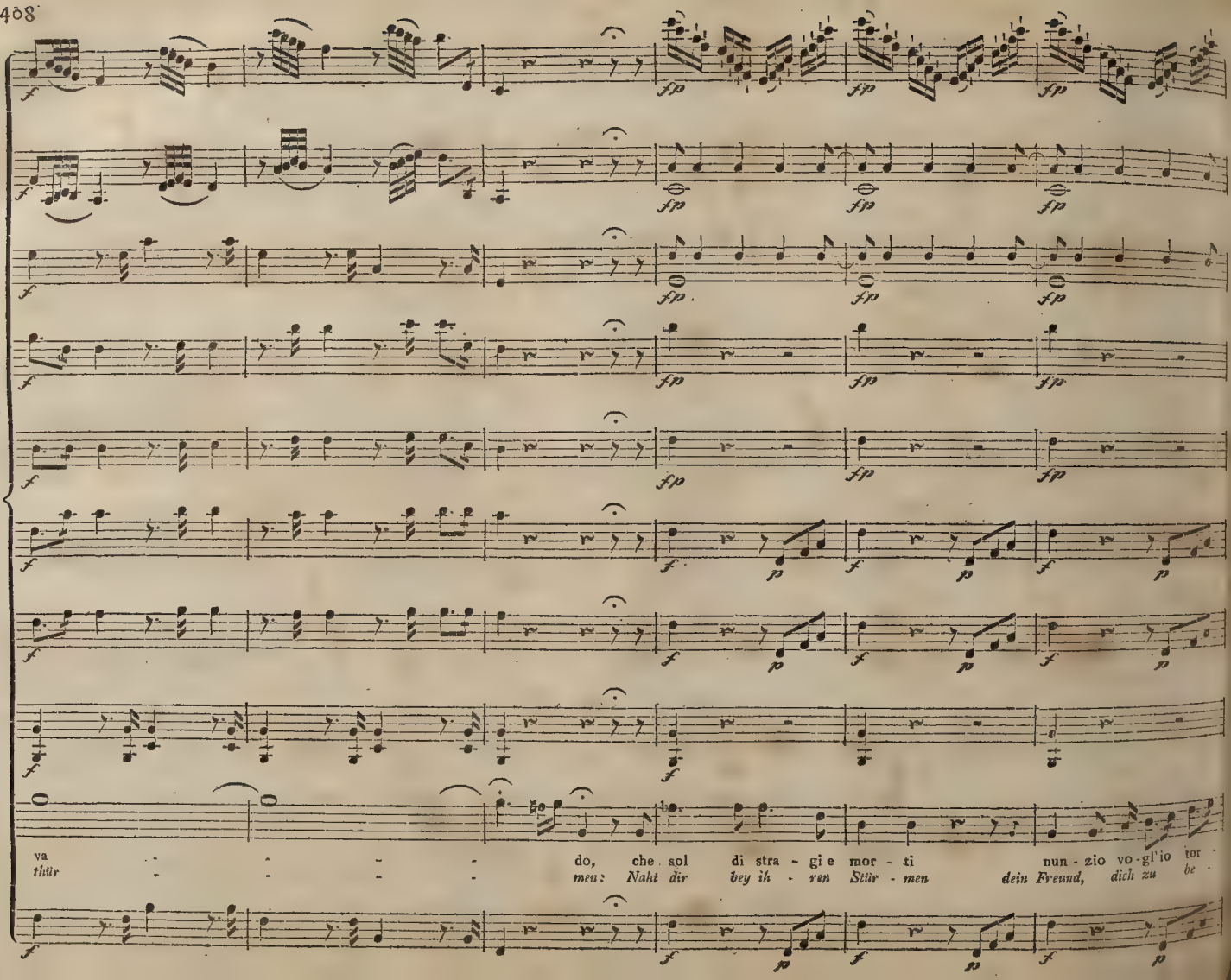

cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
p
nar, si, nun - zio vogl'io tor - nar!
hell, dein Him - mel bleibt dann hell!
cresc.
f
p

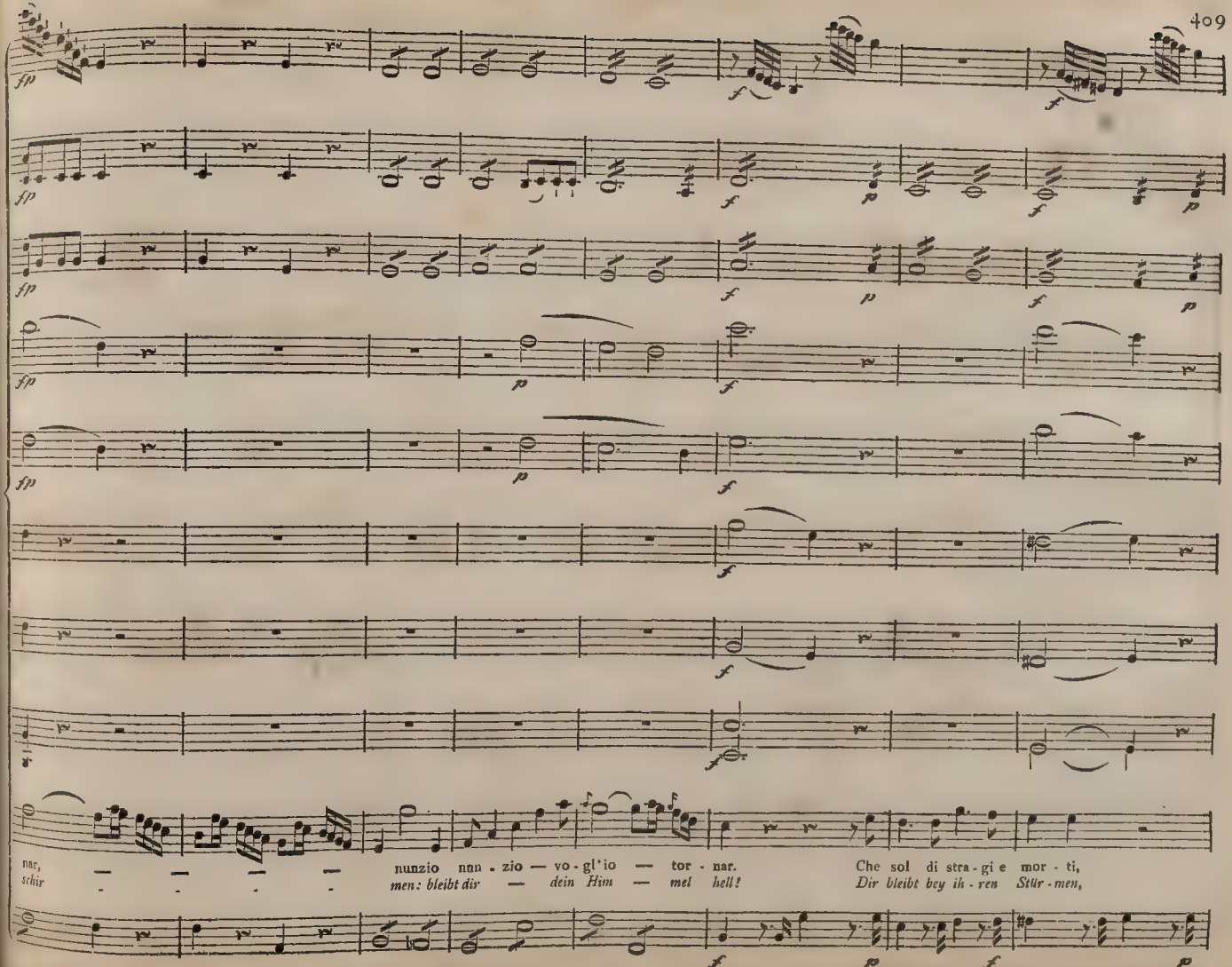

con Sordini.
con Sordini.
con Sordini.
Il mio te - so - ro in - tan - to, an - da - te, an - da - te a con - so -
Thränen vom Freundge - trok - net, an sei - ner an sei - ner Brust ver - gos -
pizzicato.

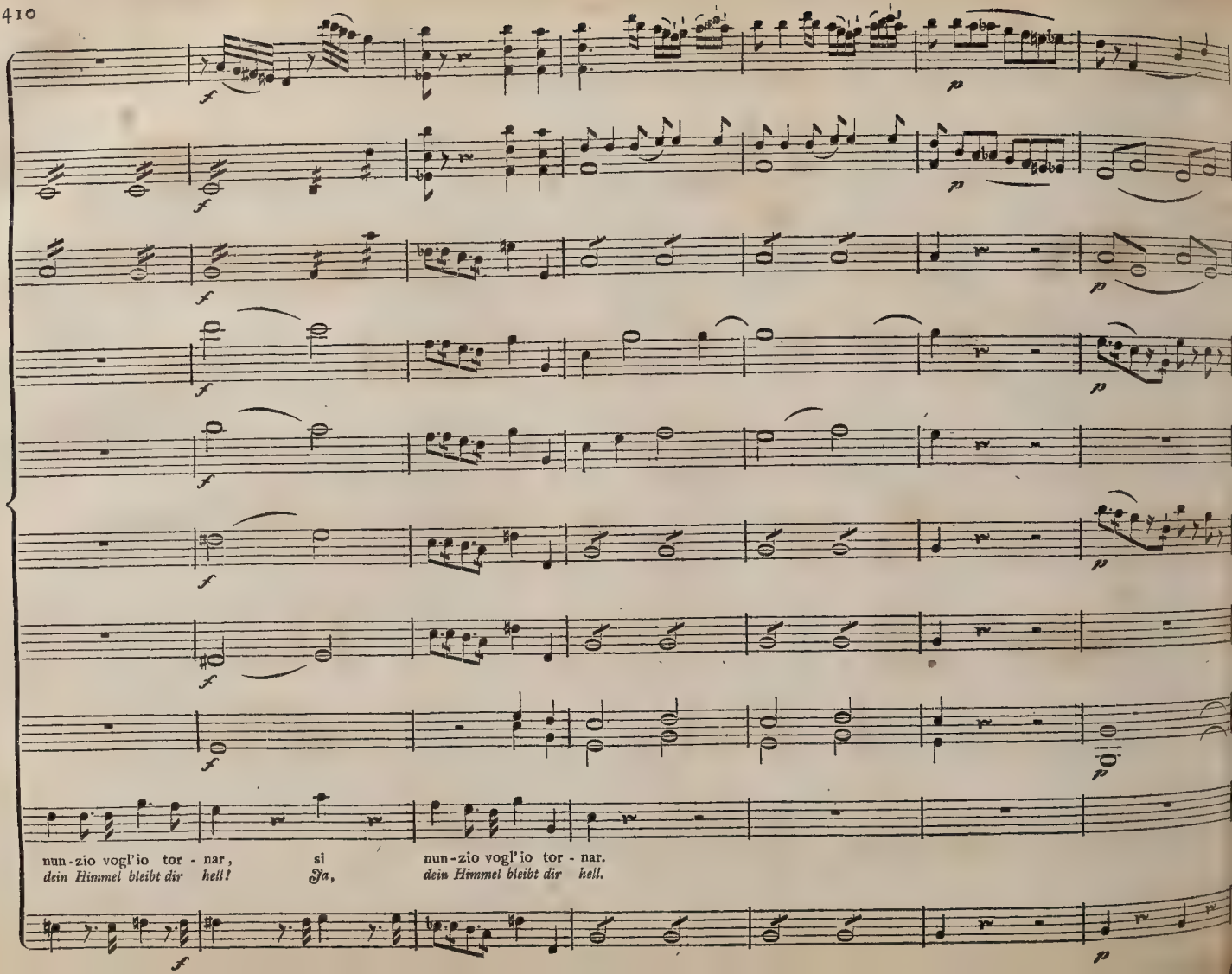

lar!
sen:
E del bel ci-glio il pian - to cer - ca - te di-sciu - gar, — — cer - ca - te, cer - ca - te, cer-
Bald ist aus euch ge - flos - sen, der ew' - gen treu-e Quell, — — der ew' - gen, der ew' - gen, der

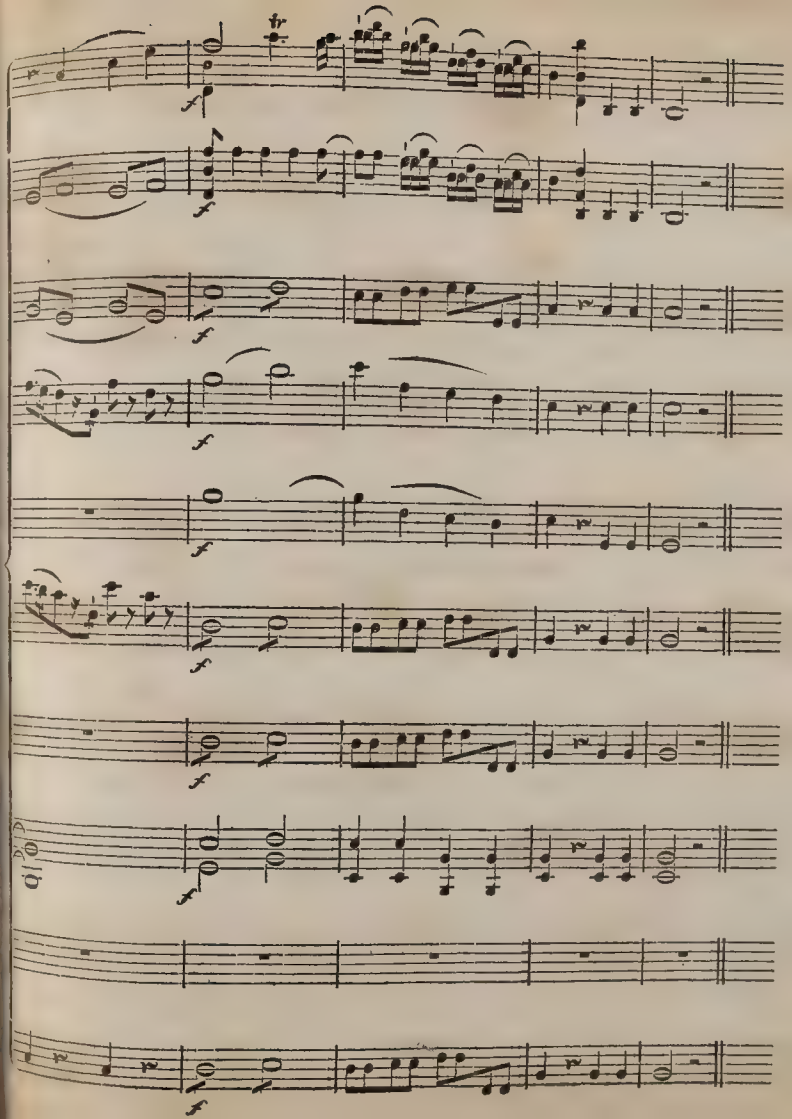

tr
ca - te di a - sciu - gar, — cer - ca
ew' - gen treu - e Quell, — der ew' -
te
gen


Senza sordini.
Senza sordini.
Senza sordini.
cresc.
di - a - sciu - gar.
Di - te - le, che i suoi tor - ti
a ven - di - car io va - do,
a vendi - car io
Treu - e Quell.
Laſs ü - ber dir die Him - mel
mit Schrek - ken sich um - thür - men,
mit Schrek-ken sich um -


va do, che sol di stra - gi e mor - ti nun - zio vo - gl'io tor -
thür men: Naht dir bey ih - ren Stür - men dein Freund, dich zu be -


fp
f
p
nar,
schir
nunzio nun - zio — vo - gl'io — tor - nar.
men: bleibt dir — dein Him — mel hell!
Che sol di stra - gi e mor - ti,
Dir bleibt bey ih - ren Stür - men,


nun-zio vogl'io tor - nar, si nun-zio vogl'io tor - nar.
dein Himmel bleibt dir hell! Ja, dein Himmel bleibt dir hell.



D. Giov.

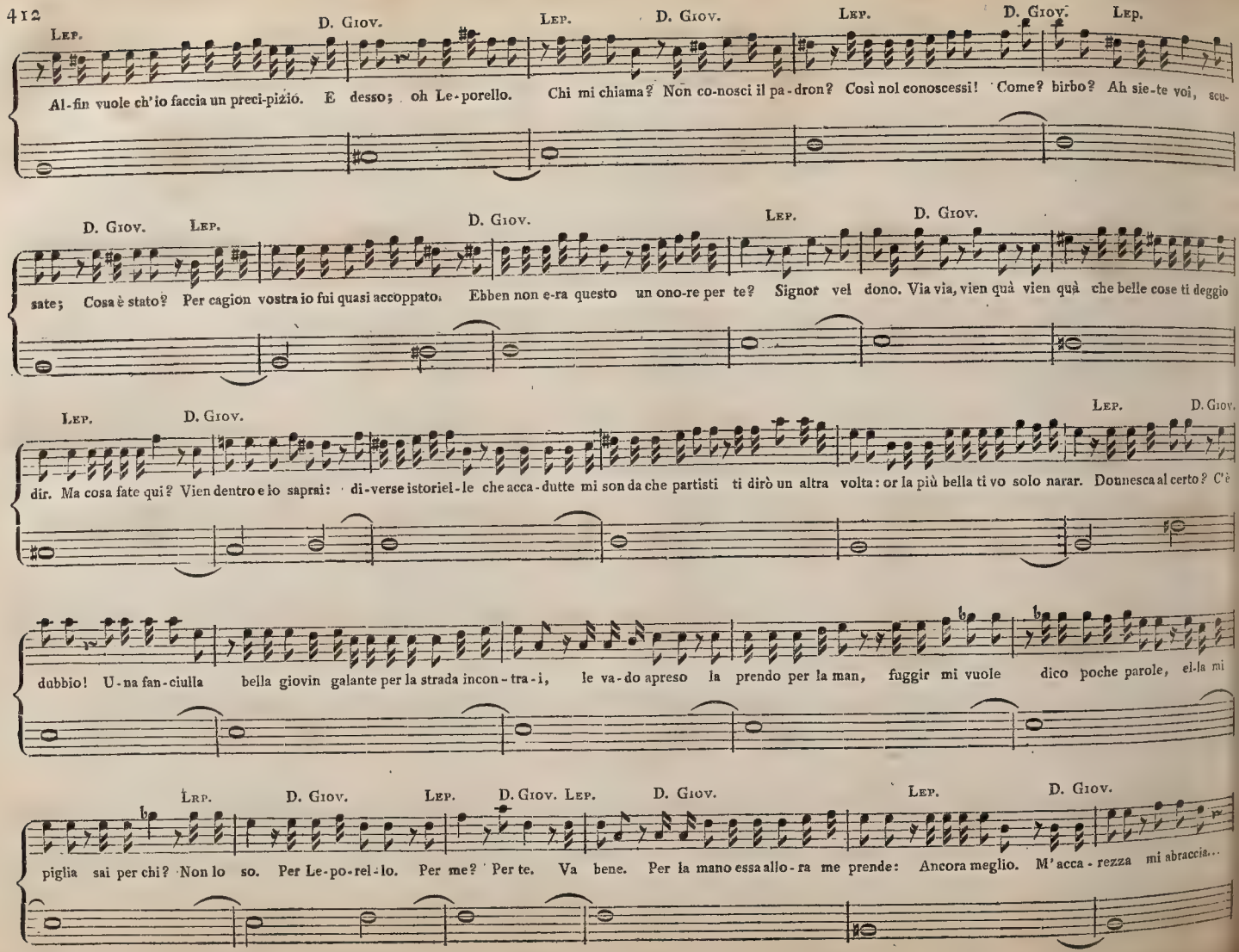
Ah ah ah ah questa è buo-na: or la-scia-la cer-

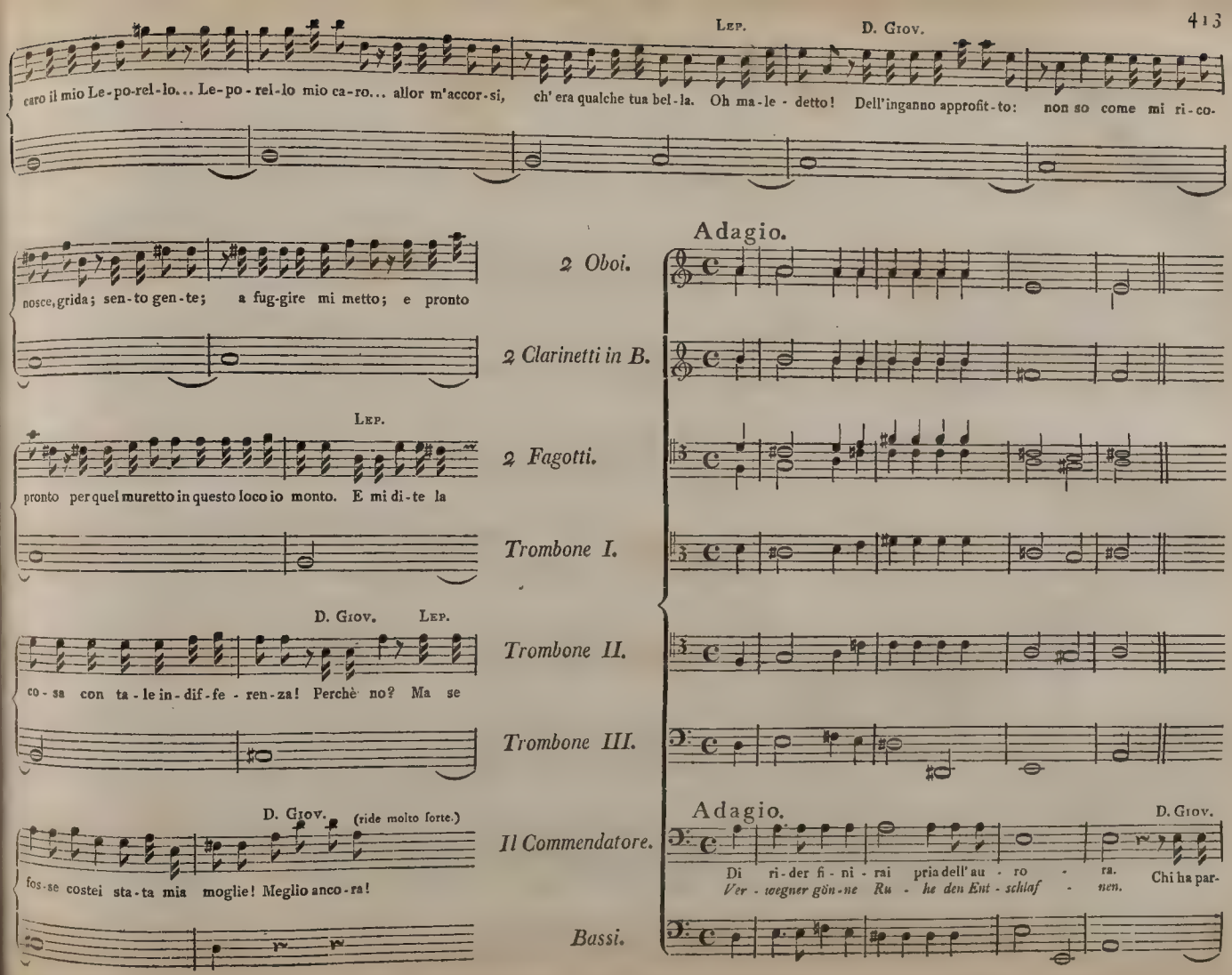
car: che bel-la not-te! È più chia-ra del gior-no; sembra

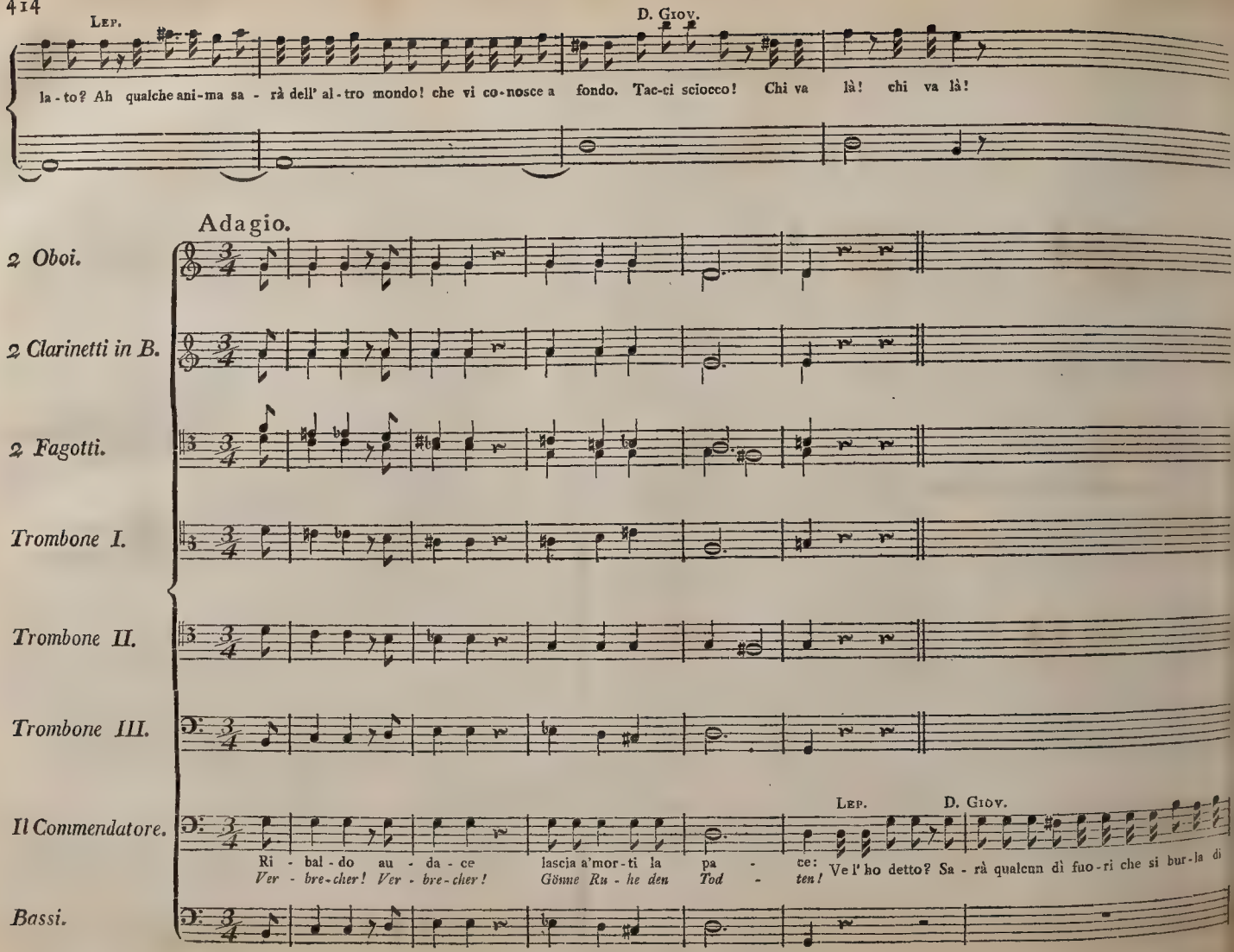
fat-ta per gir a zonzo a caccia di rag-gazze. È tardi? oh ancor non

sono due del-la notte; a-vrei voglia un po di saper come è fi-ni-to

l'affar tra Le-po-rello, e D. El-vira: s'egli ha avu-to giu-di-zio...


Lep.
D. Giov.
Lep.
D. Giov.
Lep.
D. Giov.
Lep.
Al-fin vuole ch'io faccia un preci-pizio. E desso; oh Le-porello. Chi mi chiama? Non co-nosci il pa-dron? Così nol conoscessi! Come? birbo? Ah sie-te voi, scu-
D. Giov.
Lep.
D. Giov.
Lep.
D. Giov.
sate; Cosa è stato? Per cagion vostra io fui quasi accoppato. Ebben non e-ra questo un ono-re per te? Signor vel dono. Via via, vien quà vien quà che belle cose ti deggio
Lep.
D. Giov.
Lep.
D. Giov.
dir. Ma cosa fate qui? Vien dentro e lo saprai: di-verse istoriel-le che acca-dutte mi son da che partisti ti dirò un altra volta: or la più bella ti vo solo narar. Donnesca al certo? C'è
dubbio! U-na fan-ciulla bella giovin galante per la strada incon-tra-i, le va-do apreso la prendo per la man, fuggir mi vuole dico poche parole, el-la mi
Lep.
D. Giov.
Lep.
D. Giov.
Lep.
D. Giov.
Lep.
D. Giov.
piglia sai per chi? Non lo so. Per Le-po-rel-lo. Per me? Per te. Va bene. Per la mano essa allo-ra me prende: Ancora meglio. M'acca-rezza mi abraccia...


Lep.
D. Giov.
caro il mio Le-po-rel-lo... Le-po-rel-lo mio ca-ro... allor m'accor-si, ch' era qualche tua bel-la. Oh ma-le-detto! Dell'inganno approfit-to: non so come mi ri-co-
Adagio.
nosce, grida; sen-to gen-te; a fug-gire mi metto; e pronto
2 Oboi.
2 Clarinetti in B.
Lep.
pronto per quel muretto in questo loco io monto. E mi di-te la
2 Fagotti.
Trombone I.
D. Giov. Lep.
co-sa con ta-le in-dif-fe-ren-za! Perchè no? Ma se
Trombone II.
Trombone III.
D. Giov. (ride molto forte.)
fos-se costei sta-ta mia moglie! Meglio anco-ra!
Il Commendatore.
Adagio.
D. Giov.
Di ri-der fi-ni-rai pria dell'au-ro-ra. Chi ha par-
Ver-wegner gön-ne Ru-he den Ent-schlaf-nen.
Bassi.


Lep.
D. Giov.
la-to? Ah qualche ani-ma sa - rà dell' al-tro mondo! che vi co-nosce a fondo. Tac-ci sciocco! Chi va là! chi va là!
Adagio.
2 Oboi.
2 Clarinetti in B.
2 Fagotti.
Trombone I.
Trombone II.
Trombone III.
Il Commendatore.
Lep.
D. Giov.
Ri - bal - do au - da - ce lascia a'mor-ti la pa - ce: Ve l'ho detto? Sa - rà qualcun dì fuo-ri che si bur-la di
Ver - bre-cher! Ver - bre-cher! Gönne Ru - he den Tod - ten!
Bassi.

(con indifferenza e sprezzo.)

LEP.

D. GIOV.

no - i... Ehi? del Commenda - to - re non è questa la statua? Leggi un po-co quella iscri-zion. Scu-sa-te... non ho impa - ra-to a leg-ge-re! a rag-gi del-la lu-na... Leggi

LEP. (legge.)

D. GIOV.

di - co. (Dell' Empio, che mi trasse al passo es-tremo qui attendo la ven - detta). U-di-ste? io tremo! O vecchio buf-fo - nis-si-mo! di-gli che questa

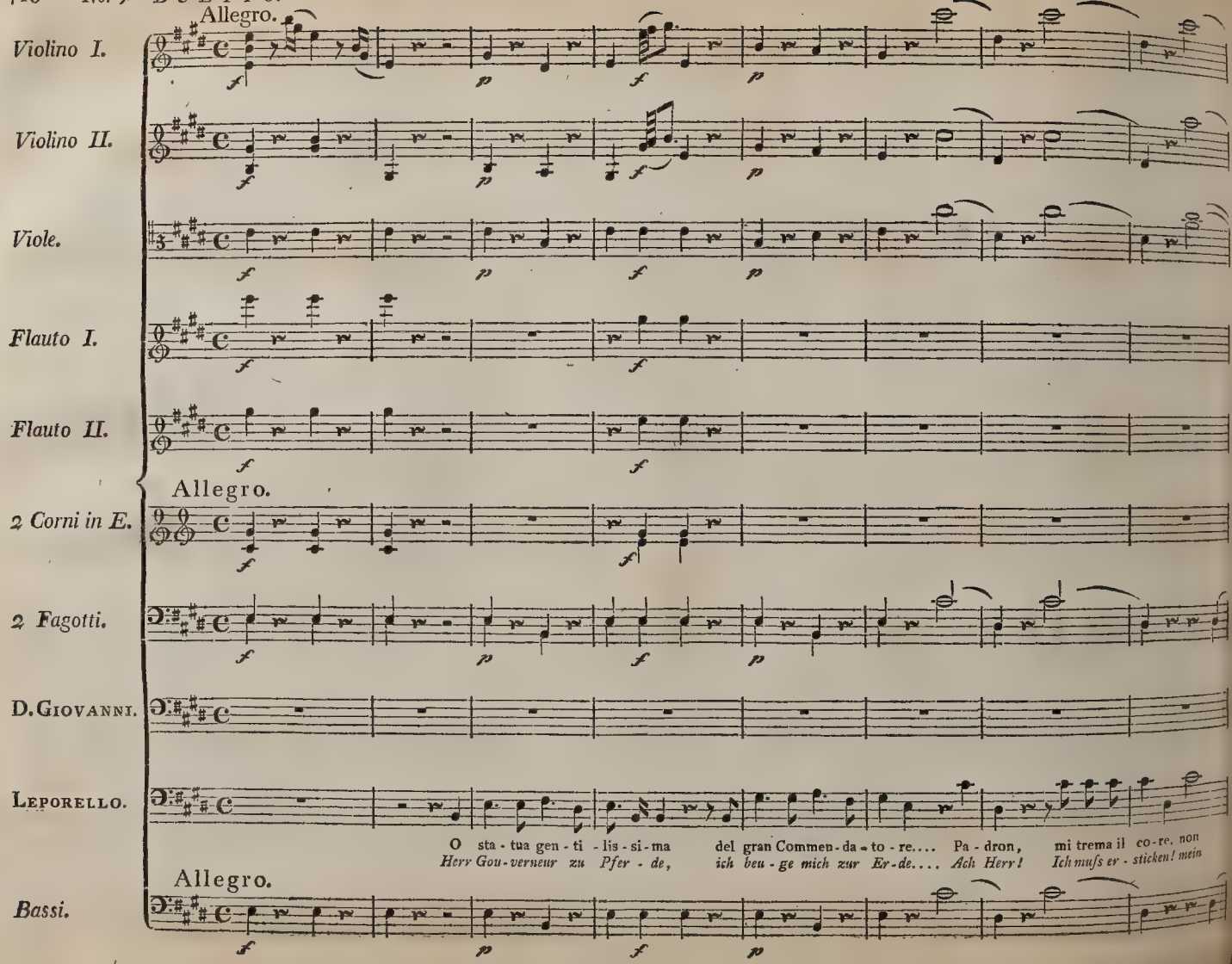
LEP.

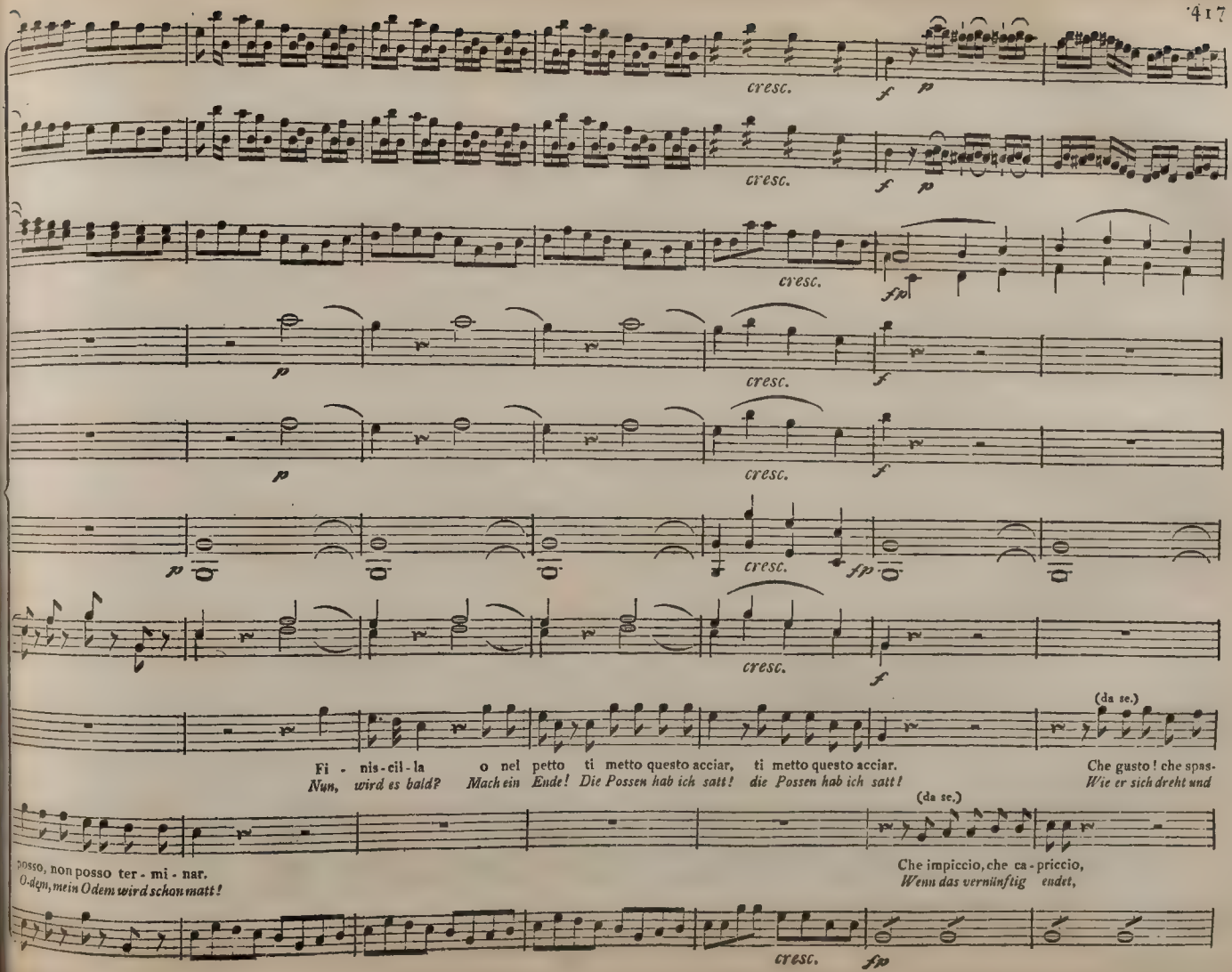
se-ra l'at-tendo a ce-na meco? Che pazzia! ma vi par... oh Dei mi-ra-te che ter - ri-bi-li occhia-te e-gli ci dà, par vi-vo! par che sen-ta! e

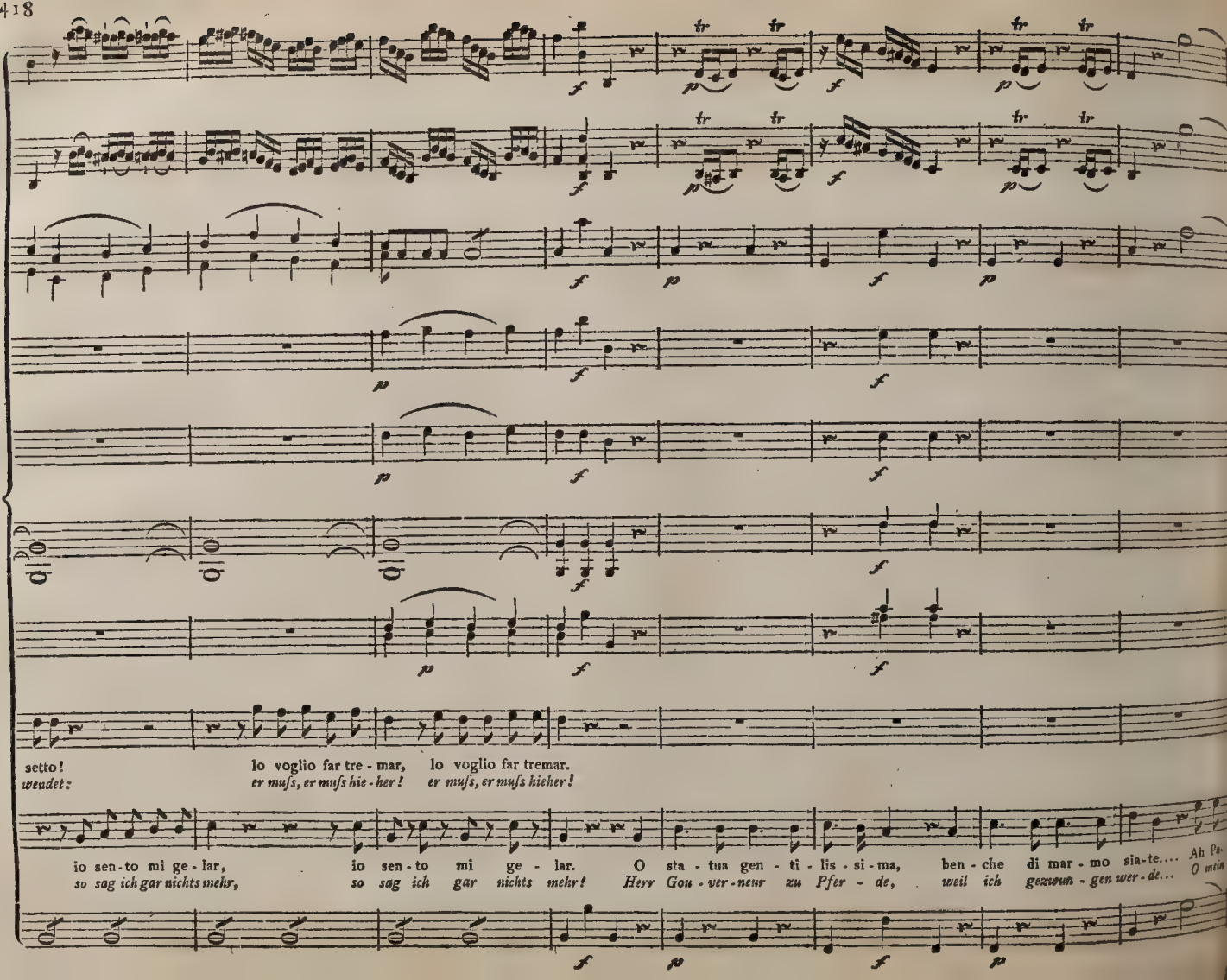
D. GIOV.

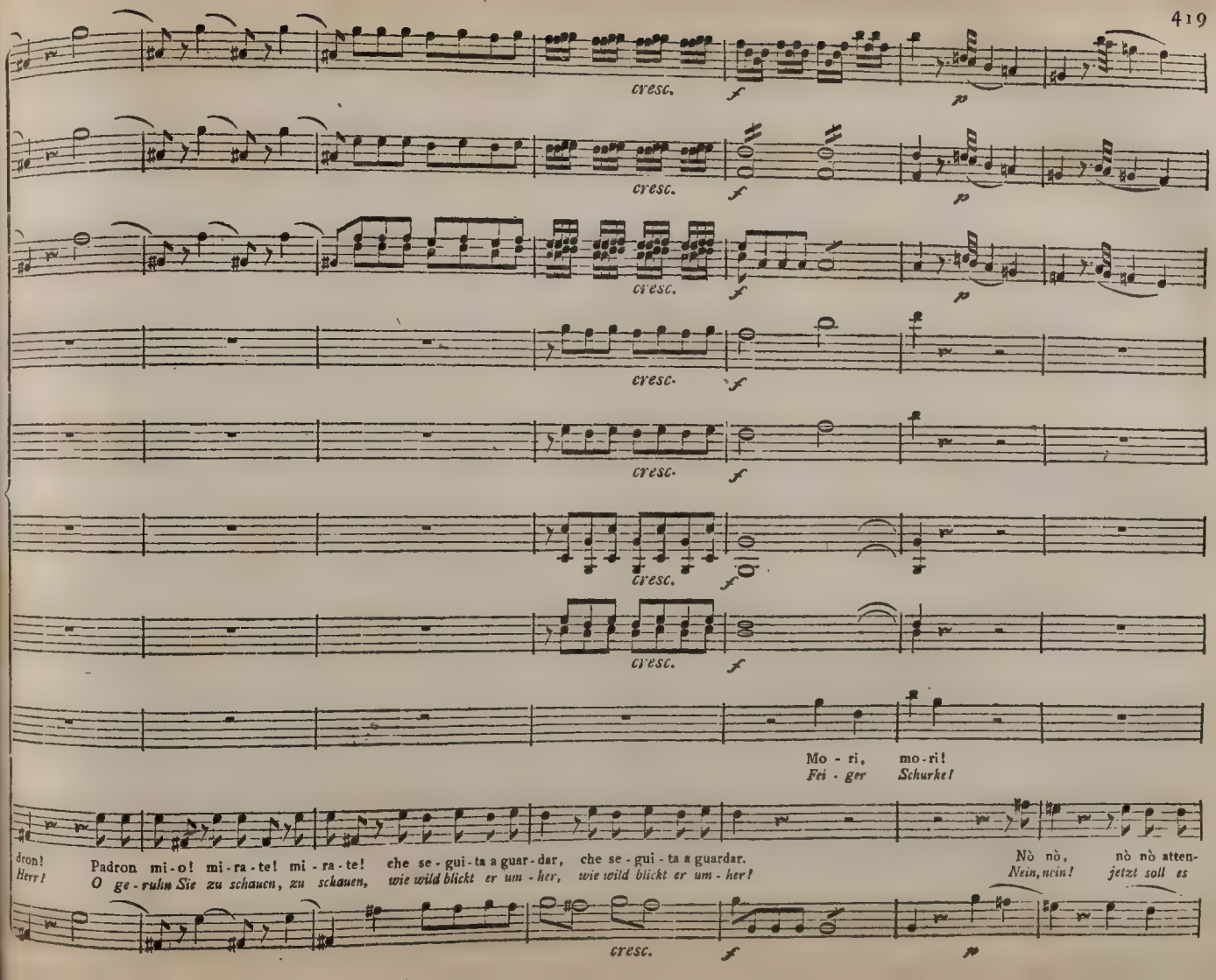
LEP.

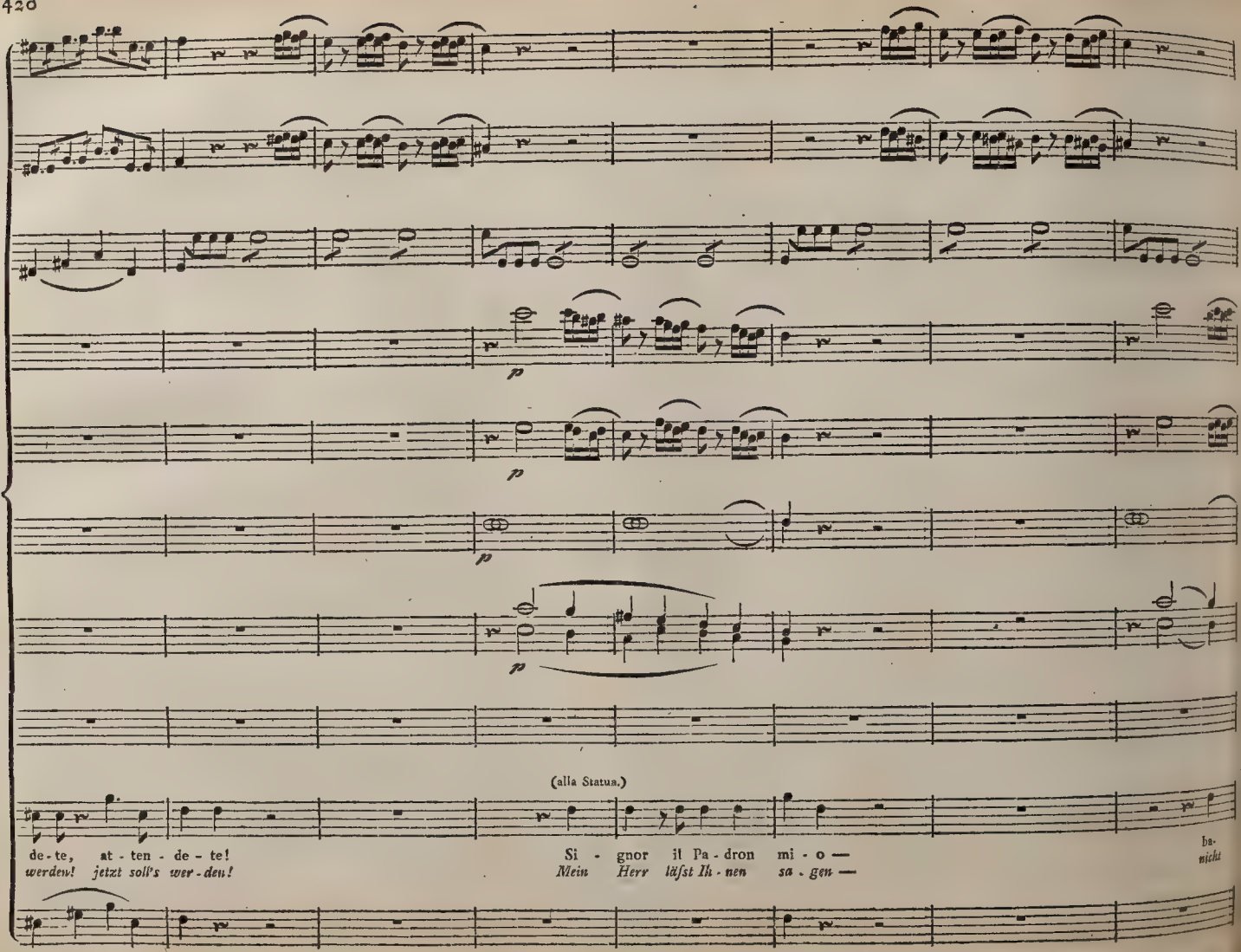
che voglia parlar... Or-sù va - là o qui t'ammazzo, e poi ti seppel - lis-co. Pia-no pia-no, Si - gno-re o-ra ubbi-disco.

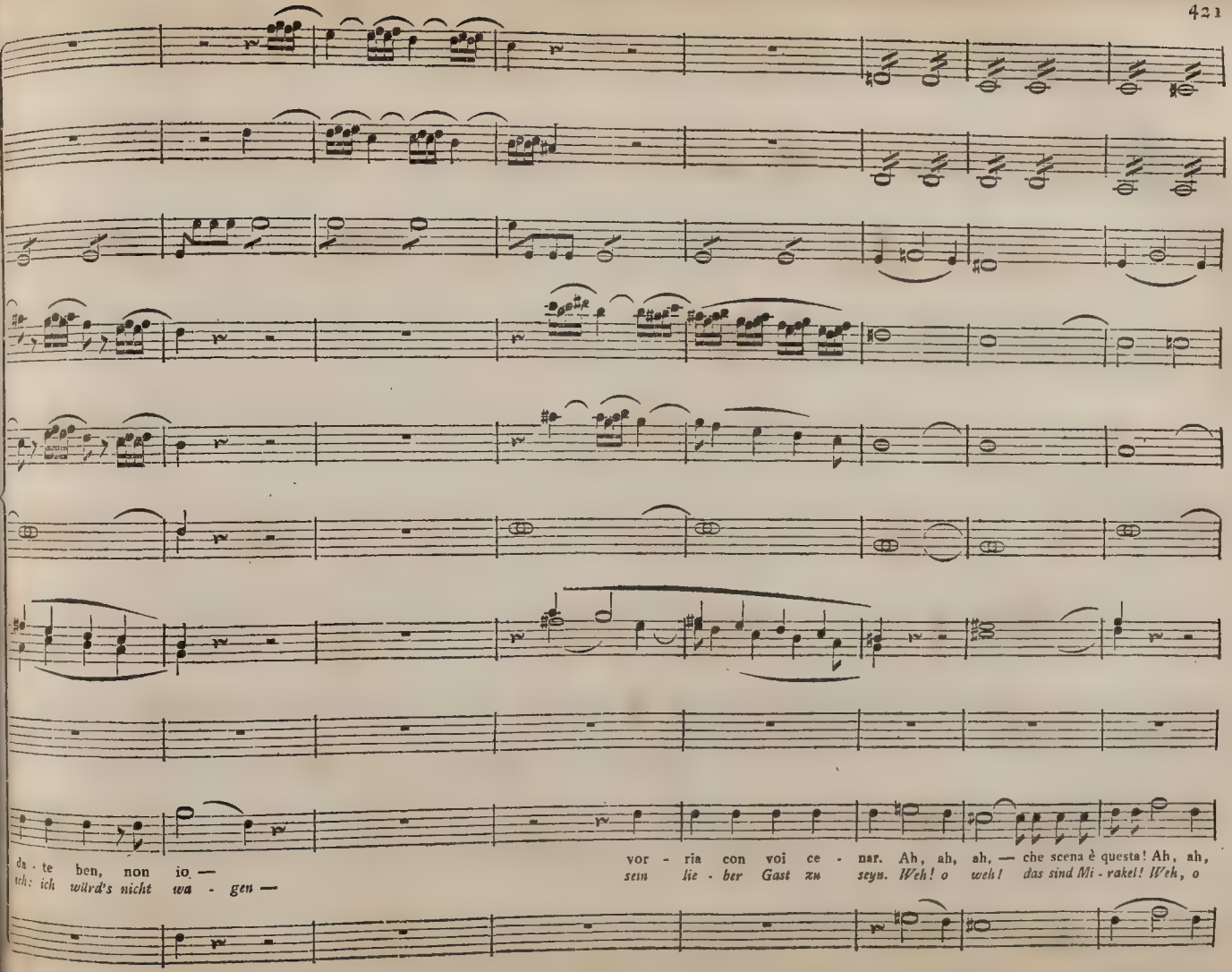

Allegro.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto I.
Flauto II.
Allegro.
2 Corni in E.
2 Fagotti.
D. Giovanni.
Leporello.
O sta - tua gen - ti - lis - si - ma del gran Commen - da - to - re.... Pa - dron, mi trema il co - re, non
Herr Gou - verneur zu Pfer - de, ich beu - ge mich zur Er - de.... Ach Herr! Ich muss er - sticken! mein
Allegro.
Bassi.

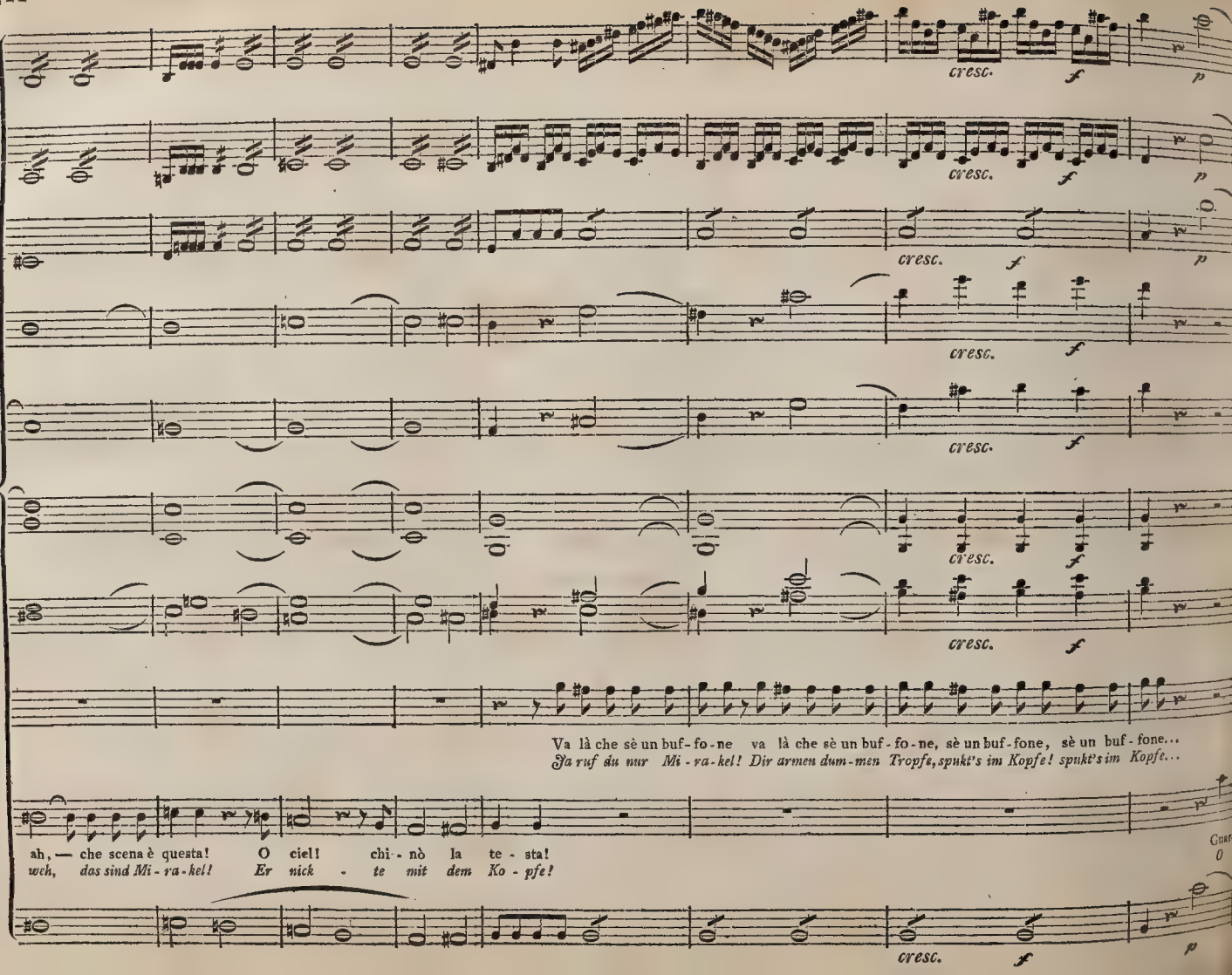

cresc.
f
p
fp
(da se.)
Fi - nis-cil-la o nel petto ti metto questo acciar, ti metto questo acciar.
Nun, wird es bald? Mach ein Ende! Die Possen hab ich satt! die Possen hab ich satt!
Che gusto! che spas-
Wie er sich dreht und
posso, non posso ter - mi - nar.
O-dem, mein Odem wird schon matt!
Che impiccio, che ca - priccio,
Wenn das vernünftig endet,

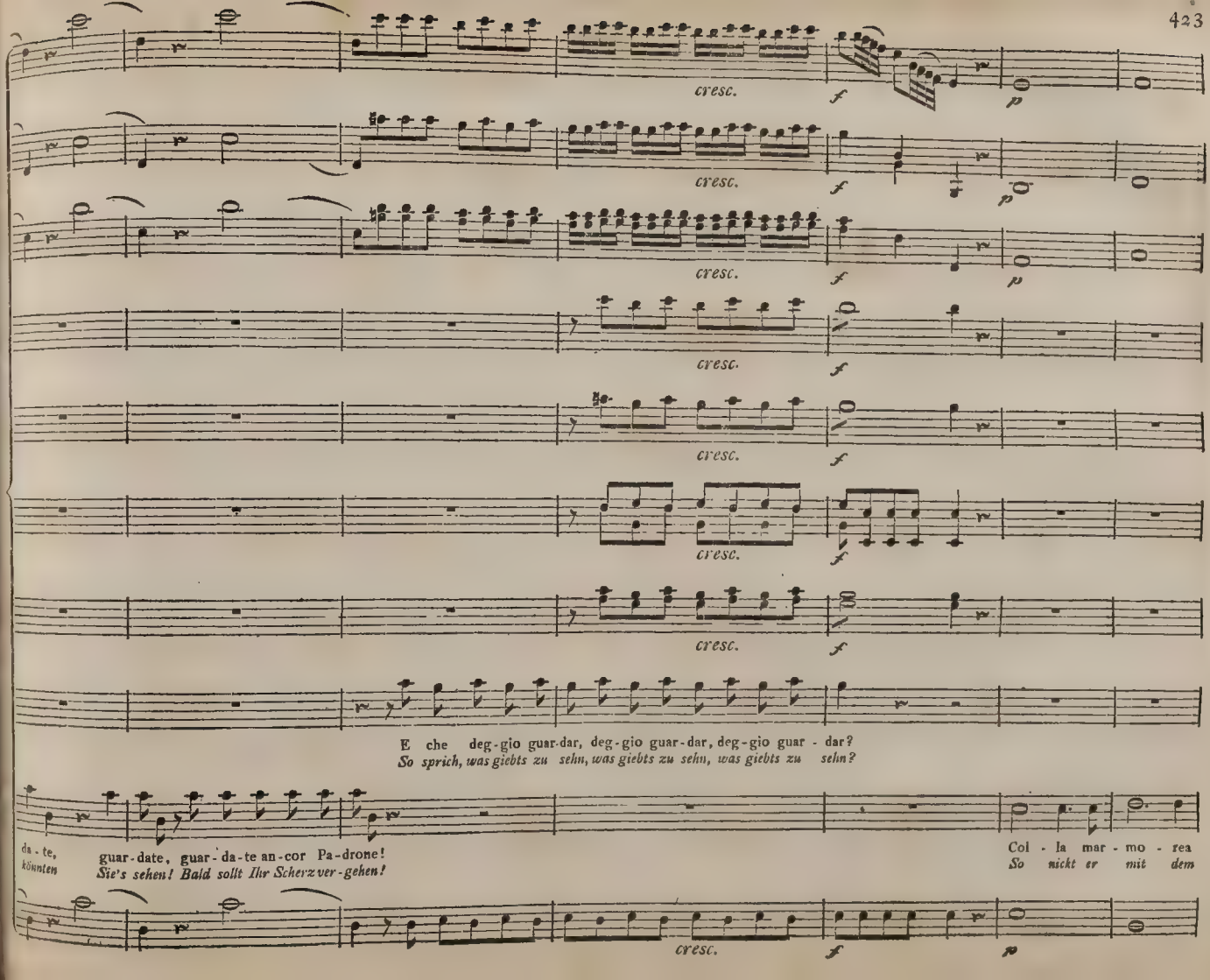

setto!
wendet:
lo voglio far tre - mar,
er muſs, er muſs hie - her!
lo voglio far tremar.
er muſs, er muſs hieher!
io sen - to mi ge - lar,
so sag ich gar nichts mehr,
io sen - to mi ge - lar.
so sag ich gar nichts mehr!
O sta - tua gen - ti - lis - si - ma,
Herr Gou - ver - neur zu Pfer - de,
ben - che di mar - mo sia - te....
weil ich gezwun - gen wer - de...
Ah Pa-
O mein

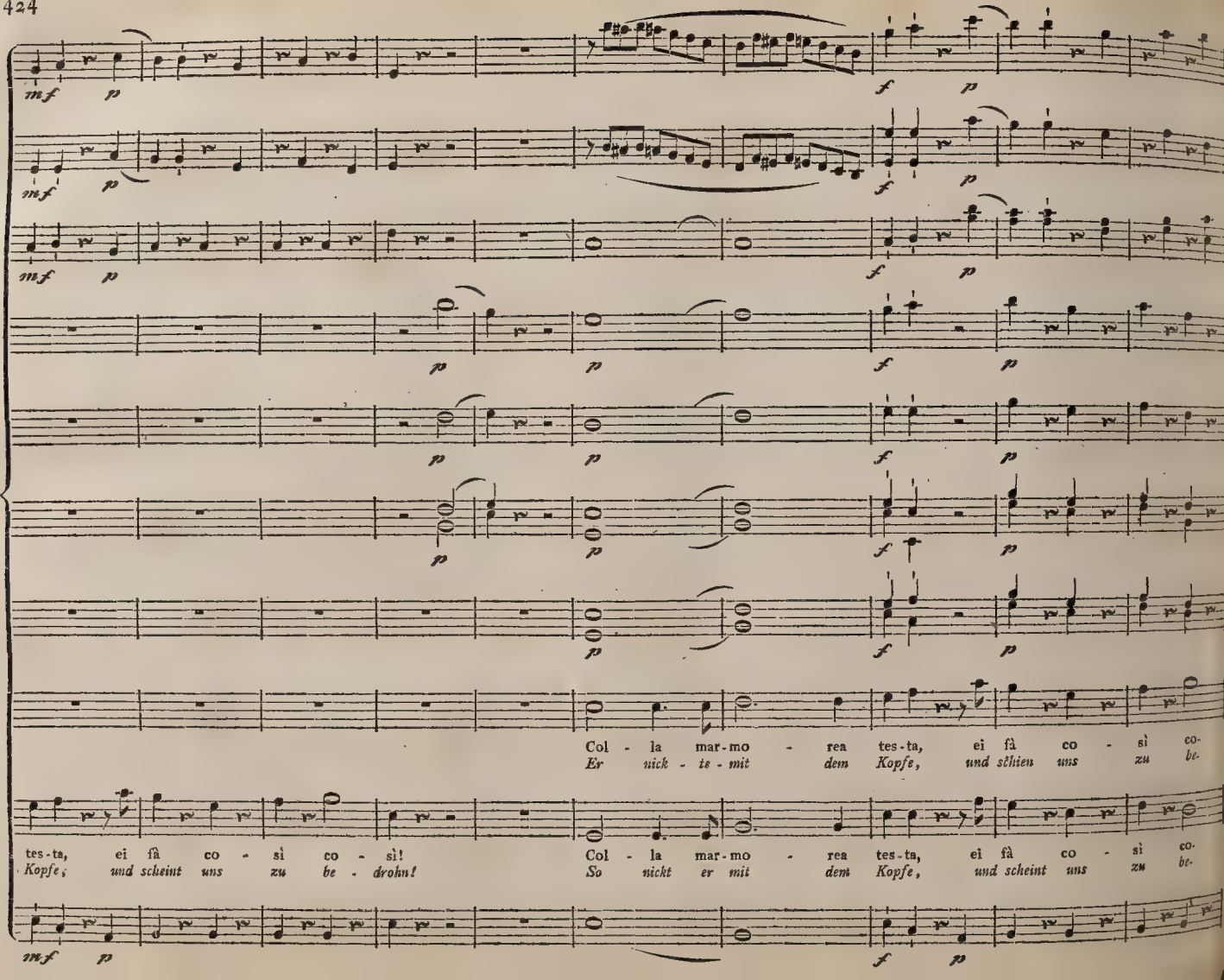

cresc.
f
p
Mo - ri, mo - ri!
Fi - ger Schurke!
dron!
Herr!
Padron mi - o! mi - ra - te! mi - ra - te! che se - gui - ta a guar - dar, che se - gui - ta a guardar.
O ge - ruhn Sie zu schauen, zu schauen, wie wild blickt er um - her, wie wild blickt er um - her!
Nò nò, nò nò atten-
Nein, nein! jetzt soll es

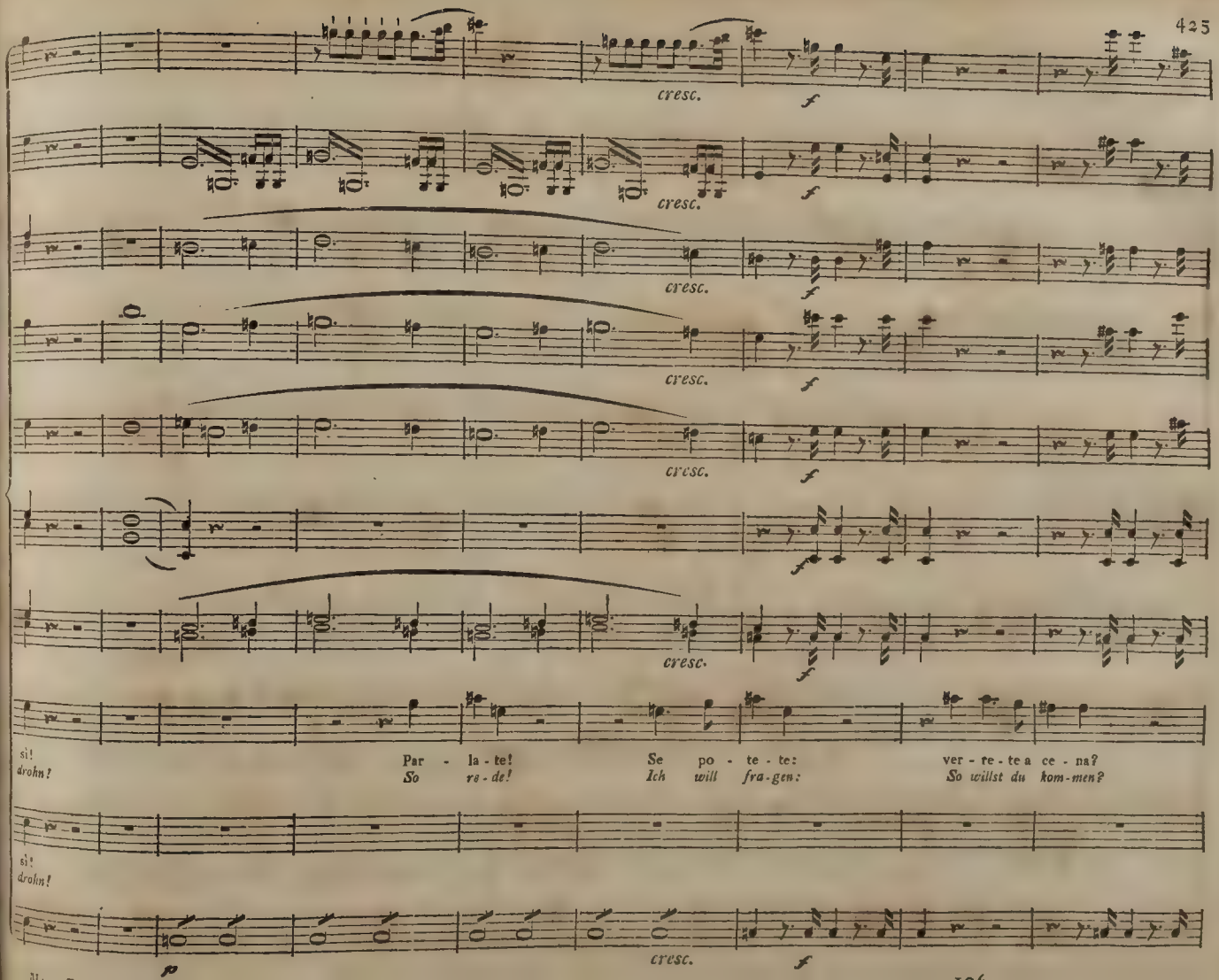

p
p
p
(alla Statua.)
de - te, at - ten - de - te!
werdet! jetzt soll's wer - den!
Si - gnor il Pa - dron mi - o —
Mein Herr läßt Ih - nen sa - gen —
ba-
nicht

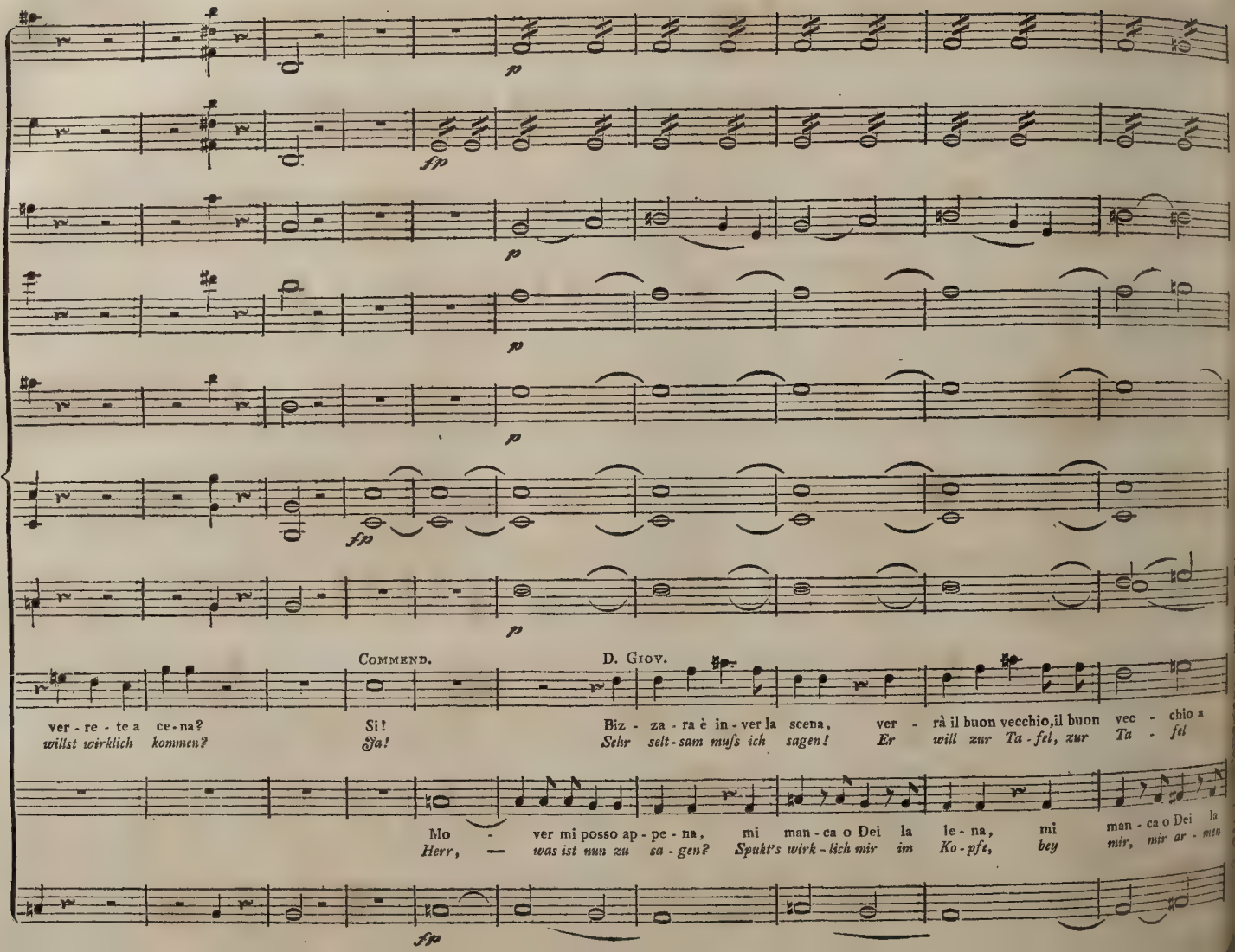

da - te ben, non io —
teh: ich wird's nicht wa - gen —
vor - ria con voi ce - nar. Ah, ah, ah, — che scena è questa! Ah, ah,
sein lie - ber Gast zu seyn. Weh! o weh! das sind Mi - rakel! Weh, o

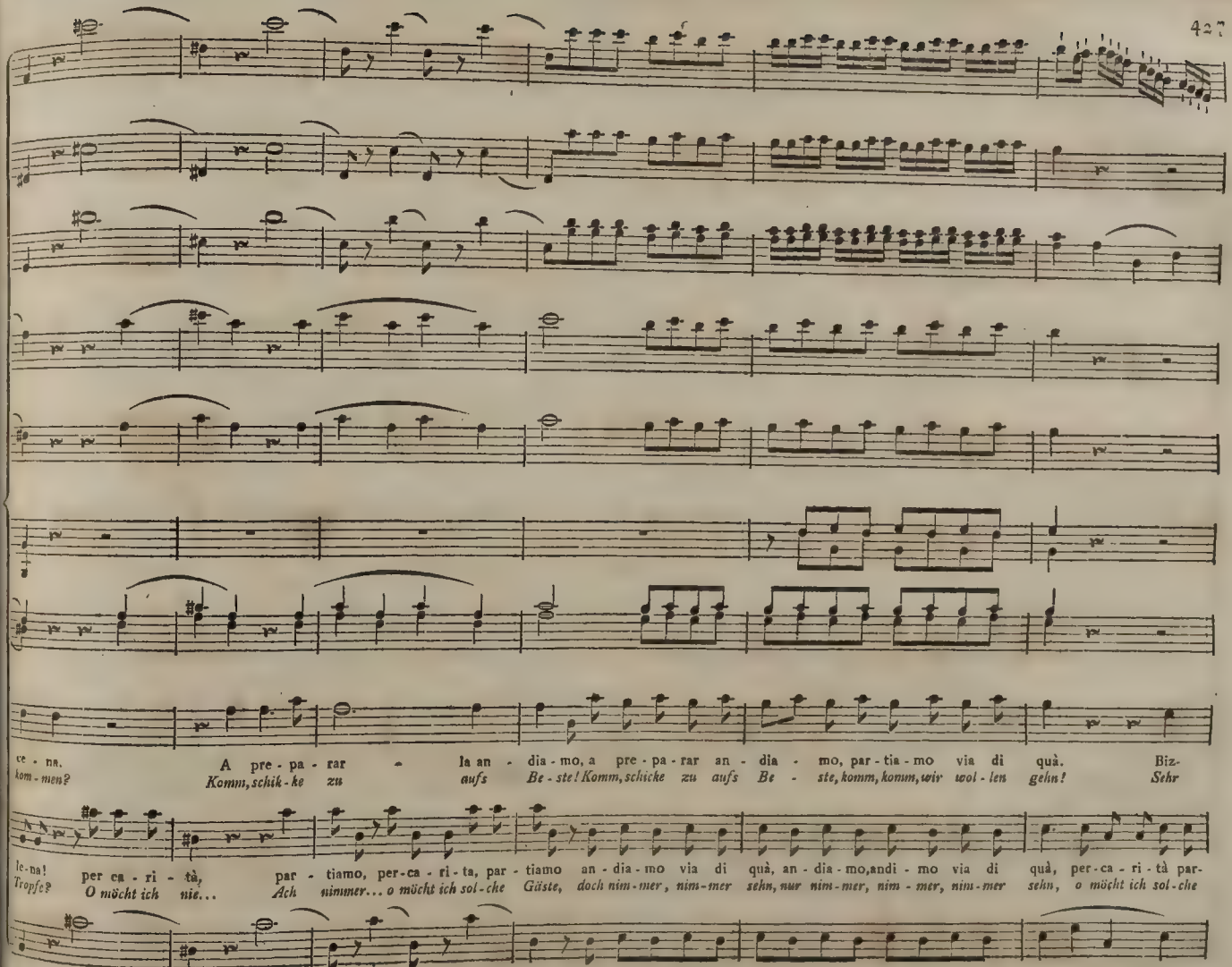

cresc.
f
p
Va là che sè un buf-fo-ne va là che sè un buf-fo-ne, sè un buf-fone, sè un buf-fone...
Ja ruf du nur Mi-ra-kel! Dir armen dum-men Tropfe, spukt's im Kopfe! spukt's im Kopfe...
ah, — che scena è questa! O ciel! chi-nò la te-sta!
weh, das sind Mi-ra-kel! Er nick-te mit dem Ko-pfe!

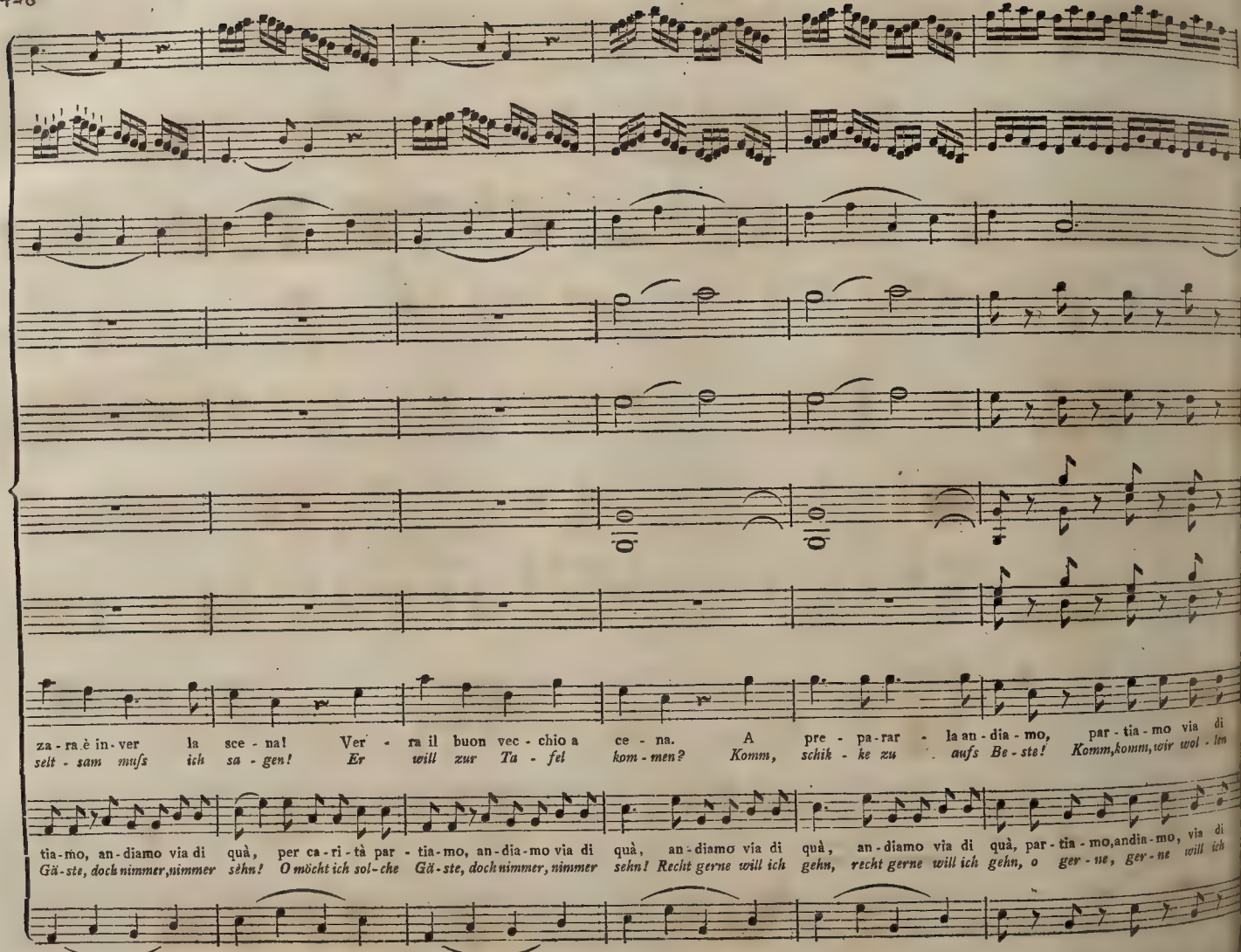

cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
cresc.
f
cresc.
f
cresc.
f
E che deg-gio guar-dar, deg-gio guar-dar, deg-gio guar - dar?
So sprich, was giebts zu sehn, was giebts zu sehn, was giebts zu sehn?
da - te,
könnten
guar-date, guar-da-te an-cor Pa-drone!
Sie's sehen! Bald sollt Ihr Scherz ver-gehen!
Col - la mar - mo - rea
So nickt er mit dem
cresc.
f
p

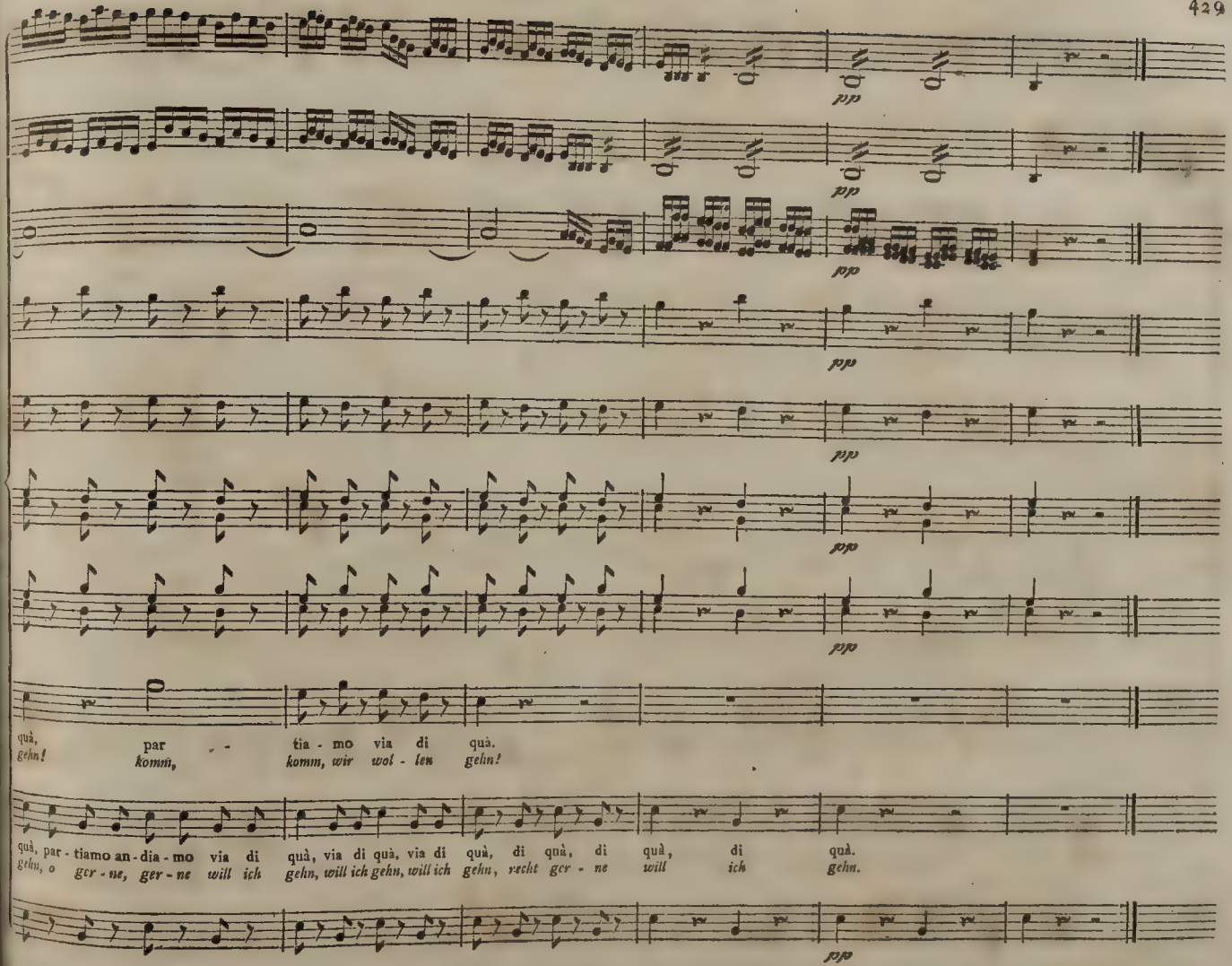

mf p
f p
Col - la mar-mo - rea tes-ta, ei fà co - sì co-
Er nick - te - mit dem Kopfe, und schien uns zu be-
tes-ta, ei fà co - sì co - sì!
Kopfe; und scheint uns zu be - drohn!
Col - la mar-mo - rea tes-ta, ei fà co - sì co-
So nickt er mit dem Kopfe, und scheint uns zu be-


cresc.
f
cresc.
f
cresc.
f
cresc.
f
cresc.
f
cresc.
f
Par - la - te! Se po - te - te: ver - re - te a ce - na?
So re - de! Ich will fra - gen: So willst du kom - men?
cresc.
f


fp
fp
fp
fp
fp
fp
COMMEND.
D. GIOV.
ver - re - te a ce - na?
willst wirklich kommen?
Si!
Ja!
Biz - za - ra è in - ver la scena, ver - rà il buon vecchio,il buon vec - chio a
Sehr selt - sam muſs ich sagen! Er will zur Ta - fel, zur Ta - fel
Mo - ver mi posso ap - pe - na, mi man - ca o Dei la le - na, mi man - ca o Dei la
Herr, — was ist nun zu sa - gen? Spukt's wirk - lich mir im Ko - pfe, bey mir, mir ar - men
fp


ce - na.
kom - men?
A pre - pa - rar - la an - dia - mo, a pre - pa - rar an - dia - mo, par - tia - mo via di quà. Biz-
Komm, schik - ke zu aufs Be - ste! Komm, schicke zu aufs Be - ste, komm, komm, wir wol - len gehn! Sehr
le - na!
Tropfe?
per ca - ri - tà, par - tiamo, per - ca - ri - ta, par - tiamo an - dia - mo via di quà, an - dia - mo, andi - mo via di quà, per - ca - ri - tà par-
O möcht ich nie... Ach nimmer... o möcht ich sol - che Güste, doch nim - mer, nim - mer sehn, nur nim - mer, nim - mer, nim - mer sehn, o möcht ich sol - che


za - ra è in - ver la sce - na! Ver - ra il buon vec - chio a ce - na. A pre - pa - rar - la an - dia - mo, par - tia - mo via di
selt - sam muſs ich sa - gen! Er will zur Ta - fel kom - men? Komm, schik - ke zu aufs Be - ste! Komm, komm, wir wol - len
tia - mo, an - diamo via di quà, per ca - ri - tà par - tia - mo, an - dia - mo via di quà, an - diamo via di quà, an - diamo via di quà, par - tia - mo, andia - mo, via di
Gä - ste, doch nimmer, nimmer sehn! O möcht ich sol - che Gä - ste, doch nimmer, nimmer sehn! Recht gerne will ich gehn, recht gerne will ich gehn, o ger - ne, ger - ne will ich


pp
pp
pp
pp
pp
pp
quà, par - - tia - mo via di quà.
gehn! komm, komm, wir wol - len gehn!
quà, par - tiamo an - dia - mo via di quà, via di quà, via di quà, di quà, di quà, di quà.
gehn, o ger - ne, ger - ne will ich gehn, will ich gehn, will ich gehn, recht ger - ne will ich gehn.
pp

D. Ottavio.

Calma-te-vi idol mio: di quel ri-bal-do vedrem pu-niti in breve i gravi eccessi! vendi-ca-ti sarem. Ma il padre od-di-o;

D. Anna. D. Ottav.

Convien chi-na-re il ciglio al vo-

le-re del ciel: re-spi-ra o cara! di tua per-dita amara, fia do-ma-ni, se vuoi, dol-ce com-penso questo cor, questa mano... Che il mio te-ne-ro amor... Oh Dei! che

D. Anna.

di-te in si tris-ti mo-menti... E che vor-res-ti con in-du-gi no-vel-li ac-crescer le mie pe-ne! cru-del!

D. Ottav.

No. 10.

Risoluto.

Violino I.

Violino II.

Viole.

D. Anna.

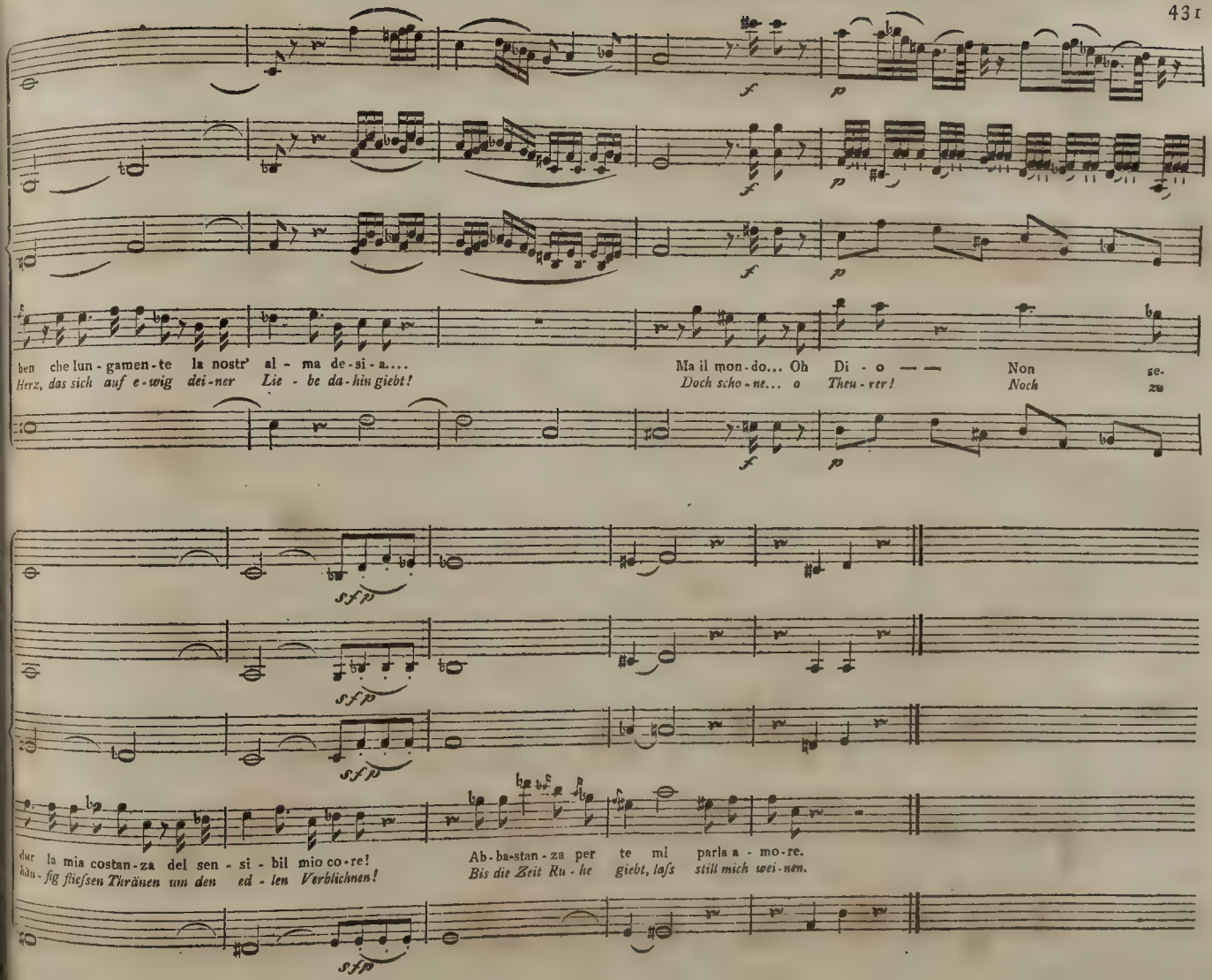
Cru-de-le! Ah nò, mio be-ne.
Ich grausam? O mein Ge-liebter!

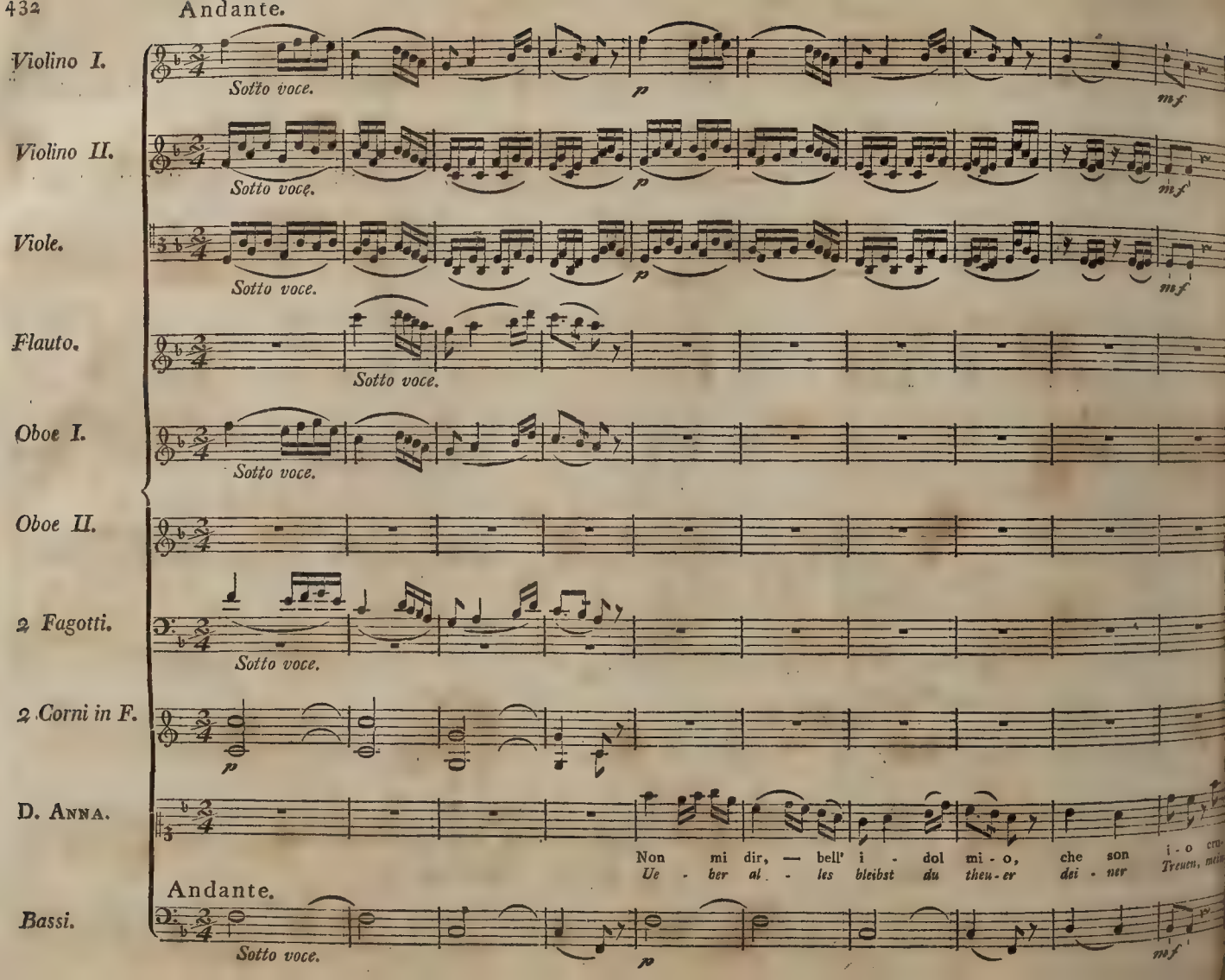
Troppo mi spiace al-lon-ta-narti un
Sey ge-rech-ter gegen dieses treu-e

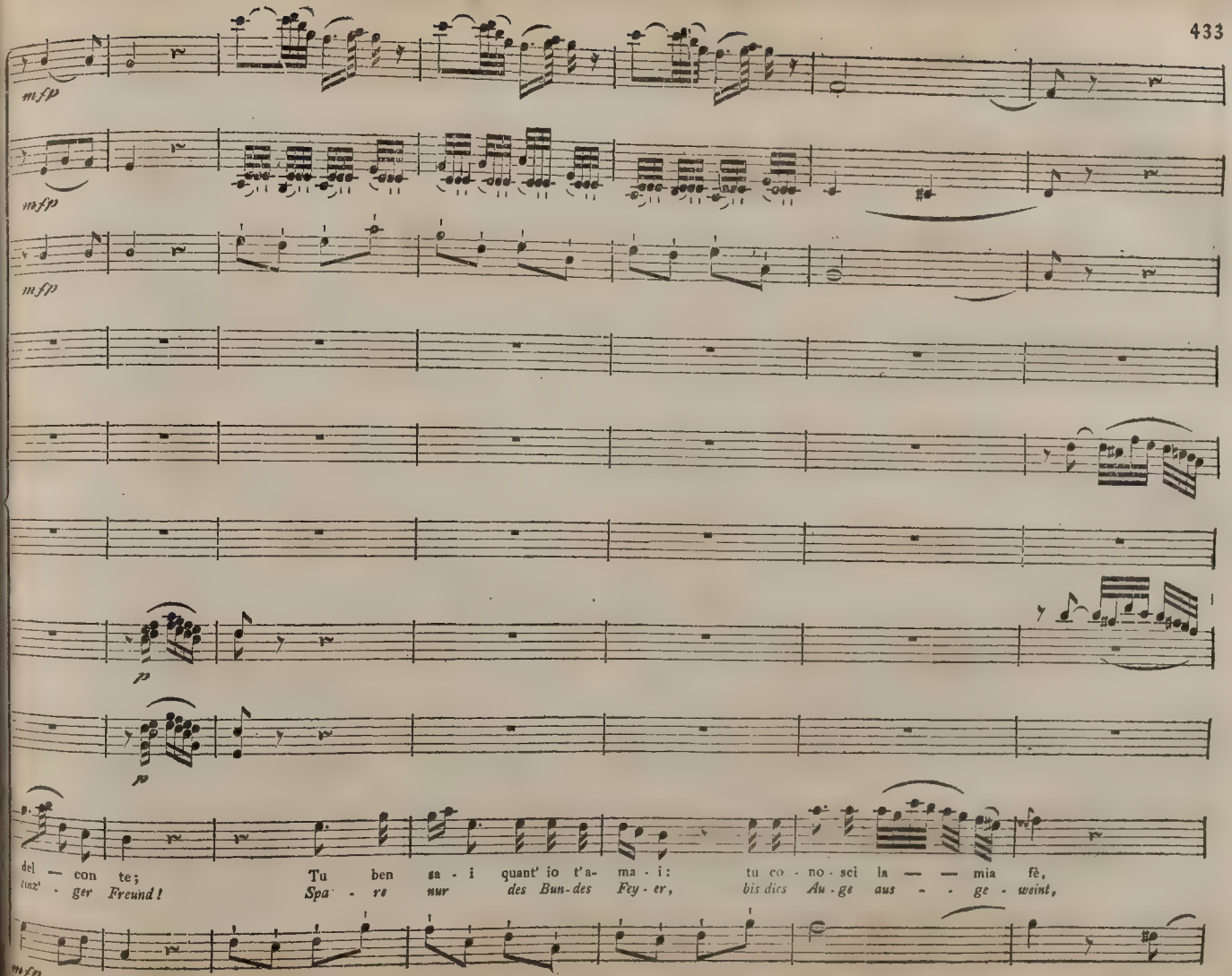
Risoluto.

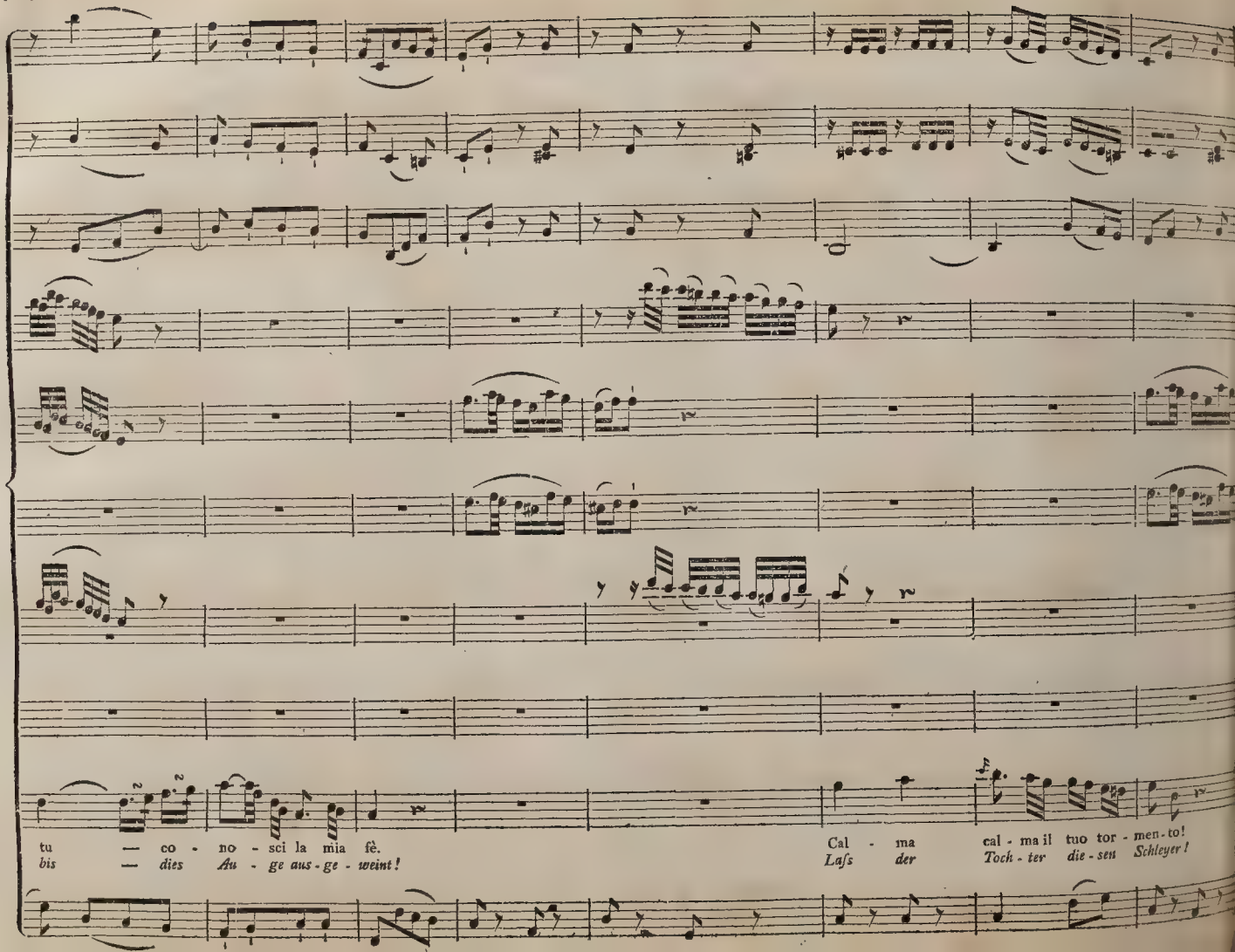
Larghetto.

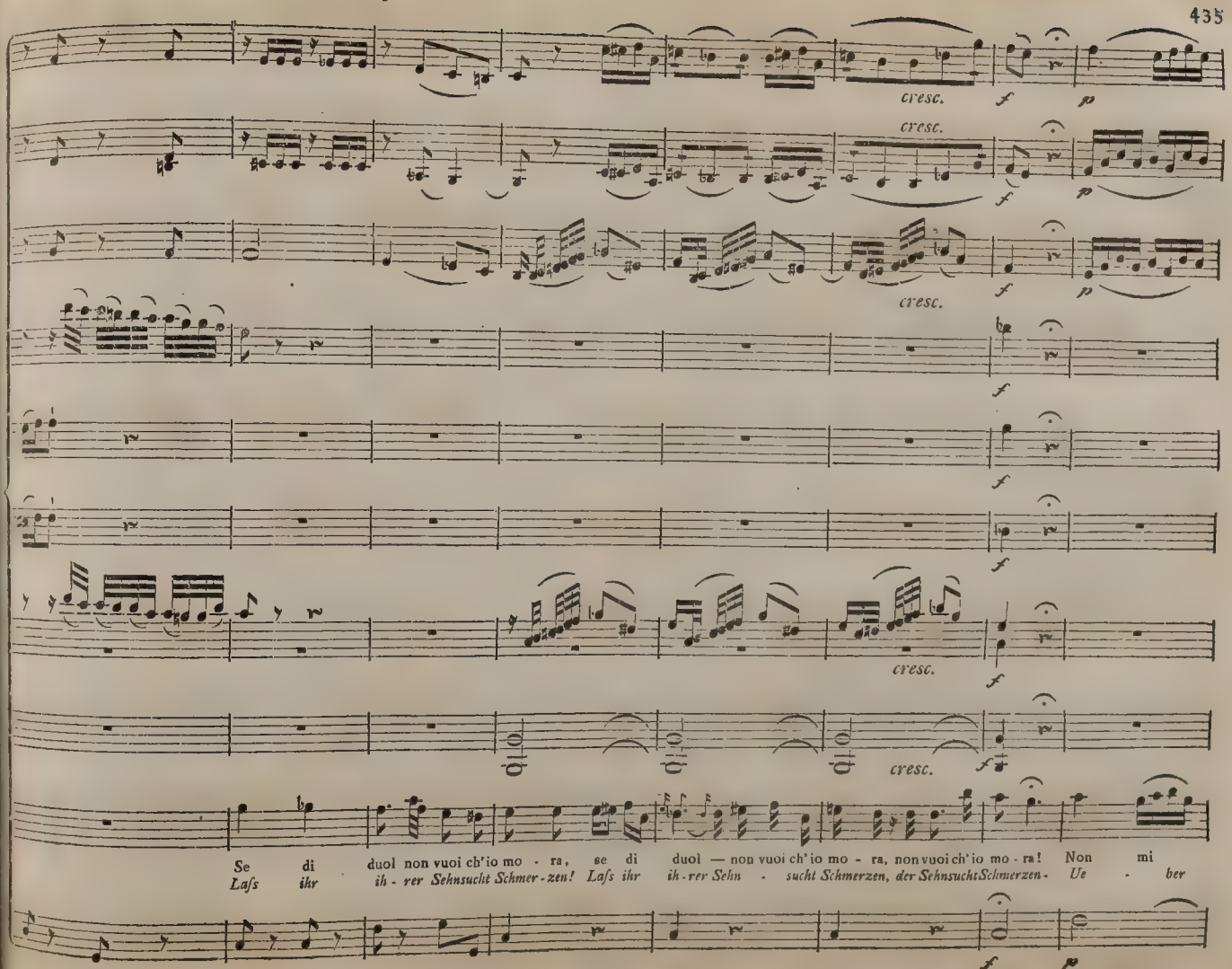
Bassi.

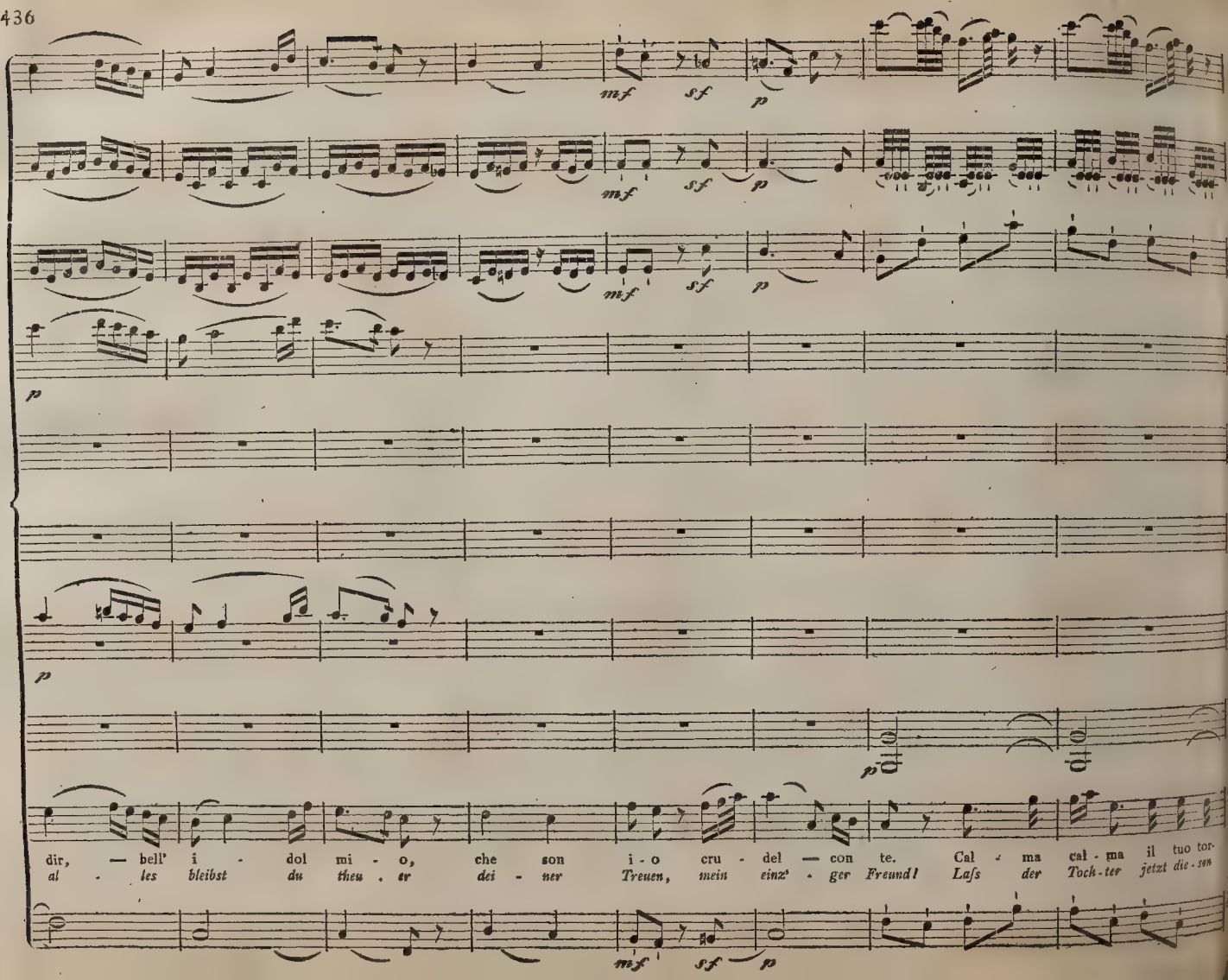

ben che lun - gamen - te la nostr' al - ma de - si - a....
Herz, das sich auf e - wig dei - ner Lie - be da - hin giebt!
Ma il mon - do... Oh Di - o — — Non se-
Doch scho - ne... o Theu - rer! Noch zu
dur la mia costan - za del sen - si - bil mio co - re!
hin - fig fliefsen Thränen um den ed - len Verblichnen!
Ab - ba - stan - za per te mi parla a - mo - re.
Bis die Zeit Ru - he giebt, lafs still mich wei - nen.

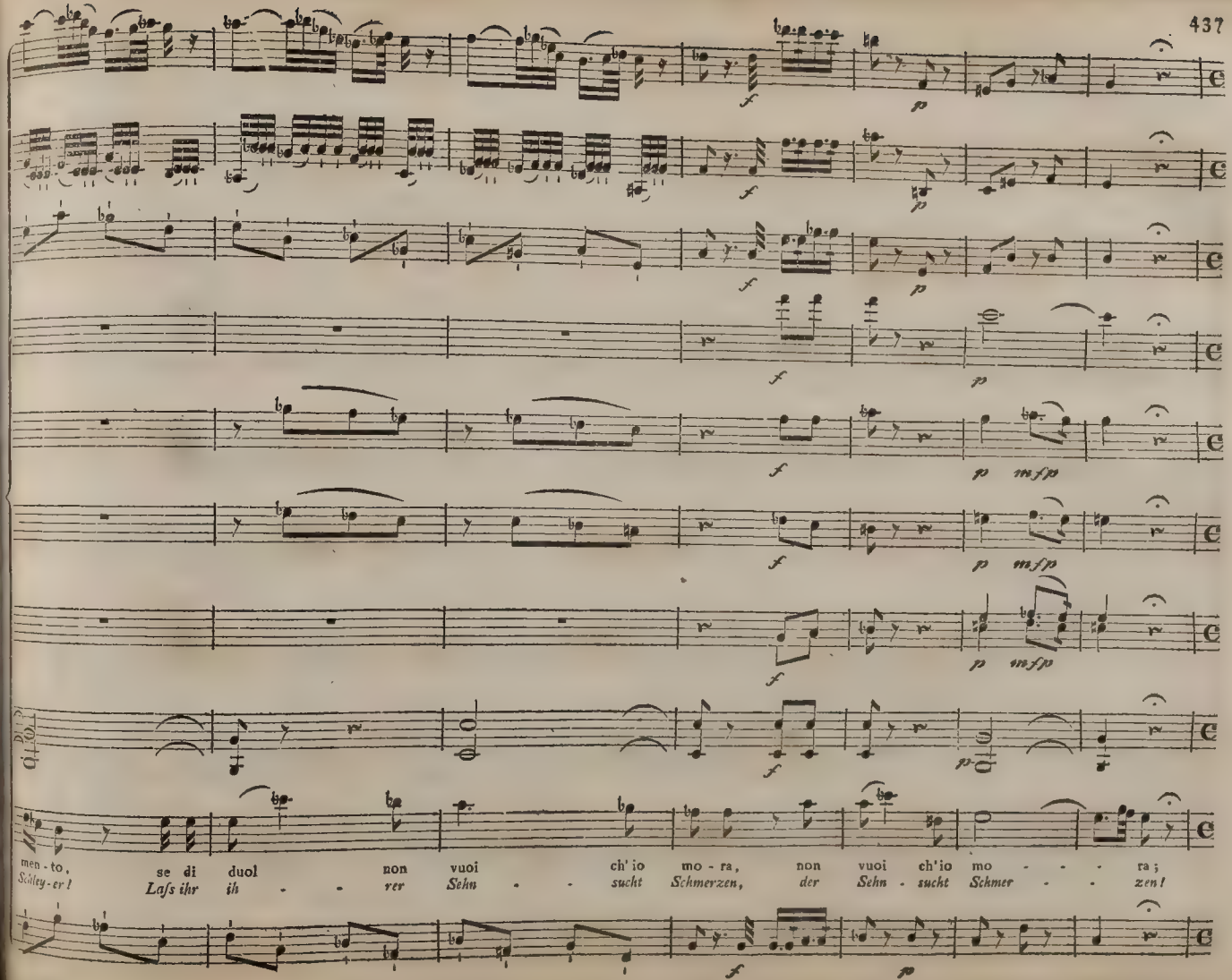

Andante.
Violino I.
Sotto voce.
p
mf
Violino II.
Sotto voce.
p
mf
Viole.
Sotto voce.
p
mf
Flauto.
Sotto voce.
Oboe I.
Sotto voce.
Oboe II.
2 Fagotti.
Sotto voce.
2 Corni in F.
p
D. Anna.
Non mi dir, — bell' i - dol mi - o, che son i - o cru-
Ue - ber al - les bleibst du theu - er dei - ner Treuen, mein
Andante.
Bassi.
Sotto voce.
p
mf

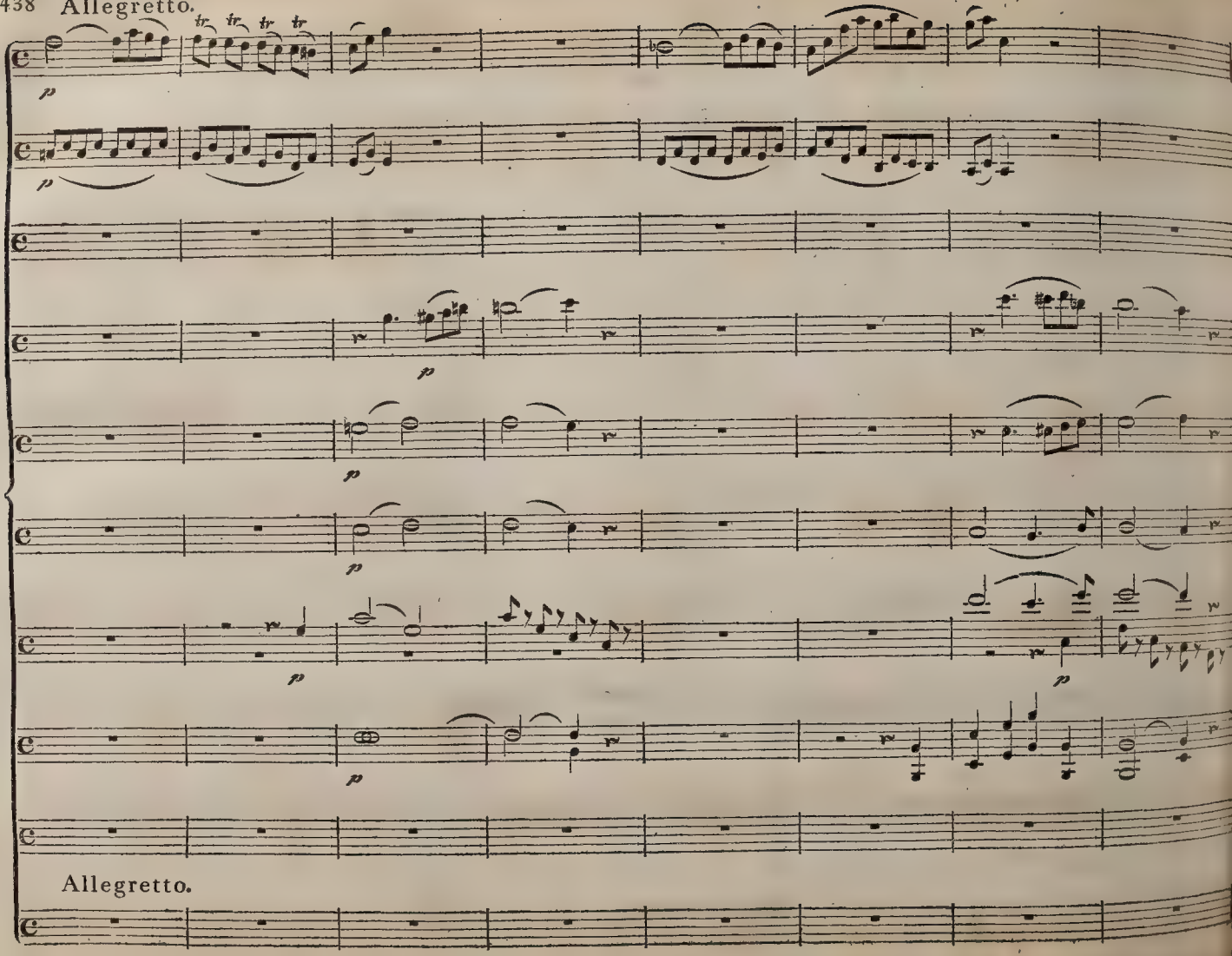

mfp
mfp
mfp
p
p
del — con te; Tu ben sa - i quant' io t'a- ma - i: tu co - no - sci la — — mia fè,
tinz' - ger Freund! Spa - re nur des Bun-des Fey - er, bis dies Au - ge aus - - ge - weint,
mfp

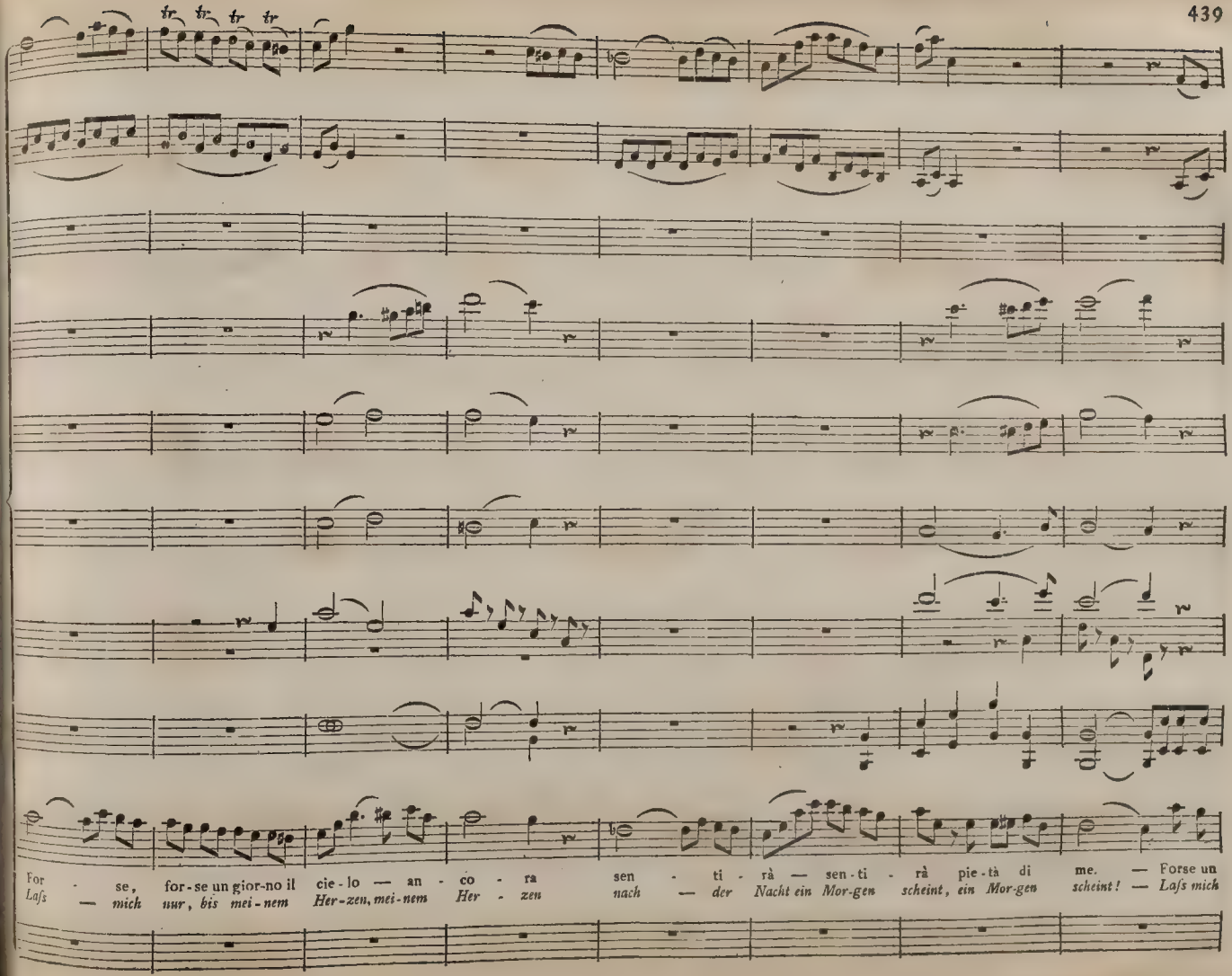

tu — co - no - sci la mia fè.
bis — dies Au - ge aus - ge - weint!
Cal - ma cal - ma il tuo tor - men - to!
Laſs der Toch - ter die - sen Schleyer!

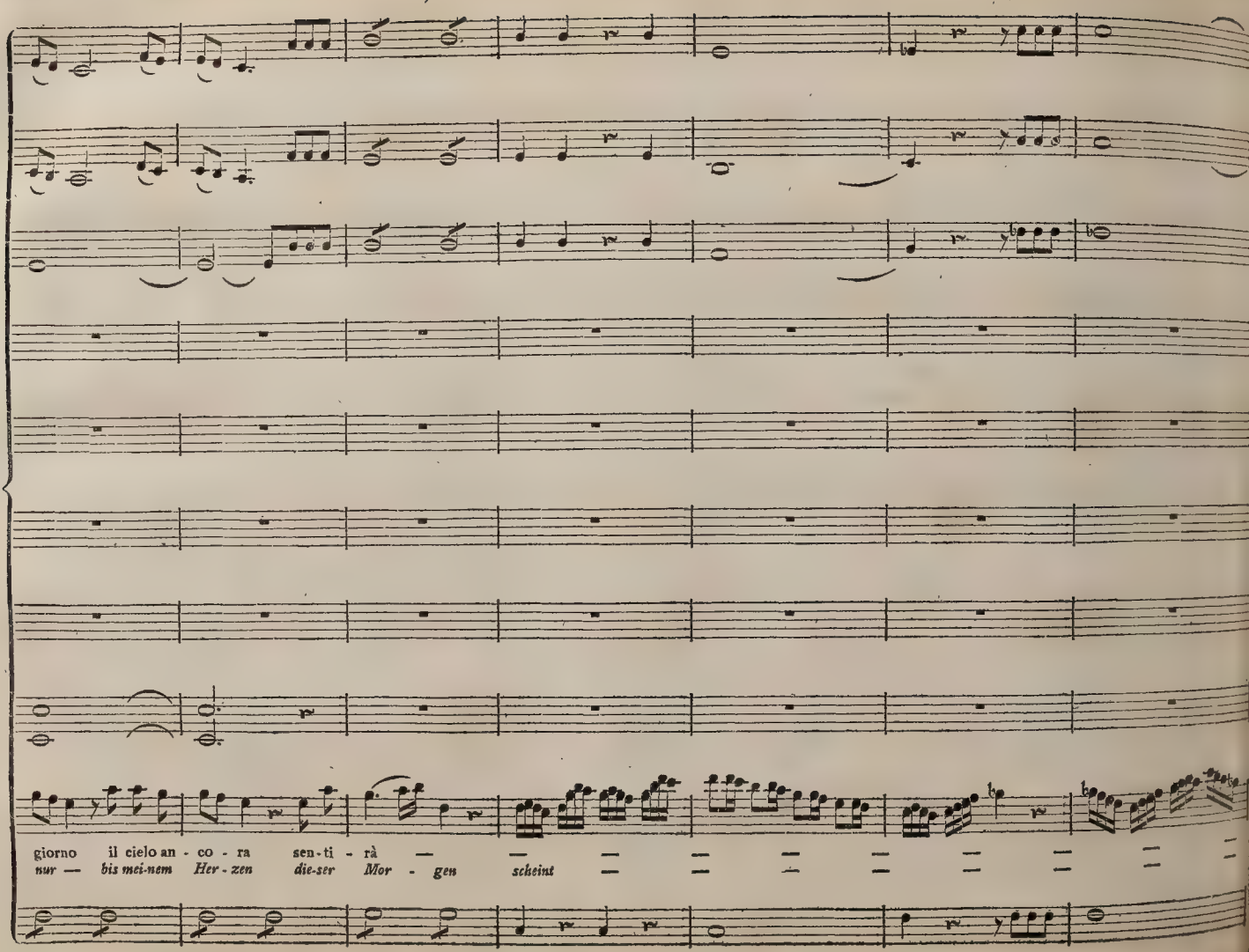

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
Se di duol non vuoi ch'io mo - ra, se di duol — non vuoi ch'io mo - ra, non vuoi ch'io mo - ra! Non mi
Laſs ihr ih - rer Sehnsucht Schmer - zen! Laſs ihr ih - rer Sehn - sucht Schmerzen, der Sehnsucht Schmerzen - Ue - ber

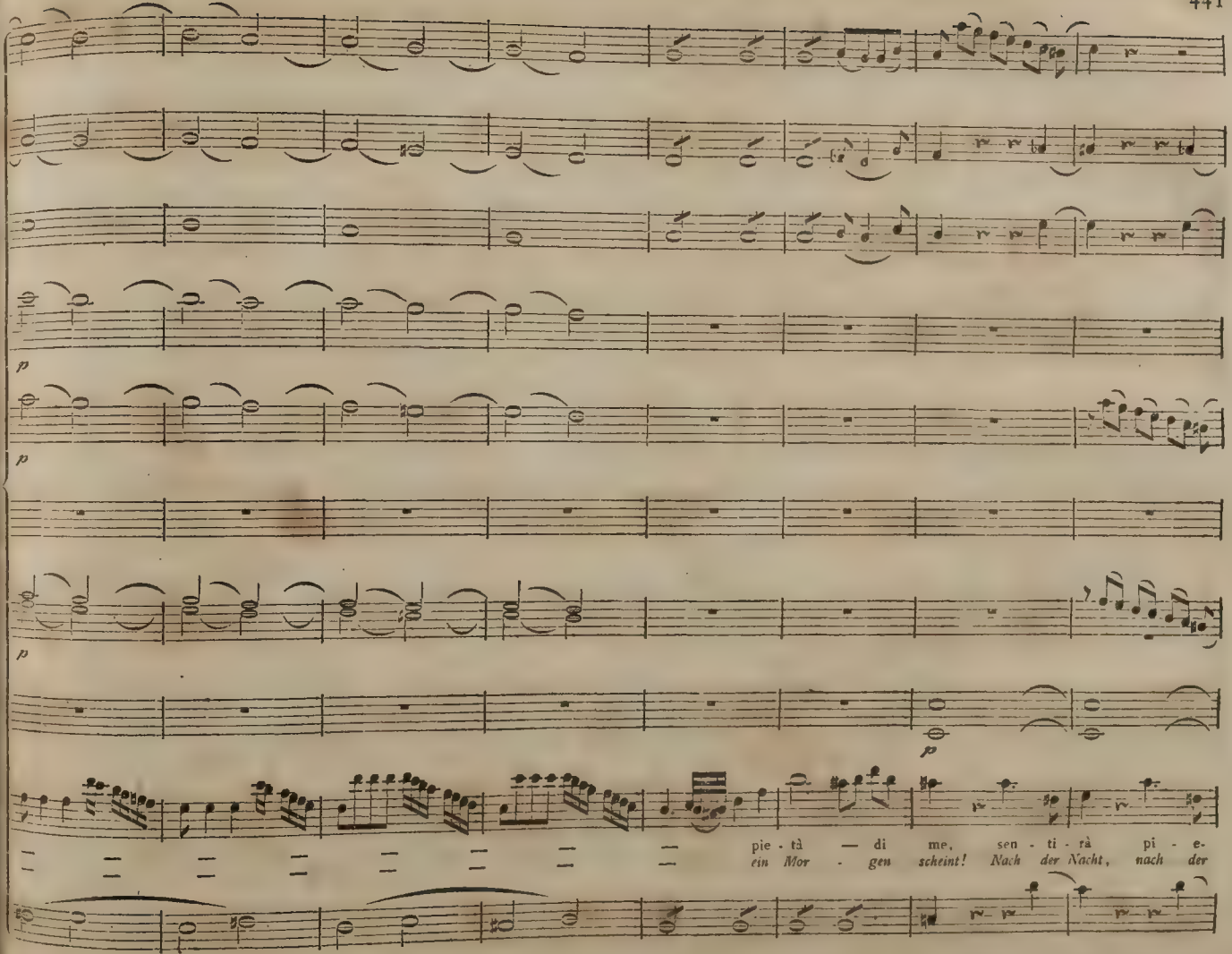

mf sf p
mf sf p
mf sf p
p
p
p
dir, — bell' i - dol mi - o, che son i - o cru - del — con te. Cal - ma cal - ma il tuo tor-
al - les bleibst du theu - er dei - ner Treuen, mein einz' - ger Freund! Laſs der Toch - ter jetzt die - sen
mf sf p

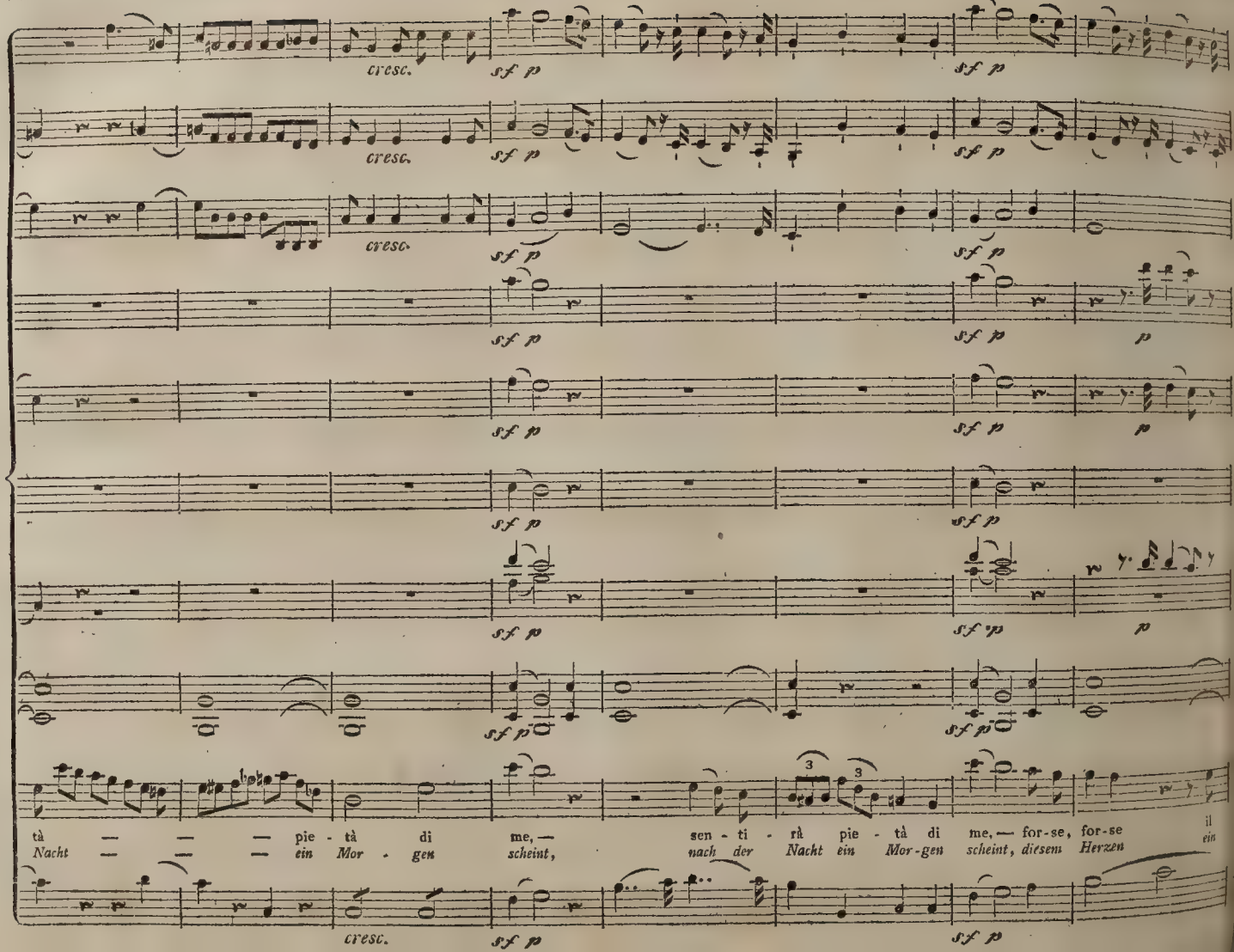

men - to, se di duol non vuoi ch' io mo - ra, non vuoi ch' io mo - - - ra;
Schley - er! Laſs ihr ih - - rer Sehn - - sucht Schmerzen, der Sehn - sucht Schmer - - zen!

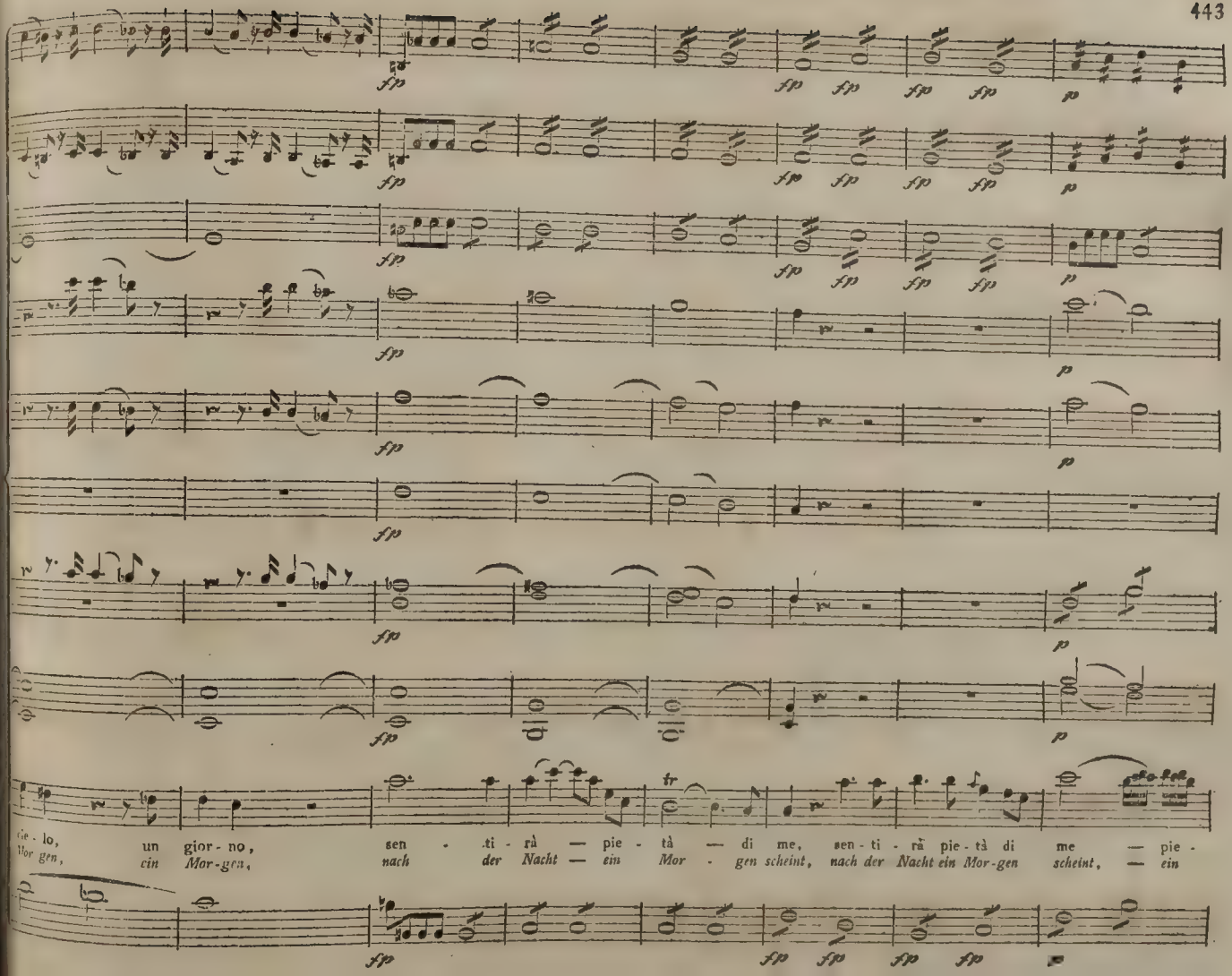

Allegretto.
Allegretto.

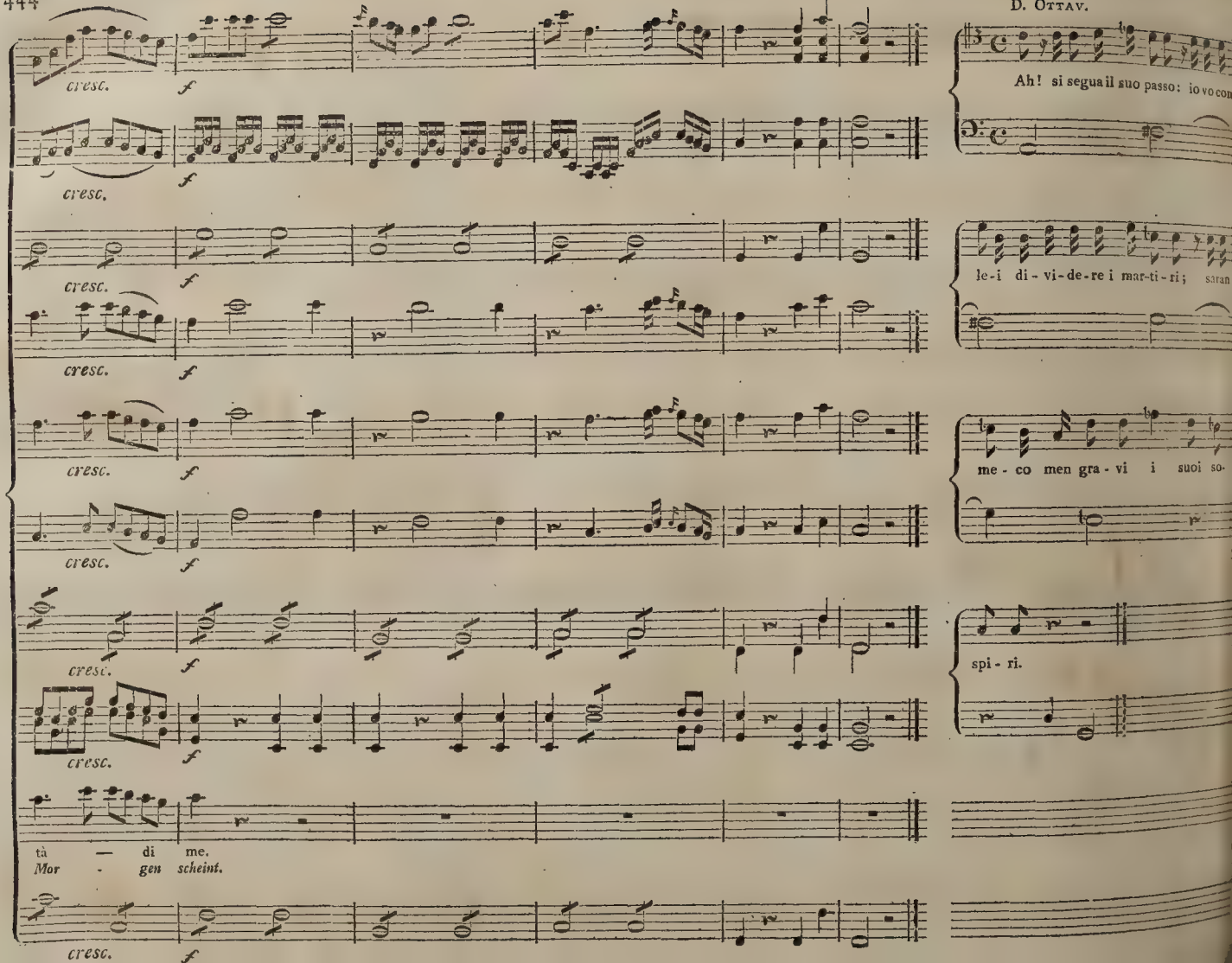

For - se, for-se un gior-no il cie-lo — an - co - ra sen - ti - rà — sen-ti - rà pie-tà di me. — Forse un
Laſs — mich nur, bis mei-nem Her-zen, mei-nem Her - zen nach — der Nacht ein Mor-gen scheint, ein Mor-gen scheint! — Laſs mich

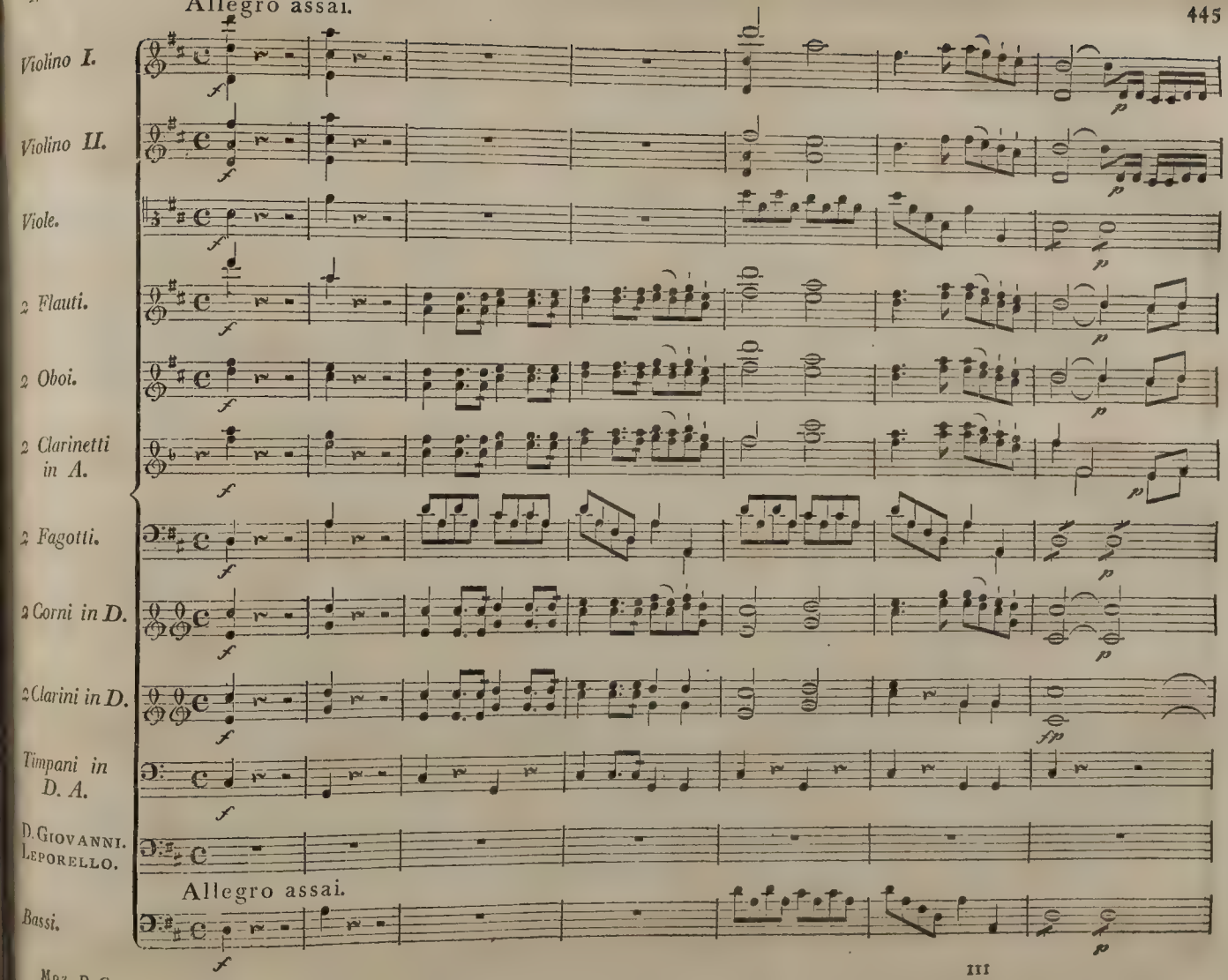

giorno il cielo an - co - ra sen - ti - rà —
nur — bis mei-nem Her - zen die-ser Mor - gen scheint

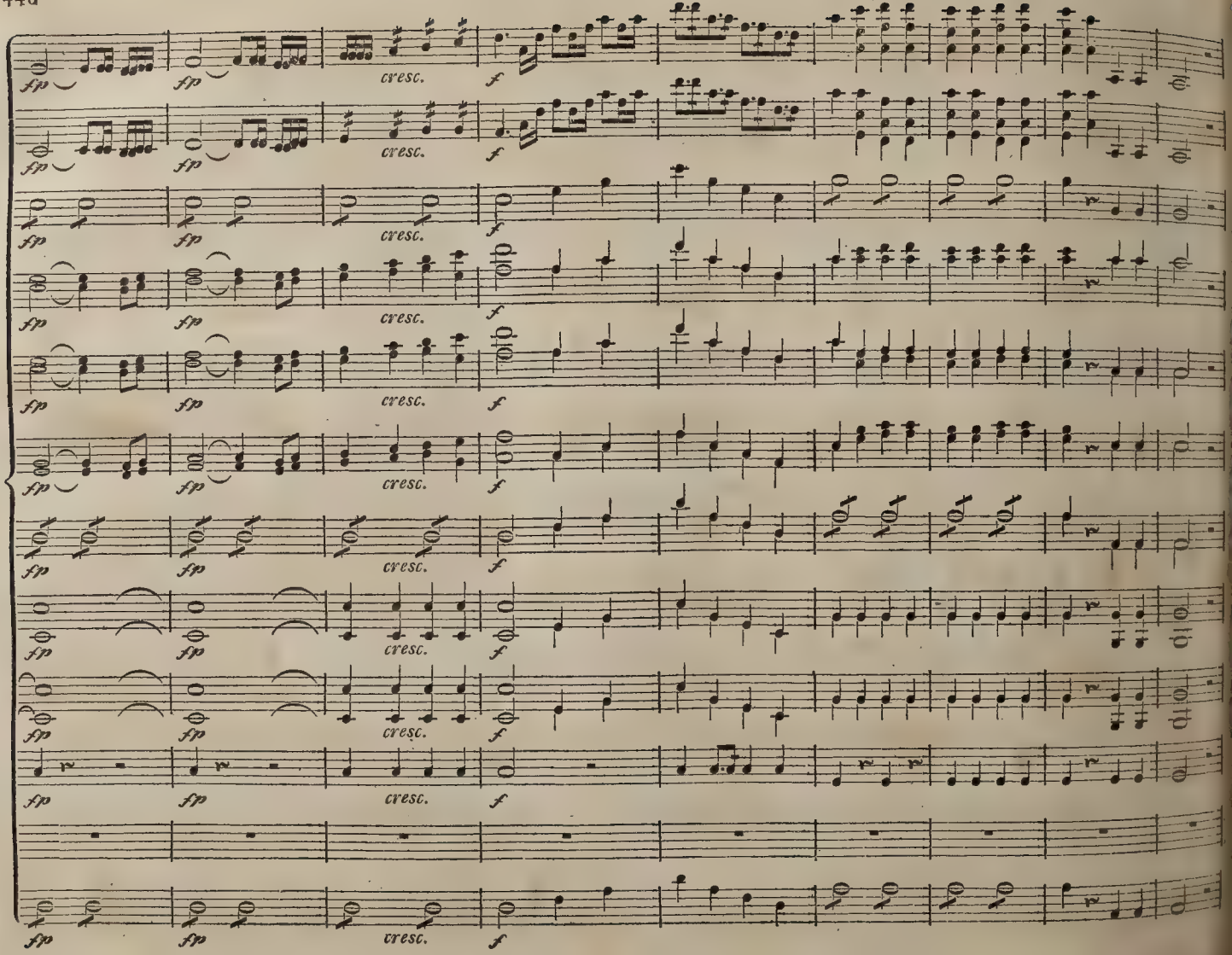

p
p
p
p
pie - tà — di me, sen - ti - rà pi - e-
ein Mor - gen scheint! Nach der Nacht, nach der

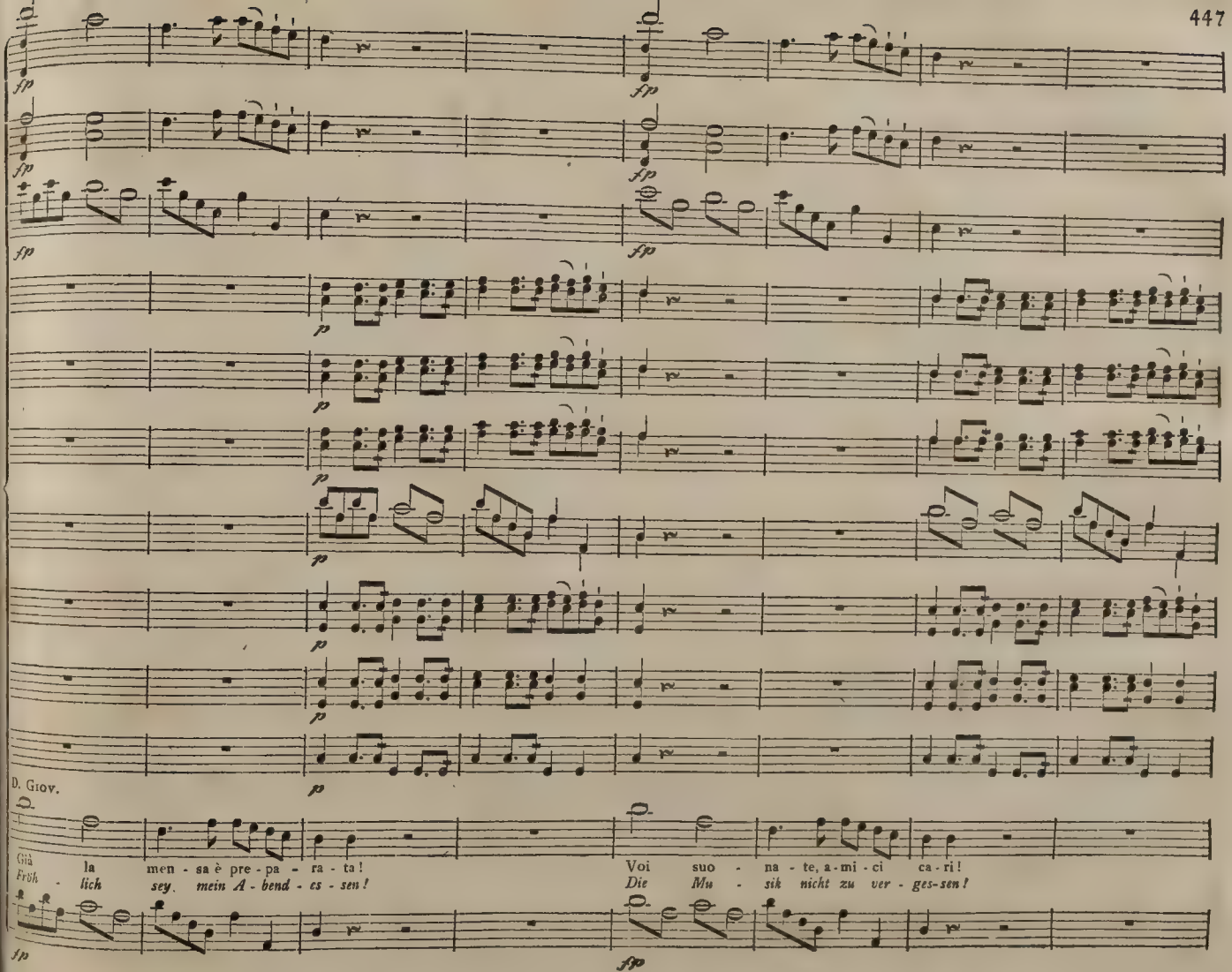

cresc.
sf p
tà — — — pie - tà di me, — sen - ti - rà pie - tà di me, — for-se, for-se il
Nacht — — — ein Mor - gen scheint, nach der Nacht ein Mor-gen scheint, diesem Herzen ein

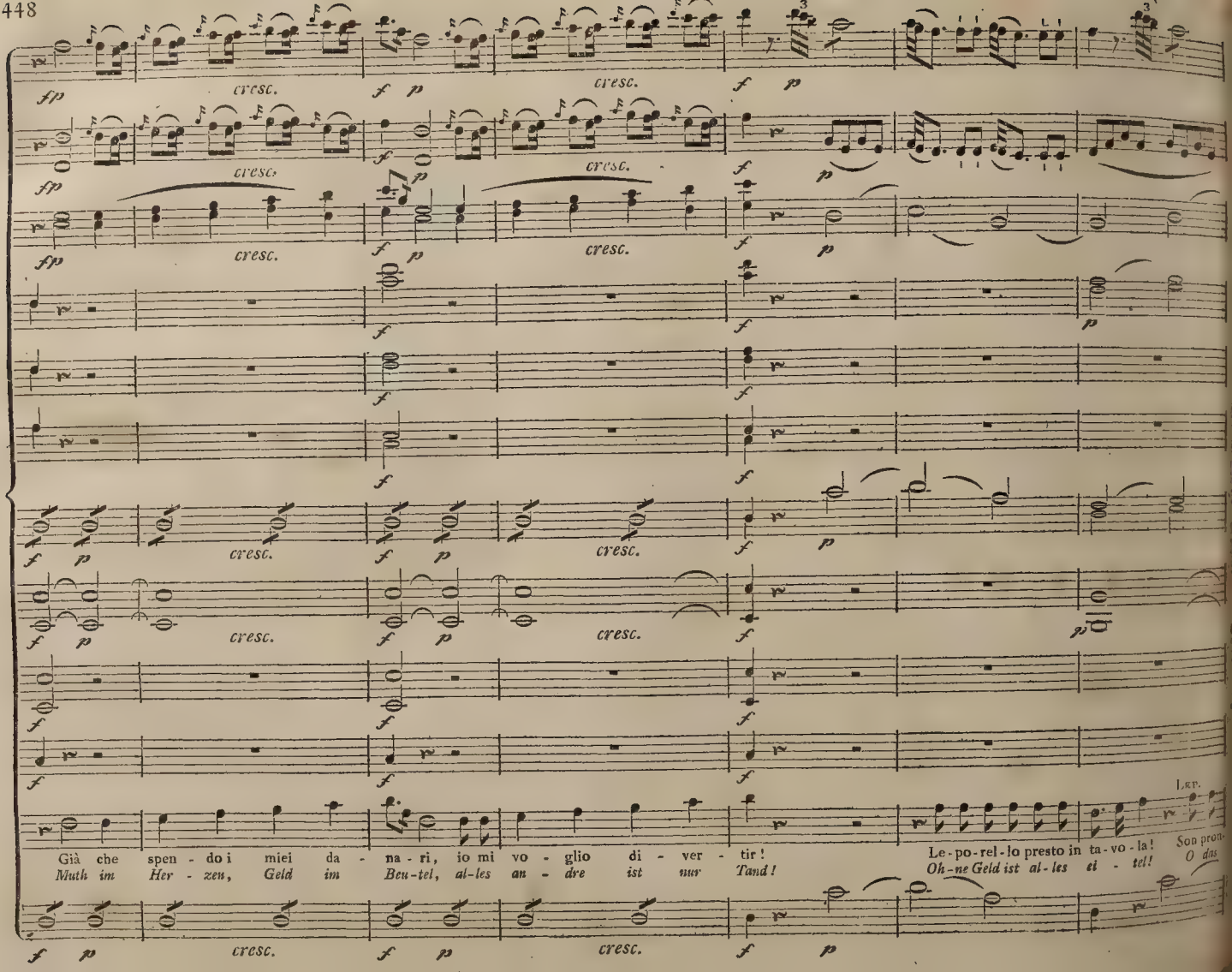

fp
tr
cie - lo, un gior - no, sen - ti - rà — pie - tà — di me, sen - ti - rà pie - tà di me — pie -
Mor gen, cin Mor-gen, nach der Nacht — ein Mor - gen scheint, nach der Nacht ein Mor-gen scheint, — ein

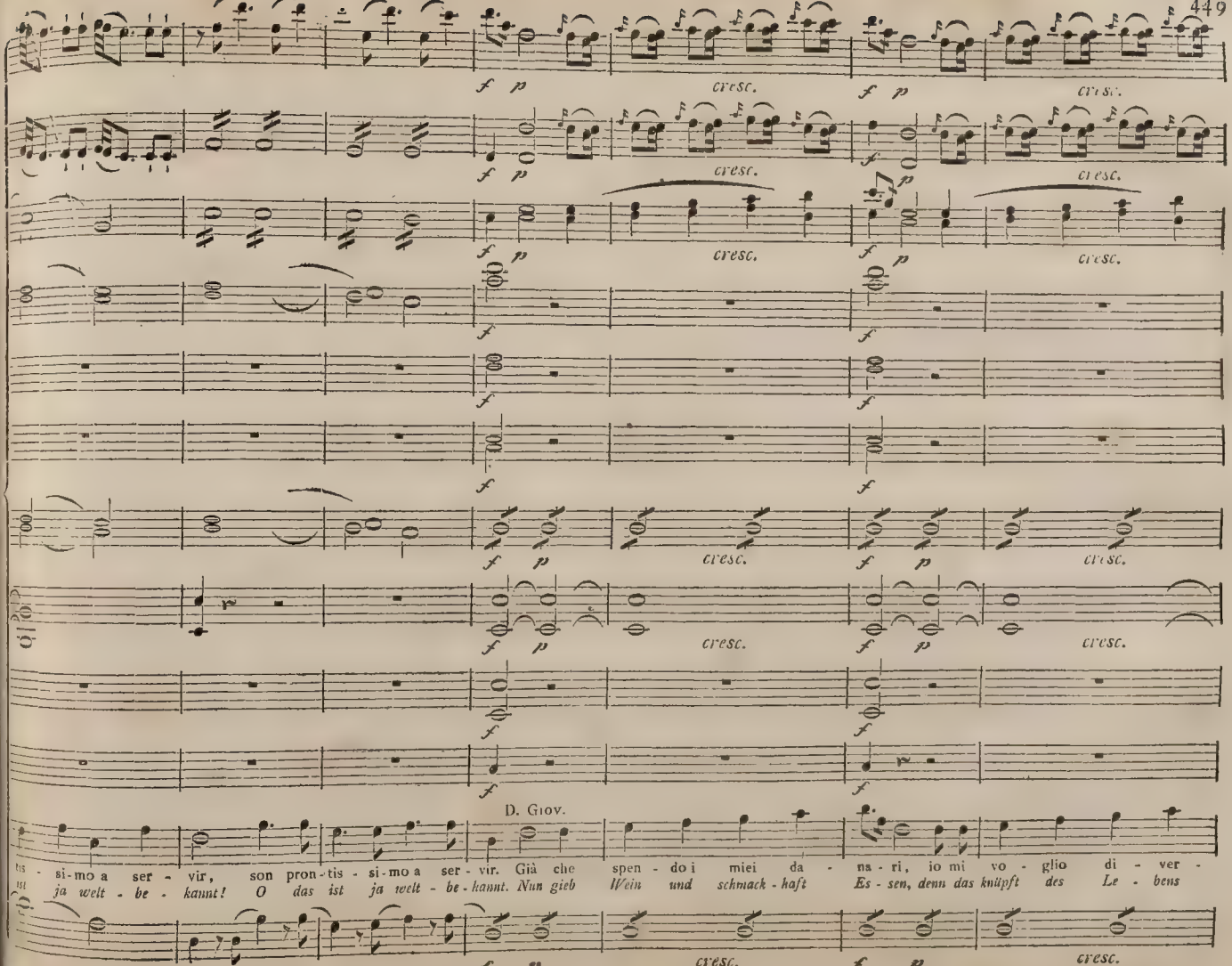

cresc.
f
Ah! si segua il suo passo: io vo con
le-i di-vi-de-re i mar-ti-ri; saran
me-co men gra-vi i suoi so-
spi-ri.
tà — di me.
Mor - gen scheint.

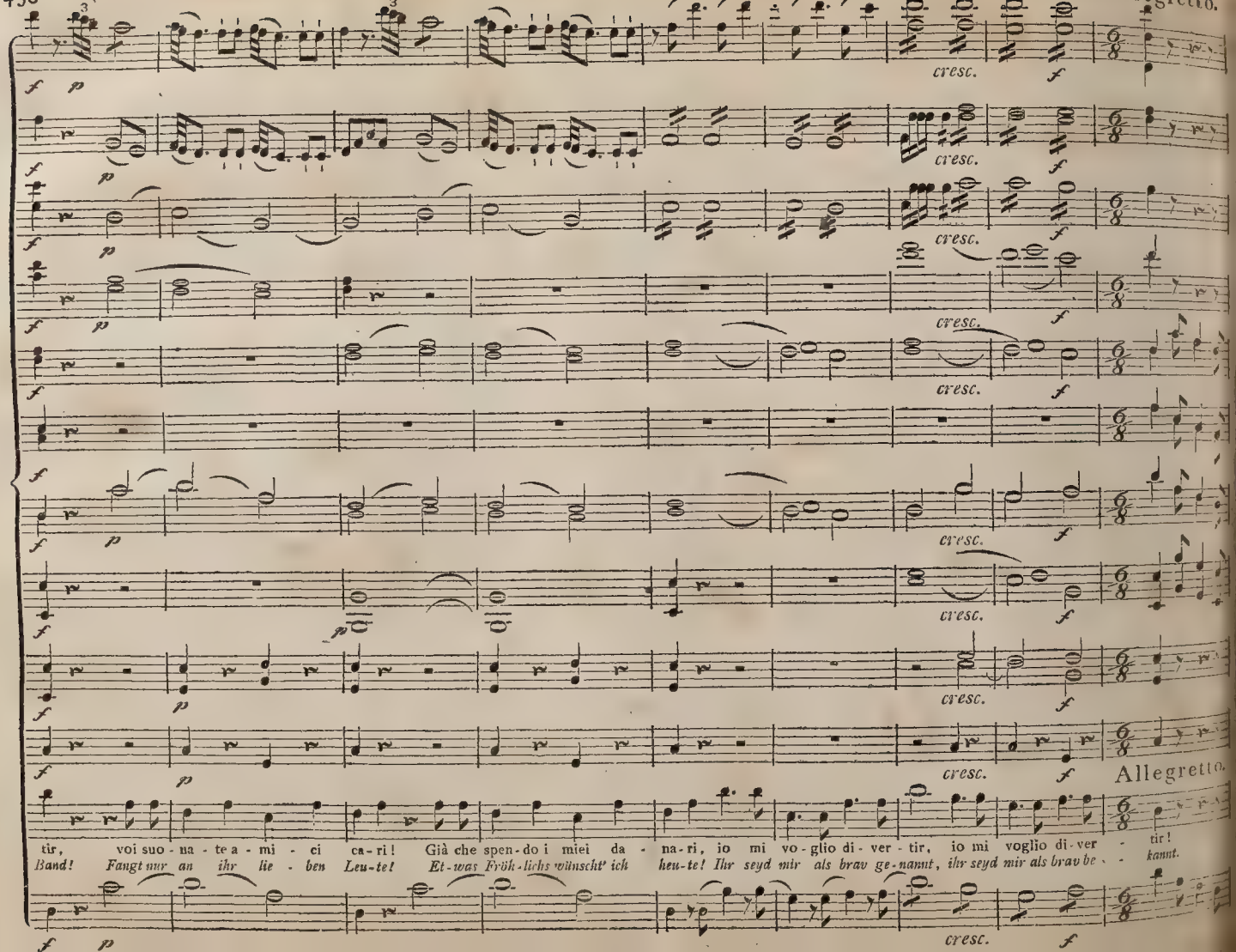

Allegro assai.
Violino I.
Violino II.
Viole.
2 Flauti.
2 Oboi.
2 Clarinetti in A.
2 Fagotti.
2 Corni in D.
2 Clarini in D.
Timpani in D. A.
D. Giovanni. Leporello.
Allegro assai.
Bassi.

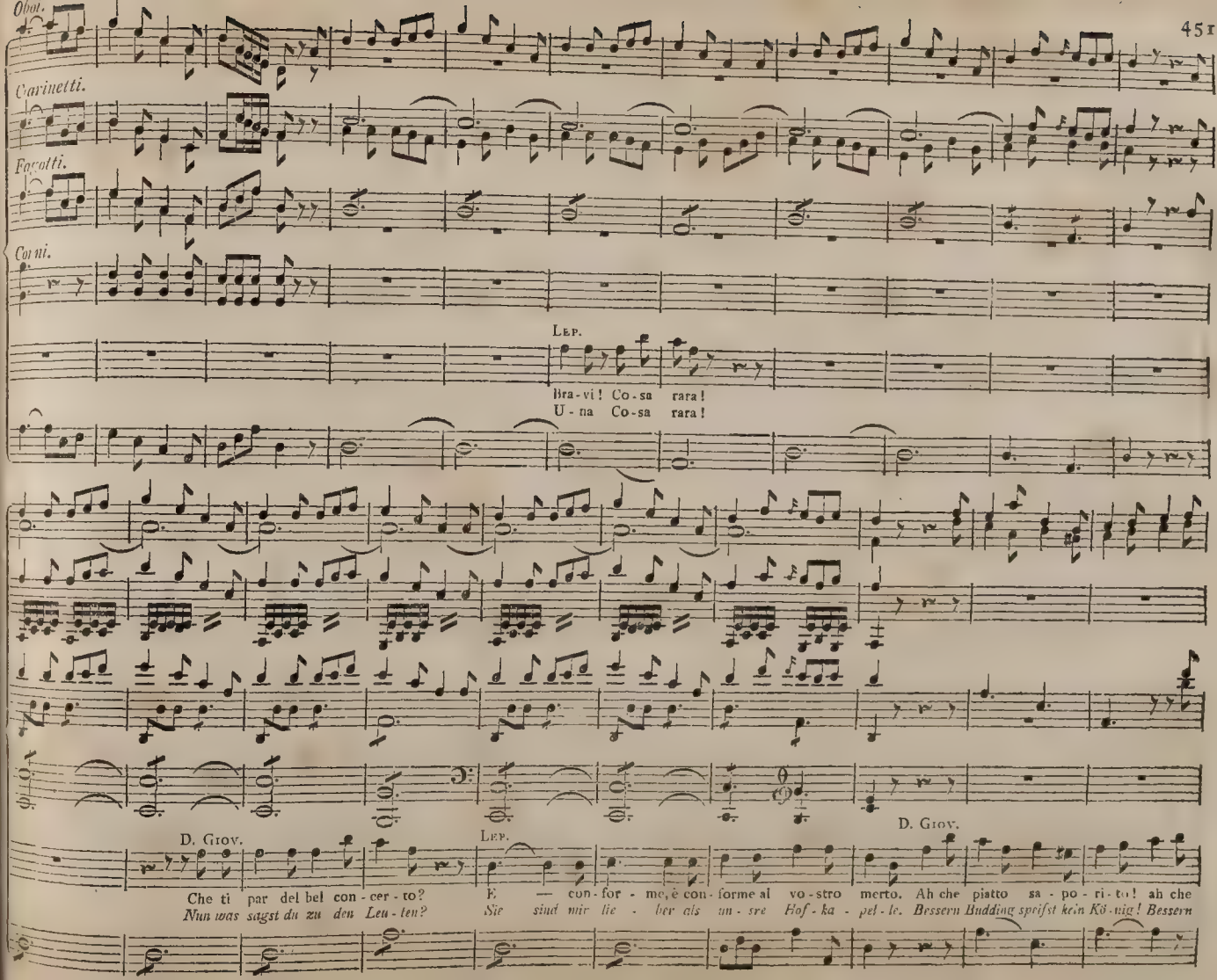

fp
cresc.
f

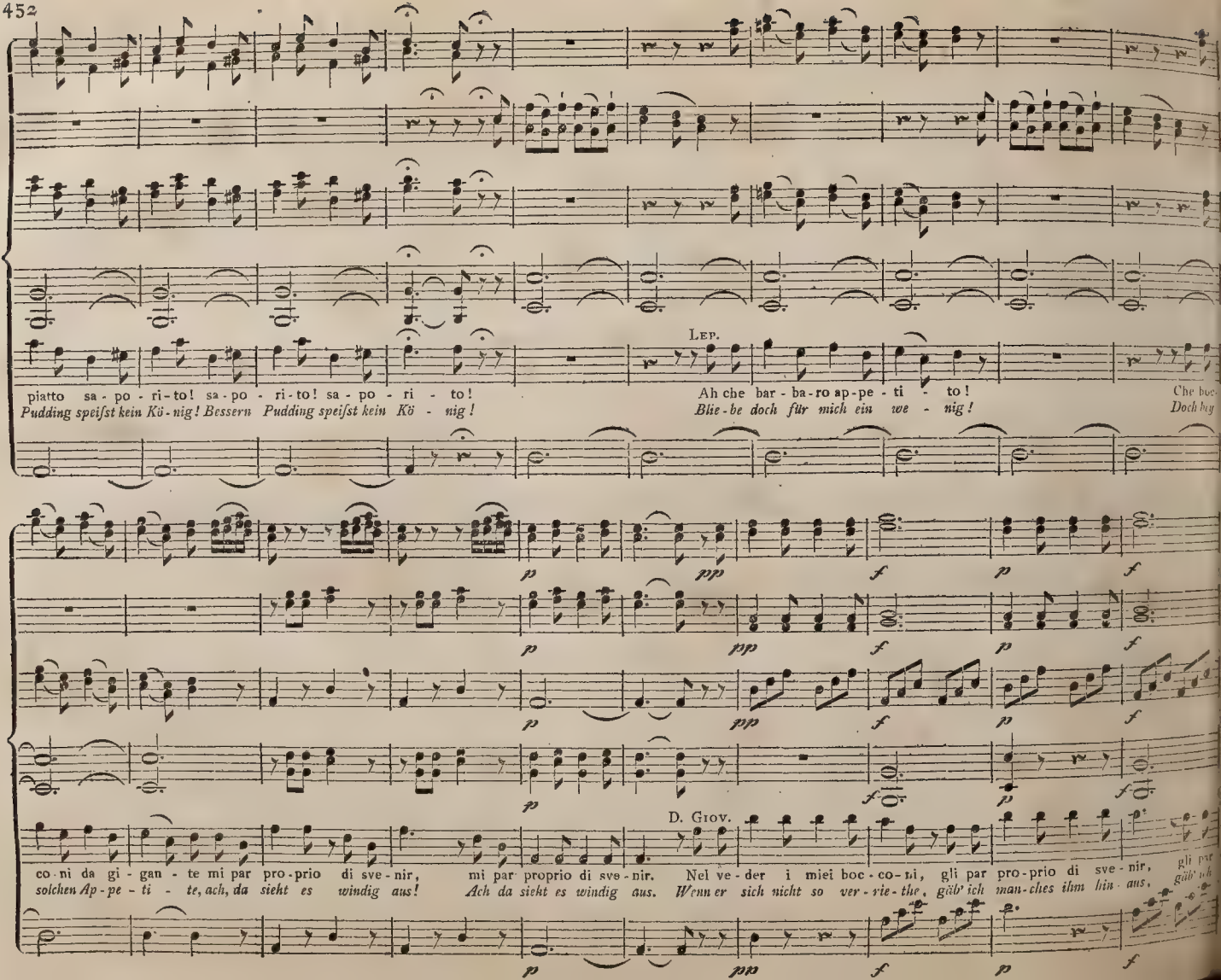

fp
p
D. Giov.
Già la mensa è preparata!
Früh lich sey, mein Abendessen!
Voi suonate, amici cari!
Die Musik nicht zu vergessen!

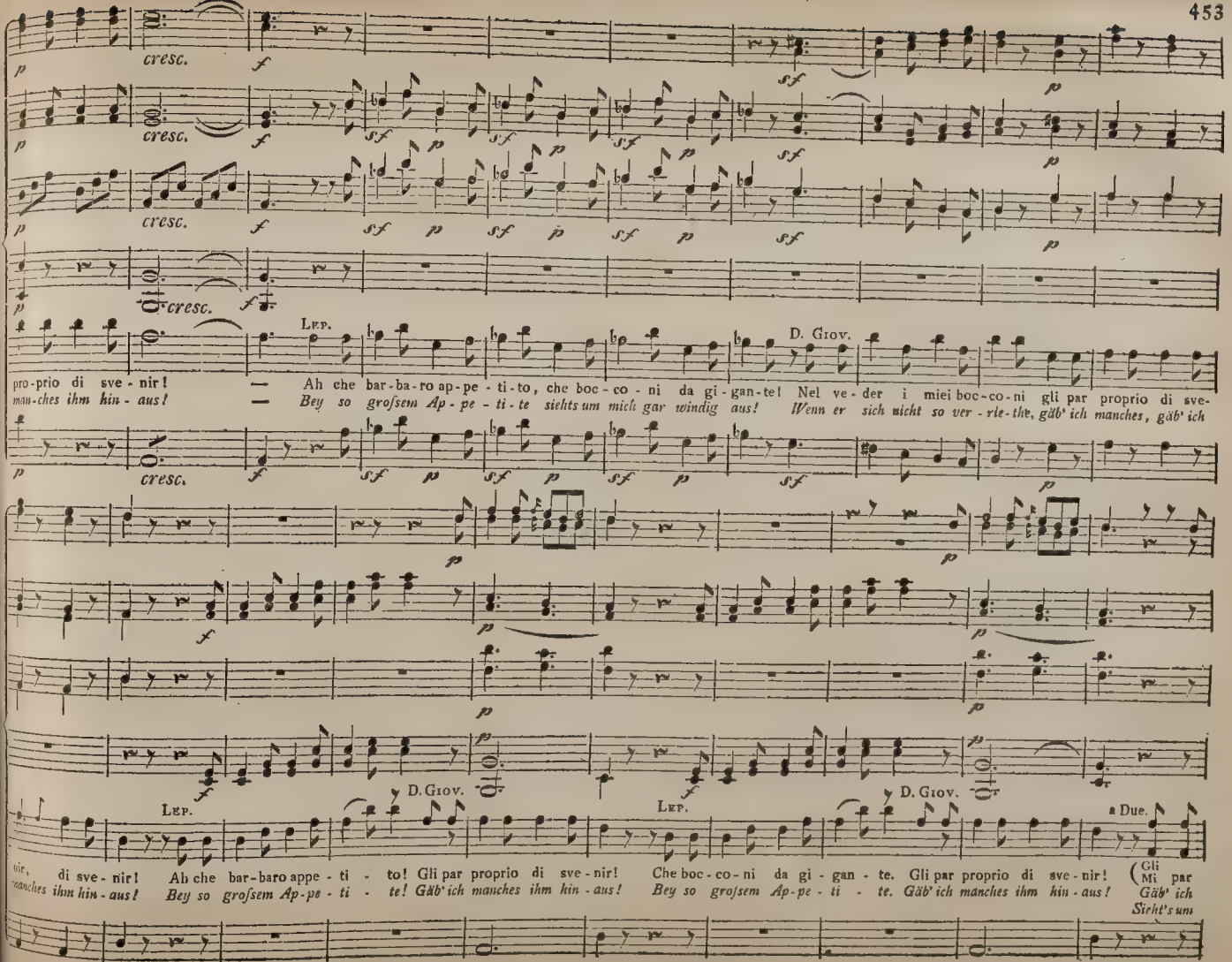

fp cresc. f p cresc. f p
fp cresc. f p cresc. f p
f p cresc. f p cresc. f p
f p cresc. f p cresc. f p
f p cresc. f p cresc. f p
Già che spen - do i miei da - na - ri, io mi vo - glio di - ver - tir!
Muth im Her - zen, Geld im Beu-tel, al-les an - dre ist nur Tand!
Le - po - rel - lo presto in ta - vo - la!
Oh-ne Geld ist al-les ei - tel!
Ler.
Son pron
O das

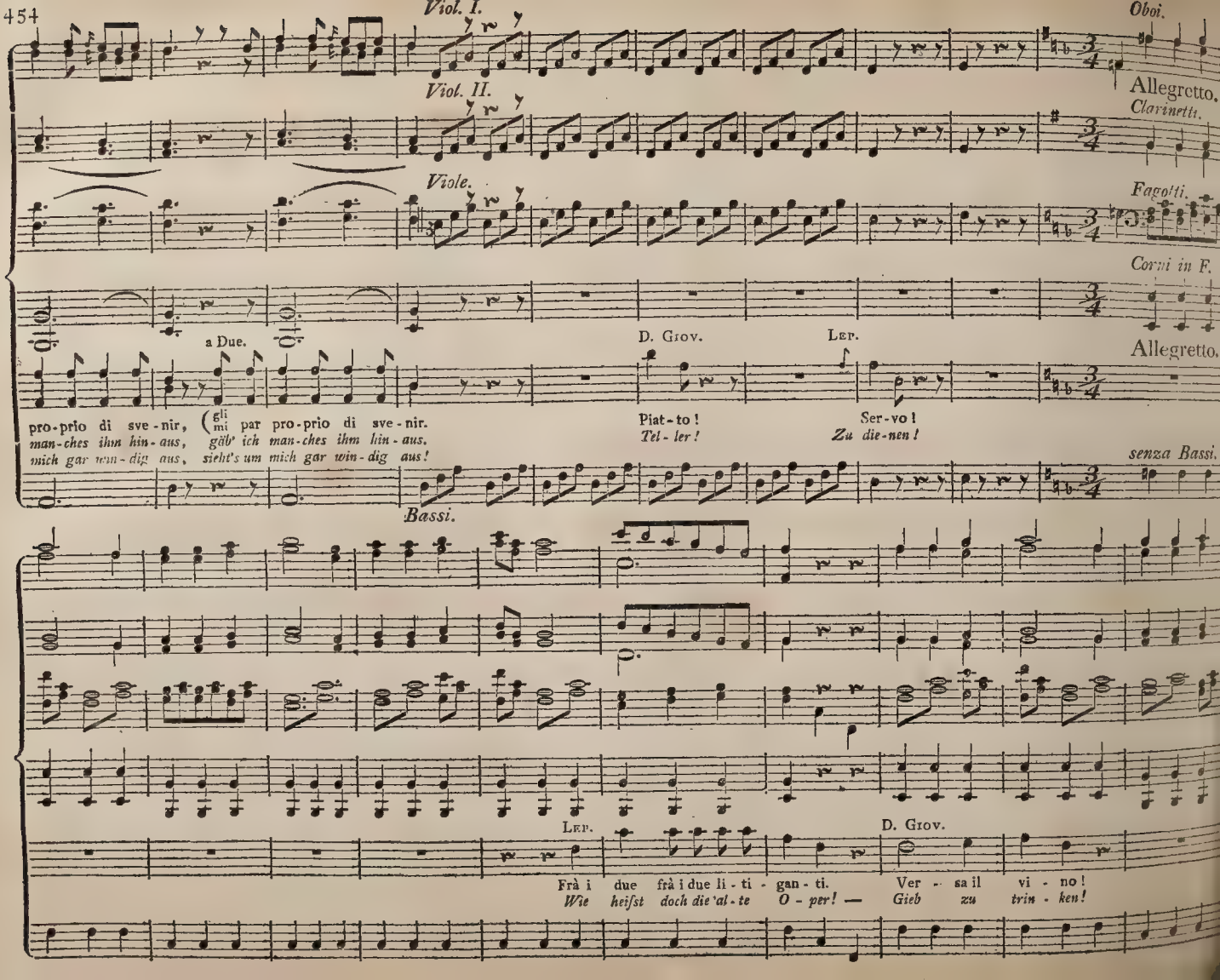

f p cresc.
D. Giov.
tis - si - mo a ser - vir, son pron - tis - si - mo a ser - vir. Già che spen - do i miei da - na - ri, io mi vo - glio di - ver -
ist ja welt - be - kannt! O das ist ja welt - be - kannt. Nun gieb Wein und schmack - haft Es - sen, denn das knüpft des Le - bens

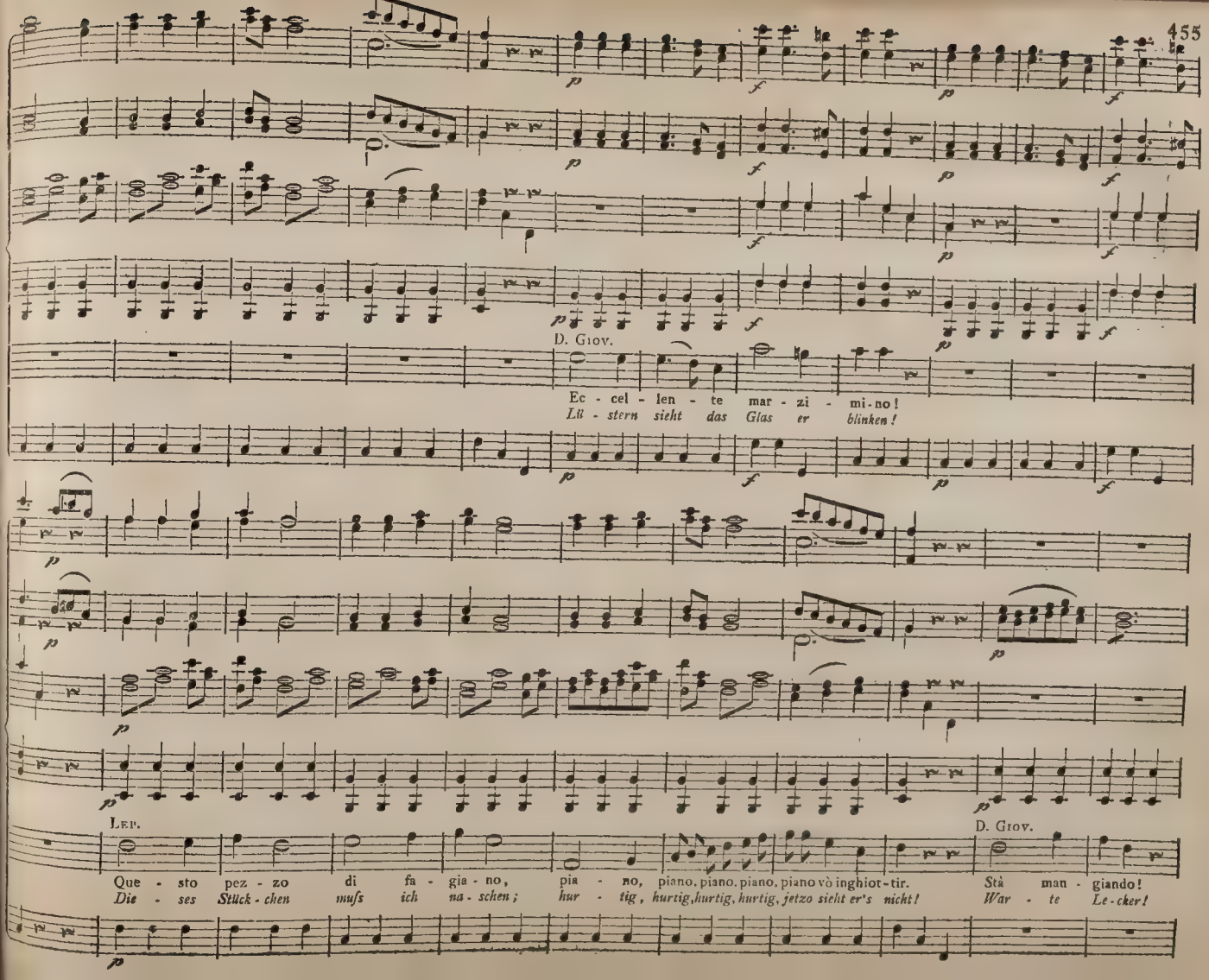

Allegretto.
cresc.
Allegretto.
tir, voi suo - na - te a - mi - ci ca - ri! Già che spen - do i miei da - na - ri, io mi vo - glio di - ver - tir, io mi voglio di - ver - tir!
Band! Fangt nur an ihr lie - ben Leu - te! Et - was Fröh - liches wünscht' ich heu - te! Ihr seyd mir als brav ge - nannt, ihr seyd mir als brav be - kannt.

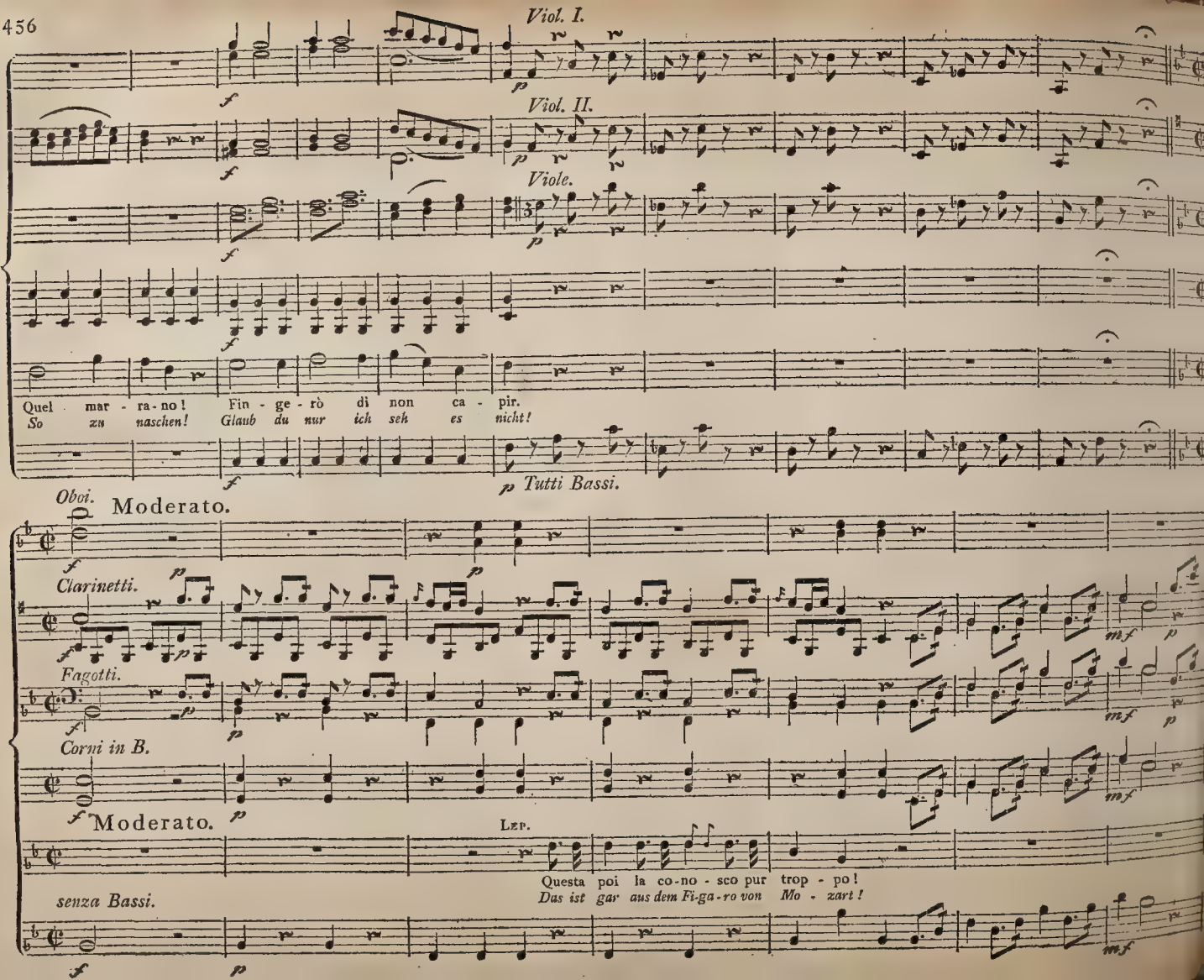

Oboi.
Clarinetti.
Fagotti.
Corni.
Lep.
Bra-vi! Co-sa rara!
U-na Co-sa rara!
D. Giov.
Che ti par del bel con-cer-to?
Nun was sagst du zu den Leu-ten?
Lep.
E — con-for-me, è con-forme al vo-stro merto. Ah che piatto sa-po-ri-to! ah che
Sie sind mir lie-ber als un-sre Hof-ka-pel-le. Bessern Budding speifst kein Kö-nig! Bessern
D. Giov.

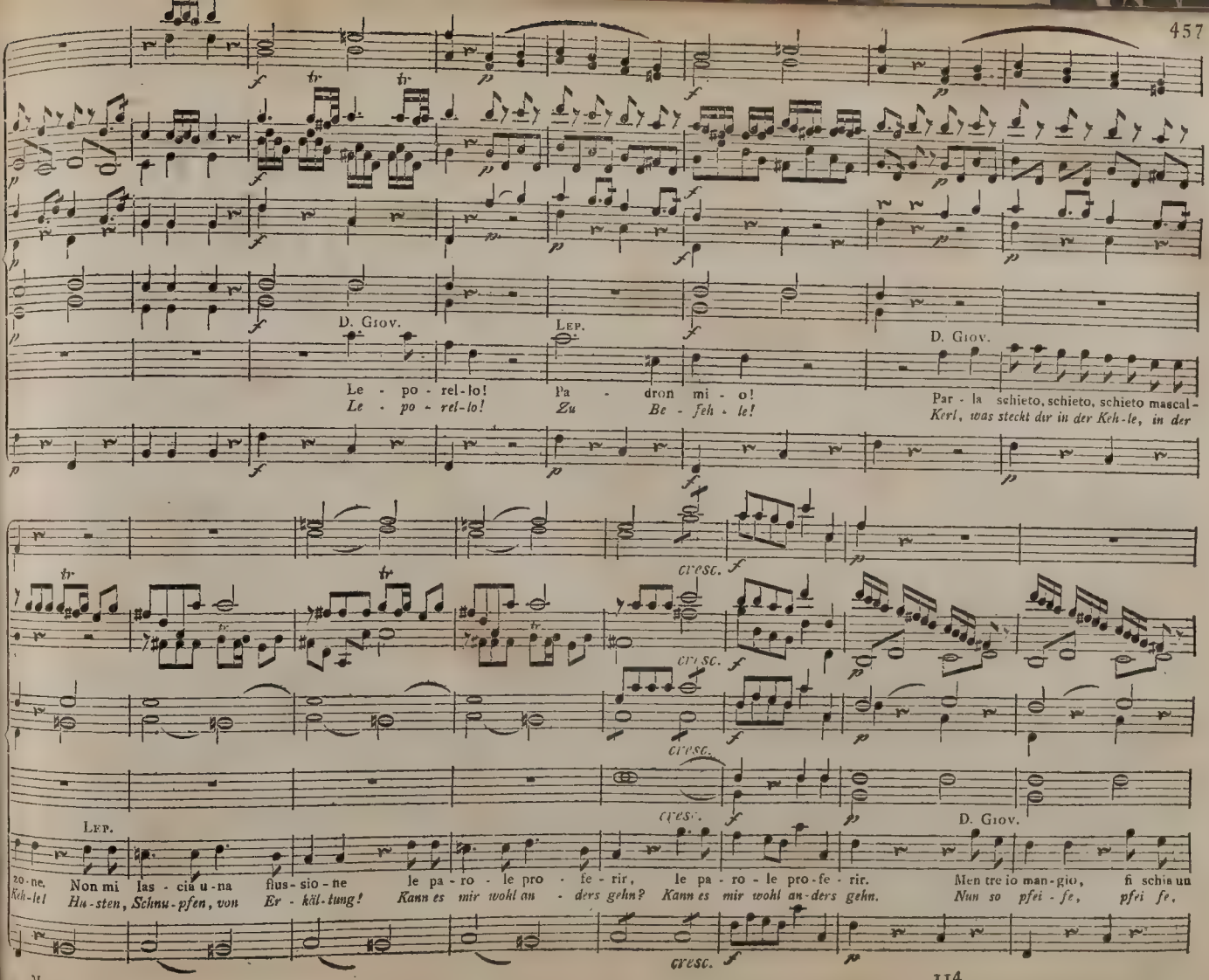

piatto sa - po - ri - to! sa - po - ri - to! sa - po - ri - to!
Pudding speiſst kein Kö - nig! Bessern Pudding speiſst kein Kö - nig!
LEP.
Ah che bar - ba - ro ap - pe - ti - to!
Blie - be doch für mich ein we - nig!
Che boc-
Doch bey
co - ni da gi - gan - te mi par pro - prio di sve - nir, mi par proprio di sve - nir.
solchen Ap - pe - ti - te, ach, da sieht es windig aus! Ach da sieht es windig aus.
D. GIOV.
Nel ve - der i miei boc - co - ni, gli par pro - prio di sve - nir,
Wenn er sich nicht so ver - rie - the, gäb' ich man - ches ihm hin - aus,
gli par
gäb' ich

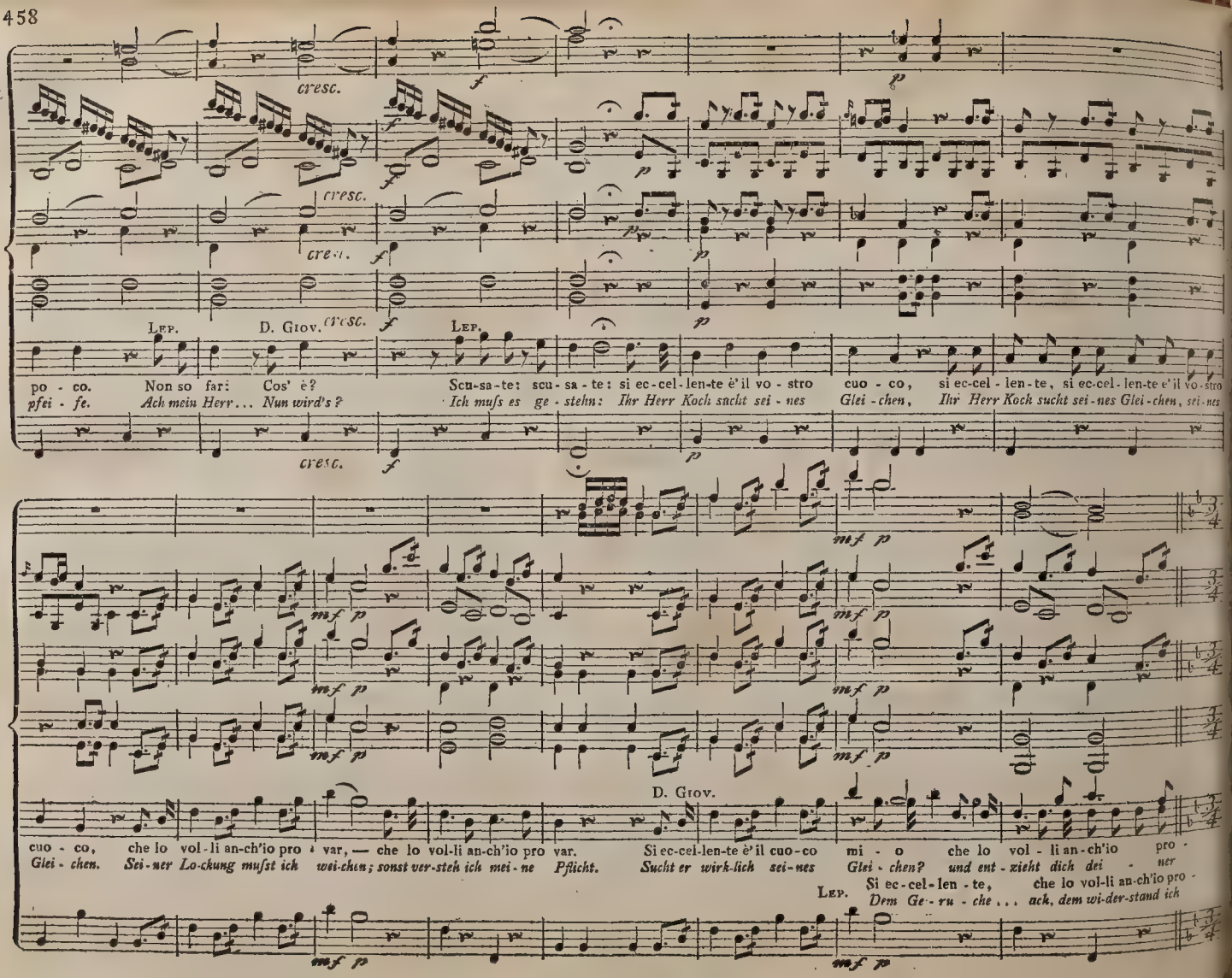

cresc.
LEP.
D. GIOV.
pro-prio di sve-nir! — Ah che bar-ba-ro ap-pe-ti-to, che boc-co-ni da gi-gan-te! Nel ve-der i miei boc-co-ni gli par proprio di sve-
man-ches ihm hin-aus! — Bey so grosem Ap-pe-ti-te siehts um mich gar windig aus! Wenn er sich nicht so ver-rie-the, gäb' ich manches, gäb' ich
LEP.
D. GIOV.
LEP.
D. GIOV.
a Due.
di sve-nir! Ah che bar-baro appe-ti-to! Gli par proprio di sve-nir! Che boc-co-ni da gi-gan-te. Gli par proprio di sve-nir!
manches ihm hin-aus! Bey so grosem Ap-pe-ti-te! Gäb' ich manches ihm hin-aus! Bey so grosem Ap-pe-ti-te. Gäb' ich manches ihm hin-aus!
Gli Mi par
Gäb' ich Sieht's um


Viol. I.
Viol. II.
Viole.
Oboi.
Allegretto.
Clarinetti.
Fagotti.
Corni in F.
Allegretto.
a Due.
pro-prio di sve-nir, (gli mi par pro-prio di sve-nir.
man-ches ihm hin-aus, gäb' ich man-ches ihm hin-aus.
mich gar win-dig aus, sieht's um mich gar win-dig aus!
D. Giov.
Piat-to!
Tel-ler!
Ler.
Ser-vo!
Zu die-nen!
senza Bassi.
Bassi.
Ler.
Frà i due frà i due li-ti-gan-ti.
Wie heifst doch die 'al-te
D. Giov.
Ver-sa il vi-no!
O-per! — Gieb zu trin-ken!


D. Giov.
Ec - cel - len - te mar - zi - mi - no!
Lü - stern sieht das Glas er blinken!
Lep.
Que - sto pez - zo di fa - gia - no, pia - no, piano. piano. piano, piano vò inghiot - tir.
Die - ses Stück - chen muſs ich na - schen; hur - tig, hurtig, hurtig, hurtig, jetzo sieht er's nicht!
D. Giov.
Stà man - giando!
War - te Le - cker!


Viol. I.
Viol. II.
Viole.
Quel mar - ra - no! Fin - ge - rò di non ca - pir.
So zu naschen! Glaub du nur ich seh es nicht!
Tutti Bassi.
Oboi.
Moderato.
Clarinetti.
Fagotti.
Corni in B.
Moderato.
Lep.
Questa poi la co-no - sco pur trop - po!
Das ist gar aus dem Fi-ga-ro von Mo - zart!
senza Bassi.


D. Giov.
Lep.
D. Giov.
Le - po - rel-lo! Pa - dron mi - o!
Le - po - rel-lo! Zu Be - feh - le!
Par - la schieto, schieto, schieto mascal -
Kerl, was steckt dir in der Keh-le, in der
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
Lep.
D. Giov.
zo-ne. Non mi las - cia u - na flus - sio - ne le pa - ro - le pro - fe - rir, le pa - ro - le pro-fe - rir. Men tre io man - gio, fi schia un
Keh-le! Hu-sten, Schnu-pfen, von Er - käl-tung! Kann es mir wohl an - ders gehn? Kann es mir wohl an-ders gehn. Nun so pfei - fe, pfei fe.
cresc.


cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
Lep.
D. Giov.
Lep.
po - co. Non so far: Cos' è? Scu-sa-te: scu-sa-te: si ec-cel-len-te è' il vo-stro cuo - co, si ec-cel-len-te, si ec-cel-len-te è' il vo-stro
pfei - fe. Ach mein Herr... Nun wird's? Ich mufs es ge - stehn: Ihr Herr Koch sucht sei-nes Glei-chen, Ihr Herr Koch sucht sei-nes Glei-chen, sei-nes
mf p
D. Giov.
cuo - co, che lo vol-li an-ch'io pro - var, — che lo vol-li an-ch'io pro var. Si ec-cel-len-te è' il cuo-co mi - o che lo vol - li an-ch'io pro -
Glei - chen. Sei-ner Lo-ckung mufst ich wei-chen; sonst ver-steh ich mei-ne Pflicht. Sucht er wirk-lich sei-nes Glei - chen? und ent - zieht dich dei - ner
Lep. Si ec-cel-len - te, che lo vol-li an-ch'io pro -
Dem Ge-ru - che... ack, dem wi-der-stand ich

Allegro assai.

Violino I.

Violino II.

Viole.

2 Flauti.

2 Oboi.

2 Clarinetti.

Allegro assai.

2 Fagotti.

2 Corni. in B.

D. Elvira.

L'ul-ti-ma pro-va dell' a-mor mi-o an-cor vo-gl' i-o fa-re con te. Più non ra-

All-macht der Lie-be hat mich ge-füh-ret! Wenn je sie rüh-ret, so rührt sie dich! Fühlst du nur

D. Giovanni.

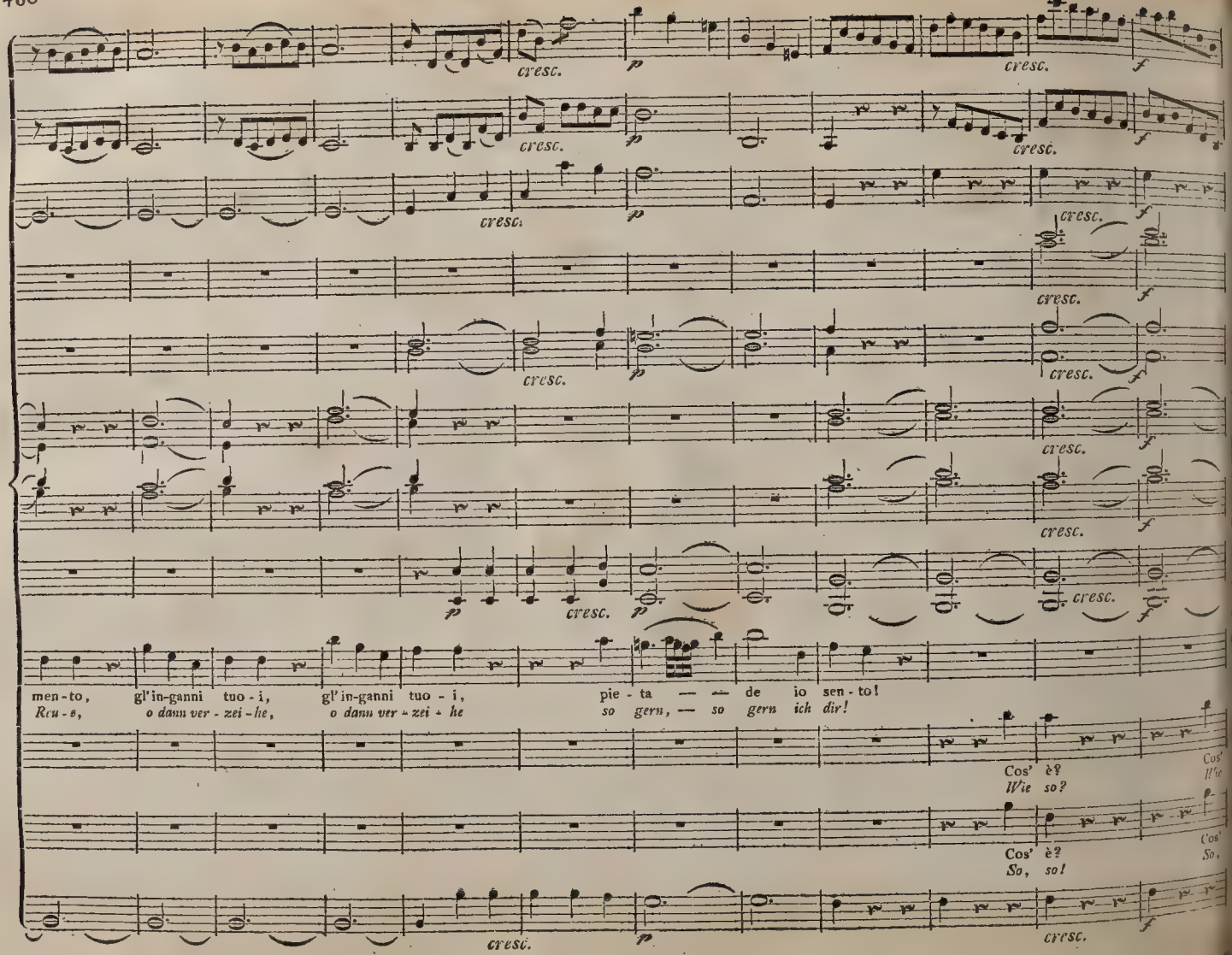
var.
Pflicht.

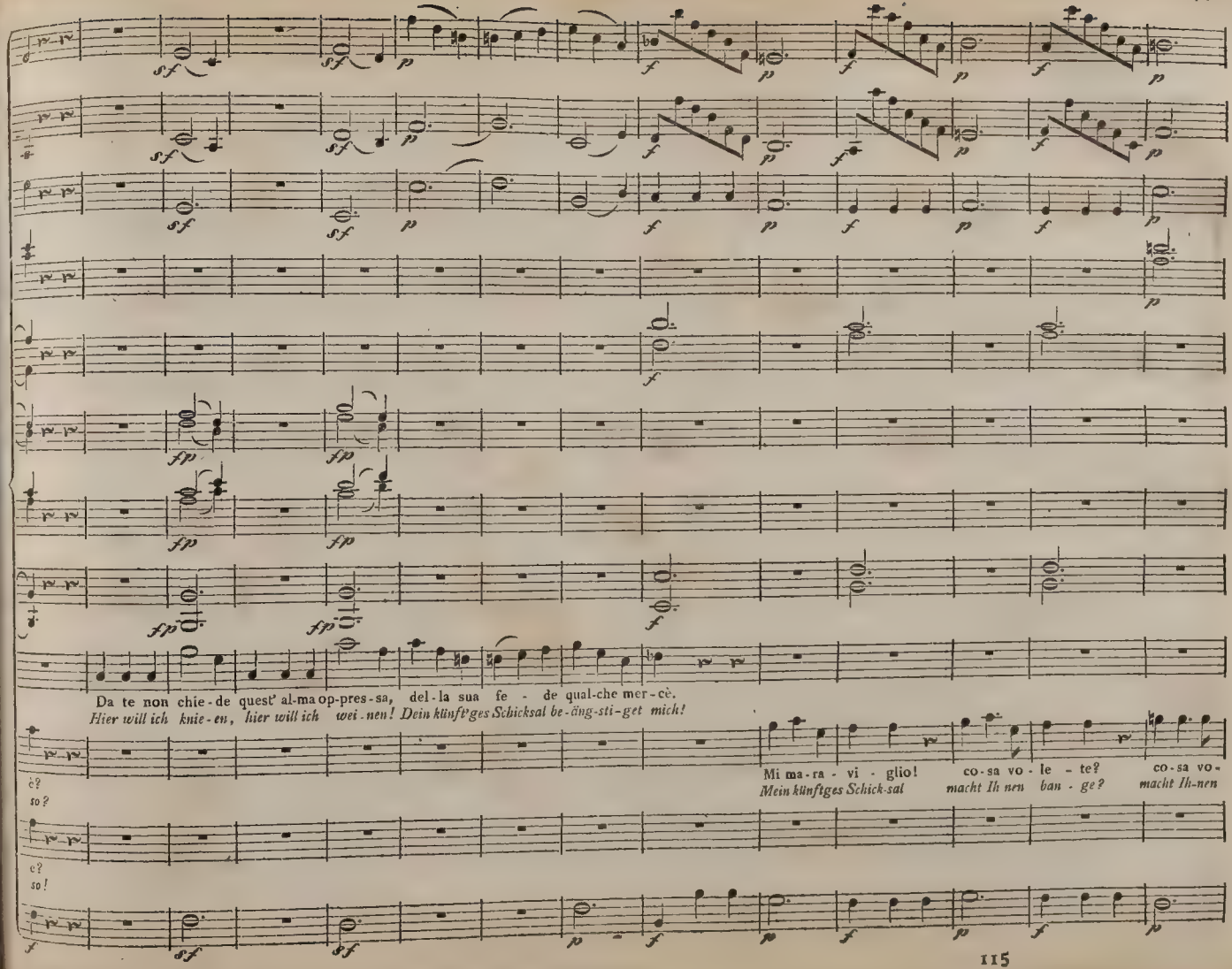
Leporello.

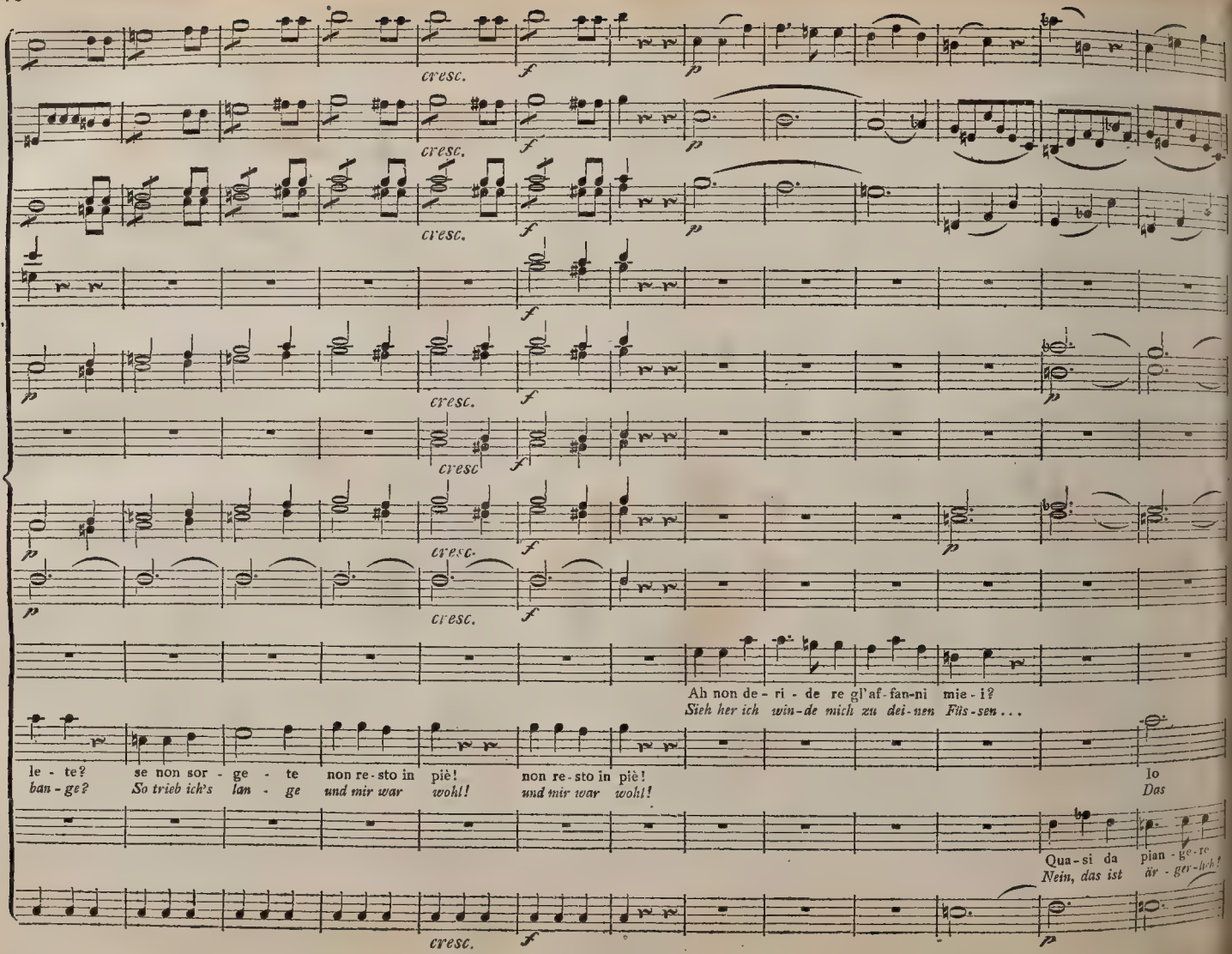
var.
nicht.

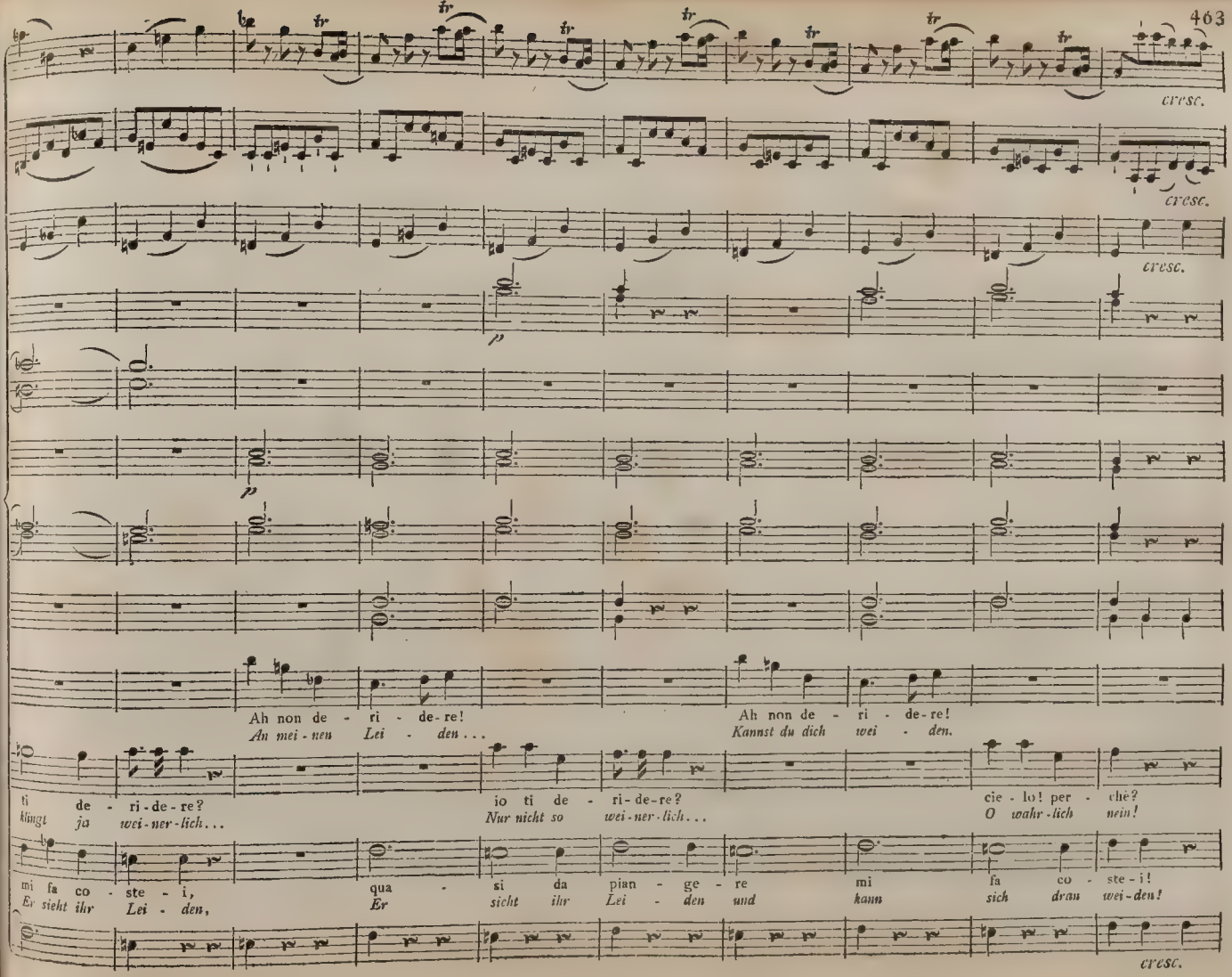
Bassi.

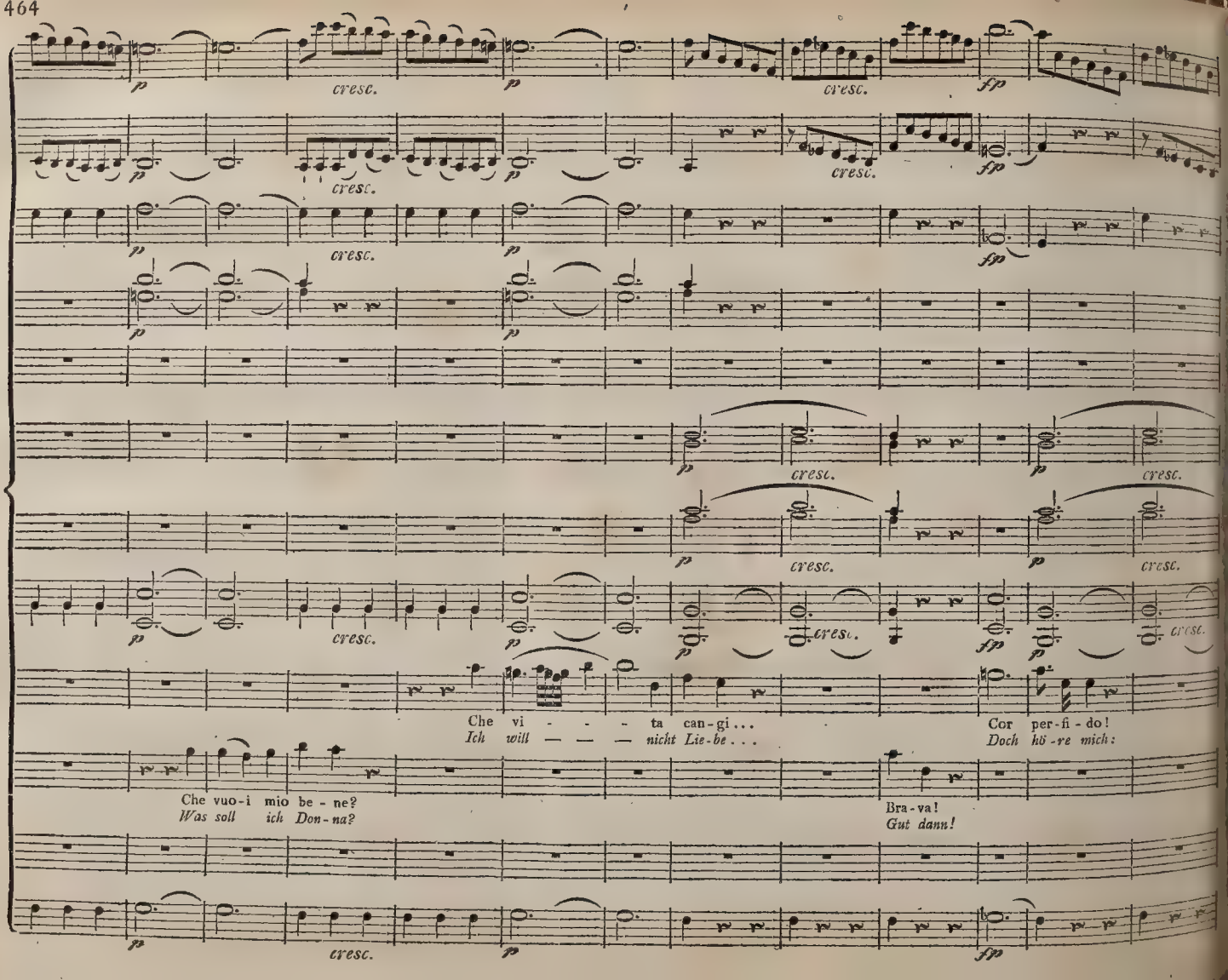
Allegro assai.

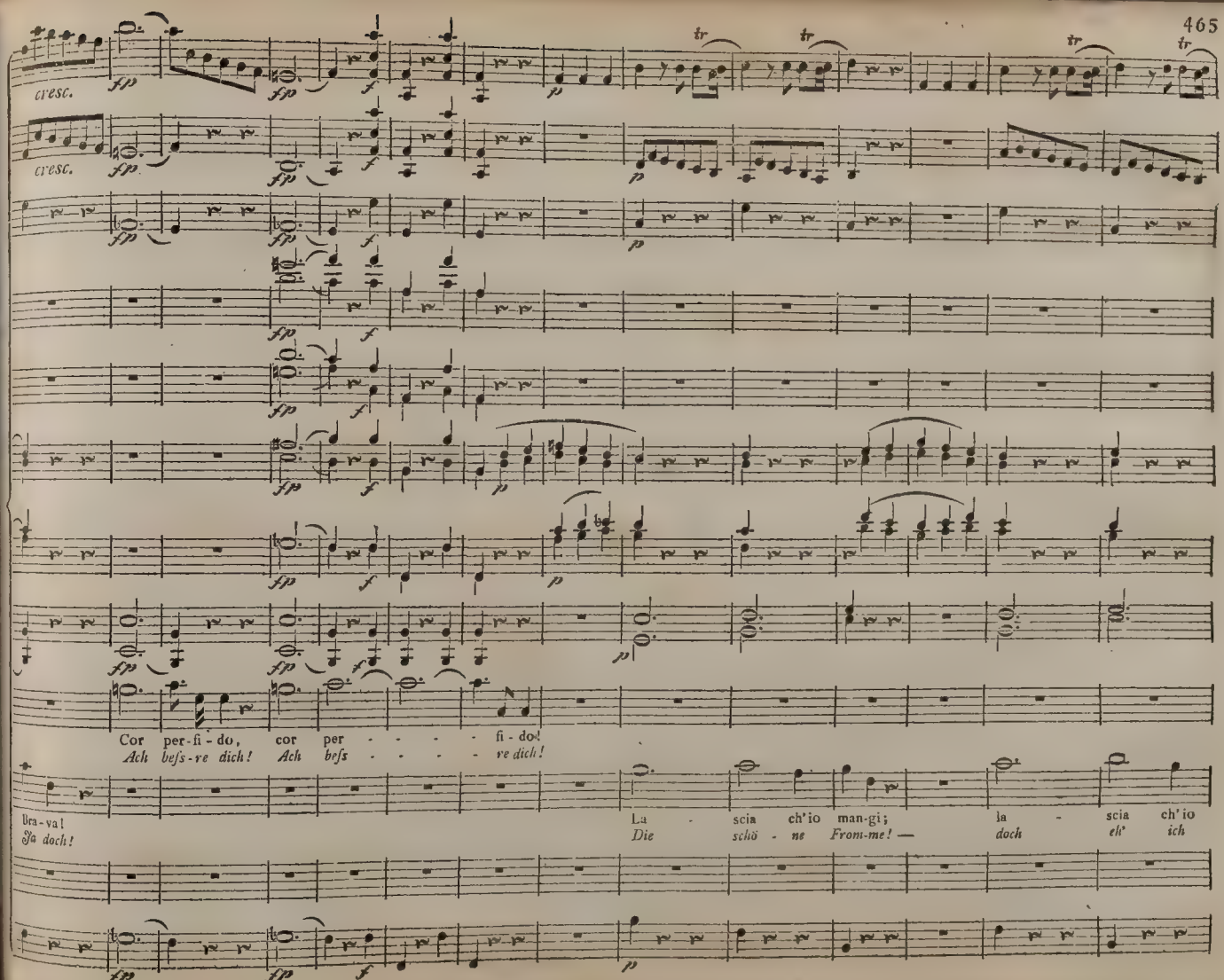

cresc.
p
cresc.
f
men-to, gl'in-ganni tuo-i, gl'in-ganni tuo-i, pie-ta — — de io sen-to!
Reu-e, o dann ver-zei-he, o dann ver-zei-he so gern, — so gern ich dir!
Cos' è?
Wie so?
Cos' è?
So, so!

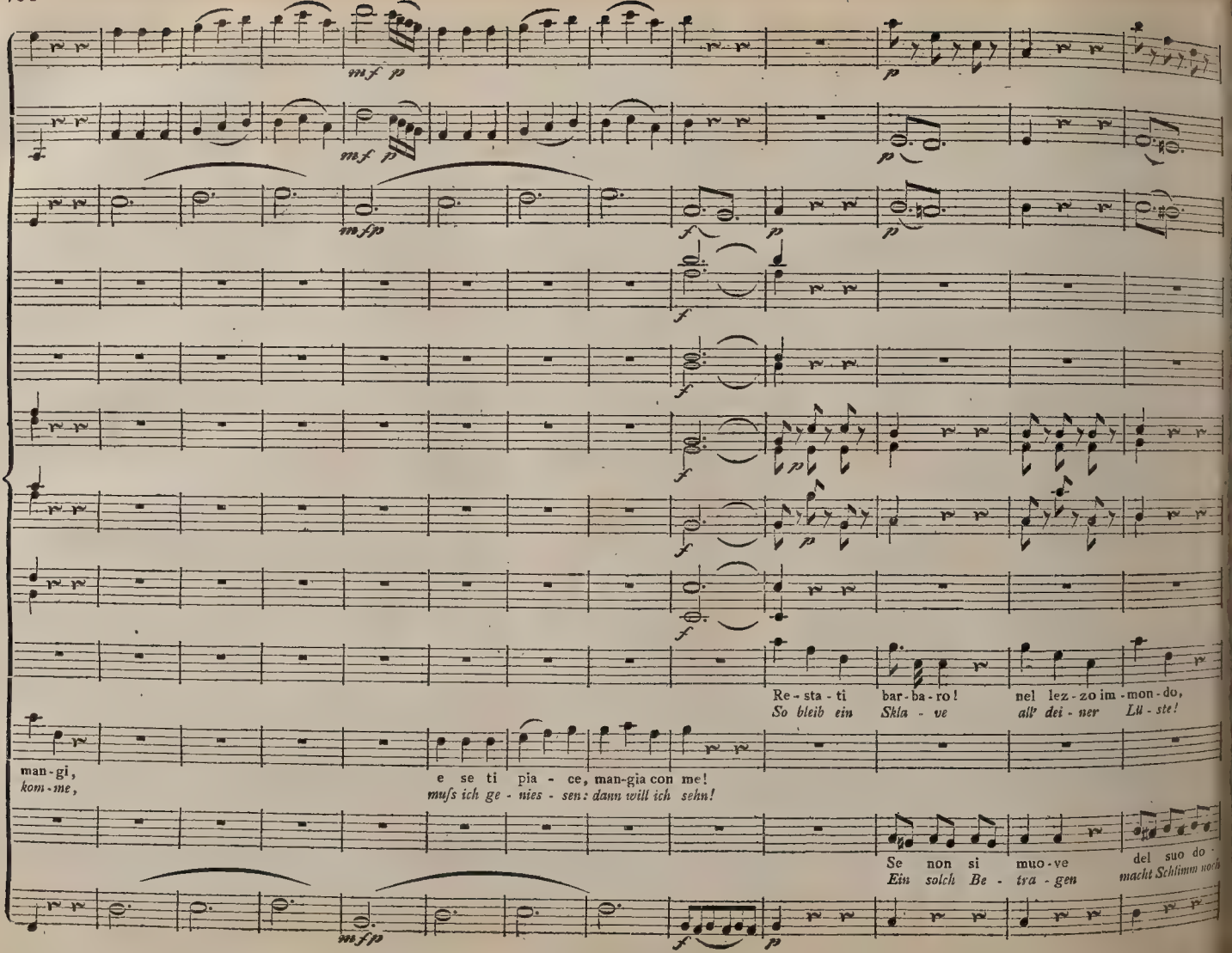

Da te non chie-de quest' al-ma op-pres-sa, del-la sua fe - de qual-che mer-cè.
Hier will ich knie-en, hier will ich wei-nen! Dein künft'ges Schicksal be-äng-sti-get mich!
Mi ma-ra-vi-glio! co-sa vo-le-te? co-sa vo-
Mein künftiges Schick-sal macht Ih nen ban-ge? macht Ih-nen
è? so?
è? so!

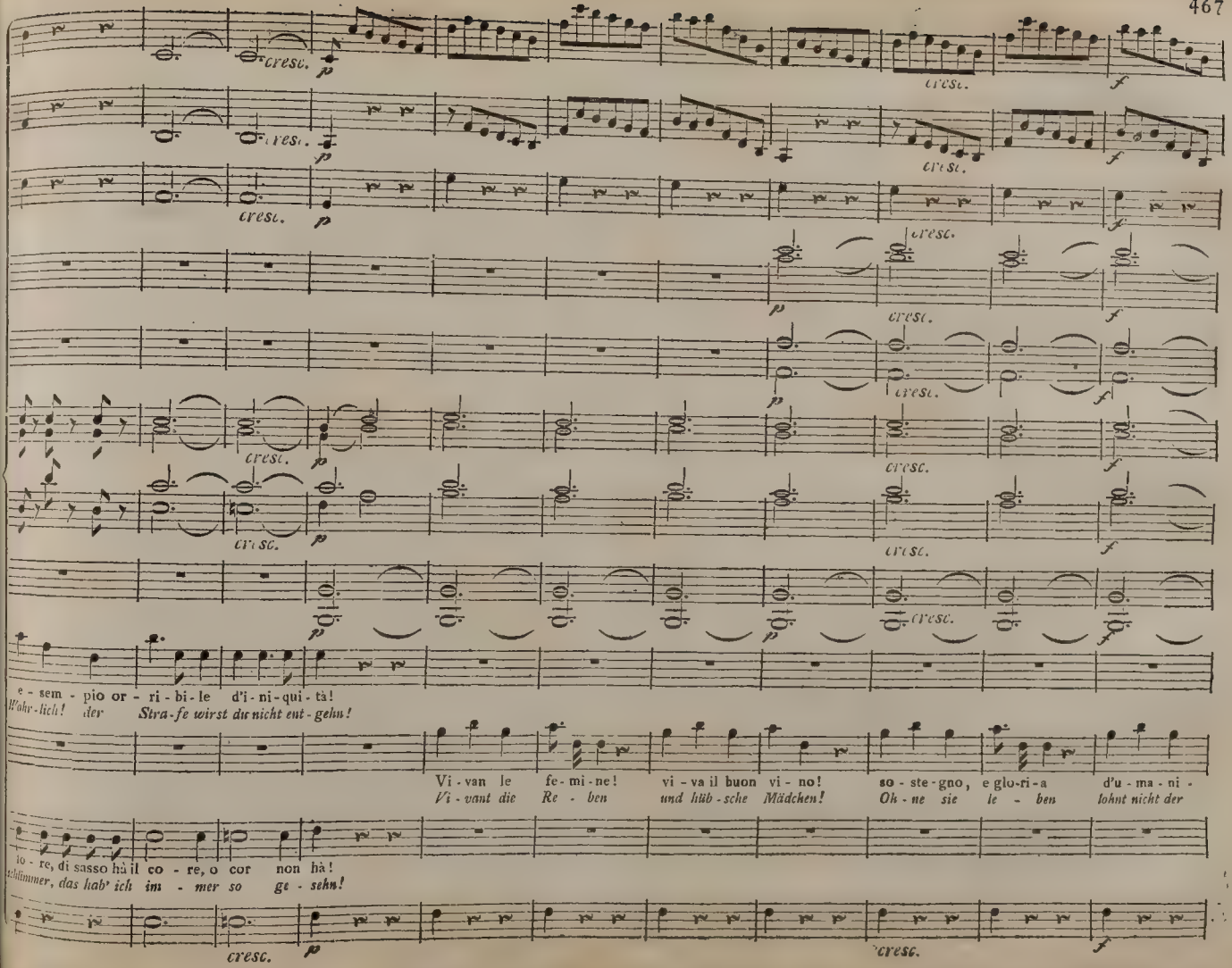

cresc.
f
p
Ah non de - ri - de re gl'af - fan-ni mie - i?
Sieh her ich win-de mich zu dei-nen Füs-sen . . .
le - te?
ban - ge?
se non sor - ge - te
So trieb ich's lan - ge
non re - sto in piè!
und mir war wohl!
non re - sto in piè!
und mir war wohl!
Io
Das
Qua - si da pian - ge - re
Nein, das ist är - ger-lich!

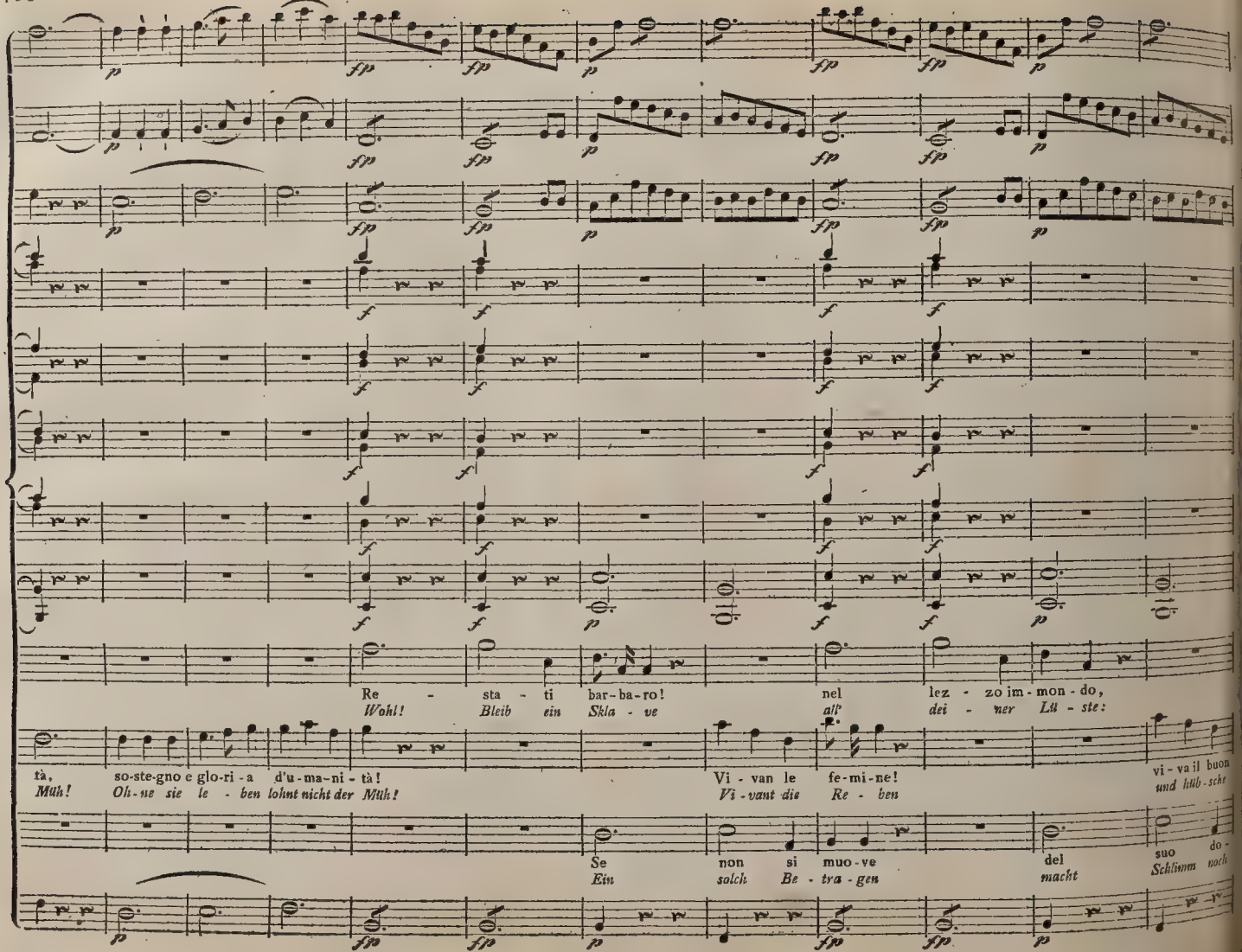

cresc.
cresc.
cresc.
p
p
Ah non de - ri - de-re!
An mei-nen Lei - den...
Ah non de - ri - de-re!
Kannst du dich wei - den.
ti de - ri-de-re?
klingt ja wei-ner-lich...
io ti de - ri-de-re?
Nur nicht so wei-ner-lich...
cie - lo! per - ché?
O wahr-lich nein!
mi fa co - ste - i,
Er sieht ihr Lei - den,
qua - si da pian - ge - re
Er sicht ihr Lei - den und
mi fa co - ste - i!
kann sich dran wei-den!
cresc.

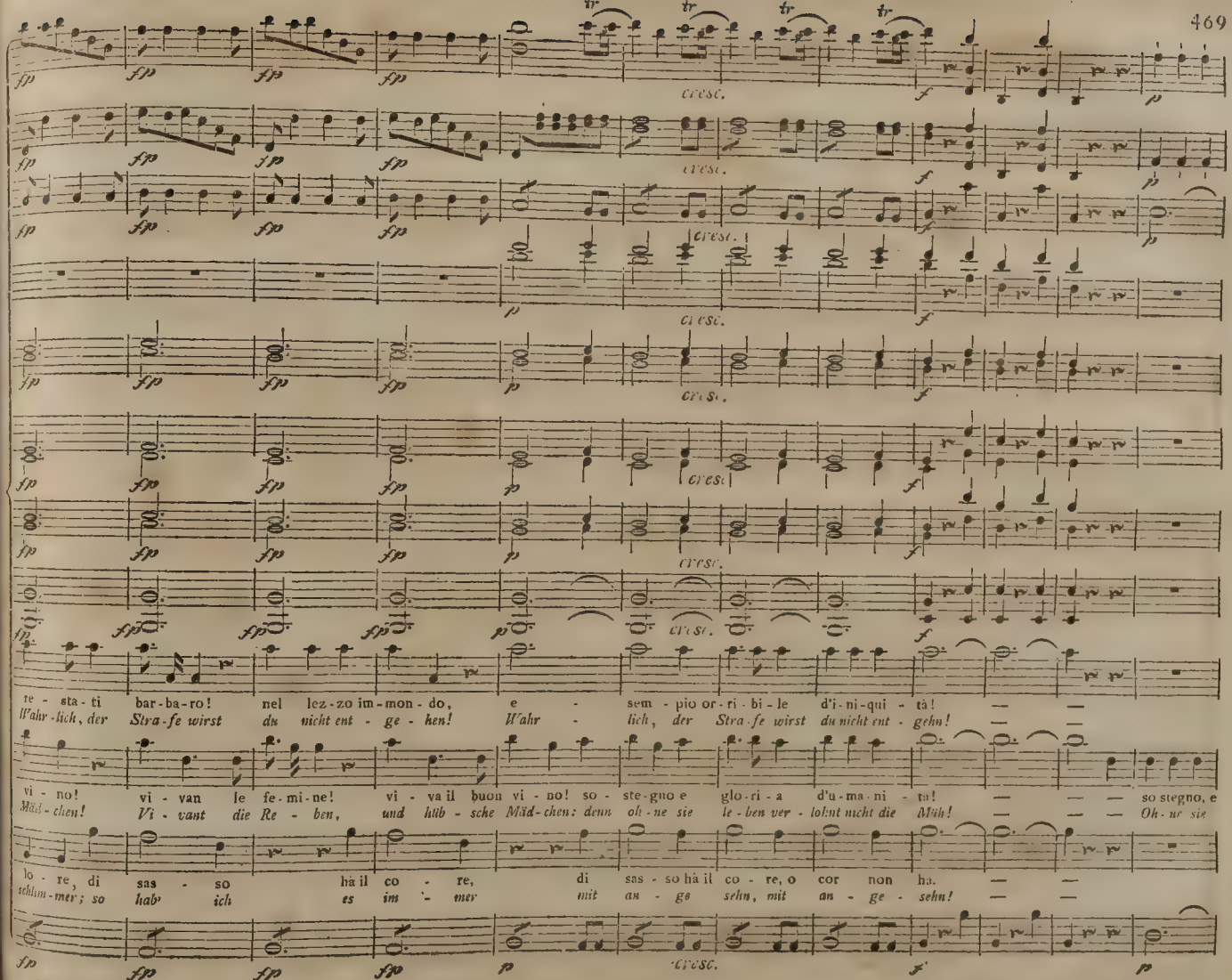

p
cresc.
fp
Che vi - - - - ta can-gi...
Ich will — — — nicht Lie-be...
Cor per-fi-do!
Doch hö-re mich:
Che vuo-i mio be-ne?
Was soll ich Don-na?
Bra-va!
Gut dann!

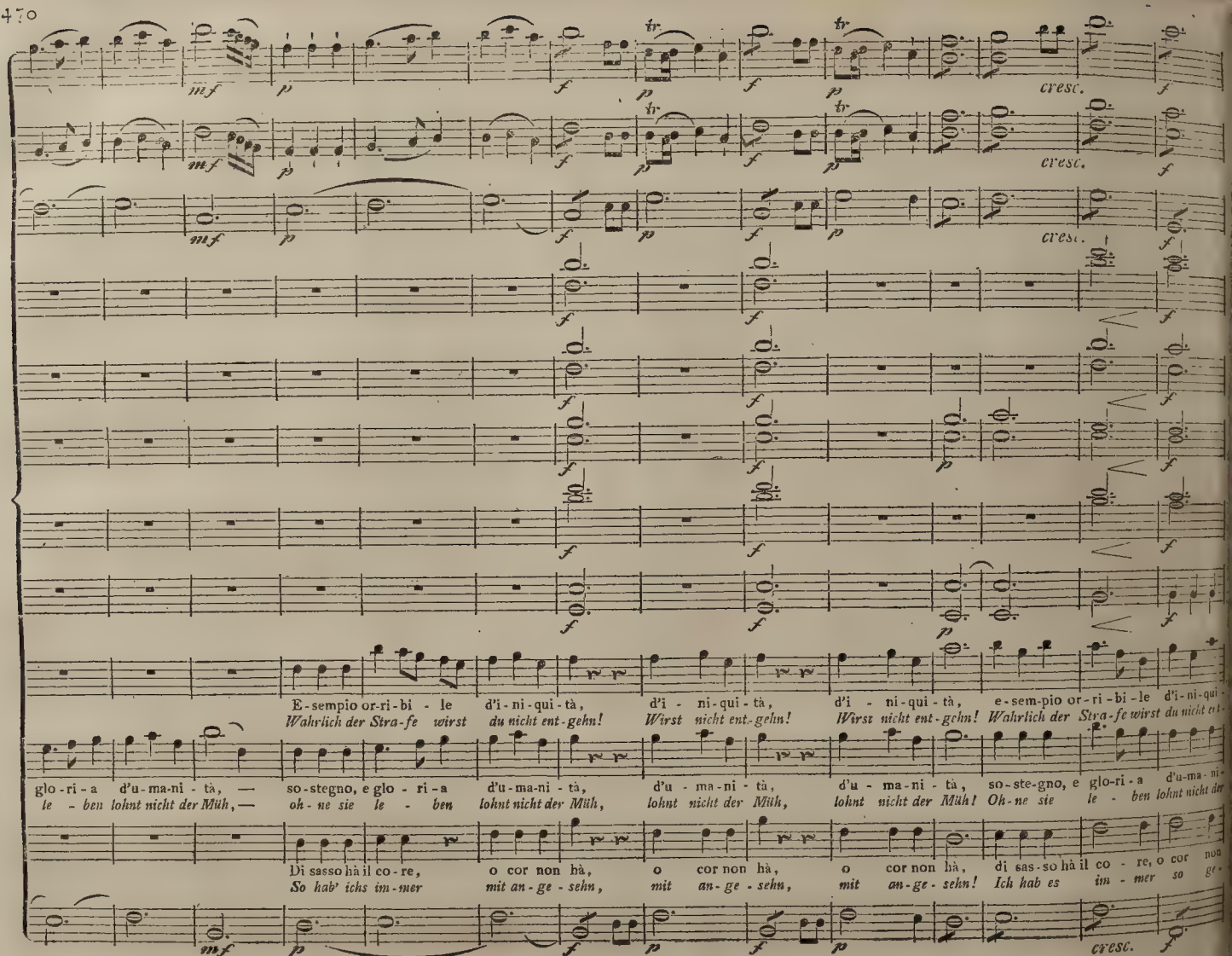

cresc.
cresc.
Cor per-fi-do, cor per - - - - fi-do!
Ach bes-re dich! Ach bes - - - - re dich!
Bra-va!
Sa doch!
La - scia ch'io man-gi; la - scia ch'io
Die schö - ne From-me! — doch eh' ich

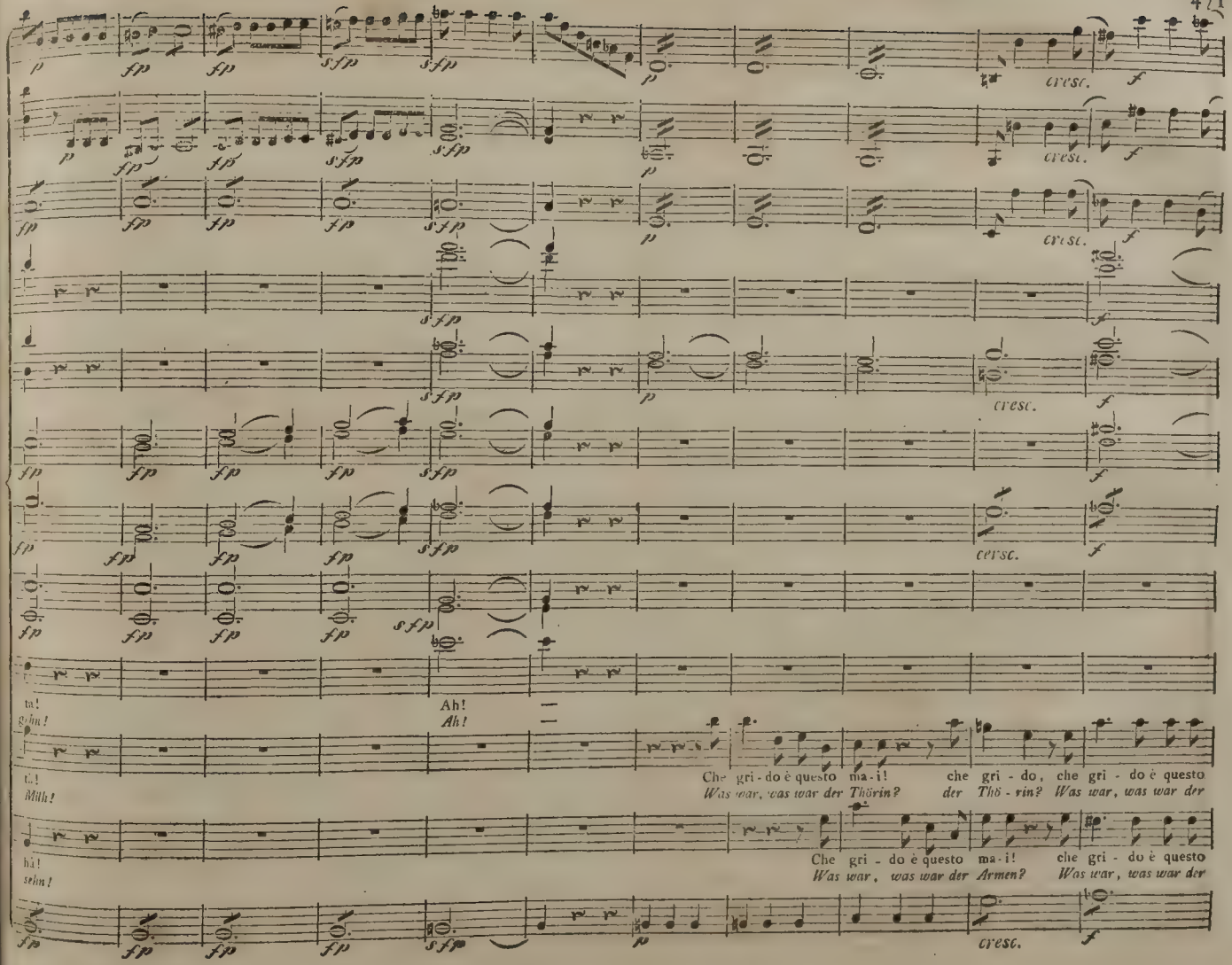

Re - sta - ti bar - ba - ro! nel lez - zo im - mon - do,
So bleib ein Skla - ve all' dei - ner Lü - ste!
man - gi, e se ti pia - ce, man - gia con me!
kom - me, muſs ich ge - nies - sen: dann will ich sehn!
Se non si muo - ve del suo do -
Ein solch Be - tra - gen macht Schlimm noch

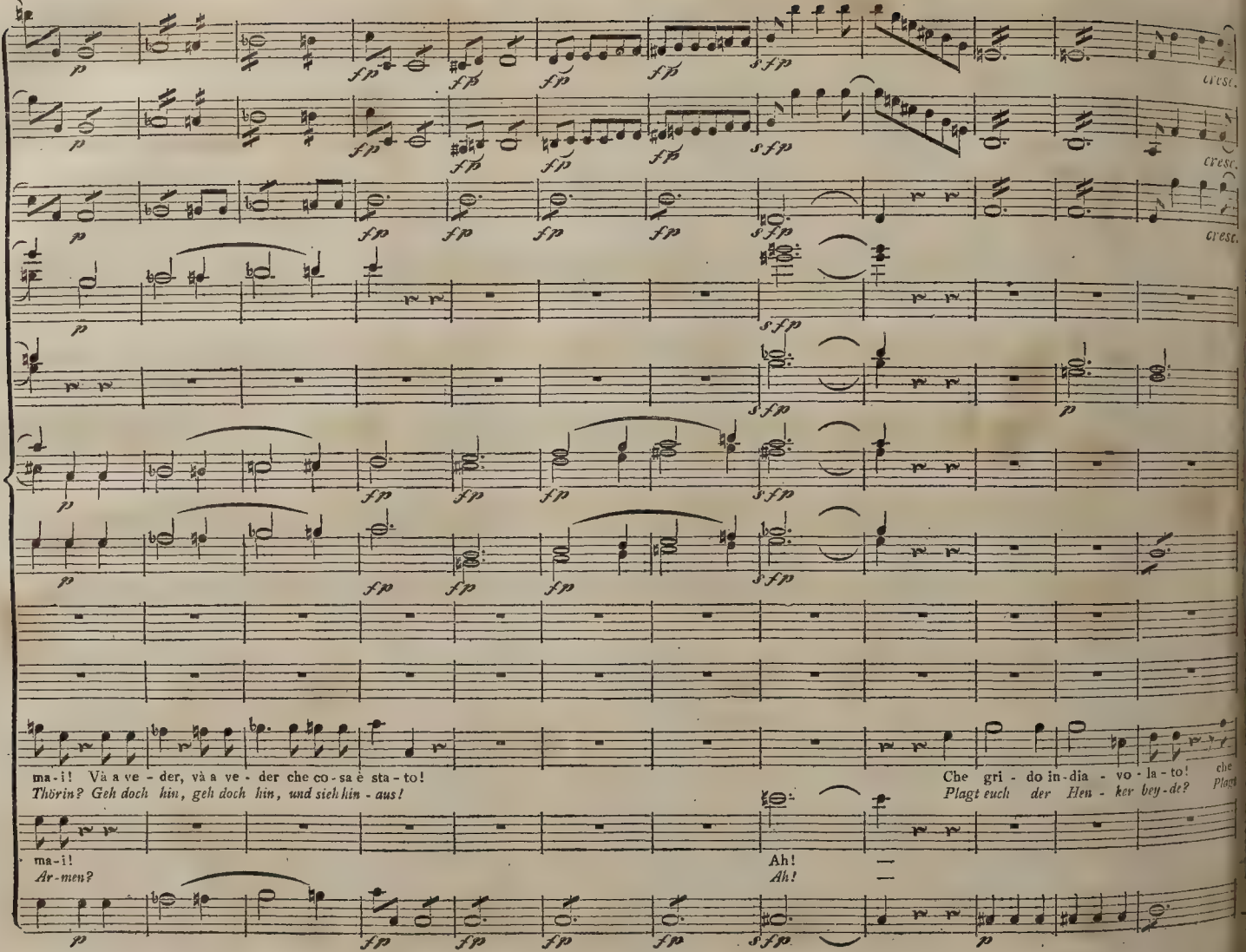

cresc.
p
f
e - sem - pio or - ri - bi - le d'i - ni - qui - tà!
Wahr - lich! der Stra - fe wirst du nicht ent - gehn!
Vi - van le fe - mi - ne! vi - va il buon vi - no! so - ste - gno, e glo - ri - a d'u - ma - ni -
Vi - vant die Re - ben und hüb - sche Mädchen! Oh - ne sie le - ben lohnt nicht der
to - re, di sasso ha il co - re, o cor non ha!
schlimmer, das hab' ich im - mer so ge - sehn!

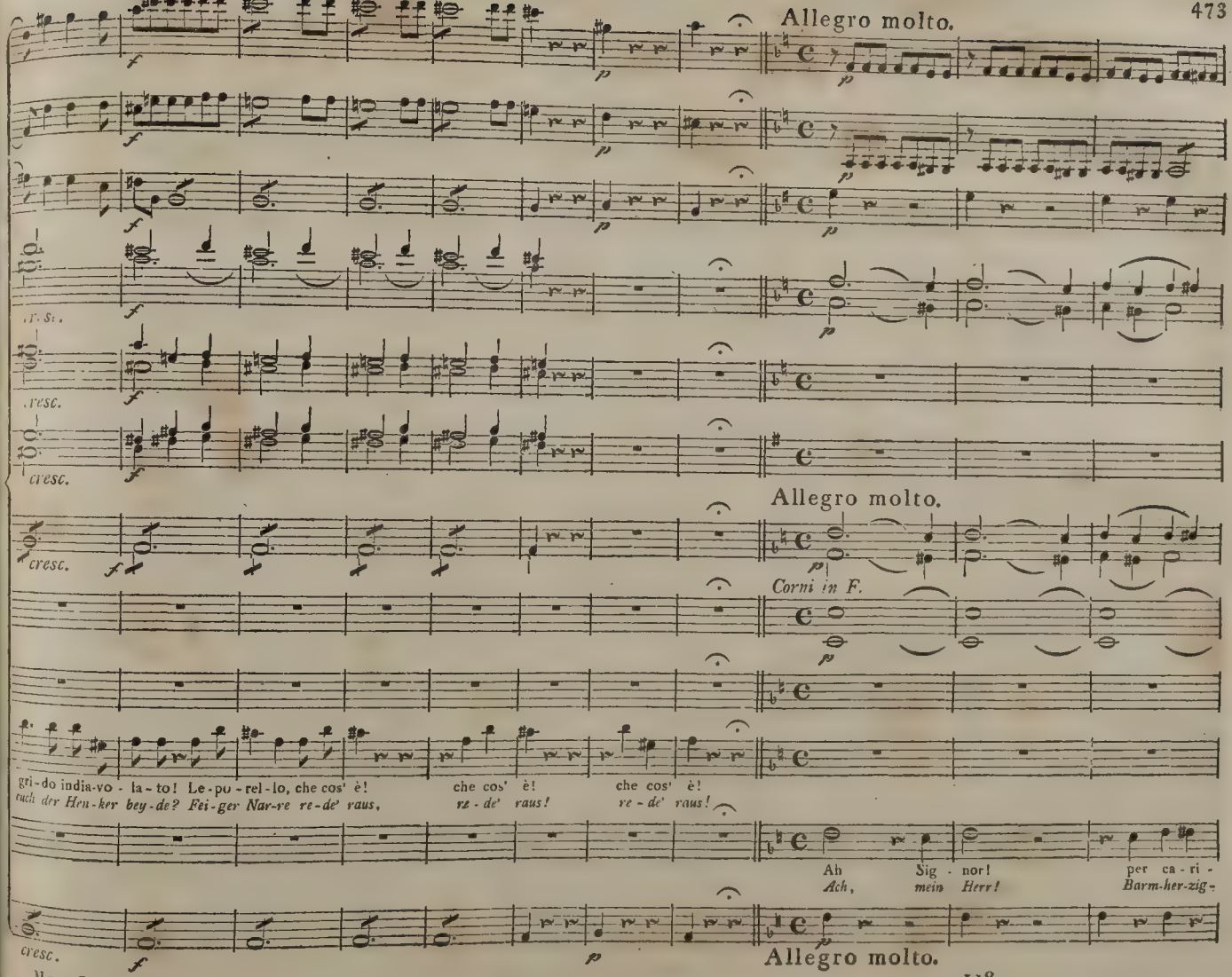

Re - sta - ti bar-ba-ro! nel lez - zo im-mon-do,
Wohl! Bleib ein Skla - ve all' dei - ner Lu - ste:
tà, so-ste-gno e glo-ri-a d'u-ma-ni-tà! Vi - van le fe-mi-ne!
Müh! Oh-ne sie le - ben lohnt nicht der Müh! Vi-vant die Re - ben
vi-va il buon
und lüb-sche
Se non si muo-ve del suo do-
Ein solch Be - tra - gen macht Schlimm noch

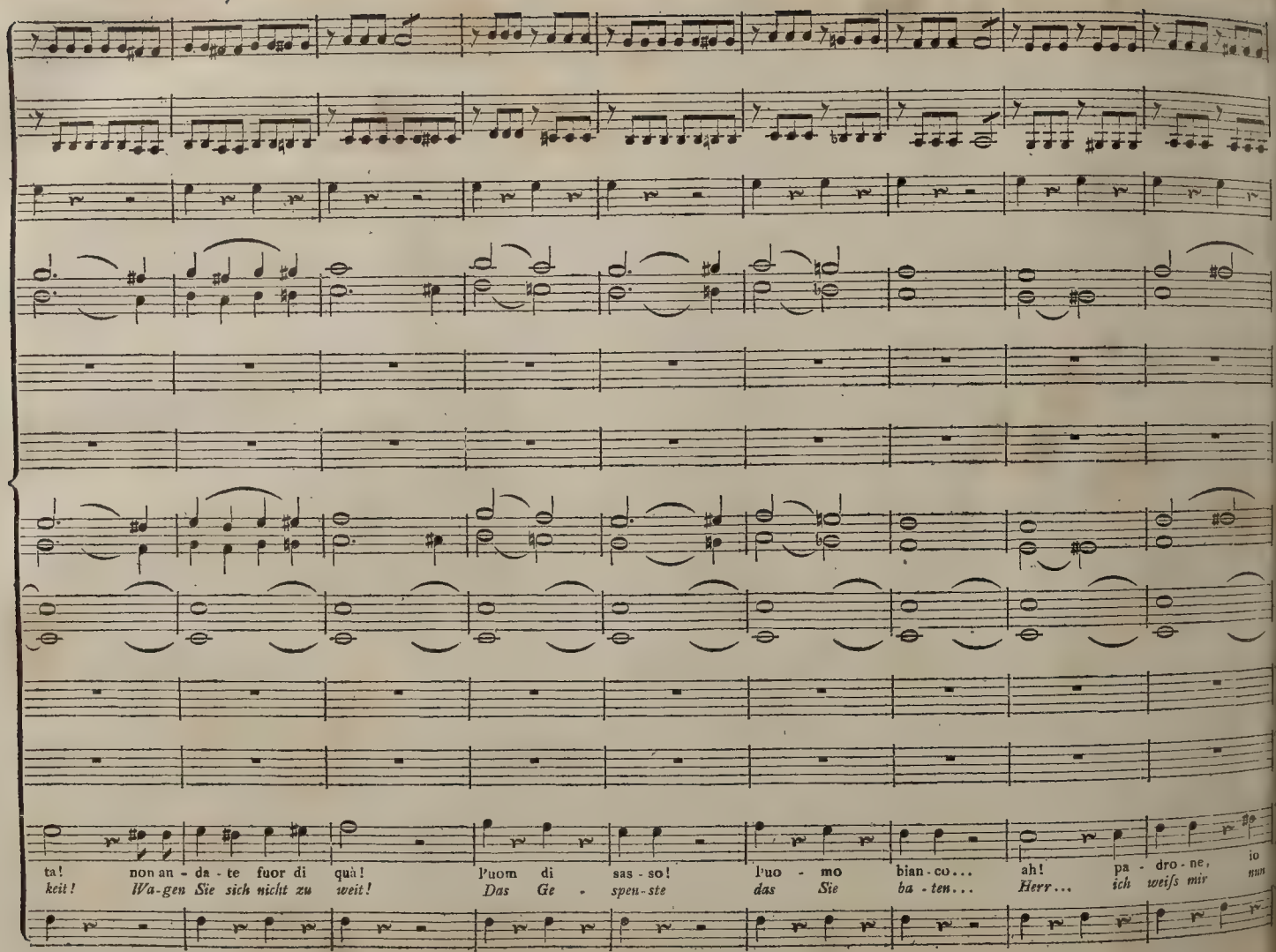

fp
cresc.
f
p
re - sta - ti bar-ba-ro! nel lez-zo im-mon-do, e - sem - pio or-ri-bi-le d'i-ni-qui - tà!
Wahr-lich, der Stra-fe wirst du nicht ent - ge - hen! Wahr - lich, der Stra-fe wirst du nicht ent - gehn!
vi - no! vi - van le fe-mi-ne! vi - va il buon vi - no! so - ste-gno e glo-ri - a d'u-ma-ni - tà! so stegno, e
Mäd-chen! Vi - vant die Re - ben, und hüb - sche Mäd-chen: denn oh - ne sie le - ben ver - lohnt nicht die Müh! Oh - ne sie
lo - re, di sas - so hà il co - re, di sas - so hà il co - re, o cor non ha.
schlim-mer; so hab' ich es im - mer mit an - ge - sehn, mit an - ge - sehn!

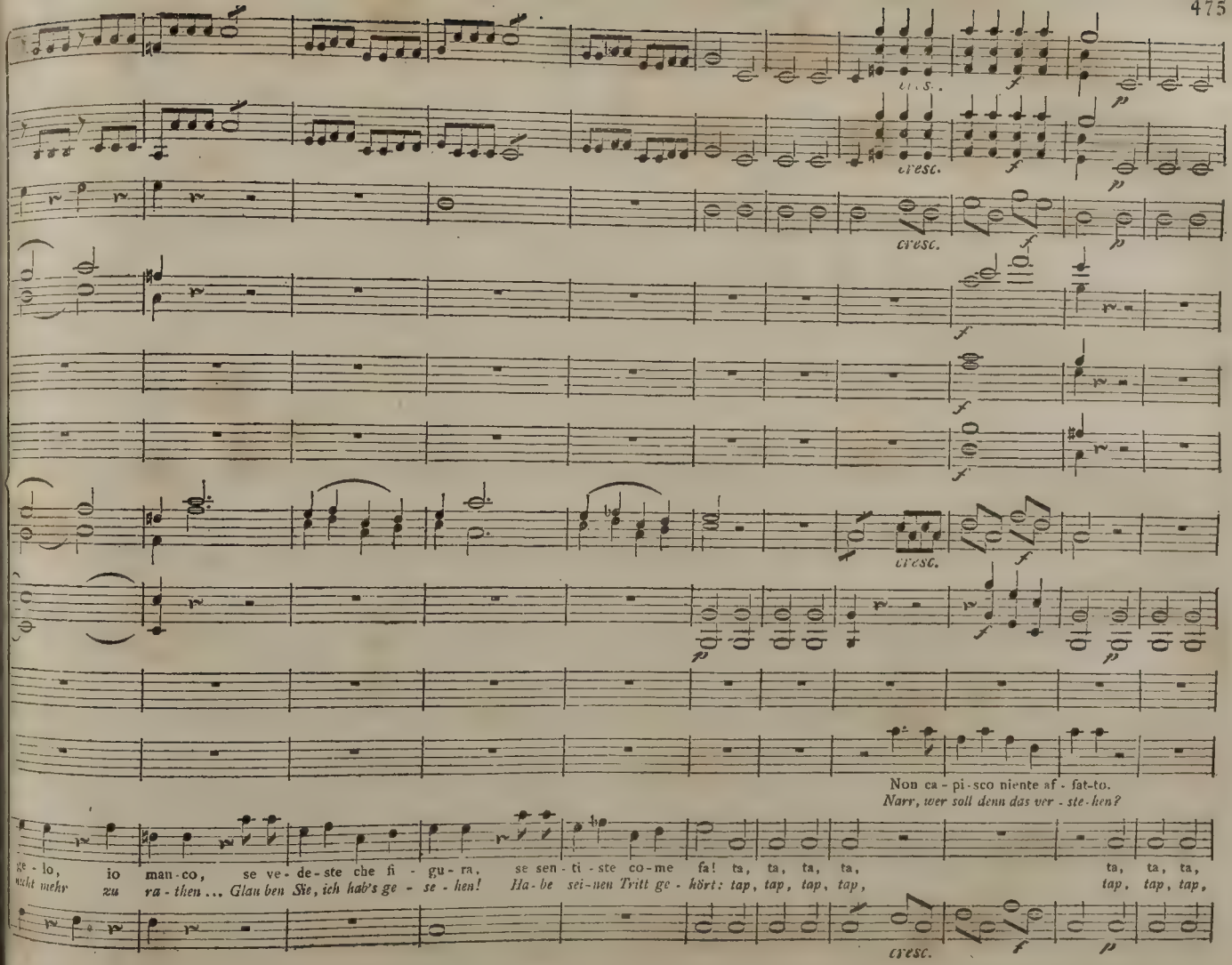

E-sempio or-ri-bi-le d'i-ni-qui-tà, d'i-ni-qui-tà, d'i-ni-qui-tà, e-sem-pio or-ri-bi-le d'i-ni-qui-
Wahrlich der Stra-fe wirst du nicht ent-gehn! Wirst nicht ent-gehn! Wirst nicht ent-gehn! Wahrlich der Stra-fe wirst du nicht ent-
glo-ri-a d'u-ma-ni-tà, — so-stegno, e glo-ri-a d'u-ma-ni-tà, d'u-ma-ni-tà, d'u-ma-ni-tà, so-ste-gno, e glo-ri-a d'u-ma-ni-
le-ben lohnt nicht der Müh, — oh-ne sie le-ben lohnt nicht der Müh, lohnt nicht der Müh, lohnt nicht der Müh! Oh-ne sie le-ben lohnt nicht der
Di sasso hà il co-re, o cor non hà, o cor non hà, o cor non hà, di sas-so hà il co-re, o cor non
So hab' ichs im-mer mit an-ge-sehn, mit an-ge-sehn, mit an-ge-sehn! Ich hab es im-mer so ge-

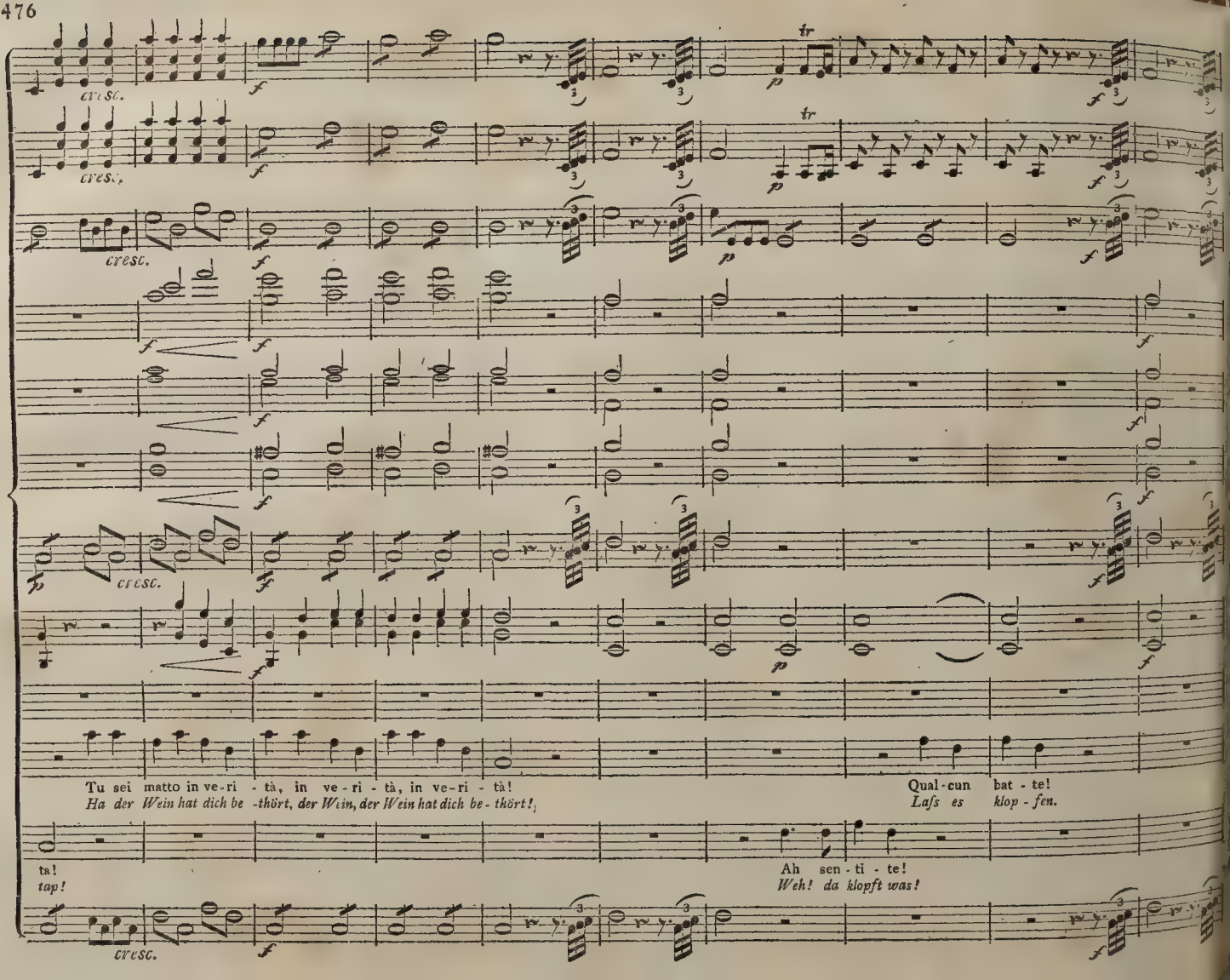

cresc.
Ah!
Ah!
Che gri - do è questo ma - i! che gri - do, che gri - do è questo
Was war, was war der Thörin? der Thö - rin? Was war, was war der
Che gri - do è questo ma - i! che gri - do è questo
Was war, was war der Armen? Was war, was war der
cresc.

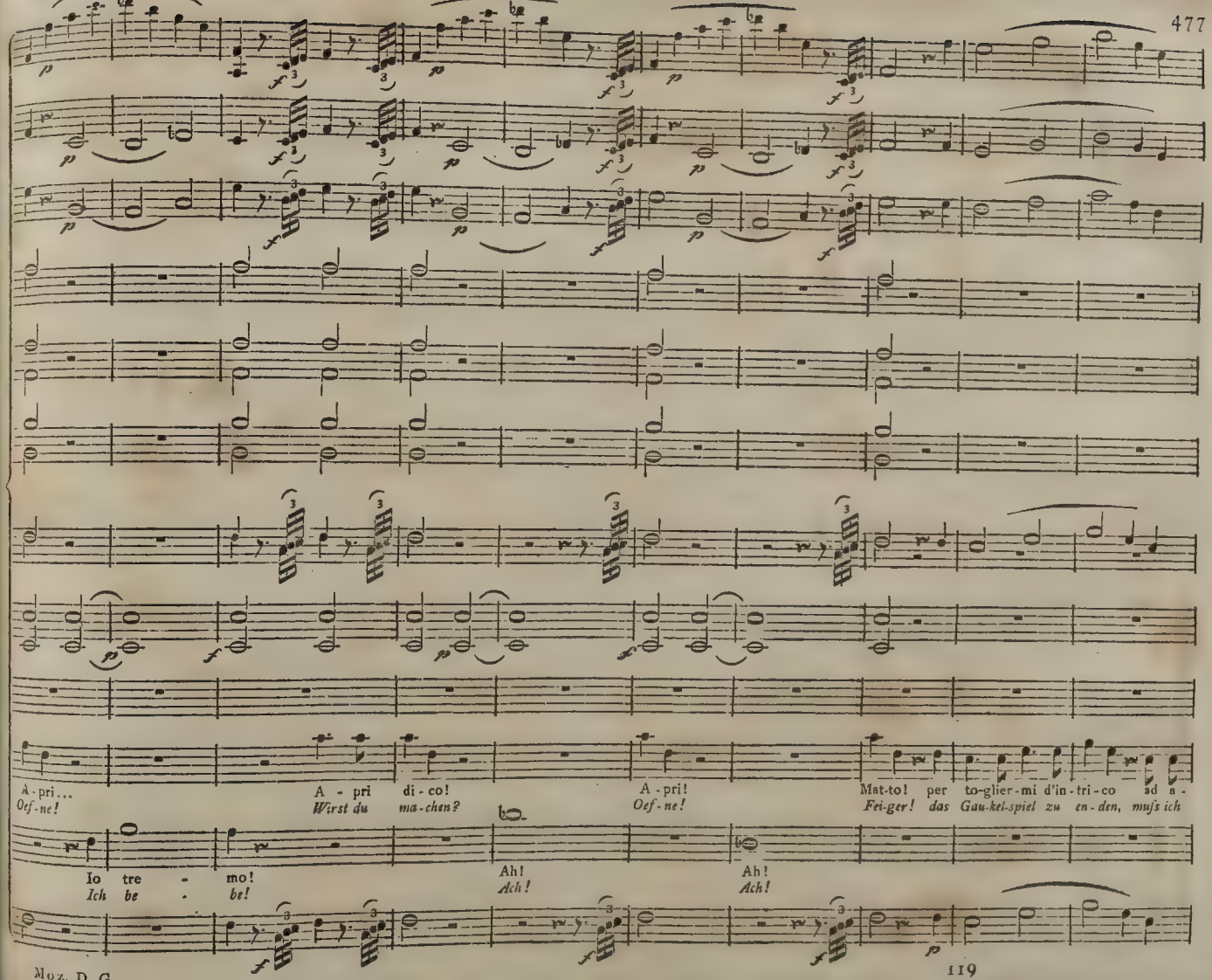

cresc.
cresc.
cresc.
ma-i! Và a ve-der, và a ve-der che co-sa è sta-to!
Thörin? Geh doch hin, geh doch hin, und sieh hin-aus!
Che gri-do in-dia-vo-la-to! che
Plagt euch der Hen-ker bey-de? Plagt
ma-i!
Ar-men?
Ah!
Ah!

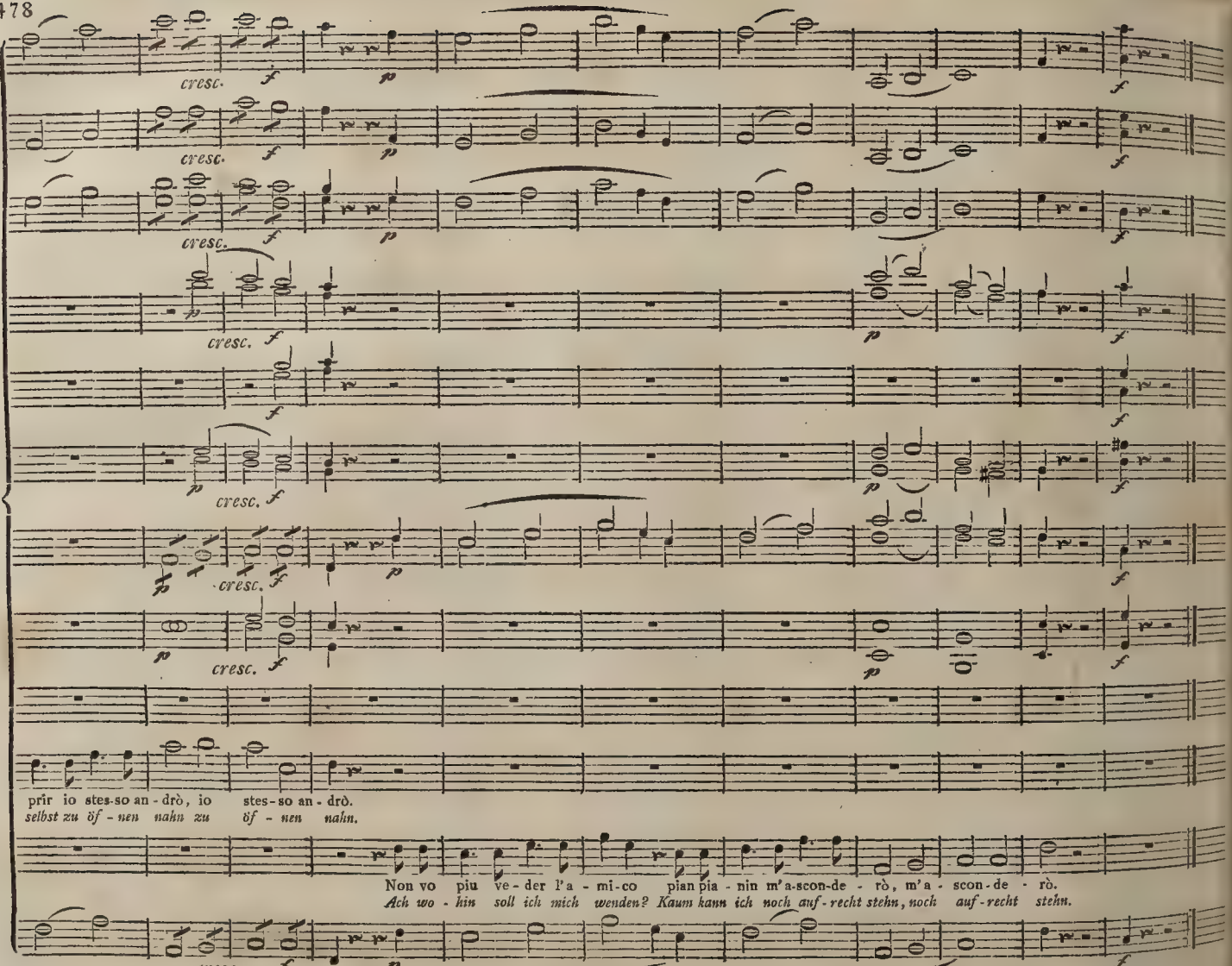

Allegro molto.
cresc.
cresc.
Allegro molto.
cresc.
Corni in F.
gri-do india-vo-la-to! Le-po-rel-lo, che cos' è! che cos' è! che cos' è!
ruch der Hen-ker bey-de? Fei-ger Nar-re re-de' raus, re-de' raus! re-de' raus!
Ah Sig-nor! per ca-ri-
Ach, mein Herr! Barm-her-zig-
cresc.
Allegro molto.


ta! non an - da - te fuor di quà! Puom di sas - so! Puo - mo bian - co... ah! pa - dro - ne, io
keit! Wa-gen Sie sich nicht zu weit! Das Ge - spen-ste das Sie ba - ten... Herr... ich weifs mir nun


cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
Non ca - pi - sco niente af - fat - to.
Narr, wer soll denn das ver - ste - hen?
ge - lo, io man - co, se ve - de - ste che fi - gu - ra, se sen - ti - ste co - me fa! ta, ta, ta, ta, ta, ta, ta,
nicht mehr zu ra - then ... Glau ben Sie, ich hab's ge - se - hen! Ha - be sei - nen Tritt ge - hört: tap, tap, tap, tap, tap, tap, tap,
cresc.


cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
Tu sei matto in ve-ri - tà, in ve-ri - tà, in ve-ri - tà!
Ha der Wein hat dich be -thört, der Wein, der Wein hat dich be- thört!
Qual-cun bat - te!
Lafs es klop - fen.
ta!
tap!
Ah sen - ti - te!
Weh! da klopft was!
cresc.


A - pri...
Oef - ne!
A - pri di - co!
Wirst du ma - chen?
A - pri!
Oef - ne!
Mat-to! per to-glier-mi d'in-tri-co ad a -
Fei-ger! das Gau-kel-spiel zu en - den, muſs ich
Io tre - mo!
Ich be - be!
Ah!
Ach!
Ah!
Ach!


cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
p
prir io stes-so an-drò, io stes-so an-drò.
selbst zu öf-nen nahn zu öf-nen nahn.
Non vo piu ve-der l'a-mi-co pian pia-nin m'a-scon-de-rò, m'a-scon-de-rò.
Ach wo-hin soll ich mich wenden? Kaum kann ich noch auf-recht stehn, noch auf-recht stehn.
cresc.
f
p

Andante. (*Tromboni se trovano al fine.*)

Violino. I.

Violino II.

Viole.

2 Flauti.

2 Oboi.

2 Clarinetti.

Andante.

2 Fagotti.

2 Corni. in F.

2 Clarini. in D.

Timpani. in D. A.

D. GIOVANNI.

IL COMMENDATORE. LEPORELLO.

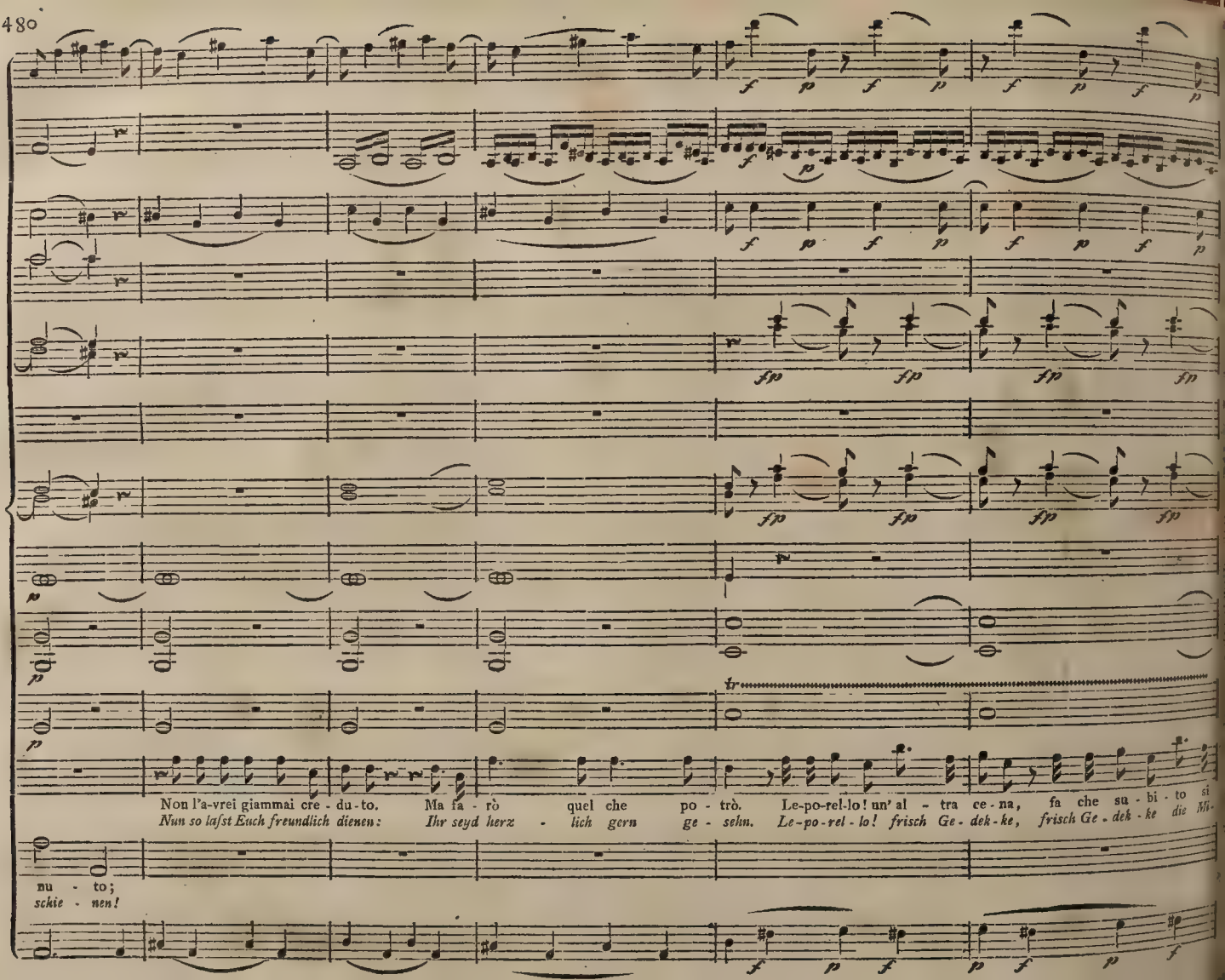
COMMEND.

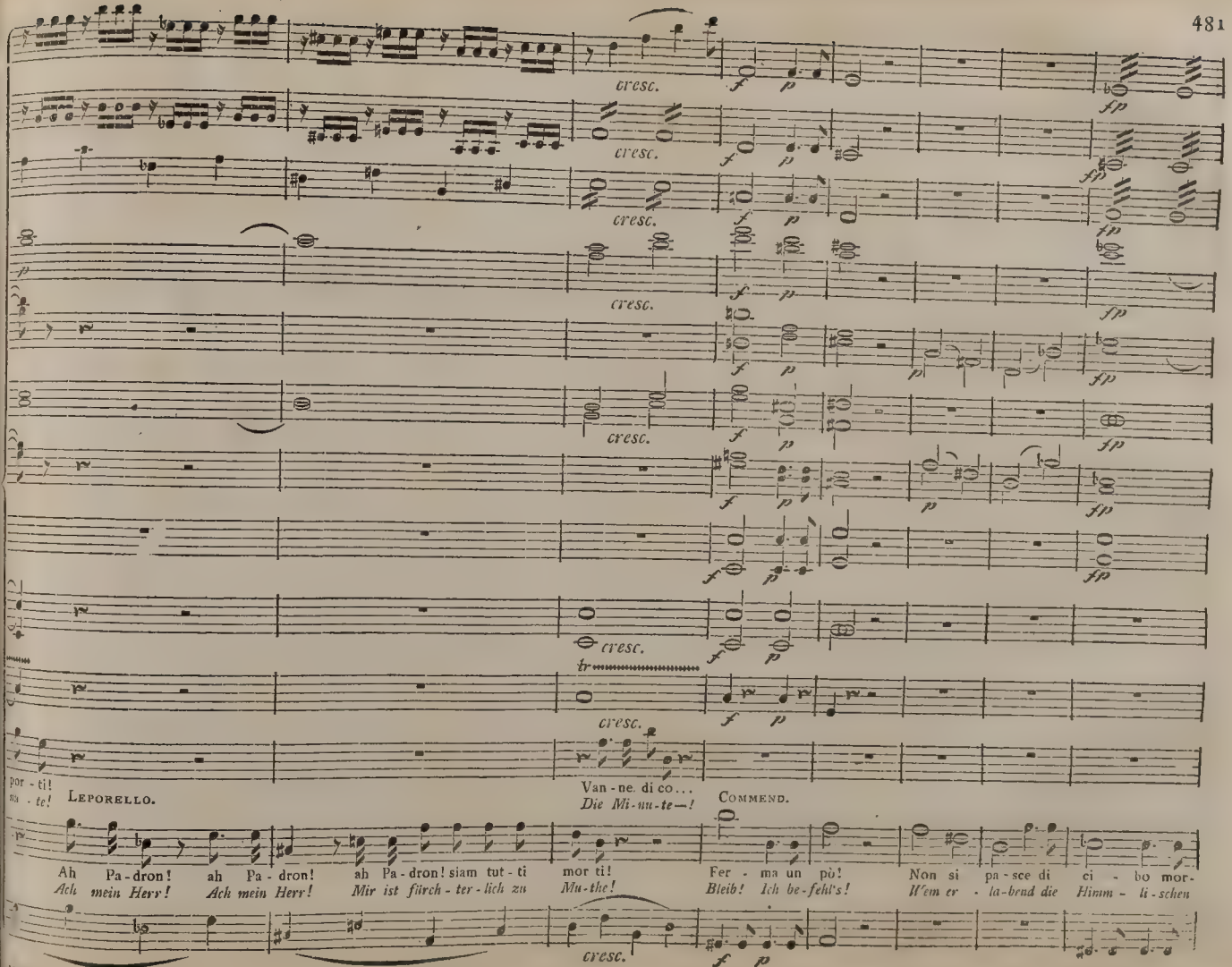
Don Gio-van - ni! a ce-nar te - co m'in-vi - ta - sti, e son ve ,

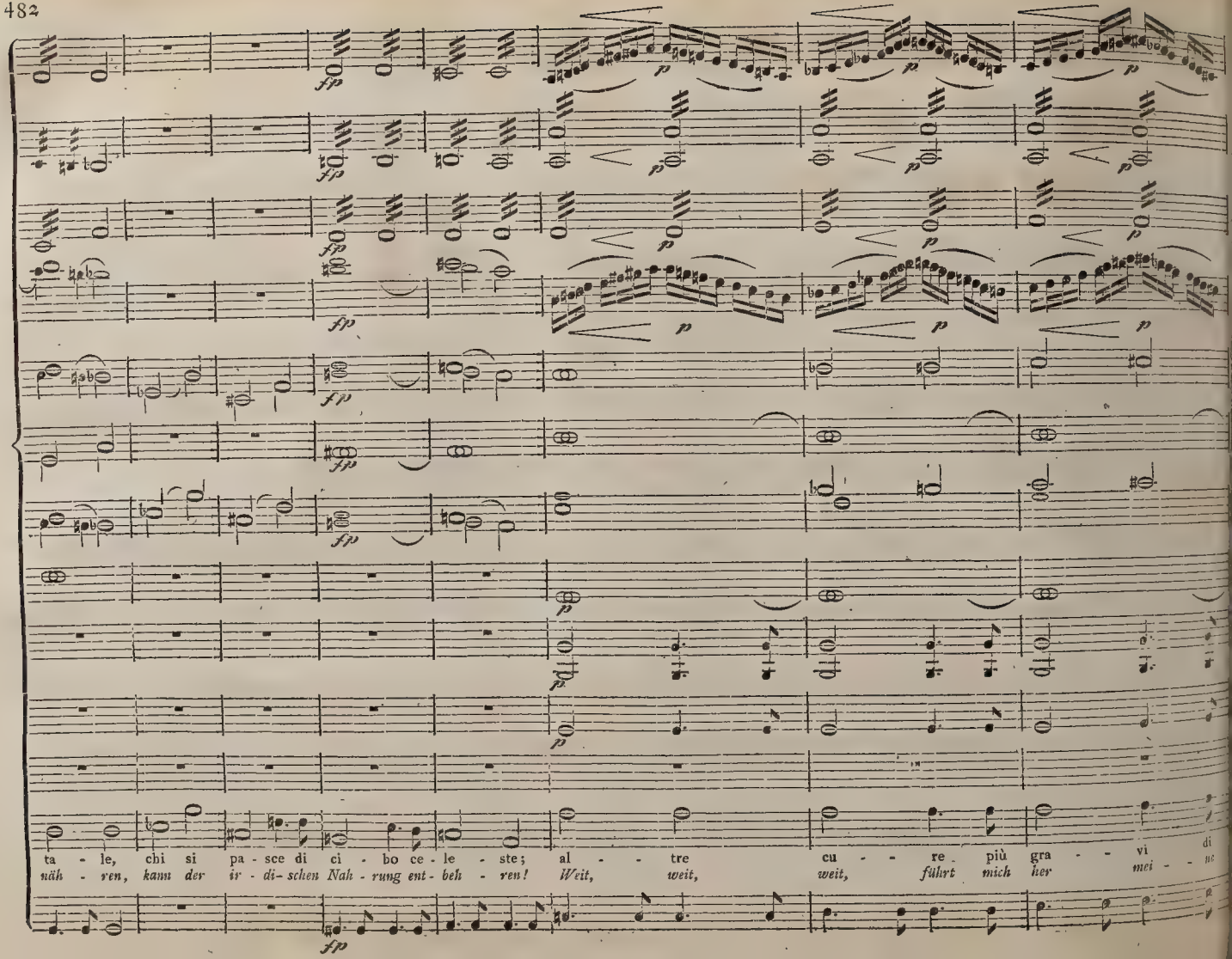
Nun, Don Gu - an! du hast ge - be - ten! ich ver - sprach es, und bin er -

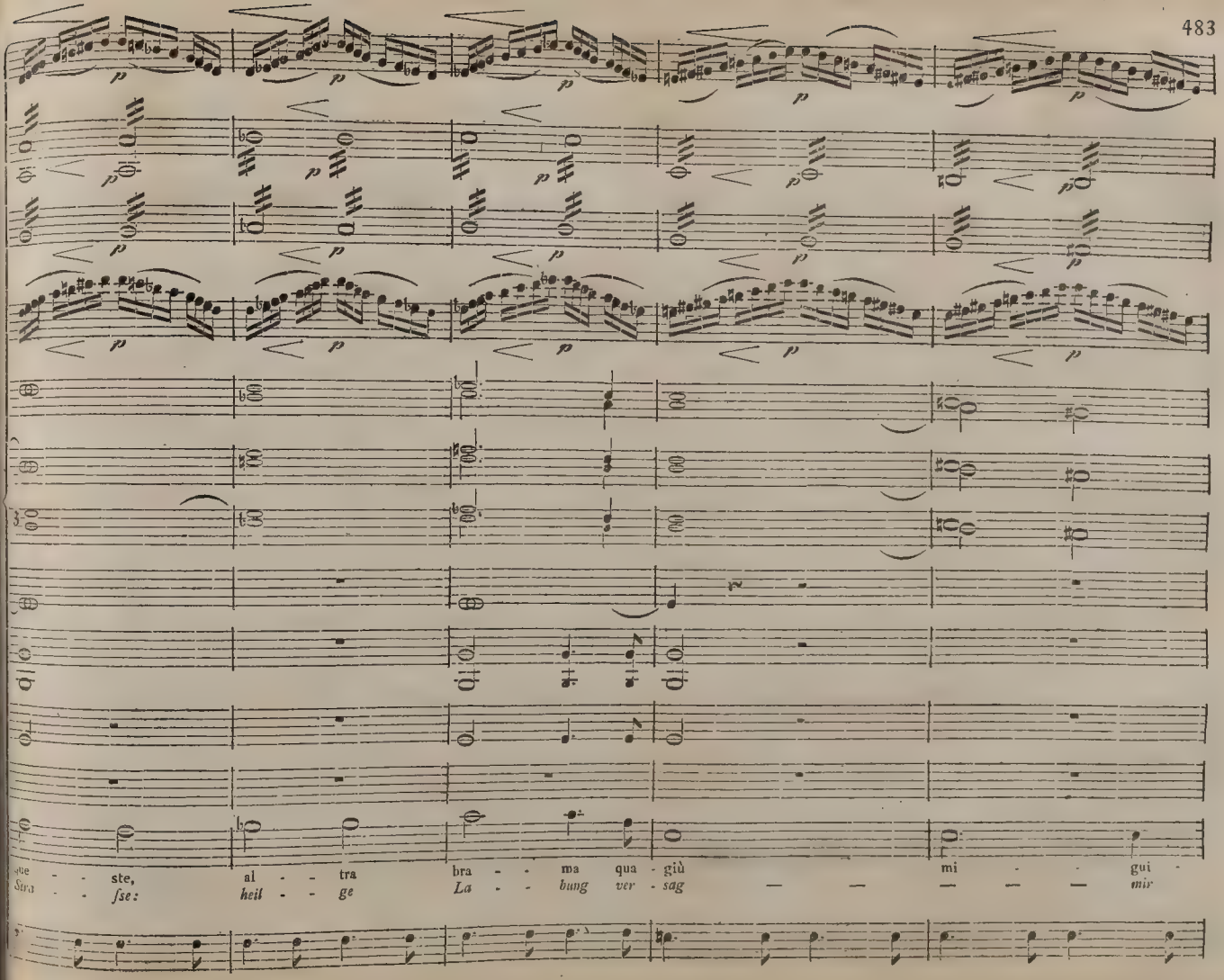
Andante.

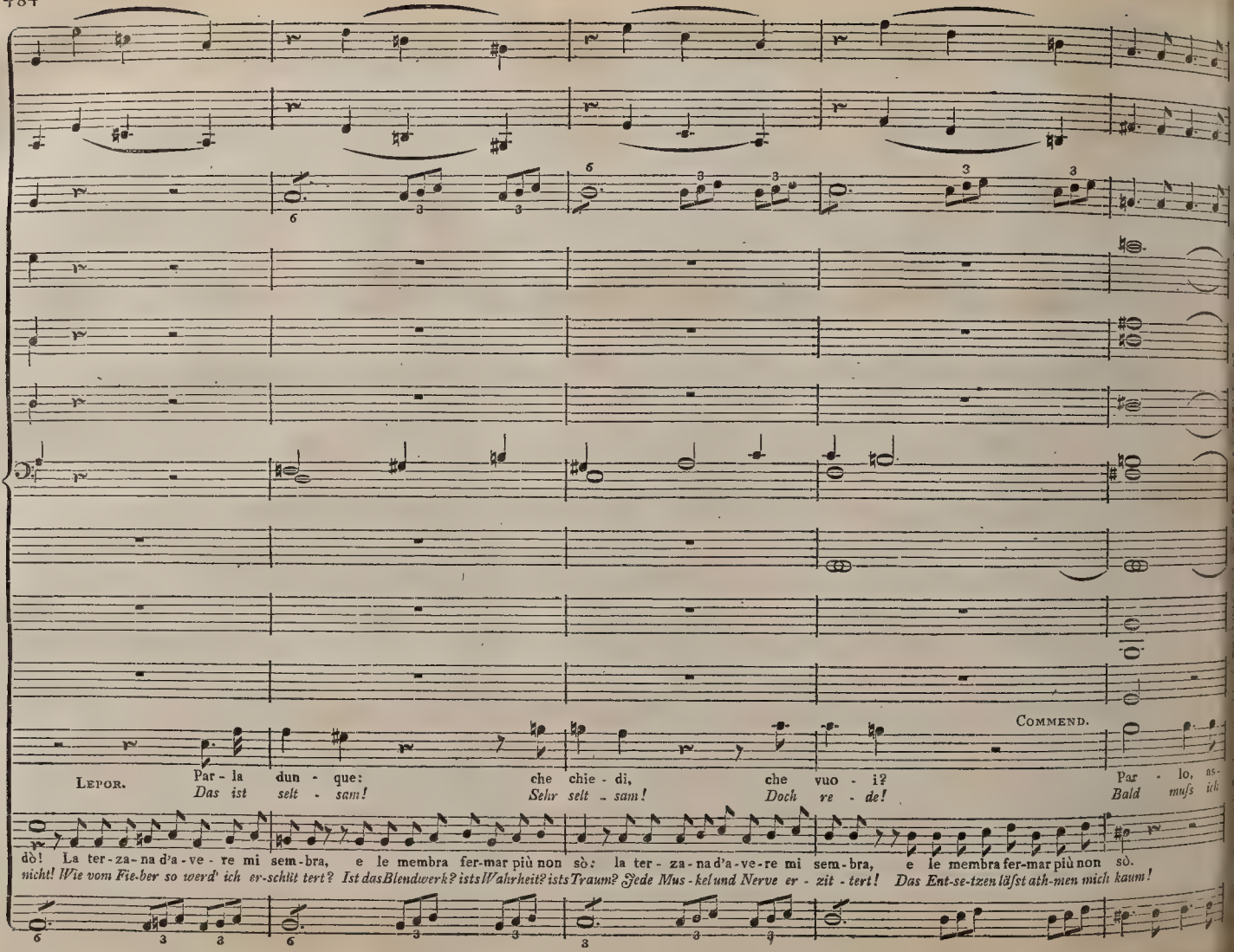
Bassi.

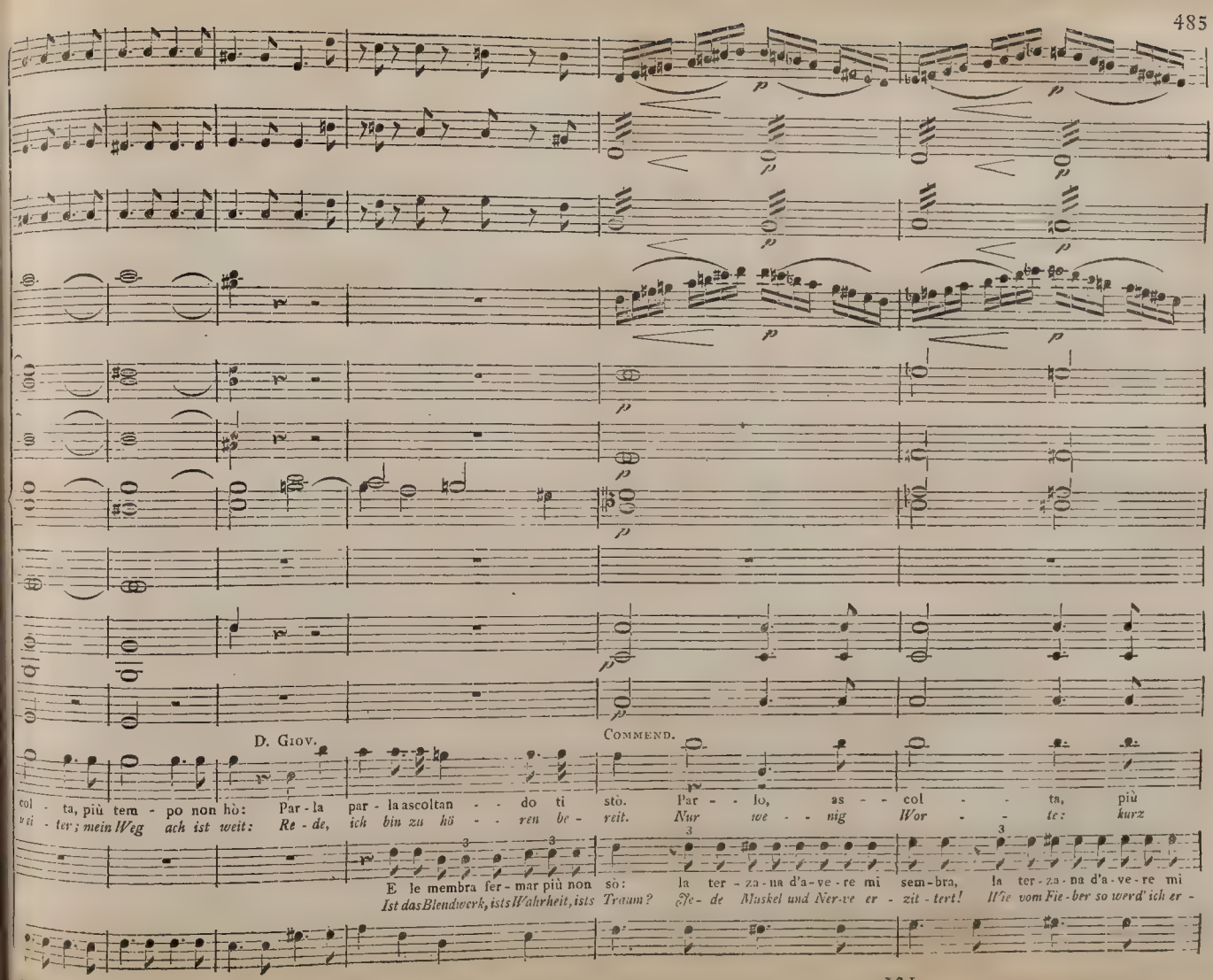

Non l'a-vrei giammai cre - du-to. Ma fa - rò quel che po - trò. Le-po-rel-lo! un' al - tra ce-na, fa che su - bi - to si
Nun so laſst Euch freundlich dienen: Ihr seyd herz - lich gern ge - sehn. Le-po-rel-lo! frisch Ge-dek-ke, frisch Ge-dek-ke die Mi-
nu - to;
schie - nen!

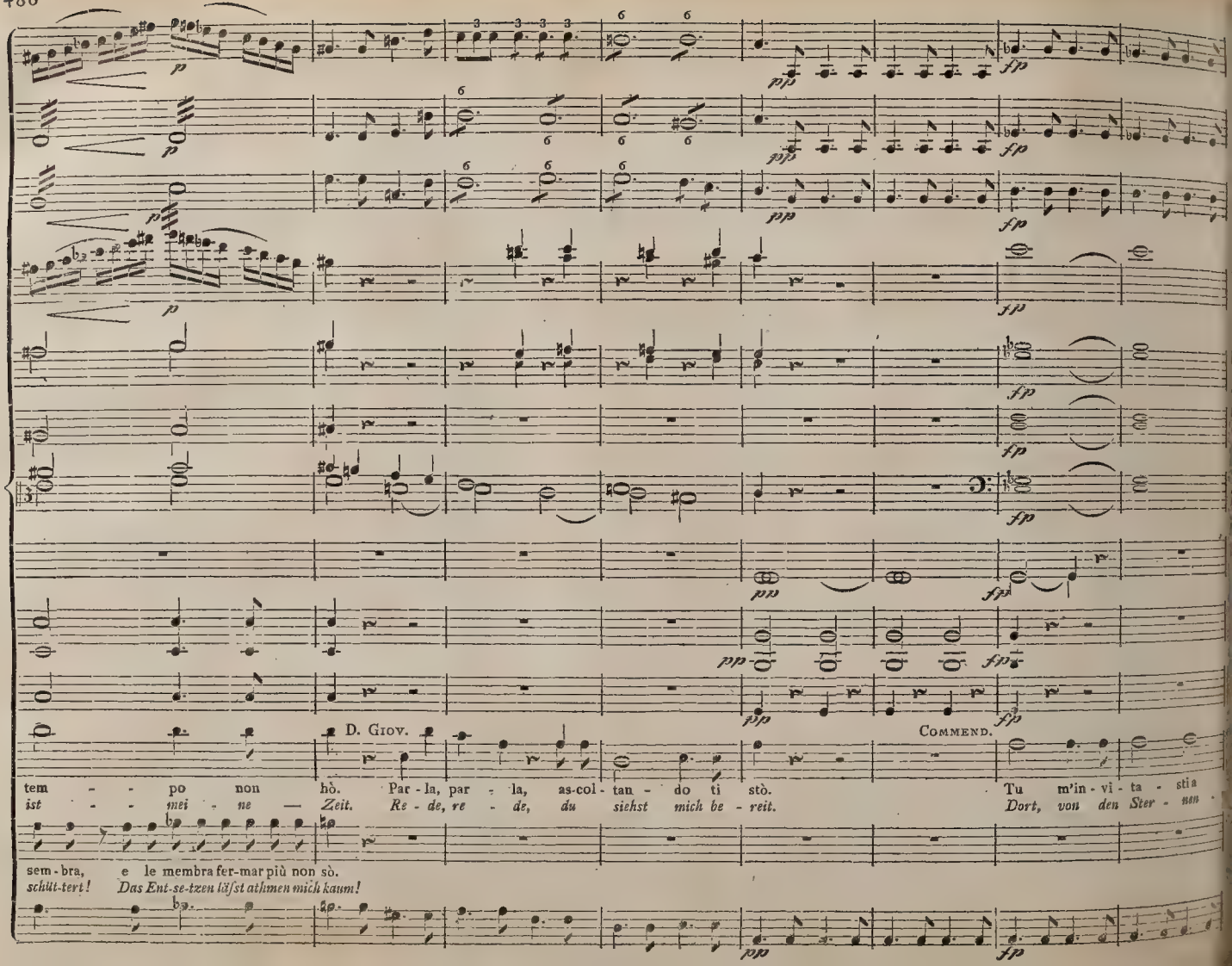

cresc.
fp
tr
por - ti!
te!
LEPORELLO.
Van - ne, di co...
Die Mi - nu - te —!
COMMEND.
Ah Pa - dron! ah Pa - dron! ah Pa - dron! siam tut - ti mor ti!
Ach mein Herr! Ach mein Herr! Mir ist fürch - ter - lich zu Mu - the!
Fer - ma un pò! Non si pa - sce di ci - bo mor -
Bleib! Ich be - fehl's! W'em er - la - brud die Himm - li - schen

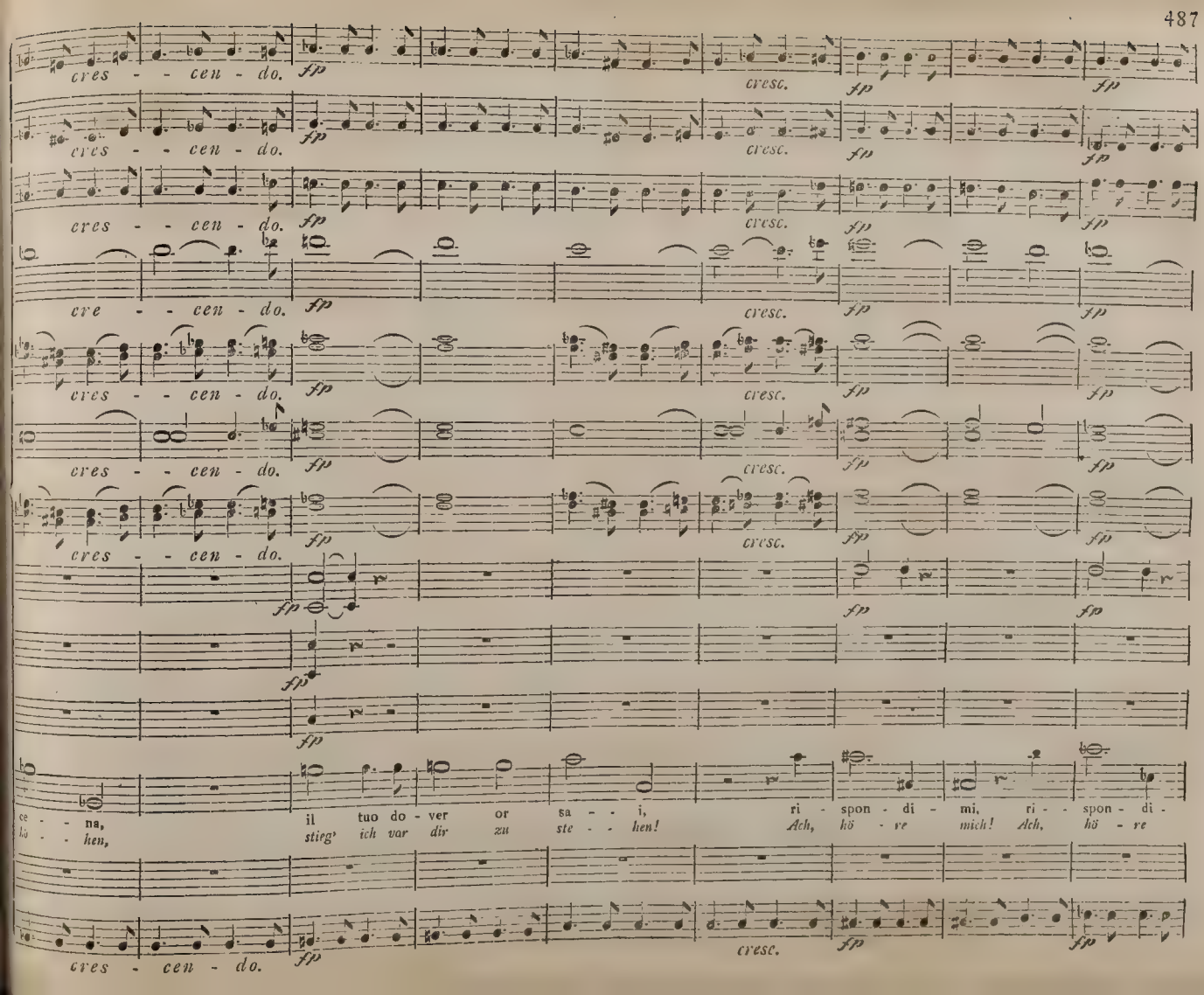

ta - le, chi si pa - sce di ci - bo ce - le - ste; al - - tre cu - - re più gra - - vi di
näh - ren, kann der ir - di- schen Nah - rung ent - beh - ren! Weit, weit, weit, führt mich her mei - ne

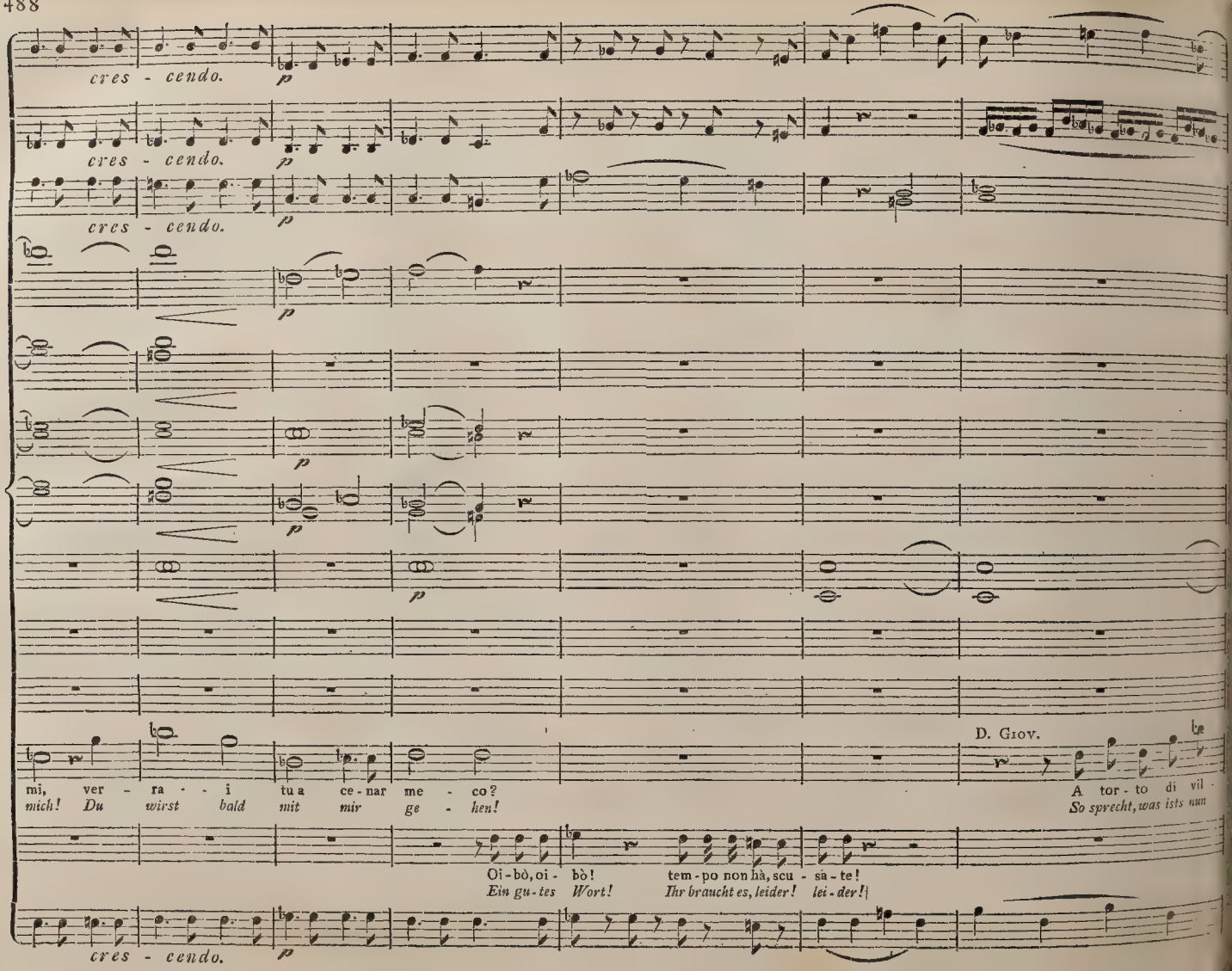

ste, al - tra bra - ma qua - giù mi - gui -
Stra - fse: heil - ge La - bung ver - sag mir

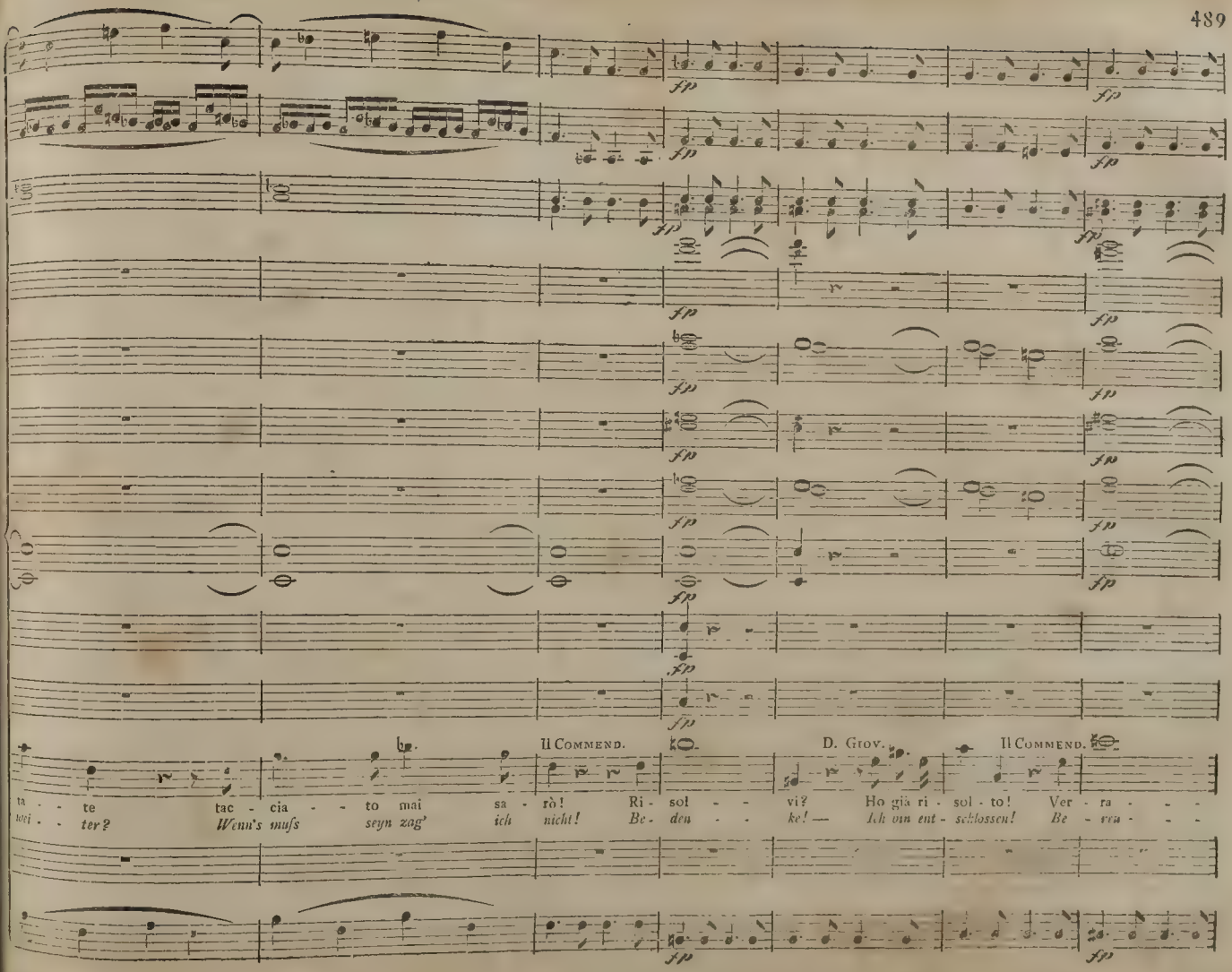

Commend.
Lepor. Par - la dun - que: che chie - di, che vuo - i? Par - lo, as-
Das ist selt - sam! Sehr selt - sam! Doch re - de! Bald mufs ich
dò! La ter - za - na d'a - ve - re mi sem - bra, e le membra fer-mar più non sò: la ter - za - na d'a - ve - re mi sem - bra, e le membra fer-mar più non sò.
nicht! Wie vom Fie-ber so werd' ich er-schüt tert? Ist das Blendwerk? ists Wahrheit? ists Traum? Jede Mus - kel und Nerve er - zit - tert! Das Ent-se-tzen läfst ath-men mich kaum!

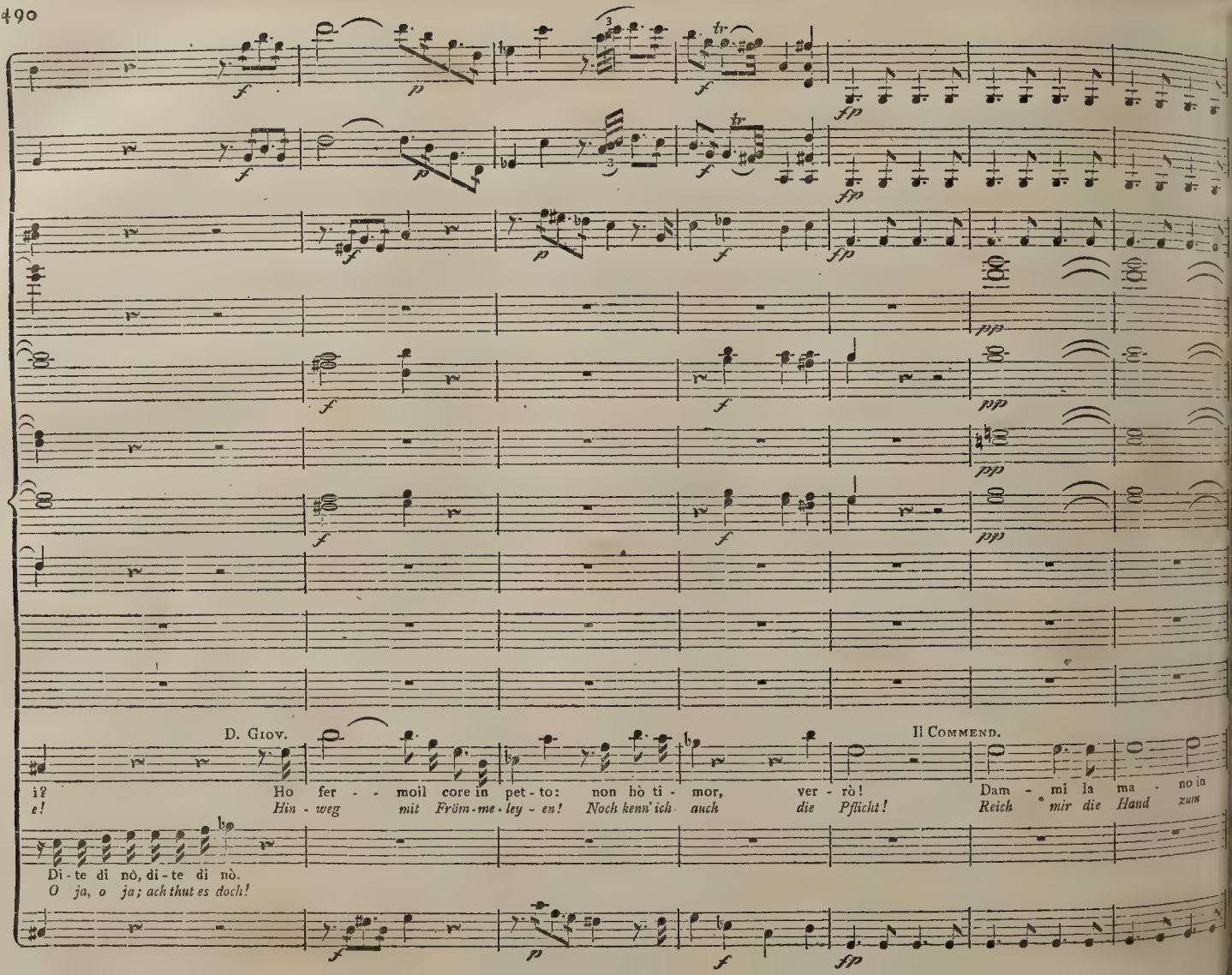

D. Giov.
Commend.
col - ta, più tem - po non hò: Par - la par - la ascoltan - - do ti sò. Par - - lo, as - - col - - ta, più
ti - ter; mein Weg ach ist weit: Re - de, ich bin zu hö - - ren be - reit. Nur we - - nig Wor - - te: kurz
E le membra fer - mar più non sò: la ter - za - na d'a - ve - re mi sem - bra, la ter - za - na d'a - ve - re mi
Ist das Blendwerk, ists Wahrheit, ists Traum? Je - de Muskel und Ner - ve er - zit - tert! Wie vom Fie - ber so werd' ich er -

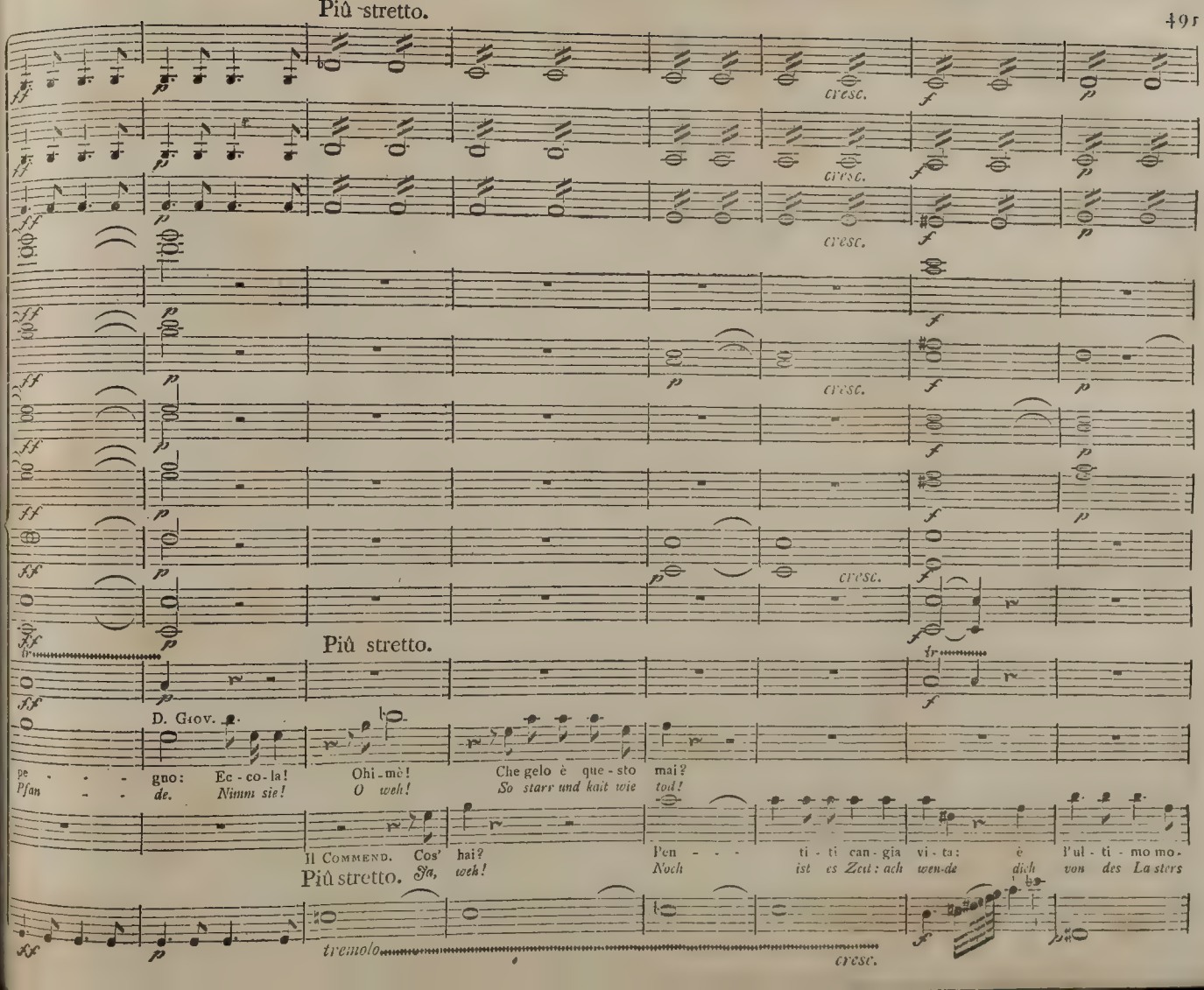

D. Giov.
Commend.
tem - - po non hò. Par - la, par - la, as-col - tan - do ti stò. Tu m'in - vi - ta - sti a
ist - - mei - ne — Zeit. Re - de, re - de, du siehst mich be - reit. Dort, von den Ster - nen
sem - bra, e le membra fer-mar più non sò.
schütt-tert! Das Ent-se-tzen läßt athmen mich kaum!

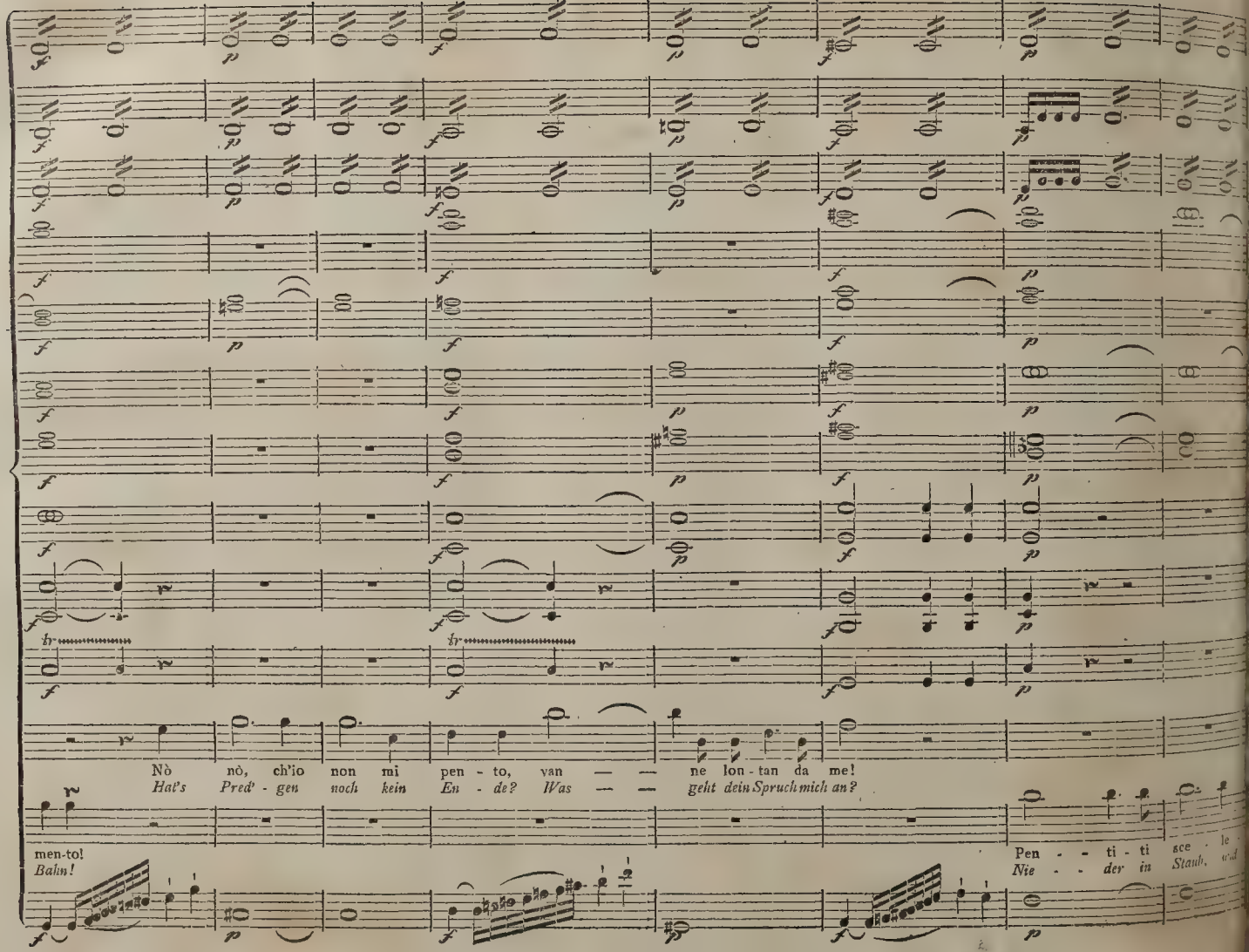

cres - - cen - do.
fp
cresc.
cre - - cen - do.
ce - - na,
hö - - hen,
il tuo do - ver or sa - - i,
stieg' ich vor dir zu ste - - hen!
ri - spon - di - mi, ri - - spon - di -
Ach, hö - re mich! Ach, hö - re

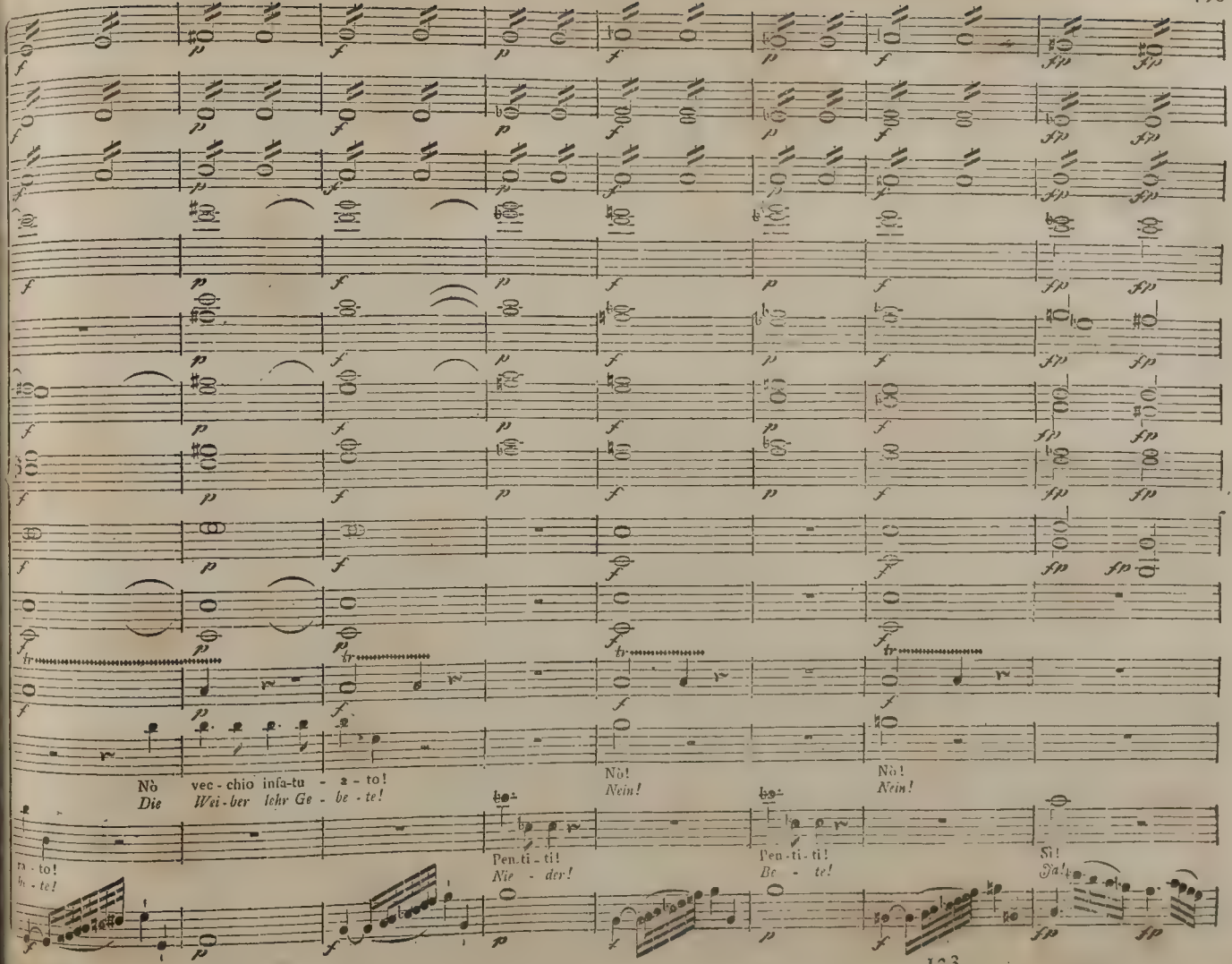

cres - cendo.
p
cres - cendo.
p
cres - cendo.
p
p
p
p
D. Giov.
mi, ver - ra - - i tu a ce - nar me - co?
mich! Du wirst bald mit mir ge - hen!
A tor - to di vil -
So sprecht, was ists nun
Oi - bò, oi - bò! tem - po non hà, scu - sà - te!
Ein gu - tes Wort! Ihr braucht es, leider! lei - der!
cres - cendo.
p

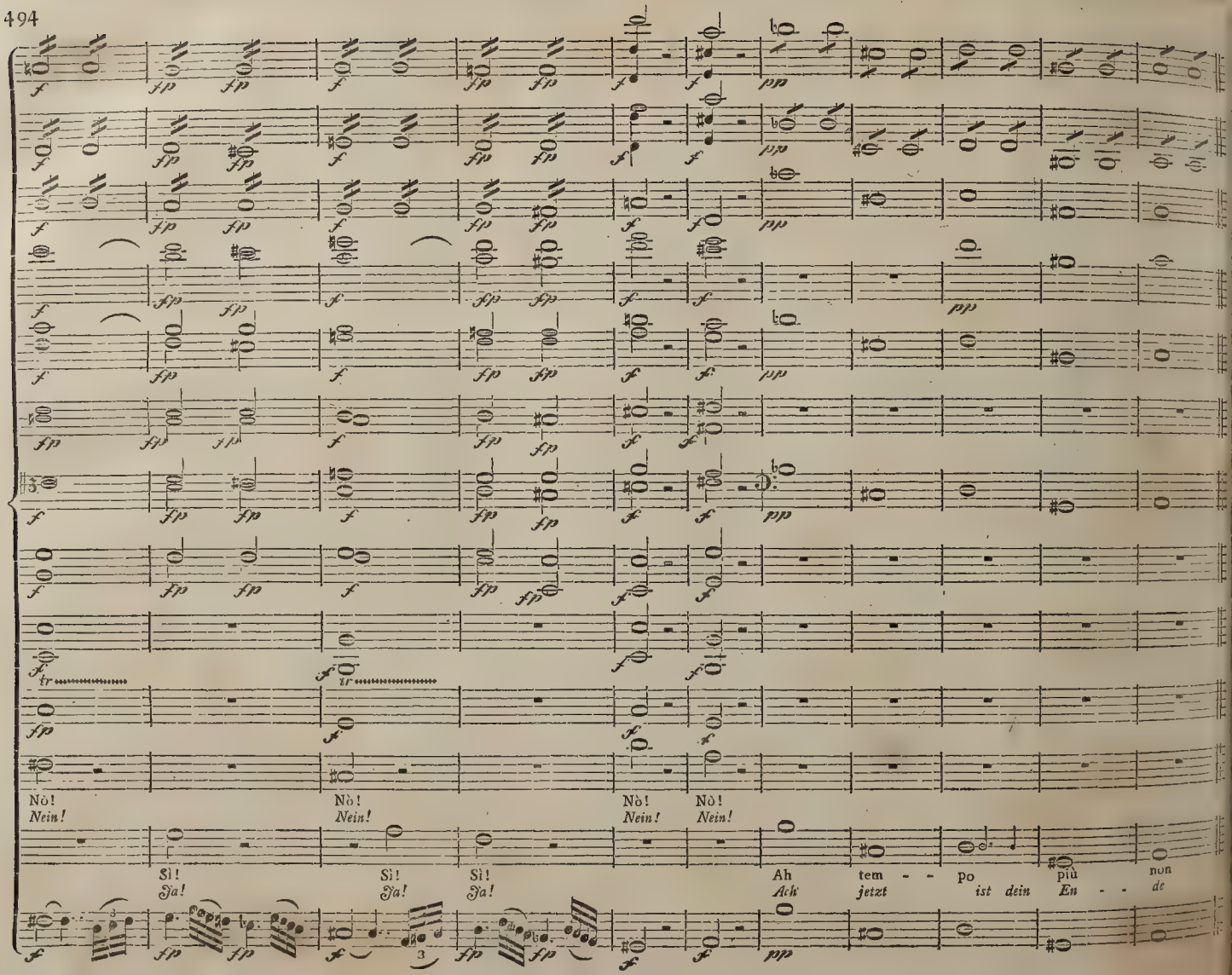

Il Commend.
D. Giov.
Il Commend.
ta - te tac - cia - to mai sa - rò! Ri - sol - vi? Ho già ri - sol - to! Ver - ra -
tei - ter? Wenn's mufs seyn zag' ich nicht! Be - den - ke! — Ich bin ent - schlossen! Be - rra -

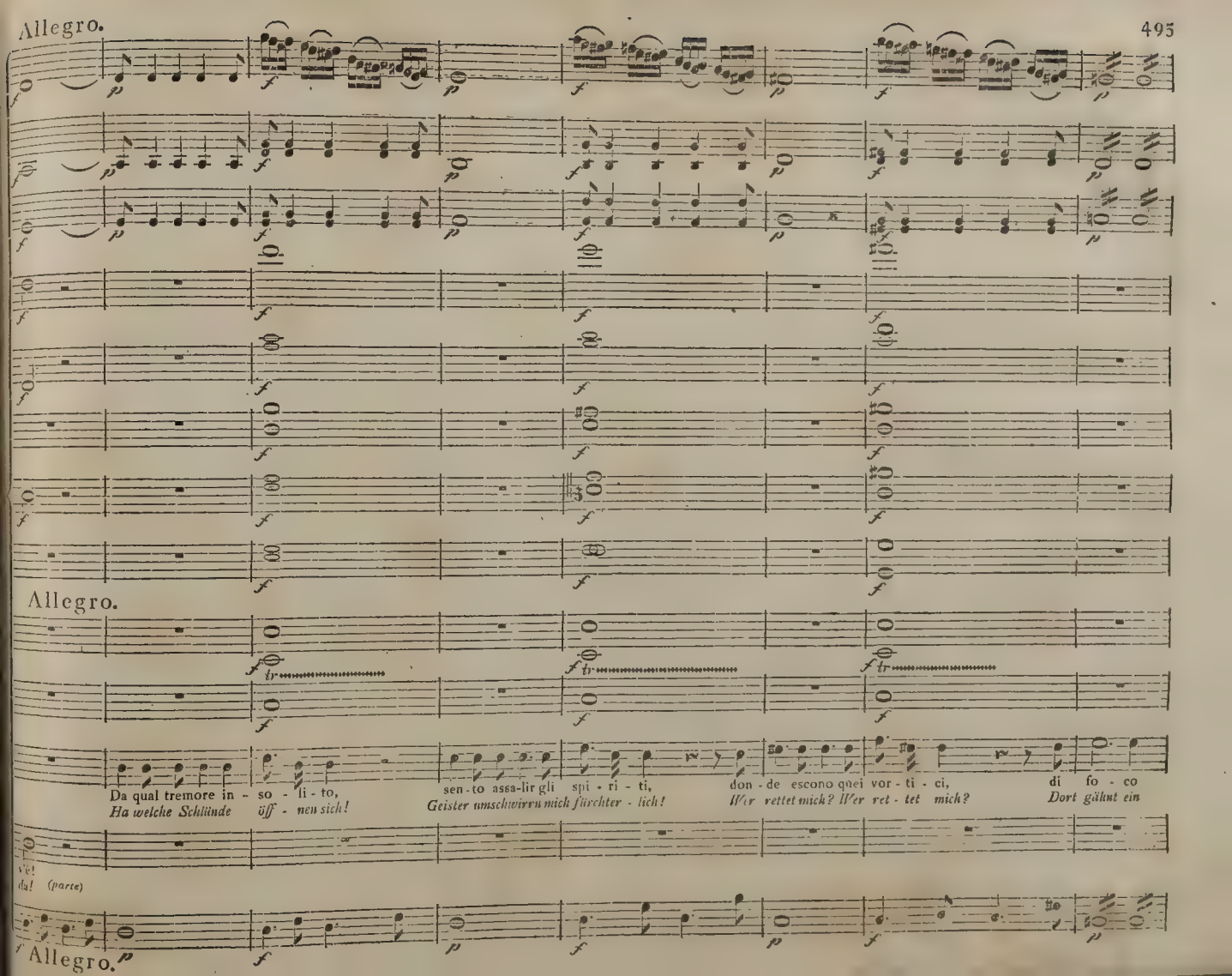

D. Giov.
Ho fer - - moil core in pet - to: non hò ti - mor, ver - rò!
Hin - weg mit Fröm - me - ley - en! Noch kenn' ich auch die Pflicht!
Il Commend.
Dam - mi la ma - no in
Reich mir die Haud zum
Di - te di nò, di - te di nò.
O ja, o ja; ach thut es doch!

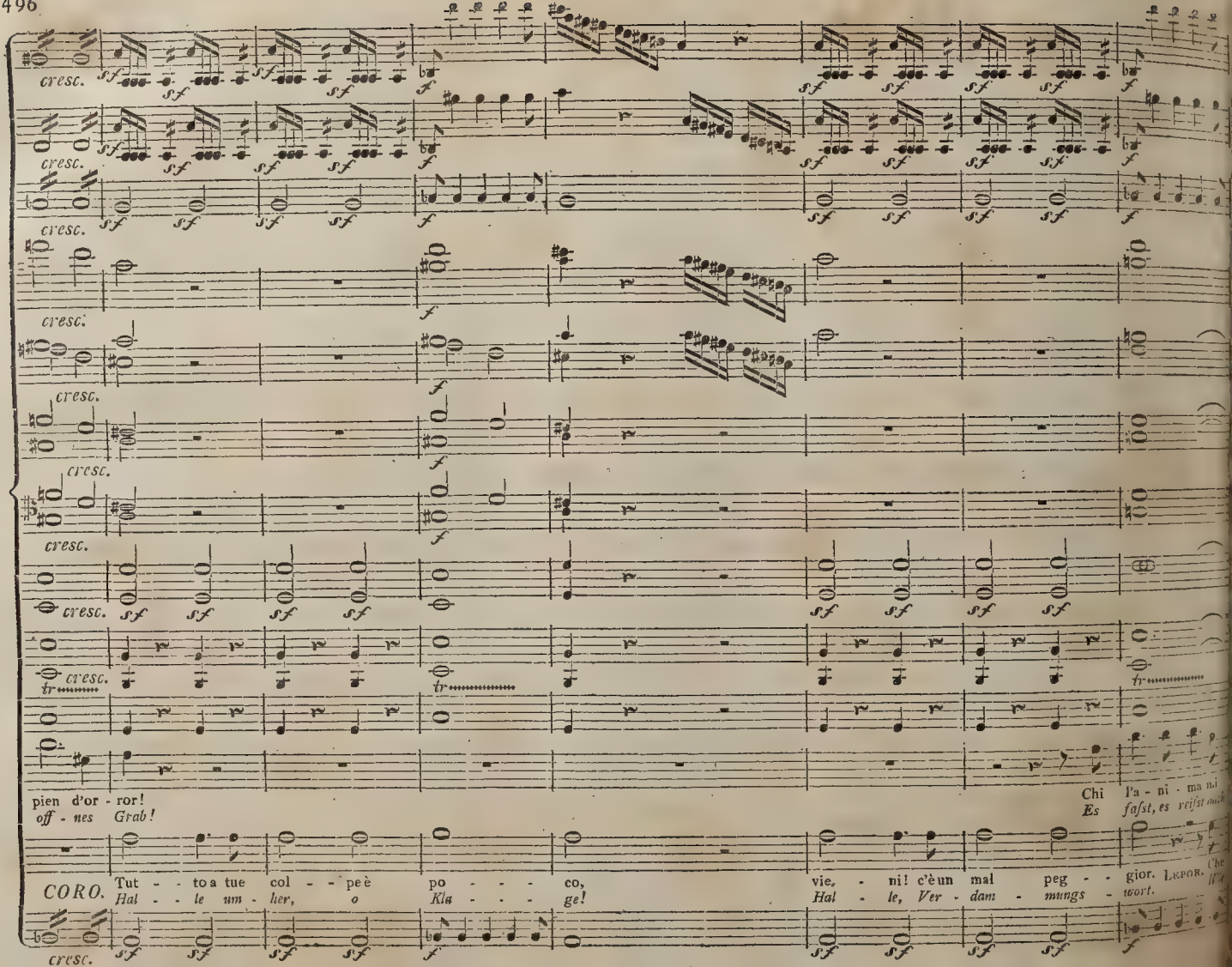

Più stretto.
cresc.
Più stretto.
D. Giov.
pe - - - gno: Ec - co - la! Ohi - mè! Che gelo è que - sto mai?
Pfan - - - de. Nimm sie! O weh! So starr und kalt wie tod!
Il Commend. Cos' hai?
Pen - - - ti - ti can - gia vi - ta: è l'ul - ti - mo mo -
Noch ist es Zeit: ach wen-de dich von des La sters
Più stretto. Ja, weh!
tremolo
cresc.

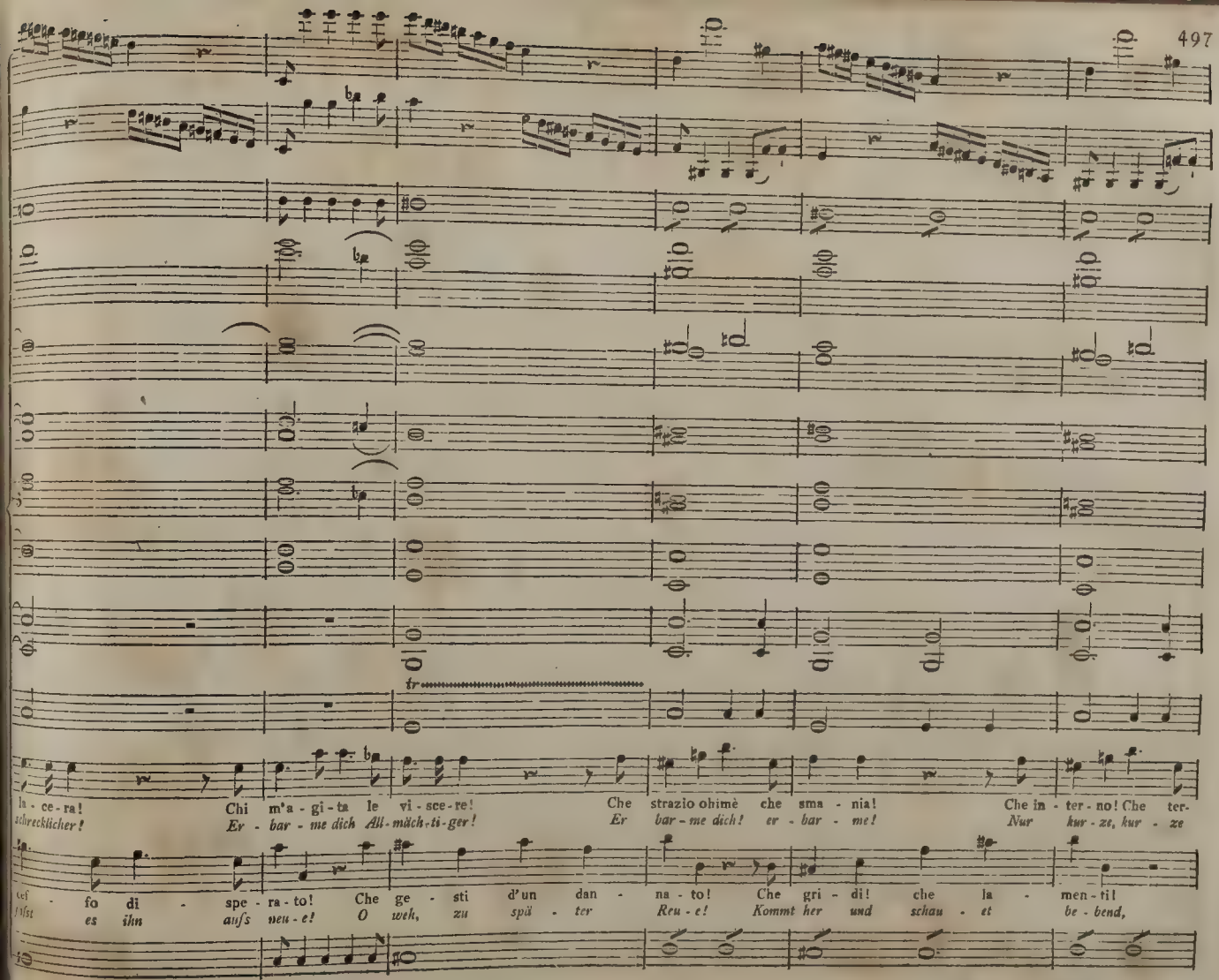

Nò nò, ch'io non mi pen - to, van — — ne lon - tan da me!
Hat's Pred' - gen noch kein En - de? Was — — geht dein Spruch mich an?
men-to!
Bahn!
Pen - - ti - ti sce - le
Nie - - der in Staub,

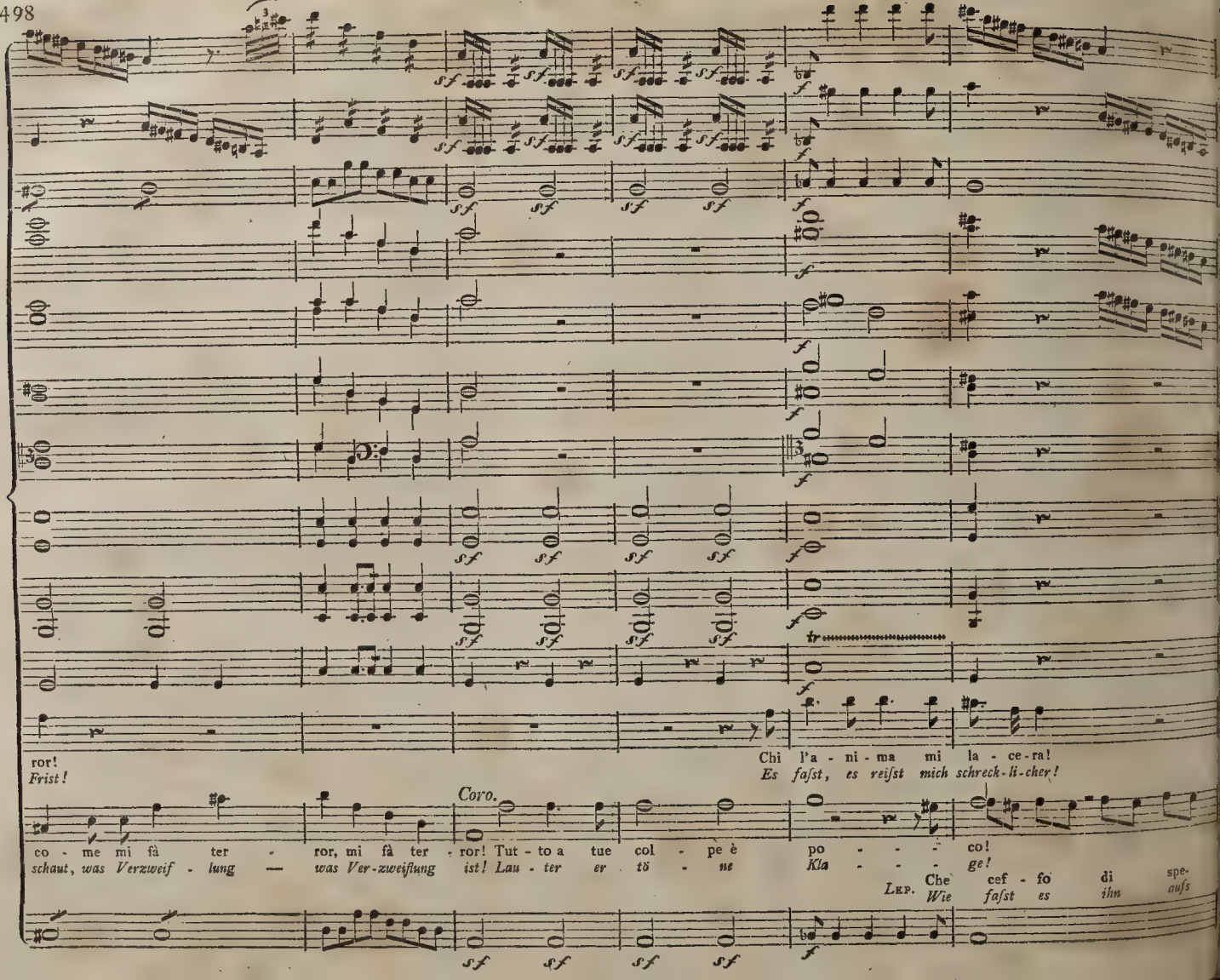

Nò vec - chio infa-tu - a - to!
Die Wei - ber lehr Ge - be - te!
Nò!
Nein!
Nò!
Nein!
Pen-ti - ti!
Nie - der!
Pen-ti - ti!
Be - te!
Sì!
Ja!

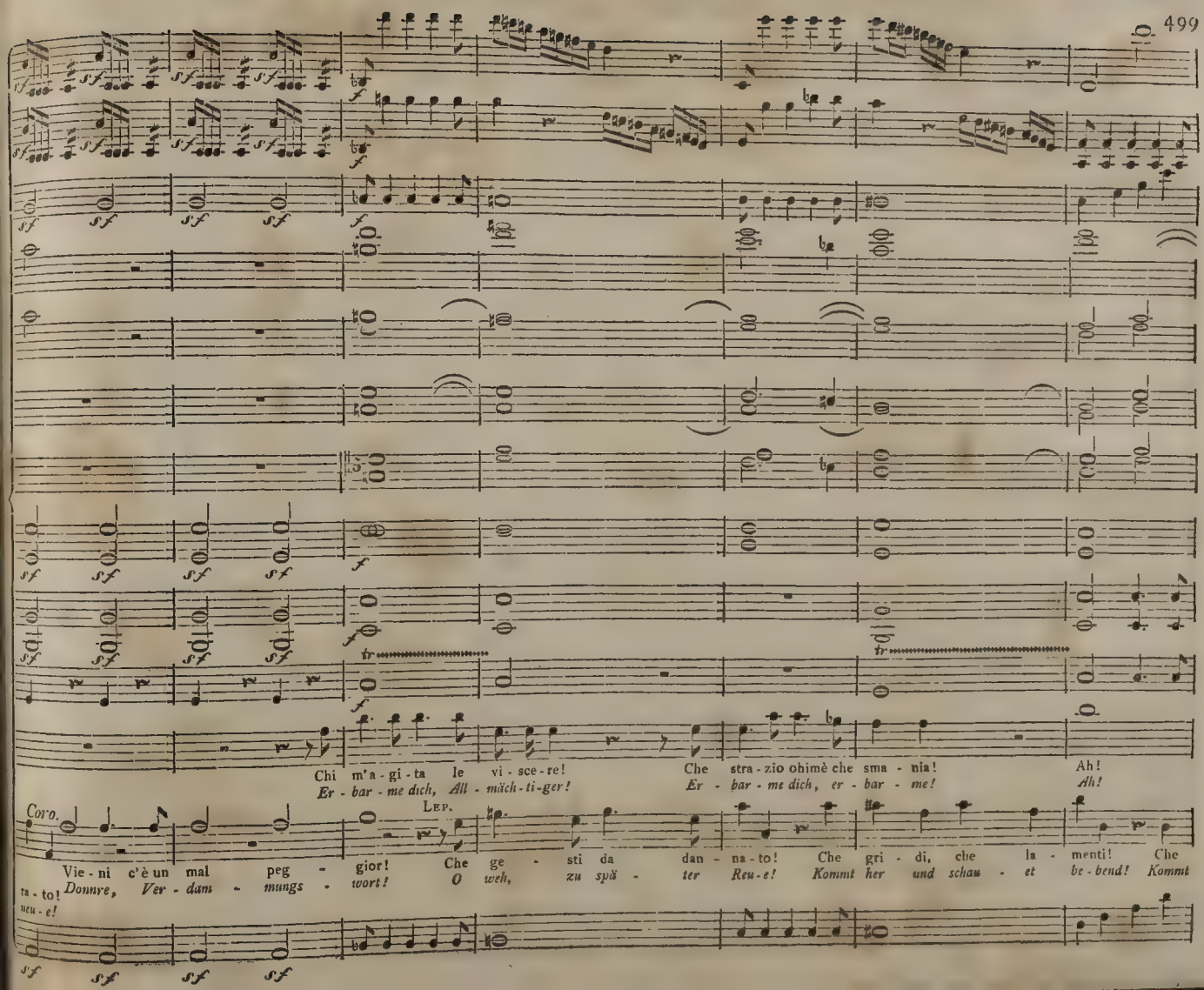

Nò!
Nein!
Nò!
Nein!
Nò!
Nein!
Nò!
Nein!
Sì!
Ja!
Sì!
Ja!
Sì!
Ja!
Ah tem - - po più non
Ach jetzt ist dein En - - de

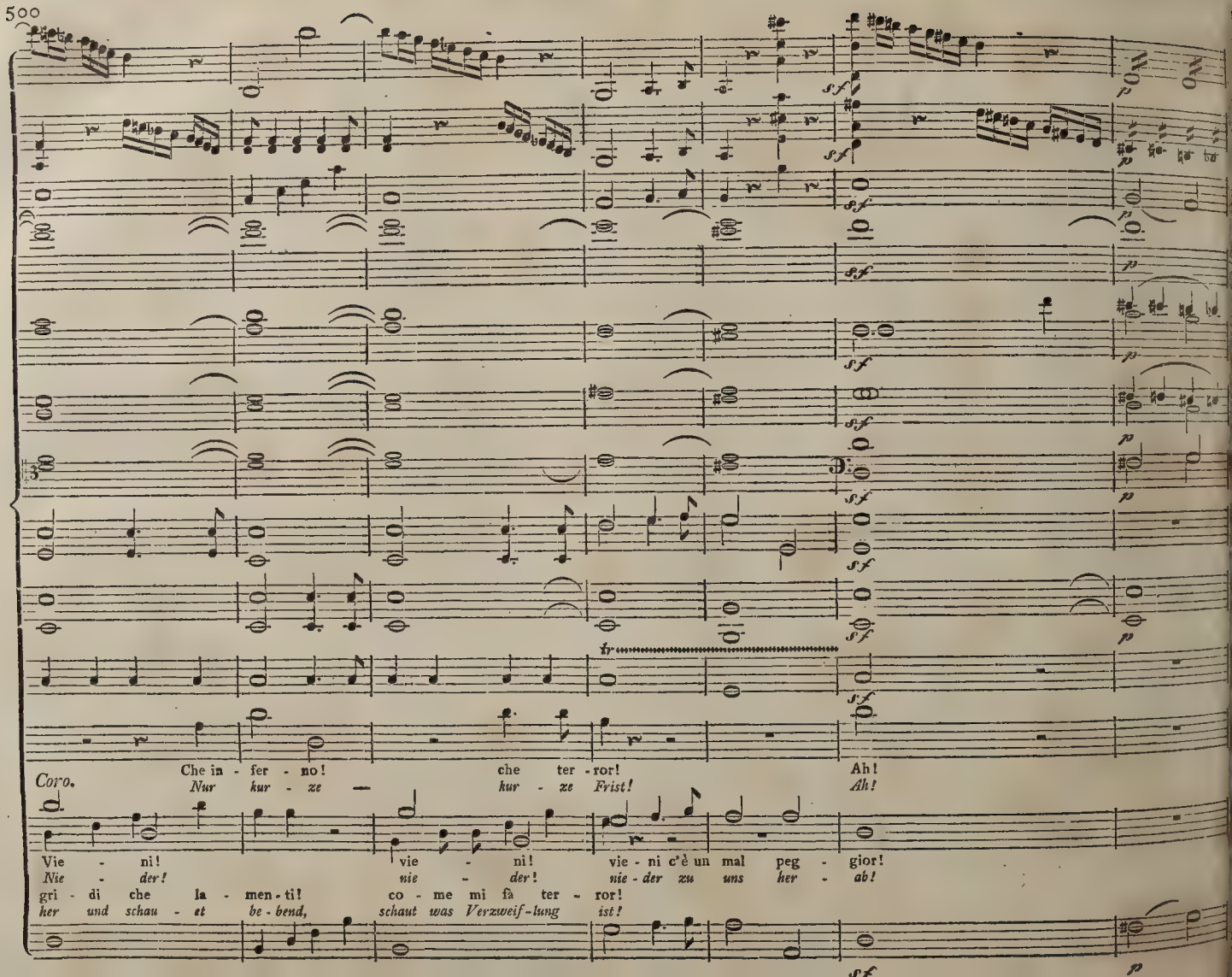

Allegro.
Allegro.
Da qual tremore in - so - li - to,
Ha welche Schlünde öff - nen sich!
sen - to assa-lir gli spi - ri - ti,
Geister umschwirrn mich fürchter - lich!
don - de escono quei vor - ti - ci,
Wer rettet mich? Wer ret - tet mich?
di fo - co
Dort gähnt ein
(parte)
Allegro.

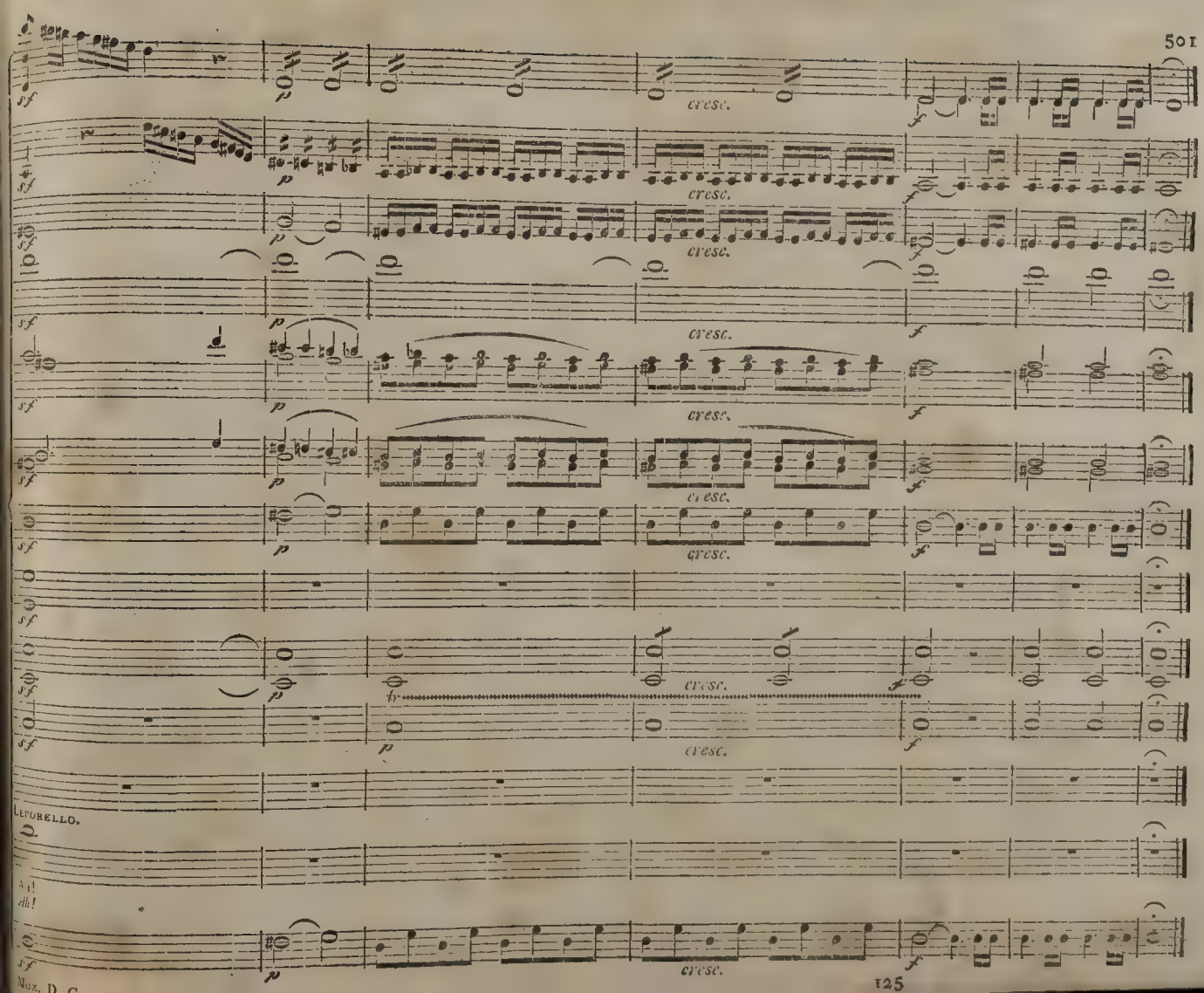

cresc.
pien d'or - ror!
off - nes Grab!
Chi l'a - ni - ma ni
Es faſst, es rifft mich
CORO. Tut - - to a tue col - - pe è po - - - co,
Hal - - le um - her, o Klu - - - ge!
vie, - ni! c'è un mal peg - - gior.
Hal - le, Ver - dam - mungs - wort.
LEPOR.

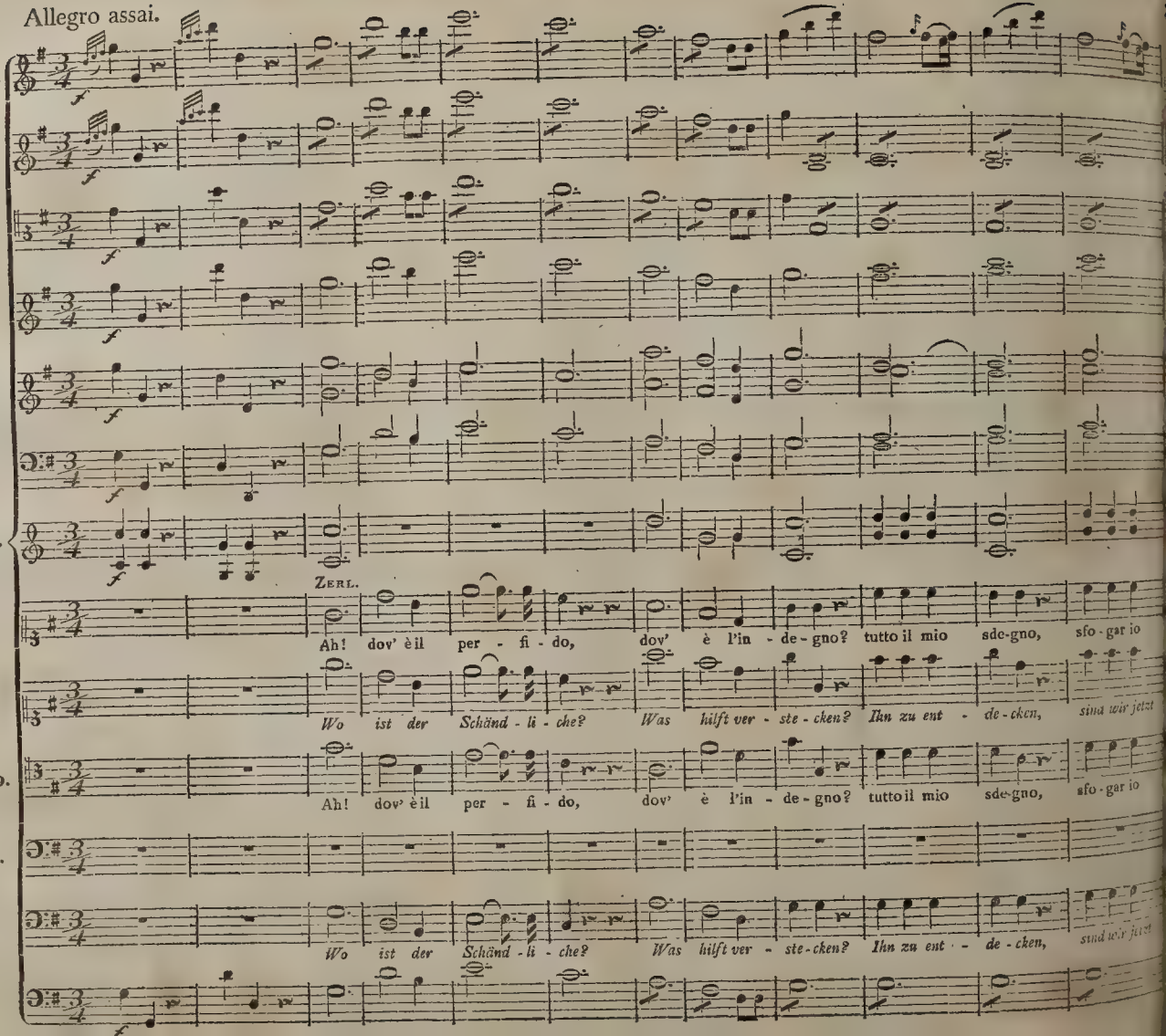

la - ce - ra! Chi m'a - gi - ta le vi - sce - re! Che strazio ohimè che sma - nia! Che in - ter - no! Che ter-
schrecklicher! Er - bar - me dich Al - mächt - ti - ger! Er bar - me dich! er - bar - me! Nur kur - ze, kur - ze
cer - fo di - spe - ra - to! Che ge - sti d'un dan - na - to! Che gri - di! che la - men - ti!
fast es ihn aufs neu - e! O weh, zu spä - ter Reu - e! Kommt her und schau - et be - bend,

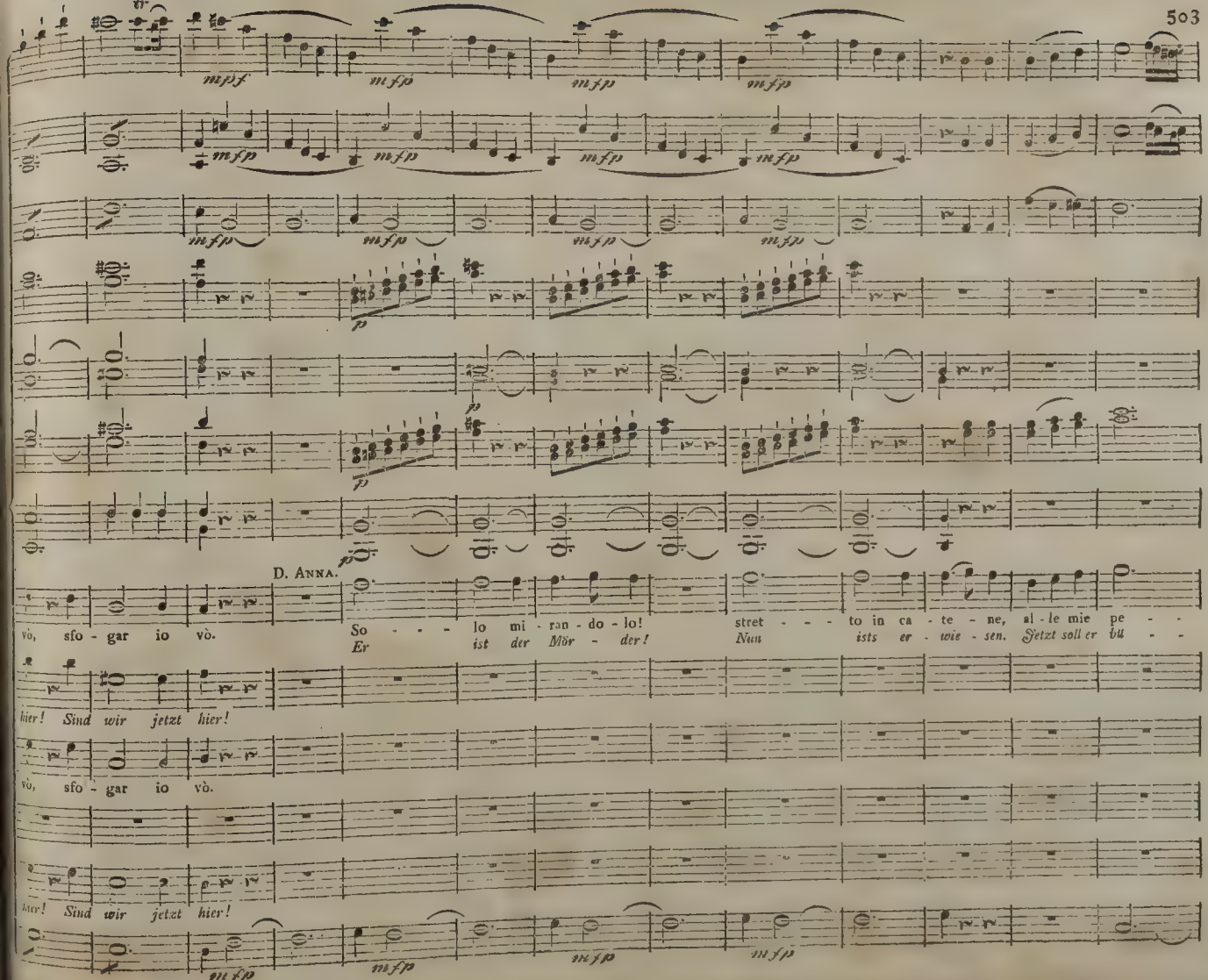

ror!
Frist!
Chi l'a - ni - ma mi la - ce-ra!
Es faſst, es reiſst mich schreck-li-cher!
Coro.
co - me mi fà ter - ror, mi fà ter - ror! Tut - to a tue col - pe è po - - - co!
schaut, was Verzweif - lung — was Ver-zweiflung ist! Lau - ter er tö - ne Kla - - - ge!
Lep. Che cef - fo di spe-
Wie faſst es ihn aufs

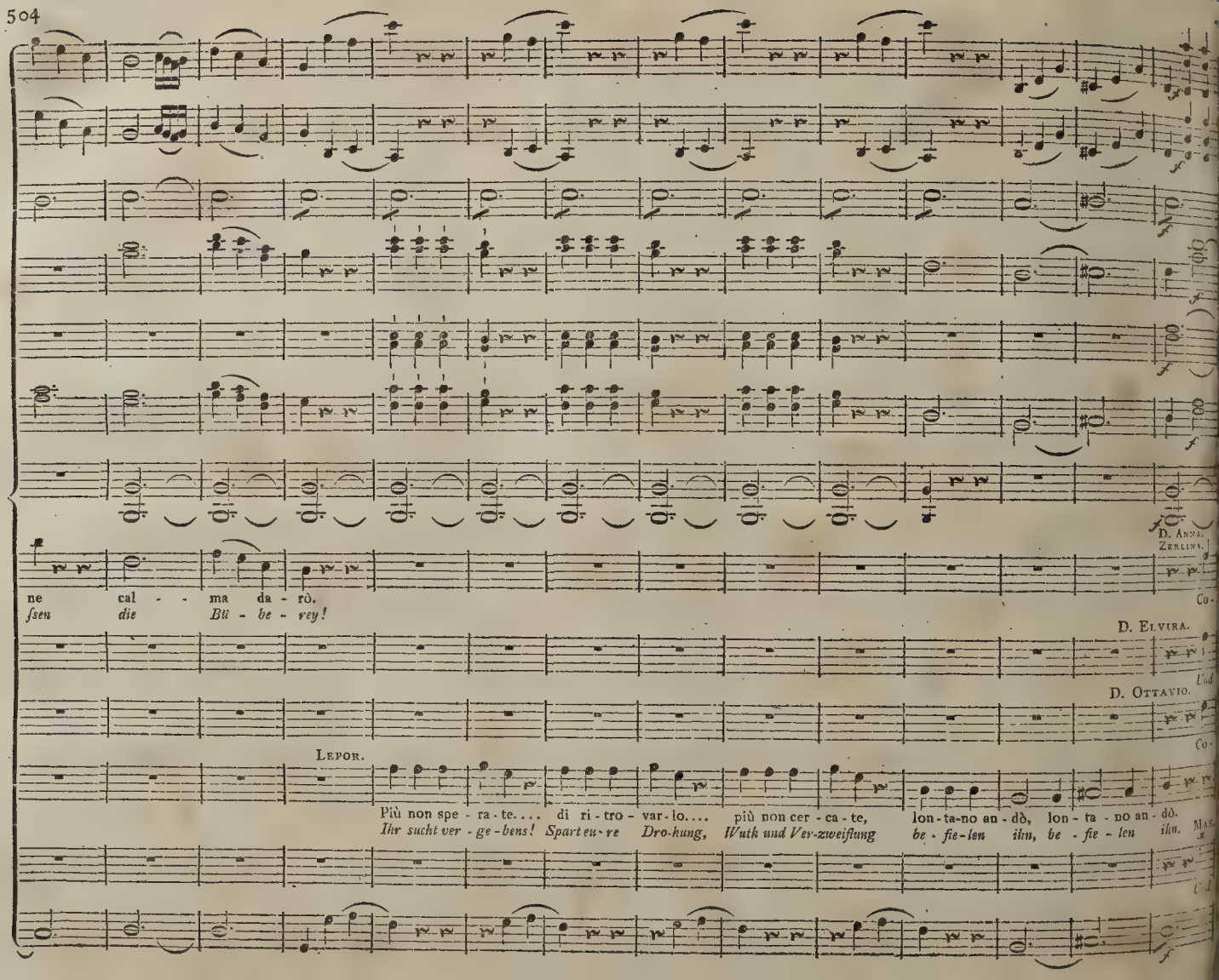

Chi m'a - gi - ta le vi - sce - re!
Er - bar - me dich, All - mäch - ti - ger!
Che stra - zio ohimè che sma - nia!
Er - bar - me dich, er - bar - me!
Ah!
Ah!
Coro.
Lep.
Vie - ni c'è un mal peg - gior!
Donnre, Ver - dam - mungs - wort!
Che ge - sti da dan - na - to!
O weh, zu spä - ter Reu - e!
Che gri - di, che la - menti! Che
Kommt her und schau - et be - bend! Kommt
ta - to!
neu - e!

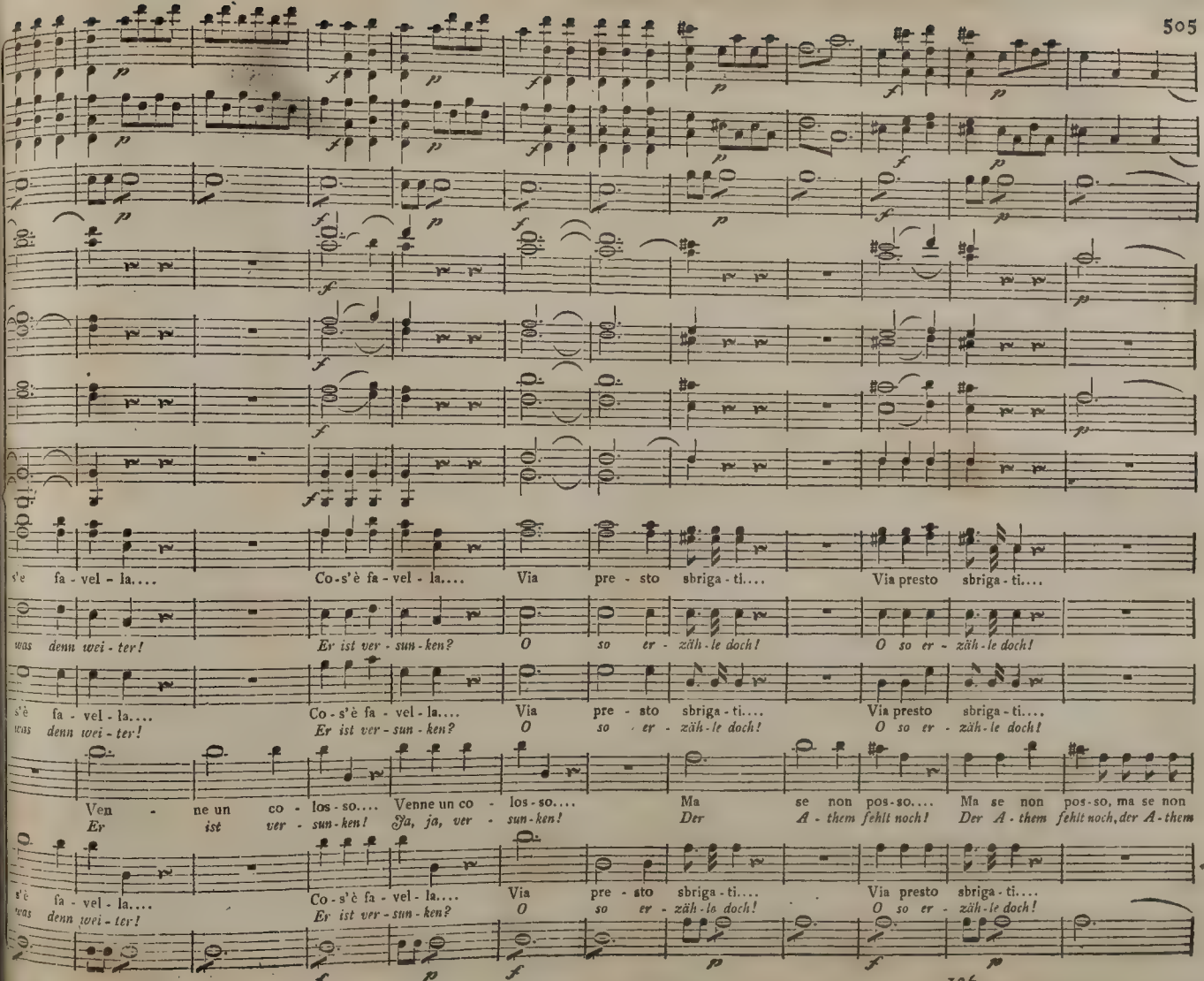

Che in - fer - no! che ter - ror! Ah!
Nur kur - ze — kur - ze Frist! Ah!
Coro.
Vie - ni! vie - ni! vie - ni c'è un mal peg - gior!
Nie - der! nie - der! nie - der zu uns her - ab!
gri - di che la - men - ti! co - me mi fà ter - ror!
her und schau - et be - bend, schaut was Verzweif - lung ist!

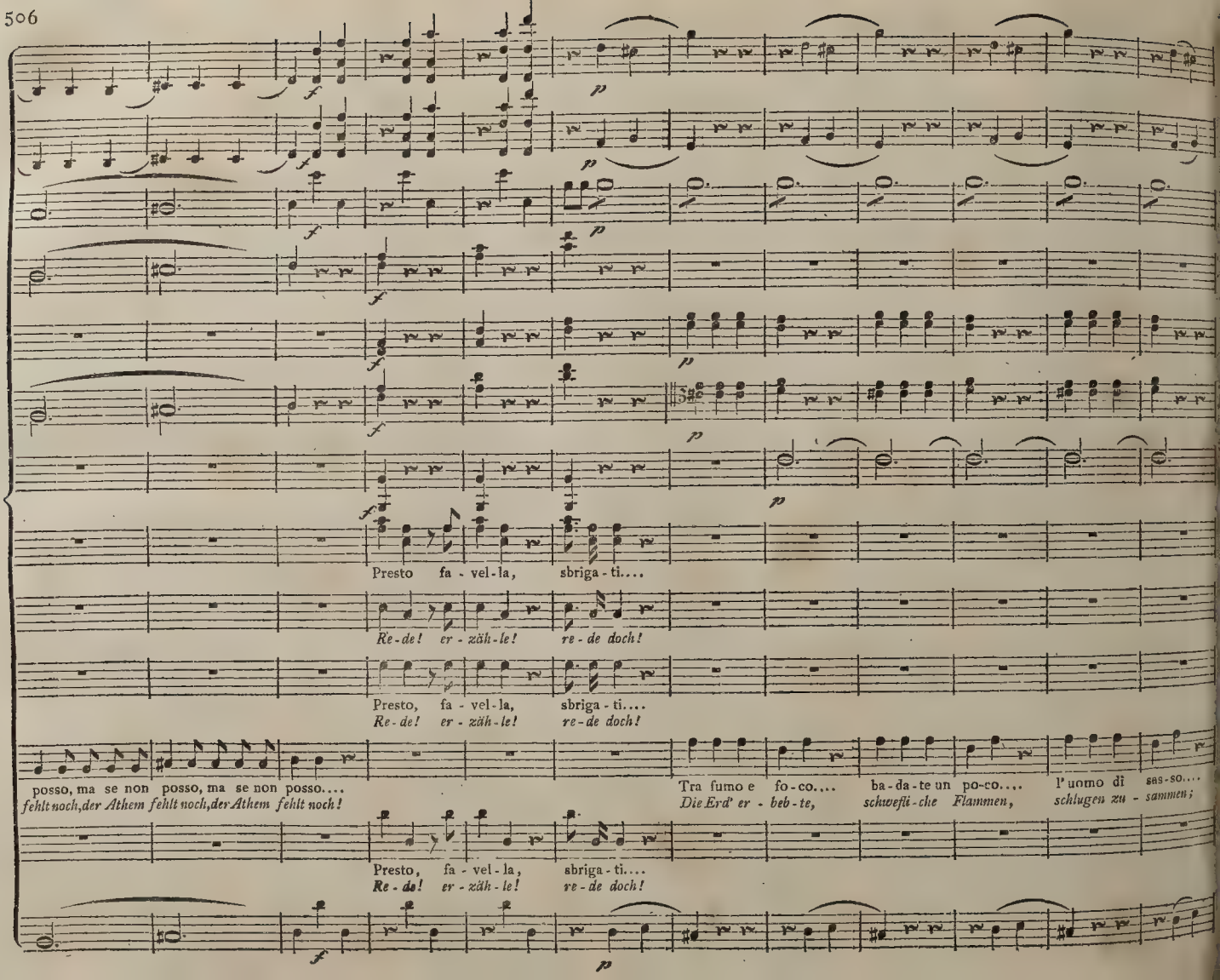

cresc.
LEPORELLO.

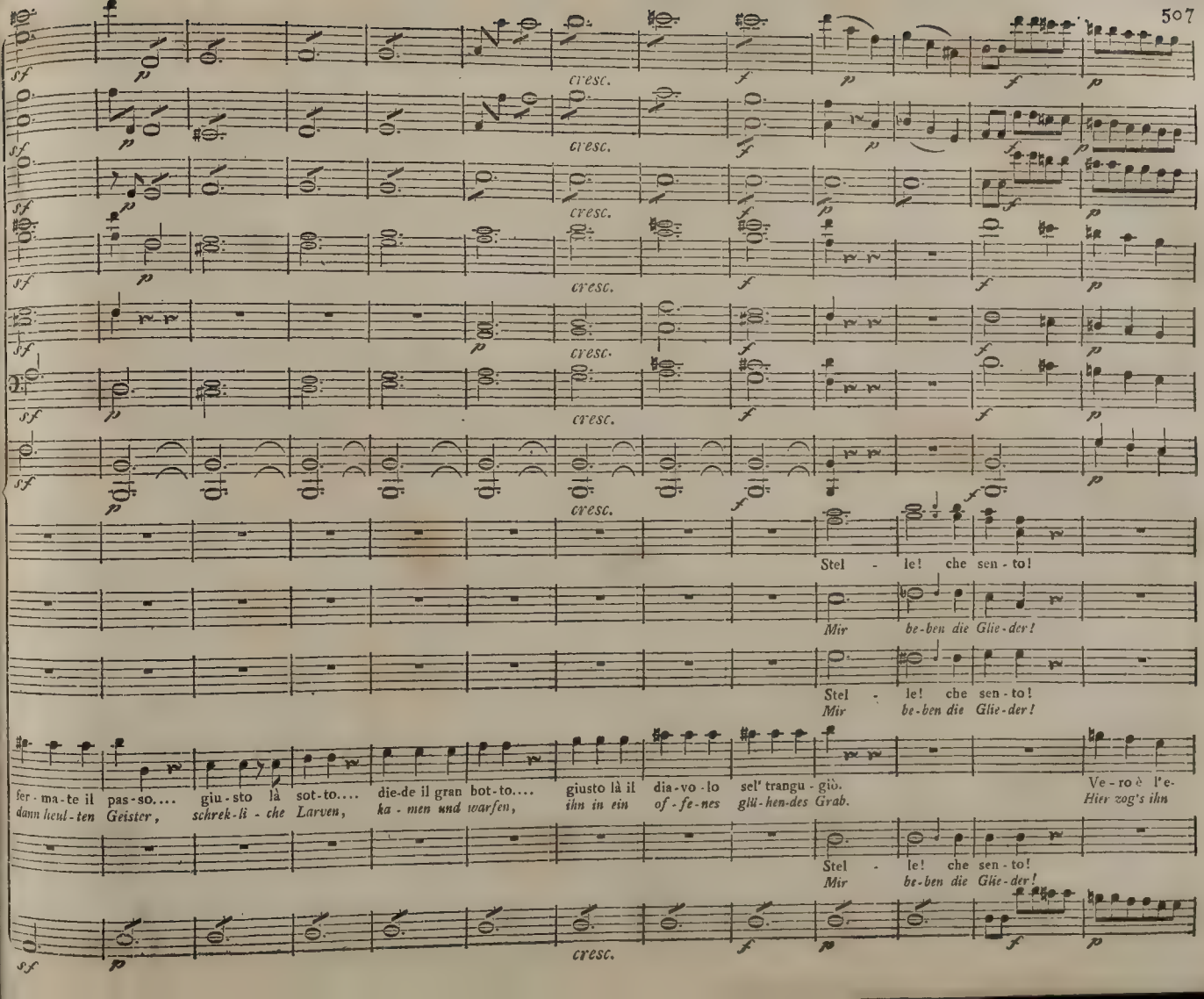

Allegro assai.
Violino I.
Violino II.
Viole.
2 Flauti.
2 Oboi.
2 Fagotti.
2 Corni in G.
Zerlina.
D. Anna.
Zerl.
Ah! dov' è il per - fi - do, dov' è l'in - de - gno? tutto il mio sde-gno, sfo - gar io
D. Elvira.
Wo ist der Schänd - li - che? Was hilft ver - ste - cken? Ihn zu ent - de - cken, sind wir jetzt
D. Ottavio.
Ah! dov' è il per - fi - do, dov' è l'in - de - gno? tutto il mio sde-gno, sfo - gar io
Leporello.
Masetto.
Wo ist der Schänd - li - che? Was hilft ver - ste - cken? Ihn zu ent - de - cken, sind wir jetzt
Bassi.

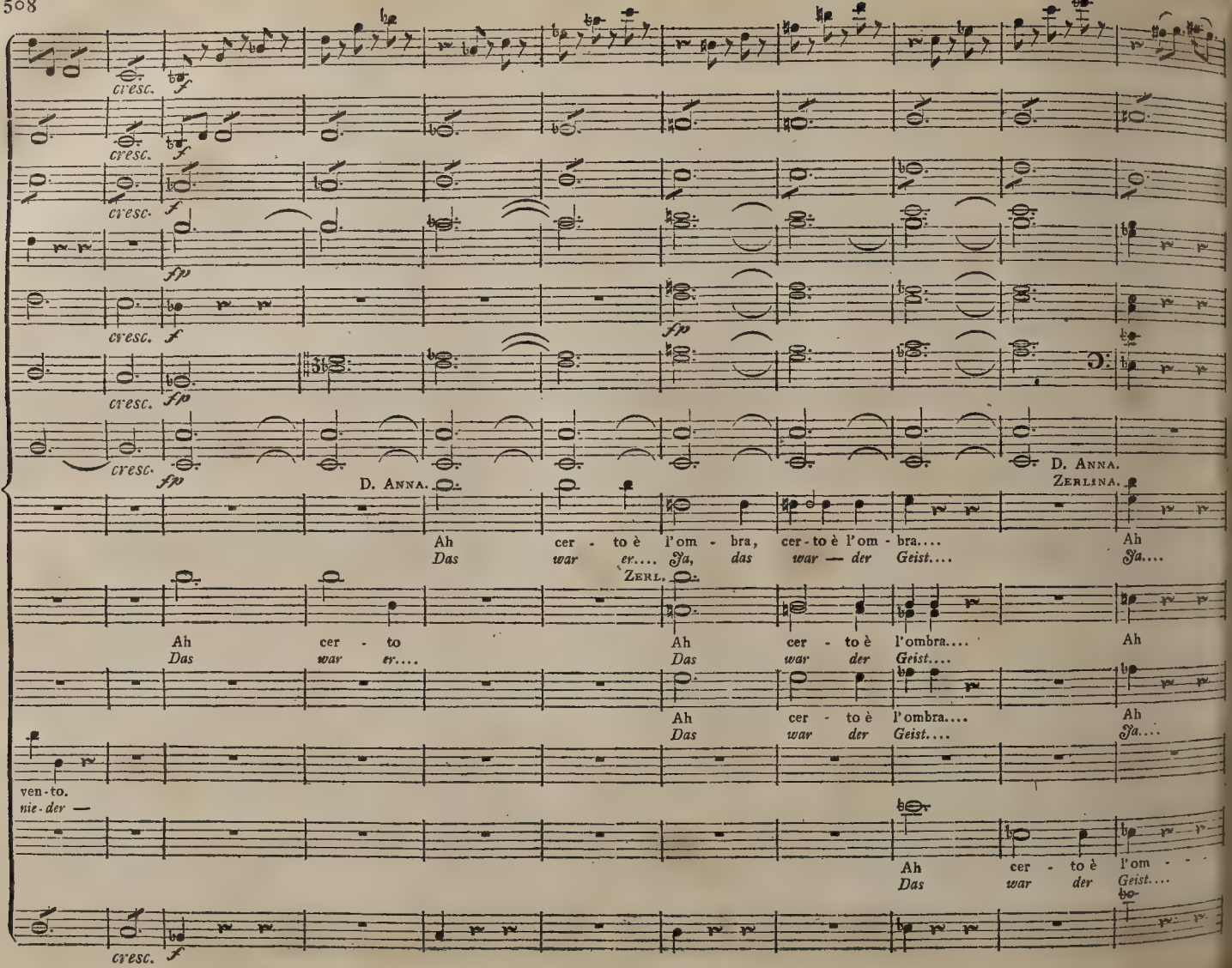

mpf
mfp
p
D. Anna.
vò, sfo - gar io vò.
So - - - lo mi - ran - do - lo!
Er ist der Mör - der!
stret - - - to in ca - te - ne, al - le mie pe - -
Nun ists er - wie - sen. Jetzt soll er bü - -
hier! Sind wir jetzt hier!
vò, sfo - gar io vò.
hier! Sind wir jetzt hier!

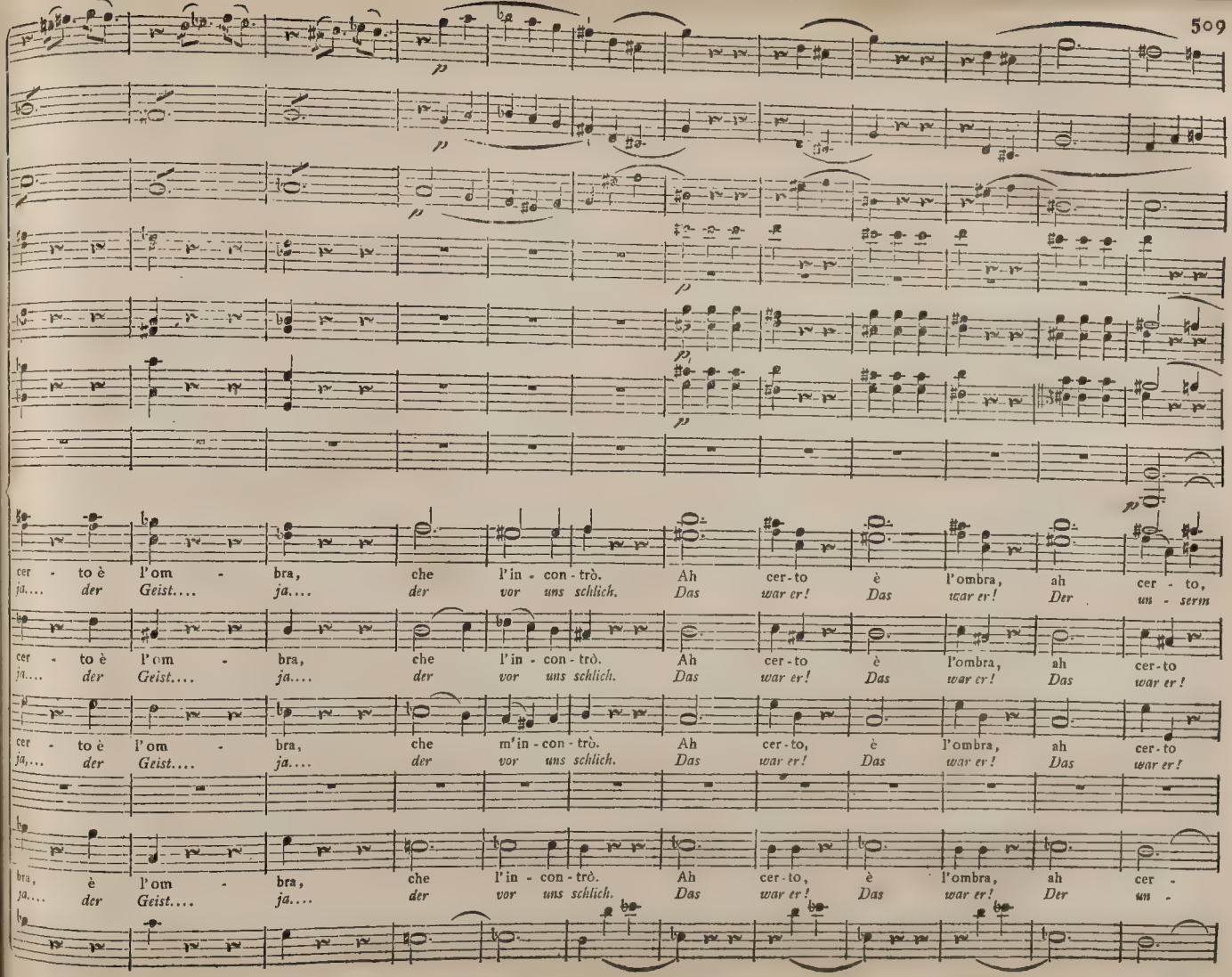

D. Anna.
Zerlina.
ne cal - - ma da - rò.
sen die Bü - be - rey!
D. Elvira.
D. Ottavio.
Lepor.
Più non spe - ra - te.... di ri - tro - var - lo.... più non cer - ca - te, lon - ta - no an - dò, lon - ta - no an - dò.
Ihr sucht ver - ge - bens! Spart eu - re Dro - hung, Wuth und Ver - zweiflung be - fie - len ihn, be - fie - len ihn.

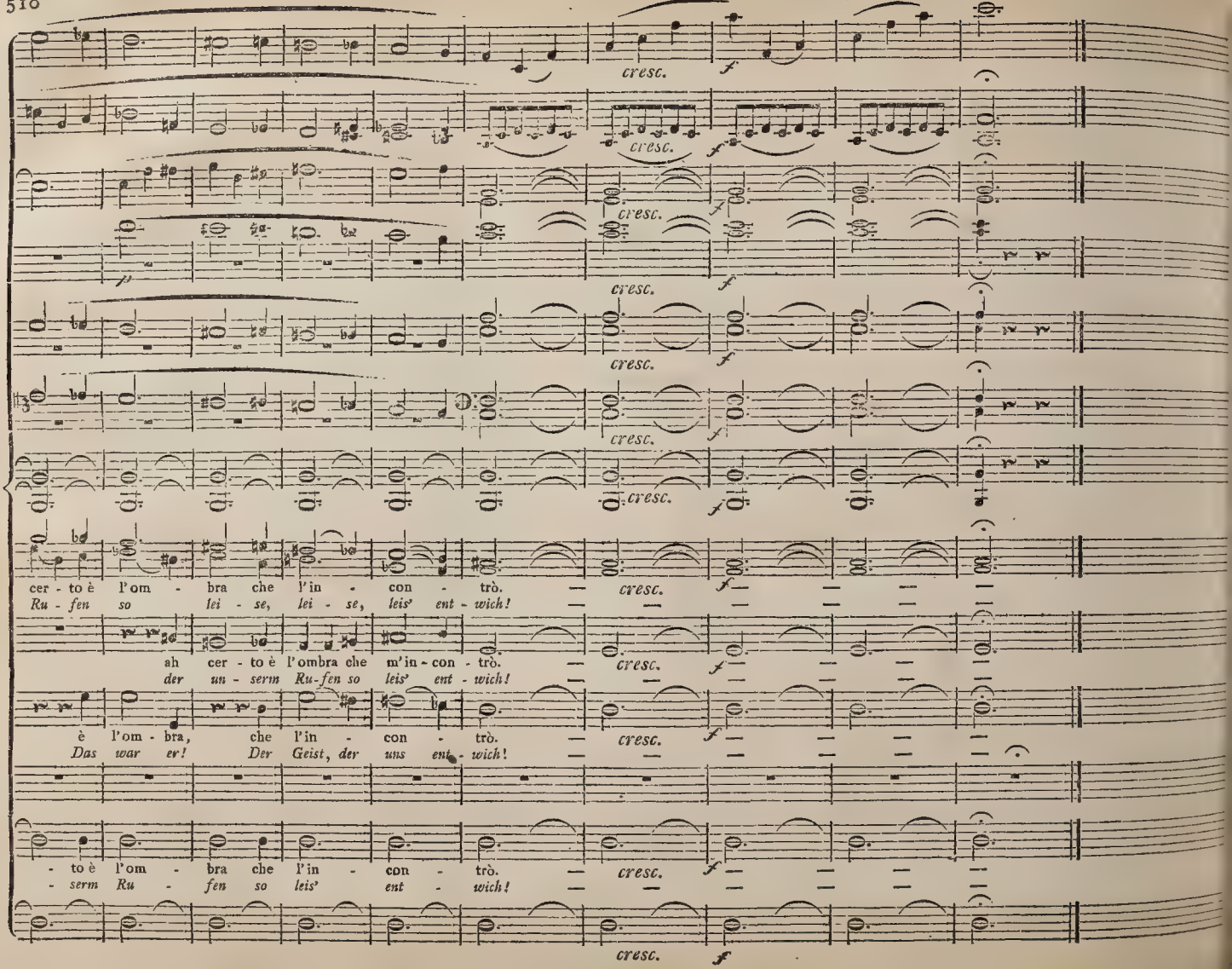

s'è fa - vel - la....
Co - s'è fa - vel - la....
Via pre - sto sbriga - ti....
Via presto sbriga - ti....
was denn wei - ter!
Er ist ver - sun - ken?
O so er - zäh - le doch!
O so er - zäh - le doch!
Ven - ne un co - los - so....
Venne un co - los - so....
Ma se non pos - so....
Ma se non pos - so, ma se non
Er ist ver - sun - ken!
Ja, ja, ver - sun - ken!
Der A - them fehlt noch!
Der A - them fehlt noch, der A - them


Presto fa - vel - la, sbriga - ti....
Re - de! er - zäh - le! re - de doch!
Presto, fa - vel - la, sbriga - ti....
Re - de! er - zäh - le! re - de doch!
posso, ma se non posso, ma se non posso....
fehlt noch, der Athem fehlt noch, der Athem fehlt noch!
Tra fumo e fo - co.... ba - da - te un po - co.... l'uomo di sas - so....
Die Erd' er - beb - te, schwefli - che Flammen, schlugen zu - sammen;
Presto, fa - vel - la, sbriga - ti....
Re - de! er - zäh - le! re - de doch!

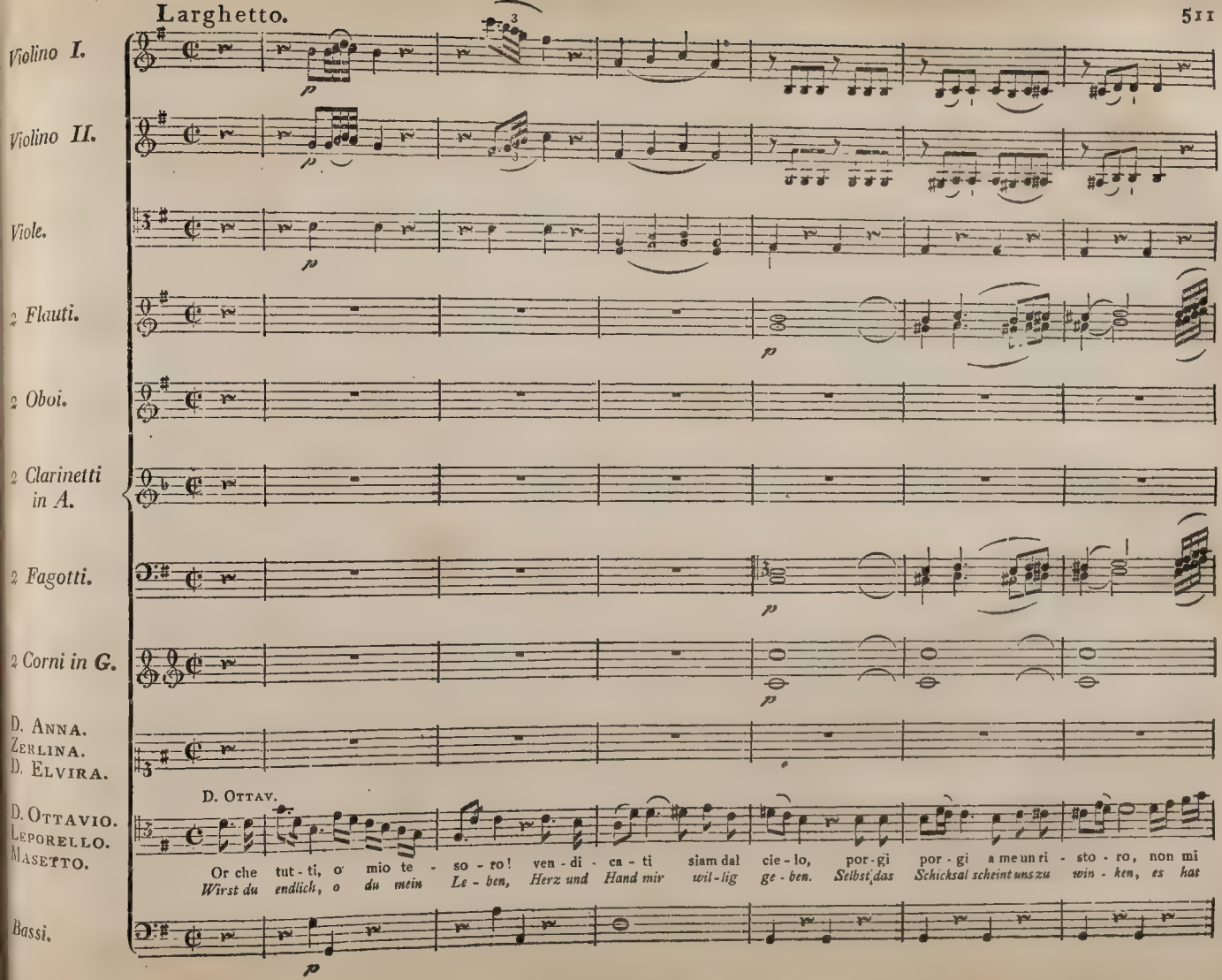

cresc.
Stel - le! che sen - to!
Mir be-ben die Glie-der!
fer - ma - te il pas - so.... giu - sto là sot - to.... die - de il gran bot - to.... giusto là il dia - vo - lo sel' trangu - giò. Ve - ro è l'e-
dann heul - ten Geister, schrek - li - che Larven, ka - men und warfen, ihn in ein of - fe - nes glü - hen - des Grab. Hier zog's ihn

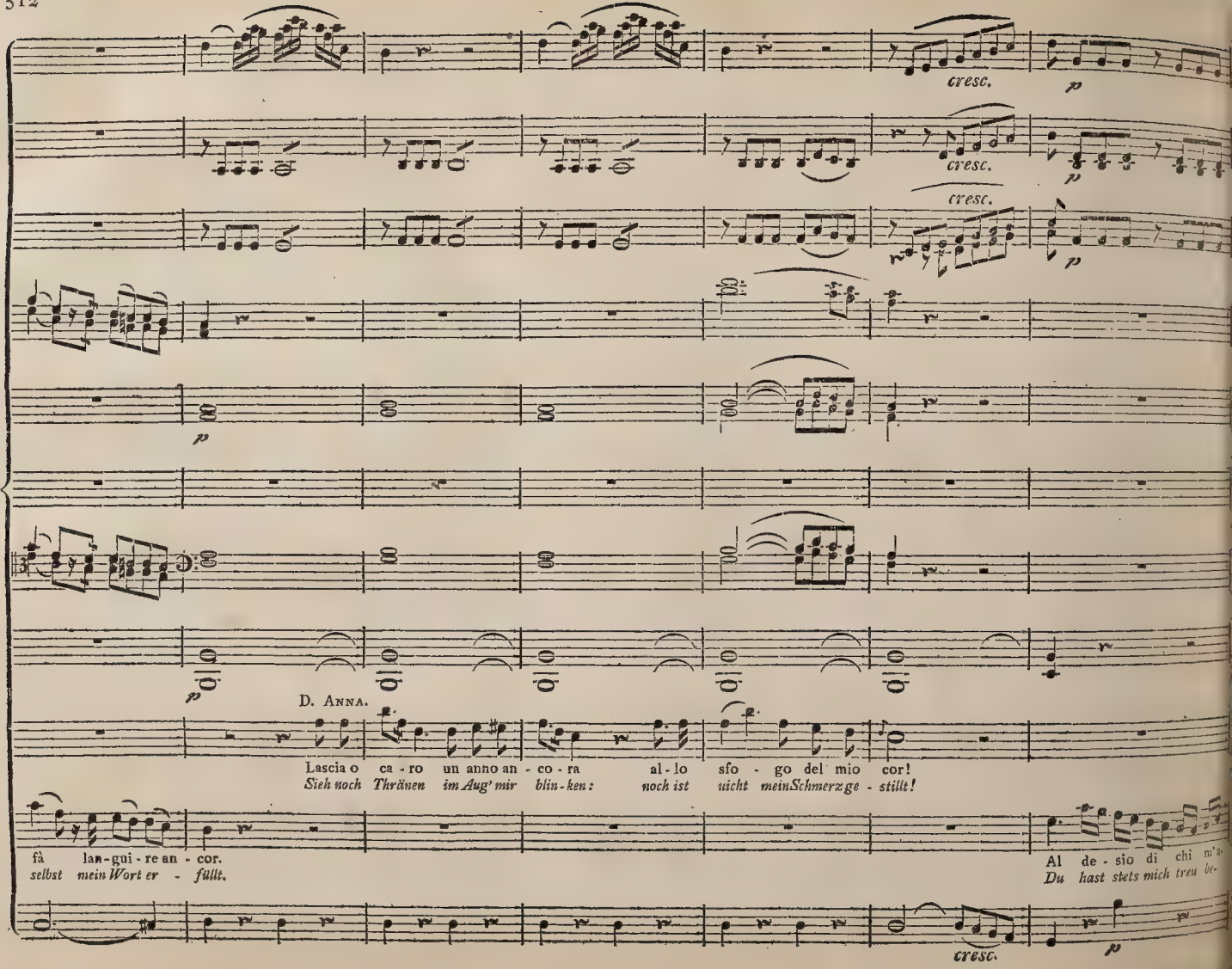

cresc. f
cresc. f
cresc. f
fp
cresc. f
fp
cresc. fp
cresc. fp
D. Anna.
D. Anna.
Zerlina.
Ah cer - to è l'om - bra, cer - to è l'om - bra.... Ah
Das war er.... Ja, das war — der Geist.... Ja....
Zerl.
Ah cer - to Ah cer - to è l'ombra.... Ah
Das war er.... Das war der Geist....
Ah cer - to è l'ombra.... Ah
Das war der Geist.... Ja....
ven - to.
nie - der —
Ah cer - to è l'om - - -
Das war der Geist....
cresc. f

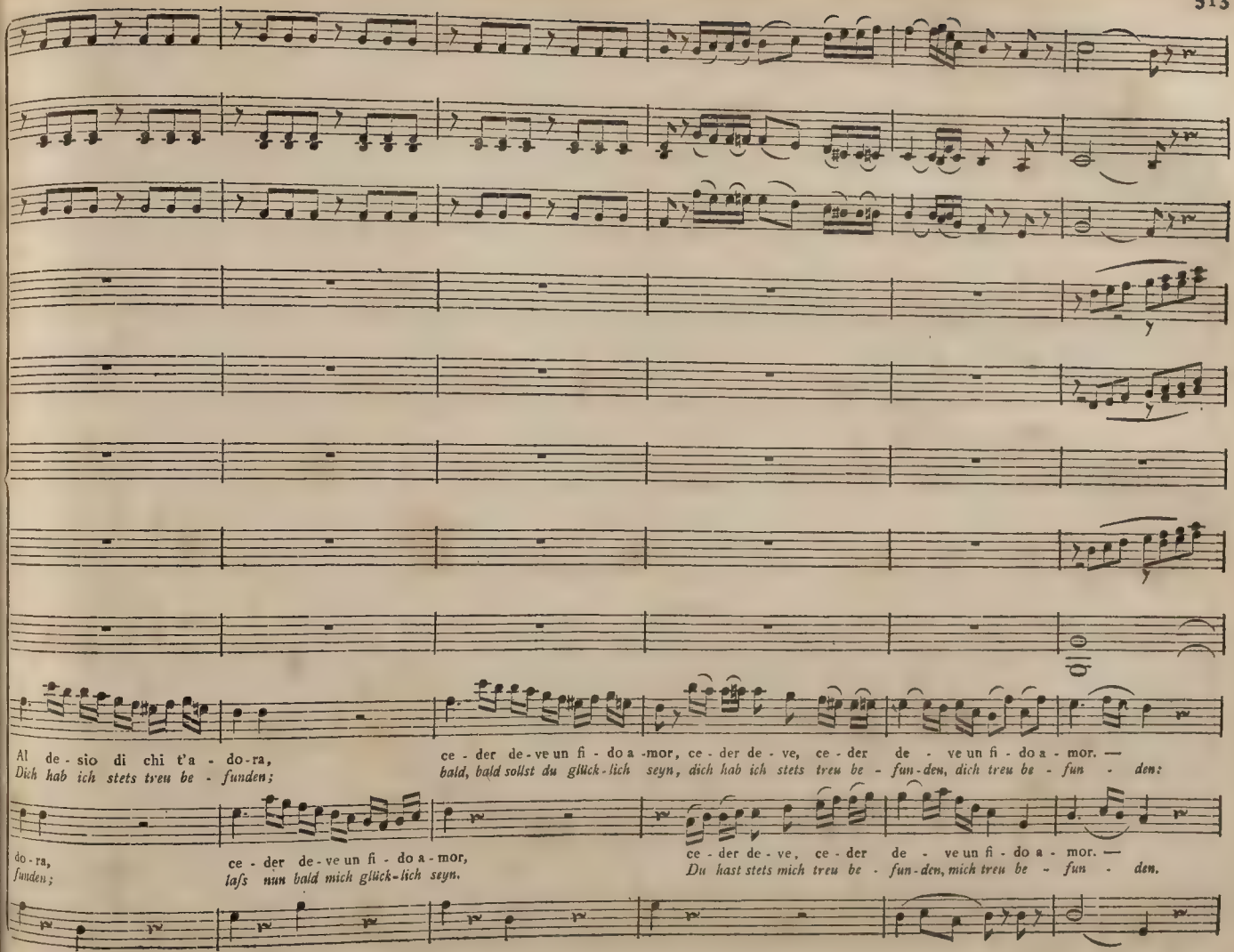

cer - to è l'om - bra, che l'in - con - trò. Ah cer - to è l'ombra, ah cer - to,
ja.... der Geist.... ja.... der vor uns schlich. Das war er! Das war er! Der un - serm
cer - to è l'om - bra, che l'in - con - trò. Ah cer - to è l'ombra, ah cer - to
ja.... der Geist.... ja.... der vor uns schlich. Das war er! Das war er! Das war er!
cer - to è l'om - bra, che m'in - con - trò. Ah cer - to, è l'ombra, ah cer - to
ja,... der Geist.... ja.... der vor uns schlich. Das war er! Das war er! Das war er!
bra, è l'om - bra, che l'in - con - trò. Ah cer - to, è l'ombra, ah cer -
ja.... der Geist.... ja.... der vor uns schlich. Das war er! Das war er! Der un -

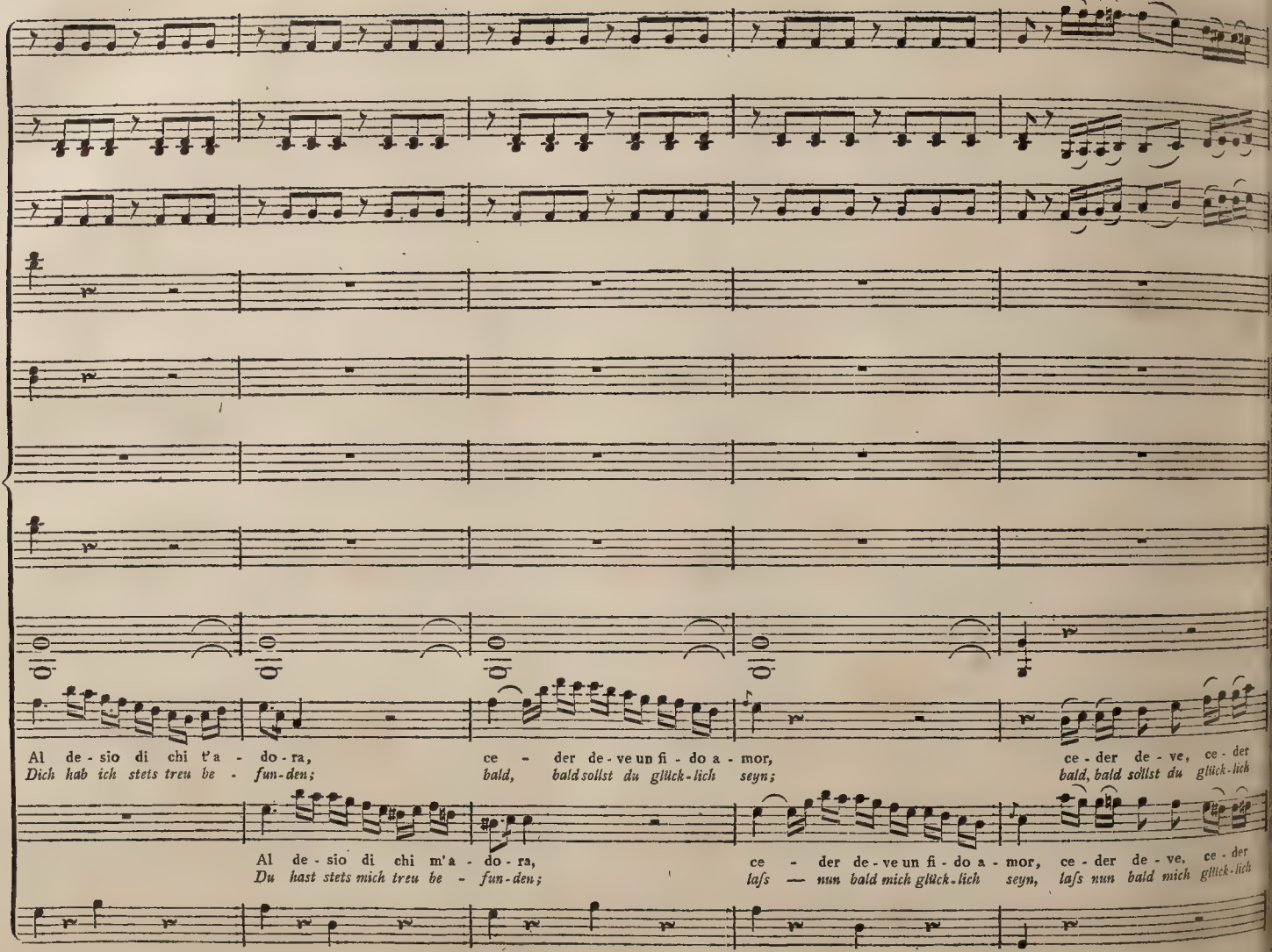

cresc.
f
cer - to è l'om - bra che l'in - con - trò.
Ru - fen so lei - se, lei - se, leis' ent - wich!
ah cer - to è l'ombra che m'in - con - trò.
der un - serm Ru-fen so leis' ent - wich!
è l'om - bra, che l'in - con - trò.
Das war er! Der Geist, der uns ent - wich!
- to è l'om - bra che l'in - con - trò.
- serm Ru - fen so leis' ent - wich!

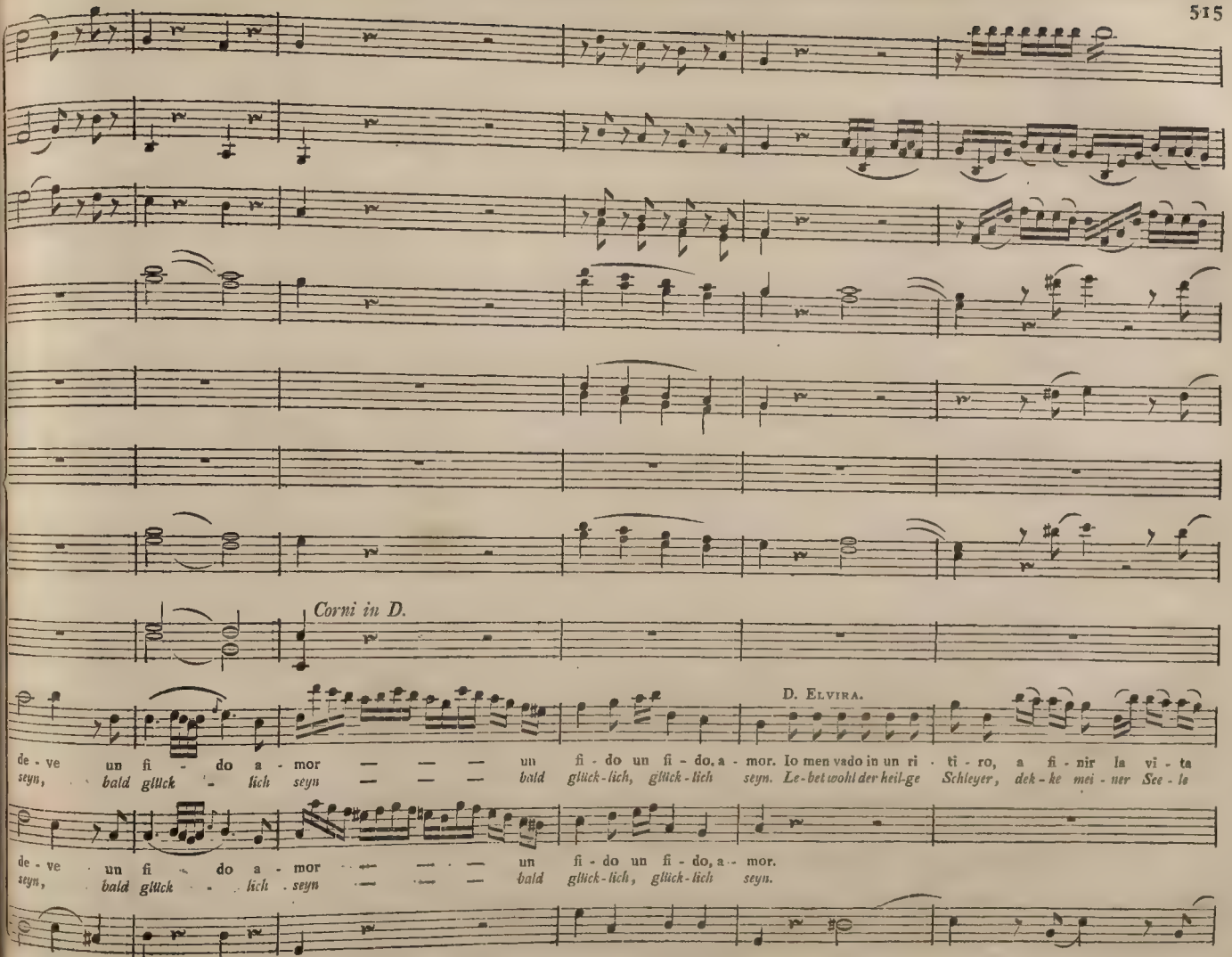
Larghetto.

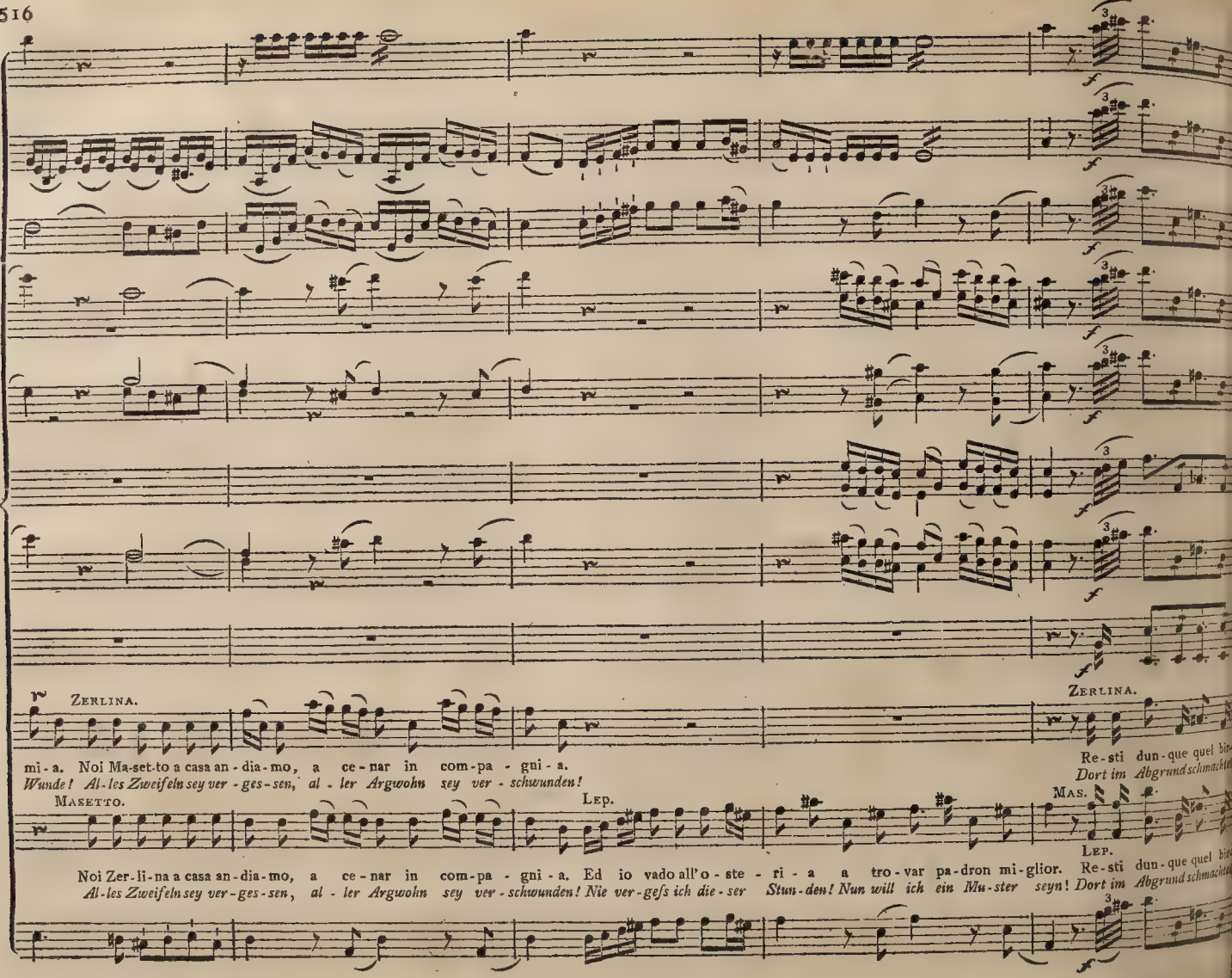

Violino I.
Violino II.
Viole.
2 Flauti.
2 Oboi.
2 Clarinetti in A.
2 Fagotti.
2 Corni in G.
D. Anna.
Zerlina.
D. Elvira.
D. Ottavio.
Leporello.
Masetto.
Bassi.
p
D. Ottav.
Or che tut-ti, o mio te-so-ro! ven-di-ca-ti siam dal cie-lo, por-gi por-gi a me un ri-sto-ro, non mi
Wirst du endlich, o du mein Le-ben, Herz und Hand mir wil-lig ge-ben. Selbst das Schicksal scheint uns zu win-ken, es hat

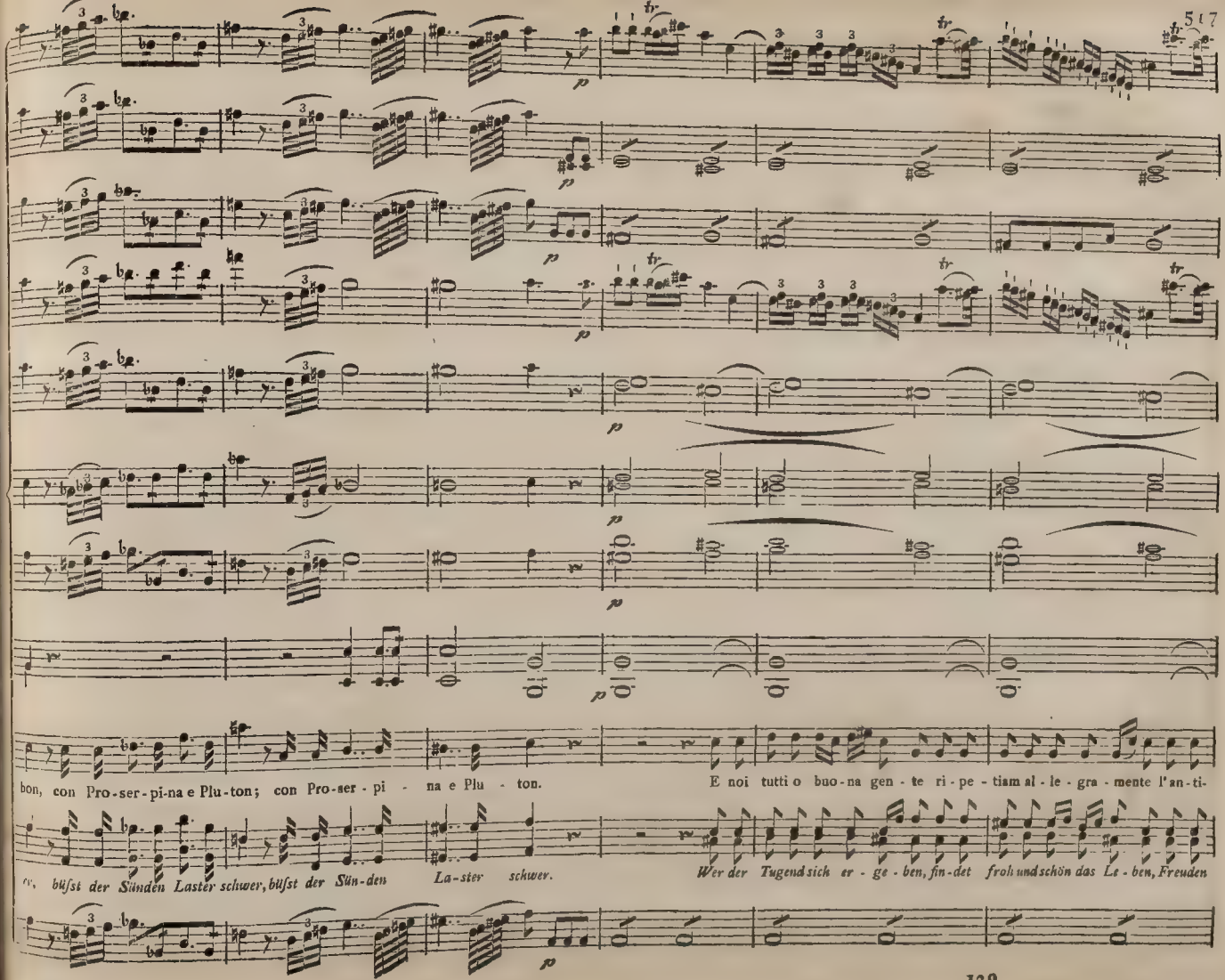

cresc.
p
cresc.
p
cresc.
p
p
p
D. Anna.
Lascia o ca - ro un anno an - co - ra al - lo sfo - go del mio cor!
Sieh noch Thränen im Aug' mir blin - ken: noch ist nicht mein Schmerz ge - stillt!
fà lan-gui - re an - cor.
selbst mein Wort er - füllt.
Al de - sio di chi m'a.
Du hast stets mich treu be-
cresc.
p

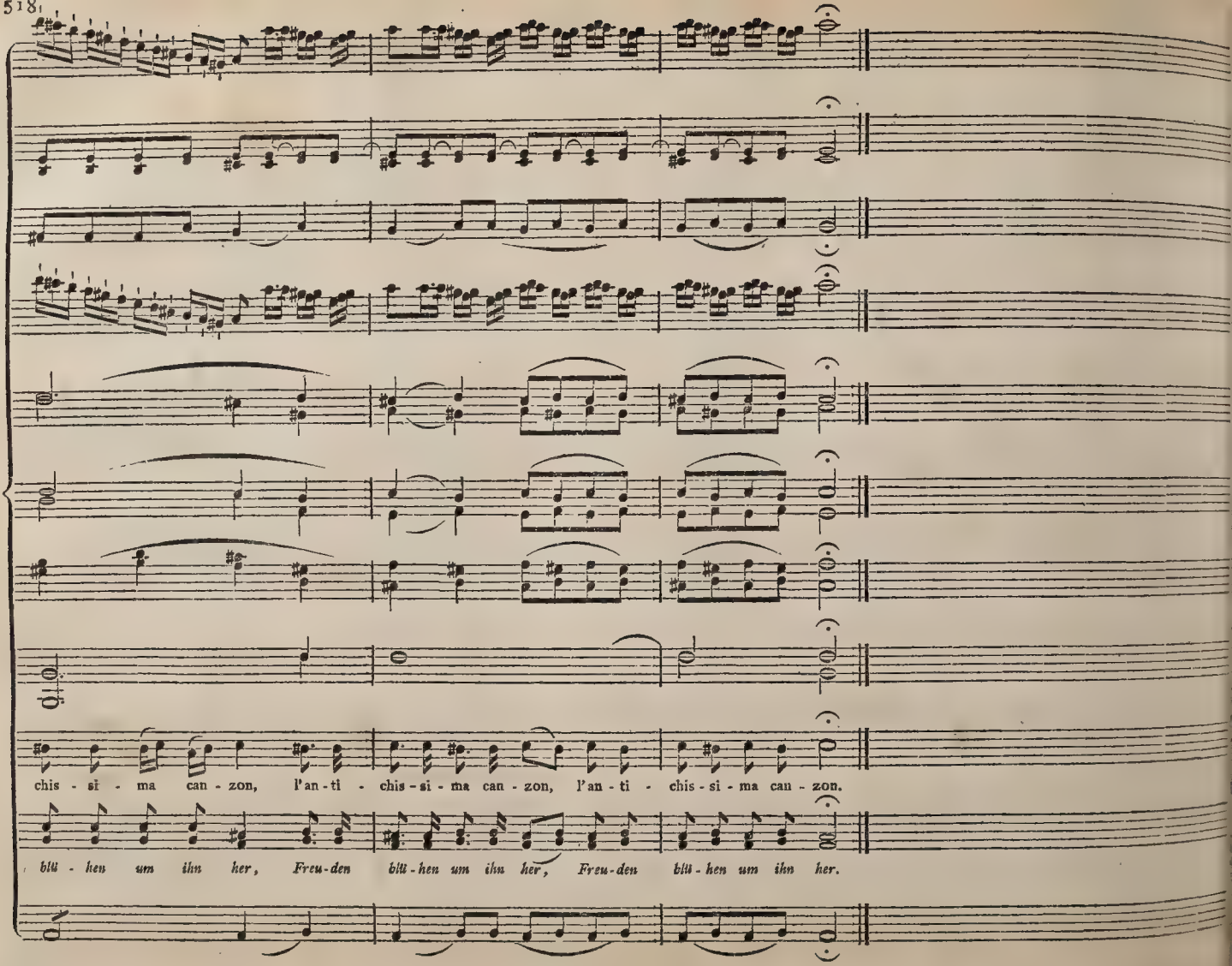

Al de - sio di chi t'a - do-ra,
Dich hab ich stets treu be - funden;
ce - der de - ve un fi - do a - mor, ce - der de - ve, ce - der de - ve un fi - do a - mor. —
bald, bald sollst du glück - lich seyn, dich hab ich stets treu be - fun - den, dich treu be - fun - den;
do - ra,
funden;
ce - der de - ve un fi - do a - mor,
lafs nun bald mich glück - lich seyn.
ce - der de - ve, ce - der de - ve un fi - do a - mor. —
Du hast stets mich treu be - fun - den, mich treu be - fun - den.

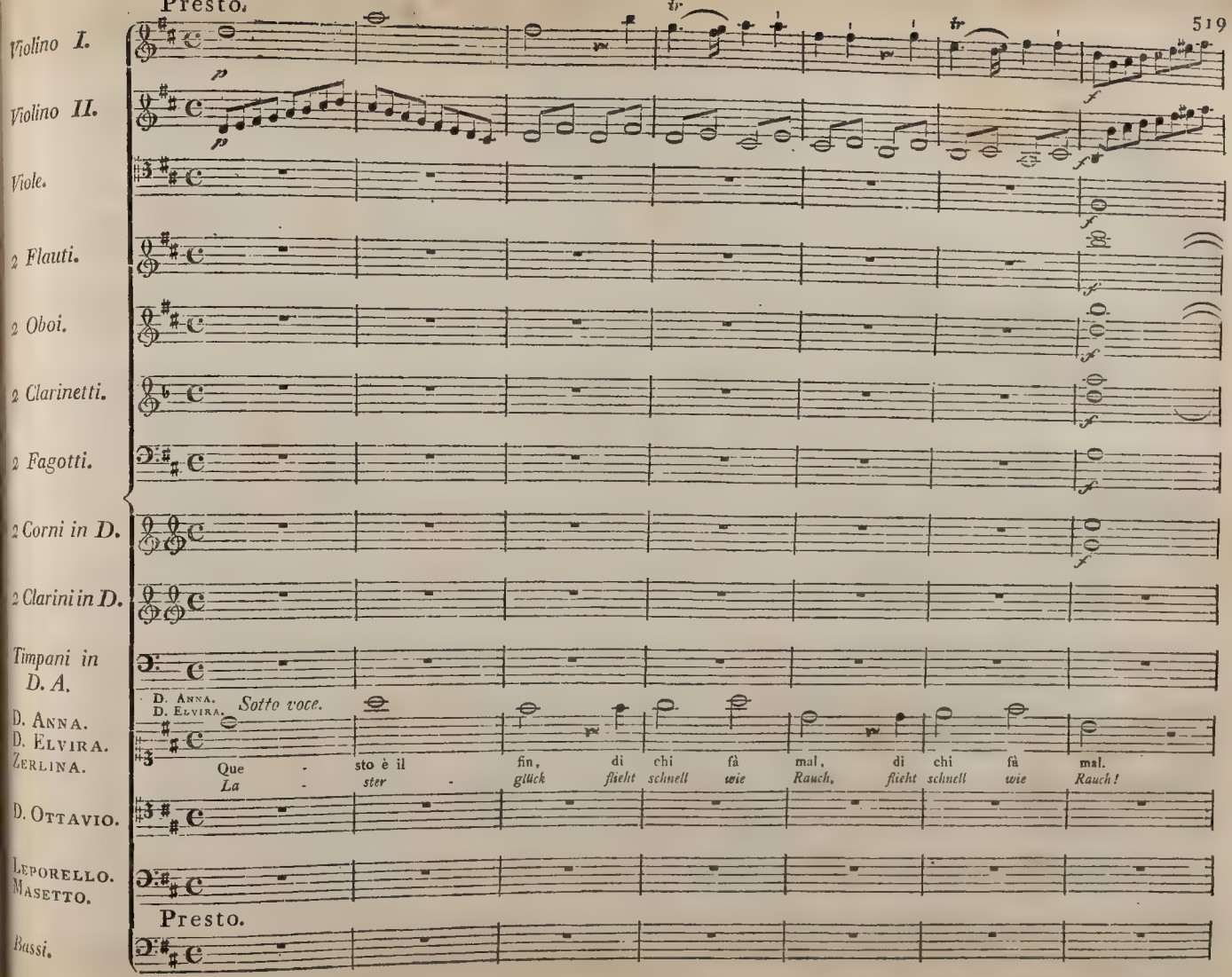

Al de - sio di chi t'a - do - ra, ce - der de - ve un fi - do a - mor, ce - der de - ve, ce - der
Dich hab ich stets treu be - fun - den; bald, bald sollst du glück - lich seyn; bald, bald sollst du glück - lich
Al de - sio di chi m'a - do - ra, ce - der de - ve un fi - do a - mor, ce - der de - ve, ce - der
Du hast stets mich treu be - fun - den; lafs — nun bald mich glück - lich seyn, lafs nun bald mich glück - lich

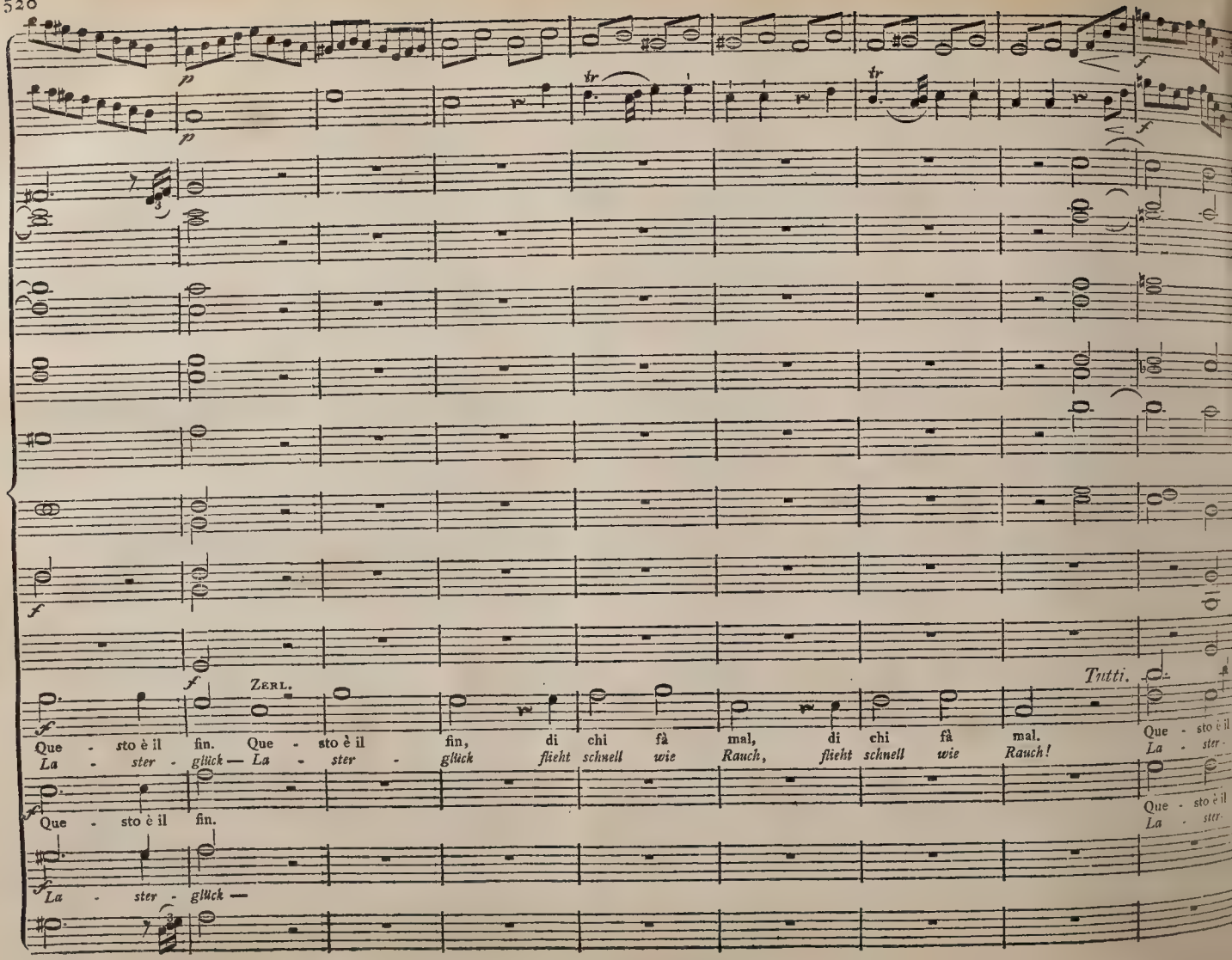

Corni in D.
D. Elvira.
de - ve un fi - do a - mor — — — un fi - do un fi - do, a - mor. Io men vado in un ri - ti - ro, a fi - nir la vi - ta
seyn, bald glück - lich seyn — — — bald glück - lich, glück - lich seyn. Le - bet wohl der heil - ge Schleyer, dek - ke mei - ner See - le
de - ve un fi - do a - mor — — — un fi - do un fi - do, a - mor.
seyn, bald glück - lich seyn — — — bald glück - lich, glück - lich seyn.

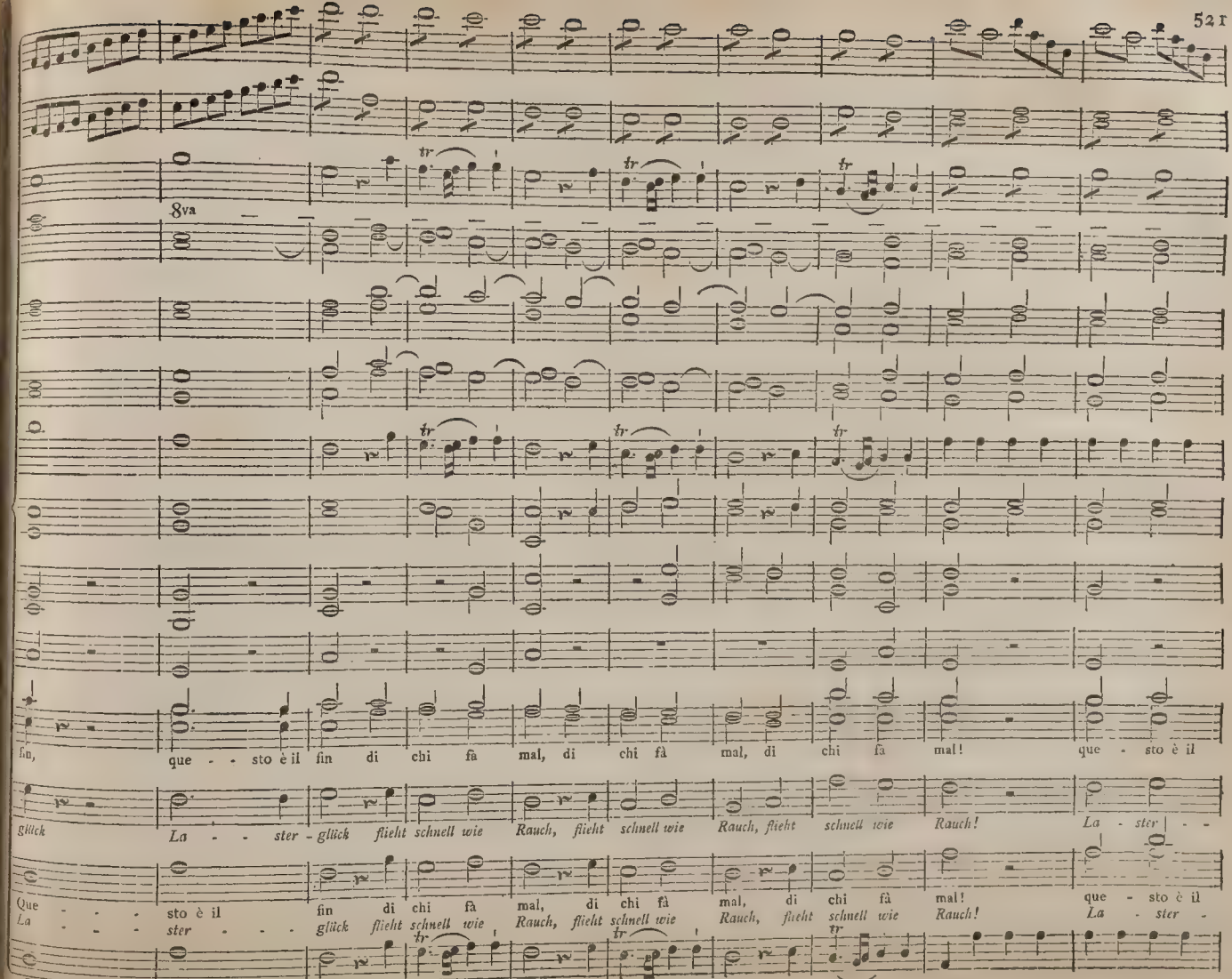

ZERLINA.
mi - a. Noi Ma-set-to a casa an - dia - mo, a ce - nar in com-pa - gni - a.
Wunde! Al-les Zweifeln sey ver - ges - sen, al - ler Argwohn sey ver - schwunden!
MASETTO.
LEP.
Noi Zer-li-na a casa an-dia-mo, a ce-nar in com-pa - gni - a. Ed io vado all'o - ste - ri - a a tro - var pa-dron mi-glior.
Al-les Zweifeln sey ver-ges-sen, al - ler Argwohn sey ver - schwunden! Nie ver-gefs ich die - ser Stun-den! Nun will ich ein Mu-ster seyn!
ZERLINA.
Re-sti dun-que quel bic
Dort im Abgrund schmachte
MAS.
LEP.
Re-sti dun-que quel bic
Dort im Abgrund schmachte

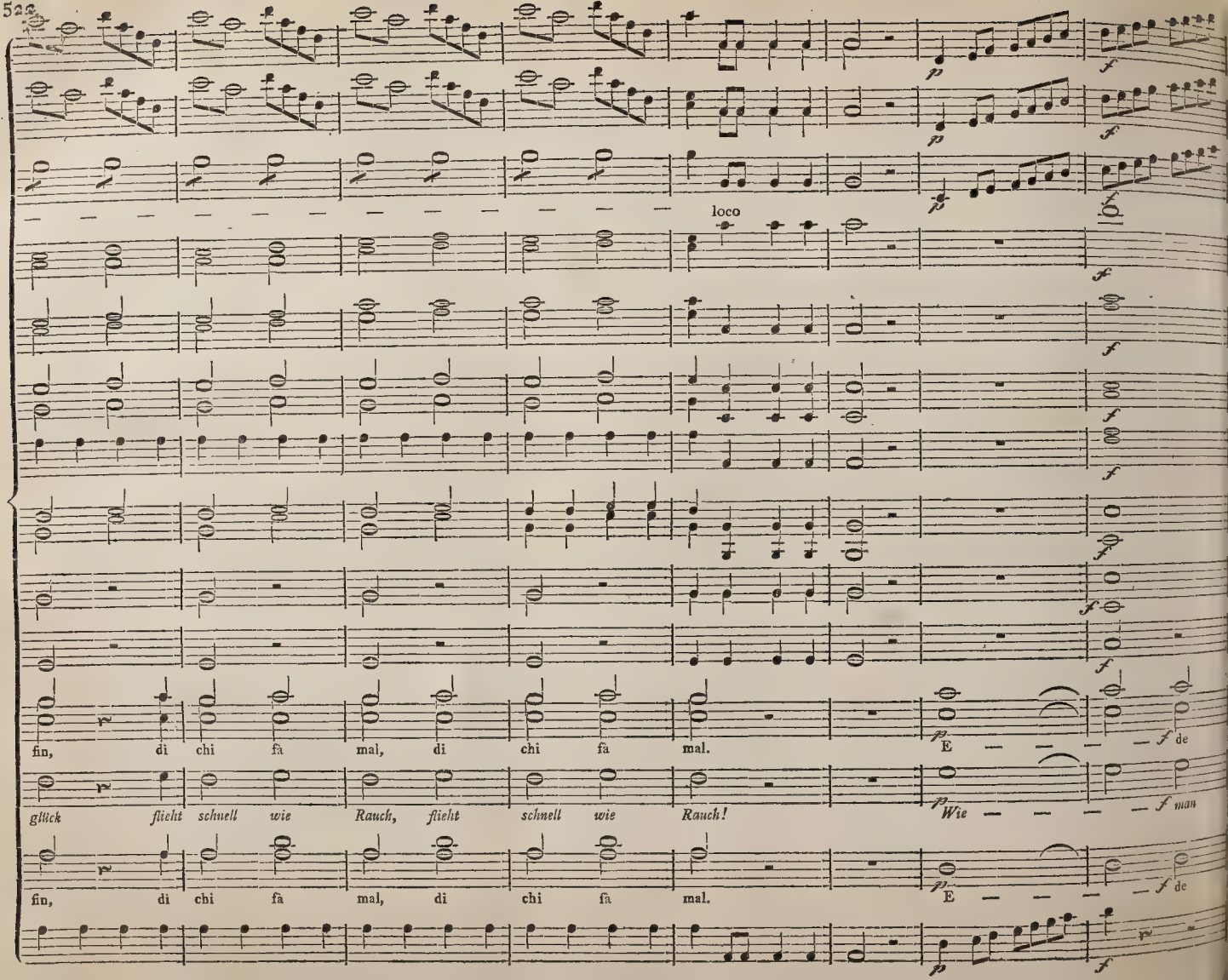

bon, con Pro-ser-pi-na e Plu-ton; con Pro-ser-pi - na e Plu - ton.
E noi tutti o buo-na gen-te ri-pe-tiam al-le-gra-mente l'an-ti-
er, büßst der Sünden Laster schwer, büßst der Sün-den La-ster schwer.
Wer der Tugend sich er-ge-ben, fin-det froh und schön das Le-ben, Freuden

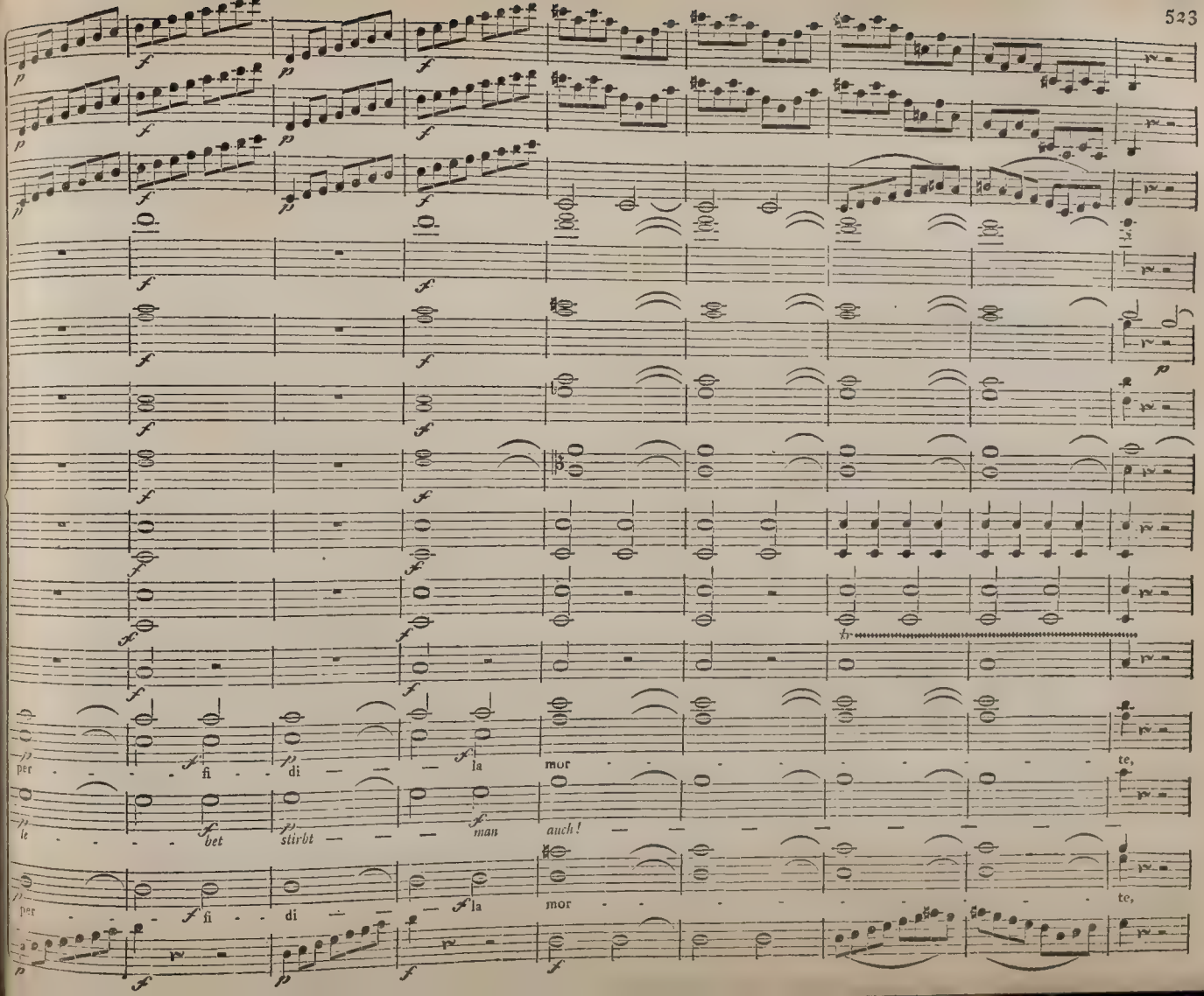

chis - si - ma can - zon, l'an - ti - chis - si - ma can - zon, l'an - ti - chis - si - ma can - zon.
blü - hen um ihn her, Freu - den blü - hen um ihn her, Freu - den blü - hen um ihn her.

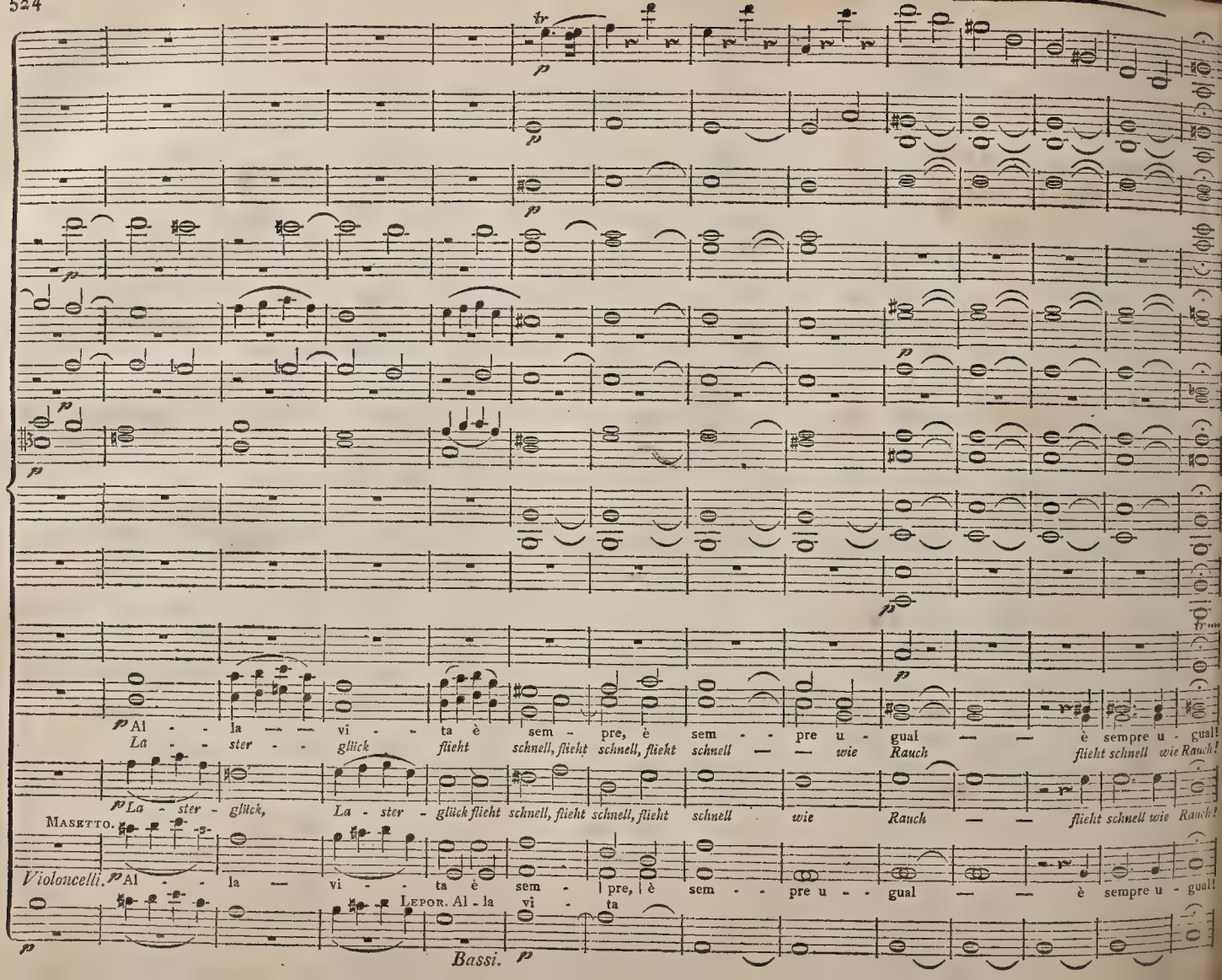

Presto.
Violino I.
Violino II.
Viole.
2 Flauti.
2 Oboi.
2 Clarinetti.
2 Fagotti.
2 Corni in D.
2 Clarini in D.
Timpani in D. A.
D. Anna.
D. Elvira.
Zerlina.
D. Ottavio.
Leporello.
Masetto.
Bassi.
D. Anna. D. Elvira. Sotto voce.
Que - sto è il fin, di chi fà mal, di chi fà mal.
La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch!
Presto.

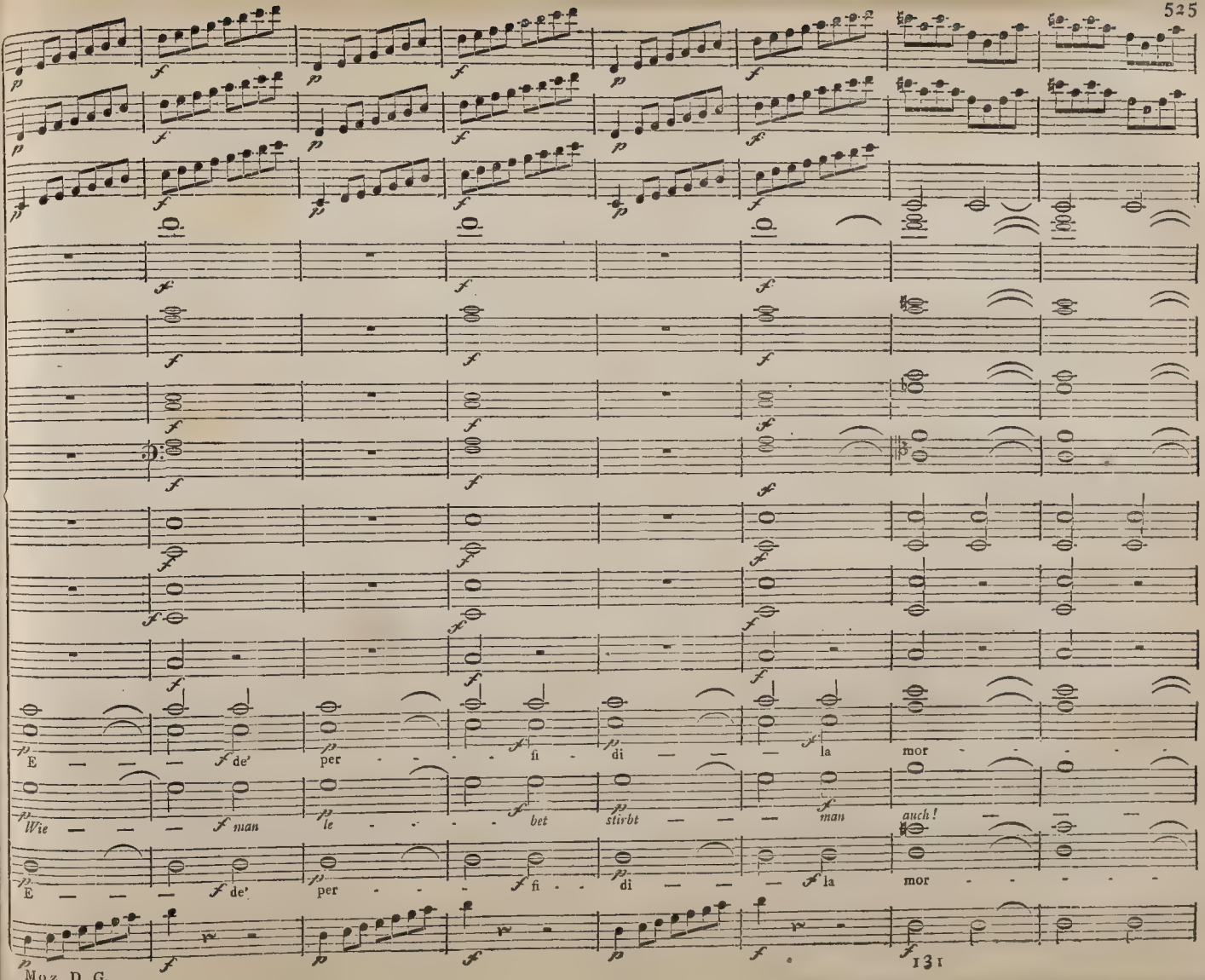

ZERL.
Tutti.
Que - sto è il fin. Que - sto è il fin, di chi fà mal, di chi fà mal. Que - sto è il
La - ster - glück — La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch! La - ster -
Que - sto è il fin. Que - sto è il
La - ster - glück — La - ster -

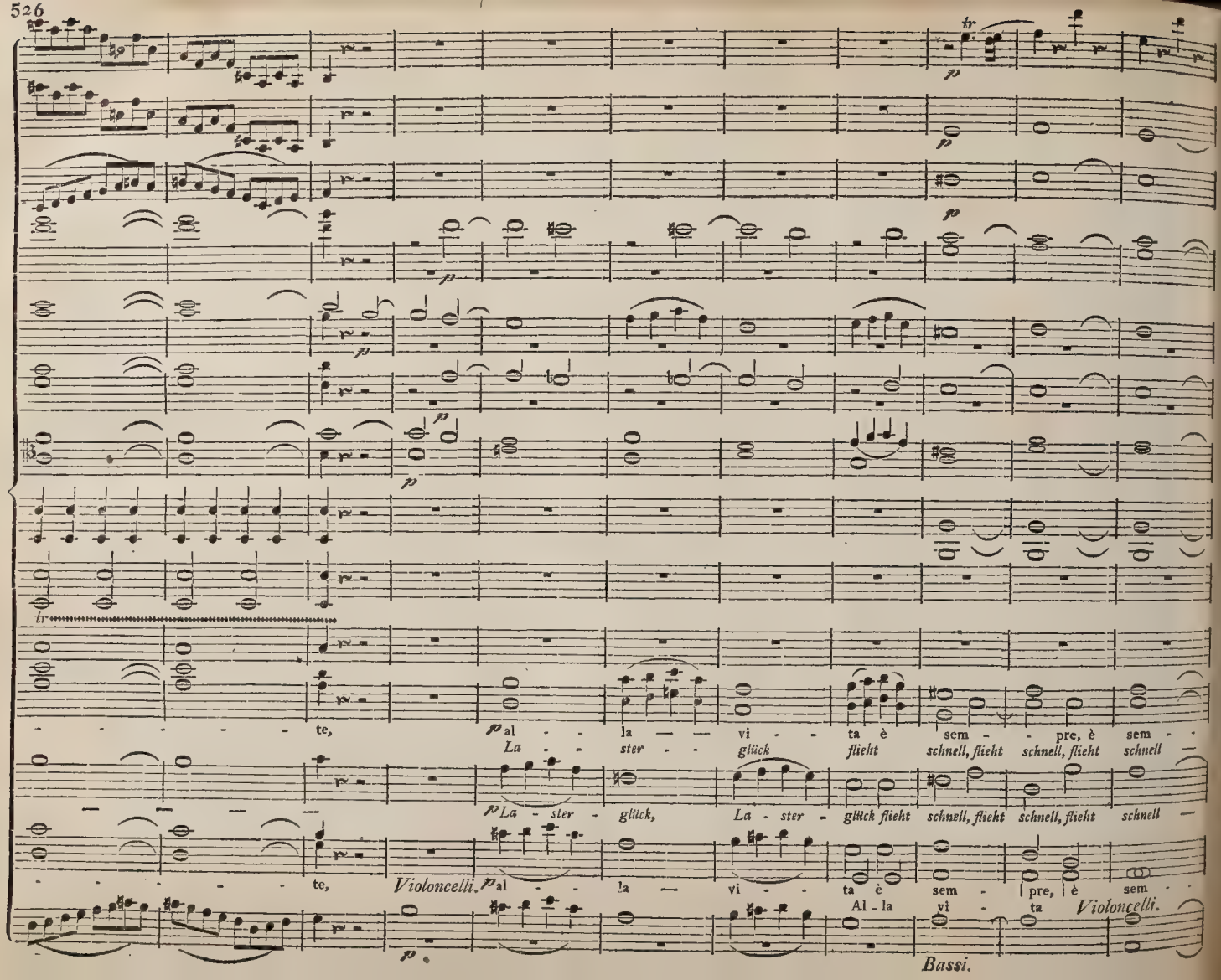

8va
fin, que - - sto è il fin di chi fà mal, di chi fà mal, di chi fà mal! que - sto è il
glück La - - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch! La - ster - -
Que - - - sto è il fin di chi fà mal, di chi fà mal, di chi fà mal! que - sto è il
La - - - ster - - - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch! La - ster -

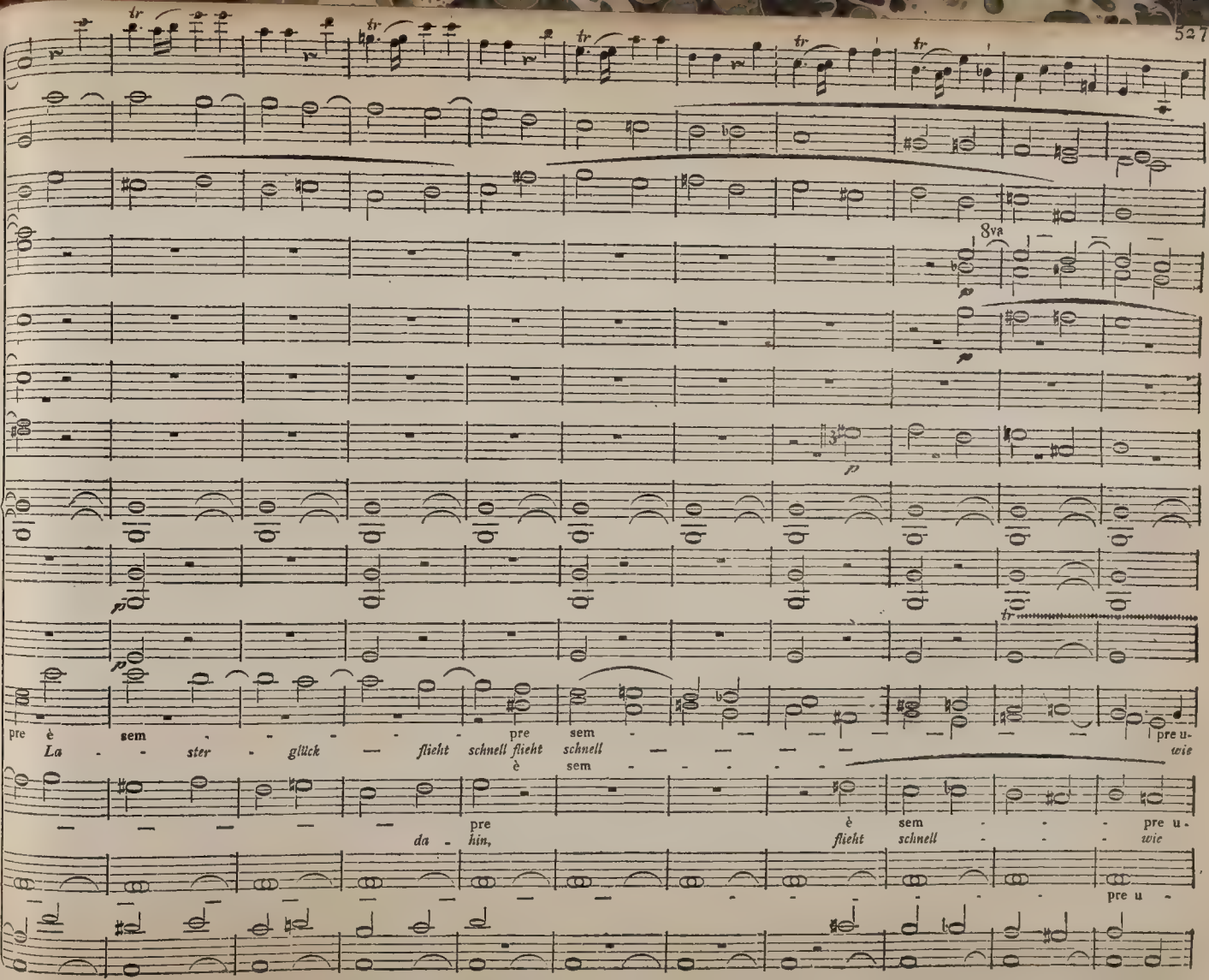

loco
fin, di chi fa mal, di chi fa mal.
E de
glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch!
Wie man
fin, di chi fa mal, di chi fa mal.
E de

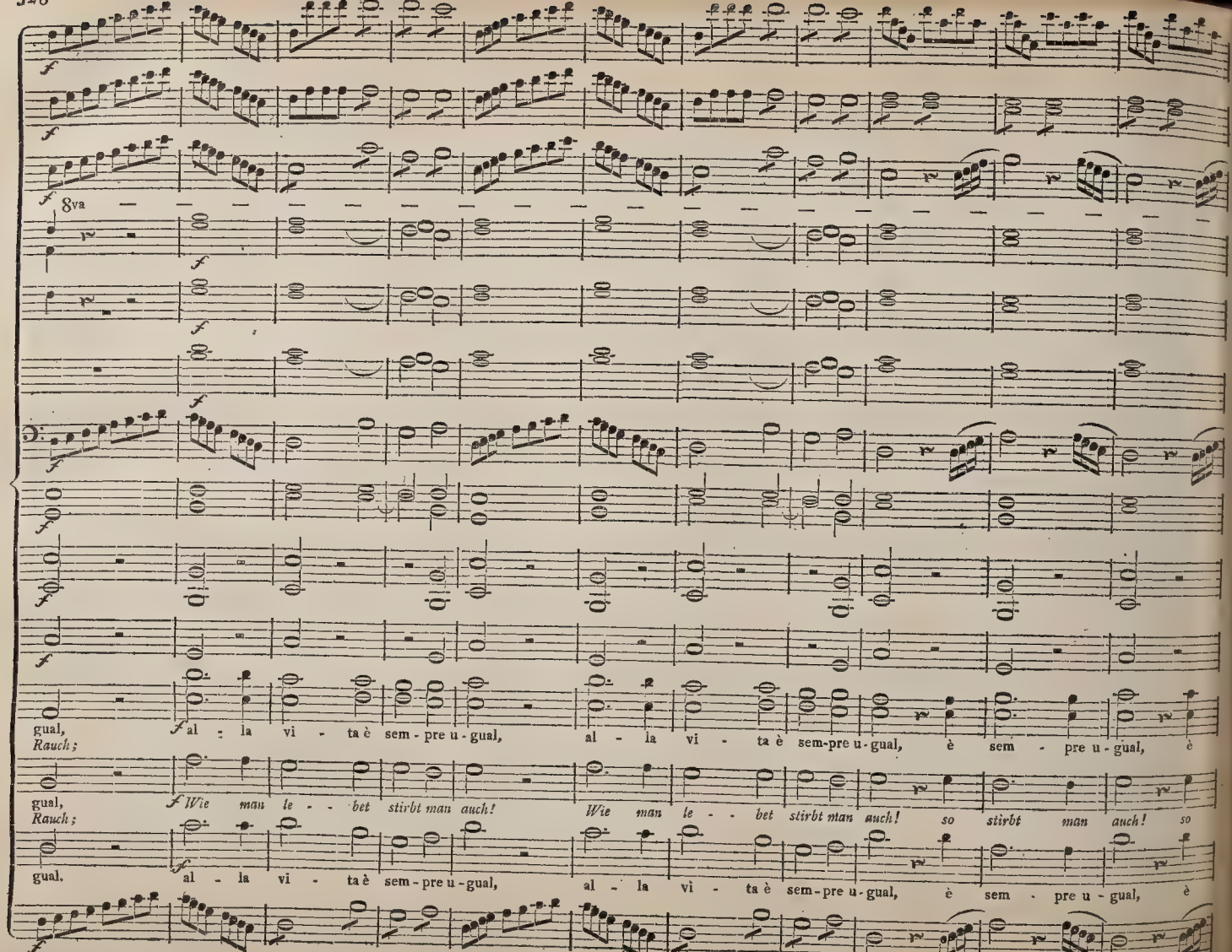

per fi di la mor te,
le bet stirbt man auch!
per fi di la mor te,

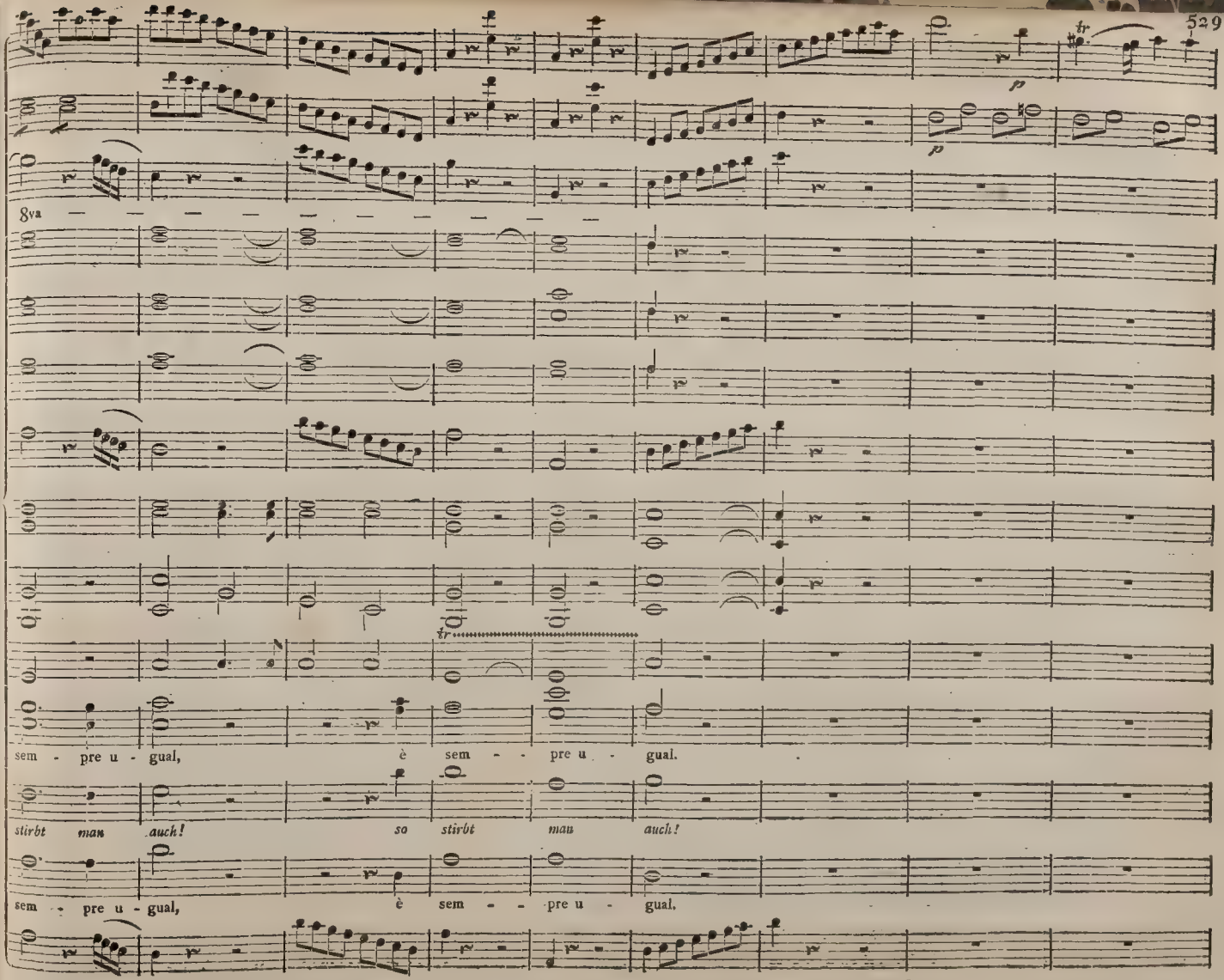

tr
p
Al - la — vi - ta è sem - pre, è sem - - pre u - gual — — è sempre u - gual!
La - ster - glück flieht schnell, flieht schnell, flieht schnell — — wie Rauch flieht schnell wie Rauch!
La - ster - glück, La - ster - glück flieht schnell, flieht schnell, flieht schnell wie Rauch — — flieht schnell wie Rauch!
Masetto.
Violoncelli.
Al - la — vi - ta è sem - pre, è sem - - pre u - - gual — — è sempre u - gual!
Lepor. Al - la vi - ta
Bassi.

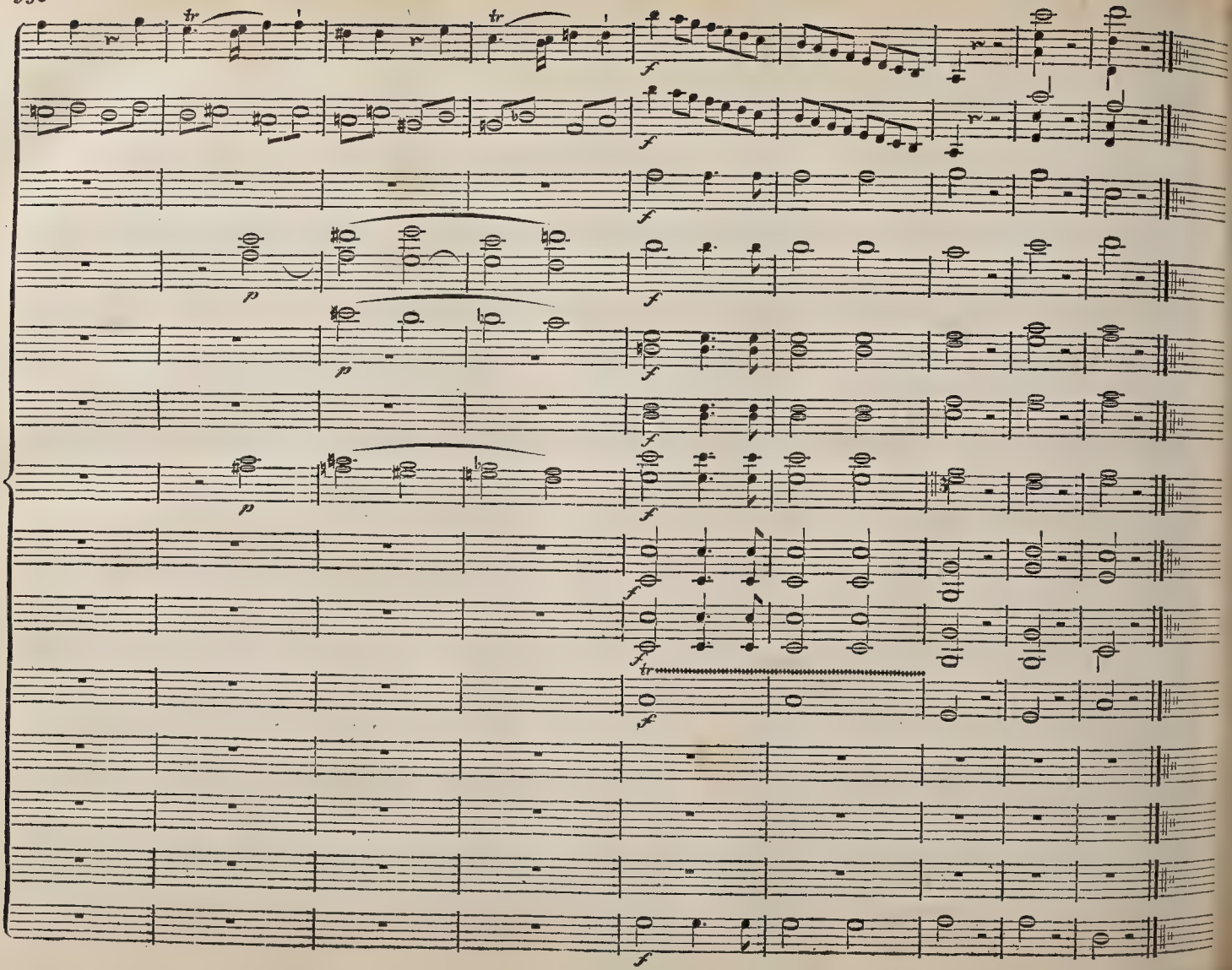

E — — — de' per - - - - fi - di — — — la mor - - - - - -
Wie — — — man le - - - - bet stirbt — — — man auch! — — —
E — — — de' per - - - fi - - di — — — la mor - - - - - -


tr
p
te,
al - la — — vi - ta è sem - - pre, è sem -
La - ster - glück flieht schnell, flieht schnell, flieht schnell —
La - ster - glück,
La - ster - glück flieht schnell, flieht schnell, flieht schnell —
Violoncelli.
Al - la vi - ta
Violoncelli.
Bassi.


8va
pre è sem - - - - - pre sem - - - - - pre u-
La - ster - glück — flieht schnell flieht schnell — — — — wie
è sem - - - - -
pre è sem - - - pre u-
da - hin, flieht schnell - - - - wie
pre u -


8va
gual, f al - la vi - ta è sem - pre u - gual, al - la vi - ta è sem-pre u - gual, è sem - pre u - gual, è
Rauch;
gual, f Wie man le - - bet stirbt man auch! Wie man le - - bet stirbt man auch! so stirbt man auch! so
Rauch;
gual. f al - la vi - ta è sem - pre u - gual, al - la vi - ta è sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual, è

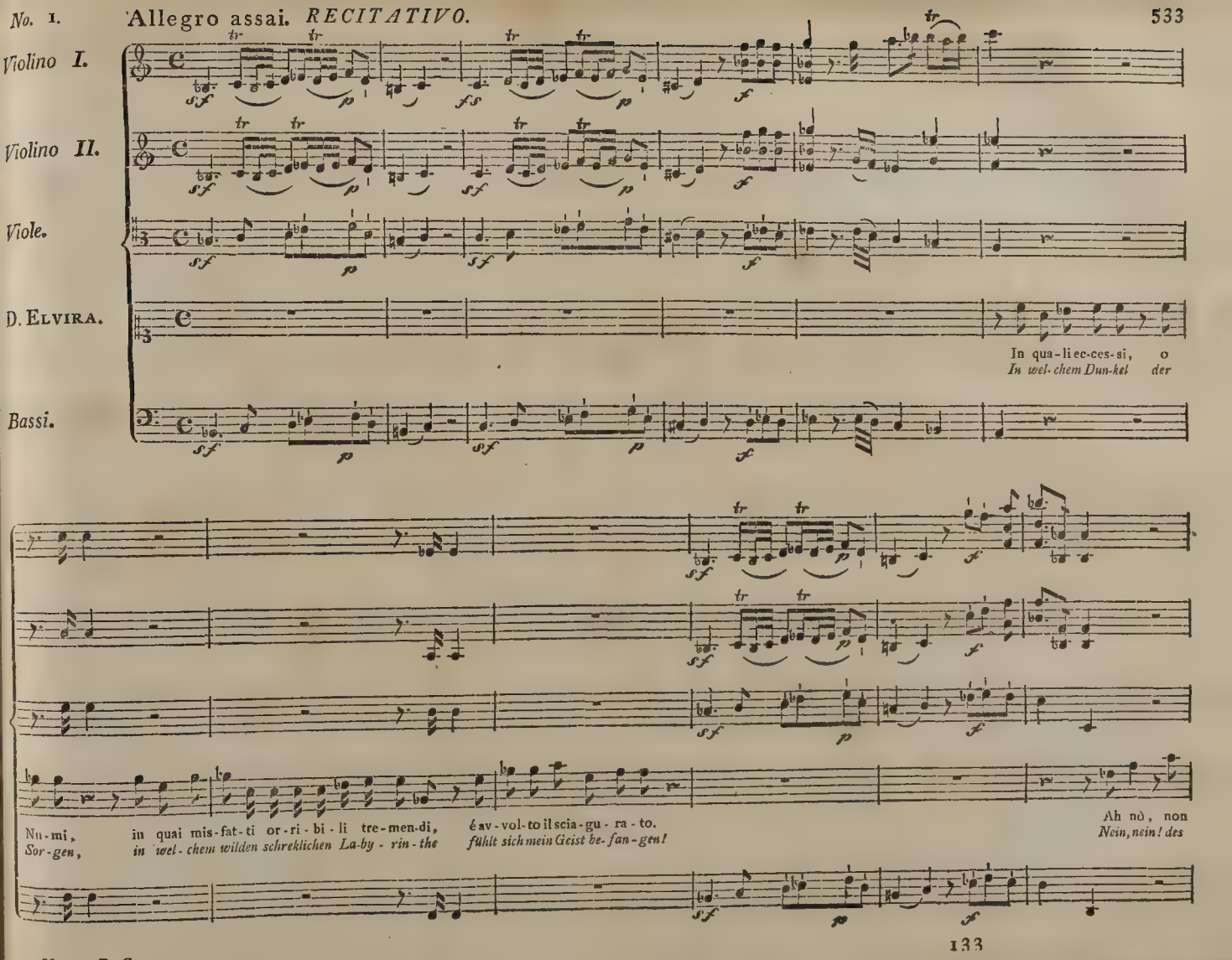

8va
sem - pre u - gual, è sem - - pre u - gual.
stirbt man auch! so stirbt man auch!
sem - pre u - gual, è sem - - pre u - gual.

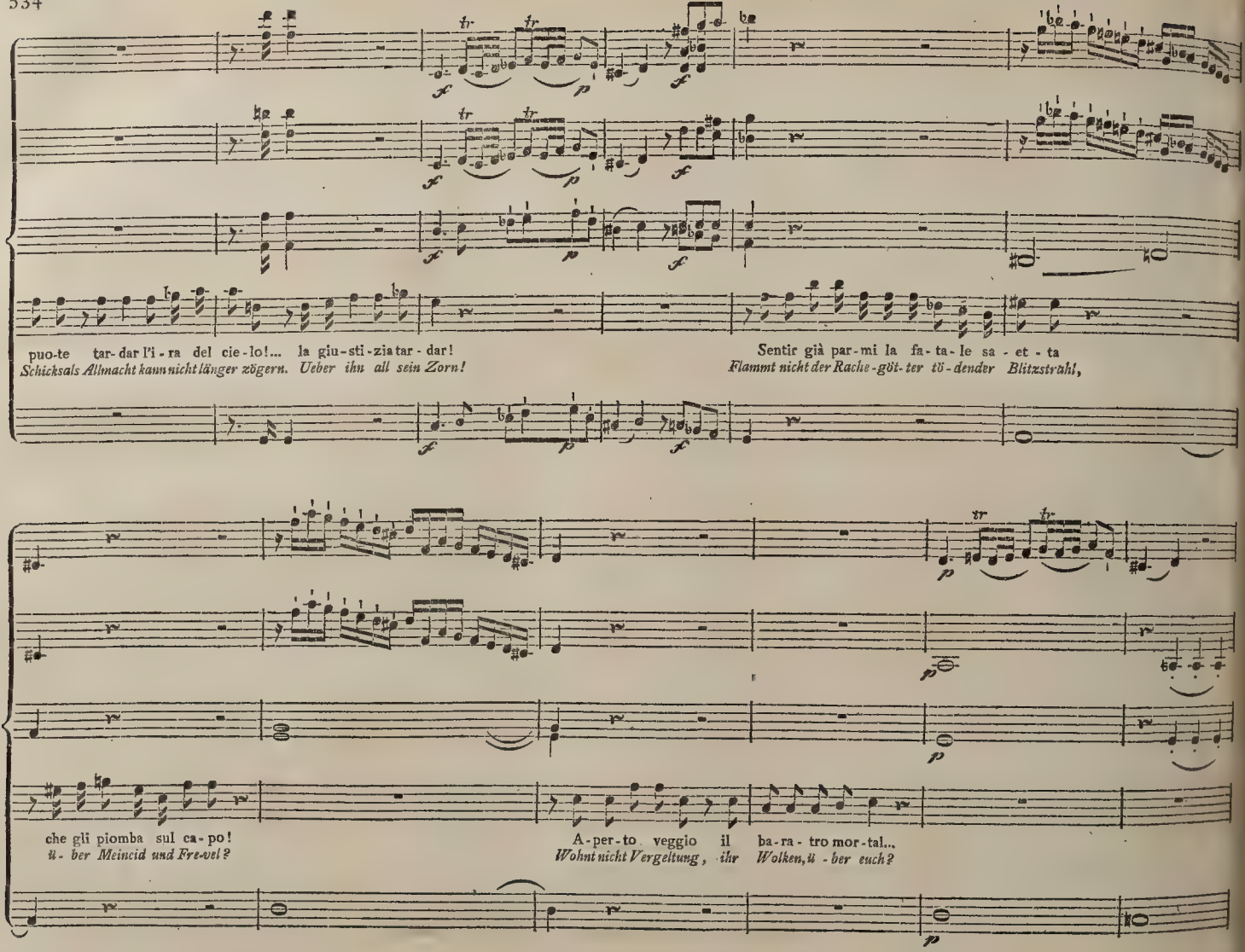


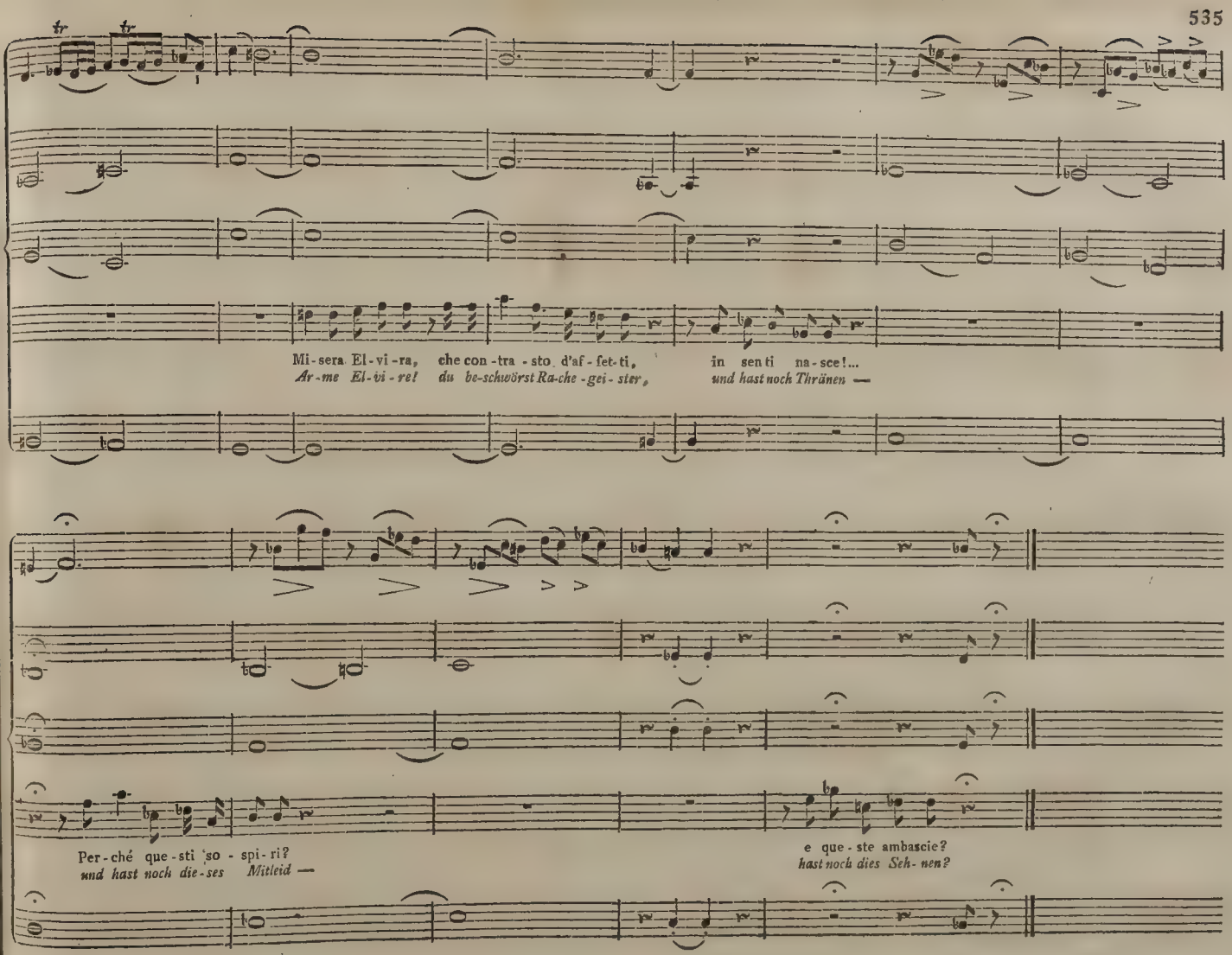
Anhang

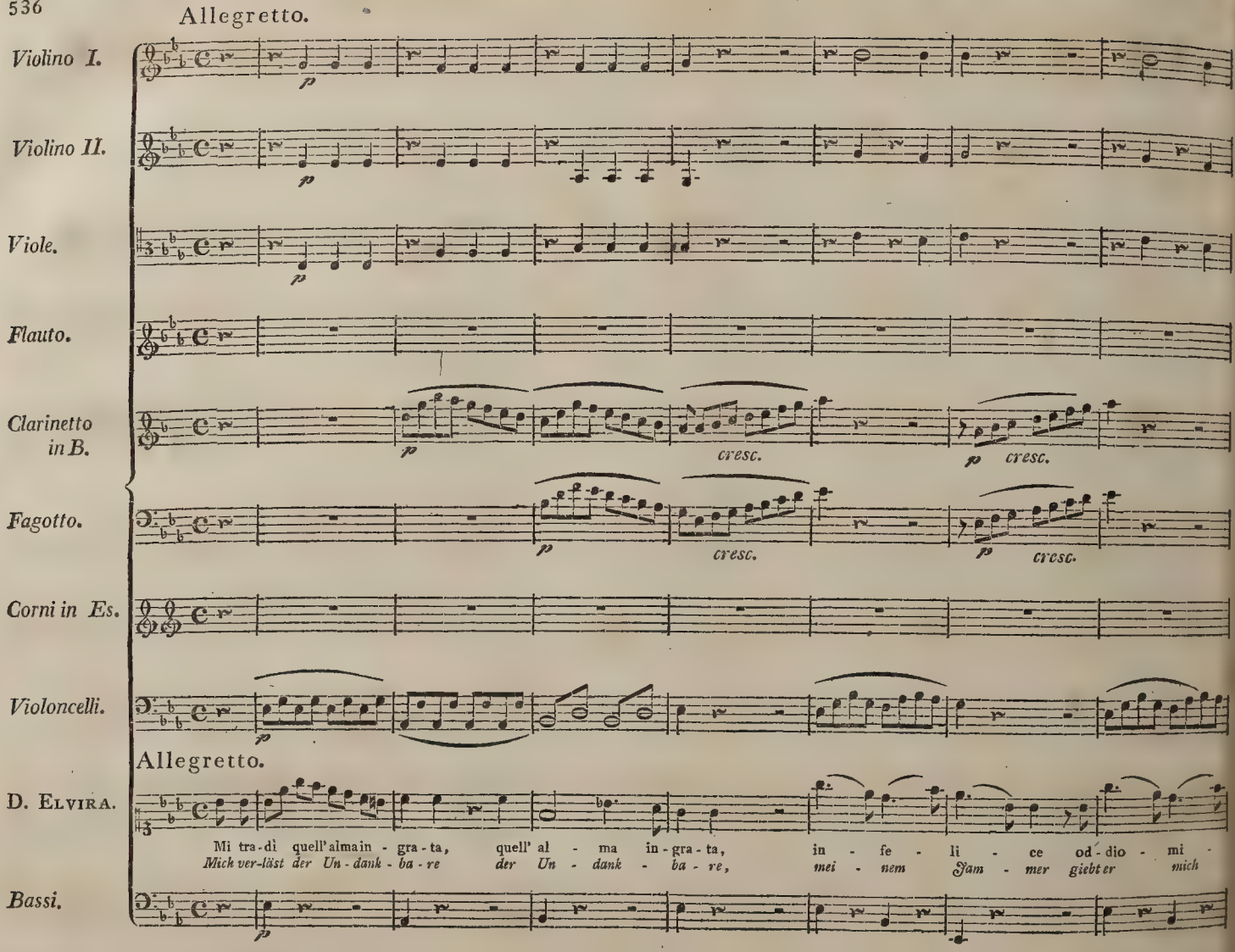
von

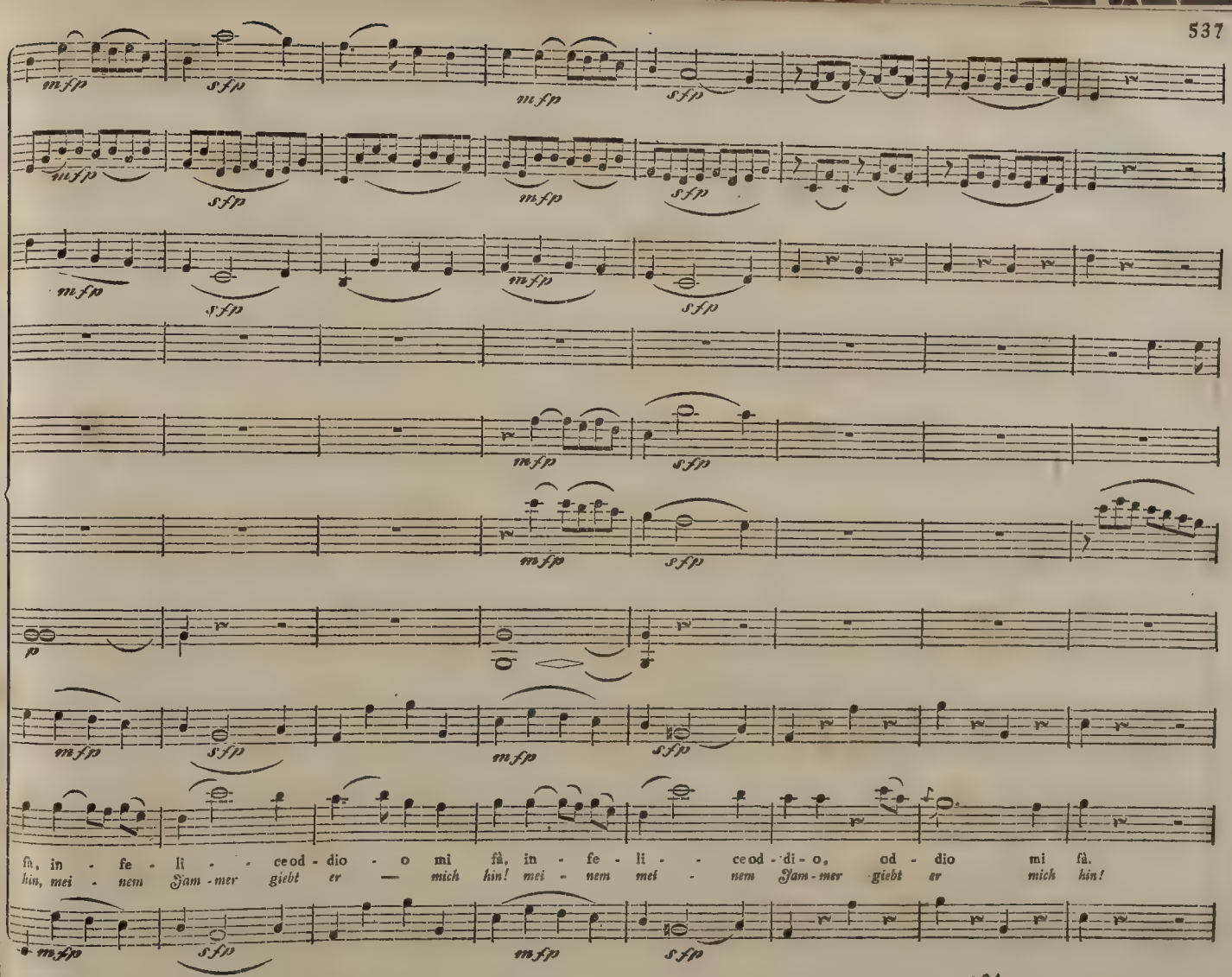
später eingelegten Stücken.

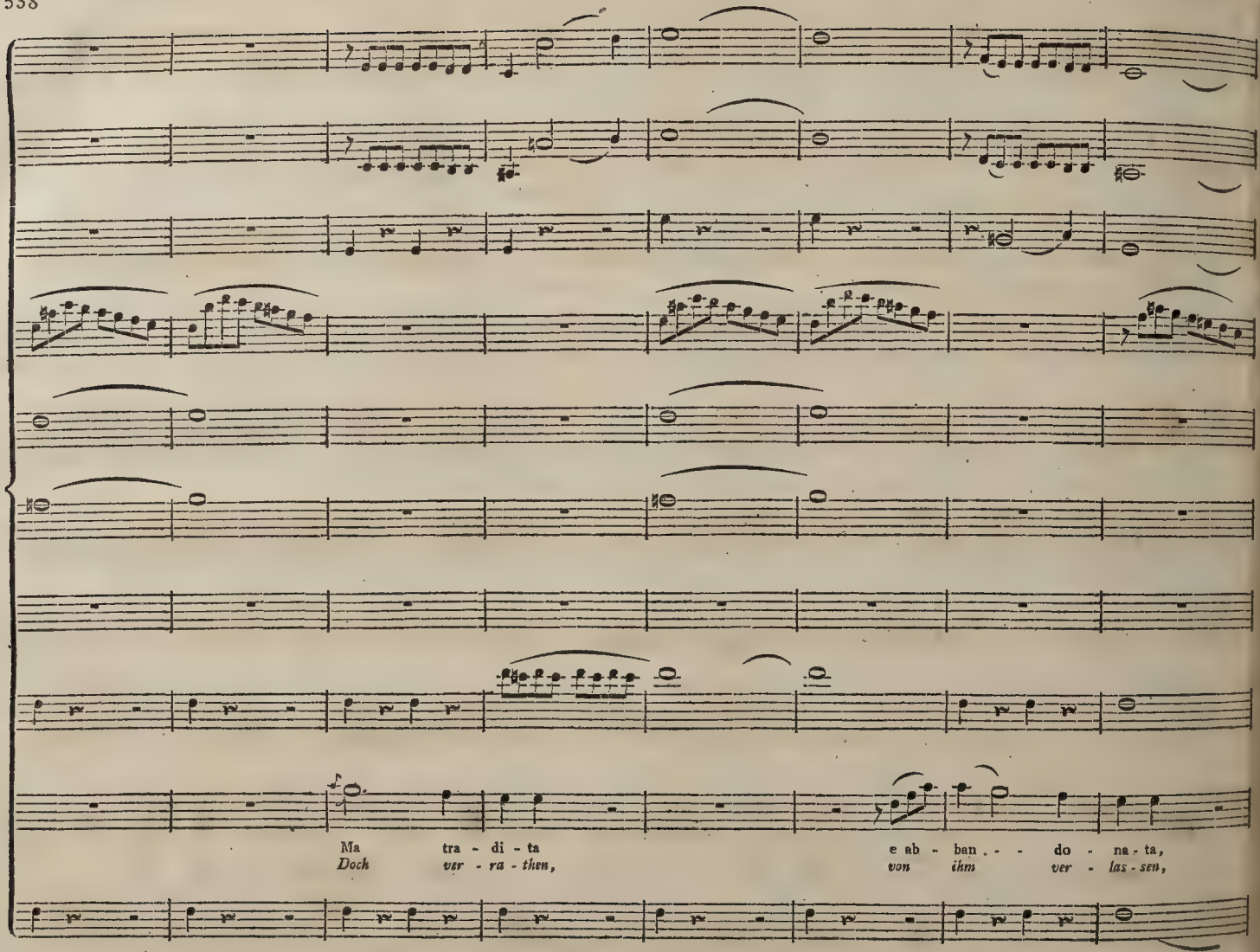

Violino I.
Violino II.
Viole.
D. Elvira.
Bassi.
In qua-li ec-ces-si, o
In wel-chem Dun-kel der
Nu-mi, in quai mis-fat-ti or-ri-bi-li tre-men-di,
Sor-gen, in wel-chem wilden schrecklichen La-by-rin-the
é av-vol-to il scia-gu-ra-to.
fühlt sich mein Geist be-fan-gen!
Ah nò, non
Nein, nein! des

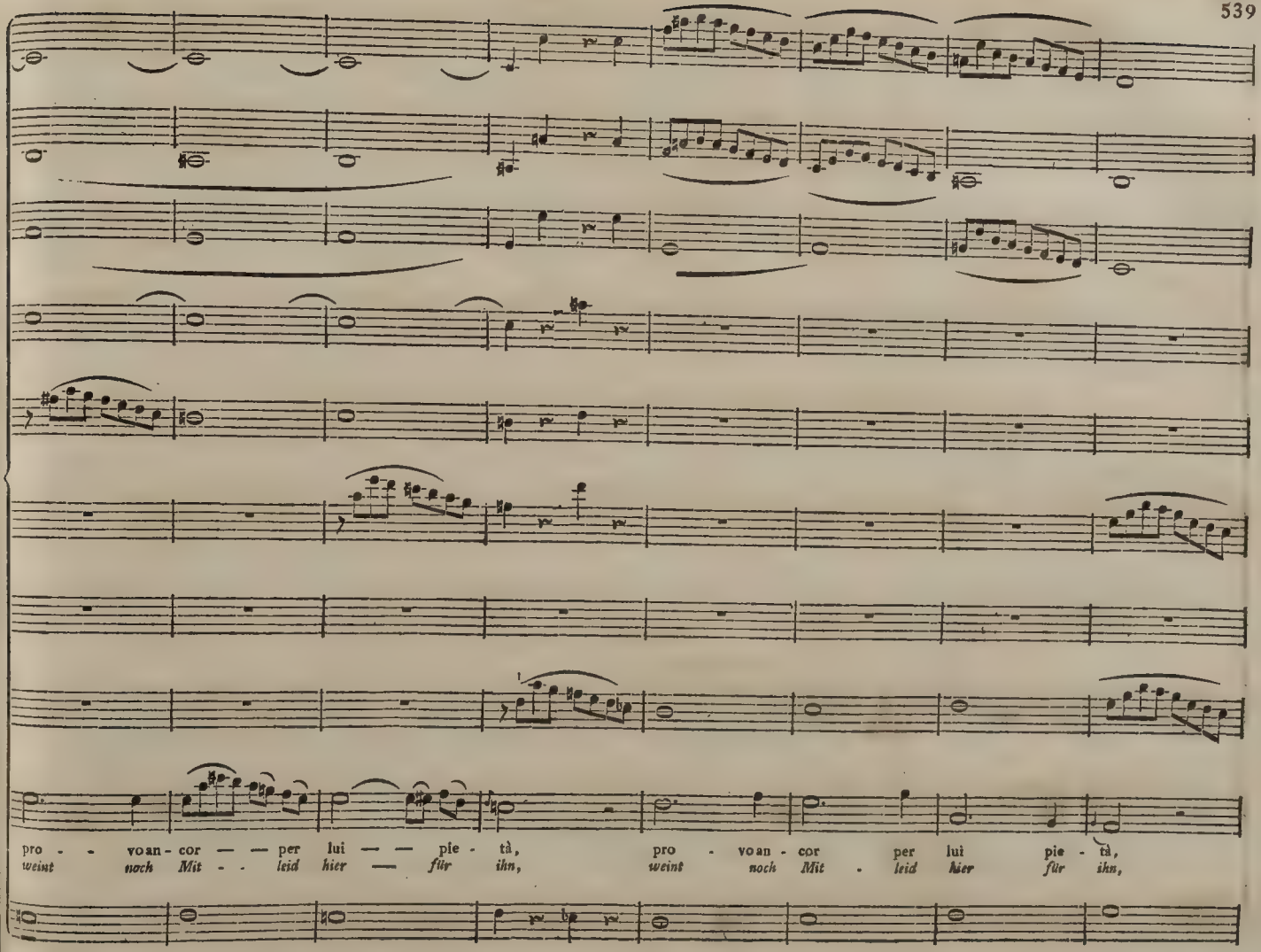

puo-te tar-dar l'i-ra del cie-lo!... la giu-sti-zia tar-dar!
Schicksals Allmacht kann nicht länger zögern. Ueber ihn all sein Zorn!
Sentir già par-mi la fa-ta-le sa-et-ta
Flammt nicht der Rache-göt-ter tö-dender Blitzstrahl,
che gli piomba sul ca-po!
ü-ber Meincid und Fre-vel?
A-per-to veggio il ba-ra-tro mor-tal...
Wohnt nicht Vergeltung, ihr Wolken, ü-ber euch?

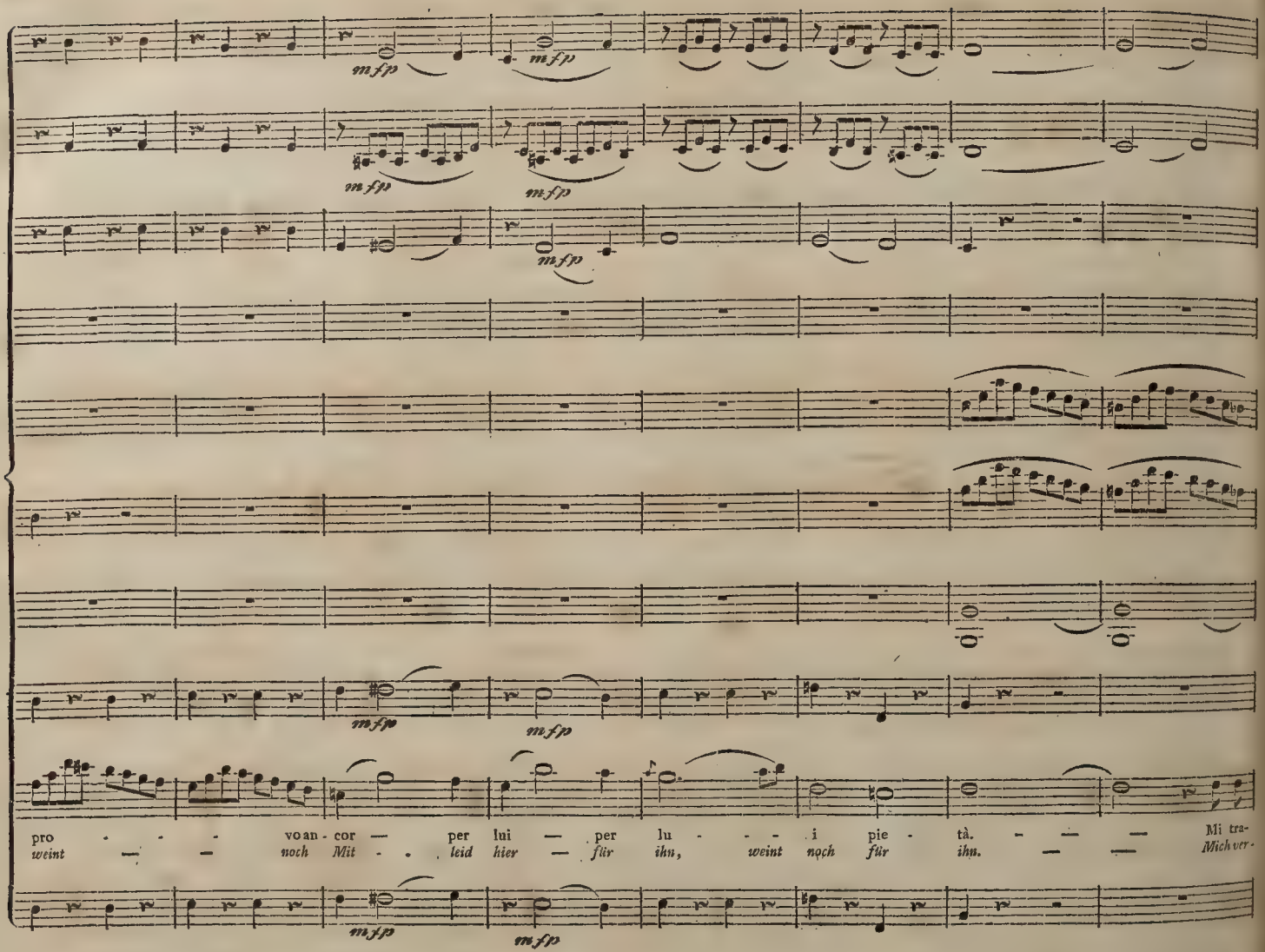

tr
tr
Mi-sera El-vi-ra, che con-tra-sto d'af-fet-ti, in sen ti na-sce!...
Ar-me El-vi-re! du be-schwörst Ra-che-gei-ster, und hast noch Thränen —
Per-ché que-sti so-spi-ri?
und hast noch die-ses Mitleid —
e que-ste ambascie?
hast noch dies Seh-nen?

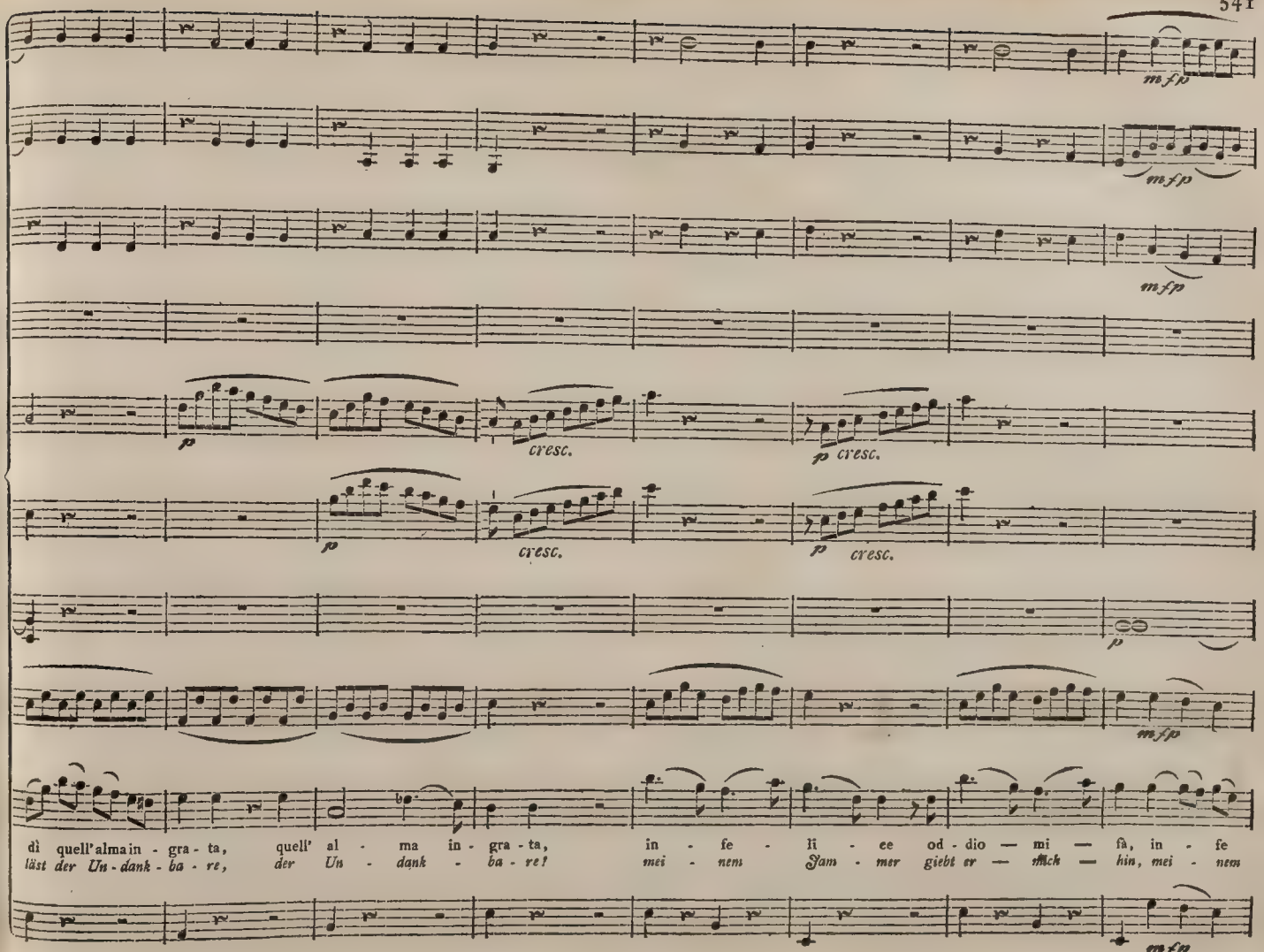

Allegretto.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto.
Clarinetto in B.
Fagotto.
Corni in Es.
Violoncelli.
Allegretto.
D. Elvira.
Mi tra-dì quell'alma in - gra - ta, quell' al - ma in-gra - ta, in - fe - li - ce od - dio - mi -
Mich ver-läst der Un - dank - ba - re der Un - dank - ba - re, mei - nem Jam - mer giebt er mich
Bassi.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.

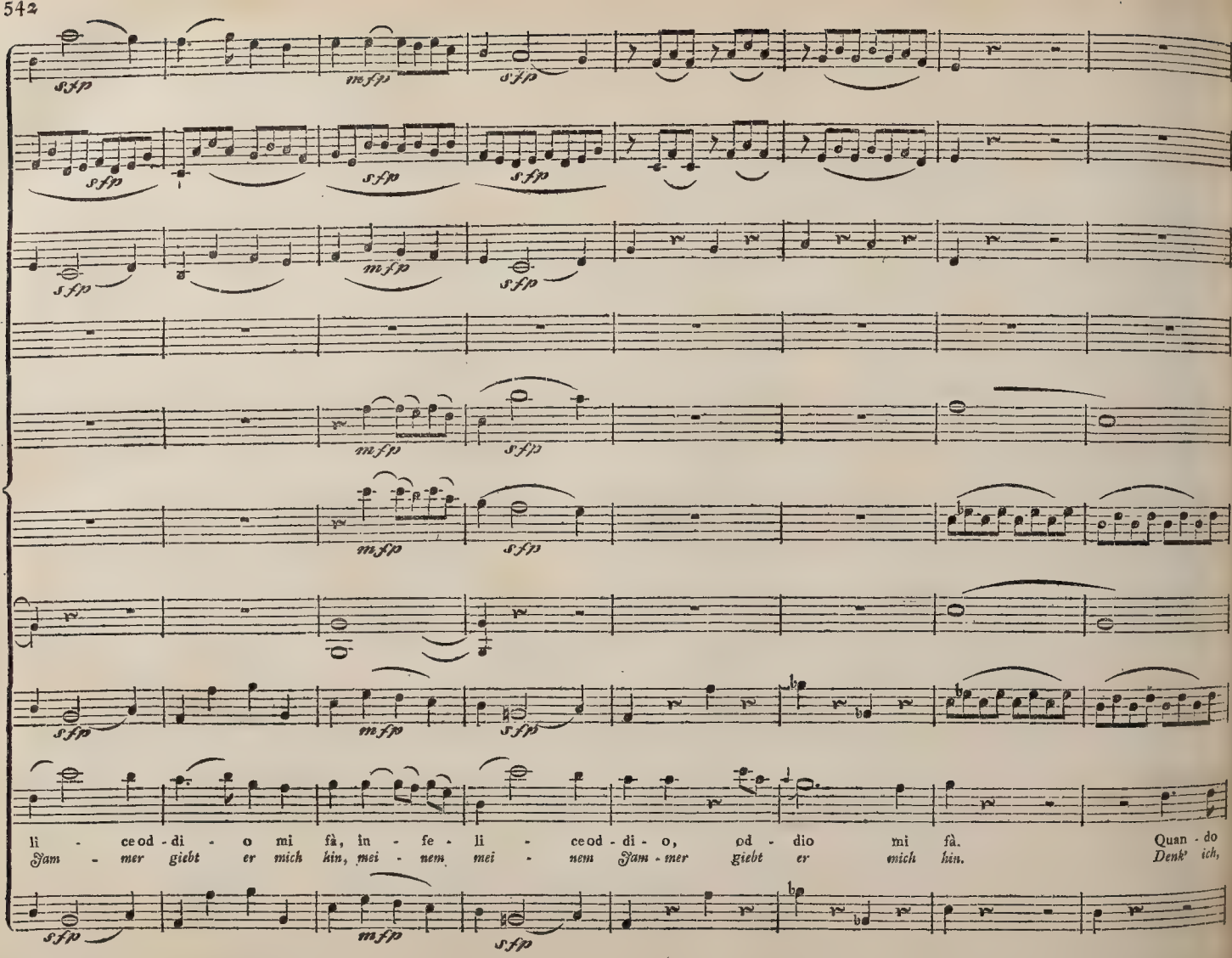

mfp sfp
fà, in - fe - li - - ceod - dio - o mi fà, in - fe - li - - ceod - di - o, od - dio mi fà.
hin, mei - nem Jam - mer giebt er — mich hin! mei - nem mei - nem Jam - mer giebt er mich hin!

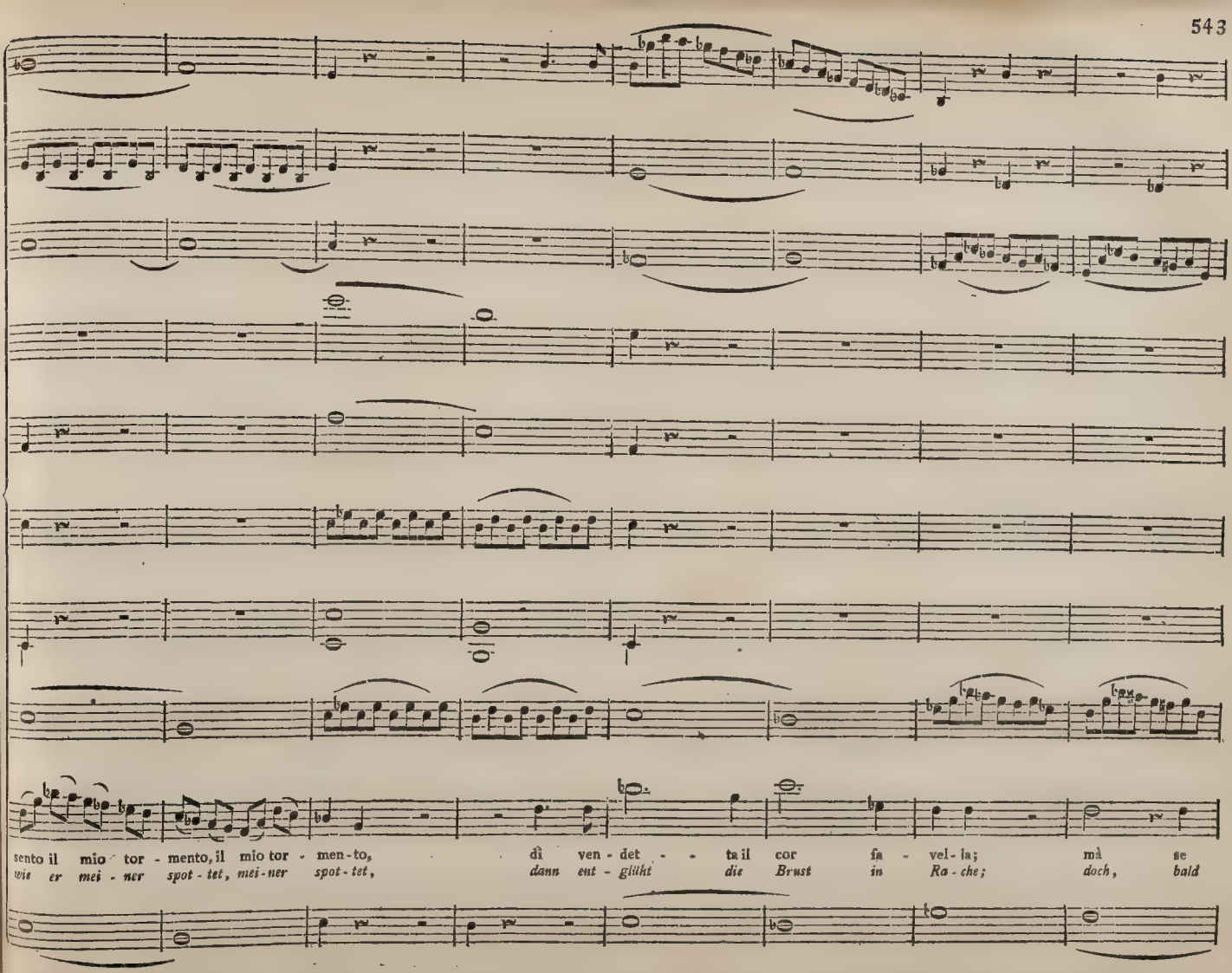

Ma tra - di - ta e ab - ban - - - do - na - ta,
Doch ver - ra - then, von ihm ver - las - sen,

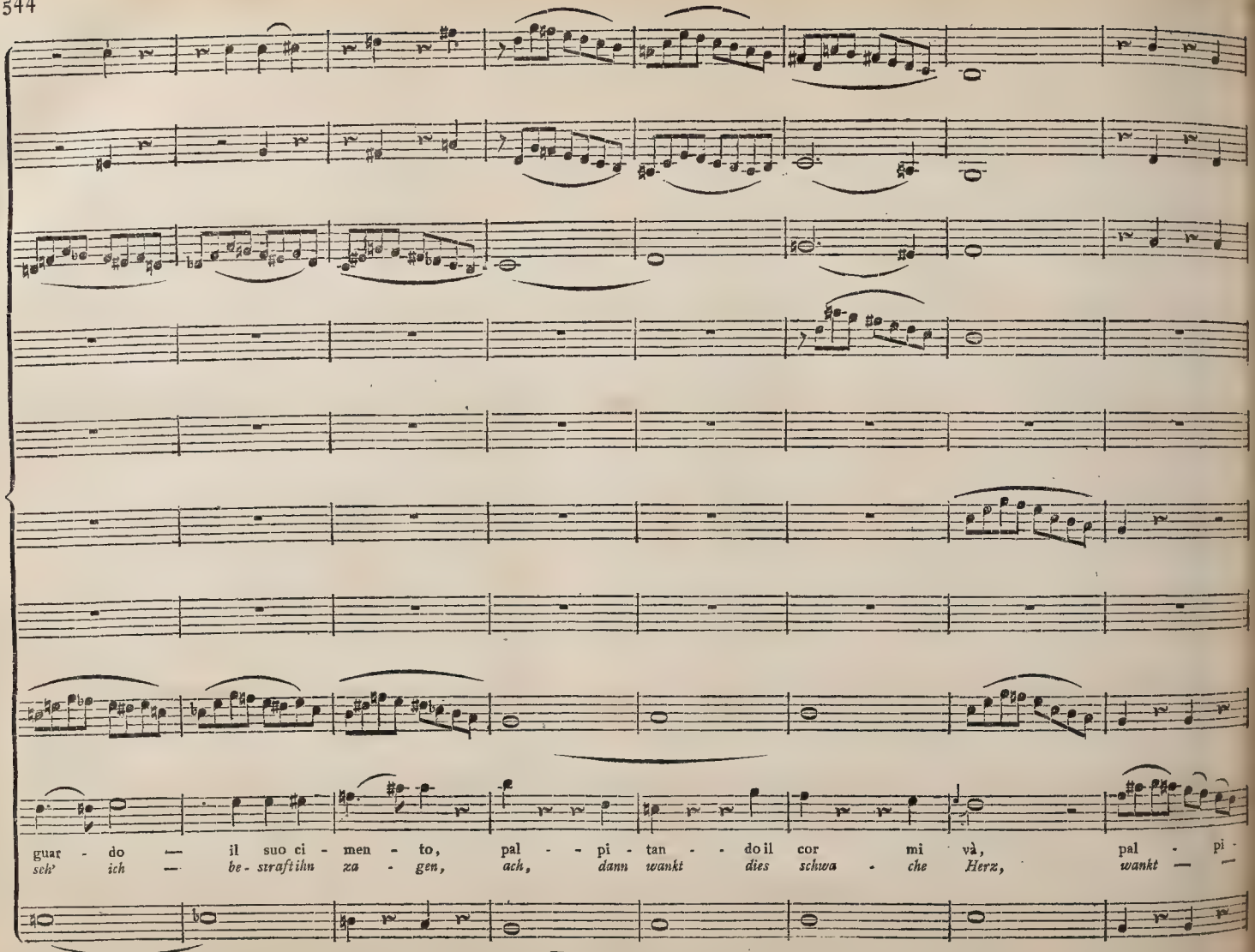

pro - - voan - cor — — per lui — — pie - tà,
weint noch Mit - - leid hier — für ihn,
pro - voan - cor per lui pie - tà,
weint noch Mit - leid hier für ihn,

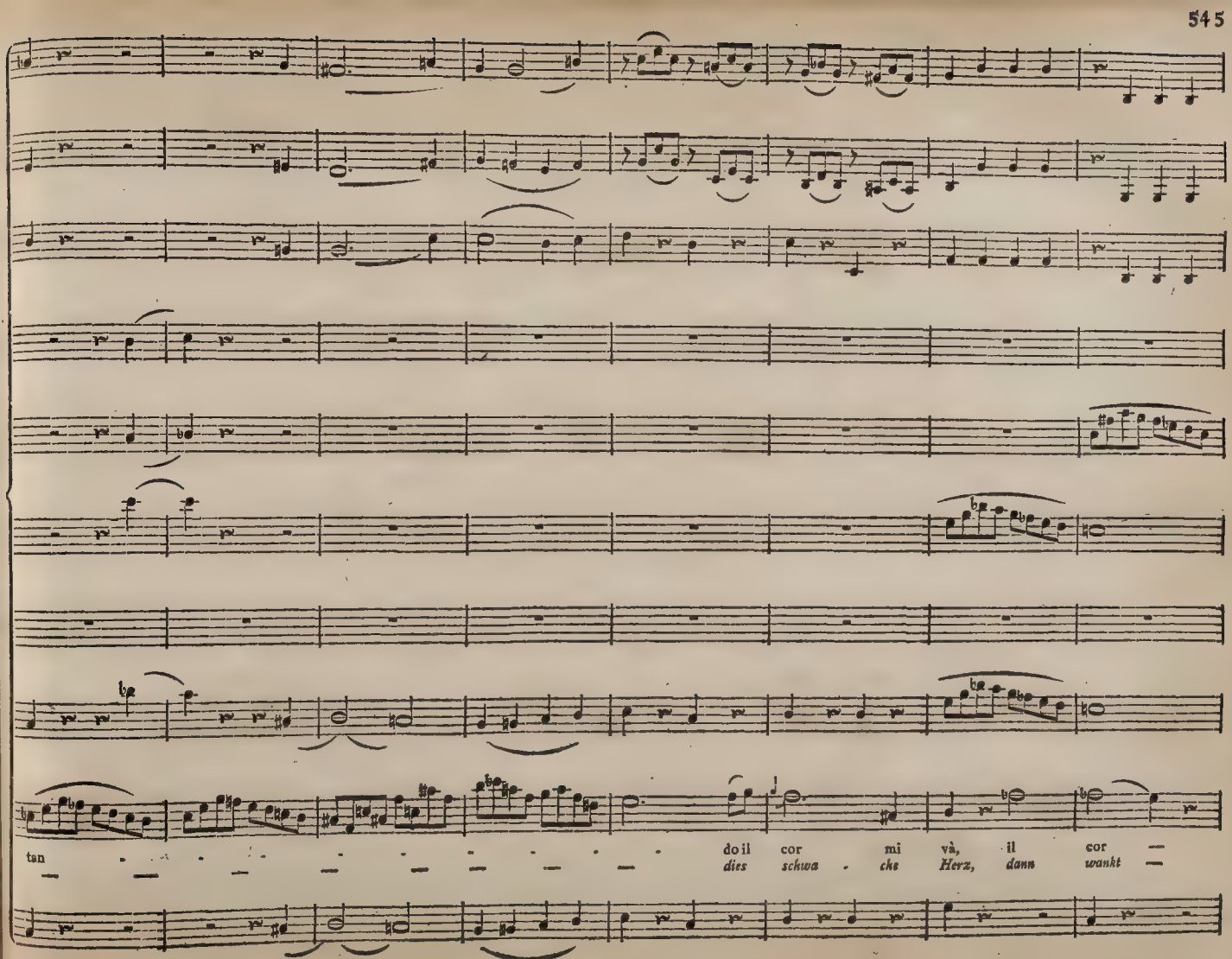

mfp
pro - - - vo an - cor — per lui — per lu - - - i pie - tà. - — — Mi tra-
weint — — noch Mit - - leid hier — für ihn, weint noch für ihn. — — Mich ver-

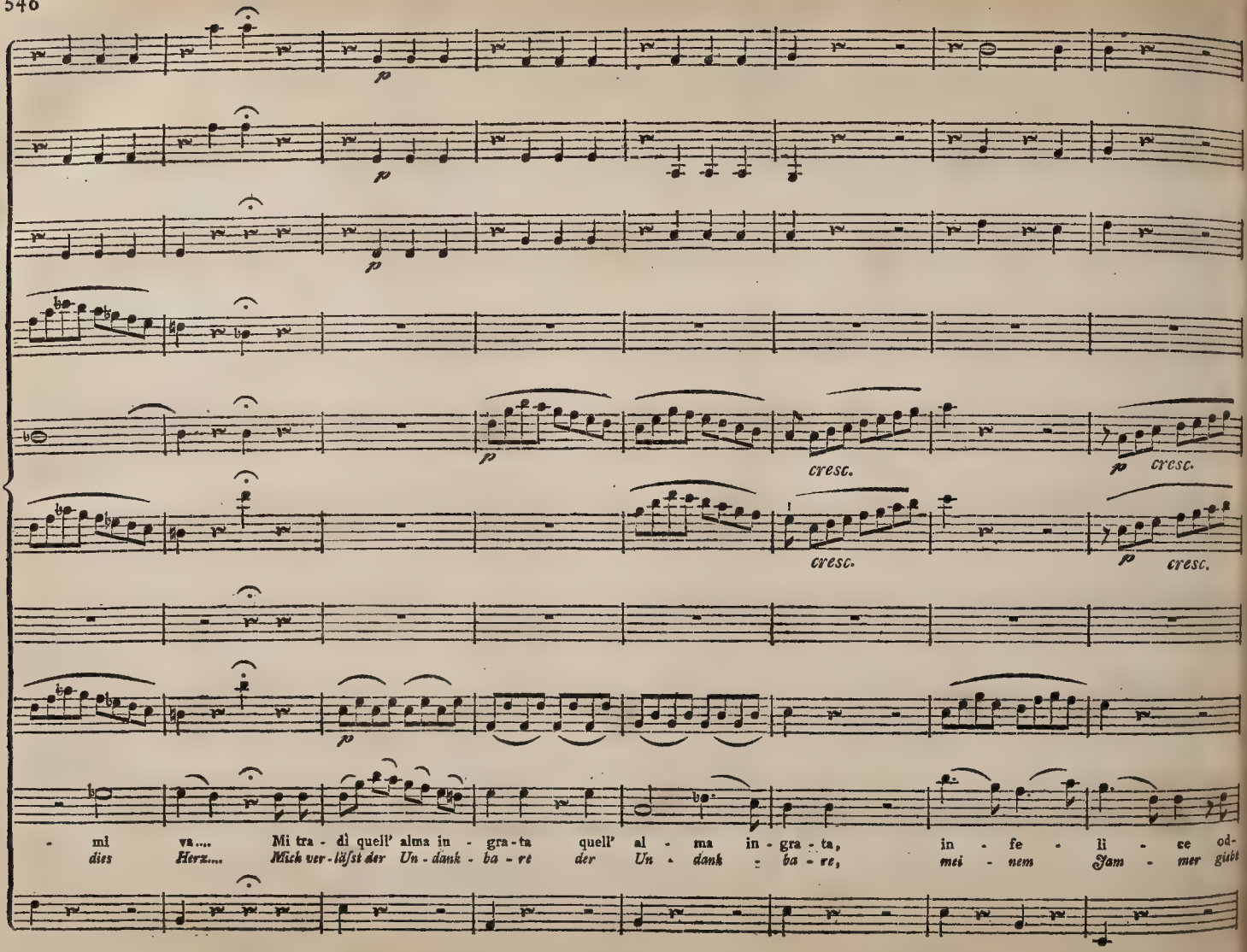

mfp
mfp
mfp
p
cresc.
p cresc.
p
cresc.
p cresc.
p
mfp
mfp
dì quell'almain - gra - ta, quell' al - ma in - gra - ta, in - fe - li - ce od - dio — mi — fà, in - fe
läst der Un - dank - ba - re, der Un - dank - ba - re! mei - nens Jam - mer giebt er — mich — hin, mei - nen

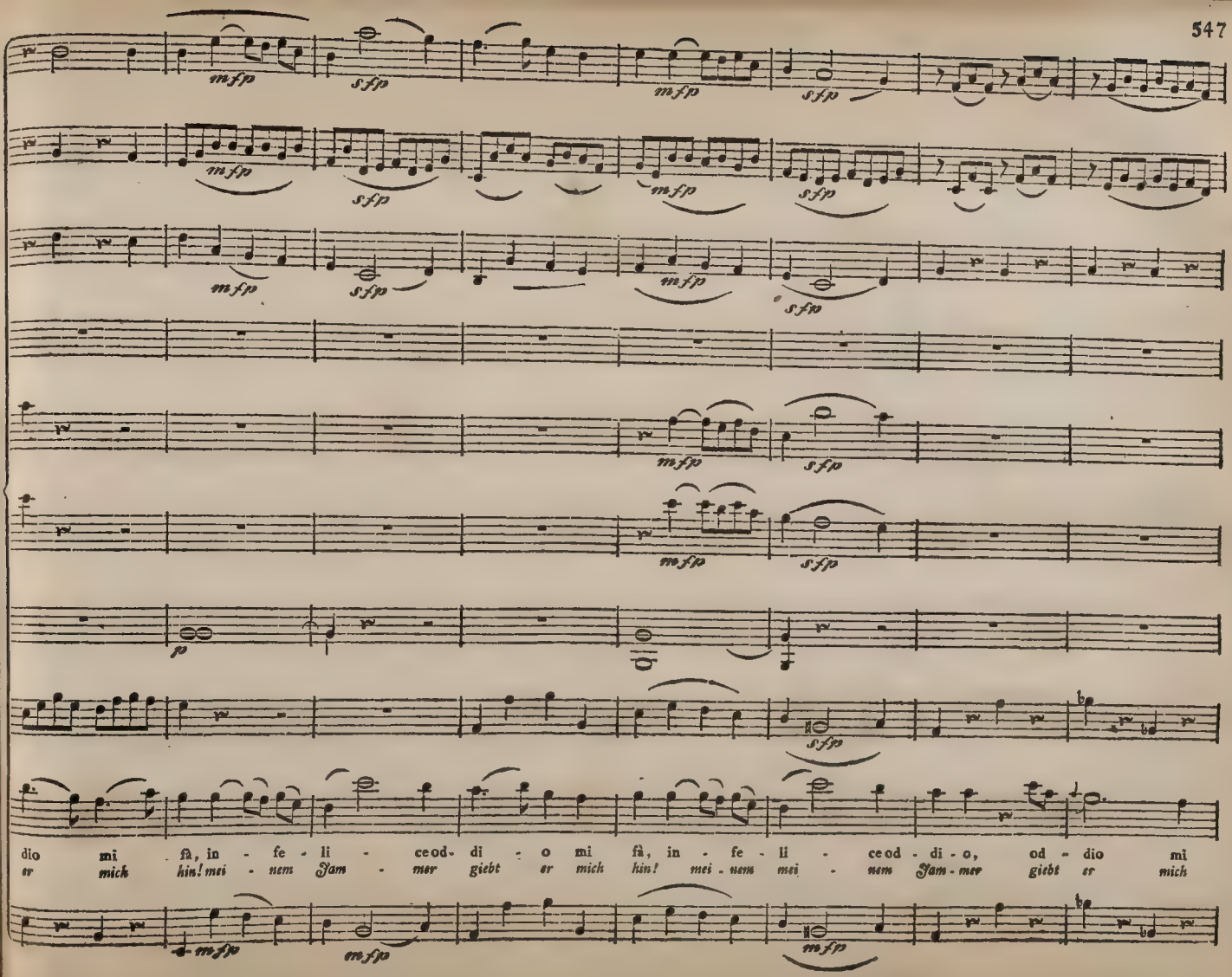

sfp
mfp
li - ceod - di - o mi fà, in - fe - li - ceod - di - o, od - dio mi fà.
Jam - mer giebt er mich hin, mei - nem mei - nem Jam - mer giebt er mich hin.
Quan - do
Denk' ich,

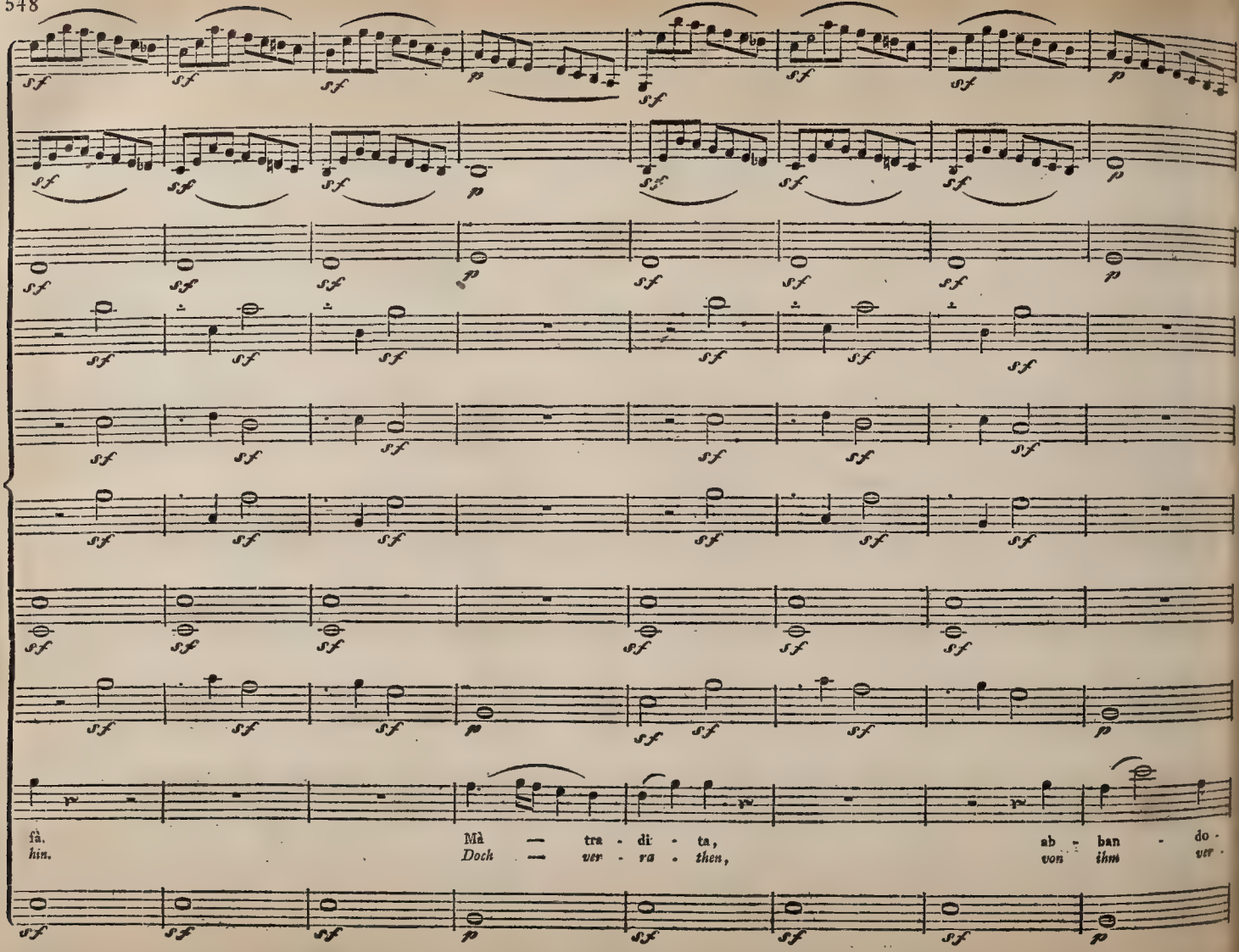

sento il mio tor - mento, il mio tor - men - to, dì ven - det - - ta il cor fa - vel - la; mà se
wie er mei - ner spot - tet, mei - ner spot - tet, dann ent - glüht die Brust in Ra - che; doch, bald

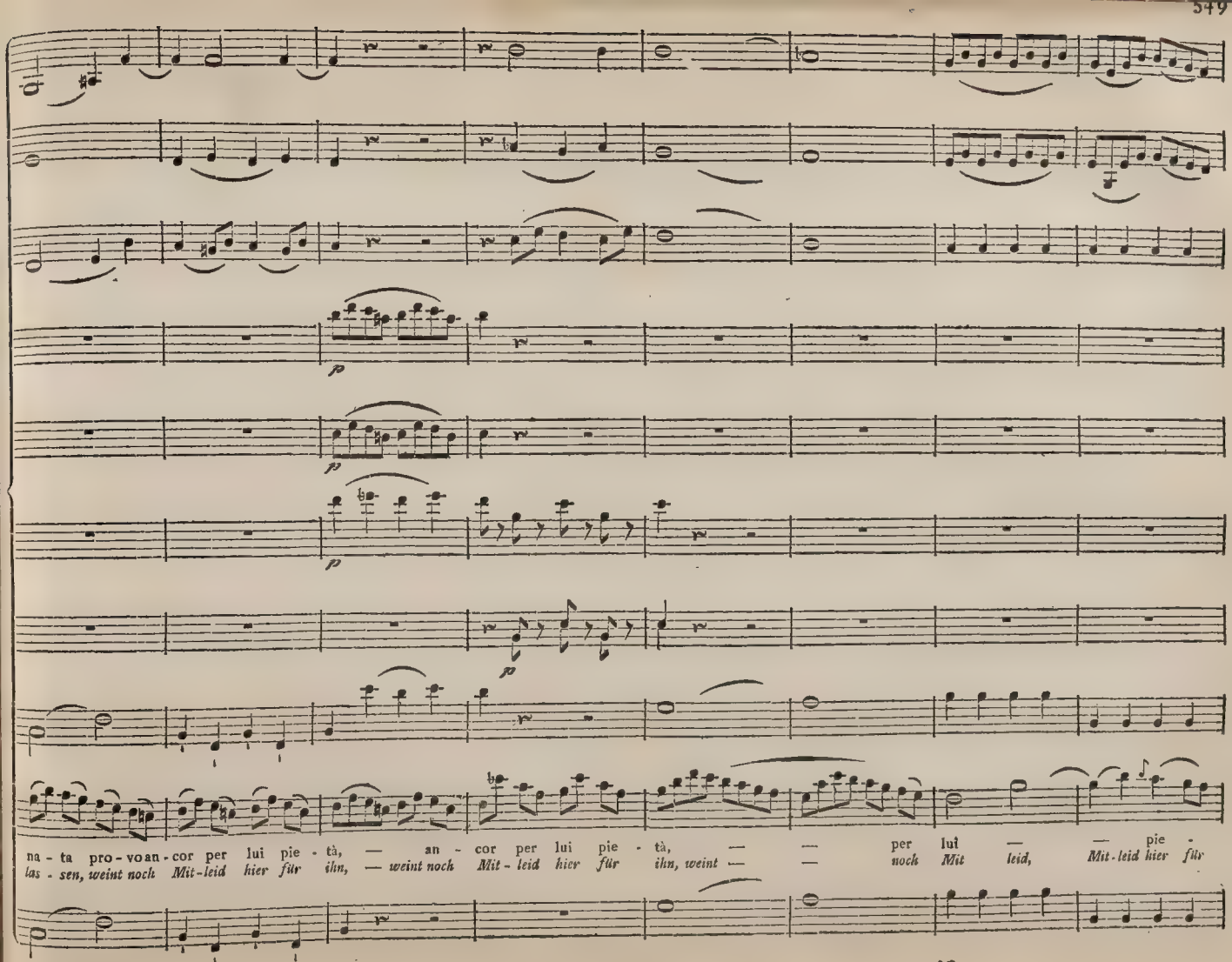

guar - do — il suo ci - men - to, pal - - pi - tan - - do il cor mi và, pal - pi -
seh' ich — be - straft ihn za - gen, ach, dann wankt dies schwa - che Herz, wankt — —

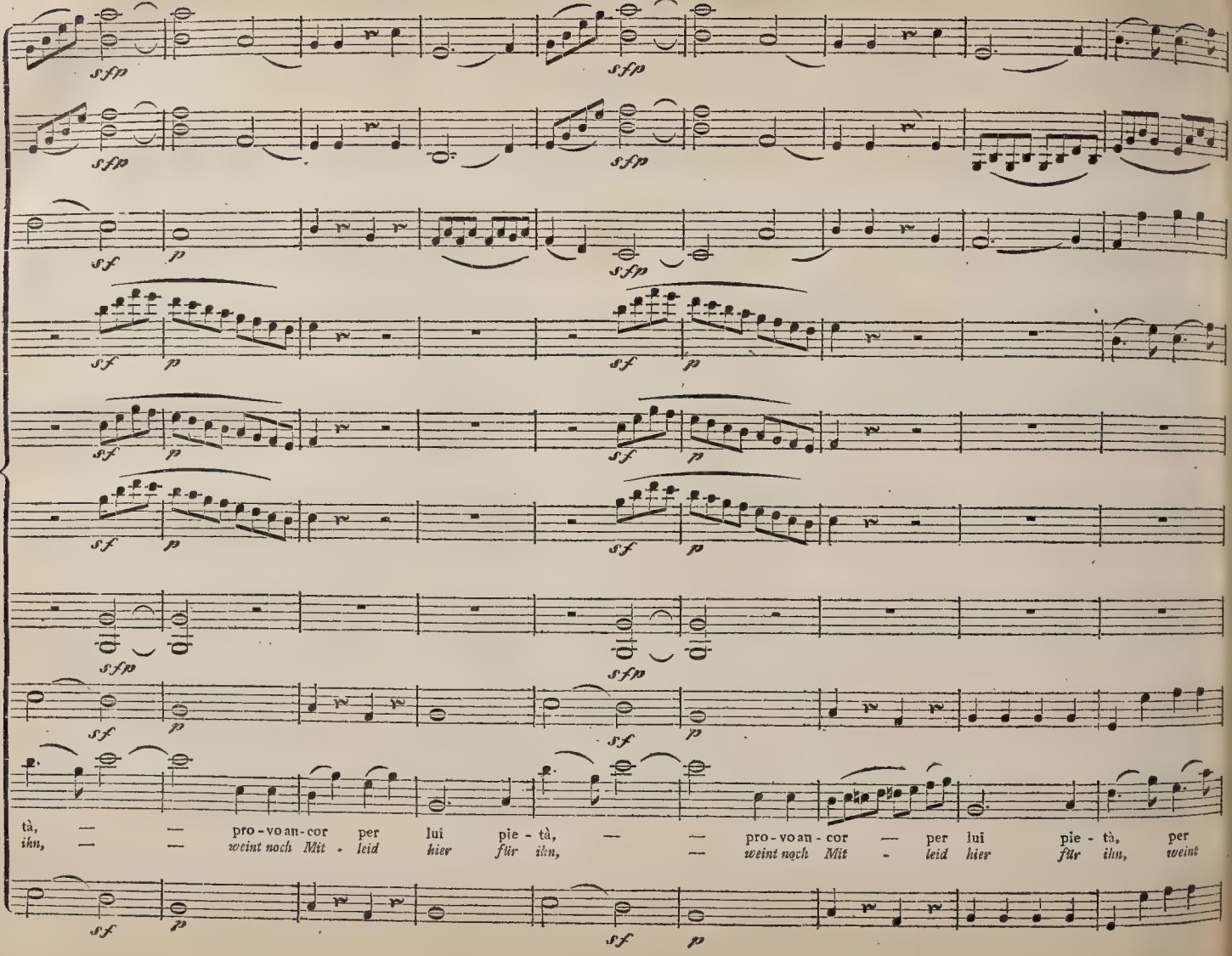

tan
do il cor mi và, il cor
dies schwa che Herz, dann wankt

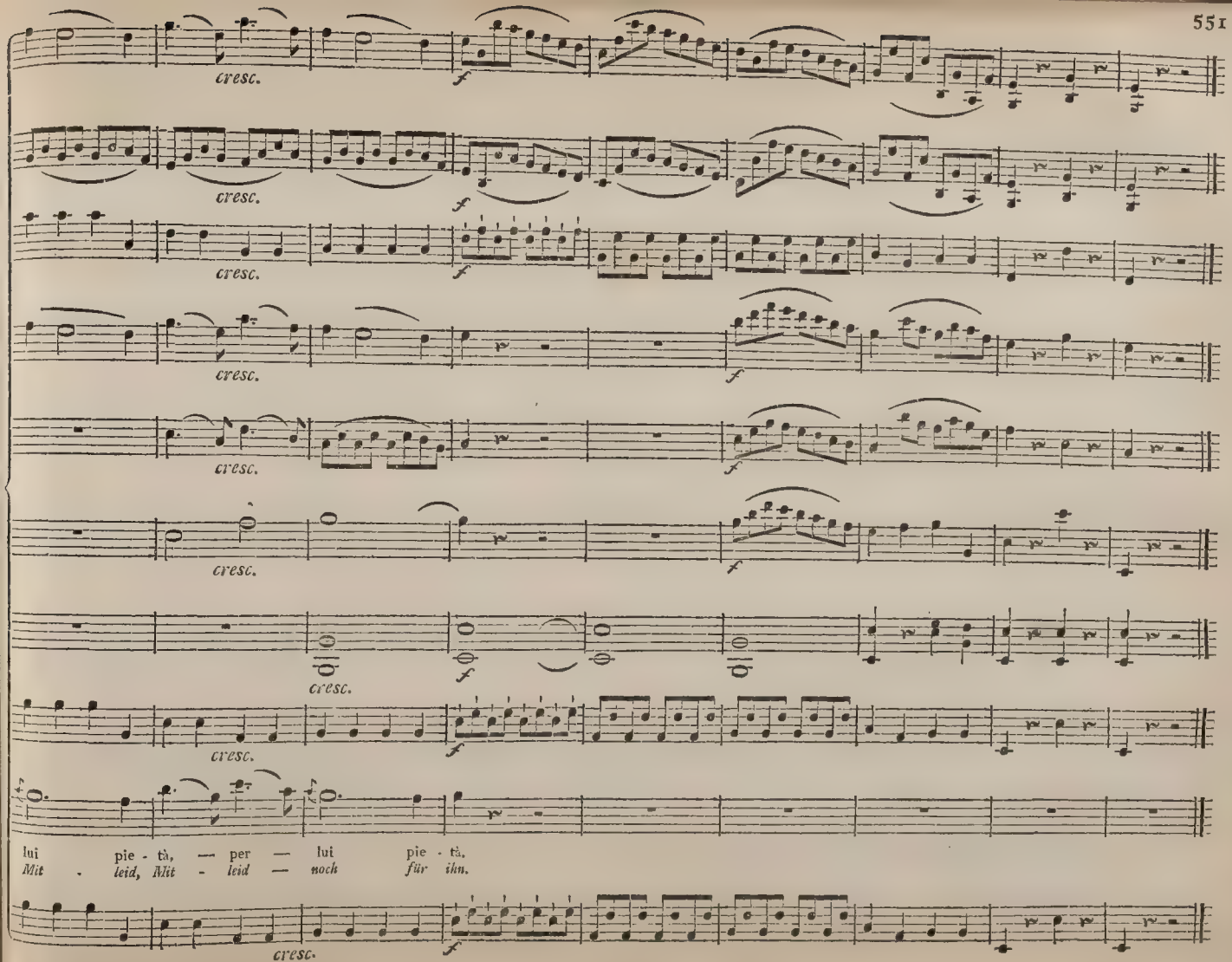

p
cresc.
- mi va.... Mi tra - dì quell' alma in - gra - ta quell' al - ma in - gra - ta, in - fe - li - ce od-
dies Herz.... Mich ver - läßt der Un - dank - ba - re der Un - dank - ba - re, mei - nem Jam - mer gibt

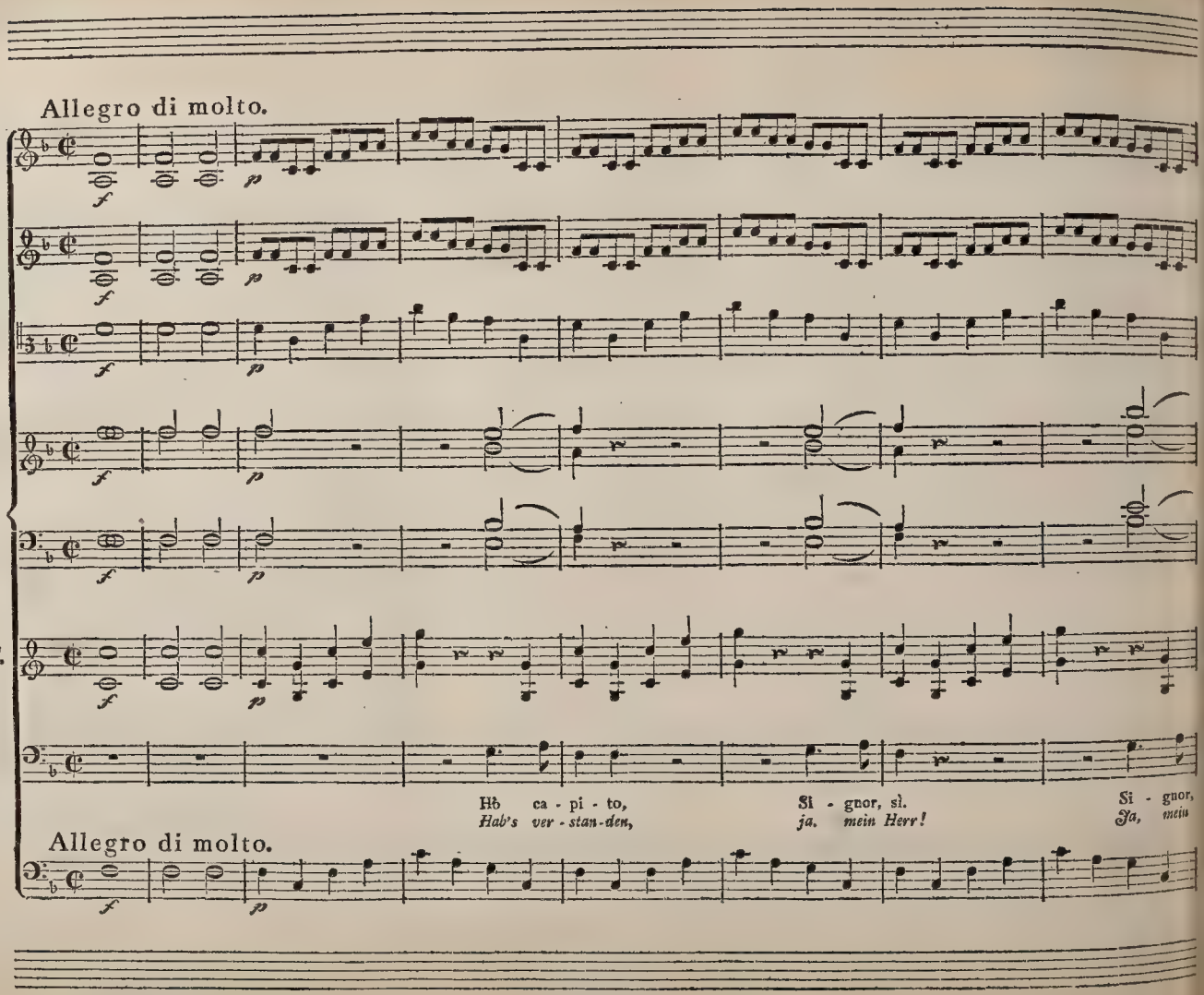

mfp
sfp
fp
dio mi fà, in - fe - li - ce od - di - o mi fà, in - fe - li - ce od - di - o, od - dio mi
er mich hin! mei - nem Jam - mer giebt er mich hin! mei - nem mei - nem Jam - mer giebt er mich

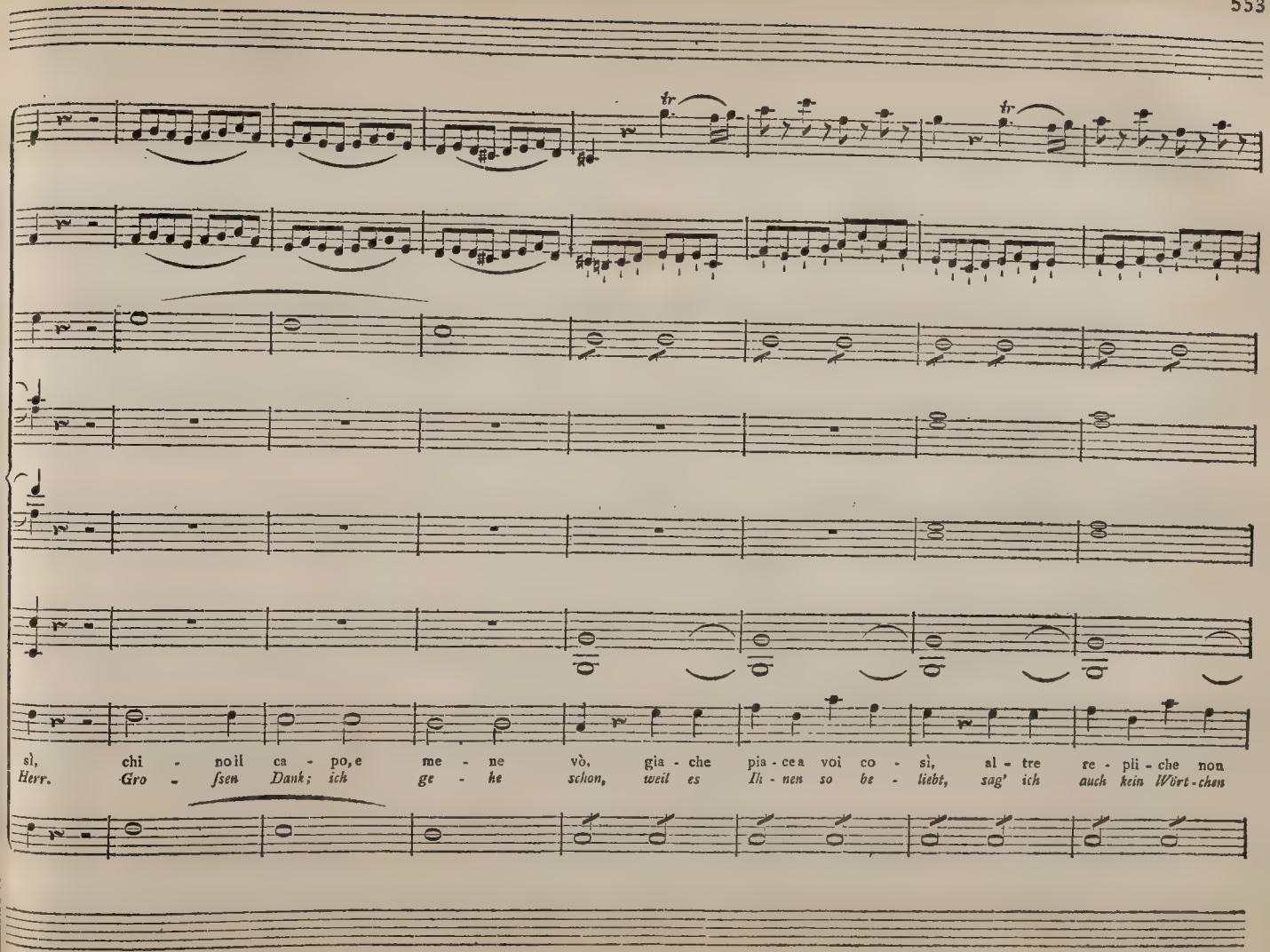

fà.
hin.
Mà — tra - di - ta,
Doch — ver - ra - then,
ab - ban - do -
von ihm ver -

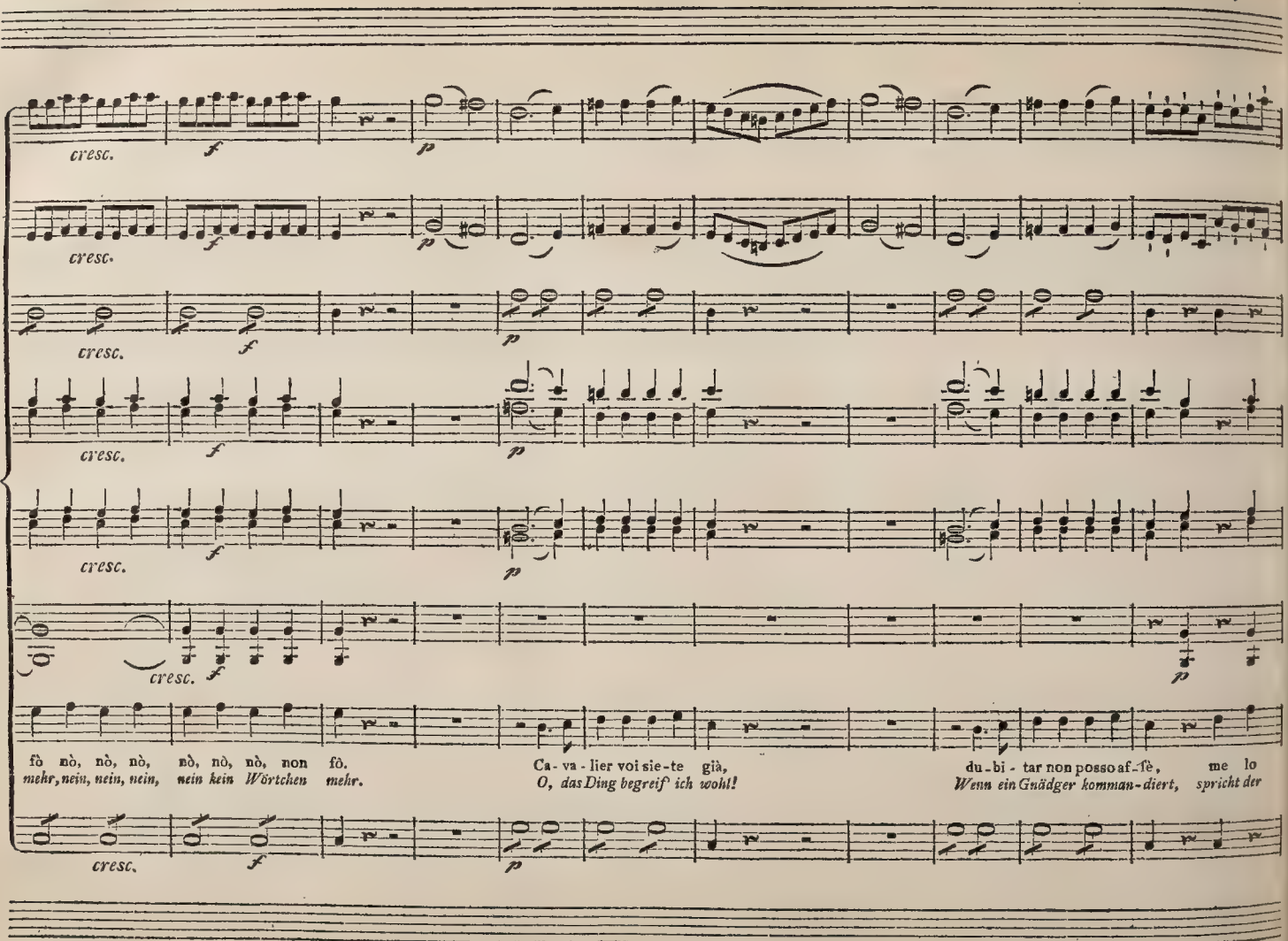

p
p
p
p
na - ta pro - vo an - cor per lui pie - tà, — an - cor per lui pie - tà, — — per lui — — pie -
las - sen, weint noch Mit-leid hier für ihn, — weint noch Mit - leid hier für ihn, weint — — noch Mit leid, Mit-leid hier für

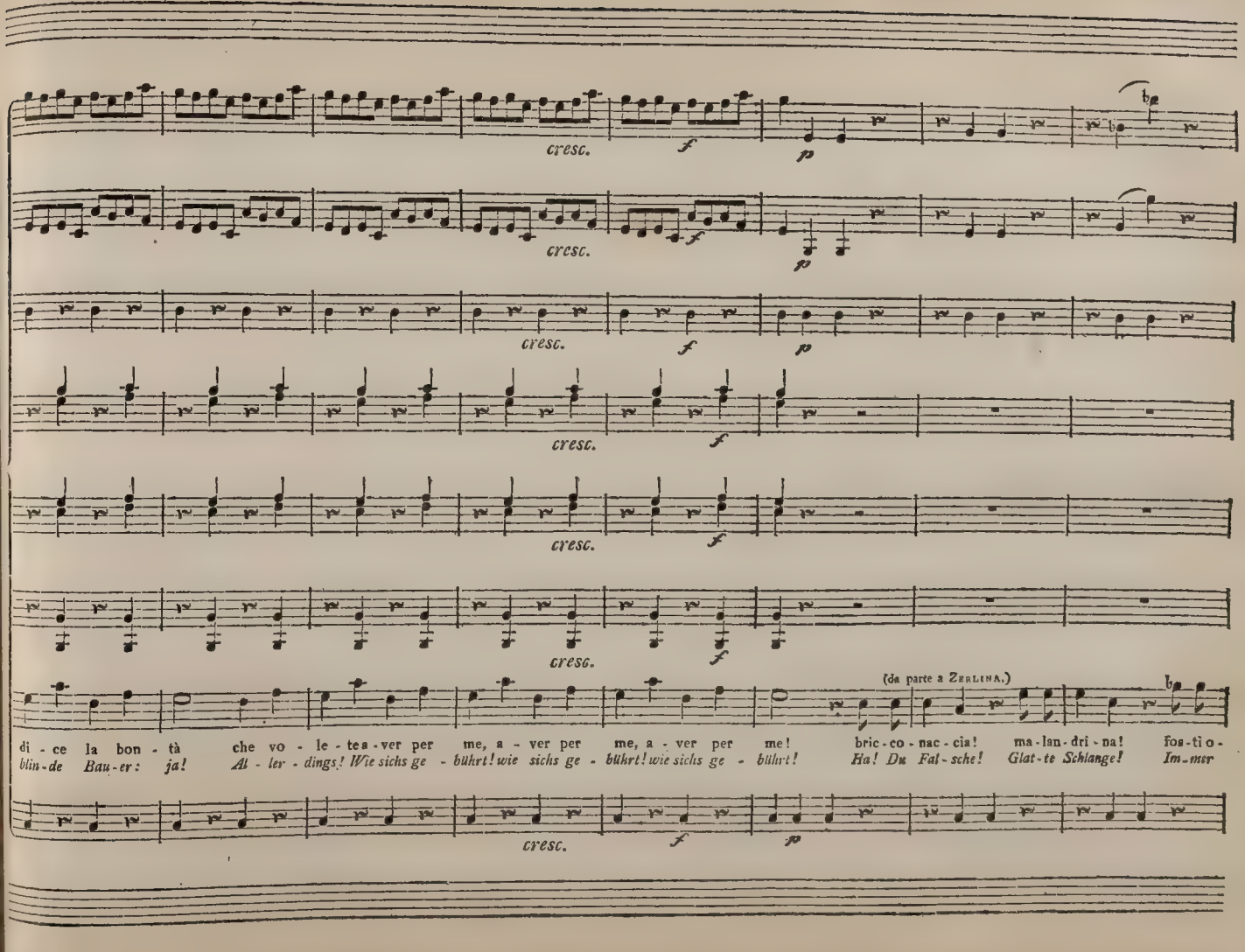

sfp
sf
p
tà, — — pro - vo an - cor per lui pie - tà, — — pro - vo an - cor — per lui pie - tà, per
ihn, — — weint noch Mit - leid hier für ihn, — — weint noch Mit - leid hier für ihn, weint

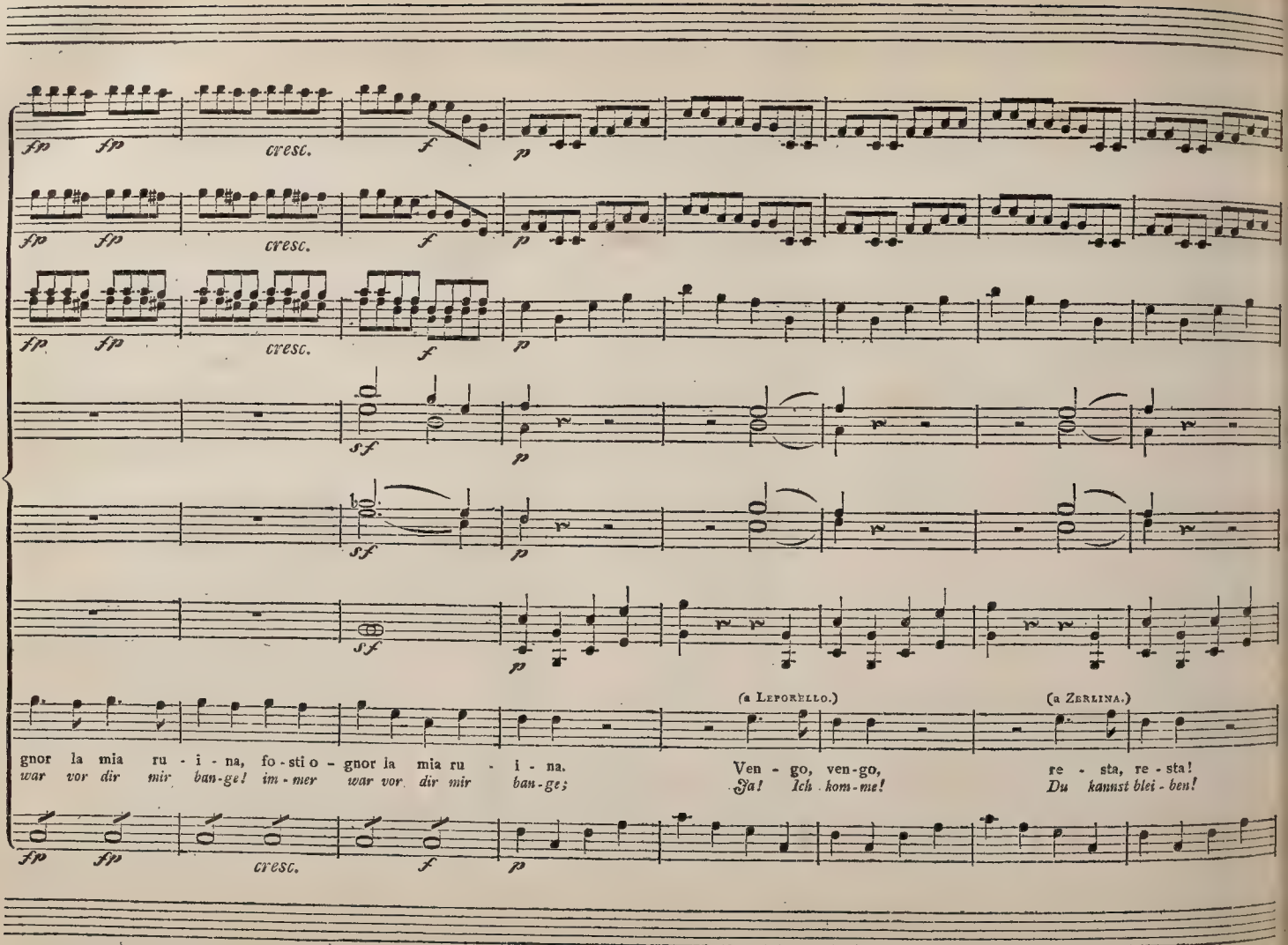

cresc.
f
cresc.
f
cresc.
f
cresc.
f
cresc.
f
cresc.
f
cresc.
f
cresc.
f
lui pie - tà, — per — lui pie - tà,
Mit - leid, Mit - leid — noch für ihn.
cresc.
f

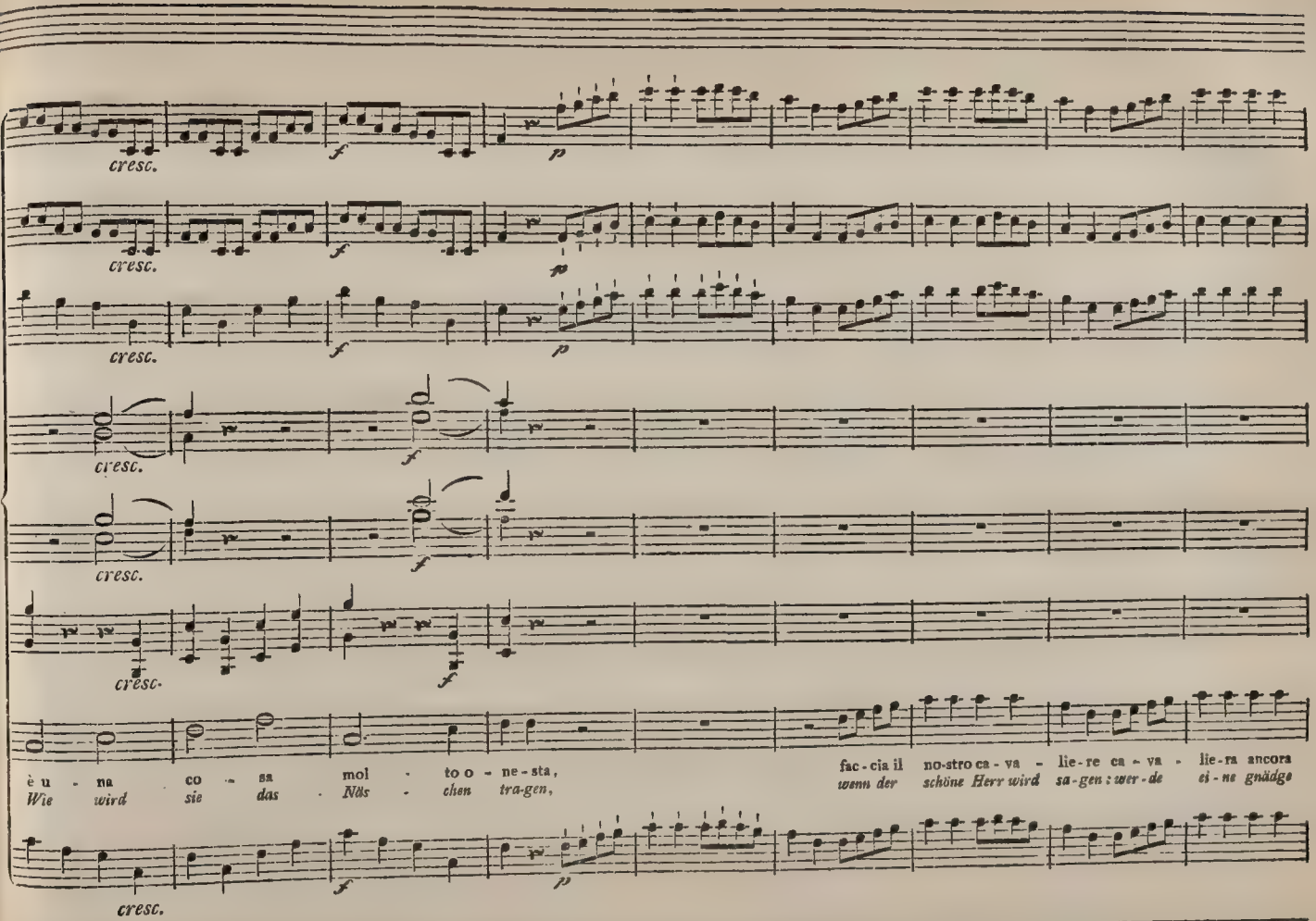

No. 2.
Allegro di molto.
Violino I.
Violino II.
Viole.
2 Flauti.
2 Fagotti.
2 Corni. in F.
Masetto.
Hò ca - pi - to,
Hab's ver - stan - den,
Si - gnor, sì.
ja. mein Herr!
Si - gnor,
Ja, mein
Allegro di molto.
Bassi.

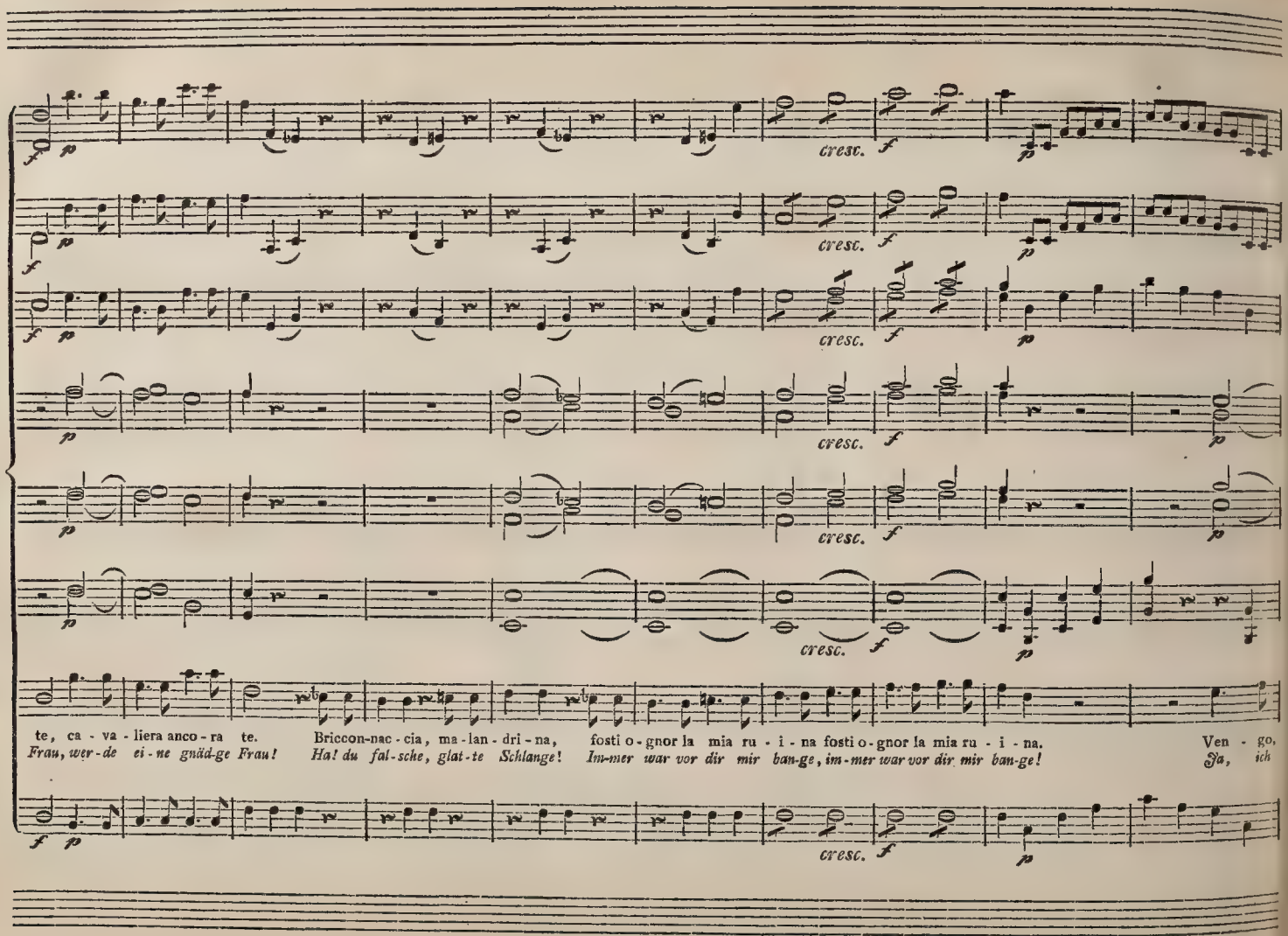

tr
tr
sì, chi - no il ca - po, e me - ne vò, gia - che pia - cea voi co - sì, al - tre re - pli - che non
Herr. Gro - ſsen Dank; ich ge - he ſchon, weil es Ih - nen ſo be - liebt, ſag' ich auch kein Wört - chen

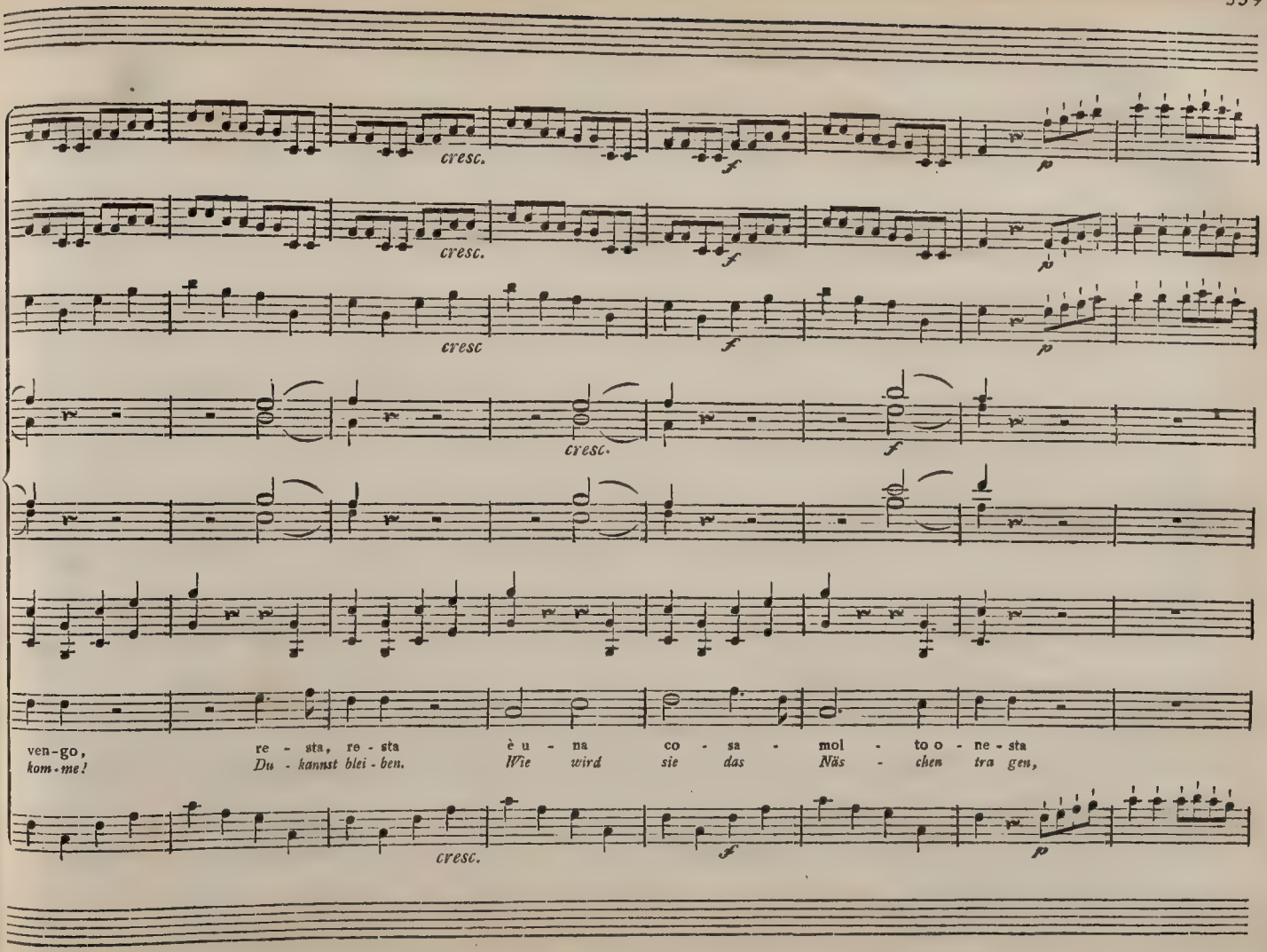

cresc.
f
p
fò nò, nò, nò, nò, nò, nò, non fò.
mehr, nein, nein, nein, nein kein Wörtchen mehr.
Ca - va - lier voi sie - te già,
O, das Ding begreif' ich wohl!
du - bi - tar non posso af - fè, me lo
Wenn ein Gnädger komman - diert, spricht der

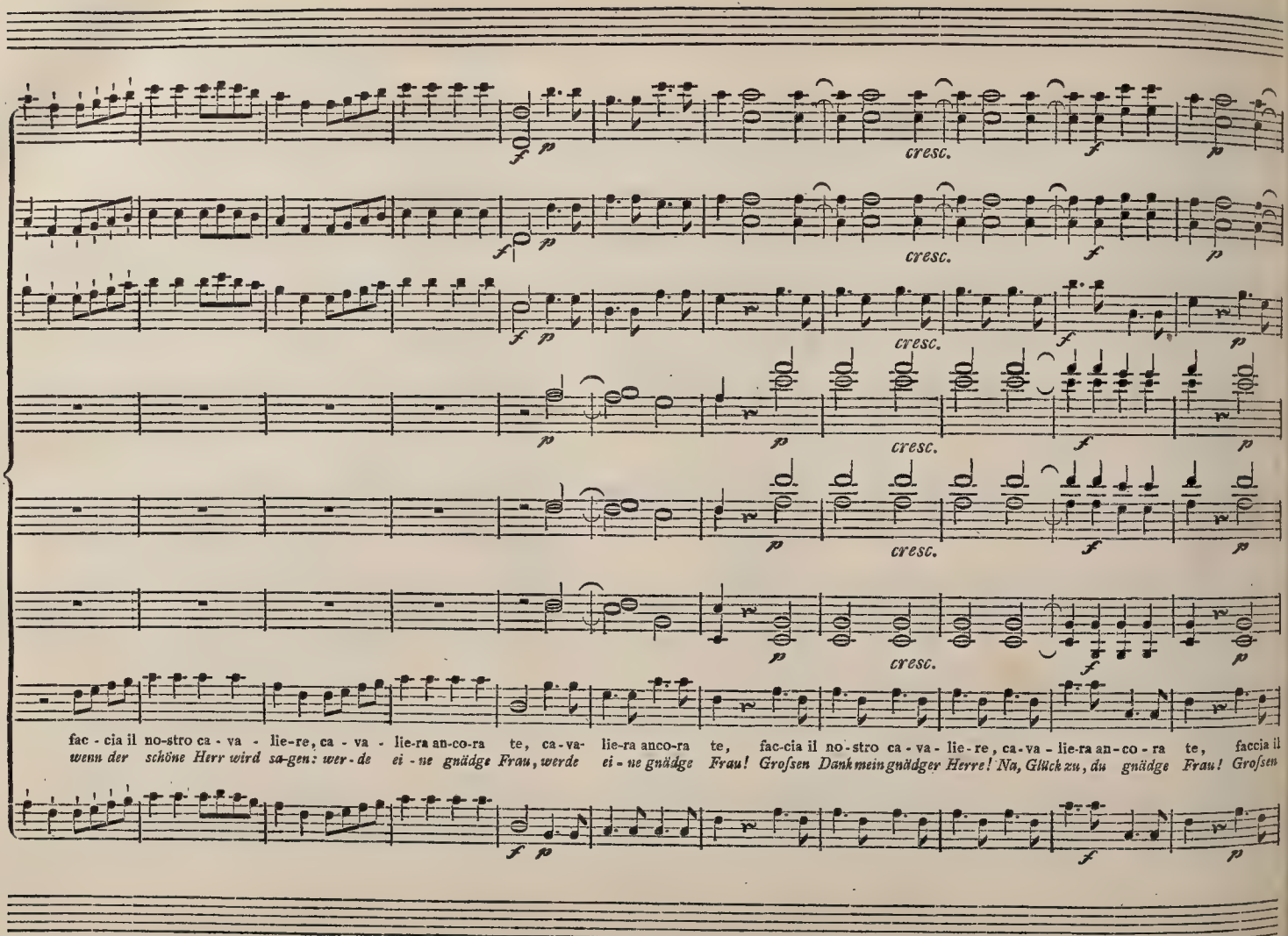

cresc.
f
p
(da parte a Zerlina.)
di - ce la bon - tà che vo - le - tes - ver per me, a - ver per me, a - ver per me!
blin - de Bau - er: ja! Al - ler - dings! Wie sichs ge - bührt! wie sichs ge - bührt! wie sichs ge - bührt!
bric - co - nac - cia! ma - lan - dri - na! fos - ti - o -
Ha! Du Fal - sche! Glat - te Schlange! Im - mer

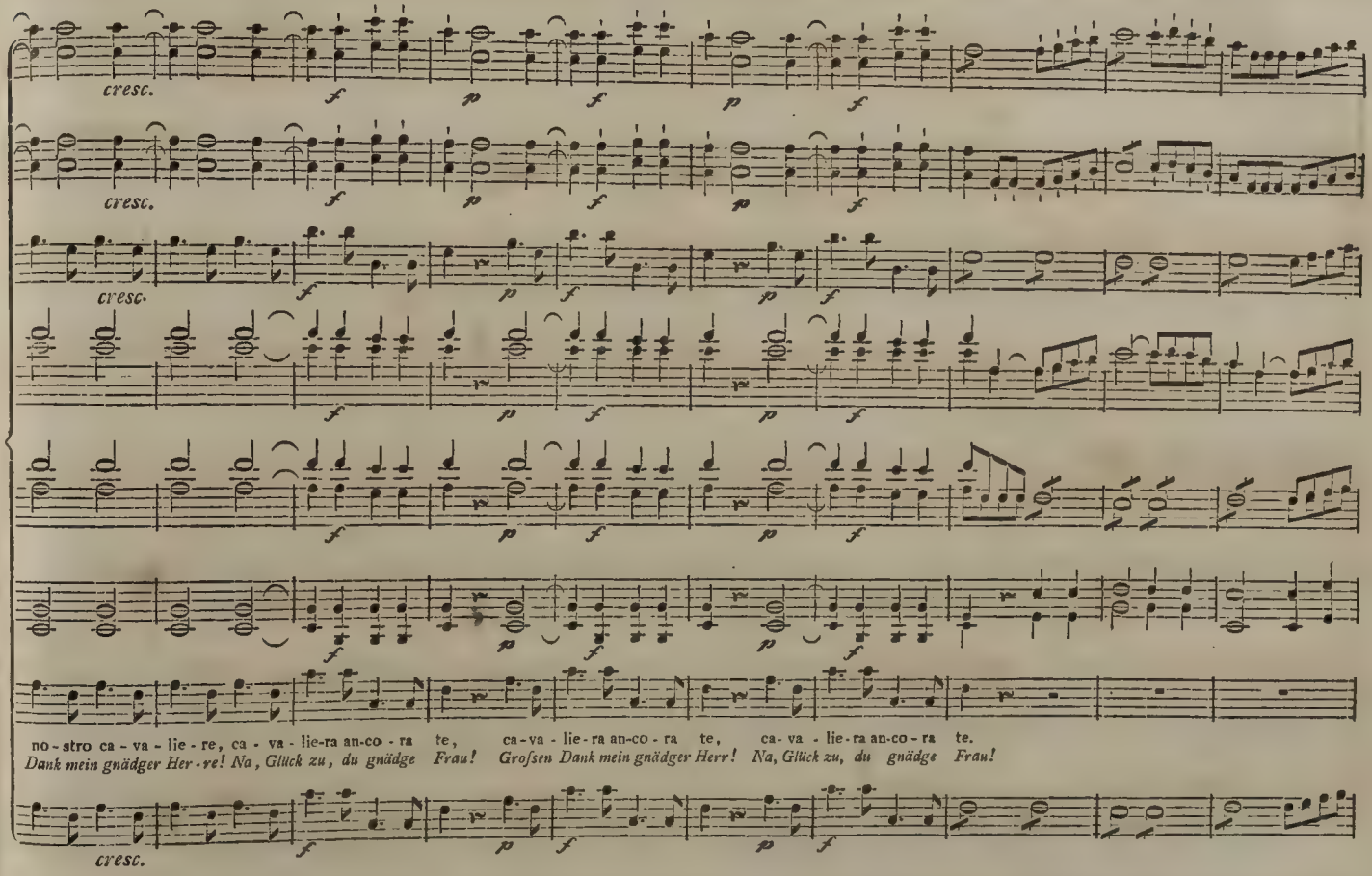

fp fp cresc. f p
fp fp cresc. f p
fp fp cresc. f p
sf p
sf p
sf p
(a Leporello.)
(a Zerlina.)
gnor la mia ru - i - na, fo - sti o - gnor la mia ru - i - na.
war vor dir mir ban-ge! im - mer war vor dir mir ban-ge;
Ven - go, ven-go,
Ja! Ich kom-me!
re - sta, re - sta!
Du kannst blei - ben!
fp fp cresc. f p

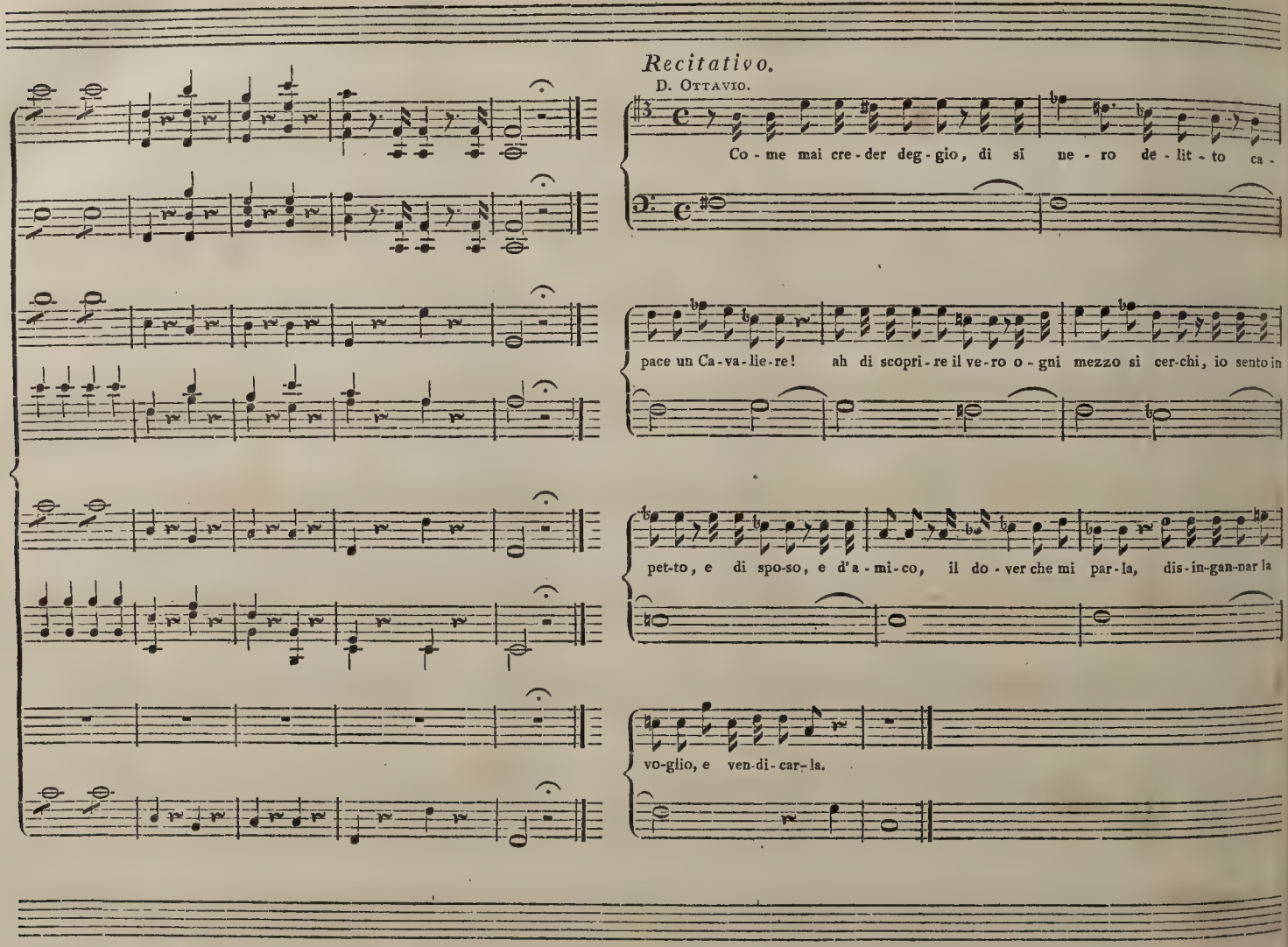

cresc.
f
p
è u - na co - sa mol - to o - ne - sta,
Wie wird sie das Nös - chen tra-gen,
fac - cia il no-stro ca - va - lie - re ca - va - lie - ra ancora
wenn der schöne Herr wird sa - gen: wer - de ei - ne gnädge

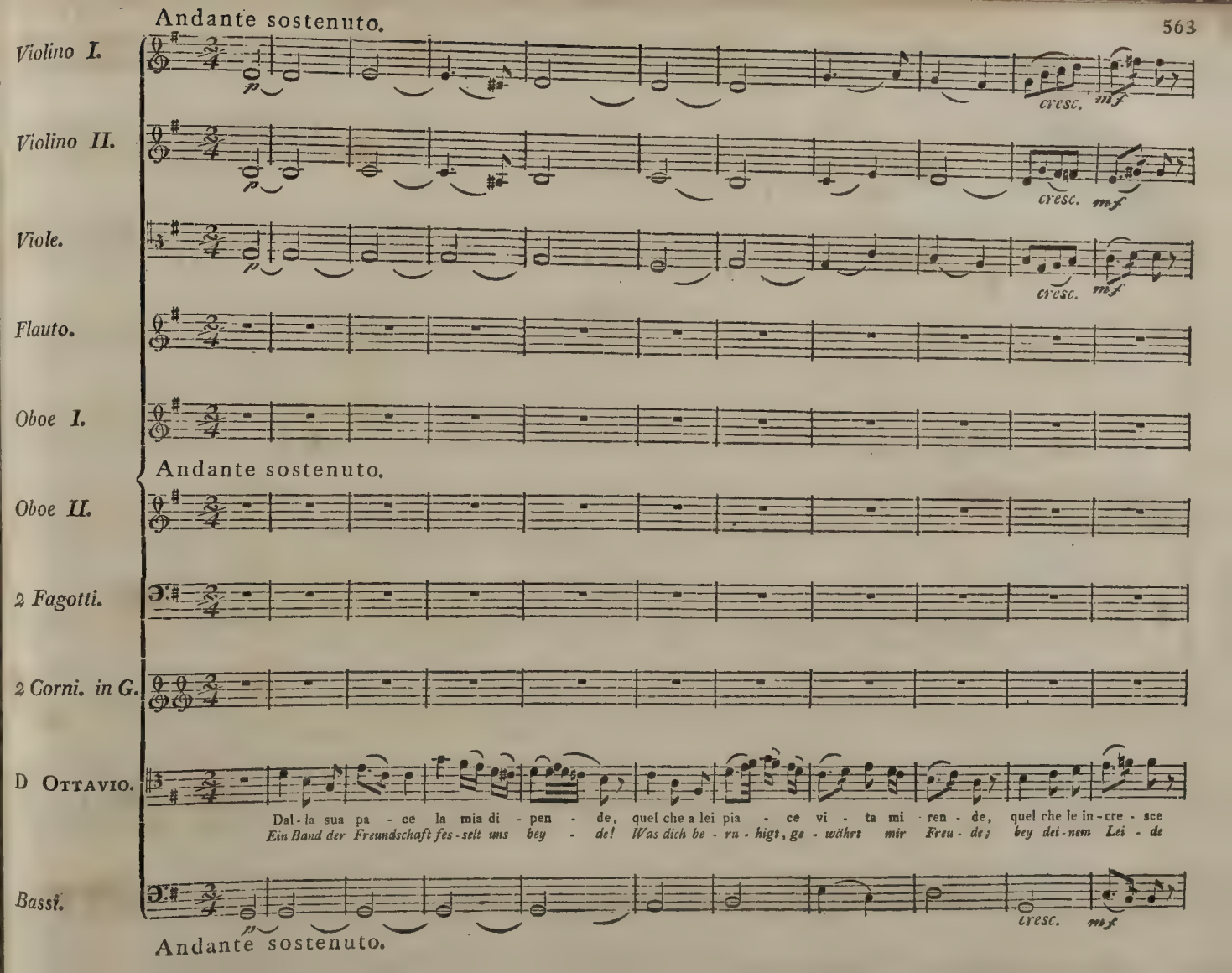

cresc.
te, ca - va - liera anco - ra te.
Frau, wer - de ei - ne gnäd - ge Frau!
Briccon-nac - cia, ma - lan - dri - na,
Ha! du fal - sche, glat - te Schlange!
fosti o - gnor la mia ru - i - na fosti o - gnor la mia ru - i - na.
Im-mer war vor dir mir ban-ge, im-mer war vor dir mir ban-ge!
Ven - go,
Ja, ich

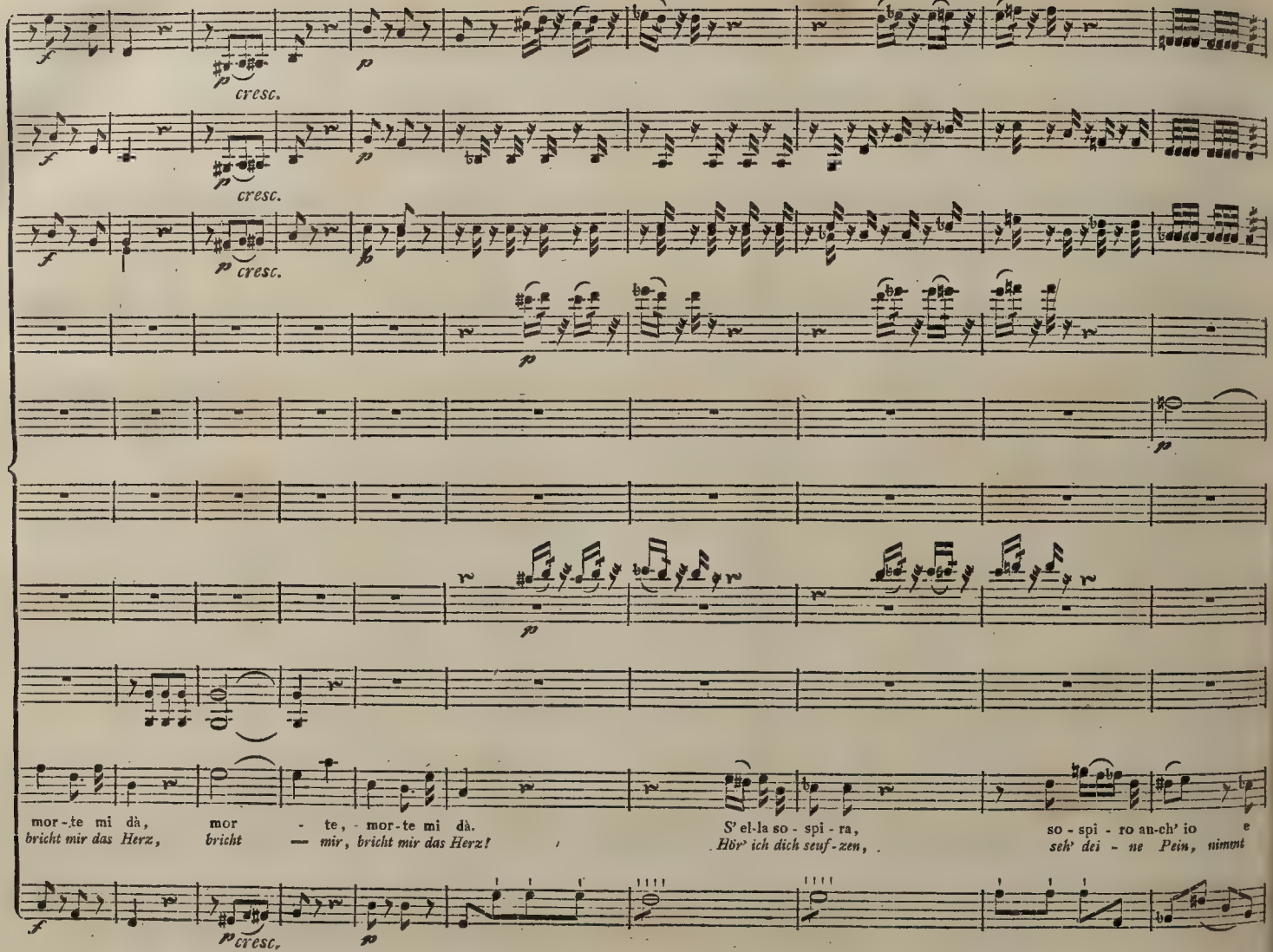

cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc
f
p
cresc.
f
ven-go, re - sta, re - sta è u - na co - sa - mol - to o - ne - sta
kom-me! Du - kannst blei - ben. Wie wird sie das Näs - chen tra gen,
cresc.
f
p

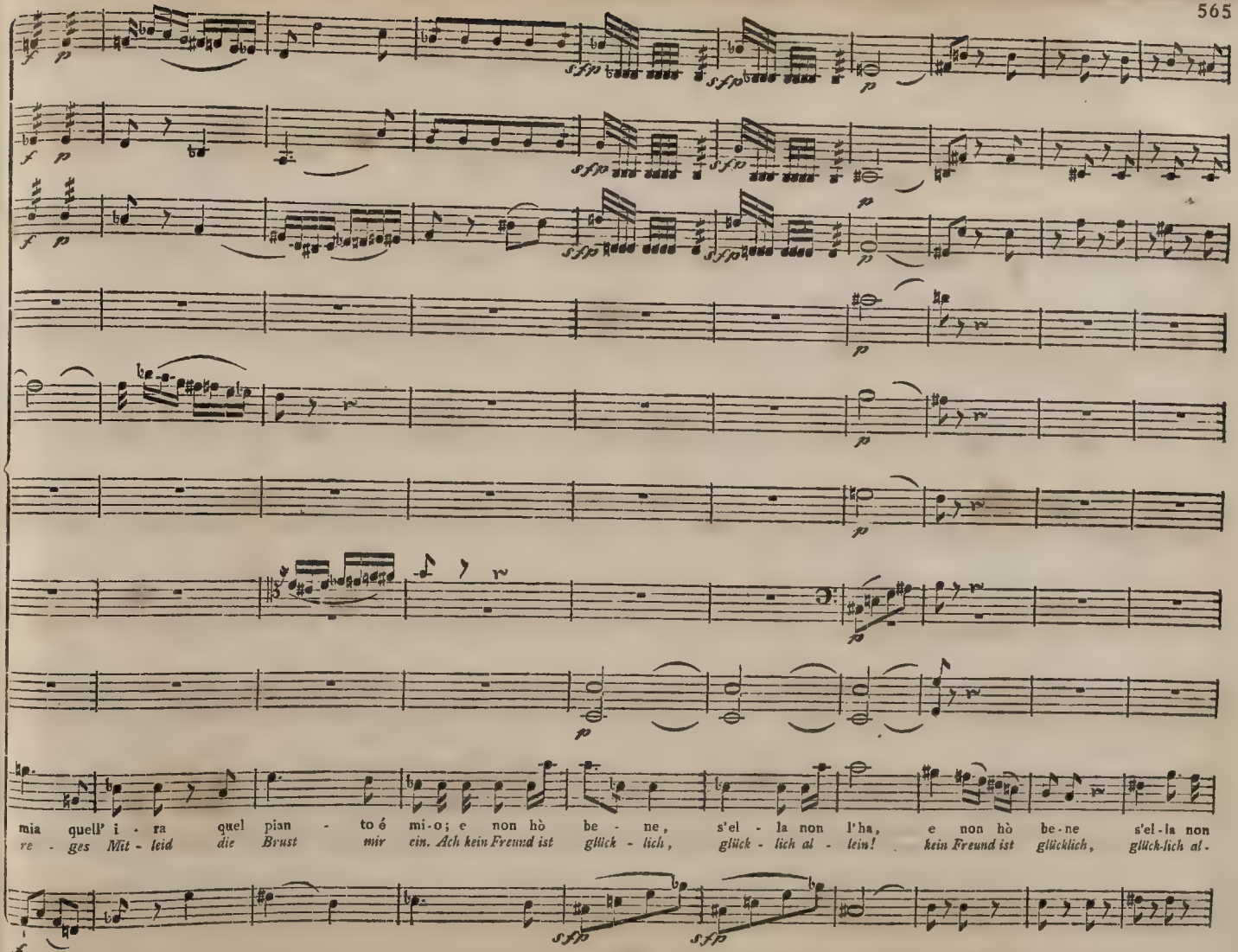

cresc.
fac - cia il no-stro ca - va - lie-re, ca - va - lie-ra an-co-ra te, ca-va- lie-ra anco-ra te, fac-cia il no-stro ca - va - lie - re, ca-va - lie-ra an - co - ra te, faccia il
wenn der schöne Herr wird sa-gen: wer - de ei - ne gnädge Frau, werde ei - ne gnädge Frau! Grofsen Dank mein gnädger Herre! Na, Glück zu, du gnädge Frau! Grofsen

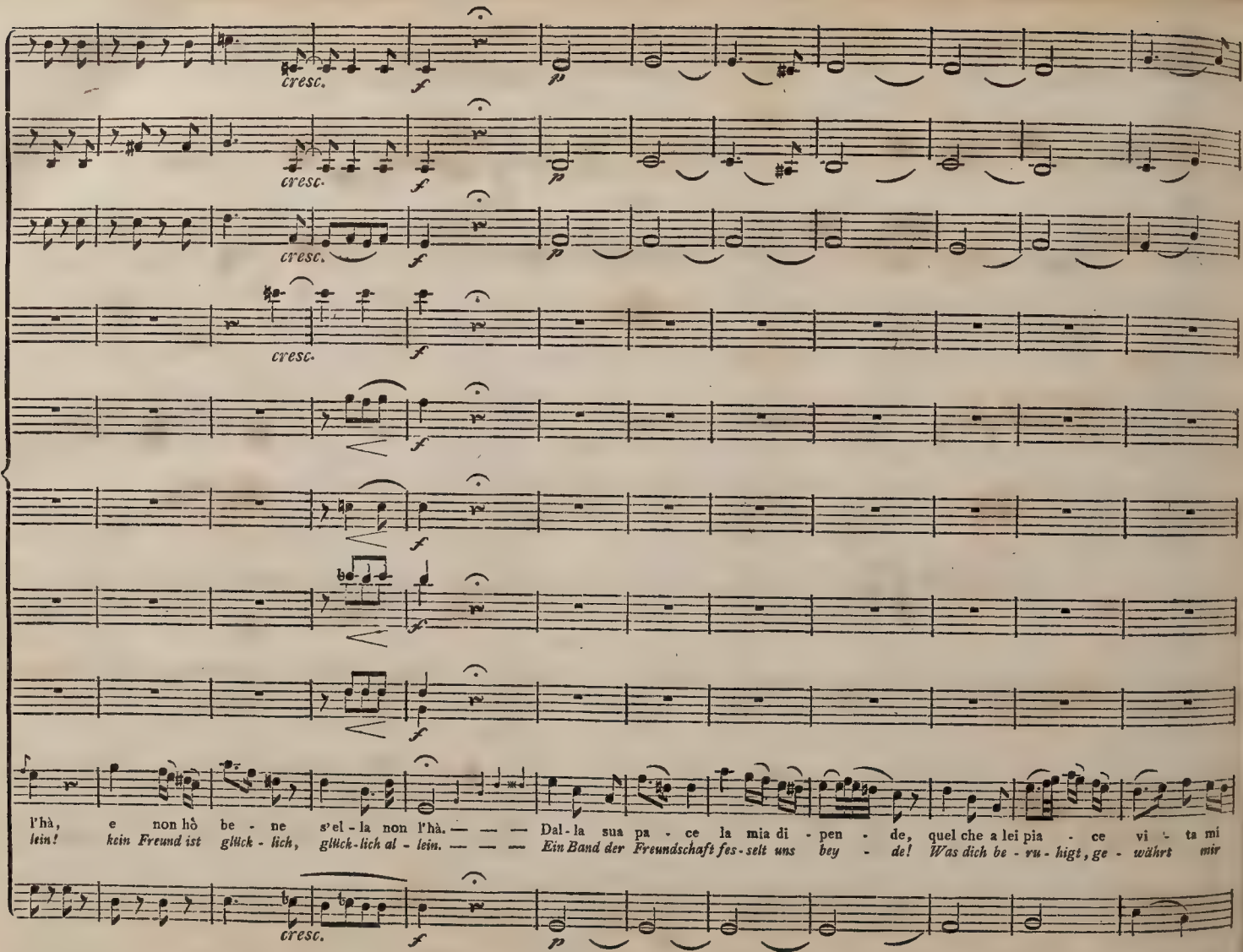

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
no-stro ca-va-lie-re, ca-va-lie-ra an-co-ra te, ca-va-lie-ra an-co-ra te, ca-va-lie-ra an-co-ra te.
Dank mein gnädger Her-re! Na, Glück zu, du gnädge Frau! Grofsen Dank mein gnädger Herr! Na, Glück zu, du gnädge Frau!

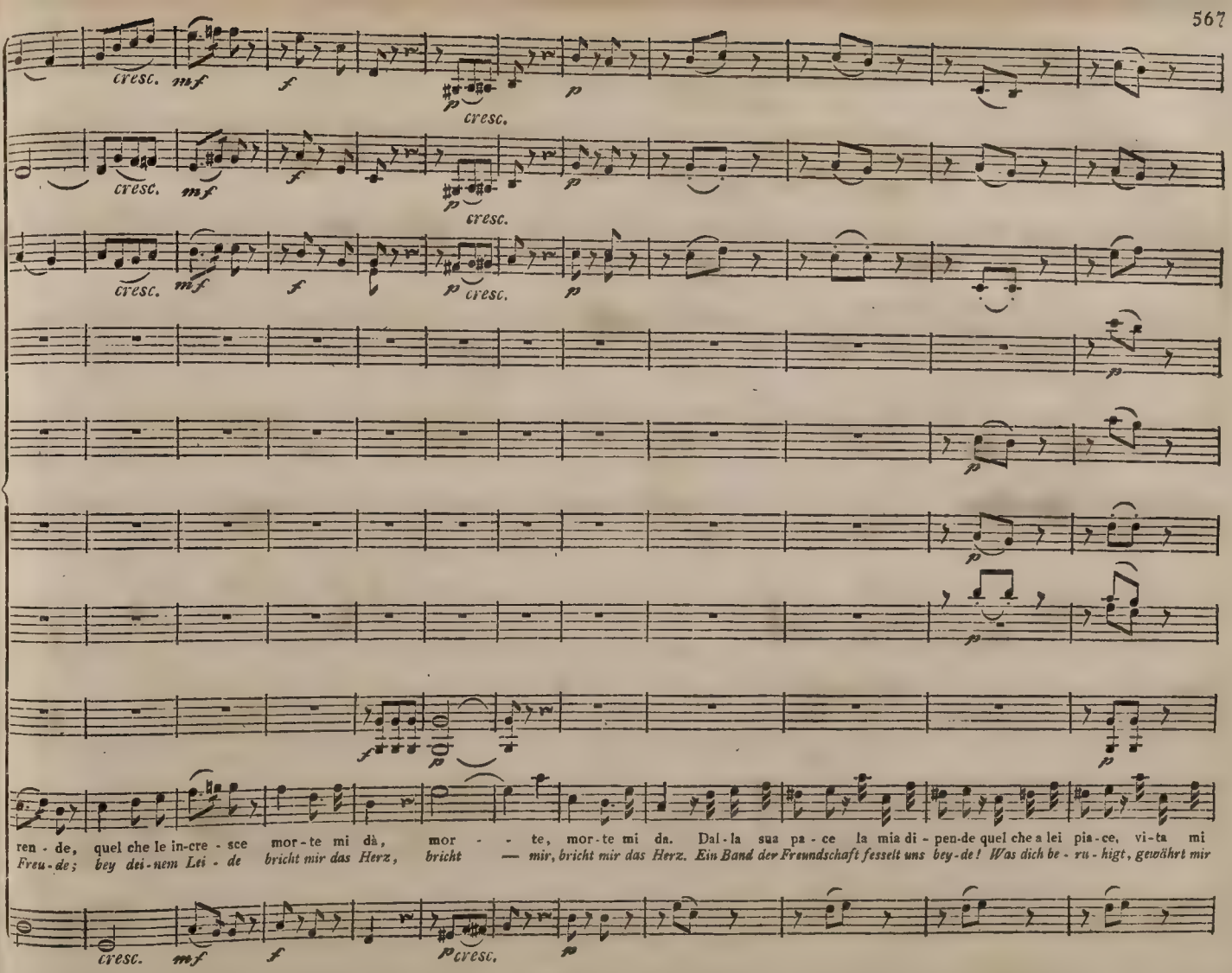

Recitativo.
D. Ottavio.
Co - me mai cre - der deg - gio, di si ne - ro de - lit - to ca -
pace un Ca - va - lie - re! ah di scopri - re il ve - ro o - gni mezzo si cer-chi, io sento in
pet-to, e di spo-so, e d'a - mi - co, il do - ver che mi par - la, dis-in-gan-nar la
vo-glio, e ven-di-car-la.

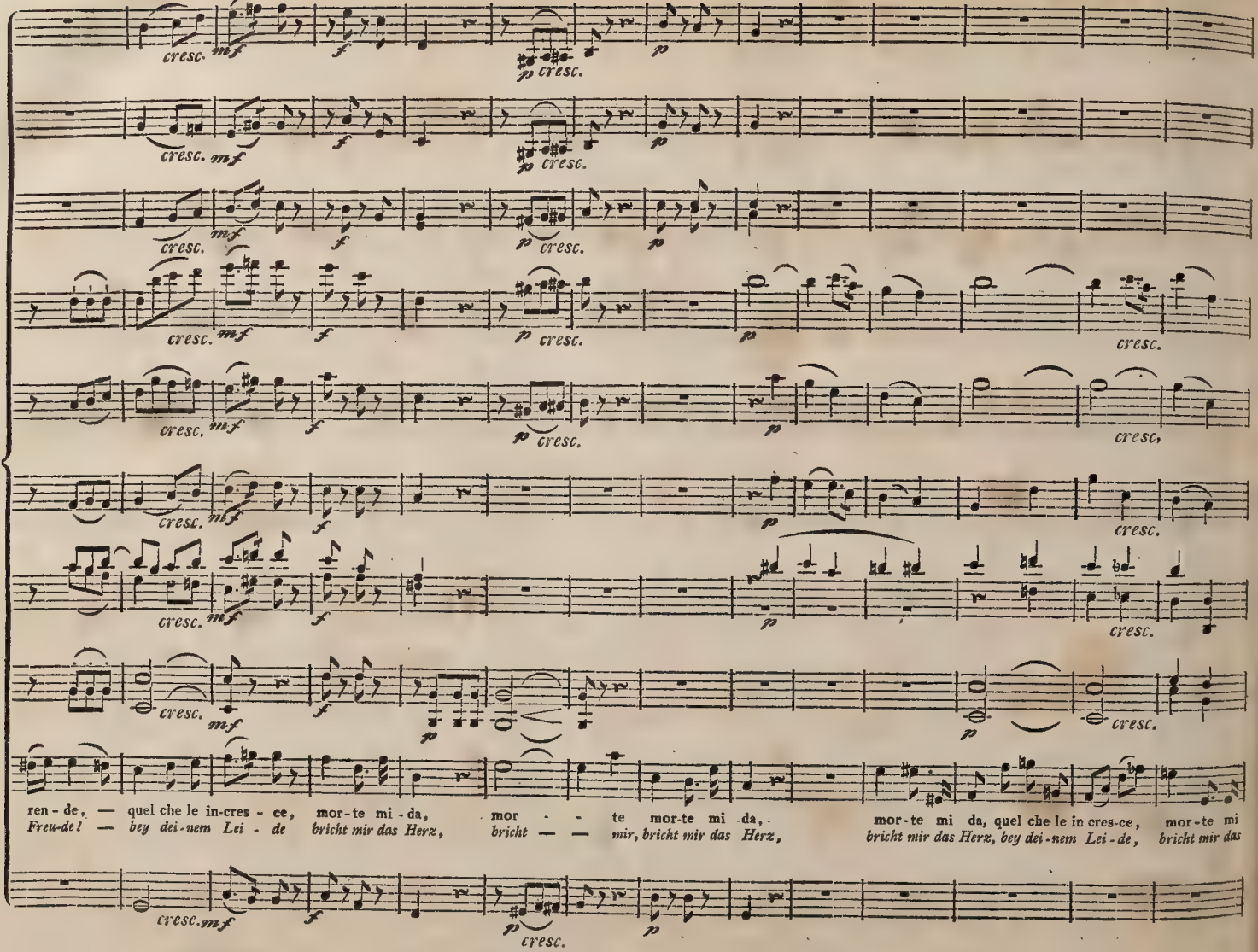

Andante sostenuto.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto.
Oboe I.
Andante sostenuto.
Oboe II.
2 Fagotti.
2 Corni. in G.
D Ottavio.
Bassi.
Andante sostenuto.
p
cresc.
mf
Dal-la sua pa-ce la mia di-pen-de, quel che a lei pia-ce vi-ta mi-ren-de, quel che le in-cre-sce
Ein Band der Freundschaft fes-selt uns bey-de! Was dich be-ru-higt, ge-währt mir Freu-de; bey dei-nem Lei-de

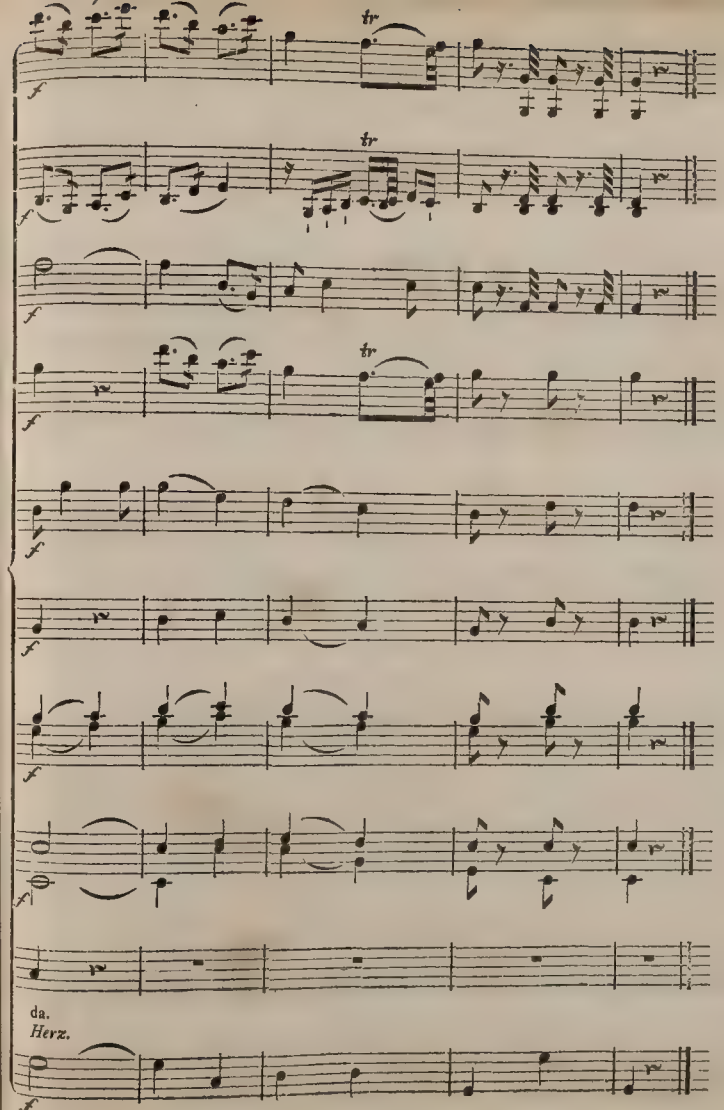

cresc.
cresc.
cresc.
mor-te mi dà, mor - te, - mor-te mi dà.
bricht mir das Herz, bricht — mir, bricht mir das Herz!
S' el-la so - spi - ra, so - spi - ro an-ch' io e
Hör' ich dich seuf-zen, seh' dei - ne Pein, nimmt
cresc.


mia quell' i - ra quel pian - to é mi-o; e non hò be - ne, s'el - la non l'ha, e non hò be-ne s'el-la non
re - ges Mit - leid die Brust mir ein. Ach kein Freund ist glück - lich, glück - lich al - lein! kein Freund ist glücklich, glück-lich al-


cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
f
f
f
l'hà, e non hò be - ne s'el - la non l'hà. — — — Dal - la sua pa - ce la mia di - pen - de, quel che a lei pia - ce vi - ta mi
lein! kein Freund ist glück - lich, glück - lich al - lein. — — — Ein Band der Freundschaft fes - selt uns bey - de! Was dich be - ru - higt, ge - währt mir
cresc.
f
p


cresc. mf f p cresc.
cresc. mf f p cresc.
cresc. mf f p cresc. p
p
p
p
p
f p p
ren - de, quel che le in-cre - sce mor - te mi dà, mor - - te, mor-te mi da. Dal-la sua pa - ce la mia di - pen-de quel che a lei pia-ce, vi-ta mi
Freu-de; bey dei-nem Lei - de bricht mir das Herz, bricht — mir, bricht mir das Herz. Ein Band der Freundschaft fesselt uns bey-de! Was dich be - ru - higt, gewährt mir
cresc. mf f p cresc. p


cresc. mf f p cresc.
ren - de, — quel che le in-cres - ce, mor-te mi - da, mor - - - te mor-te mi - da, mor-te mi da, quel che le in cres-ce, mor-te mi
Freu-de! — bey dei-nem Lei - de bricht mir das Herz, bricht — — mir, bricht mir das Herz, bricht mir das Herz, bey dei-nem Lei-de, bricht mir das



No. 4.

ZERLINA.

a Tempo.

Re-sta-ti quà — — re-sta-ti

LEPORELLO. ZERL.

quà — — Per ca-ri - tà — — Re-sta-ti quà — —

Recitativo.

LEP. ZERL.

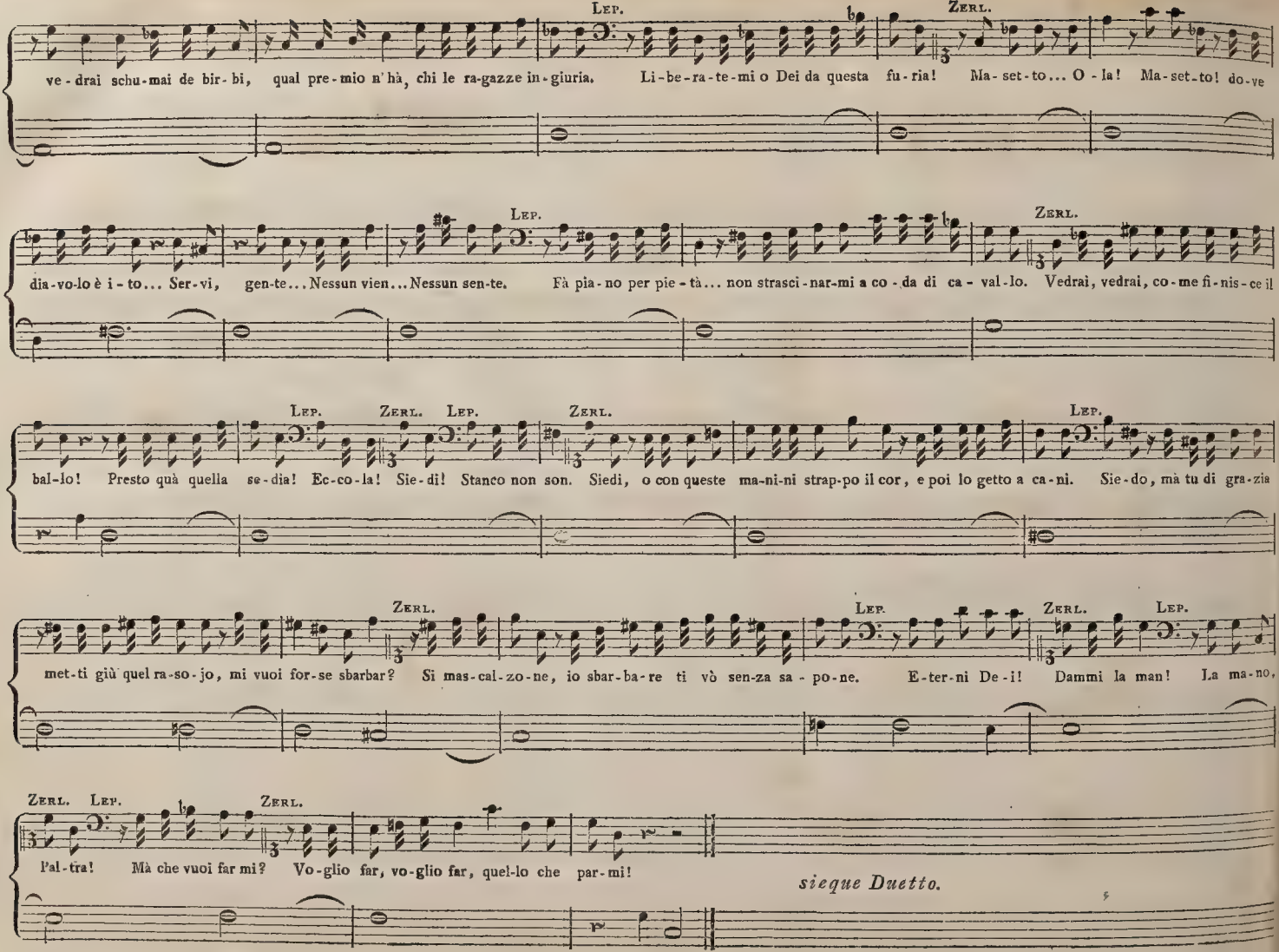
— re-sta-ti quà, quà, quà. Per ca-ri-tà Zer-li-na! Eh! non c'è ca-ri-tà per pari

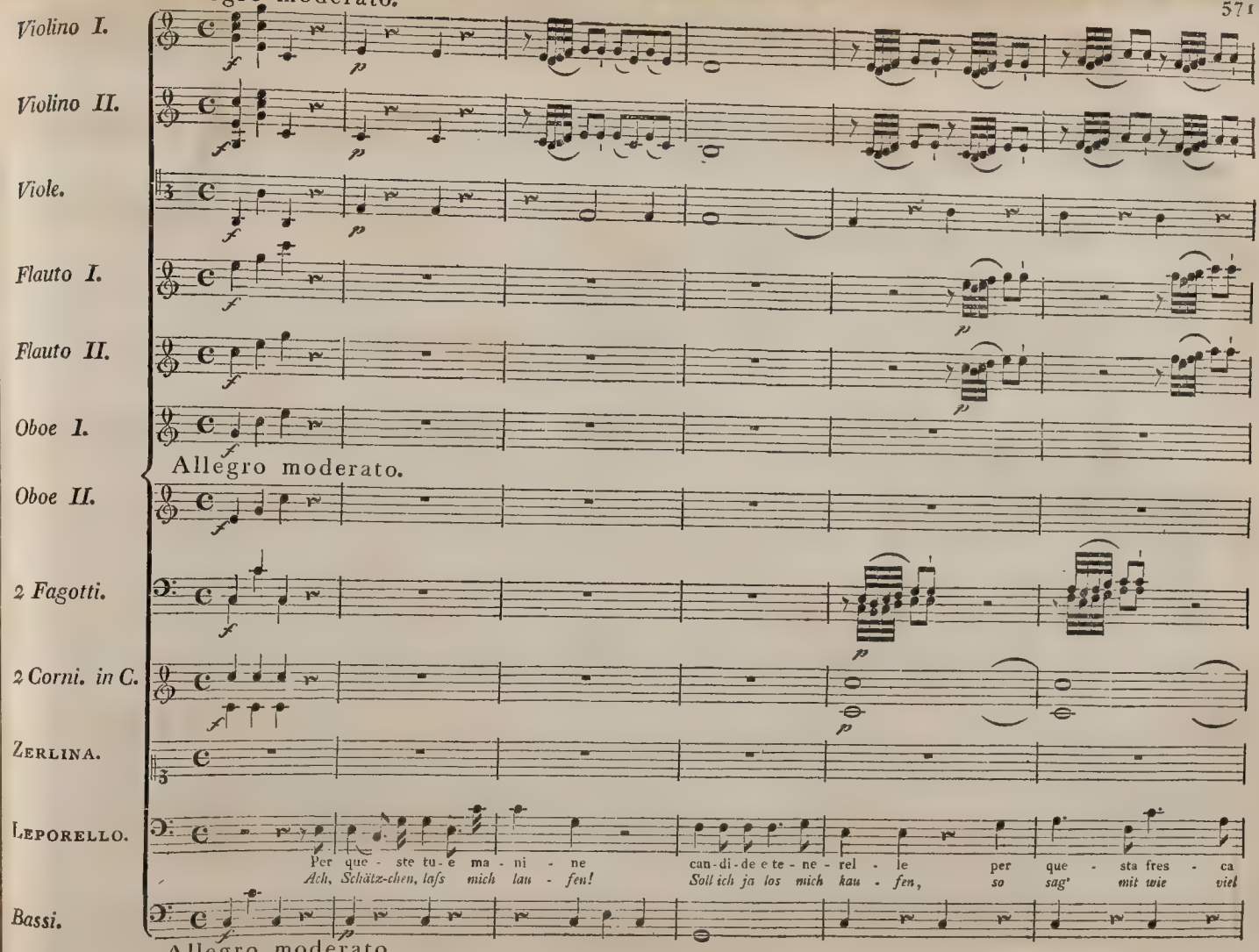
LEP. ZERL.

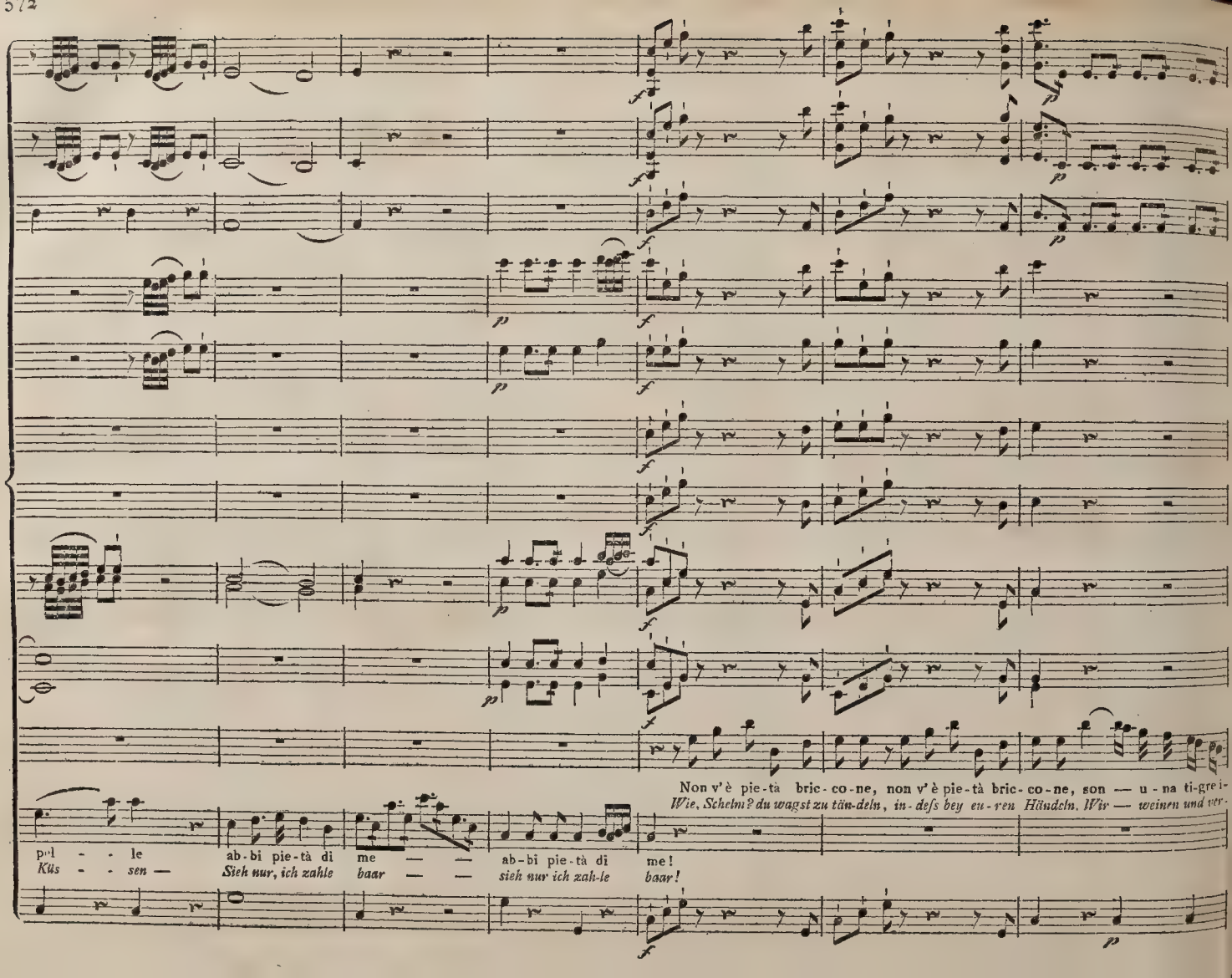
tuo-i, Dun-que ca - var - mi vuo-i! I ca - pel-li, la te - sta,

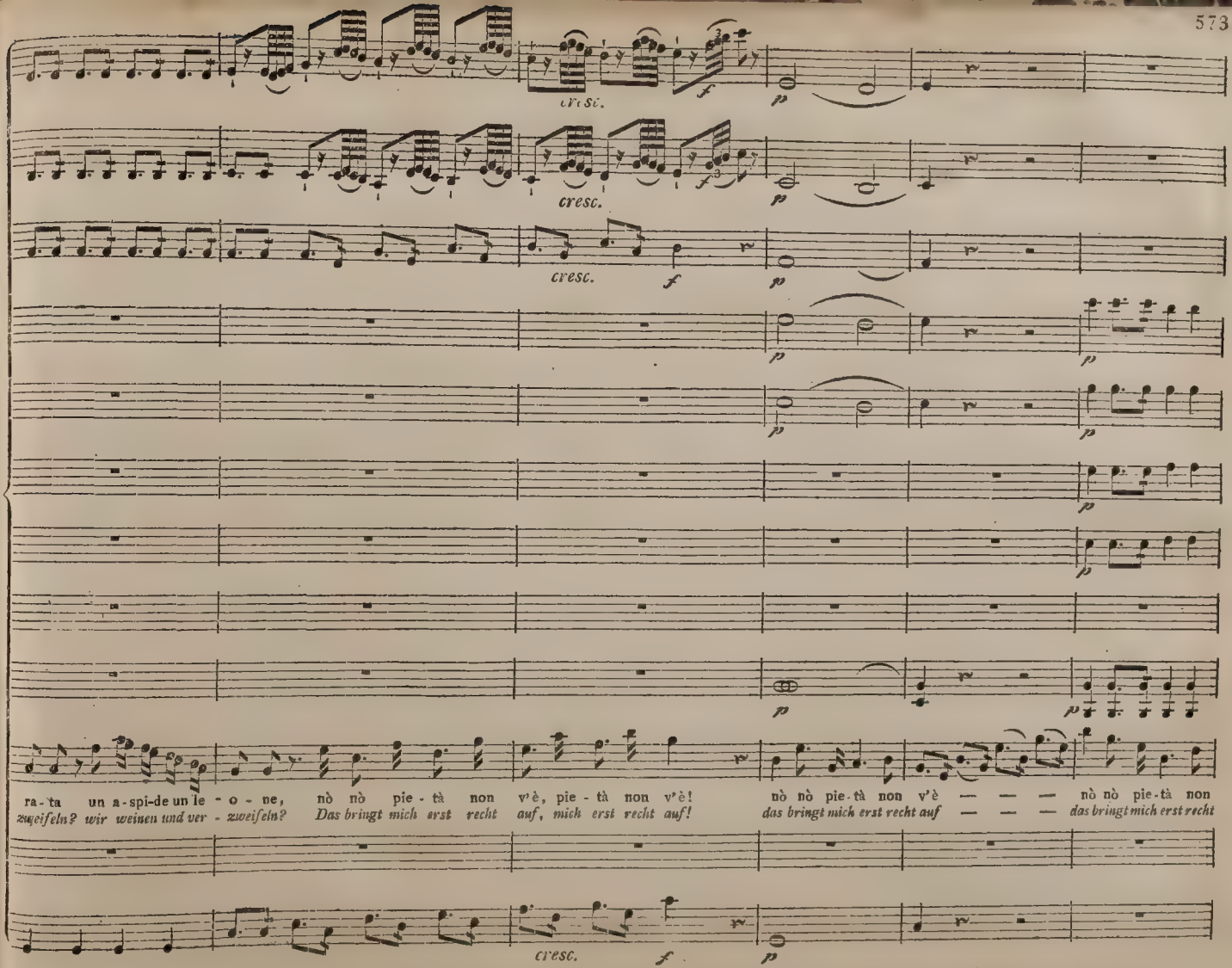
LEP. ZERL.

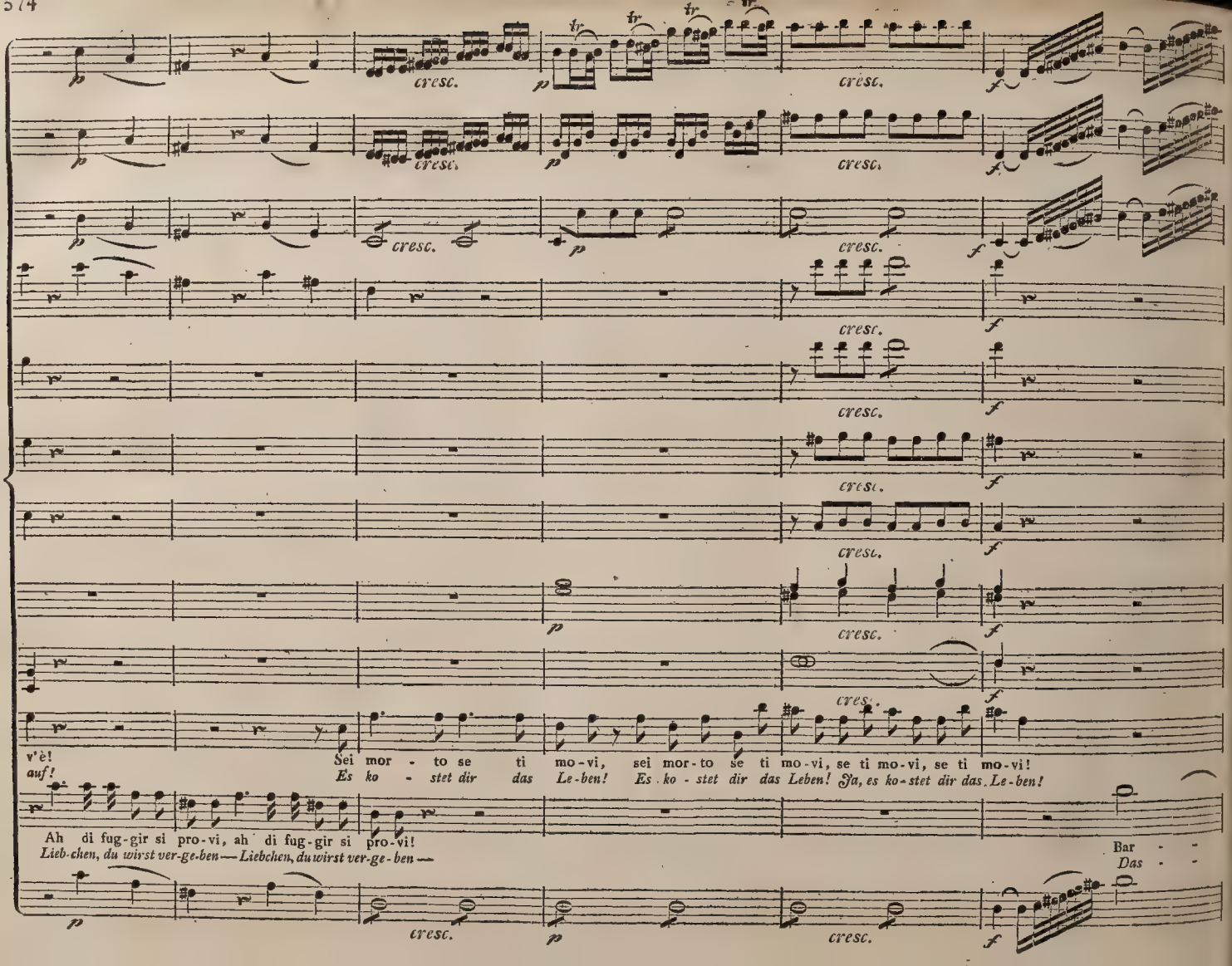
il co - re, e-gli oc-chi! Sen-ti, ca-ri-na mi-a! Quai se mi toc-chi,

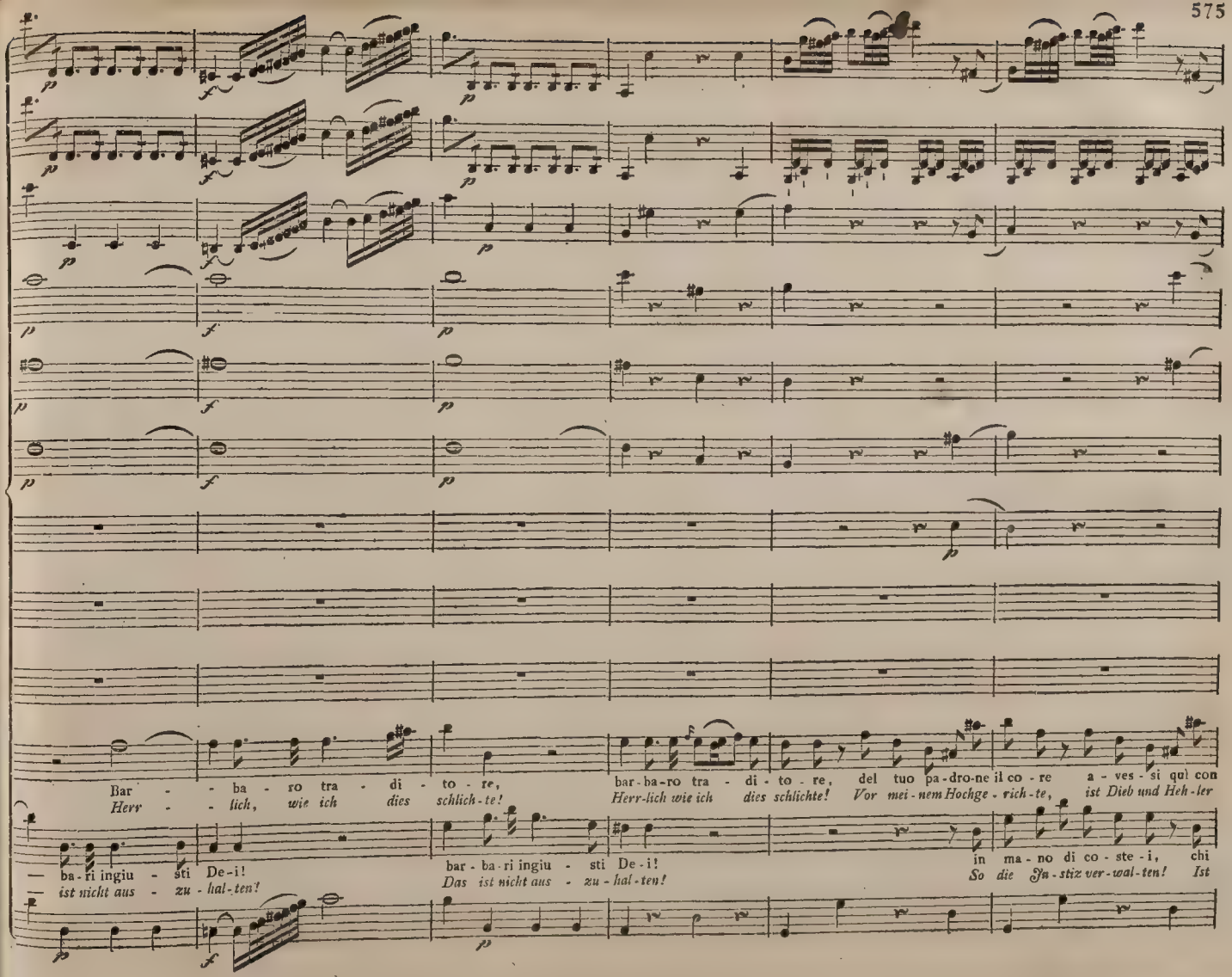

Lep.
Zerl.
ve-drai schu-mai de bir-bi, qual pre-mio n'hà, chi le ra-gazze in-giuria. Li-be-ra-te-mi o Dei da questa fu-ria! Ma-set-to... O-la! Ma-set-to! do-ve
Lep.
Zerl.
dia-vo-lo è i-to... Ser-vi, gen-te... Nessun vien... Nessun sen-te. Fà pia-no per pie-tà... non strasci-nar-mi a co-da di ca-val-lo. Vedrai, vedrai, co-me fi-nis-ce il
Lep.
Zerl.
Lep.
Zerl.
Lep.
bal-lo! Presto quà quella se-dia! Ec-co-la! Sie-di! Stanco non son. Siedi, o con queste ma-ni-ni strap-po il cor, e poi lo getto a ca-ni. Sie-do, mà tu di gra-zia
Zerl.
Lep.
Zerl.
Lep.
met-ti giù quel ra-so-jo, mi vuoi for-se sbarbar? Si mas-cal-zo-ne, io sbar-ba-re ti vò sen-za sa-po-ne. E-ter-ni De-i! Dammi la man! La ma-no,
Zerl.
Lep.
Zerl.
l'al-tra! Mà che vuoi far mi? Vo-glio far, vo-glio far, quel-lo che par-mi!
sieque Duetto.

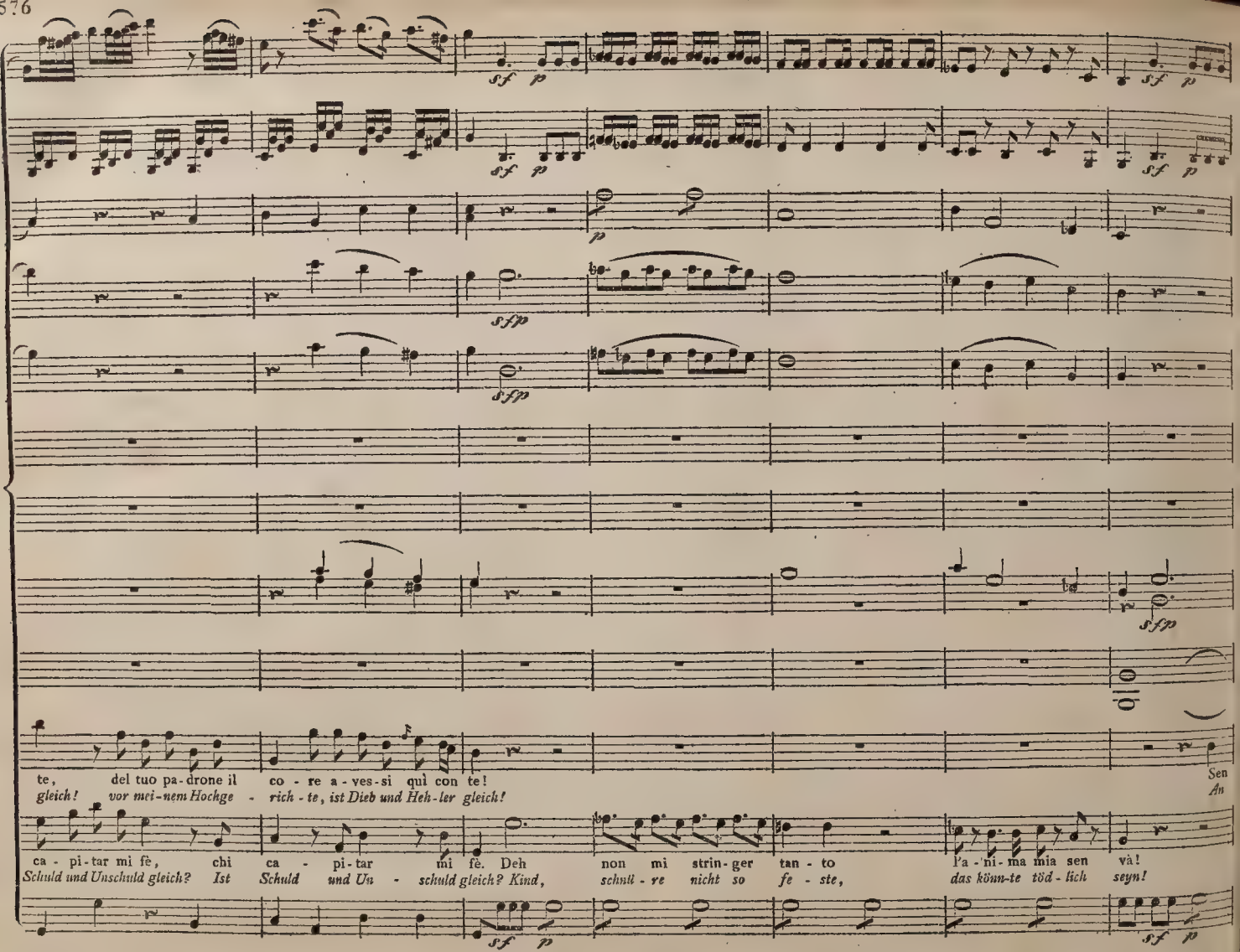

Allegro moderato.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto I.
Flauto II.
Oboe I.
Allegro moderato.
Oboe II.
2 Fagotti.
2 Corni. in C.
Zerlina.
Leporello.
Per que - ste tu - e ma - ni - ne
Ach, Schätz-chen, lafs mich lau - fen!
can-di-de e te - ne - rel - le per que - sta fres - ca
Soll ich ja los mich kau - fen, so sag' mit wie viel
Bassi.
Allegro moderato.

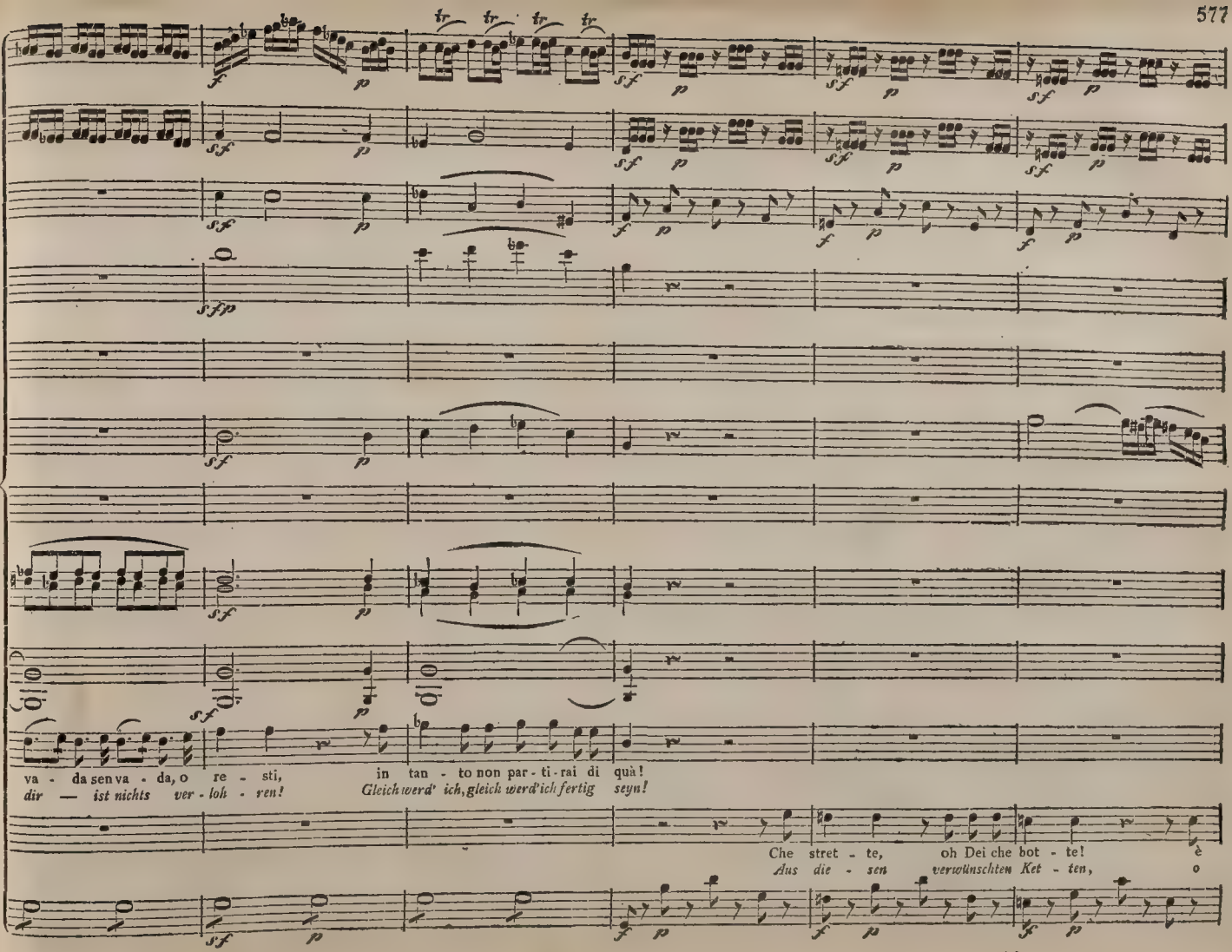

Non v'è pie-tà bric-co-ne, non v'è pie-tà bric-co-ne, son — u-na ti-gre i-
Wie, Schelm? du wagst zu tän-deln, in-deſs bey eu-ren Händeln. Wir — weinen und ver-
pel - - le ab-bi pie-tà di me — — ab-bi pie-tà di me!
Küs - - sen — Sieh nur, ich zahle baar — — sieh nur ich zah-le baar!

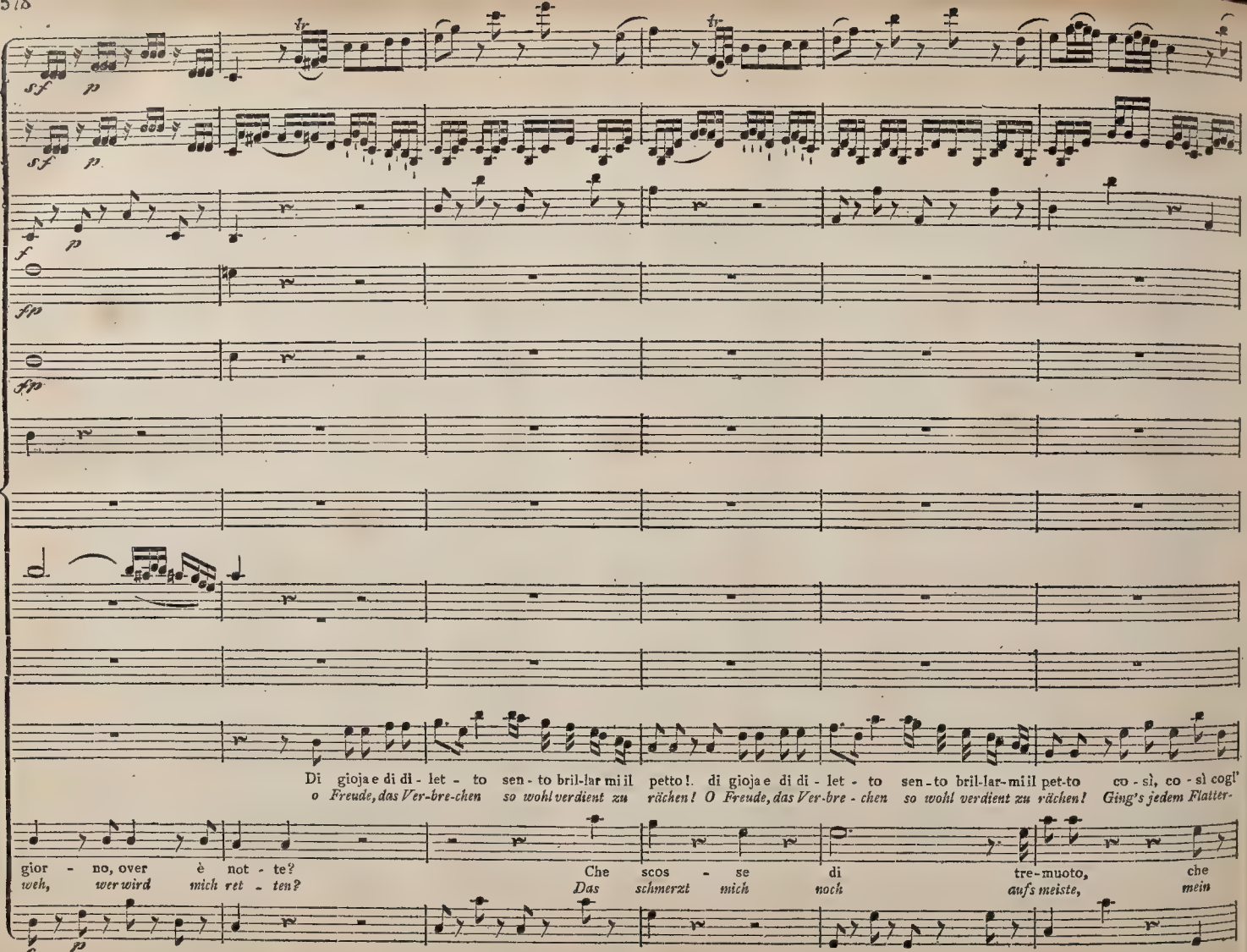

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
ra-ta un a-spi-de un le-o-ne, nò nò pie-tà non v'è, pie-tà non v'è!
zweifeln? wir weinen und ver-zweifeln? Das bringt mich erst recht auf, mich erst recht auf!
nò nò pie-tà non v'è — — — nò nò pie-tà non
das bringt mich erst recht auf — — — das bringt mich erst recht

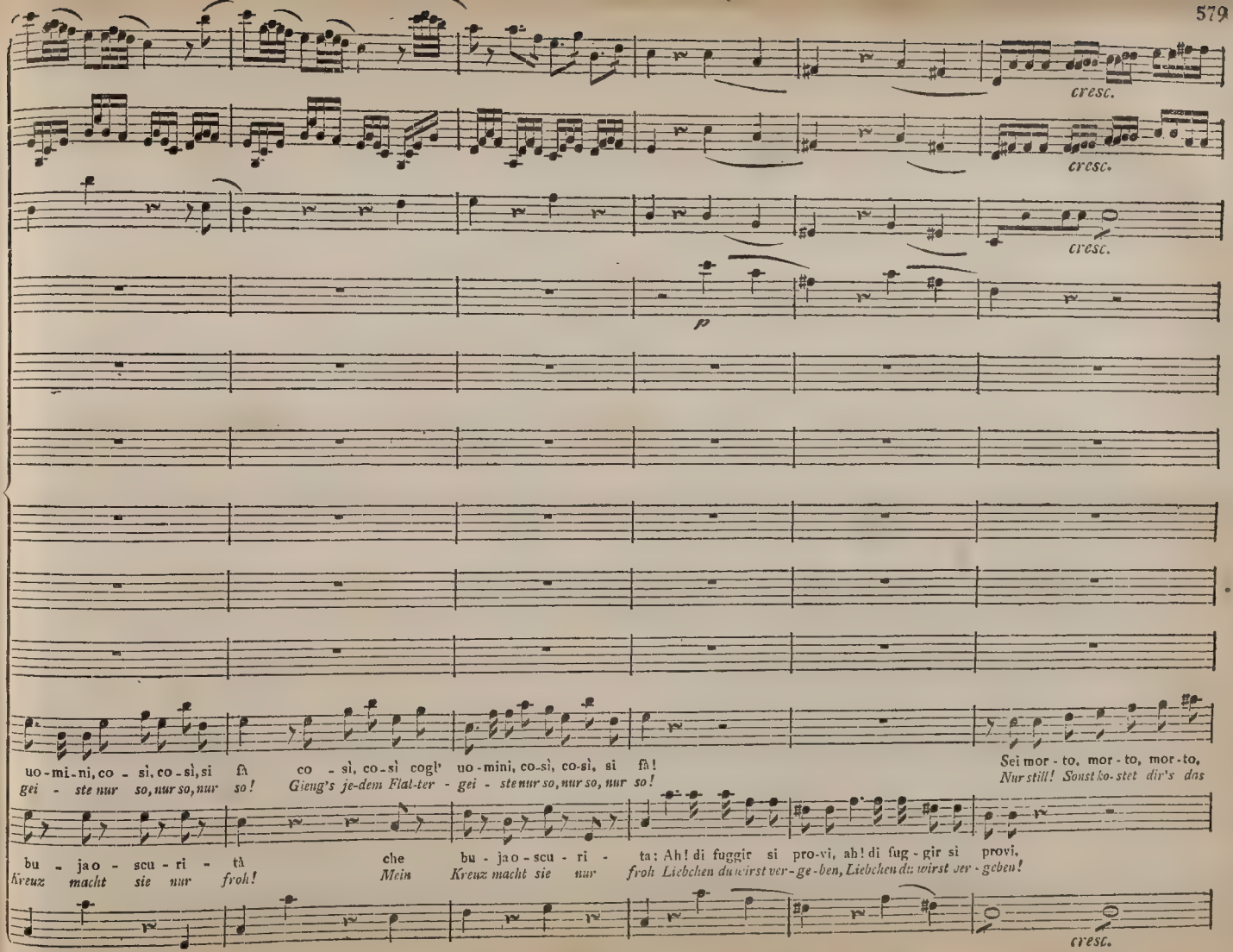

cresc.
fr
v'è!
auf!
Sei mor - to se ti mo-vi, sei mor-to se ti mo-vi, se ti mo-vi, se ti mo-vi!
Es ko - stet dir das Le-ben! Es ko-stet dir das Leben! Ja, es ko-stet dir das Le-ben!
Ah di fug-gir si pro-vi, ah di fug-gir si pro-vi!
Lieb-chen, du wirst ver-ge-ben — Liebchen, du wirst ver-ge-ben —
Bar - -
Das - -

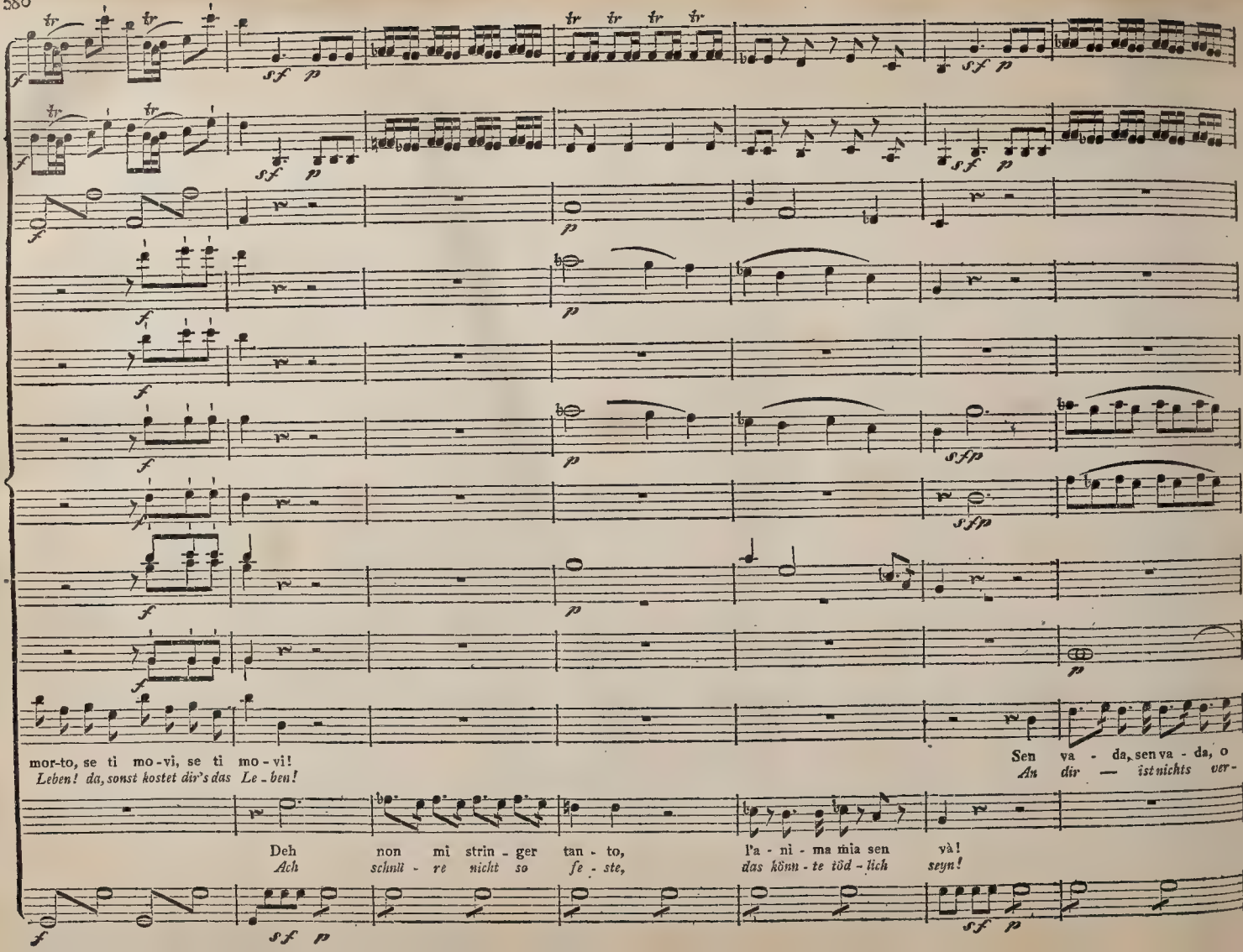

Bar - - ba - ro tra - di - to - re,
Herr - - lich, wie ich dies schlich - te!
bar - ba - ro tra - di - to - re, del tuo pa - dro - ne il co - re a - ves - si qui con
Herr - lich wie ich dies schlichte! Vor mei - nem Hochge - rich - te, ist Dieb und Heh - ler
— ba - ri ingiu - sti De - i!
— ist nicht aus - zu - hal - ten!
bar - ba - ri ingiu - sti De - i!
Das ist nicht aus - zu - hal - ten!
in ma - no di co - ste - i, chi
So die Ju - stiz ver - wal - ten! Ist

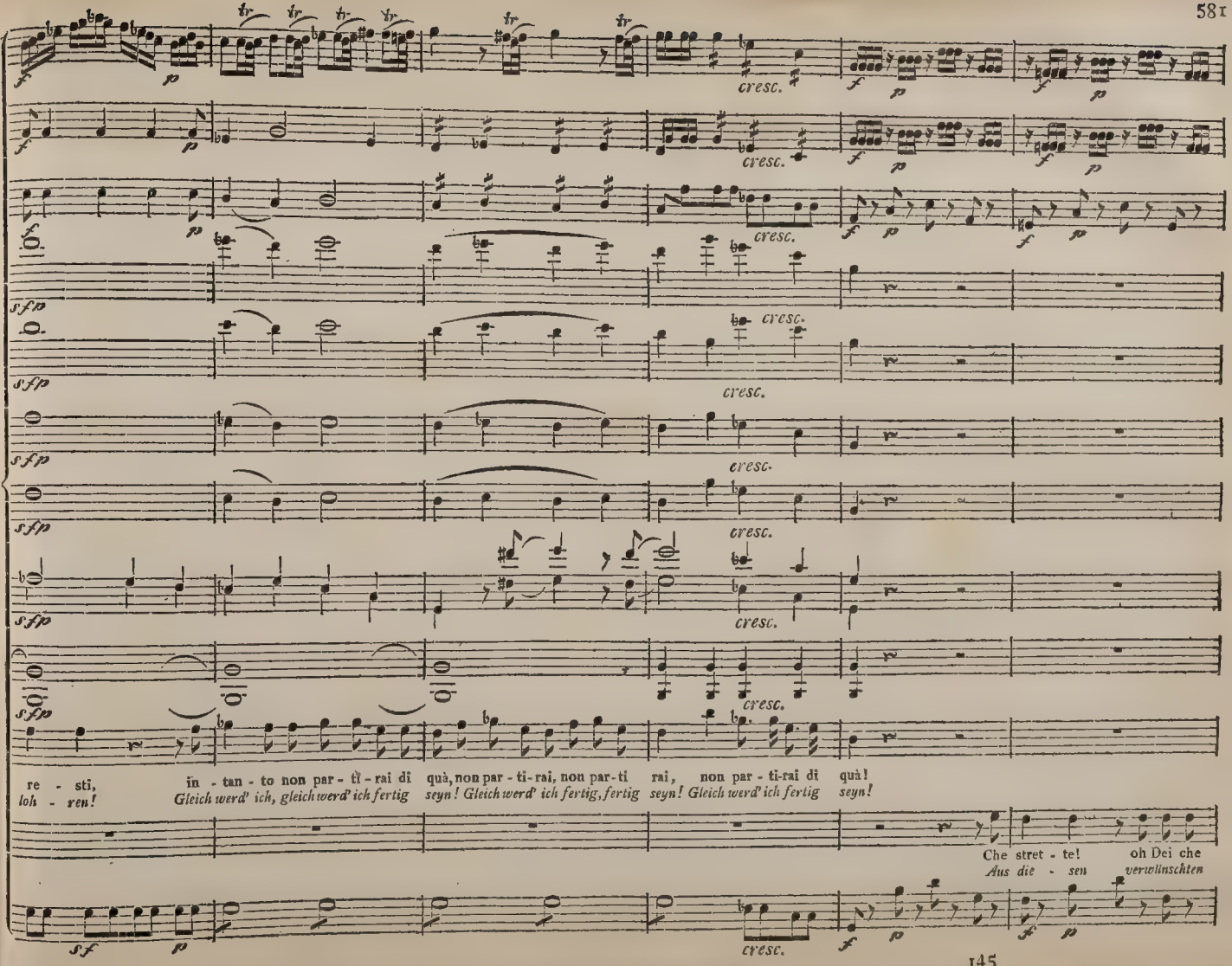

sf p
sf p
p
sfp
sfp
sfp
te, del tuo pa-drone il co - re a - ves-si quì con te!
gleich! vor mei-nem Hochge - rich - te, ist Dieb und Heh-ler gleich!
Sen
An
ca - pi-tar mi fè, chi ca - pi-tar mi fè. Deh non mi strin-ger tan - to
Schuld und Unschuld gleich? Ist Schuld und Un - schuld gleich? Kind, schnü - re nicht so fe - ste,
l'a-ni-ma mia sen và!
das könn-te töd-lich seyn!
sf p
sf p

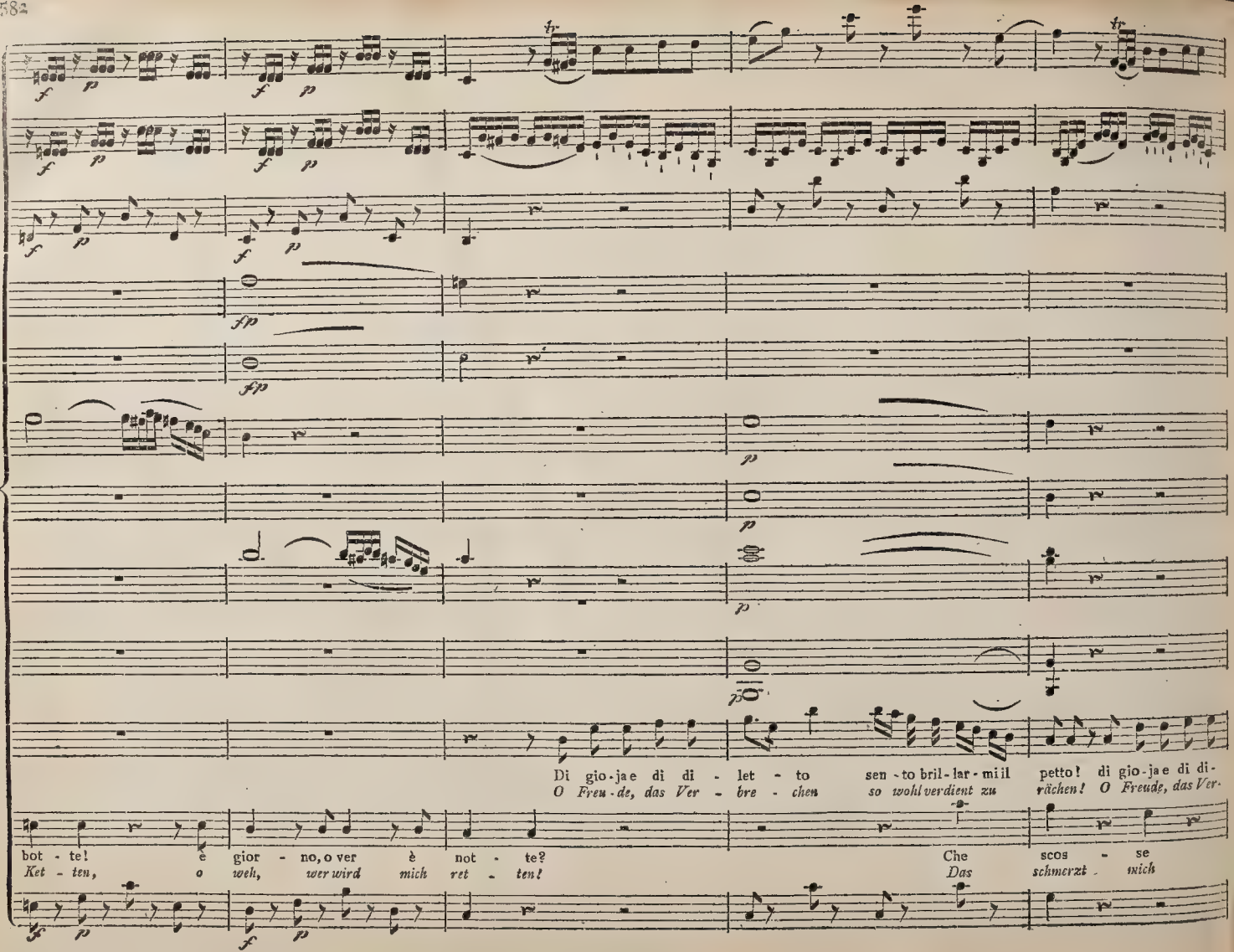

va - da sen va - da, o re - sti,
dir — ist nichts ver - loh - ren!
in tan - to non par - ti - rai di quà!
Gleich werd' ich, gleich werd' ich fertig seyn!
Che stret - te, oh Dei che bot - te! è
Aus die - sen verwünschten Ket - ten, o

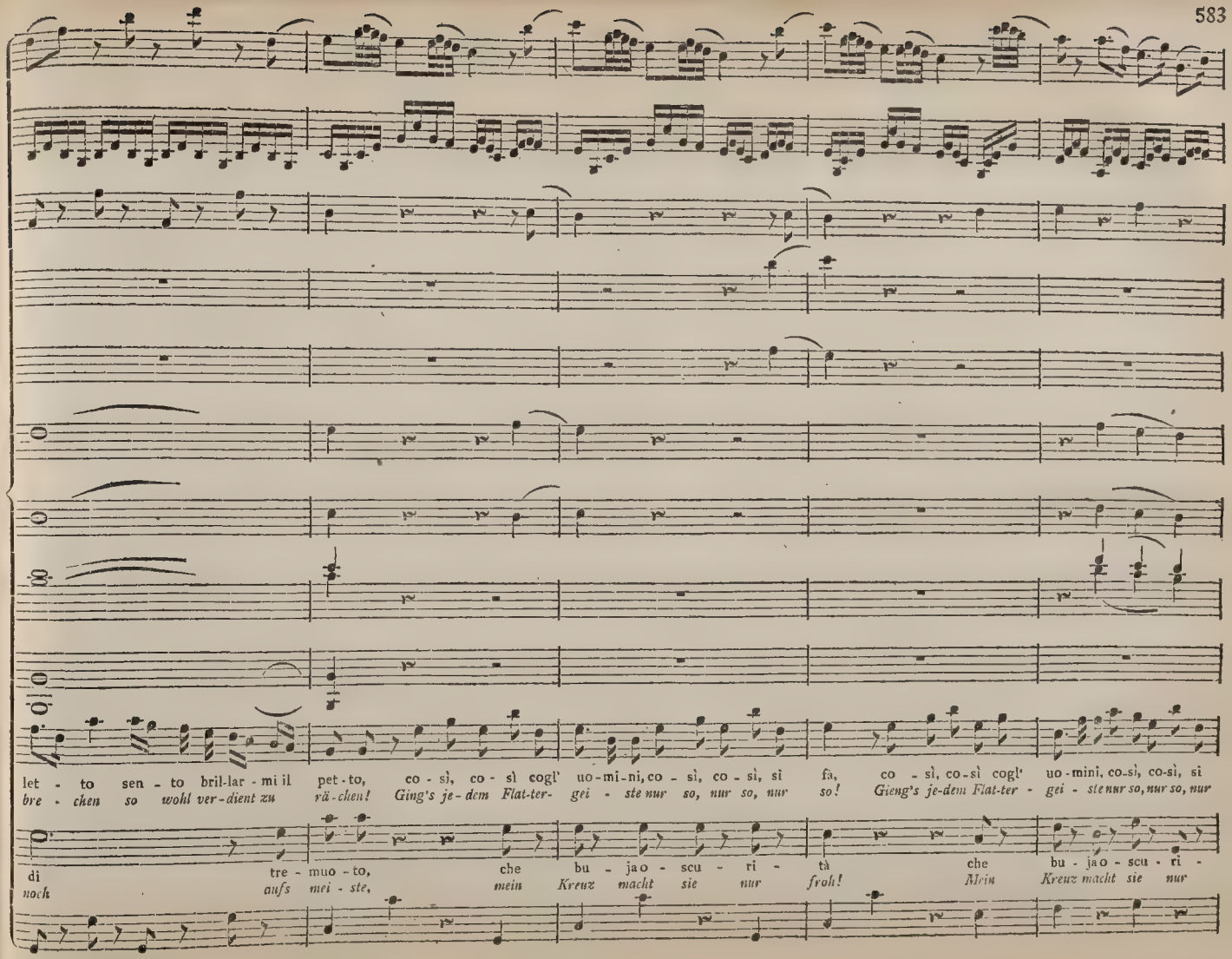

Di gioja e di di - let - to sen - to bril-lar mi il petto!. di gioja e di di - let - to sen - to bril-lar-mi il pet-to co - sì, co - sì cogl'
o Freude, das Ver-bre-chen so wohl verdient zu rächen! O Freude, das Ver-bre - chen so wohl verdient zu rächen! Ging's jedem Flatter-
gior - no, over è not - te?
weh, wer wird mich ret - ten?
Che scos - se di tre-muoto, che
Das schmerzt mich noch aufs meiste, mein

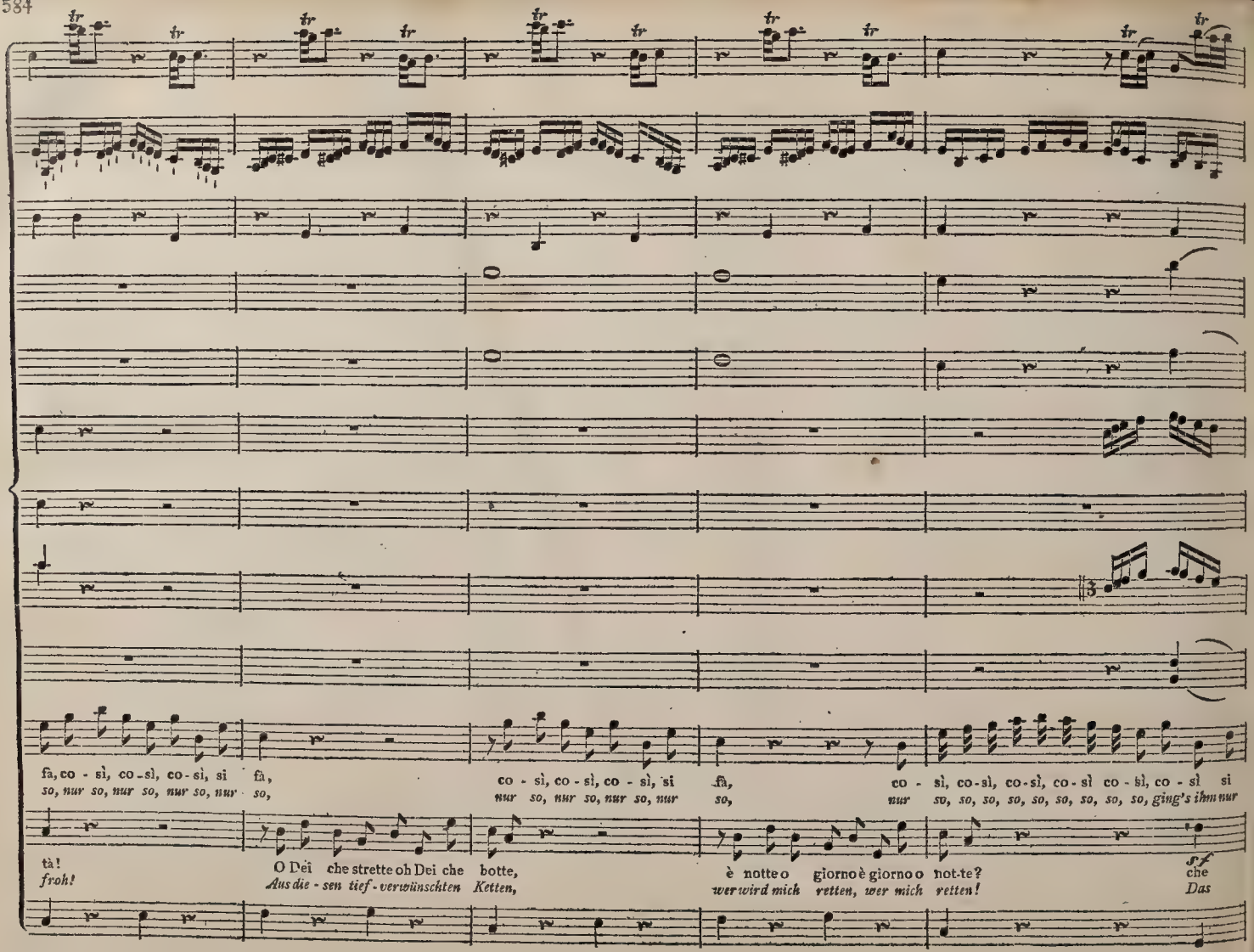

cresc.
cresc.
cresc.
p
uo-mi-ni, co-sì, co-sì, si fà co-sì, co-sì cogl' uo-mini, co-sì, co-sì, si fà!
gei-ste nur so, nur so, nur so! Gieng's je-dem Flat-ter-gei-ste nur so, nur so, nur so!
Sei mor-to, mor-to, mor-to,
Nur still! Sonst ko-stet dir's das
bu-ja o-scu-ri-tà che bu-ja o-scu-ri-ta: Ah! di fuggir si pro-vi, ah! di fug-gir si provi,
Kreuz macht sie nur froh! Mein Kreuz macht sie nur froh Liebchen du wirst ver-ge-ben, Liebchen du wirst ver-geben!
cresc.

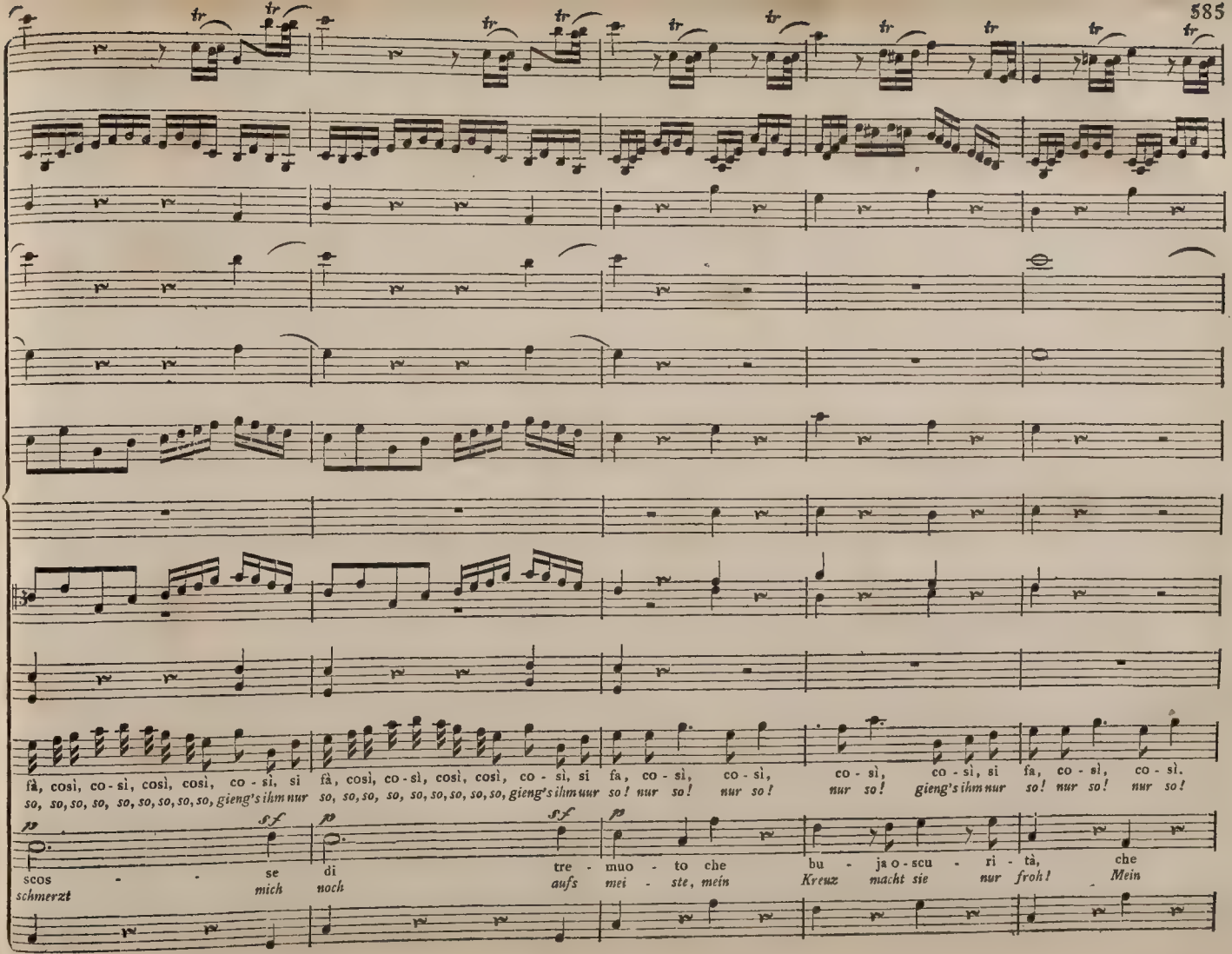

mor-to, se ti mo-vi, se ti mo-vi!
Leben! da, sonst kostet dir's das Le-ben!
Sen va-da, sen va-da, o
An dir — ist nichts ver-
Deh non mi strin-ger tan-to,
Ach schnü-re nicht so fe-ste,
l'a-ni-ma mia sen và!
das könn-te töd-lich seyn!

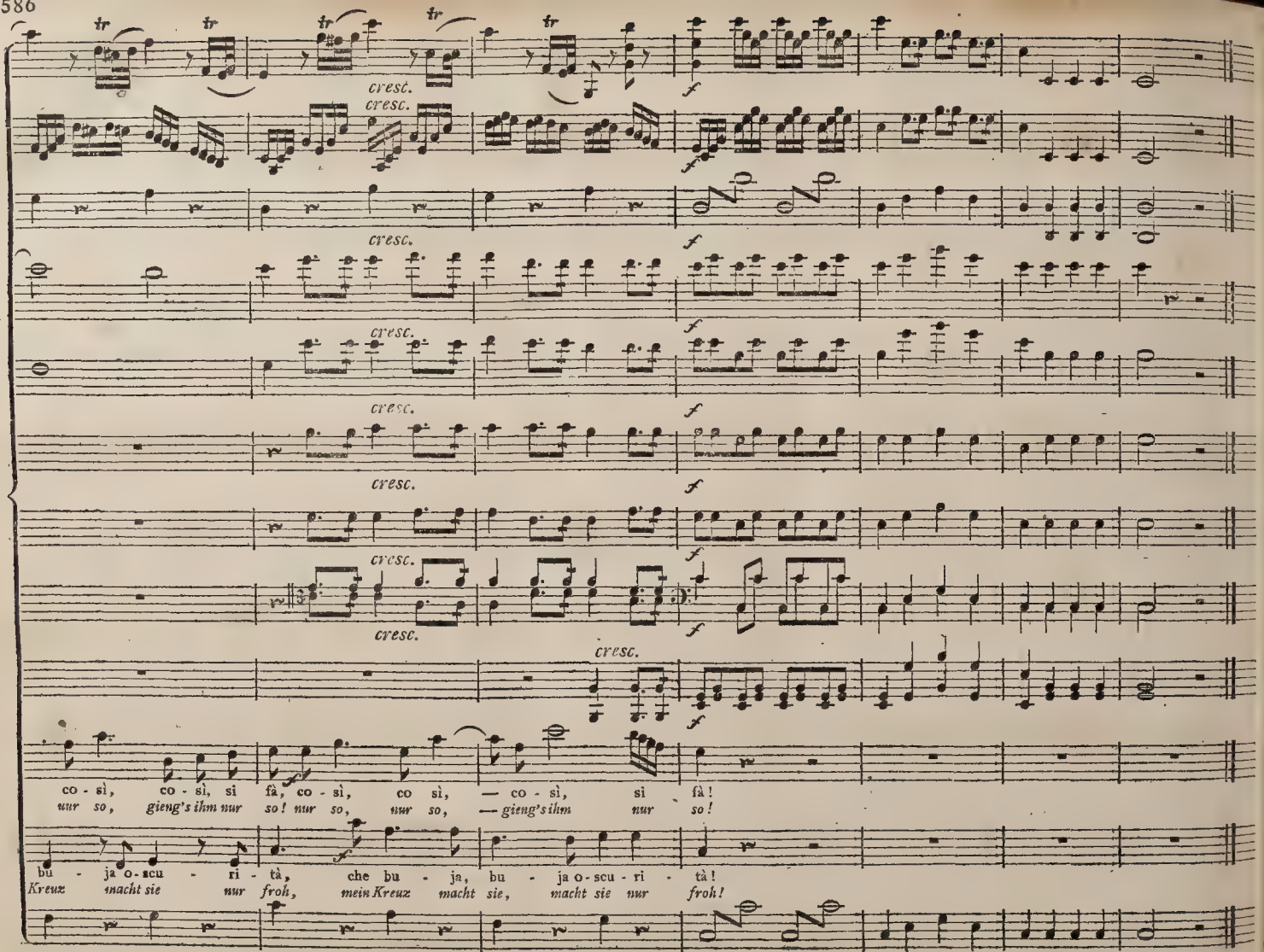

cresc.
sfp
re - sti, in - tan - to non par - ti - rai di quà, non par - ti - rai, non par - ti rai, non par - ti - rai di quà!
loh - ren! Gleich werd' ich, gleich werd' ich fertig seyn! Gleich werd' ich fertig, fertig seyn! Gleich werd' ich fertig seyn!
Che stret - te! oh Dei che
Aus die - sen verwünschten
sf p


Di gio-ja e di di - let - to sen - to bril - lar - mi il petto! di gio-ja e di di-
O Freu-de, das Ver - bre - chen so wohl verdient zu rächen! O Freude, das Ver-
bot - te! è gior - no, o ver è not - te? Che scos - se
Ket - ten, o weh, wer wird mich ret - ten! Das schmerzt mich


let - to sen - to bril-lar - mi il pet-to, co - sì, co - sì cogl' uo-mi-ni, co - sì, co - sì, sì fà, co - sì, co-sì cogl' uo-mini, co-sì, co-sì, si
bre - chen so wohl ver-dient zu rä-chen! Ging's je-dem Flat-ter- gei - ste nur so, nur so, nur so! Gieng's je-dem Flat-ter - gei - ste nur so, nur so, nur
di tre - muo - to, che bu - jao - scu - ri - tà che bu - jao - scu - ri -
noch aufs mei - ste, mein Kreuz macht sie nur froh! Mein Kreuz macht sie nur


fà, co - sì, co - sì, co - sì, si fà,
so, nur so, nur so, nur so, nur so,
co - sì, co - sì, co - sì, si fà,
nur so, nur so, nur so, nur so,
co - sì, co - sì, co - sì, co - sì co - sì, co - sì si
nur so, so, so, so, so, so, so, so, ging's ihm nur
tà!
froh!
O Dei che strette oh Dei che botte,
Aus die - sen tief - verwünschten Ketten,
è notte o giorno è giorno o not-te?
wer wird mich retten, wer mich retten!
che
Das


fà, così, co - sì, così, così, co - sì, si fà, così, co - sì, così, così, co - sì, si fa, co - sì, co - sì, co - sì, co - sì, si fa, co - sì, co - sì.
so, so, so, so, so, so, so, so, so, so, gieng's ihm nur so, so, so, so, so, so, so, so, so, gieng's ihm nur so! nur so! nur so! nur so! gieng's ihm nur so! nur so! nur so!
scos - se di tre - muo - to che bu - ja o - scu - ri - tà, che
schmerzt mich noch aufs mei - ste, mein Kreuz macht sie nur froh! Mein



Sieque Recitativo.

LEP.

A - mi - co per pie - tà un po - co d'a - qua fre - sca, o ch'io mi mo - ro! guar - da un pò co - me stret - to mi le - gò l'as - sas -

si - na! Se po - tes - si li - be - rar - mi coi den - ti... Oh ven - ga il dia - vo - lo, a dis - far que - sti grup - pi!... io vò ve -

de - re di rom - pe - re la cor - da... Co - me è for - te!... Pau - ra del - la mor - te! E tu Mer - cu - rio! pro - tet - tor de'

la - dri! pro - teg - gi un ga - lant - uom. Cor - ra - gio... Bra - vo... Pria che co - stei ri - tor - ni, bi - so - gna dar di spro - ne al - la cal -

ZERL.

ca - gna, e stra - sci - nar se oc - cor - re u - na mon - ta - gna. An - diam, an - diam Si - gno - ra, ve - dre - te! in qual ma -

D. Elv. Zerl.

nie - ra hò con - cio il scel - le - ra - to. Ah so - pra lu - i si sfo - ghi il mio fu - ror. Stel - le! in qual

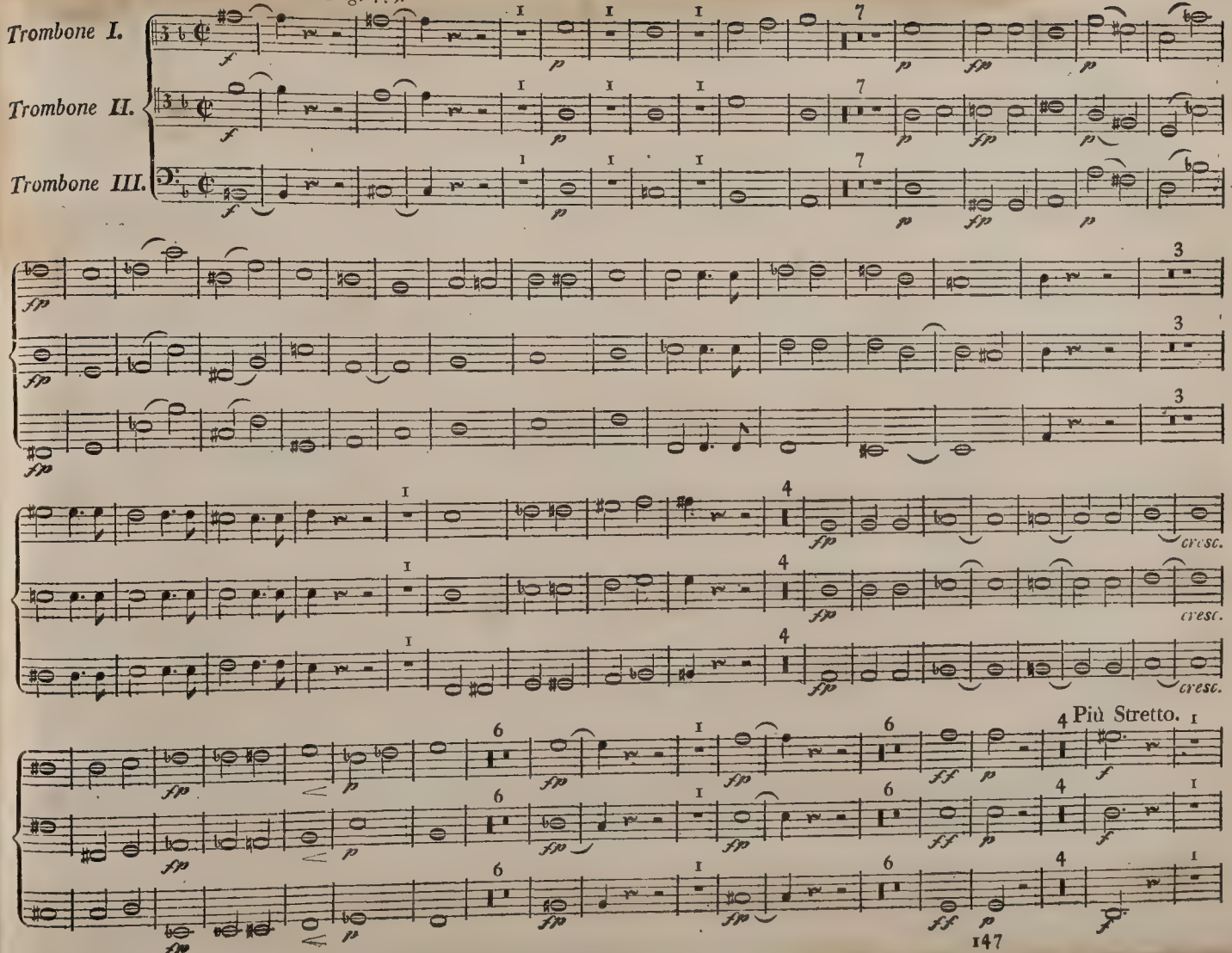
D. Elv. Zerl.

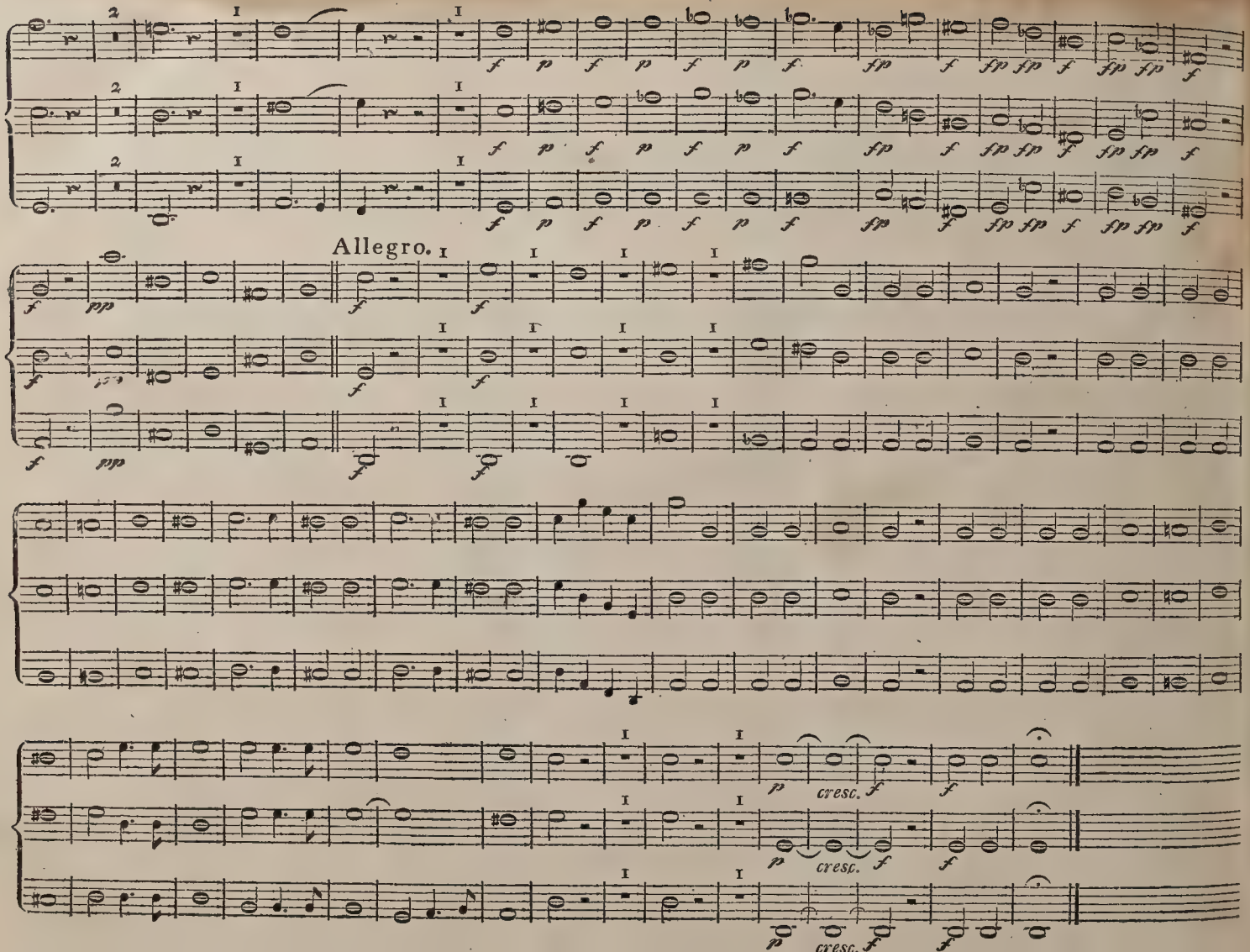
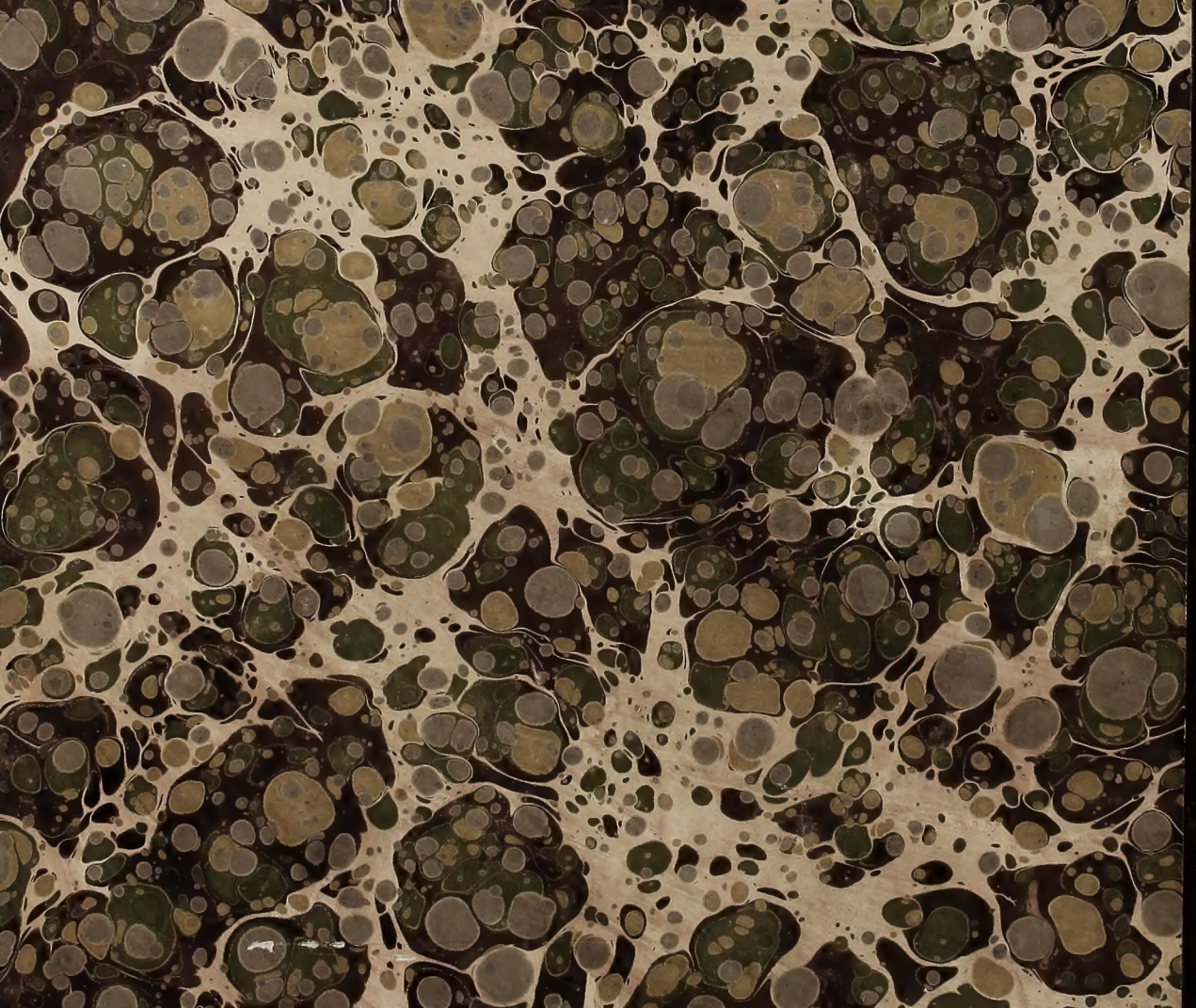
mo - do si sal - vo qual bric - co - ne? L'a - vrà so - strat - to, l'em - pio suo Pa - dro - ne. Fù des - so sen - za fal - lo: an - che di

que - sto in - for - miam Don Ot - ta - vio: a lui si a - spet - ta far per noi tut - ti, o do - man - dar ven - det - ta.

F I N E.

Andante. *vide Pag.* 479.




Allegro.
cresc.
cresc.
cresc.